



comptes publics de la province de québec

exercice clos le 31 mars 1969

1968/69

public accounts of the province of québec

fiscal year ended march 31, 1969

X0165743 6



comptes publics de la province de québec

exercice clos le 31 mars 1969



Bibliothèque
Université du Québec UQAT
Case postale 8000
425, boul. du Collège
Rouyn, Québec, Canada
J9X 5M5

public accounts of the province of québec

fiscal year ended march 31, 1969

imprimé sous l'autorité de l'assemblée nationale
printed by order of the national assembly

COMMUNICATION-QUÉBEC

176, rue Principale

Rouyn, Qué.

J9X 4P7

100-100-100
100-100-100
100-100-100
100-100-100
100-100-100

00 000 000

**L'HONORABLE
HUGUES LAPOINTE, C.P., C.R.,**

*Lieutenant-gouverneur de
la province de Québec*

**The HONOURABLE
HUGUES LAPOINTE, P.C., Q.C.,**

*Lieutenant-Governor of the
Province of Québec*

QU'IL PLAISE À VOTRE HONNEUR.

Le soussigné a l'honneur de vous présenter les Comptes publics de la Province pour l'exercice clos le 31 mars 1969.

Respectueusement soumis,

MARIO BEAULIEU,
Ministre des Finances.

MAY IT PLEASE YOUR HONOUR.

The undersigned has the honour to present the Public Accounts of the Province for the fiscal year ended March 31, 1969.

Respectfully submitted,

MARIO BEAULIEU,
Minister of Finance.

Québec, le 30 décembre 1969.

Québec, December 30, 1969.

TABLE DES MATIÈRES / TABLE OF CONTENTS

5

Rapport de l'Auditeur de la province / Provincial Auditor's Report	6
--	---

Partie / Part I

États financiers / Financial Statements:

1 — Bilan / Balance Sheet	28
2 — Surplus	32
3 — Revenus et dépenses ordinaires / Revenue and Ordinary Expenditure	33
4 — Fonds consolidé du Revenu / Consolidated Revenue Fund	36
5 — Provenance et affectation des fonds / Source and Application of Funds	38
Annexes du bilan / Schedules to Balance Sheet (A-1 — A-19)	39

Partie / Part II

Revenus / Revenue:

Sommaire / Summary	93
Annexes / Schedules (B-1 — B-27)	94

Partie / Part III

Dépenses / Expenditure:

Sommaire / Summary	110
Virements de crédits ou prévisions entre ministères / Transfers of Appropriations or Estimates between Departments	112
Annexes / Schedules (C-1 — C-25)	116

Partie / Part IV

Statistiques des revenus et dépenses / Statistics of Revenue and Expenditure (D-1 — D-4)	785
--	-----

Partie / Part V

États financiers des entreprises du gouvernement / Financial Statements of Government Enterprises (E-1 — E-18)	801
---	-----

Index

RAPPORT DE L'AUDITEUR DE LA PROVINCE

À l'honorable MARIO BEAULIEU,
Ministre des Finances.

Conformément à la Loi de la vérification des comptes (S.R., ch. 65), j'ai l'honneur de vous soumettre les Comptes publics pour l'exercice clos le 31 mars 1969, ainsi que mon rapport sur les états financiers de la Province.

Les opérations de l'exercice se résument comme suit en comparaison avec l'année précédente:

	1968/69	1967/68	Augmentation ou Diminution
	\$	\$	\$
Revenus.....	2,662,320,194	2,314,669,992	347,650,202
Dépenses ordinaires.....	2,544,571,407	2,217,661,598	326,909,809
Excédent des revenus sur les dépenses ordinaires.....	117,748,787	97,008,394	20,740,393
Dépenses en immobilisations.....	225,927,622	247,614,221	21,686,599
Dépenses extraordinaires.....	—	34,332,498	34,332,498

Par rapport à l'an dernier, les revenus et les dépenses ordinaires ont augmenté dans la même proportion, soit 15% et 14.75% respectivement, mais à un rythme légèrement inférieur, puisque en 1967/68 l'augmentation correspondante avait été de 21.8% et de 20.6%.

Les immobilisations ont coûté \$21,686,599 de moins que l'an dernier, soit une diminution de 8.75%. Il n'y a pas eu cette année de dépenses extraordinaires, puisque les universités et leurs institutions affiliées financent maintenant elles-mêmes leurs dépenses d'immobilisation. De plus amples explications à ce sujet sont fournies à la page 22 de ce rapport.

Le tableau précité démontre également que la Province a financé ses dépenses en immobilisations dans une proportion de 52% à même ses revenus ordinaires, l'excédent ayant été pourvu par les emprunts.

On trouvera tous les détails pertinents quant au mouvement des fonds publics, à leur source et à leur utilisation, aux pages 33 à 38.

PROVINCIAL AUDITOR'S REPORT

To the Honourable MARIO BEAULIEU,
Minister of Finance.

In accordance with the Provincial Audit Act (S.R., c. 65), I have the honour to submit the Public Accounts for the fiscal year ended March 31, 1969 and my report on the financial statements of the Province.

The operations of the year may be summarized as follows, in comparison with the previous year:

	1968/69	1967/68	Increase or Decrease
	\$	\$	\$
Revenue.....	2,662,320,194	2,314,669,992	347,650,202
Ordinary expenditure.....	2,544,571,407	2,217,661,598	326,909,809
Excess of revenue over ordinary expenditure.....	117,748,787	97,008,394	20,740,393
Capital expenditure.....	225,927,622	247,614,221	21,686,599
Extraordinary expenditure.....	---	34,332,498	34,332,498

Both revenue and ordinary expenditure increased by the same percentage, i.e. 15% and 14.75% respectively, although at a slower pace than last year when the corresponding rates were 21.8% and 20.6%.

Capital expenditure was down \$21,686,599, a decrease of 8.75%. No extraordinary expenditure was incurred, due to the fact that universities and affiliated institutions now handle themselves the financing of their investments. Additional information in that respect will be found on page 23 of this report.

The above summary also shows that 52% of the capital expenditure of the Province was financed out of ordinary revenue and 48% through public borrowings.

A summary of the cash transactions of the year as well as the statement of source and application of funds will be found on pages 33 to 38.

Les prévisions budgétaires et les dépenses qui ont été imputées à chaque crédit sont détaillées dans les diverses annexes C dont le sommaire apparaît aux pages 110 et 112. On peut résumer comme suit les sources de crédits et les variations par rapport aux prévisions budgétaires:

	Dépenses		Total
	Ordinaires	En immobilisations	
	\$	\$	\$
Crédits ou prévisions:			
Budget principal:			
Crédits votés, 1968, c. 4.....	2,078,786,800	265,667,000	2,344,453,800
Crédits autorisés par diverses lois.....	378,280,400	137,000	378,417,400
Budgets supplémentaires:			
1, 1968, c. 5.....	27,038,300	8,994,000	36,032,300
2, 1968, c. 6.....	39,096,500	2,000,000	41,096,500
3, 1969, Bill 15.....	18,355,000		18,355,000
Amortissement.....	32,712,000		32,712,000
	<u>2,574,269,000</u>	<u>276,798,000</u>	<u>2,851,067,000</u>
Variations par rapport au budget:			
Crédits votés périmés.....	80,110,896	55,379,637	135,490,533
Crédits statutaires non dépensés.....	24,585,519	8	24,585,527
	<u>104,696,415</u>	<u>55,379,645</u>	<u>160,076,060</u>
Contributions et remboursements:			
En plus des prévisions.....	11,351,512	5,507,497	16,859,009
En moins des prévisions.....	22,330,008	10,016,764	32,346,772
Dépenses statutaires:			
Supérieures aux prévisions.....	17,463,708		17,463,708
Non prévues au budget.....	5,321,896		5,321,896
Amortissement.....	27,024,190		27,024,190
Provision pour créances douteuses.....	14,210,532		14,210,532
	<u>29,697,593</u>	<u>50,870,378</u>	<u>80,567,971</u>
Dépenses réelles, page 111.....	<u>2,544,571,407</u>	<u>225,927,622</u>	<u>2,770,499,029</u>

Le chiffre de \$5,321,896 pour les dépenses autorisées par certaines lois mais non prévues au budget se décompose comme suit:

Loi des travaux d'hiver municipaux, S.R., c. 178.....	2,133,790.39
Loi du bureau d'assainissement des eaux du Québec métropolitain, 1968, c. 56....	1,439,830.00
Loi autorisant l'octroi d'une subvention spéciale à la ville de Québec et modifiant sa charte, 1968, c. 88.....	500,000.00
Loi de l'Office de planification du Québec, 1968, c. 14.....	326,730.39
Loi prolongeant et modifiant la Loi pour favoriser la conciliation entre locataires et propriétaires, 1968, cc. 79, 80.....	272,401.90
Lois diverses de revenus fiscaux, intérêts payés:	
Revenu des particuliers.....	92,595.19
Corporations:	
Capital.....	10,850.05
Profits.....	90,291.60
Opérations forestières.....	919.38
	<u>194,656.22</u>

Details of estimates and expenditure charged thereto may be found in the various C Schedules throughout the volume and are summarized in a general statement appearing on pages 110 and 112. The various sources of appropriations and the variations from estimates may be summarized as follows:

	Expenditure		
	Ordinary	Capital	Total
	\$	\$	\$
Appropriations or Estimates:			
Main Estimates:			
Voted appropriations, 1968, c. 4	2,078,786,800	265,667,000	2,344,453,800
Statutory appropriations	378,280,400	137,000	378,417,400
Supplementary Estimates:			
1, 1968, c. 5	27,038,300	8,994,000	36,032,300
2, 1968, c. 6	39,096,500	2,000,000	41,096,500
3, 1969, Bill 15	18,355,000		18,355,000
Amortization	32,712,000		32,712,000
	<u>2,574,269,000</u>	<u>276,798,000</u>	<u>2,851,067,000</u>
Variations from Estimates:			
Lapsed voted appropriations	80,110,896	55,379,637	135,490,533
Unexpended statutory appropriations	24,585,519	8	24,585,527
	<u>104,696,415</u>	<u>55,379,645</u>	<u>160,076,060</u>
Contributions and refunds:			
Over Estimates	11,351,512	5,507,497	16,859,009
Under Estimates	22,330,008	10,016,764	32,346,772
Statutory expenditure:			
Over Estimates	17,463,708		17,463,708
Not included in the Estimates	5,321,896		5,321,896
Amortization	27,024,190		27,024,190
Allowance for doubtful accounts	14,210,532		14,210,532
	<u>29,697,598</u>	<u>50,870,378</u>	<u>80,567,971</u>
Actual expenditure, page 111	<u>2,544,571,407</u>	<u>225,927,622</u>	<u>2,770,499,029</u>

The sum of \$5,321,896 representing expenditure authorized by various Acts but not provided for in the Estimates is made up as follows:

Municipal Winter Works Act, R.S., c. 178	2,133,790.39
Greater Québec Purification Board Act, 1968, c. 56	1,439,830.00
Act to authorize the grant of a special subsidy to the city of Québec and to amend its charter, 1968, c. 88	500,000.00
Québec Planning Bureau Act, 1968, c. 14	326,730.39
Act to prolong and amend the Act to promote conciliation between lessees and property-owners, 1968, cc. 79, 80	272,401.90
Various fiscal revenue Acts, interest paid:	
Personal income	92,595.19
Corporations:	
Capital	10,850.05
Profits	90,291.60
Logging operations	919.38
	<u>194,656.22</u>

Loi de police, 1968, c. 17.....	93,348.79
Subvention à la Corporation de Montréal Métropolitain, 1962, c. 34.....	92,021.00
Loi créant le ministère de l'Immigration, 1968, c. 68.....	86,638.48
Loi de la régie des prix des logements offerts aux visiteurs de l'Expo '67, 1966/67, c. 13.....	63,799.45
Service de la dette: campagne d'information, obligations d'épargne.....	56,515.22
Loi de l'Université du Québec, 1968, c. 66.....	35,032.00
Loi de la Société du parc industriel du centre du Québec, 1968, c. 60.....	9,861.60
Loi concernant la municipalité de la Côte-Nord du golfe Saint-Laurent, 1968, c. 109.....	9,175.19
Loi des enquêtes sur les incendies, 1968, c. 16.....	7,836.09
Aide aux sociétés coopératives agricoles, S.R., c. 101.....	259.28
	<hr/>
	\$ 5,321,896.00
	<hr/>

REVENUS

Le tableau suivant donne la répartition des revenus par ministère, avec les chiffres comparatifs de l'an dernier. Un deuxième tableau pour le ministère du Revenu fournit la même comparaison selon les diverses sources de revenu.

État comparatif des revenus par ministère

	1968/69	1967/68	Augmentation	Diminution
	\$	\$	\$	\$
Affaires culturelles.....	266,377	253,914	12,463	
Affaires intergouvernementales.....	5,520	1,050	4,470	
Affaires municipales.....	167,391	39,914	127,477	
Agriculture et colonisation.....	641,706	895,640		253,934
Assemblée nationale.....	54,572	55,591		1,019
Conseil exécutif.....	4,929	50,680		45,751
Éducation.....	1,645,199	2,037,340		392,141
Famille et bien-être social.....	773,263	106,308	666,955	
Finances.....	621,269,071	547,090,439	74,178,632	
Industrie et commerce.....	173,886	547,825		373,939
Institutions financières, compagnies et coopératives.....	1,706,843		1,706,843	
Justice.....	4,497,374	9,310,860		4,813,486
Revenu.....	1,867,645,741	1,546,838,051	320,807,690	
Richesses naturelles.....	46,218,071	48,980,170		2,762,099
Santé.....	2,481,266	3,322,138		840,872
Secrétariat de la province.....	438,734	1,846,785		1,408,051
Terres et forêts.....	18,880,086	21,963,641		3,083,555
Tourisme, chasse et pêche.....	5,238,656	5,473,101		234,445
Transports et communications.....	85,368,533	121,729,386		36,360,853
Travail et main-d'oeuvre.....	3,573,980	3,525,604	48,376	
Travaux publics.....	605,743	267,252	338,491	
Voirie.....	663,253	334,303	328,950	
	<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>
	2,662,320,194	2,314,669,992	398,220,347	50,570,145
	<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>
Augmentation en 1968/69.....	\$347,650,202		\$347,650,202	

Police Act, 1968, c. 17.....	93,348.79
Grant to the Montréal Metropolitan Corporation, 1962, c. 34.....	92,021.00
Immigration Department Act, 1968, c. 68.....	86,638.48
Visitors Lodgings Price Control Act, 1966/1967, c. 13.....	63,799.45
Debt service: Information campaign, savings bonds.....	56,515.22
University of Québec Act, 1968, c. 66.....	35,032.00
Central Québec Industrial Park Corporation Act, 1968, c. 60.....	9,861.60
Act respecting the municipality of the North Shore of the Gulf of St. Lawrence, 1968, c. 109.....	9,175.19
Fire Investigations Act, 1968, c. 16.....	7,836.09
Aid to Cooperative Agricultural Associations, R.S., c. 101.....	259.28
	<hr/>
	\$ 5,321,896.00

REVENUE

The following statement gives the details of revenue by department on a comparative basis and the next one outlines the distribution by source for the Department of Revenue.

Comparative Statement of Revenue by Departments

	1968/69	1967/68	Increase	Decrease
	\$	\$	\$	\$
Cultural Affairs.....	266,377	253,914	12,463	
Intergovernmental Affairs.....	5,520	1,050	4,470	
Municipal Affairs.....	167,391	39,914	127,477	
Agriculture and Colonization.....	641,706	895,640		253,934
National Assembly.....	54,572	55,591		1,019
Executive Council.....	4,929	50,680		45,751
Education.....	1,645,199	2,037,340		392,141
Family and Social Welfare.....	773,263	106,308	666,955	
Finance.....	621,269,071	547,090,439	74,178,632	
Industry and Commerce.....	173,886	547,825		373,939
Financial Institutions, Companies and Cooperatives.....	1,706,843		1,706,843	
Justice.....	4,497,374	9,310,860		4,813,486
Revenue.....	1,867,645,741	1,546,838,051	320,807,690	
Natural Resources.....	46,218,071	48,980,170		2,762,099
Health.....	2,481,266	3,322,138		840,872
Provincial Secretary.....	438,734	1,846,785		1,408,051
Lands and Forests.....	18,880,086	21,963,641		3,083,555
Tourism, Fish and Game.....	5,238,656	5,473,101		234,445
Transportation and Communications.....	85,368,533	121,729,386		36,360,853
Labour and Manpower.....	3,573,980	3,525,604	48,376	
Public Works.....	605,743	267,252	338,491	
Roads.....	663,253	334,303	328,950	
	<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>
	2,662,320,194	2,314,669,992	398,220,347	50,570,145
	<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>
Increase in 1968/69.....	\$347,650,202		\$347,650,202	

MINISTÈRE DU REVENU

État comparatif des diverses sources de revenu

	1968/69	1967/68	Augmentation	Diminution
	\$	\$	\$	\$
Revenus fiscaux:				
Corporations:				
Capital et places d'affaires.....	64,918,350	45,815,989	19,102,361	
Profits.....	184,512,285	153,731,592	30,780,693	
Profits sur les opérations forestières.....	1,528,172	1,729,906		201,734
Revenu des particuliers.....	696,982,442	527,574,431	169,408,011	
Successions.....	38,750,503	35,883,197	2,867,306	
Vente en détail.....	482,393,173	456,587,852	25,805,321	
Gazoline.....	262,761,398	216,247,469	46,513,929	
Tabac.....	57,263,109	36,821,765	20,441,344	
Repas et hôtellerie.....	37,235,438	42,380,851		5,145,413
Télécommunications.....	10,377,914	9,207,527	1,170,387	
Courses.....	13,441,968	13,462,113		20,145
Divertissements.....	231	15	216	
Transferts de valeurs mobilières.....	3,572,597	2,719,035	853,562	
Mutations de propriétés.....	110	9,569		9,459
	<u>1,853,737,690</u>	<u>1,542,171,311</u>	<u>316,943,130</u>	<u>5,376,751</u>
Privilèges, honoraires, licences et permis:				
Loi des licences:				
Courtiers, encanteurs etc.....	422,633	425,737		3,104
Lieux d'amusements.....	191,193	174,169	17,024	
Réunions de courses.....	186,795	202,282		15,487
Pourcentage sur les honoraires des officiers publics.....	130,148	131,483		1,335
Échange sur chèques.....	507	908		401
Timbres judiciaires.....	3,498,136		3,498,136	
Timbres d'enregistrement.....	2,750,335		2,750,335	
	<u>7,179,747</u>	<u>934,579</u>	<u>6,265,495</u>	<u>20,327</u>
Ventes et services.....	<u>475</u>	<u>2,819</u>		<u>2,344</u>
Intérêts.....	<u>6,724,998</u>	<u>3,726,162</u>	<u>2,998,836</u>	
Recouvrements.....	<u>2,831</u>	<u>3,180</u>		<u>349</u>
	<u>1,867,645,741</u>	<u>1,546,838,051</u>	<u>326,207,461</u>	<u>5,399,771</u>
Augmentation en 1968/69.....	<u>\$320,807,690</u>		<u>\$320,807,690</u>	

Voici quelques notes explicatives sur les principales variations démontrées par ces deux tableaux.

Au ministère des Finances, on constate une augmentation nette de \$74,178,632 qui se décompose comme suit:

Les contributions du Gouvernement du Canada en vertu des divers arrangements fiscaux ont rapporté \$538,764,207, soit une augmentation de \$102,725,788 ou 23.5% sur l'an dernier. Vu la complexité de cette catégorie de revenus, on en trouvera la nomenclature complète à l'annexe B-10, page 98.

DEPARTMENT OF REVENUE
Comparative Statement of Revenue by Source

	1968/69	1967/68	Increase	Decrease
	\$	\$	\$	\$
Fiscal Revenue:				
Corporations:				
Capital and places of business.....	64,918,350	45,815,989	19,102,361	
Profits.....	184,512,285	163,731,592	30,780,693	
Profits on logging operations.....	1,528,172	1,729,906		201,734
Personal income.....	696,982,442	527,574,431	169,408,011	
Successions.....	38,750,503	35,883,197	2,867,306	
Retail sales.....	482,393,173	456,587,852	25,805,321	
Gasoline.....	262,761,398	216,247,469	46,513,929	
Tobacco.....	57,263,109	36,821,765	20,441,344	
Meals and hotels.....	37,235,438	42,380,851		5,145,413
Telecommunications.....	10,377,914	9,207,527	1,170,387	
Races.....	13,441,968	13,462,113		20,145
Amusements.....	231	15	216	
Security transfers.....	3,572,597	2,719,035	853,562	
Property transfers.....	110	9,569		9,459
	<u>1,853,737,690</u>	<u>1,542,171,311</u>	<u>316,943,130</u>	<u>5,376,751</u>
Privileges, Fees, Licenses and Permits:				
License Act:				
Brokers, auctioneers etc.....	422,633	425,737		3,104
Places of amusements.....	191,193	174,169	17,024	
Race meetings.....	186,795	202,282		15,487
Percentage on public officers' fees.....	130,148	131,483		1,335
Exchange on cheques.....	507	908		401
Judicial stamps.....	3,498,136		3,498,136	
Registration stamps.....	2,750,335		2,750,335	
	<u>7,179,747</u>	<u>934,579</u>	<u>6,265,495</u>	<u>20,327</u>
Sales and Services.....	<u>475</u>	<u>2,819</u>		<u>2,344</u>
Interest.....	<u>6,724,998</u>	<u>3,726,162</u>	<u>2,998,836</u>	
Refunds.....	<u>2,831</u>	<u>3,180</u>		<u>349</u>
	<u>1,867,645,741</u>	<u>1,546,838,051</u>	<u>326,207,461</u>	<u>5,399,771</u>
Increase in 1968/69.....	<u>\$320,807,690</u>		<u>\$320,807,690</u>	

Here are some comments on the main variations shown in the two above statements.

In the Department of Finance, the net increase of \$74,178,632 is made up as follows:

The contributions from the Government of Canada in pursuance of the various fiscal agreements totalled \$538,764,207, up \$102,725,788, or 23.5% from last year. Appropriate information as to the proceeds of each category of this complex source of revenue is given in Schedule B-10, page 98.

Par ailleurs, à la suite de la grève qui a fermé les magasins pendant cinq mois, le bénéfice d'exploitation de la Régie des alcools est tombé à \$43,050,025 de \$74,790,670 qu'il était l'année précédente. Dans le même temps, le revenu des permis passait de \$23,368,553 à \$31,241,430, de sorte que le revenu total de la Régie accuse une diminution nette de \$23,867,768.

Au ministère des Transports et communications, la diminution indiquée de \$36,360,853 n'est qu'apparente, puisque les chiffres de l'année 1967/68 incluaient pratiquement le revenu de deux années, par suite du changement dans la méthode de comptabiliser les revenus des véhicules-automobiles. En fait, le revenu de cette année sous ce chapitre démontre une augmentation réelle d'environ \$26 millions sur les chiffres de l'an dernier, dû à l'accroissement du tarif d'immatriculation en vigueur depuis le 1er décembre 1968.

Pour ce qui est du ministère du Revenu, l'impôt provenant des corporations, tant sur le capital et les places d'affaires que sur les bénéfices, a rapporté \$249,430,635 en regard de \$199,547,581 l'année précédente, soit une augmentation de près de \$50 millions, ou 25%, attribuable en bonne partie à l'accélération des versements trimestriels décrétée par le chapitre 29 des lois de 1968 et à la majoration du taux de la taxe sur le capital. De même, l'impôt sur le revenu des particuliers est passé de \$527,574,431 à \$696,982,442, soit un accroissement de \$169,408,011, ou 32%, dont une partie évaluée à \$47 millions provient de la surtaxe de 6% décrétée par le chapitre 30 des lois de 1968.

L'impôt sur la vente au détail s'est accru de \$25,805,321 ou 5%; l'impôt sur la gasoline a rapporté \$46,513,929 de plus ou 21.5%, mais c'est l'impôt sur le tabac qui démontre le pourcentage le plus substantiel, soit 55.5%, par suite des changements dans le tarif d'imposition décrétés par les chapitres 32 et 33 des lois de 1968. Quant à l'impôt sur les repas et l'hôtellerie, son rendement a diminué de \$5,145,413 ou 12% par rapport à l'année 1967/68 qui avait été exceptionnelle dans ce secteur à cause de l'Expo '67.

On notera que le revenu des timbres judiciaires et d'enregistrement apparaît cette année au ministère du Revenu au lieu du ministère de la Justice comme par le passé. La loi des timbres dit en effet que tout officier chargé de percevoir ces timbres est censé comme tel être un officier du ministère du Revenu. Il est donc normal que les revenus qui en résultent soient inscrits dans les livres du ministère que ces officiers représentent. Ce changement explique en même temps la diminution apparente dans les revenus du ministère de la Justice.

D É P E N S E S

Comme pour les revenus, nous publions ci-après un sommaire comparatif des dépenses ordinaires par ministère, suivi de nos commentaires sur les principales variations.

État comparatif des dépenses ordinaires par ministère

	1968/69	1967/68	Augmentation	Diminution
	\$	\$	\$	\$
Affaires culturelles	12,306,600	10,479,468	1,827,132	
Affaires intergouvernementales	2,469,465	1,180,306	1,289,159	
Affaires municipales	37,976,394	31,727,335	6,249,059	
Agriculture et colonisation	77,618,294	76,758,603	859,691	
Assemblée nationale	5,170,709	4,744,399	426,310	
Conseil exécutif	16,979,171	8,926,379	8,052,792	
Éducation	693,705,981	580,327,496	113,378,485	
Famille et bien-être social	428,275,103	365,422,953	62,852,150	
Finances	24,293,372	22,158,030	2,135,342	
Immigration	86,639		86,639	
Industrie et commerce	9,158,871	11,624,677		2,465,806

On the other hand, the operating profit of the Québec Liquor Board decreased to \$43,050,025, from \$74,790,670 last year, due to a five-months' strike of the Board's sales staff during the same period. However, revenue from permits rose by \$23,368,533 to \$31,241,430, resulting in a net decrease of \$23,867,768 in the overall revenue of the Board.

Regarding the Department of Transportation and Communications, it will be remembered that due to a change in the accounting methods, the revenue from the Motor Vehicle Bureau shown in last year's Public Accounts extended over a period of two fiscal years. For that reason, the apparent decrease of \$36,360,853 shown in the above statement does not imply that the Motor Vehicle Bureau brought in less money than last year. As a matter of fact, the proceeds from this source were up approximately \$26 million, in pursuance of an increase in the registration fees effective December 1, 1968.

In the Department of Revenue, the tax on capital and profits of corporations totalled \$249,430,635 compared to \$199,547,581 last year, an increase of almost \$50 million, or 25%, traceable in part to the speeding up of the quarterly payments enacted by c. 29 of the 1968 Statutes and also to the increase in the rate of tax on the paid-up capital. Personal income tax brought in \$696,982,422, up \$169,408,011 from last year, or 32%, part of which estimated at \$47 million attributable to the 6% surtax enacted by c. 30 of the 1968 Statutes.

Retail sales tax was up \$25,805,321, or 5%; gasoline tax \$46,513,929, or 21.5%, but the highest proportional increase was shown in the tobacco tax, viz. 55.5%, resulting from the changes in the rate structure enacted by cc. 32 and 33 of the 1968 Statutes. Regarding meals and hotels tax, however, revenue decreased by \$5,145,413, or 12%, compared to fiscal year 1967/68 when the exceptional yield of this tax was due to Expo '67.

It will be observed that revenue from Judicial and Registration Stamps is included this year in the Department of Revenue instead of the Department of Justice as heretofore. The Stamp Act stipulates that every officer subject to this Act shall be deemed to be as such a revenue officer within the meaning of the Revenue Department Act, which implies that the proceeds of law stamps should normally be accounted for in the department these officers represent. There lies the explanation in the apparent decrease shown this year in the revenue of the Department of Justice.

EXPENDITURE

A comparative summary of the ordinary expenditure is given hereunder, followed by our comments on the main variations from last year.

Comparative Statement of Ordinary Expenditure by Departments

	1968/69	1967/68	Increase	Decrease
	\$	\$	\$	\$
Cultural Affairs.....	12,306,600	10,479,468	1,827,132	
Intergovernmental Affairs.....	2,469,465	1,180,306	1,289,159	
Municipal Affairs.....	37,976,394	31,727,335	6,249,059	
Agriculture and Colonization.....	77,618,294	76,758,603	859,691	
National Assembly.....	5,170,709	4,744,399	426,310	
Executive Council.....	16,979,171	8,926,379	8,052,792	
Education.....	693,705,981	580,327,496	113,378,485	
Family and Social Welfare.....	428,275,103	365,422,953	62,852,150	
Finance.....	24,293,372	22,158,030	2,135,342	
Immigration.....	86,639		86,639	
Industry and Commerce.....	9,158,871	11,624,677		2,465,806

	1968/69	1967/68	Augmentation	Diminution
	\$	\$	\$	\$
Institutions financières, compagnies et coopératives.....	2,410,376		2,410,376	
Justice.....	66,252,529	59,469,846	6,782,683	
Revenu.....	136,804,790	129,903,839	6,900,951	
Richesses naturelles.....	11,438,737	10,766,734	672,003	
Santé.....	646,695,052	586,757,862	59,937,190	
Secrétariat de la province.....	4,610,858	7,785,082		3,174,224
Terres et forêts.....	23,244,291	22,343,540	900,751	
Tourisme, chasse et pêche.....	16,697,378	16,268,457	428,921	
Transports et communications.....	11,441,141	10,503,816	937,325	
Travail et main-d'oeuvre.....	8,794,578	8,031,894	762,684	
Travaux publics.....	32,639,274	28,445,414	4,193,860	
Voirie.....	102,120,129	96,866,979	5,253,150	
Service de la dette.....	99,434,953	86,699,309	12,735,644	
Amortissement.....	59,736,190	31,573,209	28,162,981	
Provision pour créances douteuses et pertes éventuelles.....	14,210,532	8,895,971	5,314,561	
	<u>2,544,571,407</u>	<u>2,217,661,598</u>	<u>332,549,839</u>	<u>5,640,030</u>
Augmentation en 1968/69.....	<u>\$326,909,809</u>		<u>\$326,909,809</u>	

Selon la tendance qui se manifeste depuis quelques années, ce sont les ministères de l'Éducation, de la Famille et du bien-être social et de la Santé, qui absorbent la plus grande part du budget. À eux seuls, ils ont dépensé près de 70% du budget total. C'est là également qu'on retrouve les augmentations les plus importantes: l'Éducation a coûté \$113,378,485 de plus que l'an dernier, soit 19.5%, la Famille et le bien-être social, \$62,852,150 ou 17.2%, et enfin la Santé, \$59,937,190 ou 10.2%. Pour fins de comparaison, rappelons que les dépenses ordinaires ont augmenté de 14.75% dans l'ensemble, comme je le mentionnais au début de ce rapport.

Service de la dette

Le coût brut du service de la dette publique s'est élevé à \$132,458,251 en 1968/69, comparativement à \$107,568,050 en 1967/68, soit une augmentation de 23.1%. Si l'on déduit les intérêts gagnés par les fonds d'amortissement et ceux qui ont été imputés à l'Office des autoroutes, à l'Office du crédit agricole et à la Régie de l'assurance-récolte, le coût net s'établit à \$99,434,953 en regard de \$79,516,848 pour 1967/68, soit une augmentation de 25%. Cette dépense nette représente 3.9% du total des dépenses ordinaires, à rapprocher de 3.5% l'an dernier, selon les chiffres modifiés sur une base comparative.

Notons que cette année, l'intérêt rapporté par les fonds d'amortissement a été déduit directement du service de la dette, au lieu d'être traité comme un revenu, dans les exercices précédents. En effet, les placements des fonds d'amortissement s'effectuent presque exclusivement dans les obligations de la Province et dans celles de l'Hydro-Québec et, par conséquent, le revenu qu'ils rapportent réduit d'autant le coût du service de la dette. C'est d'ailleurs ce qui se produirait si on détruisait au fur et à mesure les obligations de la Province achetées pour nos divers fonds d'amortissement, comme je le recommandais dans mon rapport de 1966/67, à la page 20.

Il convient de rappeler ici que l'Office des autoroutes n'est pas en mesure de payer l'intérêt sur les sommes qui lui sont avancées par le ministre des Finances. On continue cependant d'année en année à charger cette dépense à l'Office et à créditer pour autant le service de la dette de la Province. Pour l'année 1968/69 seulement, ces charges se sont élevées à \$14,536,824. Si l'on ajoute celles des années précédentes,

	1968/69	1967/68	Augmentation	Diminution
	\$	\$	\$	\$
Financial Institutions, Companies and Cooperatives.....	2,410,376		2,410,376	
Justice.....	66,252,529	59,469,846	6,782,683	
Revenue.....	136,804,790	129,903,839	6,900,951	
Natural Resources.....	11,438,737	10,766,734	672,003	
Health.....	646,695,052	586,757,862	59,937,190	
Provincial Secretary.....	4,610,858	7,785,082		3,174,224
Lands and Forests.....	23,244,291	22,343,540	900,751	
Tourism, Fish and Game.....	16,697,378	16,268,457	428,921	
Transportation and Communications.....	11,441,141	10,503,816	937,325	
Labour and Manpower.....	8,794,578	8,031,894	762,684	
Public Works.....	32,639,274	28,445,414	4,193,860	
Roads.....	102,120,129	96,866,979	5,253,150	
Debt Service.....	99,434,953	86,699,309	12,735,644	
Amortization.....	59,736,190	31,573,209	28,162,981	
Allowance for doubtful accounts and contingent losses.....	14,210,532	8,895,971	5,314,561	
	<u>2,544,571,407</u>	<u>2,217,661,598</u>	<u>332,549,839</u>	<u>5,640,030</u>
Increase in 1968/69.....	<u>\$326,909,809</u>		<u>\$326,909,809</u>	

Following a trend which has been recurrent for some years, the bulk of the annual budget has been absorbed by the Education, Family and Social Welfare and Health Departments. As a matter of fact, these departments spent almost 70% of the total budget. The most significant increases may also be found in the same departments: Education was up \$113,378,485 from last year, i.e. 19.5%; Family and Social Welfare, \$62,852,150, or 17.2%, and Health, \$59,937,190, or 10.2%. For comparison purposes, it will be recalled that ordinary expenditure as a whole increased by 14.75% as previously mentioned in this report.

Debt Service

The gross expenditure on public debt service rose to \$132,458,251 in 1968/69, compared with \$107,568,050 in 1967/68, an increase of 23.1%. After deducting interest earned on sinking funds and interest charged to the Autoroutes Authority, Farm Credit Bureau and Crop Insurance Board, the net cost of debt service amounted to \$99,434,953 in comparison with \$79,516,848 for the previous year, an increase of 25%. This item represents 3.9% of total ordinary expenditure compared to 3.5% last year after adjustment on a comparative basis.

May I mention here that interest earned by the sinking funds was applied this year against the cost of debt service instead of being treated as a revenue as in the preceding fiscal years. Since the sinking funds are almost exclusively invested in bonds of the Province and bonds of Québec Hydro, it is obvious that the resulting revenue should be offset against the cost of debt service. Incidentally, the same results would be achieved if the Province's own bonds purchased for the sinking funds were immediately destroyed, as suggested on page 20 of my report for 1966/67.

It should be recalled that the Autoroutes Authority is not in a position to pay interest on moneys advanced by the Department of Finance. Yet, said interest is charged from year to year to the Autoroutes Authority and treated as a reduction of the provincial debt service. In 1968/69 interest charges amounted to \$14,536,824 to reach \$50,766,202 since 1960/61, this amount being included in the advances of \$226,191,700

on en arrive à un grand total de \$50,766,202 depuis le début et ce montant est inclus dans les avances de \$226,191,700 indiquées à l'annexe A-3. Comme il est à prévoir que pour longtemps encore l'Office ne sera pas en mesure d'acquitter cette charge, on peut se demander s'il n'y aurait pas lieu d'abandonner ces écritures de fin d'année qui ont pour résultat de souffler indûment l'actif de la Province, puisque ces intérêts s'ajoutent au compte Prêts et avances et, d'autre part, de réduire artificiellement le service de la dette.

Une situation analogue se retrouve à l'Office du crédit agricole auquel une somme de \$10,135,671 a été chargée en 1968/69. De fait, seule une somme de \$4,153,615 a été remboursée par les cultivateurs et remise au ministère des Finances. Le solde, soit \$5,982,056, a été imputé aux dépenses du ministère de l'Agriculture et de la colonisation (voir page 208) à titre de contribution du gouvernement en faveur de la classe agricole, avec une réduction correspondante du service de la dette.

Il convient de remarquer d'autre part que cette contribution est qualifiée à tort de dépense statutaire dans le budget de la Province, car elle ne requiert pas de déboursé à même le fonds consolidé du revenu. À tout événement, il semble qu'il y aurait avantage à éliminer tout simplement, tant dans le budget que dans les comptes publics, ces écritures symboliques qui n'impliquent aucun déboursé nécessitant l'approbation de la Législature.

Amortissement des dépenses

Le montant de \$59,736,190 qui apparaît sous ce titre dans l'état des dépenses comprend une somme de \$26,760,981 pour les dépenses en immobilisations, \$5,184,708 pour les investissements universitaires et \$27,790,500 pour les dépenses différées, y compris \$26,737,500 pour l'Expo '67. C'est ce dernier montant qui explique l'augmentation considérable de l'amortissement par rapport à l'an dernier. La contribution de la Province dans le déficit de l'Expo a été établie à \$106,950,000, somme qu'on a convenu de répartir sur quatre années financières à compter de 1968/69, soit la période pendant laquelle la Province remboursera les billets qu'elle a souscrits en faveur du Receveur général du Canada.

Conformément à la pratique suivie les années passées, le coût des routes construites il y a trente ans, soit en 1938/39, a été rayé des livres, en vertu du fait que ces routes ont été, soit améliorées, soit refaites au complet et, par conséquent, leur coût initial n'a pratiquement plus de valeur. Cependant, étant donné que les dépenses en immobilisations sont déjà amorties à raison de 1% par année, 30% de ce coût a été imputé au compte de l'amortissement accumulé et 70% au compte de surplus.

COMMENTAIRES SUR LES POSTES DU BILAN

Dépenses de capital

Les dépenses de nature capitale n'entrent pas en ligne de compte pour établir le surplus ou le déficit de l'exercice. C'est un principe comptable généralement reconnu et que la Province a toujours appliqué dans la tenue de ses livres. Cette pratique cependant peut amener des abus, entre autres celui d'imputer indûment certaines dépenses au compte de capital, pour alléger d'autant la dépense ordinaire. De fait, si on se réfère à l'annexe 8 du bilan et aux différents états C des ministères, on constate que l'on capitalise depuis plusieurs années par exemple l'équipement des hôpitaux, des écoles, et des édifices à bureaux, même de ceux qui sont loués, sous prétexte que la première installation fait partie du coût de l'immeuble. Le principe peut se défendre, mais il y a danger que, volontairement ou non, on capitalise les renouvellements sans qu'il soit possible de contrôler les prétentions de ceux qui font la classification sur place.

On note également que des sommes insignifiantes ont été traitées comme dépenses de capital. Ainsi, au ministère des Terres et forêts, on a dépensé, en 12 endroits différents, une somme de \$101,118. Par ailleurs, au ministère des Richesses naturelles, on a capitalisé depuis quelques années une somme de \$1,773,402 pour diverses constructions dans le Nouveau-Québec, à des endroits pratiquement inconnus et à des coûts que le ministère lui-même est incapable d'identifier de façon précise.

appearing in Schedule A-3. In view of the fact that, for obvious reasons, the Authority will not be able for many years ahead to meet its obligations in that respect, one may wonder if the Department of Finance should not waive those year-end charges, which result in showing as an asset a very doubtful account receivable and unduly reducing the real debt service cost.

The same question could be raised as regards the Farm Credit Bureau which was charged at year-end for a sum of \$10,135,671. As a matter of fact, a mere sum of \$4,153,615 was refunded by the farmers and transmitted to the Department of Finance. The balance of \$5,982,056 was charged to the Department of Agriculture and Colonization (see page 208) as a government contribution for the benefit of farmers, and deducted from debt service cost.

Attention should be drawn to the fact that the difference in interest referred to above is wrongly classified in the Estimates as a statutory expenditure, since no disbursement has to be made in that respect out of the consolidated revenue fund. Going a step farther, it is suggested that the department might simply eliminate in the Estimates and in the Public Accounts those fancied charges involving no disbursement subject to the approval of the Legislature.

Amortization of Expenditure

The amount of \$59,736,190 appearing under this heading in the statement of Expenditure is made up of \$26,760,981 for capital expenditure; \$5,184,708 for universitarian investments and \$27,790,500 for deferred expenditure including \$26,737,500 for Expo '67. This latter amount explains the sizeable increase of the amortization account over last year. The Province's share in the Expo '67 deficit was established at \$106,950,000 which it was agreed to amortize over four fiscal years starting with 1968/69, during which period the Province will repay the notes issued in favour of the Receiver General of Canada.

In accordance with the established practice, the cost of roads built thirty years ago, i.e. in 1938/39, was written off the books, on the assumption that these roads were either largely improved or totally rebuilt, with the result that their initial cost has no practical value. Due to the fact, however, that our capital expenditures are already amortized on the basis of 1% per annum, 30% of the above cost was charged to accumulated amortization account and 70% to surplus account.

COMMENTS ON BALANCE SHEET ITEMS

Capital Expenditure

Capital expenditures do not affect the surplus or deficit of the fiscal period. This generally accepted principle has been applied for many years in government accounting. This practice, however, may become abusive and invite excess capitalization in order to reduce ordinary expenditure. As a matter of fact, the various C Schedules of the departmental expenditure show that furnishings and equipment of hospitals, schools and office buildings, even in rented premises, have been treated as capital expenditure, assuming that the original equipment should be included in the cost of a new building. This might be true to a certain extent, but mistakes are likely to happen, wilfully or not, and renewals may also be capitalized, if proper control is not carried out.

Capitalization of very small items is also open to question. In the Department of Lands and Forests, for instance, a sum of \$101,118 was spent in twelve different places. In the Department of Natural Resources, a sum of \$1,773,402 has been capitalized since a few years for various constructions in practically unknown places of New Québec, the cost of which cannot be properly identified.

Le Gouvernement du Canada et plusieurs provinces ont éliminé ces difficultés en traitant comme une dépense ordinaire de l'année tous les déboursés de nature capitale, qui sont inscrits au bilan à la valeur nominale de \$1.00. Sans aller aussi loin, il y aurait sûrement lieu de restreindre la latitude laissée par le budget dans ce domaine aux divers ministères, et de capitaliser exclusivement l'achat et la construction d'immeubles de nature quasi permanente comme les ponts, les routes et les grands édifices, en se rappelant que la Province n'amortit son actif immobilisé qu'à raison de 1% par année. Par conséquent, lorsqu'on répartit ainsi sur une période aussi longue que cent ans une dépense de mobilier et d'équipement qu'il faut changer tous les dix ans, on montre au bilan des chiffres peu réalistes.

Dépenses différées — Expo '67

La contribution initiale de \$15 millions pour l'Expo '67 avait été traitée jusqu'à l'an dernier comme une dépense extraordinaire en attendant le règlement final. Comme on le sait, la Compagnie de l'expo s'était procuré les fonds additionnels requis à même des contributions du Gouvernement du Canada et de la Ville de Montréal, des emprunts de banque et des billets à l'ordre du Receveur général du Canada, garantis conjointement par le Canada et le Québec. Ces emprunts et ces billets sont venus à échéance et les deux gouvernements garants ont dû solder la note. D'autre part, le déficit de l'Expo s'établissait au 31 décembre 1968 à \$284,791,460, soit une augmentation nette de \$11,202,923 pour l'année 1968. Comme on le sait, l'Expo a fermé ses portes en octobre 1967, mais au 31 décembre il restait encore évidemment de nombreux comptes à liquider et on a dû garder à cette fin, pendant plusieurs mois, un personnel réduit. C'est ce qui explique, en grande partie, l'augmentation du déficit au cours de l'année 1968.

Au 31 décembre 1968, la part de la Province dans le déficit global, soit 37½%, s'élève à \$106,796,797, mais ce chiffre subira probablement de légères modifications, puisque certains comptes restent à régler. Le quart du déficit, soit une somme de \$26,737,500, tel qu'estimé au 30 juin 1969, ayant été imputé aux opérations de l'année 1968/69, il reste une somme de \$80,212,500 qui a été différée aux années subséquentes et est comprise dans l'annexe A-6 intitulée « dépenses différées ».

Prêts-bourses aux étudiants

Tout comme l'an dernier, les bourses aux étudiants ont diminué sensiblement, passant de \$17,189,143 à \$13,705,906, soit environ 20%. Ces chiffres incluent également les bourses que l'on appelle « à temps partiel », c'est-à-dire accordées à certains fonctionnaires, professeurs, etc. Par contre, les prêts accordés par les institutions financières et garantis par la Province ont augmenté dans une proportion de 32% pour atteindre \$25,951,500 comparativement à \$19,586,279 l'an dernier.

Les comptes à recevoir continuent à diminuer, puisque les anciens boursiers remboursent graduellement leurs dettes, alors que les nouveaux prêts s'obtiennent des banques et des caisses populaires et non plus du ministère. Les remboursements encaissés durant l'année s'élèvent à \$2,528,390 et, en tenant compte des charges d'intérêt et autres, le total des comptes à recevoir des étudiants s'établit à \$32,805,091 comparativement à \$35,000,706 l'an dernier. De ce chiffre, on estime qu'une somme d'environ \$15,850,000 est arrivée à échéance et est devenue remboursable selon les modalités établies. On constate une amélioration notable dans la perception des vieux comptes, mais avec un personnel qualifié plus considérable, on pourrait réaliser encore des progrès importants dans ce domaine.

Au cours de l'année, une somme de \$1,543,619 a été payée en intérêt sur les prêts consentis aux étudiants par les diverses institutions de crédit.

Dettes publiques

Au cours de l'année, la Province a effectué trois emprunts obligataires de \$50,000,000 chacun et un autre de \$60,000,000, soit en tout \$210,000,000 à des taux variant de 7 à 7¾%. De plus, elle a emprunté une somme de \$25,000,000 en euro-dollars et fait trois emprunts auprès de banques allemandes totalisant

The Government of Canada and many provinces have done away with such practices, by charging all capital disbursements to ordinary expenditure account and showing in the balance sheet all their capital assets at a nominal value of \$1.00. Without going that far, it seems advisable to gradually restrict the scope given to the various departments in that respect, with a view to capitalizing only the acquisition or construction of permanent assets, like bridges, highways and important buildings, taking into account that the Province amortizes its capital assets at the rate of only 1% a year. Therefore, if we amortize over 100 years an expenditure for equipment which must be replaced every ten years, unrealistic figures are shown in the balance sheet.

Deferred Expenditure — Expo '67

The initial contribution of \$15 million made to Expo '67 by the Province in 1966 had been classified in the balance sheet as an extraordinary expenditure, pending final settlement. As explained in previous reports, additional funds had been supplied by contributions from the Government of Canada and the City of Montréal and subsequently by means of bank loans and notes issued to the Receiver General of Canada and guaranteed jointly by Canada and Québec. When these loans and notes came to maturity, both governments had to foot the bill. On the other hand, the deficit of Expo '67 amounted to \$284,791,460 as at December 31, 1968, a net increase of \$11,202,923 for 1968. Expo closed its doors in October 1967, but many accounts were still unsettled and a reduced staff had to be retained for quite a while, which explains, for the most part, the increase above mentioned in 1968.

As at December 31, 1968, the share of the Province in the overall deficit, i.e. 37½%, amounted to \$106,796,797, a figure subject to slight changes when the outstanding accounts are settled. 25% of that deficit, or \$26,737,500 as estimated in June 1969, was charged to the operations of the 1968/69 fiscal year of the Province, the remaining \$80,212,500 being deferred to the three following years, as shown in Schedule A-6.

Students' Loans and Bursaries

Following last year's pattern, the bursaries to students decreased substantially from \$17,189,143 to \$13,705,906, or about 20%. These figures include the so-called "part-time bursaries" granted to various government employees, teachers, etc. On the other hand, loans granted to students by financial institutions and guaranteed by the Province increased by 32% to reach \$25,951,500, in comparison with \$19,586,279 last year.

Accounts receivable from students keep on decreasing, since former bursary holders refund gradually their debt, while all new loans are now made by banks and credit unions, instead of the Department of Education as heretofore. Refunds cashed during the year amounted to \$2,528,390 and, taking into account interest and other charges, accounts receivable from students totalled \$32,805,091 compared with \$35,000,706 last year. From that amount, an estimated sum of about \$15,850,000 has become due and refundable according to the conditions of payment agreed upon by the Department and the students. Collection of old accounts has notably improved, but additional competent staff would still make possible greater success in that respect.

During the year, a sum of \$1,543,619 has been paid by the Province as interest on loans granted to students by the various lending institutions.

Public Debt

During the year, the Province issued three debenture loans of \$50,000,000 each and another one of \$60,000,000, totalling \$210,000,000, at rates ranging from 7 to 7¾%. Moreover, a sum of \$25,000,000 was borrowed in Euro-dollars, and three loans were obtained from German banks, totalling 320 million

320 millions de Deutsche Marks équivalant à \$86,066,900 au taux de change en vigueur à la date de l'emprunt. Enfin, en règlement de sa part du déficit de l'Expo '67, la Province a émis pour \$74,450,000 de billets à l'ordre du Receveur général du Canada et assumé \$17,500,000 d'emprunts sur billets effectués auprès de diverses banques par la Compagnie de l'expo. Tenant compte de la prime sur le change et des obligations émises en vertu du Régime de pensions du Canada, tout cela forme un grand total de \$420,979,523.

Par contre, les rachats et les remboursements effectués au cours de l'année se sont totalisés à \$143,275,298, y compris un montant de \$33,934,500 pour les obligations d'épargne. La dette en obligations et en billets a donc augmenté de \$277,704,225, mais si l'on déduit l'augmentation dans les fonds d'amortissement au total de \$14,635,830, on arrive à une augmentation nette de \$263,068,395, tel que démontré au bilan. On trouvera le détail de ces transactions aux annexes A-12, A-13 et A-19.

Office Franco-Québécois pour la Jeunesse

La loi accordant à l'Office précité les pouvoirs d'une corporation au sens du Code civil a été sanctionnée le 5 novembre 1968. Jusqu'à cette date, les dépenses de l'Office, qui relevait alors du Conseil exécutif, ont été acquittées sur production des pièces justificatives usuelles.

Par l'arrêté en conseil 3556 du 7 novembre 1968, le contrôle de l'Office a été transféré au ministère des Affaires intergouvernementales, de même que le solde non dépensé des deniers votés pour ce service, solde qui s'élevait alors à \$119,000. À la demande de l'Office, ce solde fut versé en un seul montant, sans aucune pièce justificative, et sous l'autorité du titre II de l'annexe au chapitre 7 des lois de 1968. En effet, en vertu du protocole relatif aux échanges entre le Québec et la France reproduit dans cette loi, il est spécifié que les crédits nécessaires sont versés à parts égales par chacun des gouvernements intéressés et que les dépenses sont contrôlées en commun par les vérificateurs désignés par le Conseil d'administration en accord avec chacun des gouvernements. Ces vérificateurs font ensuite rapport uniquement au Conseil d'administration, ce qui élimine par le fait même le contrôle habituel exercé par l'Auditeur de la province, en vertu de la Loi de la vérification des comptes.

Dépenses extraordinaires

Depuis 1961, les versements effectués par la Province pour le financement des investissements universitaires ont été traités comme des dépenses extraordinaires et accumulés comme tels dans le bilan de la Province, conformément aux prescriptions du chapitre 22 des lois de 1962, où l'on spécifie que « ces subventions ne font pas partie des dépenses ordinaires du gouvernement ».

Toutefois, en vertu des dispositions du chapitre 65 des lois de 1968, au lieu d'accorder des subventions comme auparavant au fur et à mesure de la construction, le gouvernement est autorisé à verser des subventions annuelles basées sur le service des emprunts contractés par les universités avec la garantie du gouvernement. Le même mode de financement a été adopté pour les CEGEP et les hôpitaux comme on peut le constater à l'annexe A-18. Dorénavant, ces subventions seront traitées comme une dépense de l'année pendant laquelle elles seront versées et le total des versements futurs apparaîtra dans l'annexe des engagements. C'est pour cette raison que l'on ne retrouve plus cette année de dépenses extraordinaires et, par ailleurs, les dépenses accumulées sous ce titre au 31 mars 1969 seront amorties à raison de 2% par année comme par le passé.

REMARQUES GÉNÉRALES

La comptabilité des revenus du gouvernement est tenue, partie sur la base de caisse et partie sur la base d'exercice. Ainsi, les contributions du Gouvernement du Canada sont inscrites au fur et à mesure de leur encaissement par la Province. La seule exception se rapporte aux recettes qui sont déduites directement de la dépense comme par exemple les contributions au plan ARDA où l'on comptabilise encore les réclamations dès qu'elles ont été transmises au Gouvernement du Canada.

Deutsche Marks, corresponding to \$86,066,900 at the conversion rates prevailing on the borrowing dates. Finally, the Province issued notes aggregating \$74,450,000 in favour of the Receiver General of Canada and assumed \$17,500,000 of loans payable to various banks, in settlement of its share in the deficit of Expo '67. Adding up the premium on exchange and the bonds issued under Canada Pension Plan, the debt increased by \$420,979,523.

On the other hand, redemptions and repayments made during the year amounted to \$143,275,298, including \$33,934,500 of savings bonds, which brought to \$277,704,225 the net increase in bonded debt. In the meantime, however, sinking funds increased by \$14,635,830, resulting in a net overall increase of \$263,068,395 as shown on the balance sheet. Details of these transactions are published in Schedules A-12, A-13 and A-19.

Office Franco-Québécois pour la Jeunesse

The Act granting to the Office the powers of a corporation within the meaning of the Civil Code was assented to on November 5, 1968. Until then, the expenditures of the Office were paid by the Department of the Executive Council, according to the usual procedure of voucher payments.

By Order in Council 3556 of November 7, 1968, control of the Office was transferred to the Department of Intergovernmental Affairs, as well as the unexpended balance of its budgetary appropriations, amounting to \$119,000. At the request of the Office, this balance was paid in a lump sum without any voucher and under the authority of Title II of the Schedule to Chapter 7 of the 1968 Statutes. In fact, according to the protocol concerning exchanges between Québec and France, reproduced in this Act, it is provided that the appropriations necessary to the activities of the Office shall be paid into the fund each year in equal amounts by each government and that the expenditures are examined together by the auditors appointed by the Board of Directors in agreement with each of the two governments. These auditors report to the Board only, thus preventing the usual control by the Provincial Auditor under the Provincial Audit Act.

Extraordinary Expenditure

Since 1961, payments by the Province to finance the construction of various university buildings were treated as extraordinary expenditures and accumulated as such in the balance sheet of the Province, according to c. 22 of the 1962 Statutes, in which it is stated that "such grants shall not form part of the ordinary expenditures of the government."

However, c. 65 of the 1968 Statutes provides that instead of financing capital expenditures of the universities by means of direct grants as constructions progress, the government is authorized to give annual grants to pay the interest and capital instalments on the loans contracted by the universities themselves, with the government's guarantee. The same financing method is used for the general and vocational colleges and for hospitals. These grants are considered as an expenditure in the year they are paid and total future commitments appear in Schedule A-18. In view of the above, no extraordinary expenditures were incurred this year, but the amount accumulated under that heading as at March 31, 1969, will be amortized at the rate of 2% yearly as in the past.

GENERAL REMARKS

Government revenues are accounted for partly on the cash basis, partly on the accrual basis. Thus, payments received from the Government of Canada under fiscal and interim arrangements are accounted for as they are cashed, except claims related to certain joint programs, like ARDA, which are deducted from expenditures and credited in our books as soon as transmitted to the federal departments concerned.

Pour les revenus fiscaux cependant, on établit des comptes à recevoir que l'on inscrit au bilan, pour tous les impôts cotisés ou exigibles. Il y en avait pour \$85,675,464 au 31 mars 1969. En fait, une partie de ces impositions sont de nature provisoire ou sont sujettes à être modifiées lorsque le compte final sera établi. On en trouve de nombreux exemples dans les impôts sur les successions, l'impôt sur le revenu des compagnies et des particuliers, la taxe de vente, etc.

Il est vrai qu'en fin d'année nous faisons une analyse sommaire de ces comptes et nous établissons une réserve qui couvre approximativement les pertes et les corrections probables, réserve qui est imputée à la dépense de l'année. Il reste cependant que la méthode de comptabiliser des revenus non encaissés comporte des risques évidents. Ainsi, la cotisation peut varier sensiblement d'une année à l'autre selon la fréquence des vérifications effectuées; les comptes peuvent avoir été préparés à la hâte, d'une façon approximative et parfois arbitraire, ce qui amène par la suite des rectifications considérables. L'an dernier, nous avons fait une provision de \$8,895,970 pour créances douteuses. Cette année, il a fallu porter cette somme à \$14,210,532 pour les mêmes fins. Il y a évidemment un certain nombre de comptes qui deviennent irrécouvrables, soit par faillites, décès, ou autrement, mais la plus grande partie de cette réserve s'applique aux comptes provisoires ou estimatifs que l'on a quand même considérés comme des revenus réels.

Pour toutes ces raisons, il serait souhaitable que les revenus de la Province soient comptabilisés strictement sur la base de caisse. On devrait évidemment continuer à garder les comptes à recevoir dans des registres-mémoires, soigneusement contrôlés. Mais ces comptes n'apparaîtraient plus, ni à l'état des revenus, ni au bilan. C'est d'ailleurs la méthode employée depuis plusieurs années par le Gouvernement du Canada et par toutes les provinces, sauf les provinces maritimes. Les chiffres donnés dans les comptes publics seraient ainsi beaucoup plus réalistes et les prévisions beaucoup plus faciles à estimer lors de la préparation du budget.

Vérifications statutaires

Nous avons examiné les livres et les comptes des commissions, offices, régies et autres sociétés gouvernementales qui, d'après la loi, doivent être vérifiés par l'Auditeur de la province. Le rapport en a été transmis aux autorisés compétentes et leurs états financiers sont reproduits à la fin du volume dans les annexes E. Nous reproduisons également ceux de l'Hydro-Québec, de la Régie des alcools, de l'Office des autoroutes, qui sont certifiés par des vérificateurs publics, de même que ceux de la Curatelle publique qui sont vérifiés par l'Inspecteur des compagnies de fidéicommis au ministère des Institutions financières, compagnies et coopératives.

Lois de pension

Toutes nos lois de pension sont administrées sur la base de caisse. Les contributions perçues sont versées au revenu de l'année et les pensions payées, de même que les remboursements de contributions, sont traités comme une dépense et appliqués contre le revenu des contributions. Aucune de nos lois n'exige de contributions de l'employeur, ni de placement dans un fonds distinct. Mais il serait sans doute intéressant de connaître, à l'aide d'une évaluation actuarielle, combien de centaines de millions de dollars il faudrait investir pour assurer le paiement éventuel des engagements résultant de nos trois lois de pension.

Assistance sociale

Avec la collaboration des officiers du ministère de la Famille et du bien-être social, nous avons entrepris de vérifier sur place la distribution des chèques d'assistance sociale dans les divers bureaux régionaux. Au cours de ce travail, nombre de chèques ont été annulés et quantité de noms ont été rayés des listes, la plupart du temps à la suite des déclarations des assistés eux-mêmes. Nous nous proposons de continuer, à la grandeur de la Province, ce procédé de contrôle qui s'avère très efficace, tout en protégeant les droits de ceux qui sont vraiment éligibles à l'assistance.

On the other hand, fiscal revenues are accounted for on an accrual basis; charges are made for all taxes assessed or due and appear as accounts receivable in the balance sheet. These unpaid charges amounted to \$85,675,464 as at March 31, 1969. In fact, part of them are provisional or subject to change when a final assessment is made. Such adjustments are frequent for succession duties, personal and corporation income taxes, sales tax, etc.

At the end of the year, an analysis is made of all receivables in order to determine an appropriate allowance for doubtful accounts which is charged to the expenditures of the fiscal year. Nevertheless, this method of accounting for revenue involves obvious risks. In fact, important variations in the assessments may occur from year to year according to the frequency of audits. Taxes may have been assessed in a somewhat hasty, approximate or even arbitrary way, and corrections may have to be made afterwards. Last year, an allowance of \$8,895,970 was set up for doubtful accounts. This year, the allowance had to be increased to \$14,210,532. Obviously, many accounts become uncollectible because of bankruptcies, death, or otherwise, but most corrections result from provisional or estimated accounts which have nevertheless been considered as actual revenue.

It seems appropriate to recommend that all revenues of the Province be accounted for on a strict cash basis. Accounts receivable could still be recorded in the departments for proper internal control, but they would not appear in the statement of revenue nor in the balance sheet. Figures shown in the Public Accounts would thus be much more realistic and revenue could be more easily estimated for budget purposes. This practice has been used for many years in the Government of Canada and in all provinces except the Maritimes.

Statutory Audits

We have audited the operations of all Commissions, Boards and other government agencies which, according to the Statutes, must be verified by the Provincial Auditor. Audit reports and appropriate comments were transmitted to the authorities concerned and their financial statements are published in the various Schedules E at the end of the book. For information purposes, we also publish the financial statements of enterprises audited by public accountants, such as the Québec Hydro, the Québec Liquor Board and the Autoroutes Authority. Those of the Public Curatorship are audited by the Inspector of trust companies in the Department of Financial Institutions, Companies and Cooperatives.

Pension Acts

All our Pension Acts are handled on a cash basis. Contributions are shown as revenue in the year they are received and pensions paid as well as refunds of contributions are deducted from said revenue. None of the Acts requires contributions from the employer or investment in a particular fund. It would be no doubt interesting to know, on the basis of an actuarial estimate, how many millions of dollars would have to be invested now, if our three Pension Acts were adequately funded.

Social Assistance

With the co-operation of the Department of Family and Social Welfare, we have undertaken a field audit of the assistance payments made by various regional offices. Many cheques were cancelled and the names of many persons written off the lists, most of them on the basis of declarations made by the assisted persons themselves. We plan to extend to all other regional offices this very effective method of control, safeguarding at the same time the rights of those who are really qualified for assistance.

Vérification et inscription des dépenses

Selon une coutume bien établie, nous vérifions les dépenses avant paiement, ce qui est de beaucoup la méthode la plus efficace, puisqu'elle permet d'obtenir en temps utile les renseignements supplémentaires requis et de corriger s'il y a lieu, avant qu'elles ne soient acquittées, les demandes de paiement qui nous sont soumises.

Le détail des dépenses est publié tel qu'il nous est fourni par les comptables des divers ministères. Il est donné par article budgétaire, selon les modalités indiquées à la page 109.

C E R T I F I C A T

Sous réserve des remarques qui précèdent, je suis d'opinion que le bilan ci-joint, l'état des revenus et dépenses et les différentes annexes qui s'y rapportent, reflètent bien la situation financière de la Province au 31 mars 1969 et le résultat de ses opérations pour l'exercice clos à cette date.

L'Auditeur de la province,
GUSTAVE-E. TREMBLAY, C.A.

QUÉBEC, le 4 décembre 1969.

Audit and Reporting of Expenditure

In pursuance of a long established practice, expenses are submitted to pre-audit in our office. Through this most efficient method, additional information may be obtained in due time and corrective action may be taken where indicated before payment is made.

Details of expenditure are prepared by the accountants of the various departments and published as such, by budgetary item, along the lines mentioned on page 109.

C E R T I F I C A T E

Subject to the foregoing remarks, in my opinion, the annexed balance sheet, statement of revenue and expenditure and related schedules present fairly the financial position of the Province as at March 31, 1969, and the results of its operations for the fiscal year ended on that date.

GUSTAVE-E. TREMBLAY, C.A.,
Provincial Auditor.

QUÉBEC, December 4, 1969.

État 1

BILAN AU 31 MARS 1969

A C T I F

	1969	1968
DISPONIBILITÉS:		
Comptes à recevoir moins provision pour créances douteuses (annexe A-1).....	109,694,403	140,241,850
Intérêts courus (A-2).....	3,643,297	3,190,276
	113,337,700	143,432,126
PRÊTS ET AVANCES moins provision pour créances douteuses (A-3).....	501,198,299	472,953,869
PLACEMENTS ET VALEURS DIVERSES (A-4).....	33,778,299	19,995,142
GOUVERNEMENT DU CANADA (A-5).....	2,300,711	2,300,711
DÉPENSES DIFFÉRÉES (A-6).....	125,918,144	41,935,332
DÉPENSES EXTRAORDINAIRES moins amortissement (A-7)...	246,119,945	261,333,853
IMMOBILISATIONS moins amortissement (A-8).....	2,550,555,041	2,390,359,242
	3,573,208,139	3,332,310,275
FONDS EN FIDÉICOMMIS (A-16):		
Encaisse.....	30,535,757	44,992,413
Valeurs diverses.....	33,649,127	34,158,374
	64,184,884	79,150,787
	\$3,637,393,023	\$3,411,461,062

Le sous-ministre des Finances,
MARCEL CAZAVAN, C.A.

L'Auditeur de la province,
GUSTAVE-E. TREMBLAY, C.A.

État 1

BILAN AU 31 MARS 1969

PASSIF

	1969	1968
EXIGIBILITÉS:		
Chèques en circulation moins encaisse (A-9)	28,690,323	53,972,228
Mandats à payer (A-10)	227,183,015	283,331,518
Intérêts courus (A-11)	45,923,392	38,051,681
	301,796,730	375,355,427
DETTE OBLIGATAIRE NETTE (A-12 et A-13)	1,849,080,929	1,586,012,535
BONS DU TRÉSOR (A-14)	66,000,000	88,000,000
DETTES ASSUMÉES (A-15)	118,668,443	117,433,876
	2,335,546,102	2,166,801,838
SURPLUS (État 2)	1,237,662,037	1,165,508,437
	3,573,208,139	3,332,310,275
DÉPÔTS EN FIDÉICOMMIS (A-16):		
Dépôts judiciaires	15,449,233	15,569,725
Fonds spécial des commissions scolaires	14,481,621	18,523,339
Autres dépôts	34,254,030	45,057,723
	64,184,884	79,150,787
	\$3,637,393,023	\$3,411,461,062

Ce bilan ne tient pas compte des emprunts garantis par la Province (A-17) ni des engagements mentionnés à l'annexe A-18.

(English version on following page)

Statement 1

BALANCE SHEET AS AT MARCH 31, 1969

ASSETS

	1969	1968
CURRENT:		
Accounts receivable less allowance for doubtful accounts (Schedule A-1).....	109,694,403	140,241,850
Accrued interest (A-2).....	3,643,297	3,190,276
	113,337,700	143,432,126
LOANS AND ADVANCES less allowance for doubtful accounts and contingent losses (A-3).....	501,198,299	472,953,869
INVESTMENTS AND MISCELLANEOUS SECURITIES (A-4)....	33,778,299	19,995,142
GOVERNMENT OF CANADA (A-5).....	2,300,711	2,300,711
DEFERRED EXPENDITURE (A-6).....	125,918,144	41,935,332
EXTRAORDINARY EXPENDITURE less amortization (A-7)...	246,119,945	261,333,853
CAPITAL EXPENDITURE less amortization (A-8).....	2,550,555,041	2,390,359,242
	3,573,208,139	3,332,310,275
TRUST FUNDS (A-16):		
Cash.....	30,535,757	44,992,413
Miscellaneous securities.....	33,649,127	34,158,374
	64,184,884	79,150,787
	\$3,637,393,023	\$3,411,461,062

MARCEL CAZAVAN, C.A.,
Deputy Minister of Finance.

GUSTAVE-E. TREMBLAY, C.A.,
Provincial Auditor.

Statement 1

BALANCE SHEET AS AT MARCH 31, 1969

LIABILITIES

	1969	1968
CURRENT:		
Outstanding cheques less cash (A-9).....	28,690,323	53,972,228
Warrants payable (A-10).....	227,183,015	283,331,518
Accrued interest (A-11).....	45,923,392	38,051,681
	301,796,730	375,355,427
NET BONDED DEBT (A-12 and A-13).....	1,849,080,929	1,586,012,535
TREASURY BILLS (A-14).....	66,000,000	88,000,000
ASSUMED DEBTS (A-15).....	118,668,443	117,433,876
	2,335,546,102	2,166,801,838
SURPLUS (Statement 2).....	1,237,662,037	1,165,508,437
	3,573,208,139	3,332,310,275
TRUST DEPOSITS (A-16):		
Judicial deposits.....	15,449,233	15,569,725
School boards special fund.....	14,481,621	18,523,339
Other deposits.....	34,254,030	45,057,723
	64,184,884	79,150,787
	\$3,637,393,023	\$3,411,461,062

The above balance sheet does not include loans guaranteed by the Province (A-17) nor commitments mentioned in Schedule A-18.

État / Statement 2

Surplus

Au 31 mars 1969 / As at March 31, 1969

Solde au 31 mars 1968 / Balance as at March 31, 1968.....		1,165,508,436
Excédent des revenus sur les dépenses ordinaires pour l'exercice clos le 31 mars 1969 (état 3) / Excess of revenue over ordinary expenditure for the fiscal year ended March 31, 1969 (Statement 3).....		117,748,787
		<hr/> 1,283,257,223
Moins écritures de régularisation se rapportant aux années antérieures Less adjusting entries pertaining to prior years:		
Routes construites en 1938/39 enlevées des livres / Roads built in 1938/39 written off.....	17,346,167	
Moins 30% du coût déduit de l'amortissement accumulé / Less 30% of the cost deducted from accumulated amortization (A-8)	5,203,850	
	<hr/> 12,142,317	
Perte sur propriétés vendues / Loss on properties sold:		
Hôpitaux / Hospitals.....	22,651,192	
École de médecine vétérinaire / School of Veter- inary Medicine.....	2,443,490	
Entrepôts frigorifiques et usines à glace / Cold storage and ice plants.....	1,471,027	
Autres / Other.....	94,809	26,660,518
	<hr/>	
Solde du compte à recevoir du Gouvernement du Canada inscrit aux livres le 31 mars 1967 en rapport avec certains programmes à frais partagés. La plus grande partie de ce montant a été inscrite dans les revenus de 1968/69 par suite de la comptabilisation des revenus provenant du Gouvernement du Canada sur la base de caisse au lieu de la base accrue / Balance of the account receivable from the Government of Canada recorded in the books on March 31, 1967 in connection with various joint programs. The greater part of this amount has been credited to the revenue of 1968/69 as a result of a change in the accounting of revenue from the Government of Canada from the accrual to the cash basis.....	6,831,074	
Autres / Other.....	38,723	45,595,186
	<hr/>	
		<hr/> <hr/> \$1,237,662,037

État / Statement 3

Revenus et dépenses ordinaires pour l'exercice clos le 31 mars 1969
Revenue and Ordinary Expenditure for the Fiscal Year ended March 31, 1969

REVENUS / REVENUE

Revenus fiscaux / Fiscal Revenue:

Corporations:

Capital et places d'affaires / Capital and places of business.....	64,918,350	
Profits.....	184,512,285	249,430,635
Profits d'exploitation minière / Profits on mining operations.....	15,795,091	
Profits sur les opérations forestières / Profits on logging operations...	1,528,171	
Revenu des particuliers / Personal income.....	696,982,442	
Successions.....	38,750,503	
Vente en détail / Retail sales.....	482,393,173	
Gazoline / Gasoline.....	262,761,398	
Tabac / Tobacco.....	57,263,109	
Repas et hôtellerie / Meals and hotels.....	37,235,439	
Télécommunications.....	10,377,915	
Courses / Races.....	13,441,968	
Transferts de valeurs mobilières / Security transfers.....	3,572,596	
Autres / Other.....	341	1,869,532,781

Privilèges, honoraires, licences et permis / Privileges, Fees, Licenses and Permits:

Ressources naturelles / Natural resources:

Mines et ressources hydrauliques / Mines and water resources.....	30,228,562	
Forêts / Forests.....	18,192,654	
Chasse et pêche / Fish and game.....	4,606,221	53,027,437
Véhicules automobiles / Motor vehicles.....	84,912,518	
Timbres judiciaires et d'enregistrement / Judicial and registration stamps.....	6,248,471	
Autres / Other.....	9,347,495	153,535,921

Régie des alcools / Liquor Board:

Revenu net d'exploitation / Net operating income.....	43,050,025	
Permis et droits / Permits and duties.....	31,241,430	74,291,455

Ventes et services / Sales and Services..... 2,509,282

Intérêts / Interest..... 7,900,930

Régimes de retraite / Pension Plans:

Contributions perçues / Contributions received.....	26,589,260	
Moins remises de contributions et pensions payées / Less refunds of contributions and pension payments.....	25,143,994	1,445,266

Amendes et confiscations / Fines and Confiscations..... 4,417,171

Recouvrements / Refunds:

Taxe de vente fédérale / Federal sales tax.....	5,470,784	
Dépenses des années antérieures / Previous years' expenditures.....	4,452,397	9,923,181

Gouvernement du Canada / Government of Canada:**Arrangements fiscaux de 1967 / 1967 Fiscal Arrangements:**

Péréquation générale / General equalization.....	285,666,000	
Moins remboursement pour les années 1962/63 à 1966/67 / Less refund for the years 1962/63 to 1966/67.....	9,110,706	
	276,555,294	
Enseignement post-secondaire / Post-secondary edu- cation.....	63,084,000	
Part de l'impôt successoral / Proportion of estate tax	12,997,620	
Allocations aux jeunes / Youth allowances.....	16,791,335	
Subventions aux universités / University grants....	195,065	335,650,514

**Arrangements provisoires sur les programmes établis
Interim Arrangements on Established Programs:**

Assurance-hospitalisation / Hospital insurance.....	63,739,032	
Bien-être / Welfare.....	127,307,662	
Subventions à l'hygiène / Health grants.....	4,163,700	
Formation technique / Vocational training.....	14,252	186,868,742
Subside basé sur la population / Subsidy based on population.....	3,895,527	
Régime canadien de prêts aux étudiants / Canada Student Loan Plan	2,402,552	
Part de l'impôt sur le revenu de certaines sociétés d'utilités publiques Share of income tax paid by corporations operating public utilities	2,875,297	
Contributions afférentes aux années antérieures pour certains program- mes spéciaux / Contributions pertaining to previous years for certain special programs.....	7,071,575	538,764,207
		\$2,662,320,194

DÉPENSES ORDINAIRES / ORDINARY EXPENDITURE

Affaires culturelles / Cultural Affairs.....	12,306,600
Affaires intergouvernementales / Intergovernmental Affairs.....	2,469,465
Affaires municipales / Municipal Affairs.....	37,976,394
Agriculture et colonisation / Agriculture and Colonization.....	77,618,294
Assemblée nationale / National Assembly.....	5,170,709
Conseil exécutif / Executive Council.....	16,979,171
Éducation.....	693,705,981
Famille et bien-être social / Family and Social Welfare.....	428,275,103
Finances / Finance.....	24,293,372
Immigration.....	86,638
Industrie et commerce / Industry and Commerce.....	9,158,871
Institutions financières, compagnies et coopératives / Financial Institutions, Companies and Cooperatives.....	2,410,376
Justice.....	66,252,529
Revenu / Revenue.....	136,804,790
Richesses naturelles / Natural Resources.....	11,438,737

Santé / Health.....			646,695,052
Secrétariat de la province / Provincial Secretary.....			4,610,858
Terres et forêts / Lands and Forests.....			23,244,291
Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game.....			16,697,378
Transports et communications / Transportation and Communications.....			11,441,141
Travail et main-d'oeuvre / Labour and Manpower.....			8,794,578
Travaux publics / Public Works.....			32,639,275
Voirie / Roads.....			102,120,129
Service de la dette / Debt Service:			
Intérêts / Interest.....	128,372,961		
Change sur devises étrangères / Exchange on foreign funds.....	1,033,118		
Amortissement d'escompte sur emprunts / Amortization of discount on loans.....	2,764,914		
Commissions et autres dépenses / Commissions and other expenses...	287,258		
		132,458,251	
Moins remboursements et imputations / Less refunds and charges:			
Fonds d'amortissement / Sinking funds.....	8,345,104		
Office des autoroutes / Autoroutes Authority....	14,536,824		
Office du crédit agricole / Farm Credit Bureau...	10,135,671		
Régie de l'assurance-récolte / Crop Insurance Board.....	5,699	33,023,298	99,434,953
Amortissement / Amortization:			
Immobilisations / Capital expenditure.....	26,760,981		
Investissements universitaires / University investments.....	5,184,709		
Exposition universelle de 1967 / 1967 World Exhibition.....	26,737,500		
Règlements des dettes scolaires en 1947 / Settlement of school debts in 1947.....	815,500		
Village de / of Parent.....	81,500		
Institut de microbiologie et d'hygiène de l'université de Montréal....	156,000		59,736,190
Provision pour créances douteuses et pertes éventuelles / Allowance for doubtful accounts and contingent losses.....			
			14,210,532
			\$2,544,571,407
Excédent des revenus sur les dépenses ordinaires / Excess of revenue over ordinary expenditure.....			
			\$ 117,748,787

État / Statement 4

Fonds consolidé du revenu pour l'exercice clos le 31 mars 1969
Consolidated Revenue Fund for the Fiscal Year ended March 31, 1969

Recettes budgétaires / Budgetary Receipts:

Revenus (état 3) / Revenue (Statement 3).....	2,662,320,194	
Moins / Less:		
Revenus non encaissés / Uncollected revenue.....	28,758,169	
	<hr/>	
	2,633,562,025	
Plus / Add:		
Déboursés appliqués contre le revenu / Disbursements deducted from revenue.....	133,986,155	
Remboursements déduits des dépenses / Reimbursements deducted from expenditure.....	183,133,823	2,950,682,003
	<hr/>	

Déboursés budgétaires / Budgetary Disbursements:

Dépenses / Expenditure:		
Ordinaires (état 3) / Ordinary (Statement 3).....	2,544,571,407	
Immobilisations / Capital expenditure (page 110).....	225,927,622	
	<hr/>	
	2,770,499,029	
Moins / Less:		
Amortissement / Amortization.....	62,490,871	
Provision pour créances douteuses et pertes éventuelles / Allowance for doubtful accounts and contingent losses.....	14,210,532	
Augmentation des intérêts courus sur la dette publique / Increase of accrued interest on public debt.....	7,871,711	
	<hr/>	
	2,685,925,915	
Plus / Add:		
Déboursés appliqués contre le revenu / Disbursements deducted from revenue.....	133,986,155	
Remboursements déduits des dépenses / Reimbursements deducted from expenditure.....	183,133,823	
Revenu des fonds d'amortissement / Revenue from sinking funds.....	8,345,104	3,011,390,997
	<hr/>	
		60,708,994
Excédent des chèques en circulation sur l'encaisse au 31 mars 1968 / Excess of outstanding cheques over cash as at March 31, 1968.....		8,979,816
		<hr/>
		69,688,810
		<hr/>

Recettes et déboursés non budgétaires**Non Budgetary Receipts and Disbursements:****Dette publique / Public Debt:**

Nouveaux emprunts / New loans (net).....	321,451,530	
	<hr/>	
Moins emprunts remboursés / Less debt retirement:		
Emprunts obligataires / Bonded debt.....	137,309,956	
Dettes assumées / Assumed debts.....	3,768,369	
Contributions aux fonds d'amortissement / Contributions to sinking funds.....	12,256,068	
	<hr/>	
	153,334,393	168,117,137
	<hr/>	

Autres comptes / Other Accounts (net):

Déboursés / Disbursements:

Prêts et avances / Loans and advances.....	28,864,091
Placements / Investments.....	13,783,158
Intérêts courus à recevoir / Accrued interest receivable.....	453,022
Mandats à payer / Warrants payable.....	56,096,594
Bons du trésor / Treasury bills.....	22,000,000
Dépôts en fidéicommis / Trust deposits.....	14,456,656

135,653,521

Moins recettes / Less receipts:

Comptes à recevoir / Accounts receivable.....	38,859,768
Ventes d'immeubles / Sales of immoveables.....	210,860

39,070,628

96,582,893

71,534,244

Encaisse au 31 mars 1969 / Cash as at March 31, 1969 (A-9) \$ 1,845,434

État / Statement 5

Provenance et affectation des fonds pour l'exercice clos le 31 mars 1969
Source and Application of Funds for the Fiscal Year ended March 31, 1969

Provenance des fonds / Source of Funds:

Excédent des revenus sur les dépenses ordinaires / Excess of revenue over ordinary expenditure.....		117,748,787
Moins / Less:		
Revenus non encaissés / Uncollected revenue.....	28,758,169	
Intérêts des fonds d'amortissement déduits du service de la dette / Sinking fund revenue deducted from public debt service.....	8,345,104	37,103,273
		<hr/> 80,645,514
Dépenses qui ne requièrent pas de déboursés / Expenditure not requiring an outlay of funds:		
Amortissement / Amortization.....	62,490,871	
Provision pour créances douteuses et pertes éventuelles / Allowance for doubtful accounts and contingent losses.....	14,210,532	76,701,403
		<hr/>
Augmentation du passif / Increase in liabilities:		
Intérêts courus / Accrued interest.....	7,871,711	
Dette obligataire nette / Net bonded debt.....	171,885,505	179,757,216
		<hr/>
Diminution de l'actif / Decrease in assets:		
Comptes à recevoir / Accounts receivable.....		38,859,768
		<hr/> \$375,963,901

Affectation des fonds / Application of Funds:

Augmentation de l'actif / Increase in assets:		
Intérêts courus / Accrued interest.....	453,022	
Prêts et avances / Loans and advances.....	28,864,091	
Placements et valeurs diverses / Investments and miscellaneous securities	13,783,158	
Immobilisations / Capital expenditure.....	225,716,761	268,817,032
		<hr/>
Diminution du passif / Decrease in liabilities:		
Mandats à payer / Warrants payable.....	56,096,594	
Bons du trésor / Treasury bills.....	22,000,000	
Dettes assumées / Assumed debts.....	3,768,369	
Dépôts en fidéicommiss / Trust deposits.....	14,456,656	96,321,619
		<hr/>
Augmentation de l'encaisse / Cash increase:		
31 mars 1968 / March 31, 1968.....	8,979,816	
31 mars 1969 / March 31, 1969.....	1,845,434	10,825,250
		<hr/> \$375,963,901

Annexes du bilan / Schedules to Balance Sheet

	<u>Page</u>
A-1 — Comptes à recevoir / Accounts Receivable.....	40
A-2 — Intérêts courus à recevoir / Accrued Interest Receivable.....	40
A-3 — Prêts et avances / Loans and Advances.....	40
A-4 — Placements et valeurs diverses / Investments and Miscellaneous Securities.....	41
A-5 — Gouvernement du Canada / Government of Canada.....	42
A-6 — Dépenses différées / Deferred Expenditure.....	43
A-7 — Dépenses extraordinaires moins amortissement / Extraordinary Expenditure less Amortization	44
A-8 — Immobilisations moins amortissement / Capital Expenditure less Amortization.....	46
A-9 — Sommaire de l'encaisse / Summary of Cash.....	59
A-10 — Mandats à payer / Warrants Payable.....	59
A-11 — Intérêts courus à payer / Accrued Interest Payable.....	59
A-12 — Dette obligataire nette / Net Bonded Debt.....	60
A-13 — Fonds d'amortissement / Sinking Funds.....	63
A-14 — Bons du trésor / Treasury Bills.....	65
A-15 — Dettes assumées / Assumed Debts.....	66
A-16 — Dépôts en fidéicomis / Trust Deposits.....	69
A-17 — Emprunts garantis / Guaranteed Loans.....	71
A-18 — Autres engagements / Other Commitments.....	79
A-19 — Recettes et déboursés affectant la dette publique et les fonds d'amortissement / Public Debt and Sinking Fund Receipts and Disbursements.....	87

A-1 — Comptes à recevoir / Accounts Receivable

	Crédités aux revenus	Déduits de la dépense
	Credited to Revenue	Deducted from Expenditure
Affaires culturelles / Cultural Affairs.....		194,865.38
Affaires intergouvernementales / Intergovernmental Affairs.....		116,383.48
Affaires municipales / Municipal Affairs.....	6,438.51	215,590.82
Agriculture et colonisation / Agriculture and Colonization.....	1,595,011.45	6,462,919.83
Conseil exécutif / Executive Council.....		764,566.01
Éducation.....	2,023,715.32	18,925,865.18
Famille et bien-être social / Family and Social Welfare.....		6,232,003.67
Finances / Finance.....		123,388.78
Institutions financières, compagnies et coopératives et Protection civile / Financial Institutions, Companies and Cooperatives and Civil Protection.....		146,686.87
Justice.....		474,814.29
Revenu / Revenue.....	76,004,094.21	140,352.08
Richesses naturelles / Natural Resources.....	1,277,038.86	1,959,279.68
Santé / Health.....		10,366,016.08
Secrétariat de la province / Provincial Secretary.....	16,709.12	365,130.30
Terres et forêts / Lands and Forests.....	4,545,406.27	633,567.72
Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game.....	1,094.02	277,214.07
Travail et main-d'oeuvre / Labour and Manpower.....	90,017.23	410,807.11
Travaux publics / Public Works.....	115,939.08	97,292.84
Voirie / Roads.....		4,816,753.08
Autres / Other.....		113,441.64
	85,675,464.07	52,836,938.91
Moins provision pour créances douteuses / Less allowance for doubtful accounts.....	21,317,314.00	7,500,686.00
	64,358,150.07	45,336,252.91
		\$109,694,402.98

A-2 — Intérêts courus à recevoir / Accrued Interest Receivable

Intérêts sur avances / Interest on advances:

Office des autoroutes / Autoroutes Authority.....	3,637,598.91
Régie de l'assurance-récolte / Crop Insurance Board.....	5,698.63
	\$ 3,643,297.54

A-3 — Prêts et avances / Loans and Advances

Agriculture et colonisation / Agriculture and Colonization:

Sociétés coopératives agricoles / Cooperative agricultural associations.....	1,483,579.07
Coopératives laitières / Dairy cooperatives.....	1,010,000.00
Corporation Léopold Roy Ltée.....	100,000.00

Conseil exécutif / Executive Council:

Office de la radio de Québec / Québec Radio Bureau.....	20,000.00
Éducation: Prêts aux étudiants / Loans to students.....	32,805,090.98

Industrie et commerce / Industry and Commerce:

Prêts aux pêcheurs / Loans to fishermen.....	10,924,966.24
--	---------------

SCHEDULES TO BALANCE SHEET

41

Richesses naturelles / Natural Resources:

Villages miniers / Mining villages: Joutel et Matagami	2,863,969.32
Rivière Mégiscane / River	1,100,316.56
Caisse populaire de Povungnituk	139,645.85
Coopérative d'Ivugivik	50,000.00

Santé / Health:

Hôpital général Fleury, Montréal	6,320,457.45
--	--------------

Secrétariat de la province / Provincial Secretary:

Centrale d'artisanat / Handicraft Centre	365,000.00
Office des autoroutes / Autoroutes Authority	226,191,700.00
Office du crédit agricole / Farm Credit Bureau	168,848,804.30
Office du crédit industriel / Industrial Credit Bureau	10,311,712.48
Office de l'électrification rurale / Rural Electrification Bureau	11,366,969.66
Office de récupération forestière des bassins des rivières Manicouagan et aux Outardes Manicouagan and Aux Outardes Watersheds Forestry Salvage Board	9,600,002.56
Raffinerie de sucre / Sugar Refinery	2,000,000.00
Régie des alcools / Liquor Board	30,161,084.67
Régie de l'assurance-récolte / Crop Insurance Board	1,000,000.00

516,663,299.14

Moins provision pour créances douteuses et pertes éventuelles / Less allowance for doubtful accounts and contingent losses

15,465,000.00

\$501,198,299.14

A-4 — Placements et valeurs diverses Investments and Miscellaneous Securities

Taux	Échéance	Montant
Rate	Maturity	Amount

Placements / Investments:

Sidbec, Lois de 1968, c. 77, a. 4 / Statutes of 1968, c. 77, s. 4:

Le ministre des Finances est autorisé à payer à la Compagnie, sur le fonds consolidé du revenu, une somme de \$12,000,000 par année pendant cinq ans, pour l'achat de 6,000,000 d'actions à dividende différé à \$10 l'action, chaque versement étant appliqué à l'acquittement complet d'un nombre proportionnel d'actions / The Minister of Finance is authorized to pay to the Company, out of the consolidated revenue fund, each year for five years, a sum of \$12,000,000 for the purchase of 6,000,000 deferred-dividend shares at \$10 per share, each instalment being applied to the payment in full of a proportional number of shares	12,000,000.00
--	---------------

Société québécoise d'exploration minière / Québec Mining Exploration Company, Lois de 1965, c. 36, a. 6 / Statutes of 1965, c. 36, s. 6:

Le ministre des Finances est autorisé à payer à la Société, sur le fonds consolidé du revenu, chaque année pendant dix ans, une somme de \$1,500,000 pour 150,000 actions entièrement acquittées de son capital social, pour lesquelles un certificat lui est délivré. Ces paiements s'effectuent en versements mensuels de \$125,000. Au 31 mars 1969, la Province détenait trois certificats de \$1,500,000 pour 450,000 actions d'une valeur nominale de \$10 chacune, et de plus avait versé un acompte de \$625,000 sur un quatrième certificat / The Minister of Finance is authorized to pay to the Company, out of the consolidated revenue fund, each year for a period of ten years, a sum of \$1,500,000 for 150,000 fully paid-up shares of its capital stock for which a certificate is issued. These payments are effected in monthly instalments of \$125,000. As at March 31, 1969, the Province held three certificates of \$1,500,000 for 450,000 shares, par value of \$10 each, and furthermore had made a partial payment of \$625,000 on a fourth certificate. .	5,125,000.00
--	--------------

	Taux Rate	Échéance Maturity	Montant Amount
Société générale de financement / General Investment Corporation, Lois de 1962, c. 54, a. 9 et Lois de 1966/67, c. 76, a. 2 / Statutes of 1962, c. 54, s. 9 and Statutes of 1966/67, c. 76, s. 2:			
1,000,000 d'actions à dividende différé d'une valeur nominale de \$10 chacune 1,000,000 deferred-dividend shares, par value of \$10 each.....			10,000,000.00
Valeurs diverses / Miscellaneous Securities:			
Obligations remises par les commissions scolaires qui se sont prévaluées de la loi créant un fonds d'éducation / Bonds remitted by school boards which availed themselves of the Act creating the Education Fund, Lois de 1946, c. 21 et modifications / Statutes of 1946, c. 21 and amendments:			
Gouvernement du Canada / Government of Canada.....	4½	1 sept. (Sept.) 1983	505,000.00
Obligations et billets acceptés en règlement de comptes / Bonds and notes accepted in settlement of debts:			
Municipalités / Municipalities:			
Bagotville.....		1 nov. (Nov.) 1969-77	14,200.00
Cap-Chat.....		15 sept. (Sept.) 1969-75	5,869.78
Chibougamau.....	5	1 nov. (Nov.) 1969-91	231,500.00
Jacques-Cartier.....		1 juin (June) 1969-79	2,200,000.00
Matagami.....	5½	1 déc. (Dec.) 1969-90	984,159.88
Québec.....	3	31 mars (March) 1974	2,700,000.00
Ste-Anne-des-Monts.....		15 sept. (Sept.) 1969-75	5,869.78
St-Félix-d'Otis.....		1 déc. (Dec.) 1969-70	300.00
St-Jérôme.....		1 sept. (Sept.) 1979	1,700.00
Ste-Lucie-de-Beauregard.....		1 oct. (Oct.) 1969-2000	3,200.00
St-Michel-de-Mistassini.....		1 nov. (Nov.) 1969-70	1,500.00
			6,148,299.44
			\$33,778,299.44

A-5 — Gouvernement du Canada / Government of Canada

Dû à la Province / Due to the Province.....	2,549,213.61
Montant capitalisé pour la période 1867-1873, après revision de la dette assumée par le Gouvernement du Canada par l'art. 112 de l'Acte de l'Amérique du Nord Britannique (Canada, 36 Vict., c. 30 et 47 Vict., c. 4). L'intérêt est payé semestriellement au taux annuel de 5%.	
Capitalized amount for the years 1867-1873, after revision of the debt assumed by the Government of Canada under section 112 of the British North America Act (Canada, 36 Vict., c. 30 and 47 Vict., c. 4). Interest at the annual rate of 5% is paid half-yearly.	
Dû par la Province / Due by the Province.....	1,473,609.63
Ce montant représente le solde du compte général entre le Gouvernement du Canada et la Province de Québec pour la période de 1867 à 1903. Le Québec paie semestriellement un intérêt au taux annuel de 4% sur ce solde.	
This amount represents the balance of the general account between the Government of Canada and the Province of Québec for the period from 1867 to 1903. The Province of Québec pays half-yearly an interest at the annual rate of 4% on that balance.	
	1,075,603.98

SCHEDULES TO BALANCE SHEET

43

Fonds des écoles communes / Common school fund..... 1,225,106.80

Ce montant représente la part de la Province de Québec dans un fonds permanent de \$2,677,771 gardé en fidéicommis par le Gouvernement du Canada pour les provinces de Québec et d'Ontario. Le fonds provient de la vente des terres de la Couronne réservées pour le bénéfice des écoles communes, en vertu de lois antérieures à la Confédération, et il n'a pas varié depuis 1942. Le montant attribué aux provinces est révisé après chaque recensement décennal en proportion de leur population et le Gouvernement du Canada paie semestriellement un intérêt au taux annuel de 5% sur les parts ainsi établies. La dernière répartition du fonds a été faite après le recensement de 1961.

This amount represents the interest of the Province of Québec in a permanent fund of \$2,677,771 held in trust by the Government of Canada for the Provinces of Québec and Ontario. The fund is derived from the sale of Crown lands set aside for the benefit of common schools, by statutes enacted before Confederation, and the total has not changed since 1942. The amount allocated to the provinces is revised after each decennial census in proportion to their respective population and the Government of Canada pays half-yearly an interest at the annual rate of 5% on the shares thus established. The last apportionment has been made on the basis of the 1961 census.

\$ 2,300,710.78

A-6 — Dépenses différées / Deferred Expenditure

Escompte sur dette obligataire / Discount on Bonded Debt:

Solde au 31 mars 1968 / Balance as at March 31, 1968..... 28,114,532.51

Escompte et frais d'émission sur les emprunts effectués en 1968/69 / Discount and cost of issue on loans made in 1968/69..... 7,588,225.90

35,702,758.41

Moins amortissement pour 1968/69 / Less amortization for 1968/69 (C-24):

Emprunts obligataires / Debenture loans..... 2,075,658.17

Obligations d'épargne / Savings bonds..... 575,080.74

Emprunts en euro-dollars / Euro-dollar loans..... 51,602.07

Emprunts de banques allemandes / Loans from German banks.. 61,673.09

Receveur général du Canada / Receiver General of Canada (Expo 1967)..... 150.00

British Columbia Hydro & Power Authority..... 750.00

2,764,914.07

32,937,844.34

Règlement des dettes scolaires en 1947 / Settlement of School Debts in 1947, Lois de 1946, c. 21 et modifications / Statutes of 1946, c. 21 and amendments:

Solde au 31 mars 1968 / Balance as at March 31, 1968..... 8,033,800.00

Moins amortissement équivalant aux obligations de la Commission municipale de Québec rachetées le 1er décembre 1968 / Less amortization equal to the bonds of the Québec Municipal Commission redeemed December 1, 1968..... 815,500.00

7,218,300.00

Village de / of Parent, Lois de 1965, Session 1, c. 113 / Statutes of 1965, Session 1, c. 113:

Solde au 31 mars 1968 / Balance as at March 31, 1968..... 337,000.00

Moins amortissement équivalant aux obligations rachetées au cours de l'exercice / Less amortization equal to the bonds redeemed during the fiscal year..... 81,500.00

255,500.00

Institut de microbiologie et d'hygiène de l'université de Montréal, Lois de 1959/60, c. 91 / Statutes of 1959/60, c. 91:

A.C. / O.C. 483 '65, 1270 '67.....	5,450,000.00	
Moins amortissement équivalant aux obligations rachetées au cours de l'exercice / Less amortization equal to the bonds redeemed during the fiscal year.....	156,000.00	5,294,000.00

Exposition universelle canadienne de 1967 / 1967 Canadian World Exhibition, Lois de 1963, Session 1, c. 10 / Statutes of 1963, Session 1, c. 10:

Contribution initiale de la Province / Initial contribution by the Province.....	15,000,000.00	
Emprunts payables par la Province / Loans payable by the Province.....	91,950,000.00	
	106,950,000.00	
Moins amortissement pour 1968/69 / Less amortization for 1968/69 (¼).....	26,737,500.00	80,212,500.00
		<u>\$125,918,144.34</u>

**A-7 — Dépenses extraordinaires moins amortissement
Extraordinary Expenditure less Amortization**
Investissements universitaires / University Investments
Lois de 1960/61, c. 34 et modifications / Statutes of 1960/61, c. 34 and Amendments

		Emprunts / Loans	
	Subventions	A.C.	Montant
	Grants	O.C.	Amount
Universités / Universities:			
Laval, Québec.....	58,600,000.00	1001 '62	3,115,638.66
		1580 '64	6,394,500.00
		1618 '65	514,800.00
Montréal.....	42,189,530.72	495 '63	393,542.00
		1749 '64	1,150,000.00
McGill, Montréal.....	30,834,586.08	1066 '62	800,000.00
		1781 '63	1,225,000.00
		491 '64	469,900.00
Sir George Williams, Montréal.....	20,101,139.98		
Sherbrooke.....	14,114,483.96	1067 '62	1,786,060.00
Bishop's, Lennoxville.....	4,286,869.91	1778 '63	450,000.00
		79 '66	450,000.00
		459 '66	450,000.00
École des hautes études commerciales, Montréal. . .	321,198.65		
École polytechnique, Montréal.....	829,714.22		
Institutions affiliées / Affiliated institutions:			
Collège d'Alzon, Bury.....	40,000.00		
Collège du Bon Pasteur, Chicoutimi.....	1,365,000.00	1779 '63	603,000.00
Collège Bourget, Rigaud.....	355,000.00	1981 '62	148,500.00
Collège Jean-de-Brébeuf, Montréal.....	720,000.00	1881 '63	679,500.00
Collège des Jésuites, Québec.....	80,000.00		
Collège de Jonquière.....	2,183,000.00	1882 '63	792,000.00
Collège Laval, St-Vincent-de-Paul.....	600,000.00		
Collège Loyola, Montréal.....	2,620,000.00	1069 '62	1,890,000.00
“.....		271 '69	5,600,000.00
“.....		642 '69	
Collège Marguerite-d'Youville, Hull.....	500,000.00	595 '63	482,400.00
Collège Marymount, Ste-Foy.....	525,000.00		

SCHEDULES TO BALANCE SHEET

45

	Subventions Grants	Emprunts / Loans *	
		A.C. O.C.	Montant Amount
Collège de Matane	1,395,000.00	1408 '62	629,298.00
.. . . .		2145 '63	200,700.00
Collège Mont-Saint-Louis, Montréal	210,000.00		
Collège Notre-Dame-des-Servites, Ayer's Cliff	165,000.00		
Collège Notre-Dame-du-Sacré-Coeur, Montréal		1777 '63	514,800.00
Collège de Rouyn	284,500.00	1827 '63	698,400.00
Collège Saint-Alexandre, Limbour	232,852.21		
Collège Sainte-Anne-de-la-Pocatière		778 '66	1,700,000.00
Collège Sainte-Croix, Montréal	885,000.00		
Collège Saint-Denis, Montréal	435,000.00		
Collège Saint-Ignace, Montréal	1,102,810.00		
Collège Saint-Jean-Vianney, Rivière-des-Prairies	550,000.00		
Collège Sainte-Marie, Montréal	1,275,000.00		
Collège Saint-Maurice et école normale Marie-Rivier, St-Hyacinthe	140,700.00		
Collège Saint-Paul, Montréal	220,000.00	1876 '64	1,925,000.00
Collège Saint-Stanislas, Montréal	495,000.00		
Collège de Victoriaville	335,000.00	1071 '62	810,565.00
Collège classique de Thetford Mines	803,247.00		
École normale François-Delaplace, Québec	500,000.00	596 '63	351,000.00
École normale Ignace-Bourget, Montréal	1,700,000.00	1430 '64	666,000.00
École normale Marguerite-de-Lajemmerais, Montréal	350,000.00	58 '63	688,500.00
École normale Notre-Dame-de-Foy, Cap-Rouge	1,162,000.00	1786 '64	3,500,000.00
École normale Notre-Dame-du-Sacré-Coeur, Sher- brooke	1,282,373.12	1780 '63	1,107,000.00
Externat classique de Longueuil	1,560,000.00		
Externat classique Saint-Jean-Eudes, Québec	836,325.00		
Institut de L'Assomption, Amos		1131 '64	610,000.00
Institut Notre-Dame-de-Roc-Amadour, Québec	690,000.00		
Québec St. Lawrence College, Ste-Foy	713,000.00	968 '64	387,000.00
Scolasticat central de Montréal	1,738,000.00	433 '64	3,200,000.00
Scolasticat-école normale Saint-Viateur, Rigaud	700,000.00	1970 '63	1,000,000.00
Scolasticat Saint-Charles, Joliette		138 '63	195,000.00
Séminaire de Chicoutimi	1,715,000.00	1972 '63	963,000.00
Séminaire Marie-Reine-du-Clergé, Métabetchouan	190,000.00	301 '63	385,000.00
Séminaire Montfort, Papineauville	725,000.00	1971 '63	297,000.00
Séminaire Saint-Augustin, Cap-Rouge	1,600,000.00	1431 '64	5,250,000.00
Séminaire de St-Georges	717,500.00	1274 '65	382,500.00
Séminaire de St-Jean	1,000,000.00		
Séminaire Saint-Joseph, Mont-Laurier	960,000.00		
Séminaire Saint-Joseph, Trois-Rivières	66,800.00		
Séminaire Saint-Pie X, Hauterive	573,995.00	1455 '62	216,000.00
Séminaire de Ste-Thérèse-de-Blainville	940,000.00		
Séminaire de Sherbrooke	630,000.00		
Séminaire de Valleyfield	1,990,000.00		
	211,134,625.85		53,071,603.66
Total des subventions et emprunts / Total of grants and loans			264,206,229.51
Moins amortissement / Less amortization:			
Solde au 31 mars 1968 / Balance as at March 31, 1968	12,901,576.20		
Amortissement pour 1968/69, égal à 2% du montant capitalisé au 31 mars 1968 / Amortization for 1968/69, equal to 2% of the capitalized amount as at March 31, 1968 (\$259,235,429.51)	5,184,708.59		18,086,284.79
			\$246,119,944.72

A-8 — Immobilisations moins amortissement Capital Expenditure less Amortization

Terrains, édifices, ponts, routes et autres ouvrages Lands, Buildings, Bridges, Highways and other Fixed Assets

Affaires culturelles / Cultural Affairs.....	8,362,810.83
Agriculture et colonisation / Agriculture and Colonization.....	77,608,231.78
Conseil exécutif / Executive Council.....	620,382.35
Éducation.....	111,949,869.28
Famille et bien-être social / Family and Social Welfare.....	33,786,803.92
Richesses naturelles / Natural Resources.....	79,576,049.47
Santé / Health.....	79,413,550.06
Terres et forêts / Lands and Forests.....	14,554,888.45
Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game.....	23,475,654.64
Transports et communications / Transportation and Communications.....	8,087,532.74
Travaux publics / Public Works.....	187,782,442.82
Voirie / Roads.....	2,232,632,811.68
	<hr/>
	2,857,851,028.02

Moins amortissement / Less amortization:

Solde au 31 mars 1968 / Balance as at March 31, 1968..... 285,738,856.52

Plus / Add:

Amortissement pour 1968/69, égal à 1% du coût des immobilisations au 31 mars 1968 / Amortization for 1968/69, equal to 1% of capital expenditure, at cost, as at March 31, 1968 (\$2,676,098,098.08)..... 26,760,980.98

312,499,837.50

Moins / Less:

Routes construites en 1938/39 enlevées des livres / Roads and highways built in 1938/39 written off..... 17,346,166.96

Moins 70% du coût déduit du compte de surplus / Less 70% of the cost deducted from surplus account (état Statement 2).....

12,142,316.87 5,203,850.09 307,295,987.41

\$2,550,555,040.61

Affaires culturelles / Cultural Affairs:

Monuments historiques / Historic monuments:

Québec:

Hôtel Chevalier, 5 Champlain.....	436,170.51
Maison Bédard, 18 Mont-Carmel.....	194,339.94
“ Fargues, 92 St-Pierre.....	116,510.46
“ Gury, 20 Mont-Carmel.....	34,050.07
“ Jacquet, 34 St-Louis.....	93,846.90
“ Légaré, 17 Desjardins.....	60,499.09
“ Primrose, 22 Mont-Carmel.....	33,821.40
“ Thompson-Côté, 47 Ste-Ursule.....	81,274.23
“ Villaray-Fornel, place Royale.....	149,343.57
Place Royale.....	1,236,108.82

Autres endroits / Elsewhere:

Beauport: Maison Massicotte.....	414.97
Bécancour: Moulin à vent.....	8,695.50
Berthier: Chapelle Cuthbert.....	1,997.89
Chambly: Maison St-Hubert.....	50,559.98
Château-Richer: Moulin du Petit-Pré.....	31,271.85
Lacolle: Blockhaus.....	7,869.50

SCHEDULES TO BALANCE SHEET

47

Montmagny: Manoir Couillard-Dupuis.....		85,459.12
Sabrevois: Maison Honoré-Mercier.....		15,341.92
St-Denis, Kamouraska: Maison Chapais.....		34,141.40
Ste-Foy: Maison Routier.....		42,848.19
St-Pierre, Île-d'Orléans: ancienne église.....		77,972.96
Tadoussac: Maison Chauvin.....		15,000.00
Trois-Rivières: Vieilles Forges.....		1,676.48
Conservatoires de musique et d'art dramatique / Institutes of Music and Dramatic Art, Québec:		
30 St-Denis.....		63,000.00
9-13 St-Stanislas.....	501,082.97	
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada.....	290,389.80	210,693.17
Le Théâtre de Québec / The Québec Theatre.....	8,132,402.25	
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada.....	3,206,814.01	4,925,588.24
Bateau-théâtre L'Escale.....		325,000.00
Musées / Museums:		
Arthabaska.....		4,474.67
Cap-Rouge.....		24,840.00
		<hr/>
		\$ 8,362,810.83

Agriculture et colonisation / Agriculture and Colonization:

Bureaux et entrepôts / Offices and warehouses:

Amos.....	4,672.50	
Canton Laas.....	10,421.56	
La Sarre.....	138,793.04	
Macamic.....	125,002.21	
Mistassini.....	91,136.97	
New Carlisle.....	226,540.82	
Notre-Dame-du-Lac.....	131,108.08	
Pointe-aux-Outardes.....	83,233.01	
Québec (no 1).....	706,183.17	
" (no 2).....	192,170.10	
Rimouski.....	23,026.28	
Ste-Germaine.....	77,668.92	
St-Jovite.....	124,716.86	1,934,673.52

Laboratoires régionaux / Regional laboratories:

Alma.....	843,096.43	
Rimouski.....	689,367.11	
Sherbrooke.....	858,907.14	2,391,370.68

Stations de recherches / Research centres:

Baie-St-Ludger.....	219,215.54	
La Pocatière.....	7,616.03	
L'Assomption.....	7,566.24	
St-Hyacinthe.....	22,663.23	257,061.04

Concessions forestières / Timber limits:

Cantons Duchesnay et Rivière Marsoui (Gaspé-Nord).....	319,200.00	
Cantons Ducreux, Périgny et Sagard.....	154,987.10	
Chibougamau.....	300,000.00	
D'Argenson.....	80,450.00	
Rivière-aux-Outardes (nos 2, 3 et 5 Ouest).....	1,322,000.00	
Rivières Berthelot et Mégiscane.....	711,600.00	2,888,237.10

Pépinières / Nurseries:

Berthierville.....	50,160.62	
Grandes-Piles.....	119,820.21	
New Carlisle.....	9,212.80	
Ste-Luce.....	127,741.94	
St-Modeste.....	45,364.42	352,299.99

Pisciculture de la Rivière Ste-Anne (Gaspé).....	207,214.40	
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada.....	158,700.00	48,514.40

Deschambault: Ferme / Farm.....		236,364.43
La Pocatière: Institut de technologie agricole / Institute of Agricultural Technology.....	2,405,590.77	
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada.....	1,785,601.00	619,989.77

St-Bruno: Usine de transformation de bleuets / Blueberry Processing Plant.....	994,059.89	
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada.....	503,538.39	490,521.50

St-Hyacinthe: Centre d'insémination artificielle / Artificial Insemination Centre...		585,751.00
“ École de laiterie / Dairy School.....		504,275.48
“ Institut de technologie agricole / Institute of Agricultural Technology.....	8,399,145.57	
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada.....	6,095,716.05	2,303,429.52

Ste-Martine: Ferme / Farm.....		48,721.32
Chemins et ponts, depuis 1939/40 / Roads and bridges, since 1939/40.....		64,947,022.03

\$ 77,608,231.78

Conseil exécutif / Executive Council:

Commission d'aménagement de Québec / Québec Planning Commission:

Bureau / Office, 51 d'Auteuil.....	57,382.30
Parc Cartier-Brébeuf.....	60,500.05
Place Youville.....	502,500.00
	\$ 620,382.35

Cost total	Contribution du Gouvernement du Canada
Total Cost	Contribution by the Government of Canada

Éducation:

Écoles de métiers / Trades schools:

Alma.....	942,001.88	60,410.60	881,591.28
Amos.....	951,150.84	21,799.76	929,351.08
Asbestos.....	1,573,202.87	1,172,189.63	401,013.24
Bonaventure.....	1,376,818.62	976,881.40	399,937.22
Cabano.....	341,101.15	6,244.86	334,856.29
Cap-aux-Meules.....	372,625.29	237,332.80	135,292.49
Cap-de-la-Madeleine.....	1,260,187.14	506,123.78	754,063.36
Causapscal.....	1,247,953.40	907,561.92	340,391.48
Donnacona.....	1,259,888.42	857,725.28	402,163.14
Drummondville.....	2,291,759.19	1,618,085.51	673,673.68
Gaspé.....	1,426,387.04	242,686.02	1,183,701.02
Granby.....	606,412.39	133,791.73	472,620.66

SCHEDULES TO BALANCE SHEET

49

	Coût total	Contribution du Gouvernement du Canada	
	Total Cost	Contribution by the Government of Canada	
Grandes-Bergeronnes.....	73,589.74	24,353.90	49,235.84
Grand'Mère.....	1,147,470.05	365,716.21	781,753.84
Hauterive.....	1,235,906.03	904,744.42	331,161.61
Jacques-Cartier.....	2,669,091.64	1,761,412.72	907,678.92
Joliette.....	753,006.64	402,107.18	350,899.46
Lachine.....	1,239,324.89	828,920.23	410,404.66
La Malbaie.....	1,060,652.02	748,213.07	312,438.95
La Tuque.....	558,568.96	385,542.11	173,026.85
Louiseville.....	916,071.97	22,478.20	893,593.77
Magog.....	456,357.99	279,920.67	176,437.32
Matane.....	821,587.01	34,669.39	786,917.62
Mont-Joli.....	314,170.79	13,567.51	300,603.28
Mont-Laurier.....	741,297.40	38,790.99	702,506.41
Montmagny.....	825,700.18	229,622.01	596,078.17
Montréal — automobile.....	2,430,010.53	64,302.55	2,365,707.98
“ métiers commerciaux.....	1,764,514.84	384,545.13	1,379,969.71
“ métiers féminins.....	1,295,786.20	106,741.16	1,189,045.04
“ Mont St-Antoine.....	4,809,546.52	2,869,493.42	1,940,053.10
“ section Est.....	922,779.33	578,361.75	344,417.58
“ section Ouest.....	1,510,326.01	807,542.07	702,783.94
Plessisville.....	1,383,765.61	143,194.12	1,240,571.49
Port-Alfred.....	1,095,917.99	778,012.47	317,905.52
Québec — automobile.....	1,027,846.85	155,644.29	872,202.56
“ section Ouest.....	2,320,642.64	1,509,780.36	810,862.28
Rivière-du-Loup.....	3,160,958.37	2,236,868.59	924,089.78
“ gymnase / Gymnasium.....	634,586.16	460,628.68	173,957.48
Ste-Anne-des-Monts.....	1,025,711.97	736,061.47	289,650.50
St-Émile: Mont St-Aubert.....	818,578.33	596,313.59	222,264.74
Ste-Foy.....	2,912,182.89	1,379,729.05	1,532,453.84
St-Gabriel-de-Brandon.....	165,701.42	80,128.60	85,572.82
St-Georges-Ouest.....	1,277,959.40	263,777.77	1,014,181.63
St-Jean.....	1,060,847.55	645,137.39	415,710.16
St-Jérôme.....	451,689.82	236,869.21	214,820.61
Shawbridge.....	6,356.17	3,359.38	2,996.79
Sorel.....	362,164.20	143,861.98	218,302.22
Thetford Mines.....	839,434.15	189,502.91	649,931.24
Trois-Rivières.....	1,584,355.26	301,028.15	1,283,327.11
“ automobile.....	551,069.32	371,073.44	179,995.88
Valleyfield.....	1,364,593.15	63,240.70	1,301,352.45
Verdun.....	4,735,651.20	2,721,036.24	2,014,614.96
Victoriaville.....	1,616,210.33	376,841.54	1,239,368.79
“ meuble / Furniture.....	2,203,666.27		2,203,666.27
Waterloo.....	16,872.45	14,634.33	2,238.12
Instituts techniques / Technical institutes:			
Arvida.....	2,000,333.86	1,275,681.87	724,651.99
Chicoutimi.....	962,189.80	368,524.56	593,665.24
Hull.....	4,606,641.86	2,496,917.02	2,109,724.84
Lauzon.....	1,267,189.52	250,937.26	1,016,252.26
Montréal — complexe scolaire.....	5,227,409.59	505,545.25	4,721,864.34
“ Laval.....	7,702,923.07	918,525.46	6,784,397.61
Québec.....	2,413,665.40	467,746.32	1,945,919.08
“ section coiffure / Hairdressing.....	707,560.90		707,560.90
Rimouski.....	134,222.53	72,663.67	61,558.86
Rouyn.....	372,411.33	125,781.60	246,629.73
“ mines.....	48,100.90		48,100.90
Sept-Îles.....	1,814,727.43	1,320,459.63	494,267.80
Shawinigan.....	3,107,152.84	1,399,267.26	1,707,885.58

ANNEXES DU BILAN

	Coût total	Contribution du Gouvernement du Canada	
	Total Cost	Contribution by the Government of Canada	
Sherbrooke.....	3,847,423.55	2,242,999.07	1,604,424.48
Tracy.....	2,042,538.12	1,412,945.73	629,592.39
Trois-Rivières.....	6,280,558.22	385,071.40	5,895,486.82
Vaudreuil.....	8,554,646.18	4,925,413.30	3,629,232.88
Autres écoles / Other schools:			
Canton Joutel: École primaire / Elementary School.....	262,907.22		262,907.22
Caplan: École moyenne d'agriculture....	939,874.07	618,233.85	321,640.22
Dorval: Institut aérotechnique.....	1,039,094.94	667,270.67	371,824.27
Grande-Rivière: École de pêcheries.....	786,291.11	176,377.90	609,913.21
Montréal:			
École d'architecture.....	377,899.92		377,899.92
École des beaux-arts.....	1,748,868.67	183,308.12	1,565,560.55
École des hautes études commerciales..	1,099,784.42		1,099,784.42
École normale technique.....	360,608.55	240,442.29	120,166.26
Institut des arts appliqués.....	2,458,176.00	723,925.05	1,734,250.95
Institut des arts graphiques.....	3,388,671.85	1,003,296.35	2,385,375.50
Séminaires Ste-Croix et Basile-Moreau..	45,630.70		45,630.70
Québec:			
École d'architecture navale.....	106,023.95		106,023.95
St. Joseph Teachers' College, 27-31 Mont-Carmel.....	335,791.97		335,791.97
Rimouski: Institut de marine.....	86,142.66	52,150.45	33,992.21
" Monastère des Ursulines.....	725,000.00		725,000.00
Ste-Foy: CEGEP.....	6,201,034.46		6,201,034.46
" École des beaux-arts.....	999,332.85	570,616.93	428,715.92
St-Hyacinthe: Institut des textiles.....	1,788,880.87	349,458.58	1,439,422.29
St-Laurent: Collège.....	2,735,013.39		2,735,013.39
" Entrepôt / Warehouse.....	467,900.89		467,900.89
Ste-Martine: École d'agriculture.....	85,000.00		85,000.00
Trois-Rivières: Institut de papeterie....	1,723,584.95	304,962.52	1,418,622.43
Upton: École ménagère pratique.....	166,888.36	1,272.98	165,615.38
Navire-école de pêcheries / Fisheries Training-Ship.....	772,620.47	344,378.43	428,242.04
	<u>\$149,602,725.84</u>	<u>\$ 54,402,775.76</u>	<u>95,199,950.08</u>
Écoles normales / Normal Schools:			
Amos.....			60,799.70
Arvida.....			47,514.00
Hull.....			3,178.55
Montréal: Jacques-Cartier.....			3,685,814.53
" St. Joseph Teachers' College.....			786,724.54
" Ville-Marie.....			528,898.88
Québec: Laval.....			4,140,139.44
Rimouski.....			1,865.80
Sherbrooke.....			2,428,839.89
" maison des étudiants / Students' residence.....			1,081,709.46
Trois-Rivières.....			3,834,434.41
Séminaire St-Antoine, Trois-Rivières.....			150,000.00
			<u>\$ 111,949,869.28</u>

SCHEDULES TO BALANCE SHEET

51

Famille et bien-être social / Family and Social Welfare:

Cap-Rouge: Maison Notre-Dame-de-la-Garde.....	837,309.10
Charlesbourg-Est: Institut des sourds.....	3,732,987.69
Chicoutimi: Institut St-Georges.....	1,914,267.99
Giffard: Manoir Charles-de-Foucauld.....	1,430,068.73
Laval: Centre récréatif.....	593,590.96
L'Islet: Foyer Bon-Secours.....	514,934.93
Louiseville: Centre d'accueil.....	1,699,548.01
Montréal: Centre d'observation St-Vallier.....	2,889,358.22
" École de métiers et Foyer pour étudiants-apprentis sourds-muets.....	25,359.04
" Foyer pour personnes âgées, avenue Émile-Journault.....	145,519.12
" Institut Louis-Braille Inc.....	3,360,000.00
Notre-Dame-de-la-Guadeloupe: Foyer Notre-Dame.....	566,951.04
Rivière-des-Prairies: Boscoville.....	2,976,043.67
" Centre Berthelet.....	4,533,325.17
Roberval: Institut La Chesnaie.....	1,035,382.88
St-Bruno: Girls' Cottage School.....	673,049.58
Ste-Foy: Centre d'accueil.....	1,892,946.48
St-Tite: Centre d'accueil.....	142,586.61
Sherbrooke: Centre Notre-Dame-de-l'Enfant.....	1,898,498.28
" Institut Val-du-Lac.....	2,886,384.98
Val-d'Espoir: Cité des jeunes.....	38,691.44
	<hr/>
	\$ 33,786,803.92

Richesses naturelles / Natural Resources:

Emmagasinement des eaux / Water storage dams:	
Lac Kénogami.....	4,993,548.72
" Morin.....	1,001,494.61
Rivière Gatineau.....	5,272,408.12
" Mitis.....	350,590.57
" -du-Nord.....	120,985.63
" -aux-Saumons.....	54,476.66
Rivières Ste-Anne et Savane.....	285,713.69
Rivière St-François.....	1,708,067.51
" St-Maurice.....	16,809,294.26
" Chaudière.....	1,005,211.06
" Montmorency (Lac des Neiges).....	38,909.49
	<hr/>
	31,640,700.32
Propriétés acquises de / Properties acquired from Québec Pulp & Paper Corporation.....	147,070.10
Usine pilote / Pilot plant, Québec.....	395,000.00
Hôpital de Fort George.....	1,007,067.59
Diverses constructions dans le Nouveau-Québec / Various constructions in New Québec.....	1,773,402.16
Chemins et ponts de mines, depuis 1939/40 / Mine roads and bridges, since 1939/40.....	44,612,809.30
	<hr/>
	\$ 79,576,049.47

Santé / Health:

Hôpitaux / Hospitals:	
Amqui.....	3,966,239.34
Armagh.....	689,049.52
Asbestos.....	57,626.00
Chandler.....	91,085.29
Drummondville: Pavillon Georges-Frédéric.....	2,858,185.43
Escoumins: Hôpital St-Alexandre.....	1,116,879.35
Greenfield Park: Hôpital Charles-LeMoyne.....	9,632,237.02
Hull: Hôpital Pierre-Janet.....	1,063,422.00
" Hôpital de la Pieta.....	1,306,492.41
Joliette: Hôpital St-Charles.....	16,779,957.21
Lac-Édouard.....	42,328.00

Lachute: Hôpital d'Argenteuil	1,970,619.71
Lac-Mégantic: Hôpital St-Joseph	3,220,848.67
L'Annonciation: Hôpital des Laurentides	12,031,529.63
Malartic	832,618.99
Maniwaki: Hôpital St-Joseph	2,804,487.14
Montréal: Aide à la femme	70,000.00
" Hôpital Pasteur	1,016,539.30
Rivière-du-Loup	7,487,773.41
St-Eustache: Hôpital Général	1,874,349.86
Ste-Foy: Hôpital	15,513.45
St-Hyacinthe: Hôpital Général	984,822.31
" nouvel Hôpital Général	247,052.30
" Hôtel-Dieu	607,190.10
St-Lambert: Hôpital Général	838,983.45
St-Michel-du-Squatec	126,885.53
Sept-Îles	5,114,596.44
Trois-Pistoles: Hôpital Notre-Dame-des-Anges	1,910,718.67
Dispensaires / Dispensaries	655,519.53
	<hr/>
	\$ 79,413,550.06

Terres et forêts / Lands and Forests:

Bureaux et autres propriétés / Offices and other properties	726,186.67
Duchesnay: École forestière / Forestry School	715,657.19

	Coût total	Contribution du Gouvernement du Canada	
	Total Cost	Contribution by the Government of Canada	
Territoires forestiers / Forest lands:			
Awantjish (Matapédia)	90,000.00		
Cantons Boisclerc, Campeau & Gendreau (C.P.R.)	1.00		
Cap-Chat	489,220.00	244,600.00	
Estcourt	375,000.00	187,500.00	
Hammermill Paper Company	1,714,947.39	830,116.34	
Matane Pulp & Paper Co.	333,889.41		
Rivière-au-Saumon	200,000.00	100,000.00	
Rivière-du-Loup	220,945.00	110,400.00	
Rouyn-Noranda (Paradis & Fils Ltée)	244,000.00		
St-Alexandre (Réserve Parke)	7,000.00		
Autre contribution / Other contribution		43,080.00	
	<hr/>	<hr/>	
	3,675,002.80	1,515,696.34	2,159,306.46
Pépinières / Nurseries:			
Berthierville		488,143.70	
Guigues		5,000.00	
Latulipe		565.00	
Paspébiac		44,172.49	
Proulx		3,345.00	
St-Louis (Témiscouata)		7,437.01	
Trécesson		16,573.26	565,236.46
Seigneuries / Seigniories:			
Lac Matapédia		210,000.00	
Lotbinière		300,000.00	
Mingan		901,839.50	1,411,839.50

SCHEDULES TO BALANCE SHEET

53

Chemins d'accès et d'exploitation forestière, depuis 1961/62		
Access and forestry roads, since 1961/62	14,707,891.13	
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	5,731,228.96	8,976,662.17
		<u>\$ 14,554,888.45</u>

Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game:

Établissements de pisciculture / Hatcheries		2,439,989.67
Aménagement des rivières à saumon / Artificial salmon pools:		
Mistassini		5,732.18
Petit Saguenay		35,592.33
Rivière Escoumins		15,648.00
“ Madeleine		123,325.00
“ Malbaie		35,069.31
“ Mitis		3,246.99
“ Moisie		12,068.98
“ St-Jean		6,296.15
Grand-Métis: Jardin Reford		266,811.04
Orsainville: Jardin zoologique / Zoological Garden		1,617,749.83
Comptoirs de renseignement / Information centres		134,533.94
Parcs provinciaux / Provincial parks:		
Gaspésie		935,970.94
Laurentides		1,239,240.13
La Vérendrye		914,787.12
Mont-Tremblant		1,026,418.94
Port-Cartier		118,230.67
Autres parcs / Other parks:		
Île Bonaventure		6,191.76
Île Lacroix		25,331.20
Montmorency		664.70
Mont-Orford		1,437,872.77
Paul-Sauvé (Oka)		5,501,073.76
Réserves de castors / Beaver reserves		125,744.61
Réserves de pêche / Fishing reserves		1,322,815.51
Terrains de camping / Camping grounds:		
Beaumont: Moulin de Vincennes et camp-école Labrie		250,367.32
Brossard-Laprairie		380,775.40
Cap-aux-Meules		23,659.02
Cap-Bon-Ami		109,840.24
Chutes Ste-Ursule		14,062.00
Côte Ste-Catherine		1,966,346.57
Dollard-des-Ormeaux		2.00
Estérel		14,966.80
Mont-Louis		13,748.13
Montmagny		40,060.67
Percé		50,544.16
Rawdon		113,032.43
Rivière-du-Loup		5,288.46
St-Alexandre (Kamouraska)		15,597.48
Ste-Anne-de-la-Pérade		25,410.00
St-Camille		13,938.20
Ste-Cécile		41,483.48
St-Étienne-des-Grès		30,450.00
Ste-Flavie		2,878.73
St-Jean, I.-O.		758,942.05
St-Joseph (Beauce)		60,622.44
Sayabec		11,917.77
Stoneham		364,378.61
Thetford		8,296.89
Trois-Pistoles		51,022.72

Val-Jalbert.....	296,596.51
Village-des-Aulnaies.....	30,178.55
Villeneuve.....	268,472.31
Waterloo.....	100,263.64
Autres propriétés / Other properties:	
Baie-Vallière.....	10,159.00
Batiscan.....	67,406.30
Carleton: terrain de golf / Golf course.....	98,716.15
Fort-Prével: Auberge / Inn.....	187,406.26
Haldimand.....	27,895.35
Labelle (Canton Joly).....	3,965.35
Laniel.....	900.00
Marina de Québec.....	115,910.83
Montréal: Institut d'hôtellerie.....	3,291.00
Orsainville: édifice administratif / Administration building.....	498,139.13
Rivière-Mitis: route au barrage de l'ARDA / Road to ARDA dam.....	1,152.45
Sanmaur.....	21,745.00
Wakeham.....	25,419.71
	<hr/>
	\$ 23,475,654.64

Transports et communications / Transportation and Communications:

Avion réacté Hawker Siddeley DH 125 / Jet plane.....	773,297.60
Avions CL 215 / Airplanes.....	6,416,000.00
Pistes d'atterrissage / Landing strips:	
Bonaventure.....	395,495.94
Causapscal.....	230,756.12
La Sarre.....	190,568.73
Mingan.....	55,000.00
St-Honoré (Chicoutimi).....	26,414.35
	<hr/>
	\$ 8,087,532.74

Travaux publics / Public Works:**Immeubles à Québec / Properties in Québec:**

Édifice "A" Building.....	3,516,791.90
" "B" ".....	1,590,689.47
" "C" ".....	1,659,405.91
" "D" ".....	1,117,233.45
" "E" ".....	1,844,027.15
" "F" ".....	90,000.00
" "G" ".....	8,838,880.69
" "H" ".....	1,443,889.16
Musée de la Province.....	2,480,749.97
1055 Belvédère.....	136,538.45
Bois de Coulonge.....	98,435.62
Boulevard de l'Entente.....	2,803,875.43
20 Chauveau et 6 Cook.....	8,168,082.01
1075 Chemin Ste-Foy: édifice Joffre.....	5,191,014.56
955 " St-Louis.....	1,387,123.49
1010 " ".....	381,521.64
354 de Varennes.....	277,768.72
54 Dorchester.....	131,725.00
230 ".....	2,608,384.02
614-620 Est, Grande-Allée.....	45,150.55
710 Est, Grande-Allée.....	21,187.89
730 " ".....	28,149.20
790 " ".....	21,286.70
Quadrilatère / Quadrilateral: Claire-Fontaine, St-Cyrille, Scott et St-Amable... ..	1,192,754.99
" " " Lachevrotière, Bon-Pasteur, Berthelot et St-Cyrille.....	312,777.96
" " " Dorchester, Prince-Édouard, Caron et Lallemant... ..	248,536.04
461 Richelieu.....	124,801.36
480 ".....	41,500.00

Terrains au sud de la rue St-Amable entre St-Augustin et d'Artigny.....	76,094.00
Rue St-Amable: terrain acquis de la Ville de Québec / Land acquired from the City of Québec.....	69,500.00
12 Ste-Anne et 10 du Fort.....	1,041,257.08
300 Est, St-Cyrille et immeubles adjacents / and adjoining buildings.....	2,687,034.07
120-150 St-Paul.....	210,591.90
173-179 ".....	21,272.41
5 Vallières.....	26,000.00
Immeubles à Montréal / Properties in Montréal:	
107 Ouest, Craig.....	869,766.20
Rue Fullum: édifice de la Sûreté du Québec / Building of the Québec Police Force	29,980,254.04
925 boulevard Henri-Bourassa.....	288,360.66
2275-2305 Est, avenue Laurier.....	1,062,168.07
355-360 McGill.....	1,290,253.88
550 Poupart.....	589,463.70
1700-1706 St-Denis et 4499 Esplanade — Bibliothèque nationale.....	1,305,853.13
1570 St-Hubert.....	300,000.00
Quadrilatères / Quadrilaterals: St-Laurent, Craig, Hôtel-de-Ville et Hôtel-de-Ville, Craig, Gosford.....	1,156,295.40
Palais de justice et prisons / Court houses and gaols:	
Québec:	
Palais de justice / Court House.....	5,167,878.37
" " -annexe.....	1,956,306.97
Prison des hommes / Men's Gaol.....	92,871.47
Prison des femmes / Women's Gaol.....	428,023.13
Montréal:	
Ancien et nouveau palais de justice / Old and new Court Houses.....	6,235,170.91
Place de la Justice.....	14,704,735.97
175 Est, Craig.....	140,767.68
5030 St-Denis: Cour de bien-être social / Social Welfare Court.....	373,182.90
6055 " nouvelle Cour de bien-être social / New Social Welfare Court.....	3,980,388.19
Bordeaux:	
Prison des hommes / Men's Gaol.....	5,552,718.70
Centre de réhabilitation des femmes / Women's Rehabilitation Centre.....	2,426,876.07
Autres endroits / Elsewhere:	
Amos.....	342,247.77
Arthabaska.....	21,830.43
Baie-Comeau.....	2,065,901.01
Campbell's Bay.....	165,147.24
Charlesbourg-Ouest.....	8,086,136.08
Chicoutimi.....	1,639,045.39
Cowansville: palais de justice / Court House.....	165,469.96
" prison / Gaol.....	544,221.54
Havre-Aubert.....	373,820.47
Hull.....	417,519.11
Joliette.....	788,418.14
La Malbaie.....	147,136.60
Matane.....	167,925.16
Mont-Laurier.....	93,110.95
Montmagny.....	548,866.86
New Carlisle.....	1,579,416.93
Percé.....	1,920,894.14
Rimouski.....	1,104,476.80
Rivière-du-Loup.....	130,826.89
Roberval.....	563,728.05
Rouyn.....	1,047,402.30
Ste-Anne-des-Monts.....	54,347.96
St-Hyacinthe: palais de justice / Court House.....	2,070,199.08
" prison / Gaol.....	925,183.70
St-Jean.....	218,926.98
St-Jérôme: palais de justice / Court House.....	171,073.17
" nouveau palais de justice et prison / New Court House and Gaol.....	634,976.66

St-Joseph-de-Beauce.....	695,515.07	
Sept-Îles: palais de justice / Court House.....	1,010,492.57	
“ prison / Gaol.....	32,383.68	
Sherbrooke.....	179,106.68	
Sorel: prison / Gaol.....	1,331,057.27	
“ palais de justice / Court House.....	32,638.56	
Thetford.....	21,222.00	
Trois-Rivières: palais de justice / Court House.....	101,152.29	
“ Cour de bien-être social / Social Welfare Court.....	109,119.37	
Valleyfield.....	821.86	
Ville-Marie.....	309,625.50	
Waterloo.....	1,603,113.60	
Postes de la Sûreté du Québec et balances publiques / Québec Police Force stations and public scales:		
Aylmer.....	35,475.00	
Baie-St-Paul.....	174,644.33	
Blackpool.....	23,950.00	
Caughnawaga.....	18,670.00	
Chibougamau.....	105,329.21	
Coteau Landing.....	23,950.00	
Fort Chimo.....	20,000.00	
Grand-Remous.....	32,500.00	
Havre-St-Pierre.....	18,349.16	
LaSalle.....	25,735.00	
Laurier-Station.....	178,785.51	
L'Étape.....	383,168.25	
Montréal.....	82,639.34	
Pont de Québec.....	850.00	
Ste-Anne-de-Beaupré.....	17,711.65	
Sept-Îles.....	22,675.95	
Stoneham.....	4,381.20	1,168,814.60
Autres propriétés / Other properties:		
Ancienne Lorette: hangar pour avions / Hangar for airplanes.....	1,070,128.02	
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada.....	520,772.29	549,355.73
Beaupré: Parc du Mont Ste-Anne.....	1,339,748.34	
Buckingham.....	16,134.70	
Cap-aux-Meules: édifice à bureaux / Office building.....	25,120.60	
“ chalets / Cottages.....	52,796.13	
Cap-de-la-Madeleine, 615 Notre-Dame.....	84,217.25	
Chicoutimi: terrain / Land, rue Jacques-Cartier.....	25,000.00	
Cookshire.....	4,386.61	
Drummondville.....	1,015,821.23	
Duburger: Centrale thermique / Central Heating Plant.....	262,440.76	
“ Centre de traitement électronique des données / Data-processing Centre.....	932,188.13	
“ entrepôts / Warehouses.....	1,434,948.26	
Farnham.....	4,000.00	
Gaspé: édifice à bureaux / Office building.....	61,951.74	
“ terrain / Land.....	17,960.10	
Grand'Mère, 61-65, 6ème avenue.....	28,987.40	
Grenville.....	883.15	
Hull, angle Taschereau et Boulevard St-Joseph.....	476,715.10	
Joliette.....	163,571.43	
La Malbaie, 541 St-Étienne.....	110,188.94	
La Sarre: terrain / Land.....	897.70	
Longueuil: édifice Montval.....	128,499.93	
Nicolet: Institut de police.....	2,449,159.65	
Noranda.....	15,085.60	
Oka: terrain / Land.....	166,501.10	
Rouyn.....	174,649.87	
Ste-Foy: parc du Pont de Québec / Québec Bridge Park.....	21,502.43	
“ et Cap-Rouge: complexe scientifique / Scientific complex.....	1,015,257.17	
“ centre biologique (Aquarium).....	1,345,654.60	

SCHEDULES TO BALANCE SHEET

57

Ste-Foy: terrain près de l'Aquarium / Land near the Aquarium.....	73,439.48	
“ terrain / Land (pour complexe touristique / for touristic complex)....	85,410.90	
Ste-Genève-de-Batiscan.....	12,108.35	
St-Jérôme, Terrebonne, Angle Labelle et Parent.....	110,277.65	
St-Lambert, Chambly, 110 Green.....	136,470.12	
Ste-Rose-de-Laval.....	172,351.05	
Ste-Thérèse-de-Gaspé: Domaine du Bryat.....	10,000.00	
Shawinigan, 403 de la Station.....	322,643.25	
Sillery: terrain / Land, rue Lemoine.....	9,620.80	
Thetford Mines, 667 Ouest, St-Alphonse.....	82,175.35	
Trois-Rivières, 818 de Tonnancourt.....	152,867.01	
“ 858 boulevard Turcotte.....	242,122.14	
Val-d'Or.....	714,883.83	
Victoriaville: 29 St-Augustin.....	250,000.00	
“ rues St-Jean-Baptiste et St-Dominique.....	587,216.01	
Ville-Marie: terrain / Land.....	525.00	
Angleterre, Londres, 6 Ilchester: Maison du Québec.....	313,060.35	
France, Paris, 66 Pergolèse: Maison du Québec.....	1,463,739.53	
“ 19 Barbet de Jouy.....	758,071.31	
Constructions pour la voirie dans divers comtés / Constructions for roads in various counties.....	1,127,790.94	
Propriétés servant aux pêcheries / Properties used for fisheries:		
Entrepôts frigorifiques, usines à glace etc. / Cold storage plants, ice plants etc.....	4,710,121.63	
Complexes de pêcheries / Fishery installations:		
Paspébiac.....	1,820,862.42	
Rivière-au-Renard.....	1,174,820.25	
Cap-aux-Meules: laboratoire / Laboratory.....	63,567.97	
Fort Ramsay: ancienne base navale / Former naval base.....	45,000.00	
Grande-Rivière: Station de biologie marine.....	52,630.57	
Havre-Aubert: plan de halage / Slipway.....	491,173.16	
La Tabatière: chalets / Cottages.....	19,183.76	
“ laboratoire / Laboratory.....	29,608.71	
“ plan de halage / Slipway.....	47,708.04	
Magpie: terrain / Land.....	950.00	
Rimouski: séchoir / Fish drier.....	297,258.56	
Rivière-au-Tonnerre.....	26,186.40	
Sandy Beach: plan de halage / Slipway.....	36,295.98	
	8,815,367.45	
	<u>\$ 187,782,442.82</u>	
Voirie / Roads:		
Routes construites depuis 1939/40 en vertu de diverses lois et de crédits annuels Roads and highways built since 1939/40 under various acts and annual appropriations.....	1,499,831,984.97	
Loi concernant la protection du public aux passages à niveau, depuis 1951/52 Act concerning the protection of the public at level crossings, since 1951/52....	15,999,300.20	
Boulevard Métropolitain / Metropolitan Boulevard:		
Capitalisation des emprunts assumés par la Province en 1961/62 et 1962/63 Capitalization of debts assumed by the Province in 1961/62 and 1962/63....	70,944,155.21	
Voies latérales / Lateral roads.....	3,728,407.33	
Route transcanadienne, depuis 1961/62 / Trans-Canada highway, since 1961/62.....	495,008,207.34	
Moins / Less contributions:		
Gouvernement du Canada / Government of Canada.....	156,073,784.46	
Ville de Montréal / City of Montréal....	5,646,587.07	
Diverses municipalités / Various municipalities.....	17,271,402.90	178,991,774.43
		316,016,432.91
Terrains de camping et relais routiers / Camping grounds and roadside rest areas.....	4,305,581.77	
	<u>\$1,910,825,862.39</u>	

Ponts / Bridges:

Anciens ponts à péage / Former toll bridges:

Batiscan.....	446,868.88
Beloeil — St-Hilaire.....	523,326.24
Caughnawaga — LaSalle: Pont Honoré-Mercier.....	2,885,989.91
Chicoutimi — Chicoutimi-Nord.....	1,261,708.68
Dorion — Île Perrot — Ste-Anne-de-Bellevue: Ponts Galipeault et Taschereau.....	731,793.77
Dubuisson.....	405,968.76
Gaspé.....	766,828.74
Île d'Orléans.....	2,951,518.76
Pierreville — St-François-du-Lac.....	417,311.12
Pointe-aux-Trembles — Repentigny: Bout de l'Île.....	2,223,792.10
Ste-Anne-de-la-Pérade.....	400,160.00
Sorel — Tracy.....	748,344.61
Yamaska.....	394,766.49

Autres ponts construits avant 1941 / Other bridges built before 1941..... 3,088,501.38

Ponts construits depuis 1945 / Bridges built since 1945:

Cantic — Noyan (Rivière Richelieu).....	1,350,004.81
Cap-de-la-Madeleine — Trois-Rivières.....	6,005,497.76
Caughnawaga — LaSalle: Pont Honoré-Mercier.....	6,596,200.48
Chambly — Richelieu.....	3,036,697.01
Chambord — Desbiens.....	1,137,650.09
Châteauguay — Île St-Bernard — Châteauguay Heights.....	1,978,640.03
Châteauguay-Village.....	960,396.08
Coteau Landing — Valleyfield.....	8,334,542.78
Hull — Ottawa: Pont Macdonald-Cartier.....	3,218,371.14
Iberville — St-Jean.....	6,244,504.30
Isle-aux-Allumettes — Pembroke.....	1,385,322.99
Île Melville — Shawinigan.....	1,616,632.34
Île Perrot — Dorion: Pont Taschereau.....	897,343.09
Île Perrot — Ste-Anne-de-Bellevue: Pont Galipeault.....	2,103,609.39
Jonquière-Kénogami.....	1,706,911.26
Laval-Ouest — St-Eustache.....	1,785,180.86
Longue-Pointe-de-Mingan — Rivière-St-Jean.....	1,419,334.70
Manicouagan I.....	923,831.01
Maria — New Richmond.....	1,161,549.88
Melbourne — Richmond: Pont MacKenzie.....	1,076,440.93
Montréal — Laval: Pont Papineau.....	1,533,015.79
Montréal — Laval-des-Rapides: Pont Viau.....	750,000.00
Montréal-Nord — St-Vincent-de-Paul: Pont Pie IX.....	4,000,580.52
Pointe-à-la-Croix — Campbellton.....	893,014.80
Portage-du-Fort — Chénau.....	815,711.31
Rosemère — Ste-Rose.....	1,504,334.82

Ste-Foy — St-Nicolas:

Pont du C.N., voie et approches / C.N. Bridge, roadway and approaches...	5,603,505.74
Nouveau pont / New bridge.....	26,514,047.80
St-Lambert, Lévis.....	1,083,745.62
Sorel — Tracy.....	4,813,696.60
Trois-Rivières.....	42,574,700.83

Autres ponts permanents capitalisés depuis 1949 / Other permanent bridges capitalized since 1949..... 161,535,055.09

321,806,949.29

\$2,232,632,811.68

SCHEDULES TO BALANCE SHEET

59

A-9 — Sommaire de l'encaisse / Summary of Cash

Recettes encaissées après le 31 mars 1969 se rapportant à l'exercice 1968/69 / Receipts cashed after March 31, 1969 pertaining to fiscal year 1968/69.....	59,304,719.47
Solde des comptes de banque le 31 mars 1969 / Balance of bank accounts, March 31, 1969.....	57,459,285.31
	<u>\$ 1,845,434.16</u>
Fonds consolidé du revenu: chèques en circulation moins encaisse / Consolidated revenue fund: outstanding cheques less cash.....	28,690,322.74
Dépôts en fidéicommiss / Trust deposits (A-16).....	30,535,756.90
	<u>\$ 1,845,434.16</u>

A-10 — Mandats à payer / Warrants Payable

Mandats émis mais non payés en fin d'année, sans tenir compte des factures non vérifiées qui peuvent être demeurées dans les ministères / Warrants issued but unpaid at the end of the year excluding unaudited invoices which may have been held in the departments:

Affaires culturelles / Cultural Affairs.....	2,537,106.67
Affaires intergouvernementales / Intergovernmental Affairs.....	221,486.40
Affaires municipales / Municipal Affairs.....	3,016,654.85
Agriculture et colonisation / Agriculture and Colonization.....	8,621,108.33
Assemblée nationale / National Assembly.....	136,561.34
Conseil exécutif / Executive Council.....	2,508,191.24
Éducation.....	73,217,607.28
Famille et bien-être social / Family and Social Welfare.....	8,581,409.16
Finances / Finance.....	3,602,039.82
Immigration.....	12,552.56
Industrie et commerce / Industry and Commerce.....	863,818.68
Institutions financières, compagnies et coopératives / Financial Institutions, Companies and Cooperatives.....	144,098.80
Justice.....	3,787,567.56
Revenu / Revenue.....	46,915,633.75
Richesses naturelles / Natural Resources.....	1,558,012.90
Santé / Health.....	30,893,179.87
Secrétariat de la province / Provincial Secretary.....	766,395.36
Terres et forêts / Lands and Forests.....	3,732,225.11
Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game.....	1,484,269.38
Transports et communications / Transportation and Communications.....	536,109.25
Travail et main-d'oeuvre / Labour and Manpower.....	837,920.21
Travaux publics / Public Works.....	5,697,279.22
Voirie / Roads.....	27,499,619.87
	<u>227,170,847.61</u>

Revenu / Revenue:

Commissions scolaires: solde de taxe de vente perçue / School boards: balance of retail sales tax collected.....	12,167.43
	<u>\$ 227,183,015.04</u>

A-11 — Intérêts courus à payer / Accrued Interest Payable

Dette obligataire / Bonded debt.....	44,357,666.52
Bons du trésor / Treasury bills.....	128,989.06
Dettes assumées / Assumed debts.....	1,422,000.57
Gouvernement du Canada / Government of Canada (A-5).....	14,736.08
	<u>\$ 45,923,392.23</u>

A-12 — Dette obligataire nette / Net Bonded Debt

Emprunts obligataires / Debenture loans.....	1,635,782,104.71	
Moins fonds d'amortissement / Less sinking funds.....	168,653,133.02	1,467,128,966.69
Autres emprunts / Other loans:		
Obligations d'épargne / Savings bonds.....	174,725,150.00	
Régime de pensions du Canada / Canada Pension Plan.....	4,622,000.00	
Receveur général du Canada / Receiver General of Canada (Expo 1967).....	60,491,000.00	
Emprunts en euro-dollars / Euro-dollar loans.....	56,046,912.91	
Emprunts de banques allemandes / Loans from German banks	86,066,899.57	381,951,962.48
		<u>\$1,849,080,929.17</u>

Emprunts obligataires / Debenture Loans

Émission et échéance Issue and Maturity			Taux Rate		En circulation Outstanding	Fonds d'amortissement Sinking Funds	Dette obligataire nette Net Bonded Debt
1 oct.	(Oct.)	1950	1970	3 a	25,000,000.00	8,927,701.13	16,072,298.87
1 avril	(April)	1951	1971	2 7/8 k	30,881,829.63 *	22,957,467.40	7,924,362.23
1 avril	(April)	1951	1971	2 7/8 k	19,118,170.37 *	62,332,209.95	18,214,039.58
1 déc.	(Dec.)	1952	1972	3 1/4 l	25,000,000.00 *		
1 juil.	(July)	1954	1969	3 a	34,500,000.00	11,209,864.56	23,290,135.44
1 juil.	(July)	1955	1973	3 1/4 a	37,750,000.00	6,335,490.17	31,414,509.83
15 janv.	(Jan.)	1957	1977	4 3/4 a	25,000,000.00	4,038,025.08	20,961,974.92
1 oct.	(Oct.)	1959	1979	5 3/8 a	25,000,000.00 *	2,855,733.97	22,144,266.03
15 août	(Aug.)	1960	1981	5 1/2 a	42,300,000.00	4,303,086.74	37,996,913.26
1 fév.	(Feb.)	1961	1986	5 3/4 a	37,500,000.00	3,735,388.71	33,764,611.29
1 juin	(June)	1961	1980	5 1/2 a	37,000,000.00	3,222,374.52	33,777,625.48
1 août	(Aug.)	1961	1985	5 1/4 a	42,000,000.00	3,640,139.26	38,359,860.74
15 janv.	(Jan.)	1962					
15 juil.	(July)		1983	5 1/4 a	35,000,000.00	2,943,390.78	32,056,609.22
2 avril	(April)	1962	1972	5 b	15,000,000.00	1,078,168.23	13,921,831.77
2 avril	(April)	1962	1984	5 1/4 a	45,000,000.00	3,313,266.92	41,686,733.08
1 août	(Aug.)	1962	1972	6 b	10,000,000.00	716,387.07	9,283,612.93
1 août	(Aug.)	1962	1982	6 a	40,000,000.00	2,915,439.30	37,084,560.70
15 déc.	(Dec.)	1962	1987	5 1/4 a	40,500,000.00	2,877,716.74	37,622,283.26
15 oct.	(Oct.)	1963	1978	6 b	16,000,000.00	925,212.09	15,074,787.91
15 oct.	(Oct.)	1963	1988	6 a	59,000,000.00	3,414,063.14	55,585,936.86
15 juin	(June)	1964	1986	5 1/2 a	50,000,000.00	2,287,711.78	47,712,288.22
15 janv.	(Jan.)	1965	1989	5 1/2 a	50,000,000.00	2,216,396.53	47,783,603.47
1 avril	(April)	1965	1990	5 1/2 a	50,000,000.00	1,703,042.35	48,296,957.65
15 oct.	(Oct.)	1965	1990	5 3/4 a	50,000,000.00	1,652,027.47	48,347,972.53
15 déc.	(Dec.)	1965	1979	6 b c	60,000,000.00	1,978,593.71	58,021,406.29
15 mars	(March)	1966	1980	6 b d	50,000,000.00	1,621,235.08	48,378,764.92
1 juin	(June)	1966	1983	6 b	10,000,000.00	219,717.37	9,780,282.63
1 juin	(June)	1966	1991	6 b	40,000,000.00	878,078.30	39,121,921.70
1 oct.	(Oct.)	1966	1978	6 1/2 b	10,000,000.00	213,324.22	9,786,675.78
1 oct.	(Oct.)	1966	1991	6 1/2 a	45,000,000.00	959,643.82	44,040,356.18
1 déc.	(Dec.)	1966	1986	6 3/4 e	50,000,000.00	1,059,195.51	48,940,804.49
1 mars	(March)	1967	1997	5 7/8 f	45,000,000.00 *	999,067.63	44,000,932.37
1 avril	(April)	1967	1992	6 1/4 a	50,000,000.00	540,444.24	49,459,555.76
1 juin	(June)	1967	1972	6 1/4 b	10,000,000.00	105,284.06	9,894,715.94
1 juin	(June)	1967	1980	6 1/2 b	15,000,000.00	159,108.76	14,840,891.24
1 juin	(June)	1967	1992	6 1/2 a	30,000,000.00	319,141.43	29,680,858.57
1 août	(Aug.)	1967	1969-77	6 3/4 b g	11,250,000.00		11,250,000.00
1 août	(Aug.)	1967	1991	6 3/4 a	37,500,000.00		37,500,000.00
1 déc.	(Dec.)	1967	1969-77	7 1/2 b h	8,100,000.00		8,100,000.00
1 déc.	(Dec.)	1967	1972	7 1/2 b i	41,000,000.00		41,000,000.00

SCHEDULES TO BALANCE SHEET

61

Émission et échéance						Taux	En circulation	Fonds d'amortissement	Dette obligataire nette
Issue and Maturity						Rate	Outstanding	Sinking Funds	Net Bonded Debt
15 janv. (Jan.)	1968	1970-78	7½	b j			9,000,000.00		9,000,000.00
15 janv. (Jan.)	1968	1978	7½	b			15,000,000.00		15,000,000.00
15 janv. (Jan.)	1968	1988	7½	a			40,000,000.00		40,000,000.00
15 avril (April)	1968	1989	7	m			50,000,000.00 *		50,000,000.00
2 juil. (July)	1968								
1 oct. (Oct.)		1994	7	a n			30,000,000.00		30,000,000.00
		1994	7½	a n			30,000,000.00		30,000,000.00
15 sept. (Sept.)	1968	1969-78	7½	b o			15,000,000.00		15,000,000.00
		1978	7½	b			5,000,000.00		5,000,000.00
		1993	7½	a			30,000,000.00		30,000,000.00
15 déc. (Dec.)	1968	1974	7¾	b p			50,000,000.00		50,000,000.00
							1,628,400,000.00	168,653,138.02	1,459,746,861.98
Prime du change sur la dette payable en dollars des États-Unis / Exchange premium on debt payable in United States Dollars.....							7,382,104.71		7,382,104.71
							\$1,635,782,104.71	\$ 168,653,138.02	\$1,467,128,966.69

* Payable en dollars des États-Unis / Payable in United States Dollars.

- a) Obligations rachetables à leur valeur nominale et en totalité seulement de un à cinq ans avant l'échéance, aux dates de paiement d'intérêt et sur préavis d'au moins 30 jours, sauf celles du 1er octobre 1959 qui peuvent être rachetées en partie et celles du 1er juillet 1955, du 1er août 1961, du 15 janvier 1962 et du 2 avril 1962, qui sont rachetables en tout temps, celles du 1er juillet 1955 sur préavis de 60 jours. Redeemable as a whole only at par, one to five years prior to maturity, on interest payment dates and on 30 days' notice, except for the loan dated October 1, 1959, which may be redeemed in part, and for the loans dated July 1, 1955, August 1, 1961, January 15, 1962 and April 2, 1962, which may be redeemed at any time. A 60 days' prior notice is required for the loan dated July 1, 1955.
- b) Obligations non rachetables par anticipation / Not redeemable prior to maturity.
- c) Obligations échangeables jusqu'au 15 décembre 1978 contre une valeur nominale égale d'obligations à 6% avec fonds d'amortissement échéant le 15 décembre 1993, rachetables à compter du 15 décembre 1990 / Exchangeable on or before December 15, 1978 into 6% sinking fund debentures due December 15, 1993, redeemable on or after December 15, 1990.
- d) Obligations échangeables jusqu'au 15 mars 1979 contre une valeur nominale égale d'obligations à 6% avec fonds d'amortissement échéant le 15 mars 1994, rachetables à compter du 15 mars 1991. Exchangeable on or before March 15, 1979 into 6% sinking fund debentures due March 15, 1994, redeemable on or after March 15, 1991.
- e) Obligations non rachetables avant le 1er décembre 1978. À compter de cette date jusqu'à leur échéance, elles sont encaissables à leur valeur nominale à toute date de paiement d'intérêt, sur remise des obligations 90 jours avant l'encaissement / Not redeemable before December 1, 1978 and from that date to maturity cashable at par on any interest payment date, subject to surrender of debentures 90 days in advance.
- f) Obligations rachetables à leur valeur nominale en totalité ou en partie, à compter du 1er mars 1987, sur préavis de 30 jours / Redeemable at par as a whole or in part from March 1, 1987, on 30 days' notice.
- g) Échéant à raison de \$1,250,000 par année / Maturing \$1,250,000 per annum.
- h) Échéant à raison de \$900,000 par année / Maturing \$900,000 per annum.
- i) Obligations échangeables jusqu'au 1er décembre 1971 contre une valeur nominale égale d'obligations à 7½% avec fonds d'amortissement, échéant le 1er décembre 1989, rachetables à compter du 1er décembre 1986 / Exchangeable on or before December 1, 1971 into 7½% sinking fund debentures due December 1, 1989, redeemable on or after December 1, 1986.
- j) Échéant à raison de \$1,000,000 par année / Maturing \$1,000,000 per annum.
- k) Émission totale de \$50,000,000 dont une partie en vertu de la Loi du système routier (1950/51, c. 15). Obligations rachetables en tout temps à leur valeur nominale en totalité ou en partie et sur préavis de 30 jours / Total issue of \$50,000,000 part of which under the Highway System Act (1950/51, c. 15), redeemable at par as a whole or in part prior to maturity on 30 days' notice.
- l) Obligations émises en vertu du c. 15 des Lois de 1950/51, rachetables en tout temps à leur valeur nominale sur préavis de 30 jours / Debentures issued under c. 15 of the 1950/51 Statutes, redeemable at any time on 30 days' notice.
- m) Obligations rachetables à leur valeur nominale en totalité ou en partie à compter du 15 avril 1983 sur préavis de 30 jours / Redeemable at par as a whole or in part on April 15, 1983 or thereafter at any time on 30 days' notice.

- n) Emprunt négocié directement avec la Caisse de dépôt et placement du Québec / Loan negotiated directly with the Québec Deposit and Investment Fund.
- o) Obligations en série échéant à raison de \$1,500,000 par année / Serial debentures maturing \$1,500,000 per annum.
- p) Obligations échangeables en tout temps, jusqu'au 15 décembre 1973, contre une valeur nominale égale d'obligations à 7¾% avec fonds d'amortissement, échéant le 15 décembre 1983 / Exchangeable on or before December 15, 1973, into 7¾% sinking fund debentures due December 15, 1983.

Autres emprunts / Other Loans:

A.C.	Émission	Échéance	Taux	Solde dû
O.C.	Issue	Maturity	Rate	Amount Outstanding

Obligations d'épargne / Savings Bonds

167 '63	1 avril (April)	1963	1974	7½	a	69,615,250.00
423 '64	1 mai (May)	1964	1974	7½	a	35,960,200.00
553 '65	1 mai (May)	1965	1975	7½	a	35,746,650.00
397 '66	1 mai (May)	1966	1976	7½	a	33,403,050.00
						174,725,150.00

Régime de pensions du Canada / Canada Pension Plan

2479 '66	Diverses dates / Various dates	1957-69	1987-89	5.36-7.17	b	4,622,000.00
----------	--------------------------------	---------	---------	-----------	---	--------------

Receveur général du Canada / Receiver General of Canada (Expo 1967)

1859 '68	30 juin (June)	1968	1972	5.46	c	60,491,000.00
----------	----------------	------	------	------	---	---------------

Emprunts en euro-dollars / Euro-dollar Loans

617 '68	18 mars (March)	1968	1973	9¼	d	27,020,000.00
2205 '68	24 juil. (July)	1968	1973	8	e	25,000,000.00
Prime du change / Premium on exchange						4,026,912.91
						56,046,912.91

Emprunts de banques allemandes / Loans from German Banks

1718 '68	14 juin (June)	1968	1971	6¾	f	32,304,699.07
2995 '68	18 sept. (Sept.)	1968	1971-75	6¾	f	32,383,056.21
290 '69	1 fév. (Feb.)	1969	1976	6¾	f	21,379,144.29
						86,066,899.57
						\$381,951,962.48

- a) Taux d'intérêt augmenté à 7½% à partir du coupon payable en 1968 (A.C. 1396 '68). Les obligations de 1966 sont remboursables à l'échéance à 102 / Interest rate increased to 7½% beginning with the 1968 coupon (O.C. 1396 '68). Bonds of the 1966 issue are redeemable at maturity at 102.
- b) Obligations émises au fonds de placement du Régime de pensions du Canada en compensation de la cotisation de certains fonctionnaires fédéraux qui travaillent au Québec et qui contribuent au Régime de pensions du Canada plutôt qu'au Régime de rentes du Québec. Ces obligations sont détenues par le Ministre des Finances du Canada qui peut les racheter à leur valeur nominale à six mois d'avis / Bonds issued to the Canada Pension Plan Investment Fund, equal to the contributions of certain federal government employees working in Québec and contributing to the Canada Pension Plan instead of the Québec Pension Plan. These bonds are held by the Minister of Finance of Canada and redeemable at par on six months' notice.
- c) Remboursable au moyen de billets de \$1,551,000 émis en vertu de l'article 79-3° de la Loi du ministère des Finances (S.R., c. 64) et échéant le premier jour de chaque mois jusqu'au 1er juin 1972 (A.C. 1859 '68). Ces billets ne sont pas négociables et peuvent être remboursés en tout temps en totalité ou en partie / Amount consisting of \$1,551,000 notes issued under Section 79-3° of the Act of the Department of Finance (R.S., c. 64) and maturing on the first day of each month until June 1, 1972 (O.C. 1859 '68). These notes are not negotiable and may be redeemed at any time as a whole or in part.

- d) Emprunt contracté auprès d'une consortium bancaire international dirigé par le Crédit Lyonnais, au moyen de billets à ordre non négociables souscrits pour une durée de six mois et renouvelables pour un même terme pendant cinq ans. Ces billets sont rachetables au gré de la Province en entier ou en partie à la fin de chaque période de six mois, ou en partie équivalente à un maximum de 10% des billets initialement souscrits, sur préavis de 10 jours, lorsque demandé par les banques participantes. Le taux d'intérêt varie semi-annuellement en fonction des fluctuations du taux sur le marché de l'euro-dollar à six mois. Les paiements faits au titre des intérêts sont nets des taxes ou impôts canadiens présents ou futurs auxquels pourrait donner lieu le seul fait de la détention des billets par des personnes ne résidant pas au Canada / Loan contracted from an international bank consortium directed by the Credit Lyonnais, by means of non negotiable promissory notes issued for a period of six months and renewable for further terms of six months during a period of five years. These notes are redeemable at the option of the Province as a whole or in part at the end of each period of six months, or in part equivalent to a maximum of 10% of the initial subscription, on 10 days' notice, when requested by the participating banks. The interest rate varies semi-annually, depending upon the fluctuations in the Euro-dollar six-month bank deposit rate. The interest payments are free of all existing or future Canadian taxes or duties on interest payments to non-residents of Canada.
- e) Emprunt contracté de la Banque de Nouvelle-Écosse, au moyen d'un billet non négociable et non rachetable avant l'échéance, souscrit pour une durée de six mois et renouvelable pour un même terme pendant cinq ans. Cependant la Province peut, sur préavis de trois mois, rembourser ce billet en totalité ou en partie à la fin de chaque période de six mois. De même, la Banque peut, sur préavis de trois mois, exiger que la Province lui rembourse, à chaque renouvellement du billet, jusqu'à concurrence d'une somme de \$2,500,000. Le taux d'intérêt est de $\frac{1}{2}$ de 1% supérieur à celui du marché de l'euro-dollar à la date d'émission et de renouvellement du billet / Loan from the Bank of Nova Scotia by means of a six-month non negotiable promissory note, non callable before maturity but renewable for further terms of six months not exceeding a total period of five years. Subject to a three months' notice, this note may be redeemed as a whole or in part at maturity, at the option of the Province, or in part equivalent to a maximum of 10% of the initial subscription, when requested by the Bank. The interest rate is $\frac{1}{2}$ of 1% over the 180-day Euro-dollar rate on the date of the original note and that of its renewal.
- f) Ce montant représente l'équivalent canadien des DM au taux du change en vigueur à la date de l'emprunt. L'intérêt est net de toutes taxes ou droits imposés présentement ou qui pourront l'être par le Canada ou aucune de ses Provinces, et auxquels pourrait donner lieu la détention des obligations et des coupons par des personnes ne résidant pas au Canada / This amount represents the Canadian Dollar equivalent of the DM at the conversion rate in effect on the borrowing date. Interest is to be free of all existing Canadian taxes or duties or such taxes or duties to be imposed in the future on interest payments to non-residents of Canada.

A-13 — Fonds d'amortissement / Sinking Funds

Solde au 31 mars 1968 / Balance as at March 31, 1968.....	154,017,307.51
Ajouter / Add:	
Contributions du fonds consolidé du revenu / Contributions from the consolidated revenue fund (A-19).....	12,256,068.30
Revenus des fonds d'amortissement / Sinking fund revenue (A-19)	8,345,103.96
	20,601,172.26
	174,618,479.77
Déduire / Deduct:	
Fonds utilisés pour le rachat d'emprunts / Funds used for the redemption of loans...	5,965,341.75
Solde au 31 mars 1969 / Balance as at March 31, 1969.....	\$168,653,138.02

Détail des placements des fonds d'amortissement Details of Sinking Fund Investments

	Taux Rate	Échéance Maturity	Montant Amount
Obligations / Bonds:			
Province de Québec.....	2 $\frac{7}{8}$	1 avril (April) 1971	19,729,000.00
".....	3	1 juil. (July) 1969	10,442,500.00
".....	3	1 oct. (Oct.) 1970	8,046,500.00
".....	3 $\frac{1}{4}$	1 juil. (July) 1973	8,281,500.00
".....	3 $\frac{1}{4}$	1 déc. (Dec.) 1972	10,453,000.00
".....	4 $\frac{3}{4}$	15 janv. (Jan.) 1977	4,654,500.00
".....	5	2 avril (April) 1972	3,818,000.00
".....	5 $\frac{1}{4}$	15 juil. (July) 1983	3,129,000.00
".....	5 $\frac{1}{4}$	2 avril (April) 1984	3,869,000.00

ANNEXES DU BILAN

	Taux	Échéance	Montant
	Rate	Maturity	Amount
Province de Québec	5¼	1 août (Aug.) 1985	4,182,000.00
“	5¼	15 déc. (Dec.) 1987	3,209,000.00
“	5¾	1 oct. (Oct.) 1979	1,150,000.00
“	5½	1 juin (June) 1980	3,679,000.00
“	5½	15 août (Aug.) 1981	4,441,000.00
“	5½	15 juin (June) 1986	2,549,000.00
“	5½	15 janv. (Jan.) 1989	2,604,000.00
“	5½	1 avril (April) 1990	1,457,000.00
“	5¾	1 fév. (Feb.) 1986	3,959,000.00
“	5¾	15 oct. (Oct.) 1990	1,524,000.00
“	6	1 août (Aug.) 1972	1,620,000.00
“	6	15 oct. (Oct.) 1978	1,161,000.00
“	6	15 déc. (Dec.) 1979	2,231,000.00
“	6	15 mars (March) 1980	1,497,000.00
“	6	1 août (Aug.) 1982	2,858,000.00
“	6	1 juin (June) 1983	578,000.00
“	6	15 oct. (Oct.) 1988	3,139,000.00
“	6	1 juin (June) 1991	1,053,000.00
“	6¼	1 juin (June) 1972	950,000.00
“	6¼	1 avril (April) 1992	715,000.00
“	6½	1 oct. (Oct.) 1978	173,000.00
“	6½	1 juin (June) 1980	63,000.00
“	6½	1 oct. (Oct.) 1991	752,000.00
“	6½	1 juin (June) 1992	458,000.00
“	6¾	1 déc. (Dec.) 1986	1,134,000.00
“	6¾	1 août (Aug.) 1991	7,000.00
“	7	15 avril (April) 1989	1,475,000.00
“	7½	1 déc. (Dec.) 1972	2,593,000.00
“	7½	15 janv. (Jan.) 1978	108,000.00
“	7½	15 janv. (Jan.) 1988	707,000.00
“	7½	15 sept. (Sept.) 1993	175,000.00
“	7¾	15 déc. (Dec.) 1974	325,000.00
			124,949,000.00
Hydro-Québec et compagnies filiales / Hydro-Québec and subsidiary companies:			
Hydro-Québec	3	1 sept. (Sept.) 1969	21,000.00
“	3	15 fév. (Feb.) 1970-73	4,548,000.00
“	3	15 fév. (Feb.) 1983	5,000.00
“	3¼	1 mai (May) 1974	5,400,000.00
“	3½	1 mars (March) 1975	200,000.00
“	3½	1 déc. (Dec.) 1978	354,000.00
“	3½	1 janv. (Jan.) 1981	150,000.00
“	3¾	1 fév. (Feb.) 1983	3,735,000.00
“	4¼	1 oct. (Oct.) 1976	1,230,000.00
“	4¼	1 déc. (Dec.) 1981	100,000.00
“	4¾	1 fév. (Feb.) 1977	704,000.00
“	5	1 mars (March) 1971	250,000.00
“	5	15 nov. (Nov.) 1975	375,000.00
“	5	15 nov. (Nov.) 1979	20,000.00
“	5	1 nov. (Nov.) 1980	1,009,000.00
“	5	15 juil. (July) 1984	50,000.00
“	5¼	1 juin (June) 1986	100,000.00
“	5½	15 juin (June) 1969	1,777,000.00
“	5½	1 oct. (Oct.) 1970	1,441,000.00
“	6	15 nov. (Nov.) 1969	493,000.00
“	7½	15 mai (May) 1969-78	250,000.00
“	7½	15 mai (May) 1980	983,000.00
Montréal Light Heat & Power Consolidated.	4	1 juil. (July) 1969	705,000.00

SCHEDULES TO BALANCE SHEET

65

	Taux Rate	Échéance Maturity	Montant Amount
La Compagnie d'Électricité Shawinigan / The Shawinigan Water & Power Company	3½	1 janv. (Jan.) 1970	4,681,500.00
“	3½	1 fév. (Feb.) 1970	3,081,500.00
“	3¼	1 avril (April) 1972	788,000.00
“	5½	15 oct. (Oct.) 1972	3,385,000.00
St-Maurice Power Corporation	3¼	1 avril (April) 1970	1,217,000.00
			<hr/> 37,053,000.00 <hr/>
Commission municipale de Québec / Québec Municipal Commission	3	1 déc. (Dec.) 1969-72	538,000.00
“	3¼	1 déc. (Dec.) 1969-77	512,600.00
Office des autoroutes / Autoroutes Authority . . .	5	15 mars (March) 1975	1,182,000.00
Syndicat national du rachat des rentes seigneuriales	2¾	1 janv. (Jan.) 1970-72	276,000.00
Association athlétique nationale de la jeunesse . .	6	1 mai (May) 1980	1,000,000.00
Cité de Rivière-du-Loup	5	1 nov. (Nov.) 1969-71	4,500.00
École polytechnique, Montréal	4½	2 juil. (July) 1969-70	22,100.00
Soeurs de la Charité, Québec	2¾	1 août (Aug.) 1969-72	148,000.00
Gouvernement du Canada / Government of Canada	4½	1 sept. (Sept.) 1983	2,003,000.00
Chemins de fer nationaux / C.N.R.	4	1 fév. (Feb.) 1981	1,150,000.00
Cité de Jacques-Cartier	5	1 avril (April) 1969	1,000,000.00
Cité de St-Lambert	3½	1 mars (March) 1970-95	328,457.38
Commission des écoles catholiques de Montréal .	4½	1 juin (June) 1969	50,000.00
“	5½	1 mai (May) 1969-70	300,000.00
“	5¾	1 sept. (Sept.) 1969	500,000.00
Commission des transports de Montréal	4¼	1 janv. (Jan.) 1973	125,000.00
Hôpital thoracique des Laurentides	5¾	15 mars (March) 1970-73	170,000.00
Pontiac Community Hospital	5	1 mars (March) 1972-73	42,000.00
Royal Edward Chest Hospital	5¾	15 mars (March) 1970-73	214,500.00
Ville de Montréal	4¾	1 nov. (Nov.) 1978	183,000.00
			<hr/> 9,749,157.38 <hr/>
			171,751,157.38
Dépôts portant intérêt / Interest bearing Deposits			18,151.32
Intérêts courus / Accrued Interest			2,404,619.06
			<hr/> 174,173,927.76 <hr/>
Moins prime et escompte / Less premium and discount			5,520,789.74
			<hr/> \$168,653,138.02 <hr/>

A-14 — Bons du trésor / Treasury Bills

Bons du trésor émis depuis le 8 janvier 1969 à taux variant entre 7% et 7½% et venant à échéance jusqu'au 18 septembre 1969 / Treasury bills issued since January 8, 1969 at rates varying between 7% and 7½% and maturing until September 18, 1969:	
Banque de Montréal	8,100,000.00
Banque Royale du Canada	8,100,000.00
Caisse de dépôt et de placement du Québec / Québec Deposit and Investment Fund	5,000,000.00
Banque Canadienne Nationale	4,500,000.00
Banque Canadienne Impériale de Commerce	4,500,000.00
Commission hydroélectrique de Québec / Québec Hydro-Electric Commission	4,000,000.00
Banque Provinciale du Canada	1,800,000.00

Banque Toronto-Dominion.....	1,500,000.00
Banque de Nouvelle-Écosse.....	1,500,000.00
Bon du trésor à demande émis à la Commission hydroélectrique de Québec / Demand treasury bill issued to the Québec Hydro-Electric Commission.....	27,000,000.00
	<u>\$ 66,000,000.00</u>

A-15 — Dettes assumées / Assumed Debts

Emprunts pour la construction du boulevard Métropolitain / Loans for the construction of the Metropolitan Boulevard.....	53,685,917.11
Emprunt de la Commission municipale de Québec pour le règlement des dettes scolaires en 1947 / Loan of the Québec Municipal Commission for the settlement of school debts in 1947.....	7,218,300.00
Emprunts du Village de Parent / Loans of the Village of Parent.....	255,500.00
Emprunts de certaines institutions universitaires / Loans of certain university institutions.....	52,214,726.02
Emprunts de / Loans by: Institut de microbiologie et d'hygiène de l'université de Montréal.....	5,294,000.00
	<u>\$118,668,443.13</u>

Construction du boulevard Métropolitain Construction of the Metropolitan Boulevard

Lois de / Statutes of 1960/61, c. 61

Tableau d'amortissement du principal de la dette remboursable par la Province à la Corporation de Montréal Métropolitain et à la Ville de Montréal

Schedule of amortization of the capital debt to be refunded by the Province to the Montréal Metropolitan Corporation and to the City of Montréal

	Emprunt / Loan 5% 1 nov. (Nov.) 1962 (*)	Emprunts antérieurs au 1er avril 1961 Loans prior to April 1, 1961 (**)		
	Corporation de Montréal Métropolitain	Corporation de Montréal Métropolitain	Ville de Montréal	TOTAL
1969/70.....	814,000.00	850,972.71	1,084,070.00	2,749,042.71
1970/71.....	854,000.00	891,080.03	1,100,788.00	2,845,868.03
1971/72.....	897,000.00	935,256.21	1,101,294.00	2,933,550.21
1972/73.....	941,000.00	987,570.10	1,089,924.00	3,018,494.10
1973/74.....	989,000.00	1,036,977.67	1,045,015.00	3,070,992.67
1974/75.....	1,038,000.00	1,092,779.16	1,007,344.00	3,138,123.16
1975/76.....	1,090,000.00	1,150,905.71	874,778.00	3,115,683.71
1976/77.....	1,145,000.00	1,216,588.71	1,085,348.00	3,446,936.71
1977/78.....	1,202,000.00	1,279,365.39	1,085,345.00	3,566,710.39
1978/79.....	1,262,000.00	1,356,673.70	1,075,149.00	3,693,822.70
1979/80.....	1,326,000.00	947,462.78	514,219.00	2,787,681.78
1980/81.....	1,392,000.00	1,000,939.22	406,099.00	2,799,038.22
1981/82.....	1,462,000.00	1,057,321.96		2,519,321.96
1982/83.....	1,534,000.00	1,116,611.05		2,650,611.05
1983/84.....	1,610,000.00	1,179,387.72		2,789,387.72
1984/85.....	1,692,000.00	1,245,651.99		2,937,651.99
1985/86.....	1,777,000.00			1,777,000.00
1986/87.....	1,864,000.00			1,864,000.00
1987/88.....	1,982,000.00			1,982,000.00
	<u>\$24,871,000.00</u>	<u>\$17,345,544.11</u>	<u>\$11,469,373.00</u>	<u>\$53,685,917.11</u>

* Payable en dollars des États-Unis / Payable in United States Dollars.

** Ces emprunts comprennent \$21,167,925.94 payables en dollars des États-Unis / These loans include \$21,167,925.94 payable in United States Dollars.

**Règlement des dettes scolaires en 1947
Settlement of School Debts in 1947**

Lois de 1946, c. 21 et modifications / Statutes of 1946, c. 21 and Amendments

Tableau d'amortissement du solde de l'emprunt de la Compagnie municipale de Québec
Schedule of amortization of the balance of the Québec Municipal Commission loan

1969/70.....	1,822,900.00
1970/71.....	214,400.00
1971/72.....	278,200.00
1972/73.....	2,708,800.00
1973/74.....	56,900.00
1974/75.....	349,800.00
1975/76.....	110,700.00
1976/77.....	58,200.00
1977/78.....	1,618,400.00
	<hr/>
	*\$ 7,218,300.00
	<hr/>

* Comprend \$83,000 payables en dollars des États-Unis / Including \$83,000 payable in United States Dollars.

Village de / of Parent

Lois de / Statutes of 1965, Session 1, c. 113

Tableau d'amortissement du solde des emprunts
Schedule of amortization of the balance of loans

1969/70.....	31,500.00
1970/71.....	224,000.00
	<hr/>
	\$ 255,500.00
	<hr/>

**Emprunts de certaines institutions universitaires
Loans contracted by certain Universitarian Institutions**

Lois de 1960/61, c. 34 et modifications / Statutes of 1960/61, c. 34 and Amendments

Solde des emprunts / Balance of Loans

	Taux Rate	Dernier versement Final Instalment	Solde de l'emprunt Balance of Loan
Société centrale d'hypothèques et de logement / Central Mortgage and Housing Corporation (article / Section 9):			
Universités / Universities:			
Laval, Québec.....	5⅜	1/ 3/2013	3,027,078.53
“ “.....	5⅜	1/ 9/2015	6,295,550.66
“ “.....	5⅜	1/ 9/2017	510,429.71
Montréal.....	5½	1/ 3/2014	383,737.29
“.....	5⅜	1/ 9/2015	1,132,204.74
McGill, Montréal.....	5⅜	1/ 3/2013	777,260.49
“ “.....	5¼	1/ 9/2015	462,330.18
“ “.....	5½	1/ 3/2017	1,210,704.20
Sherbrooke.....	5⅜	1/ 3/2013	1,735,292.33

	Taux Rate	Dernier versement Final Instalment	Solde de l'emprunt Balance of Loan
Bishop's, Lennoxville.....	5 1/8	1/ 9/2014	440,041.73
“ “	5 3/8	1/ 9/2015	443,036.62
“ “	5 3/4	1/ 9/2017	445,723.41
Institutions affiliées / Affiliated institutions:			
Collège du Bon Pasteur, Chicoutimi.....	5 1/8	1/ 9/2014	589,655.90
“ Bourget, Rigaud.....	5 1/8	1/ 2/2014	144,800.25
“ Jean-de-Brébeuf, Montréal.....	5 1/8	1/ 3/2016	669,860.29
“ de Jonquière.....	5 1/8	1/ 9/2015	778,720.21
“ Loyola, Montréal.....	5 1/8	1/ 3/2014	1,842,912.53
“ Marguerite-d'Youville, Hull.....	5 1/8	1/ 3/2014	470,381.36
“ de Matane.....	5 1/8	1/ 3/2013	609,979.26
“ “	5 1/8	1/ 9/2014	196,258.65
“ Notre-Dame-du-Sacré-Coeur, Montréal.....	5 1/8	1/ 3/2015	504,805.37
“ de Rouyn.....	5 1/8	1/ 3/2014	681,000.05
“ La Pocatière.....	5 1/8	1/ 9/2016	1,675,882.92
“ de Victoriaville.....	5 1/8	1/ 9/2013	788,055.72
École normale François-Delaplace, Québec.....	5 1/8	1/ 3/2013	340,224.70
“ Ignace-Bourget, Montréal.....	5 3/8	1/ 9/2015	655,694.21
“ Marguerite-de-Lajemmerais, Montréal.....	5 1/8	1/ 3/2014	671,346.72
“ Notre-Dame-de-Foy, Cap-Rouge.....	5 1/8	1/10/2015	3,445,840.53
“ du Sacré-Coeur, Sherbrooke.....	5 1/8	1/ 9/2015	1,088,438.39
Institut de l'Assomption, Amos.....	5 1/8	1/ 9/2015	599,771.89
Québec St. Lawrence College, Ste-Foy.....	5 3/8	1/ 3/2015	380,061.57
Scolasticat central de Montréal.....	5 1/4	1/ 9/2015	3,148,449.64
“ école normale Saint-Viateur, Rigaud.....	5 1/8	1/ 3/2014	975,085.99
“ Saint-Charles, Joliette.....	5 1/8	1/ 3/2014	190,141.76
Séminaire de Chicoutimi.....	5 1/8	1/ 9/2015	946,852.94
“ Marie-Reine-du-Clergé, Métabetchouan.....	5 1/8	1/ 3/2014	375,408.10
“ Montfort, Papineauville.....	5 1/8	1/ 3/2015	291,233.87
“ Saint-Augustin, Cap-Rouge.....	5 3/8	1/ 9/2015	3,183,706.59
“ “ “	5 3/8	1/ 3/2017	1,994,566.96
“ Saint-Georges, Beauce.....	5 3/8	1/ 9/2015	376,581.18
“ Saint-Pie X, Hauterive.....	5 1/8	1/ 3/2014	210,618.58
			44,689,726.02
Emprunts assumés en vertu de l'article 8 tel que modifié en 1964 / Loans assumed under Section 8, amended in 1964			
Collège Saint-Paul, 5 1/2 %			
1970/71.....			1,925,000.00
Loyola College, 8 %			
1969/70.....		560,000.00	
1970/71.....		560,000.00	
1971/72.....		560,000.00	
1972/73.....		560,000.00	
1973/74.....		560,000.00	
1989/90.....		560,000.00	
1990/91.....		560,000.00	
1991/92.....		560,000.00	
1992/93.....		560,000.00	
1993/94.....		560,000.00	5,600,000.00
			\$52,214,726.02

SCHEDULES TO BALANCE SHEET

69

Institut de microbiologie et d'hygiène de l'université de Montréal

Lois de / Statutes of 1959/60, c. 91

Tableau d'amortissement du solde des emprunts
Schedule of amortization of the balance of loans

1969/70.....	165,000.00
1970/71.....	174,000.00
1971/72.....	184,000.00
1972/73.....	195,000.00
1973/74.....	207,000.00
1974/75.....	218,000.00
1975/76.....	231,000.00
1976/77.....	243,000.00
1977/78.....	258,000.00
1978/79.....	136,000.00
1979/80.....	143,000.00
1980/81.....	151,000.00
1981/82.....	159,000.00
1982/83.....	168,000.00
1983/84.....	177,000.00
1984/85.....	187,000.00
1985/86.....	198,000.00
1986/87.....	—
1987/88.....	2,100,000.00
	<u>\$ 5,294,000.00</u>

A-16 — Dépôts en fidéicommiss / Trust Deposits

	En espèces Cash	En valeurs Securities	TOTAL
Dépôts judiciaires / Judicial deposits.....	12,896,133.00	2,553,100.00	15,449,233.00
Fonds spécial des commissions scolaires / School boards special fund.....	478,743.60	14,002,876.71	14,481,620.31
Autres dépôts / Other deposits.....	17,160,880.30	17,093,150.00	34,254,030.30
	<u>30,535,756.90</u>	<u>33,649,126.71</u>	<u>\$64,184,883.61</u>

Dépôts judiciaires / Judicial Deposits

S.R., c. 64, aa. 49 à 77 / R.S., c. 64, ss. 49 to 77

	En espèces Cash	En valeurs Securities
Solde au 31 mars 1968 / Balance as at March 31, 1968.....	13,014,875.03	2,554,850.00
Plus dépôts / Add deposits.....	20,323,914.59	
	<u>33,338,789.62</u>	<u>2,554,850.00</u>
Moins / Less:		
Palements / Payments.....	20,270,139.65	1,750.00
Montant versé au fonds consolidé du revenu / Amount transferred to the consolidated revenue fund.....	172,516.97	
	<u>20,442,656.62</u>	<u>1,750.00</u>
Solde au 31 mars 1969 / Balance as at March 31, 1969.....	12,896,133.00	2,553,100.00
		<u>\$15,449,233.00</u>

Fonds spécial des commissions scolaires / School Boards Special Fund

Lois de / Statutes of 1965, c. 66

Billet de la Commission hydroélectrique de Québec / Note of Québec Hydro-Electric Commission:		
7½%, échéant le 30 juin 1969 / Maturing June 30, 1969.....		14,000,000.00
Intérêts courus / Accrued interest.....		2,876.71
Solde en caisse / Cash balance.....	478,743.60	

478,743.60	14,002,876.71
------------	---------------

\$14,481,620.31

En espèces	En valeurs
Cash	Securities

Autres dépôts / Other Deposits

Ministères / Departments:		
Affaires culturelles / Cultural Affairs.....	146.75	
Affaires intergouvernementales / Intergovernmental Affairs.....	21,090.81	
Affaires municipales / Municipal Affairs:		
Travaux d'hiver / Winter works.....	3,891.43	
Étude sur l'habitation / Study on housing.....	5,123.04	
Société d'habitation du Québec / Québec Housing Corporation...	195,040.00	
Agriculture et colonisation / Agriculture and Colonization:		
Droits de coupe / Stumpage dues.....	231,877.31	
Entrepôts de pommes de terre / Potato storage buildings.....	67,534.99	
Loi des produits laitiers / Dairy Products Act, S.R., c. 121.....		173,000.00
Divers / Miscellaneous.....	4,634.83	
Assemblée nationale / National Assembly:		
Honoraires perçus d'avance pour bills privés / Fees received in advance for private bills.....	40,904.19	
Éducation:		
Comité protestant du conseil de l'éducation / Protestant Committee of the Council of Education, 1890, Sess. 1, c. 31.....	62,961.00	
Dépôts de garantie / Guarantee deposits.....	28,802.00	
Écoles professionnelles privées / Private professional schools.....	31,045.00	63,900.00
Fonds des licences de mariage / Marriage license fund.....	240,370.00	
Frais d'inscription au baccalauréat en pédagogie (écoles normales)		
Registration for Bachelor of Education Degree (normal schools)	50,853.25	
Service d'hygiène publique dans les écoles protestantes / Public health service in protestant schools.....	63,435.12	
Divers / Miscellaneous.....	11,499.84	
Finances / Finance:		
Office du crédit industriel / Industrial Credit Bureau.....	4,000,000.00	
Industrie et commerce / Industry and Commerce.....	66,272.96	
Richesses naturelles / Natural Resources:		
Villages miniers / Mining villages.....	333,730.86	
Divers / Miscellaneous.....	24,426.40	
Santé / Health.....	22,406.70	
Terres et forêts / Lands and Forests.....	36,580.03	
Travaux publics / Public Works.....	74,872.00	
Voirie / Roads:		
Contributions perçues d'avance des municipalités / Contributions received in advance from municipalities.....	560,716.83	
Commission municipale / Municipal Commission, 1935, c. 134.....	10,021.55	
Commission du salaire minimum / Minimum Wage Commission.....	2,831,145.79	
Commission des valeurs mobilières / Securities Commission.....	163,592.54	224,700.00
Office des autoroutes / Autoroutes Authority.....	295,404.63	
Office du crédit agricole / Farm Credit Bureau.....	148,648.27	
Syndicat national du rachat des rentes seigneuriales.....		401,100.00

SCHEDULES TO BALANCE SHEET

71

	En espèces Cash	En valeurs Securities
Fonds d'amortissement / Sinking Funds, S.R., c. 171:		
Commissions scolaires / School boards	83,136.45	
Municipalités / Municipalities	741,646.27	10,023,300.00
Loi des agences d'investigation ou de sécurité / Detective or Security Agencies Act, S.R., c. 42		47,000.00
Loi des assurances / Insurance Act, S.R., c. 295		5,573,500.00
Compagnies en liquidation / Companies in liquidation:		
Home Insurance Co. of Canada	10,514.90	73,000.00
La Protection Nationale Cie d'Assurance	978.01	96,000.00
Zenith Cie d'assurance mutuelle	1,957.79	38,000.00
Loi des courtiers d'assurances / Insurance Brokers Act, S.R., c. 268	7,000.00	
Loi des habitations salubres / Workmen's Dwellings Act, S.R., c. 250:		
Ville de Bagotville	7,905.13	
Loi de l'indemnisation des victimes d'accidents d'automobiles / Highway Victims Indemnity Act, S.R., c. 232	368,653.91	
Loi des pensions / Pension Act:		
Caisse de dépôt et placement / Québec Deposit and Investment Fund	31,828.35	
Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission	877,277.94	
Commission du salaire minimum / Minimum Wage Commission	298,988.32	
Office des autoroutes / Autoroutes Authority	360,193.64	
Régie des alcools / Liquor Board	45,879.01	
Régie des rentes du Québec / Québec Pension Board	124,207.91	
Divers / Miscellaneous	456.72	
Loi pour la récupération du bois dans les terrains requis pour l'aménagement hydroélectrique des rivières Manicouagan et aux Outardes Act for the salvage of wood on lands required for the hydro-electric development of the Manicouagan and Aux Outardes rivers, 1960/61, c. 46	1,080,496.46	
Cautionnements des employés publics / Public officer's security deposits, S.R., c. 12	13,053.06	3,000.00
Comités paritaires / Parity committees	66,245.02	23,000.00
Déductions sur traitements et salaires des fonctionnaires et employés Deductions on salaries and wages of public officers and employees	300,116.66	
Dépôts de garantie / Guarantee deposits	993,546.51	339,650.00
Dépôts en vertu des articles 553 et 554 du Code de procédure civile Deposits under sections 553 and 554 of the Code of Civil Procedure	888,000.00	
Municipalité de Neuville		13,500.00
Obligations et coupons non payés: emprunts de la Province / Unpaid bonds and coupons: loans of the Province	84,067.30	
Obligations d'épargne: divers coupons / Savings bonds: various coupons	1,086,441.37	
Québec Pulp & Paper Corporation (en faillite / in bankruptcy)	40,418.85	
Divers / Miscellaneous	20,842.60	500.00
	17,160,880.30	17,093,150.00
		\$34,254,030.30

A-17 — Emprunts garantis par la Province Loans guaranteed by the Province

Commission hydroélectrique de Québec et compagnies filiales / Québec Hydro-Electric Commission and subsidiary companies:	
Emprunts obligataires / Debenture loans	2,139,537,430
Emprunts temporaires / Temporary loans	194,243,350
Emprunts des compagnies filiales / Loans of the subsidiary companies	219,486,000
	2,553,266,780

Office des autoroutes du Québec / Québec Autoroutes Authority	80,614,253
Compagnie canadienne de l'exposition universelle de 1967 / Canadian Corporation for the 1967 World Exhibition	56,100,000
Prêts aux étudiants / Loans to students	72,200,000
Prêts aux municipalités / Loans to municipalities	84,247,967
Raffinerie de sucre de Québec / Québec Sugar Refinery	2,000,000
Régie de la Place des Arts	—
Amélioration des fermes / Improvement of farms	6,387,551
Sociétés coopératives agricoles / Cooperative agricultural associations	2,932,018
Loi du crédit aux pêcheries maritimes / Maritime Fisheries Credit Act	500,000
Loi favorisant l'aménagement et la modernisation d'usines laitières régionales / Act to promote the development and modernization of regional dairies	640,000
Obligations municipales / Municipal bonds	3,570,500
Autres obligations / Other bonds	6,196,400
	<u>\$2,868,655,469</u>

Commission hydroélectrique de Québec / Québec Hydro-Electric Commission, S.R., c. 86, aa. 27, 28:

Emprunts obligataires / Debenture Loans

Date d'émission et d'échéance				A.C.	Taux	Série	Solde dû
Date of Issue and Maturity				O.C.	Rate	Series	Balance Outstanding
1 sept.	(Sept.)	1946	1969	3021 '46	3	C	1,540,000
15 fév.	(Feb.)	1947	1970-73	110 '47	3	D	22,300,000
1 déc.	(Dec.)	1953	1978	1319 '53	3½	K	* 45,943,000
1 mai	(May)	1954	1974	348 '54	3¼	L	20,997,000
1 mars	(March)	1955	1975	114 '55	3½	M	30,149,000
1 janv.	(Jan.)	1956	1981	1247 '55	3½	N	* 47,242,000
1 oct.	(Oct.)	1956	1976	906 '56	4¼	O	19,726,000
1 déc.	(Dec.)	1956	1981	1095 '56	4¼	P	* 31,886,000
1 fév.	(Feb.)	1957	1977	106 '57	4¾	Q	* 44,653,000
15 nov.	(Nov.)	1957	1975	1012 '57	5	S	6,654,000
15 nov.	(Nov.)	1957	1982	"	5	S	16,678,000
1 fév.	(Feb.)	1958	1983	88 '58	3¾	T	* 47,384,000
15 nov.	(Nov.)	1958	1979	1095 '58	5	V	17,052,000
1 mai	(May)	1959					
1 nov.	(Nov.)		1980	345 '59	5	W	25,633,000
15 juil.	(July)	1959	1984	671 '59	5	X	* 44,939,000
15 nov.	(Nov.)	1959	1969	1201 '59	6	Y	9,767,000
15 nov.	(Nov.)	1959	1979	"	6	Y	21,717,000
15 juin	(June)	1960	1969	816 '60	5½	Z	9,667,000
15 juin	(June)	1960	1982	"	5½	Z	30,119,000
15 déc.	(Dec.)	1960	1983	2071 '60	5½	AA	22,602,000
15 mars	(March)	1961	1985	447 '61	5½	AB	36,312,000
1 nov.	(Nov.)	1961	1985	1974 '61	5½	AC	33,595,000
1 mars	(March)	1962	1982	128 '62	5½	AD	38,005,000
1 oct.	(Oct.)	1962	1970	1439 '62	5½	AF	7,952,000
1 oct.	(Oct.)	1962	1984	"	5¾	AF	48,294,000
15 fév.	(Feb.)	1963	1988	{ 205 '63 334 '63	5	AG	* 278,449,000
1 mai	(May)	1963	1973	684 '63	4	AH	20,000,000
1 mai	(May)	1963	1973	"	4½	AI	7,118,020
1 mai	(May)	1963	1973	"	5	AJ	12,196,000
1 mai	(May)	1963	1973	"	5½	AK	5,775,000
1 mai	(May)	1963	1973	"	6	AL	8,088,900
1 juin	(June)	1963	1986	746 '63	5¼	AM	47,260,000
1 mars	(March)	1964	1971	271 '64	5	AN	10,000,000
1 mars	(March)	1964	1984	"	5½	AN	36,373,000
1 mars	(March)	1964	1994	"	5½	AN	1,913,000

SCHEDULES TO BALANCE SHEET

73

Date d'émission et d'échéance Date of Issue and Maturity				A.C. O.C.	Taux Rate	Série Series		Solde dû Balance Outstanding
1 avril (April)	1964	1994		661 '64	4½	AO	*	50,000,000
16 nov. (Nov.)	1964	1989		1926 '64	4¾	AP	*	48,155,000
1 déc. (Dec.)	1964							
1 juin (June)		1988		2122 '64	5½	AQ		57,389,000
15 fév. (Feb.)	1965	1987		177 '65	5½	AR		11,108,000
15 fév. (Feb.)	1965	1995		"	5	AR		61,028,000
15 juin (June)	1965	1985		1167 '65	4⅝	AS	*	50,000,000
1 janv. (Jan.)	1966	1987		2226 '65	5¼	AT	*	50,000,000
1 fév. (Feb.)	1966	1991		40 '66	6	AU		48,940,000
26 avril (April)	1966							
15 avril (April)		1992		653 '66	5⅝	AV	*	60,000,000
15 juil. (July)	1966	1980		1060 '66	6	AW		7,120,000
15 juil. (July)	1966	1990		"	6	AW		41,706,000
23 sept. (Sept.)	1966							
15 sept. (Sept.)		1991		1490 '66	6¼	AX	*	40,000,000
1 janv. (Jan.)	1967	1993		2398 '66	6¼	AY	*	60,000,000
1 fév. (Feb.)	1967	1978		42 '67	6½	AZ		11,987,000
1 fév. (Feb.)	1967	1990		"	6½	AZ		37,549,000
1 juin (June)	1967	1993		1466 '67	6½	BA	*	50,000,000
15 sept. (Sept.)	1967	1992		2479 '67	6½	BB	*	50,000,000
1 oct. (Oct.)	1967	1969-77		2374 '67	6¾	BC		13,500,000
1 oct. (Oct.)	1967	1980		"	7	BC		8,000,000
1 oct. (Oct.)	1967	1994		"	6	BC		25,000,000
1 oct. (Oct.)	1967	1994		"	7	BC		12,000,000
15 janv. (Jan.)	1968	1989		1 '68	6⅞	BD	*	60,000,000
15 mai (May)	1968	1969-78		1323 '68	7½	BE		12,000,000
15 mai (May)	1968	1980		"	7½	BE		13,000,000
15 mai (May)	1968	1994		"	7	BE		25,000,000
1 août (Aug.)	1968	1986		2206 '68	7¾	BF	*	25,000,000
1 nov. (Nov.)	1968	1991		3466 '68	7¼	BG	*	50,000,000
1 nov. (Nov.)	1968	1974		3553 '68	7¼	VA	**	10,000,000
1 fév. (Feb.)	1969	1984		86 '69	6¾		***	40,216,400
15 mars (March)	1969	1974		582 '69	7¾	BH		50,000,000
								2,186,677,320
Montréal Light Heat & Power Consolidated, Lois de / Statutes of 1947, c. 39:								
1 juil. (July)	1939	1969		1384 '47	4			13,000,000
								2,199,677,320
Moins fonds d'amortissement / Less sinking funds.....								**** 60,139,890
								\$2,139,537,430

* Payable en dollars des États-Unis / Payable in United States Dollars.

** En vertu de l'arrêté en conseil 3553 '68, la Commission est autorisée à emprunter, au moyen de l'émission d'obligations, pour un terme d'au moins trois ans et d'au plus huit ans, une somme ne devant pas dépasser \$50,000,000 en dollars des États-Unis d'Amérique ou l'équivalent en devises de France, d'Allemagne, d'Italie, de Suisse ou du Royaume-Uni, ou de tout groupe de ces pays, à un taux d'intérêt ne devant pas dépasser 7¼% / By Order in Council 3553 '68, the Commission is authorized to borrow by the issue of medium-term debentures in one or more series, for terms exceeding three years but not exceeding eight years, provided that the aggregate principal amount of all such debentures to be outstanding at any one time shall not exceed the sum of \$50,000,000 in lawful currency of the United States of America or its equivalent in lawful currency of France, Germany, Italy, Switzerland or the United Kingdom or any combinations thereof, and provided that the annual cost of money shall not exceed 7¼%.

*** Équivalent en dollars canadiens de 150,000,000 de Deutsche Marks, au taux du change à la date de l'emprunt / Canadian Dollar equivalent of 150,000,000 Deutsche Marks, at the conversion rates in effect at the date of borrowing.

**** La Commission annule les obligations d'une émission qu'elle achète pour le fonds d'amortissement de la même émission. Au 31 mars 1969, le montant des obligations ainsi annulées était de \$114,557,500 / The Commission cancels the debentures of an issue purchased for the sinking fund of the same issue. As at March 31, 1969 such cancelled debentures amounted to \$114,557,500.

Emprunts temporaires / Temporary Loans

La Commission, avec l'autorisation et la garantie du Lieutenant-Gouverneur en conseil, a effectué les emprunts temporaires suivants / With the authorization and guarantee of the Lieutenant-Governor in Council, the Commission has effected the following temporary loans:

a) En vertu de l'arrêté en conseil 2831 '67 autorisant l'émission de billets à un taux ne dépassant pas 7½% par année, pour des termes ne dépassant pas trois ans, à condition que le total en cours de ces billets n'excède en aucun temps la somme de \$225,000,000 / In virtue of Order in Council 2831 '67 authorizing the issue of notes bearing interest at a rate not exceeding 7½% per annum, maturing in three years or less, provided that the total outstanding notes do not exceed at any time the sum of \$225,000,000		83,743,350
		* 88,200,000
		<hr/> 171,943,350
b) En vertu de l'arrêté en conseil 1358 '68 autorisant, pour la période du 15 mai 1968 au 15 mai 1969, une marge de crédit bancaire de \$55,000,000 en devises du Canada ou des États-Unis, portant intérêt au taux de base courant au moment de l'emprunt, dans la proportion de \$25,000,000 à la Banque de Montréal, de \$25,000,000 à la Banque Royale du Canada et de \$5,000,000 à la Banque Canadienne Nationale / In virtue of Order in Council 1358 '68 authorizing, for the period from May 15, 1968 to May 15, 1969, a bank credit line of \$55,000,000 in Canada or U.S. currency, bearing interest at the prime rate prevailing at the time of the loan, to be shared as follows: Bank of Montréal, \$25,000,000, Royal Bank of Canada, \$25,000,000 and Banque Canadienne Nationale, \$5,000,000		2,300,000
c) En vertu de l'arrêté en conseil 1785 '68 autorisant l'émission de billets payables en devises européennes ou en devises des États-Unis d'Amérique localisées hors du territoire des États-Unis (Euro-dollars), pour des périodes ne dépassant pas trois ans, au fur et à mesure de ses besoins, à condition que les billets en cours n'excèdent en aucun temps un total de \$50,000,000 et que le taux d'intérêt ne dépasse pas 8% par année / In virtue of Order in Council 1785 '68 authorizing the issue of notes payable in European currencies or in Euro-dollars, for terms not exceeding three years, provided that the aggregate amount of such notes shall not exceed at any time \$50,000,000 and that the rate of interest shall not exceed 8% per annum		* 20,000,000
		<hr/> \$ 194,243,350

Emprunts des compagnies filiales / Loans of the Subsidiary Companies

Lois de / Statutes of 1964, c. 32

A.C. / O.C. 1304/64

Date d'émission et d'échéance Date of Issue and Maturity				Taux Rate	Série Series		Solde dû Balance Outstanding
Compagnie d'Électricité Gatineau / Gatineau Power Company:							
15 juin	(June)	1946	1970	3	C	*	36,579,000
15 juin	(June)	1946	1970	3¼	D		2,221,000
15 mai	(May)	1948	1973	3¾	E		2,350,000
Compagnie de Pouvoir du Bas St-Laurent / Lower St. Lawrence Power Company:							
1 déc.	(Dec.)	1953	1973	4½	E	*	820,000
1 déc.	(Dec.)	1959	1984	5⅞	F	*	935,000
Northern Québec Power Company Limited:							
1 mars	(March)	1954	1974	5⅞	B		499,000

SCHEDULES TO BALANCE SHEET

75

Date d'émission et d'échéance Date of Issue and Maturity	Taux Rate	Série Series	Solde dû Balance Outstanding
Compagnie Québec Power / Québec Power Company:			
1 avril (April) 1947 1972	3	F	2,623,000
1 sept. (Sept.) 1962 1982	6¼	G	13,027,000
Compagnie Électrique du Saguenay / Saguenay Electric Company:			
1 mai (May) 1962 1982	5½	A	3,880,000
1 avril (April) 1953 1973	4⅞	C	1,020,000
La Compagnie d'Électricité Shawinigan / The Shawinigan Water & Power Company:			
1 janv. (Jan.) 1945 1970	3½	H	13,106,500
1 fév. (Feb.) 1945 1970	3½	J	6,760,000
15 avril (April) 1946 1971	3	M	* 25,000,000
15 mai (May) 1946 1971	3	N	5,849,500
1 avril (April) 1947 1972	3¼	O	11,832,500
1 oct. (Oct.) 1948 1973	3½	P	19,849,500
1 mars (March) 1950 1975	3	Q	* 15,000,000
1 oct. (Oct.) 1956 1976	4¾	R	11,417,000
1 mars (March) 1961 1981	5¾	S	16,033,000
15 oct. (Oct.) 1957 1972	5½		13,347,000
St-Maurice Power Corporation:			
1 avril (April) 1946 1970	3¼	A	6,667,000
Southern Canada Power Company Limited:			
2 juil. (July) 1946 1976	3½	B	5,670,000
2 juil. (July) 1948 1976	3½	C	2,500,000
2 janv. (Jan.) 1951 1981	3⅞	D	2,500,000
			\$ 219,486,000

* Payable en dollars des États-Unis / Payable in United States Dollars.

Office des autoroutes du Québec / Québec Autoroutes Authority, S.R., c. 134:

15 mars (March) 1959 1975	101 '59	5	D	15,000,000
2 juil. (July) 1959 1979	584 '59	5¼	E	15,000,000
1 nov. (Nov.) 1959 1979	1134 '59	6	F	8,000,000
1 déc. (Dec.) 1959 1984	1325 '59	5½	G	* 15,000,000
15 juil. (July) 1964 1989	1295 '64	5¾	H	48,118,000

101,118,000
Moins fonds d'amortissement / Less sinking funds. 20,503,747

Solde au 31 décembre 1968 / Balance as at December 31, 1968. \$ 80,614,253

* Payable en dollars des États-Unis / Payable in United States Dollars.

L'Office annule les obligations de la série H qu'il achète pour le fonds d'amortissement de cette émission. Au 31 décembre 1968 le montant des obligations ainsi annulées était de \$1,882,000 / The Authority cancels the debentures of Series H purchased for the sinking fund of the same issue. As at December 31, 1968, such cancelled debentures amounted to \$1,882,000.

Compagnie canadienne de l'exposition universelle de 1967 / Canadian Corporation for the 1967 World Exhibition:

Conformément au c. 10 des Lois de 1963, Session 1, la Province a garanti, solidairement avec le Gouvernement du Canada, le paiement en principal et intérêts des emprunts de la Compagnie / According to c. 10 of the Statutes of 1963, Session 1, the Province has guaranteed, jointly with the Government of Canada, the payment in principal and interest of the loans of the Corporation.

Billets payables au Receveur général du Canada / Notes payable to the Receiver General of Canada. 205,000,000

Moins montant assumé à parts égales par le Gouvernement du Canada et celui de la Province de Québec, en qualité de garants conjoints (A.C. 1859 '68) / Less amount assumed equally by the Government of Canada and the Government of the Province of Québec as joint guarantors (O.C. 1859 '68).....	148,900,000
--	-------------

Solde des billets, échéant le 30 juin 1970 et portant intérêts à différents taux de 4¾ % à 5⅞ % / Balance of notes, maturing on June 30, 1970 and bearing interest at rates from 4¾ % to 5⅞ %.....	\$ 56,100,000
--	---------------

Prêts aux étudiants / Loans to Students:

Conformément à la Loi des prêts et bourses aux étudiants, 1966/67, c. 70, le Gouvernement garantit à toute institution de crédit le remboursement des pertes de principal et d'intérêts résultant de prêts approuvés, ainsi que des dépenses admises par règlement et encourues pour en obtenir le paiement.

According to the Students Loans and Scholarships Act, 1966/67, c. 70, the Government guarantees to any credit institution the reimbursement of the losses in principal and interest resulting from approved loans and the expenses allowed by regulation and incurred to obtain payment.

Au 31 mars 1969, le montant de ces prêts s'élevait approximativement à / As at March 31, 1969, these loans amounted approximately to.	\$ 72,200,000
--	---------------

Prêts aux municipalités / Loans to Municipalities:

Loi pour faciliter le financement de certains travaux municipaux / Act to facilitate the financing of certain municipal works, 1963, Session 2, c. 1:

Obligations émises par la Commission municipale de Québec à l'Office du développement municipal et des prêts aux municipalités, Ottawa, en vue de consentir des prêts aux municipalités / Bonds issued by the Québec Municipal Commission to the Municipal Development and Loan Board, Ottawa, for the purpose of making loans to municipalities.

Solde au 31 mars 1969 / Balance as at March 31, 1969 (A.C. / O.C. 2206 '64)....	83,897,139
---	------------

À la même date, la Commission détenait un montant égal d'obligations reçues des municipalités ayant obtenu des prêts / At the same date the Commission held an equal amount of bonds received from the borrowing municipalities.

Loi pour favoriser les prêts du Gouvernement du Canada aux municipalités / Loans by the Government of Canada according to the Municipal Improvement Assistance Act, 1940, c. 47:

Solde au 31 décembre 1968 / Balance as at December 31, 1968.....	350,828
	\$ 84,247,967

Raffinerie de sucre de Québec / Québec Sugar Refinery, Lois de 1943, c. 3 et modifications Statutes of 1943, c. 3 and Amendments:

Emprunts garantis en vertu de l'arrêté en conseil 2476 '66 autorisant la Raffinerie à faire des emprunts de banque pour un montant n'excédant pas \$2,000,000 / Loans guaranteed in virtue of Order in Council 2476 '66 authorizing the Refinery to make bank loans not exceeding a total amount of \$2,000,000.

Solde au 31 mars 1969 / Balance as at March 31, 1969.....	\$ 2,000,000
---	--------------

Régie de la Place des Arts, Montréal:

Conformément au c. 19 des Lois de 1964 et modifications, aux arrêtés en conseil 679 '65 et 904 '66, à une convention de fiducie du 15 avril 1965 et à une convention supplémentaire de fiducie du 1 juin 1966, la Province s'est engagée à défrayer à part égale avec la Ville de Montréal les déficits de la Régie, y compris toutes dépenses d'opération et de nature capitale, l'intérêt et l'amortissement de deux emprunts dont l'un de \$20,000,000 émis le 15 avril 1965 et l'autre de \$13,000,000 le 1 juin 1966.

According to c. 19 of the Statutes of 1964 and amendments, Orders in Council 679 '65 and 904 '66, a trust agreement of April 15, 1965 and a supplementary trust agreement of June 1, 1966, the Province has agreed to share equally with the City of Montréal the deficits of the Régie, including all operating and capital expenditure, interest and amortization of two loans, one of \$20,000,000 issued April 15, 1965 and the other of \$13,000,000 June 1, 1966.

Amélioration des fermes / Improvement of Farms:

Conformément à la loi S.R., c. 109, a. 17, la Province garantit à toute caisse populaire ou banque qui consent des prêts aux agriculteurs, le remboursement des pertes de principal et d'intérêts qui peuvent en résulter, jusqu'à concurrence de 10% du montant total de ces prêts. Au 31 mars 1969, les prêts consentis s'élevaient à \$159,117,874 et les remboursements à \$95,242,359, laissant un solde de \$63,875,515.

According to the Act R.S., c. 109, s. 17, the Province guarantees to any credit union or bank granting loans to farmers, the repayment of losses in capital and interest which it may incur thereby, up to 10% of the total amount of such loans. As at March 31, 1969, the loans granted amounted to \$159,117,874 and the repayments to \$95,242,359, leaving a balance of \$63,875,515.

\$ 6,387,551

**Sociétés coopératives agricoles / Cooperative Agricultural Associations, S.R., c. 101
(Emprunts de banque / Bank Loans):**

Date d'émission et d'échéance Date of Issue and Maturity	A.C. O.C.	Taux Rate	Solde dû Balance Outstanding
Association coopérative de Normandin:			
17 mai (May) 1962 1982	146 '62	6	140,000
Coopérative agricole des producteurs d'Alma:			
30 avril (April) 1963 1983	143 '63	6	71,667
Coopérative agricole du Lac St-Pierre:			
2 oct. (Oct.) 1962 1977	524 '62	6	30,000
5 nov. (Nov.) 1963 1982	873 '62	6	135,000
8 août (Aug.) 1966 1981	688 '65	6	78,000
Coopérative agricole régionale de Papineau:			
24 janv. (Jan.) 1967 1987	622 '66	7	387,500
Coopérative de Dorchester:			
17 mai (May) 1963 1983	304 '63	6½	150,000
Coopérative Montérégienne, Rougemont:			
18 mai (May) 1962 1976	1486 '61	6	40,000
Coopérative des pomiculteurs du Québec:			
16 nov. (Nov.) 1966 1986	2348 '65	6	270,000
Meunerie coopérative agricole de St-Charles (Bellechasse):			
1969 1984	187 '69	8½	100,000
Meunerie coopérative agricole de Victoriaville:			
14 avril (April) 1965 1985	392 '65	6½	102,000
Société coopérative agricole d'Abitibi-Est:			
28 sept. (Sept.) 1966 1986	1275 '66	6½	190,000
Société coopérative agricole de Chambord-Ouest:			
2 oct. (Oct.) 1962 1982	874 '62	6	28,000
Société coopérative agricole de Chicoutimi:			
18 août (Aug.) 1967 1987	1203 '67	7½	190,000
Société coopérative agricole de Fort-Richelieu:			
1969 1979	188 '69	8½	50,000
Société coopérative agricole de l'Île d'Orléans:			
21 juil. (July) 1967 1977	1020 '67	7½	90,000
Société coopérative agricole de Rivière-du-Loup:			
6 juil. (July) 1966 1981	1301 '65	7	39,000
Société coopérative agricole de St-Alexis-de-Matapédia:			
12 avril (April) 1962 1971	1998 '61	6	3,600
Société coopérative agricole de Ste-Anne-des-Monts:			
15 août (Aug.) 1966 1976	621 '66	6½	9,600
Société coopérative agricole de St-Anselme:			
31 oct. (Oct.) 1967 1982	2565 '67	7¼	119,000
Société coopérative agricole de St-Camille:			
31 juil. (July) 1961 1966	1614 '61	6	1,900
Société coopérative agricole de St-Félicien:			
9 mars (March) 1961 1971	591 '61	6	27,500
Société coopérative agricole de St-Félix-de-Kingsey:			
5 mai (May) 1964 1984	677 '64	6	32,000

Date d'émission et d'échéance Date of Issue and Maturity	A.C. O.C.	Taux Rate	Solde dû Balance Outstanding
Société coopérative agricole de St-Jérôme (Lac St-Jean):			
2 juil. (July) 1964 1984	792 '64	6	80,000
22 mars (March) 1968 1984	3278 '67	7¼	60,000
Société coopérative agricole de St-Pierre-de-Broughton:			
20 déc. (Dec.) 1962 1972	763 '62	6	8,000
Société coopérative agricole de Ste-Rosalie:			
26 fév. (Feb.) 1968 1982	2373 '67	7½	220,000
Société coopérative agricole de St-Thomas, Montmagny:			
5 déc. (Dec.) 1962 1972	1721 '62	6	17,623
Société coopérative agricole de Sherbrooke:			
15 nov. (Nov.) 1966 1981	1119 '65	6	151,000
Société coopérative agricole de Trois-Pistoles:			
7 juin (June) 1965 1984	1716 '64	6	48,628
Société coopérative agricole de conserves de Rougemont:			
5 juin (June) 1961 1970	1521 '60	6	6,000
Société coopérative agricole de grains et moulées de Coaticook:			
12 avril (April) 1962 1977	145 '62	5½	8,000
Société coopérative agricole régionale de St-Casimir:			
22 nov. (Nov.) 1962 1977	218 '62	6	48,000
			<u>\$ 2,932,018</u>

Loi du crédit aux pêcheries maritimes / Maritime Fisheries Credit Act:

Conformément à la loi S.R., c. 210 et modifications, le Gouvernement peut garantir jusqu'à concurrence d'une somme totale de \$500,000 le remboursement d'avances ou de prêts consentis, ou d'emprunts effectués, pour des fins de pêche maritime, par des associations coopératives, des fédérations d'associations coopératives, des caisses d'épargne et de crédit et des unions ou fédérations de caisse d'épargne et de crédit / According to the Act R.S., c. 210 and amendments, the Government may guarantee up to an aggregate sum of \$500,000 the reimbursement of advances or loans (prêts) made, or loans (emprunts) effected, for maritime fishery purposes, by cooperative associations, federations of cooperative associations, savings and credit unions and unions or federations of credit unions:

	A.C. / O.C.	
Pêcheurs Unis de Québec		
Banque Canadienne Nationale.....	915 '65, 1522 '67, 3531 '68	225,000
Caisse centrale Desjardins de Lévis.....	682 '69	100,000
Coopérative centrale des pêcheurs de Cap-aux-Meules (I.-M.)		
Banque de Montréal.....	522 '60, 2935 '68	100,000
Caisses populaires de la Gaspésie et des Îles-de-la-Madeleine		
Union régionale des Caisses populaires de Gaspé.....	522 '60, 2935 '68	75,000
		<u>\$ 500,000</u>

Loi favorisant l'aménagement et la modernisation d'usines laitières régionales / Act to promote the Development and Modernization of Regional Dairies:

En vertu du c. 46 des Lois de 1966/67, le Ministre de l'Agriculture et colonisation peut garantir, au nom du gouvernement, des prêts pour un total de \$16,000,000 et verser à titre de contribution à l'amortissement de ces prêts, pendant les cinq premières années, 4% du montant garanti / In virtue of c. 46 of the 1966/67 Statutes, the Minister of Agriculture and Colonization may guarantee, on behalf of the Government, loans to a total amount of \$16,000,000, and pay during the first five years, as a contribution to the amortization of such loans, 4% of the guaranteed amount:

	A.C. / O.C.	
Société coopérative agricole de St-Germain-de-Grantham.....	1295 '68	500,000
Laiterie Junon Inc., La Pocatière.....	4118 '68	140,000
		<u>\$ 640,000</u>

SCHEDULES TO BALANCE SHEET

79

Obligations municipales / Municipal Bonds:

Date d'émission et d'échéance Date of Issue and Maturity	A.C. O.C.	Taux Rate	Solde dû Balance Outstanding
Cité de Jacques-Cartier, 1950/51, c. 19 et 1966, c. 22:			
1 fév. (Feb.) 1966 1970-76	485 '66	6	854,000
1 fév. (Feb.) 1966 1977-91	"	6	2,697,000
Cité de Rivière-du-Loup, 1927, c. 4:			
1 nov. (Nov.) 1931 1969-71	2538 '31	5	4,500
Municipalité de la paroisse de St-Urbain, 1952/53, c. 28:			
1 fév. (Feb.) 1954 1970-72	197 '54	3½	15,000
			<u>\$ 3,570,500</u>

Autres obligations / Other Bonds:

Association athlétique nationale de la jeunesse, 1959/60, c. 19 et 1960/61, c. 9:			
1 mai (May) 1960 1980	395 '60	6	2,400,000
15 sept. (Sept.) 1961 1981	1652 '61	5½	800,000
Corporation de l'hôpital Christ-Roi, Vanier:			
1 oct. (Oct.) 1961 1969-76	2462 '61	5½, 5¾	763,000
1 juil. (July) 1962 1969-77	1090 '62	6	802,000
École polytechnique, Montréal, 1890, Session 2, c. 23 et modifications / and amendments:			
2 juil. (July) 1931 1969-71	1471 '31	4½	69,400
Institut Marian Hall Inc., Beaconsfield:			
1 nov. (Nov.) 1965 1969-75	2305 '65	5¾	370,000
Syndicat national du rachat des rentes seigneuriales, S.R., c. 322:			
1 janv. (Jan.) 1947 1970-72		2¾	522,000
Soeurs de la Charité, Québec (Hôpital St-Michel-Archange), 1940, c. 11 et 1947, c. 12:			
1 août (Aug.) 1947 1969-72	957 '47	2¾	470,000
			<u>\$ 6,196,400</u>

A-18 — Autres engagements / Other Commitments

Engagements autorisés par certaines lois / Commitments authorized by various acts. . .	\$138,131,794.56
Subventions accordées par arrêtés en conseil / Grants by Orders in Council.	182,523,559.20
Subventions accordées pour rembourser, à l'échéance, le principal et les intérêts des emprunts de certaines corporations / Grants to reimburse, at maturity, capital and interest on loans of various corporations.	422,450,191.13
Propriétés achetées à terme / Properties payable by instalments.	21,787,950.31
	<u>\$764,893,495.20</u>

Engagements autorisés par certaines lois / Commitments authorized by various Acts

Loi de l'habitation familiale / Family Housing Act, S.R., c. 110 et modifications and amendments:	
Engagements au 31 mars 1969 / Commitments as at March 31, 1969.	217,855,761.45
Moins annulation d'engagements par suite de ventes et remboursements par anticipation / Less cancellation of commitments following sales and reimbursements in advance.	35,059,676.88
Engagements réels au 31 mars 1969 / Actual commitments as at March 31, 1969. . .	*182,796,084.57
Moins montant payé / Less amount paid.	98,756,907.64
	<u>\$ 84,039,176.93</u>

* Les engagements autorisés par la loi sont de \$200,000,000 / Commitments of \$200,000,000 are authorized by the Act.

Loi pour faciliter l'établissement de services municipaux d'aqueducs et d'égouts / Act to facilitate the establishment of municipal waterworks and sewer systems, 1955/56, c. 58 et modifications / and amendments:	
Engagements au 31 mars 1969 en vertu d'arrêtés en conseil / Commitments as at March 31, 1969 under various Orders in Council.....	\$ 16,139,330.25
<hr/>	
Loi de la prévention contre les incendies / Fire Prevention Act, S.R., c. 187:	
Engagements au 31 mars 1969 en vertu d'arrêtés en conseil / Commitments as at March 31, 1969 under various Orders in Council.....	\$ 1,929,224.25
<hr/>	
Loi autorisant l'octroi de subventions spéciales à la ville de Québec / Act to authorize the grant of special subsidies to the city of Québec, 1966/67, c. 11:	
a) Subvention payable en cinq versements annuels égaux et consécutifs à compter de 1967 / Subsidy payable in five equal and consecutive annual instalments, from 1967.....	
Moins montant payé / Less amount paid.....	2,500,000.00 1,000,000.00
	<hr/> 1,500,000.00
b) Subvention pour aider à défrayer jusqu'à 50% du coût de construction d'une usine de filtration d'eau potable et n'excédant pas / Subsidy to assist in defraying up to 50% of the cost of building a drinking water filtration plant and not exceeding..	
Moins montant payé / Less amount paid.....	3,500,000.00 2,372,334.02
	<hr/> 1,127,665.98
c) Subvention pour la construction des murs de soutènement requis pour l'aménagement de la rivière Saint-Charles / Subsidy for the building of the retaining walls required for developing the St. Charles River.....	
Moins montant payé / Less amount paid.....	5,600,000.00 216,005.56
	<hr/> 5,383,994.44
	\$ 8,011,660.42
<hr/>	
Loi autorisant l'octroi d'une subvention spéciale à la ville de Laval / Act to authorize a special grant to the city of Laval, 1966/67, c. 12:	
Engagement au 31 mars 1968 / Commitment as at March 31, 1968.....	5,500,000.00
Moins montant payé / Less amount paid.....	1,900,000.00
	<hr/> \$ 3,600,000.00
<hr/>	
Loi autorisant l'octroi d'une subvention spéciale à la ville de Québec / Act to authorize a special grant to the city of Québec, 1968, c. 88 et modifications / and amendments:	
Engagement au 31 mars 1969 / Commitment as at March 31, 1969.....	1,000,000.00
Moins montant payé / Less amount paid.....	500,000.00
	<hr/> \$ 500,000.00
<hr/>	
Loi du Bureau d'assainissement des eaux du Québec métropolitain: Subvention payable en dix versements annuels consécutifs à compter de 1969 / Greater Québec Water Purification Board Act: Grant payable in ten consecutive annual instalments, from 1969, 1968, c. 56:	
Engagements au 31 mars 1969 / Commitments as at March 31, 1969.....	11,500,000.00
Moins montant payé / Less amount paid.....	1,439,830.00
	<hr/> \$ 10,060,170.00
<hr/>	
Loi facilitant davantage les progrès scolaires / Act further to facilitate the progress of education, 1955/56, c. 39:	
Montants à payer à diverses commissions scolaires de 1969 à 1982 / Amounts payable to various school boards from 1969 to 1982.....	\$ 13,852,232.71
	<hr/> \$138,131,794.56
	<hr/>

SCHEDULES TO BALANCE SHEET

81

Subventions accordées par arrêtés en conseil / Grants by Orders in Council

	A.C.	Année d'expiration	Solde de l'engagement
	O.C.	Year of last Instalment	Balance of Commitment
Éducation:			
Centre sportif Paul-Sauvé, Montréal.....	395 '60	1980	\$ 440,000.00

SUBVENTIONS DE CONSTRUCTION PAYABLES AU FUR ET À MESURE DE L'EXÉCUTION DES TRAVAUX CONSTRUCTION GRANTS PAYABLE AS THE WORKS PROCEED

Commissions scolaires / School boards:			
Greater St. Martin.....	1325 '63		825,000.00
West Island: Beaconsfield High School.....	1466 '66		235,585.25
Commissions scolaires régionales / Regional school boards:			
Amiante: Disraëli.....	1113 '67		1,581,750.22
Baie des Chaleurs: Carleton.....	869 '67		1,075,276.63
“ St-Laurent.....	1216 '67		1,753,438.28
Bas St-Laurent: Mont-Joli.....	871 '67		980,492.28
“ Rimouski.....	1115 '67		1,642,422.98
“ “.....	1321 '68		701,250.00
Carignan: Sorel.....	1116 '67		1,613,014.39
“ “.....	615 '68		526,400.00
Chambly: Boucherville.....	612 '68		474,366.37
“ Chambly.....	500 '67		496,400.00
“ Jacques-Cartier.....	2435 '67		4,466,800.50
“ St-Hubert.....	2434 '67		759,318.05
Chaudière: St-Martin-de-Jersey.....	2708 '67		1,126,014.21
Chauveau: Ancienne-Lorette.....	2709 '67		917,532.25
“ Neufchatel.....	1114 '67		1,370,092.00
Cuivre: Notre-Dame-du-Nord.....	2430 '67		352,457.35
“ Rouyn.....	1164 '67		3,641,215.87
Deux-Montagnes: Deux-Montagnes.....	289 '66		226,350.54
“ “.....	1824 '66		28,181.71
Dollard-des-Ormeaux: Lachute.....	1157 '67		197,568.86
“ “.....	604 '68		212,750.00
“ St-Jérôme.....	1374 '67		1,623,658.90
Duvernay: Terrebonne.....	2436 '67		1,542,969.39
Estrie: Lac-Mégantic.....	870 '67		3,309,955.18
“ Sherbrooke-Ouest.....	1170 '67		4,443,526.20
“ Windsor.....	180 '68		4,367,987.80
Grand-Portage: Cabano.....	2349 '67		1,749,657.73
“ Squateck.....	1171 '67		1,403,586.20
“ Trois-Pistoles.....	2425 '67		605,236.86
Henri-Bourassa: Mont-Laurier.....	117 '66		1,746,652.39
Honoré-Mercier: Farnham.....	178 '68		1,655,869.54
“ Iberville.....	1158 '67		2,782,183.32
Îles: Laverrière.....	2139 '66		44,403.91
“ “.....	1092 '67		519,146.96
Jean-Talon: Charlesbourg.....	1086 '67		2,463,037.89
Lalonde: La Sarre.....	3458 '67		72,261.58
Lanaudière: Berthierville.....	745 '67		2,017,759.28
“ Joliette.....	744 '67		386,727.86
“ “.....	754 '67		1,921,855.60
“ “.....	611 '68		698,500.00
Lapointe: Arvida.....	2715 '67		1,379,810.64
Laurentides: Ste-Agathe-des-Monts.....	1165 '67		1,998,762.45
“ St-Jovite.....	2418 '67		2,007,085.97
Le Royer: Pointe-aux-Trembles-Est.....	2429 '67		3,927,019.00
“ “-Ouest.....	502 '67		1,147,247.50
“ St-Léonard-de-Port-Maurice.....	1168 '67		2,506,750.00
Lignery: Candiac.....	503 '67		467,179.14
“ “.....	603 '68		647,200.00

	A.C.	Année d'expiration	Solde de l'engagement
	O.C.	Year of last Instalment	Balance of Commitment
Louis-Fréchette: Ste-Marie-de-Beauce	2344 '67		2,933,148.16
Louis-Hémon: Normandin	1162 '67		2,344,819.24
" Roberval	873 '67		3,017,417.71
" St-Félicien	1095 '67		2,598,943.20
Maisonneuve: Laval (Chomedey)	547 '67		2,611,641.51
" " "	2433 '67		2,446,541.01
" " (Laval-des-Rapides)	548 '67		3,795,775.18
" " (Pont-Viau)	523 '67		50,212.42
Matapédia: Amqui	2423 '67		2,144,805.34
" Sayabec	1217 '67		1,624,065.90
Mauricie: Shawinigan-Sud	2714 '67		1,449,847.64
" St-Tite	2421 '67		1,899,024.98
Meilleur: Granby	1090 '67		3,995,000.00
Missisquoi: Cowansville	1111 '67		3,237,261.95
" " "	606 '68		37,000.00
" " "	607 '68		184,750.00
Monts: Matane	1319 '68		1,741,377.01
Outaouais: Fort-Coulonge	2343 '67		1,875,716.46
" Gatineau	2346 '67		5,395,198.82
Papineau: Buckingham	2347 '67		1,992,676.88
Pascal-Taché: Montmagny	2350 '67		4,195,512.00
" St-Pamphile	1169 '67		1,559,575.33
" St-Paul-de-Montmagny	2351 '67		1,633,739.02
Péninsule: Grande-Rivière	1091 '67		2,012,250.71
Saguenay: Chicoutimi	1161 '67		1,474,900.00
" " "	2710 '67		2,107,726.27
" " -Nord	1088 '67		2,933,128.13
" Port-Alfred	1094 '67		2,858,810.00
" " "	602 '68		393,000.00
Saint-François: Acton Vale	2426 '67		836,044.61
Salaberry: Valleyfield	1077 '68		3,289,480.00
Tardivel: Donnacona	181 '68		1,521,656.70
Tilly: Charny	2348 '67		1,191,150.84
" St-Croix	2424 '67		1,682,222.08
Vieilles-Forges: Cap-de-la-Madeleine	1156 '67		3,620,249.36
" Chavigny	1087 '67		2,572,683.98
" Louiseville	2432 '67		1,678,196.10
" Ste-Geneviève-de-Batiscan	2419 '67		2,515,571.88
" Trois-Rivières	2422 '67		2,175,690.94
Yamaska: Beloeil	2438 '67		1,326,169.72
" St-Hilaire	1167 '67		2,021,561.93
Youville: Beauharnois	1085 '67		2,524,631.75
" Ch�teauquay	2437 '67		3,291,901.98
Bedford: Cowansville	1112 '67		1,520,359.06
" " "	613 '68		407,000.00
Ch�teauquay Valley: Ch�teauquay	3112 '67		330,931.72
Eastern Townships: Lennoxville	2345 '67		3,740,590.54
Lakeshore: Pointe-Claire	2711 '67		1,407,977.57
" West Island	1320 '67		69,997.65
" " "	609 '68		268,750.00
Laurentian: Lachute	2428 '67		683,456.57
North Island: Laval (Chomedey)	2713 '67		159,276.54
" Rosemère	3459 '67		211,839.02
Ottawa Valley: Hull	2427 '67		706,157.39
" Shawville	2420 '67		489,937.37
South Shore: McMasterville	2712 '67		534,000.00
			<hr/> \$177,961,059.20 <hr/>

Le ministère s'est aussi engagé à payer à diverses commissions scolaires des subventions de construction autorisées par le Conseil de la trésorerie au montant de \$52,604,456, formant un grand total de \$230,565,515. Ces engagements sont sujets à une contribution d'environ 50% de la part du Gouvernement du Canada. Enfin, le ministère de l'Éducation s'est engagé à payer à diverses commissions scolaires des subventions d'équilibre budgétaire estimées à \$326,500,000, au 31 mars 1969 (Procès-verbaux de l'Assemblée nationale, 4 juin 1969, p. 422).

The Department is also committed to pay to various school boards construction grants authorized by the Treasury Board in the amount of \$52,604,456, making a total of \$230,565,515. These commitments are subject to a contribution of about 50% from the Government of Canada. Finally, the Department of Education is committed to pay to various school boards budget balancing grants aggregating approximately \$326,500,000 as at March 31, 1969 (Votes and proceedings of the National Assembly, June 4, 1969, p. 422).

	A.C.	Année d'expiration	Solde de l'engagement
	O.C.	Year of last Instalment	Balance of Commitment
Industrie et commerce / Industry and Commerce:			
Pêcheurs Unis de Québec.....	755 '68	1973	400,000.00
“.....	997 '69	1970	500,000.00
Produits de la Pêche de la Péninsule Ltée.....	998 '69		200,000.00
St. Lawrence Sea Products Co.....	999 '69		150,000.00
			<hr/>
			\$ 1,250,000.00
Santé / Health:			
Lévis: Hôtel-Dieu.....	123 '60	1970	200,000.00
Montréal: Hôpital neurologique.....	1379 '49	*	
“ Institut de cardiologie.....	575 '66	1971	80,000.00
“ Institut de diagnostic et de recherches cliniques....	456 '64	1972	300,000.00
Québec: Hôpital Général.....	900 '49	1970	32,500.00
Roberval: Hôpital Ste-Élisabeth.....	246 '50	1970	66,000.00
“ Hôtel-Dieu St-Michel.....	1060 '62	1972	750,000.00
Sherbrooke: Hôpital Général St-Vincent-de-Paul.....	556 '60	1971	208,000.00
			<hr/>
			\$ 1,636,500.00
Transports et communications / Transportation and Communi- cations:			
Basse Côte Nord: Cie de Transport du Bas St-Laurent.....	169 '69	1970	310,000.00
Havre-Aubert: Ernest Cormier.....	1346 '68	1971	12,000.00
Île-aux-Coudres: Cie de Navigation Cartier Ltée.....	1396 '67	1972	90,000.00
Île-aux-Grues: Paul-Eugène Lavoie.....	812 '68	1971	12,000.00
Matane: Cie de Traverse Matane 'Godbout Ltée.....	2222 '68	1971	100,000.00
Montmagny: Montmagny Air Service.....	3030 '68	1971	12,000.00
Montréal: Traverse Rivière-du-Loup — St-Siméon Ltée.....	1006 '64	1973	80,000.00
Pointe-au-Père 'Baie Comeau: Compagnie Traverse Nord-Sud Ltée.....	2293 '67	1977	600,000.00
Trois-Pistoles: Cie de Navigation Trois-Pistoles Ltée.....	2221 '68	1973	20,000.00
			<hr/>
			\$ 1,236,000.00
			<hr/>
			\$182,523,559.20

Certains ministères ont pris d'autres engagements dont le paiement est approuvé par le Conseil de la trésorerie, comme l'exige la Loi du ministère des Finances / Some departments have assumed other commitments, payments of which are authorized by the Treasury Board as required by the Finance Department Act.

**Subventions accordées pour rembourser, à l'échéance, le principal et les intérêts
des emprunts de certaines corporations**
Grants to reimburse, at Maturity, Capital and Interest on Loans of various Corporations

Ces subventions sont payables par versements semestriels à même les crédits votés annuellement
à cette fin par l'Assemblée nationale / These grants are payable in semi-annual instalments out
of the appropriations voted annually for that purpose by the National Assembly.

	A.C.	Année d'expiration	Solde du principal	Solde des intérêts	Solde de l'engagement
	O.C.	Year of last Instalment	Balance of Capital	Balance of Interest	Balance of Commitment
Éducation:					
Collèges d'enseignement général et professionnel / General and vocational colleges:					
Hull.....	2926 '68	1979	1,050,000.00	755,237.50	1,805,237.50
“.....	“	1994	800,000.00	572,000.00	1,372,000.00
Jonquière.....	2761 '68	1979	3,350,000.00	2,406,607.50	5,756,607.50
“.....	“	1999	850,000.00	732,600.00	1,582,600.00
Montréal: Édouard-Mont- petit.....	791 '69	1980	3,000,000.00	2,347,200.00	5,347,200.00
“.....	“	1995	1,950,000.00	1,320,000.00	3,270,000.00
Montréal: Maisonneuve.....	269 '69	1979	3,500,000.00	2,739,600.00	6,239,600.00
“.....	“	1999	1,557,500.00	1,373,625.00	2,931,125.00
Québec: Limoilou.....	2157 '68	1979	2,700,000.00	1,880,150.00	4,580,150.00
“.....	“	1989	400,000.00	220,000.00	620,000.00
Rimouski.....	2825 '68	1979	2,500,000.00	1,740,727.50	4,240,727.50
“.....	“	1992	4,594,000.00	3,149,575.00	7,743,575.00
“.....	270 '69	1979	2,000,000.00	1,566,400.00	3,566,400.00
Universités / Universities: *					
Montréal:					
McGill.....	3317 '68	1979	5,200,000.00	3,937,620.00	9,137,620.00
Sir George Williams.....	3160 '68	1979	1,100,000.00	468,875.00	1,568,875.00
Université de Montréal...	3604 '68	1979	10,500,000.00	7,950,880.00	18,450,880.00
Québec:					
Université Laval.....	3093 '68	1979	10,500,000.00	7,950,880.00	18,450,880.00
			\$ 55,551,500.00	\$ 41,111,977.50	\$ 96,663,477.50

* L'université de Sherbrooke a obtenu du Gouvernement de la province, par l'arrêté en conseil 643 '69, la garantie d'un emprunt de \$3,000,000 à la Société d'habitation du Québec. Cependant, au 31 mars 1969, l'université n'avait encore reçu aucun montant de la Société / The University of Sherbrooke has obtained from the Government of the Province, by O.C. 643 '69, the guarantee of a \$3,000,000 loan by the Québec Housing Corporation. However, as at March 31, 1969, the University had not yet received any amount from the Corporation.

**Famille et bien-être social / Fam-
ily and Social Welfare:**

Duberger:					
Foyer St-Antoine.....	546 '65	1980	2,250,000.00	1,151,960.00	3,401,960.00
Montréal:					
Institution des Sourds.....	2803 '68	1979	850,000.00	573,810.00	1,423,810.00
St-Joseph-de-Beauce:					
Foyer Mgr-O.-Roy.....	667 '66	1977	32,250.00	9,030.00	41,280.00
			\$ 3,132,250.00	\$ 1,734,800.00	\$ 4,867,050.00

Santé / Health:

Alma: Hôtel-Dieu.....	2403 '64	1980	2,661,000.00	989,157.50	3,650,157.50
Amos: Hôtel-Dieu.....	1347 '63	1979	302,000.00	99,150.00	401,150.00
“.....	1377 '63				
Arthabaska: Hôtel-Dieu.....	1993 '64	1980	3,092,000.00	1,113,240.00	4,205,240.00
“.....	1974 '65	1981	2,347,000.00	1,412,117.50	3,759,117.50
“.....	553 '67	1978	2,487,000.00	1,386,551.25	3,873,551.25

SCHEDULES TO BALANCE SHEET

85

	A.C.	Année d'expiration	Solde du principal	Solde des intérêts	Solde de l'engagement
	O.C.	Year of last Instalment	Balance of Capital	Balance of Interest	Balance of Commitment
Baie-Comeau: Hôpital Général.	2822 '67	1978	1,095,000.00	672,350.00	1,767,350.00
Cap-de-la-Madeleine: Hôpital Cloutier.....	2096 '63	1979	876,000.00	311,790.50	1,187,790.50
Chicoutimi: Hôpital-Dieu St-Val- lier.....	2036 '64	1980	2,308,000.00	898,290.00	3,206,290.00
“.....	1783 '67	1978	2,982,000.00	1,660,162.50	4,642,162.50
Dolbeau: Hôpital-Dieu du Sacré- Coeur-de-Jésus.....	2087 '67	1978	994,000.00	553,432.50	1,547,432.50
Drummondville: Hôpital Ste- Croix.....	1345 '63	1979	725,000.00	238,260.00	963,260.00
“.....	1375 '63				
“.....	1226 '66	1982	3,161,000.00	2,430,686.25	5,591,686.25
Gaspé: Hôpital-Dieu.....	1379 '63	1979	302,000.00	98,850.00	400,850.00
“.....	1130 '66	1982	1,482,000.00	1,139,418.75	2,621,418.75
“.....	1177 '66				
“.....	103 '68	1978	747,000.00	493,200.00	1,240,200.00
Hauterive: Clinique de réadap- tation pour alcooliques.....	3506 '67	1978	354,000.00	113,490.00	467,490.00
Jonquière: Hôpital-Dieu Notre- Dame-de-l'Assomption.....	22 '65	1980	2,754,000.00	1,027,277.50	3,781,277.50
La Sarre: Hôpital St-François- d'Assise.....	1426 '65	1981	495,000.00	194,743.75	689,743.75
La Tuque: Hôpital St-Joseph.....	1346 '63	1979	1,283,500.00	421,515.00	1,705,015.00
“.....	1376 '63				
Laval: Jewish General Hospital	388 '67	1993	6,428,000.00	8,840,745.00	15,268,745.00
Lévis: Hôpital-Dieu.....	1632 '64	1980	3,637,000.00	1,309,507.50	4,946,507.50
“.....	2023 '66	1977	2,275,000.00	1,198,192.50	3,473,192.50
“.....	“	1987	1,187,000.00	1,331,032.50	2,518,032.50
“.....	111 '68	1978	2,215,000.00	1,461,825.00	3,676,825.00
Loretteville: Hôpital St-Am- broise.....	3159 '67	1978	856,000.00	564,600.00	1,420,600.00
“.....	48 '65	1980	888,000.00	329,900.00	1,217,900.00
Louiseville: Hôpital Comtois Inc.	100 '65				
Montmagny: Hôpital-Dieu.....	1380 '63	1979	453,000.00	148,620.00	601,620.00
Montréal: Corporation Domrémy	162 '68	1988	848,000.00	485,300.00	1,333,300.00
“.....	162 '68	1988	214,000.00	163,875.00	377,875.00
Montréal: Hôpital Jean-Talon.	785 '68	1979	4,500,000.00	3,233,300.00	7,733,300.00
Montréal: Hôpital Maisonneuve	3157 '67	1978	4,182,000.00	2,758,200.00	6,940,200.00
Montréal: Hôpital Notre-Dame	47 '65	1980	2,420,000.00	900,032.50	3,320,032.50
“.....	259 '67	1977	5,933,000.00	3,123,495.00	9,056,495.00
“.....	3090 '68	1979	1,000,000.00	426,250.00	1,426,250.00
“.....	“	1994	1,100,000.00	1,976,250.00	3,076,250.00
Montréal: Hôpital Notre-Dame- de la-Merci.....	1456 '65	1981	2,074,000.00	1,107,972.50	3,181,972.50
Montréal: Hôpital Ste-Jeanne- d'Arc.....	135 '69	1979	4,300,000.00	3,366,000.00	7,666,000.00
Montréal: Hôpital Ste-Justine.	976 '65	1986	9,098,000.00	5,102,721.25	14,200,721.25
“.....	2336 '66	1977	8,307,000.00	4,375,012.50	12,682,012.50
“.....	“	1987	1,483,000.00	1,664,212.50	3,147,212.50
“.....	3691 '68	1979	6,500,000.00	4,921,947.50	11,421,947.50
Montréal: Hôpital St-Luc.....	1472 '62	1983	6,483,000.00	3,280,800.00	9,763,800.00
“.....	2827 '67	1978	2,388,000.00	1,465,905.00	3,853,905.00
Montréal: Institut de diagnostic et de recherches cliniques....	716 '67	1978	1,193,000.00	639,372.50	1,832,372.50
Montréal: Institut de microbio- logie et d'hygiène de l'Univer- sité de Montréal.....	223 '68	1978	2,489,000.00	1,641,750.00	4,130,750.00
Montréal: Institut Philippe- Pinel.....	1662 '68	1979	8,400,000.00	6,032,987.50	14,432,987.50
Montréal: Montréal Children's Hospital.....	1363 '68	1979	2,100,000.00	1,508,227.50	3,608,227.50

ANNEXES DU BILAN

	A.C.	Année d'expiration	Solde du principal	Solde des intérêts	Solde de l'engagement
	O.C.	Year of last Instalment	Balance of Capital	Balance of Interest	Balance of Commitment
Montréal: Occupational Therapy and Rehabilitation Centre...	2552 '67	1978	995,000.00	611,240.00	1,606,240.00
Montréal: Reddy Memorial Hospital.....	1685 '67	1978	1,716,000.00	956,475.00	2,672,475.00
“.....	1685 '67	1993	2,487,000.00	3,484,856.25	5,971,856.25
Montréal: Royal Edward Chest Hospital.....	246 '64	1979	1,922,000.00	681,352.50	2,603,352.50
Montréal: St. Mary's Hospital.	1376 '68	1979	3,500,000.00	2,514,720.00	6,014,720.00
Noranda: Hôpital Youville....	2200 '64	1980	793,000.00	294,907.50	1,087,907.50
“.....	1412 '67	1978	2,585,000.00	1,385,052.50	3,970,052.50
Pointe-Claire: Lakeshore Gen- eral Hospital.....	2201 '64	1980	4,424,000.00	2,169,445.00	6,593,445.00
Québec: Hôpital de l'Enfant- Jésus.....	1188 '66	1982	4,940,000.00	3,797,377.50	8,737,377.50
“.....	1547 '67	1988	640,000.00	350,250.00	990,250.00
“.....	“	1978	2,825,000.00	1,574,471.25	4,399,471.25
Québec: Hôpital St-François- d'Assise.....	2671 '67	1978	1,214,000.00	744,730.00	1,958,730.00
“.....	“	1988	272,000.00	155,700.00	427,700.00
“.....	737 '69	1980	4,000,000.00	3,130,240.00	7,130,240.00
Québec: Hôpital St-Michel-Ar- change.....	170 '67	1977	4,253,000.00	2,239,852.50	6,492,852.50
“.....	“	1987	1,879,000.00	2,107,350.00	3,986,350.00
“.....	“	“	2,158,000.00	1,164,550.00	3,322,550.00
Roberval: Hôtel-Dieu.....	1814 '66	1977	2,967,000.00	1,562,895.00	4,529,895.00
“.....	“	1987	989,000.00	1,111,725.00	2,100,725.00
Ste-Agathe-des-Monts: Lauren- tian Chest Hospital.....	247 '64	1979	1,018,000.00	361,217.50	1,379,217.50
Ste-Foy: Hôpital Laval.....	1060 '65 } 1249 '65 }	1981	2,663,000.00	1,004,823.75	3,667,823.75
St-Georges-Ouest: Hôtel-Dieu Notre-Dame-de-Beauce....	810 '65	1981	665,000.00	250,984.38	915,984.38
St-Jérôme (Terrebonne) Hôtel- Dieu.....	23 '65	1980	674,000.00	250,435.00	924,435.00
St-Michel: Hôpital St-Michel..	1029 '65	1981	3,171,000.00	1,669,763.75	4,840,763.75
“.....	1030 '65	1973	108,000.00	12,420.00	120,420.00
“.....	“	1974	75,000.00	12,937.50	87,937.50
Shawinigan: Hôpital Régional de la Mauricie.....	977 '69	1980	2,000,000.00	1,565,680.00	3,565,680.00
Shawville: Pontiac Community Hospital.....	1928 '62 } 879 '63 }	1973	84,000.00	10,500.00	94,500.00
Sherbrooke: Clinique de l'uni- versité de Sherbrooke.....	2237 '68 } 2626 '68 }	1979	10,000,000.00	7,183,707.50	17,183,707.50
Sherbrooke: Hôpital St-Vincent- de-Paul.....	367 '69	1979	2,000,000.00	1,403,920.00	3,403,920.00
Sherbrooke: Hôtel-Dieu.....	1701 '66 } 1815 '66 }	1977	1,978,000.00	1,041,390.00	3,019,390.00
“.....	1701 '66 } 1815 '66 }	1987	989,000.00	1,109,092.50	2,098,092.50
Sorel: Hôpital Général.....	1636 '66	1987	1,151,000.00	834,665.00	1,985,665.00
Vanier: Hôpital Christ-Roi....	2094 '63	1979	755,000.00	270,720.00	1,025,720.00
			\$195,288,500.00	\$125,631,163.63	\$320,919,663.63
			\$253,972,250.00	\$168,477,941.13	\$422,450,191.13

SCHEDULES TO BALANCE SHEET

87

Propriétés achetées à terme / Properties payable by Instalments

	A.C.	Année d'expiration	Solde du principal	Solde des intérêts	Solde de l'engagement
	O.C.	Year of last Instalment	Balance of Capital	Balance of Interest	Balance of Commitment
Éducation:					
Montréal: Collège de St-Laurent	2186 '67	1988	3,340,292.58	1,818,499.81	5,158,792.39
Montréal: Séminaire Ste-Croix et Séminaire Moreau	2187 '67	1988	954,369.30	519,571.44	1,473,940.74
Québec: Académie de Québec . .	1428 '66 } 730 '67 }	2014	4,536,634.37	2,622,220.54	7,158,854.91
Rimouski: Monastère des Ursu- lines	916 '69	1984	1,075,000.00	695,520.00	1,770,520.00
Santé / Health:					
Montréal: Hôpital Pasteur . . .	1510 '63	1974	1,141,788.95	213,493.90	1,355,282.85
St-Hyacinthe: Hôtel-Dieu	2068 '67	1978	2,800,000.00	972,000.00	3,772,000.00
Terres et forêts / Lands and Forests:					
Hammermill Paper Co., 1962, c. 26	1132 '62	1971	589,767.32	44,592.10	634,359.42
Seigneurie du Lac Matapédia, 1959/60, c. 55	905 '66	1970	70,000.00	4,200.00	74,200.00
Tourisme, chasse et pêche / Tour- ism, Fish and Game:					
L'Estérel — Unité pilote d'amé- nagement touristique	2266 '68	1972	390,000.00	—	390,000.00
			\$ 14,897,852.52	\$ 6,890,097.79	\$ 21,787,950.31

A-19 — Recettes et déboursés affectant la dette publique et les fonds d'amortissement Public Debt and Sinking Fund Receipts and Disbursements

Nouvelles émissions / New Issues

Date		Valeur au pair et prime	Escompte et frais d'émission		Montant net		
Émission	Échéance		Discount and Cost of Issue				
Issue	Maturity	Par Value and Premium	Taux Rate	Montant Amount	Montant net Net Amount		
			\$	\$	\$		
Dette obligataire / Bonded Debt:							
Emprunts obligataires / Debenture							
Loans:							
The First Boston Corporation, Halsey, Stuart & Co. Inc., A. E. Ames & Co. Inc., and Salomon Brothers & Hutzler:							
15 avril (April)	1968	1989	7	50,000,000.00	3.676	1,838,000.00	48,130,194.55
Frais d'émission / Cost of issue						31,805.45	
Prime du change / Exchange premium.....				3,778,571.59			3,778,571.59
Banque de Montréal, Banque Royale du Canada, J.-L. Léves- que, L.-G. Beaubien Ltée, René- T. Leclerc Inc., et maisons asso- ciées / Associates:							
15 sept. (Sept.)	1968	1969-78	7½	15,000,000.00	.60	90,000.00	14,910,000.00
15 sept. (Sept.)	1968	1978	7½	5,000,000.00	1.65	82,500.00	4,917,500.00

				Escompte et frais d'émission			
Date				Valeur au pair et prime	Discount and Cost of Issue		Montant net
Émission	Échéance				Taux	Montant	
Issue	Maturity		Par Value and Premium	Rate	Amount	Net Amount	
			\$			\$	\$
15 sept. (Sept.)	1968	1993	7½	10,000,000.00	2.15	215,000.00	9,785,000.00
15 sept. (Sept.)	1968	1993	7½	20,000,000.00	2.65	530,000.00	19,470,000.00
15 déc. (Dec.)	1968	1974	7¾	25,000,000.00	1.15	287,500.00	24,712,500.00
15 déc. (Dec.)	1968	1974	7¾	25,000,000.00	.65	162,500.00	24,837,500.00
Obligations vendues directement à la Caisse de dépôt et placement du Québec / Bonds sold directly to the Québec Deposit and Investment Fund:							
2 juil. (July)	1968						
1 oct. (Oct.)		1994	7	30,000,000.00	8.38	2,514,000.00	56,451,487.05
		1994	7½	30,000,000.00	3.35	1,005,000.00	
Frais d'émission / Cost of issue						29,512.95	
				213,778,571.59		6,785,818.40	206,992,753.19
Régime de pensions du Canada / Canada Pension Plan:							
Obligations émises mensuellement à des taux variés / Bonds issued monthly at various rates.....							
				2,378,000.00			2,378,000.00
Emprunts en euro-dollars / Euro-dollar Loans:							
24 juil. (July)	1968	1973	8	25,000,000.00			25,000,000.00
Prime du change / Exchange premium.....							
				1,806,051.51			1,806,051.51
				26,806,051.51			26,806,051.51
Emprunts de banques allemandes / Loans from German Banks:							
14 juin (June)	1968	1971	6⅞	32,304,699.07		80,761.75	32,213,704.30
Frais d'émission / Cost of issue						10,233.02	
18 sept. (Sept.)	1968	1971-75	6¾	32,383,056.21	.75	*364,309.38	32,005,611.93
Frais d'émission / Cost of issue						13,134.90	
1 fév. (Feb.)	1969	1976	6¾	21,379,144.29	1.50	*326,031.93	21,045,325.84
Frais d'émission / Cost of issue						7,786.52	
				86,066,899.57		802,257.50	85,264,642.07
Receveur général du Canada / Receiver General of Canada:							
Frais d'émission / Cost of issue							
						150.00	150.00
				329,029,522.67		*7,588,225.90	321,441,296.77
* Escompte / Discount.....						7,368,821.82	
* Commission.....						126,781.24	
Frais d'émission / Cost of issue.....						92,622.84	
						\$7,588,225.90	

EMPRUNTS OBLIGATAIRES / DEBENTURE LOANS: Yvon Boulanger Ltée, 9,450; Lacroix, Viau, Bélanger, Pagé, Hébert & Mailloux, 15,000; Martineau, Walker, Allison, Tetley & Phelan, 5,062.95; Pandick Press Inc., 11,121; Securities and Exchange Commission, 10,832.87. EMPRUNTS DE BANQUES ALLEMANDES / LOANS FROM GERMAN BANKS: Commerzbank Aktiengesellschaft et / and A. E. Ames & Co. Ltd., 80,761.75; Blain, Piché, Bergeron, Godbout & Emery, 23,564.41; Deutsche Girozentrale - Deutsche, Kommunalbank, 126,781.24.

SCHEDULES TO BALANCE SHEET

89

Remboursements / Repayments

1) Dette obligataire / Bonded Debt:

	Fonds consolidé du revenu	Fonds d'amortissement	TOTAL
	Consolidated Revenue Fund	Sinking Fund	
	\$	\$	\$
Emprunts obligataires / Debenture Loans:			
1 août (Aug.) 1968.....	1,250,000.00		1,250,000.00
15 août (Aug.) 1968.....	6,958,418.88	741,581.12	7,700,000.00
1 déc. (Dec.) 1968.....	900,000.00		900,000.00
15 déc. (Dec.) 1968.....	16,352,884.30	3,147,115.70	19,500,000.00
15 janv. (Jan.) 1969.....	1,000,000.00		1,000,000.00
15 janv. (Jan.) 1969.....	12,923,355.07	2,076,644.93	15,000,000.00
	39,384,658.25	5,965,341.75	45,350,000.00
Obligations d'épargne / Savings Bonds:			
1 avril (April) 1963-73.....	12,623,450.00		12,623,450.00
1 mai (May) 1964-74.....	6,961,600.00		6,961,600.00
1 mai (May) 1965-75.....	7,492,550.00		7,492,550.00
1 mai (May) 1966-76.....	6,856,900.00		6,856,900.00
	33,934,500.00		33,934,500.00
Emprunts en euro-dollars / Euro-dollar Loans:			
18 sept. (Sept.) 1968.....	3,860,000.00		3,860,000.00
18 mars (March) 1969.....	7,720,000.00		7,720,000.00
Prime du change / Exchange premium.....	951,797.76		951,797.76
	12,531,797.76		12,531,797.76
Expo '67:			
Receveur général du Canada / Receiver General of Canada.....	13,959,000.00		13,959,000.00
Diverses banques / Various banks.....	17,500,000.00		17,500,000.00
	31,459,000.00		31,459,000.00
British Columbia Hydro & Power Authority:			
15 oct. (Oct.) 1968.....	20,000,000.00		20,000,000.00
	137,309,956.01	5,965,341.75	143,275,297.76

2) Bons du trésor / Treasury Bills:

	Émis Issued (*)	Rachetés Repaid
	\$	\$
Banque Royale du Canada.....	206,550,000.00	214,650,000.00
Banque de Montréal.....	206,550,000.00	214,650,000.00
Caisse de dépôt et placement du Québec / Québec Deposit and Investment Fund.....	158,500,000.00	153,500,000.00
Banque Canadienne Nationale.....	129,750,000.00	134,250,000.00
Banque Canadienne Impériale de Commerce.....	114,750,000.00	119,250,000.00
Commission hydroélectrique de Québec / Québec Hydro-Electric Commission.....	122,000,000.00	119,000,000.00
Banque Provinciale du Canada.....	45,900,000.00	47,700,000.00
Banque Royale, New York.....	45,000,000.00	45,000,000.00

	Émis Issued (*)	Rachetés Repaid
	\$	\$
Banque Toronto-Dominion	38,250,000.00	39,750,000.00
Banque de Nouvelle-Écosse	38,250,000.00	39,750,000.00
	<u>1,105,500,000.00</u>	<u>1,127,500,000.00</u>

* A.C. / O.C.: 231 '68, 660 '68, 1334 '68, 1623 '68, 1858 '68, 2076 '68, 2678 '68, 2698 '68, 2933 '68, 3344 '68, 3812 '68, 13 '69, 440 '69, 822 '69.

Prime du change / Exchange premium (\$15,000,000 U.S.) . .	<u>1,121,875.00</u>	<u>1,121,875.00</u>
--	---------------------	---------------------

3) Dettes assumées / Assumed Debts:

Emprunts pour la construction du boulevard Métropolitain / Loans for the construction of the Metropolitan Boulevard:		
Ville de Montréal et Corporation de Montréal Métropolitain / City of Montréal and Montréal Metropolitan Corporation . . .	1,709,184.70	
Corporation de Montréal Métropolitain: emprunt du 1er novembre 1962 / Montréal Metropolitan Corporation: loan dated November 1, 1962	<u>775,000.00</u>	<u>2,484,184.70</u>
Emprunt de la Commission municipale de Québec pour le règlement des dettes scolaires en 1947 / Loan of the Québec Municipal Commission for the settlement of school debts in 1947		815,500.00
Emprunts du Village de Parent / Loans of the Village of Parent		81,500.00
Emprunts de certaines institutions universitaires / Loans of certain university institutions		231,184.27
Institut de microbiologie et d'hygiène de l'université de Montréal		<u>156,000.00</u>
		<u>\$ 3,768,368.97</u>

Fonds d'amortissement / Sinking Funds

Provenance des fonds / Source of Funds:

Fonds consolidé du revenu — annuités / Consolidated revenue fund — annuities	12,256,068.30	
Revenu de placements / Income on investments	<u>8,345,103.96</u>	<u>*20,601,172.26</u>
Valeurs échues ou vendues / Matured or sold securities		<u>37,332,181.58</u>
		57,933,353.84
Moins / Less		
Amortissement de prime et d'escompte / Amortization of premium and discount	1,075,797.90	
Augmentation des intérêts courus / Increase in accrued interest	<u>366,365.04</u>	<u>1,442,162.94</u>
		<u>\$56,491,190.90</u>

Affectation des fonds / Application of Funds:

Achat de valeurs / Purchase of securities	50,525,923.72	
Rachat d'emprunts échus / Redemption of matured loans	<u>5,965,341.75</u>	<u>56,491,265.47</u>
Moins / Less		
Diminution des soldes en banque / Decrease in bank balances		<u>74.57</u>
		<u>\$56,491,190.90</u>

SCHEDULES TO BALANCE SHEET

91

* Détail par fonds / Details by Fund

Échéance / Maturity	Revenu de placements Investment Income	Annuité Annuity	TOTAL
	\$	\$	\$
15 décembre (December) 1968.....	43,306.92	—	43,306.92
15 janvier (January) 1969.....	42,051.85	—	42,051.85
1 octobre (October) 1970.....	398,668.59	250,000.00	648,668.59
1 avril (April) 1971.....	983,781.98	308,818.30	1,292,600.28
1 juillet (July) 1969.....	459,196.22	345,000.00	804,196.22
1 juillet (July) 1973.....	231,208.77	377,500.00	608,708.77
15 janvier (January) 1977.....	193,429.30	250,000.00	443,429.30
1 octobre (October) 1979.....	125,428.89	268,750.00	394,178.89
15 août (August) 1968.....	12,807.96	77,000.00	89,807.96
15 août (August) 1981.....	239,705.22	423,000.00	662,705.22
1 février (February) 1986.....	206,409.90	375,000.00	581,409.90
1 juin (June) 1980.....	178,145.76	370,000.00	548,145.76
1 août (August) 1985.....	208,117.83	420,000.00	628,117.83
15 juillet (July) 1983.....	149,271.62	350,000.00	499,271.62
2 avril (April) 1972.....	53,534.29	150,000.00	203,534.29
2 avril (April) 1984.....	195,764.04	450,000.00	645,764.04
1 août (August) 1972.....	37,926.03	100,000.00	137,926.03
1 août (August) 1982.....	163,318.41	400,000.00	563,318.41
15 décembre (December) 1987.....	159,203.12	405,000.00	564,203.12
15 octobre (October) 1978.....	48,843.72	160,000.00	208,843.72
15 octobre (October) 1988.....	179,911.72	590,000.00	769,911.72
15 juin (June) 1986.....	124,505.53	500,000.00	624,505.53
15 janvier (January) 1989.....	108,718.83	500,000.00	608,718.83
1 avril (April) 1990.....	109,372.55	500,000.00	609,372.55
15 octobre (October) 1990.....	87,647.73	500,000.00	587,647.73
15 décembre (December) 1979.....	109,456.51	600,000.00	709,456.51
15 mars (March) 1980.....	80,773.31	500,000.00	580,773.31
1 juin (June) 1983.....	14,116.25	100,000.00	114,116.25
1 juin (June) 1991.....	56,012.14	400,000.00	456,012.14
1 octobre (October) 1978.....	10,016.79	100,000.00	110,016.79
1 octobre (October) 1991.....	44,640.11	450,000.00	494,640.11
1 décembre (December) 1986.....	47,894.38	500,000.00	547,894.38
1 mars (March) 1997.....	24,647.27	486,000.00	510,647.27
1 avril (April) 1992.....	40,444.24	500,000.00	540,444.24
1 juin (June) 1972.....	5,284.06	100,000.00	105,284.06
1 juin (June) 1980.....	9,108.76	150,000.00	159,108.76
1 juin (June) 1992.....	19,141.43	300,000.00	319,141.43
	5,201,812.03	12,256,068.30	17,457,880.33
Fonds du système routier / Highway system fund, 1950/51, c. 15.....	3,143,291.93	—	3,143,291.93
	8,345,103.96	12,256,068.30	20,601,172.26

Achat de valeurs / Purchase of Securities (\$50,525,923.72)

A. E. Ames & Co. Ltd., 2,587,968.61; Bankers Bond Corp., 24,625; Banque de Montréal, 2,116,170.53; Bell, Gouinlock & Co. Ltd., 821,189.05; Boisvert & Cie Ltée, 25,879.90; Bouchard & Leblond Inc., 4,729; J.-C. Boulet Ltée, 27,286.50; Brault, Guy & Chaput Inc., 99,430; Burns Bros. & Denton Ltd., 561,612.09; Casgrain & Co. Ltd., 20,000; Cliche & Associés Ltée, 49,636; Cochran, Murray & Co. Ltd., 651,449; Commission hydroélectrique de Québec / Québec Hydro-Electric Commission, 28,567,000; Dominion Securities Corp. Ltd., 1,833,214.13; Oscar Dubé & Cie Inc., 5,597.20; Gairdner & Co. Ltd., 243,451.50; Garneau & Boulanger Ltd., 40,915.40; J.-T. Gendron Inc., 54,571.50; Graham, Armstrong Securities

Ltd., 67,652.30; Greenshields Inc., 1,504,662.31; Halsey, Stuart & Co. Inc., 46,869.78; Harris & Partners Ltd., 517,184; Hickey, Dow & Muir, 36,711; La Banque Provinciale du Canada, 96,640; La Banque Royale du Canada, 61,560; Ladenburg, Thalmann & Co., 48,483.83; René-T. Leclerc Inc., 338,075.50; J.-L. Lévesque & L.-G. Beaubien Ltée, 231,211.70; Maison Placements Canada Inc., 324,398.70; McLeod, Young, Weir & Co. Ltd., 738,094.60; Mead & Co. Ltd., 330,281.60; Midland Canadian Corporation, N. Y., 144,179.40; Midland Osler Securities Ltd., 276,890.89; Mills, Spence & Co. Ltd., 281,081.80; Morgan, Ostiguy & Hudon Ltée, 977,554.65; Nesbitt, Thomson & Co. Ltd., 715,383.57; Nesbitt, Thomson & Co. Inc., 58,780.99; Pitfield, MacKay, Ross & Co. Ltd., 167,195.30; Richardson Securities of Canada, 35,773.70; Royal Securities Corp. Ltd., 482,131.25; Salomon Bros. & Hutzler, 1,105,226.74; Société de Placements Ltée, 626,055.70; Tassé & Associés Ltée, 1,035,127.55; The First Boston Corporation, 1,133,640.67; Wood, Gundy Securities Ltd., 1,410,350.78.

Sommaire des revenus / Summary of Revenue

Page	Annexe Schedule		
94	B-1	Affaires culturelles / Cultural Affairs	266,377.40
94	B-2	Affaires intergouvernementales / Intergovernmental Affairs	5,519.94
94	B-3	Affaires municipales / Municipal Affairs	167,391.12
94	B-4	Agriculture et colonisation / Agriculture and Colonization	630,800.93
95	B-5	Agriculture et colonisation: Office du crédit agricole / Agriculture and Colonization: Farm Credit Bureau	10,905.00
95	B-6	Assemblée nationale / National Assembly	54,572.50
95	B-7	Conseil exécutif / Executive Council	4,929.08
96	B-8	Éducation	1,645,199.03
96	B-9	Famille et bien-être social / Family and Social Welfare	773,262.83
96	B-10	Finances / Finance	621,123,840.02
99	B-11	Finances: Conseil et contrôleur de la trésorerie / Finance: Treasury Board and Comptroller of the Treasury	93,547.67
99	B-12	Finances: Service de l'informatique / Finance: Data-processing Service	473.47
99	B-13	Finances: Service des assurances / Finance: Insurance Branch	51,210.15
99	B-14	Industrie et commerce / Industry and Commerce	173,886.17
100	B-15	Institutions financières, compagnies et coopératives / Financial Institutions, Companies and Cooperatives	1,706,653.05
100	B-16	Institutions financières, compagnies et coopératives: Protection civile / Financial Institutions, Companies and Cooperatives: Civil Protection	190.06
100	B-17	Justice	4,497,373.57
101	B-18	Revenu / Revenue	1,867,645,741.44
103	B-19	Richesses naturelles / Natural Resources	46,218,070.58
104	B-20	Santé / Health	2,481,265.56
105	B-21	Secrétariat de la province / Provincial Secretary	438,733.51
105	B-22	Terres et forêts / Lands and Forests	18,880,085.54
106	B-23	Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game	5,238,656.14
107	B-24	Transports et communications / Transportation and Communica- tions	85,368,533.03
107	B-25	Travail et main-d'oeuvre / Labour and Manpower	3,573,979.95
108	B-26	Travaux publics / Public Works	605,742.87
108	B-27	Voirie / Roads	663,253.25
			<hr/> <hr/>
			\$2,662,320,193.86

B-1 — Affaires culturelles / Cultural Affairs**Privilèges, honoraires, licences et permis / Privileges, Fees, Licenses and Permits:**

Bureau de surveillance du cinéma / Cinema Supervisory Board . .	185,497.40	
Location / Rental:		
Immeubles / Buildings.....	24,243.00	
Outillage / Equipment.....	2,985.87	27,228.87
Indemnités pour dommages / Indemnities for damages.....	1,293.80	214,020.07

Ventes et services / Sales and Services:

Publications officielles, formules et documents divers / Official publications, forms and miscellaneous documents.....	8,745.01	
Frais d'inscription / Tuition fees.....	16,477.21	
Prime d'assurance-édition / Premium on publishers loss insurance.....	35.00	
Commission sur boîtes téléphoniques / Commission on telephone booths.....	83.41	25,340.63

Recouvrements / Refunds:

Dépenses des années antérieures / Previous years' expenditures.....	27,016.70	
		\$ 266,377.40

B-2 — Affaires intergouvernementales / Intergovernmental Affairs**Recouvrements / Refunds:**

Dépenses des années antérieures / Previous years' expenditures.....	\$ 5,519.94
---	-------------

B-3 — Affaires municipales / Municipal Affairs**Privilèges, honoraires, licences et permis / Privileges, Fees, Licenses and Permits:**

Régie des eaux du Québec / Québec Water Board.....	7,422.50
--	----------

Recouvrements / Refunds:

Dépenses des années antérieures / Previous years' expenditures.....	159,968.62	
		\$ 167,391.12

B-4 — Agriculture et colonisation / Agriculture and Colonization**Privilèges, honoraires, licences et permis / Privileges, Fees, Licenses and Permits:**

Honoraires / Fees.....	7,903.44	
Régie des marchés agricoles du Québec / Québec Agricultural Marketing Board.....	23,740.79	
Location / Rental.....	28,597.30	
Frais d'inscription / Registration fees.....	1,856.00	
Indemnités: assurance-accidents / Indemnities: accident insurance.....	2,989.49	
Échange sur chèques / Exchange on cheques.....	5.62	65,092.64

Ventes et services / Sales and Services:

Terres de la Couronne / Crown lands.....	306,129.78	
Moins rétrocessions et révocations / Less cancellations.....	43,355.62	262,774.16

SCHEDULES TO STATEMENT OF REVENUE

95

Publications officielles, formules et documents divers / Official publications, forms and miscellaneous documents.....	6,144.90	
Matériel / Material.....	1,262.27	
Animaux et produits de ferme / Livestock and farm products. . .	103,903.12	
Chambre et pension / Room and board.....	4,710.75	
Entreposage / Warehousing.....	1,890.00	
Aide technique / Technical assistance.....	13,807.80	
Commission sur boîtes téléphoniques / Commission on telephone booths.....	84.18	394,577.18
Intérêts / Interest:		
Versements passés dus en vertu de la Loi des terres de colonisation / Overdue instalments according to the Colonization Land Act.	12,247.17	
Ristournes / Dividends.....	441.64	
Compte de banque / Bank account.....	33.27	12,722.08
Recouvrements / Refunds:		
Dépenses des années antérieures / Previous years' expenditures.....		158,409.03
		<u>\$ 630,800.93</u>

B-5 — Agriculture et colonisation: Office du crédit agricole Agriculture and Colonization: Farm Credit Bureau

Ventes et services / Sales and Services:

Dépôts retenus à la suite d'évaluation de fermes / Unrefunded deposits following farm appraisal.....	\$	10,905.00
--	----	-----------

B-6 — Assemblée nationale / National Assembly

Privilèges, honoraires, licences et permis / Privileges, Fees, Licenses and Permits:

Bills privés / Private Bills:		
Honoraires / Fees.....	8,600.00	
Impression / Printing.....	24,928.76	
Traduction / Translation.....	3,160.00	
Impression dans les Statuts / Printing in the Statutes.....	13,353.75	
	50,042.51	
Moins frais d'impression / Less printing expenses:		
L'Action Sociale Ltée.....	24,928.76	25,113.75

Ventes et services / Sales and Services:

Bills.....	2,846.85	
Bills authentiqués / Authenticated Bills.....	438.33	
Copies de / of documents.....	2,008.54	
Abonnements / Subscriptions:		
Journaux de la Chambre / Parliamentary papers.....	14,140.55	
Journal des débats / Journal of Debates....	8,724.48	22,865.03
		28,158.75

Amendes et confiscations / Fines and Confiscations:

Droits additionnels sur bills privés / Additional fees on Private Bills.....		1,300.00
	\$	<u>54,572.50</u>

B-7 — Conseil exécutif / Executive Council

Recouvrements / Refunds:

Dépenses des années antérieures / Previous years' expenditures.....	\$	4,929.08
---	----	----------

B-8 — Éducation**Privilèges, honoraires, licences et permis / Privileges, Fees, Licenses and Permits:**

Écoles professionnelles privées / Private professional schools:		
Permis d'écoles / School permits	8,097.50	
Permis de solliciteurs / Canvasser permits	1,340.00	9,437.50
<hr/>		
Honoraires d'inscription des candidats pour l'obtention d'un brevet et reconnaissance de brevets obtenus à l'étranger / Registration fees of candidates to obtain a diploma and recognition of foreign diplomas		16,480.96
Location / Rental:		
Terrains / Lands	19,340.00	
Immeubles / Buildings	29,131.75	48,471.75
<hr/>		
Indemnités: assurance-accidents / Indemnities: accident insurance	3,718.89	
Inscription aux cours de perfectionnement / Registration fees for improvement courses	484,384.57	562,493.67
<hr/>		

Ventes et services / Sales and Services:

Publications officielles, formules et documents divers / Official publications, forms and miscellaneous documents	413.85	
Chambre et pension / Room and board	2,180.48	
Congés pour l'organisation d'un syndicat de gestion de ferme / Leaves for farming management syndicate organization	6,832.97	9,427.30
<hr/>		

Intérêts / Interest:

Comptes de banque / Bank accounts	170.62	
Bourses d'études / Bursaries	321,473.45	321,644.07
<hr/>		

Recouvrements / Refunds:

Dépenses des années antérieures / Previous years' expenditures:		
Bourses d'études / Bursaries	182,283.13	
Subventions / Grants	534,157.63	
Autres sources / Other sources	35,193.23	751,633.99
<hr/>		
		\$ 1,645,199.03
<hr/>		

B-9 — Famille et bien-être social / Family and Social Welfare**Privilèges, honoraires, licences et permis / Privileges, Fees, Licenses and Permits:**

Hôpitaux privés / Private hospitals	1,600.15
---	----------

Recouvrements / Refunds:

Dépenses des années antérieures / Previous years' expenditures	771,662.68
	<hr/>
	\$ 773,262.83
	<hr/>

B-10 — Finances / Finance**Régimes de retraite / Pension Plans:**

Contributions:	
Membres de l'Assemblée nationale / Members of the National Assembly, S.R., c. 6 et modifications / and amendments . . .	113,819.36

SCHEDULES TO STATEMENT OF REVENUE

97

Fonctionnaires / Employees, S.R., c. 14 et modifications / and amendments.....	11,006,395.51		
Enseignants / Teachers, Lois de 1965/Statutes, c. 68, Session 1	15,310,420.07		
Employeurs / Employers, S.R., c. 14, a. 71.....	158,624.40		26,589,259.34
<hr/>			
Moins paiements / Less payments:			
	Remises de contributions	Pensions payées	
	Refunds of Contributions	Pensions Paid	
<hr/>			
Membres de l'Assemblée nationale / Members of the National Assembly.....	8,680.74	279,591.50	
Fonctionnaires / Employees.....	1,007,257.26	7,934,857.35	
Enseignants / Teachers.....	2,450,796.90	13,462,809.98	
	3,466,734.90	21,677,258.83	25,143,993.73
<hr/>			1,445,265.61
<hr/>			
Privilèges, honoraires, licences et permis / Privileges, Fees, Licenses and Permits:			
Curatelle publique / Public Curatorship:			
Intérêts sur placements / Interest on investments.....	166,221.34		
Honoraires et frais divers / Fees and miscellaneous expenses.....	169,154.62	335,375.96	
	<hr/>		
Fonds d'inspection des chemins de fer / Railways inspection fund		2,270.00	337,645.96
<hr/>			
Ventes et services / Sales and Services:			
Publications officielles, formules et documents divers / Official publications, forms and miscellaneous documents.....			991.00
<hr/>			
Intérêts / Interest:			
Comptes de banque / Bank accounts:			
Caisse populaire des fonctionnaires du Québec.....	3,843.83		
Caisse centrale Desjardins, Lévis.....	3,802.05		
Banque d'Économie / Savings Bank.....	1,750.00	9,395.88	
	<hr/>		
Placements et valeurs diverses / Investments and miscellaneous securities.....		370,608.25	
Comptes du Gouvernement du Canada / Government of Canada accounts.....		188,716.02	568,720.15
<hr/>			
Amendes et confiscations / Fines and Confiscations:			
Dépôts judiciaires non réclamés / Unclaimed judicial deposits..		172,516.97	
Dépôts de garantie / Guarantee deposits.....		1,637.00	174,153.97
<hr/>			
Recouvrements / Refunds:			
Taxe de vente fédérale / Federal sales tax.....		5,470,783.82	
Dépenses des années antérieures / Previous years' expenditures.		70,617.43	5,541,401.25
<hr/>			
Régie des alcools / Liquor Board:			
Revenu net d'exploitation / Net operating income.....		43,050,025.00	
Permis et droits / Permits and duties.....		31,241,430.00	74,291,455.00
<hr/>			

Gouvernement du Canada / Government of Canada:

Montant reçu en vertu des arrangements fiscaux de 1967 Amount received according to fiscal arrangements of 1967...	*335,650,513.99	
Montant reçu en vertu des arrangements provisoires sur les programmes établis / Amount received according to the inter- im arrangements on established programs.....	**186,868,741.95	
Autres contributions / Other contributions.....	*** 16,244,951.14	538,764,207.08
		<u>\$ 621,123,840.02</u>

* Arrangements fiscaux de 1967 / Fiscal arrangements of 1967:		
Péréquation générale / General equalization 1968/69.....	285,666,000.00	
Remboursement pour les années 1962/63 à 1966/67		
Refund for the years 1962/63 to 1966/67.....	7,449,220.80	
Rajustement / Adjustment 1962/63.....	1,661,485.00	276,555,294.20
Enseignement post-secondaire / Post-secondary education:		
1968/69.....	59,921,000.00	
1967/68.....	3,163,000.00	63,084,000.00
Part de l'impôt successoral / Share of estate tax:		
1968/69.....	13,158,000.00	
1967/68.....	726,000.00	
1966/67.....	565,620.00	12,997,620.00
Moins / Less		352,636,914.20
Allocations aux jeunes / Youth allowances:		
1968/69.....	17,445,071.00	
1967/68.....	653,735.79	
	16,791,335.21	
Subventions aux universités / University grants:		
1966/67.....	195,065.00	16,986,400.21
		<u>\$335,650,513.99</u>

** Arrangements provisoires sur les programmes établis / Inter-
im arrangements on established programs:

	Péréquation Equalization	Rajustement Adjustment	TOTAL
Assurance hospitalisation / Hospital in- surance:			
1968/69.....	74,756,503.00	12,933,945.00	61,822,558.00
Année civile / Calendar year 1967...	5,253,920.00	7,164,042.00	1,910,122.00
" " " 1965.....		6,352.04	6,352.04
	69,502,583.00	5,763,550.96	63,739,032.04
Bien-être / Special welfare program:			
1968/69.....	22,048,000.00	89,628,054.50	111,676,054.50
1967/68.....	1,173,120.00	11,206,045.50	10,032,925.50
1966/67.....	107,300.00	5,524,552.19	5,631,852.19
1965/66.....		33,169.75	33,169.75
	20,982,180.00	106,325,482.44	127,307,662.44
Subventions à l'hygiène / Health grants:			
1968/69.....	5,512,000.00	9,675,700.00	4,163,700.00
Formation technique / Vocational training:			
1966/67.....		14,252.53	14,252.53
	<u>\$95,996,763.00</u>	<u>\$90,871,978.95</u>	<u>\$186,868,741.95</u>

*** Autres contributions / Other contributions:

Subside basé sur la population / Subsidy based on population.....		3,895,526.60
Régime canadien de prêts aux étudiants / Canada Student Loans Plan.....		2,402,552.55
Part de l'impôt sur le revenu de certaines sociétés d'utilités publiques / Share of income tax paid by corporations operating public utilities.....		2,875,297.00
Contributions afférentes aux années antérieures en rapport avec certains programmes spéciaux / Contributions pertaining to previous years con- cerning certain special programs:		
Ministère / Department		
Affaires culturelles / Cultural Affairs.....	19,103.66	
Affaires municipales / Municipal Affairs.....	1,097,802.73	
Agriculture et colonisation / Agriculture and Coloni- zation.....	1,026,521.36	
Éducation.....	4,830,317.70	
Industrie et commerce / Industry and Commerce.....	3,366.62	
Santé / Health.....	55,395.85	
Terres et forêts / Lands and Forests.....	33,984.21	
Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game.....	5,082.86	7,071,574.99
		<u>\$ 16,244,951.14</u>

B-11 — Finances: Conseil et contrôleur de la trésorerie
Finance: Treasury Board and Comptroller of the Treasury

Ventes et services / Sales and Services:

Congés pour activités syndicales / Syndicate activity leaves 93,541.17

Recouvrements / Refunds:

Dépenses des années antérieures / Previous years' expenditures 6.50

\$ 93,547.67

B-12 — Finances: Service de l'informatique
Finance: Data-processing Service

Recouvrements / Refunds:

Dépenses des années antérieures / Previous years' expenditures \$ 473.47

B-13 — Finances: Service des assurances
Finance: Insurance Branch

(Voir aussi B-15 / See also B-15)

Privilèges, honoraires, licences et permis / Privileges, Fees, Licenses and Permits:

Loi des assurances / Insurance Act	24,248.00	
Loi des agents de réclamations / Claims Adjusters Act	26,495.00	
Loi des compagnies de fidéicommis / Trust Companies Act	160.00	
Échange sur chèques / Exchange on cheques15	50,903.15

Ventes et services / Sales and Services:

Rapports, formules et photocopies de documents / Reports, forms and photocopies of documents 21.00

Amendes et confiscations / Fines and Confiscations:

Amendes sur permis passés dus / Fines on overdue permits 286.00

\$ 51,210.15

B-14 — Industrie et commerce / Industry and Commerce

Privilèges, honoraires, licences et permis / Privileges, Fees, Licenses and Permits:

Pêche commerciale / Commercial fishing	23,025.56	
Location / Rental:		
Chantiers maritimes / Shipyards	4,499.98	
Immeubles / Buildings	9,546.00	37,071.54

Ventes et services / Sales and Services:

Publications officielles, formules et documents divers / Official publications, forms and miscellaneous documents	145.00	
Matériel / Material	6,540.50	
Aquarium	59,277.41	
Entrepôts / Warehouses	42,213.13	
Bateaux et hangar / Boats and shed	2,350.50	
Commission sur boîtes téléphoniques / Commission on telephone booths	36.10	110,562.64

Amendes et confiscations / Fines and Confiscations:

Loi de la pêche / Fisheries Act.....	2,286.40
--------------------------------------	----------

Recouvrements / Refunds:

Dépenses des années antérieures / Previous years' expenditures.....	23,965.59
	<u>\$ 173,886.17</u>

B-15 — Institutions financières, compagnies et coopératives
Financial Institutions, Companies and Cooperatives

Privilèges, honoraires, licences et permis / Privileges, Fees, Licenses and Permits:

Loi des assurances / Insurance Act.....	146,821.00	
Loi des agents de réclamations / Claims Adjusters Act.....	23,230.00	
Loi des compagnies de fidéicomis / Trust Companies Act.....	8,035.00	
Loi des compagnies / Companies Act.....	753,936.20	
Loi des compagnies minières / Mining Companies Act.....	94.00	
Loi des renseignements sur les compagnies / Companies Information Act.....	486,180.27	
Loi des valeurs mobilières / Securities Act.....	129,521.00	
Loi du courtage immobilier / Real Estate Brokerage Act.....	148,049.85	
Loi des compagnies à fonds social étrangères / Extra-Provincial Companies Act.....	6,962.00	
Loi relative aux acquisitions et aliénations d'immeubles par les corporations et les gens de mainmorte / Act respecting the acquisition and alienation of immoveable property by corporations and persons in mortmain.....	1,075.00	
Échange sur chèques / Exchange on cheques.....	9.73	1,703,914.05

Ventes et services / Sales and Services:

Rapports, formules et photocopies de documents / Reports, forms and photocopies of documents.....	707.00
---	--------

Amendes et confiscations / Fines and Confiscations:

Loi des assurances / Insurance Act.....	1,607.00
---	----------

Recouvrements / Refunds:

Dépenses des années antérieures / Previous years' expenditures.....	425.00
	<u>\$ 1,706,653.05</u>

B-16 — Institutions financières, compagnies et coopératives: Protection civile
Financial Institutions, Companies and Cooperatives: Civil Protection

Ventes et services / Sales and Services:

Plans et devis / Plans and specifications.....	\$ 190.06
--	-----------

B-17 — Justice

Privilèges, honoraires, licences et permis / Privileges, Fees, Licenses and Permits:

Officiers de justice / Officers of Justice.....	70,599.81
Dépôts judiciaires / Judicial deposits: 1%.....	98,910.75
Droits sur ventes par shérifs / Duties on sales by sheriffs: 1%....	8,321.81
Agences d'investigation ou de sécurité et port d'arme / Investigation or security agencies and weapon permits.....	99,862.75

SCHEDULES TO STATEMENT OF REVENUE

101

Commissaires à l'assermentation / Commissioners for oaths.....	11,030.00	
Indemnités: assurance-accidents / Indemnities: accident insurance	79,069.22	
Indemnités: accidents de travail / Accidents: workmen's compensations.....	6,736.46	
Indemnités pour dommages / Indemnities for damages.....	322.90	
Excédent de frais de cour / Excess of court expenses.....	546.34	
Enregistrement mécanique des dépositions / Mechanical recording of hearing.....	20,230.68	
Échange sur chèques / Exchange on cheques.....	221.47	395,852.19
Ventes et services / Sales and Services:		
Publications officielles, formules et documents divers / Official publications, forms and miscellaneous documents.....	925.35	
Matériel / Material.....	17,996.94	
Pension / Board.....	8,163.20	27,085.49
Intérêts / Interest:		
Comptes de banque / Bank accounts.....		1,746.02
Amendes et confiscations / Fines and Confiscations:		
Code de la route / Highway Code.....	2,250,248.26	
Causes criminelles / Criminal cases.....	1,202,575.96	
Causes diverses / Various cases.....	74,651.01	
Cours de bien-être social / Social Welfare Courts.....	62,663.95	
Loi de la Régie des alcools / Liquor Board Act.....	373,602.45	
Loi de la chasse et de la pêche / Fish and Game Act.....	79,021.10	
Dépôts et cautionnements / Deposits and bails.....	23,290.04	4,066,052.77
Recouvrements / Refunds:		
Dépenses des années antérieures / Previous years' expenditures.....		6,637.10
		<u>\$ 4,497,373.57</u>

B-18 — Revenu / Revenue

Revenus fiscaux / Fiscal Revenue:

Corporations:

Capital et places d'affaires / Capital and places of business:

Compagnies d'assurance / Insurance companies.....	21,483,908.79	
Compagnies de pétrole et de téléphone / Gas and telephone companies.....	4,541,140.74	
Autres / Other.....	38,893,300.04	64,918,349.57

Profits..... 184,512,285.30 249,430,634.87

Profits sur les opérations forestières / Profits on logging operations.....	1,528,171.47
Revenu des particuliers / Personal income.....	696,982,441.48
Successions.....	38,750,502.70
Vente en détail / Retail sales.....	482,393,172.93
Gazoline / Gasoline.....	262,761,398.44
Tabac / Tobacco.....	57,263,109.34
Repas et hôtellerie / Meals and hotels.....	37,235,438.42
Télécommunications.....	10,377,914.43
Courses / Races:	
Droit sur prix d'entrée / Duty on entrance fees.....	370,208.44
Droit sur pari mutuel / Duty on Pari Mutuel.....	13,071,759.74

Divertissements / Amusements	231.00	
Transferts de valeurs mobilières / Security transfers	3,572,596.55	
Mutations de propriétés / Property transfers	110.00	
		<hr/>
		1,853,737,689.81

Privilèges, honoraires, licences et permis / Privileges, Fees, Licenses and Permits:**Loi des licences / License Act:**

Courtiers, encanteurs etc. / Brokers, auctioneers etc.	422,633.30	
Lieux d'amusements / Places of amusements	191,193.16	
Réunions de courses / Race meetings	186,795.01	800,621.47

Pourcentage sur les honoraires des officiers publics / Percentage on public officers fees		130,147.56
Timbres judiciaires / Judicial stamps	3,498,135.85	
Timbres d'enregistrement / Registration stamps	2,750,335.00	6,248,470.85

Échange sur chèques / Exchange on cheques	507.20	7,179,747.08
---	--------	--------------

Ventes et services / Sales and Services:

Publications officielles, formules et documents divers / Official publications, forms and miscellaneous documents		475.69
---	--	--------

Intérêts / Interest:

Revenu des particuliers / Personal income	3,037,877.86	
Successions	1,171,746.07	
Corporations:		
Capital et places d'affaires / Capital and places of business	338,058.33	
Profits	2,156,597.00	2,494,655.33

Profits sur les opérations forestières / Profits on logging operations	20,718.47	6,724,997.73
--	-----------	--------------

Recouvrements / Refunds:

Dépenses des années antérieures / Previous years' expenditures		2,831.13
		<hr/>
		\$1,867,645,741.44

Notes:

1. Les remboursements suivants d'impôt ont été déduits du revenu / The following tax refunds have been deducted from revenue:

Corporations	6,094,109.13
Vente en détail / Retail sales	2,586,515.23
Gazoline / Gasoline	16,192,864.57
Revenu des particuliers / Personal income	73,332,483.12
Successions	553,974.71
Tabac / Tobacco	349,849.55
Repas et hôtellerie / Meals and hotels	493,800.99
Autres / Other	104,535.36

\$ 99,708,132.66

2. Les indemnités suivantes ont été allouées aux mandataires pour la perception et la remise des taxes / The following allowances have been withheld by the agents for collecting and forwarding the taxes:

	Taux Rate	Montant estimé Estimated Amount
Vente en détail / Retail sales	2%	6,904,102.00
Gazoline / Gasoline603%	1,508,196.00
Tabac / Tobacco	5%	3,030,937.00
Repas et hôtellerie / Meals and hotels	2%	757,121.00
Télécommunications	2%	212,451.00
Transferts de valeurs mobilières / Security transfers	1.5%	53,739.00
		<u>\$ 12,466,546.00</u>

3. Recettes et déboursés non imputables au revenu / Receipts and disbursements not applicable to revenue:

a) Taxe scolaire sur la vente en détail à remettre aux commissions scolaires / School tax on retail sales payable to school boards:	
Solde au 31/3/68 / Balance as at 3/31/68 (C.P. 1967/68, page 61).	14,947.72
Montant perçu en 1968/69 / Amount collected in 1968/69	45,359.24
	<u>60,306.96</u>
Taxe remise à diverses commissions scolaires en 1968/69 / Tax remitted to various school boards in 1968/69	48,139.53
Solde au 31/3/69 / Balance as at 3/31/69 (Annexe / Schedule A-10).	<u>\$ 12,167.43</u>
b) Contributions au Régime de rentes du Québec / Contributions to Québec Pension Plan	<u>\$254,078,372.05</u>

B-19 — Richesses naturelles / Natural Resources

Revenus fiscaux / Fiscal Revenue:

Profits d'exploitation minière / Profits on mining operations	15,795,091.02
---	---------------

Privilèges, honoraires, licences et permis / Privileges, Fees, Licenses and Permits:

Permis de mise en valeur / Development licenses	963,800.66
Permis de recherche minière / Mining exploration licenses	205,727.81
Certificats de mineurs / Miners' certificates	185,780.50
Permis d'exploitation sous forme de bail / Exploration permits through leases	246,544.85
Lots de village miniers / Mining village lots:	
Cessions	12,968.36
Rentes / Rents	339.00
Lettres patentes / Letters patent	3,345.00
	<u>16,652.36</u>
Location / Rental:	
Immeubles / Buildings	2,222.85
Terrains / Lands	25,683.26
	<u>27,906.11</u>
Permis de vente de gaz naturel / Natural gas sales permits	1,566.53
Permis de vente de métaux précieux bruts / Sales permits for raw precious metals	14.00
Analyse et traitement de minerais / Analysis and milling of ore	25,940.05
Enregistrement des propriétés minières / Registration of mining properties	22,938.25
Impôt sur concessions minières / Tax on mining concessions	66,662.70
Rente annuelle des baux miniers / Annual rental of mining leases	1,615.15
Renseignements sur les claims: certificats d'entrées / Information on claims: entry certificates	970.35
Forces hydrauliques: locations et redevances / Water power: rentals and royalties	2,642,930.31
Redevances sur kilowatts-heures d'électricité générée / Royalties on kilowatt-hours of generated electricity	2,350,260.13

Contribution: Hydro-Québec, S.R., c. 86 et modifications / and amendments.....	22,212,480.05	
Réservoirs pour l'emmagasinement de l'eau / Water storage reservoirs.....	494,127.88	
Ouvrage de flottage / Log-driving operations.....	162,063.25	
Honoraires pour approbation de plans et devis / Fees for approval of plans and specifications.....	2,735.00	
Lots de grève et à eau profonde / Beach and deep water lots.....	110,392.49	
Lots d'exploitation de sable et gravier / Sand and gravel lots.....	27,750.65	
Lignes de transport d'énergie / Transmission lines.....	20,005.28	
Régie de l'électricité et du gaz / Electricity and Gas Board.....	439,014.08	
Permis de forage pour l'eau / Water well licenses.....	669.00	
Échange sur chèques / Exchange on cheques.....	14.87	30,228,562.31
Ventes et services / Sales and Services:		
Publications officielles, formules et documents divers / Official publications, forms and miscellaneous documents.....	26,433.76	
Matériel / Material.....	4,256.21	
Terrains / Lands.....	9,708.20	40,398.17
Intérêts / Interest:		
Prêts consentis aux compagnies d'électricité / Loans granted to electricity companies.....	50,044.66	
Profits d'exploitation minière / Profits on mining operations.....	12,683.65	
Comptes de banque / Bank accounts.....	146.03	62,874.34
Amendes et confiscations / Fines and Confiscations:		
Dépôts et cautionnements / Deposits and bails.....		260.00
Recouvrements / Refunds:		
Dépenses des années antérieures / Previous years' expenditures.....		90,884.74
		<u>\$ 46,218,070.58</u>

B-20 — Santé / Health

Privilèges, honoraires, licences et permis / Privileges, Fees, Licenses and Permits:		
Hôpitaux privés / Private hospitals.....	4,020.50	
Règlements provinciaux d'hygiène / Provincial health regulations	226.15	
Location d'hôpitaux / Rental of hospitals:		
Immeubles / Buildings.....	155,954.68	
Instrumentation et équipement / Instrumentation and equipment.....	15,599.72	171,554.40
Certificats de mariage, naissance et décès / Marriage, birth and death certificates.....	37,894.75	
Statistiques démographiques / Demographic statistics.....	18,658.12	232,353.92
Ventes et services / Sales and Services:		
Publications officielles, formules et documents divers / Official publications, forms and miscellaneous documents.....	36,380.23	
Matériel / Material.....	96.35	36,476.58
Recouvrements / Refunds:		
Dépenses des années antérieures / Previous years' expenditures.....		2,212,435.06
		<u>\$ 2,481,265.56</u>

B-21 — Secrétariat de la province / Provincial Secretary

(Voir aussi B-15 / See also B-15)

Privilèges, honoraires, licences et permis / Privileges, Fees, Licenses and Permits:

Loi des compagnies / Companies Act	120,846.55	
Loi des compagnies minières / Mining Companies Act	34.00	
Loi des renseignements sur les compagnies / Companies Information Act	44,047.86	
Loi des valeurs mobilières / Securities Act	111,095.00	
Loi du courtage immobilier / Real Estate Brokerage Act	8,312.65	
Loi des compagnies à fonds social étrangères / Extra-Provincial Companies Act	1,755.00	
Loi des cités et villes / Cities and Towns Act	1,575.00	
Loi du changement de nom / Change of Name Act	5,810.00	
Loi de la constitution de certaines églises / Church Incorporation Act	15.00	
Loi des évêques catholiques romains / Roman Catholic Bishops Act	15.00	
Loi des corporations de cimetières catholiques romains / Roman Catholic Cemetery Corporations Act	25.00	
Copies de / of documents	8,068.50	
Certificats de nomination / Nomination certificates	3,120.00	
Légalisation de signature / Certification of signature	432.00	
Échange sur chèques / Exchange on cheques	2.30	305,153.86

Ventes et services / Sales and Services:

Publications officielles, formules et documents divers / Official publications, forms and miscellaneous documents	126,218.24
---	------------

Recouvrements / Refunds:

Dépenses des années antérieures / Previous years' expenditures	7,361.41
	<u>\$ 438,733.51</u>

B-22 — Terres et forêts / Lands and Forests**Privilèges, honoraires, licences et permis / Privileges, Fees, Licenses and Permits:**

Permis de coupe / Stumpage dues:		
Territoires affermés / Leased timber lands	13,285,016.79	
Terrains vacants / Vacant lands	2,241,627.38	
Réserves cantonales / Township preserves	18,744.25	15,545,388.42
Droits d'exportation / Exportation dues	8,564.31	
Honoraires pour frais de mesurage / Scaling fees	460,298.66	
Location des terres de la Couronne / Lease of Crown lands	324,903.85	
Rentes foncières / Ground rents:		
Territoires affermés / Leased timber lands	1,780,336.47	
Terrains vacants / Vacant lands	16,150.99	1,796,487.46
Permis pour sucreries / Permits for sugaries	7,191.50	
Biens des Jésuites / Jesuits' Estates:		
Capital	590.88	
Rente / Rent	490.81	1,081.69
Seigneurie de Lauzon / Seigniorship of Lauzon:		
Capital	42.55	
Rente / Rent	62.35	104.90

Honoraires de transfert / Transfer fees.....	7,670.00	
Honoraires de baux et contrats / Lease and contract fees.....	28,543.45	
Honoraires d'examens des mesureurs / Scalers' examination fees.....	708.00	
Location d'immeubles / Rental of buildings.....	9,086.00	
Indemnités: assurance-accidents / Indemnities: accident insurance.....	2,616.98	
Échange sur chèques / Exchange on cheques.....	8.78	18,192,654.00
Ventes et services / Sales and Services:		
Publications officielles, formules et documents divers / Official publications, forms and miscellaneous documents.....	155,134.66	
Marteaux de mesureurs de bois, insignes, uniformes / Scalers' hammers, badges, uniforms.....	901.46	
Bois / Wood.....	25,845.91	
Terrains / Lands.....	398,346.60	
Commission sur boîtes téléphoniques / Commission on telephone booths.....	14.07	580,242.70
Intérêts / Interest:		
Service forestier / Forestry Service.....	39,941.19	
Service des terres / Lands Service.....	2,062.81	42,004.00
Amendes et confiscations / Fines and Confiscations:		
Loi des terres et forêts / Lands and Forests Act.....		63,649.55
Recouvrements / Refunds:		
Dépenses des années antérieures / Previous years' expenditures.....		1,535.29
		<u>\$ 18,880,085.54</u>

B-23 — Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game

Privilèges, honoraires, licences et permis / Privileges, Fees, Licenses and Permits:

Service de la chasse / Hunting Service:		
Permis / Permits.....	1,929,185.84	
Location de clubs / Rental of clubs.....	347,944.01	
Droits régalien sur fourrures / Royalty on furs.....	112,968.30	2,390,098.15
Service de la pêche / Fishing Service:		
Permis / Permits.....	810,181.40	
Location de clubs / Rental of clubs.....	521,713.25	1,331,894.65
Parcs et réserves / Parks and Reserves:		
Location de camps, cabines et terrains de camping / Rental of camps, lodges and camping grounds.....	879,980.40	
Location d'immeubles / Rental of buildings.....	2,749.42	
Incorporation de / of clubs.....	650.00	
Transport de baux / Transfer of leases.....	150.00	
Frais d'inspection payés par les clubs de chasse et de pêche / Inspection fees paid by fish and game clubs.....	75.00	
Indemnités pour dommages / Indemnities for damages.....	590.81	
Échange sur chèques / Exchange on cheques.....	32.62	
	4,606,221.05	
Loi de l'hôtellerie / Hotels Act.....	421,227.29	5,027,448.34
Ventes et services / Sales and Services:		
Publications officielles, formules et documents divers / Official publications, forms and miscellaneous documents.....	5,846.25	
Matériel / Material.....	19,099.46	
Jardin zoologique / Zoological Garden.....	58,416.40	

SCHEDULES TO STATEMENT OF REVENUE

107

Pension / Board	35,494.93	
Commission pour collection de taxe sur repas / Commission for collection of meals tax	2,144.26	
Commission sur boîtes téléphoniques / Commission on telephone booths	78.40	121,079.70
Amendes et confiscations / Fines and Confiscations:		
Loi de la chasse et de la pêche / Fish and Game Act	83,090.22	
Moins paiements aux poursuivants de la moitié des amendes perçues / Less payments to prosecutors of half of fines collected	3,199.07	
	79,891.15	
Marchandises saisies / Confiscated goods	419.00	80,310.15
Recouvrements / Refunds:		
Dépenses des années antérieures / Previous years' expenditures		9,817.95
		\$ 5,238,656.14

B-24 — Transports et communications Transportation and Communications

Privilèges, honoraires, licences et permis / Privileges, Fees, Licenses and Permits:		
Véhicules automobiles / Motor vehicles:		
Immatriculation et plaques / Registration and plates	78,192,371.61	
Permis de conduire / Driver's permits	3,637,818.86	
Examens et démonstrations de conduite / Examinations and driving tests	610,039.00	
Régie des transports / Transportation Board	2,336,818.21	
Régie des services publics / Public Service Board	40,655.00	
Bureau des expropriations de Montréal / Montréal Expropriation Bureau	93,150.00	
Location / Rental	28.00	
Indemnités: assurance-accidents / Indemnities: accident insurance	377.74	
Formation de moniteurs / Training of monitors	1,260.15	84,912,518.57
Ventes et services / Sales and Services:		
Listes de propriétaires de véhicules automobiles, de détenteurs de permis de conduire et copies de certificats / Lists of motor vehicle owners, holders of driver's permits and copies of certificates		442,622.50
Recouvrements / Refunds:		
Dépenses des années antérieures / Previous years' expenditures		13,391.96
		\$ 85,368,533.03

B-25 — Travail et main-d'oeuvre / Labour and Manpower

Privilèges, honoraires, licences et permis / Privileges, Fees, Licenses and Permits:		
Électriciens et installations électriques / Electricians and electrical installations	3,113,041.45	
Établissements industriels et commerciaux; mécaniciens de machines fixes / Industrial and commercial establishments; stationary enginemen	229,886.64	
Mécaniciens en tuyauterie / Pipe mechanics	167,953.33	
Échange sur chèques / Exchange on cheques	11.75	3,510,893.17

Ventes et services / Sales and Services:

Brochures / Pamphlets.....	29,527.64
----------------------------	-----------

Amendes et confiscations / Fines and Confiscations:

Électriciens et installations électriques / Electricians and electrical installations....	9,545.19
---	----------

Recouvrements / Refunds:

Dépenses des années antérieures / Previous years' expenditures.....	24,013.95
---	-----------

\$ 3,573,979.95

B-26 — Travaux publics / Public Works**Privilèges, honoraires, licences et permis / Privileges, Fees, Licenses and Permits:**

Location d'immeubles / Rental of buildings.....	209,008.43	
Indemnités pour dommages / Indemnities for damages.....	7,154.06	216,162.49

Ventes et services / Sales and Services:

Matériel / Material.....	1,632.00	
Droit de passage / Right of way.....	23.00	
Entrepôts / Warehouses.....	294,830.63	
Transport / Transportation.....	495.00	
Appels interurbains / Long distance calls.....	803.47	
Commission sur boîtes téléphoniques / Commission on telephone booths.....	3,289.26	301,073.36

Amendes et confiscations / Fines and Confiscations:

Dépôts pour plans de ponts / Deposits for bridge plans.....	17,720.00
---	-----------

Recouvrements / Refunds:

Dépenses des années antérieures / Previous years' expenditures.....	70,787.02
---	-----------

\$ 605,742.87

B-27 — Voirie / Roads**Privilèges, honoraires, licences et permis / Privileges, Fees, Licenses and Permits:**

Indemnités pour dommages / Indemnities for damages.....	423,853.89	
Location / Rental.....	55,187.97	479,041.86

Ventes et services / Sales and Services:

Formules de soumissions / Tender forms.....	63,658.00	
Matériel / Material.....	82,457.40	
Appels interurbains / Long distance calls.....	22.07	146,137.47

Recouvrements / Refunds:

Dépenses des années antérieures / Previous years' expenditures.....	38,073.92
---	-----------

\$ 663,253.25

PARTIE / PART III

Dépenses par ministère Expenditure by Departments

Le détail des dépenses pour l'exercice clos le 31 mars 1969
est publié selon les modalités suivantes:
traitements \$10,000 et plus; frais de voyage \$2,500 et plus;
autres dépenses \$5,000 et plus.

The expenditure for the fiscal year ended March 31, 1969 is shown in detail
for salaries over \$10,000; travelling expenses over \$2,500
and all other expenses over \$5,000.

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Sommaire des crédits permanents et annuels

ainsi que des sommes dépensées pour l'exercice clos le 31 mars 1969,
tel que requis par l'article 21, chapitre 65, des Statuts Refondus

Page	Annexe Schedule	Ministère / Department
Dépenses ordinaires / Ordinary Expenditure:		
116	C-1	Affaires culturelles / Cultural Affairs.
148	C-2	Affaires intergouvernementales / Intergovernmental Affairs.
156	C-3	Affaires municipales / Municipal Affairs.
196	C-4	Agriculture et colonisation / Agriculture and Colonization.
242	C-5	Assemblée nationale / National Assembly.
250	C-6	Conseil exécutif / Executive Council.
276	C-7	Éducation.
368	C-8	Famille et bien-être social / Family and Social Welfare.
392	C-9	Finances / Finance.
408	C-10	Immigration.
412	C-11	Industrie et commerce / Industry and Commerce.
434	C-12	Institutions financières, compagnies et coopératives / Financial Institutions, Companies and Cooperatives.
450	C-13	Justice.
474	C-14	Revenu / Revenue.
518	C-15	Richesses naturelles / Natural Resources.
548	C-16	Santé / Health.
602	C-17	Secrétariat de la province / Provincial Secretary.
618	C-18	Terres et forêts / Lands and Forests.
644	C-19	Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game.
672	C-20	Transports et communications / Transportation and Communications.
688	C-21	Travail et main-d'œuvre / Labour and Manpower.
706	C-22	Travaux publics / Public Works.
742	C-23	Voirie / Roads.
778	C-24	Service de la dette / Debt Service.
782	C-25	Amortissement / Amortization.
		Provision pour créances douteuses et pertes éventuelles / Allowance for doubtful accounts and contingent losses.
Dépenses en immobilisations / Capital Expenditure:		
130	C-1	Affaires culturelles / Cultural Affairs.
160	C-3	Affaires municipales / Municipal Affairs.
208	C-4	Agriculture et colonisation / Agriculture and Colonization.
300	C-7	Éducation.
376	C-8	Famille et bien-être social / Family and Social Welfare.
420	C-11	Industrie et commerce / Industry and Commerce.
530	C-15	Richesses naturelles / Natural Resources.
558	C-16	Santé / Health.
628	C-18	Terres et forêts / Lands and Forests.
652	C-19	Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game.
676	C-20	Transports et communications / Transportation and Communications.
710	C-22	Travaux publics / Public Works.
746	C-23	Voirie / Roads.
Total.		

SUMMARY OF EXPENDITURE

111

Summary of Permanent and Annual Appropriations and of Amounts expended thereunder for Fiscal Year ended March 31, 1969 as required by Section 21 of Chapter 65 of the Revised Statutes

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$
13,031,400.00	12,306,599.52	126,165.50	598,634.98
3,520,965.48	2,469,465.23	50,991.02	1,000,509.23
40,322,328.14	37,976,393.59	179,901.25	2,166,033.30
79,221,500.00	77,618,294.36	3,950,314.55	2,347,108.91
5,665,800.00	5,170,709.26	526.92	494,563.82
20,703,792.30	16,979,171.09	765,002.01	2,959,619.20
704,503,700.00	693,705,981.47	18,939,678.13	8,141,959.60
439,906,785.00	428,275,103.21	370,538.87	11,261,142.92
35,343,627.97	24,293,372.46	884.99	11,049,370.52
	86,638.48	1,175.00	87,813.48
10,710,240.00	9,158,871.13	752,075.78	799,293.09
4,301,225.68	2,410,375.72	95,591.43	1,795,258.53
68,018,700.00	66,252,529.25	38,463.75	1,727,707.00
146,922,200.00	136,804,789.59	14,375.00	10,103,035.41
12,807,295.00	11,438,736.57	740,892.94	627,665.49
653,858,505.00	646,695,052.46	638,409.04	6,525,043.50
4,719,301.73	4,610,858.14	336,802.20	228,358.61
25,412,900.00	23,244,290.90	530,953.70	1,637,655.40
17,011,073.70	16,697,377.98	34,091.90	279,603.82
11,761,400.00	11,441,141.23	11,824.58	308,434.19
12,028,900.00	8,794,578.40	346,868.82	2,887,452.78
32,966,160.00	32,639,274.36	46,896.03	279,989.61
104,045,200.00	102,120,128.72	20,993.31	1,904,077.97
94,774,000.00	99,434,952.96	3,643,297.54	8,304,250.50
32,712,000.00	59,736,189.57		27,024,189.57
	14,210,531.58		14,210,531.58
2,574,269,000.00	2,544,571,407.23	31,636,714.26	1,939,121.49
5,460,000.00	4,009,857.10	55,280.69	1,394,862.21
100,000.00	56,869.53		43,130.47
11,755,000.00	9,708,741.28	1,180,916.94	865,341.78
10,697,500.00	7,366,057.57		3,331,442.43
1,600,000.00	500,986.18		1,099,013.82
200,100.00	1.02		200,098.98
3,109,000.00	1,251,784.95	142,469.35	1,714,745.70
3,000,000.00	1,450,124.64	1,151,786.93	3,298,337.71
3,851,000.00	2,933,349.53	200,830.00	716,820.47
2,502,500.00	2,359,818.95	201,485.20	58,804.15
2,208,000.00	2,208,000.00		
38,314,900.00	23,590,162.87		14,724,737.13
194,000,000.00	173,392,117.61	2,823,804.84	17,784,077.55
276,798,000.00	225,927,621.95	5,756,573.95	45,113,804.10
2,851,067,000.00	2,770,499,029.18	37,393,288.21	43,174,682.61

Virements de crédits ou prévisions entre ministères

Ministère / Department

Affaires culturelles / Cultural Affairs	
Affaires intergouvernementales / Intergovernmental Affairs	
Affaires municipales / Municipal Affairs	
Agriculture et colonisation / Agriculture and Colonization	
Assemblée nationale / National Assembly	
Conseil exécutif / Executive Council	
Éducation	
Famille et bien-être social / Family and Social Welfare	
Finances / Finance	
Industrie et commerce / Industry and Commerce	
Institutions financières, compagnies et coopératives / Financial Institutions, Companies and Cooperatives	
Justice	
Revenu / Revenue	

SUMMARY OF EXPENDITURE

113

Transfers of Appropriations or Estimates between Departments

Autorisés par lois, arrêtés-en-conseil et minutes du Conseil de la trésorerie Authorized by Acts, Orders in Council and Decision of the Treasury Board			Provision pour augmenter tout crédit par minute du Conseil de la trésorerie Provision to increase any Appropriation by Decision of the Treasury Board	
Article / Item			Article / Item 4	Article / Item 18
			50,000.00	491,700.00
3556 '68	5	128,265.48		
3611 '68	10	53,428.14	10,000.00	127,100.00
"	11	100,000.00		
			84,200.00	1,067,800.00
1968, c. 9	1	34,113.87	41,000.00	218,000.00
"	3	34,113.87		
3611 '68	8	53,428.14	42,250.00	
3545 '68	10	940,803.70		
3556 '68	11	128,265.48		
1500 '68	15	588,660.33		
3611 '68	19	100,000.00		
2188 '68	7	352,200.00		4,246,100.00
"	11	2,500.00		
			91,580.00	913,205.00
C.T. 35310 et			839,600.00	17,896,105.00
1500 '68	13	99,867.03		
"	15	47,700.00		
"	16	2,500,000.00		
1798 '68	9	67,800.00		144,400.00
"	11	1,252,060.00		
"	16	2,314,900.00		
1500 '68	1	588,660.38		41,400.00
C.T. 35310 et				
1500 '68	2	99,867.03		
C.T. 35321 et				
1500 '68	3	154,228.13		
"	4	332,564.21		
"	5	146,230.71		
"	6	354,974.66		
C.T. 35310 et				
1500 '68	7	47,700.00		
"	8	2,500,000.00		
C.T. 35321 et				
1500 '68	9	45,000.00		
3327 '68	10	73,896.68		
C.T. 35321 et				
1500 '68	S ¹	28,750.00		
3468 '67	S ²	112,046.12		
			35,000.00	1,412,300.00
			130,000.00	1,214,400.00

Virements de crédits ou prévisions entre ministères

Ministère / Department

Richesses naturelles / Natural Resources.....

Santé / Health.....

Secrétariat de la province / Provincial Secretary.....

Terres et forêts / Lands and Forests.....

Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game.....

Transports et communications / Transportation and Communications.....

Travail et main-d'oeuvre / Labour and Manpower.....

Travaux publics / Public Works.....

Voirie / Roads.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

115

Transfers of Appropriations or Estimates between Departments

Autorisés par lois, arrêtés-en-conseil et minutes du Conseil de la trésorerie Authorized by Acts, Orders in Council and Decision of the Treasury Board			Provision pour augmenter tout crédit par minute du Conseil de la trésorerie Provision to increase any Appropriation by Decision of the Treasury Board	
Article / Item			Article / Item 4	Article / Item 18
C.T. 35784 et 1255 '68	5	262,195.00	5,200.00	405,700.00
C.T. 35784 et 1255 '68	3	262,195.00		68,900.00
C.T. 35321 et 1500 '68	1	154,228.13		90,900.00
"	6	354,974.66		
"	7	332,564.21		
3327 '68	10	73,896.68		
C.T. 35321 et 1500 '68	11	146,230.71		
"	12	45,000.00		
"	S ¹	28,750.00		
3468 '67	S ²	112,046.12		
				786,500.00
2188 '68	12	352,200.00	39,170.00	715,700.00
"	11	2,500.00		
3545 '68	13	940,803.70		
			125,000.00	628,300.00
				201,000.00
1798 '68	8	1,173,050.00	76,200.00	742,400.00
"	9	146,810.00		
"	10	2,314,900.00		
			110,000.00	4,380,300.00

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

Dépenses ordinaires / Ordinary Expenditures:

132 1—Administration:

1—Services administratifs / Administrative Services:

- 1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities.
- 2—Indemnités, cachets et honoraires / Indemnities and fees.
- 3—Frais de voyage / Travelling expenses.
- 4—Frais de bureau / Office expenses.
- 5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.
- 6—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation.
- 7—Autres dépenses / Other expenses.

2—Service de la planification / Planning Service:

- 1—Traitements / Salaries.
- 2—Indemnités, cachets et honoraires / Indemnities and fees.
- 3—Frais de voyage / Travelling expenses.
- 4—Frais de bureau / Office expenses.
- 5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.
- 6—Publicité et information / Publicity and information.
- 7—Expositions / Exhibitions.
- 8—Autres dépenses / Other expenses.

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.

132 2—Office de la Langue française / French Language Bureau:

- 1—Traitements / Salaries.
- 2—Indemnités, cachets et honoraires / Indemnities and fees.
- 3—Frais de voyage / Travelling expenses.
- 4—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses.
- 5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.
- 6—Publicité et information / Publicity and information.

133 3—Direction des relations culturelles / Cultural Relations Branch:

1—Coopération avec l'extérieur / Cooperation with other governments:

- 1—Traitements / Salaries.
- 2—Indemnités, cachets et honoraires / Indemnities and fees.
- 3—Frais de voyage / Travelling expenses.
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.
- 5—Accords culturels / Cultural agreements.

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
346,500	344,000	338,179.04		5,820.96
10,000	10,000	2,641.20		7,358.80
15,600	15,600	14,812.66		787.34
4,000	4,000	3,737.01		262.99
22,000	30,800	27,169.28		3,630.72
5,000	9,000	7,902.40		1,097.60
2,000	2,000	806.80		1,193.20
109,000	121,500	119,185.27		2,314.73
25,000	15,200	4,941.75		10,258.25
19,000	7,000	6,231.87		768.13
6,200	5,200	2,219.85		2,980.15
9,500	9,500	4,138.24		5,361.76
70,000	70,000	58,844.88		11,155.12
3,500	3,500	100.00		3,400.00
2,500	2,500	21.70		2,478.30
649,800	649,800	590,931.95		58,868.05
		5,100.00	5,100.00	
649,800	649,800	585,831.95	5,100.00	58,868.05
134,700	151,000	123,216.19		27,783.81
6,000	6,000	2,165.00		3,835.00
5,000	5,000	3,285.59		1,714.41
4,500	2,000	1,199.21		800.79
16,000	12,200	7,455.80		4,744.20
50,000	40,000	22,902.93		17,097.07
216,200	216,200	160,224.72		55,975.28
22,700	27,300	26,318.99		981.01
1,500	1,500	880.00		620.00
5,000	5,000	4,160.42		839.58
3,500	3,500	485.35		3,014.65
254,500	250,500	250,484.72		15.28

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

-
- 2—Conseillers culturels / Cultural Advisers:
 - 1—Traitements / Salaries.....
 - 2—Autres dépenses / Other expenses.....
 - 3—Canada français d'outre-frontières / Extra-territorial French Canada:
 - 1—Traitements / Salaries.....
 - 2—Indemnités, cachets et honoraires / Indemnities and fees.....
 - 3—Frais de voyage / Travelling expenses.....
 - 4—Frais de bureau / Office expenses.....
 - 5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....
 - 6—Publicité et information / Publicity and information.....
 - 7—Autres dépenses / Other expenses.....

Moins remboursements / Less reimbursements.....

134 4—Direction des beaux-arts / Fine Arts Branch:

- 1—Service des arts plastiques / Plastic Arts Branch:
 - 1—Traitements / Salaries.....
 - 2—Indemnités, cachets et honoraires / Indemnities and fees.....
 - 3—Frais de voyage / Travelling expenses.....
 - 4—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses.....
 - 5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....
- 2—Musée du Québec / Québec Museum:
 - 1—Traitements / Salaries.....
 - 2—Salaires / Wages.....
 - 3—Indemnités, cachets et honoraires / Indemnities and fees.....
 - 4—Frais de voyage / Travelling expenses.....
 - 5—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses.....
 - 6—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....
 - 7—Publicité et information / Publicity and information.....
 - 8—Achat d'œuvres d'art et autres objets / Purchase of works of art and other objects.....
 - 9—Expositions et autres activités culturelles / Exhibitions and other cultural activities.....
- 3—Musée d'art contemporain / Museum of Contemporary Art:
 - 1—Traitements / Salaries.....
 - 2—Salaires / Wages.....
 - 3—Indemnités, cachets et honoraires / Indemnities and fees.....
 - 4—Frais de voyage / Travelling expenses.....
 - 5—Frais de bureau / Office expenses.....
 - 6—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....
 - 7—Publicité et information / Publicity and information.....
 - 8—Achat d'œuvres d'art / Purchase of works of art.....
 - 9—Expositions / Exhibitions.....
 - 10—Autres dépenses / Other expenses.....

CULTURAL AFFAIRS — C-1

119

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
37,500	36,000	27,120.58		8,879.42
21,800	21,800	19,399.51		2,400.49
36,200	37,100	36,852.09		247.91
2,000	2,000	375.00		1,625.00
3,000	4,000	3,915.74		84.26
2,300	2,300	529.36		1,770.64
3,000	3,000	2,729.61		270.39
3,000	3,000	2,592.71		407.29
5,000	4,000	2,515.29		1,484.71
401,000	401,000	378,359.37		22,640.63
		11,855.96	9,644.00	2,211.96
401,000	401,000	366,503.41	9,644.00	24,852.59
26,600	25,500	25,207.57		292.43
300	300			300.00
3,000	3,000	2,655.92		344.08
200	200	195.24		4.76
5,000	5,000	3,735.20		1,264.80
181,500	195,300	193,256.43		2,043.57
95,000	88,700	77,559.28		11,140.72
10,000	6,300	475.00		5,825.00
4,300	4,300	2,286.05		2,013.95
9,500	9,500	8,933.70		566.30
45,000	45,000	23,091.52		21,908.48
500	500	427.50		72.50
327,000	327,000	324,875.60		2,124.40
70,000	70,000	67,047.81		2,952.19
53,200	57,700	56,356.36		1,343.64
3,700	3,700	2,689.78		1,010.22
2,000	2,000	325.00		1,675.00
5,000	5,000	3,015.63		1,984.37
39,200	39,200	39,199.79		.21
10,000	10,000	8,654.42		1,345.58
3,200	200			200.00
50,000	50,000	49,792.03		207.97
50,000	50,000	49,976.17		23.83
8,000	5,000	4,007.32		992.68

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

-
- 4—Concours artistiques / Artistic competitions:
 - 1—Indemnités, cachets et honoraires / Indemnities and fees.....
 - 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
 - 3—Frais de bureau / Office expenses.....
 - 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....
 - 5—Concours (prix) / Competitions (prizes).....
 - 6—Autres dépenses / Other expenses.....

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....

135 5—Direction générale de la musique / Music Branch:

- 1—Administration:
 - 1—Traitements / Salaries.....
 - 2—Indemnités, cachets et honoraires / Indemnities and fees.....
 - 3—Frais de voyage / Travelling expenses.....
 - 4—Frais de bureau / Office expenses.....
 - 5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....
 - 6—Autres dépenses / Other expenses.....
- 2—Service de la musique / Music Service:
 - 1—Traitements / Salaries.....
 - 2—Indemnités, cachets et honoraires / Indemnities and fees.....
 - 3—Frais de voyage / Travelling expenses.....
 - 4—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses.....
 - 5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....
 - 6—Publicité et information / Publicity and information.....
- 3—Conservatoire de musique de Québec / Conservatory of Music of Québec:
 - 1—Traitements / Salaries.....
 - 2—Salaires / Wages.....
 - 3—Indemnités, cachets et honoraires / Indemnities and fees.....
 - 4—Frais de voyage / Travelling expenses.....
 - 5—Frais de bureau / Office expenses.....
 - 6—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....
 - 7—Autres dépenses / Other expenses.....
- 4—Conservatoire de musique de Montréal / Conservatory of Music of Montréal:
 - 1—Traitements / Salaries.....
 - 2—Indemnités, cachets et honoraires / Indemnities and fees.....
 - 3—Frais de voyage / Travelling expenses.....
 - 4—Frais de bureau / Office expenses.....
 - 5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....
 - 6—Autres dépenses / Other expenses.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
2,000	400	375.00		25.00
2,000				
1,000	5,900	5,847.79		52.21
500	500	396.91		103.09
32,000	30,800	30,796.68		3.32
2,500	1,200	1,074.75		125.25
1,042,200	1,042,200	982,254.45		59,945.55
		1,000.00	1,000.00	
1,042,200	1,042,200	981,254.45	1,000.00	59,945.55
55,300	55,300	51,607.46		3,692.54
20,000	19,100	9,440.00		9,660.00
5,000	5,000	1,180.93		3,819.07
800	800	75.94		724.06
1,100	1,600	1,456.63		143.37
5,000	4,500	2,511.50		1,988.50
11,600	13,200	13,064.65		135.35
1,000	1,000	100.00		900.00
1,000	1,000	172.82		827.18
1,400	1,400	147.92		1,252.08
800	800	398.09		401.91
8,000	8,000	6,728.15		1,271.85
650,200	657,000	651,476.05		5,523.95
19,700	20,100	19,889.34		210.66
27,600	27,600	26,911.62		688.38
20,000	20,000	18,903.64		1,096.36
1,500	1,500	831.83		668.17
25,000	21,900	15,401.45		6,498.55
15,000	13,000	10,541.10		2,458.90
710,100	712,900	704,732.77		8,167.23
34,300	46,300	46,290.70		9.30
20,000	16,800	16,726.38		73.62
3,000	3,000	2,414.69		585.31
25,000	19,700	17,670.68		2,029.32
19,000	19,000	18,955.00		45.00

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

- 5—Conservatoires régionaux / Regional Conservatories:
 - 1—Traitements / Salaries.....
 - 2—Salaires / Wages.....
 - 3—Indemnités, cachets et honoraires / Indemnities and fees.....
 - 4—Frais de voyage / Travelling expenses.....
 - 5—Frais de bureau / Office expenses.....
 - 6—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....
 - 7—Autres dépenses / Other expenses.....

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....

136 6—Direction générale de la diffusion de la culture / Cultural Expansion Branch:

- 1—Administration:
 - 1—Traitements / Salaries.....
 - 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
 - 3—Frais de bureau / Office expenses.....
 - 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....
 - 5—Autres dépenses / Other expenses.....
- 2—Centres culturels / Cultural Centres:
 - 1—Traitements / Salaries.....
 - 2—Indemnités, cachets et honoraires / Indemnities and fees.....
 - 3—Frais de voyage / Travelling expenses.....
 - 4—Frais de bureau / Office expenses.....
 - 5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....
 - 6—Autres dépenses / Other expenses.....
- 3—Déconcentration de la culture / Cultural Decentralization:
 - 1—Traitements / Salaries.....
 - 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
 - 3—Frais de bureau / Office expenses.....
 - 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....
 - 5—Expositions et autres activités culturelles / Exhibitions and other cultural activities..
 - 6—Autres dépenses / Other expenses.....

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....

137 7—Direction générale du théâtre / Theatre Branch:

- 1—Administration:
 - 1—Traitements / Salaries.....
 - 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
309,600	326,600	323,062.64		3,537.36
6,400	6,900	6,838.35		61.65
40,000	50,000	46,421.50		3,578.50
90,000	84,900	84,896.84		3.16
4,600	4,600	3,111.76		1,488.24
90,000	79,000	64,261.46		14,738.54
35,000	14,500	5,239.26		9,260.74
2,257,000	2,257,000	2,171,461.15		85,538.85
		2,112.00	2,112.00	
2,257,000	2,257,000	2,169,349.15	2,112.00	85,538.85
53,200	53,200	49,244.84		3,955.16
4,000	4,000	2,194.05		1,805.95
1,000	1,000	708.52		291.48
4,000	4,000	910.89		3,089.11
15,000	15,000	214.68		14,785.32
30,400	30,800	27,056.47		3,743.53
8,000	8,000	2,427.02		5,572.98
7,000	6,600	2,023.13		4,576.87
3,500	3,500	570.26		2,929.74
4,000	4,000	2,785.59		1,214.41
6,000	6,000	1,581.18		4,418.82
47,000	51,900	50,248.60		1,651.40
10,000	10,000	9,995.86		4.14
3,000	3,000	1,672.92		1,327.08
9,000	18,600	17,976.43		623.57
250,000	235,500	224,775.72		10,724.28
1,000	1,000	165.90		834.10
456,100	456,100	394,552.06		61,547.94
		500.00	500.00	
456,100	456,100	394,052.06	500.00	61,547.94
31,200	31,200	26,743.03		4,456.97
3,000	3,000	2,163.95		836.05

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

3—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....	
4—Autres dépenses / Other expenses.....	
2—Service du théâtre / Theatre Service:	
1—Traitements / Salaries.....	
2—Indemnités, cachets et honoraires / Indemnities and fees.....	
3—Frais de voyage / Travelling expenses.....	
4—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses.....	
5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....	
6—Commission de la pièce canadienne / Canadian Play Committee.....	
3—Conservatoire d'art dramatique de Québec / Conservatory of Dramatic Art of Québec:	
1—Traitements / Salaries.....	
2—Indemnités, cachets et honoraires / Indemnities and fees.....	
3—Frais de voyage / Travelling expenses.....	
4—Frais de bureau / Office expenses.....	
5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....	
6—Autres dépenses / Other expenses.....	
4—Conservatoire d'art dramatique de Montréal / Conservatory of Dramatic Art of Montréal:	
1—Traitements / Salaries.....	
2—Indemnités, cachets et honoraires / Indemnities and fees.....	
3—Frais de voyage / Travelling expenses.....	
4—Frais de bureau / Office expenses.....	
5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....	
6—Autres dépenses / Other expenses.....	
5—Grand Théâtre de Québec.....	
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....	

138 8—Direction générale des lettres / Letters Branch:

1—Administration:	
1—Traitements / Salaries.....	
2—Frais de voyage / Travelling expenses.....	
3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses.....	
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....	
2—Service des lettres et du livre / Letters and Books Service:	
1—Traitements / Salaries.....	
2—Indemnités, cachets et honoraires / Indemnities and fees.....	
3—Frais de voyage / Travelling expenses.....	
4—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses.....	
5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....	
6—Publicité et information / Publicity and information.....	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
2,000	2,000	211.72		1,788.28
1,800	1,800	538.77		1,261.23
24,700	24,700	18,250.89		6,449.11
5,000	5,000			5,000.00
4,000	4,000	2,912.31		1,087.69
1,300	1,300	115.21		1,184.79
4,000	4,000	450.31		3,549.69
40,000	40,000	39,980.00		20.00
49,900	54,100	47,951.11		6,148.89
25,000	20,800	19,819.00		981.00
5,000	5,000	4,999.91		.09
1,000	1,000	207.11		792.89
8,500	6,500	3,468.23		3,031.77
12,500	14,500	14,211.65		288.35
146,000	146,300	141,385.31		4,914.69
15,000	15,000	14,254.75		745.25
3,000	1,500	869.37		630.63
1,000	2,900	2,885.65		14.35
15,000	14,300	9,686.55		4,613.45
20,000	20,000	19,990.33		9.67
79,500	79,500	42,906.18		36,593.82
498,400	498,400	414,001.34		84,398.66
		2,709.50	2,709.50	
498,400	498,400	411,291.84	2,709.50	84,398.66
32,100	32,100	31,394.03		705.97
2,500	2,500	1,174.08		1,325.92
500	500	58.03		441.97
2,000	2,000	385.61		1,614.39
47,200	56,200	53,898.39		2,301.61
3,400	3,400	2,480.00		920.00
5,000	5,000	2,282.25		2,717.75
3,900	3,900	2,766.83		1,133.17
3,000	6,000	5,709.71		290.29
20,000	9,000	3,902.00		5,098.00

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

- 3—Concours littéraires / Literary competitions:
 1—Indemnités, cachets et honoraires / Indemnities and fees.....
 2—Publicité et information / Publicity and information.....
 3—Prix / Prizes.....
 4—Autres dépenses / Other expenses.....

139 9—Direction des bibliothèques / Libraries Branch:

- 1—Bibliothèque nationale / National Library:
 1—Traitements / Salaries.....
 2—Salaires / Wages.....
 3—Indemnités, cachets et honoraires / Indemnities and fees.....
 4—Frais de voyage / Travelling expenses.....
 5—Frais de bureau / Office expenses.....
 6—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....
 7—Publicité et information / Publicity and information.....
 8—Achat et reliure de livres, revues et journaux / Purchase and binding of books, publications and newspapers.....
 9—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation.....
 10—Loyers / Rentals.....
 11—Autres dépenses / Other expenses.....
- 2—Service des bibliothèques du Québec / Québec Libraries Service:
 1—Traitements / Salaries.....
 2—Indemnités, cachets et honoraires / Indemnities and fees.....
 3—Frais de voyage / Travelling expenses.....
 4—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses.....
 5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....
 6—Subventions / Grants.....
- 3—Archives du Québec / Québec Archives:
 1—Traitements / Salaries.....
 2—Salaires / Wages.....
 3—Indemnités, cachets et honoraires / Indemnities and fees.....
 4—Frais de voyage / Travelling expenses.....
 5—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses.....
 6—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....
 7—Publicité et information / Publicity and information.....
 8—Achat de livres et documents historiques; photographie de documents historiques; recherches dans les dépôts d'archives / Purchase of books and historical documents; photographing of historical documents; research in archives.....

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépendé en plus ou en moins <i>Overexpended or Unexpended</i>
\$	\$	\$	\$	\$
3,200	3,200	3,100.00		100.00
1,200				
31,000	33,000	33,000.00		
4,000	2,200	1,666.78		533.22
159,000	159,000	141,817.71		17,182.29
348,700	349,200	345,080.65		4,119.35
26,700	28,700	27,543.33		1,156.67
6,600	6,000	600.00		5,400.00
10,000	9,500	6,555.89		2,944.11
8,500	8,500	6,242.09		2,257.91
48,200	48,200	45,682.82		2,517.18
8,000	8,000	932.50		7,067.50
150,000	150,000	147,573.86		2,426.14
1,500	1,500	599.71		900.29
5,000	5,000			5,000.00
14,300	14,300	14,257.56		42.44
85,200	90,300	89,457.94		842.06
1,000	1,000	375.00		625.00
5,000	5,000	4,701.49		298.51
4,000	2,900	869.50		2,030.50
25,000	21,000	20,443.01		556.99
1,500,000	1,500,000	1,499,932.00		68.00
143,000	143,000	137,458.09		5,541.91
14,000	12,600	11,810.77		789.23
1,200	1,200	1,200.00		
2,000	2,000	1,150.15		849.85
2,900	2,900	1,195.27		1,704.73
7,000	7,000	6,479.42		520.58
10,000	10,000	9,821.40		178.60
15,000	15,000	14,045.23		954.77
2,442,800	2,442,800	2,394,007.68		48,792.32
		100.00	100.00	
2,442,800	2,442,800	2,393,907.68	100.00	48,792.32

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

140 10—Direction générale des musées et monuments historiques / Museums and Historic Monuments
Branch:

- 1—Administration:
 - 1—Traitements / Salaries.
 - 2—Frais de voyage / Travelling expenses.
 - 3—Frais de bureau / Office expenses.
 - 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.
- 2—Service des monuments historiques / Historic Monuments Service:
 - 1—Traitements / Salaries.
 - 2—Salaires / Wages.
 - 3—Frais de voyage / Travelling expenses.
 - 4—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses.
 - 5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.
 - 6—Contributions; entretien des propriétés, monuments et objets mobiliers classés / Contributions; maintenance of properties, classified monuments and moveable objects.
 - 7—Commission des monuments historiques: jetons de présence, frais de déplacement et de subsistance / Historic Monuments Commission: attendance tokens, travelling and subsistence expenses.
 - 8—Subventions / Grants.
- 3—Inventaire des oeuvres d'art / Survey of works of art:
 - 1—Traitements / Salaries.
 - 2—Indemnités, cachets et honoraires / Indemnities and fees.
 - 3—Frais de voyage / Travelling expenses.
 - 4—Matériel, articles de bureau, impressions, abonnements et autres dépenses / Equipment, office supplies, printing, subscriptions and other expenses.
- 4—Service d'archéologie / Archeology Service:
 - 1—Traitements / Salaries.
 - 2—Frais de voyage / Travelling expenses.
 - 3—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.
 - 4—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation.
 - 5—Fouilles archéologiques / Archeological diggings.
- 5—Institut national de la civilisation / National Institute of Civilization:
 - 1—Traitements / Salaries.
 - 2—Indemnités, cachets et honoraires / Indemnities and fees.
 - 3—Frais de voyage / Travelling expenses.
 - 4—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses.
 - 5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.
 - 6—Acquisition de pièces de collection / Purchase of items for collections.

141 11—Direction générale du cinéma / Cinema Branch:

- 1—Administration:
 - 1—Traitements / Salaries.
 - 2—Films.
 - 3—Autres dépenses / Other expenses.

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
9,700	12,700	11,554.92		1,145.08
1,000	1,000			1,000.00
1,000	1,000			1,000.00
1,000	1,000			1,000.00
85,500	85,500	81,796.07		3,703.93
16,300	16,300	13,098.08		3,201.92
7,000	7,000	4,845.20		2,154.80
30,500	30,500	23,572.03		6,927.97
4,000	7,500	6,351.09		1,148.91
350,000	342,700	339,032.07		3,667.93
4,000	4,000	561.44		3,438.56
4,500	4,500	4,500.00		
37,700	41,000	40,808.12		191.88
1,000	1,000			1,000.00
2,000	2,000	684.03		1,315.97
3,000	3,000	198.55		2,801.45
20,200	24,700	24,056.63		643.37
2,000	2,000	1,780.96		219.04
3,000	3,000	2,421.16		578.84
1,000	1,000	856.66		143.34
8,000	8,000	7,994.97		5.03
24,400	25,900	23,447.64		2,452.36
20,000	20,000	5,010.67		14,989.33
7,000	7,000	1,429.21		5,570.79
2,000	2,000	1,548.27		451.73
15,000	15,000	2,116.31		12,883.69
100,000	91,500	48,028.15		43,471.85
760,800	760,800	645,692.23		115,107.77
9,700	9,700			9,700.00
40,000	40,000	40,000.00		
4,200	4,200	1,458.29		2,741.71

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

2—Office du film / Film Bureau:

1—Administration:

- 1—Traitements / Salaries.
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses.
- 3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses.
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.

2—Achat d'appareils photographiques et de matériel / Purchase of photographic supplies and equipment.

3—Achat de copies; réalisation de bandes sonores et frais de distribution / Purchase of copies; production of sound-tracks and distribution expenses.

4—Services contractuels / Contractual services.

3—Bureau de surveillance du cinéma / Cinema Supervisory Board:

- 1—Traitements / Salaries.
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses.
- 3—Honoraires / Fees.
- 4—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses.
- 5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.

Moins imputations / Less charges.

142 12—Subventions / Grants.

144 13—Dépenses diverses ou imprévues / Miscellaneous or unforeseen expenses.

Dépenses en immobilisations / Capital Expenditures:

144 14—Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement
Purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings and equipment

Moins remboursements / Less reimbursements.

Total.

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépendé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
425,000	425,000	404,623.06		20,376.94
20,000	15,000	11,961.45		3,038.55
14,000	19,000	18,971.71		28.29
20,000	20,000	12,922.71		7,077.29
87,000	87,000	73,307.51		13,692.49
200,000	200,000	199,912.16		87.84
135,000	135,000	100,734.96		34,265.04
177,500	178,000	172,841.10		5,158.90
21,000	21,000	20,991.68		8.32
2,000	2,000	300.00		1,700.00
2,700	2,700	2,674.04		25.96
15,000	14,500	10,734.02		3,765.98
1,173,100	1,173,100	1,071,432.69		101,667.31
135,000	135,000	105,000.00	105,000.00	135,000.00
1,038,100	1,038,100	966,432.69	105,000.00	33,332.69
3,100,000	3,100,000	3,080,471.45		19,528.55
10,000	10,000	9,770.18		229.82
13,031,400	13,031,400	12,306,599.52	126,165.50	598,634.98
6,700,000	6,700,000	5,246,625.32		1,453,374.68
1,240,000	1,240,000	1,236,768.22	55,280.69	58,512.47
5,460,000	5,460,000	4,009,857.10	55,280.69	1,394,862.21
18,491,400	18,491,400	16,316,456.62	181,446.19	1,993,497.19

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Administration

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 1.....	627,400.00
Virement de l'article 18 du ministère des Finances / Transfer from Item 18 of the Dept. of Finance: C.T. 36277 '68, 37631 '68, 40408 '69, 41347 '69.....	22,400.00
	<u>\$ 649,800.00</u>

Dépenses / Expenditures.....	590,931.95
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....	5,100.00
	<u>\$ 585,831.95</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements et indemnités Salaries and Indemnities	Frais de voyage Travelling Expenses	Cachets et honoraires Fees	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
1-1-1.....	331,479.04	6,700.00			338,179.04
1-1-2.....			2,641.20		2,641.20
1-1-3.....		14,812.66			14,812.66
1-1-4.....				3,737.01	3,737.01
1-1-5.....				27,169.28	27,169.28
1-1-6.....				7,902.40	7,902.40
1-1-7.....				806.80	806.80
1-2-1.....	119,185.27				119,185.27
1-2-2.....			4,941.75		4,941.75
1-2-3.....		6,231.87			6,231.87
1-2-4.....				2,219.85	2,219.85
1-2-5.....				4,138.24	4,138.24
1-2-6.....				58,844.88	58,844.88
1-2-7.....				100.00	100.00
1-2-8.....				21.70	21.70
	<u>450,664.31</u>	<u>27,744.53</u>	<u>7,582.95</u>	<u>104,940.16</u>	<u>590,931.95</u>

Traitements et indemnités / Salaries and Indemnities:

Sous-ministre / Deputy Minister: Guy Frégault, 27,349.53. Sous-ministre adjoint / Assistant Deputy Minister: Raymond Morissette, 20,447.50.

Charles-Eugène Bélanger, 15,967.48; René D'Anjou, 10,128.66; Daniel DeLeeuw, 13,472.67; Télesphore Gareau, 10,937.99; Robert Giroux, 13,929.74; Sylvie Lessard, 10,857.34; Paul Marc-Aurèle, 15,468.84; Paul-E. Mercier, 13,600.35; Ernest Pallascio-Morin, 15,426.48; Robert Morissette, 16,256.23; Wilfrid Pelletier, 14,969.75; Michel-A. Rousseau, 11,085.87; Pierre Touzin, 13,599.72.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Ministre / Minister: L'hon. Jean-Noël Tremblay, 4,800. Sous-ministre / Deputy Minister: Guy Frégault, 1,338.75. Sous-ministre adjoint / Assistant Deputy Minister: Raymond Morissette, 2,216.52.

Autres dépenses / Other Expenses:

Charrier et Dugal Ltée, 10,861.64; Helio Gravure Inc., 35,539.43; Service général des achats (entrepôt) General Purchasing Service (Warehouse), 5,177.67; Xerox of Canada Ltd., 14,156.17.

Office de la Langue française / French Language Bureau

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 2.....	<u>\$ 216,200.00</u>
Dépenses / Expenditures.....	<u>\$ 160,224.72</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Cachets et honoraires Fees	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
2-1.....	123,216.19				123,216.19
2-2.....			2,165.00		2,165.00
2-3.....		3,285.59			3,285.59
2-4.....				1,199.21	1,199.21
2-5.....				7,455.80	7,455.80
2-6.....				22,902.93	22,902.93
	123,216.19	3,285.59	2,165.00	31,557.94	160,224.72

Traitements / Salaries:

Maurice Beaulieu, 14,969.49; Céline Dupré, 10,136.29; Gilles Leclerc, 11,332.21.

Autres dépenses / Other Expenses:

Imprimerie Dorchester, 8,326.46; Le Quotidien Ltée, 9,510.40.

Direction des relations culturelles / Cultural Relations Branch

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 3.....	399,900.00
Virement de l'article 18 du ministère des Finances / Transfer from Item 18 of the Dept. of Finance: C.T. 37631 '68.....	1,100.00
	<u>\$ 401,000.00</u>

Dépenses / Expenditures..... 378,359.37

Moins / Less:

Contribution du Gouvernement de France / Contribution by the Government of France.....	2,211.96	
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for.....	9,644.00	11,855.96
		<u>\$ 366,503.41</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Cachets et honoraires Fees	Subventions et contributions Grants and Contributions	Bourses et prix Bursaries and Prizes	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
3-1-1.....	26,318.99						26,318.99
3-1-2.....			880.00				880.00
3-1-3.....		4,160.42					4,160.42
3-1-4.....						485.35	485.35
3-1-5.....		7,626.42		99,606.97	72,280.00	70,971.33	250,484.72
3-2-1.....	27,120.58						27,120.58
3-2-2.....						19,399.51	19,399.51
3-3-1.....	36,852.09						36,852.09
3-3-2.....			375.00				375.00
3-3-3.....		3,915.74					3,915.74
3-3-4.....						529.36	529.36
3-3-5.....						2,729.61	2,729.61
3-3-6.....						2,592.71	2,592.71
3-3-7.....				1,630.00		885.29	2,515.29
	90,291.66	15,702.58	1,255.00	101,236.97	72,280.00	97,593.16	378,359.37

Traitements / Salaries:

Georges-Henri Dagneau, 14,179.61; Jean Hamelin, 11,332.48; André Lccavalier, 10,136.55; Jean Vallerand, 15,468.58.

Subventions et contributions / Grants and Contributions:

Conseil international de la Langue française, 25,000; Théâtre de Bourgogne, France, 12,800; Trans-Canada Display Inc., 23,775.

Autres dépenses / Other Expenses:

Affiliated Customs Brokers (Montréal) Ltd., 7,729.18; International Exhibitions Foundation, 12,071; Lemoine, Pérignon & Cie, 6,986.79; Librairie Garneau Ltée, 8,537.92; Publ'Éditions, 9,385.10; United Van Lines Inc., 5,263.20; Université de Montréal, 6,192.

Direction des beaux-arts / Fine Arts Branch

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 4.....	1,026,800.00
Virement de l'article 18 du ministère des Finances / Transfer from Item 18 of the Dept. of Finance: C.T. 36277 '68, 37631 '68, 41347 '69.....	15,400.00
	<u>\$ 1,042,200.00</u>

Dépenses / Expenditures.....	982,254.45
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....	1,000.00
	<u>\$ 981,254.45</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements et salaires Salaries and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et jetons de présence Fees and Attendance Tokens	Concours (prix) Competitions (Prizes)	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
4-1-1.....	25,207.57					25,207.57
4-1-3.....		2,655.92				2,655.92
4-1-4.....					195.24	195.24
4-1-5.....					3,735.20	3,735.20
4-2-1.....	193,256.43					193,256.43
4-2-2.....	77,559.28					77,559.28
4-2-3.....			475.00			475.00
4-2-4.....		2,286.05				2,286.05
4-2-5.....					8,933.70	8,933.70
4-2-6.....					23,091.52	23,091.52
4-2-7.....					427.50	427.50
4-2-8.....					324,875.60	324,875.60
4-2-9.....					67,047.81	67,047.81
4-3-1.....	56,356.36					56,356.36
4-3-2.....	2,689.78					2,689.78
4-3-3.....			325.00			325.00
4-3-4.....		3,015.63				3,015.63
4-3-5.....					39,199.79	39,199.79
4-3-6.....					8,654.42	8,654.42
4-3-8.....					49,792.03	49,792.03
4-3-9.....					49,976.17	49,976.17
4-3-10.....					4,007.32	4,007.32
4-4-1.....			375.00			375.00
4-4-3.....					5,847.79	5,847.79
4-4-4.....					396.91	396.91
4-4-5.....				30,152.61	644.07	30,796.68
4-4-6.....					1,074.75	1,074.75
	<u>355,069.42</u>	<u>7,957.60</u>	<u>1,175.00</u>	<u>30,152.61</u>	<u>587,899.82</u>	<u>982,254.45</u>

Traitements et salaires / Salaries and Wages:

René Béique, 11,866.72; Rolland Boulanger, 14,678.70; Gilles Hénault, 15,426.48; André Marchand, 10,250.62; Pierre Masson, 11,866.72; Robert-S. Séguin, 20,931.67; Jean Soucy, 16,466.57; Jean Trudel, 10,250.62.

Autres dépenses / Other Expenses:

Affiliated Customs Brokers (Montréal) Ltd., 16,857.73; Agence de Sécurité Phillips Inc., 40,300.25; Atelier de Tapisserie, 5,218; S. Breitman Antiques Ltd., 7,350; Buffet St-Michel Enr., 7,965; Canada Steamship Lines Ltd., 240,000; Concerts Couperin, 12,075; Bernard Desroches, 7,650; Galerie Denise René, 12,426.75; Guilbault, Spénard & Associés Inc., 6,328; Helio Gravure Inc., 10,904.30; International Exhibitions Foundation, 10,590; Labelle Express Ltée, 9,802.17; Lords Gallery Ltd., 7,000; Ernest Moffet, 5,700; Point Cardinal, 5,433.50; J.-E. Poitras Inc., 7,349.70; Jean-Paul Riopelle, 15,000; Rosaire St-Pierre, 25,825.

Direction générale de la musique / Music Branch**Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:**

Article / Item 5.....	1,891,500.00
Virement de l'article 18 du ministère des Finances / Transfer from Item 18 of the Dept. of Finance: C.T. 36277 '68, 36613 '68, 37631 '68, 41347 '69.....	365,500.00
	<u>\$ 2,257,000.00</u>

Dépenses / Expenditures.....	2,171,461.15
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....	2,112.00
	<u>\$ 2,169,349.15</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements et salaires Salaries and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Cachets et honoraires Fees	Subventions Grants	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
5-1-1.....	51,607.46					51,607.46
5-1-2.....			9,440.00			9,440.00
5-1-3.....		1,180.93				1,180.93
5-1-4.....					75.94	75.94
5-1-5.....					1,456.63	1,456.63
5-1-6.....				2,500.00	11.50	2,511.50
5-2-1.....	13,064.65					13,064.65
5-2-2.....			100.00			100.00
5-2-3.....		172.82				172.82
5-2-4.....					147.92	147.92
5-2-5.....					398.09	398.09
5-2-6.....					6,728.15	6,728.15
5-3-1.....	651,476.05					651,476.05
5-3-2.....	19,889.34					19,889.34
5-3-3.....			26,911.62			26,911.62
5-3-4.....		18,903.64				18,903.64
5-3-5.....					831.83	831.83
5-3-6.....					15,401.45	15,401.45
5-3-7.....				1,500.00	9,041.10	10,541.10
5-4-1.....	704,732.77					704,732.77
5-4-2.....			46,290.70			46,290.70
5-4-3.....		16,726.38				16,726.38
5-4-4.....					2,414.69	2,414.69
5-4-5.....					17,670.68	17,670.68
5-4-6.....					18,955.00	18,955.00
5-5-1.....	323,062.64					323,062.64
5-5-2.....	6,838.35					6,838.35
5-5-3.....			46,421.50			46,421.50
5-5-4.....		84,896.84				84,896.84
5-5-5.....					3,111.76	3,111.76
5-5-6.....					64,261.46	64,261.46
5-5-7.....					5,239.26	5,239.26
	<u>1,770,671.26</u>	<u>121,880.61</u>	<u>129,163.82</u>	<u>4,000.00</u>	<u>145,745.46</u>	<u>2,171,461.15</u>

Traitements et salaires / Salaries and Wages:

Gaston Arel, 14,261.11; Rita Audibert, 12,067.13; Hervé Baillargeon, 14,753.08; Dorothy Bégin, 12,338.70; Madeleine Bélanger, 12,761.16; Gisèle Bénard-De Bast, 10,730.20; Melvin Berman, 14,031.16; François Bernier, 12,682.80; Bermond Bérubé, 10,248.58; Françoise Bérubé, 12,565.03; Marc Boivin, 12,562.35; Victor Bouchard, 18,462.47; Guy Bourassa, 14,753.08; Pierre Bourque, 14,261.86; Alfred Brunet, 14,072.91; Noël Brunet, 13,853.23; Jean-Marie Bussièrès, 11,332.73; Louis Charbonneau, 14,418.45; John Charuk, 13,615.11; Fernande Chiocchio, 12,900.13; Pieter Coomans, 14,753.08; Gabriel Cusson, 14,753.08; Gilbert Darisse, 16,586.66; Lionel Daunais, 14,531.78; Raymond Daveluy, 19,961.06; Edgar Davignon, 15,174.34; Isabelle Delorme, 14,753.08; Andrée Desautels, 14,753.08; Roland Desjardins, 15,174.03; Lyse Desrosiers, 15,875.60; Rachel Dumont, 13,828.17; Taras Gabora, 12,105.79; Réal Gagnier, 14,753.08; Arthur Garami, 15,174.08; Gabrielle Gaudreault, 10,724.63; Andrée Germain, 12,682.24; Patricia Going, 13,391.50; Fernand Gratton, 14,678.70; Irving Heller, 14,239.77; Yaela Hertz-Berkson, 14,795.08; Fleurette Huppé, 12,682.24; Otto Joachim, 14,753.08; Walter Joachim, 13,780.82; Raoul Jobin, 14,969.75; Czeslaw Kaczynski, 15,984.78; Tania Krieger, 12,414.53; Hélène Labelle, 14,753.08; Gaétan Laberge, 10,991.98; Janine Lachance, 11,817.39; Sylvio Lacharité, 14,753.08; Bernard Lagacé, 15,201.82; Aimé Lainesse, 10,067.50; Géraldine Lavallée, 10,648.41; Claude Lavoie, 14,753.08; Jacques Lecomte, 14,753.08; Jean Leduc, 19,156.58; Roland Leduc, 14,678.70; Ria Lenssens, 14,753.08; Guy Lepage, 14,530.89; Liliane Lesage, 14,342.74; Marthe Lesage, 12,682.24; Claude Létourneau, 14,753.08; Georges Lindsay, 14,179.88; Madeleine Magnan, 10,116.39; Gilberte Martin, 14,753.08; Magdeleine Martin, 15,313.01; Raymonde Martin, 12,415.22; Joseph Masella, 13,615.11; Rafaël Masella, 13,615.11; André Mérineau, 15,184.95; Lina Narducci, 13,559.52; Maurice Onderet, 12,553.97; Marie-Thérèse Paquin, 11,607.52; Clermont Pépin, 14,970.02; Bernard Piché, 14,753.08; Ross Pratt, 14,531.78; Antoine Reboulot, 14,531.78; Jean-Louis Rousseau, 14,233.58; Georges Savaria, 14,753.08; Rober Calvin Sieb, 13,780.82; Léopold Simoneau, 14,753.08; Soeur Louise André, 11,658.97; Nadia Strycek, 11,723.32; Paul-Émile Talbot, 15,174.60; Gilles Tremblay, 14,412.34; Jean-Guy Trudelle, 10,756.24; Remus Tzincoca, 14,753.08; Henri Vallières, 12,657.14; Johan Van Veen, 14,753.08; Joseph Zuskin, 14,753.34.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Harry Berv, 4,100; Lionel Daunais, 2,650.53; Lyse Desrosiers, 3,068.48; Daniel Ferro, 4,125; Gilles Gauthier, 3,902.18; Fernand Gratton, 5,980.87; Aimé Lainesse, 3,541.75; Aline Letendre, 2,565.40; Georges Lindsay, 5,867.33; Raymonde Martin, 2,590.10; Lisbeth Miquel, 3,079.40; Heinz Rehfuss, 6,125; Soeur Louise André, 3,361.87.

Cachets et honoraires / Fees:

Harry Berv, 6,982.50; Luiz Rebêlo, 5,381; Heinz Rehfuss, 8,100.

Autres dépenses / Other Expenses:

Ed. Archambault Inc., 14,283.11; Jos.-E. Beaudoin Ltée, 9,457.08; Comptoir Musical Filion Ltée, 8,369.37; Heintzman & Co. Ltd., 5,200; Ken Parisien Pianos Ltée, 9,693.30; Langelier Valiquette Ltée, 9,760; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 5,626.87.

Direction générale de la diffusion de la culture / Cultural Expansion Branch**Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:**

Article / Item 6.....	\$ 456,100.00
Dépenses / Expenditures.....	394,552.06
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....	500.00
	<u>\$ 394,052.06</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Cachets et honoraires Fees	Subventions et contributions Grants and Contributions	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
6-1-1.....	49,244.84					49,244.84
6-1-2.....		2,194.05				2,194.05
6-1-3.....					708.52	708.52
6-1-4.....					910.89	910.89
6-1-5.....					214.68	214.68

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Cachets et honoraires Fees	Subventions et contributions Grants and Contributions	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
6-2-1.....	27,056.47					27,056.47
6-2-2.....			2,427.02			2,427.02
6-2-3.....		2,023.13				2,023.13
6-2-4.....					570.26	570.26
6-2-5.....					2,785.59	2,785.59
6-2-6.....					1,581.18	1,581.18
6-3-1.....	50,248.60					50,248.60
6-3-2.....		9,995.86				9,995.86
6-3-3.....					1,672.92	1,672.92
6-3-4.....					17,976.43	17,976.43
6-3-5.....			2,475.00	180,084.36	42,216.36	224,775.72
6-3-6.....					165.90	165.90
	126,549.91	14,213.04	4,902.02	180,084.36	68,802.73	394,552.06

Traitements / Salaries:

Michel Amyot, 12,682.80; Françoise Berd, 10,044.02; André Ciroux, 17,963.38; Jean Laforest, 13,430.58; Claude Matton, 12,324.18; Valier Savcie, 13,561.55.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Françoise Berd, 3,197.10; Claude Matton, 3,144.41.

Subventions et contributions / Grants and Contributions:

Centre de recherche de l'école d'architecture de l'université de Montréal, 22,490; Cinéastes Associés Inc., 12,733.81; Conseil québécois pour la diffusion du cinéma, 23,000; Jean Dansereau, 31,980.55; Les Grands Ballets Canadiens, 20,000; Production Rossignol-Garneau, 13,645; Spectacles du Vieux Québec Inc., 12,800; Théâtre des Prairies de Joliette, 10,000; Théâtre du Rideau Vert, 13,650; Théâtre du Vieux Québec, 18,185.

Autres dépenses / Other Expenses:

Labelle Express Ltée, 6,000; M. K. Plastics Ltd., 10,954.

Direction générale du théâtre / Theatre Branch**Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:**

Article / Item 7.....	459,000.00
Virement de l'article 18 du ministère des Finances / Transfer from Item 18 of the Dept. of Finance: C.T. 36277 '68, 36613 '68, 41347 '69.....	39,400.00
	<u>\$ 498,400.00</u>

Dépenses / Expenditures.....	414,001.34
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....	2,709.50
	<u>\$ 411,291.84</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Cachets et honoraires Fees	Subventions Grants	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
7-1-1.....	26,743.03					26,743.03
7-1-2.....		2,163.95				2,163.95
7-1-3.....					211.72	211.72
7-1-4.....			175.00	250.00	113.77	538.77

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Cachets et honoraires Fees	Subventions Grants	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
7-2-1.....	18,250.89					18,250.89
7-2-3.....		2,912.31				2,912.31
7-2-4.....					115.21	115.21
7-2-5.....					450.31	450.31
7-2-6.....				39,980.00		39,980.00
7-3-1.....	47,951.11		19,819.00			47,951.11
7-3-2.....		4,999.91				19,819.00
7-3-3.....						4,999.91
7-3-4.....					207.11	207.11
7-3-5.....					3,468.23	3,468.23
7-3-6.....					14,211.65	14,211.65
7-4-1.....	141,385.31					141,385.31
7-4-2.....			14,254.75			14,254.75
7-4-3.....		869.37				869.37
7-4-4.....					2,885.65	2,885.65
7-4-5.....					9,686.55	9,686.55
7-4-6.....					19,990.33	19,990.33
7-5.....	28,731.00	1,014.80	12,000.00		1,160.38	42,906.18
	263,061.34	11,960.34	46,248.75	40,230.00	52,500.91	414,001.34

Traitements / Salaries:

Guy Beaulne, 17,963.38; Ulric Breton, 14,066.25; François Cartier, 12,730.82; Robert Desjarlais, 14,183.53; Yvon Dufour, 12,183.97; Georges Groulx, 14,753.08; Thérèse Milette, 12,469.12; Zita Riddez, 13,780.82; Suzanne Rivest, 13,188.72; Thérèse-M. Rollet, 13,990.17; François Rozet, 14,531.78; Yvon¹ Sanche, 11,418.29; Jean Valcourt, 12,462.92.

Frais de voyage / Traveling Expenses:

Yvon Dufour, 2,894.86.

Cachets et honoraires / Fees:

C.R.O.P. Inc., 12,000.00.

Subventions / Grants:

Irène Chiasson, 5,000; Comédie Canadienne Inc., 15,000; Théâtre du Rideau Vert, 5,000.

Autres dépenses / Other Expenses:

Paul Bussièrès, 5,835.49; Solange Legendre, 15,859.51; Select-O-Sonore Inc., 7,241.29.

Direction générale des lettres / Letters Branch**Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:**

Article / Item 8.....	156,300.00
Virement de l'article 18 du ministère des Finances / Transfer from Item 18 of the Dept. of Finance: C.T. 37631 '68.....	2,700.00
	<hr/>
	\$ 159,000.00
	<hr/>
Dépenses / Expenditures.....	\$ 141,817.71
	<hr/>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Cachets et honoraires Fees	Concours (prix) Competitions (Prizes)	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
8-1-1.....	31,394.03					31,394.03
8-1-2.....		1,174.08				1,174.08
8-1-3.....					58.03	58.03
8-1-4.....					385.61	385.61
8-2-1.....	53,898.39					53,898.39
8-2-2.....			2,480.00			2,480.00
8-2-3.....		2,282.25				2,282.25
8-2-4.....					2,766.83	2,766.83
8-2-5.....					5,709.71	5,709.71
8-2-6.....					3,902.00	3,902.00
8-3-1.....			3,100.00			3,100.00
8-3-3.....				33,000.00		33,000.00
8-3-4.....					1,666.78	1,666.78
	85,292.42	3,456.33	5,580.00	33,000.00	14,488.96	141,817.71

Traitements / Salaries:

Pierre De Grandpré, 17,464.49; Lucien Ferland, 15,913.61; Clément St-Germain, 15,426.48.

Concours (prix) / Competitions (Prizes):

Charles-Philippe Leblond, 5,000; Mgr Félix-Antoine Savard, 5,000.

Direction des bibliothèques / Libraries Branch**Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:**

Article / Item 9.....	2,415,400.00
Virement de l'article 18 du ministère des Finances / Transfer from Item 18 of the Dept. of Finance: C.T. 36277 '68, 37631 '68, 40103 '68, 41347 '69.....	27,400.00
	<u>\$ 2,442,800.00</u>

Dépenses / Expenditures.....	2,394,007.68
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....	100.00
	<u>\$ 2,393,907.68</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements et salaires Salaries and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Cachets et honoraires Fees	Subventions Grants	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
9-1-1.....	345,080.65					345,080.65
9-1-2.....	27,543.33					27,543.33
9-1-3.....			600.00			600.00
9-1-4.....		6,555.89				6,555.89
9-1-5.....					6,242.09	6,242.09
9-1-6.....					45,682.82	45,682.82
9-1-7.....					932.50	932.50
9-1-8.....					147,573.86	147,573.86
9-1-9.....					599.71	599.71
9-1-11.....			5,280.00		8,977.56	14,257.56
9-2-1.....	89,457.94					89,457.94
9-2-2.....			375.00			375.00
9-2-3.....		4,701.49				4,701.49

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements et salaires Salaries and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Cachets et honoraires Fees	Subventions Grants	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
9-2-4.....					869.50	869.50
9-2-5.....					20,443.01	20,443.01
9-2-6.....				1,499,932.00		1,499,932.00
9-3-1.....	137,458.09					137,458.09
9-3-2.....	11,810.77					11,810.77
9-3-3.....			1,200.00			1,200.00
9-3-4.....		1,150.15				1,150.15
9-3-5.....					1,195.27	1,195.27
9-3-6.....					6,479.42	6,479.42
9-3-7.....					9,821.40	9,821.40
9-3-8.....					14,045.23	14,045.23
	611,350.78	12,407.53	7,455.00	1,499,932.00	262,862.37	2,394,007.68

Traitements et salaires / Salaries and Wages:

Roland Auger, 12,931.49; Roland-J. Auger, 13,600.35; Georges Cartier, 16,466.57; Antonio Drolet, 10,948.27; Gilbert Gagnon, 11,794.86; François Lafortune, 15,595.11; Louise Marchand, 10,651.89; Gérard Martin, 14,969.75; Pierre Matte, 15,595.11; Yves Roberge, 14,386.82.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Georges Cartier, 2,824.57; Gérard Martin, 2,746.59.

Subventions / Grants:

Association canadienne des bibliothécaires de langue française, 12,000; *Bibliothèque d'association*: Chicoutimi, 8,000, Knowlton: Pettes Memorial Library, 6,016, LaSalle, 10,076, Montréal: Atwater Library, 10,000, Bibliothèque des Enfants, 10,500, Boys & Girls Library, 6,000, Children's Library, 10,000, Jewish Public Library, 7,000, Manoir Notre-Dame-de-Grâce, 5,000, Notre-Dame-de-Grâce Library, 12,000, Noranda: Bibliothèque du Souvenir, 6,000, Québec: Institut Canadien, 43,000, Saint-Hyacinthe, 5,000; *Bibliothèque municipale*: Alma, 11,000, Amos, 8,763, Arvida, 11,271 Baie-Comeau, 5,589, Beaconsfield, 19,247, Beloeil, 8,879, Boucherville, 12,302, Cap-de-la-Madeleine, 9,000, Châteauguay-Centre, 5,615, Côte-Saint-Luc, 19,241, Dorval, 14,788, Drummondville, 12,765, Gatineau, 13,981, Granby, 10,669, Grand'Mère, 5,989, Hull, 31,070, La Tuque, 5,460, Longueuil, 17,608, Marieville, 8,785, Matane, 11,000, Montréal, 130,000, Mont-Royal, 20,000, Outremont, 15,000, Pointe-Claire, 20,000, Repentigny, 8,519, Rimouski, 8,485, Roxboro, 12,448, Saint-Bruno, 6,097, Saint-Jean, 14,147, Saint-Jérôme, 9,717, Saint-Lambert, 7,885, Saint-Laurent, 35,000, Saint-Léonard, 14,663, Sainte-Foy, 60,000, Salaberry-de-Valleyfield, 10,000, Sept-Îles, 23,000, Shawinigan, 14,675, Sherbrooke, 23,000, Sorel, 8,422, Trois-Rivières, 29,625, Val-d'Or, 11,629, Verdun, 35,000, Victoriaville, 5,532, Westmount, 20,000; *Bibliothèque régionale*: Bibliothèque centrale de prêt de Saguenay-Lac-Saint-Jean, 24,800, Bibliothèque régionale du Nord de l'Outaouais, 170,000, Service des bibliothèques de la Mauricie, 183,800, Service régional des bibliothèques de West Island, 65,000; Index analytique, 8,000.

Autres dépenses / Other Expenses:

Ateliers de reliure Marcel-Beaudoin Inc., 12,286.85; Vianney Bélanger, 5,000.90; B. K. Johl Inc., 12,785; Le Quotidien Ltée, 9,544.90; Librairie Garneau Ltée, 10,171.30; Montréal Book Auctions, 12,698.78; Louis-Joseph Papineau, 6,550; Recordak of Canada Ltd., 6,430.35; Renouf Publishing Co. Ltd., 14,354; Geo. M. Stewart Ltd., 7,250; Xerox of Canada Ltd., 12,386.51.

**Direction générale des musées et monuments historiques
Museums and Historic Monuments Branch**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 10.....	754,100.00
Virement de l'article 18 du ministère des Finances / Transfer from Item 18 of the Dept. of Finance: C.T. 36277 '68, 37631 '68, 40408 '69, 41347 '69.....	6,700.00
	<u>\$ 760,800.00</u>

Dépenses / Expenditures. \$ 645,692.23

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements et salaires Salaries and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et jetons de présence Fees and Attendance Tokens	Subventions et contributions Grants and Contributions	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
10-1-1.	11,554.92					11,554.92
10-2-1.	81,796.07					81,796.07
10-2-2.	13,098.08					13,098.08
10-2-3.		4,845.20				4,845.20
10-2-4.			125.00		23,447.03	23,572.03
10-2-5.					6,351.09	6,351.09
10-2-6.				262,671.42	76,360.65	339,032.07
10-2-7.			561.44			561.44
10-2-8.				4,500.00		4,500.00
10-3-1.	40,808.12					40,808.12
10-3-3.		684.03				684.03
10-3-4.					198.55	198.55
10-4-1.	24,056.63					24,056.63
10-4-2.		1,780.96				1,780.96
10-4-3.					2,421.16	2,421.16
10-4-4.					856.66	856.66
10-4-5.	4,708.90				3,286.07	7,994.97
10-5-1.	23,447.64					23,447.64
10-5-2.			5,010.67			5,010.67
10-5-3.		1,429.21				1,429.21
10-5-4.					1,548.27	1,548.27
10-5-5.					2,116.31	2,116.31
10-5-6.					48,028.15	48,028.15
	199,470.36	8,739.40	5,697.11	267,171.42	164,613.94	645,692.23

Traitements et salaires / Salaries and Wages:

François Cordeau, 11,008.15; Michel Gaumond, 13,424.17; Pierre Mayrand, 10,015.81; Gérard Morisset, 14,809; Paul-H. Roy, 12,682.80.

Subventions et contributions / Grants and Contributions:

Claire Paradis Bertrand, 18,474.02; Canadian Industries Ltd., 17,501.04; Raymond Caron, 7,096.50; Jean-Paul Charbonneau, 20,004.69; *Fabrique*: Notre-Dame-des-Victoires, 19,351.82, Ste-Famille, 14,545, St-Isidore, 7,251.30, Ste-Marguerite, 11,906.88; Madeleine-T. Guimont, 8,041; Jean-Charles Lord, 5,918.42; Séminaire de Québec, 68,737.14; *Ville*: Pointe-Claire, 7,615.30, Québec, 22,898.32.

Autres dépenses / Other Expenses:

Agence de Sécurité Phillips Inc., 21,012.25; Roger Coulombe, 5,157.85; Ellefsen, 8,000; Fabrique de Ste-Croix, 5,000; Louis Fecteau Inc., 6,778.86; Galerie du Siècle Inc., 8,000; Hydro-Québec, 5,434.15; Québec, ville, 18,556.99.

Direction générale du cinéma / Cinema Branch

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 11.	1,027,000.00
Virement de l'article 18 du ministère des Finances / Transfer from Item 18 of the Dept. of Finance: C.T. 36277 '68, 37631 '68, 40408 '69, 41347 '69.	11,100.00
	<u>\$ 1,038,100.00</u>
Dépenses / Expenditures.	1,071,432.69

Moins imputations à recevoir de divers ministères / Less charges receivable from various departments.....	105,000.00
	<u>\$ 966,432.69</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Contrats Contracts	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
11-1-2.....					40,000.00	40,000.00
11-1-3.....					1,458.29	1,458.29
11-2-1-1.....	404,623.06					404,623.06
11-2-1-2.....		11,961.45				11,961.45
11-2-1-3.....					18,971.71	18,971.71
11-2-1-4.....					12,922.71	12,922.71
11-2-2.....					73,307.51	73,307.51
11-2-3.....					199,912.16	199,912.16
11-2-4.....				100,734.96		100,734.96
11-3-1.....	172,841.10					172,841.10
11-3-2.....		20,991.68				20,991.68
11-3-3.....			300.00			300.00
11-3-4.....					2,674.04	2,674.04
11-3-5.....					10,734.02	10,734.02
	577,464.16	32,953.13	300.00	100,734.96	359,980.44	1,071,432.69

Traitements / Salaries:

Lucien Desbiens, 11,866.72; Mary-Alice Dick-Norma, 10,263.35; Gilbert Fournier, 11,030.32; André Guérin, 13,971.57; Alphonse Proulx, 11,866.72; Pierre Saucier, 11,866.46; Jean Tellier, 11,866.46; Michel Vergnes, 11,866.72; Paul-G. Vézina, 10,378.06.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Alfred Belzile, 4,283.46; Jean Gagnon, 3,045.55; Roland Gagnon, 5,434.41; Jean-P. Picard, 4,797.83; Roland Roy, 2,791.15.

Contrats / Contracts:

Cinéastes Associés Inc., 30,000; Films Claude Fournier Ltée, 34,929.07; Onyx Films Inc., 29,977.

Autres dépenses / Other Expenses:

Associated Screen Industries Ltd., 11,265.84; Encyclopaedia Britannica Publications Ltd., 5,245.55; Armand Gosselin, 5,018.19; Hardwald Co., 5,223.11; International Educational Films Ltd., 94,380; Henri Leclerc, 9,961.02; Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 12,451.75; Mondex Films Enr., 15,185; Mont Royal Film Corp., 6,860.38; Moreland Latchford Productions Ltd., 24,188; Office du film / Film Bureau, 40,000; Park Photo Supplies (Montréal) Inc., 13,769.36; Pharmacie Jolicoeur, 6,207.20; Sovereign Film Distributors Ltd., 5,907.50.

Subventions / Grants**Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:**

Article / Item 12.....	3,050,000.00
Virement de l'article 4 du ministère des Finances / Transfer from Item 4 of the Dept. of Finance: C.T. 41962 '69.....	50,000.00
	<u>\$ 3,100,000.00</u>
Dépenses / Expenditures.....	<u>\$ 3,080,471.45</u>

Organismes à caractère culturel / Organizations of Cultural Nature:

Académie de Musique de Québec, 15,000; Académie des Grands Ballets Canadiens, 45,000; Alliance Chorale Canadienne, 8,000; Association canadienne du théâtre, 22,000; Association canadienne-française pour l'avancement des sciences, 50,000; Association des sculpteurs du Québec, 16,000; Louis-A. Bélisle, 7,000; Camp musical du Lac-St-Jean, 15,000; Centre du Théâtre d'Aujourd'hui, 10,000; Centre musical canadien de Toronto, 5,000; Comédie Canadienne Inc., 50,000; Concerts symphoniques de Sherbrooke, 5,000; Confédération des harmonies-fanfares, 18,000; Congrès international de l'université Laval sur les problèmes de l'Amérique latine, 5,000; Conservatoire Lasalle, 35,000; École nationale de théâtre du Canada, 40,000; Ensemble vocal Chantal-Masson, 8,000; Exposition Artistes canadiens 1968, 5,000; Exposition provinciale de Québec, 5,000; Festival d'art dramatique du Canada, 11,000; Festival d'art dramatique, région de l'ouest du Québec, 5,000; Festival de Musique du Québec Inc., 10,000; Festival du Disque Inc., 10,000; Festival du théâtre-étudiant du Québec, 7,000; Fondation du Théâtre du Nouveau-Monde, 120,000; Fonderie expérimentale Fournelle et Boisvert, 8,000; Institut canadien de Québec, 25,000; Institut d'histoire de l'Amérique française, 15,000; Institut international de musique du Canada, 40,000; Jeunesses musicales du Canada, 150,000; Les Grands Ballets Canadiens, 165,000; Musée des beaux-arts de Montréal, 50,000; Musiciens amateurs du Canada, 10,000; Nouvelle Compagnie Théâtrale Inc., 85,000; Orchestre de Chambre McGill, 6,000; Orchestre national de la jeunesse du Canada, 30,000; Orchestre symphonique de Montréal, 180,000; Orchestre symphonique de Québec, 250,000; Petits Chanteurs du Mont-Royal, 5,000; Société de musique contemporaine, 20,000; Société des artistes professionnels du Québec, 5,000; Société historique de Vaudreuil-Soulangue, 5,000; Société historique du Saguenay, 15,000; Société Pro Musica, 10,000; Théâtre de l'Estoc, 22,400; Théâtre de Marjolaine Inc., 7,000; Théâtre du Rideau Vert, 120,000; Théâtre Lyrique du Québec, 150,000; Théâtre Populaire du Québec, 120,000; Villa Musica Inc., 7,000.

Aide à la publication / Aid to the Publication:

Action Nationale, 6,000; Association Canadienne de Diffusion du Livre Religieux Inc., 8,000; Association des éditeurs canadiens, 53,000; Conseil supérieur du livre, 11,000; Corporation des éditions Fides, 9,007.50; Jeunesses littéraires du Québec, 5,000; Librairie Garneau Ltée, 6,949.95; Librairie Leméac Inc., 10,666; Revue Vie des Arts, 10,000; Claude Rochette, 5,000; Salon du livre de Québec, 11,800.

Archéologie / Archeology:

Musée d'archéologie du Centre d'études universitaires de Trois-Rivières Inc., 5,000; Société d'archéologie de la Côte Nord Inc., 7,000; Société d'archéologie préhistorique du Québec, 5,000.

Canada Français d'outre-frontières / Extra-Territorial French Canada:

Alliance française de Vancouver, 5,000; Association canadienne-française d'éducation de l'Ontario, 23,000; Association canadienne-française de l'Alberta, 7,000; Association culturelle franco-canadienne de la Saskatchewan, 7,000; Association d'éducation des canadiens français du Manitoba, 7,000; Cie de Gestion Atlantique Ltée, 14,000; Cours Claudel, 18,500; Fédération canadienne-française de la Colombie Britannique, 6,000; Oeuvres nationales d'Acadie, 13,000; Rallye du Manitoba français, 5,000; Société de l'école française de Saskatoon, 5,000; Université de Moncton, 9,000.

Office de la Langue française / French Language Bureau:

Association québécoise des professeurs de français, 10,000; *Service de la Langue française*: Montréal, 15,000, Nord-Ouest du Québec, 32,000, Outaouais, 10,000, Québec, 15,000, Saguenay-Lac Saint-Jean, 18,000.

Aide à la création / Aid to the Creation:

Lucile Barash, 5,000; Jacques Blanchet, 7,000; Laurent Girouard, 5,000; Robert Grenier, 7,000; J.-Alphonse Lapointe, 5,000; Mgr Félix-Antoine Savard, 7,000; Armand Vaillancourt, 7,500.

Monuments historiques / Historic Monuments:

Inventaire monumental du Québec, 15,000; Société historique de la Gaspésie, 5,000.

Centres culturels / Cultural Centres:

Carnaval de Québec, 5,000; Centre artistique de l'université de Sherbrooke, 10,000; *Centre culturel*: Longueuil, 5,000, Shawinigan, 10,000; Centre culturel et de loisirs régional des Îles Inc., 6,000; Centre culturel et sportif Drummondville Inc., 10,000; Commission du Centre culturel de Trois-Rivières, 7,500; Comités culturels de la Jeune Chambre Baie-Comeau-Hauterive Inc., 9,000; Comité culturel de l'Outaouais, 5,000; Conseil culturel du Nord-Ouest Québécois, 20,000; Conseil régional d'orientation culturelle de Baie-Saint-Paul, 14,000; Fédération des Centres culturels du Québec, 58,000; Institut des arts du Saguenay, 15,000.

Cinéma:

Cinémathèque canadienne, 30,000; Faroun Film Canada Ltd., 10,000.

Dépenses diverses ou imprévues
Miscellaneous or Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 13.....	\$ 10,000.00
Autres dépenses / Other expenses.....	\$ 9,770.18

DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS / CAPITAL EXPENDITURES

Achat, construction et transformation d'immeubles,
y compris ameublement et équipement
Purchase, Construction and Alteration of Immoveables,
including Furnishings and Equipment

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 14.....	3,460,000.00
Supplémentaire / Supplementary 2.....	2,000,000.00
	\$ 5,460,000.00
Dépenses / Expenditures.....	5,246,625.32
Moins / Less:	
Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada:	
Encaissée / Received.....	1,181,487.53
À recevoir / Receivable.....	55,280.69
	1,236,768.22
	\$ 4,009,857.10

Service des monuments historiques / Historic Monuments Service

Québec:	<u>1968/69</u>	<u>À (to) Date</u>
Hôtel Chevalier, 5 Champlain:		
Coût au 31 mars 1968 / Cost as at March 31, 1968.....		422,828.48
Pierre Cantin, architecte / Architect.....	13,342.03	13,342.03
	13,342.03	436,170.51
Maison Bédard, 18 Mont-Carmel:		
Achat de propriété / Purchase of immoveable:		
Cie du St-Louis Inc.....		39,051.31
Transformations / Alterations:		
Sylvio Brassard.....		9,099.36
Louis Fecteau Inc.....	3,240.63	142,465.99
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	126.12	3,723.28
	3,366.75	194,339.94
Maison Fargues, 92 St-Pierre:		
Achat de propriété / Purchase of immoveable:		
E. Chalifour Inc.....		16,000.00
Transformations / Alterations:		
E. Deslauriers & Fils Ltée.....		39,022.12
Émile Frenette Ltée.....		36,566.99
André Robitaille, architecte / Architect.....		17,166.15
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	5,429.13	7,755.20
	5,429.13	116,510.46

	1968/69	À (to) Date
Maison Légaré, 13-15-17 Desjardins:		
Achat de propriété / Purchase of immovable:		
Succession Alphonse Légaré.....		55,000.00
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	993.58	5,499.09
	993.58	60,499.09

Place Royale:

Achat de propriétés / Purchase of immovables:		
Jos.-Albert Asselin, 90 Côte de la Montagne et 31-33 Notre-Dame.....		132,500.00
Alphonse Allard et Cyrille Delage, 15-21 Marché Finlay.....	53,025.00	53,025.00
Alex. Berrouard, 9-11-11½ Notre-Dame.....		27,700.00
Marcel Brochu, 15-17 Notre-Dame.....		31,500.00
Pierre Delage et Cyrille Delage, 14-16 St-Pierre.....	33,000.00	33,000.00
Cie T. J. Moore Ltée, 42-44 Notre-Dame.....		20,600.00
Gabrielle Cloutier et Adrien Chalifour, 29 Notre-Dame et 86-88 Côte de la Montagne.....		58,000.00
Henri Deslauriers, 72-74 Côte de la Montagne et 19 Notre-Dame.....		80,582.54
Rodolphe Garneau et Cyrille Delage, 33-37 Sous-le-Fort.....	28,650.00	28,650.00
Roland Gélinas, 30 St-Pierre.....		34,200.00
Émilien Guillot, 111 Côte de la Montagne.....	25,000.00	25,000.00
Hôtel Louis XIV Inc., 36 Notre-Dame et 1-3 Place Royale....		20,000.00
Les Immeubles Finlay Inc., 41-43 Dalhousie.....	135,000.00	135,000.00
Les Immeubles Gaubau Ltée, 42-46 St-Pierre.....	7,300.00	7,300.00
J.-Arthur Lachance, 25½-27¾ Notre-Dame et 80-84½ Côte de la Montagne.....		105,500.00
Henri Lamontagne, 24-26 St-Pierre.....	12,635.00	12,635.00
Madame D. Lapointe, 15-17 Dalhousie.....	46,000.00	46,000.00
Narcisse Lemieux, 11 St-Pierre.....		35,000.00
Séverin Martel, 32-34-36-36½ St-Pierre.....		40,000.00
A. Matte, 18-20-22 St-Pierre.....	60,000.00	60,000.00
Louis-Philippe Paquin, 29 St-Pierre et 7-7½ Place Royale....		25,000.00
Jean-Baptiste Paradis, 13-15-17 Du Porche et 45 St-Pierre....		15,000.00
Joseph-Laurent Proulx, 38-38½-40 St-Pierre et 7 Thibaudeau.		38,000.00
Pierre et Gérard Rivard.....	3,450.97	7,999.13
Charles-H. Roberge, 38 Marché Champlain.....	16,800.00	16,800.00
Succession John G. O'Donnell, 23-23½-25 Notre-Dame.....		27,000.00
Arthur-Maurice Talbot, 37-39-43 St-Pierre.....		8,000.00
Xavier Thibault, 5½ Place Royale et 31-35 St-Pierre.....		45,500.00
Charles-E. Thivierge, angle / Corner St-Pierre et Sous-le-Fort.	8,100.00	8,100.00
A. Vilandré, 39-41 Sous-le-Fort.....	15,000.00	15,000.00
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	1,941.76	3,725.79
Honoraires / Fees:		
Corporation d'Immeubles Renaud.....	12,244.67	21,944.79
Roger Neron, notaire / Notary.....		5,214.89
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	5,439.50	13,046.65
	463,586.90	1,236,523.79

Autres endroits / Elsewhere:**Île d'Orléans (St-Pierre), ancienne église:**

Achat / Purchase:		
Paroisse de St-Pierre (Île d'Orléans).....		35,420.00
Transformations / Alterations:		
Côté & Gagnon Enr.....		34,674.51
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	1,912.22	7,878.45
	1,912.22	77,972.96

	<u>1968/69</u>	<u>À (to) Date</u>
Montmagny, Manoir Couillard-Dupuis:		
Achat de propriété / Purchase of immovable:		
Paul Couillard-Dupuis.....		15,000.00
Denis Plante, notaire / Notary.....		237.45
Transformations / Alterations:		
Chabot Construction Enr.....	32,405.87	32,405.87
Jean-Roch Corriveau.....	10,433.18	10,433.18
Cyrille Malenfant.....		16,528.50
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	6,754.34	10,854.12
	<u>49,593.39</u>	<u>85,459.12</u>
St-Denis-de-Kamouraska, Maison Chapais:		
Achat de propriété / Purchase of immovable:		
Élodie et Julienne Barnard.....		5,000.00
Thomas Chapais.....		20,000.00
Roger Néron, notaire / Notary.....		441.40
Transformations / Alterations:		
Pelletier & Martin Ltée.....	8,700.00	8,700.00
	<u>8,700.00</u>	<u>34,141.40</u>
Tadoussac, Maison Chauvin:		
Achat de propriété / Purchase of immovable:		
Canada Steamship Lines Ltd.....	15,000.00	15,000.00
Trois-Rivières, Vieilles Forges:		
Corporation d'Immeubles Renaud.....	1,676.48	1,676.48

Conservatoire de musique et d'art dramatique / Institute of Music and Dramatic Art

Québec:		
Achat de propriétés / Purchase of immoveables.....		86,268.00
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Sylvio Brassard.....		14,918.65
Gilbert, Bourassa, Gagné & Morin.....	674.07	14,301.27
Pierre Rinfret.....		6,420.44
André Risi.....		2,332.67
Transformations / Alterations:		
Barnabé & Fils Ltée.....		311,729.52
Jos. Turcotte Inc.	53,315.46	53,315.46
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	2,585.00	11,796.96
	<u>56,574.53</u>	<u>501,082.97</u>
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada.....	29,225.72	290,389.80
	<u>27,348.81</u>	<u>210,693.17</u>

Le Théâtre de Québec / The Québec Theatre

Québec:		
Achat de propriétés / Purchase of immoveables:		
Divers propriétaires / Various property-owners.....		1,723,696.95
Coulombe, Veilleux & Lemieux Inc.....		37,990.53
Divers notaires / Various notaries.....		7,394.82

	<u>1968/69</u>	<u>À (to) Date</u>
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
André Blouin.....		17,386.58
Langlais, Lavoie, Huot & Associés.....	12,762.24	30,310.25
Paquet, Dutil & Potvin.....		12,978.76
Victor Prus.....	87,824.97	605,702.43
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	4,628.35	5,877.80
Construction:		
Jordi Bonet.....	25,000.00	25,000.00
E.M.M. Ltée.....		7,675.00
A. Janin Cie Ltée et Komo Construction Inc.....	4,132,727.42	5,360,632.10
Laboratoires de Matériaux de Québec Inc.....	30,126.00	43,932.50
Laboratoires Ville-Marie Inc.....	2,745.00	9,150.00
Georges L'Archer.....		11,506.00
François Marquis Ltée.....		27,465.50
Savard & Dion.....		154,897.39
Ville de Québec.....	5,636.33	16,521.00
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....		34,284.64
	<u>4,301,450.31</u>	<u>8,132,402.25</u>
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada.....	1,207,542.50	3,206,814.01
	<u>3,093,907.81</u>	<u>4,925,588.24</u>
Bateau-théâtre L'Escale		
Achat / Purchase:		
Compagnie du Théâtre de L'Escale Inc.....	325,000.00	325,000.00
	<u>\$ 4,009,857.10</u>	

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

152 1—Administration:

- 1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities.....
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
- 3—Honoraires / Fees.....
- 4—Frais de bureau / Office expenses.....
- 5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies,
printing and subscriptions.....
- 6—Autres dépenses / Other expenses.....

152 2—Direction générale des relations fédérales-provinciales et interprovinciales / Federal-Provincial and Interprovincial Relations Branch:

- 1—Traitements / Salaries.....
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
- 3—Honoraires / Fees.....
- 4—Frais de bureau / Office expenses.....
- 5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies,
printing and subscriptions.....
- 6—Autres dépenses / Other expenses.....

153 3—Direction générale des relations avec l'étranger / Foreign Relations Branch:

- 1—Traitements / Salaries.....
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
- 3—Honoraires / Fees.....
- 4—Frais de bureau / Office expenses.....
- 5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies,
printing and subscriptions.....
- 6—Frais de réception / Reception expenses.....
- 7—Coopération avec l'étranger / Foreign cooperation.....
- 8—Autres dépenses / Other expenses.....

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....

154 4—Direction des délégations du Québec à l'étranger / Administration of Québec Houses abroad:

1—Administration:

- 1—Traitements / Salaries.....
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
- 3—Honoraires / Fees.....
- 4—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses.....
- 5—Frais de réception / Reception expenses.....

2—New York, États-Unis / United States:

- 1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities.....
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
- 3—Honoraires / Fees.....
- 4—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses.....

INTERGOVERNMENTAL AFFAIRS — C-2

149

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
131,600.00	131,600.00	114,859.17		16,740.83
11,500.00	11,500.00	6,756.72		4,743.28
13,000.00	13,000.00	287.00		12,713.00
4,600.00	4,600.00	1,889.95		2,710.05
12,500.00	12,500.00	11,297.02		1,202.98
2,000.00	2,000.00	566.05		1,433.95
175,200.00	175,200.00	135,655.91		39,544.09
160,200.00	160,200.00	120,265.17		39,934.83
14,000.00	14,000.00	13,265.44		734.56
20,000.00	20,000.00	10,533.00		9,467.00
4,500.00	4,500.00	2,782.39		1,717.61
9,000.00	9,000.00	7,587.53		1,412.47
6,000.00	6,000.00	474.45		5,525.55
213,700.00	213,700.00	154,907.98		58,792.02
109,900.00	109,900.00	95,548.16		14,351.84
17,500.00	17,500.00	13,191.21		4,308.79
15,000.00	15,000.00	225.86		14,774.14
7,000.00	7,000.00	1,620.26		5,379.74
14,500.00	14,500.00	7,035.19		7,464.81
25,000.00	25,000.00	5,518.79		19,481.21
771,700.00	771,700.00	594,304.43		177,395.57
5,000.00	5,000.00	50.00		4,950.00
965,600.00	965,600.00	717,493.90		248,106.10
		3,360.00	3,360.00	
965,600.00	965,600.00	714,133.90	3,360.00	248,106.10
88,900.00	88,900.00	68,246.85		20,653.15
124,000.00	124,000.00	48,565.56		75,434.44
5,000.00	5,000.00	500.00		4,500.00
91,400.00	91,400.00	43,408.91		47,991.09
12,500.00	12,500.00	49.03		12,450.97
308,600.00	308,600.00	234,780.48		73,819.52
24,500.00	24,500.00	8,627.18		15,872.82
5,000.00	5,000.00	215.00		4,785.00
88,200.00	88,200.00	65,758.93		22,441.07

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

	5—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation.....
	6—Frais de réception / Reception expenses.....
	7—Services d'experts / Consultants' services.....
3—Paris, France:	
1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities.....	
2—Frais de voyage / Travelling expenses.....	
3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses.....	
4—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation.....	
5—Frais de réception / Reception expenses.....	
6—Services d'experts / Consultants' services.....	
4—Milan, Italie / Italy:	
1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities.....	
2—Frais de voyage / Travelling expenses.....	
3—Honoraires / Fees.....	
4—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses.....	
5—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation.....	
6—Frais de réception / Reception expenses.....	
5—Londres, Angleterre / London, England:	
1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities.....	
2—Frais de voyage / Travelling expenses.....	
3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses.....	
4—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation.....	
5—Frais de réception / Reception expenses.....	
6—Services d'experts / Consultants' services.....	
6—Autres bureaux / Other offices:	
1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities.....	
2—Frais de voyage / Travelling expenses.....	
3—Honoraires / Fees.....	
4—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses.....	
5—Frais de réception / Reception expenses.....	
	Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....
155	5—Office franco-québécois pour la jeunesse / Franco-Québec Youth Bureau.....
	Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....
	Total.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
4,000.00	4,000.00	2,958.37		1,041.63
8,000.00	8,000.00	2,672.52		5,327.48
40,500.00	40,500.00	19,290.22		21,209.78
571,900.00	571,900.00	473,615.97		98,284.03
37,800.00	37,800.00	12,685.35		25,114.65
121,300.00	121,300.00	120,081.99		1,218.01
5,900.00	5,900.00	3,080.77		2,819.23
23,000.00	23,000.00	16,870.96		6,129.04
12,000.00	12,000.00			12,000.00
54,500.00	51,500.00	47,846.28		3,653.72
9,000.00	9,000.00	3,446.25		5,553.75
1,500.00	1,500.00			1,500.00
12,000.00	15,000.00	14,463.64		536.36
1,100.00	1,100.00	983.17		116.83
3,000.00	3,000.00	2,294.55		705.45
149,700.00	149,700.00	137,938.00		11,762.00
20,900.00	20,900.00	6,340.78		14,559.22
31,000.00	31,000.00	29,191.80		1,808.20
3,000.00	3,000.00	1,522.19		1,477.81
8,000.00	8,000.00	5,818.37		2,181.63
12,000.00	12,000.00	8,560.48		3,439.52
99,500.00	99,500.00	6,264.00		93,236.00
10,900.00	10,900.00	325.00		10,575.00
5,000.00	5,000.00			5,000.00
37,100.00	37,100.00	477.76		36,622.24
7,500.00	7,500.00			7,500.00
2,038,200.00	2,038,200.00	1,386,880.36		651,319.64
		47,531.02	47,531.02	
2,038,200.00	2,038,200.00	1,339,349.34	47,531.02	651,319.64
128,265.48	128,265.48	125,518.10		2,747.38
		100.00	100.00	
128,265.48	128,265.48	125,418.10	100.00	2,747.38
3,520,965.48	3,520,965.48	2,469,465.23	50,991.02	1,000,509.23

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Administration

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 1..... \$ 175,200.00

Dépenses / Expenditures..... \$ 135,655.91

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements et indemnités Salaries and Indemnities	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
1-1.....	113,659.17	1,200.00			114,859.17
1-2.....		6,756.72			6,756.72
1-3.....			287.00		287.00
1-4.....				1,889.95	1,889.95
1-5.....				11,297.02	11,297.02
1-6.....				566.05	566.05
	113,659.17	7,956.72	287.00	13,753.02	135,655.91

Traitements et indemnités / Salaries and Indemnities:

Sous-ministre / Deputy Minister: Claude Morin, 28,844.52.

Jacques Robichaud, 13,035.14; Alfred Tremblay, 11,054.56.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Sous-ministre / Deputy Minister: Claude Morin, 4,786.44.

Direction générale des relations fédérales-provinciales et interprovinciales
Federal-Provincial and Interprovincial Relations Branch

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 2..... \$ 213,700.00

Dépenses / Expenditures..... \$ 154,907.98

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
2-1.....	120,265.17				120,265.17
2-2.....		13,117.73	147.71		13,265.44
2-3.....			10,533.00		10,533.00
2-4.....				2,782.39	2,782.39
2-5.....				7,587.53	7,587.53
2-6.....				474.45	474.45
	120,265.17	13,117.73	10,680.71	10,844.37	154,907.98

Traitements / Salaries:

Denis Bédard, 10,719.12; Louis Bernard, 16,965.92; Gilles Bouchard, 10,170; Mercedes Chartier-Gauvin, 11,943.27.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Ministres / Ministers: L'hon. Jean-Jacques Bertrand, 828.62, L'hon. Jean-Guy Cardinal, 107.45, L'hon. Marcel Masse, 55.48. Sous-ministres / Deputy Ministers: Marcel Cazavan, 35.71, Robert Després, 35.71, Claude Morin, 533.89.

Louis Bernard, 2,723.68.

**Direction générale des relations avec l'étranger
Foreign Relations Branch**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Articles / Item 3.....	\$ 965,600.00
Dépenses / Expenditures.....	717,493.90
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....	3,360.00
	\$ 714,133.90

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Accord avec l'ASTEF Agreement with ASTEF	Subventions Grants	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
3-1.....	95,548.16						95,548.16
3-2.....		13,191.21					13,191.21
3-3.....			225.86				225.86
3-4.....						1,620.26	1,620.26
3-5.....						7,035.19	7,035.19
3-6.....						5,518.79	5,518.79
3-7.....		122,233.31	100.00	289,381.61	182,470.00	119.51	594,304.43
3-8.....						50.00	50.00
	95,548.16	135,424.52	325.86	289,381.61	182,470.00	14,343.75	717,493.90

Traitements / Salaries:

Lucien Beaumont, 10,546.49; Gaston Cholette, 17,963.38; Michel Houde, 12,998.74.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Air Canada, 25,664.85; Air Service Ltd., 4,431.55; Gaston Cholette, 2,665.22; Office franco-québécois pour la jeunesse / Franco-Québec Youth Bureau, 5,879.75.

Accord avec l'ASTEF / Agreement with ASTEF:

Air Canada, 6,924; Association pour l'organisation des stages en France, 128,846.37; Centre de diffusion de la documentation scientifique et technique française au Québec, 45,050; La Mutuelle SSQ, 12,715.08; Quéfratec, 15,516.

Subventions / Grants:

Agence de coopération culturelle et technique, 25,000; Association Argentine-Québec, 7,500; Association France-Canada, 5,000; Association France-Québec, 15,000; Association des universités partiellement ou entièrement de langue française, 35,000; Centre de documentation minéralurgique, 10,845; Fédération des jeunes chambres du Canada français, 10,000; Fonds international de coopération universitaire, 10,000; Station de Radio-Haïti, 10,000; Université de Butaré, Rwanda, 50,000.

**Direction des délégations du Québec à l'étranger
Administration of Québec Houses Abroad**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 4.....	\$ 2,038,200.00
Dépenses / Expenditures.....	1,386,880.36
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....	47,531.02
	<u>\$ 1,339,349.34</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements, salaires et indemnités Salaries, Wages and Indemnities	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
4-1-1.....	68,246.85				68,246.85
4-1-2.....		48,565.56			48,565.56
4-1-3.....			500.00		500.00
4-1-4.....				43,408.91	43,408.91
4-1-5.....				49.03	49.03
4-2-1.....	234,780.48				234,780.48
4-2-2.....		8,627.18			8,627.18
4-2-3.....			215.00		215.00
4-2-4.....				65,758.93	65,758.93
4-2-5.....				2,958.37	2,958.37
4-2-6.....				2,672.52	2,672.52
4-2-7.....			19,290.22		19,290.22
4-3-1.....	473,615.97				473,615.97
4-3-2.....		10,960.65		1,724.70	12,685.35
4-3-3.....				120,081.99	120,081.99
4-3-4.....				3,080.77	3,080.77
4-3-5.....				16,870.96	16,870.96
4-4-1.....	47,846.28				47,846.28
4-4-2.....		3,446.25			3,446.25
4-4-4.....				14,463.64	14,463.64
4-4-5.....				983.17	983.17
4-4-6.....				2,294.55	2,294.55
4-5-1.....	137,938.00				137,938.00
4-5-2.....		6,340.78			6,340.78
4-5-3.....				29,191.80	29,191.80
4-5-4.....				1,522.19	1,522.19
4-5-5.....				5,818.37	5,818.37
4-5-6.....			8,560.48		8,560.48
4-6-1.....	6,264.00				6,264.00
4-6-2.....		325.00			325.00
4-6-4.....				477.76	477.76
	963,691.58	78,265.42	28,565.70	311,357.66	1,386,880.36

Traitements, salaires et indemnités / Salaries, Wages and Indemnities:

Esther Bergeron, 10,202.98; Marcel Bergeron, 23,053; Jean-Marc Blondeau, 11,705.33; Muguet Buies, 10,506.14; Jacqueline Campeau, 11,223.36; Jean-Guy Caron, 15,624.73; Jean Chapdelaine, 45,283.45; Charles Chartier, 41,206.23; Muriel Couture, 11,674.86; Bernard Dagenais, 19,904.85; Alfred Dansereau, 11,937.12; Françoise Deslauriers, 19,755.41; Fernande Fortier, 10,125.63; Jean Hamelin, 12,384.77; Maurice, Héroux, 15,967.48; Patrick Hyndman, 17,486.37; Ettore Lanfranco, 26,831.26; Édouard Legasse, 13,703.04; Jean-Marie Lepage, 20,206.77; Gilles Loiselle, 33,993.84; Romuald Miville-Deschênes, 23,233.58; Hélène Mondor, 10,392.96; Jean-Yves Papineau, 14,724.74; Robert Prévost, 14,184.65; Guy Roberge, 37,867.75; Fernand Renault, 24,741.15; Florian Rompré, 16,601.24; Jean-Marc Roy, 20,762.47; Jean-Claude Tremblay, 14,735.72; Frank Turner, 12,821.20; Jean Vallerand, 19,784.43; Raymond-T. Vaudry, 14,703.47.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Ministres / Ministers: L'hon. Paul-E. Allard, 900, L'hon. Jean-Guy Cardinal, 3,357.46, L'hon. Robert Lussier, 548, L'hon. Marcel Masse, 150, L'hon. Jean-Noël Tremblay, 2,100. Sous-ministre / Deputy Minister: Claude Morin, 259.44.

Agence Drysdale, 2,631.57; Guy Brassard, 2,875.09; Jean-Guy Caron, 2,720.15; Ettore Lanfranco, 3,446.25; Gilles Loiseau, 3,235.57; Robert Prévost, 4,377.97; Voyages Bel-Air Inc., 5,715; Voyages Laurier Inc., 5,264.

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements:

Edmour Germain, 6,435.03; J.-N. Payne, 8,560.48; Noël Wright, 11,788.19.

Autres dépenses / Other Expenses:

Madeleine Arbour Inc., 10,635; Bell Canada, 17,616.61; Chanin Management Inc., 7,750; Déménagements Côté Ltée, 5,659.90; Petite caisse / Petty cash, 228,474.11.

**Office franco-québécois pour la jeunesse
Franco-Québec Youth Bureau**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 5 (Service transporté du ministère du Conseil exécutif / Service transferred from Dept. of Executive Council: A.C. / O.C. 3556 '68).....	\$ 128,265.48
Dépenses / Expenditures.....	125,518.10
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....	100.00
	\$ 125,418.10

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
Affaires intergouvernementales Intergovernmental Affairs....	6,418.10			119,100.00	125,518.10
Conseil exécutif / Executive Council.....	35,419.96	144,972.14	660.00	190,682.42	371,734.52
	41,838.06	144,972.14	660.00	309,782.42	497,252.62

Traitements / Salaries:

Président: Jean-Paul L'Allier, 9,790.17.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Président: Jean-Paul L'Allier, 2,741.66.

Air Canada, 47,415.17; Air France, 72,849; Alliance Chorale Canadienne, 10,000; Association France-Canada, 2,842.62.

Autres dépenses / Other Expenses:

Montant versé en vertu du titre II de l'annexe du chapitre 7 des lois de 1968 / Amount paid according to Title II of Schedule to Chapter 7 of the 1968 Statutes: 119,000; Frais de séjour et sessions culturelles / Living expenses and cultural sessions, 182,913.26.

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

Dépenses ordinaires / Ordinary Expenditures:

162	1—Administration:
	1—Administration:
	1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities.....
	2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
	3—Frais de bureau / Office expenses.....
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....
	5—Véhicules moteurs: entretien et opération / Motor vehicles: maintenance and operation
	6—Publicité et information / Publicity and information.....
	7—Honoraires et autres dépenses / Fees and other expenses.....
	8—Véhicules moteurs: achat / Motor vehicles: purchase.....
	2—Direction générale du financement municipal / Municipal Financing Branch:
	1—Traitements / Salaries.....
	2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
	3—Honoraires et autres dépenses / Fees and other expenses.....
	3—Direction générale des services techniques aux municipalités / Technical Services to Municipalities Branch:
	1—Traitements / Salaries.....
	2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
	3—Fournitures et équipement pour laboratoire / Supplies and equipment for laboratory
	4—Bourses au personnel technique / Scholarships to technical personnel.....
	5—Honoraires et autres dépenses / Fees and other expenses.....
	4—Direction générale de la protection contre les incendies / Fire Protection Branch:
	1—Traitements / Salaries.....
	2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
	3—Traitement électronique des données / Data-processing.....
	4—Dépenses spéciales d'entraînement / Special training expenses.....
	5—Honoraires et autres dépenses / Fees and other expenses.....
	Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....
163	2—Travaux d'hiver: subventions aux municipalités / Winter works: grants to municipalities.....
	Moins remboursements / Less reimbursements.....
163	S—Loi des travaux d'hiver municipaux / Municipal Winter Works Act, S.R., c. 178.....
164	3—Subventions aux municipalités pour établissement de services municipaux d'aqueducs et d'égouts, prévention des incendies et usines d'épuration des eaux / Grants to municipalities for establishment of municipal waterworks and sewer systems, for fire prevention and for water purification plants.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
865,200.00	865,200.00	865,143.74		56.26
30,000.00	44,500.00	44,488.05		11.95
9,000.00	9,000.00	7,672.93		1,327.07
65,000.00	71,000.00	70,999.29		.71
12,000.00	12,000.00	11,912.11		87.89
36,800.00	36,800.00	32,522.18		4,277.82
229,000.00	229,000.00	209,494.55		19,505.45
	4,000.00	4,000.00		
743,000.00	743,000.00	735,562.46		7,437.54
85,000.00	85,000.00	84,995.61		4.39
16,000.00	16,000.00	16,000.00		
462,700.00	462,700.00	462,584.64		115.36
60,000.00	60,000.00	51,639.99		8,360.01
23,000.00	23,000.00	21,106.02		1,893.98
15,000.00	15,000.00	12,831.99		2,168.01
175,000.00	161,000.00	138,079.11		22,920.89
337,100.00	335,700.00	330,394.74		5,305.26
60,000.00	49,500.00	44,010.01		5,489.99
5,000.00	5,000.00	5,000.00		
25,000.00	26,400.00	26,387.49		12.51
20,000.00	20,000.00	19,528.02		471.98
3,273,800.00	3,273,800.00	3,194,352.93		79,447.07
		3,139.84	3,139.84	
3,273,800.00	3,273,800.00	3,191,213.09	3,139.84	79,447.07
19,400,000.00	19,400,000.00	21,669,661.96		2,269,661.96
11,400,000.00	11,400,000.00	14,020,425.12	1,466.24	2,618,958.88
8,000,000.00	8,000,000.00	7,649,236.84	1,466.24	349,296.92
		2,133,790.39		2,133,790.39
8,000,000.00	8,000,000.00	9,783,027.23	1,466.24	1,784,493.47
6,575,000.00	6,575,000.00	6,574,326.65		673.35

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

164	4—Société d'habitation du Québec / Québec Housing Corporation:
	1—Administration:
	1—Traitements / Salaries.....
	2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
	3—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....
	4—Études et recherches / Studies and research.....
	5—Honoraires et autres dépenses / Fees and other expenses.....
	2—Subventions / Grants.....
	Moins remboursements / Less reimbursements.....
164	S ¹ —Subventions pour faciliter la construction de nouveaux logements: Loi de l'habitation familiale Grants to facilitate the construction of new dwellings: Family Housing Act, S.R., c. 110 et modifications / and amendments.....
165	5—Urbanisme / Town-planning:
	1—Traitements / Salaries.....
	2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
	3—Honoraires et autres dépenses / Fees and other expenses.....
	Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....
166	6—Loi concernant la municipalité de la Côte Nord du Golfe Saint-Laurent / Act respecting the municipality of the North Shore of the Gulf of St. Lawrence:
	1—Traitements / Salaries.....
	2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
	3—Autres dépenses / Other expenses.....
166	S—Lois de 1968 / Statutes, c. 109.....
	7—Subvention spéciale / Special grant:
	Ville de Montréal.....
	S ² —Subventions spéciales / Special grants, Lois de 1966/67 / Statutes, c. 11:
	Ville de Québec.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended or Unexpended</i>
\$	\$	\$	\$	\$
548,500.00	518,500.00	462,023.38		56,476.62
45,000.00	45,000.00	44,995.21		4.79
15,000.00	15,000.00	12,797.63		2,202.37
300,000.00	300,000.00	21,000.00		279,000.00
5,000.00	35,000.00	34,325.13		674.87
10,462,500.00	10,462,500.00	830,653.03		9,631,846.97
11,376,000.00	11,376,000.00	1,405,794.38		9,970,205.62
6,887,500.00	6,887,500.00	561,282.77	124,100.00	6,450,317.23
4,488,500.00	4,488,500.00	844,511.61	124,100.00	3,519,888.39
7,500,000.00	7,500,000.00	7,262,363.96		237,636.04
245,600.00	233,100.00	223,673.58		9,426.42
30,000.00	30,000.00	19,737.25		10,262.75
20,000.00	32,500.00	27,687.52		4,812.48
295,600.00	295,600.00	271,098.35		24,501.65
		1,314.65	1,314.65	
295,600.00	295,600.00	269,783.70	1,314.65	24,501.65
20,500.00	20,500.00	19,351.40		1,148.60
11,500.00	11,500.00	5,602.40		5,897.60
3,000.00	3,000.00	2,211.90		788.10
35,000.00	35,000.00	27,165.70		7,834.30
		9,175.19		9,175.19
35,000.00	35,000.00	36,340.89		1,340.89
3,850,000.00	3,850,000.00	3,850,000.00		
5,000,000.00	5,000,000.00	3,085,070.74		1,914,929.26

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

	S—Subvention spéciale / Special grant, Lois de 1968 / Statutes, c. 88:	
	Ville de Québec	
	S ^a —Subvention spéciale / Special grant, Lois de 1966/67 / Statutes, c. 12:	
	Ville de Laval	
166	8—Autres subventions / Other grants	
166	9—Dépenses diverses ou imprévues / Miscellaneous or unforeseen expenses	
	Comptes à recevoir de certaines municipalités / Accounts receivable from various municipalities, Lois de 1963 / Statutes, c. 1, Sess. 2	
167	10—Commission d'aménagement de Québec / Québec Planning Commission:	
	1—Traitements et jetons de présence / Salaries and attendance tokens	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau / Office expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
	5—Entretien de l'immeuble / Maintenance of the building	
	6—Honoraires, expertises et autres dépenses / Fees, surveys and other expenses	
	7—Enquête sur la circulation dans le Québec métropolitain / Metropolitan Québec traffic inquiry	
	8—Comité directeur du réaménagement de la Colline du parlement / Executive Committee for developing Parliament Hill	
	S—Loi du Bureau d'assainissement des eaux du Québec métropolitain / Greater Québec Water Purification Board Act, Lois de 1968 / Statutes, c. 56	
187	S—Loi pour faciliter le financement de certains travaux municipaux / Act to facilitate the financing of certain municipal works, Lois de 1963 / Statutes, c. 1, Sess. 2	
	Dépenses en immobilisations / Capital Expenditures:	
168	11—Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement Purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings and equipment	
	Total	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
		500,000.00		500,000.00
900,000.00	900,000.00	900,000.00		
24,000.00	24,000.00	24,000.00		
197,000.00	197,000.00	96,725.66		100,274.34
		49,880.52	49,880.52	
197,000.00	197,000.00	46,845.14	49,880.52	100,274.34
19,386.08	19,386.08	10,063.63		9,322.45
270.44	270.44	85.83		184.61
253.50	253.50	162.25		91.25
841.70	841.70	159.42		682.28
1,794.25	1,794.25	1,227.28		566.97
6,000.00	6,000.00	2,500.00		3,500.00
130,032.82	130,032.82	130,032.82		
24,849.35	24,849.35	24,849.35		
183,428.14	183,428.14	169,080.58		14,347.56
		1,439,830.00		1,439,830.00
40,322,328.14	40,322,328.14	37,976,393.59	179,901.25	2,166,033.30
100,000.00	100,000.00	56,869.53		43,130.47
40,422,328.14	40,422,328.14	38,033,263.12	179,901.25	2,209,163.77

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Administration

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 1.....	2,871,700.00
Supplémentaire / Supplementary 1.....	275,000.00
Virement de l'article 18 du ministère des Finances / Transfer from Item 18 of the Dept. of Finance: C.T. 37631 '68, 40103 '68, 40408 '69.....	127,100.00
	<u>\$ 3,273,800.00</u>

Dépenses / Expenditures.....	3,194,352.93
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....	3,139.84
	<u>\$ 3,191,213.09</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements et indemnités Salaries and Indemnities	Frais de voyage Travelling Expenses	Bourses Scholarships	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Dépenses spéciales d'entraînement Special Training Expenses	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
1-1-1.....	853,363.22	11,780.52					865,143.74
1-1-2.....		44,488.05					44,488.05
1-1-3.....						7,672.93	7,672.93
1-1-4.....						70,999.29	70,999.29
1-1-5.....						11,912.11	11,912.11
1-1-6.....						32,522.18	32,522.18
1-1-7.....				183,938.05		25,556.50	209,494.55
1-1-8.....						4,000.00	4,000.00
1-2-1.....	735,562.46						735,562.46
1-2-2.....		84,995.61					84,995.61
1-2-3.....						16,000.00	16,000.00
1-3-1.....	462,584.64						462,584.64
1-3-2.....		51,639.99					51,639.99
1-3-3.....						21,106.02	21,106.02
1-3-4.....			12,831.99				12,831.99
1-3-5.....				128,791.92		9,287.19	138,079.11
1-4-1.....	330,394.74						330,394.74
1-4-2.....		44,010.01					44,010.01
1-4-3.....						5,000.00	5,000.00
1-4-4.....					26,387.49		26,387.49
1-4-5.....				5,249.03		14,278.99	19,528.02
	<u>2,381,905.06</u>	<u>236,914.18</u>	<u>12,831.99</u>	<u>317,979.00</u>	<u>26,387.49</u>	<u>218,335.21</u>	<u>3,194,352.93</u>

Traitements et indemnités / Salaries and Indemnities:

Sous-ministres / Deputy Ministers: Jean-Louis Doucet, 20,584.09, Richard Beaulieu, 22,049.20.

COMMISSION MUNICIPALE DE QUÉBEC / QUÉBEC MUNICIPAL COMMISSION: Président: John F. Sheehan, 22,661.93; Vice-président: Maurice Turgeon, 16,965.66; Commissaires / Commissioners: Robert Clark, 14,969.75, Pierre Faucher, 14,969.75, Christian Fontaine, 9,232.04, Jean-C. Lafond, 14,969.75, Lucien LaRue, 14,969.75; Georges-H. Long, 14,155.80. RÉGIE DES EAUX / WATER BOARD: Président: Jean-Paul Boucher, 4,814.14; Vice-président: Léopold Fontaine, 16,965.66; Régisseurs / Comptrollers: Roger Desjardins, 14,999.92, Gilles Jolicoeur, 15,967.48, Paul-Émile Paquette, 14,999.92.

Marcel Allard, 13,929.74; Claude Ally, 10,595.76; André Aubé, 11,319.70; Guy Audet, 11,975.93; Alphonse Bergeron, 12,682.80; Edgar-E. Bérubé, 17,209.31; Paul-André Blanchet, 11,021.35; Alexandre Boisvert, 11,417.47; André Chamberland, 16,075.76; Paul Charbonneau, 12,854.22; Bruno Couture, 12,885.31; Louis-Philippe Couture, 17,107.39; Adrien Dastous, 13,416.12; Jean-Guy Delage, 12,199.22; Réal-Léo Demers, 17,107.39; Roger Desaulniers, 12,587.72; Michel de Savoye, 11,866.72; Jean Desjardins, 11,866.79;

Julien Drapeau, 15,552.15; Maurice Ferland, 14,643.63; Jean Foldes, 17,277.59; Claude Gendron, 14,602.62; Bernard Godbout, 10,546.70; Ovide Héroux, 11,604.72; Wildy Isabel, 12,682.80; Bernard Joly, 10,554.79; Claude Lacerte, 11,200.18; Marc-André Laforest, 10,378.06; Laurent Lagueux, 11,417.53; Gaston Lamarre, 11,198.63; Gilles Lamothe, 15,967.48; Fernand Larose, 11,866.72; Gaston Laurent, 11,866.79; Gustave Lebeau, 17,107.14; Robert Leboeuf, 12,682.80; Roger Leclerc, 10,495.99; Camille Lessard, 12,785.61; Raymond Lévesque, 10,792.88; P.-Réal L'Heureux, 16,965.66; Robert Morin, 10,996.90; Henri Moss, 11,027.10; Jean-Guy Noël, 10,607.30; Maurice Ouellette, 11,866.79; Yves-L. Pagé, 10,171.22; Gaston Paré, 12,682.80; André Pellerin, 10,178.45; François-Xavier Perreault, 16,965.66; André Plante, 11,146.75; Alphé Poiré, 12,919.17; Vincent Rochette, 11,021.94; Roger St-Sauveur, 11,866.72; Louis-Clovis Sasseville, 12,682.80; Warren Spafford, 11,824.36.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Ministres / Ministers: L'hon. Robert Lussier, 5,533, L'hon. Francis Boudreau, 4,800. Sous-ministres / Deputy Ministers: Jean-Louis Doucet, 2,525.91, Richard Beaulieu, 1,407.52.

COMMISSION MUNICIPALE DE QUÉBEC / QUÉBEC MUNICIPAL COMMISSION: Président: John F. Sheehan, 2,565.23; Commissaires / Commissioners: Robert Clark, 334.51, Pierre Faucher, 1,070.67, Christian Fontaine, 2,753.73, Jean-C. Lafond, 1,101.48, Lucien LaRue, 40.20, Georges-H. Long, 6,600, André Surprenant, 1,300; RÉGIE DES EAUX / WATER BOARD: Président: Jean-Paul Boucher, 390; Vice-président: Léopold Fontaine, 460.53; Régisseurs / Comptrollers: Roger Desjardins, 322.88, Gilles Jolicoeur, 770.52, Paul-Émile Paquette, 2,936.32.

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements:

Asselin, Benoît, Boucher, Ducharme, Lapointe Inc., 7,848.58; Beauchemin, Beaton, Lapointe, 27,730.66; Jacques Bellemarre, 13,139.32; G.T.R. Campbell (International) Ltd., 14,957.48; Jean-Paul Drolet, 14,412.95; Jean Filiatreault, 13,805.93; Aristide Girardin, 18,572.23; Raymond Lacasse, 20,639.41; Lalonde, Girouard & Letendre, 19,976.78; Lalonde, Valois, Lamarre, Valois & Associés, 21,218.43; Gabriel Lassonde, 24,725; Gilbert-A. Latour, 5,090.50; Lemieux, Carignan, Royer & Associés, 8,433.10; Jean Mackay, 17,673.80; Monti, Lavoie & Nadon, 26,316.12; Yves Poisson, 15,582.16; Jean Riopel, 7,943.40; Surveyer, Nenniger & Chenevert Inc., 15,000.

Dépenses spéciales d'entraînement / Special Training Expenses:

Motel-hôtel Universel Inc., 10,326.88.

Autres dépenses / Other Expenses:

Autobus Fournier Ltée, 12,163; Canadian Laboratory Supplies Ltd., 6,867.61; Centre D'Art Commercial, 5,934.40; Centre de traitement électronique des données / Data-processing Center, 7,047.66; Imprimerie Laflamme Ltée, 6,414; Joint Fire Prevention Publicity Committee, 18,922.90; Paradis & Vincent Ltée, 5,145; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 11,190.16; Technicon International of Canada Ltd., 6,527.07; Xerox of Canada Ltd., 21,178.93.

Travaux d'hiver: subventions aux municipalités Winter Works: Grants to Municipalities

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 2.....	7,000,000.00
Supplémentaire / Supplementary 1.....	1,000,000.00
S.R., c. 178.....	—
	<u>\$ 8,000,000.00</u>

Dépenses / Expenditures:

Article / Item 2.....	21,669,661.96
S.R., c. 178.....	2,133,790.39
	<u>23,803,452.35</u>

Moins / Less:

Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada.....	14,018,958.88	
Ajustements à recevoir / Adjustments receivable.....	1,466.24	14,020,425.12
	<u></u>	<u>\$ 9,783,027.23</u>

Pour détail, voir / For details, see, page 168.

Subventions aux municipalités / Grants to Municipalities

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 3.....	5,000,000.00
Supplémentaire / Supplementary 1.....	800,000.00
“ “ 3.....	775,000.00
	<u>\$ 6,575,000.00</u>

Dépenses / Expenditures:

Établissement de services municipaux d'aqueducs et d'égouts / Establishment of municipal waterworks and sewer systems.....	5,305,885.10
Prévention des incendies / Fire prevention.....	1,268,441.55
Usines d'épuration des eaux / Water purification plants.....	—
	<u>\$ 6,574,326.65</u>

Pour détail, voir / For details, see, page 168.

Société d'habitation du Québec et Loi de l'habitation familiale Québec Housing Corporation and Family Housing Act

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 4.....	4,323,500.00
Supplémentaire / Supplementary 1.....	165,000.00
S.R., c. 110 et modifications / and amendments.....	7,500,000.00
	<u>\$11,988,500.00</u>

Dépenses / Expenditures:

Article / Item 4.....	1,405,794.38
S.R., c. 110 et modifications / and amendments.....	7,262,363.96
	<u>8,668,158.34</u>

Moins / Less:

Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada:

Encaissée / Received.....	437,182.77	
À recevoir / Receivable.....	121,550.00	
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for.....	2,550.00	561,282.77
		<u>\$ 8,106,875.57</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Subventions Grants	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
4-1-1.....	462,023.38					462,023.38
4-1-2.....		44,995.21				44,995.21
4-1-3.....					12,797.63	12,797.63
4-1-4.....			21,000.00			21,000.00
4-1-5.....			321.30		34,003.83	34,325.13
4-2.....				830,653.03		830,653.03
S ¹				7,262,363.96		7,262,363.96
	<u>462,023.38</u>	<u>44,995.21</u>	<u>21,321.30</u>	<u>8,093,016.99</u>	<u>46,801.46</u>	<u>8,668,158.34</u>

Traitements / Salaries:

Président: Henri Dion, 21,955.44. Membres / Members: Jacques Bernier, 17,963.64, Jean-Jacques Décarie, 3,250, Rodolphe Laplante, 19,959.54, Léopold Rogers, 17,963.38.

Jean-Paul Arsenault, 12,529.99; Philémon Blouin, 11,493.39; G. J. Robert Boyle, 16,466.83; Suzanne Brassard, 15,967.48; Denis Cossette, 10,389.62; André Dauphin, 16,965.66; David Deshaies, 11,771.07; Jean-Joseph Girard, 12,275.18; Marcel Junius, 17,864.36; Jean-Gilles Landry, 12,973.85; Jean-Louis Légaré, 10,177.35; Roland Loiselle, 10,388.50; Benoît Marcotte, 12,597.18.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Président: Henri Dion, 1,899.83. Membres / Members: Jacques Bernier, 1,129.70, Jean-Jacques Décarie, 803.98, Rodolphe Laplante, 1,440.51, Léopold Rogers, 683.35.

Claude Beaudry, 3,414.01; Denis Cossette, 4,847.69; Benoît Marcotte, 4,585.94.

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements:

Bémer Inc., 14,000; Pierre Larouche et Robert Chagnon, 7,000.

Subventions / Grants:

Proportion d'intérêts remboursés à divers emprunteurs suivant l'article 2 de la loi / Proportion of interest reimbursed to various borrowers under Section 2 of the Act, 7,262,363.96.

AUTRES / OTHER: Pour détail, voir / For details, see, page 168.

Autres dépenses / Other Expenses:

Société centrale d'hypothèques et de logement, 28,549.32.

Urbanisme / Town-planning

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 5.....	\$ 295,600.00
Dépenses / Expenditures.....	271,098.35
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....	1,314.65
	<u>\$ 269,783.70</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
5-1.....	223,673.58				223,673.58
5-2.....		19,737.25			19,737.25
5-3.....			16,696.49	10,991.03	27,687.52
	223,673.58	19,737.25	16,696.49	10,991.03	271,098.35

Traitements / Salaries:

Roger Bussières, 11,198.63; Gilles Gauvin, 12,339.23; Herménégilde Lavoie, 11,824.36; Jean-Pierre Montesinos, 12,770.84; Robert Robert, 15,544.44; Yvon Tremblay, 13,929.74.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Jean-Pierre Montesinos, 2,616.10.

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements:

Jean-Jacques Lemieux, 10,380.31.

**Loi concernant la municipalité de la Côte Nord du Golfe Saint-Laurent
Act respecting the Municipality of the North Shore of the Gulf of St. Lawrence**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 6.....	35,000.00
Lois de 1968 / Statutes, c. 109.....	—
	<u>\$ 35,000.00</u>

Dépenses / Expenditures:

Article / Item 6.....	27,165.70
Lois de 1968, Statutes, c. 109.....	9,175.19
	<u>\$ 36,340.89</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$
6-1.....	19,351.40			19,351.40
6-2.....		5,602.40		5,602.40
6-3.....			2,211.90	2,211.90
S.....	3,746.64	5,428.55		9,175.19
	<u>23,098.04</u>	<u>11,030.95</u>	<u>2,211.90</u>	<u>36,340.89</u>

Traitements / Salaries:

Gaston Bergeron, 12,964.53.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Gaston Bergeron, 2,877.89; Pierre Picard, 5,518.55.

Autres subventions / Other Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 8.....	14,000.00
Virement de l'article 4 du ministère des Finances / Transfer from Item 4 of the Dept. of Finance: C.T. 39834 '68.....	10,000.00
	<u>\$ 24,000.00</u>

Dépenses / Expenditures..... \$ 24,000.00

Bureau of Municipal Research, 10,000.00.

**Dépenses diverses ou imprévues
Miscellaneous or Unforeseen Expenses**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 9.....	157,000.00
Supplémentaire / Supplementary 1.....	40,000.00
	<u>\$ 197,000.00</u>

Dépenses / Expenditures:

Honoraires et déboursés / Fees and disbursements.....	38,283.34
Frais de voyage / Travelling expenses.....	5,535.00
Autres dépenses / Other expenses.....	52,907.32
	<hr/>
	96,725.66
Moins comptes à recevoir de certaines municipalités / Less accounts receivable from various municipalities, Lois de 1963 / Statutes, c. 1, Sess. 2.....	49,880.52
	<hr/>
	\$ 46,845.14
	<hr/>

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements:

Jean-Claude La Haye & Associés, 19,126.90; Michel Van Schendel, 15,655.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Ministère des Transports et communications / Dept. of Transportation and Communications, 5,535.00.

Commission d'aménagement de Québec
Québec Planning Commission

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 10 (Service transporté du Conseil exécutif / Service transferred from Executive Council, A.C. / O.C. 3611 '68).....	53,428.14
Supplémentaire / Supplementary 3.....	130,000.00
	<hr/>
	\$ 183,428.14
	<hr/>

Dépenses / Expenditures.....	\$ 169,080.58
	<hr/>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements et jetons de présence Salaries and Attendance Tokens	Frais de voyage Travelling Expenses	Frais juridiques, honoraires et déboursés Legal Costs, Fees and Disbursements	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
10-1.....	10,063.63				10,063.63
10-2.....		85.83			85.83
10-3.....				162.25	162.25
10-4.....				159.42	159.42
10-5.....				1,227.28	1,227.28
10-6.....			2,500.00		2,500.00
10-7.....			130,032.82		130,032.82
10-8.....			24,849.35		24,849.35
	<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>
	10,063.63	85.83	157,382.17	1,548.95	169,080.58
Plus virement du Conseil exécutif / Add transfer from Executive Council...	21,013.92	229.56	114,117.83	2,410.55	137,771.86
	<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>
	31,077.55	315.39	271,500.00	3,959.50	306,852.44
	<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>

Traitements et jetons de présence / Salaries and Attendance Tokens:

Président: J.-L. Boulanger, 13,971.57.

Frais juridiques, honoraires et déboursés / Legal Costs, Fees and Disbursements:

Jean-Claude La Haye & Associés, 23,519.52; Vandry & Jobin et De Leuw, Cather & Associés, 240,000.

DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS / CAPITAL EXPENDITURES

**Achat, construction et transformation d'immeubles,
y compris ameublement et équipement
Purchase, Construction and Alteration of Immoveables,
including Furnishings and Equipment**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 11..... \$ 100,000.00

Dépenses / Expenditures..... \$ 56,869.53

Ville de Québec (Banque d'Économie de Québec), 56,869.53.

SUBVENTIONS / GRANTS

	Aqueducs et égouts Article 3 Waterworks and Sewer Systems Item 3	Prévention des incendies Article 3 Fire Prevention Item 3	Travaux d'hiver Article 2 Winter Works Item 2	Société d'habitation du Québec Article 4-2 Québec Housing Corporation Item 4-2	TOTAL
(Abréviations / Abbreviations: c, canton / township; p, paroisse / parish; v, village; t, ville / town; x, sans désignation / without designation)					
MONTREAL MÉTROPOLITAIN:	\$	\$	\$	\$	\$
<i>Bourassa:</i>					
Montréal-Nord, cité.....			75,798.75		75,798.75
<i>D'Aicy McGee:</i>					
Côte-St-Luc, cité.....			22,961.53		22,961.53
Hampstead, t.....			3,622.41		3,622.41
<i>Jacques-Cartier:</i>					
Dorval, cité.....		7,716.40	364.40		8,080.80
St-Laurent, cité.....			22,029.77		22,029.77
<i>Lafontaine:</i>					
Anjou, t.....			70,717.40	9,450.00	80,167.40
Pointe-aux-Trembles, cité.....		7,837.44	2,152.04		9,989.48
<i>Laval et Fabre:</i>					
Laval, t.....	5,084.00	57,749.61	107,383.87		170,217.48
<i>Marguerite-Bourgeoys:</i>					
Lasalle, cité.....		3,855.07	15,419.41		19,274.48
Montréal-Ouest, t.....		3,040.87			3,040.87
St-Pierre, t.....		3,394.06			3,394.06
<i>Montréal, ville / City.....</i>		4,016.11	1,031,811.64		1,035,827.75
<i>Olier:</i>					
St-Léonard, cité.....		3,173.37	8,818.38		11,991.75
<i>Robert Baldwin:</i>					
Beaconsfield, cité.....			57,818.13		57,818.13
Dollard-des-Ormeaux, t.....		13,633.94	249,410.86		263,044.80
Pierrefonds, cité.....			55,509.30		55,509.30
Pointe-Claire, cité.....		8,490.34			8,490.34
Roxboro, t.....			17,315.75		17,315.75
Ste-Anne-de-Bellevue, t.....	19,073.00			675.00	19,748.00
Senneville, v.....			662.13		662.13

Subventions / Grants

	Aqueducs et égouts Article 3 Waterworks and Sewer Systems Item 3	Prévention des incendies Article 3 Fire Prevention Item 3	Travaux d'hiver Article 2 Winter Works Item 2	Société d'habitation du Québec Article 4-2 Québec Housing Corporation Item 4-2	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
<i>Verdun:</i>					
Verdun, cité.....			405,491.33		405,491.33
<i>Westmount:</i>					
Westmount, cité.....				48,000.00	48,000.00
QUÉBEC MÉTROPOLITAIN:					
<i>Chauveau:</i>					
Ancienne-Lorette, t.....	32,275.39		7,633.25		39,908.64
Charlesbourg, cité.....			48,041.45		48,041.45
" -Est, x.....	2,847.80				2,847.80
" -Ouest, x.....		523.67			523.67
Giffard, cité.....		5,501.60		3,000.00	8,501.60
Lac-Édouard, x.....			11,154.01		11,154.01
Lac-St-Charles, x.....			25,216.61		25,216.61
L'Ancienne-Lorette, p.....			3,970.01		3,970.01
Loretteville, cité.....	37,786.42	6,056.74	24,683.00		68,526.16
Neufchâtel, t.....	114,110.96	794.98			114,905.94
N.-D.-des-Laurentides, t.....	23,501.57	3,384.98			26,886.55
Orsainville, t.....	30,217.72		4,125.54		34,343.26
St-Émile, v.....	20,907.99		9,662.08		30,570.07
St-Gabriel-de-Valcartier, x.....			3,267.16		3,267.16
" -Ouest, x.....			7,844.15		7,844.15
<i>Louis-Hébert:</i>					
St-Félix-du-Cap-Rouge, p.....	16,614.85		11,085.56		27,700.41
Ste-Foy, cité.....		14,127.26	34,503.93		48,631.19
Sillery, cité.....		11,603.14		21,300.00	32,903.14
<i>Québec, ville / City.....</i>			390,262.44		390,262.44
<i>St-Sauveur:</i>					
Dubéger, t.....	52,093.29	4,836.99			56,930.28
Les Saules, t.....	85,817.79	7,355.59			93,173.38
Vanier, t.....			13,683.64		13,683.64
AUTRES MUNICIPALITÉS OTHER MUNICIPALITIES:					
<i>Abitibi-Est:</i>					
Amos, t.....		1,816.65	88,375.46		90,192.11
" -Est, x.....	4,836.47				4,836.47
" -Ouest, x.....			4,269.84		4,269.84
Cadillac, t.....			5,053.06		5,053.06
Chapais, t.....	1,545.64	1,591.72	23,752.60		26,889.96
Chibougamau, t.....	9,600.00				9,600.00
Fiedmont et Barraute, x.....			15,822.77		15,822.77
La Motte, x.....			13,845.92		13,845.92
Lebel-sur-Quévillon, t.....			35,196.72		35,196.72
Malartic, t.....		2,795.21	36,524.30		39,319.51
Matagami, t.....	24,487.63		162,245.93		186,733.56
St-Marc-de-Figuery, p.....			8,331.05		8,331.05
St-Mathieu, p.....			4,059.92		4,059.92
Senneterre, p.....			7,670.52		7,670.52
" t.....			10,217.57		10,217.57
Trécesson, c.....			9,330.48		9,330.48
Val-d'Or, t.....	13,429.41		8,047.29		21,476.70
<i>Abitibi-Ouest:</i>					
Colombourg, x.....			3,124.08		3,124.08
Duparquet, t.....			8,641.69		8,641.69

Subventions / Grants

	Aqueducs et égouts Article 3 Waterworks and Sewer Systems Item 3	Prévention des incendies Article 3 Fire Prevention Item 3	Travaux d'hiver Article 2 Winter Works Item 2	Société d'habitation du Québec Article 4-2 Québec Housing Corporation Item 4-2	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
La Reine, x.			7,991.66		7,991.66
La Sarre, c.		2,814.30	45,071.33		47,885.63
" t.	7,607.97	5,612.81	4,214.13		17,434.91
Macamic, t.	5,020.29		36,803.65		41,823.94
Poularies, x.	1,035.00				1,035.00
Roquemaure, x.	576.00				576.00
Ste-Germaine-Boulé, x.		3,228.08			3,228.08
St-Jacques-de-Dupuy, x.		956.81	8,732.70		9,689.51
St-Lambert, p.			9,585.02		9,585.02
St-Laurent, x.			2,789.77		2,789.77
<i>Argenteuil:</i>					
Brownsburg, v.	2,196.59				2,196.59
Chatham, c.			3,790.45		3,790.45
Huberdeau, x.	1,750.06				1,750.06
Lachute, cité.	5,397.46	2,024.78	11,380.35	15,900.00	34,702.59
Mille-Isles, x.			2,621.73		2,621.73
St-Adolphe-d'Howard, x.			31,717.75		31,717.75
St-André-Est, v.	900.00				900.00
St-Jérusalem-d'Argenteuil, p.	630.08				630.08
<i>Arthabaska:</i>					
Arthabaska, t.	12,457.69	1,553.11			14,010.80
Chester-Est, c.			10,513.16		10,513.16
Chesterville, v.	1,000.00				1,000.00
Daveluyville, v.	6,867.74				6,867.74
Maddington, c.			2,321.10		2,321.10
Princeville, t.	13,902.86			22,050.00	35,952.86
Ste-Clothilde-de-Horton, v.	1,012.50	845.97	723.73		2,582.20
St-Louis-de-Blandford, p.			2,632.63		2,632.63
St-Valère, x.			817.51		817.51
Victoriaville, t.		4,479.26	3,450.41		7,929.67
Warwick, c.	3,730.92		10,203.11		13,934.03
<i>Bagot:</i>					
Acton Vale, t.	28,862.90	5,292.07		14,400.00	48,554.97
St-Dominique, v.	8,752.26	7,656.18			16,408.44
St-Liboire, v.		6,930.30			6,930.30
St-Pie, p.		771.65			771.65
" v.	7,607.68				7,607.68
Ste-Rosalie, v.	23,206.12				23,206.12
St-Simon, p.		4,714.44			4,714.44
St-Théodore-d'Acton, p.		871.07			871.07
<i>Beauce:</i>					
Beauceville-Est, t.	15,900.22	638.04	4,041.21		20,579.47
East Broughton, x.			29,466.47		29,466.47
" -Station, v.			25,508.61		25,508.61
Lac-Poulin, v.			3,913.70		3,913.70
L'Enfant-Jésus, p.		1,184.33	6,171.65		7,355.98
Linrière, v.			3,504.17		3,504.17
Sacré-Coeur-de-Jésus, p.			42,687.87		42,687.87
St-Alfred, x.			34,253.99		34,253.99
Sts-Anges, p.	2,846.94		13,963.23		16,815.17
St-Benoît-Labre, p.		530.55	105,324.48		105,855.03
St-Côme-de-Kennebec, p.			18,977.82		18,977.82
St-Elzéar, v.			5,457.44		5,457.44
" -de-Beauce, x.			35,603.05		35,603.05
St-Éphrem-de-Beauce, p.			59,693.34		59,693.34
St-François-Ouest, x.			28,539.44		28,539.44
St-Frédéric, p.	5,871.74	2,127.26	48,964.37		56,963.37

Subventions / Grants

	Aqueducs et égouts Article 3 Waterworks and Sewer Systems Item 3	Prévention des incendies Article 3 Fire Prevention Item 3	Travaux d'hiver Article 2 Winter Works Item 2	Société d'habitation du Québec Article 4-2 Québec Housing Corporation Item 4-2	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
St-Georges, t.		7,313.59	300,530.33		307,843.92
" -Est, p.			70,967.30		70,967.30
" -Ouest, t.	5,627.28	5,817.05	36,512.23		47,956.56
St-Honoré, p.			43,968.34		43,968.34
St-Jean-de-la-Lande, p.			35,360.61		35,360.61
St-Joseph-de-Beauce, p.			58,123.68		58,123.68
" t.	4,320.55		58,476.88		62,797.43
" -des-Érables, x.		1,188.18	20,726.16		21,914.34
St-Jules, p.			66,777.61		66,777.61
Ste-Marie, p.	25,135.98	2,892.07	53,375.60		81,403.65
" t.	25,716.22	779.81			26,496.03
St-Martin, p.			16,165.92		16,165.92
St-Philibert, x.		1,279.97	21,555.82		22,835.79
St-Pierre-de-Broughton, x.			19,694.31		19,694.31
St-Séverin, p.			39,968.45		39,968.45
St-Simon-les-Mines, x.			5,180.32		5,180.32
St-Victor, v.	12,480.00	2,497.43	43,527.76		58,505.19
" -de-Tring, x.			48,720.80		48,720.80
Shenley, c.			15,647.33		15,647.33
Tring-Jonction, v.		5,071.64	66,091.29		71,162.93
Vallée-Jonction, v.	4,291.54		8,519.57		12,811.11
<i>Beauharnois:</i>					
Maple Grove, t.	11,801.36				11,801.36
Melocheville, v.	7,125.00				7,125.00
St-Timothée, p.	3,923.18		4,317.82		8,241.00
" v.	13,037.30				13,037.30
Salaberry-de-Valleyfield, cité	3,004.00		16,513.16		19,517.16
<i>Bellechasse:</i>					
Armagh, v.		5,910.10			5,910.10
St-Camille-de-Lellis, p.		4,996.00	24,997.06		29,993.06
St-Charles, v.	42,440.95				42,440.95
St-Damien-de-Buckland, p.		3,134.60			3,134.60
St-Étienne-de-Beaumont, p.		191.52			191.52
Sts-Gervais et Protais, p.		619.94			619.94
St-Magloire-de-Bellechasse, x.			39,569.20		39,569.20
St-Philémon, p.		1,412.50	8,510.27		9,922.77
Ste-Sabine, p.		1,417.00			1,417.00
St-Vallier, p.		18,602.44			18,602.44
<i>Berthier:</i>					
Berthierville, t.		4,671.81	13,111.42		17,783.23
Lavaltrie, v.	25,419.27				25,419.27
St-Barthélemi, p.	14,880.00				14,880.00
St-Charles-de-Mandeville, x.	5,100.00				5,100.00
St-Damien, p.			16,762.66		16,762.66
St-Gabriel, t.	51,431.06				51,431.06
St-Michel-des-Saints, p.		9,687.94	15,079.19		24,767.13
<i>Bonaventure:</i>					
Bonaventure, x.		734.40			734.40
Caplan, x.	8,209.73	4,081.58	4,002.75		16,294.06
Carleton-sur-Mer, x.	17,222.96				17,222.96
Escuminac, x.			2,828.23		2,828.23
Grande-Cascapédia, x.		4,080.68			4,080.68
Mann, c.			1,517.76		1,517.76
New Richmond, c.	25,085.27				25,085.27
Nouvelle, x.	11,305.77	561.55			11,867.32
Paspébiac, x.	17,865.36		8,776.16		26,641.52
" -Ouest, x.	7,870.45				7,870.45

Subventions / Grants

	Aqueducs et égouts Article 3 Waterworks and Sewer Systems Item 3	Prévention des incendies Article 3 Fire Prevention Item 3	Travaux d'hiver Article 2 Winter Works Item 2	Société d'habitation du Québec Article 4-2 Québec Housing Corporation Item 4-2	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
St-Alexis-de-Matapédia, p.			5,253.32		5,253.32
St-Alphonse, x.	11,390.27				11,390.27
St-Elzéar, x.			22,329.54		22,329.54
St-Laurent-de-Matapédia, p.			29,766.33		29,766.33
St-Omer, p.	10,593.74		4,440.41		15,034.15
St-Siméon, p.	14,119.57				14,119.57
<i>Brome:</i>					
Austin, x.			641.34		641.34
Bromont, t.	23,014.87	4,802.14	14,947.33		42,764.34
Eastman, v.	900.00				900.00
Knowlton, v.			1,643.89		1,643.89
St-Benoît-du-Lac, x.	432.79				432.79
Sutton, t.	2,820.00				2,820.00
<i>Chambly:</i>					
Boucherville, t.		7,562.07	65,449.05	22,500.00	95,511.12
Greenfield Park, t.		17,078.66		7,200.00	24,278.66
Lemoine, t.		2,998.16			2,998.16
Longueuil, cité.		13,864.10	720.25	42,330.00	56,914.35
Prévile, t.	7,740.00		7,746.01		15,486.01
St-Lambert, cité.		6,150.00	138,302.86		144,452.86
<i>Champlain:</i>					
Cap-de-la-Madeleine, cité.		30,221.40	36,960.39		67,181.79
La Visitation-de-Champlain, p.	13,750.53				13,750.53
St-François-Xavier-de-Batiscan, p.	5,589.54	876.48			6,466.02
Ste-Geneviève-de-Batiscan, p.	10,250.00				10,250.00
St-Louis-de-France, p.		57.66			57.66
St-Luc, p.			3,982.29		3,982.29
St-Marthe-du-Cap-de-la-Madeleine, x.	9,706.84				9,706.84
St-Narcisse, p.	9,634.88	3,478.89	10,458.42		23,572.19
St-Prosper, p.		4,749.22	1,646.61		6,395.83
St-Séverin, p.	9,563.91	834.58			10,398.49
St-Stanislas, p.		2,332.35			2,332.35
" v.		6,591.49			6,591.49
<i>Charlevoix:</i>					
Baie-St-Paul, p.			30,934.03		30,934.03
" t.	39,864.63		103,010.76	9,692.25	152,567.64
Cap-à-l'Aigle, v.	6,680.00		19,693.97		26,373.97
Clermont, t.	231.28		40,732.89		40,964.17
La Baleine, x.			12,228.43		12,228.43
La Malbaie, t.			182,289.86		182,289.86
Les Éboulements, x.	5,783.32		87,947.82		93,731.14
Pointe-au-Pic, v.	2,137.12				2,137.12
Rivière-du-Gouffre, x.			39,708.83		39,708.83
" -Malbaie, x.	33,371.30		53,970.99		87,342.29
Ste-Agnès, p.			20,578.27		20,578.27
St-Aimé-des-Lacs, x.			25,349.19		25,349.19
St-Bernard-de-l'Île-aux-Coudres, x.			63,863.05		63,863.05
St-Fidèle-de-Mont-Murray, p.	6,560.00		26,876.13		33,436.13
St-Firmin, x.	8,663.65	3,643.78	15,203.85		27,511.28
St-Hilarion, p.	4,440.00		49,873.33		54,313.33
St-Irénée, p.	9,327.10		59,967.38		69,294.48
St-Louis-de-l'Isle-aux-Coudres, p.			14,499.74		14,499.74
St-Siméon, p.			21,811.18		21,811.18
" v.	1,485.70		50,467.67		51,953.37
St-Urbain, p.	8,335.56		72,025.33		80,360.89

Subventions / Grants

	Aqueducs et égouts Article 3 Waterworks and Sewer Systems Item 3	Prévention des incendies Article 3 Fire Prevention Item 3	Travaux d'hiver Article 2 Winter Works Item 2	Société d'habitation du Québec Article 4-2 Québec Housing Corporation Item 4-2	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
<i>Châteauguay:</i>					
Châteauguay, t.	7,584.94	5,661.99	6,074.84		19,321.77
" -Centre, t.		14,200.00	108,989.16		123,189.16
Mercier, t.		1,728.00			1,728.00
Ste-Martine, p.	7,710.00	10,405.46			18,115.46
St-Urbain-Premier, p.			1,759.81		1,759.81
<i>Chicoutimi:</i>					
Chicoutimi, c.	13,848.06		47,436.12		61,284.18
" cité.		5,512.00	191,695.13		197,207.13
Laterrière, v.	11,792.52		18,782.60		30,575.12
Notre-Dame-de-Laterrière, p.	14,383.04		70,634.07		85,017.11
Rivière-du-Moulin, t.		3,100.39	41,814.03		44,914.42
St-Jean-Eudes, v.			29,431.21		29,431.21
<i>Compton:</i>					
Cookshire, t.		575.25	7,206.55		7,781.80
Ditton, c.			15,897.04		15,897.04
East Angus, t.	6,010.08				6,010.08
Martinville, x.	2,657.00		321.72		2,335.28
St-Malo, x.		972.11			972.11
Waterville, t.	4,950.00				4,950.00
<i>Deux-Montagnes:</i>					
Deux-Montagnes, cité.	140,000.00		17,022.54		157,022.54
Oka, x.	12,000.00	8,492.49			20,492.49
Pointe-Calumet, v.		575.12			575.12
St-Benoît, v.		544.00			544.00
St-Canut, p.	3,750.00				3,750.00
St-Eustache, p.	47,293.13				47,293.13
" t.	40,145.89	702.42	7,245.73		48,094.04
St-Hermas, p.		3,499.71			3,499.71
St-Placide, v.	5,200.00				5,200.00
<i>Dorchester:</i>					
Lac Etchemin, t.	40,966.50				40,966.50
St-Anselme, v.	30,557.20				30,557.20
St-Benjamin, x.			19,657.67		19,657.67
St-Bernard, p.		500.76	35,607.28		36,108.04
" v.		7,968.30	14,614.74		22,583.04
Ste-Claire, p.			51,729.16		51,729.16
St-Edouard-de-Frampton, p.		3,922.94	26,872.83		30,795.77
Ste-Germaine-du-Lac-Etchemin, p.			17,600.95		17,600.95
Ste-Hénédine, p.		2,099.16	10,204.77		12,303.93
St-Isidore, p.		4,684.74			4,684.74
" v.		4,488.30	6,201.38		10,689.68
Ste-Justine, p.	30,353.90		6,415.32		36,769.22
St-Léon-de-Standon, p.		1,037.91	50,741.44		51,779.35
St-Luc, p.		754.24	30,696.12		31,450.36
St-Malachie, p.		1,145.44	8,741.41		9,886.85
St-Maxime, p.		1,411.16	14,248.97		15,660.13
St-Nazaire-de-Dorchester, p.		593.52	3,272.62		3,866.14
St-Odilon-de-Cranbourne, p.			37,776.89		37,776.89
St-Prosper, x.	8,600.00	8,642.22	114,797.79		132,040.01
St-Zacharie, v.		4,348.96			4,348.96
" x.			25,736.49		25,736.49
Taschereau-Fortier, x.		2,382.99	20,222.92		22,605.91
<i>Drummond:</i>					
Drummondville, cité.	2,262.40	8,191.20	1,673.43	36,975.00	49,102.03
Durham-Sud, v.		7,302.76	3,874.86		11,177.62
Kingsey, c.			25,538.11		25,538.11

Subventions / Grants

	Aqueducs et égouts Article 3 Waterworks and Sewer Systems Item 3	Prévention des incendies Article 3 Fire Prevention Item 3	Travaux d'hiver Article 2 Winter Works Item 2	Société d'habitation du Québec Article 4-2 Québec Housing Corporation Item 4-2	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
N.-D.-du-Bon-Conseil, v.	5,518.12	582.58	1,017.72		7,118.42
St-Cyrille, v.			34,834.81		34,834.81
St-Germain-de-Grantham, v.		8,150.48			8,150.48
St-Majorique-de-Grantham, p.			1,123.13		1,123.13
<i>Dubuc:</i>					
Bagotville, p.	8,475.76		51,103.15		59,578.91
" t.		4,456.61	122,968.20		127,424.81
Bégin, c.	3,114.09		71,403.92		74,518.01
Bourget, c.			119,821.89		119,821.89
Chicoutimi-Nord, cité.			103,235.62		103,235.62
Dumas, c.	2,849.50				2,849.50
Grande-Baie, x.			41,887.68		41,887.68
Port-Alfred, t.		7,350.76	195,972.83		203,323.59
St-Ambroise, v.	27,735.92		96,449.62		124,185.54
" x.			98,252.46		98,252.46
St-David-de-Falardeau, x.		3,183.98			3,183.98
St-Fulgence, p.			56,724.18		56,724.18
" v.	3,312.00		20,095.90		23,407.90
St-Honoré, p.	7,843.75		90,668.22		98,511.97
" v.	7,003.13				7,003.13
St-Jean, c.	10,000.00	3,521.63	30,697.22		44,218.85
" -Vianney, v.	1,578.33				1,578.33
Ste-Rose-du-Nord, p.	2,540.00	56.37			2,596.37
Shipshaw, x.	20,010.55		87,044.99		107,055.54
Tremblay, c.	3,995.52				3,995.52
<i>Duplessis:</i>					
Aganish, x.			11,848.90		11,848.90
Baie-Johan-Beetz, x.			6,775.58		6,775.58
Côte Nord du Golfe St-Laurent, x.			927,597.97		927,597.97
Havre-St-Pierre, x.	11,968.00				11,968.00
Longue-Pointe, x.			17,692.96		17,692.96
Sept-Îles, cité.		4,256.26			4,256.26
<i>Frontenac:</i>					
Audet, x.			96,088.14		96,088.14
Courcelles, p.			17,943.99		17,943.99
Frontenac, x.			73,364.11		73,364.11
Gayhurst, c.	3,612.00		68,892.76		72,504.76
" partie Sud-Est, c.			21,190.51		21,190.51
Lac Mégantic, t.			127,548.97		127,548.97
La Guadeloupe, v.			22,525.37		22,525.37
Lambton, c.			17,126.14		17,126.14
" v.			13,388.57		13,388.57
Marston, c.			11,558.14		11,558.14
Milan, x.			9,690.02		9,690.02
Nantes, x.	1,798.00				1,798.00
N.-D.-des-Bois, x.		2,865.95	2,368.25		5,234.20
Piopolis, x.			12,627.98		12,627.98
Risborough et partie de Marlow, c.			55,198.21		55,198.21
Ste-Cécile-de-Whitton, x.	2,252.80		76,790.07		79,042.87
St-Évariste-de-Forsyth, x.			95,692.56		95,692.56
St-Gédéon, v.		1,396.89			1,396.89
St-Hilaire-de-Dorset, p.			20,938.08		20,938.08
St-Ludger, v.		5,026.05	6,632.64		11,658.69
St-Méthode-de-Frontenac, x.		5,026.36	11,326.94		16,353.30
St-Romain, x.		5,349.54	14,395.04		19,744.58
St-Sébastien, p.			23,071.13		23,071.13
Val Racine, p.			13,186.63		13,186.63

Subventions / Grants

	Aqueducs et égouts Article 3 Waterworks and Sewer Systems Item 3	Prévention des incendies Article 3 Fire Prevention Item 3	Travaux d'hiver Article 2 Winter Works Item 2	Société d'habitation du Québec Article 4-2 Québec Housing Corporation Item 4-2	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
<i>Gaspé-Nord:</i>					
Cap-Chat, t.	4,380.00	5,413.93	117,323.95		127,117.88
Cloridorme, c.	5,085.00				5,085.00
Grande-Vallée, x.	10,325.23	3,617.41			13,942.64
Marsoui, v.			23,619.26		23,619.26
Mont-St-Pierre, v.			49,912.73		49,912.73
Murdochville, t.			14,927.24		14,927.24
Petite-Vallée, x.			11,911.46		11,911.46
Ste-Anne-des-Monts, t.	4,000.00		109,785.49		113,785.49
Ste-Madeleine-de-la-Rivière-Madeleine, x.			39,950.95		39,950.95
St-Maurice, p.			18,685.90		18,685.90
St-Maxime-du-Mont-Louis, x.			74,445.84		74,445.84
<i>Gaspé-Sud:</i>					
Barachois, x.			14,498.11		14,498.11
Chandler, t.	23,648.50				23,648.50
Gaspé, t.		276.95			276.95
Grande-Rivière, x.	17,132.84	1,625.00	34,383.39		53,141.23
Percé, x.	29,920.13	3,302.82			33,222.95
Rivière-au-Renard, x.		3,060.06			3,060.06
St-François-de-Pabcs, x.			6,142.37		6,142.37
St-Majorique, x.			7,838.62		7,838.62
<i>Gatineau:</i>					
Aylmer, t.			12,339.26		12,339.26
Aylwin, c.		1,929.60			1,929.60
Bois-Franc, x.			1,582.64		1,582.64
Cameron, c.			6,774.44		6,774.44
Denholm, c.			5,197.53		5,197.53
Deschênes, v.	34,107.28				34,107.28
Gracefield, v.	4,325.36	557.12			4,882.48
Hincks, c.			23,097.27		23,097.27
Maniwaki, t.	4,549.46	2,852.28	29,860.64		37,262.38
Montcerf, x.			12,813.79		12,813.79
Northfield, x.			31,598.09		31,598.09
Ste-Cécile-de-Masham, x.		3,276.97			3,276.97
Sicotte, c.			13,713.14		13,713.14
<i>Hull:</i>					
Hull, cité			13,147.19	57,450.00	70,597.19
Pointe-Gatineau, t.		3,214.77		15,300.00	18,514.77
<i>Huntingdon:</i>					
Hemmingford, c.		240.30			240.30
" v.	6,937.50				6,937.50
Hinchinbrook, c.		4,175.45			4,175.45
St-Anicet, p.		3,235.65			3,235.65
<i>Iberville:</i>					
Henryville, v.	7,012.50		3,299.96		10,312.46
Iberville, t.	57,308.35	3,658.33	8,625.73		69,592.41
St-Alexandre, p.			2,909.95		2,909.95
Ste-Brigide-d'Iberville, x.		1,579.90			1,579.90
St-Grégoire, v.			2,846.76		2,846.76
St-Sébastien, p.		554.94			554.94
<i>Îles-de-la-Madeleine:</i>					
Cap-aux-Meules, v.	23,921.32		2,400.66		26,321.98
Fatima, x.			17,575.20		17,575.20
Havre-aux-Maisons, x.			41,522.43		41,522.43

Subventions / Grants

	Aqueducs et égouts Article 3 Waterworks and Sewer Systems Item 3	Prévention des incendies Article 3 Fire Prevention Item 3	Travaux d'hiver Article 2 Winter Works Item 2	Société d'habitation du Québec Article 4-2 Québec Housing Corporation Item 4-2	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
<i>Joliette:</i>					
Crabtree, v.	2,345.34				2,345.34
N.-D.-de-Lourdes, p.			53.96		53.96
N.-D.-des-Prairies, p.	7,937.18	5,000.00	12,307.25		25,244.43
St-Alphonse-de-Rodriguez, p.		378.61			378.61
St-Ambroise-de-Kildare, p.		1,645.16			1,645.16
Ste-Béatrix, p.		1,466.57	8,519.17		9,985.74
St-Charles-Borromée, p.	9,040.00		12,053.41		21,093.41
Ste-Élizabeth, p.	9,134.64				9,134.64
Ste-Émilie-de-l'Énergie, p.	6,000.00				6,000.00
<i>Jonquière:</i>					
Arvida, cité.			58,118.31		58,118.31
Jonquière, cité.		7,771.53	325,686.94	16,575.00	350,033.47
Kénogami, cité.			269,721.97		269,721.97
Larouche, p.	280.00				280.00
St-Dominique-de-Jonquière, p.	15,785.96		124,746.26		140,532.22
<i>Kamouraska:</i>					
Andréville, v.			8,373.38		8,373.38
Kamouraska, v.			5,216.63		5,216.63
La Pocatière, t.	38,726.55	623.73			39,350.28
Mont-Carmel, x.		5,723.65	12,575.36		18,299.01
St-Alexandre, p.			6,864.14		6,864.14
St-Athanase, x.			18,280.73		18,280.73
St-Éleuthère, x.		2,863.01	44,447.04		47,310.05
St-Gabriel-Lallemant, x.		699.26			699.26
Ste-Hélène, p.		3,834.17			3,834.17
St-Joseph-de-Kamouraska, p.			1,938.03		1,938.03
St-Louis-de-Kamouraska, p.		1,051.88			1,051.88
St-Pacôme, v.			9,447.36		9,447.36
St-Pascal, t.	24,370.00	1,351.38			25,721.38
" x.		2,406.95	5,946.87		8,353.82
<i>Labelle:</i>					
Ferme-Neuve, v.		929.96	25,617.31		26,547.27
Joly, c.			8,506.05		8,506.05
Kiamika, c.	1,215.00		3,302.77		4,517.77
Labelle, v.	800.00		10,835.63		11,635.63
Lac-des-Écorces, v.		2,023.55			2,023.55
Lac-du-Cerf, x.			9,196.78		9,196.78
La Conception, x.			17,772.29		17,772.29
Lac St-Paul, x.			5,117.84		5,117.84
La Macaza, x.	324.00				324.00
L'Annonciation, v.		2,835.44	1,037.77		3,873.21
L'Ascension, p.	520.00				520.00
Mont-Laurier, t.			106,071.89		106,071.89
Mont-St-Michel, x.	1,312.24		10,011.89		11,324.13
N.-D.-de-Pontmain, x.			2,646.51		2,646.51
Robertson et Pope, c.			45,411.02		45,411.02
St-Aimé-du-Lac-des-Îles, x.			15,437.76		15,437.76
Ste-Anne-du-Lac, v.	3,031.25				3,031.25
Turgeon, c.	15,405.31		42,849.93		58,255.24
<i>Lac-St-Jean:</i>					
Alma, cité.		10,740.20	271,608.25	10,350.00	292,698.45
Delisle, c.	12,780.00		106,184.15		118,964.15
Desbiens, t.		782.82	16,603.12		17,385.94
Hébertville, x.			133,216.56		133,216.56
" -Station, v.	1,515.00		63,092.48		64,607.48
Labrecque, x.	2,295.00	3,101.89	33,574.19		38,971.08
Lamarche, x.			1,842.83		1,842.83

Subventions / Grants

	Aqueducs et égouts Article 3 Waterworks and Sewer Systems Item 3	Prévention des incendies Article 3 Fire Prevention Item 3	Travaux d'hiver Article 2 Winter Works Item 2	Société d'habitation du Québec Article 4-2 Québec Housing Corporation Item 4-2	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
L'Ascension-de-Notre-Seigneur, p.			85,524.04		85,524.04
N.-D.-d'Hébertville, v.	3,220.00		71,131.58		74,351.58
St-Bruno, v.	2,587.15		54,417.09		57,004.24
" x.	1,811.01		168,621.44		170,432.45
St-Coeur-de-Marie, v.			69,002.62		69,002.62
St-Croix, p.			75,036.98		75,036.98
St-Gédéon, p.	10,200.00		54,076.56		64,276.56
" v.			5,031.07		5,031.07
St-Henri-de-Taillon, x.			124,809.58		124,809.58
St-Jérôme, p.		1,809.58	69,064.69		70,874.27
" v.			38,529.97		38,529.97
St-Joseph-d'Alma, x.			90,660.25		90,660.25
St-Monique, x.		1,947.19	106,315.16		108,262.35
Taché, c.		395.63	70,979.32		71,374.95
<i>L'Assomption:</i>					
L'Assomption, p.	3,537.67				3,537.67
" t.	28,625.40		2,217.83		30,843.23
L'Épiphanie, t.	14,174.35	1,310.33			15,484.68
Repentigny, t.			28,258.86		28,258.86
St-Charles-de-Lachenaie, p.	14,281.29		540.00		14,821.29
St-Henri-de-Mascouche, p.	18,425.38				18,425.38
St-Paul-l'Ermite, p.	25,694.04				25,694.04
St-Sulpice, p.	21,386.68				21,386.68
<i>Laviolette:</i>					
Grand'Mère, cité.			207,692.85		207,692.85
Langelier, c.			7,465.97		7,465.97
La Tuque, t.			370,460.12		370,460.12
Parent, v.		1,509.61	5,676.43		7,186.04
St-Georges, v.	3,200.00		9,037.03		12,237.03
St-Thècle, p.		1,776.95	12,058.13		13,835.08
" v.		4,273.40	3,365.12		7,638.52
St-Tite, p.			16,147.32		16,147.32
" t.	810.00		17,424.06		18,234.06
<i>Lévis:</i>					
Bernières, x.	7,959.22				7,959.22
Charny, t.	68,453.09				68,453.09
Lauzon, cité.			1,216.31	15,600.00	16,816.31
Lévis, cité.				11,250.00	11,250.00
St-David-de-l'Auberivière, t.	22,751.88	3,481.43			26,233.31
St-Henri, v.	11,506.91				11,506.91
St-Jean-Chrysostome, t.	18,292.17		9,527.06		27,819.23
St-Louis-de-Pintendre, p.	13,195.24		1,174.79		14,370.03
St-Nicolas, t.	63,068.78	9,201.85	7,703.43		79,974.06
St-Rédempteur, v.	1,641.15				1,641.15
St-Romuald-d'Etchemin, cité.	8,999.80		56,263.13		65,262.93
<i>L'Islet:</i>					
L'Islet, t.	3,997.33				3,997.33
St-Cyrille-de-Lessard, p.			17,989.77		17,989.77
St-Jean-Port-Joli, x.	16,088.00	755.26	224.38		17,067.64
St-Marcel, x.			12,024.18		12,024.18
St-Pamphile, t.	16,260.00	2,798.59			19,058.59
Tourville, x.			28,434.06		28,434.06
<i>Lotbinière:</i>					
Deschailons, v.			2,263.27		2,263.27
" -sur-St-Laurent, v.	4,553.95				4,553.95
Francoeur, v.	26,752.53				26,752.53

Subventions / Grants

	Aqueducs et égouts Article 3 Waterworks and Sewer Systems Item 3	Prévention des incendies Article 3 Fire Prevention Item 3	Travaux d'hiver Article 2 Winter Works Item 2	Société d'habitation du Québec Article 4-2 Québec Housing Corporation Item 4-2	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
Laurier-Station, v.		483.84			483.84
Lotbinière, v.	3,000.00				3,000.00
St-Agapit-de-Beaurivage, p.		2,580.60			2,580.60
St-Agapitville, v.		609.79	1,757.41		2,367.20
St-Antoine-de-Tilly, p.	17,975.75				17,975.75
Ste-Croix, v.	30,165.95		48.28		30,214.23
St-Édouard-de-Lotbinière, p.			3,282.34		3,282.34
St-Gilles, p.		2,021.84			2,021.84
St-Jacques-de-Parisville, p.			4,551.83		4,551.83
St-Janvier-de-Joly, x.			3,422.09		3,422.09
St-Louis-de-Lotbinière, p.			7,664.51		7,664.51
St-Narcisse-de-Beaurivage, p.			962.84		962.84
St-Patrice-de-Beaurivage, v.		2,451.76			2,451.76
Ste-Philomène-de-Fortierville, p.			15,862.39		15,862.39
St-Sylvestre, p.			34,819.55		34,819.55
" v.	800.00				800.00
<i>Maskinongé:</i>					
Louiseville, t.	22,750.00				22,750.00
Maskinongé, v.	8,436.48		19,893.52		28,330.00
St-Alexis, p.			53,338.34		53,338.34
St-Didace, p.		1,669.75	50,742.02		52,411.77
St-Édouard, x.	6,960.00				6,960.00
St-Joseph-de-Maskinongé, p.			5,049.47		5,049.47
Ste-Ursule, p.	5,184.00				5,184.00
<i>Matane:</i>					
Baie-des-Sables, x.			39,150.27		39,150.27
Capucins, x.			14,127.09		14,127.09
Grand-Métis, x.		868.51			868.51
Grosses-Roches, x.			19,496.95		19,496.95
Les Boules, x.			12,615.73		12,615.73
Les Méchins, x.	4,600.00		34,786.26		39,386.26
Matane, t.		13,112.62	482,403.46	9,900.00	505,416.08
Métis-sur-Mer, v.			2,121.37		2,121.37
Mont-Joli, t.	18,900.00	9,231.02	23,273.21		51,404.23
Petite-Matane, x.	7,927.02				7,927.02
St-Adelme, p.	1,435.00		1,018.23		2,453.23
Ste-Angèle-de-Mérici, v.			5,806.33		5,806.33
Ste-Félicité, v.	9,320.00	3,000.00	12,261.95		24,581.95
St-Jean-de-Cherbourg, p.			16,461.38		16,461.38
St-Jérôme-de-Matane, p.	8,330.00		12,455.36		20,785.36
St-Léandre, p.			6,397.55		6,397.55
St-Luc, p.			49,656.80		49,656.80
St-Nil, p.			23,645.37		23,645.37
St-Octave-de-Métis, p.		503.83	24,899.79		25,403.62
Ste-Paule, x.			5,521.32		5,521.32
St-Paulin-Dalibaire, p.			22,875.42		22,875.42
St-René-de-Matane, p.		1,811.11	11,902.06		13,713.17
St-Thomas-de-Cherbourg, p.			3,979.73		3,979.73
St-Ulric, v.			560.64		560.64
<i>Matapédia:</i>					
Amqui, t.	608.00		2,413.08		3,021.08
St-Antoine-de-Padoue-de-Kempt, p.			18,192.69		18,192.69
St-Damase, p.			34,809.99		34,809.99
St-Edmond, x.			4,375.20		4,375.20
St-Jean-Baptiste-Vianney, p.			24,837.10		24,837.10
Ste-Marie-de-Sayabac, p.			17,706.47		17,706.47
St-Moise, p.			24,799.40		24,799.40
St-Noël, v.			5,908.06		5,908.06

Subventions / Grants

	Aqueducs et égouts Article 3 Waterworks and Sewer Systems Item 3	Prévention des incendies Article 3 Fire Prevention Item 3	Travaux d'hiver Article 2 Winter Works Item 2	Société d'habitation du Québec Article 4-2 Québec Housing Corporation Item 4-2	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
St-Raphaël-d'Alberville, p.			11,746.79		11,746.79
St-Tharcisius, p.	1,272.26		41,784.37		43,056.63
St-Zénon-du-Lac-Humqui, p.			2,626.83		2,626.83
Sayabec, v.	7,425.00				7,425.00
Val-Brillant, v.			17,926.55		17,926.55
<i>Mégantic:</i>					
Bernierville, v.		1,585.06			1,585.06
Halifax-Sud, c.			23,579.47		23,579.47
Ireland, x.			34,055.86		34,055.86
Laurierville, v.	19,200.00				19,200.00
Leeds, partie Est, c.			4,182.62		4,182.62
Lyster, v.		7,945.89			7,945.89
Plessisville, p.	3,677.66				3,677.66
" t.	37,369.87		11,861.32		49,231.19
Robertsonville, v.			30,805.60		30,805.60
St-Antoine-de-Pontbriand, p.			11,067.00		11,067.00
St-Jacques-de-Leeds, x.			5,040.10		5,040.10
St-Joseph-de-Coleraine, x.		3,154.32	2,383.37		5,537.69
Thetford Mines, cité.		4,768.92		21,000.00	25,768.92
" partie Sud, c.			613.07		613.07
<i>Missisquoi:</i>					
Bedford, t.	12,757.50		2,238.45		14,995.95
Clarenceville, v.			5,006.85		5,006.85
Cowansville, t.	15,839.29	5,807.14	11,308.44	15,300.00	48,254.87
Dunham, c.			2,535.10		2,535.10
" v.			1,139.06		1,139.06
Farnham, cité.	21,677.77	4,110.08	7,234.72		33,022.57
Frelighsburg, p.			3,834.17		3,834.17
" v.			41.47		41.47
Philipsburg, v.	3,800.00		2,394.92		6,194.92
Ste-Sabine, p.			807.41		807.41
Stanbridge, c.			787.77		787.77
<i>Montcalm:</i>					
Chertsey, c.	1,191.86				1,191.86
Lac-Paré, p.			4,599.25		4,599.25
N.-D.-de-la-Merci, x.			11,805.10		11,805.10
Rawdon, c.			4,924.98		4,924.98
" v.	13,835.59				13,835.59
St-Calixte, x.	28,455.06		11,139.50		39,594.56
St-Donat, x.	12,581.25		63,847.04		76,428.29
St-Jacques, v.	8,470.00	9,441.54	3,539.93		21,451.47
Ste-Julienne, p.			30,538.02		30,538.02
Ste-Marie-Salomé, p.			12,327.53		12,327.53
<i>Montmagny:</i>					
Cap-St-Ignace, x.	5,660.47	3,366.30	4,477.77		13,504.54
Montminy, c.	17,669.05				17,669.05
Montmagny, cité.	2,441.25				2,441.25
N.-D.-du-Rosaire, x.			5,030.63		5,030.63
Ste-Apolline-de-Patton, p.			23,962.84		23,962.84
St-Fabien-de-Panet, p.	4,425.30		44,112.46		48,537.76
St-François-de-Sales-de- la-Rivière-du-Sud, p.	4,375.00				4,375.00
Ste-Lucie-de-Beauregard, x.		3,278.16	28,256.85		31,535.01
<i>Montmorency:</i>					
Beaulieu, v.		512.74			512.74
Beauport, cité.	33,858.18		2,622.35	3,375.00	39,855.53

Subventions / Grants

	Aqueducs et égouts Article 3 Waterworks and Sewer Systems Item 3	Prévention des incendies Article 3 Fire Prevention Item 3	Travaux d'hiver Article 2 Winter Works Item 2	Société d'habitation du Québec Article 4-2 Québec Housing Corporation Item 4-2	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
Château-Richer, t.	2,587.50		5,275.12		7,862.62
Courville, t.		2,643.79			2,643.79
Montmorency, t.	6,400.00			4,050.00	10,450.00
Ste-Anne-de-Beaupré, p.	1,900.00		1,991.07		3,891.07
Ste-Brigitte-de-Laval, p.	10,180.30		1,919.72		12,100.02
Ste-Famille, I.O., p.		1,468.50			1,468.50
St-Féréol, p.	6,082.38		20,006.23		26,088.61
St-Jean-de-Boischatel, v.		1,703.72			1,703.72
St-Joachim, p.	3,325.00				3,325.00
St-Laurent, I.O., p.		919.62			919.62
St-Pierre, I.O., p.		2,058.75			2,058.75
Ste-Thérèse-de-Lisieux, x.	10,206.00	225.25			10,431.25
Villeneuve, t.	24,730.63			1,500.00	26,230.63
<i>Napierville-Laprairie:</i>					
Brossard, t.	15,000.00	4,417.13	19,443.35		38,860.48
Candiac, t.			10,739.16		10,739.16
Delson, t.	21,156.30	675.92	6,106.49		27,938.71
La Prairie, t.	22,000.00	4,858.07	16,493.55		43,351.62
Napierville, v.		929.72			929.72
Notre-Dame, x.	23,850.00				23,850.00
Ste-Catherine-d'Alexandrie-de-Laprairie, p.	28,597.90				28,597.90
St-Constant, p.	26,550.00		6,479.48		33,029.48
St-Isidore, p.		734.17			734.17
St-Jacques-le-Mineur, p.			866.11		866.11
St-Patrice-de-Sherrington, p.			747.62		747.62
St-Rémi, p.	12,896.69				12,896.69
" t.	9,622.54				9,622.54
<i>Nicolet:</i>					
Annaville, v.	945.60				945.60
Bécancour, t.	62,491.50		44,786.15		107,277.65
Grand-St-Esprit, x.	2,177.47				2,177.47
Les Becquets, v.	18,889.38	5,778.08			24,667.46
Manseau, v.	9,480.00	4,291.50			13,771.50
Nicolet, t.		564.15	22,892.71	11,100.00	34,556.86
Ste-Eulalie, x.			2,793.13		2,793.13
St-Léonard-d'Aston, v.	1,352.34	3,349.20			4,701.54
St-Pierre-les-Becquets, p.	9,116.03				9,116.03
<i>Papineau:</i>					
Angers, v.	2,975.00				2,975.00
Bowman, x.			12,516.39		12,516.39
Buckingham, t.			21,338.51		21,338.51
Gatineau, t.		5,195.08			5,195.08
Lochaber, c.			1,036.33		1,036.33
" partie Nord, c.			2,433.79		2,433.79
Masson, t.			2,152.08		2,152.08
N.-D.-de-la-Paix, p.	778.26				778.26
N.-D.-de-la-Salette, c.	440.00		11,328.18		11,768.18
N.-D.-du-Laus, x.			6,734.15		6,734.15
Papineauville, v.	25,816.75		1,006.51		26,823.26
Plaisance, x.		3,436.54			3,436.54
Ponsonby, c.			2,267.41		2,267.41
Ripon, c.			3,393.17		3,393.17
" v.			2,481.92		2,481.92
St-André-Avellin, p.			1,280.68		1,280.68
" v.		4,117.02			4,117.02
Templeton, v.	21,000.00	3,214.70			24,214.70
Thurso, t.	743.28	7,657.39			8,400.67
Val-des-Bois, x.	3,422.48	1,712.39	19,593.69		24,728.56

Subventions / Grants

	Aqueducs et égouts Article 3 Waterworks and Sewer Systems Item 3	Prévention des incendies Article 3 Fire Prevention Item 3	Travaux d'hiver Article 2 Winter Works Item 2	Société d'habitation du Québec Article 4-2 Québec Housing Corporation Item 4-2	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
<i>Pontiac:</i>					
Bryson, v			362.65		362.65
Campbell's Bay, v	16,250.40		2,108.73		18,359.13
Chapeau, v		323.83			323.83
Clarendon, c			5,408.92		5,408.92
Fort-Coulonge, v	7,500.00				7,500.00
Litchfield, c			6,165.98		6,165.98
Portage-du-Fort, v	2,625.00				2,625.00
Quyon, v	8,000.00		1,867.35		9,867.35
Shawville, v	6,030.00				6,030.00
<i>Portneuf:</i>					
Bélair, t	51,396.99		10,295.73		61,692.72
Cap-Santé, x	675.00				675.00
Donnacoona, t	3,684.98	4,897.12		21,150.00	29,732.10
N.-D.-de-Portneuf, p		5,778.80			5,778.80
Pont-Rouge, v		5,000.00			5,000.00
Portneuf, t		2,445.59	5,481.45		7,927.04
St-Augustin-de-Desmaures, p	600.00	919.77			1,519.77
St-Basile-Sud, v			1,457.55		1,457.55
St-Casimir, v		4,376.63	7,555.95		11,932.58
Ste-Catherine, p	13,879.38	3,543.48	6,088.49		23,511.35
St-Léonard-de-Portneuf, x	3,708.00				3,708.00
St-Marc-des-Carières, v	3,269.86	3,036.84	3,744.00		10,050.70
St-Raymond, p	360.00				360.00
" t	7,983.98				7,983.98
St-Rémi, p		747.77			747.77
St-Ubald, p		1,090.67	3,274.25		4,364.92
" v	1,908.49	7,098.22	2,325.94		11,332.65
Val St-Michel, t	20,512.77				20,512.77
<i>Richelieu:</i>					
Contrecoeur, p	29,060.16		4,259.18		33,319.34
" v	6,382.15	2,926.25	1,177.25		10,485.65
Massueville, v	1,600.00				1,600.00
Ste-Anne-de-Sorel, p	9,051.20				9,051.20
St-Pierre-de-Sorel, p	11,365.92				11,365.92
St-Robert, p	10,320.92				10,320.92
Sorel, cité			33,327.69		33,327.69
Tracy, t	2,200.00	14,389.53			16,589.53
Yamaska, v	8,403.75				8,403.75
<i>Richmond:</i>					
Asbestos, t		7,106.40	9,678.74		16,785.14
Bromptonville, t	5,123.46				5,123.46
Danville, t	5,450.20				5,450.20
Kingsbury, v		704.29			704.29
Richmond, t	20,341.08		5,835.35		26,176.43
Windsor, t			60,286.48	26,400.00	86,686.48
<i>Rimouski:</i>					
Bic, v			14,546.57		14,546.57
Biencourt, x	1,817.17		55,643.30		57,460.47
Fleurbaey, x			13,331.61		13,331.61
Lac-des-Aigles, x			13,403.38		13,403.38
Luceville, v	6,563.84				6,563.84
Rimouski, cité	24,127.80	2,555.92	328,042.14	14,250.00	368,975.86
" -Est, v	3,093.75	3,061.95			6,155.70
St-Anaclet-de-Lessard, p	15,251.25				15,251.25
Ste-Anne-de-la-Pointe-au-Père, p	18,900.00	8,216.83	14,297.82		41,414.65
Ste-Blandine, p	10,938.62				10,938.62
St-Charles-Garnier, p			5,500.47		5,500.47

Subventions / Grants

	Aqueducs et égouts Article 3 Waterworks and Sewer Systems Item 3	Prévention des incendies Article 3 Fire Prevention Item 3	Travaux d'hiver Article 2 Winter Works Item 2	Société d'habitation du Québec Article 4-2 Québec Housing Corporation Item 4-2	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
St-Donat, p.		640.77			640.77
St-Eugène-de-Ladrière, p.			9,899.11		9,899.11
St-Fabien, p.	17,759.11		45,804.39		63,563.50
St-François-Xavier-des-Hauteurs, p.			292.70		292.70
St-Guy, x.	389.25				389.25
St-Mathieu-de-Rieux, p.			61,844.12		61,844.12
St-Narcisse-de-Rimouski, p.			5,724.30		5,724.30
St-Simon, p.	1,435.00		24,241.88		25,676.88
St-Valérien, p.			4,345.73		4,345.73
Trinité-des-Monts, p.			16,230.36		16,230.36
<i>Rivière-du-Loup:</i>					
N.-D.-des-Neiges-des-Trois-Pistoies, p.		864.45	39,616.12		40,480.57
N.-D.-des-Sept-Douleurs, p.			11,403.37		11,403.37
N.-D.-du-Portage, p.			32,674.62		32,674.62
Rivière-du-Loup, cité.			182,665.48	29,700.00	212,365.48
St-Antonin, p.		3,288.40			3,288.40
St-Arsène, p.			18,456.41		18,456.41
St-Clément, p.			14,876.59		14,876.59
St-Cyprien, x.			56,546.74		56,546.74
St-Éloi, p.			48,479.41		48,479.41
St-Françoise, p.			14,498.29		14,498.29
St-François-Xavier-de-Viger, x.			18,871.28		18,871.28
St-Hubert, p.			55,783.66		55,783.66
St-Jean-Baptiste-de-l'Isle-Verte, x.		2,468.04	24,392.18		26,860.22
St-Jean-de-Dieu, x.	19,118.44		99,471.16		118,589.60
St-Modeste, p.			17,126.80		17,126.80
St-Patrice-de-la-Rivière-du-Loup, p.		1,128.46	9,655.33		10,783.79
St-Paul-de-la-Croix, p.			22,093.01		22,093.01
Ste-Rita, x.			52,389.89		52,389.89
Trois-Pistoies, t.	6,244.36		140,443.59		146,687.95
<i>Roberval:</i>					
Albanel, c.	4,712.85		61,745.54		66,458.39
" v.			38,769.93		38,769.93
Chambord, v.	472.50		50,458.01		50,930.51
Dolbeau, t.	2,603.26	9,931.88	361,869.43		374,404.57
Girardville, x.		2,732.10	36,123.82		38,855.92
Lac-Bouchette, v.	402.50				402.50
Mistassini, t.	14,610.97				14,610.97
Normandin, c.			174,982.37		174,982.37
" v.	25,185.00		71,563.93		96,748.93
N.-D.-de-la-Doré, p.	4,521.00		29,735.06		34,256.06
Péribonka, x.		5,196.12	33,814.68		39,010.80
Roberval, cité.		5,326.50	125,532.19		130,858.69
St-André, p.			17,518.45		17,518.45
" v.	2,340.00		6,948.10		9,288.10
" x.			10,477.14		10,477.14
St-Augustin, p.	5,800.00	3,552.06	17,466.93		26,818.99
St-Edmond, x.		3,957.84	50,154.34		54,112.18
St-Eugène, x.	4,183.19		57,145.38		61,328.57
St-Félicien, t.	5,376.92	1,967.23	50,044.90		57,389.05
" x.			21,086.91		21,086.91
St-François-de-Sales, x.	16,740.00				16,740.00
Ste-Jeanne-d'Arc, p.			47,527.71		47,527.71
" v.			9,903.07		9,903.07
St-Louis-de-Chambord, p.	3,780.00		88,052.30		91,832.30
St-Ludger-de-Milot, x.	5,680.00				5,680.00
St-Méthode, x.			53,336.01		53,336.01
St-Michel-de-Mistassini, x.	3,204.83	1,924.06	37,010.60		42,139.49
St-Prime, x.	18,775.00	4,368.04	99,393.91		122,536.95

Subventions / Grants

	Aqueducs et égouts Article 3	Prévention des incendies Article 3	Travaux d'hiver Article 2	Société d'habitation du Québec Article 4-2	TOTAL
	Waterworks and Sewer Systems Item 3	Fire Prevention Item 3	Winter Works Item 2	Québec Housing Corporation Item 4-2	
	\$	\$	\$	\$	\$
St-Stanislas, x.	6,612.42		59,267.16		65,879.58
St-Thomas-d'Aquin, x.	1,292.00		20,393.42		21,685.42
" -Didyme, x.			67,311.25		67,311.25
<i>Rouville:</i>					
Ange-Gardien, v.		2,384.39			2,384.39
Marieville, t.	18,150.00	5,392.00	2,924.55		26,466.55
Mont-St-Hilaire, t.	36,567.25	10,807.42			47,374.67
Otterburn Park, x.	11,850.00	3,630.89			15,480.89
Richelieu, t.	553.60	10,220.11			10,773.71
Rougemont, v.		5,463.60			5,463.60
Ste-Angèle-de-Monnoir, p.		3,192.17			3,192.17
St-Césaire, t.	5,518.95	3,887.34			9,406.29
St-Jean-Baptiste, p.	1,727.04	3,325.89			5,052.93
St-Mathias, p.	15,607.00		7,217.73		22,824.73
St-Michel-de-Rougemont, p.		4,600.41			4,600.41
St-Paul-d'Abbotsford, p.		7,171.61	30,088.82		37,260.43
<i>Rouyn-Noranda:</i>					
Évain, v.	6,897.40				6,897.40
" x.			23,485.70		23,485.70
Noranda, cité.	9,233.57		27,879.04		37,112.61
Rouyn, cité.		3,254.48	21,370.07		24,624.55
<i>Saguenay:</i>					
Baie-Trinité, v.			7,575.11		7,575.11
Chute-aux-Outardes, v.			38,681.53		38,681.53
Escoumins, x.	3,176.75	3,471.39	27,086.41		33,734.55
Grandes-Bergeronnes, v.			40,145.72		40,145.72
Hauterive, t.	20,607.15		70,265.62		90,872.77
Pointe-Lebel, v.			18,772.17		18,772.17
Port-Cartier, t.	5,537.74	5,603.33	62,453.31		73,594.38
Ragueneau, p.	10,900.00		8,819.51		19,719.51
St-Paul-du-Nord, x.		604.18			604.18
Sacré-Coeur-de-Jésus, p.			35,087.11		35,087.11
" v.		5,036.09	39,629.76		44,665.85
Tadoussac, v.	951.81		45,330.70		46,282.51
<i>St-Hyacinthe:</i>					
Denville, t.	22,720.00				22,720.00
La Présentation, p.	3,240.00				3,240.00
La Providence, v.	11,612.67	724.49			12,337.16
St-Damase, v.	11,407.50				11,407.50
St-Denis, p.	436.38		1,313.48		1,749.86
" v.	366.69				366.69
St-Hyacinthe, cité.		3,468.85			3,468.85
St-Joseph, t.		753.48			753.48
Ste-Madeleine, v.	17,968.50				17,968.50
St-Thomas-d'Aquin, p.	8,544.00	3,452.77			11,996.77
<i>St-Jean:</i>					
Lacolle, v.	24,339.70	1,320.00			25,659.70
St-Jean, cité.		2,398.25	4,177.59		6,575.84
" -l'Évangéliste, p.	69,005.52				69,005.52
St-Luc, t.			3,711.84		3,711.84
<i>St-Maurice:</i>					
Ste-Anne-d'Yamachiche, p.			14,715.29		14,715.29
St-Boniface-de-Shawinigan, v.	1,091.12	4,817.34	52,869.79		58,778.25
Ste-Flore, p.			10,944.99		10,944.99
St-Gérard-des-Laurentides, p.	1,504.00		6,482.58		7,986.58

Subventions / Grants

	Aqueducs et égouts Article 3 Waterworks and Sewer Systems Item 3	Prévention des incendies Article 3 Fire Prevention Item 3	Travaux d'hiver Article 2 Winter Works Item 2	Société d'habitation du Québec Article 4-2 Québec Housing Corporation Item 4-2	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
St-Mathieu, p.			19,284.67		19,284.67
St-Sévère, p.	3,973.60		28,928.95		32,902.55
Shawinigan, cité,		11,469.64	92,910.71		104,380.35
" Sud, t.	23,200.00	331.73	81,044.29		104,576.02
Yamachiche, v.		6,964.38	4,377.43		11,341.81
<i>Shefford:</i>					
Granby, cité,	26,434.97		17,423.72		43,858.69
Roxton Falls, v.		3,835.72	10,591.09		14,426.81
St-Alphonse, p.			1,092.82		1,092.82
Ste-Cécile-de-Milton, c.			162.36		162.36
St-Joachim-de-Shefford, p.			3,692.85		3,692.85
Valcourt, v.	2,160.00				2,160.00
Waterloo, t.			2,778.64	15,300.00	18,078.64
<i>Sherbrooke:</i>					
Ascot, c.	4,915.88				4,915.88
" -Nord, x.	750.00				750.00
Deauville, v.			1,632.73		1,632.73
Rock Forest, x.	52,462.94				52,462.94
Sherbrooke, cité.		7,762.51	41,704.25		49,466.76
<i>Stanstead:</i>					
Beebe Plain, v.	8,291.74				8,291.74
Magog, c.			1,191.08		1,191.08
Omerville, v.	9,000.00				9,000.00
Rock Island, t.	4,890.16				4,890.16
Ste-Catherine-de-Hatley, x.			1,141.74		1,141.74
Stanstead Plain, v.	972.97	950.55			1,923.52
<i>Taillon:</i>					
Jacques-Cartier, cité.		8,053.35	314,741.18		322,794.53
Latéche, cité.			5,765.93	13,200.00	18,965.93
St-Hubert, t.	10,000.00	10,406.93	23,093.89		43,500.82
<i>Témiscamingue:</i>					
Duhamel-Ouest, x.		700.74	12,078.49		12,779.23
Fugèreville, x.		551.56	11,804.85		12,356.41
Latulipe et Gaboury, c.	4,503.37		12,936.08		17,439.45
Lorrainville, v.	5,148.39		34,872.69		40,021.08
Nédelec, c.			22,175.57		22,175.57
N.-D.-de-Lourdes-de-Lorrainville, p.		2,755.52	18,187.19		20,942.71
N.-D.-du-Nord, x.			22,176.17		22,176.17
St-Bruno-de-Guigues, p.			10,753.47		10,753.47
St-Édouard-de-Fabre, p.		5,313.28	12,344.10		17,657.38
St-Eugène-de-Guigues, x.			3,496.03		3,496.03
St-Isidore, p.			11,593.48		11,593.48
St-Placide-de-Béarn, x.			1,936.57		1,936.57
Témiscaming, t.		4,660.71	1,562.47		6,223.18
Ville-Marie, t.	2,768.00				2,768.00
<i>Témiscouata:</i>					
Auclair, x.			36,477.81		36,477.81
Cabano, t.			83,073.21		83,073.21
N.-D.-du-Lac, p.			43,326.23		43,326.23
" v.		5,681.19	55,486.49		61,167.68
St-Benoît-Abbé, p.			41,229.76		41,229.76
St-Elzéar, x.			39,015.30		39,015.30
St-Eusèbe, p.		4,328.04	72,879.46		77,207.50
St-Godard-de-Lejeune, x.			44,647.65		44,647.65
St-Honoré, x.		812.25	31,583.90		32,396.15

Subventions / Grants

	Aqueducs et égouts Article 3 Waterworks and Sewer Systems Item 3	Prévention des incendies Article 3 Fire Prevention Item 3	Travaux d'hiver Article 2 Winter Works Item 2	Société d'habitation du Québec Article 4-2 Québec Housing Corporation Item 4-2	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
St-Jean-de-la-Lande, x.			15,310.19		15,310.19
St-Joseph-de-la-Rivière-Bleue, p.			19,731.22		19,731.22
“ v.	1,232.00		11,748.69		12,980.69
St-Juste-du-Lac, x.			37,629.32		37,629.32
St-Louis-du-Haut-Haut, p.	1,260.00		86,011.60		87,271.60
St-Marc-du-Lac-Long, p.			16,830.31		16,830.31
St-Mathias-de-Cabano, p.			47,294.74		47,294.74
St-Michel-du-Squatec, p.			69,449.31		69,449.31
St-Pierre-d'Estcourt, p.			47,975.80		47,975.80
Ste-Rose-du-Dégelis, p.	7,650.00		123,119.87		130,769.87
Sully, x.		348.94	48,237.95		48,586.89
<i>Terrebonne:</i>					
Bellefeuille, p.	3,950.00				3,950.00
Blainville, t.	76,672.32	4,014.56	37,202.12		117,889.00
Bois-des-Filion, v.	79,143.19		15,195.28		94,338.47
Brébeuf, p.			1,025.95		1,025.95
Estérel, t.			11,100.15		11,100.15
Ivry-sur-le-Lac, x.			751.85		751.85
Lac Carré, v.	8,542.37				8,542.37
Lac Supérieur, x.			745.17		745.17
Lafontaine, v.	4,730.40				4,730.40
Lantier, x.		1,101.60	3,553.70		4,655.30
Lesage, x.	12,083.65	4,285.55			16,369.20
Lorraine, t.	26,500.00		4,593.24		31,093.24
Mont-Rolland, x.	1,600.00		5,124.43		6,724.43
Mont-Tremblant, x.	8,833.12				8,833.12
Piedmont, x.	1,630.39				1,630.39
Rosemère, t.			68,552.64		68,552.64
Ste-Adèle, x.	18,720.93	3,417.81	2,182.71		24,321.45
Ste-Agathe-des-Monts, t.	17,574.58	5,484.74	121,846.68	36,600.00	181,506.00
“ -Sud, v.	13,275.99		2,481.65		15,757.64
Ste-Anne-des-Lacs, p.			4,107.23		4,107.23
“ -Plaines, p.		797.70	4,557.78		5,355.48
St-Antoine, t.	4,117.32		36,700.23		40,817.55
St-Faustin, x.			8,120.49		8,120.49
St-Hippolyte, p.		2,015.76			2,015.76
St-Janvier-de-Blainville, p.		886.44	150,183.64		151,070.08
St-Jérôme, cité.		8,389.50	247,455.48		255,844.98
St-Jovite, p.			7,234.98		7,234.98
“ v.	8,054.42		7,350.48		15,404.90
Ste-Lucie, x.	20,604.00				20,604.00
Ste-Marguerite-du-Lac-Masson, p.		2,951.44	10,158.34		13,109.78
St-Sauveur-des-Monts, v.	52,697.55	3,369.87			56,067.42
Ste-Sophie, x.		1,478.17			1,478.17
Ste-Thérèse, cité.		8,549.25	31,455.72	16,500.00	56,504.97
“ -Ouest, x.	175,891.10	7,937.60	12,389.43		196,218.13
Shawbridge, v.	279.80	3,993.75	1,418.40		5,691.95
Terrebonne, t.	51,665.87	784.92			52,450.79
Val-David, v.	21,242.31				21,242.31
Val-des-Lacs, x.			16,577.85		16,577.85
Val-Morin, x.	9,390.91				9,390.91
<i>Trois-Rivières:</i>					
Trois-Rivières, cité.		8,760.00	111,262.89	58,080.78	178,103.67
“ -Ouest, t.	29,491.63	4,458.80			33,950.43
<i>Vaudreuil-Soulanges:</i>					
Como-Est, v.	3,126.31				3,126.31
Coteau-du-Lac, v.		7,537.95			7,537.95
“ -Landing, v.	3,249.45				3,249.45
Île-Perrot, t.	41,544.33				41,544.33

Subventions / Grants

	Aqueducs et égouts Article 3 Waterworks and Sewer Systems Item 3	Prévention des incendies Article 3 Fire Prevention Item 3	Travaux d'hiver Article 2 Winter Works Item 2	Société d'habitation du Québec Article 4-2 Québec Housing Corporation Item 4-2	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
La Station-du-Coteau, v.	5,425.00				5,425.00
Les Cèdres, v.		1,179.25			1,179.25
N.-D.-de-l'Île-Perrot, p.	7,273.21				7,273.21
Pincourt, t.	21,911.85				21,911.85
Pointe-des-Cascades, v.	9,156.96				9,156.96
" -du-Moulin, t.	17,550.00				17,550.00
Rigaud, t.		7,200.56			7,200.56
St-Joseph-de-Soulanges, p.			570.39		570.39
Ste-Justice-de-Newton, p.		4,189.76			4,189.76
Ste-Marthe, v.	980.00				980.00
St-Télesphore, p.		579.24			579.24
Terrasse-Vaudreuil, x.	18,605.52				18,605.52
Vaudreuil, t.		6,507.50			6,507.50
<i>Verchères:</i>					
Beloil, t.	20,219.55	7,176.90			27,396.45
Chambly, cité.	4,500.00				4,500.00
St-Amable, p.		3,101.46			3,101.46
Ste-Anne-de-Varennes, p.			1,951.24		1,951.24
St-Basile-le-Grand, p.	11,362.50	4,543.81	5,211.57		21,117.88
St-Bruno-de-Montarville, t.			51,342.62		51,342.62
Ste-Julie, p.	456.00				456.00
St-Marc, p.			8,161.69		8,161.69
Varennes, v.		4,117.35			4,117.35
Verchères, v.	7,605.00				7,605.00
<i>Wolfe:</i>					
Disraëli, p.			25,594.96		25,594.96
" v.			9,481.63		9,481.63
Fontainebleau, x.	1,000.00		925.13		1,925.13
Marbleton, v.			299.32		299.32
St-Gérard, v.	1,610.94				1,610.94
St-Julien, p.			18,920.11		18,920.11
Ste-Praxède, p.			19,989.58		19,989.58
Stratford, c.			8,752.75		8,752.75
Weedon-Centre, v.	15,400.00		44,879.94		60,279.94
Wottonville, v.			13,378.06		13,378.06
<i>Yamaska:</i>					
Baieville, v.			4,867.00		4,867.00
Pierreville, v.			1,571.06		1,571.06
St-François-du-Lac, v.	3,080.00				3,080.00
St-Zéphirin-de-Courval, p.		453.85			453.85
Yamaska-Est, v.	4,459.99				4,459.99
<i>Corporations de comtés / County Corporations:</i>					
Témiscamingue			27,253.13		27,253.13
Témiscouata			35,989.54		35,989.54
COMMISSION D'AMÉNAGEMENT DE QUÉBEC..				146,250.00	146,250.00
COMMISSION D'AQUEDUC DE LA VALLÉE DU RICHELIEU	53,186.80				53,186.80
CONFÉRENCE CANADIENNE SUR L'HABITATION				7,000.00	7,000.00
AJUSTEMENTS À RECEVOIR / ADJUSTMENTS RECEIVABLE			1,466.24		1,466.24
	5,305,885.10	1,268,441.55	23,803,452.35	830,653.03	31,208,432.03

Loi pour faciliter le financement de certains travaux municipaux
Act to Facilitate the Financing of Certain Municipal Works

Lois de 1963 / Statutes, c. 1, Sess. 2

	Versements Instalments	Moins intérêts sur avances Less Interest on Advances	Déboursés nets Net Disbursements	Rembourse- ment: principal et intérêts Reimburse- ment: Capital and Interest	Rembourse- ment: intérêts payés en trop Reimburse- ment: Overpaid Interest

(Abréviations / Abbreviations: c, canton / township; p, paroisse / parish; v, village;
t, ville / town; x, sans désignation / without designation)

	\$	\$	\$	\$	\$
MONTREAL MÉTROPOLITAIN:					
<i>D'Arcy McGee:</i>					
Côte-St-Luc, cité.....				51,508.87	
<i>Jacques-Cartier:</i>					
Dorval, cité.....				64,821.18	2,228.41
Lachine, cité.....				29,468.73	
<i>Lafontaine:</i>					
Anjou, t.....				19,221.20	313.47
Montréal-Est, t.....				49,688.20	
<i>Laval et Fabre:</i>					
Laval, t.....				132,245.73	
<i>Marguerite-Bourgeoys:</i>					
Montréal-Ouest, t.....				3,331.03	
<i>Montréal, ville / City</i>				1,384,821.43	
<i>Olier:</i>					
St-Léonard, cité.....				10,327.29	
<i>Outremont:</i>					
Mont-Royal, t.....				13,145.76	
<i>Outremont et Dorion:</i>					
Outremont, cité.....				46,952.23	
<i>Robert Baldwin:</i>					
Beaconsfield, cité.....				11,246.79	
Dollard-des-Ormeaux, t.....				4,440.79	100.38
Pierrefonds, cité.....				33,430.03	
Pointe-Claire, cité.....				38,222.96	
<i>St-Laurent et Jacques-Cartier:</i>					
St-Laurent, cité.....				48,060.92	
<i>Verdun:</i>					
Verdun, cité.....				68,665.54	1,391.12
<i>Westmount:</i>					
Westmount, cité.....				26,714.13	
QUÉBEC MÉTROPOLITAIN:					
<i>Chauveau:</i>					
Ancienne-Lorette, t.....				22,176.89	
Charlesbourg, cité.....				42,023.83	
“ -Est, x.....				3,772.67	
“ -Ouest, x.....				12,750.37	

Loi pour faciliter le financement de certains travaux municipaux
Act to Facilitate the Financing of Certain Municipal Works

	Versements Instalments	Moins intérêts sur avances Less Interest on Advances	Déboursés nets Net Disbursements	Rembourse- ment: principal et intérêts Reimburse- ment: Capital and Interest	Rembourse- ment: intérêts payés en trop Reimburse- ment: Overpaid Interest
	\$	\$	\$	\$	\$
Giffard, cité				16,502.84	
Loretteville, cité				19,394.01	
Neufchatel, t.				25,101.14	
N.-D.-des-Laurentides, t.				45,552.04	161.18
Orsainville, t.				9,732.85	
<i>Louis-Hébert:</i>					
St-Félix-du-Cap-Rouge, p.				17,364.97	
Ste-Foy, cité				16,148.01	
Sillery, cité				40,165.80	
<i>Québec, ville / City</i>				150,355.08	4,485.49
<i>St-Sauveur:</i>					
Duburger, t.				16,165.46	
Les Saules, t.				36,961.59	385.53
AUTRES MUNICIPALITÉS / OTHER MUNICIPALITIES:					
<i>Abitibi-Est:</i>					
Chibougamau, t.				16,831.88	
Senneterre, t.				7,809.31	
Val-d'Or, t.				11,909.14	
<i>Abitibi-Ouest:</i>					
La Sarre, t.				6,107.25	
Macamic, t.				5,937.14	146.13
<i>Argenteuil:</i>					
Grenville, c.				2,721.73	91.29
Lachute, cité				7,141.71	214.33
<i>Arthabaska:</i>					
Victoriaville, t.				14,532.75	557.06
<i>Bagot:</i>					
Acton Vale, t.				20,195.94	
<i>Beauce:</i>					
Beauceville, t.				6,607.09	184.13
" -Est, t.	15,402.17		15,402.17	12,210.88	368.12
St-Frédéric, p.				6,932.94	
St-Georges, t.				15,304.67	
Ste-Marie, p.				15,405.14	516.70
<i>Beauharnois:</i>					
St-Timothée, v.				22,159.02	
<i>Bellechasse:</i>					
N.-D.-Auxiliatrice-de-Buckland, p.				2,625.11	80.97
St-Charles, v.				21,655.63	721.36
<i>Berthier:</i>					
Berthierville, t.				1,730.84	
St-Barthélemi, p.				3,392.92	
<i>Bonaventure:</i>					
Bonaventure, x.				2,018.08	
Caplan, x.				7,990.32	

Loi pour faciliter le financement de certains travaux municipaux
Act to Facilitate the Financing of Certain Municipal Works

	Versements Instalments	Moins intérêts sur avances Less Interest on Advances	Déboursés nets Net Disbursements	Rembourse- ment: principal et intérêts Reimburse- ment: Capital and Interest	Rembourse- ment: intérêts payés en trop Reimburse- ment: Overpaid Interest
	\$	\$	\$	\$	\$
Carleton-sur-Mer, x.				1,823.58	
Maria, c.				3,009.58	
New Richmond, c.				22,956.58	
Nouvelle, x.				9,981.66	
Paspébiac, x.				15,104.78	
" -Ouest, x.				4,709.31	
St-Alphonse, x.				7,840.45	
St-Omer, p.				7,969.95	
St-Siméon, p.				10,143.03	358.42
<i>Brome:</i>					
St-Benoît-du-Lac, x.				9,459.35	
<i>Brome et Shefford:</i>					
Bromont, t.				15,369.55	
<i>Chambly:</i>					
Boucherville, t.				54,930.46	1,550.87
Greenfield Park, t.				16,507.97	
<i>Chambly-Taillon:</i>					
Jacques-Cartier, cité.				108,824.40	3,127.62
Longueuil, cité.				40,523.63	1,455.78
St-Lambert, cité.				14,485.10	
<i>Champlain:</i>					
Cap-de-la-Madeleine, cité.				14,289.29	
La Visitation-de-Champlain, p.				11,232.82	427.69
St-François-Xavier-de-Batiscan, p.				5,102.19	12.05
Ste-Marthe-du-Cap-de-la-Madeleine, x.				11,796.42	
St-Narcisse, p.				6,475.36	
St-Prosper, p.				1,541.01	44.82
St-Séverin, p.				6,743.03	258.47
<i>Charlevoix:</i>					
Baie-St-Paul, t.				31,582.16	
Clermont, t.				1,418.73	
Les Éboulements, x.				3,181.16	
Rivière-Malbaie, x.				19,454.14	61.48
St-Firmin, x.				7,293.08	
St-Irénée, p.				5,694.68	
St-Urbain, p.				3,183.02	
<i>Châteauguay:</i>					
Châteauguay-Centre, t.				32,682.71	1,223.57
Mercier, t.	5,844.94		5,844.94	12,831.98	
<i>Chicoutimi:</i>					
Chicoutimi, c.				14,116.61	
Laterrière, v.				4,722.79	
N.-D.-de-Laterrière, p.				11,228.51	
<i>Compton:</i>					
Cookshire, t.				1,356.42	
East Angus, t.				4,198.66	
<i>Deux-Montagnes:</i>					
St-Colomban, p.				2,068.28	
St-Eustache, t.				9,583.49	

Loi pour faciliter le financement de certains travaux municipaux
Act to Facilitate the Financing of Certain Municipal Works

	Versements Instalments	Moins intérêts sur avances Less Interest on Advances	Déboursés nets Net Disbursements	Rembourse- ment: principal et intérêts Reimburse- ment: Capital and Interest	Rembourse- ment: intérêts payés en trop Reimburse- ment: Overpaid Interest
	\$	\$	\$	\$	\$
<i>Dorchester:</i>					
Lac Etchemin, t.				21,519.50	
St-Anselme, v.				24,638.40	51.67
Ste-Justine, p.				17,476.26	733.09
<i>Drummond:</i>					
Drummondville, cité.				39,875.32	
N.-D.-du-Bon-Conseil, v.				1,567.40	
<i>Dubuc:</i>					
Bagotville, p.				10,537.11	
" t.				4,157.22	
Bégin, c.				2,997.64	
Chicoutimi-Nord, cité.				11,469.23	
St-Fulgence, v.				3,389.52	
Ste-Rose-du-Nord, p.				418.77	
Shishaw, x.				1,392.57	
Tremblay, c.				3,658.68	
<i>Duplessis:</i>					
Havre-St-Pierre, x.				13,564.44	
Sept-Îles, cité.				26,319.92	
<i>Frontenac:</i>					
Ste-Cécile-de-Whitton, x.				2,827.28	
<i>Gaspé-Nord:</i>					
Cap-Chat, t.				1,969.91	
Grande-Vallée, x.				10,181.36	
<i>Gaspé-Sud:</i>					
Chandler, t.				10,041.34	
Grande-Rivière, x.				3,047.68	
Percé, x.				25,655.27	13.50
Rivière-au-Renard, x.				17,072.90	
<i>Gatineau:</i>					
Deschênes, v.				8,478.90	
Gracefield, v.				5,830.55	
Maniwaki, t.				2,018.48	57.27
Touraine, x.				4,098.98	
<i>Hull:</i>					
Hull, cité.				27,510.28	
Pointe-Gatineau, t.				1,481.01	
<i>Huntingdon:</i>					
Huntingdon, t.				7,596.09	188.58
<i>Îles-de-la-Madeleine:</i>					
Cap-aux-Meules, v.				23,255.69	
<i>Joliette:</i>					
Crabtree, v.				1,919.21	
Joliette, cité.				10,223.34	
N.-D.-des-Prairies, p.				2,609.77	
<i>Jonquière:</i>					
Arvida, cité.				8,478.98	104.47
Jonquière, cité.				33,916.20	
St-Dominique-de-Jonquière, p.				2,875.76	

Loi pour faciliter le financement de certains travaux municipaux
Act to Facilitate the Financing of Certain Municipal Works

	Versements Instalments	Moins intérêts sur avances Less Interest on Advances	Déboursés nets Net Disbursements	Rembourse- ment: principal et intérêts Reimburse- ment: Capital and Interest	Rembourse- ment: intérêts payés en trop Reimburse- ment: Overpaid Interest
	\$	\$	\$	\$	\$
<i>Kamouraska:</i>					
La Pocatière, t.				25,464.64	
<i>Labelle:</i>					
Mont-St-Michel, x.				1,463.52	
<i>Lac-St-Jean:</i>					
N.-D.-d'Hébertville, v.				2,872.47	31.15
St-Bruno, v.				2,441.96	6.23
" x.				2,441.96	
St-Gédéon, p.				614.65	
Ste-Monique, x.				3,694.00	
<i>L'Assomption:</i>					
L'Assomption, t.				17,398.65	
L'Épiphanie, t.				4,979.53	
Repentigny, t.				14,967.93	
St-Charles-de-Lachenaie, p.				2,584.50	
St-Henri-de-Mascouche, p.				15,620.27	
<i>Lavolette:</i>					
Grand'Mère, cité.				23,073.21	
La Tuque, t.				3,687.85	
<i>Lévis:</i>					
Charny, t.				58,641.91	
Lévis, cité.				22,171.72	
St-Henri, v.				1,555.04	
St-Jean-Chrysostome, t.				16,532.10	
St-Louis-de-Pintendre, p.				1,081.30	
St-Romuald-d'Etchemin, cité.				3,810.30	
<i>L'Islet:</i>					
L'Islet, t.				6,231.72	
<i>Lotbinière:</i>					
Deschailons-sur-St-Laurent, v.				3,643.89	
Francoeur, v.				15,149.37	653.29
St-Antoine-de-Tilly, p.				10,713.81	
<i>Matane:</i>					
Mont-Joli, t.				1,757.72	
Petite-Matane, x.				9,055.23	347.10
St-Adelme, p.				881.01	
Ste-Angèle-de-Mérici, v.				2,036.60	41.07
<i>Matapédia:</i>					
Causapsal, t.				1,527.91	
St-Tharcisius, p.				683.99	
<i>Mégantic:</i>					
Plessisville, t.				2,726.64	
Thetford Mines, cité.				17,760.99	
<i>Missisquoi:</i>					
Cowansville, t.	15,402.17		15,402.17	27,992.00	
Farnham, cité.				3,404.68	
<i>Montcalm:</i>					
Chertsey, c.				4,302.23	137.33
Rawdon, v.				3,978.54	12.84
St-Calixte, x.				16,153.10	550.31

Loi pour faciliter le financement de certains travaux municipaux
Act to Facilitate the Financing of Certain Municipal Works

	Versements Instalments	Moins intérêts sur avances Less Interest on Advances	Déboursés nets Net Disbursements	Rembourse- ment: principal et intérêts Reimburse- ment: Capital and Interest	Rembourse- ment: intérêts payés en trop Reimburse- ment: Overpaid Interest
	\$	\$	\$	\$	\$
<i>Montmagny:</i>					
Montminy, c.				8,033.81	
<i>Montmorency:</i>					
Beauport, cité				20,301.18	
Beaupré, t.				24,291.66	
Courville, t.				29,386.93	965.15
Ste-Brigitte-de-Laval, p.				8,606.20	
St-Féréol, p.				6,503.43	
St-Jean-de-Boischatel, v.				6,470.21	164.74
Ste-Thérèse-de-Lisieux, x.				16,802.85	
Villeneuve, t.				32,021.92	
<i>Napierville-Laprairie:</i>					
Brossard, t.				1,874.41	
Ste-Catherine-d'Alexandrie-de-Laprairie, p.				6,022.53	
St-Constant, p.				340.58	
St-Rémi, p.				5,030.25	168.71
<i>Nicolet:</i>					
Bécancour, t.				3,263.26	
Grand-St-Esprit, x.				1,683.06	
Les Becquets, v.				13,571.41	61.53
Nicolet, t.				5,510.09	156.34
St-Léonard-d'Aston, v.				2,049.64	
Ste-Monique, p.				1,966.85	
St-Pierre-les-Becquets, p.				2,494.10	
Ste-Sophie-de-Lévrard, p.				2,439.17	81.80
<i>Papineau:</i>					
Angers, v.	30,554.07	3,166.45	27,387.62	3,555.28	
Buckingham, t.				48,013.17	234.05
Gatineau, t.				818.82	
N.-D.-de-la-Paix, p.				4,758.43	
Papineauville, v.				2,261.27	77.80
Plaisance, x.				9,451.43	
Thurso, t.				3,766.40	
Val-des-Bois, x.					
<i>Portneuf:</i>					
Bélair, t.				32,715.93	1,431.59
Donnacona, t.				3,539.20	
Fossambault-sur-le-Lac, v.				648.86	
Ste-Catherine, p.				15,970.69	
St-Léonard-de-Portneuf, x.				3,230.69	
St-Raymond, t.				13,826.91	
St-Ubalde, v.				1,836.88	
Val St-Michel, t.				16,206.58	48.17
<i>Richelieu:</i>					
Contrecoeur, p.				18,779.80	
" v.				6,948.60	
Sorel, cité				25,259.47	866.34
Tracy, t.				40,400.10	411.00
<i>Richmond:</i>					
Asbestos, t.				15,695.57	
Danville, t.				6,022.43	
<i>Rimouski:</i>					
Luceville, v.				3,396.61	
Rimouski, cité				31,934.32	
St-Anaclet-de-Lessard, p.				6,773.03	

Loi pour faciliter le financement de certains travaux municipaux
Act to Facilitate the Financing of Certain Municipal Works

	Versements Instalments	Moins intérêts sur avances Less Interest on Advances	Déboursés nets Net Disbursements	Rembourse- ment: principal et intérêts Reimburse- ment: Capital and Interest	Rembourse- ment: intérêts payés en trop Reimburse- ment: Overpaid Interest
	\$	\$	\$	\$	\$
<i>Rivière-du-Loup:</i>					
N.-D.-du-Portage, p.				1,800.90	
St-Jean-de-Dieu, x.				10,029.87	
Trois-Pistoles, t.				8,945.04	
<i>Roberval:</i>					
Albanel, c.				3,403.47	
Dolbeau, t.				14,228.55	
Mistassini, t.				11,862.41	
Roberval, cité.				12,396.68	
St-Augustin, p.				978.55	
St-Eugène, x.				4,402.66	
St-Stanislas, x.				4,041.64	
<i>Rouville:</i>					
Mont-St-Hilaire, t.				4,841.27	176.42
Otterburn Park, x.				4,821.18	186.02
St-Césaire, t.				5,525.16	
<i>Rouyn-Noranda:</i>					
Noranda, cité.				23,885.30	738.09
Rouyn, cité.				73,249.17	738.09
<i>Saguenay:</i>					
Baie-Comeau, t.				89,879.31	
Baie-Trinité, v.				1,657.13	
Hauterive, t.				35,781.50	
Port-Cartier, t.				4,216.32	
<i>St-Hyacinthe:</i>					
St-Denis, v.				398.23	
St-Hyacinthe, cité.				29,399.83	
Ste-Madeleine, v.				8,251.77	
<i>St-Jean:</i>					
St-Jean, cité.				55,658.62	385.01
<i>St-Maurice:</i>					
Ste-Flore, p.				8,896.40	341.01
St-Sévère, p.				4,565.34	
Shawinigan, cité.				36,531.43	952.08
" -Sud, t.				36,646.80	
<i>Shefford:</i>					
Granby, cité.				26,691.12	
Waterloo, t.				7,965.01	226.00
<i>Sherbrooke:</i>					
Lennoxville, t.				5,193.47	
Sherbrooke, cité.				200,998.47	
<i>Stanstead:</i>					
Beebe Plain, v.				2,997.65	
Magog, cité.				28,436.16	944.73
North Hatley, v.				221.28	6.19
Rock Island, t.	16,944.43		16,944.43	5,731.44	196.57
Stanstead Plain, v.				2,128.99	
<i>Taillon:</i>					
St-Hubert, t.				42,990.41	355.75

Loi pour faciliter le financement de certains travaux municipaux
Act to Facilitate the Financing of Certain Municipal Works

	Versements Instalments	Moins intérêts sur avances Less Interest on Advances	Déboursés nets Net Disbursements	Rembourse- ment: principal et intérêts Reimburse- ment: Capital and Interest	Rembourse- ment: intérêts payés en trop Reimburse- ment: Overpaid Interest
	\$	\$	\$	\$	\$
<i>Témiscamèque:</i>					
Latulipe et Gaboury, c.				3,621.71	
<i>Terrebonne:</i>					
Lesage, x.				1,840.17	
Piedmont, x.				7,279.12	130.08
Rosemère, t.				31,339.09	210.90
Ste-Adèle, x.				6,309.85	
Ste-Agathe-Sud, v.				13,153.43	18.59
St-Antoine, t.				4,528.95	
Ste-Lucie, x.				10,100.82	
St-Sauveur-des-Monts, v.				20,316.00	459.07
Ste-Thérèse, cité.				67,790.65	2,277.58
" -de-Blainville, p.				55,628.91	
" -Ouest, x.				64,015.71	
Terrebonne, t.				27,428.78	
Val-David, v.				14,757.94	
Val-Morin, x.				11,063.42	
<i>Trois-Rivières:</i>					
Trois-Rivières, cité.				58,980.74	843.89
" -Ouest, t.				4,951.02	164.93
<i>Vaudreuil-Soulanges:</i>					
Como-Est, v.				2,991.68	
Dorion, t.				13,625.46	
Hudson Heights, v.				6,859.42	
Île-Perrot, t.				4,848.57	
N.-D.-de-l'Île-Perrot, p.				7,803.71	
Pincourt, t.				16,922.38	
Pointe-des-Cascades, v.				6,488.45	
Terrasse-Vaudreuil, x.				15,734.74	
<i>Verchères:</i>					
Chambly, cité.				8,451.20	
McMasterville, v.				4,840.87	186.78
St-Basile-le-Grand, p.				19,631.87	33.01
St-Bruno-de-Montarville, t.				18,959.76	
Varennnes, v.				720.47	
<i>Wolfe:</i>					
St-Gérard, v.				2,351.07	
<i>Corporation de comté / County Corporation:</i>					
Laprairie.				1,587.14	
	53,343.44	3,166.45	50,176.99	5,903,329.31	37,632.35

SOMMAIRE DES DÉBOURSÉS / SUMMARY OF DISBURSEMENTS

Prêts aux municipalités / Loans to municipalities		33,788.82
Contributions non remboursables / Unrefundable contributions		19,554.62
		53,343.44
Moins / Less:		
Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by Government of Canada	50,176.99	
Intérêts sur avances / Interest on advances	3,166.45	53,343.44
Déboursé net / Net disbursement	\$	—

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

Dépenses ordinaires / Ordinary Expenditures:

210 1—Administration:

- 1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities.....
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
- 3—Frais de bureau / Office expenses.....
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....
- 5—Comités / Committees.....
- 6—Traitement électronique des données / Data-processing.....
- 7—Autres dépenses / Other expenses.....

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....

211 2—Service de l'information / Information Service:

- 1—Traitements / Salaries.....
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
- 3—Honoraires / Fees.....
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....
- 5—Matériaux, fournitures et approvisionnements / Materials, supplies and provisions.....
- 6—Publicité et information / Publicity and information.....
- 7—Information scientifique / Scientific information.....
- 8—Autres dépenses / Other expenses.....

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....

211 3—Direction générale de la production et de l'aménagement agricole / Production and Rural Development Branch:

- 1—Traitements / Salaries.....
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
- 3—Frais de bureau / Office expenses.....
- 4—Matériaux, fournitures et approvisionnements / Materials, supplies and provisions.....
- 5—Transport / Transportation.....
- 6—Loyers / Rentals.....
- 7—Subventions / Grants.....
- 8—Bourses / Scholarships.....
- 9—Frais de déménagement / Moving expenses.....
- 10—Autres dépenses / Other expenses.....

Moins remboursements / Less reimbursements.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
1,028,500	1,028,500	997,712.58		30,787.42
43,800	48,000	47,010.06		989.94
120,000	120,000	97,810.15		22,189.85
296,700	321,700	316,949.60		4,750.40
6,000	6,000	1,266.83		4,733.17
50,000	20,800	99.34		20,700.66
5,000	5,000	567.70		4,432.30
1,550,000	1,550,000	1,461,416.26		88,583.74
		1,000.00	1,000.00	
1,550,000	1,550,000	1,460,416.26	1,000.00	88,583.74
412,400	412,400	406,951.89		5,448.11
73,000	73,000	65,145.81		7,854.19
6,000	6,000	4,405.00		1,595.00
5,000	5,000	3,215.91		1,784.09
22,000	13,500	6,088.68		7,411.32
115,000	115,000	83,093.76		31,906.24
175,000	175,000	149,273.80		25,726.20
20,800	29,300	28,933.66		366.34
829,200	829,200	747,108.51		82,091.49
		400.00	400.00	
829,200	829,200	746,708.51	400.00	82,091.49
734,100	740,100	729,340.00		10,760.00
120,000	113,000	57,109.25		55,890.75
5,000	12,000	6,825.77		5,174.23
75,000	69,000	22,957.05		46,042.95
17,000	17,000	9,987.26		7,012.74
3,000	3,000	150.00		2,850.00
8,761,500	8,761,500	8,761,410.20		89.80
5,000	5,000			5,000.00
5,000	5,000	1,279.14		3,720.86
7,600	7,600	1,753.80		5,846.20
9,733,200	9,733,200	9,590,812.47		142,387.53
381,000	381,000	187,976.14	55,996.59	249,020.45
9,352,200	9,352,200	9,402,836.33	55,996.59	106,632.92

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

213 4—Bureaux et laboratoires régionaux / Regional offices and laboratories:

- 1—Traitements / Salaries.....
- 2—Salaires / Wages.....
- 3—Frais de voyage / Travelling expenses.....
- 4—Honoraires / Fees.....
- 5—Frais de bureau / Office expenses.....
- 6—Ameublement, matériel et articles de bureau / Furnishings, equipment and office supplies.....
- 7—Matériaux, fournitures et approvisionnements / Materials, supplies and provisions.....
- 8—Frais de déménagement / Moving expenses.....
- 9—Autres dépenses / Other expenses.....

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....

215 5—Aménagement des fermes / Farm development:

- 1—Traitements / Salaries.....
- 2—Salaires / Wages.....
- 3—Frais de voyage / Travelling expenses.....
- 4—Honoraires / Fees.....
- 5—Services contractuels / Contractual services.....
- 6—Subventions / Grants.....
- 7—Acquisition des terres / Acquisition of land.....
- 8—Autres dépenses / Other expenses.....

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....

218 6—Insémination artificielle et amélioration des troupeaux / Artificial insemination and cattle improvement:

- 1—Traitements / Salaries.....
- 2—Salaires / Wages.....
- 3—Frais de voyage / Travelling expenses.....
- 4—Matériaux, fournitures et approvisionnements / Materials, supplies and provisions.....
- 5—Transport / Transportation.....
- 6—Traitement électronique des données / Data-processing.....
- 7—Entretien et réparations / Maintenance and repairs.....
- 8—Subventions / Grants.....
- 9—Achat et location de taureaux / Purchase and hiring of bulls.....
- 10—Autres dépenses / Other expenses.....

Moins remboursements / Less reimbursements.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
5,097,000	5,097,000	5,076,132.16		20,867.84
7,300	7,300	5,761.03		1,538.97
743,000	743,000	742,984.50		15.50
103,000	103,000	81,172.02		21,827.98
130,000	130,000	129,939.07		60.93
25,000	25,000	4,209.00		20,791.00
77,700	77,700	57,068.24		20,631.76
100,000	100,000	61,791.83		38,208.17
4,000	4,000	2,701.72		1,298.28
6,287,000	6,287,000	6,161,759.57		125,240.43
		8,650.00	8,650.00	
6,287,000	6,287,000	6,153,109.57	8,650.00	125,240.43
638,600	638,600	630,124.81		8,475.19
95,400	95,400	94,607.28		792.72
83,000	96,000	95,875.36		124.64
10,000	10,000	6,096.80		3,903.20
8,223,000	8,375,000	8,374,865.68		134.32
6,650,000	6,650,000	6,612,449.93		37,550.07
400,000	235,000	191,950.00		43,050.00
1,500	1,500	506.32		993.68
16,101,500	16,101,500	16,006,476.18		95,023.82
		3,000.00	3,000.00	
16,101,500	16,101,500	16,003,476.18	3,000.00	95,023.82
530,000	542,000	532,802.34		9,197.66
38,000	33,000	29,987.62		3,012.38
45,000	48,000	47,965.65		34.35
86,000	114,500	88,895.32		25,604.68
25,000	22,000	18,623.37		3,376.63
30,000				
10,000	10,000	8,257.44		1,742.56
21,000	8,000	7,800.00		200.00
45,000	46,500	46,315.00		185.00
14,000	20,000	19,838.78		161.22
844,000	844,000	800,485.52		43,514.48
116,500	116,500	163,494.39	100.00	46,894.39
727,500	727,500	636,991.13	100.00	90,408.87

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

219 7—Services du génie / Engineering Services:

- 1—Hydraulique agricole / Agricultural hydraulic:
 - 1—Traitements / Salaries.....
 - 2—Salaires / Wages.....
 - 3—Frais de voyage / Travelling expenses.....
 - 4—Matériaux, fournitures et approvisionnements / Materials, supplies and provisions.....
 - 5—Transport / Transportation.....
 - 6—Loyer de machinerie / Rental of machinery.....
 - 7—Services contractuels / Contractual services.....
 - 8—Subventions / Grants.....
 - 9—Autres dépenses / Other expenses.....
- 2—Chemins de colonisation et ponts / Colonization roads and bridges:
 - 1—Traitements / Salaries.....
 - 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
 - 3—Entretien et réparations / Maintenance and repairs.....
- 3—Entrepôts, outillage et matériaux / Warehouses, tools and materials:
 - 1—Traitements / Salaries.....
 - 2—Salaires / Wages.....
 - 3—Frais de voyage / Travelling expenses.....
 - 4—Matériaux, fournitures et approvisionnements / Materials, supplies and provisions.....
 - 5—Transport / Transportation.....
 - 6—Équipement, outillage et véhicules moteurs: achat / Equipment, tools and motor vehicles: purchase.....
 - 7—Assurances et enregistrement de véhicules moteurs / Insurance and registration of motor vehicles.....
 - 8—Entretien et réparations d'entrepôts / Maintenance and repairs of warehouses.....
 - 9—Autres dépenses / Other expenses.....

Moins remboursements / Less reimbursements.....

222 8—Direction générale de la commercialisation / Marketing Branch:

- 1—Mise en marché / Marketing:
 - 1—Traitements / Salaries.....
 - 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
 - 3—Autres dépenses / Other expenses.....
- 2—Salubrité des aliments et inspection des produits agricoles / Food hygiene and agricultural products inspection:
 - 1—Traitements / Salaries.....
 - 2—Salaires / Wages.....
 - 3—Frais de voyage / Travelling expenses.....
 - 4—Honoraires / Fees.....
 - 5—Frais de bureau / Office expenses.....
 - 6—Matériaux, fournitures et approvisionnements / Materials, supplies and provisions.....
 - 7—Subventions / Grants.....
 - 8—Frais de déménagement / Moving expenses.....
 - 9—Autres dépenses / Other expenses.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
1,053,900	1,076,900	1,072,063.26		4,836.74
896,600	686,600	679,822.34		6,777.66
375,000	320,000	314,410.82		5,589.18
55,000	17,000	16,673.14		326.86
10,000	2,000	1,453.85		546.15
500,000	566,000	565,521.80		478.20
5,800,000	6,092,000	6,090,393.15		1,606.85
560,000	676,000	675,908.42		91.58
12,000	24,000	23,622.78		377.22
235,400	238,400	235,816.26		2,583.74
30,000	41,000	40,825.41		174.59
1,650,000	1,626,000	1,625,388.06		611.94
257,300	257,300	250,814.82		6,485.18
2,215,500	2,111,500	2,068,019.05		43,480.95
50,000	90,000	85,633.59		4,366.41
850,000	750,000	748,771.06		1,228.94
50,000	44,000	36,845.39		7,154.61
120,000	110,000	83,948.57		26,051.43
40,000	32,000	30,289.50		1,710.50
15,000	15,000	8,886.64		6,113.36
10,000	10,000	9,134.99		865.01
14,785,700	14,785,700	14,664,242.90		121,457.10
320,000	320,000	292,786.88	3,000.00	30,213.12
14,465,700	14,465,700	14,371,456.02	3,000.00	91,243.98
81,600	87,000	84,057.14		2,942.86
16,000	10,600	5,251.08		5,348.92
1,000	1,000	19.02		980.98
1,975,900	2,011,300	1,978,032.63		33,267.37
71,600	66,600	48,412.81		18,187.19
401,000	390,000	378,889.08		11,110.92
17,000	47,200	46,891.53		308.47
3,000	3,000	2,750.54		249.46
16,300	16,300	7,329.63		8,970.37
1,200,000	1,778,000	1,774,978.37		3,021.63
5,000	5,000	3,927.08		1,072.92
9,000	20,000	19,994.31		5.69

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

3—Produits laitiers / Dairy products:	
1—Traitements / Salaries.....	
2—Frais de voyage / Travelling expenses.....	
3—Frais de bureau / Office expenses.....	
4—Matériaux, fournitures et approvisionnements / Materials, supplies and provisions.....	
5—Subventions / Grants.....	
6—Autres dépenses / Other expenses.....	

Moins remboursements / Less reimbursements.....

224 9—Recherche et enseignement / Research and agricultural education:

1—Administration:	
1—Traitements / Salaries.....	
2—Salaires / Wages.....	
3—Frais de voyage / Travelling expenses.....	
4—Honoraires / Fees.....	
5—Matériaux, fournitures et approvisionnements / Materials, supplies and provisions.....	
6—Loyers / Rentals.....	
7—Équipement, outillage et véhicules moteurs: achat / Equipment, tools and motor vehicles: purchase.....	
8—Subventions / Grants.....	
9—Allocations et bourses / Allowances and scholarships.....	
10—Autres dépenses / Other expenses.....	
2—Stations de recherches / Research stations:	
1—Traitements / Salaries.....	
2—Salaires / Wages.....	
3—Frais de voyage / Travelling expenses.....	
4—Matériaux, fournitures et approvisionnements / Materials, supplies and provisions.....	
5—Loyers / Rentals.....	
6—Équipement, outillage et véhicules moteurs: achat / Equipment, tools and motor vehicles: purchase.....	
7—Entretien et réparations / Maintenance and repairs.....	
8—Autres dépenses / Other expenses.....	
3—Instituts de technologie agricole / Institutes of agricultural technology:	
1—Traitements / Salaries.....	
2—Salaires / Wages.....	
3—Frais de voyage / Travelling expenses.....	
4—Honoraires / Fees.....	
5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....	
6—Matériaux, fournitures et approvisionnements / Materials, supplies and provisions.....	
7—Entretien, réparations et transformations / Maintenance, repairs and alterations.....	
8—Services contractuels / Contractual services.....	
9—Autres dépenses / Other expenses.....	

Moins remboursements / Less reimbursements.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
635,100	642,000	637,441.42		4,558.58
150,000	165,000	164,780.60		219.40
5,000	5,000	1,550.61		3,449.39
10,000	10,000	2,229.11		7,770.89
2,319,500	1,659,000	1,328,947.88		330,052.12
3,000	3,000	2,347.12		652.88
6,920,000	6,920,000	6,487,829.96		432,170.04
67,000	67,000	59,775.32	11,399.60	18,624.28
6,853,000	6,853,000	6,428,054.64	11,399.60	413,545.76
867,000	891,000	886,086.91		4,913.09
65,600	54,600	48,693.82		5,906.18
125,000	113,000	93,885.55		19,114.45
3,000	3,000	1,750.00		1,250.00
80,000	90,000	83,780.46		6,219.54
4,000	4,000	3,512.25		487.75
12,100	12,100	11,663.50		436.50
625,000	625,000	623,560.74		1,439.26
154,000	154,000	152,771.80		1,228.20
6,000	8,000	7,059.96		940.04
191,500	191,500	186,850.46		4,649.54
455,400	455,400	445,967.62		9,432.38
25,000	30,000	27,641.79		2,358.21
224,000	245,000	244,993.47		6.53
29,000	29,000	26,499.20		2,500.80
10,800	10,800	10,713.27		86.73
20,000	21,500	21,084.29		415.71
17,000	18,500	17,354.72		1,145.28
1,018,100	1,023,100	1,014,546.18		8,553.82
203,200	204,200	196,288.37		7,911.63
21,000	21,000	18,226.14		2,773.86
18,600	18,600	14,827.50		3,772.50
79,000	79,000	53,459.25		25,540.75
296,000	224,000	176,520.24		47,479.76
50,000	74,000	53,861.90		20,138.10
100,000	100,000	97,367.96		2,632.04
70,000	70,000	66,326.43		3,673.57
4,770,300	4,770,300	4,585,293.78		185,006.22
85,300	85,300	68,663.06	1,125.00	17,761.94
4,685,000	4,685,000	4,516,630.72	1,125.00	167,244.28

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

226	10—École de médecine vétérinaire / School of Veterinary Medicine, Saint-Hyacinthe:
	1—Traitements / Salaries.....
	2—Salaires / Wages.....
	3—Frais de voyage / Travelling expenses.....
	4—Honoraires / Fees.....
	5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....
	6—Matériaux, fournitures et approvisionnements / Materials, supplies and provisions.....
	7—Entretien et réparations / Maintenance and repairs.....
	8—Autres dépenses / Other expenses.....
	Moins honoraires de cliniques / Less clinical fees.....
227	11—ARDA:
	1—Traitements / Salaries.....
	2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
	3—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....
	4—Projets d'aménagement rural et de développement agricole / Agricultural rehabilitation and development projects.....
	5—Inventaire canadien des terres / Canada Land Inventory.....
	6—Traitement électronique des données / Data-processing.....
	7—Autres dépenses / Other expenses.....
	Moins remboursements / Less reimbursements.....
229	12—Commission royale d'enquête sur l'agriculture / Royal Commission of Inquiry on Agriculture.
229	13—Indemnités aux accidentés ou leurs dépendants et soins médicaux / Indemnities to injured persons or their dependents and medical care.....
229	14—Dépenses diverses ou imprévues / Miscellaneous or unforeseen expenses.....
229	S ¹ —Subventions aux sociétés d'agriculture / Grants to Agricultural Societies, S.R., c. 112.....
230	15—Régie des marchés agricoles du Québec / Québec Agricultural Marketing Board:
	1—Traitements / Salaries.....
	2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
	3—Frais de bureau / Office expenses.....
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
467,100	504,100	501,941.15		2,158.85
103,700	117,700	115,371.34		2,328.66
20,000	20,000	14,634.01		5,365.99
17,500	17,500	4,310.00		13,190.00
30,000	30,000	9,403.74		20,596.26
170,000	126,000	74,842.81		51,157.19
20,000	20,000	10,141.69		9,858.31
27,500	20,500	14,775.24		5,724.76
855,800	855,800	745,419.98		110,380.02
50,000	50,000	28,034.21		21,965.79
805,800	805,800	717,385.77		88,414.23
301,600	301,600	266,209.33		35,390.67
30,000	30,000	12,797.61		17,202.39
20,000	20,000	10,500.52		9,499.48
9,517,000	9,517,000	7,877,815.36		1,639,184.64
636,800	636,800	500,717.53		136,082.47
12,000	12,000	3,621.77		8,378.23
15,000	15,000	6,069.98		8,930.02
10,532,400	10,532,400	8,677,732.10		1,854,667.90
5,440,500	5,440,500	4,156,241.92	2,660,043.36	3,944,301.44
5,091,900	5,091,900	4,521,490.18	2,660,043.36	2,089,633.54
55,000	55,000	46,534.02		8,465.98
150,000	150,000	120,000.00		30,000.00
20,000	20,000	14,671.87		5,328.13
65,000	65,000	54,850.94		10,149.06
243,900	250,900	248,280.66		2,619.34
32,600	32,600	20,690.44		11,909.56
5,000	5,000	2,237.52		2,762.48
18,000	18,000	15,364.01		2,635.99

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

- 5—Enquêtes / Inquiries.....
6—Autres dépenses / Other expenses.....

231 16—Régie de l'assurance-récolte du Québec / Québec Crop Insurance Board:

- 1—Traitements / Salaries.....
2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
3—Honoraires / Fees.....
4—Commissions.....
5—Frais de bureau / Office expenses.....
6—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies,
printing and subscriptions.....
7—Comités / Committees.....
8—Traitement électronique des données / Data-processing.....
9—Loyers / Rentals.....
10—Frais d'ajustement des pertes / Loss adjustors' costs.....
11—Publicité et annonces / Publicity and advertising.....
12—Autres dépenses / Other expenses.....

Moins remboursements / Less reimbursements.....

232 17—Contribution du Gouvernement à la Régie de l'assurance-récolte du Québec égale aux cotisations versées par les agriculteurs / Contribution by the Government to the Québec Crop Insurance Board equal to the amount of the assessments collected from farmers.....

Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada.....

- S—Aide aux sociétés coopératives agricoles / Aid to Cooperative Agricultural Associations,
S.R., c. 101:
Caisse populaire de Baie-St-Paul.....

Office du crédit agricole / Farm Credit Bureau

232 18—Administration:

- 1—Traitements / Salaries.....
2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
3—Frais de bureau / Office expenses.....
4—Articles de bureau, impressions et abonnements / Office supplies, printing and subscriptions
5—Traitement électronique des données / Data-processing.....
6—Publicité et information / Publicity and information.....
7—Frais juridiques / Legal costs.....
8—Certificats des registrateurs / Registrars' certificates.....
9—Honoraires et autres dépenses / Fees and other expenses.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
75,000	68,000	39,569.07		28,430.93
5,000	5,000	149.83		4,850.17
379,500	379,500	326,291.53		53,208.47
471,000	375,000	365,656.31		9,343.69
72,000	79,000	78,957.64		42.36
45,000	45,000	39,208.87		5,791.13
234,000	214,000	165,294.00		48,706.00
20,000	20,000	12,015.64		7,984.36
47,500	29,500	26,538.79		2,961.21
15,000	11,000	10,270.67		729.33
33,000	83,000	78,795.00		4,205.00
23,000	15,000	410.00		14,590.00
40,000	147,000	146,662.18		337.82
100,000	86,000	61,911.54		24,088.46
6,000	2,000	1,501.19		498.81
1,106,500	1,106,500	987,221.83		119,278.17
553,500	553,500	705,600.00	705,600.00	553,500.00
553,000	553,000	281,621.83	705,600.00	434,221.83
1,100,000	1,100,000	1,062,592.84		37,407.16
550,000	550,000	500,000.00	500,000.00	550,000.00
550,000	550,000	562,592.84	500,000.00	512,592.84
		259.28		259.28
1,388,900	1,388,900	1,384,469.01		4,430.99
108,000	108,000	95,734.59		12,265.41
25,500	25,500	25,070.62		429.38
31,500	31,500	29,818.54		1,681.46
25,000	25,000	17,014.09		7,985.91
3,000	3,000	2,498.33		501.67
20,000	20,000	16,747.00		3,253.00
10,000	10,000	8,363.00		1,637.00
25,000	25,000	17,763.63		7,236.37
1,636,900	1,636,900	1,597,478.81		39,421.19

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

Différence d'intérêts payée pour le bénéfice des cultivateurs / Difference of interest paid for the benefit of farmers:

233 19—Loi de l'amélioration des fermes / Farm Improvement Act, S.R., c. 109 et modifications / and amendments.....

20—Loi du prêt agricole / Farm Loan Act, S.R., c. 111:
Société du crédit agricole / Farm Credit Corporation (Canada).....

S³ —Loi du crédit agricole / Farm Credit Act, S.R., cc. 64, 108 et modifications / and amendments:
Ministère des Finances / Department of Finance.....

S³ —Garantie payable par le Gouvernement: Loi de l'amélioration des fermes / Guarantee payable by the Government: Farm Improvement Act, S.R., c. 109 et modifications / and amendments:
Diverses caisses populaires ou banques / Various credit unions or banks.....

Dépenses en immobilisations / Capital Expenditures:

233 21—Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement;
construction de chemins de colonisation et de ponts / Purchase, construction and alteration
of immoveables, including furnishings and equipment; construction of colonization roads
and bridges:

1—Institut de technologie agricole / Institute of Agricultural Technology, Saint-Hyacinthe...

2—Bureaux et laboratoires régionaux / Regional offices and laboratories.....

3—Projets d'aménagement rural et de développement agricole / Agricultural rehabilitation
and development projects.....

4—Construction de chemins de colonisation et de ponts / Construction of colonization roads
and bridges.....

5—Autres projets / Other projects.....

Moins remboursements / Less reimbursements.....

Total.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
1,960,000	1,960,000	1,930,088.13		29,911.87
1,691,300	1,691,300	1,691,237.31		62.69
5,312,000	5,312,000	5,982,055.83		670,055.83
100,000	100,000	52,056.66		47,943.34
79,221,500	79,221,500	77,618,294.36	3,950,314.55	2,347,108.91
800,000	497,000	147,052.24		349,947.76
1,950,000	2,253,000	2,249,086.37		3,913.63
9,450,000	9,450,000	4,212,299.55		5,237,700.45
4,500,000	4,500,000	4,471,553.57		28,446.43
180,000	180,000	127,820.19		52,179.81
16,880,000	16,880,000	11,207,811.92		5,672,188.08
5,125,000	5,125,000	1,499,070.64	1,180,916.94	4,806,846.30
11,755,000	11,755,000	9,708,741.28	1,180,916.94	865,341.78
90,976,500	90,976,500	87,327,035.64	5,131,231.49	1,481,767.13

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Administration

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 1.....	1,524,100.00
Virement de l'article 18 du ministère des Finances / Transfer from Item 18 of the Dept. of Finance: C.T. 37631 '68, 40408 '69.....	25,900.00
	<u>\$ 1,550,000.00</u>

Dépenses / Expenditures.....	1,461,416.26
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....	1,000.00
	<u>\$ 1,460,416.26</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements et indemnités Salaries and Indemnities	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
1-1.....	992,212.58	5,500.00			997,712.58
1-2.....		47,010.06			47,010.06
1-3.....				97,810.15	97,810.15
1-4.....				316,949.60	316,949.60
1-5.....			1,266.83		1,266.83
1-6.....				99.34	99.34
1-7.....				567.70	567.70
	<u>992,212.58</u>	<u>52,510.06</u>	<u>1,266.83</u>	<u>415,426.79</u>	<u>1,461,416.26</u>

Traitements et indemnités / Salaries and Indemnities:

Sous-ministre / Deputy Minister: Roméo Lalande, 27,349.53. Sous-ministre associé / Associate Deputy Minister: Benoît Lavigne, 22,954.53. Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy Ministers: Jean-B. Bergevin, 12,193.89, Lucien Bissonnette, 20,459.54.

Jean Blanchet, 11,147.52; Patrice-Thomas Boudreau, 10,005.68; Vital Bouhours, 12,923.22; Henri Brunelle, 18,214.09; J.-Ernest Dubé, 15,468.84; Robert Duquette, 15,468.84; Lucien Fréchette, 11,866.72; Georges Gauthier, 18,214.09; Jean-Yves Gauthier, 10,990.95; Louis Giard, 10,931.59; Maurice Gingras, 11,866.99; Pierre Labrecque, 14,678.97; Roland Lespérance, 15,967.48; Jean-Jacques Martel, 15,715.37; Bernard Morin, 10,281.93; Armand Ouellet, 13,585.70; Nazaire Parent, 14,179.88; Jacques-Philippe Petit, 10,470.89; Rodrigue Pichette, 15,043.71; C.-J.-Maurice Plamondon, 11,575.09; Robert Rouleau, 14,179.88; Camille Roy, 11,864.62; Irenée Sylvestre, 11,575.09; Ferdinand Trudel, 14,999.56; Lionel-G. Vachon, 11,238.86; Alix Vilgrain, 10,814.11.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Ministre / Minister: L'hon. Clément Vincent, 5,892. Sous-ministre / Deputy Minister: Roméo Lalande, 2,942.86. Sous-ministre associé / Associate Deputy Minister: Benoît Lavigne, 2,784.14. Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy Ministers: Jean-B. Bergevin, 943.01, Lucien Bissonnette, 2,964.51.

Jean-Yves Gauthier, 3,100.88; Jean-Jacques Martel, 2,680.76.

Autres dépenses / Other Expenses:

Bruning, 5,682.44; Clément & Clément Inc., 6,496.94; Dennison Mfg. Co. of Canada Ltd., 8,822.92; Dominion Blank Book Co. Ltd., 6,698.34; Drummond Business Forms Ltd., 8,195.23; Imprimerie Jacques-Cartier Inc., 9,299.16; Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 67,601.13; Minnesota Mining & Mfg. of Canada Ltd., 8,047.85; Gérard Poulin Inc., 5,070.67; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 76,953.48; Stationnement Ste-Hélène, 5,850; Univac, 10,753.87; Xerox of Canada Ltd., 36,748.17.

Service de l'information / Information Service

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 2.....	810,600.00
Virement de l'article 18 du ministère des Finances / Transfer from Item 18 of the Dept. of Finance: C.T. 37631 '68, 40408 '69.....	18,600.00
	<u>\$ 829,200.00</u>

Dépenses / Expenditures.....	747,108.51
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....	400.00
	<u>\$ 746,708.51</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
2-1.....	406,951.89				406,951.89
2-2.....		65,145.81			65,145.81
2-3.....			4,405.00		4,405.00
2-4.....				3,215.91	3,215.91
2-5.....				6,088.68	6,088.68
2-6.....				83,093.76	83,093.76
2-7.....				149,273.80	149,273.80
2-8.....			1,266.00	27,667.66	28,933.66
	<u>406,951.89</u>	<u>65,145.81</u>	<u>5,671.00</u>	<u>269,339.81</u>	<u>747,103.51</u>

Traitements / Salaries:

Roland Barrette, 13,086.81; Omer Beaudoin, 16,778.47; Paul Carpentier, 16,778.72; Roger Michaud, 11,575.16; Alyre Poirier, 11,575.43; Jean-Baptiste Roy, 16,778.72.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Omer Beaudoin, 5,101.81; André Morency, 3,038.70.

Autres dépenses / Other Expenses:

Cie d'Imprimerie Mercure, 11,881.49; Chronicle Telegraph (Qué.), 7,372.82; Éditions Marquis Ltée, 8,442.45; L'Action Sociale Ltée, 50,484.90; La Terre de Chez-Nous, 26,694; Macdonald Farm Journal, 10,800; R.B.T. Printing Co. Ltd., 10,280.40; Revue de l'Agriculture, 5,000; Ronalds-Federated Ltd., 28,480.40; Salon national de l'agriculture, 5,319.75; Service de Radio-Télévision Rurale, 5,000; Société Radio-Canada, 44,203.

**Direction générale de la production et de l'aménagement agricole
Production and Rural Development Branch**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 3.....	7,981,700.00
Supplémentaire / Supplementary 2.....	750,000.00
“ “ 3.....	575,000.00
Virement de l'article 18 du ministère des Finances / Transfer from Item 18 of the Dept. of Finance: C.T. 37631 '68, 40103 '68.....	45,500.00
	<u>\$ 9,352,200.00</u>

Dépenses / Expenditures	9,590,812.47
Moins / Less:	
Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada:	
À recevoir / Receivable	52,721.59
Remboursements / Reimbursements:	
Contributions des particuliers / Contributions by individuals:	
Placement de vaches laitières, moutons et animaux reproducteurs de boucherie / Distribution of milk cows, sheep and breeding animals for consumption	131,930.05
Vente de matériel aux colons / Sale of materials to settlers	49.50
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for	3,275.00
	187,976.14
	<u>\$ 9,402,836.33</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Subventions et contributions Grants and Contributions	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
3-1	729,340.00				729,340.00
3-2		57,109.25			57,109.25
3-3				6,825.77	6,825.77
3-4				22,957.05	22,957.05
3-5				9,987.26	9,987.26
3-6				150.00	150.00
3-7			8,761,410.20		8,761,410.20
3-9				1,279.14	1,279.14
3-10				1,753.80	1,753.80
	729,340.00	57,109.25	8,761,410.20	42,953.02	9,590,812.47

Traitements / Salaries:

Vincent-F. Chagnon, 15,835.81; Adrien Dumas, 10,377.80; Octave Hénuset, 12,587.72; Gérard Hudon, 11,575.09; Camille Julien, 15,967.74; Louis-Philippe Paquette, 16,561.02; Paul Robert, 11,575.09; Marcel Ste-Marie, 14,179.88; Bertrand Turcotte, 11,575.09.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Bernard Champagne, 2,585.68; Camille Julien, 2,855.81; Luc Morin, 5,480.64.

Subventions et contributions / Grants and Contributions:

Abitibi-Est, 149,266.35; Abitibi-Ouest, 144,851.19; Argenteuil, 35,284.43; Arthabaska, 227,064.07; Bagot, 215,017.61; Beauce, 197,720.04; Beauharnois, 25,959.32; Bellechasse, 203,105.16; Berthier, 74,236.21; Bonaventure, 99,349.62; Brome, 39,714.89; Chambly, 3,918.47; Champlain, 78,111.85; Charlevoix, 71,098.24; Châteauguay, 115,606.85; Chicoutimi, 44,395.66; Compton, 80,826.79; Deux-Montagnes, 117,696.72; Dorchester, 228,535.58; Drummond, 113,851.14; Dubuc, 21,644.62; Duplessis, 1,295; Frontenac, 81,350.89; Gaspé-Nord, 13,438.50; Gaspé-Sud, 6,898.79; Gatineau, 82,046.63; Hull, 3,992.57; Huntingdon, 24,194.20; Iberville, 71,251.75; Îles-de-la-Madeleine, 3,076.21; Joliette, 85,799.85; Jonquière-Kénogami, 41,061.10; Kamouraska, 153,411.71; Labelle, 54,216.54; Lac-St-Jean, 105,818.33; L'Assomption, 84,113.25; Laval, 6,302.60; Laviolette, 21,416.75; Lévis, 87,758.87; L'Islet, 114,892.78; Lotbinière, 314,328.63; Maskinongé, 60,581.50; Matane, 156,369.80; Matapédia, 135,854.34; Mégantic, 162,017.28; Missisquoi, 86,817.91; Montcalm, 59,578.15; Montmagny, 130,507.62; Montmorency, 91,309.13; Montréal métropolitain, 33,667.27; Napierville-Laprairie, 217,423.75; Nicolet, 178,914.66; Papineau, 35,479.57; Pontiac, 35,904.40; Portneuf, 173,878.55; Québec métropolitain, 44,983.88; Richelieu, 45,787.28; Richmond, 81,111.80; Rimouski, 228,809.70; Rivière-du-Loup, 239,520.83; Roberval, 205,706; Rouville, 203,532.28; Rouyn-Noranda, 44,962.86; Saguenay, 60,587.94; St-Hyacinthe, 127,977.32; St-Jean, 42,885.78; St-Maurice, 44,675.40; Shefford, 125,155.70; Sherbrooke, 35,936.67; Stanstead, 44,479.09; Témiscamingue, 77,050.64; Témiscouata, 115,353.11; Terrebonne, 38,618.58; Trois-Rivières, 19,644; Vaudreuil-Soulanges, 50,298.49; Verchères, 38,458.86; Wolfe, 49,382; Yamaska, 90,035.10. *Régionales ou provinciales / Regional or provincial:* Archevêché

de Rimouski, 10,000; Assoc. Holstein-Friesian du Canada, 28,770; Conseil provincial des sociétés d'horticulture, 6,575; Coop. d'arts domestiques du Québec, 17,000; Coop. des pomiculteurs du Québec, 24,500; Exposition provinciale, Québec, 37,000; Fédération des sociétés de colonisation de la province de Québec, 26,000; Mgr Gilles Ouellet, 20,000; Québec Jersey Cattle Club, 10,620; Raffinerie de sucre / Sugar Refinery, 1,154,000; Royal Agricultural Winter Fair, Toronto, 5,000; Société d'aide aux colons, 15,000; Société Ayrshire du Québec, 20,650; Société de colonisation: Gaspé, 6,000, Québec, 6,000, Timmins, 6,000; Société des éleveurs de bovins canadiens, 10,620; Société des éleveurs de porcs et moutons du Québec, 18,000; Syndicat des producteurs de lait industriel de Témiscamingue — Rouyn-Noranda, 9,600.

Autres dépenses / Other Expenses:

Maurice Lareault, 5,762; Office Overload Co. Ltd., 6,235.05.

**Bureaux et laboratoires régionaux
Regional Offices and Laboratories**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 4.....	6,009,000.00
Virement de l'article 18 du ministère des Finances / Transfer from Item 18 of the Dept. of Finance: C.T. 37631 '68, 40103 '68.....	278,000.00
	<u>\$ 6,287,000.00</u>

Dépenses / Expenditures.....	6,161,759.57
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....	8,650.00
	<u>\$ 6,153,109.57</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements et salaires Salaries and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
4-1.....	5,076,132.16				5,076,132.16
4-2.....	5,761.03				5,761.03
4-3.....		742,984.50			742,984.50
4-4.....			81,172.02		81,172.02
4-5.....				129,939.07	129,939.07
4-6.....				4,209.00	4,209.00
4-7.....				57,068.24	57,068.24
4-8.....				61,791.83	61,791.83
4-9.....				2,701.72	2,701.72
	<u>5,081,893.19</u>	<u>742,984.50</u>	<u>81,172.02</u>	<u>255,709.86</u>	<u>6,161,759.57</u>

Traitements et salaires / Salaries and Wages:

Joseph-F. Alain, 11,574.84; Gaston-J.-A. Allard, 11,575.09; Gérard Ampleman, 11,575.09; Jérôme Arcand, 14,798.97; Roger Arcand, 11,575.09; Joseph-Émile Audet, 14,678.97; Louis Baribeau, 11,575.09; Gérard Beauchamp, 11,575.09; François Beauchesne, 11,575.62; Fernand Beaudet, 16,778.20; Léon-A. Beaudin, 10,833.40; Gérald Beaulieu, 10,966.89; Lauréat Bélanger, 12,590.96; Jules-Émile Bélisle, 10,201.54; Hector Béliveau, 11,575.09; Raymond Bellavance, 16,778.20; Gabriel Belzile, 11,575.09; Raoul Benoit, 11,575.36; Raymond Bergeron, 11,575.09; Gilles Bernier, 10,201.80; Paul Bertrand, 16,778.20; Marcel Billette, 11,575.09; Josaphat Bilodeau, 11,575.09; J.-N.-Émile Blais, 11,574.84; Wilfrid Blais, 11,574.84; Joseph-Paul Blanchet, 16,778.20; Léonel Bombardier, 14,959.36; Laurent Bouchard, 16,778.20; Alphonse Boucher, 16,778.20; Bernard Boulais, 11,575.36; Jules Bourque, 15,273.42; Évariste Breton, 14,560.92; Maurice Brodeur, 11,575.09; François Brosseau, 11,574.84; Jules Brosseau, 11,575.09; André Cantin, 10,979.07; Émile Caron, 16,778.20; Gustave Caron, 11,575.37; Jacques Carrier, 11,575.09; Pierre Cayouette, 11,866.46; Irenée Chabot, 13,352.63; Bernard Chagnon, 11,575.09; Anthyme Charbonneau, 10,568.81; Marcel Chevette, 15,302.75; Laurent Chouinard, 11,575.36; Rodolphe Cloutier, 14,865.18; Sylvio Cloutier,

10,500.78; Ivanhoé Coderre, 11,575.09; Roland Comeau, 10,789.67; Rosaire Corriveau, 11,575.09; Bernard Cossette, 11,575.09; Edmond Couture, 11,575.09; Jean-Guy Cyr, 10,449.98; Fernand De La Durantaye, 15,273.16; Narcisse Déry, 11,574.84; G.-Albert Desbiens, 11,575.09; Alphonse Deschênes, 11,575.09; Jean Desjardins, 15,237.23; Paul-Émile Desjardins, 16,778.20; Noël-E. Doré, 15,549.27; Omer Dubois, 11,575.62; P.-André Dufour, 11,575.09; Mastai Dupuis, 11,574.84; Robert Élie, 11,534.82; Martin Ferron, 11,575.09; Roland Filion, 11,866.72; Lucien Fournier, 10,966.89; J.-Léopold Francoeur, 11,553.14; Dominique Gagné, 11,575.09; Marcel Gagnon (Québec), 11,478.35; Benoit Galarneau, 11,866.72; Ludovic Garneau, 11,575.09; Patrick Gauthier, 11,575.09; Bruno Gélinas, 11,575.09; Jean-Guy Gélinas, 10,449.98; Roland Gilbert, 11,575.09; Gérard Giroux, 11,575.09; Lucien Gosselin, 11,574.84; Pierre Goudreault, 11,574.84; Gerald Greene, 11,308.59; Donat Grégoire, 14,253.89; Éloi Guillemette, 15,830.40; Maurice Hamel, 11,575.09; Jean Hardy, 13,585.70; Georges-H. Harvey, 11,574.84; Calixte Hébert, 12,917.96; Claude Hébert, 10,201.54; Sylvère Hébert, 11,574.84; Émilien Houle, 11,575.09; Jean-Paul Houle, 16,777.94; Joseph Hudon, 11,530.33; Lucien Hudon, 11,574.84; Laval Labrie, 11,574.84; Raymond Laflamme, 10,449.98; Eugène Lafleur, 11,575.09; J.-Azellus Lafortune, 11,575.09; Isidore Laliberté, 10,288.14; Joseph Laliberté, 14,865.18; J.-Armand Lambert, 11,575.09; Odilon Lamontagne, 14,572.49; Bruno Landry, 13,681.05; Lionel Landry, 11,574.84; Vital Landry, 10,449.98; Albert Lapalme, 11,574.84; Armand Lauzière, 11,575.09; François-Xavier Lavoie, 16,778.20; Adélard Leblanc, 11,574.84; Gérard Leblanc, 11,575.09; Roland Leblanc, 11,575.09; Clément-P. Lemire, 11,575.09; Fernand Léonard, 11,574.84; Donald Lesage, 11,575.09; Roland Lorquet, 11,575.09; Gaétan Lussier, 16,358.18; Donald J. MacMillan, 11,575.09; Douglas MacMillan, 16,778.20; Antoine Madier, 11,575.09; René Malo, 13,346.82; Jean-Louis Maltais, 11,575.09; Paul-Henri Maranda, 11,575.09; Joseph-W. Marceau, 11,575.09; Roland Marsolais, 11,575.09; Louis-Victor Marsot, 11,575.09; Adrien Martin, 12,459.61; Jacques-A. Martin, 14,301.67; Philippe-Guy Martin, 10,789.67; Tancrede Mathieu, 11,574.84; Alain Mayer, 11,128.78; Albert Méthot, 11,575.09; Joachim Meunier, 11,575.09; Marcel Michaud, 10,110.45; Omer Michaud, 11,575.09; Georges-E. Millette, 11,574.84; Gérard Millette, 11,575.09; L.-Alpha Mondou, 11,575.09; Gilbert Moreau, 11,128.48; Florent Morency, 13,585.97; Paul Morin, 16,778.20; Albin Noël, 11,575.36; Gustave Ouellette, 16,778.20; Jean-Guy Paquin, 16,777.94; Paul-A. Paquin, 11,575.09; J.-René Paradis, 16,778.20; André Paré (Hull), 11,574.84; Ivanhoé Pausé, 11,575.36; Gustave Pelletier, 11,575.09; Henri Pelletier, 10,110.45; J.-Cyprien Pelletier, 15,714.43; Émile Petit, 11,575.09; Jean-Baptiste Phaneuf, 13,346.82; Louis-Joseph Pigeon, 11,668.24; Igor Platonov, 10,800.62; Paul Plourde, 12,990.36; Louis-Adélard Potvin, 11,575.09; L.-Ulysse Potvin, 14,807.27; Camille-A. Pouliot, 11,575.36; Jean-Bernard Prieur, 11,575.09; Jean-Réal Proulx, 11,575.62; Charles Ratté, 10,051.92; Gérard Raynauld, 11,575.09; André Rémillard, 11,575.09; Henri-Paul Rheault, 11,575.09; Hector Rivard, 10,449.98; Paul-Émile Rivard, 11,575.62; Gérard Rodrigue, 11,575.62; Jan Rosciszewski, 11,575.36; Michel Rousseau, 16,760.92; Stanislas St-Amant, 11,575.09; Raymond St-Cyr, 11,575.09; J.-M.-Alvarez St-Denis, 10,609.61; Paul St-Loup, 10,449.98; Robert Samson, 15,830.40; André Saucier, 16,245.46; Alphonse Schiller, 11,575.09; J.-René Scott, 11,575.09; Émile Simard, 11,575.09; Ls-Gérard Simard, 11,575.36; Paul Simard, 16,760.92; Yvan Soucy, 10,149.89; Léon Sylvestre, 15,967.74; Georges-M. Tait, 11,575.09; Jacques Tardif, 14,084.53; Pierre-Paul Tardif, 15,273.16; Gérard Tessier, 11,575.09; Alphonse-Édouard Théberge, 16,777.94; Armand Thériault, 11,575.09; Antoine Tittley, 11,575.09; Edgar Tremblay, 14,798.44; Henri Tremblay, 11,575.09; Jacques-L. Tremblay, 11,575.09; Louis-Auguste Tremblay, 11,574.84; Marcel Tremblay, 10,110.45; Conrad Turcot, 11,575.09; Ferdinand Turgeon, 11,575.09; Paul Vanier, 11,575.09; Henri Veilleux, 11,575.36; Henri Verville, 11,575.09; Jean-Claude Verville, 10,110.45; Étienne Vigeant, 11,575.09.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Jérôme Arcand, 2,606.32; Florian Auclair, 2,962.85; René Beaulieu, 2,768.63; Joseph-Paul Blanchette, 2,987.18; Armand Bolduc, 2,560.27; J.-H. Bolduc, 2,571.65; Bernard Boulais, 2,829.57; Philippe Brissou, 3,048.27; Maurice Brodeur, 2,750.76; Jules Brosseau, 3,866.13; Bernard Chagnon, 3,078.82; Édouard Chenard, 2,526.14; Marcel Chevette, 2,614.29; Marc Cloutier, 2,512.40; Jean Delisle, 2,522.03; Viateur Deschênes, 2,770.42; Jean Desgagnés, 4,307.87; Roch Desrochers, 2,957.45; Norbert Dubé, 3,042.53; Marius Dufour, 3,061.69; Guy Dugré, 3,298.91; Clément Fortier (Disraëli), 2,804.87; Dominique Gagné, 3,001.15; Gérard-R. Gagnon, 2,515.75; Marcel Giguère, 3,383.63; Émilien Houle, 3,044.76; Joseph Lamontagne, 2,608.74; Raymond Larochelle, 2,707.34; Jean-Louis Latourelle, 2,798.96; J.-Bte Lavoie, 2,802.97; Robert Lavoie, 2,976.98; Donat Lebrasseur, 2,542.93; Candide Lefebvre, 3,538.25; Henri Mailé, 3,060.37; Gérard Mailly, 3,012.39; Marcel Michaud, 2,757.43; Gustave Ouellette, 2,586.80; André Paré (L'Assomption), 3,616.07; Louis-Joseph Pigeon, 3,370.23; Bernard Ranger, 2,682.47; André Rémillard, 2,961.24; Gaston Renaud, 2,643.38; Laurendeau Rhéaume, 2,729.72; André Robichaud, 2,842.27; Rodrigue Roy, 2,653.27; Raymond-M. St-Pierre, 3,252.80; Robert Samson, 3,304.74; André Saucier, 2,975.53; Elzéar Savard, 3,110.85; Albert Sinclair, 3,227.67; Gérard Tessier, 2,875.85; Jacques Thomas, 2,515.06; Normand Tousignant, 2,575.51.

Honoraires / Fees:

Edmond Doyon, 5,725.47; René Forest, 5,123.28; Institut de microbiologie et d'hygiène de l'université de Montréal, 17,445; Côme Marchand, 5,881.24; René Plourde, 8,853.84.

Autres dépenses / Other Expenses:

Bell Canada, 40,061.84; Canadian Laboratory Supplies Ltd., 10,371.78; Central Scientific Co. of Canada Ltd., 5,283.58; Connaught Medical Research Laboratories, 20,454.17; Cotnoir Transport Ltée, 7,489.35; Québec-Téléphone, 13,153.06; Rimouski Transport Ltée, 7,020.15.

Aménagement des fermes / Farm Development

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 5.....	15,884,000.00
Supplémentaire / Supplementary 3.....	175,000.00
Virement de l'article 18 du ministère des Finances / Transfer from Item 18 of the Dept. of Finance: C.T. 37631 '68, 40103 '68.....	42,500.00
	<u>\$16,101,500.00</u>

Dépenses / Expenditures.....	16,006,476.18
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....	3,000.00
	<u>\$16,003,476.18</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements et salaires Salaries and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Contrats Contracts	Subventions Grants	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
5-1.....	630,124.81						630,124.81
5-2.....	94,607.28						94,607.28
5-3.....		95,875.36					95,875.36
5-4.....			6,096.80				6,096.80
5-5.....				8,374,865.68			8,374,865.68
5-6.....					6,612,449.93		6,612,449.93
5-7.....						191,950.00	191,950.00
5-8.....						506.32	506.32
	<u>724,732.09</u>	<u>95,875.36</u>	<u>6,096.80</u>	<u>8,374,865.68</u>	<u>6,612,449.93</u>	<u>192,456.32</u>	<u>16,006,476.18</u>

Traitements et salaires / Salaries and Wages:

Philippe Bolduc, 15,882.93; Adrien Carignan, 11,866.46; Raoul Cloutier, 11,575.62; Benoît Dumont, 11,575.36; John J. Hogan, 12,918.22; Michel Lebel, 10,169.74; Gilles Pinard, 11,705.33; Louis Rousseau, 16,562.77; Armand Roy, 16,965.66; Zachée Roy, 13,385.47; Henri-Paul Thisdel, 11,409.73.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Dieudonné Cliche, 3,343.68; Louis Rousseau, 3,903.22; Charles Savard, 3,964.70.

Honoraires / Fees:

Normand Provencher, 5,924.80.

Contrats / Contracts:

Léopold Alexandre, 12,293.13; Gabriel Alix, 13,571.50; Maxime Alix, 8,477.50; O'Neil Alix, 13,817.91; Émile Allaire, 5,552.63; Eusèbe Allard Inc., 17,657.40; Alleghany Construction Inc., 6,026.50; Hervé-Émile Allen, 10,698.27; Henri Ancil, 6,313.61; Roland Ancil, 13,366.25; Raymond Angers, 7,212.25; Maurice Arbic, 6,217.51; Arel & Fils Construction Enr., 13,561.37; Lucien Arel, 7,741.13; Adhémar Arsenault, 5,061.75; Association coopérative de travail de Rivière-Davy, 11,104; Astobec Construction Ltée, 23,725.50; Aston Construction Ltée, 27,697.50; Denis et Georges Aubin, 5,690.75; Succession Alcide Auclair, 9,775.02; Gérard Audet, 19,037.50; B.O.G. Construction Ltée, 7,881.50; Bagot Construction Inc., 9,258.50; Bazusky & Shram Enr., 11,445.25; Martial Beauce, 22,372; Réal Beauchesne, 25,165.25; Ronald Beaudet, 17,214.63; Gaston Beaudin, 37,555.50; Germain Beaudoin, 14,624.25; J.-A. Beaudoin Construction

Ltée, 12,910.75; Léandre Beaudoin, 8,850.26; Adrien Beaulieu, 18,174.25; Beaulieu & Ouellet, 7,601.13; Germain Bégin, 6,264.50; Arsène Bélanger, 5,304; Roland Bélanger, 6,171; Yvon Bélanger, 9,135.37; Henri Bellemare, 12,017.50; Thomas Bellemare & Fils Ltée, 20,835.50; Benoît Construction Ltée, 5,296.88; Bernard & Frères Enr., 11,737; Laurent Bernard, 7,917.50; Jean-Louis Berthiaume, 10,161.75; Adrien Bérubé, 10,633.50; Donald Bérubé, 8,816.25; Ghislain Bérubé, 13,580.88; Gilles Bérubé, 10,149; Bérubé & Lachance Ltée, 18,067.50; Marcel Bérubé, 9,145.50; Roy-O. Betts, 11,796.01; Joseph Bety, 31,090.87; Aimé Bilodeau, 9,214; Georges Bilodeau, 20,950.39; Robert Bilodeau, 14,994.01; J.-G. Bisson Construction Ltée, 7,635; Camille Blais, 5,622.75; Roland Blais, 14,670.75; Blanchette & Blanchette, 11,461.76; Jules Blanchette, 9,976.88; Antoine Boily, 5,010.75; Guy Boire, 8,212.50; Philippe Boisjoly, 9,534.88; Téléphore Boissonneault, 10,463.50; Arthur Boisvert Construction Inc., 9,247.50; Armand Bolduc, 6,434.50; Arthur Bolduc, 20,575.75; Jean-Paul Bossé, 6,222.01; J.-Elzéar Bouchard, 5,523.75; Lucien Bouchard, 10,087.50; Pierre Bouchard, 7,627; Rosaire Bouchard, 8,155.75; Vincent Bouchard, 5,929.25; Jean-Marie Boucher, 6,294.25; Mathieu Boucher, 7,212; Maurice Boucher, 10,765.25; Noël Boucher, 19,037.88; Adrien Boudreault, 25,537; Adjutor Bouffard, 5,793.75; Léonard Bouffard, 9,186.38; Boulais & Couture Inc., 17,295.38; Armand Bourque, 15,053.50; Jean-Luc Bousquet, 13,322.25; Eugène Boutin, 8,738; André Bouvet Ltée, 19,360.38; André Boyce, 22,781.26; Brault & Thérberge Ltée, 36,605.63; Brière & Frères, 7,707.13; Jean Brisson, 39,067.90; Adéodat Brochu, 7,424.75; Valmore Brodeur Inc., 23,598.63; Armand Bronsard, 6,925.38; Broughton Construction Co. Ltd., 11,109.52; Brouillard & Frères Excavation Enr., 20,738.25; Azellus Brouillette, 7,501.88; André Brousseau, 8,317.88; Roland Brousseau Inc., 6,698; Réal Bruneau, 9,943.13; Brunet & Brunet Inc., 19,143.13; Gilles Bussièrès, 5,106.75; Gabriel Caouette, 9,536.14; Henri Caron, 9,442.50; Réal Carreau, 26,554.25; Gérard Carrier, 12,949.75; Casaubon & Frères Enr., 32,636.75; Casavant & Frères Enr., 9,165; Albert Castonguay, 6,035; André Castonguay, 6,489.75; Joseph Castonguay, 8,136.63; Lucien Cauchon, 14,831; Édilbert Chabot, 16,115.75; Chabot & Frères Enr., 11,613.25; Raymond Chabot, 6,946.63; Chaîne coop. du Saguenay, 41,904.75; Armand Charbonneau, 7,055; Normand Charrette, 6,800; Jacques Charpentier, 7,098.75; Succession Paul-Émile Charron, 15,694.64; Yves Chartrand, 6,446.13; Jean-Paul Chevalier, 6,624; Normand Choinière, 12,451.02; Cie d'Expansion du Nord Ltée, 5,287.50; Charles Cimon, 5,832.75; Pierre Cinq-Mars, 15,397.75; Gérard Claveau & Fils Enr., 8,943.01; André Clément, 9,010; Fernand Clément, 7,505.50; Jean-Paul Clément, 10,472; Jean-Baptiste Clermont, 13,875.14; Cloutier & Frères, 25,083.01; Colonial Construction & Excavation Enr., 11,857.50; Joseph Comtois, 12,312.25; Construction Bouchard Inc., 5,531.26; Construction D.L. Inc., 23,298.25; Construction Idéal Enr., 30,034.75; Construction Réal St-Laurent Ltée, 26,563.50; Construction St-Paul Ltée, 42,353.38; Corneiller & Heine, 17,800.01; Blondin Côté, 6,045; Côté & Gervais Enr., 21,048.13; Jean-Marie Côté, 9,146; René Côté, 18,275; Richard Côté, 10,972.50; Roland et Noël Côté, 13,948.50; Sarto Côté, 5,461.25; Couet & Morin Enr., 9,028.50; André et Amédée Coulombe, 6,086; Albéric Couture, 11,079.75; Willy Couture, 5,019.25; Albert Crête, 7,250.50; Jean-Guy Croteau, 6,809.75; Donatien Cusson, 10,307.25; Victor Cusson, 12,539.25; Philippe Cyr et Gérard Joyal, 16,009.76; Jean Cyrenne, 19,649.27; Daigle & Frère, 8,695.50; Osée Dallaire, 10,852.38; Jean-Guy Degranpré, 13,183.50; Jean-Marie Demers, 19,917.64; Gabriel Deschêne, 6,771; Georges Deschênes, 8,207.50; Guildo Deschênes, 10,425.25; Ronald Deschênes Enr., 6,045.01; Hervé Desmarais, 5,080; Jacques Desmeules, 10,450.75; Albertino Desroches, 8,733.75; Irenée Desrosiers & Fils, 11,441; Georges Dionne, 10,221.25; Joseph Dionne, 13,610.63; Roland Dionne, 5,350.75; J.-P. Doyon Ltée, 20,981.14; Clotaire Drouin, 21,585.75; Hermas Drouin, 8,487.25; Alphonse Dubé, 6,562; Réal Dubé, 18,814.75; Thomas Dubé, 9,736.75; Georges Dubois, 11,730; Albéric Dubosq, 11,767.50; Harry Duchesneau, 30,052.50; Alphonse Dufour, 10,064; Philias Dufour, 8,007.50; Charles-Omer Dufresne, 10,110.75; Dulac & Fils Cie Ltée, 14,599.50; Donatien Dumais, 13,815.75; Guy-B. Dumas, 8,546.75; Lucien Dumas, 9,301.12; Gérald Dumont, 15,808.13; Rosaire Dumont, 16,846.25; Dupaul & Swolfs Ltée, 24,506.38; Camilien Durand, 10,540.50; Gaétan Durocher, 39,415.50; Réjean et Jules Dutil, 8,547.62; Entreprises Bécancour Inc., 7,608.76; Entreprises Cazaville Inc., 24,952.13; Entreprises Cima Inc., 21,284.75; Entreprises de la Côte-Sud Inc., 6,247.50; Entreprises Demers & Simard Inc., 13,110; Entreprises Duca, 10,693.12; Entreprises Génico Ltée, 49,751.51; Entreprises Ham-Sud Inc., 18,775; Entreprises Hemmings Inc., 16,779; Entreprises Lagüe Ltée, 26,070.75; Entreprises Les Cèdres Ltée, 16,400; Entreprises Mido Inc., 14,249; Entreprises St-Barnabé Enr., 13,396.01; Entreprises St-Raymond Enr., 18,406.88; Entreprises St-Robert Enr., 31,985.50; Ulric Faucher, 18,746.75; Noël Fontaine, 11,109.50; Théode Forcier, 31,537.38; Ubald Forest, 6,062.62; Léo Forget, 13,799.75; Normand Forgues, 10,943.75; Adrien Fortier, 6,319.50; Jos.-H. Fortin, 5,191.37; Luc Fortin, 10,098; Joseph Fournier, 5,491; Raymond Fournier, 13,191.50; Aurèle Francoeur, 13,325.88; Simon Fréchette, 20,520; Lloyd R. French, 15,831.25; G.G. Construction Location Inc., 19,032.50; Gagné Excavation Ltée, 5,596.75; Patrick Gagné, 7,244.13; Wilfrid Gagné, 7,068; Aurèle Gagnon, 12,471.63; Charles-Émile Gagnon, 9,831.26; David Gagnon, 9,235.25; Ernest Gagnon, 12,314.39; Jean-Claude Gagnon, 17,165.75; Maurice Gagnon (Princeville), 12,756.63; Maurice Gagnon (St-Roch-de-l'Achigan), 6,572.62; Jean-Paul Garant, 10,625; Jean-Paul Garneau, 20,186.76; Robert Garneau, 6,506.76; Léo Gaudreau, 7,470; Adjutor Gaudreault, 7,757.25; Émilien et Delano Gauthier, 13,693.26; Bernard Gélinas, 11,780.99; Gendron & Seyer, 18,508.76; Yvon Gendron, 7,905; Roméo Généreux, 8,247.50; Antonio Germain, 5,899; Aimé Gervais, 5,656.88; Armand et Benoît Gervais, 5,159; Ludolphe Giard, 16,326.38; Fernand Giguère, 11,834.38; Giguère & Fils Inc., 22,874.50; Edgar Gingras, 9,392.50; Gérard Gingras, 13,488.88; Rosaire Girard, 24,027.75; Henri-Paul Godbout, 5,035.25; Benoît Gonthier, 5,909.12; Gosselin & Fredette Enr., 35,591.74; Ovilla Gosselin, 32,121.50; Goudreau Construction Enr., 12,139;

René Goulet, 8,547; Marcel Goyette, 5,013.75; Charles-Auguste Gravel, 17,301.75; Paul-Henri Gravel, 17,429.25; André Grenier, 10,008.76; Georges Grenier, 17,180.63; Grenier & Laroche, 6,558; Roland Grenier, 9,133.26; Grenier Tracteur Service, 6,134.25; Patrice Grondin, 11,171.13; Armand-P. Guay, 11,638.50; Gué-Mar Excavation Ltée, 18,003; G. Guérard Construction Enr., 5,605.75; Thomas Hall, 11,942.50; Hamel & Frères Construction, 5,908.50; G.-A. Hamel Enr., 12,386; Olivier Harpin, 12,279.75; Fernand Harvey, 5,266.25; Amédée Hébert, 21,779.26; Louis-André Hébert, 9,891; Achille Hémond, 6,988.63; Charles-Émile Houle, 11,069.12; Laurent Houle, 8,688.75; Léo Houle, 15,746.26; Michel Houle, 10,391.25; Maxime Huard, 9,983.25; Irving Bros., 12,189.75; André Jacob, 5,786; Jacques & Dulac Enr., 5,890.13; Normand Jacques, 5,745; Lionel Jam Inc., 14,418.26; Benoît Jean, 14,650.01; Wilfrid Jean, 6,038.13; Serge Jetté, 8,036.75; Denis Joyal, 10,127.75; Charles Kingsley, 10,353;

Labelle & Frères Excavation Inc., 8,906.75; Laberge & Frères, 27,803.76; Henri Labranche, 21,411.50; Maurice Lacasse, 13,346; Ophrase Lacelle, 6,375; Jean-Marie Lachance, 10,646.25; Rock Lacoursière, 6,504.63; Elzéar Lafleur Inc., 20,842; Jean-Guy Lafond, 15,567.50; Paul Lafond, 9,575.25; Normand Lafontaine, 13,833.50; Robert Lafontaine, 5,006.50; Réginald et Gaétan Laframboise, 13,600; Lionel Lafrenière, 9,639; 'La Fronde' Société coop. agricole d'amélioration des terres, 8,840; Antonin Lahaie, 13,140; Pierre et J.-Marc Lajoie, 8,572.25; Jean-Paul Lalancette, 30,753; Réal Lallier, 20,087.63; Armand Landry, 5,736.26; Rémi Landry, 6,914.75; Robert Landry, 8,937.50; Xavier Landry, 6,952.50; Cyrille Langlois, 8,857; Fernand Lanneville, 10,686.26; Roger Lanoie, 12,711.75; Émile Lapointe, 8,500; Jean-Guy Lapointe, 10,505; Patrice Lapointe, 30,896.13; Léo-Paul Laporte, 11,382.63; Adolphe Larivière, 11,075.50; Antoine Larivière, 10,066; Rosaire Laroche, 11,483.88; Wilfrid Laroche, 7,857.01; Richard Larocque, 11,070; Larose Transport Ltée, 5,767.25; Gérard Larouche, 16,529.50; Jean-Paul Lasnier, 17,394; Lavendrye Construction Ltée, 15,535.26; René Lavertue, 9,646; Jean Lavoie, 8,516.25; Robert-J. Lavoie, 11,380.25; Benoît Lebeau, 13,268.50; Élie Lebeau, 10,480.50; Marcel Lebel, 12,108.25; Roger Leblanc, 18,798.13; Adrien Leclerc, 19,076.50; Leclerc & Blanchet Enr., 6,385.63; Laurier Leclerc, 16,082.01; Roland Leclerc et Fernand Hébert Enr., 39,879.88; Lecompte & Frère, 11,458; Gérard Lecours, 11,367.88; Roland Lecours Inc., 20,544.39; Ledobel Inc., 88,281.76; Rolland-L. Leduc, 12,956.13; Jean-Pierre Lefebvre, 11,791.63; Paul Lefebvre, 7,429; Arthur Lemay, 8,497.76; Lemay Construction Ltée, 13,792.63; Marcel Lemieux, 49,503.62; J.-M. Lemire, 8,083.13; Yvon Lemire, 8,001; Jean-Paul Lemyre, 16,926.26; Arthur Lepage, 7,067.75; Condé Lepage, 8,597.25; Lessard & Frères Inc., 7,296.25; Laurent Lessard, 10,387.74; Martial Lessard, 9,744.88; Camillo Levesque, 21,779; Roland Levesque, 6,714; Alcide Longpré, 15,886.50; Camille Lord, 7,412; Loubier & Frère, 27,514.50; André Lussier, 7,429; Georgiana-L. Lussier, 13,046.75; Paul Macduff, 12,534.62; Léonard Madore, 6,061.14; Patrick Magher, 8,776.25; Gaston Maheux, 20,791.75; Charles Maisonneuve, 13,458.75; Origène Malenfant, 11,054.25; Wilmar-E. Mallette, 12,993; Jacques et Michel Marciel, 7,749.50; Paul-Émile Marcotte, 8,585; Richard et J.-Louis Marcoux, 10,799.75; Marier & Fils Ltée, 30,891.25; Jean Marier, 15,105; Gérard Marois, 5,431.50; Jean-Louis Marquis, 9,494.50; Rodolphe Marquis, 6,435; Marsolais Excavation Enr., 12,997.88; Réal Martel, 11,241.25; Julien Martin & Fils, 11,347.50; René Martin, 6,841.75; Barnabé Massé, 29,208.50; Massé & Bergeron Inc., 35,000.88; Jean-Marie Massé, 18,267.37; Wilfrid Massé, 9,015; Bertrand Mathieu Ltée, 36,715.89; Mayrand & Bertrand, 8,538.25; Alphonse Mercier, 39,119.75; Louis Mercier & Fils Enr., 16,266.25; Adrien Messier, 19,802.01; Arsène Messier, 11,069.13; Roger Messier, 19,127.15; Jean Méthé, 6,333.75; Lionel Michaud, 9,027; Conrad Morin, 20,123.75; Gaston Morin, 8,444.25; Jean-Paul Morin Inc., 11,894; Morin & Rainville, 6,189.75; Morneau & Marquis Inc., 9,789; E. F. Morrison Ltd., 8,162.50; Émilien Nadeau, 6,594.63; Gilles Nadeau, 21,196.88; Hervé Nadeau & Fils Ltée, 21,905.75; Louis-Philippe Nadeau, 16,889.25; Normand Nadeau, 11,050; Wilfrid Nadeau, 5,797; Fernand Noël, 7,113.75; Gilles Noël, 21,691.89; Osco Ltée, 5,329.50; Alcide Ouellet, 5,092.27; Florian Ouellet, 10,582.52; Jean-Louis Ouellet, (Rivière-du-Loup), 11,098.38; Louis-Philippe Ouellet, 11,870.25; Roger-Léon Ouellet, 6,961.51; Paillé & Fils Ltée, 11,842.51; Pan Québec Inc., 17,357; Irenée Paquet, 11,713.02; Jean-Baptiste Paquet, 7,216.88; Gérard Paquette, 25,398; Ovide Paquin, 23,755.13; P. & C. Paradis Enr., 5,422.63; Jean-Paul Parent, 9,260.62; André Pelchat, 13,537.63; Armand Pelchat, 12,891; Jean-Louis Pellerin, 9,187.75; Anicet Pelletier, 6,088.13; Pelletier & Bourgeois Inc., 9,201.25; Georges-Henri Pelletier, 5,568.75; Honoré Pelletier, 12,801; Pierre Pelletier, 6,690; Eddy Peras, 15,799.38; Adrien Perreault, 18,059.88; Antonio Perreault, 7,072; Gaston Perreault, 6,183; Jacques Perron, 13,640.25; Lucien Perron, 13,500; Paul Pigeon & Fils Inc., 34,060.88; Jean-Guy Plante, 12,159.25; Rhéaume Plante, 7,101.75; Yvan Plante, 9,571; Arthur Plourde, 11,885.13; Roland Poirier, 18,043.13; Sylvio Poirier, 8,589.25; Hervé Poissant, 6,383.50; Alcide Pomerleau, 22,573.88; Potvin & Frères Enr., 17,712; Edgar Prévost, 9,900; Bernard Proulx Inc., 39,665.25; Proulx & Frères Enr., 9,630; Wilfrid Proulx, 15,567.75; Roland Quirion, 7,472.25; Jean-Baptiste Raymond, 16,105; Jean Raynault, 23,387.75; Regional Construction Co., 11,352.25; Renaud & Chevrier Enr., 7,159.75; Raymond Renaud, 5,483; Rheault & Frères Ltée, 12,367; Dorima Richer, 11,939; Geo. V. Riddel & Sons Ltd., 12,100.50; Eddy Riendeau, 5,750.25; Daniel Rioux, 10,248.88; Philippe Rioux, 12,739.38; Germain Robert, 7,074.13; Cylien Robitaille, 13,138.25; Flavius Robitaille, 22,032; Rocard Équipement Inc., 11,887.25; Denis Rodrigue, 15,187.38; Laurier Rodrigue, 11,283.75; Roger Roireau, 11,178; Ovide Rouillard, 11,118; Rousseau & Santerre Enr., 11,262.51; Rouville Construction Inc., 28,632.38; Antonio Roy, 7,486.38; Roy & Bégin, 6,030.75; Roy, Bégin & Carrier, 5,081.26; Mme Donat Roy, 7,983.75; Roy Excavation Transport Enr., 20,862.63; Georges Roy, 7,361; Hermyle Roy, 10,214.88; Jean-Luc Roy, 11,602.51; Laurent Roy, 6,027;

Léopold Roy, 6,188; Rosaire Roy, 6,426; Sablière St-Félix Enr., 6,887.50; Jean-Claude Sabourin, 9,409.50; Wilfrid St-Arnault, 9,161.75; Léopold St-Gelais, 5,997.25; Nap. St-Hilaire Inc., 11,708; Urgel St-Jacques, 13,811.25; Marcel St-Louis, 14,750.25; St-Onge & Frères Enr., 12,211.24; Eugène St-Pierre Inc., 9,819.63; St-Pierre & Frères Enr., 21,479.63; Hervé St-Pierre, 9,922.50; Samson & Marchand Inc., 6,992.38; Gaétan Sauvé, 7,719.25; Sauvé & Sauvé Enr., 7,376.25; Julien Savard, 7,595.25; Rosaire Savard, 10,234; Rémy Séguin Construction, 11,615.25; Service d'Amélioration des Fermes Inc., 87,643.62; Service de l'Amélioration des Terres de l'Est Inc., 26,823.25; Henri Simard, 25,319.38; Raoul Simard, 8,066.50; Stanley Smith, 6,290; Snidra Inc., 12,994.75; Société d'Amélioration, St-Aubert, 74,280.26; *Société coop. agric. d'amélioration des terres*: Sts-Anges, 11,648.38, Ste-Claire, 10,946.25, St-Edmond-les-Plaines, 14,871.50, St-Sébastien, 10,608; Syndicat coop. de travail, St-Narcisse, 7,671.27; Jean-Marie Talbot, 7,741.38; Justin Tanguay, 6,804.25; André Taschereau, 11,628.75; Terguay Inc., 23,211; Raymond Tessier, 10,234; Réal Tessier, 13,189.50; Albert Therrien & Fils Ltée, 25,009.25; Joseph Therrien, 12,010.50; Rosaire Therrien, 16,472.25; Charles Thibault, 5,950; Jean-Paul Thibault, 12,396.28; Philippe Thibault, 30,606.38; Antonio Thibert, 14,763.41; Thurso Construction Ltée, 19,760.38; Francis H. Thurston, 11,904.25; Raymond Tousignant, 9,775; Léo-Paul Touzin, 5,465.50; Tractor Service Ltd., 8,103; Arthur Tremblay, 5,285; Conrad Tremblay, 6,599.14; Denis Tremblay, 16,008.13; Edgar Tremblay, 6,043.50; Tremblay Équipement Ltée, 6,545.25; Georges Tremblay, 5,922.38; Gérald Tremblay, 13,476.75; Henri-Paul Tremblay, 5,367.75; J.-Edgar Tremblay & Fils Enr., 18,653.13; Magella Tremblay, 6,143.38; Noël Tremblay, 8,080.50; René Tremblay, 6,222; Simon Tremblay, 5,819.75; Xavier Tremblay, 13,595.25; Bertrand Truchon, 9,203.38; Alfred Trudel, 16,738.62; Jérôme Trudel, 10,327.50; D. L. Tully, 24,901; Benoît Turcotte, 10,492.50; Édouard Turcotte, 7,045.25; Édouard Turcotte Construction Inc., 9,436.12; Armand Turgeon, 7,375.88; Cyrille Turgeon, 5,824.64; Georges Turnbull, 11,206.50; Upton Excavation Enr., 9,819.63; Vachon & Frères, 9,583.51; Jean-Paul Vaillancourt, 13,270.15; Rosaire Vallières, 8,206.87; Jacques-L. Veillette, 9,198; Veilleux & Létourneau Enr., 5,688; J.-Amédée Verret, 11,302.88; Paul-Émile Vidal, 10,549.75; Joseph Vigneux, 14,343.75; Robert Vigneux, 28,723.39; J.-Louis Voghel Ltée, 9,324.50; Warwick Construction Inc., 10,625.75; W.B. Construction Ltd., 5,132; Johanne Wyatt, 11,199.25.

Subventions / Grants:

Abitibi-Est, 91,789.67; Abitibi-Ouest, 42,619.03; Argenteuil, 42,492.03; Arthabaska, 218,221.80; Bagot, 162,862.12; Beauce, 262,489.28; Beauharnois, 55,258.63; Bellechasse, 158,129.72; Berthier, 59,634.63; Bonaventure, 57,223.78; Brome, 29,643.69; Chambly, 10,740.67; Champlain, 207,016.74; Charlevoix, 24,366.35; Châteauguay, 112,062.14; Chicoutimi, 19,009.14; Compton, 117,244.25; Deux-Montagnes, 88,298.19; Dorchester, 149,776.85; Drummond, 128,447.40; Dubuc, 24,693.03; Frontenac, 108,652.19; Gaspé-Nord, 15,884.56; Gaspé-Sud, 8,803.05; Gatineau, 14,579.21; Huntingdon, 60,523.17; Iberville, 107,744.25; Îles-de-la-Madeleine, 4,038.06; Joliette, 61,309.14; Jonquière-Kénogami, 15,785.15; Kamouraska, 137,486.43; Labelle, 32,899.14; Lac-St-Jean, 58,215.33; L'Assomption, 76,326.82; Laval, 25,095.47; Laviolette, 55,424.80; Lévis, 88,352.07; L'Islet, 88,048.47; Lotbinière, 226,960.91; Maskinongé, 40,745.78; Matane, 145,941.33; Matapédia, 129,860.05; Mégantic, 135,784.10; Missisquoi, 87,914.20; Montcalm, 64,316.54; Montmagny, 63,096.45; Montmorency, 64,408.10; Montréal métropolitain, 14,664.20; Napierville-Laprairie, 144,555.51; Nicolet, 248,956.96; Papineau, 39,254.55; Pontiac, 23,529.11; Portneuf, 153,534.93; Québec métropolitain, 8,659.20; Richelieu, 110,771.85; Richmond, 111,219.19; Rimouski, 284,561.37; Rivière-du-Loup, 157,473.67; Roberval, 78,932.32; Rouville, 152,795.05; Rouyn-Noranda, 23,946.23; Saguenay, 13,870.87; St-Hyacinthe, 148,388.49; St-Jean, 62,156.35; St-Maurice, 48,509.97; Shefford, 115,935.49; Sherbrooke, 21,576.63; Stanstead, 87,037.33; Taillon, 1,852.74; Témiscamingue, 58,617.18; Témiscouata, 54,394.01; Terrebonne, 32,448.75; Trois-Rivières, 4,219.63; Vaudreuil-Soulanges, 91,699.43; Verchères, 83,946.84; Wolfe, 89,683.21; Yamaska, 165,044.96.

Autres dépenses / Other Expenses:

Gaston Bruneau et Rita Ménard Bruneau, 6,000; Adrien Guay et Noëlla Bérard Guay, 5,000; Joseph Joyal et Berthe Gravel Joyal, 6,000; Aurèle Laferrière et Yvonne Roussel Laferrière, 6,000; Roland Landry et Lucienne Bérubé Landry, 6,000; Jean-Marie Laplante, 5,200; Alphonse Malenfant et Émilienne Rossignol Malenfant, 6,000; Paul Pelletier et Thérèse Dionne Pelletier, 5,700; Germain Rocque, 5,000; Clifford A. Rodgers et Arona Edna Carr Rodgers, 6,000; Clément-Marie Tremblay et Rita Tremblay Tremblay, 5,300; Martin Veillette, 6,000.

Insémination artificielle et amélioration des troupeaux Artificial Insemination and Cattle Improvement

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 6.....	690,800.00
Virement de l'article 18 du ministère des Finances / Transfer from Item 18 of the Dept. of Finance: C.T. 37631 '68, 40103 '68, 40408 '69.....	36,700.00
	<u>\$ 727,500.00</u>

Dépenses / Expenditures.....		800,485.52
Moins / Less:		
Remboursements / Reimbursements:		
Contributions des cercles d'élevage et particuliers / Contributions by Dairy Cattle Breeding Clubs and individuals.....	163,394.39	
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for.....	100.00	163,494.39
		<u>\$ 636,991.13</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements et salaires Salaries and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Subventions Grants	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
6-1.....	532,802.34				532,802.34
6-2.....	29,987.62				29,987.62
6-3.....		47,965.65			47,965.65
6-4.....				88,895.32	88,895.32
6-5.....				18,623.37	18,623.37
6-7.....				8,257.44	8,257.44
6-8.....			7,800.00		7,800.00
6-9.....				46,315.00	46,315.00
6-10.....				19,838.78	19,838.78
	<u>562,789.96</u>	<u>47,965.65</u>	<u>7,800.00</u>	<u>181,923.91</u>	<u>800,485.52</u>

Traitements et salaires / Salaries and Wages:

Robert-L. Chicoine, 10,332.59; Jean-Charles Cimon, 11,345.17; Marc-Aurèle Dionne, 11,575.09; J.-Antoine Guimont, 11,575.09; Claude Hayes, 12,966.06; Paul-Émile Houle, 13,178.68; Fernand Laliberté, 10,810.73; Honorat Pellerin, 11,575.09; Stephen Poliquin, 17,259.14; Roland St-Laurent, 11,575.62; Louis-Nazaire St-Pierre, 14,179.88; Jean-Luc Sauvage, 12,259.05; Adrien Varin, 11,575.09.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Marcel Allard, 2,565.88; Marc-Aurèle Dionne, 3,038.90; J.-Antoine Guimont, 2,737.61; Lorenzo Hudon, 2,767.20; Geo.-Émile Labrie, 3,014.90; Jean-Marc Nadeau, 4,365.32; Honorat Pellerin, 3,084.39.

Subventions / Grants:

Beauce, 300; Joliette, 300; Labelle, 852; Lac-St-Jean, 3,423; Lotbinière, 300; Matane, 1,163; Matapédia, 862; Montmorency, 300; Terrebonne, 300.

Autres dépenses / Other Expenses:

Air Liquide Canada Ltée, 9,537.42; Cryogenic Engineering Co., 8,988.93; Dominion Welding Engineering Co. Ltd., 7,025; Lime Hollow Farm, 10,000; Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 16,076.97; Processed Wood Inc., 7,771; Société coopérative agricole de Ste-Rosalie, 7,434.85; Wheaton Glass Co. of Canada Ltd., 6,626.88.

Services du génie / Engineering Services

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 7.....	14,291,300.00
Virement de l'article 18 du ministère des Finances / Transfer from Item 18 of the Dept. of Finance: C.T. 37631 '68, 40103 '68.....	174,400.00
	<u>\$14,465,700.00</u>

Dépenses / Expenditures.	14,664,242.90
Moins / Less:	
Remboursements / Reimbursements:	
Contributions des particuliers / Contributions by individuals:	
Travaux de drainage / Drainage works.	38,591.12
Travaux d'amélioration des fermes / Farm improvement works.	57,423.00
Forage de puits / Boring of wells.	48,900.00
Vente de matériaux et fournitures aux colons / Sale of materials and equipment to settlers.	59,490.62
Location d'outillage / Rental of machinery.	1,804.31
Imputations / Charges to:	
Article / Item 9: Recherche et enseignement / Research and agricultural education.	10,824.00
Article / Item 11: ARDA.	4,264.00
Article / Item 21: Construction de chemins de colonisation et de ponts / Construction of colonization roads and bridges.	49,607.65
Divers ministères / Various departments.	18,882.18
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for.	3,000.00
	292,786.88
	<u>\$14,371,456.02</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements et salaires Salaries and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Contrats Contracts	Subventions et contributions Grants and Contributions	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
7-1-1.	1,072,063.26						1,072,063.26
7-1-2.	679,822.34						679,822.34
7-1-3.		314,410.82					314,410.82
7-1-4.						16,673.14	16,673.14
7-1-5.						1,453.85	1,453.85
7-1-6.						565,521.80	565,521.80
7-1-7.				6,090,393.15			6,090,393.15
7-1-8.					675,908.42		675,908.42
7-1-9.			11,180.88			12,441.90	23,622.78
7-2-1.	235,816.26						235,816.26
7-2-2.		40,825.41					40,825.41
7-2-3.	382,686.32	48,486.20			75,626.69	1,118,588.85	1,625,388.06
7-3-1.	250,814.82						250,814.82
7-3-2.	2,068,019.05						2,068,019.05
7-3-3.		85,633.59					85,633.59
7-3-4.						748,771.06	748,771.06
7-3-5.						36,845.39	36,845.39
7-3-6.						83,948.57	83,948.57
7-3-7.						30,289.50	30,289.50
7-3-8.						8,886.64	8,886.64
7-3-9.						9,134.99	9,134.99
	4,689,222.05	489,356.02	11,180.88	6,090,393.15	751,535.11	2,632,555.69	14,664,242.90

Traitements et salaires / Salaries and Wages:

Georges Amyot, 11,198.63; Roland Auger, 17,104.88; Robert Baillargeon, 14,874.41; Roger Beaudet, 11,575.36; Augustin Beaudry, 12,917.96; Jean-Marie Bélanger, 13,369.12; Aldo Bernardi, 12,917.96; Jules Bibeau, 13,585.97; Célestin Boisvert, 12,408.59; Raymond Boucher, 12,917.96; Gaétan Carignan, 10,595.55; Gustave Caron, 11,021.41; Rosemond Caron, 11,866.46; René Charest, 17,104.88; Bruno Chevette, 14,874.41; Maurice Demers, 10,595.80; Carol Drouin, 10,388.25; Paul Fournier, 11,021.41; Joseph Gagnon, 11,575.36; Clovis Gauthier, 11,021.41; Charles-Eugène Giasson, 11,575.36; Claude Gingras, 10,170.26; René Girard, 11,021.41; Gaétan Gourde, 14,583.88; Jean-Joseph Grenon, 17,104.88; Gilles Guay, 11,021.41; Gilles Labonté, 11,021.41; Charles-A. Langelier, 11,575.36; Michel Larochelle, 12,917.96; Jean Legros, 17,105.13; Léo Levesque, 13,585.97; Gilles Noël, 10,170; Côme Nolet, 11,021.41; Bertrand Perron, 14,645.15; Louis-Philippe Pettigrew, 12,918.05; Léo-Paul Provencher, 16,965.66; René Tremblay, 11,866.72.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Jérôme Alarie, 3,081.69; Louis Aquin, 3,149.80; Paul-Émile Beauchesne, 2,706.65; Rogatien Beaudoin, 2,825.63; Jean-Marie Bélanger, 2,559.19; Aldo Bernardi, 4,558.23; Bernard Blais, 3,124.80; Raymond Boucher, 3,447.94; Jean-Charles Boutin, 3,176.37; Florian Boyce, 2,563.10; Émilien Brochu, 2,581.51; Canada Motel, 3,228.39; Guy Corneau, 2,860.10; Joseph Côté, 3,592.10; Oméri Couture, 2,552.73; Adrien Daigle, 3,397.63; Germain Diamond, 2,977.64; Philippe Doyon, 2,643.61; Georges Drapeau, 2,792.08; Léandre Fluet, 3,869.78; Jos.-Camille Fortin, 2,901.85; Joseph Gagnon, 2,926.73; Luc Gagnon, 2,502.53; Léonard Gamache, 2,506.05; Montcalm Gignac, 2,552.23; Maurice Goudreau, 3,241.15; Yvan Gourde, 2,900.98; Hôtel Rodcor, 4,998.81; Laurent Janelle, 2,590.34; Robert Lamarre, 2,858.37; Marcel Lebeau, 2,643.48; Gilles Leblanc (Montréal), 3,103.20; Claude Leboeuf, 3,130.81; Léonard Leclerc, 2,698.77; Réal Manseau, 2,569.79; Émilio Morin, 3,005.40; Adélard Pelchat, 4,412.72; Bertrand Perron, 3,682.24; Charles Plourde, 3,173.40; Roland Samson, 3,103.63; Fernand Therrien, 2,605.23; Elzir Vallée, 2,953.14; Alain Vallières, 2,568.93.

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements:

Antoine Mayrand, 9,113.25.

Contrats / Contracts:

Maxime Alix, 11,166.52; Alleghany Construction Inc., 116,580.31; Arco Construction Inc., 17,185.10; B. & F. Construction Ltée, 23,858.94; Bagot Excavation Enr., 6,718.95; P. Baillargeon Ltée, 144,890.76; Raymond Bélanger, 14,023.38; Laurent Bergeron, 28,317.88; Bermo Construction Inc., 58,858.80; Ghislain Bérubé, 5,930.50; Léopold Bérubé, 32,265.82; Noël Blanchette Ltée, 38,180.44; André Bouchard Enr., 27,427.96; Claude Bouchard, 26,819.46; Bourgeois Construction Inc., 39,932.57; André Bouvet, 116,936.88; Brault & Thériage Ltée, 60,010.51; Brunet & Brunet Inc., 31,750.73; Laurin Caron, 17,746.38; Napoléon Casaubon Ltée, 50,023.26; Casavant & Frères Enr., 33,642.05; J.-R. Caza & Frère Inc., 55,601.32; Chagnon Ltée, 17,141.01; Champoux Construction Inc., 91,646.58; Marcel Champoux, 16,671.52; Chantiers Bonneau Ltée, 43,031.30; Jean-Paul Charron, 12,650.22; Cie de Construction Dollard Ltée, 106,706.28; Cie d'Équipement et de Construction de Rimouski Ltée, 49,081.87; Cie J.-E. Papillon Inc., 6,627.40; Claveau & Fils Inc., 17,233.35; Comet Construction Inc., 31,574.72; Construction D.L. Inc., 46,227.11; Construction D.M. Ltée, 100,385.30; Construction Frontière Ltée, 96,547.10; Construction Georges Inc., 40,446.86; Construction St-Lambert Ltée, 107,222.71; Construction St-Paul Ltée, 48,104.77; Constructions du St-Laurent Ltée, 932,209.25; Cormier Ltée, 116,283.50; Normand Côté, 7,518.32; Osée Dallaire, 78,606.49; Rosaire Delisle, 5,928.44; Hervé Desmarais, 14,824.07; Développements Frontenac Ltée, 15,026.89; Drainage Construction Enr., 33,714.07; Drana Construction Ltée, 5,851.25; Paul Drouin, 5,968.02; Ludger Durocher, 8,276.54; Alphée Dutil, 8,774.01; Hervé Dutil, 34,102.17; Entreprises Aylmer Inc., 45,539.88; Entreprises Bauly Enr., 109,404.05; Entreprises Générales de Construction du Témiscamingue Ltée, 28,117.88; Entreprises Genico Ltée, 22,373.17; Entreprises Les Cèdres Ltée, 21,705.65; Entreprises Pierreville Ltée, 15,101.57; Entreprises R. G. Inc., 34,716.90; Établissements St-François Inc., 18,407.48; Excavations Gréco Inc., 88,892.36; Excavations Léry Inc., 7,014.44; Excavations St-Patrice Ltée, 35,519.92; Ferland Construction Inc., 24,730.31; Antonio Fleury, 14,112.29; Jos. Fortin, 17,443.70; G. G. Construction Location Inc., 30,647.93; A. Gagné Construction Ltée, 8,616.38; Gagné Excavation Ltée, 25,270.62; Benoît Gaudreault, 23,935.84; Ovila Gauthier Ltée, 35,177.86; Granby Construction Cie Ltée, 17,399.36; J.A.R. Construction Inc., 23,237.10; J.M.G. Construction Inc., 19,209.66; Jobert Construction Inc., 13,762.14; Joyal & Lahaie Construction Inc., 22,091.10; Laberge & Frères Ltée, 52,081.46; Elzéar Lafleur Inc., 10,290.90; Albert Lambert Ltée, 6,232.73; Philippe Lamothe Inc., 6,732.31; Laprises Construction Ltée, 16,783.79; Wilfrid Laroche, 30,117.24; Adonias Laurin, 122,790.42; Lavérendrye Construction Ltée, 6,808.50; Léo Lavoie, 53,496.37; Alcide Longpré, 5,829.73; Mar-Gi Excavation Inc., 10,951.59; Jean Marier, 22,848.97; Mégantic Construction "1966" Inc., 21,072.84; Arnold Michaudville, 20,747.24; Mido Entreprises Inc., 5,925.08; Morin Inc., 191,528.19; Yvon Morin, 8,397.76; Wilfrid Nadeau Inc., 6,430.86; Noval Construction Ltée, 53,555.18; Paillé & Fils Ltée, 22,204.59; Pan Québec Inc., 14,917.18; Philippe Paradis, 35,228.27; Réal Paradis, 12,098.81; Pavages Maska Inc., 76,278.64; Adélard Pelletier Inc., 76,105.42; Albert Pelletier, 7,293.50; Tony Peluso, 23,433; M. Périard Inc., 35,900.02; Pierre Construction Ltée, 11,517.23; Gaston Potvin Ltée, 18,472.92; Bernard Proulx Inc., 370,481.07; Rand Construction Ltée, 30,724.52; R.-C. Raymond Construction Inc., 31,645.06; Regional Construction Co., 86,578.61; Rheault & Frères Ltée, 19,768.23; George V. Riddell & Sons Ltd., 12,493.18; Rouville Construction Inc., 10,895.03; S.A.F. Construction Inc., 14,119.59; Nap. St-Hilaire Inc., 50,635.20; St-Laurent & Desrosiers Enr., 24,594.28; Rosaire Savard, 20,013.26; Service d'Amélioration des Fermes Inc., 277,419.46; Snidra Inc., 17,257.11; Socquet & Fortin Construction Ltée, 19,146.86; Gérard Sorel, 12,266.66; Maurice Thibault Ltée, 5,070.27; Tractor Service Ltd., 83,126.73; Jean-Paul Trahan Ltée, 16,418.55; Turnbull Construction Inc., 124,676.17; Georges Turnbull, 9,378.66; Vaudreuil Paving & Landscaping Ltd., 24,808.92; Ver-Embel Inc., 27,440.41; J.-Louis Voghel Ltée, 9,081.97.

Subventions et contributions / Grants and Contributions:

Abitibi-Est, 10,674.64; Abitibi-Ouest, 10,456.52; Arthabaska, 69,597.21; Bagot, 22,526.46; Beauce, 6,171.18; Beauharnois, 18,094.66; Bellechasse, 23,722.78; Berthier, 1,421.60; Bonaventure, 752.89; Chambly, 1,851.56;

Champlain, 739.02; Charlevoix, 1,386.24; Châteauguay, 89,143.81; Chicoutimi, 7,061.77; Compton, 8,580.48; Deux-Montagnes, 25,157.50; Dorchester, 23,987.36; Drummond, 3,830.34; Dubuc, 9,897.81; Frontenac, 750; Gaspé-Nord, 307.30; Gaspé-Sud, 20.50; Gatineau, 625.06; Huntingdon, 3,023.27; Iberville, 9,696.72; Joliette, 8,665.45; Jonquière-Kénogami, 14,572.45; Kamouraska, 627.14; Labelle, 2,494; Lac-St-Jean, 33,222.82; L'Assomption, 2,802.88; Laval, 411; Laviolette, 4,444.24; Lévis, 5,499.96; L'Islet, 1,730.50; Lotbinière, 8,804.89; Maskinongé, 1,408.53; Matane, 5,414.62; Matapédia, 739.26; Mégantic, 19,047.21; Missisquoi, 20,439.30; Montcalm, 7,540.56; Montmagny, 2,572.20; Montmorency, 4,348.34; Napierville-Laprairie, 8,486.97; Nicolet, 10,202.57; Papineau, 40,710.65; Pontiac, 18,307.54; Portneuf, 8,145.85; Richelieu, 2,582.01; Richmond, 8,875.52; Rimouski, 3,625.40; Rivière-du-Loup, 2,226.28; Roberval, 4,254.93; Rouville, 21,107.74; Rouyn-Noranda, 276.24; Saguenay, 23,000; St-Hyacinthe, 30,610.69; St-Jean, 4,167.83; St-Maurice, 6,898.21; Shefford, 1,986.99; Sherbrooke, 1,751.20; Stanstead, 6,114.16; Témiscamingue, 6,882.72; Témiscouata, 496.24; Terrebonne, 704.52; Vaudreuil-Soulanges, 12,781.68; Verchères, 5,338.13; Wolfe, 5,942.14; Yamaska, 1,835.82; *Régionales ou provinciales / Regional or provincial*: Canadien National, 8,344.05; Canadien Pacifique, 11,071.95; Cie Internationale de Papier du Canada, 545.05.

Autres dépenses / Other Expenses:

Accessoires Outillage Ltée, 5,400.85; Atlas Hoist & Body Inc., 6,942.32; Gaston Beaudin, 15,536.20; Thomas Bellemare & Fils Ltée, 5,748.30; Léonidas Bernard, 11,325; Blackwood Hodge Québec Sales Ltd., 14,258.12; Noël Blanchette Ltée, 10,174; P.-A. Boutin Inc., 30,188; Aquila Brien, 6,344; British American Oil Co. Ltd., 32,076.35; Brunet & Brunet Inc., 5,864.50; Canadian Petrofina Ltd., 7,594.02; Canadian Tire & Repair Co. Ltd., 14,238.44; Céré & Frères, 6,324.50; Cie d'Équipement et de Construction de Rimouski Ltée, 20,756.75; Cie Mussens Ltée, 7,028.75; Jean-Baptiste Clermont, 6,802.80; Construction Georges Inc., 7,156; Continental Diamond Drilling Co. Ltd., 7,413.48; Chas. Cusson Ltée, 13,672.91; Xavier Delisle, 13,532; Germain Desbiens, 8,220.20; Alphonse Dufour, 5,007.58; Entreprises Genico Ltée, 7,809.97; Entreprises Hemmings Inc., 7,720.20; Equipment Import Co. Ltd., 6,877.75; Lionel Fauchon, 9,108; Théode Forcier, 5,318; Luc Fortin, 6,871.06; Henri Gaudreault, 10,163.40; Gaz La Sarre Enr., 6,279.81; Florent Hardy, 5,229.20; Hydro-Québec, 22,895.10; Imperial Oil Ltd., 64,708.73; Elzéar Lafleur Inc., 9,020.50; Cyriaque Larouche, 6,544; Lord International Ltée, 177,028.07; Léopold Maheux, 7,730; René Martin, 5,432; Matériaux Blanchet Inc., 6,277.60; Arnold Michaudville, 5,960; Mine Safety Appliances Co. of Canada Ltd., 6,249.24; Ministère de la Voirie / Dept. of Roads, 6,994.01; Montréal Diesel Fuel Pumps Inc., 14,956.78; Fred-J. Paquette, 12,574.87; Adélar Pelletier Inc., 6,207.54; Richard Pelletier, 6,498.20; Denis Pépin Autos Ltée, 6,523.25; Pétroles Irving Inc., 15,913.43; Plamondon Chevrolet Oldsmobile Ltée, 13,771.60; Poliquin Enr., 6,035.89; Gaston Potvin Ltée, 13,550; Bernard Proulx Inc., 11,939; Québec, ville / Town, 5,294.29; Lorenzo Rousseau, 9,893; J. Sauvageau & Fils Ltée, 14,526.50; Shell Canada Ltd., 21,826.97; A. Simard Inc., 13,173; J. K. Smit & Sons Diamond Products Ltd., 73,976.05; Soucy Automobiles Inc., 5,059.44; Wilfrid Tanguay, 5,667.72; Texaco Canada Ltd., 48,895.28; Tractor Service Ltd., 40,305.62; Joseph Tremblay, 6,215; Tri-Bec Inc., 5,882.53; Trois-Rivières Chevrolet Ltée, 8,945.43; Turnbull Construction Inc., 6,284; Universel Auto Ltée, 20,385.04; Henri Vachon, 6,246; Wajax Equipment Ltd., 18,522.57; White Motor Co. of Canada Ltd., 12,713.46.

REMBOURSEMENT AU MINISTÈRE DE LA VOIRIE POUR TRAVAUX EXÉCUTÉS POUR LE COMPTE DU MINISTÈRE
REIMBURSEMENT TO THE DEPT. OF ROADS FOR WORKS PERFORMED FOR THE DEPARTMENT, 31,391.45.

Direction générale de la commercialisation / Marketing Branch

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 8.	6,761,500.00
Virement de l'article 18 du ministère des Finances / Transfer from Item 18 of the Dept. of Finance: C.T. 37631 '68, 40408 '69.	91,500.00
	<u>\$ 6,853,000.00</u>

Dépenses / Expenditures. 6,487,829.96

Moins / Less:

Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the
Government of Canada:

Encaissée / Received. 2,544.00

À recevoir / Receivable. 2,399.60

Remboursements / Reimbursements:

Traitement d'animaux / Treatment of animals. 12,273.52

Propriétaires d'abattoirs / Owners of abattoirs. 33,558.20

Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for. 9,000.00

59,775.32

\$ 6,428,054.64

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements et salaires Salaries and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Subventions Grants	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
8-1-1.....	84,057.14					84,057.14
8-1-2.....		5,251.08				5,251.08
8-1-3.....					19.02	19.02
8-2-1.....	1,978,032.63					1,978,032.63
8-2-2.....	48,412.81					48,412.81
8-2-3.....		362,062.18	16,826.90			378,889.08
8-2-4.....			46,891.53			46,891.53
8-2-5.....					2,750.54	2,750.54
8-2-6.....					7,329.63	7,329.63
8-2-7.....				1,774,978.37		1,774,978.37
8-2-8.....					3,927.08	3,927.08
8-2-9.....	96.16		38.25		19,859.90	19,994.31
8-3-1.....	637,441.42					637,441.42
8-3-2.....		164,780.60				164,780.60
8-3-3.....					1,550.61	1,550.61
8-3-4.....					2,229.11	2,229.11
8-3-5.....				1,328,947.88		1,328,947.88
8-3-6.....					2,347.12	2,347.12
	2,748,040.16	532,093.86	63,756.63	3,103,926.25	40,013.01	6,487,829.96

Traitements et salaires / Salaries and Wages:

Paul Allard, 11,575.09; Paul Archambault, 16,778.47; Robert Auger, 11,575.09; Charles-Édouard Beaudry, 11,575.62; Léo Bélisle, 11,575.36; Claude Bergeron, 13,248.43; Simon Biron, 11,575.62; Jean-Marie Blais, 11,575.36; Henri-Paul Blanchet, 11,623.73; Denis Blondin, 11,575.62; Michel Blouin, 11,147.97; Anatole Boisvert, 11,575.09; Raymond-G. Breault, 11,575.09; Julien Brien, 11,866.72; Lorenzo-P. Brisson, 11,575.36; Noël Brosseau, 11,575.36; J.-Édouard Chartier, 13,086.81; Alfred Chartrand, 16,778.47; Mozart Clairmont, 11,575.36; Gérard Colpron, 11,575.09; Gabriel Couture, 13,086.81; Roger Dancault, 11,575.36; Jean Desrochers, 11,128.32; J.-Napoléon Dubé, 11,866.46; Louis-Omer Dubé, 11,574.84; Émile Ducharme, 11,296.45; Wilbrod Dufour, 16,778.47; Gilbert Dugré, 11,130.15; Napoléon Dumais, 11,575.09; Benoît Dumas, 11,727.64; Gustave Faniel, 11,575.36; J.-Clément Fortier, 11,664.92; Marcel-A. Frenette, 11,575.36; Henri-Paul Gagnon, 11,575.36; J.-Marcel Garon, 11,575.09; Charles-Auguste Gauthier, 11,685.92; J.-André Grenon, 12,840.73; Jean-Paul Grondin, 11,575.62; Armand Guillothe, 11,610.17; Joachim Hébert, 13,086.81; Fernand Houle, 11,677.01; Éloi Jalbert, 11,575.09; Marcel Labrie, 13,086.81; Armand-L. Lacasse, 14,179.88; Jean Lafleur, 11,866.46; J.-Fernand Laliberté, 11,575.09; Michel Laliberté, 11,575.36; Gérard Langlais, 11,575.09; Saturnin Langlais, 11,345.27; Gilles Lasnier, 16,778.20; Albert Lavallée, 16,965.66; Julien Lavallée, 11,575.62; Léo Lebeau, 11,727.38; Roger Leduc, 11,575.36; Benoît Lefebvre, 11,575.36; Jacques Lemyre, 13,086.54; Simon Le Naëlou, 14,300.99; Jean Lessard, 15,273.68; Marc L'Heureux, 13,086.81; Léo-Paul Manseau, 11,630.64; S.-J.-Donat Martin, 11,575.09; Jos. Matte, 11,575.36; Jean Maufette, 13,086.81; Viateur Meilleur, 11,575.88; J.-Paul Morin, 13,876.75; Rosaire Noël, 11,720.47; Roméo Otis, 11,575.36; Georges Pagé, 11,575.36; Roger Paiement, 11,575.09; Jean Paquin, 11,452.96; Paul Perras, 11,575.36; Marcel Picard, 11,789.57; Germain Pinard, 11,575.09; Émile Poitras, 11,575.36; J.-Alcide Raiche, 11,575.36; J.-Alexandre Ricard, 11,575.36; Ernest Richard, 11,309.94; Armand Robert, 11,345.27; Denis St-Jacques, 16,778.47; René Taillefer, 11,575.62; Jacques Talbot, 11,866.72; J.-Guy Tardif, 16,761.19; Clovis Tougas, 11,575.36.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Jean-L. Baillargeon, 3,045.22; Raymond Beaudoin, 3,176.88; Charles Beaulieu, 2,572.12; Claude Bergeron, 3,133.19; Dollard Bienvenue, 2,698.01; Gérard Blanchard, 4,825.41; J.-Élie Bouchard, 3,367.15; Vital Boucher, 3,124.14; Hervé Boudreau, 3,077.22; Alfred Caron, 3,700.30; Raoul Caron, 4,278.96; Alfred Chartrand, 2,875.77; Gaétan Chevalier, 5,017.73; Gérard Colpron, 2,636.98; Hervé Côté, 2,503.64; Gabriel Couture, 2,960.88; Paul Desfossés, 2,781.83; Jean-Luc Dion, 2,669.46; Saluste Dionne, 2,636.82; Robert Dodier, 3,625.60; J.-Hector Doyon, 3,270.54; Marcel Doyon, 4,746.10; J.-Nap. Dubé, 2,591.52; Donat Dufour, 4,690.88; Léopold Duquet, 2,638.93; Médéric Fafard, 2,568.12; Gustave Faniel, 2,623.21; Antonio Fortin, 3,584.79; Georges Fyfe, 3,067.53; Charles-Auguste Gauthier, 3,010.40; Lucien Gosselin, 3,550.42; Bertrand Guertin, 3,270.86; Joseph Harbour, 3,213.71; Paul Hardy, 2,977.23; Marcel Labrie,

3,080.04; Maurice Lacroix, 3,005; Jacques Lambert, 3,432.97; Nil Lambert, 2,961.70; Wilfrid Lambert, 2,964.94; Albert Langevin, 3,563.17; René Langevin, 3,435.47; Albert Lapierre, 2,561.18; Bernard Laramée, 4,275.52; Léo Lebeau, 2,920.61; Ernest Lessard, 4,117.66; Gérard Marcoux, 2,626.85; S.-J. Donat Martin, 2,690.35; Jean Maufette, 2,508.10; Clément Mongeau, 3,295.04; Laurent Morin, 4,646.09; Motel St-Hyacinthe, 2,721.60; Roland Paquet, 3,495.73; François Paré, 3,358.76; J.-Paul Payette, 3,167.14; Lucien Pednault, 3,037.24; Azellus Pelland, 2,584.85; René Pelletier, 5,538.59; Renaud Pépin, 3,633.38; Paul Perras, 2,897.89; Aimé Provencher, 3,654.37; Irenée Rivard, 3,296.48; Dominique St-Pierre, 2,865.71; Julien Simard, 3,019.08; Sarto Tardif, 4,022.86; Paul-Henri Tremblay, 5,116.91; J.-Yvan Turcotte, 3,240.27; Luc Vachon, 3,015.04.

Subventions / Grants:

Abitibi-Est, 7,700; Abitibi-Ouest, 7,900; Argenteuil, 1,300; Arthabaska, 67,014.39; Bagot, 47,003.45; Beauce, 89,678.31; Beauharnois, 6,800; Bellechasse, 49,284.22; Berthier, 22,202.51; Bonaventure, 19,320.66; Brome, 9,500; Chambly, 11,102.10; Champlain, 67,245.14; Charlevoix, 18,706.07; Châteauguay, 11,700; Chicoutimi, 5,450.65; Compton, 24,100; Deux-Montagnes, 25,300.24; Dorchester, 87,341.34; Drummond, 45,100.61; Dubuc, 19,407.43; Frontenac, 50,385.43; Gaspé-Nord, 1,052.85; Gaspé-Sud, 712.08; Gatineau, 11,157.89; Huntingdon, 8,300; Iberville, 7,270.37; Joliette, 41,210.40; Jonquière-Kénogami, 2,200; Kamouraska, 44,056.10; Labelle, 22,505; Lac-St-Jean, 59,280.69; L'Assomption, 11,423.67; Laval, 136.32; Laviolette, 14,700; Lévis, 20,475.60; L'Islet, 31,908.62; Lotbinière, 89,072.51; Maskinongé, 39,456.97; Matane, 32,900; Matapédia, 51,361.55; Mégantic, 64,447.60; Missisquoi, 18,294.37; Montcalm, 13,900; Montmagny, 21,514.54; Montmorency, 6,955; Montréal métropolitain, 8,128.63; Napierville-Laprairie, 13,400; Nicolet, 41,596.66; Papineau, 19,465.03; Pontiac, 3,902; Portneuf, 65,479.05; Québec métropolitain, 643.92; Richelieu, 56,873.41; Richmond, 17,200; Rimouski, 64,223.07; Rivière-du-Loup, 44,013.01; Roberval, 83,414.23; Rouville, 19,094.41; Rouyn-Noranda, 21,008.75; Saguenay, 571.12; St-Hyacinthe, 63,016.54; St-Jean, 2,000; St-Maurice, 28,951.35; Shefford, 190,485.16; Sherbrooke, 3,324.65; Stanstead, 33,575; Témiscamingue, 54,882.30; Témiscouata, 19,454.94; Terrebonne, 1,935; Vaudeuil-Soulanges, 32,426.28; Verchères, 4,500; Wolfe, 35,466.11; Yamaska, 44,678.82. Subvention pour normaliser, par rapport au prix national et selon leur utilisation, le prix du lait et de la crème de transformation, payée aux producteurs par l'entremise des établissements laitiers / Grant to stabilize, with respect to the national price and according to their use, the price of manufacturing milk and cream paid to producers through dairy establishments, 822,382.13.

Autres dépenses / Other Expenses:

Société coopérative agricole de l'Île-d'Orléans, 5,909.33.

Recherche et enseignement Research and Agricultural Education

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 9.....	4,428,000.00
Virement de l'article 18 du ministère des Finances / Transfer from Item 18 of the Dept. of Finance: C.T. 36613 '68, 37631 '68, 40103 '68.....	257,000.00
	<hr/> \$ 4,685,000.00

Dépenses / Expenditures..... 4,585,293.78

Moins / Less:

Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada.....	17,823.35	
Remboursements / Reimbursements:		
Vente de produits laitiers / Sale of dairy products.....	11,952.58	
Location de chambres / Rental of rooms.....	7,687.25	
Cantine / Canteen.....	29,552.46	
Imputation / Charge to:		
Article / Item 16: Régie de l'assurance-récolte du Québec / Québec Crop Insurance Board.....	522.42	
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for.....	1,125.00	68,663.06
		<hr/> \$ 4,516,630.72

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements et salaires Salaries and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Contrats Contracts	Bourses et subventions Scholarships and Grants	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
9-1-1.....	886,086.91						886,086.91
9-1-2.....	48,693.82						48,693.82
9-1-3.....		92,173.67	1,711.88				93,885.55
9-1-4.....			1,750.00				1,750.00
9-1-5.....						83,780.46	83,780.46
9-1-6.....						3,512.25	3,512.25
9-1-7.....						11,663.50	11,663.50
9-1-8.....					623,560.74		623,560.74
9-1-9.....					152,771.80		152,771.80
9-1-10.....						7,059.96	7,059.96
9-2-1.....	186,850.46						186,850.46
9-2-2.....	445,967.62						445,967.62
9-2-3.....		27,641.79					27,641.79
9-2-4.....						244,993.47	244,993.47
9-2-5.....						26,499.20	26,499.20
9-2-6.....						10,713.27	10,713.27
9-2-7.....						21,084.29	21,084.29
9-2-8.....			4,702.00			12,652.72	17,354.72
9-3-1.....	1,014,546.18						1,014,546.18
9-3-2.....	196,288.37						196,288.37
9-3-3.....		17,946.08	280.06				18,226.14
9-3-4.....			14,827.50				14,827.50
9-3-5.....						53,459.25	53,459.25
9-3-6.....						176,520.24	176,520.24
9-3-7.....				42,528.07		11,333.83	53,861.90
9-3-8.....				97,367.96			97,367.96
9-3-9.....				279.98	50.00	65,996.45	66,326.43
	2,778,433.36	137,761.54	23,271.44	140,176.01	776,382.54	729,268.89	4,585,293.78

Traitements et salaires / Salaries and Wages:

Jules Archambault, 12,587.72; Herménégilde Audet, 12,940.96; Gilbert-J. Banville, 11,215.29; J.-Rosario Barabé, 13,681.05; Denis-J.-M. Bastien, 10,412.34; Gérard Beaudin, 12,682.24; Georges Bélanger, 13,780.82; Jean-Louis Bélanger, 13,086.81; Jean-Marc Bélanger, 12,587.45; Paul-Émile Belley, 12,172.52; Luc Bisaillon, 12,941.22; Claude Bouchard, 11,575.09; Gérard Boutin, 10,679.29; Jean-Paul Brière, 11,575.09; Édouard Brochu, 14,778.47; J.-E.-Théophile Busque, 16,755.81; Dominique Carrier, 10,449.98; Gérard Caumartin, 11,575.09; Richard Cayouette, 16,778.47; Hermel Chamberland, 14,260.82; Lucien Choinière, 15,258.47; André Cloutier, 16,778.20; Jean Colpron, 14,178.98; Jean Corbeil, 12,425.09; René Couture, 14,260.56; Lionel D'Amours, 14,759.91; Roger Desmarteau, 11,575.36; Alain-Louis Devaux, 10,110.45; Yves Deydier, 10,880.77; Alexandre Dion, 16,778.47; Maurice Dirren, 14,178.98; Roger Doucet, 11,889.71; J.-André Doyle, 16,562.77; Dominique Doyon, 14,775.39; Armand Dubé, 14,301.40; Lionel Ducharme, 13,780.82; Ludger Dufour, 14,042.43; Robert Dumais, 16,755.81; Léo Émard, 15,821.39; Gilles Émond, 11,532.73; Noël Faust, 12,587.72; Maurice Ferron, 11,575.09; Bertrand Forest, 16,965.66; Hermel Fournier, 13,780.82; Yvan Garand, 16,778.47; Bruno Gaudet, 10,686.26; Gérard Gaudette, 15,258.47; Joseph Gaudreau, 14,260.82; Alphonse Gauthier, 15,258.74; Fernand Godbout, 12,130.09; Gérard Godbout, 16,778.47; Philippe Granger, 14,778.74; Benoît Guay, 15,258.47; Gérard Hébert, 11,575.36; Luc-J. Jobin, 12,840.73; Gilles Lachance, 10,596.98; Jean-Paul Lahaye, 14,759.91; Jacques Laliberté, 13,181.33; C.-Auguste Langlois, 10,989.64; Léonard Laplante, 16,563.08; Édouard Lavallée, 11,575.36; Pierre Lavigne, 10,110.45; David Leblond, 11,345.27; Michel Lerman, 11,263.45; Marcel Létourneau, 10,417.47; Laval Lord, 13,865.39; Auguste Mailloux, 13,181.89; Marcel Mailloux, 14,301.38; Bernard Marcil, 13,698.23; Maurice Marcotte, 13,346.55; Roland Marcoux, 11,575.36; André Martin, 11,607.78; Gérard Martin, 15,258.47; Réal Martineau, 13,181.89; Paul-Eugène Mercier, 16,778.47; Paul Morisset, 16,778.20; Laurent Ouellet, 15,252.17; René Ouellet, 11,575.09; Ernest Pageau, 11,575.36; Hugh Peckham, 13,564.25; Denis-J. Perras, 13,690.08; René Raymond, 15,747.74; Léo Raynault, 16,778.47; Marc-André Richard, 11,128.78; Jean Ringuet, 11,575.36; Gérard Rioux, 16,778.47; Claude Ritchot, 12,840.73; Bertrand Rochefort, 16,778.47; Clément Rodrigue, 14,956.96; Gérald Rousseau, 13,059.62; Roger Rushdy, 11,575.62; Maurice St-Pierre, 16,250.09; Jean-Léon Sauvageau, 11,575.09; Auguste Scott, 14,508.58; Daniel-A. Séguin, 11,575.09; Thomas Simard, 16,778.47; Marton Tabi, 10,110.71; Lauréan Tardif, 11,128.78; Léon-M. Tartier, 10,939.30; Martial Thérout, 14,260.82; Stephen Vincent, 16,778.20.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Gilbert-J. Banville, 3,772.01; André Cloutier, 3,475.74; Jean Guilbault, 2,665.22; Maurice Marcotte, 5,473.13; Roland Marcoux, 3,354.64; Lauréan Tardif, 2,675.96.

Contrats / Contracts:

Concorde du Canada Ltée, 11,914.20; Construction Laplante Ltée, 9,305.88; Gérard Michaud, 22,366.72; Maurice Prince Enr., 27,914.56; Service de Lavage Général Granby Inc., 53,501.17; Georges Topping, 5,876.33.

Bourses et subventions / Scholarships and Grants:

BOURSES / SCHOLARSHIPS: 152,821.80.

SUBVENTIONS / GRANTS: Argenteuil, 25; Charlevoix, 25; Montréal métropolitain, 298,025; Québec métropolitain, 311,885.74; Saguenay, 25; Sherbrooke, 1,000; Stanstead, 25; Terrebonne, 50; *Régionales ou provinciales* Regional or provincial: Université de Carleton, 7,500.

Autres dépenses / Other Expenses:

Abattoir Desjardins, 7,172.76; Ameublements Soucy Enr., 8,828.02; Bell Canada, 12,267.69; A. Breton Cie Ltée, 7,858.65; Canadian Laboratory Supplies Ltd., 13,679.72; Central Scientific Co. of Canada Ltd., 15,813.70; Coopérative agricole de la Côte Sud, 8,008.35; Coopérative Fédérée de Québec, 20,397.77; Entreprises Maskoutaines Ltée, 11,568.93; Fisher Scientific Co. Ltd., 10,392.90; Frenette & Frères Ltée, 7,529.86; Paul Godbout Inc., 17,221.21; Huiles St-Jean Enr., 6,123.25; Hydro-Québec, 47,169.86; Imperial Oil Ltd., 11,428.54; Irrigation St-Thomas Inc., 9,552.22; La Pocatière, ville / Town, 7,765; W.-H. Perron & Cie Ltée, 6,119.24; Quincaillerie Pelletier & Martin Ltée, 6,025.97; Richelieu Électrique Inc., 7,068.77; Roland & Frères Ltée, 8,981.26; St-Hyacinthe, ville / Town, 19,363.20; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 10,447.88; Société coopérative agricole de St-Casimir, 24,414.58; Technicon International of Canada Ltd., 11,063.42; Texaco Canada Ltd., 16,137.01; En plus: coût de l'utilisation de la machinerie suivant répartition à l'article 7 / Add: cost of utilization of machinery as per distribution, Item 7: 10,824.

**École de médecine vétérinaire
School of Veterinary Medicine, St-Hyacinthe**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 10.....	801,300.00
Virement de l'article 18 du ministère des Finances / Transfer from Item 18 of the Dept. of Finance: C.T. 37631 '68.....	4,500.00
	\$ 805,800.00

Dépenses / Expenditures.....	745,419.98
Moins honoraires de cliniques / Less clinical fees.....	28,034.21
	\$ 717,385.77

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements et salaires Salaries and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
10-1.....	501,941.15				501,941.15
10-2.....	115,371.34				115,371.34
10-3.....		14,122.98	511.03		14,634.01
10-4.....			4,310.00		4,310.00
10-5.....				9,403.74	9,403.74
10-6.....				74,842.81	74,842.81
10-7.....				10,141.69	10,141.69
10-8.....				14,775.24	14,775.24
	617,312.49	14,122.98	4,821.03	109,163.48	745,419.98

Traitements et salaires / Salaries and Wages:

Philodore Choquette, 12,100.72; Lucien Cournoyer, 13,458.41; Romain David, 10,988.68; Jos. Dufresne, 12,443.98; Jean Flipo, 12,100.72; Olivier Garon, 12,289.84; Louis-de-G. Gélinas, 11,637.49; Patrick Guay, 10,755.42; Robert J. Harrison, 13,198.82; Éphrem Jacques, 15,132.69; J.-Guy Lafortune, 12,100.72; André Lagacé, 12,947.74; Gérard Mélançon, 10,988.68; Joseph-Désiré Nadeau, 12,531.66; René Pelletier, 12,564.19; Louis-Philippe Phaneuf, 13,605.67; Jean Piérard, 10,755.42.

Autres dépenses / Other Expenses:

Hoplab Inc., 8,130.00.

ARDA

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 11.....	\$ 5,091,900.00
Dépenses / Expenditures.....	8,677,732.10
Moins / Less:	
Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada:	
Encaissée / Received.....	1,496,198.56
À recevoir / Receivable.....	1,632,269.59
Prêts à recevoir / Loans receivable:	
Coopérative laitière de la Matapédia.....	950,000.00
Société coopérative agricole régionale de Maria.....	60,000.00
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for...	17,773.77
	4,156,241.92
	<u>\$ 4,521,490.18</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements et salaires Salaries and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Contrats Contracts	Bourses et subventions Scholarships and Grants	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
11-1.....	266,209.33						266,209.33
11-2.....		12,797.61					12,797.61
11-3.....						10,500.52	10,500.52
11-4.....	490,224.82	103,339.02	1,480,791.44	1,496,410.42	2,763,488.60	1,543,561.06	7,877,815.36
11-5.....	26,377.99	603.68				473,735.86	500,717.53
11-6.....						3,621.77	3,621.77
11-7.....			180.00			5,889.98	6,069.98
	782,812.14	116,740.31	1,480,971.44	1,496,410.42	2,763,488.60	2,037,309.19	8,677,732.10

Traitements et salaires / Salaries and Wages:

Gabriel Béland, 15,967.74; Marcel-J. Belzile, 11,179.95; Roland Camirand, 12,917.96; J.-Laurier Descoteaux, 15,805.82; Irenée Marsolais, 15,967.74; Jacques Tessier, 14,179.88; Fernand Turmel, 10,931.59.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Gaston Gagnon, 3,014.69; Claude Grenier, (équipe / field party), 3,129.84; Pierre Lamarque, 2,733.45; Pierre LaSalle, (équipe / field party), 7,901.08; Michel Lebel, 2,924.01; Gilles Pinard, 2,645.25; Jean-Michel Prévot, (équipe / field party), 7,873.66.

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements:

Alary & Bolduc, 6,498.90; Archambault & Cassista, 15,810; Lucien Bédard et J.-Roland Samson, 11,400; Germain Boucher, 92,612.40; Cartier, Côté, Piette, Boulva, Wermenlinger & Associés, 50,004.91; L.-A. Derno, 16,356.86; Desbiens, Vaillancourt & Associés, 15,600; C. Desloges, J. Gauthier, M. Mercier, G. Poulin, M. Poulin, 22,500; Robert-L. Dumont, 7,000; Jacques Gauthier, 6,000; Gauthier, Poulin, Theriault

& Associés, 48,242.60; Gendron & Lefebvre, 11,446.39; Geoterrex Ltd., 9,950; Grenier, Lafrance, Sirois, Walsh, Fortin, Martel, 6,025; Berthold, Groleau & Associés, 32,136.97; Hamel, Malouin & Associés, 421,245.45; Albert Juneau, 8,192; F.-R. Laberge & Associés, 37,055.78; François-D. Lacasse, 5,000; Lambert, Bussière, Aubry, 20,000; Leroux & Associés, 94,562.11; Louis-Jean Lussier, 20,000; J.-P. Martel, 18,750; Fernand Martin, 8,622.25; Bernard Michel, 8,441.69; Ministère des Terres et forêts / Dept. of Lands and Forests, (Ontario), 8,081.42; Marc-F. Poulin & Associés, 10,560.69; Michel Samson, 5,147.70; Samson, Samson & Bédard, 12,500; Michel Sicé, 15,707.82; Société Centrale pour l'Équipement du Territoire Coopération, 7,171.06; Société La Haye & Robert, 9,171.03; Société Technique d'Aménagement Régional, 40,461.62; Sorès Inc., 38,747.24; Surveyer, Nenniger & Chenevert Inc., 13,133.23; Gilbert Tardif, 9,000; Vanier & Associés, 27,519.25; Verreault & Associés, 230,749.97.

Contrats / Contracts:

Aéro Photo Inc., 87,278.19; Maxime Alix, 6,741.75; O'Neil Alix, 6,329.14; Eusèbe Allard Inc., 6,812.88; Astobec Construction Ltée, 8,318.75; Aston Construction Ltée, 13,572; Adrien Beaulieu, 11,738.25; B.O.C. Construction Ltée, 5,503; Noël Blanchette Ltée, 18,008.39; Boulais & Couture Inc., 10,037; André Bouvet Ltée, 17,507.62; Brault & Thérberge Ltée, 11,189.50; Jean Brisson, 6,610.50; Brouillard & Frères Enr., 6,471; Casaubon & Frères Enr., 11,841.50; Paul-Émile Charron, 8,733.86; Jean-Baptiste Clermont, 5,377.62; Cloutier & Frères, 5,043.25; Construction D.L. Inc., 8,676.50; Construction St-Paul Ltée, 10,650.50; Jean Cyrenne, 9,608.25; Daigle & Frère Construction, 5,278.50; Réal Dubé, 5,699.25; Charles-Omer Dufresne, 5,191.37; Entreprises Bécancour Inc., 7,833.50; Entreprises Genico Ltée, 11,896.49; Entreprises Lagüe Ltée, 6,591.75; Entreprises Lechasseur Ltée, 7,731.71; Excavation Gréco Inc., 32,976.90; Simon Fréchette, 10,615.50; Bernard Gélinas, 5,272.13; Giguère & Fils Inc., 7,186.38; Gosselin & Fredette Enr., 6,830.36; Georges Grenier, 5,212.63; Amédée Hébert, 5,026; Léo Houle, 7,299.37; Imprimerie Laflamme Ltée, 9,645; Fernand Lanneville, 5,089.62; Patrice Lapointe, 8,918.50; Jean-Paul Lasnier, 6,234.50; Roland Lecours Inc., 6,117.37; Ledobel Inc., 9,241.01; Marcel Lemieux, 6,500.87; Jean-Paul Lemyre, 5,766.26; Marier & Fils Ltée, 5,126.50; Barnabé Massé, 7,788.50; Adrien Messier, 7,448.25; Roger Messier, 5,344.37; Mido Entreprises Inc., 5,149.13; Paul McDuff, 8,694.51; Gilles Nadeau, 7,027.38; M. Périard Inc., 21,816.65; Rhéaume Plante, 6,311.25; Bernard Proulx Inc., 56,646.69; Roger Roireau, 5,467.25; Rouville Construction Inc., 16,355.14; Roy Excavation Transport Enr., 5,449.24; Service d'Amélioration des Fermes Inc., 11,626.96; Service de l'Amélioration des Terres de l'Est Inc., 8,374.13; *Syndicat des producteurs de bleuets*: St-David-de-Falardeau, 8,807.29, St-François-de-Sales, 27,167.95, St-Nazaire, 7,230; Syndicat de travail de Ste-Anne-de-Roquemaure, 14,683.50; Henri Tousignant, 53,968.01; Tremblay Équipement Ltée, 6,213.50; Union Canadienne, Cie d'Assurances, 6,327.76; Robert Vigneux, 5,413.25.

Bourses et subventions / Scholarships and Grants:

BOURSES / SCHOLARSHIPS: Paul-E. Belec, 5,500; Jean-Paul Gagnon, 5,500; Jean-Claude Thibodeau, 5,500. SUBVENTIONS / GRANTS: Abitibi-Est, 11,975.04; Abitibi-Ouest, 22,635.92; Argenteuil, 4,000; Arthabaska, 53,829.48; Bagot, 49,332.09; Beauce, 100,577.62; Beauharnois, 13,030.50; Bellechasse, 34,373.59; Berthier, 33,666.72; Bonaventure, 135,741.33; Brome, 8,508.66; Champlain, 50,065.31; Charlevoix, 152; Châteauguay, 21,149.59; Chicoutimi, 7,733.50; Compton, 42,562.34; Deux-Montagnes, 11,681; Dorchester, 51,196.45; Drummond, 24,566.95; Dubuc, 4,997.10; Duplessis, 17,000; Frontenac, 54,392.49; Gaspé-Nord, 2,000; Gaspé-Sud, 2,400; Gatineau, 5,584.30; Huntingdon, 19,565.54; Iberville, 7,153.82; Îles-de-la-Madeleine, 46,259.36; Joliette, 31,386.65; Jonquière-Kénogami, 1,830.75; Kamouraska, 29,502.80; Labelle, 14,156.14; Lac-St-Jean, 27,950.33; L'Assomption, 18,829.60; Laviolette, 161,327.54; Lévis, 5,523.26; L'Islet, 16,292.83; Lotbinière, 92,013.91; Maskinongé, 10,971.23; Matane, 26,134.47; Matapédia, 219,411.18; Mégantic, 36,715.70; Missisquoi, 16,974.55; Montcalm, 13,629.04; Montmagny, 13,698.89; Montmorency, 49,749.71; Montréal métropolitain, 5,527.10; Napierville-Laprairie, 26,941.26; Nicolet, 63,001.40; Papineau, 9,775; Pontiac, 1,465.77; Portneuf, 31,344.05; Québec métropolitain, 144,624.78; Richelieu, 12,441.43; Richmond, 27,618.38; Rimouski, 162,512.01; Rivière-du-Loup, 50,867.29; Roberval, 190,291.62; Rouville, 20,864.06; Rouyn-Noranda, 6,331.83; St-Hyacinthe, 33,722.87; St-Jean, 6,741.93; St-Maurice, 13,770.59; Shefford, 24,080.40; Sherbrooke, 289.06; Stanstead, 17,037.59; Témiscamingue, 23,758.12; Témiscouata, 21,462.81; Terrebonne, 72,309.97; Vaudreuil-Soulanges, 11,573.06; Verchères, 1,559.07; Wolfe, 29,261.49; Yamaska, 25,066.23. *Régionales ou provinciales / Regional or provincial*: Conseil économique régional du Nord-Ouest Québécois, 5,000; Corporation Léopold Roy Ltée (Projet-pilote concernant les fermes de corporations familiales / Pilot project of family farm corporations), 9,503.85; Fédération des producteurs d'oeufs de consommation du Québec, 2,638.74; Pêcheurs Unis de Québec, 42,177.48; Société Provencher d'Histoire Naturelle, 16,650.08.

Autres dépenses / Other Expenses:

Can. Helicopters Ltd., 8,280.60; Construction Bouchard Inc., 5,821.15; Fränkische Isolierrohr & Metallwaren-Werke AG, 9,978.30; Hughes-Owens Co. Ltd., 5,641.92; Irrigation St-Thomas Inc., 21,058.04; Komo Construction Inc., 8,584; Ministère des Affaires municipales / Dept. of Municipal Affairs, 9,143.55; Ministère des Richesses naturelles / Dept. of Natural Resources, 156,098.31; Ministère des Terres et forêts

Dept. of Lands and Forests, 466,893.98; Ministère du Tourisme, chasse et pêche / Dept. of Tourism, Fish and Game, 110,885.75; Ministère de la Voirie / Dept. of Roads, 11,211.71; Office Overload Co. Ltd., 7,424.55; Park Photo Supplies Inc., 5,184.65; Photo Air Laurentides, 6,548; Sopec Ltée, 11,828.69; Norman Wade Co. Ltd., 14,905.42; Xerox of Canada Ltd., 5,904.82; En plus: coût de l'utilisation de la machinerie suivant répartition à l'article 7 / Add: cost of utilization of machinery, as per distribution, Item 7: 4,264.

PRÊTS À / LOANS TO: Coopérative laitière de la Matapédia, 950,000; Société coopérative agricole régionale de Maria, 60,000.

Commission royale d'enquête sur l'agriculture Royal Commission of Inquiry on Agriculture

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 12.....	30,000.00
Virement de l'article 4 du ministère des Finances / Transfer from Item 4 of the Dept. of Finance: C.T. 35516 '68.....	25,000.00
	<u>\$ 55,000.00</u>

Dépenses / Expenditures:

Traitements / Salaries.....	3,122.02
Frais de voyage / Travelling expenses.....	172.94
Honoraires et déboursés / Fees and disbursements.....	10,014.15
Autres dépenses / Other expenses.....	33,224.91
	<u>\$ 46,534.02</u>

Autres dépenses / Other Expenses:

Imprimerie du Bien Public, 31,443.12.

Indemnités aux accidentés ou leurs dépendants et soins médicaux Indemnities to Injured Persons or their Dependents and Medical Care

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 13.....	\$ 150,000.00
Dépenses / Expenditures.....	<u>\$ 120,000.00</u>

Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission, 17,216.83.

Dépenses diverses ou imprévues Miscellaneous or Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 14.....	\$ 20,000.00
Dépenses / Expenditures:	
Honoraires et déboursés / Fees and disbursements.....	6,957.01
Autres dépenses / Other expenses.....	7,714.86
	<u>\$ 14,671.87</u>

Subventions aux sociétés d'agriculture Grants to Agricultural Societies

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

S.R., c. 112.....	\$ 65,000.00
Dépenses / Expenditures.....	<u>\$ 54,850.94</u>

Abitibi-Est, 704; Abitibi-Ouest, 704; Argenteuil, 704; Arthabaska, 499.84; Bagot, 704; Beauce, 492.80; Bellechasse, 704; Berthier, 700.48; Bonaventure, 880; Brome, 704; Chambly, 704; Champlain, 704; Charlevoix, 440; Châteauguay, 704; Chicoutimi, 704; Compton, 704; Deux-Montagnes, 704; Dorchester, 880; Drummond, 7,461.12; Frontenac, 704; Gaspé-Nord, 644.16; Gatineau, 880; Huntingdon, 880; Iberville, 1,144; Joliette, 401.28; Kamouraska, 704; Labelle, 880; Lac-St-Jean, 200.64; L'Assomption, 517.44; Laval, 704; Laviolette, 260.48; Lévis, 704; L'Islet, 704; Lotbinière, 820.16; Maskinongé, 2,704; Matane, 704; Matapédia, 704; Mégantic, 880; Missisquoi, 704; Montcalm, 429.44; Montmagny, 704; Montmorency, 411.84; Montréal métropolitain, 549.12; Napierville-Laprairie, 654.72; Nicolet, 880; Papineau, 704; Pontiac, 1,168.64; Portneuf, 1,203.82; Richelieu, 704; Richmond, 704; Rimouski, 704; Rivière-du-Loup, 704; Roberval, 704; Rouville, 704; St-Hyacinthe, 704; St-Jean, 704; St-Maurice, 704; Sherbrooke, 552.64; Stanstead, 704; Témiscamingue, 704; Témiscouata, 704; Terrebonne, 682.32; Vaudreuil-Soulanges, 1,408; Verchères, 704; Wolfe, 704.

Régie des marchés agricoles du Québec Québec Agricultural Marketing Board

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 15.....	356,300.00
Virement de l'article 18 du ministère des Finances / Transfer from Item 18 of the Dept. of Finance: C.T. 37631'68, 40103 '68.....	23,200.00
	<u>\$ 379,500.00</u>

Dépenses / Expenditures..... \$ 326,291.53

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
15-1.....	248,280.66				248,280.66
15-2.....		20,690.44			20,690.44
15-3.....				2,237.52	2,237.52
15-4.....				15,364.01	15,364.01
15-5.....			27,286.84	12,282.23	39,569.07
15-6.....				149.83	149.83
	<u>248,280.66</u>	<u>20,690.44</u>	<u>27,286.84</u>	<u>30,033.59</u>	<u>326,291.53</u>

Traitements / Salaries:

Président: Maurice Hallé, 24,452.57. Président suppléant / Vice President: Gilles-H. Ledoux, 19,959.54. Membres / Members: Paul Charette, 9,232.57, Marcel Dubuc, 9,232.57, Marcel Filiatrault, 17,216.43, Jean Godbout, 9,232.57, Gilles Prigent, 16,898.59.

Samuel Audette, 11,030.32; Raymond Couillard, 10,471.78; Raynald Ferron, 13,585.97; René Monette, 11,965.08; Roch Morin, 11,824.36.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Président: Maurice Hallé, 335.91. Président suppléant / Vice President: Gilles-H. Ledoux, 2,007.65. Membres / Members: Paul Charette, 1,039.54; Marcel Dubuc, 1,771.05; Marcel Filiatrault, 2,063.28; Jean Godbout, 1,164.27; Gilles Prigent, 2,464.34.

Samuel Audette, 2,627.48; Maurice Lagacé, 2,961.70.

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements:

Paré, Mackay, Barbeau, Holden & Steinberg, 5,026.15; Yergeau Landry Inc., 11,865.

Autres dépenses / Other Expenses:

Éditeur officiel du Québec / Québec Official Publisher, 6,601.95; Monroe International of Canada Ltd., 5,994.48.

Régie de l'assurance-récolte du Québec
Québec Crop Insurance Board

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 16.....	355,200.00
Supplémentaire / Supplementary 1.....	197,800.00
	<u>\$ 553,000.00</u>

Dépenses / Expenditures..... 987,221.83

Moins / Less:

Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the
Government of Canada:

À recevoir / Receivable.....	700,000.00	
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for.....	5,600.00	705,600.00
		<u>\$ 281,621.83</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Commissions	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
16-1.....	365,656.31					365,656.31
16-2.....		78,957.64				78,957.64
16-3.....			39,208.87			39,208.87
16-4.....				165,294.00		165,294.00
16-5.....					12,015.64	12,015.64
16-6.....					26,538.79	26,538.79
16-7.....			10,270.67			10,270.67
16-8.....					78,795.00	78,795.00
16-9.....					410.00	410.00
16-10.....				146,662.18		146,662.18
16-11.....					61,911.54	61,911.54
16-12.....					1,501.19	1,501.19
	<u>365,656.31</u>	<u>78,957.64</u>	<u>49,479.54</u>	<u>311,956.18</u>	<u>181,172.16</u>	<u>987,221.83</u>

Traitements / Salaries:

Président: Roméo Martin, 21,955.44. Président suppléant / Vice President: Jean Blanchet, 9,810.20. Membres / Members: André Bellerose, 3,992.07, Roland Bergeron, 17,113.14, J.-Maurice Massicotte, 15,967.74.

Paul-Eugène Cantin, 12,432.40; Rodolphe Cloutier, 12,929.48; André Gagnon, 11,745.54; Théobald Jourdain, 13,809.04; Henri Lavoie, 13,055.33; André Normandeau, 11,542.02; Jean Roche, 11,575.09; Éraré Séguin, 11,745.54; Charles-Marius White, 12,183.97.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

President: Roméo Martin, 654.60. Président suppléant / Vice President: Jean Blanchet, 1,442.29. Membres / Members: André Bellerose, 824.34, Roland Bergeron, 918.29, J.-Maurice Massicotte, 1,989.42.

Robert Boisvert, 2,773.72; Paul-Eugène Cantin, 3,548.84; Jean-Guy Charbonneau, 3,219.71; Rodolphe Cloutier, 4,490.52; André Gagnon, 3,655.89; Jean-Luc Godbout, 3,242.65; Wilfrid Hébert, 3,060.62; Théobald Jourdain, 3,861.40; Engelbert Juneau, 3,682.52; Henri Lavoie, 4,452.09; Eugène Lortie, 2,729.77; W. McCarthy, 4,272.76; Maurice Pelletier, 3,317.40; Jean Roche, 2,678.26; Philippe Rondeau, 3,282.07; Éraré Séguin, 3,640.95; Benoît Soucy, 3,912.14.

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements:

Berthiaume, St-Pierre, Thériault & Associés, 37,034.80.

Autres dépenses / Other Expenses:

Centre de traitement électronique des données / Data-processing Centre, 65,417.77; Key Punch Center, 9,108.23; Manpower Services Ltd., 6,913.49; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 6,351.97; Sopec Ltée, 54,803.12; Xerox of Canada Ltd., 5,723.38; En plus: coût de location de locaux suivant répartition à l'article 9 / Add: rental charges for buildings as per distribution, Item 9: 522.42.

**Contribution du Gouvernement à la Régie de l'assurance-récolte du Québec
égale aux cotisations versées par les agriculteurs**

**Contribution by the Government to the Québec Crop Insurance Board
Equal to the Amount of the Assessments collected from Farmers**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 17.....	312,500.00
Supplémentaire / Supplementary 1.....	237,500.00
	<u>\$ 550,000.00</u>

Dépenses / Expenditures.....	1,062,592.84
Moins contribution à recevoir du Gouvernement du Canada / Less contribution receivable by the Government of Canada.....	500,000.00
	<u>\$ 562,592.84</u>

OFFICE DU CRÉDIT AGRICOLE / FARM CREDIT BUREAU**Administration****Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:**

Article / Item 18.....	1,566,900.00
Virement de l'article 18 du ministère des Finances / Transfer from Item 18 of the Dept. of Finance: C.T. 40103 '68.....	70,000.00
	<u>\$ 1,636,900.00</u>

Dépenses / Expenditures.....	<u>\$ 1,597,478.81</u>
------------------------------	------------------------

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et commissions Fees and Commissions	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
18-1.....	1,384,469.01				1,384,469.01
18-2.....		95,734.59			95,734.59
18-3.....				25,070.62	25,070.62
18-4.....				29,818.54	29,818.54
18-5.....				17,014.09	17,014.09
18-6.....				2,498.33	2,498.33
18-7.....			16,747.00		16,747.00
18-8.....			8,363.00		8,363.00
18-9.....			14,011.08	3,752.55	17,763.63
	<u>1,384,469.01</u>	<u>95,734.59</u>	<u>39,121.08</u>	<u>78,154.13</u>	<u>1,597,478.81</u>

Traitements / Salaries:

Président: Hubert Hurtubise, 21,955.44. Président suppléant / Vice President: Fernand-J. Beaudoin, 19,959.54. Régisseurs / Directors: Joseph Bellemare, 17,205.80; C.-Alfred Matte, 20,463.38.

Paul Asselin, 11,575.62; Léon Ayotte, 10,371.62; Charles-Auguste Bailly, 15,967.74; J.-Armand Beaudoin, 11,575.62; Robert Béliveau, 12,275.18; Louis-de-Gonzague Belzile, 14,084.79; Ovila Bérubé, 11,575.62; Joseph Bonneau, 11,575.62; Paul-E. Bouchard, 15,967.74; Gérard-M. Boucher, 12,275.18; Rosaire Boucher, 11,575.62; Victor-E. Brunelle, 12,275.18; Philippe Caron, 11,575.62; Laurier Corbeil, 10,450.24; Louis-Marie Côté, 12,951.05; Gilles Descarreaux, 11,575.62; Christian Deslandes, 14,934.79; Gustave Dumas, 12,275.18; Paul-A. Durocher, 11,866.72; Gérard Émond, 12,232.82; Gérard Fortier, 11,575.62; J.-Albert Fournier, 14,583.62; André Gagnon, 11,336.57; Raymond Gagnon, 16,778.72; Raynald Gagnon, 11,129.04; Roger-Guy Gagnon, 11,575.62; Roland Garand, 11,575.62; Gustave Godbout, 11,575.62; Luc Hardy, 16,778.72; Yvon Laflamme, 10,250.70; Jean Lajeunesse, 11,575.62; Lucien Lavallée, 11,575.62; Jean-Marc Lemay, 16,778.72; Jean-Marie Mailhot, 14,084.79; J.-Claude Melançon, 15,273.90; Marcel Montambault, 13,785.70; Camille-G. Moreau, 13,889.09; Ludger Morency, 11,866.72; Eugène Morin, 11,345.27; Ernest Nadeau, 14,084.79; Donat-C. Noiseux, 11,866.20; Alphonse Péloquin, 14,084.79; René Piquette, 15,273.94; Origène Poulin, 15,967.74; Lionel Rémillard, 15,967.74; Albert Renaud, 15,177.79; Léo Richard, 11,733.73; Louis-Georges Robert, 11,575.62; Conrad Roy, 12,394.56; Lucien Ruelland, 14,084.79; J.-Claude Simoneau, 15,177.79; Jérôme Solomon, 14,678.97; Grégoire Sirois, 11,575.62; Léopold Thibault, 12,275.18; Jean-Paul Tremblay, 16,245.97.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Président: Hubert Hurtubise, 292.19. Président suppléant / Vice President: Fernand-J. Beaudoin, 804.29. Régisseur / Director: Joseph Bellemare, 162.20.

J.-Armand Beaudoin, 3,569.28; Louis-de-Gonzague Belzile, 3,685.28; Eddy Charron, 2,914.32; Louis-Marie Côté, 3,170.02; Clément Dufour, 3,026.21; André Gagnon, 3,196.21; Yvon Laflamme, 2,745.15; Jean Lajeunesse, 2,590.39; Eugène Morin, 3,308.79; Ernest Nadeau, 2,599.57; Lucien Ruelland, 2,693.74; Roger Tessier, 3,472.89.

Honoraires et commissions / Fees and Commissions:

Guy Dorion, 6,000; Frais de perception: montants payés à diverses banques et caisses populaires / Collection expenses: amounts paid to various banks and caisses populaires, 9,112.58.

Autres dépenses / Other Expenses:

Centre de traitement électronique des données / Data-processing Centre, 17,014.09; Maître de poste / Post-master, Ottawa, 21,500; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 6,424.46; Xerox of Canada Ltd., 10,188.11.

**Différence d'intérêts payée pour le bénéfice des cultivateurs
Difference of Interest Paid for the Benefit of Farmers**

Loi de l'amélioration des fermes / Farm Improvement Act

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 19 (S.R., c. 109 et modifications / and amendments)..... \$ 1,960,000.00

Dépenses / Expenditures..... \$ 1,930,088.13

Proportion d'intérêts remboursée à divers emprunteurs, articles 3 et 6 de la loi / Proportion of interest reimbursed to various borrowers under Sections 3 and 6 of the Act, 1,930,088.13.

DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS / CAPITAL EXPENDITURES

**Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris
ameublement et équipement; construction de chemins
de colonisation et de ponts**

**Purchase, Construction and Alteration of Immoveables,
including Furnishings and Equipment; Construction
of Colonization Roads and Bridges**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 21..... \$11,755,000.00

Dépenses / Expenditures:

Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement / Purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings and equipment.....		6,736,258.35
Moins / Less:		
Contributions du Gouvernement du Canada / Contributions by the Government of Canada:		
ARDA:		
Encaissées / Received.....	232,145.44	
À recevoir / Receivable.....	1,164,112.34	
Institut de technologie agricole / Institute of Agricultural Technology, St-Hyacinthe:		
Encaissées / Received.....	81,733.26	
À recevoir / Receivable.....	16,804.60	
Vente de terrain / Sale of land.....	4,275.00	1,499,070.64
		5,237,187.71
Construction de chemins de colonisation et de ponts / Construction of colonization roads and bridges.....		4,471,553.57
		<u>\$ 9,708,741.28</u>

**Achat, construction et transformation d'immeubles,
y compris ameublement et équipement
Purchase, Construction and Alteration of Immoveables,
including Furnishings and Equipment**

	<u>1968/69</u>	<u>À (to) Date</u>
Baie St-Ludger (Manicouagan), station provinciale de pommes de terre de semence / Provincial Station for Seed Potatoes:		
Achat d'emplacement et de propriété / Purchase of land and immoveable:		
Roger Bilodeau.....		9,000.00
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....		4,030.40
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Montants inférieurs à \$5,000 / Amounts under \$5,000.....		3,698.20
Construction:		
S. Cantin & Cie Ltée.....	9,985.00	33,230.00
Dufour Ready-Mix Inc.....		5,989.70
Entreprises Jolliet Enr.....		17,320.00
Julien & Jacob Inc.....		54,800.00
Maurice Lagacé Inc.....		65,132.00
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....		26,015.24
	9,985.00	219,215.54
Deschambault, ferme / Farm:		
Lord & Burnham Co. Ltd.....	16,899.95	
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	2,758.95	
	19,658.90	
La Pocatière, Institut de technologie agricole / Institute of Agricultural Technology:		
Vente de terrain / Sale of land:		
Maurice Bourgault Automobile Enr.....	4,275.00	
La Pocatière, station de recherches / Research Station:		
Construction:		
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	4,423.03	7,616.03

	1968/69	À (to) Date
L'Assomption, station de recherches / Research Station:		
Construction:		
Entreprises Jolasmont Inc.	2,368.00	
St-Hyacinthe, Centre d'insémination artificielle / Artificial Insemination Centre:		
Ingénieurs / Engineers:		
Dupont, Larose & Perreault.	62.31	
Construction:		
Binette & Frère Ltée.	49,064.32	
Osias Lemieux Ltée.	4,864.00	
Lucien Vadeboncoeur & Cie Ltée.	11,531.00	
	65,521.63	
St-Hyacinthe, Institut de technologie agricole / Institute of Agricultural Technology (Édifice principal et maisons de ferme / Main Building and Farmhouses):		
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Beaulieu, Trudeau & Associés.		94,781.31
David, Barott & Boulva.	12,493.98	313,417.43
Gilbert, Bourassa, Gagné & Morin.	6,930.00	6,930.00
Letendre, Monti & Associés.		100,773.10
Monti, Lefebvre, Lavoie, Nadon & Associés.	21,389.87	70,908.64
Construction:		
Agence Chapdelaine Enr.		16,224.60
Agri-Tech Inc.	16,096.50	16,096.50
Benta Contractors Ltd.		261,133.00
Cie Canadienne Hydro Ensemencement Ltée.	9,071.01	9,071.01
Danthe Fac-Similé Ltée.		13,778.76
Lambert Grenier.	15,000.00	15,000.00
Émile Guilmain.		30,583.62
Hanscomb, Roy & Associés.	6,826.79	6,826.79
Janin Construction Ltée.		6,434,635.23
Ministère des Travaux publics / Dept. of Public Works.		16,147.46
Parco Canada Ltée.		5,300.00
Pavages Maska Inc. (excavation).		32,113.59
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.	2,136.00	13,663.10
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Ameublement Laflamme Inc.		12,685.40
Ameublement Vaudreuil Enr.		6,449.50
A.P.V. (Canada) Equipment Ltd.	3,051.00	17,046.00
Bausch & Lomb Optical Co. Ltd.		9,661.28
C. W. Brabender Instruments Inc.		5,881.50
Buhler Bros. (Canada) Ltd.		7,163.00
Canadian Laboratory Supplies Ltd.	3,431.29	132,704.61
Casgrain & Charbonneau Ltée.	33.87	9,198.58
Central Scientific Co. of Canada Ltd.	3,943.90	64,591.45
Cherry-Burrell Corp. of Canada Ltd.	4,860.00	28,001.60
Chisholm Machinery Sales Ltd.		6,056.00
Cie J.-A. Gosselin Ltée.	960.00	39,455.00
Danthe Fac-Similé Ltée.		5,414.23
De Laval Co. Ltd.	3,392.75	22,510.35
Léo Desrosiers Inc.		11,940.00
Fisher Scientific Co. Ltd.	1,510.45	80,402.19
Gobeille & Brouillette Inc.	502.00	9,623.24
Ludger Gravel & Fils Ltée.	59.19	8,116.22
Griffith Laboratories Ltd.		18,364.50
Hébert Dactylographes Enr.		8,839.53
Jeolco (U.S.A.) Inc.		6,978.00

	1968/69	À (to) Date
Listech Inc.	1,288.53	75,060.17
Joe Lowe Corp.	9,057.00	9,057.00
Maska Auto Electric Regd.		7,009.23
Millet, Roux & Cie Ltée.	497.40	7,328.41
Monroe International of Canada Ltd.		17,135.00
Montour Ltée.		9,910.09
Robert Morse Corp. Ltd.		5,361.13
Nichols Engineering & Research Corp.	169.60	28,169.60
A. Ostiguy & Fils Inc.		6,687.19
Paradis, Messier Cie Ltée.		22,164.40
C. A. Pemberton & Co. Ltd.		14,642.34
W.-H. Perron & Cie Ltée.	4,955.81	8,973.88
Rogar Ltée.		17,911.00
Separator Engineering Equipment Ltd.		32,315.00
Roger Têtu.	5,896.38	5,896.38
Norman Wade Co. Ltd.		26,090.75
Williams & Wilson Ltd.		6,928.88
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.	13,498.92	130,038.80
	147,052.24	8,399,145.57
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada.	98,537.86	6,095,716.05
	48,514.38	2,303,429.52
St-Hyacinthe, station de recherches / Research Station:		
Architectes / Architects:		
Dennis, Spencer & Deskin.	463.00	463.00
Construction:		
Paul-Émile Martin.	22,200.23	22,200.23
	22,663.23	22,663.23
Ste-Martine, station de recherches / Research Station:		
Transformations / Alterations:		
Laberge & Frères Ltée.	3,200.40	
Bureaux et laboratoires régionaux / Regional Offices and Laboratories		
Alma:		
Achat d'emplacement / Purchase of land:		
Cie Partalma Ltée.		31,200.00
Louis-J. Fortin, notaire / Notary.	605.30	605.30
Paul Laliberté, arpenteur / Land Surveyor.		1,044.75
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
André Desbiens.	5,187.16	5,187.16
Gendron, Lefebvre & Associés.	11,535.20	11,535.20
Gravel & Gravel.	13,255.99	13,255.99
Moreau, Desrochers, Dumont.	18,166.08	18,166.08
Piette, Audy, Bertrand & Lemieux.	2,348.42	2,348.42
Verreault & Associés.	7,567.53	21,252.53
Construction:		
Roméo Fortin Inc.	619,360.05	619,360.05
Technisol Inc.	3,286.80	8,286.80
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
American Sterilizer Co. of Canada Ltd.	13,414.37	13,414.37
Hoplab Inc.	8,334.14	8,334.14
B. K. Johl Inc.	84,179.00	84,179.00
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.	4,926.64	4,926.64
	792,166.68	843,096.43

	1968/69	À (to) Date
Rimouski:		
Achat d'emplacement / Purchase of land:		
Louis-L. Doyon, arpenteur / Land Surveyor		551.40
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Gendron, Lefebvre & Associés	8,032.52	8,032.52
Herbert Lavigne	16,788.06	16,788.06
André Leroux	3,091.63	3,091.63
Moreau, Desrochers, Dumont	14,738.21	14,738.21
Verreault & Associés		12,915.00
Construction:		
Construction St-Hilaire Ltée	519,352.94	519,352.94
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000	3,471.80	3,471.80
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
American Sterilizer Co. of Canada Ltd.	13,414.37	13,414.37
Hoplab Inc.	8,334.14	8,334.14
Rousseau Ébéniste Inc.	84,054.00	84,054.00
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000	4,623.04	4,623.04
	675,900.71	689,367.11

Sherbrooke:

Achat d'emplacement / Purchase of land:		
Gabriel Dubreuil Inc.		60,500.00
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000	1,460.02	5,303.18
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Jean Charron	4,237.32	4,237.32
Gendron, Lefebvre & Associés	10,815.19	10,815.19
Moreau, Desrochers, Dumont	13,714.46	13,714.46
Jean-Claude Tardif	12,905.40	12,905.40
Verreault & Associés	3,287.47	16,832.47
Construction:		
Dorilas Grenier Ltée	621,795.64	621,795.64
Laboratoires Shermont Inc	3,520.60	3,520.60
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
American Sterilizer Co. of Canada Ltd.	13,414.37	13,414.37
Hoplab Inc.	8,334.14	8,334.14
B. K. Johl Inc.	82,425.00	82,425.00
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000	5,109.37	5,109.37
	781,018.98	858,907.14

Projets d'aménagement rural et de développement agricole
Agricultural Rehabilitation and Development Projects

Achat de concessions forestières / Purchase of Timber Limits:

Canton d'Argenson, Roberval:

N.-A. Ally & Cie Ltée	80,450.00	80,450.00
-----------------------------	-----------	-----------

Chibougamau:

Édouard Gohier Ltée	300,000.00	300,000.00
---------------------------	------------	------------

Rivière aux Outardes, Saguenay:

Baie St-Paul Lumber Co. Ltd.	661,000.00	661,000.00
Papeterie Abitibi Ste-Anne Ltée	661,000.00	661,000.00
	1,322,000.00	1,322,000.00

Rivières Berthelot et Mégiscane, Abitibi-Est:

Raoul Guérette Inc.	711,600.00	711,600.00
--------------------------	------------	------------

	1968/69	À (to) Date
Pépinnières / Nurseries:		
Berthierville:		
Transformations / Alterations:		
Guillaume Dubois.....	7,563.80	
Irrigation St-Thomas Inc.....	7,560.00	
Lord & Burnham Co. Ltd.....	21,837.26	
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	13,199.56	
	50,160.62	
Grandes-Piles, Laviolette:		
Transformations / Alterations:		
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	6,807.81	
New Carlisle, Bonaventure:		
Transformations / Alterations:		
Irrigation St-Thomas Inc.....	8,183.91	
Ste-Luce, Rimouski:		
Transformations / Alterations:		
Cie de Bois de Luceville Ltée.....	6,815.41	
Irrigation St-Thomas Inc.....	7,807.75	
Léopold Tremblay Ltée.....	5,610.90	
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	23,353.41	
	43,587.47	
St-Modeste, Rivière-du-Loup:		
Transformations / Alterations:		
Irrigation St-Thomas Inc.....	5,301.72	
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	483.50	
	5,785.22	
Autres / Other:		
Gaspé, pisciculture / Hatchery:		
Transformations / Alterations:		
Entreprises Maritimes (1966) Inc.....	9,898.72	
J.-Raymond Gagnon.....	120,476.93	
P.-E. Lapierre & Fils Ltée.....	8,160.88	
Plastic Maritime Ltd.....	10,087.50	
Salaires / Wages.....	17,277.65	
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	41,312.72	
	207,214.40	
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribu- tion by the Government of Canada.....	158,700.00	
	48,514.40	
St-Bruno, Lac St-Jean, Usine de transformation de bleuets / Blue- berry Processing Plant:		
Achat d'emplacement / Purchase of land:		
Éloi Côté.....		3,500.00
Jean-Claude Demers, notaire / Notary.....		281.85

	1968/69	À (to) Date
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
J.-A. Desbiens et François L'Anglais.....	652.47	8,733.95
Gravel & Simard.....		2,590.66
L'Anglais, Desbiens, Thériège & Associés.....	988.67	988.67
John B. MacKay.....	5,000.00	30,000.00
Construction:		
Cie de Chemin de Fer Alma et Jonquière.....		8,116.86
Desmeules & Duchesne Ltée.....	13,100.00	13,100.00
Hydro-Québec.....		7,135.06
Québec Freezers Ltd.....	5,803.90	885,134.29
Salaires / Wages.....		7,630.06
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	14,035.73	26,848.49
	39,580.77	994,059.89
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribu- tion by the Government of Canada.....	38,472.63	503,538.39
	1,108.14	490,521.50
Remboursements des dépenses en immobilisations effectuées par les ministères suivants / Reimbursements of Capital Expenditures incurred by the following Departments:		
Industrie et commerce / Industry and Commerce.....	151,808.59	3,617,071.06
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribu- tion by the Government of Canada.....	67,843.50	1,309,142.78
	83,965.09	2,307,928.28
Richesses naturelles / Natural Resources.....	413,899.06	1,741,225.20
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribu- tion by the Government of Canada.....	47,527.46	693,898.15
	366,371.60	1,047,327.05
Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game.....	599,556.79	3,959,669.10
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribu- tion by the Government of Canada.....	1,078,445.79	1,589,979.82
	478,889.00	2,369,689.28
Travaux publics / Public Works.....	147,870.50	147,870.50
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribu- tion by the Government of Canada.....	5,268.40	5,268.40
	142,602.10	142,602.10
Voirie / Roads.....	123,794.41	491,077.34
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribu- tion by the Government of Canada.....		170,332.81
	123,794.41	320,744.53
	\$ 5,237,187.71	

**Construction de chemins de colonisation et de ponts
Construction of Colonization Roads and Bridges (\$4,471,553.57)**

SALAIRES / WAGES: 723,779.18.

TRANSPORT / TRANSPORTATION: Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 1,080,724.35;
En plus: coût de l'utilisation du transport, suivant répartition à l'article 7 / Add: cost of utilization of
transportation as per distribution, Item 7: 530.50.

LOCATION D'OUTILLAGE / RENTAL OF MACHINERY: Arco Construction Inc., 11,563.56; Charles-Aimé Auclair, 12,008.60; Marius Auclair, 6,430; Léandre Beaudoin, 7,844.67; Adrien Beaulieu, 6,773; Bélanger Fils Inc., 6,911.97; Thomas Bellemare & Fils Ltée, 12,213.34; Robert Bernier, 6,220.45; Roy-O. Betts, 6,510.28; Arthur Boisvert, 7,665.69; Maurice Boucher, 5,220; Eugène Boutin, 6,657; Roland Brousseau Inc., 8,451.75; Casaubon & Frères Enr., 12,999.70; Joseph Castonguay, 5,318.60; Rosaire Charette, 7,147.50; Construction Bouchard Inc., 7,776; Construction Frontière Ltée, 8,792.90; Construction Georges, 7,670.50; Construction Idéal Enr., 6,553; Construction Réal St-Laurent Ltée, 14,499.22; Couet & Morin Enr., 23,606.56; Donatien Cusson, 7,842; Georges Deschênes (Ste-Rose-du-Dégelis), 5,780.99; Harry Duchesneau, 16,511.60; Ange-Émile Dufresne, 5,650.47; Ludger Durocher, 5,171; Entreprises Génico Ltée, 65,567.76; Entreprises Ham-Sud Inc., 9,472.45; Entreprises McGill, 7,848; Entreprises du Nord-Ouest Inc., 5,330; Mandoza Francoeur, 6,207.50; Lauréat Gagné, 7,552; Gérard Gagnon, 10,292.38; Léo Gaudreau, 6,298.60; Fernand Girard Ltée, 10,660; Gosselin & Fredette Enr., 9,014.73; Georges Grenier, 5,259.57; Elmer Hayes, 5,354.62; Amédée Hébert, 7,390.78; J. M. S. Construction Inc., 5,080.61; Jobert Construction Inc., 16,734.61; Charles Kingsley, 6,470.08; Maurice Lafleur, 20,471.90; Réal Lallier, 9,622.80; Philippe Lamothe, 32,177.25; Rémy Landry, 7,176; Cyriaque Larouche, 6,045.24; Léo Lavoie (Sully), 5,544; Lemay Construction Ltée, 8,238.98; Florent Lessard, 5,194; Camilo Levesque, 6,859.37; Alcide Longpré, 6,971.50; Léonard Madore, 9,856; Jos.-Élie Maltais, 5,115; Ernest Marseille Enr., 7,049.20; Yvan Morin, 15,561.18; Paillé & Fils, 8,587; Jos. Paquin & Fils Ltée, 6,450.82; Pierre Paradis Enr., 5,135.06; Richard Pelletier, 42,881.33; Simon Pelletier, 13,314.91; Gaston Perreault Inc., 5,319; Gaston Potvin Ltée, 11,128; Poulin & Pouliot, 6,518.30; Raymond Construction Inc., 5,006.67; Fernand Raymond, 5,602.82; Rheault & Frères, 8,979; Roy Excavation Transport Enr., 5,161.30; Hermyle Roy, 9,365.50; Wilfrid St-Arnaud, 10,801; Lawson Smith, 9,073; Société d'amélioration des terres, St-Aubert, 7,319; Socquet & Fortin Ltée, 6,114; Wilfrid Tanguay, 6,512.44; Henri-Louis Thibodeau, 9,145.20; Tractor Service Ltd., 24,368.83. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 716,471.64; En plus: coût de l'utilisation de la machinerie suivant répartition à l'article 7 / Add: cost of utilization of machinery as per distribution, Item 7: 49,056.53.

MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION / BUILDING MATERIALS: Armco Drainage & Metal Products of Canada Ltd., 11,258.29; J.-A. Bélanger, 8,581.65; Benoît Bérubé, 8,285.30; Carrière St-Barthélémy Ltée, 21,345.86; Carrières du Sud Inc., 13,434.97; P.-L. Casaubon Inc., 7,166.16; Cascade Construction Ltd., 7,852.67; Chouinard & Audet, 9,375.48; Gérard Demers Inc., 30,320.90; André Dubé, 5,062.80; Entreprises Génico Ltée, 31,855.88; L. Gosselin & Fils Ltée, 14,969.12; Guertin & Fils Ltée, 31,236.17; A.-T. Jiona Inc., 6,293.68; J.M.L. Construction Inc., 8,814.11; Jobert Construction Inc., 21,974.14; D. Lamothe Ltée, 9,370.24; Ministère de la Voirie / Dept. of Roads, 7,973.93; Produits de Ciment Leclerc Ltée, 11,268.20; F. St-Pierre, 6,562.65; Henri-Louis Thibodeau, 6,299.11; Tractor Service Ltd., 10,113.84; Turnbull Construction Inc., 6,872.58; Tuyaux Bellechasse Enr., 5,806.90. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 275,142.40; En plus: coût de l'utilisation des matériaux, suivant répartition à l'article 7 / Add: cost of utilization of materials as per distribution, Item 7: 20.62.

SUBVENTIONS ET CONTRIBUTIONS / GRANTS AND CONTRIBUTIONS: (Abréviations / Abbreviations: c, canton township; p, paroisse / parish; v, village; t, ville / town; x, sans désignation / without designation): *Argenteuil*: Grenville, c, 5,000; Huberdeau, x, 5,000. *Brome*: Abercorn, v, 9,000. *Charlevoix*: Rivière-du-Gouffre, x, 1,824.82. *Châteauguay*: St-Antoine-Abbé, p, 2,880.06; St-Jean-Chrysostome, p, 4,993.69. *Drummond*: L'Avenir, v, 350; St-Majorique-de-Grantham, p, 1,246.96; Wickham, x, 1,778.20. *Frontenac*: Audet, x, 781.92. *Joliette*: Ste-Béatrix, p, 1,114.36. *Labelle*: La Macaza, x, 647.54; Loranger, c, 795.92; Mont-St-Michel, x, 1,700. *Lévis*: St-Étienne, x, 14,740.50; St-Lambert-de-Lauzon, p, 17,954.04. *Maskinongé*: Ste-Angèle, p, 450.16. *Missisquoi*: Dunham, c, 18,000; Frelighsburg, v, 24,000; St-Pierre-de-Véronne à Pike-River, x, 9,000; Ste-Sabine, p, 4,986.14; St-Thomas, p, 5,000. *Nicolet*: Bécancour, t, 1,828.92; Ste-Eulalie, x, 3,741.61; Ste-Sophie-de-Lévrard, p, 6,000. *Pontiac*: Bristol, c, 2,195.42; Grand-Calumet, c, 1,800; Isle-aux-Allumettes, partie Est, c, 1,626.55; Leslie, Clapham et Huddersfield, c, 2,928.35; Mansfield et Pontefract, c, 556.48; Onslow, partie Sud, c, 1,800. *Portneuf*: St-Raymond, p, 897.22; St-Ubal, p, 1,100. *Québec-métropolitain*: St-Dunstan-du-Lac-Beauport, p, 7,000.

INDEMNITÉS POUR DOMMAGES OU DÉPLACEMENTS DE POTEAUX ET D'HAUBANS / COMPENSATIONS FOR DAMAGES OR MOVING OF POLES AND GUYS: Bell Canada, 14,428.90; Hydro-Québec, 101,541.16. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 9,195.21.

AUTRES DÉPENSES / OTHER EXPENSES, 1,017.62.

REMBOURSEMENT AU MINISTÈRE DE LA VOIRIE POUR TRAVAUX EXÉCUTÉS POUR LE COMPTE DU MINISTÈRE. REIMBURSEMENT TO THE DEPT. OF ROADS FOR WORKS PERFORMED FOR THE DEPARTMENT, 257,842.33.

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

246	Conseil législatif / Legislative Council
	S ¹ —L'orateur: indemnité et allocations / Speaker: indemnity and allowances, S.R., c. 6 et modifications / and amendments.
	S ² —Leader du gouvernement et leader de l'opposition: allocations / Leader of the Government and Leader of the Opposition: allowances, S.R., c. 6 et modifications / and amendments.
	S ³ —Conseillers: indemnités et allocations / Councillors: indemnities and allowances, S.R., c. 6 et modifications / and amendments.
	1—Traitements / Salaries.
	2—Frais de bureau et dépenses diverses / Office and miscellaneous expenses.
246	Assemblée nationale / National Assembly
	S ⁴ —Président: indemnité et allocations / indemnity and allowances, S.R., c. 6 et modifications and amendments.
	S ⁵ —Vice-président: indemnité et allocation / indemnity and allowance, S.R., c. 6 et modifications and amendments.
	S ⁶ —Chef de l'opposition: indemnité et allocations / Leader of the Opposition: indemnity and allowances, S.R., c. 6 et modifications / and amendments.
	S ⁷ —Adjoint parlementaire: traitements et allocations / Parliamentary Assistant: salaries and allowances, S.R., c. 6 et modifications / and amendments.
	S ⁸ —Députés: indemnités et allocations / Members: indemnities and allowances, S.R., c. 6 et modifications / and amendments.
	S ⁹ —Whip en chef du gouvernement et whip en chef de l'opposition: indemnités et allocations / Chief Government Whip and Chief Opposition Whip: indemnities and allowances, S.R., c. 6 et modifications / and amendments.
	S ¹⁰ —Députés: allocations pour frais de voyage à Québec / Members: travelling allowances to Québec, S.R., c. 6 et modifications / and amendments.
247	3—Traitements / Salaries.
247	4—Frais de bureau et dépenses diverses / Office and miscellaneous expenses.

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
10,000.00	10,000.00	7,500.01		2,499.99
6,000.00	6,000.00	4,500.00		1,500.00
292,000.00	292,000.00	185,293.59		106,706.41
308,000.00	308,000.00	197,293.60		110,706.40
83,286.13	83,286.13	83,286.13		
8,000.00	8,000.00	5,006.38		2,993.62
399,286.13	399,286.13	285,586.11		113,700.02
13,000.00	13,000.00	12,593.41		406.59
6,000.00	6,000.00	6,000.00		
15,000.00	15,000.00	15,000.00		
20,000.00	20,000.00	19,683.86		316.14
1,944,000.00	1,944,000.00	1,923,313.68		20,686.32
8,000.00	8,000.00	3,999.96		4,000.04
150,000.00	150,000.00	136,589.83		13,410.17
2,156,000.00	2,156,000.00	2,117,180.74		38,819.26
1,491,313.87	1,491,313.87	1,438,906.37		52,407.50
151,100.00	151,100.00	151,064.06		35.94

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

248	5—Comité spécial de la Constitution / Special Committee on the Constitution.....
	9—Comité d'étude du Règlement de l'Assemblée nationale / Study Committee on Rules and Standing Orders of the National Assembly.....
248	6—Journal des débats / Journal of Debates:
	1—Traitements / Salaries.....
	2—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....
	3—Autres dépenses / Other expenses.....
	Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....

Bibliothèque de la Législature / Library of the Legislature

249	7—Bibliothèque de la Législature / Library of the Legislature:
	1—Traitements / Salaries.....
	2—Achat de livres; reliure; frais de bureau et dépenses diverses / Purchase of books; binding; office and miscellaneous expenses.....

Autres dépenses / Other Expenses

S ¹¹	—Pensions aux anciens membres de l'Assemblée nationale et du Conseil législatif / Pensions to former members of the National Assembly and Legislative Council, S.R., c. 6 et modifications / and amendments (Déboursés appliqués contre le revenu—Annexe B-10 / Disbursements applied against revenue — Schedule B-10).....
249	8—Impression et reliure pour les deux Chambres de la Législature / Printing and binding for both Houses of the Legislature.....

Total.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
35,000.00	35,000.00	9,154.88		25,845.12
25,000.00	25,000.00			25,000.00
422,600.00	422,600.00	419,551.21		3,048.79
137,500.00	137,500.00	137,457.45		42.55
18,000.00	18,000.00	16,184.12		1,815.88
578,100.00	578,100.00	573,192.78		4,907.22
		526.92	526.92	
578,100.00	578,100.00	572,665.86	526.92	4,907.22
4,436,513.87	4,436,513.87	4,288,971.91	526.92	147,015.04
235,000.00	235,000.00	231,170.53		3,829.47
100,000.00	100,000.00	99,984.30		15.70
335,000.00	335,000.00	331,154.83		3,845.17
230,000.00	230,000.00			230,000.00
265,000.00	265,000.00	264,996.41		3.59
5,665,800.00	5,665,800.00	5,170,709.26	526.92	494,563.82

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

CONSEIL LÉGISLATIF / LEGISLATIVE COUNCIL

Loi de la législature / Legislature Act

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
S.R., c. 6 et modifications / and amendments	\$ 308,000.00
Dépenses / Expenditures	\$ 197,293.60

L'orateur / Speaker:

L'hon. J.-L. Baribeau, 7,500.01.

Leader du gouvernement et leader de l'opposition / Leader of the Government and Leader of the Opposition:

L'hon. E. Asselin, 2,250; L'hon. G.-C. Marler, 2,250.

Conseillers / Councillors:

Indemnités et allocations / Indemnities and allowances, 185,293.59.

Traitements / Salaries

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 1	117,400.00
Moins virement à l'article 3 de l'Assemblée nationale / Less transfer to Item 3 of the National Assembly: Lois de 1968 / Statutes, c. 9	34,113.87
	\$ 83,286.13
Dépenses / Expenditures	\$ 83,286.13

Pour détail voir Assemblée nationale / For details see National Assembly.

**Frais de bureau et dépenses diverses
Office and Miscellaneous Expenses**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 2	\$ 8,000.00
Dépenses / Expenditures:	
Frais de voyage / Travelling expenses	945.00
Autres dépenses / Other expenses	4,061.38
	\$ 5,006.38

ASSEMBLÉE NATIONALE / NATIONAL ASSEMBLY

Loi de la Législature / Legislature Act

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
S.R., c. 6 et modifications / and amendments	\$ 2,156,000.00
Dépenses / Expenditures	\$ 2,117,180.74

Président:

L'hon. Rémi Paul, 6,820.56; L'hon. Gérard Lebel, 5,772.85.

Vice-Président:

Gérard Lebel, 3,345.18; Raynald Fréchette, 2,654.82.

Chef de l'opposition / Leader of the Opposition:

L'hon. Jean Lesage, 15,000.00.

Adjoins parlementaires / Parliamentary Assistants:

Traitements et allocations / Salaries and allowances: 19,683.86.

Députés / Members:

Indemnités et allocations / Indemnities and allowances: 1,923,313.68.

Whip en chef de l'opposition / Chief Opposition Whip:

Pierre Laporte, 3,999.96.

Députés: allocations pour frais de voyage à Québec / Members: Travelling Allowances to Québec:

Lucien Cliche, 3,564; Henri-L. Coiteux, 3,237; Alcide Courcy, 4,305; Antonio Flamand, 4,218; Guy Fortier, 4,117.75; Raynald Fréchette, 3,649.54; François Gagnon, 3,224; Gérald Harvey, 3,542.54; Louis-Philippe Lacroix, 6,240; Gérard-D. Lévesque, 4,233; Oswald Parent, 2,714; Gilbert Thériège, 4,524.

Traitements / Salaries**Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:**

Article / Item 3.....	1,290,500.00
Supplémentaire / Supplementary 2.....	25,000.00
Virement de l'article 18 du ministère des Finances / Transfer from Item 18 of the Dept. of Finance: C.T. 37631 '68, 39540 '68, 40103 '68.....	141,700.00
Virement de l'article 1 du Conseil législatif / Transfer from Item 1 of the Legislative Council: Lois de 1968 / Statutes, c. 9.....	34,113.87

\$ 1,491,313.87**Dépenses / Expenditures..... \$ 1,438,906.37**

Assemblée nationale / National Assembly..... 1,438,906.37
 Conseil législatif / Legislative Council..... 83,286.13

\$ 1,522,192.50

Secrétaire / Secretary: Jean Sénécal, 19,959.53.

Eugène Bernard, 10,817.28; René Blondin, 15,967.74; Armand Bonin, 10,546.40; Richard Breton, 12,343.22; Peter Châteauevert, 11,416.95; Raymond Desmeules, 15,967.74; Paul Driscoll, 12,296.46; Raymond Garneau, 16,965.66; Gustave Gervais, 10,026.50; Alec P. Grigg, 19,794.06; Marcel Laliberté, 10,546.22; Jacques Lessard, 11,604.46; Clive Meredith, 10,135.98; François Morisset, 14,927.39; Robert Normand, 19,105.34; Paul-Eugène Ohl, 11,866.72; Léonard Parent, 15,434.43; Jean-Marc Roberge, 10,378.06; Paul Roy, 13,585.70; Émile Turmel, 11,824.10.

**Frais de bureau et dépenses diverses
Office and Miscellaneous Expenses****Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:**

Article / Item 4.....	138,100.00
Virement de l'article 4 du ministère des Finances / Transfer from Item 4 of the Dept. of Finance: C.T. 39835 '68.....	13,000.00
	\$ 151,100.00

Dépenses / Expenditures:

Indemnités et frais de voyage / Indemnities and travelling expenses.....	2,559.47
Honoraires / Fees.....	7,465.08
Frais de scolarité / Tuition fees.....	7,945.68
Autres dépenses / Other expenses.....	133,093.83
	\$ 151,064.06

Indemnités et frais de voyage / Indemnities and Travelling Expenses:

Secrétaire général de l'opposition / General Secretary of the Opposition: Raymond Garneau, 1,200.00.

Frais de scolarité / Tuition Fees:

Commission des écoles catholiques de Québec (École des pages / School for pages), 7,945.68.

Autres dépenses / Other Expenses:

Canadien National: télécommunications, 5,481.12; Joseph Clermont Inc., 5,805.18; Cie J.-B. Rolland & Fils, 5,784.31; Commonwealth Parliamentary Association, 6,858.85; J.-A. Giguère & Fils, 6,126.40; International Business Machines Co. Ltd., 6,649.68; Librairie Canadienne Ltée, 5,364.17; Xerox of Canada Ltd., 32,711.77.

**Comité spécial de la Constitution
Special Committee on the Constitution**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 5.....	\$ 35,000.00
-----------------------	--------------

Dépenses / Expenditures:

Honoraires / Fees.....	9,000.00
Autres dépenses / Other expenses.....	154.88
	\$ 9,154.88

Honoraires / Fees:

Université de Montréal, 9,000.00.

Journal des débats / Journal of Debates

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 6.....	520,700.00
Virements du ministère des Finances / Transfers from Dept. of Finance:	
Article / Item 4: C.T. 40767 '69, 42104 '69.....	3,000.00
“ “ 18: C.T. 37631 '68, 39540 '68, 40103 '68.....	54,400.00
	\$ 578,100.00

Dépenses / Expenditures:

Dépenses / Expenditures.....	573,192.78
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....	526.92
	\$ 572,665.86

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Contrat Contract	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
6-1.....	419,551.21				419,551.21
6-2.....				137,457.45	137,457.45
6-3.....		1,326.84	1,200.00	13,657.28	16,184.12
	419,551.21	1,326.84	1,200.00	151,114.73	573,192.78

Traitements / Salaries:

Hervé Biron, 15,086.93; Benoît Massicotte, 15,426.75; Jean-Jacques St-Onge, 12,394.63; Yvon Thériault, 10,379.92; Réal Therrien, 10,704.43,

Autres dépenses / Other Expenses:

Addressograph-Multigraph of Canada Ltd., 5,304.06; Photo-Lithographie Inc., 120,423.10; RCA Victor Co. Ltd., 6,416.73.

Bibliothèque de la Législature / Library of the Legislature**Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:**

Article / Item 7.....	313,100.00
Virement de l'article 18 du ministère des Finances / Transfer from Item 18 of the Dept. of Finance: C.T. 37631 '68, 39540 '68, 40103 '68.....	21,900.00
	<u>\$ 335,000.00</u>

Dépenses / Expenditures.....	<u>\$ 331,154.83</u>
------------------------------	----------------------

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$
7-1.....	231,170.53			231,170.53
7-2.....		1,279.25	98,705.05	99,984.30
	<u>231,170.53</u>	<u>1,279.25</u>	<u>98,705.05</u>	<u>331,154.83</u>

Traitements / Salaries:

Bibliothécaire / Librarian: Jean-Charles Bonenfant, 18,462.72.
Henri Mercure, 10,034.99.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Bibliothécaire / Librarian: Jean-Charles Bonenfant, 128.55.

Autres dépenses / Other Expenses:

Librairie Garneau Ltée, 5,614.38; T. B. Little Corbeil, 6,146.74.

Impression et reliure pour les deux Chambres de la Législature
Printing and Binding for Both Houses of the Legislature
Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 8.....	150,000.00
Supplémentaire / Supplementary 2.....	50,000.00
“ “ 3.....	40,000.00
Virement de l'article 4 du ministère des Finances / Transfer from Item 4 of the Dept. of Finance: C.T. 41647 '69.....	25,000.00
	<u>\$ 265,000.00</u>

Dépenses / Expenditures.....	<u>\$ 264,996.41</u>
------------------------------	----------------------

L'Action Sociale Ltée, 264,996.41.

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

260	1—Bureau du lieutenant-gouverneur / Lieutenant-Governor's Office:
	1—Traitements / Salaries
	2—Salaires / Wages
	3—Frais de voyage / Travelling expenses
	4—Frais de bureau / Office expenses
	5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
	6—Réceptions et autres dépenses / Reception and other expenses
260	2—Administration:
	1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities
	2—Frais de voyage / Travelling expenses
	3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
	5—Automobiles: loyer et achat / rental and purchase
	6—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation
	Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for
261	3—Service général des achats / General Purchasing Service:
	1—Administration:
	1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities
	2—Frais de voyage / Travelling expenses
	3—Honoraires / Fees
	4—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
	5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
	6—Traitement électronique des données / Data-processing
	7—Véhicules moteurs: entretien et opération / Motor vehicles: maintenance and operation
	2—Entrepôt: matériel, articles de bureau et autres achats pour les ministères / Warehouse: equipment, office supplies and other purchases for the departments
	Moins remboursements / Less reimbursements
263	4—Commission de la fonction publique du Québec / Québec Civil Service Commission:
	1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities
	2—Frais de voyage / Travelling expenses
	3—Honoraires / Fees
	4—Frais de bureau / Office expenses

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépendé en plus ou en moins <i>Overexpended or Unexpended</i>
\$	\$	\$	\$	\$
91,700.00	82,950.00	82,237.39		712.61
24,150.00	35,400.00	34,744.39		655.61
5,000.00	5,000.00	3,488.09		1,511.91
1,500.00	800.00	138.82		661.18
5,000.00	4,300.00	3,048.74		1,251.26
15,000.00	13,900.00	12,393.68		1,506.32
142,350.00	142,350.00	136,051.11		6,298.89
981,400.00	966,400.00	933,304.69		33,095.31
59,500.00	64,500.00	64,444.28		55.72
25,000.00	17,000.00	14,468.67		2,531.33
70,000.00	90,000.00	89,581.52		418.48
8,300.00	8,300.00	7,976.29		323.71
10,000.00	8,000.00	7,998.99		1.01
1,154,200.00	1,154,200.00	1,117,774.44		36,425.56
		2,325.00	2,325.00	
1,154,200.00	1,154,200.00	1,115,449.44	2,325.00	36,425.56
885,300.00	885,300.00	839,329.68		45,970.32
10,300.00	10,300.00	5,063.83		5,236.17
30,000.00	30,000.00	15,652.44		14,347.56
35,000.00	35,000.00	15,220.02		19,779.98
72,000.00	72,000.00	37,330.11		34,669.89
160,000.00	160,000.00	71,036.02		88,963.98
3,000.00	3,000.00	1,086.37		1,913.63
1,600,000.00	1,600,000.00	967,362.59		632,637.41
2,795,600.00	2,795,600.00	1,952,081.06		843,518.94
1,599,000.00	1,599,000.00	1,205,064.95	1,401.80	395,336.85
1,196,600.00	1,196,600.00	747,016.11	1,401.80	448,182.09
942,500.00	942,500.00	819,380.37		123,119.63
26,800.00	26,800.00	25,623.68		1,176.32
10,000.00	10,000.00	7,525.26		2,474.74
26,000.00	26,000.00	15,617.76		10,382.24

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

- 5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....
- 6—Traitement électronique des données / Data-processing.....
- 7—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation.....
- 8—Autres dépenses / Other expenses.....

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....

264 5—Direction générale des relations de travail / Labour Relations Branch:

- 1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities.....
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
- 3—Frais de bureau / Office expenses.....
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....
- 5—Honoraires et autres dépenses / Fees and other expenses.....

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....

264 6—Coordination des services de gestion de personnel et de relations de travail / Coordination of personnel management and labour relations.....

265 7—Conseil d'orientation économique / Economic Advisory Council:

- 1—Traitements, indemnités et jetons de présence / Salaries, indemnities and attendance tokens.....
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
- 3—Frais de bureau / Office expenses.....
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....
- 5—Subventions aux conseils économiques régionaux / Grants to regional economic councils...
- 6—Honoraires et autres dépenses / Fees and other expenses.....

Moins remboursements / Less reimbursements.....

266 8—Commission d'aménagement de Québec / Québec Planning Commission:

- 1—Traitements et jetons de présence / Salaries and attendance tokens.....
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
- 3—Frais de bureau / Office expenses.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
76,000.00	66,500.00	65,506.42		993.58
12,000.00	12,000.00	12,000.00		
1,800.00	1,800.00	1,507.57		292.43
10,000.00	19,500.00	10,133.04		9,366.96
1,105,100.00	1,105,100.00	957,294.10		147,805.90
		1,325.00	1,325.00	
1,105,100.00	1,105,100.00	955,969.10	1,325.00	147,805.90
275,700.00	275,700.00	172,933.64		102,766.36
5,000.00	5,000.00	4,177.39		822.61
3,500.00	3,500.00	3,483.20		16.80
25,000.00	25,000.00	23,594.14		1,405.86
60,000.00	60,000.00	29,980.71		30,019.29
369,200.00	369,200.00	234,169.08		135,030.92
		139.94	139.94	
369,200.00	369,200.00	234,029.14	139.94	135,030.92
362,500.00	362,500.00	296,549.36		65,950.64
370,100.00	370,100.00	201,029.40		169,070.60
34,300.00	34,300.00	12,780.66		21,519.34
1,700.00	1,700.00	326.06		1,373.94
25,000.00	25,000.00	6,921.20		18,078.80
200,000.00	200,000.00	122,000.00		78,000.00
50,000.00	50,000.00	4,399.85		45,600.15
681,100.00	681,100.00	347,457.17		333,642.83
		3,150.00		3,150.00
681,100.00	681,100.00	344,307.17		336,792.83
21,013.92	21,013.92	21,013.92		
229.56	229.56	229.56		
46.50	46.50	46.50		

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.
	5—Entretien de l'immeuble / Maintenance of the building.
	6—Honoraires, expertises et autres dépenses / Fees, surveys and other expenses.
	7—Enquête sur la circulation dans le Québec métropolitain / Metropolitan Québec traffic inquiry.
	8—Comité directeur du réaménagement de la Colline du parlement / Executive Committee for developing Parliament Hill.
266	9—Office de développement de l'Est du Québec / Eastern Québec Development Bureau:
	1—Administration.
	2—Subventions / Grants.
	3—Divers projets / Various projects.
	Moins remboursements / Less reimbursements.
267	10—Haut-Commissariat de la jeunesse, des loisirs et des sports / High Commissionership of youth, recreation and sports:
	1—Administration.
	2—Subventions / Grants.
267	11—Office franco-québécois pour la jeunesse / Franco-Québec Youth Bureau.
267	12—Office d'information et de publicité / Information and Publicity Bureau:
	1—Administration:
	1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities.
	2—Frais de voyage / Travelling expenses.
	3—Frais de bureau / Office expenses.
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.
	5—Automobiles: achat / purchase.
	6—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation.
	7—Autres dépenses / Other expenses.
	2—Information:
	1—Comité d'accueil / Reception committee.
	2—Documentation.
	3—Publicité / Publicity:
	1—Analyse et recherche / Analysis and research.
	2—Publicité / Publicity.

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
158.30	158.30	158.30		
2,205.75	2,205.75	2,205.75		
4,000.00	4,000.00	4,000.00		
109,967.18	109,967.18	109,967.18		
150.65	150.65	150.65		
137,771.86	137,771.86	137,771.86		
35,000.00	139,200.00	108,158.21		31,041.79
150,000.00	200,000.00	170,000.00		30,000.00
2,700,000.00	2,545,800.00	492,486.04		2,053,313.96
2,885,000.00	2,885,000.00	770,644.25		2,114,355.75
1,700,000.00	1,700,000.00	742,539.00	729,414.00	1,686,875.00
1,185,000.00	1,185,000.00	28,105.25	729,414.00	427,480.75
119,930.30	119,930.30	119,930.30		
874,266.00	874,266.00	874,266.00		
994,196.30	994,196.30	994,196.30		
371,734.52	371,734.52	371,734.52		
1,173,300.00	1,272,300.00	1,231,219.86		41,080.14
44,700.00	57,700.00	57,698.25		1.75
111,700.00	111,700.00	110,034.30		1,665.70
67,200.00	67,200.00	47,766.74		19,433.26
4,000.00	3,380.00	3,380.00		
2,000.00	2,000.00	584.47		1,415.53
50,200.00	27,200.00	9,193.72		18,006.28
90,000.00	68,620.00	39,027.10		29,592.90
48,000.00	33,000.00	22,491.26		10,508.74
90,000.00	40,000.00	21,075.00		18,925.00
3,500,000.00	3,478,000.00	3,047,557.73		430,442.27

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

	3—Véhicules moteurs: entretien et opération / Motor vehicles: maintenance and operation
	4—Provision pour l'opération d'un pavillon sur la Terre des Hommes / Provision for the operation of a pavilion at "Terre des Hommes"
	Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for
269	13—Campagnes d'information: crédit qui, sous réserve de l'approbation du Conseil exécutif, pourra être mis à la disposition de certains ministères / Information campaigns: appropriation which, subject to the approval of the Executive Council, may be made available to certain departments.
	1—Publication « Guide de la famille québécoise »
	2—Promotion du Pavillon du Québec à Terre des Hommes / Promotion of Québec Pavilion at "Terre des Hommes"
	3—Paiement des taxes du Québec à toute banque en cas de grève des postiers / Payment of Québec taxes at any bank in the event of a postal strike.
	4—Aménagement d'un laboratoire satellite / Setting up branch film laboratory.
	5—Production d'un film sur une greffe du coeur à l'Institut de Cardiologie de Montréal Producing of a film on heart transplant at "Institut de Cardiologie de Montréal".
	6—Enquête sur la participation du Québec à l'Expo d'Osaka en 1970 / Inquiry into Québec participation in Expo 1970 at Osaka.
	7—Production d'un film sur l'hiver au Québec / Production of a film on Winter in Québec.
	8—Production d'un film sur le Carnaval de Québec / Production of a film on Québec Carnaval
	9—Campagne de promotion des produits du Québec / Campaign to promote Québec products
269	S ¹ —L'Office de la radio de Québec / Québec Radio Bureau, Lois de 1945 / Statutes, c. 56.
	Moins remboursements / Less reimbursements.
270	14—Bureau de développement audio-visuel / Audio-visual Development Bureau.
271	15—Provision pour l'organisation du ministère des Institutions financières, compagnies et coopératives / Provision for the organization of the Department of Financial Institutions, Companies and Cooperatives.
271	16—Comité d'étude sur les institutions financières / Study Committee on Financial Institutions.
271	17—Réceptions, subventions, comité d'accueil et protocole / Reception, grants, reception committee and protocol.

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
2,000.00				
500,000.00	522,000.00	514,066.81		7,933.19
5,683,100.00	5,683,100.00	5,104,095.24		579,004.76
		2,005.35	2,005.35	
5,683,100.00	5,683,100.00	5,102,089.89	2,005.35	579,004.76
900,000.00	212,667.58			212,667.58
	31,000.00	31,000.00		
	5,980.45	5,980.45		
	28,867.95	28,867.95		
	5,166.96	5,166.96		
	59,249.00	59,249.00		
	96,500.00	96,500.00		
	44,986.00	44,986.00		
	38,476.00	38,476.00		
	377,106.06	377,106.06		
900,000.00	900,000.00	687,332.42		212,667.58
5,000,000.00	5,000,000.00	4,242,398.24		757,601.76
		235,190.04	27,090.92	208,099.12
5,000,000.00	5,000,000.00	4,007,208.20	27,090.92	965,700.88
95,000.00	95,000.00	47,705.44		47,294.56
11,339.62	11,339.62	11,339.62		
150,000.00	150,000.00	88,466.03		61,533.97
500,000.00	500,000.00	497,890.61		2,109.39

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

272	18—Honoraires, dépenses diverses ou imprévues / Fees, miscellaneous or unforeseen expenses.....
272	S ² —Loi de l'exécutif / Executive Power Act, S.R., c. 9 et modifications / and amendments.....
273	S ³ —Loi électorale / Election Act, S.R., c. 7 et modifications / and amendments.....
	Moins remboursements / Less reimbursements.....
274	S—Office de planification du Québec / Québec Planning Bureau, Lois de 1968 / Statutes, c. 14.
	Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....
274	20—Commission d'enquête sur la situation de la langue française au Québec et les mesures à prendre pour en assurer le plein épanouissement, ainsi que sur les droits linguistiques des citoyens du Québec / Commission of inquiry on the state of the French Language in Québec and the measures to be taken to ensure its full development, and on the language rights of the citizens of Québec.....
	Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....
	Total

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépendé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
125,000.00	125,000.00	124,980.52		19.48
343,000.00	343,000.00	355,017.95		12,017.95
166,600.00	166,600.00	352,859.39		186,259.39
		1,150.00	350.00	800.00
166,600.00	166,600.00	351,709.39	350.00	185,459.39
		326,980.39		326,980.39
		250.00	250.00	
		326,730.39	250.00	326,980.39
30,000.00	30,000.00	18,221.27		11,778.73
		700.00	700.00	
30,000.00	30,000.00	17,521.27	700.00	11,778.73
20,703,792.30	20,703,792.30	16,979,171.09	765,002.01	2,959,619.20

DÉTAILS DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Bureau du lieutenant-gouverneur / Lieutenant-Governor's Office

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 1.....	125,100.00
Virement de l'article 4 du ministère des Finances / Transfer from Item 4 of the Dept. of Finance: C.T. 34694 '68.....	17,250.00
	<u>\$ 142,350.00</u>

Dépenses / Expenditures.....	<u>\$ 136,051.11</u>
------------------------------	----------------------

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements et salaires Salaries and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Réceptions	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
1-1.....	82,237.39				82,237.39
1-2.....	34,744.39				34,744.39
1-3.....		3,488.09			3,488.09
1-4.....				138.82	138.82
1-5.....				3,048.74	3,048.74
1-6.....			10,983.70	1,409.98	12,393.68
	<u>116,981.78</u>	<u>3,488.09</u>	<u>10,983.70</u>	<u>4,597.54</u>	<u>136,051.11</u>

Traitements et salaires / Salaries and Wages:

Chef de cabinet / Chief of Cabinet: Colonel Jean-Paul Martin, 17,963.38. Secrétaire général et aide de camp / General Secretary and Aide-de-Camp: Gabriel Taschereau, 14,969.75.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Chef de cabinet / Chief of Cabinet: Colonel Jean-Paul Martin, 3,488.09.

Réceptions:

L'Hon. Hugues Lapointe, 9,600.00.

Administration

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 2.....	\$ 1,154,200.00
Dépenses / Expenditures.....	<u>1,117,774.44</u>
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....	<u>2,325.00</u>
	<u>\$ 1,115,449.44</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements et indemnités Salaries and Indemnities	Frais de voyage Travelling Expenses	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$
2-1.....	915,537.71	17,366.98	400.00	933,304.69
2-2.....		64,444.28		64,444.28
2-3.....			14,468.67	14,468.67
2-4.....			89,581.52	89,581.52
2-5.....			7,976.29	7,976.29
2-6.....			7,998.99	7,998.99
	915,537.71	81,811.26	120,425.47	1,117,774.44

Traitements et indemnités / Salaries and Indemnities:

Secrétaire général du Conseil exécutif / Secretary General of the Executive Council: Julien Chouinard, 18,017.05. Chef de cabinet du Premier ministre / Chief of Prime Minister's Cabinet: Mario Beaulieu, 15,650.78, Jean Loiselle, 19,700.14. Assistant chef de cabinet du Premier ministre / Chief Assistant of Prime Minister's Cabinet: Roger Ouellet, 20,459.54. Greffier du Conseil exécutif / Clerk of the Executive Council: Jacques Prémont, 24,860.83.

Renée Beaulieu, 10,378.53; Paul-A. Chouinard, 17,465.66; Louis-Hébert Desjardins, 18,967.48; Jean-Claude Favreau, 15,050.71; Gérard Frigon, 10,354.17; Jacques Gauthier, 26,150.13; Claude Grosleau, 11,407.06; Roger Labrecque, 22,454.53; Jean-Claude Lefebvre, 10,298.76; Richard Lelay, 10,300.76; Robert Letendre, 24,260.79; Jacques Lorion, 13,291.18; Ernest Mercier, 22,454.53; Rodrigue Pageau, 10,291.55; André Patry, 17,036.79; Charles Pelletier, 18,789.67; Donat Tanguay, 15,468.58; Émile Tourigny, 15,949.14.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Premier ministre / Prime Minister: L'hon. Daniel Johnson, 3,323.44, L'Hon. Jean-Jacques Bertrand, 1,200. Autres membres du Conseil exécutif / Other Members of the Executive Council: L'hon. Marcel Masse, 5,575, L'hon. Jean-Marie Morin, 4,069.15. Secrétaire général du Conseil exécutif / Secretary General of the Executive Council: Julien Chouinard, 929.65. Chef de cabinet du Premier ministre / Chief of Prime Minister's Cabinet: Mario Beaulieu, 1,493, Jean Loiselle, 1,405.50. Assistant chef de cabinet du Premier ministre / Chief Assistant of Prime Minister's Cabinet: Roger Ouellet, 700. Greffier du Conseil exécutif / Clerk of the Executive Council: Jacques Prémont, 1,200.

Louis-Hébert Desjardins, 3,520.11; Robert Letendre, 5,859.75; Jacques Lorion, 2,709.18; Ministère des Transports et communications / Dept. of Transportation and Communications, 9,558.67; André Patry, 2,931.71.

Autres dépenses / Other Expenses:

J.-P. Charbonneau Autos Ltée, 5,096.17; International Business Machines Co. Ltd., 8,110.16; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 8,663.84; Xerox of Canada Ltd., 38,730.49.

Service général des achats / General Purchasing Service**Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:**

Article / Item 3.....	\$ 1,196,600.00
Dépenses / Expenditures.....	1,952,081.06

Moins / Less:

Remboursements / Reimbursements:

Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission.....	10,021.63	
Commission du salaire minimum / Minimum Wage Commission.....	10,136.65	
Imputations à divers ministères / Charges to various departments.....	1,183,504.87	
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for....	1,401.80	1,205,064.95
		<u>\$ 747,016.11</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements et indemnités Salaries and Indemnities	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
3-1-1.....	838,629.68	700.00			839,329.68
3-1-2.....		2,827.59	2,236.24		5,063.83
3-1-3.....			15,652.44		15,652.44
3-1-4.....				15,220.02	15,220.02
3-1-5.....				37,330.11	37,330.11
3-1-6.....				71,036.02	71,036.02
3-1-7.....				1,086.37	1,086.37
3-2.....				967,362.59	967,362.59
	<u>838,629.68</u>	<u>3,527.59</u>	<u>17,888.68</u>	<u>1,092,035.11</u>	<u>1,952,081.06</u>

Traitements et indemnités / Salaries and Indemnities:

Directeur / Director: Georges Bussières, 1,781.36, Paul Brissette, 20,459.80.

Fernand-E. Barry, 11,866.72; Paul-E. Bergeron, 10,316.65; Geo.-A. Cloutier, 15,214.66;  milien Comtois, 17,898.89; Marcel Côté, 12,839.34; Richard De Goumois, 18,297.79; Gabriel De La Sablonnière, 11,897.39; Robert Drouin, 11,861; Rolland Dumais, 13,908.25; Léopold Gauthier, 10,442.74; Gaston Giguère, 11,657.87; Paul-H. Hamel, 13,472.68; J.-Daniel Lachance, 11,230.01; John Laliberté, 11,243.66; Albert Parent, 12,836.41; Paul Plamondon, 12,931.49; François Rouette, 10,669.53; Auguste Tessier, 12,931.49.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Directeur / Director: Paul Brissette, 949.93.

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements:

Montréal, ville, 8,776.94; Jean-L. Renaud, 6,400.58.

Autres dépenses / Other Expenses:

ADMINISTRATION: Centre de traitement électronique des données / Data-processing Centre, 71,036.02; Xerox of Canada Ltd., 16,488.74.

ENTREPÔT: MATÉRIEL, ARTICLES DE BUREAU ET AUTRES ACHATS POUR LES MINISTÈRES / WAREHOUSE: EQUIPMENT, OFFICE SUPPLIES AND OTHER PURCHASES FOR THE DEPARTMENTS: C.-E. Bisson Ltée, 8,770; Block & Anderson (Canada) Ltd., 5,040; Cie de Carbonne du Québec Ltée, 7,535.50; Cie J.-B. Rolland & Fils, 26,256.38; Joseph Clermont Inc., 37,857.50; Corporation des  ditions Fides, 5,252.80; Duno Inc., 5,601.60; Entreprises François Tremblay Inc., 9,390; Gestetner (Canada) Ltd., 14,316.66; Granger Frères Lt  e, 45,121.28; G. Guérin, 11,897; Kruger Pulp & Paper Ltd., 59,780.65; Librairie Bisson Enr., 23,609.52; Librairie Boulevard Enr., 21,094.72; Librairie Garneau Lt  e, 124,103.21; Librairie Langlais Ltée, 52,967.23; T.-B. Little-Corbeil, 35,575.68; McFarlane Son & Hodgson Ltd., 58,151.35; Mid-City Ribbon & Carbon Mfg. Ltd., 14,864; Minnesota Mining & Mfg. of Canada Ltd., 51,695.17; Office Specialty Ltd., 8,320.36; Papeterie Lauzier Ltée, 24,499.12; Papeterie Stadacona Inc., 8,493.78; Papeterie L.-P. Turgeon & Fils, 7,624.80; Émile Robitaille, 100,148.91; Schola Inc., 10,633; Victoria Paper Co. Ltd., 18,688.50; Villemaire Frères Ltée, 7,326.32; Xerox of Canada Ltd., 76,211.91.

**Commission de la fonction publique du Québec
Québec Civil Service Commission**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 4.....	838,100.00
Supplémentaire / Supplementary 1.....	267,000.00
	<hr/> \$ 1,105,100.00 <hr/>

Dépenses / Expenditures.....	957,294.10
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....	1,325.00
	<hr/> \$ 955,969.10 <hr/>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements et indemnités Salaries and Indemnities	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
4-1.....	817,130.37	2,250.00			819,380.37
4-2.....		24,721.70	200.16	701.82	25,623.68
4-3.....			7,525.26		7,525.26
4-4.....				15,617.76	15,617.76
4-5.....				65,506.42	65,506.42
4-6.....			12,000.00		12,000.00
4-7.....				1,507.57	1,507.57
4-8.....			163.58	9,969.46	10,133.04
	<hr/> 817,130.37	<hr/> 26,971.70	<hr/> 19,889.00	<hr/> 93,303.03	<hr/> 957,294.10 <hr/>

Traitements et indemnités / Salaries and Indemnities:

Président / Chairman: Jean Fournier, 28,544.52. Commissaires / Commissioners: Roch Bolduc, 27,349.42, Jean-Pierre Giroux, 8,483.57, Émile Tourigny, 11,400.39.

Raymond Bissonnette, 14,927.39; Jacques-Simon Boutet, 12,919.12; Rita-G. Colard, 14,157.87; Raymond Conti, 17,464.75; Claude Courville, 15,426.48; Henri Dion, 14,291.45; Charles-A. Dionne, 18,961.56; Guy Dozois, 11,766.95; Victorien Jean, 11,986.69; Jean Jolin, 12,283.23; Gérard Lafond, 11,372.83; Clément Ménard, 13,288.24; Jules Pilote, 11,821.37; Guy Poulin, 12,919.12; Ghislain Pouliot, 11,057.36; Cécile Rochefort, 10,451.21; Yvon Saindon, 17,464.75; Roger Samson, 10,631.40; Jacques Vézina, 11,539.39.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Président / Chairman: Jean Fournier, 971.46. Commissaires / Commissioners: Roch Bolduc, 2,303.96; Émile Tourigny, 500.

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements:

Urwick, Currie & Associés Ltée, 12,000.00.

Autres dépenses / Other Expenses:

International Business Machines Co. Ltd., 10,199.03; Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 8,000; Office Specialty Ltd, 19,930.57; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 8,020.35; Xerox of Canada Ltd., 13,692.82.

**Direction générale des relations de travail
Labour Relations Branch**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 5.....	251,700.00
Supplémentaire / Supplementary 1.....	117,500.00
	\$ 369,200.00

Dépenses / Expenditures.....	234,169.08
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....	139.94
	\$ 234,029.14

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements et indemnités Salaries and Indemnities	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
5-1.....	172,233.64	700.00			172,933.64
5-2.....		4,177.39			4,177.39
5-3.....				3,483.20	3,483.20
5-4.....				23,594.14	23,594.14
5-5.....			29,780.97	199.74	29,980.71
	172,233.64	4,877.39	29,780.97	27,277.08	234,169.08

Traitements et indemnités / Salaries and Indemnities:

Directeur général et administrateur / General Director and Administrator: Raymond Gérin, 5,217.77.

Claude Bélanger, 15,967.22; Paul Chartier, 15,426.48; Lucien Dorion, 14,254.10; Gérald Forest, 12,118.43; Gaston Lefebvre, 15,967.22; Jean-Gilles Lefebvre, 13,783.38; André Parent, 12,923.22.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Directeur général et administrateur / General Director and Administrator: Raymond Gérin, 897.30.

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements:

Bélanger, Ouellette & Associés Inc., 12,500; Claude Lavery, 6,505.52; Urwick, Currie & Associés Ltée, 10,000.

Autres dépenses / Other Expenses:

Imperial Business Forms & Systems Co. Ltd., 5,475; Xerox of Canada Ltd., 9,010.70.

**Coordination des services de gestion de personnel et de relations de travail
Coordination of Personnel Management and Labour Relations**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 6.....	200,000.00
Supplémentaire / Supplementary 1.....	162,500.00
	\$ 362,500.00

Dépenses / Expenditures:

Traitements / Salaries.....	22,842.97
Frais de voyage / Travelling expenses.....	261.82
Honoraires et déboursés / Fees and disbursements.....	272,183.53
Autres dépenses / Other expenses.....	1,261.04
	<u>\$ 296,549.36</u>

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements:

Bélanger, Ouellette & Associés Inc., 14,000; C.R.O.P. Inc., 24,625; Paul Gros D'Aillon, 7,666.61; Jean Loiselle Inc., 10,800; Massicotte, Levac & Falardeau, 22,785; Jacques Parizeau, 15,974.54; Société d'Économie et de Mathématiques Appliquées, 97,371; Urwick, Currie & Associés Ltée, 50,000.

Conseil d'orientation économique
Economic Advisory Council

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 7.....	\$ 681,100.00
Dépenses / Expenditures.....	347,457.17
Moins remboursement de traitement par le CEGEP d'Ahuntsic / Less salary refunded by Ahuntsic CEGEP.....	3,150.00
	<u>\$ 344,307.17</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements, indemnités et jetons de présence Salaries, Indemnities and Attendance Tokens	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Subventions Grants	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
7-1.....	200,329.40	700.00				201,029.40
7-2.....		11,312.45	185.10		1,283.11	12,780.66
7-3.....					326.06	326.06
7-4.....					6,921.20	6,921.20
7-5.....				122,000.00		122,000.00
7-6.....			4,280.43		119.42	4,399.85
	<u>200,329.40</u>	<u>12,012.45</u>	<u>4,465.53</u>	<u>122,000.00</u>	<u>8,649.79</u>	<u>347,457.17</u>

Traitements, indemnités et jetons de présence / Salaries, Indemnities and Attendance Tokens:

Directeur général / General Director: Roland Parenteau, 15,049.14.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Directeur général / General Director: Roland Parenteau, 1,546.60.

Subventions / Grants:

Conseil d'aménagement et d'expansion de la Côte du Sud, 8,000; Conseil de développement régional du centre du Québec, 8,000; Conseil économique régional de la Mauricie, 8,000; Conseil économique régional de Lanaudière, 8,000; Conseil économique régional de l'Outaouais, 15,000; Conseil économique régional des Cantons de l'Est, 15,000; Conseil économique régional des Laurentides, 8,000; Conseil économique régional du Nord-Ouest québécois, 15,000; Conseil économique régional du Saguenay-Lac-St-Jean, 15,000; Conseil régional de développement de l'Est du Québec, 15,000.

(Voir aussi Office de planification du Québec / See also Québec Planning Bureau, page 274).

**Commission d'aménagement de Québec
Québec Planning Commission**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 8.....	191,200.00
Moins Service transporté au ministère des Affaires municipales / Less Service transferred to Dept. of Municipal Affairs: A.C. / O.C. 3611 '68.....	53,428.14
	<u>\$ 137,771.86</u>

Dépenses / Expenditures..... \$ 137,771.86

Pour détail, voir ministère des Affaires municipales / For details, see Dept. of Municipal Affairs, page 167.

**Office de développement de l'Est du Québec
Eastern Québec Development Bureau**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 9.....	185,000.00
Supplémentaire / Supplementary 1.....	1,000,000.00
	<u>\$ 1,185,000.00</u>

Dépenses / Expenditures..... 770,644.25

Moins / Less:

Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada:

Encaissée / Received.....	13,125.00	
À recevoir / Receivable.....	726,664.00	
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for.....	2,750.00	742,539.00
		<u>\$ 28,105.25</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements et indemnités Salaries and Indemnities	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Publicité Publicity	Allocations et subventions Allowances and Grants	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
9-1.....	65,483.82	18,971.84	2,255.78			21,446.77	108,158.21
9-2.....					170,000.00		170,000.00
9-3.....	57,478.33	23,223.56	297,087.17	51,920.84	15,444.25	47,331.89	492,486.04
	<u>122,962.15</u>	<u>42,195.40</u>	<u>299,342.95</u>	<u>51,920.84</u>	<u>185,444.25</u>	<u>68,778.66</u>	<u>770,644.25</u>

Traitements et indemnités / Salaries and Indemnities:

Directeur général / General Director: Guy Coulombe, 13,176.75.

Louis Larouche, 11,222.68.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Directeur général / General Director: Guy Coulombe, 4,868.70.

Louis Larouche, 4,019.09.

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements:

Claude Alain, 7,048.90; Claude Allard, 5,185.54; Bélanger, Chabot, Nobert, Angers & Associés Inc., 121,247.48; Berthiaume, St-Pierre, Thériault & Associés, 11,110; André Bénard & Associés (67) Inc.,

14,230; Conseil de la Coopération du Québec, 9,000; Coopérative Agricole de la Côte Sud, 22,500; Gauthier, Poulin, Thériault & Associés, 12,730; Pierre Gauthier, 5,667.77; Gérald Landry, 5,740.32; Jacques Noël, 9,881.09; Ferdinand Ouellet, 8,034; SMA Inc., 34,450.

Publicité / Publicity:

Société de Publicité du Québec Ltée, 37,271.29; Taylor Industries Ltd., 14,649.55.

Allocations et subventions / Allowances and Grants:

Collège d'enseignement général et professionnel de Rimouski, 6,611.65; Conseil régional de développement de l'Est du Québec, 170,000; Corporation municipale de Percé, 6,232.60.

Autres dépenses / Other Expenses:

International Business Machines Co. Ltd., 6,026.79; L'Action Sociale Ltée, 31,978.80; Xerox of Canada Ltd., 7,096.24.

**Haut-Commissariat de la jeunesse, des loisirs et des sports
High Commissionership of Youth, Recreation and Sports**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 10.....	1,750,000.00
Supplémentaire / Supplementary 1.....	185,000.00

1,935,000.00

Moins Service transporté au ministère du Tourisme, chasse et pêche / Less Service transferred to Dept. of Tourism, Fish and Game: A.C. / O.C. 2545 '68.....	940,803.70
---	------------

\$ 994,196.30

Dépenses / Expenditures.....	\$ 994,196.30
------------------------------	---------------

Pour détail, voir ministère du Tourisme, chasse et pêche / For details, see Dept. of Tourism, Fish and Game, page 663.

**Office franco-québécois pour la jeunesse
Franco-Québec Youth Bureau**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 11.....	500,000.00
------------------------	------------

Moins Service transporté au ministère des Affaires intergouvernementales / Less Service transferred to Dept. of Intergovernmental Affairs: A.C. / O.C. 3556 '68.....	128,265.48
--	------------

\$ 371,734.52

Dépenses / Expenditures.....	\$ 371,734.52
------------------------------	---------------

Pour détail, voir ministère des Affaires intergouvernementales / For details, see Dept. of Intergovernmental Affairs, page 155.

**Office d'information et de publicité
Information and Publicity Bureau**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 12.....	\$ 5,683,100.00
------------------------	-----------------

Dépenses / Expenditures.....	5,104,095.24
------------------------------	--------------

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....	2,005.35
---	----------

\$ 5,102,089.89

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements et indemnités Salaries and Indemnities	Frais de voyage Travelling Expenses	Publicité Publicity	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Subventions Grants	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
12-1-1.....	1,230,019.86	1,200.00					1,231,219.86
12-1-2.....		57,042.35				655.90	57,698.25
12-1-3.....						110,034.30	110,034.30
12-1-4.....						47,766.74	47,766.74
12-1-5.....						3,380.00	3,380.00
12-1-6.....						584.47	584.47
12-1-7.....					4,800.00	4,393.72	9,193.72
12-2-1.....						39,027.10	39,027.10
12-2-2.....						22,491.26	22,491.26
12-3-1.....				21,075.00			21,075.00
12-3-2.....			3,047,557.73				3,047,557.73
12-4.....	126,695.51			35,431.79		351,939.51	514,066.81
	1,356,715.37	58,242.35	3,047,557.73	56,506.79	4,800.00	580,273.00	5,104,095.24

Traitements et indemnités / Salaries and Indemnities:

Directeur / Director: Roger Cyr, 20,363.38.

Jean-Jacques Adam, 10,164.82; Jacques Archambault, 11,332.73; Luan Asllani, 11,934.80; Jean-Marie Beaudet, 16,152.07; Blanche Beaulieu, 10,136.81; Gustave Bédard, 11,290.37; Claude Bernard, 11,666.23; Maurice Bernier, 12,678.39; Pierre-Paul Blais, 14,678.70; Robert Brisebois, 13,838.18; Pierre Chaloult, 12,358.30; Christian Christodoulidis, 10,207.48; J.-Chs De Ladurantaye, 14,057.62; Jean Desraspes, 15,468.58; Jocelyne Dugas, 10,361.21; Lionel Durocher, 15,468.84; Lucien Émond, 10,241.91; Benoît Fleury, 11,499.48; Simone Gélinas, 11,332.73; Eric Gosling, 11,358.21; André Kaltenback, 13,681.05; Paul-Olivier Lalonde, 11,820.04; Gérard Langlois, 11,332.73; Jacques Larochelle, 10,136.44; Léo Leblanc, 11,201.34; Jean-Roch Lessard, 11,236.37; Thérèse Masson, 10,756.03; Gilles Méthot, 10,915.24; Jacques Monnier, 15,040.87; André Pardoën, 10,851.75; Lorenzo Paré, 15,967.22; Claude Paulette, 16,257.55; Thomas Pickup, 11,332.21; Paul-Émile Plouffe, 12,183.97; Jean-Paul Quinty, 15,927.40; Jacques-M. Roy, 12,335.67; Robert-Eugène Singher, 14,678.44; Patrick Thériault, 14,428.30; Marcel Thivierge, 16,246.79; François Trottier, 12,028.81; Roberto Wilson, 13,223.62.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Directeur / Director: Roger Cyr, 4,829.10.

Jean-Marie Beaudet, 3,081.21; Claude Bernard, 3,245.66; Alain Paradis, 2,943.60.

Publicité / Publicity:

Claude Alain, 24,486.30; Ateliers des Sourds (Montréal) Inc., 16,787.73; Beaver Decalcomania Co. Ltd., 14,244.27; André Bédard & Associés (67) Inc., 45,955.20; Centre d'Art Commercial Inc., 67,265.20; Cossette Associés Ltée, 7,703.50; Entreprise, 24,819.22; Exposition Agricole Inc., 7,300; Firme Inter-Media Inc., 19,942; Girard, Bruce & Associés Ltée, 7,000; Graphex, 36,500; L'Action Sociale Ltée, 32,964.28; Montréal, ville, 50,000; Onyx Films Inc., 37,100; Panex Inc., 12,000; Place Bonaventure Inc., 10,997.83; Plastiseal Inc., 10,642.44; Société de Publicité du Québec Ltée, 2,450,310.96; Sport Famille, 5,500; Stellart Drege Audio Ltée, 8,988; Taylor Industries Ltd., 44,448.96; Trans-Canada Display Inc., 40,950.92.

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements:

Centre d'Art Commercial Inc., 35,292.70; Société de Publicité du Québec Ltée, 15,771.09.

Autres dépenses / Other Expenses:

Lucien Bédard & Cie Inc., 217,000; Bell Canada, 15,879.84; Canadian Awning Co. Ltd., 14,130; Château Frontenac, 5,419.93; Film Associates Ltd., 6,518; Paul Gélinas, 5,100; General Tours (1967) Ltd., 9,870.30; Carl Mangold Ltd., 6,885; Ernest Rainville, 7,559; Radio Service Inc., 10,006.90; Restaurants "La Caravelle" Inc., 35,567.98; Salon de Couture Masculin-Féminin Inc., 9,393; Service général des achats (entrepôt) General Purchasing Service (Warehouse), 6,747.47; Telbec Inc., 74,660.08; Trans-Canada Display Inc., 12,149.75; Vitras Glaces Ltée, 19,368.86; Xerox of Canada Ltd., 10,278.86.

Campagnes d'information / Information Campaigns

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 13..... \$ 900,000.00

Dépenses / Expenditures..... \$ 687,332.42

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	A.C. O.C.	Honoraires Fees	Publicité Publicity	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
		\$	\$	\$	\$
13-1.....	3527 '67			31,000.00	31,000.00
13-2.....	1604 '68		5,980.45		5,980.45
13-3.....	1856 '68		28,867.95		28,867.95
13-4.....	2391 '68			5,166.96	5,166.96
13-5.....	2669 '68		59,249.00		59,249.00
13-6.....	3001 '68	96,500.00			96,500.00
13-7.....	3002 '68		44,986.00		44,986.00
13-8.....	286 '69		38,476.00		38,476.00
13-9.....	297 '69		377,106.06		377,106.06
		96,500.00	554,665.46	36,166.96	687,332.42

Honoraires / Fees:

Société d'Économie et de Mathématiques Appliquées, 96,500.00.

Publicité / Publicity:

Jean-Claude Labrecque Inc., 83,462; Onyx Films Inc. et Les Films Claude Fournier Ltée, 59,249; Société de Publicité du Québec Ltée, 405,974.01.

Autres dépenses / Other Expenses:

Société de Publicité du Québec Ltée, 31,000.00.

L'Office de la radio de Québec / Québec Radio Bureau

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Lois de 1945 / Statutes, c. 56..... \$ 5,000,000.00

Dépenses / Expenditures:

Traitements et indemnités / Salaries and indemnities..... 1,061,419.61

Frais de voyage / Travelling expenses..... 45,187.87

Honoraires et déboursés / Fees and disbursements..... 634,882.64

Autres dépenses / Other expenses..... 2,500,908.12

4,242,398.24

Moins / Less:

Imputation au ministère de l'Éducation / Charge to Dept. of Education..... 208,099.12

Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for..... 27,090.92

\$ 4,007,208.20

Traitements et indemnités / Salaries and Indemnities:

Président / Chairman: Guy Guérin, 19,637.01. Directeur général / General Director: Jacques Gauthier, 1,600.

Maurice Baudry, 15,078.31; Paul Beaugrand, 11,062.45; Guy Bouchard, 11,005.53; Judith Bubb, 10,399.92; Jacques Chaurette, 13,883.16; Andréanne-B. De Bané, 12,999.84; Michel Demers, 14,104.78; Jean-Paul Filion, 12,000; Joseph-O. Fortier, 13,191.41; Pierre Gauvreau, 12,499.01; Paul Legault, 13,008; Raynald Létourneau, 12,000; Gaston L'Heureux, 10,500; Ginette Major, 10,500; Lyse-L. Morton, 10,399.92; Fernand Paquette, 13,457.03; Jean-Pierre Plouffe, 11,015.54; Claude Robert, 18,445.22; Guy Savard, 12,304.78.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Président / Chairman: Guy Guérin, 1,958.30. Directeur général / General Director: Jacques Gauthier, 8,004.95.

Michel Demers, 3,021.15.

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements:

Bernard Benoist, 10,833.33; Concept 288/7139 Ltée, 20,000; Henri-Paul Filion, 6,635; Aimé Grandmaison, 16,203.96; J.P.L. Productions Inc., 39,349.64; Laboratoire Central de Télécommunications, 135,407.80; Service de Consultations Techniques du Québec, 160,000; Société de Publicité du Québec, 210,068.68; Sonolab Inc., 12,610.75.

Autres dépenses / Other Expenses:

Ampex of Canada Ltd., 181,969.65; J.-A. Asselin & Fils Ltée, 25,751.48; Ateliers Roland Gingras Enr., 5,484.68; Berkey Photo (Canada) Ltd., 5,688; Braun Electric Canada Ltd., 17,370.05; Burroughs Business Machines Ltd., 42,756; Canadian Kodak Sales Ltd., 7,603.40; Claude Caron, 7,000; Central Dynamics Ltd., 84,406; Centre d'Art Commercial Inc., 216,263.82; Cie de Télévision en Circuit Fermé, 600,487.33; Alex A. Clark Ltd., 13,647.85; Dawcolectric Ltd., 22,201.95; Eugène Doucet Ltée, 7,087.11; Ensembles Urbains Ltée, 136,583.26; Jack A. Frost Ltd., 7,486.20; Hydro-Québec, 15,658.24; Industries Domco Ltée, 36,750; International Business Machines Co. Ltd., 5,921.46; J.-Mar Electronics Ltd., 8,468.89; Lalonde Électrique Inc., 5,537.28; Jean-Paul Langlois, 15,840; Lavage de Vitres Inc., 6,913.32; McCurdy Radio Industries Ltd., 82,776.41; Metrocan Leasing Ltd., 80,928.64; Minnesota Mining & Manufacturing of Canada Ltd., 17,829.66; Park Photo Supplies (Mtl) Inc., 13,527.17; Payette Radio Ltée, 19,101.42; Philips Electronics Industries Ltd., 109,001; Quincaillerie Durand Ltée, 7,350.74; RCA Victor Co. Ltd., 39,022.08; Richmond Hill Laboratories Ltd., 45,936.73; Roy Marchand Industriel Ltée, 16,813.46; Staple Craft Co. Inc., 10,720; Tektronix Canada Ltd., 26,058.15; Roger Vigeant & Cie Ltée, 251,452.66; Ward Leonard of Canada Ltd., 27,077; Xerox of Canada Ltd., 10,221.49.

**Bureau du développement audio-visuel
Audio-visual Development Bureau**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 14.....	\$ 95,000.00
------------------------	--------------

Dépenses / Expenditures:

Traitements / Salaries.....	34,323.52
Frais de voyage / Travelling expenses.....	503.61
Honoraires et déboursés / Fees and disbursements.....	6,952.00
Autres dépenses / Other expenses.....	5,926.31
	\$ 47,705.44

Traitements / Salaries:

Jean Renaud, 10,256.63.

**Provision pour l'organisation du ministère
des Institutions financières, compagnies et coopératives
Provision for the Organization of the Department
of Financial Institutions, Companies and Cooperatives**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 15.....	600,000.00
Moins montant transporté à ce ministère / Less amount transferred to this Department:	
A.C. / O.C. 1500 '68.....	588,660.38
	\$ 11,339.62

Dépenses / Expenditures.....	\$ 11,339.62
------------------------------	--------------

Pour détail, voir / For details, see page 440.

**Comité d'étude sur les institutions financières
Study Committee on Financial Institutions**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 16.....	\$ 150,000.00
------------------------	---------------

Dépenses / Expenditures:

Traitements / Salaries.....	1,658.97
Frais de voyage / Travelling expenses.....	1,752.40
Honoraires et déboursés / Fees and disbursements.....	84,933.07
Autres dépenses / Other expenses.....	121.59
	\$ 88,466.03

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements:

Clarkson, Gordon & Cie, 30,000; D. H. Fullerton & Co., 14,023.92; Pierre Grenier, 5,144.25; Jean-Luc Migué, 14,117.51; Jacques Parizeau, 6,000.

**Réceptions, subventions, comité d'accueil et protocole
Receptions, Grants, Reception Committee and Protocol**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 17.....	\$ 500,000.00
------------------------	---------------

Dépenses / Expenditures:

Réceptions.....	41,975.76
Subventions / Grants.....	455,914.85
	\$ 497,890.61

Réceptions:

Café du Parlement, 12,727.63; Château Frontenac, 11,502.82.

Subventions / Grants:

Association canadienne des bonnes routes, 10,000; Carnaval de Québec, 24,000; Centre récréatif de Pont-Rouge, 6,000; Chambre des notaires de la province de Québec, 6,000; Congrès international Richelieu 1968, 6,400; États généraux du Canada français, 108,000; Fédération des gardes paroissiales du Canada, 5,000; Feux-Follets, 25,000; Institut d'administration publique du Canada, 14,370; Localité de Ste-Marguerite Gallix — Canton Leneuf, non organisé, 15,000; La Malbaie, ville, 25,000; Montréal, ville, 26,000; Ordre des fils d'Italie du Canada, 5,000; Québec, ville, 17,327.52; Société historique du comté de Missisquoi, 12,500; Société Richelieu internationale, 20,000; Société St-Jean-Baptiste de Montréal, 25,000; Sorel, cité, 15,000; Tour cycliste Nouvelle-France Inc., 7,500.

Honoraires, dépenses diverses ou imprévues Fees, Miscellaneous or Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 18.....	100,000.00
Virement de l'article 4 du ministère des Finances / Transfer from Item 4 of the Dept. of Finance: C.T. 40448 '69.....	25,000.00
	\$ 125,000.00

Dépenses / Expenditures:

Frais de voyage / Travelling expenses.....	1,042.00
Honoraires et déboursés / Fees and disbursements.....	87,518.61
Autres dépenses / Other expenses.....	36,419.91
	\$ 124,980.52

Frais de voyage / Travelling Expenses:

L'hon. Jean-Guy Cardinal, 1,042.00.

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements:

Roland Giroux, 10,200; A.-Hervé Hébert & Associés Inc., 38,741.75; Jacques Parizeau, 9,514.52; Unica Research Co. Ltd., 6,812.10.

Autres dépenses / Other Expenses:

Arthur Cloutier & Fils, 13,401.00.

Loi de l'exécutif / Executive Power Act

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

S.R., c. 9 et modifications / and amendments.....	\$ 343,000.00
---	---------------

Dépenses / Expenditures:

Indemnités / Indemnities.....	277,092.95
Allocations pour frais de représentation / Allowances for entertainment expenses.....	77,925.00
	\$ 355,017.95

Premier ministre, président du Conseil exécutif, ministre des Affaires intergouvernementales / Prime Minister, President of the Executive Council, Minister of Intergovernmental Affairs: L'hon. Daniel Johnson, 7,825, 3,000.

Premier ministre, président du Conseil exécutif, ministre des Affaires intergouvernementales et ministre de la Justice / Prime Minister, President of the Executive Council, Minister of Intergovernmental Affairs and Minister of Justice: L'hon. Jean-Jacques Bertrand, 13,956.75, 4,500.

Ministre des Finances et ministre des Institutions financières, compagnies et coopératives / Minister of Finance and Minister of Financial Institutions, Companies and Cooperatives: L'hon. Paul Dozois, 11,975.67, 3,000.

Ministre du Travail et main-d'oeuvre / Minister of Labour and Manpower: L'hon. Maurice Bellemare, 11,975.67, 3,000.

Ministre du Revenu / Minister of Revenue: L'hon. Raymond Johnston, 11,975.67, 3,000.

Ministre des Transports et communications / Minister of Transportation and Communications: L'hon. Fernand Lizotte, 11,975.67, 3,000.

Ministre des Travaux publics / Minister of Public Works: L'hon. Armand Russell, 11,975.67, 3,000.

Solliciteur général / Solicitor General: L'hon. Armand Maltais, 5,722.12, 1,561.61.

Ministre des Terres et forêts / Minister of Lands and Forests: L'hon. Claude-G. Gosselin, 11,975.67, 3,000.

Ministre de la Voirie / Minister of Roads: L'hon. Fernand J.-Lafontaine, 11,975.67, 3,000.

Secrétaire de la province et ministre des Institutions financières, compagnies et coopératives / Provincial Secretary and Minister of Financial Institutions, Companies and Cooperatives: L'hon. Yves Gabias, 11,975.67, 3,000.

Ministre des Richesses naturelles / Minister of Natural Resources: L'hon. Paul-E. Allard, 11,975.67, 3,000.
 Ministre de la Santé et ministre de la Famille et bien-être social / Minister of Health and Minister of Family and Social Welfare: L'hon. Jean-Paul Cloutier, 11,975.67, 3,000.
 Ministre du Tourisme, chasse et pêche / Minister of Tourism, Fish and Game: L'hon. Gabriel Loubier, 11,975.67, 3,000.
 Ministre des Affaires culturelles / Minister of Cultural Affairs: L'hon. Jean-Noël Tremblay, 11,975.67, 3,000.
 Ministre de l'Agriculture et colonisation / Minister of Agriculture and Colonization: L'hon. Clément Vincent, 11,975.67, 3,000.
 Ministre de l'Industrie et commerce / Minister of Industry and Commerce: L'hon. Jean-Paul Beaudry, 11,975.67, 3,000.
 Ministre des Affaires municipales / Minister of Municipal Affairs: L'hon. Robert Lussier, 11,975.67, 3,000.
 Ministre de l'Éducation / Minister of Education: L'hon. Jean-Guy Cardinal, 11,975.67, 3,000.
 Secrétaire de la province / Provincial Secretary: L'hon. Rémi Paul, 5,680.79, 1,425.

AUTRES MEMBRES DU CONSEIL EXÉCUTIF / OTHER MEMBERS OF THE EXECUTIVE COUNCIL: L'hon. Francis Boudreau, 7,983.61, 3,000; L'hon. Armand Maltais, 4,155.22, 1,438.39; L'hon. Roch Boivin, 7,983.61, 3,000; L'hon. Edgar Charbonneau, 7,983.61, 3,000; L'hon. Marcel Masse, 7,983.61, 3,000; L'hon. François-Eugène Mathieu, 7,983.61, 3,000; L'hon. Jean-Marie Morin, 8,224.30, 3,000.

Loi électorale / Election Act

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

S.R., c. 7 et modifications / and amendments.....	\$ 166,600.00
---	---------------

Dépenses / Expenditures:

Traitements et indemnités / Salaries and indemnities.....	111,585.82
Frais de voyage / Travelling expenses.....	4,210.29
Autres dépenses / Other expenses.....	15,746.07
Délimitation des sections de vote / Delimitation of polling-subdivisions.....	20,314.73
Elections.....	201,002.48
	<hr/> 352,859.39

Moins / Less:

Dépôts confisqués / Confiscated deposits.....	800.00	
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for.....	350.00	1,150.00
	<hr/>	<hr/> \$ 351,709.39

Traitements et indemnités / Salaries and Indemnities:

Président / Chairman: François Drouin, 27,025.24.
 Eddy Giguère, 18,105.03.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Président / Chairman: François Drouin, 2,673.43.

Autres dépenses / Other Expenses:

Recordak of Canada Ltd., 8,800.40.

Élections:

ÉLECTIONS PARTIELLES / BY-ELECTIONS: Honoraires et déboursés des présidents et des secrétaires d'élection, des scrutateurs, des greffiers, des énumérateurs, des reviseurs, des constables, loyers des bureaux de votation, listes des électeurs, frais de déplacement, impression de bulletins de vote et remboursements aux candidats Fees and disbursements of returning-officers, election-clerks, deputy-returning-officers, poll-clerks, enumerators, revisors, constables, rents of polling-stations, electoral lists, mileage, printing ballots and reimbursements to candidates: 4 décembre 1968 / December 4, 1968: Bagot, 20,064.43; Notre-Dame-de-Grâce, 61,781.69. 3 mars 1969 / March 3, 1969: Dorion, 60,082.22.

ANNONCES POUR DIVERS DISTRICTS ÉLECTORAUX / ADVERTISEMENTS FOR VARIOUS ELECTORAL DISTRICTS: Société de Publicité du Québec, 53,512.14.

Office de planification du Québec / Québec Planning Bureau

Lois de 1968 / Statutes, c. 14

Dépenses / Expenditures:

Traitements et indemnités / Salaries and indemnities.....	160,789.07
Frais de voyage / Travelling expenses.....	8,933.51
Honoraires et déboursés / Fees and disbursements.....	15,589.37
Subventions / Grants.....	127,740.00
Autres dépenses / Other expenses.....	13,928.44

326,980.39

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....

250.00

\$ 326,730.39

Traitements et indemnités / Salaries and Indemnities:

Directeur général / General Director: Roland Parenteau, 11,133.72.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Directeur général / General Director: Roland Parenteau, 1,734.12.

Subventions / Grants:

Conseil de développement de la Côte Nord, 6,000; Conseil de développement régional du centre du Québec, 6,173; Conseil économique du Sud-Est du Québec, 14,806; Conseil économique régional de la Mauricie, 8,000; Conseil économique régional de Lanaudière, 8,000; Conseil économique régional de l'Outaouais, 15,000; Conseil économique régional des Cantons de l'Est, 10,653; Conseil économique régional du Nord-Ouest québécois, 9,400; Conseil économique régional du Saguenay-Lac-St-Jean, 15,000; Conseil régional de développement de l'Est du Québec, 15,000.

Commission d'enquête sur la situation de la langue française au Québec Commission of Inquiry on the State of the French Language in Québec

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 20 (supplémentaire / Supplementary 2).....	\$ 30,000.00
---	---------------------

Dépenses / Expenditures:

Traitements / Salaries.....	1,643.83
Frais de voyage / Travelling expenses.....	914.65
Honoraires et déboursés / Fees and disbursements.....	14,867.00
Autres dépenses / Other expenses.....	795.79

18,221.27

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....

700.00

\$ 17,521.27

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements:

Jean-Denis Gendron, 5,594.45.

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

Dépenses ordinaires / Ordinary Expenditures:

302	1—Administration:	
	1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities.....	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses.....	
	3—Frais de bureau / Office expenses.....	
	4—Matériel, articles de bureau et impressions / Equipment, office supplies and printing.....	
	5—Automobiles: achat / purchase.....	
	6—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation.....	
	7—Abonnements, livres et reliure / Subscriptions, books and binding.....	
	8—Études et recherches / Studies and research.....	
	9—Comités / Committees.....	
	10—Services contractuels / Contractual services.....	
	11—Autres dépenses / Other expenses.....	

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....

Planification / Planning:

303	2—Direction générale de la planification / Planning Branch:	
	1—Traitements / Salaries.....	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses.....	
	3—Frais de bureau / Office expenses.....	
	4—Matériel, articles de bureau et impressions / Equipment, office supplies and printing.....	
	5—Études et recherches / Studies and research.....	
	6—Autres dépenses / Other expenses.....	
303	3—Service de l'informatique / Data-processing Service:	
	1—Traitements / Salaries.....	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses.....	
	3—Frais de bureau / Office expenses.....	
	4—Matériel, articles de bureau et impressions / Equipment, office supplies and printing.....	
	5—Abonnements, livres et reliure / Subscriptions, books and binding.....	
	6—Études et recherches / Studies and research.....	
	7—Exécution de travaux / Work to be carried out.....	
	8—Autres dépenses / Other expenses.....	

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
1,509,500.00	1,509,500.00	1,468,768.35		40,731.65
63,000.00	63,000.00	62,270.73		729.27
35,000.00	35,000.00	31,102.46		3,897.54
76,500.00	76,500.00	67,545.64		8,954.36
11,000.00	11,000.00	4,365.00		6,635.00
14,000.00	14,000.00	13,935.40		64.60
35,000.00	35,000.00	32,812.47		2,187.53
55,000.00	55,000.00	26,835.48		28,164.52
295,000.00	224,100.00	123,302.25		100,797.75
60,000.00	92,050.00	92,020.00		30.00
120,500.00	159,350.00	155,851.96		3,498.04
2,274,500.00	2,274,500.00	2,078,809.74		195,690.26
		50.00	50.00	
2,274,500.00	2,274,500.00	2,078,759.74	50.00	195,690.26
490,500.00	505,000.00	476,920.65		28,079.35
12,000.00	15,500.00	15,486.71		13.29
5,000.00	5,000.00	882.96		4,117.04
50,000.00	50,000.00	42,975.15		7,024.85
190,000.00	172,000.00	124,314.94		47,685.06
5,000.00	5,000.00	153.31		4,846.69
752,500.00	752,500.00	660,733.72		91,766.28
780,000.00	927,428.57	893,414.84		34,013.73
25,000.00	25,000.00	24,978.09		21.91
15,000.00	15,000.00	8,536.69		6,463.31
1,810,000.00	1,662,571.43	1,378,047.09		284,524.34
5,000.00	5,000.00			5,000.00
475,000.00	475,000.00	200,516.31		274,483.69
515,000.00	515,000.00	405,927.58		109,072.42
40,000.00	40,000.00	7,206.73		32,793.27
3,665,000.00	3,665,000.00	2,918,627.33		746,372.67
		494.17	494.17	
3,665,000.00	3,665,000.00	2,918,133.16	494.17	746,372.67

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

Enseignement élémentaire et secondaire / Elementary and Secondary Education:

304 4—Direction générale de l'enseignement élémentaire et secondaire / Elementary and Secondary Education Branch:

- 1—Traitements / Salaries.....
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
- 3—Honoraires / Fees.....
- 4—Frais de bureau / Office expenses.....
- 5—Matériel, articles de bureau et impressions / Equipment, office supplies and printing.....
- 6—Études et recherches / Studies and research.....
- 7—Dépenses d'examens / Examination expenses.....
- 8—Autres dépenses / Other expenses.....

Moins remboursements / Less reimbursements.....

306 5—Écoles dans les territoires non organisés et cours spéciaux; écoles d'agriculture et écoles ménagères pratiques / Schools in unorganized centres and special courses; agricultural schools and practical home service schools:

- 1—Écoles dans les territoires non organisés et cours spéciaux / Schools in unorganized centres and special courses:
 - 1—Traitements du personnel enseignant et contributions à certains traitements / Salaries of teaching personnel and contributions to certain salaries.....
 - 2—Matériel, articles de bureau et manuels scolaires / Equipment, office supplies and textbooks.....
 - 3—Transport des élèves / Conveyance of pupils.....
 - 4—Construction et réparation d'écoles, mobilier et outillage / Construction and repair of schools, furniture and equipment.....
 - 5—Entretien, chauffage et éclairage / Maintenance, heat and light.....
 - 6—Frais de scolarité à des institutions d'enseignement ou à des commissions scolaires / Tuition fees to educational institutions or school boards.....
 - 7—Autres dépenses / Other expenses.....

Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada.....

2—Écoles d'agriculture / Agricultural schools:

- 1—Traitements / Salaries.....
- 2—Salaires / Wages.....
- 3—Frais de voyage / Travelling expenses.....
- 4—Frais de bureau / Office expenses.....
- 5—Articles de bureau, impressions et abonnements / Office supplies, printing and subscriptions.....
- 6—Assurances, loyers et taxes / Insurance, rentals and taxes.....
- 7—Machinerie, équipement, outillage et ameublement / Machinery, equipment, tools and furnishings.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
1,112,100.00	1,138,757.64	1,132,847.98		5,909.66
83,000.00	83,000.00	60,370.65		22,629.35
138,000.00	138,000.00	72,687.78		65,312.22
10,000.00	10,000.00	8,715.14		1,284.86
350,900.00	350,900.00	306,771.60		44,128.40
40,000.00	13,342.36	832.32		12,510.04
650,000.00	650,000.00	583,534.48		66,465.52
30,000.00	30,000.00	12,292.45		17,707.55
2,414,000.00	2,414,000.00	2,178,052.40		235,947.60
120,000.00	120,000.00	187,942.85	200.00	67,742.85
2,294,000.00	2,294,000.00	1,990,109.55	200.00	303,690.45
79,700.00	79,700.00	66,900.38		12,799.62
8,000.00	8,000.00	2,769.58		5,230.42
23,000.00	23,000.00	11,960.00		11,040.00
5,300.00	5,300.00	2,384.11		2,915.89
9,000.00	9,000.00	2,583.10		6,416.90
159,600.00	159,600.00	159,600.00		
2,500.00	2,500.00	63.76		2,436.24
287,100.00	287,100.00	246,260.93		40,839.07
12,100.00	12,100.00	15,286.19		3,186.19
275,000.00	275,000.00	230,974.74		44,025.26
513,000.00	563,770.82	559,163.09		4,607.73
41,700.00	41,700.00	30,132.27		11,567.73
30,000.00	25,741.00	22,193.46		3,547.54
6,000.00	6,000.00	4,346.36		1,653.64
3,000.00	3,000.00	1,120.03		1,879.97
4,000.00	4,000.00	1,290.00		2,710.00
5,000.00	5,000.00	2,491.34		2,508.66

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

8—Éclairage, chauffage et force motrice / Light, heat and power.....	
9—Entretien / Maintenance.....	
10—Matériel de cours / Teaching supplies.....	
11—Magasins scolaires: livres et fournitures scolaires / School stores: books and school supplies.....	
12—Bibliothèques: abonnements, livres et reliure / Libraries: subscriptions, books and binding.....	
13—Améliorations et réparations / Improvements and repairs.....	
14—Subventions / Grants.....	
15—Allocations aux élèves / Allowances to students.....	
16—Autres dépenses / Other expenses.....	
17—Approvisionnements / Provisions.....	

Moins remboursements / Less reimbursements.....

3—Écoles ménagères pratiques / Practical home service schools:	
1—Traitements / Salaries.....	
2—Frais de voyage / Travelling expenses.....	
3—Frais de bureau / Office expenses.....	
4—Articles de bureau, impressions et abonnements / Office supplies, printing and subscriptions.....	
5—Assurances, loyers et taxes / Insurance, rentals and taxes.....	
6—Machinerie, équipement, outillage et ameublement / Machinery, equipment, tools and furnishings.....	
7—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation.....	
8—Éclairage, chauffage et force motrice / Light, heat and power.....	
9—Entretien / Maintenance.....	
10—Matériel de cours / Teaching supplies.....	
11—Bibliothèques: abonnements, livres et reliure / Libraries: subscriptions, books and binding.....	
12—Dépenses de cours et frais d'enseignement / Course expenses and tuition fees.....	
13—Améliorations et réparations / Improvements and repairs.....	
14—Allocations aux élèves / Allowances to students.....	
15—Subventions / Grants.....	
16—Autres dépenses / Other expenses.....	

Enseignement collégial / College Education:

308 6—Direction générale de l'enseignement collégial / College Education Branch:

1—Traitements / Salaries.....	
2—Frais de voyage / Travelling expenses.....	
3—Honoraires / Fees.....	
4—Frais de bureau / Office expenses.....	
5—Matériel, articles de bureau et impressions / Equipment, office supplies and printing.....	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
16,600.00	16,600.00	10,903.29		5,696.71
8,000.00	8,000.00	5,935.73		2,064.27
6,000.00	6,000.00	4,112.77		1,887.23
2,000.00	2,000.00	446.67		1,553.33
1,100.00	1,100.00	209.18		890.82
4,000.00	4,000.00	509.37		3,490.63
454,500.00	410,558.18	315,710.93		94,847.25
109,000.00	92,000.00	72,580.50		19,419.50
10,000.00	7,430.00	1,355.14		6,074.86
	17,000.00	1,766.88		15,233.12
1,213,900.00	1,213,900.00	1,034,267.01		179,632.99
13,200.00	13,200.00	6,330.06	50.00	6,919.94
1,200,700.00	1,200,700.00	1,027,936.95	50.00	172,713.05
116,100.00	116,100.00	104,428.76		11,671.24
1,700.00	1,700.00	203.35		1,496.65
4,000.00	4,000.00	1,530.05		2,469.95
3,000.00	3,000.00	720.75		2,279.25
500.00	500.00	168.00		332.00
4,000.00	4,000.00	1,778.58		2,221.42
1,500.00	1,500.00	696.13		803.87
7,000.00	7,000.00	4,893.99		2,106.01
5,000.00	5,000.00	3,425.04		1,574.96
12,000.00	12,000.00	8,652.00		3,348.00
1,400.00	1,400.00	1,106.91		293.09
25,500.00	25,500.00	11,471.54		14,028.46
5,000.00	5,000.00	980.00		4,020.00
63,000.00	63,000.00	53,313.70		9,686.30
6,000.00	50,000.00	45,000.00		5,000.00
50,000.00	6,000.00	2,802.35		3,197.65
305,700.00	305,700.00	241,171.15		64,528.85
1,781,400.00	1,781,400.00	1,500,082.84	50.00	281,267.16
454,800.00	454,800.00	438,867.80		15,932.20
29,700.00	33,700.00	33,270.43		429.57
4,000.00	45,000.00	43,896.34		1,103.66
8,700.00	15,575.00	13,516.25		2,058.75
40,000.00	36,000.00	28,132.83		7,867.17

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

- 6—Études et recherches / Studies and research
7—Autres dépenses / Other expenses

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for

309 7—Écoles de métiers et instituts techniques / Trade schools and technical institutes:

- 1—Traitements / Salaries
2—Salaires / Wages
3—Frais de voyage / Travelling expenses
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Articles de bureau, impressions et abonnements / Office supplies, printing and subscriptions
6—Transport des élèves / Conveyance of pupils
7—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation
8—Assurance, loyers et taxes / Insurance, rentals and taxes
9—Machinerie, équipement, outillage et ameublement / Machinery, equipment, tools and furnishings
10—Éclairage, chauffage et force motrice / Light, heat and power
11—Entretien / Maintenance
12—Matériel de cours / Teaching supplies
13—Magasins scolaires: livres et fournitures scolaires / School stores: books and school supplies
14—Bibliothèques: abonnements, livres et reliure / Libraries: subscriptions, books and binding
15—Dépenses de cours et frais d'enseignement / Course expenses and tuition fees
16—Améliorations et réparations / Improvements and repairs
17—Subventions / Grants
18—Allocations aux élèves et bourses d'études / Allowances to students and scholarships
19—Autres dépenses / Other expenses

Moins remboursements / Less reimbursements

314 8—Subventions d'opération aux collèges d'enseignement général et professionnel / Grants to General and Vocational Colleges for current expenses

314 9—Subventions aux collèges d'enseignement général et professionnel pour achat, construction et transformation d'écoles / Grants to General and Vocational Colleges for purchase, construction and alteration of schools

Formation des maîtres / Teacher-training:

314 10—Direction générale de la formation des maîtres / Teacher-training Branch:

- 1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé en plus ou en moins <i>Overexpended or Unexpended</i>
\$	\$	\$	\$	\$
65,000.00	24,000.00			24,000.00
20,000.00	13,125.00	6,936.21		6,188.79
622,200.00	622,200.00	564,619.86		57,580.14
		500.00	500.00	
622,200.00	622,200.00	564,119.86	500.00	57,580.14
25,271,700.00	25,514,700.00	25,504,350.32		10,349.68
1,886,800.00	1,995,110.79	1,994,334.84		775.95
159,750.00	151,050.00	150,996.95		53.05
317,150.00	315,450.00	315,446.17		3.83
178,100.00	148,100.00	148,087.74		12.26
199,000.00	279,000.00	260,247.72		18,752.28
19,650.00	14,650.00	14,519.43		130.57
599,400.00	599,400.00	482,698.43		116,701.57
995,000.00	917,600.00	916,604.84		995.16
590,800.00	770,700.00	767,479.06		3,220.94
659,500.00	799,600.00	751,301.77		48,298.23
1,268,000.00	1,268,000.00	1,244,934.85		23,065.15
870,000.00	905,000.00	904,932.62		67.38
118,500.00	121,500.00	121,419.15		80.85
2,950,000.00	2,375,800.00	2,039,101.51		336,698.49
263,000.00	258,000.00	165,016.55		92,983.45
20,000.00	20,000.00	20,000.00		
32,000.00	26,000.00	23,165.50		2,834.50
358,650.00	277,339.21	249,196.47		28,142.74
36,757,000.00	36,757,000.00	36,073,833.92		683,166.08
885,000.00	885,000.00	230,703.64		654,296.36
35,872,000.00	35,872,000.00	35,843,130.28		28,869.72
33,500,000.00	33,500,000.00	32,822,038.00		677,962.00
8,300,000.00	8,300,000.00	5,408,709.59		2,891,290.41
742,600.00	742,600.00	633,283.46		109,316.54
36,000.00	36,000.00	29,497.51		6,502.49

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

3—Honoraires / Fees	
4—Frais de bureau / Office expenses	
5—Matériel, articles de bureau et impressions / Equipment, office supplies and printing	
6—Dépenses d'examens / Examination expenses	
7—Cours de perfectionnement / Improvement courses	
8—Autres dépenses / Other expenses	

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for

315 11—Écoles normales / Normal Schools:

1—Traitements / Salaries	
2—Salaires / Wages	
3—Frais de voyage / Travelling expenses	
4—Frais de bureau / Office expenses	
5—Matériel, articles de bureau et impressions / Equipment, office supplies and printing	
6—Assurances, loyers et taxes / Insurance, rentals and taxes	
7—Éclairage, chauffage et force motrice / Light, heat and power	
8—Entretien / Maintenance	
9—Machinerie, équipement, outillage et ameublement / Machinery, equipment, tools and furnishings	
10—Matériel de cours / Teaching supplies	
11—Magasins scolaires: livres et fournitures scolaires / School stores: books and school supplies	
12—Bibliothèques: abonnements, livres et reliure / Libraries: subscriptions, books and binding	
13—Améliorations et réparations / Improvements and repairs	
14—Approvisionnement et frais de cantine / Provisions and canteen expenses	
15—Dépenses de cours et frais d'enseignement / Course expenses and tuition fees	
16—Allocations de scolarité / School allowances	
17—Autres dépenses / Other expenses	

Moins remboursements / Less reimbursements

318 12—Subventions aux écoles normales indépendantes / Grants to independent normal schools

318 S¹—Subventions aux écoles normales / Grants to normal schools, S.R., c. 239

Équipement / Equipment:

319 13—Direction générale de l'équipement / Equipment Branch:

1—Traitements / Salaries	
2—Frais de voyage / Travelling expenses	
3—Frais de bureau / Office expenses	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
9,000.00	9,000.00	4,726.45		4,273.55
2,000.00	2,000.00	1,278.34		721.66
40,000.00	62,000.00	55,609.81		6,390.19
108,000.00	86,000.00	69,790.16		16,209.84
675,000.00	675,000.00	293,971.82		381,028.18
25,000.00	25,000.00	16,639.03		8,360.97
1,637,600.00	1,637,600.00	1,104,796.58		532,803.42
		124.26	124.26	
1,637,600.00	1,637,600.00	1,104,672.32	124.26	532,803.42
8,622,300.00	8,376,350.00	8,371,370.09		4,979.91
422,500.00	401,950.00	401,806.41		143.59
65,000.00	65,000.00	57,876.40		7,123.60
75,000.00	120,000.00	115,681.72		4,318.28
110,000.00	142,000.00	128,857.87		13,142.13
800,000.00	797,000.00	246,211.91		550,788.09
150,000.00	134,000.00	71,442.97		62,557.03
200,000.00	189,000.00	155,008.47		33,991.53
210,000.00	210,000.00	174,901.50		35,098.50
152,600.00	142,600.00	98,255.85		44,344.15
10,000.00	10,000.00	1,807.90		8,192.10
200,000.00	200,000.00	139,738.67		60,261.33
75,000.00	75,000.00	64,285.73		10,714.27
300,000.00	300,000.00	123,264.32		176,735.68
400,000.00	569,000.00	337,149.31		231,850.69
40,000.00	875,000.00	666,400.00		208,600.00
875,000.00	100,500.00	95,428.89		5,071.11
12,707,400.00	12,707,400.00	11,249,488.01		1,457,911.99
1,469,000.00	1,469,000.00	678,325.51	11,050.00	801,724.49
11,238,400.00	11,238,400.00	10,571,162.50	11,050.00	656,187.50
2,520,000.00	2,520,000.00	2,519,909.04		90.96
1,075,000.00	1,075,000.00	834,943.95		240,056.05
508,900.00	508,900.00	506,274.85		2,625.15
60,000.00	58,300.00	48,444.27		9,855.73
10,000.00	10,000.00	7,542.04		2,457.96

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

- 4—Matériel, articles de bureau et impressions / Equipment, office supplies and printing
- 5—Honoraires / Fees
- 6—Autres dépenses / Other expenses

Financement / Financing:

319 14—Direction générale du financement / Financing Branch:

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses
- 3—Honoraires / Fees
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 5—Matériel, articles de bureau et impressions / Equipment, office supplies and printing
- 6—Autres dépenses / Other expenses

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for

320 15—Aide aux étudiants / Student Aid:

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses
- 3—Honoraires et dépenses: jurys / Fees and expenses: boards
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 5—Matériel, articles de bureau et impressions / Equipment, office supplies and printing
- 6—Études et recherches / Studies and research
- 7—Aide aux handicapés physiques / Assistance to the physically handicapped
- 8—Bourses d'études / Scholarships
- 9—Intérêts sur prêts / Interest on loans
- 10—Autres dépenses / Other expenses

Moins remboursements / Less reimbursements

321 16—Subventions d'opérations aux commissions scolaires / Grants to school boards for current expenses:

- 1—Frais d'administration et d'entretien / Cost of administration and maintenance
- 2—Rémunération du personnel enseignant et organisation du cours secondaire / Remuneration of teachers and organization of the secondary course
- 3—Classes spéciales pour certains enfants / Special classes for certain children
- 4—Livres de classes / Text-books
- 5—Livres de bibliothèques scolaires / School library books
- 6—Transport des élèves / Conveyance of pupils

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
20,000.00	21,700.00	19,056.89		2,643.11
1,065,000.00	1,065,000.00	756,898.07		308,101.93
5,000.00	5,000.00	1,523.20		3,476.80
1,668,900.00	1,668,900.00	1,339,739.32		329,160.68
643,100.00	713,100.00	681,237.88		31,862.12
20,000.00	20,000.00	10,263.94		9,736.06
140,000.00	70,000.00	18,068.00		51,932.00
20,000.00	20,000.00	12,096.36		7,903.64
35,000.00	35,000.00	27,796.41		7,203.59
8,000.00	8,000.00	93.00		7,907.00
866,100.00	866,100.00	749,555.59		116,544.41
		157.60	157.60	
866,100.00	866,100.00	749,397.99	157.60	116,544.41
665,700.00	693,584.00	631,409.01		62,174.99
70,000.00	17,700.00	16,940.81		759.19
12,800.00	12,800.00	12,224.00		576.00
4,000.00	4,000.00	450.97		3,549.03
57,000.00	73,000.00	59,803.86		13,196.14
25,000.00	15,000.00	10,960.00		4,040.00
693,000.00	863,000.00	851,150.75		11,849.25
12,700,000.00	13,780,000.00	13,751,345.66		28,654.34
3,200,000.00	1,990,000.00	1,543,619.23		446,380.77
50,000.00	28,416.00	21,324.78		7,091.22
17,477,500.00	17,477,500.00	16,899,229.07		578,270.93
		97,454.94	97,428.11	26.83
17,477,500.00	17,477,500.00	16,801,774.13	97,428.11	578,297.76
32,000,000.00	32,000,000.00	32,000,000.00		
92,300,000.00	92,300,000.00	92,300,000.00		
2,600,000.00	2,600,000.00	2,600,000.00		
6,700,000.00	6,200,000.00	6,200,000.00		
1,200,000.00	925,000.00	925,000.00		
33,000,000.00	33,775,000.00	33,775,000.00		

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

	7—Commission des écoles catholiques de Montréal; Bureau métropolitain des écoles protestantes de Montréal; Commission des écoles catholiques de Québec et Bureau des écoles protestantes de Québec métropolitain / Montréal Catholic School Commission; Protestant School Board of Greater Montréal; Catholic School Commission of Québec and Protestant School Board of Greater Québec.....
	8—Subventions spéciales à certaines commissions scolaires / Special grants to certain school boards.....
	9—Autres subventions / Other grants.....
321	17—Subventions aux commissions scolaires pour achat, construction et transformation d'écoles Grants to school boards for purchase, construction and alteration of schools:
	1—Formation générale / General training.....
	2—Formation professionnelle / Vocational training.....
	Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada.....
321	S ² — Paiement des emprunts de certaines commissions scolaires / Payment of loans of certain school boards, Lois de 1955/56 / Statutes, c. 39 et modifications / and amendments.....
328	18—Subventions aux écoles secondaires indépendantes / Grants to secondary independent schools
329	19—Subventions aux instituts familiaux / Grants to family institutes.....
	Enseignement supérieur / Higher Education:
329	20—Direction générale de l'enseignement supérieur / Higher Education Branch:
	1—Traitements / Salaries.....
	2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
	3—Frais de bureau / Office expenses.....
	4—Matériel, articles de bureau et impressions / Equipment, office supplies and printing.....
	5—Études et recherches / Studies and research.....
	6—Autres dépenses / Other expenses.....
	Moins remboursements / Less reimbursements.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
40,136,500.00	40,136,500.00	40,136,350.00		150.00
175,000,000.00	175,000,000.00	175,000,000.00		
50,000.00	50,000.00	7,955.28		42,044.72
382,986,500.00	382,986,500.00	382,944,305.28		42,194.72
22,300,000.00	21,620,600.00	21,620,535.58		64.42
103,300,000.00	103,979,400.00	103,979,400.00		
125,600,000.00	125,600,000.00	125,599,935.58		64.42
57,600,000.00	57,600,000.00	57,669,539.51	14,342,939.19	14,273,399.68
68,000,000.00	68,000,000.00	67,930,396.07	14,342,939.19	14,273,335.26
3,177,500.00	3,177,500.00	3,175,320.09		2,179.91
5,075,000.00	5,075,000.00	4,852,000.00		223,000.00
950,000.00	950,000.00	776,725.00		173,275.00
186,800.00	186,800.00	173,309.44		13,490.56
10,000.00	12,500.00	10,917.74		1,582.26
1,000.00	1,000.00	447.47		552.53
4,000.00	8,500.00	8,276.87		223.13
73,000.00	66,000.00	62,644.07		3,355.93
2,000.00	2,000.00	761.01		1,238.99
276,800.00	276,800.00	256,356.60		20,443.40
		1,070.00	350.00	720.00
276,800.00	276,800.00	255,286.60	350.00	21,163.40

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

330 21—Enseignement des beaux-arts / Teaching of fine arts:

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Salaires / Wages
- 3—Frais de voyage / Travelling expenses
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 5—Articles de bureau, impressions et abonnements / Office supplies, printing and subscriptions
- 6—Assurances, loyers et taxes / Insurance, rentals and taxes
- 7—Éclairage, chauffage et force motrice / Light, heat and power
- 8—Entretien / Maintenance
- 9—Machinerie, équipement, outillage et ameublement / Machinery, equipment, tools and furnishings
- 10—Matériel de cours / Teaching supplies
- 11—Magasins scolaires: livres et fournitures scolaires / School stores: books and school supplies
- 12—Bibliothèques: abonnements, livres et reliure / Libraries: subscriptions, books and binding
- 13—Améliorations et réparations / Improvements and repairs
- 14—Subventions / Grants
- 15—Dépenses de cours et frais d'enseignement / Course expenses and tuition fees
- 16—Autres dépenses / Other expenses

Moins remboursements / Less reimbursements

331 22—Subventions aux collèges classiques / Grants to classical colleges

331 S³—Subventions aux collèges classiques / Grants to classical colleges, S.R., c. 239

Subventions aux universités / Grants to Universities:

332 Université Laval et institutions affiliées / and affiliated institutions:

a) *Université Laval*:

- 23— Subvention / Grant
- S⁴— Subvention / Grant, S.R., c. 239
- S⁵— Subvention à l'Institut biologique / Grant to the Biological Institute, Lois de 1930 Statutes, c. 8
- S⁶— Subvention à l'École des mines, de géologie et de métallurgie / Grant to the Mining, Geological and Metallurgical School, Lois de 1938 / Statutes, c. 15

b) *École de commerce de Chicoutimi*:

- 24— Subvention / Grant
- S⁷— Subvention / Grant, S.R., c. 239

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
1,090,800.00	1,154,700.00	1,146,906.28		7,793.72
151,600.00	151,600.00	144,185.57		7,414.43
6,600.00	6,600.00	1,246.08		5,353.92
18,200.00	18,200.00	15,858.05		2,341.95
10,600.00	10,600.00	7,985.93		2,614.07
20,300.00	20,300.00	5,820.44		14,479.56
20,600.00	25,100.00	23,089.10		2,010.90
14,300.00	14,300.00	14,284.00		16.00
25,700.00	25,700.00	15,950.48		9,749.52
73,000.00	104,000.00	100,274.78		3,725.22
58,500.00	58,500.00	53,477.86		5,022.14
36,000.00	36,000.00	18,229.68		17,770.32
87,200.00	37,700.00	24,658.06		13,041.94
1,500.00	1,500.00	710.80		789.20
88,000.00	38,100.00	10,800.00		27,300.00
50,800.00	50,800.00	31,859.31		18,940.69
1,753,700.00	1,753,700.00	1,615,336.42		138,363.58
79,700.00	79,700.00	62,203.19	1,000.00	18,496.81
1,674,000.00	1,674,000.00	1,553,133.23	1,000.00	119,866.77
9,650,000.00	9,650,000.00	8,787,822.14		862,177.86
2,580,000.00	2,580,000.00	3,277,244.70		697,244.70
21,794,000.00	21,794,000.00	21,794,000.00		
1,485,000.00	1,485,000.00	1,496,133.45		11,133.45
50,000.00	50,000.00	50,000.00		
100,000.00	100,000.00	100,000.00		
387,000.00	387,000.00	387,000.00		
7,000.00	7,000.00	5,808.90		1,191.10

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

	<i>c) Centre des études universitaires des Trois-Rivières:</i>
25—	Subvention / Grant
S ⁸ —	Subvention / Grant, S.R., c. 239
	<i>d) Autres institutions affiliées / Other affiliated institutions:</i>
S ⁹ —	Subventions / Grants, S.R., c. 239
332	Université de Montréal et institutions affiliées / and affiliated institutions:
	<i>a) Université de Montréal:</i>
26—	Subvention / Grant
S ¹⁰ —	Subvention / Grant, S.R., c. 239
	<i>b) École des hautes études commerciales:</i>
27—	Subvention / Grant
S ¹¹ —	Subvention / Grant, S.R., c. 239
	<i>c) École polytechnique:</i>
28—	Subvention / Grant
S ¹² —	Subvention / Grant, S.R., c. 239
	<i>d) École d'optométrie:</i>
29—	Subvention / Grant
S ¹³ —	Subvention / Grant, S.R., c. 239
	<i>e) Autres institutions affiliées / Other affiliated institutions:</i>
S ¹⁴ —	Subventions / Grants, S.R., c. 239
333	McGill University et institutions affiliées / and affiliated institutions:
	<i>a) McGill University:</i>
30—	Subvention / Grant
S ¹⁵ —	Subvention / Grant, S.R., c. 239
S ¹⁶ —	Subvention pour l'éducation protestante et pour la formation des instituteurs / Grant for Protestant education and for training of teachers, Lois de 1929 / Statutes, c. 4
S ¹⁷ —	Subvention / Grant, Lois de 1942 / Statutes, c. 21

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
584,000.00	584,000.00	584,000.00		
182,000.00	182,000.00	185,884.80		3,884.80
127,000.00	127,000.00	69,365.10		57,634.90
24,716,000.00	24,716,000.00	24,672,192.25		43,807.75
22,427,000.00	22,427,000.00	22,427,000.00		
1,404,000.00	1,404,000.00	1,488,786.90		84,786.90
1,336,000.00	1,336,000.00	1,336,000.00		
209,000.00	209,000.00	243,461.25		34,461.25
3,742,000.00	3,742,000.00	3,742,000.00		
292,000.00	292,000.00	309,409.35		17,409.35
150,000.00	150,000.00	150,000.00		
10,000.00	10,000.00	9,909.30		90.70
181,000.00	181,000.00	68,852.55		112,147.45
29,751,000.00	29,751,000.00	29,775,419.35		24,419.35
17,140,000.00	17,140,000.00	17,140,000.00		
2,449,000.00	2,449,000.00	2,393,437.65		55,562.35
25,000.00	25,000.00	25,000.00		
20,000.00	20,000.00	20,000.00		

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

b) Autres institutions affiliées / Other affiliated institutions:

S¹⁸ — Subvention / Grant, S.R., c. 239.

333 Université de Sherbrooke et institutions affiliées / and affiliated institutions:

a) Université de Sherbrooke:

31— Subventions / Grant.

S¹⁹ — Subvention / Grant, S.R., c. 239.

b) Institutions affiliées / Affiliated institutions:

S²⁰ — Subventions / Grants, S.R., c. 239.

Bishop's University:

32— Subvention / Grant.

S²¹ — Subvention / Grant, S.R., c. 239.

Sir George Williams University:

33— Subvention / Grant.

S²² — Subvention / Grant, S.R., c. 239.

333 Les Facultés de la Compagnie de Jésus, Montréal:

S²³ — Subvention / Grant, S.R., c. 239.

Éducation permanente:

333 34—Direction générale de l'éducation permanente / Continuing Education Branch:

- 1—Traitements / Salaries.
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses.
- 3—Frais de bureau / Office expenses.
- 4—Articles de bureau et impressions / Office supplies and printing.
- 5—Assurances, loyers et taxes / Insurance, rentals and taxes.
- 6—Matériel de cours / Teaching supplies.
- 7—Magasins scolaires: livres et fournitures scolaires / School stores: books and school supplies
- 8—Cours spéciaux du jour et du soir et rémunérations additionnelles / Special day and night courses and additional remuneration.

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
7,000.00	7,000.00	3,417.00		3,583.00
19,641,000.00	19,641,000.00	19,581,854.65		59,145.35
6,982,000.00	6,982,000.00	6,982,000.00		
420,000.00	420,000.00	456,682.05		36,682.05
21,000.00	21,000.00	18,793.50		2,206.50
7,423,000.00	7,423,000.00	7,457,475.55		34,475.55
1,269,000.00	1,269,000.00	1,269,000.00		
154,000.00	154,000.00	157,694.55		3,694.55
1,423,000.00	1,423,000.00	1,426,694.55		3,694.55
5,205,000.00	5,205,000.00	5,205,000.00		
823,000.00	823,000.00	883,465.35		60,465.35
6,028,000.00	6,028,000.00	6,088,465.35		60,465.35
14,000.00	14,000.00	12,984.60		1,015.40
1,015,700.00	1,015,700.00	900,982.85		114,717.15
75,000.00	75,000.00	43,497.82		31,502.18
20,000.00	20,000.00	18,749.60		1,250.40
140,000.00	210,000.00	190,078.57		19,921.43
11,000.00	11,000.00	36.00		10,964.00
411,000.00	411,000.00	8,402.23		402,597.77
100,000.00	100,000.00	19,636.79		80,363.21
2,785,200.00	2,715,200.00	1,229,077.80		1,486,122.20

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

9—Dépenses de cours et frais d'enseignement / Course expenses and tuition fees.
10—Projet pilote / Pilot project.
11—Subventions / Grants.
12—Allocations aux élèves / Allowances to students.
13—Études et recherches / Studies and research.
14—Dépenses d'examens / Examination expenses.
15—Autres dépenses / Other expenses.

Moins remboursements / Less reimbursements.

Association athlétique nationale de la jeunesse:

S²⁴ —Subvention: neuvième de vingt versements égaux / Grant: ninth of twenty instalments,
Lois de 1959/60 / Statutes, c. 19 et modifications / and amendments.

35—Subventions additionnelles / Additional grants.

336 36—Bureaux régionaux / Regional Bureaus:

1—Traitements / Salaries.
2—Frais de voyage / Travelling expenses.
3—Frais de bureau / Office expenses.
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.
5—Autres dépenses / Other expenses.

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.

337 37—Service de l'information / Information Service:

1—Traitements / Salaries.
2—Frais de voyage / Travelling expenses.
3—Frais de bureau / Office expenses.
4—Matériel, articles de bureau et impressions / Equipment, office supplies and printing.
5—Documentation pédagogique / Educational documentation.
6—Services contractuels / Contractual services.
7—Films.
8—Autres dépenses / Other expenses.

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
21,678,900.00	21,678,900.00	21,627,038.36		51,861.64
1,250,700.00	1,250,700.00	947,823.39		302,876.61
55,000.00	55,000.00	45,000.00		10,000.00
3,911,500.00	3,911,500.00	1,140,259.33		2,771,240.67
355,000.00	355,000.00	239,238.48		115,761.52
50,000.00	50,000.00	49,622.20		377.80
60,000.00	60,000.00	11,538.21		48,461.79
31,919,000.00	31,919,000.00	26,470,981.63		5,448,018.37
25,704,400.00	25,704,400.00	21,039,742.08	4,475,860.36	9,140,518.28
6,214,600.00	6,214,600.00	5,431,239.55	4,475,860.36	3,692,499.91
40,000.00	40,000.00	40,000.00		
188,000.00	188,000.00	188,000.00		
228,000.00	228,000.00	228,000.00		
1,897,000.00	1,909,500.00	1,906,092.01		3,407.99
253,000.00	240,500.00	206,520.24		33,979.76
50,000.00	68,100.00	68,094.80		5.20
25,000.00	34,000.00	33,981.78		18.22
42,500.00	15,400.00	6,459.02		8,940.98
2,267,500.00	2,267,500.00	2,221,147.85		46,352.15
		600.00	600.00	
2,267,500.00	2,267,500.00	2,220,547.85	600.00	46,352.15
143,300.00	143,300.00	138,738.49		4,561.51
4,000.00	4,000.00	2,514.98		1,485.02
20,600.00	20,600.00	2,622.86		17,977.14
215,000.00	215,000.00	171,180.12		43,819.88
600,000.00	600,000.00	506,408.90		93,591.10
145,000.00	145,000.00	134,735.99		10,264.01
30,000.00	30,000.00			30,000.00
35,000.00	35,000.00	12,251.45		22,748.55
1,192,900.00	1,192,900.00	968,452.79		224,447.21

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

338 38—Radio et télévision scolaires et enseignement audio-visuel / School radio and television and audio-visual education:

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses
- 3—Frais de bureau / Office expenses
- 4—Matériel, articles de bureau et impressions / Equipment, office supplies and printing
- 5—Réalisation de programmes / Programme production
- 6—Reprise d'émissions / Re-telecasts
- 7—Journées d'études, colloques et stages / Study sessions, discussions and probation periods
- 8—Autres dépenses / Other expenses

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for

338 39—Coopération avec l'extérieur / Cooperation with other governments:

- 1—Administration:
 - 1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities
 - 2—Frais de voyage / Travelling expenses
 - 3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
 - 4—Matériel, articles de bureau et impressions / Equipment, office supplies and printing
- 2—Accord avec la France / Agreement with France
- 3—Autres accords d'éducation / Other education agreements
- 4—Subventions / Grants

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for

339 40—Subventions spéciales / Special grants

340 41—Institut de recherche pédagogique / Educational Research Institute:

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses
- 3—Honoraires / Fees
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 5—Matériel, articles de bureau et impressions / Equipment, office supplies and printing
- 6—Abonnements, livres et reliure / Subscriptions, books and binding
- 7—Documentation pédagogique / Educational documentation
- 8—Études et recherches / Studies and research
- 9—Subventions pour recherches pédagogiques / Grants for educational research

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
320,700.00	328,781.26	320,195.04		8,586.22
25,000.00	29,000.00	28,571.66		428.34
10,000.00	6,000.00	935.74		5,064.26
18,000.00	18,000.00	15,365.13		2,634.87
554,100.00	546,018.74	427,842.54		118,176.20
32,000.00	32,000.00	6,075.53		25,924.47
15,000.00	15,000.00	153.19		14,846.81
15,000.00	15,000.00	1,641.47		13,358.53
989,800.00	989,800.00	800,780.30		189,019.70
		900.00	900.00	
989,800.00	989,800.00	799,880.30	900.00	189,019.70
212,200.00	212,200.00	171,068.61		41,131.39
29,000.00	26,714.00	15,555.32		11,158.68
11,000.00	13,286.00	12,012.13		1,273.87
4,000.00	4,000.00	3,862.59		137.41
1,212,500.00	1,212,500.00	948,657.87		263,842.13
428,800.00	428,800.00	95,178.21		333,621.79
105,000.00	105,000.00	36,160.00		68,840.00
2,002,500.00	2,002,500.00	1,282,494.73		720,005.27
		7,703.44	7,703.44	
2,002,500.00	2,002,500.00	1,274,791.29	7,703.44	720,005.27
1,115,000.00	1,115,000.00	1,053,191.45		61,808.55
192,200.00	192,200.00	115,800.11		76,399.89
22,000.00	22,000.00	8,299.18		13,700.82
8,000.00	8,000.00	3,997.73		4,002.27
5,500.00	5,500.00	224.60		5,275.40
5,000.00	5,000.00	3,194.39		1,805.61
30,000.00	30,000.00	110.81		29,889.19
30,000.00	30,000.00	11,725.50		18,274.50
65,400.00	65,400.00	12,942.05		52,457.95
202,000.00	202,000.00	177,583.36		24,416.64

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

10—Services contractuels / Contractual services.....	
11—Autres dépenses / Other expenses.....	

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....

340	42—Conseil supérieur de l'éducation / Superior Council of Education:	
	1—Traitements / Salaries.....	
	2—Allocations de présence, frais de déplacement et de séjour / Attendance allowances, travelling expenses and living allowances.....	
	3—Frais de voyage / Travelling expenses.....	
	4—Frais de bureau / Office expenses.....	
	5—Matériel, articles de bureau et impressions / Equipment, office supplies and printing.....	
	6—Honoraires et autres dépenses / Fees and other expenses.....	
341	43—Commission d'enquête sur l'enseignement des arts / Commission of Inquiry on the Teaching of Arts.....	
342	44—Intérêts sur solde du prix d'achat de propriétés / Interest on balance of purchase price of properties.....	
342	45—Dépenses diverses ou imprévues / Miscellaneous or unforeseen expenses.....	
342	S—Loi de l'université du Québec / University of Québec Act, Lois de 1968 / Statutes, c. 66.....	

Dépenses en immobilisations / Capital Expenditures:

342	46—Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement / Purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings and equipment	
	Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada.....	

Total.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
75,000.00	75,000.00	2,304.74		72,695.26
125,000.00	125,000.00	52,834.55		72,165.45
760,100.00	760,100.00	389,017.02		371,082.98
265,800.00	265,800.00	271.00	271.00	265,800.00
494,300.00	494,300.00	388,746.02	271.00	105,282.98
225,100.00	225,100.00	214,330.61		10,769.39
125,000.00	125,000.00	109,470.30		15,529.70
33,000.00	33,000.00	29,274.37		3,725.63
19,000.00	19,000.00	5,559.00		13,441.00
40,000.00	40,000.00	30,298.10		9,701.90
30,000.00	30,000.00	28,244.70		1,755.30
472,100.00	472,100.00	417,177.08		54,922.92
57,000.00	57,000.00	56,943.42		56.58
459,100.00	459,100.00	459,067.71		32.29
100,000.00	100,000.00	98,176.61		1,823.39
		35,032.00		35,032.00
704,503,700.00	704,503,700.00	693,705,981.47	18,939,678.13	8,141,959.60
10,697,500.00	10,697,500.00	7,705,421.68		2,992,078.32
		339,364.11		339,364.11
10,697,500.00	10,697,500.00	7,366,057.57		3,331,442.43
715,201,200.00	715,201,200.00	701,072,039.04	18,939,678.13	4,810,517.17

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Administration

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 1.....	2,216,700.00
Virement de l'article 18 du ministère des Finances / Transfer from Item 18 of the Dept. of Finance: C.T. 37631 '68, 40103 '68.....	57,800.00
	<u>\$ 2,274,500.00</u>

Dépenses / Expenditures.....	2,078,809.74
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....	50.00
	<u>\$ 2,078,759.74</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements et indemnités Salaries and Indemnities	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
1-1.....	1,463,068.35	5,700.00			1,468,768.35
1-2.....		62,270.73			62,270.73
1-3.....				31,102.46	31,102.46
1-4.....				67,545.64	67,545.64
1-5.....				4,365.00	4,365.00
1-6.....				13,935.40	13,935.40
1-7.....				32,812.47	32,812.47
1-8.....			26,835.48		26,835.48
1-9.....			1,912.67	121,389.58	123,302.25
1-10.....				92,020.00	92,020.00
1-11.....			600.00	155,251.96	155,851.96
	<u>1,463,068.35</u>	<u>67,970.73</u>	<u>29,348.15</u>	<u>518,422.51</u>	<u>2,078,809.74</u>

Traitements et indemnités / Salaries and Indemnities:

Sous-ministre / Deputy Minister: Arthur Tremblay, 29,844.52. Sous-ministres associés / Associate Deputy Ministers: Jean-Marie Beauchemin, 24,854.79. C. Wynne Dickson, 25,244.53. Sous-ministres adjoints Assistant Deputy Ministers: Thérèse Baron, 21,457.72. Yves-R. Maheu (voir aussi ministère des Travaux publics / see also Dept. of Public Works, page 713), 15,934.47. Yves Martin, 21,457.72.

Paul Beaulieu, 17,464.75; Louis Bilodeau, 14,010.46; Pierre Boucher, 10,404.16; Louis-Georges Brouillard, 16,382.80; Georges-E. Daignault, 15,177.79; Denis De Belleval, 12,781.29; Paul-André Fournier, 11,866.72; Paul Francoeur, 12,682.80; Paul-Émile Gagnon, 14,365.38; René Garneau, 10,616.56; Maurice Gosselin, 14,470.66; Françoise-D. Grégoire, 11,081.08; Paul Huot, 17,336.09; Roger Laberge, 15,909.52; François Lafleur, 17,464.75; H.-Jean Lamy, 16,385.24; Jacques Laurent, 19,029.12; Claude-P. Lemire, 10,612.01; Achille-Arthur Letarte, 13,210.79; Robert-P. Morin, 17,464.75; Roland Morin, 13,128.46; Jean-Paul Olivier, 14,463.96; Roch Pérusse, 14,373.82; Gérard Poulin, 11,986.62; Léo Rossignol, 14,969.75; Napoléon Rouleau, 11,691.82; Jean-Guy Roy, 11,371; Jean-François Spierkel, 12,759.68; Roland Vinette, 18,462.72.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Ministres / Ministers: L'hon. Jean-Guy Cardinal, 5,200. L'hon. Jean-Marie Morin, 2,000. Sous-ministre Deputy Minister: Arthur Tremblay, 2,935.09. Sous-ministres associés / Associate Deputy Ministers: Jean-Marie Beauchemin, 4,171.17. C. Wynne Dickson, 4,067.37. Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy Ministers: Thérèse Baron, 700. Yves-R. Maheu, 2,245.16; Yves Martin, 2,033.90.

Bernard Landry, 2,865.70; Jacques Laurent, 3,700.83; Ministère des Transports et communications Dept. of Transportation and Communications, 5,081.29; Jean-Guy Roy, 2,941.77.

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements:

Pro Gestion Inc., 11,975.00.

Autres dépenses / Other Expenses:

Canadien National: messageries / Express, 6,097.59; télécommunications, 7,700.99; Centre d'animation de développement et de recherche en éducation, 88,020; Diverses personnes: dépenses de comités / Various persons: committee expenses, 121,389.58; Enveloppe Internationale Ltée, 5,200.07; Fédération des collèges classiques, 140,291.67; International Business Machines Co. Ltd., 5,476.77; Xerox of Canada Ltd., 33,521.52.

Direction générale de la planification / Planning Branch

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 2..... \$ 752,500.00

Dépenses / Expenditures..... \$ 660,733.72

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
2-1.....	476,920.65				476,920.65
2-2.....		15,486.71			15,486.71
2-3.....				882.96	882.96
2-4.....				42,975.15	42,975.15
2-5.....			124,314.94		124,314.94
2-6.....			110.60	42.71	153.31
	476,920.65	15,486.71	124,425.54	43,900.82	660,733.72

Traitements / Salaries:

Bernard Anger, 16,529.54; Robert Ayotte, 10,814.38; Guy Bergeron, 14,367.47; Robert Blais, 12,918.22; Guy Hébert, 14,678.97; John J. Hodgson, 12,080.78; Gérard Lapointe, 14,069.88; Jean Lessard, 14,927.66; Julie Loranger, 11,705.60; Gérald-A. Martin, 13,681.05; Pierre Martin, 14,927.66; Maurice Mercier, 16,965.66; Pierre Vanderdonckt, 12,670.56.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Gérald-A. Martin, 3,519.59.

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements:

BIRO Inc., 21,642.50; C.R.O.P. Inc., 25,000; Jean Cournoyer, 34,499.69; Lalonde, Valois, Lamarre, Valois & Associés, 10,000; Tansey, deGranpré, Bergeron, Lavery, O'Donnell & Clark, 13,562.12.

Autres dépenses / Other Expenses:

McLean Brothers Ltd., 11,045.70; Presses Mont-Royal Ltée, 8,274.95; R.B.T. Printing Ltd., 5,190.

Service de l'informatique / Data-processing Service

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 3..... 3,638,500.00

Virement de l'article 18 du ministère des Finances / Transfer from Item 18 of the Dept.
of Finance: C.T. 37631 '68..... 26,500.00

\$ 3,665,000.00

Dépenses / Expenditures.	2,918,627.33
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.	494.17
	<u>\$ 2,918,133.16</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
3-1.....	893,414.84				893,414.84
3-2.....		24,978.09			24,978.09
3-3.....				8,536.69	8,536.69
3-4.....				1,378,047.09	1,378,047.09
3-6.....			200,516.31		200,516.31
3-7.....				405,927.58	405,927.58
3-8.....			282.00	6,924.73	7,206.73
	893,414.84	24,978.09	200,798.31	1,799,436.09	2,918,627.33

Traitements / Salaries:

Jean-Marc Bouchard, 11,341.32; Rollande Côté, 12,586.51; Ronald Couillard, 11,807.67; Claude-J. Dubé, 10,328.70; Jean-Luc Dubé, 12,055.88; Régis Échelard, 11,423.65; Noël Ferron, 10,098.02; Robert Girard, 16,065.66; Jean Lamontagne, 15,469.24; William Lee, 11,025.50; Martial Lemay, 11,782.84; Yvon Losier, 12,818.62; Huu Dung Nguyen, 12,244.83; Jacques Pineau, 11,374.98; Régis Poulin, 10,931.59; Jérôme Roberge, 11,750.45; Benoît Rondeau, 20,184.19.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Robert Girard, 2,899.70; Huu Dung Nguyen, 2,900.27.

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements:

Berthiaume, St-Pierre, Thériault & Associés, 85,085; BIRO Inc., 43,360; Hervé Carpentier, 7,000; CENTI, 20,100; McDonald Currie & Cie, 29,971.31; Guy-C. Morency, 15,000.

Autres dépenses / Other Expenses:

BASF Canada Ltd., 11,725; Bureau fédéral de la statistique / Dominion Bureau of Statistics, Ottawa, 5,671.74; Cantabco Ltd., 9,470; International Business Machines Co. Ltd., 1,041,878.09; Moore Business Forms Ltd., 35,752.36; National Cash Register Co. of Canada Ltd., 9,520; Office Overload Co. Ltd., 230,029.89; Paragon Business Forms Ltd., 47,701.96; Philco Corporation of Canada Ltd., 125,086; Philco-Ford of Canada Ltd., 36,000; Precision Data Cards Ltd., 8,665.70; Punch & General Overload Service Inc., 170,601.85; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 5,489.78; Wright Line of Canada Ltd., 8,347; Xerox of Canada Ltd., 12,672.07.

Direction générale de l'enseignement élémentaire et secondaire
Elementary and Secondary Education Branch

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 4.....	2,273,000.00
Virement de l'article 18 du ministère des Finances / Transfer from Item 18 of the Dept. of Finance: C.T. 37631 '68.	21,000.00
	<u>\$ 2,294,000.00</u>

Dépenses / Expenditures.....	2,178,052.40
Moins / Less:	
Droits d'admission aux examens / Examination fees.....	187,742.85
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for.....	200.00
	187,942.85
	<u>\$ 1,990,109.55</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Dépenses d'examens et bourses Examination Expenses and Scholarships	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
4-1.....	1,132,847.98					1,132,847.98
4-2.....		60,370.65				60,370.65
4-3.....			72,687.78			72,687.78
4-4.....					8,715.14	8,715.14
4-5.....					306,771.60	306,771.60
4-6.....					832.32	832.32
4-7.....				583,534.48		583,534.48
4-8.....			3,409.98	3,400.00*	5,482.47	12,292.45
	<u>1,132,847.98</u>	<u>60,370.65</u>	<u>76,097.76</u>	<u>586,934.48</u>	<u>321,801.53</u>	<u>2,178,052.40</u>

* Bourses / Scholarships.

Traitements / Salaries:

Lionel Allard, 14,969.75; Kenneth H. Annett, 14,969.75; J.-Édouard Bélanger, 15,599.20; Louis Belzile, 15,100.37; Raymond Benoît, 16,139.56; Jean-Charles Bernatchez, 14,969.75; Gilles Bisson, 12,175.57; Francis Henry Breau, 10,338.35; Jean-Guy Cantin, 14,851.34; Raymond-F. Costello, 16,692.59; Guy Désilets, 16,029.98; Guy Dion, 13,590.34; Gilbert Drolet, 15,452.16; Pierre Duguay, 11,833.47; Jean Durand, 16,882.88; André-R. Fournier, 15,762.01; Michel Girard, 15,916.85; Jean-Guy Godbout, 11,790.17; Roger Haerberle, 15,460.38; Bruno Houle, 16,353.22; Donald J. M. Hughes, 12,918.22; Ronald Edgar Johnston, 12,918.22; René Labrecque, 13,679.06; Paul-Roger Lachance, 16,432.22; André Lacombe, 17,202.33; Gérard Lapointe, 14,270.29; Gaston Larouche, 15,676.47; Yvon Levesque, 16,418.46; Lloyd George Little, 17,193.63; Noël-A. Macnevin, 14,179.88; Abbé Roger Marquis, 11,281.22; Antonin Moreau, 16,008.45; Jean-Louis Patenaude, 17,157.84; Paule Poirier, 11,659.44; René Raymond, 14,228.22; Norman Ryan, 15,621.05; Soeur Candide Pineault, 12,010.80; Soeur Irène Richer, 11,683.87; J.-Lionel Thibeault, 14,388.10; Clément Thibert, 14,678.97; Jean Turgeon, 13,868.18; Jean-Guy Vennes, 17,464.75; J.-Roger Vézina, 14,639.33; Robert Nicholson Wyse, 13,705.53.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Clément Thibert, 5,031.66.

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements:

Céline Petit-Martinon, 12,000.00.

Dépenses d'examens / Examination Expenses:

Comités / Committees, 24,452.46, Préparation de questionnaire / Setting, 105,053.67, Surveillance / Supervising, 105,079.69, Correction / Marking, 221,805.62, Traduction / Translation, 1,610, Compilation, 124,234.90, Autres / Other, 1,298.14.

Autres dépenses / Other Expenses:

Charrier & Dugal Ltée, 11,545; Cie T. J. Moore Ltée, 46,176.72; R. L. Crain Ltd., 6,098.34; Drummond Business Forms Ltd., 9,930.36; Dumont Express Ltée, 5,107.14; Enveloppe Québec Ltée, 6,485.42; Gestetner (Canada) Ltd., 5,832.43; International Business Machines Co. Ltd., 20,322.82; Le Quotidien Ltée, 89,556.50; Metropole Lithographing Inc., 13,261.86; Photo-Lithographie Inc., 5,828.92; Presses Mont-Royal Ltée, 34,241.59; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 20,381.67; Xerox of Canada Ltd., 15,958.45.

**Écoles dans les territoires non organisés et cours spéciaux;
écoles d'agriculture et écoles ménagères pratiques
Schools in Unorganized Centres and Special Courses;
Agricultural Schools and Practical Home Service Schools**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 5.....	1,731,600.00
Virement de l'article 18 du ministère des Finances / Transfer from Item 18 of the Dept. of Finance: C.T. 36613 '68.....	49,800.00
	<u>\$ 1,781,400.00</u>

Dépenses / Expenditures:

Écoles dans les territoires non organisés et cours spéciaux / Schools in unorganized centres and special courses.....	246,260.93
Écoles d'agriculture / Agricultural schools.....	1,034,267.01
Écoles ménagères pratiques / Practical home service schools.....	241,171.15
	<u>1,521,699.09</u>

Moins / Less:

Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada.....	15,286.19	
Rétributions scolaires; ventes de matériel et autres / Tuition fees; sales of material and miscellaneous.....	6,280.06	
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for.....	50.00	21,616.25
		<u>\$ 1,500,082.84</u>

**Écoles dans les territoires non organisés et cours spéciaux
Schools in Unorganized Centres and Special Courses**

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de scolarité Tuition Fees	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$
5-1-1.....	66,900.38			66,900.38
5-1-2.....			2,769.58	2,769.58
5-1-3.....			11,960.00	11,960.00
5-1-4.....			2,384.11	2,384.11
5-1-5.....			2,583.10	2,583.10
5-1-6.....		159,600.00		159,600.00
5-1-7.....			63.76	63.76
	<u>66,900.38</u>	<u>159,600.00</u>	<u>19,760.55</u>	<u>246,260.93</u>

Frais de scolarité / Tuition Fees:

Commission scolaire de la cité de Lachine, 46,996.63; *Commission scolaire régionale*: Chauveau, 8,573.40;
Côte Nord, 54,920.

Autres dépenses / Other Expenses:

Conrad Monette, 10,460.00.

Écoles d'agriculture / Agricultural Schools**SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS**

Sous-article Sub-item	Traitements et salaires Salaries and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Subventions Grants	Allocations aux élèves Allowances to Students	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
5-2-1.....	559,163.09					559,163.09
5-2-2.....	30,132.27					30,132.27
5-2-3.....		22,193.46				22,193.46
5-2-4.....					4,346.36	4,346.36
5-2-5.....					1,120.03	1,120.03
5-2-6.....					1,290.00	1,290.00
5-2-7.....					2,491.34	2,491.34
5-2-8.....					10,903.29	10,903.29
5-2-9.....					5,935.73	5,935.73
5-2-10.....					4,112.77	4,112.77
5-2-11.....					446.67	446.67
5-2-12.....					209.18	209.18
5-2-13.....					509.37	509.37
5-2-14.....			315,710.93			315,710.93
5-2-15.....				72,580.50		72,580.50
5-2-16.....					1,355.14	1,355.14
5-2-17.....					1,766.88	1,766.88
	589,295.36	22,193.46	315,710.93	72,580.50	34,486.76	1,034,267.01

Traitements et salaires / Salaries and Wages:

Louis-Arthur Blackburn, 11,647.95; Robert Charbonneau, 15,515.06; Adrien Côté, 14,779.98; Dionis Damphousse, 13,780.82; Fernand Dufour, 13,681.58; Maurice Dumont, 11,486.53; Pierre Ferron, 14,219.84; Abbé Jean-Paul Fleurant, 14,843.05; Hubert Fréchette, 10,825.33; Paul-Émile Houle, 15,778.15; Martial Lambert, 14,779.98; Lionel Langlois, 12,749.52; Raymond Lazure, 12,607; Marc-Albert Lemay, 15,956.57; Aimé Martel, 11,291.40; Fernand-Ernest Martel, 14,361.30; Jos-D. Michaud, 14,762.91; Germain Ouellette, 13,605.10; André Paradis, 12,484.63; Éphrem Péloquin, 12,682.24; Louis-Robert Richer, 14,743.90; Gérard Rivard, 14,518.04; Georges Rousseau, 13,780.82; Lucien Roy, 14,679.57; Jacques Tremblay, 13,780.82; Paul Vermette, 12,856.58; Arthur Vigeant, 10,648.41; Louis-Paul Voyer, 13,780.82.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Germain Ouellette, 2,844.20.

Subventions / Grants:

Corporation de l'école d'agriculture, Ste-Croix, 48,795.36; *École d'agriculture*: Brigham, 58,606.46, Chicoutimi, 33,446.09, La Ferme, 22,410, Nicolet, 48,349.15, Rimouski, 35,890, Ste-Anne-de-la-Pérade, 22,720, St-Barthélemi, 45,493.87.

Allocations aux élèves / Allowances to Students:

Corporation de l'école d'agriculture, Ste-Croix, 9,100; *École d'agriculture*: N.-D.-des-Érables, Brigham, 7,220, Caplan, 16,406.50, Nicolet, 6,210, Rimouski, 5,230, St-Barthélemi, 6,690, Ste-Martine, 13,779.

Écoles ménagères pratiques / Practical Home Service Schools

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Subventions et allocations Grants and Allowances	Dépenses de cours et autres dépenses Course and other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
5-3-1.....	104,428.76					104,428.76
5-3-2.....		203.35				203.35
5-3-3.....					1,530.05	1,530.05
5-3-4.....					720.75	720.75
5-3-5.....					168.00	168.00
5-3-6.....					1,778.58	1,778.58
5-3-7.....					696.13	696.13
5-3-8.....					4,893.99	4,893.99
5-3-9.....					3,425.04	3,425.04
5-3-10.....					8,652.00	8,652.00
5-3-11.....					1,106.91	1,106.91
5-3-12.....					11,471.54**	11,471.54
5-3-13.....					980.00	980.00
5-3-14.....				53,313.70*		53,313.70
5-3-15.....				45,000.00		45,000.00
5-3-16.....			898.00		1,904.35	2,802.35
	104,428.76	203.35	898.00	98,313.70	37,327.34	241,171.15

* Allocations / Allowances.

** Dépenses de cours / Course expenses.

Traitements / Salaries:

Lucille Morier, 10,218.11.

Subvention / Grant:

Congrégation des Soeurs de Notre-Dame-du-Perpétuel-Secours, Ste-Germaine, 45,000.00.

Allocations aux élèves / Allowances to Students:

École ménagère Ste-Germaine, 52,126.70.

Autres dépenses / Other Expenses:

École ménagère Ste-Germaine, 6,005.48.

Direction générale de l'enseignement collégial**College Education Branch**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 6..... \$ 622,200.00

Dépenses / Expenditures..... 564,619.86

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for..... 500.00

\$ 564,119.86

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
6-1.....	438,867.80				438,867.80
6-2.....		33,270.43			33,270.43
6-3.....			43,896.34		43,896.34
6-4.....				13,516.25	13,516.25
6-5.....				28,132.83	28,132.83
6-7.....				6,936.21	6,936.21
	438,867.80	33,270.43	43,896.34	48,585.29	564,619.86

Traitements / Salaries:

Philippe Bégin, 14,969.75; Jean-Guy Bellemare, 10,935.43; Père Gaston Bibeau, 15,845.34; Fernand Bordeleau, 11,486.58; Andréa Bouchard, 10,964.49; Jean Bourgeois, 13,596.42; Jacques Côté, 11,240.62; Frère Jean-Paul Desbiens, 15,967.74; Gilles Farmer, 13,774.88; Vincent Foster, 13,559.44; Marcel Garneau, 11,624.37; Jean Gauthier, 16,383.63; Conrad-F. Johnson, 12,170.82; Paul-E. Larose, 17,464.75; Léopold Legroulx, 15,274.23; Jean-Paul Lettre, 15,801.89; Roger Touyer, 16,874.09.

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements:

Collège d'enseignement général et professionnel Maisonneuve, 6,060.43.

Autres dépenses / Other Expenses:

Xerox of Canada Ltd., 8,836.62.

Écoles de métiers et instituts techniques Trade Schools and Technical Institutes

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 7.....	33,233,000.00
Virement de l'article 18 du ministère des Finances / Transfer from Item 18 of the Dept. of Finance: C.T. 36613 '68, 37631 '68.....	2,991,200.00
	36,224,200.00
Moins virement au ministère du Tourisme, chasse et pêche / Less transfer to the Dept. of Tourism, Fish and Game: A.C. / O.C. 2183 '68.....	352,200.00
	\$35,872,000.00
Dépenses / Expenditures.....	36,073,833.92
Moins rétributions scolaires; ventes de matériel et autres / Less tuition fees; sales of material and miscellaneous.....	230,703.64
	\$35,843,130.28

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements, indemnités et salaires Salaries, Indemnities and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Subventions et allocations Grants and Allowances	Dépenses de cours et autres dépenses Course and other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
7-1.....	25,504,350.32					25,504,350.32
7-2.....	1,994,334.84					1,994,334.84
7-3.....		150,996.95				150,996.95
7-4.....					315,446.17	315,446.17
7-5.....					148,087.74	148,087.74
7-6.....					260,247.72	260,247.72
7-7.....					14,519.43	14,519.43
7-8.....					482,698.43	482,698.43
7-9.....					916,604.84	916,604.84
7-10.....					767,479.06	767,479.06
7-11.....					751,301.77	751,301.77
7-12.....					1,244,934.85	1,244,934.85
7-13.....					904,932.62	904,932.62
7-14.....					121,419.15	121,419.15
7-15.....					2,039,101.51**	2,039,101.51
7-16.....					165,016.55	165,016.55
7-17.....				20,000.00*		20,000.00
7-18.....				23,165.50		23,165.50
7-19.....			5,657.80		243,538.67	249,196.47
	27,498,685.16	150,996.95	5,657.80	43,165.50	8,375,328.51	36,073,833.92

* Subventions / Grants.

** Dépenses de cours / Course expenses.

Traitements, indemnités et salaires / Salaries, Indemnities and Wages:

Jacques Adams, 12,506.43; Marcel Allaire, 11,215.69; Octave Allard, 13,500.93; Léopold Aubin, 10,803.33; Jean-d'Arc Audy, 10,855.45; Hermas-L. Auger, 11,427.24; Habid-Roger Ayoub, 10,179.11; Philippe-Jacques Baillargé, 12,483.13; Lionel Baril, 11,147.24; Maurice Barrière, 15,070.91; Marc Barry, 10,679.13; Émile Barsoum, 13,866.86; Albert Bastien, 11,384.34; Jean-Marie Bastien, 10,639.38; Michel Bastien, 11,542.67; Claude Beauchamp, 10,208.46; Lucien Beauchemin, 14,434.66; Fabienne Beaudet, 10,067.66; Laval Beaudet, 11,421.61; Jean-Paul Beaudry, 15,277.56; Marcel Beaulé, 10,460.41; Gontran Beaulieu, 10,304.51; Lionel Beaulieu, 12,470.21; Raymond Beaulieu, 11,110.74; Claude Beaulne, 11,981.14; Robert Bédard, 10,462.15; Yvon Bélair, 14,830.27; Michel Bélanger, 10,665.62; Richard-M. Bélanger, 10,805.03; Vincent Bélanger, 11,312.50; Laurent Bélisle, 10,720.35; Bertrand Bellemare, 11,937.52; Raoul Benoit, 12,855.14; Albert Bergeron, 14,202.04; André Bergeron, 10,184.87; Gustave Bergeron, 10,817.24; Jean-Baptiste Bergeron, 12,489.51; Paul-Marcel Bergeron, 10,010.13; Henri-Paul Bernier, 10,478.18; Lucien Bernier, 10,537.48; Paul Bernier, 12,046.20; Antoine Bérubé, 11,410.16; Gilles Bérubé, 10,364.51; Michel Bérubé, 10,972.39; Nicolas Bibawi, 11,105.69; Claude Bilodeau, 10,959.98; Georges Blanchet, 10,458.22; Claude Blanchette, 10,896.12; Claude Blin, 10,296.28; René Boileau, 14,512.57; Roger Bois, 10,053.71; Robert Boisclair, 13,103.37; Jean Boisvert, 12,584.03; Lucien Bonhomme, 12,400.81; Jean-Guy Borgia, 11,111.72; Marcel Bornais, 11,402.62; Gervais Bossé, 10,784.81; Armand Bouchard, 10,793.26; Joseph Bouchard, 10,980.40; Rosaire Boucher, 11,430.12; Claude Boulanger, 10,406.81; Maurice-G. Boulanger, 11,240.52; Georges-Raymond Boulé, 14,279.65; Guy Boulet, 13,332.04; Claude Boulianne, 10,947.78; Guy Boulizon, 13,271.31; Jean Bourassa, 12,500.88; Laurent Bourdages, 10,445.47; Guy Bourget, 12,105.84; François Bourque, 10,523.06; Jacques-L. Bourque, 11,219.03; Joseph-P. Bourque, 13,163.61; André Brault, 11,475.71; Léo Brien, 10,335.77; Michel Brind'Amour, 10,414.64; Gilles Brissette, 12,537.27; Rodrigue Brisson, 13,545.60; Walter Britton, 13,442.10; Gaston Brochu, 11,331.65; Jean Brodeur, 11,753.97; Camille Brouillet, 12,107.39; Maurice Brouillette, 10,399.31; Pierre Brun, 12,973.25; Sarto Bruneau, 11,506.07; Bernard Brunelle, 11,010.43; Gaston Brunet, 13,437.30; Normand-P. Brunet, 13,341.94; Charles Cantin, 10,381.18; Paul-Émile Cardinal, 12,170.82; Gaston Carignan, 12,517.97; Jacques Carignan, 11,979.59; Adalbert Caron, 10,914.72; Paul-Émile Caron, 10,947.93; Victorin Carpentier, 11,744.82; Marie-Louis Carrier, 15,676.24; René Carrier, 10,036.83; H.-Fernand Cayouette, 10,521.06; Bernard Caza, 10,304.51; Jean-Marie Chabot, 11,283.04; Jean Chaloux, 11,983.58; Denis Champagne, 11,297.49; Jean-Rock Champagne, 10,376.81; Gilles Charbonneau, 12,052.72; Albert Châteauneuf, 11,199.48; Pierre-P. Chaussé, 12,474.76; André Chené, 13,398.76; Gérard Chénier, 10,667.71; Jacques Cinq, 13,220.08;

Léo Clermont, 11,844.74; Robert Cliche, 12,613.40; René Cloutier, 11,880.65; Robert-N. Cloutier, 12,142.22; Roland Cloutier, 10,766.79; André Comeau, 10,295.73; Éloi Comeau, 11,178.15; Louis-Gilles Comeau, 12,028.32; Lionel Cormier, 10,304.51; Yvon Corneau, 10,073.67; Donat Corriveau, 12,644.31; Jean Corriveau, 10,404.51; Louis-Jos. Corriveau, 11,242.98; Réjcan Cossette, 10,760.44; Jean-Marc Côté, 10,196.52; Léopold Côté, 12,686.67; Noël Côté, 12,132.31; Paul-Yvon Côté, 10,493.64; Raoul Côté, 10,304.51; Raymond Côté, 10,117.71; Réginald Côté, 11,282.50; Émilienne Couillard, 10,434.69; Lucien Cousineau, 10,285.51; Alphonse Couture, 10,071.05; Georges Couture, 10,401.54; Benjamin Cyr, 12,611.31; Pierre-Émile Cyr, 12,079.28; Gérard Daigle, 12,201.76; Réal Daigle, 10,983.28; Jacques Daignault, 11,184.40; Roger Dalphond, 10,132.66; Adrien Dandurand, 13,547.25; Raymond Danis, 14,234.51; Alain Defoy, 10,252.25; Bernard Delisle, 15,131.15; Marie De Martigny, 11,546.83; Roland Delisle, 11,641.82; Gérard Demers, 10,556.84; Hervé Demers, 11,136.57; Jacques Demers, 10,538.74; Edgar Denoncourt, 10,015.48; René-J. De Repentigny, 10,320.80; Onil Déry, 11,572.63; Jean-Marc Deschênes, 11,137.78; Jean De Sève, 11,315.83; Gérard Desfonds, 10,931.64; René Deshaies, 14,053.45; François Desharnais, 11,751.69; François Desjardins, 11,140.10; Marcel Desjardins, 14,601.66; Gilles Desmarais, 11,325; Jacques Desnoyers, 13,554.47; Jean-Louis Despaties, 11,979.59; Jean-Maurice Deveault, 10,568.67; Gabriel-G. Dion, 12,944.10; Michel Dion, 12,416.93; Lorand Doczy, 12,848.67; Gaston Doucet, 10,471.47; Ralph Douglas, 11,774.22; Gilles Doyon, 10,448.80; Jean-Guy Doyon, 10,064.81; Jacques Dubé, 14,677.88; Lucien Dubé, 10,733.13; Raymond Dubois, 10,721.52; Jean-Berthold Ducharme, 13,418.94; Jacques Duchesneau, 12,480.21; François Dufresne, 11,110.10; Paul-André Dufresne, 14,180.41; J.-René Duhamel, 14,094.61; Claude Dulude, 10,354.59; Charles-G. Dumais, 11,012.05; Sylva Dumont, 10,579.49; Yvon Dumont, 11,370.11; Germain Dupont, Montréal, 13,935.06; Germain Dupont, Trois-Rivières, 10,082.31; Gilles Duranceau, 12,114.23; Jean-Guy Farrier, 10,620.03; Gilles Filion, 10,911.82; Abbé Maurice Filion, 11,796.04; André Filteau, 10,414.72; Nicolas Floresco, 11,774.48; Alfred Forget, 10,346.52; Claude Fournel, 12,105.79; Jean-Jacques Fournier, 11,723.32; Paul-Émile Fournier, 12,491.48; Nelson Fradette, 12,082.95; Martial Frappier, 14,461.17; Jean Frigon, 12,918.22; Marcel Fugère, 11,165.91; Denis Gagnon, 12,057.27; Gaston Gagnon, 11,179.15; Ls-Philippe Gagnon, 10,286.46; James A. Gahan, 10,832.51; Gérard Galipeau, 10,377.51; Ermile Gallien, 11,500.43; Maurice-H. Galvin, 11,416.01; Jean Garand, 10,193.82; Wilfrid Gariépy, 12,319.18; Adrien Garon, 10,512.21; Charles Gastonguay, 10,505; Gilles Gaudreau, 10,498.01; Lionel Gaudreau, 14,601.84; Gérard Gauthier, 10,335.51; Yves Gauthier, 10,805.51; Cyrille Gauvin, 12,929.17; Jean-Marie Gauvreau, 18,452.54; J.-Rosaire-E. Gervais, 11,684.35; Conrad Giasson, 11,866.76; Paul Gibeau, 14,290.56; Laurier Gignac, 10,499.54; J.-Marcel Gignac, 11,633.46; Réal Giguère, 11,119.42; Gilles Gilbert, 10,644.37; André Gingras, 12,169.83; Jean-Jacques Gingras, 10,366.84; Maurice Gingras, 13,079.63; Paul Gingras, 11,477.82; Roland Gingras, 10,837; Joseph Girard, 10,274.01; Louis-A. Girard, 13,780.82; Maurice Girard, 11,400.17; Camille Girouard, 10,221.91; Jean Goiset, 12,742.21; Jean-Paul Goudreau, 13,149.69; Paul Goyette, 10,412.29; Claude Gratton, 10,061.27; Jean Grenier, 11,737.52; Jean-Yves Grimard, 11,547.13; Yves Groulx, 15,682.67; Jacques Guévin, 10,339.99; Raymond Guyot, 15,635.79; Antoine Hallé, 12,183.17; Benoît Hamel, 11,408.61; Jean-Louis Hamel, 10,083.09; Jean Hamelin, 11,740.52; Jean-Marie Hamelin, 12,498.10; Eddie-D. Hardy, 11,258.01; Jacques Héroux, 10,914.60; Réal Héroux, 14,531.92; Lionel Hudon, 10,865.53; Romain Hudon, 10,400.57; Jean-Guy Isabelle, 10,587.69; Paul Isabelle, 12,966.29; Jean-Paul Jacob, 11,342.85; Georges Jacques, 11,721.76; André Jarry, 11,147.22; Benoît Jean, 10,506.10; Roland Jetté, 10,298.51; Bernard Julien, 12,305.98; Claude Juneau, 10,606.01; Georges-Émile Juneau, 10,479.83; Louis E. Kilfoil, 10,648.15; Charles-E. Labbé, 11,390.69; Paul-Émile Labonté, 10,044.10; Jean-Claude Lacasse, 11,784.13; Roger Lacasse, 11,620.21; Régis Lachance, 10,432.17; Robert Lacharité, 12,316.98; Roger Lacoste, 10,990.58; Julien Lafleur, 12,135.47; Roger Lafleur, 14,102.75; Paul-Émile Lafontaine, 11,636.63; Côme Laforest, 11,233.41; Robert Lafrenière, 11,342.93; Rodolphe Lafrenière, 10,815.11; Fernand Lagacé, 11,181.46; Roger Lajoie, 10,471.21; Roland Laliberté, 11,272.87; Gaston Lamarre, 11,103.15; Joseph-Lucien-P. Lambert, 13,143.40; André Lamontagne, 10,181.21; Claude Lamoureux, 12,253.33; Marie-Paule Lamoureux, 10,479.83; Georges Lamy, 10,505.51; J.-Albert Landry, 12,142.83; Yvon Laneville, 10,945.77; Omer Langis, 11,895.51; Joseph-L. Langlois, 11,030.22; Jacques Lanouette, 10,674.60; Yves Lanouette, 12,703.24; Claude-G. Lapalme, 10,464.30; André Laperrière, 11,077.25; Jean-Jacques Laperrière, 14,395.62; Ernest-J. Laplante, 11,866.72; J.-Wilfrid Laplante, 10,579.53; Jacques Lapointe, 10,322.10; Robert-Emmanuel Lapointe, 10,057.86; Rosaire Lapointe, 10,326.29; Jean-Paul Larochelle, 11,148.17; Réal Larochelle, 13,044.28; Denis Latour, 12,055.84; Yvon Lavigne, 11,356.34; Arthur Lavoie, 11,625.96; Camille Lavoie, 10,235.68; Maurice Lavoie, 14,759.65; Roch Lavoie, 10,460.30; Gaétan Leblanc, 11,024.42; Jean-Claude Leblanc, 10,057.47; Jean-Yves Leblanc, 10,516.97; Lionel Leblanc, 10,094.02; Marcel Leblanc, 11,410.39; Rosaire Lebrun, 11,353.15; Roméo Leclair, 11,683.68; Dominique Leclerc, 10,637.09; Bernard Lefort, 16,018.35; Iolaine Legault, 11,007.25; Paul-Émile Lemieux, 11,237.87; Marcel Lemire, 10,344.91; François-Maurice Lemire, 10,384.12; Claude Leroux, 10,870.47; Jean-Berchmans Leroux, 15,630.24; Philippe Leriche, 14,183.29; Léon Lesage, 11,331.34; Louis-Ovide Lesage, 13,514.39; Jean-Louis Lescouarnec, 13,947.52; Denis Lesieur, 10,536.89; Claude Lessard, 10,471.21; Armand Lestage, 12,430.19; J.-Berchmans Létourneau, 14,302.41; Réjean Lévesque, 10,241.25; Jean-R. L'Hérault, 12,009.03; Marcel L'Hérault, 11,721.11; Gaétan Loisel, 12,020.68; Philippe Loisel, 10,004.70; José Lope, 12,275.83; Denis Loranger, 10,636.73; Maurice Loranger, 10,320.14; Aimé Lord, 11,749.09; Nicolas Louka, 12,422.66; Gilles Lussier, 11,692.58; Roland Lyonnais, 10,471.21; Jean MacDiarmid, 11,764.15; Paul-Émile Marchand, 10,845.57; Roger Marchand, 11,030.06; Yvan Marcile, 10,473.12; Gilles Marcotte, 13,329.23; Gilbert-R.

Marion, 10,445.94; Jean-Guy Marsan, 11,572.72; Donald H. Marshall, 10,365.79; Norbert Martin, 11,491.56; Charles-B. Martineau, 16,359.92; Paul Massé, 10,058.09; Almas Mathieu, 11,192.73; Paul-Eugène Mathieu, 11,588.21; François-Louis Mayano, 10,917.49; Peter McNabb, 11,607.52; Charles Mercier, 10,298.24; Fernand Mercure, 11,014.89; Claude-G. Meunier, 10,377.16; Lucien Meunier, 11,405.46; Rémi Meunier, 10,708.34; Richard Meunier, 10,501.89; Jean-Paul Michaud, 11,076.57; Noël Michaud, 11,366.86; Alexandre Migneault, 12,324.48; Claude Milette, 10,086.27; Laurent Milette, 10,494.65; Renaud Miville, 11,315.83; Lucien Monarque, 13,143.40; Hubert Moncion, 11,254.91; Isidore Mondor, 10,034.71; Albert Mongeau, 10,160.18; Claude Montplaisir, 10,181.33; Ronald Montreuil, 10,455.31; Georges Moore, 11,178.31; Raymond Moore, 11,231.48; Jacques Morin, 13,603.42; Jean-Paul Morissette, 16,142.08; Maurice Morissette, 11,774.98; Lomer Moses, 10,250.85; Claude Nadeau, 10,471.01; Cléo Nadeau, 13,533.28; Claude Noël, 10,093.80; Denis Noël, 10,113.71; Julien Nolet, 11,125.07; Albert Normand, 10,196.71; Raoul Normand, 11,311.41; Ls-Bernard Numainville, 14,102.83; Gérard Olivier, 11,327.14; Anatole Ouellet, 11,474.50; Rodolphe Ouellet, 11,349.51; Théobald Ouellet, 10,276.20; Jean Pannetier, 12,602.01; Jacques Paquet, 10,670.98; Jean-Roch Paquet, 10,434.51; Abbé André Paquette, 16,225.06; Robert Paquin, 10,577.35; Roland Paquin, 10,107.01; Léopold Paradis, 12,150.02; Gérard Parent, 10,596.64; Louis Parent, 14,260.56; Paul-Émile Paris, 10,144.47; Pierre-Léger Payment, 10,463.27; Cécilien Pelchat, 11,558.65; Jean-Marc Pellerin, 11,280.16; Adrien Pelletier, 11,713.02; Georges Pelletier, 10,450.60; Jacques Pelletier, 11,937.10; Jean-Yves Pelletier, 10,965.36; Maurice Pelletier, 12,626.53; Raymond Pelletier, 11,052.14; Florent Péloquin, 10,432.83; Georges Perreault, 10,680.84; Adéodat Perron, 14,808.22; Gabriel Perron, 10,449.22; Serge Phénix, 11,147.22; Normand Pichette, 11,173.60; Onésime Piette, 10,595.21; Georges Pilven, 13,780.82; Fernand Piotte, 10,632.04; Denis Pitre, 10,385.18; Wilbrod Plouffe, 11,784; Jean Poirier, 12,382; Marcel Poirier, 10,083.47; Claude Poissant, 11,448.84; L.-Lionel Poisson, 11,067.28; Louis-Philippe Poisson, 11,607.52; Yvon Poitras, 12,256.62; Camille-G. Potvin, 10,450.17; Jacques Potvin, 10,653.95; Lionel Poulin, 12,016.88; Marc-André Poulin, 11,095.08; Ulric Poulin, 14,270.19; Paul Pouliot, 13,599.95; Marcel-R. Prescott, 11,753.97; Jacques Proteau, 11,150.91; Fernand Proulx, 13,022.45; Guy Proulx, 10,325.51; J.-Maurice Proulx, 11,938.66; Réginald Proulx, 10,395.14; Yvan Quintal, 11,542.19; Bruno Raby, 11,269.22; Yves Racette, 10,437.42; Paul Rainville, 16,250.27; Roch Rainville, 10,512.46; Gilbert Rambeault, 13,605.70; Ghyslaine Renaud, 10,526.98; Yves Ricard, 10,470.47; Rodrigue Richard, 10,829.58; J.-Marc Rinfret, 11,316.04; Robert Riverin, 10,366.84; Justin Roberge, 10,836.44; Noël Roberge, 13,515.58; Antonio Robert, 12,918.22; Augustin Robichaud, 13,920.10; John Peter Robindaine, 12,267.11; Claude Philippe Rosquin, 11,971.35; Jean-Paul Roy, 11,607.52; Michel Roy, 10,133.36; Rock Roy, 12,431.95; Ubald Roy, 11,806.34; Raymond-L. Salmon, 11,341.26; Henri-Paul Samson, 10,685.91; Cléophas Samuel, 11,316.92; André Sauriol, 10,735.19; Rémi Sauvé, 11,580.80; Gabriel Savaria, 10,779.95; Hubert Séguin, 16,275.81; Gérard Senécal, 11,567.61; André Simard, 10,971.84; Paul-André Simoneau, 10,139.68; Paul Sirois, 12,882.74; Vladimir Sokolyk, 12,703.81; Louis Santra, 10,251.54; Roger Sormany, 14,759.65; Antoine St-Amand, 10,479.57; François St-Arnaud, 11,219.05; Lucien St-Arneault, 11,691.22; J.-Henri St-Jean, 10,128.51; Marcel St-Laurent, 11,251.12; François St-Pierre, 10,022.03; Roland St-Pierre, 14,642.68; Henri Talbot, 10,452.21; Jean-Louis Tanguay, 12,948.81; Denis Target, 11,543.03; Gérard Thériault, 10,976.79; Jean-Louis Thériault, 10,449.31; Jacques Therrien, 10,621.47; Rosaire Thibodeau, 11,367; Georges Timmons, 14,455.19; Paul Tiszai, 15,294.18; Wilfrid Touchette, 11,153.15; Rémi Trahan, 15,910.89; Égide Tremblay, 12,562.68; Jean-Noël Tremblay, 10,224.17; Roch Tremblay, 11,587.89; Marcel Trépanier, 11,449.23; Victorin Trépanier, 13,457.26; Paul Trotier, 12,589.83; Paul-Arthur Trottier, 11,556.82; Jean-Marie Turcotte, 14,756.46; Jean-Paul Turcotte, 13,971.84; Léonard-A. Turcotte, 10,815.11; Paul-Émile Turcotte, 10,485.63; Rubin Turenne, 12,938.84; Marius Vaillancourt, 10,241.88; Guy Vallière, 10,014.13; Yves Van Marsenille, 10,044.22; Martial Verreault, 10,428.80; Michel Verreault, 12,662.06; Isidore Vézeau, 13,029.97; Benoît Vézina, 10,349.17; Denis Vigeant, 13,062.04; André Vilder, 10,861.27; Alcide Villemure, 12,183.17; Léo Villiard, 10,296.07; Roland Weber, 11,300.77; Gaétan Yelle, 10,533.67; Janusz Znamierowski, 13,540.39.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Paul-Émile Cardinal, 2,726.24; Jacques Dubé, 2,867.96; Marcel St-Laurent, 4,090.83; Jean-Guy Thiffault, 3,202.74.

Subvention / Grant:

École St-Jean-Bosco, Ste-Foy, 20,000.00.

Allocations aux élèves / Allowances to Students:

École des pêcheries, Grande-Rivière, 23,100.50.

Dépenses de cours / Course Expenses:

Commission scolaire de Verdun, 33,997.26; *Commission scolaire régionale*: Baie-des-Chaleurs, 23,310, Bas-St-Laurent, 71,400, Bois-Francs, 80,100, Carignan, 40,952, Côte Nord, 42,000, Des Îles, 20,700,

Golfe, 109,800; Harricana, 26,580; Henri-Bourassa, 73,500; Honoré-Mercier, 76,800; Lac-St-Jean, 80,880; Lapointe, 255,521.82; Le Royer, 25,698.18; L'Estrie, 242,400; Louis-Fréchette, 16,200; Matapédia, 31,500; Mauricie, 58,500; Meilleur, 40,800; Missisquoi, 17,400; Saguenay, 45,300; Tardivel, 44,910; Tilly, 31,282.50; Vaudreuil-Soulanges, 77,537.04; Vieilles-Forges, 90,600; Congrégation Notre-Dame-du-Bon-Conseil de Montréal, 36,589.15; Corporation du foyer-patro de Rivière-du-Loup, 108,521.61; Corporation du Mont-St-Aubert (École de métiers de St-Émile), 120,411.49; *École d'aide sociale*: Sherbrooke, 23,405; Trois-Rivières, 12,796; École Mont-St-Antoine Inc., 44,549.55; Institut familial des Soeurs de St-Paul-de-Chartres, 6,630; Pavillon Mgr-St-Arnaud, Trois-Rivières, 8,145; Université de Sherbrooke, 10,707.16.

Autres dépenses / Other Expenses:

Accessoires d'Autos Laurentien Ltée, 6,829.29; W-H. Adam Ltée, 16,774.02; Addressograph-Multigraph of Canada Ltd., 6,384.86; Air Liquide Canada Ltée, 19,053.34; Alexander Tools (Québec) Ltd., 12,330.35; Anachemia Chemicals Ltd., 6,859.86; Asbestos, ville, 5,984.05; Atlas Alloys, 9,775.61; Auger & Auger Ltée, 8,547.31; Auger & Fils Ltée, 5,456.15; Autobus Lévis Inc., 5,553; Balayage Rapide Ltée, 13,961.70; Arthur Balfour & Co. Canada Ltd., 7,923.22; Bali Inc. (Maurice Liard), 19,974.96; Barker Industrial Equipment Ltd., 5,197.80; Battery & Electric Service Co., 6,825.01; Beaudry Taxi Inc., 6,200; Beejay Industrial Supplies Ltd., 6,052.14; Bell Canada, 60,156.44; Blondeau Oxygène Ltée, 5,805.21; Roland Blouin, 10,096.12; Bock & Tétreau Ltée, 12,026.97; Bonnex Inc., 5,127.54; Book Center Inc., 13,978.20; Bouchard Instruments Inc., 8,184.65; P.-A. Boutin Inc., 18,355.56; Joseph Brazeau Ltée, 17,274.05; British American Oil Co. Ltd., 11,909.49; Bruning, 7,067.35; Louis Canac-Marquis Ltée, 5,635.88; Canadian Fine Color Co. Ltd., 6,421.85; Canadian General Electric Co. Ltd., 19,641.29; Canadian Import Co. Ltd., 36,573.47; Canadian Laboratory Supplies Ltd., 29,657.24; Canadian Linotype Co., 7,063.55; Canadian National: messageries / Express, 6,108.83; Canadian Silk Mfg. Co. Ltd., 6,248.04; Canadian Westinghouse Co. Ltd., 18,133.09; Casgrain & Charbonneau Ltée, 17,259.59; Cassidy's Ltd., 8,813.47; Caverhill, Learmont & Co. Ltd., 15,867.81; Centrale Audio-Visuelle Inc., 6,100.61; Central Scientific Co. of Canada Ltd., 112,987.60; Centrale du Livre Inc., 6,891.35; Centre d'Achat Maisonneuve Ltée, 28,998; Cesco Electronics Ltd., 19,986.80; Chalifour & Langevin Inc., 5,163.05; René Chaput, 9,282.44; Charbonnerie Champlain Ltée, 12,284.22; Christie Chemical Co. Ltd., 5,977.04; Chrysler Corp. of Canada Ltd., 13,646.39; Cie Atlantic Ltée, 5,250; Cie Canadienne de Service de Linge Inc., 11,713.06; Cie d'Entretien de l'Est Ltée, 80,796.57; Cie de Téléphone Bonaventure & Gaspé Ltée, 8,053.25; Cie de Transport des Laurentides Ltée, 8,305; Cie d'Outillage Industriel de Québec Ltée, 12,613.20; Cie Excell Entreprises Ltée, 32,000.04; Cité des Jeunes de Hull, 29,436.36; Cité des Jeunes de Vaudreuil, 39,127.18; Commission d'apprentissage de l'industrie de la construction de Montréal, 14,000; Commission des écoles catholiques de Québec, 7,500; *Commission scolaire régionale*: Carignan, 26,318.28; L'Estrie, 54,614.52; Louis-Fréchette, 41,826.86; L'Outaouais, 9,095.91; Mauricie, 53,863.45; Saguenay, 5,191.71; Vaudreuil-Soulanges, 14,869.20; Vieilles-Forges, 36,898.50; Commission des utilités publiques de la ville d'Amos, 5,519.13; Control Data Canada Ltd., 7,959.60; Corp. du Gaz Naturel de Québec, 9,884.09; Corp. du séminaire St-Antoine des Trois-Rivières, 26,250; Corp. Sanibec, 7,560; Cummins Eastern Canada Ltd., 9,974.19; Danthe Fac-Similé Ltée, 26,723.44; Décor Construction Inc., 9,834; Delmar Publishers Canada Ltée, 14,051.69; J.-L. Demers Ltée, 14,523.18; Demers Rimouski Ltée, 11,909.40; Omer DeSerres Ltée, 15,005.15; Camilien Dionne, 10,555.83; DoAll Eastern Canada Ltd., 9,174.83; Dorval Diesel Ltée, 6,379.64; J.-A. Drolet Ltée, 9,125.73; Frank Dulson & Co. Ltd., 8,102.03; Drummond McCall & Co. Ltd., 18,654.06; Dumont Typewriter Inc., 5,077.69; Nap. Dumont Ltée, 6,336.39; Éditions Françaises Inc., 5,010.49; Electronic Wholesalers Co. Ltd., 10,474.97; Entrepôts Lévisiens Ltée, 39,516.66; Entreprises de Nettoyage d'Édifices Ltée, 109,113.87; Fédération des Magasins Co-Op, 6,636.67; Fisher Scientific Co. Ltd., 10,199.98; Ford Motor Co. of Canada Ltd., 22,379.08; For-Net Inc., 14,221.68; Foyer-patro de Rivière-du-Loup, 5,332.06; G. G. Métal Ltée, 17,602.06; Gabriel Aéro-Marine Instruments Ltée, 23,336.60; Garage A. Tremblay, 7,234.10; A. Gauthier Construction Ltée, 7,214.15; Gazette Printing Co. Ltd., 11,550; General Motors Products of Canada Ltd., 12,032.88; Gen-Tec Inc., 13,799.65; Henri Girard (Québec) Inc., 5,015; Hector Godin Ltée, 1,720.66; Roland Gosselin, 6,393.04; P.-A. Gouin Ltée, 19,130.60; Granger & Frères Ltée, 6,236.18; Ludger Gravel, 9,990.82; Gérard Hébert, 7,341.60; Hewitt Équipement Ltée, 18,705.65; Honeywell Controls Ltd., 5,503.14; Hoskin Scientific Ltd., 6,262.95; Hudon Oxygène Ltée, 6,381.19; Hughes-Owens Co. Ltd., 103,957.67; Hydro-Québec, 389,792.30; Ideal Electric Inc., 7,025.89; Immeubles Fournier Inc., 9,024; Imperial Oil Ltd., 75,082.21; Imprimerie Jacques-Cartier Inc., 7,184.29; Imprimerie Richelieu Ltée, 31,231.47; Industries Couture Ltée, 21,993.61; Industries Poly Inc., 65,907.79; Industries Vilas Ltée, 9,408.34; Institut de recherches psychologiques, 27,051.65; International Business Machines Co. Ltd., 53,022.64; International Electric Co. Ltd., 5,032.72; Interprovincial Building Credit Ltd., 9,666.64; Joliette, cité, 7,208; Jonquière, cité, 7,501.69; J.-J. Joubert Ltée, 5,543.84; Keuffel & Esser of Canada Ltd., 15,063.44; Kruger Pulp & Paper Ltd., 5,545.32; Léonard Laporte, 30,301.11; Laurendeau Oxygène Enr., 5,553.60; Roger Laverdure Inc., 8,587.88; Lav-It, 8,387.50; Rod. L'Écuyer, 5,140.74; Condé Lepage, 9,783.84; R.-E. Lessard, 8,672.62; A.-G. Létourneau Ltée, 5,729.34; Librairie Dussault Ltée, 197,502.63; Librairie Garneau Ltée, 233,569.87; Librairie Langlais Ltée, 6,040.44; Librairie Leméac Inc., 35,769.41; Librairie Parent Ltée, 5,134.76; Liquid Carbonic Canadian Corp. Ltd., 15,639.06; Listech Inc., 13,334.88; T. B. Little Corbeil, 7,525.62; Lynn MacLeod Engineering Supplies Ltd., 8,784.78; M. & L. Testing Equipment,

11,183.85; Laurey Martel Inc., 5,206; Raymond Martel, 14,000; Maska Électrique Ltée, 5,409.10; Guy Massicotte Sports Inc., 13,263.30; Master Refrigeration Supplies Ltd., 6,495.29; Midland Steel Ltd., 6,122.84; John Millen & Son Ltd., 27,725.93; Ministère des Transports / Dept. of Transport, Ottawa, 5,290.68; Ministère des Travaux publics / Dept. of Public Works, 44,736.95; Minnesota Mining & Mfg. of Canada Ltd., 7,893.63; Miro Construction Inc., 9,156.90; J.-S. Mitchell & Co. Ltd., 8,676.40; Montréal Diesel Fuel Pumps Inc., 7,933.84; Montréal, ville, 17,525.33; J.-Gaspard Montreuil, 8,077.25; Robert Morse Corp. Ltd., 27,459.71; Nation-wide Interior Maintenance Co. Ltd., 13,919; Northern Electric Co. Ltd., 13,824.46; Octo Construction Ltée, 16,501.41; Office Overload Co. Ltd., 100,602.53; Otis Elevator Co. Ltd., 6,439.20; J.-C. Papillon & Fils Ltée, 13,562.48; Park Photo Supplies (Montréal) Inc., 18,954.45; Payette Radio Ltée, 8,261.76; E. J. Persons Transport Ltd., 7,249.98; Pesner Bros. Ltd., 36,521.04; Pétroles Irving Inc., 31,928.37; Photo Service (Graphic) Ltd., 10,967.45; Potvin & Bouchard Inc., 11,391.51; Pratte Inc., 5,771.49; Provincial Oxygen Inc., 5,484.82; Provost & Provost (1961) Ltée, 9,292.81; Québec, ville, 15,442.56; Québec-Téléphone, 13,692.63; F. Ratelle Inc., 13,843.26; Raymond Ltée, 5,887.15; J.-L. Raymond, 29,250; Refrigeration Components Co. Ltd., 8,746.04; Vincent Rémillard, 7,410; Renouf Publishing Co. Ltd., 77,883.84; Rimouski, cité, 5,883.25; Rivière-du-Loup, cité, 38,224; J.-B. Rolland & Fils, 5,989.93; Russelsteel Ltd., 8,948.94; Saguenay Oxygène Ltée, 17,309.99; Sanitation Économique Enr., 14,434.50; Service de Garde de Sécurité Inc., 13,023; Service d'Entretien C.D.J. Inc., 12,887.35; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 75,119.30; Service Industriel Saguenay Enr., 5,745.28; Service de Nettoyage de Bâtisse Enr., 8,757.01; Service de Nettoyage Éclair Enr., 5,771.28; Services Sanitaires Sorel Enr., 36,295; Snap-on-Tools of Canada Ltd., 6,148.74; Société d'Entreprises Générales Ltée, 9,697.94; Jules-Hermel Stein, 12,597.75; Texaco Canada Ltd., 11,644.84; Rolland Théoret Inc., 7,387.48; Ernest Thérien & Fils Ltée, 8,836; Trans-Québec Équipement Ltée, 30,114.50; Tremblay & Dion, 10,428.74; Trois-Rivières, cité, 22,556.25; Trust Royal, 5,850; Turgeon & Jobin Ltée, 7,375.10; Unelco Ltée, 6,733.65; Union Carbide Canada Ltd., 11,552.48; Union Electric Supply Co. Ltd., 39,274.37; United Auto Parts Inc., 18,195.49; Vandry Inc., 8,415.12; Verdun, cité, 5,544.50; Vincent Ltée, 23,182.69; Volcano Ltée, 6,875.68; Votre Concierge Enr., 14,066.98; Norman Wade Co. Ltd., 6,363.09; Weaver Oil Ltd., 32,084.11; Williams & Wilson Ltd., 13,160.27; Xerox of Canada Ltd., 13,428.33.

Subventions aux collèges d'enseignement général et professionnel Grants to General and Vocational Colleges

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 8.....	30,000,000.00
Supplémentaire / Supplementary 2.....	3,500,000.00
Article / Item 9.....	8,300,000.00
	\$41,800,000.00

Dépenses / Expenditures:

Subventions d'opération / Grants for current expenses.....	32,822,038.00
Subventions pour achat, construction et transformation d'écoles / Grants for purchase, construction and alteration of schools.....	5,408,709.59
	\$38,230,747.59

Collège: Ahuntsic, 3,480,911; Bois-de-Boulogne, Montréal, 1,110,252.08; Chicoutimi, 2,916,867.35; Édouard-Montpetit, Jacques-Cartier, 1,471,573; Gaspésie, 621,376.41; Hull, 984,247.50; Joliette, 593,156.43; Jonquière, 1,932,262.50; Limoilou, Québec, 2,083,525; Lionel-Groulx, Ste-Thérèse-de-Blainville, 2,597,139; Maisonneuve, Montréal, 1,557,755; Rimouski, 2,006,637; Rosemont, Montréal, 826,855.08; Rouyn, 1,176,944.64; Ste-Foy, 1,645,990; St-Hyacinthe, 815,697.19; St-Jean, 649,518.83; St-Laurent, 1,286,768.14; Salaberry-de-Valleyfield, 1,332,755; Shawinigan, 1,011,194.82; Sherbrooke, 1,742,224.62; Trois-Rivières, 1,530,042; Vieux-Montréal, 4,857,055.

Direction générale de la formation des maîtres Teacher-training Branch

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 10.....	\$ 1,637,600.00
------------------------	-----------------

Dépenses / Expenditures.....	1,104,796.58
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....	124.26
	<u>\$ 1,104,672.32</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Dépenses d'examens et cours de perfectionnement Examination Expenses and Improvement Courses	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
10-1.....	633,283.46					633,283.46
10-2.....		29,497.51				29,497.51
10-3.....			4,726.45			4,726.45
10-4.....					1,278.34	1,278.34
10-5.....					55,609.81	55,609.81
10-6.....				69,790.16*		69,790.16
10-7.....				293,971.82		293,971.82
10-8.....					16,639.03	16,639.03
	633,283.46	29,497.51	4,726.45	363,761.98	73,527.18	1,104,796.58

* Dépenses d'examens / Examination expenses.

Traitements / Salaries:

Jean-Claude Amyot, 11,198.63; Pierre Billon, 14,589.87; Chs-Elzéar Bouchard, 13,265.86; Jules Dussault, 13,042.33; Thomas Jackson, 12,918.22; J.-Bernard Laliberté, 14,988.82; Fernand Lemieux, 14,678.97; Aquila Ouellette, 13,681.05; Pierre-Yves Paradis, 17,963.64; Danielle Poupard, 10,388.50; Roger Ruel, 15,967.74; Soeur Gemma-de-l'Enfant-Jésus, 14,969.75; Soeur Marcelle Patoine, 16,309.50; Soeur Marie-Claire Vachon, 12,903.90; Albert Thibault, 12,918.22; Réal Tremblay, 14,282.07; Armand Vallières, 14,179.22; Léopold Weaner, 14,969.75; Harold G. Young, 13,416.53.

Dépenses d'examens / Examination Expenses:

Préparation de questionnaire / Setting, 5,124.82, Surveillance / Supervising, 6,382.04, Correction Marking, 27,280.97, Compilation, 28,829.52, Autres / Other, 2,172.81.

Cours de perfectionnement / Improvement Courses:

Bibliothéconomie / Library 2,000, Professeurs protestants / Protestant teachers, 58,834.42, Stages / In-service training, 232,079.99, Travaux manuels / Manual training, 282.41, Autres / Other, 775.

Autres dépenses / Other Expenses:

Park Photo Supplies (Mtl) Inc., 7,228.80; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 13,348.98; Xerox of Canada Ltd., 18,120.53. Diverses personnes: Colloque provincial sur l'avenir de la formation des maîtres / Various persons: Provincial Conference on the future of teacher certification, 8,269.79.

Écoles normales / Normal Schools**Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:**

Article / Item 11.....	10,422,300.00
Virement de l'article 18 du ministère des Finances / Transfer from Item 18 of the Dept. of Finance: C.T. 36613 '68, 37631 '68, 40408 '69.....	816,100.00
	<u>\$11,238,400.00</u>

Dépenses / Expenditures.....		11,249,488.01
Moins / Less:		
Frais de scolarité, pension des élèves et autres / Tuition fees, students' board and miscellaneous.....	667,275.51	
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for.....	11,050.00	678,325.51
		<u>\$10,571,162.50</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements et salaires Salaries and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Allocations de scolarité School Allowances	Dépenses de cours et autres dépenses Course and other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
11-1.....	8,371,370.09					8,371,370.09
11-2.....	401,806.41					401,806.41
11-3.....		57,876.40				57,876.40
11-4.....					115,681.72	115,681.72
11-5.....					128,857.87	128,857.87
11-6.....					246,211.91	246,211.91
11-7.....					71,442.97	71,442.97
11-8.....					155,008.47	155,008.47
11-9.....					174,901.50	174,901.50
11-10.....					98,255.85	98,255.85
11-11.....					1,807.90	1,807.90
11-12.....					139,738.67	139,738.67
11-13.....					64,285.73	64,285.73
11-14.....					123,264.32	123,264.32
11-15.....					337,149.31*	337,149.31
11-16.....				666,400.00		666,400.00
11-17.....			50.00		95,378.89	95,428.89
	8,773,176.50	57,876.40	50.00	666,400.00	1,751,985.11	11,249,488.01

* Dépenses de cours / Course expenses.

Traitements et salaires / Salaries and Wages:

J.-R.-Florent Allaire, 11,179.10; Gaétan Allard, 12,869.23; Michel Allard, 10,006.93; Abbé Yvon Allard, 14,290.82; Samuel Amegan, 14,553.11; Maria-Eugénia-A. Andrade, 11,607.78; Pierre Andréani, 18,664.40; Jacques Archambault, 11,251.66; Jean-Guy Archambault, 10,540.87; Abbé Georges Auger, 14,264.29; Guy Avon, 12,971.07; Jean-Marie Ayotte, 12,682.24; Lorne R. Baker, 12,882.63; Philippe Barbaud, 10,754.23; Albert Barrette, 13,947.26; Gérard Beaudry, 16,098.67; Fernand Beaugard, 11,315.83; J.-Jacques Beauséjour, 16,440.23; Louis Bélanger, 13,224.05; Michel Bellefleur, 11,007.14; Fernand Bellehumeur, 12,105.79; Lucien Bellemare, 13,002.48; Michel Beranek, 12,352.39; Fernand Bernard, 13,182.24; André-Albert Bernier, 16,362.94; J.-J.-Irénée Bernier, 12,755.83; Jean-Paul Bettez, 13,705.46; J.-Marc Blackburn, 14,906.85; Denis Blais, 12,175.71; Georges-Étienne Boisjoly, 13,605.96; Louis-Ph. Boisseau, 16,098.67; Marcel Boisvert, 15,720.43; Cyril Boivin, 10,372.05; Justin Boivin, 15,015.79; Patrice Bordeleau, 13,545.79; Claude Bouchard, 12,148.46; Ghislain Bouchard, 12,369.93; Jean-Marie Bouchard, 15,203.60; Louis-Marie Bouchard, 12,033.06; Joseph Boucher, 19,251.87; Georges-Aimé Boudreau, 14,976.11; André Boulet, 11,753.42; Louise Bourbeau, 14,085.96; André Bourdeau, 13,914.94; Jean-Marcel Bourgault, 14,112.24; Alcide Bournival, 13,082.53; Simon Bournival, 10,622.89; Gérald Boutin, 14,038.30; Jean-Eudes Boutin, 12,142.69; Laurent Breton, 14,409.74; Maurice Brigault, 12,682.24; Gaston Brisson, 17,186.78; Jean-Marc Brousseau, 12,031.69; Lilianne Bulota, 14,045.04; Magdelayne Buteau, 15,390.40; André Caillé, 15,094.92; Gabrielle Cantin, 14,500.56; Guido-A. Capuano, 12,343.78; Maurice Cardinal, 15,877.33; Anita Caron, 12,519.01; Didier-Maximin Caron, 10,868.22; Raymond Caron, 14,530.08; Victor Caron, 16,731.63; Maurice Carrier, 14,682.81; Paul-Émile Carrières, 10,458.22; Robert Champagne, 14,793.07; Iskandar Chéhata, 11,015.28; Gérard Choquette, 14,500.56; Rénald Cloutier, 12,634.67; Norbert Coisman, 13,548.24; Léon Colas, 13,354.01; Jean-Paul Collette, 13,589.24; Bruno Colpron, 15,022.24; Guy Colpron, 14,376.73; Thuriibe Coriveau, 17,920.25; Léon Couillard, 17,433.14; Jean Courval, 13,989.36; Florentin Coutu, 12,119.89; J.-Allyre Couture, 11,795.83; Jean Cusson, 13,220.08; Ghyslain Cyr, 12,516.88; Abbé Raymond Cyr, 13,309.92; Bernard De Gouvea, 14,113.73; Jacques De La Sablonière, 11,599.53; Jean-Claude

Delorimier, 11,113.46; Gilles Demers, 14,000.08; Frédéric Demontigny, 11,607.52; Roland Denis, 13,780.56; Bruno Deshaies, 10,791.29; Gilles Desmarais, 13,946.74; Antoine Desrosiers, 12,176.47; Patrick Dias, 13,605.96; Roland Dorval, 21,241.86; Paul-Émile Doucet, 14,570.83; Léo Dowd, 12,682.24; Jean-Claude Drolet, 13,910.25; Gérald Dubé, 14,478.11; Paul Duchesne, 14,279.65; Robert Dufour, 13,634.34; Gilles Dufresne, 14,883.06; Maurice Dupré, 13,947.26; Louis Dussault, 11,936.32; Waguih El Masri, 15,913.20; Josy Eppe, 10,575.44; René Évrard, 14,472.95; J.-Marcel Farand, 13,603.67; Charles-Henri Farley, 13,909.36; Jean-Noël Faucher, 17,379.89; Robert Feger, 18,994.50; Marcel Ferland, 15,016.58; Yves Fontaine, 12,955.10; J.-Claude Forand, 16,258.22; Gilles Forest, 11,431.22; Pearl Francoeur, 11,364.63; Thomas-Alexandre Francoeur, 16,063.08; Frère René Aubry, 10,639.37; Frère Antonin Lapointe, 13,605.96; Paul Gagné, 11,088.38; Hélène Gantcheff, 11,114.14; Neno Gantchev, 12,814.13; Laurent Garneau, 17,331.17; André Gaulin, 14,383.94; Jean-Guy Gaulin, 12,370.02; Jeannine Gauthier, 10,557.27; Benoît Gendreau, 14,005.56; Roger Gendron, 21,416.44; Roland Genest, 12,481.77; Fernand Gervais, 13,930.24; Norbert Gingras, 14,236.37; Raymond Gingras, 11,743.52; Émilien Girard, 17,005.15; Jeannine Girard, 10,879.47; Mario Girard, 13,341.57; Teolindo Gonzalez, 11,832.52; Benoît Gosselin, 14,113.47; Edmund St. John Gough, 13,015.15; Michel Grand, 10,620.15; Lucien Gravel, 11,681.93; Pierre Gravel, 17,247.88; André Beaulieu Green, 12,215.05; Émile Grenier, 12,681.72; Armand Guillemette, 14,260.56; Jean-Bernard Guindon, 10,690.25; Jose Gutierrez, 10,900.44; Raymonde Hébert, 10,485.83; Norman Henchey, 12,935.80; Rev. John P. Hilton, 15,416.87; Gérard Houde, 11,963.88; Réjean Hould, 10,170.78; Rodrigue Hubert, 15,579.44; Jacqueline Jetté, 14,753.08; Thomas J. Kearns, 10,190.95; Guy Labelle, 13,220.08; Jean Labrecque, 14,920.17; Raynald Lacerte, 14,678.14; Jean-Pierre Laferrière, 14,279.91; Gérard Lafleur, 15,645.32; Albert Lafontaine, 16,360.87; Claude Lafontaine, 13,074.89; Hector Lajoie, 11,607.52; Louis-Marie Lalancette, 13,231.96; Ronald Laliberté, 11,315.83; Rémi Lalonde, 13,780.56; Françoise Lamy, 10,382.92; Jean-Maurice Lamy, 14,592.25; Jean-Paul Lamy, 10,841.77; Roger-P. Langlois, 15,564.60; André Laperrrière, 15,805.18; Roland Larivière, 14,085.83; Réal Larochelle, 12,553.90; Georges Larouche, 11,841.29; Georges Latif, 12,701.41; Émile Lavallée, 11,558.22; Marcel Lavallée, 15,227.27; Robert-E. Lavery, 14,314.28; Claude Lavigne, 17,093.47; Jean-Claude Lavigne, 11,804.96; William Lawlor, 12,132.96; Jules Leclerc, 10,520.45; Hervé Leduc, 15,163.08; Abbé Pierre Leduc, 13,940.08; Bernard Lefebvre, 14,983.56; Denis Lefebvre, 13,780.82; Angelbert Léger, 13,655.40; Jacques Lemieux, 12,856.58; Bertrand Lepage, 12,056.39; Abbé Marius Lepage, 13,592.70; Ghislaine Lerebours, 11,575.13; Michel-Philippe Lerebours, 13,411.40; José Leroux, 11,440.97; Roger Leroux, 12,237.22; Claude Létourneau, 15,176.97; Abbé Georges Levasseur, 13,947.26; Roger Levasseur, 13,722.05; Jacques Lévesque, 17,936.11; Aline Lizotte, 10,461.94; Yvon Lizotte, 11,540.77; Claude Locas, 11,088.89; Laurent Massé, 17,846.63; Joseph-B. Mathieu, 12,081.93; André Matte, 16,459.24; André-René Matte, 15,443.32; Émile Matte, 12,507.38; Edward J. McCracken, 16,694.01; Henri-Paul McGee, 12,883.31; William McKenty, 13,245.37; Abbé Jean Mercier, 13,364.04; Jeanne Michalopoulos, 10,734.55; Chakc Minassian, 10,770.87; Dominic Modafferi, 12,099.09; Guy Monpetit, 10,915.46; Raymond Morel, 10,182.50; Jean Morin, 11,191.01; Robert Morissette, 12,149.60; Roger Moussali, 14,350.82; Léo Myre, 16,925.50; Roger Nincheri, 10,356.59; André Noël, 10,910.78; Martin O'Hara, 14,804.65; Abbé Louis-Eugène Otis, 17,058.22; Valmont Ouellet, 15,429.99; Guy Ouellette, 16,902.25; Chanoine Adrien Page, 16,985.22; Jean Papillon, 13,250.45; Clifford Papke, 11,449.23; Raymond Paquin, 12,126.72; Raymond Paradis, 13,480.86; Armand Parent, 10,632.49; Roland Pelchat, 13,782.41; Louis Perron, 13,603.42; Olivier Pinsonneault, 13,608.50; Francis Pinto, 14,223.48; Roland Piquette, 16,275.55; Jean-Marie Plante, 11,774.48; M.-Paule Plante, 13,780.56; Chs-Aimé Poirier, 13,982.24; Yves Poisson, 13,861.98; Lionel Ponton, 11,645.13; Jacques Potvin, 12,107.52; Paul-André Potvin, 15,007; Louis-Norbert Poulin, 16,913.08; Roger Poulin, 16,736.46; Robert Prévost, 12,213.93; Médéric-Roy Primeau, 11,006.90; Gérard Prince, 10,429.86; Joffre Proulx, 16,420.56; André Provencher, 13,780.56; Salvatore Pupo, 13,204.68; Jacques Rainville, 14,283.22; Socrates Rapagna, 15,330.04; Joseph-B. Ratchford, 12,682.24; Laurier Renaud, 13,369.92; J.-Ovide René, 13,852.24; Guy-W. Richard, 14,935.93; Jean-Yves Richard, 15,351.94; Jean Rioux, 14,321.77; Jean-Paul Rioux, 11,730.93; Pierre Ripeau, 11,252.31; Raymond Rivard, 11,102.60; Jean Robert, 14,749.24; Père Roland Robert, 13,605.70; Gérard Robillard, 12,166.52; Doria Ross, 13,127.14; François Rousseau, 14,080.22; Valérien Roy, 13,071.76; Yvan Roy, 11,622.97; Gabriel Rufiange, 10,061.27; Huguette Ruimy, 11,326.23; William Ryan, 17,358.75; Claude Sabourin, 15,797.84; Robert St-Amour, 12,481.38; Jean-Claude St-Denis, 13,997.92; Rita St-Gelais, 10,387.92; Robert St-Jean, 12,978.65; Jean-Marc Samson, 10,782.59; Gilles Sansoucy, 13,976.27; Pierre Sauriol, 13,614.13; Joseph Savard, 15,663.12; Marc Scholer, 12,178.93; Abbé Jean-Paul Simard, 13,605.96; Vincent Simard, 10,624.92; Sister Ruth A. Boyd, 13,855.82; Sister Mary Fidelma, 12,682.24; Sister Eileen McIlwaine, 12,848.94; Sister Sarah Ann Travers, 10,620.15; Soeur Angèle-de-Foligno, 10,398.62; Soeur Yvette Beaudry, 13,922.17; Soeur Fernande Bélisle, 14,445.90; Soeur Jacqueline Brassard, 13,419.90; Soeur Yvonne Carignan, 13,947.52; Soeur Marie-Rose Clément, 13,198.02; Soeur Jeannine Desbiens, 12,438.70; Soeur Irène Deshaies, 12,166.48; Soeur Marcelle Dionne, 17,295.33; Soeur Raymonde Doyon, 15,353.08; Soeur Gertrude Duchesnay, 10,445.29; Soeur Irène Foley, 11,333.95; Soeur Juliette Fournier, 11,975.42; Soeur Jeannine Gagné, 13,772.66; Soeur Antonine Gagnon, 13,605.96; Soeur Gérard-du-Rédempteur, 10,024.99; Soeur Georgette Grand-Maison, 14,635.15; Soeur Thérèse Labbé, 12,345.37; Soeur Ernestine Lepage, 10,938.60; Soeur Jeannette Lortie, 13,946.74; Soeur Marie-Constant, 12,813.36; Soeur Marie-de-Fatima, 10,619.89; Soeur Marie-du-Christ-Roi, 14,937.26; Soeur Marie-de-l'Épiphanie, 11,882.47; Soeur Monique Marois, 13,611.81; Soeur Fernande Proulx, 14,964.80; Soeur Ste-Catherine-de-Sienne, 11,361.76; Soeur Ste-Claire-des-Anges,

11,361.76; Soeur Ste-Jeanne-Domrémy, 11,386.09; Soeur Ste-Liliane, 12,107.13; Soeur Ste-Marie-du-Tabernacle, 11,361.76; Soeur Marie Talbot, 13,785.93; Soeur Thérèse-de-Sainte-Marie, 16,082.88; Soeur Monique Vachon, 12,610.27; Soeur Bertha Vermandère, 11,925.81; Maurice Soulière, 12,168.77; Cecil Graeme Spence, 15,038.85; Bernard Tanguay, 13,015.15; Marc Thibault, 11,723.32; Pierre Thibault, 10,061.16; Yvon Thibodeau, 11,180.89; Jean Tittley, 11,744.89; André Tremblay, 16,175.15; Florent Tremblay, 15,467.92; Noël Tremblay, 15,100.97; Richard-R. Tremblay, 11,341.17; Richard Trudel, 10,083.76; Bernard Vachon, 11,365.93; Nicolas Vachon, 12,635.42; Émilien Vandal, 19,207.81; Léon Van Dromme, 10,065.52; Gérald Vézina, 12,939.54; Jean Villeneuve, 10,917.05; Marcel Vincent, 14,146.17; Michel Volet, 10,938.60; Yvette Volet, 10,111.55; Arthur James Welbourne, 16,249.82; Albert Zsarka, 11,607.78.

Dépenses de cours / Course Expenses:

Collège d'enseignement général et professionnel d'Ahuntsic, 6,450; Corporation du collège de St-Laurent, 114,884.11; DoAll Eastern Canada Ltd., 7,013; École polytechnique, 29,660.30; Université de Sherbrooke, 168,984.90.

Autres dépenses / Other Expenses:

Agence de Sécurité Phillips Inc., 14,958.70; Arbor Scientific Ltd., 8,041.34; Bell Canada, 54,617.25; Guy Boussac, 5,608.51; Brault & Bouthillier Ltée, 7,083.75; Joseph Brazeau, 5,718.67; Browser's Book Shop, 5,388.80; Cafétéria Lussier Inc., 20,495.23; Canada Packers Ltd., 9,622.46; Canadian Import Ltd., 6,360.82; Canadian Laboratory Supplies Ltd., 24,885.59; Central Scientific Co. of Canada Ltd., 33,247.27; Centre Éducatif et Culturel Inc., 18,224.71; Centre Électro-Technique Inc., 5,250.53; Cie d'Entretien de l'Est Ltée, 36,685; Collège Bourget, 9,000; Commission scolaire d'Amos, 37,817; Corporation du collège d'Amos, 58,800; Corporation Sanibec, 23,450.87; Lionel Couture, 7,485.52; Embassy Terrace Ltd., 5,500; Émond & Côté Enr., 9,849.90; Fédération des écoles normales, 27,941.45; Fédération des Magasins Co-Op, 17,919.22; Fisher Scientific Co. Ltd., 11,004.25; Wilbrod Gaudreault, 12,999.96; Hydro-Québec, 32,963.87; Institut des Soeurs N.-D.-du-Bon-Conseil, 52,471.40; Pierre L'Heureux & Cie Ltée, 21,562.42; Librairie Garneau Ltée, 29,874.23; Librairie Leméac Inc., 19,571.19; Listech Inc., 9,669.31; Machine Products Corp., 5,700; Minnesota Mining & Mfg. of Canada Ltd., 5,019.40; Monastère des Ursulines de Rimouski, 5,400; Office Overload Co. Ltd., 9,779.75; Park Photo Supplies (Montréal) Inc., 7,396.78; Payette Radio Ltée, 5,204.95; Périodica Inc., 5,487.27; Petite caisse / Petty cash: École normale de l'enseignement technique, 5,991.06; Photo Service (Graphic) Ltd., 6,813.17; Québec, ville, 13,596.92; Renouf Publishing Co. Ltd., 20,481.12; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 65,840.58; Sherbrooke, cité, 9,582.97; Sherbrooke Tower Building Ltd., 27,500; Swift Canadian Co. Ltd., 11,131.20; Edmond Sylvain Ltée, 13,773.88; Tektronix Canada Ltd., 7,852.60; Trois-Rivières, cité, 8,779.50; Maurice Vézina Inc., 16,000; Xerox of Canada Ltd., 26,004.82.

Subventions aux écoles normales Grants to Normal Schools

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 12.....	1,320,000.00
Supplémentaire / Supplementary 2.....	1,200,000.00
S.R., c. 239.....	1,075,000.00
	<u>\$ 3,595,000.00</u>

Dépenses / Expenditures:

Écoles normales indépendantes / Independent normal schools.....	2,519,909.04
Écoles normales / Normal schools.....	834,943.95
	<u>\$ 3,354,852.99</u>

École normale: Beauceville-Est, 71,748.71; Carleton, 42,595; Chapeau: St-Mary's Teachers College, 51,205; Chicoutimi: Soeurs du Bon-Pasteur, 46,675; Gaspé, 18,500; Granby, 10,725; Hauterive, 28,298.81; Havre-aux-Maisons, 5,315; Hull, 8,225; Joliette, 43,375; L'Islet, 6,279.50; Matane, 31,600; Montréal: Cardinal-Léger, 333,727; Ignace-Bourget, 135,141.56; Institut pédagogique, 266,117.21; Nicolet, 85,859.71; Pont-Rouge, 92,236.90; Québec: Laval, 233,113.51; Notre-Dame, 130,229.53; Rimouski: Ursulines, 18,800; Rivière-du-Loup, 39,347.50; Rouyn, 42,194.65; Ste-Anne-des-Monts, 6,325; St-Damien, 86,119.74; St-Hyacinthe, 98,570.92; St-Jérôme, 54,870.28; St-Lambert, Chambly, 260,482.31; St-Pascal, 43,480.52; Shawinigan, 67,090; Sherbrooke-Nord, 126,882.29; Thetford Mines, 150,636.75; Trois-Rivières, 161,625.27; Valleyfield, 6,600. *Scolasticat-école normale:* Central de Montréal, 221,073.70. Frères Clercs de St-Viateur, 50,019.36; Frères de l'Instruction Chrétienne: Laprairie, 56,026.50; Notre-Dame-de-Foy, Cap-Rouge, 46,449.80; Soeurs de la Charité de Québec, 169,733.46.

**Direction générale de l'équipement
Equipment Branch**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 13.....	1,311,800.00
Supplémentaire / Supplementary 2.....	320,000.00
Virement de l'article 18 du ministère des Finances / Transfer from Item 18 of the Dept. of Finance: C.T. 37631 '68, 40103 '68.....	37,100.00
	<u>\$ 1,668,900.00</u>

Dépenses / Expenditures..... \$ 1,339,739.32

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
13-1.....	506,274.85				506,274.85
13-2.....		48,444.27			48,444.27
13-3.....				7,542.04	7,542.04
13-4.....				19,056.89	19,056.89
13-5.....			756,898.07		756,898.07
13-6.....				1,523.20	1,523.20
	<u>506,274.85</u>	<u>48,444.27</u>	<u>756,898.07</u>	<u>28,122.13</u>	<u>1,339,739.32</u>

Traitements / Salaries:

Gérard Arsenault, 11,866.72; Cécilien Bélanger, 16,419.55; Claude Bolduc, 11,866.72; Réginald Bouchard, 13,191.14; Jacques Charland, 10,679.01; M.-Gérard Côté, 11,216.70; Vincent Dubois, 10,814.38; Michel Gendron, 15,468.84; Roger Guérin, 12,408.86; Chs-Édouard Lamoureux, 10,653.52; Louis-Philippe Mercier, 10,587.89; Jean Methé, 17,105.13; Gilles Piché, 11,843.68; Eugène Pomerleau, 14,874.22; Léopold Sinclair, 10,101.19.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Lionel Couture, 4,202.95; Charles-Eugène Leclerc, 6,047.84; Maurice Proteau, 2,915.52.

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements:

Bégin, Charland & Valiquette, 97,681.90; Paul-André Caouette, 7,672.50; Jacques Coutu, 8,828; Gauthier, Guité et Jean-Marie Roy, 7,020; Lalonde, Valois, Lamarre, Valois & Associés, 616,540.76; Ouellet, Reeves, Alain, 7,534.99.

Autres dépenses / Other Expenses:

Xerox of Canada Ltd., 8,017.32.

**Direction générale du financement
Financing Branch**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 14.....	\$ 866,100.00
------------------------	---------------

Dépenses / Expenditures.....	749,555.59
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....	157.60
	<u>\$ 749,397.99</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
14-1.....	681,237.88				681,237.88
14-2.....		10,263.94			10,263.94
14-3.....			18,068.00		18,068.00
14-4.....				12,096.36	12,096.36
14-5.....				27,796.41	27,796.41
14-6.....				93.00	93.00
	681,237.88	10,263.94	18,068.00	39,985.77	749,555.59

Traitements / Salaries:

Laurent Baribeau, 11,362.79; J.-Paul Bélanger, 12,117.52; René Bergeron, 11,501.53; Marc-Aurèle Blondeau, 11,717.78; Chs-Émile Blouin, 12,762.65; Julien Bonneau, 11,947.63; Yves Drouin, 11,866.72; Marcel Fortin, 10,378.06; Adolphe Gagnon, 12,266.85; J.-Eugène Houde, 18,086.60; Gratien Jean, 12,131.10; Gilles Lavigne, 14,162.15; Victor Pageau, 18,656.44; Jean-Claude Patry, 10,810.71; Robert Racine, 16,345.97; Jean-Marie St-Jacques, 13,929.74; Sylvester F. White, 17,464.49.

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements:

Lelièvre & Boutet, 18,068.00.

Autres dépenses / Other Expenses:

Canadien National: télécommunications, 10,142.09; McLean Brothers Ltd., 7,382.30; Monroe International of Canada Ltd., 7,785.35; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 5,449.39.

Aide aux étudiants / Student Aid

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 15..... \$17,477,500.00

Dépenses / Expenditures..... 16,899,229.07

Moins / Less:

Partie remboursable des bourses / Refundable portion of bursaries 97,428.11

Prêts remboursables aux banques / Loans refundable to banks..... 26.83

97,454.94

\$16,801,774.13

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Bourses d'études et intérêts Bursaries and Interest	Aide aux handicapés physiques Assistance to the Physically Handicapped	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
15-1.....	631,409.01						631,409.01
15-2.....		16,940.81					16,940.81
15-3.....			12,224.00				12,224.00
15-4.....						450.97	450.97
15-5.....						59,803.86	59,803.86
15-6.....			10,960.00				10,960.00
15-7.....					851,150.75		851,150.75
15-8.....				13,751,345.66			13,751,345.66
15-9.....				1,543,619.23			1,543,619.23
15-10.....			6,582.51			14,742.27	21,324.78
	631,409.01	16,940.81	29,766.51	15,294,964.89	851,150.75	74,997.10	16,899,229.07

Traitements / Salaries:

Serge Cloutier, 11,458.22; Hector Joyal, 15,468.84; Rémi Mayrand, 12,931.49; Edmond Tanguay, 14,293.27.

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements:

McDonald Currie & Cie, 10,960.00.

Bourses d'études et intérêts / Bursaries and Interest:

BOURSES D'ÉTUDES / BURSARIES: Perfectionnement / Post graduate, 1,347,970; Personnel enseignant Teaching personnel, 1,295,835; *Universités / Universities*: plein temps / Full-time, 6,678,327, temps partiel Part-time, 122,895; Beaux-arts et musique / Fine arts and music, 59,850; Collèges, 563,643; Post-secondaire Senior matriculation, 514,620; Cours techniques / Technical courses, 96,890; Cours de métiers / Trade courses, 86,690; Écoles normales / Normal schools, 660,025; Instituts familiaux / Family institutes, 40,360; Infirmières, puériculture, auxiliaires gardes-malades / Nursing, infant care and nursing aid, 4,330; Professeurs de l'enseignement spécialisé / Teachers of specialized training schools, 312,055; Fonctionnaires / Civil employees, 235,004; Écoles normales de l'enseignement technique / Technical teacher training normal schools, 816,200; Autres / Other, 871,212. INTÉRÊTS / INTEREST, 1,543,619.23. REMBOURSEMENTS AUX BANQUES POUR ÉTUDIANTS DÉCÉDÉS, ETC. / BANK REIMBURSEMENTS FOR STUDENTS DECEASED, ETC., 45,439.66.

Aide aux handicapés physiques / Assistance to the Physically Handicapped:

Allocations payées aux collèges et instituts pour les étudiants / Allowances paid to colleges and institutes for students: 28,363.57. Allocations payées aux étudiants et divers frais / Allowances paid to students and various expenses: 822,787.18.

Autres dépenses / Other Expenses:

Association des Bureaux de Crédit du Québec Inc., 12,352.50; Drummond Business Forms Ltd., 7,050.54; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 8,164.56; Xerox of Canada Ltd., 7,317.69.

Subventions aux commissions scolaires Grants to School Boards

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 16.....	382,875,000.00
Supplémentaire / Supplementary 2.....	111,500.00
Article / Item 17.....	68,000,000.00
Lois de 1955/56 / Statutes, c. 39 et modifications / and amendments.....	3,177,500.00
	\$454,164,000.00

Dépenses / Expenditures:

Subventions d'opération / Grants for current expenses.....	382,944,305.28
Subventions pour achat, construction et transformation d'écoles / Grants for purchase, construction and alteration of schools.....	125,599,935.58
Paiement des emprunts de certaines commissions scolaires / Payment of loans of certain school boards.....	3,175,320.09
	511,719,560.95

Moins contribution du Gouvernement du Canada pour achat, construction et transformation d'écoles / Less contribution by the Government of Canada for purchase, construction and alteration of schools:

Encaissée / Received.....	43,326,600.32	
À recevoir / Receivable.....	14,342,939.19	57,669,539.51
		\$454,050,021.44

(Abréviations / Abbreviations: c, canton / township; p, paroisse / parish; t, ville / town;
v, village; cath., catholique; diss., dissidente; prot., protestante)

Abitibi-Est: Amos, 704,470.17; Barraute, 142,687; Bourlamaque, 270,600; Cadillac, 156,063.75; Champneuf, 55,076; Chapais: t, 283,025, diss., 27,937; Chibougamau: 867,828.25, diss., 38,904; Despinassy, 28,175.17; Dollard, 53,578; Dubuisson, 95,403; Figuery, 40,212; Joutel, 41,573; Lac-Castagnier, 29,102, diss., 7,660; Lac-Lemoine, 374,769; La Corne, 57,458; Lamorandière, 50,175; La Motte, 36,620; Landrienne, 82,071; Lebel-sur-Quévillon, 262,514; Malartic: 493,831.75, diss., 28,646; Matagami, 134,714; Perron, 17,547; Préissac, 49,609.50; Rivière-Davy, 34,733; Rivière-Héva, 89,078; Rochebeaucourt, 71,090.76; St-Bernard, 152,370; St-Blaise, 37,405; St-Dominique-du-Rosaire, 47,510; St-Edmond, 61,085; St-Félix-de-Dalquier, 54,736.50; St-Gérard-de-Berry, 29,190; Ste-Gertrude, 145,804.50; St-Mathieu, 26,861; St-Maurice-de-Dalquier, 37,460; Ste-Philomène-de-Manneville, 22,561; St-Viateur-de-la-Ferme, 26,823; Senneterre: cath., 301,014.50, prot., 19,522; Val-d'Or, 1,346,797.25; Val-d'Or-Bourlamaque, prot., 125,584.50; Val-Senneville, 97,083.13; Vassan, 66,225; Villemontel, 41,145; Commission scolaire régionale: Harricana, 612,715, La Vérendrye, 650,508. *Abitibi-Ouest*: Authier, 42,740; Beaucanton, 122,849; Clermont, 60,776; Colombourg, 65,818; Desmeloizes, 64,432.50; Duparquet, t, 49,250; Dupuy, 132,460; Guyenne, 79,819.42; Laferté, 22,821; La Reine, 49,814; La Sarre: v, 788,864, diss., 6,360; Launay, 26,001; Macamic, 176,474; Normétal, 156,221.25; Palmarolle, 130,637; Pouliaries, 89,929.50; Rapide-Danseur, 19,626; Renault, 14,080; Ste-Anne-de-Roquemaure, 93,948; Ste-Étienne-de-Lanquedoc, 47,191; St-François-de-Sales, 46,991; Ste-Germaine-Boulé, 120,193.50; Ste-Hélène, 58,658; St-Janvier, 46,949; Ste-Jeanne-d'Arc, 39,359; St-Laurent-de-Palmarolle, 42,432; St-Mathias, 46,995; Taschereau, 76,605; Val-Paradis, 58,968; Val-St-Gilles, 40,122; Vilbois, 56,570; Commission scolaire régionale Lalonde, 1,499,300.46. *Argenteuil*: Arundel, prot., 15,752; Brownsburg: cath., 135,334.13, prot., 4,753.25; Calumet, 43,640; Carillon, v, 7,790; Grenville: v, 113,507; Prot., 33,038.75; Huberdeau, 78,631; Lac-des-Seize-Îles, 5,680; Lachute, t: cath., 722,824.63, prot., 31,244.37; Morin, c, 12,774; Morin Heights, prot., 21,754.50; N.-D.-de-Montfort, 19,162; Pointe-aux-Chênes, 23,626; Rouge River, prot., 15,182; St-Adolphe-d'Howard, 30,227.75; St-André, 112,738; St-Michel-de-Wentworth, 41,770; St-Philippe, 94,690.68; Commission scolaire régionale Laurentian, prot., 2,009,093.68. *Arthabaska*: Arthabaska, t, 214,376; Chénier, 96,711; Chester-Est, 53,402; N.-D.-du-Rosaire, 35,146; Princeville, 304,468.24; St-Albert, 69,933; Ste-Anne-du-Sault, 87,770; Ste-Clotilde-de-Horton, 95,432; Ste-Élisabeth-de-Warwick, 35,470; St-Louis-de-Blandford, 34,410; St-Norbert, 65,550; St-Paul-de-Chester, 104,335.46; St-Rémi-de-Tingwick, 48,040; Ste-Séraphine, 21,678; St-Valère, 74,361; Victoriaville, t, 1,492,908.37; Warwick, 293,183.25; Commission scolaire régionale Bois-Francs, 1,770,968.

Bagot: Acton Vale, 369,543.25; Ste-Christine, p, 60,637; St-Dominique, v, 93,079; Ste-Hélène, v, 56,122; St-Hugues, 61,469; St-Liboire, 67,509.50; St-Nazaire-d'Acton, 62,708; St-Pie, 232,749; Ste-Rosalie, v, 110,912; St-Simon, 78,909.50; St-Théodore, 75,955; Upton, 157,398.66. *Beauce*: Aubert-Gallion, prot., 1,269; Beauceville, 298,200; L'Assomption, 582,558.25; N.-D.-de-la-Providence, 42,685; Sacré-Coeur-de-Jésus, 202,930; St-Alfred, 38,033; Sts-Anges, 52,968; St-Benoit-Joseph, 124,550; Ste-Clotilde, 48,980; St-Côme, 70,631; St-Côme-de-Kennebec, v, 93,693; St-Elzéar, 112,329; St-Éphrem, 132,854.50; St-Frédéric, 71,061; St-Georges-de-Beauce, 524,449.75; St-Honoré-de-Shenley, 97,543; St-Jean-de-la-Lande, 36,439; St-Joseph, 185,545.25; St-Jules, 52,894; Ste-Marie, 493,385.25; St-Martin-de-Jersey, 103,696.50; St-Philibert, 30,348; St-Pierre-de-Broughton, 88,503; St-René, 49,888; St-Séverin, 23,243; St-Simon-les-Mines, 22,302; St-Théophile, p, 98,371.70; St-Victor, 257,714.50; Tring-Jonction, 109,041; Vallée, 94,215; Commission scolaire régionale Chaudière, 3,617,622.78. *Beauharnois*: Beauharnois, cité, 631,607; Grande-Île, 2,333.38; Lake St. Louis, prot., 73,440.66; Maple Grove, t, 39,611.25; St-Clément, 22,146; St-Étienne-de-Beauharnois, 66,317; St-Louis-de-Gonzague, 79,375; St-Stanislas-de-Kostka, 37,608; St-Timothée, 281,480; Salaberry-de-Valleyfield: t, 1,675,269.55, diss., 16,949; Commission scolaire régionale Salaberry, 2,429,967.07. *Bellechasse*: Beaumont, 60,417; Buckland, 52,431.50; Honfleur, 37,401; La Durantaye, 32,082.50; St-Cajétan-d'Armagh, 120,350.50; St-Camille, 144,960; St-Charles, 119,287; St-Damien-de-Buckland, 63,734.50; St-Gervais, 185,355; St-Lazare, 61,441; St-Magloire, 107,690; St-Michel: p, 29,950, v, 51,383; St-Nérée, 72,128; St-Philémon, 124,086.50; St-Raphaël, 100,605; Ste-Sabine, 28,250; St-Vallier, 78,399. *Berthier*: Berthier-d'Autray: 411,842.23, t, 95,300; Île-Dupas, 12,730; Île-Madame, 6,569; Île-St-Ignace, 78,275; Lanoraie, 76,407.22; Lavaltrie, 117,971; La Vérendrie, 42,309; Mandeville, 59,632.85; St-Barthélemy, 95,818.75; St-Cuthbert, 53,350; St-Damien-de-Brandon, 92,146; St-Gabriel-de-Brandon: p, 79,670, v, 230,580; St-Michel-des-Saints, 111,912.13; St-Norbert, p, 37,240; St-Viateur, 11,776; St-Zénon, 57,930. *Bonaventure*: Bonaventure, 268,673.58; Carleton, 175,864; Chaleur Bay, prot., 173,677; Cox, c, diss., 36,965; Cross Point, 205,822.50; Dugal, 13,250; L'Alverne, 51,131; L'Anse-aux-Gascons, 149,075; Maria, 153,526; Matapédia, prot., 65,228; New Richmond: cath., 560,880, prot., 92,653; Nouvelle, 238,729; Paspébiac, 370,497.75; Patapédia, 67,626.50; Port-Daniel, 149,549.85; St-Alexis-de-Matapédia, 104,547; St-Alphonse-de-Caplan, 149,951.13; St-André-de-Ristigouche, 87,873; St-Charles-de-Caplan, 168,010; St-Edgar, 44,800; St-Elzéar, 82,389; St-Étienne-de-New Carlisle, 116,902; St-Fidèle-de-Ristigouche, 21,568; St-François-d'Assise, 184,603; St-Godefroi, 142,262; St-Jogues, 64,934; St-Jules, 41,270; St-Laurent-de-Matapédia, 99,113; St-Louis-de-Gonzague, 34,466; St-Omer, 92,403; St-Siméon-de-Bonaventure, 153,737.50; Shoolbred: prot., 43,226, diss., 26,985; Commission scolaire régionale: Baie-des-Chaleurs, 3,453,261.51, prot., 1,628, Gaspésie, prot., 168,119.50. *Brome*: Adamsville, 38,787; Brome Central, prot., 1,399; Eastman, 71,229; Foster, 8,770;

Knowlton, prot., 336,025; St-Cajétan-de-Potton, 75,898; St-Édouard-de-Knowlton, 26,919.87; St-Étienne-de-Bolton, 15,337.50; St-Simon-d'Abercorn, 14,075; Sutton: cath., 81,387.75, prot., 131,306.

Chambly: Boucherville, 1,301,717.25; Greenfield Park: prot., 598,407, diss., 566,431.87; Jacques-Cartier, cité, 4,156,630; Lemoyne, t, 379,515.77; Longueuil: cath., 1,043,410.26, prot., 572,331.25; Pinehurst et East Greenfield, prot., 46,135.62; Richelieu Valley, prot., 557,607.66; St-Basile-le-Grand, 257,304.50; St-Hubert, prot., 24,016; St-Lambert: cath., 905,044.50, prot., 509,191.63; Commission scolaire régionale: Chambly, 15,047,154.78; South Shore, prot., 3,233,664.10. *Champlain*: Batiscan, 39,893; Cap-de-la-Madeleine, 1,632,479.62; Champlain, 28,430; Mont-Carmel, 122,260; St-Adelphe, 50,411; Ste-Anne-de-la-Pérade, 152,765; Ste-Geneviève-de-Batiscan, 51,431; St-Louis-de-France, 69,875; St-Luc, 26,899; Ste-Marthe-du-Cap, 61,400; St-Maurice, 30,882; St-Narcisse, 77,727; St-Prosper, 39,423; St-Séverin, 43,431; St-Stanislas, 58,118. *Charlevoix*: Baie-St-Paul, 446,683.50; Clermont, 411,091.75; Isle-aux-Coudres, 41,196.25; La Malbaie, 505,273; Les Éboulements, 110,910; N.-D.-des-Monts, 60,856; Petite-Rivière, 108,815.65; Pointe-au-Pic, v, 172,663; St-Aimé-des-Lacs, 46,666; St-Bernard-sur-Mer, 52,500; St-Fidèle, 34,925; St-Firmin, 30,394; St-Hilarion, 59,450; St-Irénée, 54,927.87; St-Joseph-de-la-Rive, 36,912; St-Siméon, 156,520; St-Urbain, 107,484; Commission scolaire régionale Charlevoix, 659,085. *Châteauguay*: Châteauguay: cath., 1,714,988.58, prot., 708,395.82; Howick, prot., 65,738.50; Ormstown: cath., 75,094, prot., 117,655.87; St-Chrysostome, 247,715.49; Ste-Clotilde-de-Horton, 61,754; Ste-Martine, 121,716; Ste-Philomène, 259,401.38; St-Urbain-Premier, 66,280; Très-St-Sacrement, 51,770.08; Commission scolaire régionale: Châteauguay Valley, prot., 3,511,440.94; Youville, 2,137,657.25. *Chauveau*: Ancienne-Lorette: p, 254,922, v, 403,296.87; Charlesbourg, t, 1,403,615.06; Charlesbourg-Ouest, 8,800; Giffard, 779,940.87; Lac-Édouard, 10,343.75; Lac-St-Charles, 112,973; Loretteville: 633,691.10, diss., 7,860; Neufchatel, 661,533.87; N.-D.-des-Laurentides, 491,152; Orsainville, 701,748.50; St-Dunstan: 20,233.50, diss., 5,645; St-Émile, 150,801.71; St-Gabriel-de-Valcartier, 1,550; St-Rodrigue: 553,670.45, prot., 3,640; Stoneham: 171,141, diss., 2,060; Valcartier, prot., 8,961; Commission scolaire régionale: Chauveau, 5,285,407.14, Jean-Talon, 2,630,560.54. *Chicoutimi*: Chicoutimi, 2,617,752.32; Laterrière, 168,064; Commission scolaire régionale Saguenay, 3,575,053.85. *Compton*: Bonnetterre, 21,110; Bury: cath., 25,701.75, prot., 17,959.65; Chartierville, 29,392; Compton, v, 47,054.58; Compton Central, prot., 10,800; Compton County, prot., 77,565.72; Compton-Waterville, prot., 24,269.31; Cookshire, t, prot., 20,553.76; East Angus, t, 381,836.09; East Angus-Westbury, prot., 51,480.66; Hereford: 9,850.62, diss., 2,795; Island Brook: cath., 22,291, prot., 10,538; La Patrie, 42,371.41; L'Assomption-de-Waterville, 44,289; Martinville, 21,135; N.-D.-de-la-Paix, 15,200; St-Camille-de-Cookshire, 64,355.35; Ste-Edwidge-de-Clifton, 23,600; St-Isidore-d'Auckland, 57,887.50; St-Malo, 28,085; Ste-Marguerite-de-Lingwick, 24,486; St-Paul-de-Scotstown, 30,853.68; St-Venant, 4,500; Sawyerville: 26,894, v, prot., 7,250; Scotstown, prot., 3,900.

Deux-Montagnes: Lake of Two Mountains, prot., 902,964.25; Oka, 233,823.87; Pointe-Calumet, 103,306; St-Augustin, 100,695; St-Benoit, 127,130; St-Canut, 105,606; St-Colomban, 13,786; St-Eustache: 685,975.44, p, 230,255; St-Eustache-sur-le-Lac, 279,457.89; St-Hermas, 69,709; St-Joseph-du-Lac, 131,585; Ste-Marthe-sur-le-Lac, 258,240; Ste-Monique, 102,298.62; St-Placide, 89,683; Ste-Scholastique, 141,413; Commission scolaire régionale Deux-Montagnes, 1,400,096. *Dorchester*: Cranbourne, 138,547; Dijon, 50,095; Dionne, 33,597; Frampton, 111,569; Ravignan, 69,222; St-Anselme, 107,199; Ste-Aurèle, 104,847; St-Benjamin, 92,702; St-Bernard, 171,184.50; Ste-Claire, 132,380; St-Cyprien, 57,979; Ste-Germaine-du-Lac-Etchemin, 267,836.50; Ste-Hénédine, 55,515; St-Isidore, 126,325.50; Ste-Justine, 167,868; St-Léon-de-Standon, 109,705; St-Malachie: cath., 53,398, prot., 520; Ste-Marguerite, 55,651; St-Maxime, 38,964; St-Nazaire, 35,187; St-Prosper, 254,303.50; Ste-Rose-de-Watford, 98,101; St-Zacharie, 266,269.50. *Drummond*: Drummondville, 2,135,975; Kingsey, 96,417; Kingsey Falls, 61,822.25; L'Avenir, 71,695; N.-D.-du-Bon-Conseil, 145,739.87; St-Cyrille, v, 175,901; St-Edmond-de-Grantham, 21,190; St-Eugène, 93,300; St-Fulgence no 1, 47,008; St-Germain: p, 63,347.50, v, 78,458; Ste-Jeanne-d'Arc, 25,181; St-Lucien, 41,627; St-Majorique-de-Grantham, 42,503; St-Nicéphore, 186,327.38; Wickham, 82,836; Commission scolaire régionale St-François, 3,615,259; *Dubuc*: Bagotville, v, 714,608; Boileau, 7,160; Chicoutimi-Nord, t, 396,100; Dumas, 120,891.50; Ferland, 63,034; Grande-Baie, p, 60,150; Otis, 30,200; Port-Alfred, 847,626.83; Rivière-Éternité, 43,800; St-Ambroise, 240,956; St-Charles-Borromée, 17,359; St-David-de-Falardeau, 108,903; St-Fulgence, 70,200; St-Honoré, 76,680; St-Jean, 123,232; St-Jean-l'Évangéliste, 125,072; Ste-Rose-de-Lima, 20,100; Shipshaw, 355,996; Valin, 918,180.71. *Duplessis*: Aguanish, 65,135; Baie-Johan Beetz, 17,070; Côte-Nord du Golfe St-Laurent, 219,852; Havre-St-Pierre, 103,692; Longue-Pointe-de-Mingan, 19,168; Magpie, 27,804; Natashquan, 46,786.13; Port-Menier, 14,769; Rivière-au-Tonnerre, 69,096; Rivière-St-Jean, 16,733; Shefferville: cath., 26,410, prot., 15,082; Sept-Îles: cath., 1,515,532.25, prot., 208,843; Commission scolaire régionale Du Golfe, 1,720,996.87.

Fabre: Côte-St-François, 37,600; Duvernay-Est, 101,988; Les Écores: cath., 1,368,639.25, prot., 303,244.50; Pont-Viau, 1,567,223.46; St-François-de-Laval, 844,084.40; Ste-Rose, 1,226,817.25; St-Vincent-de-Paul, 1,028,534.08. *Frontenac*: Agnès et Mégantic, prot., 6,418; Audet, 32,598.50; Channay, 34,664; Courcelles, 63,073; Frontenac, 60,059; La Guadeloupe, 169,010; Lac-Mégantic, 407,272; Lambton, 159,343.50; Milan, 6,940; Nantes, 48,913.24; N.-D.-des-Bois, 41,112.63; Piopolis, 25,635; St-Antoine-Daniel, 25,522; Ste-Cécile-de-Frontenac, 40,998; St-Évariste, 99,723; St-Gédéon, 164,486.20; St-Hilaire-de-Dorset, 13,365;

St-Ludger, 108,257.87; St-Méthode, 70,735.89; St-Robert-Bellarmin, 136,642; St-Romain, 20,002; St-Samuel, 60,858; St-Sébastien, 77,032; Val-Racine, 4,984; Winslow-Sud, 41,845.50.

Gaspé-Nord: Anse-Pleureuse, 11,101; Cap-Chat, 299,115; Cloridorme, 85,030; Deslandes, 41,112; Échourie, 296,936; Grande-Vallée, 181,031; Gros-Morne, 39,560; Marsoui, 28,822; Mont-Louis, 98,119; Mont-St-Pierre, 32,016; Murdochville: 529,926, diss., 87,171; Petite-Madeleine, 56,036; Petite-Vallée, 31,980; Pointe-à-la-Frégate, 25,808; Rivière-à-Claude, 23,765; Rivière-à-Marthe, 88,184; Ste-Anne-des-Monts, 464,148.76; St-Bernard-des-Lacs, 9,200; St-Joachim, 86,630.13; St-Octave-de-l'Avenir, 51,732. *Gaspé-Sud*: Anse-au-Griffon, 143,896; Barachois, 61,259; Belle-Anse, prot., 23,667; Cap-aux-Os, 80,142; Cap-d'Espoir, 77,512.75; Cap-des-Rosiers, 65,847; Chandler: 530,607.05, diss., 1,872; Douglastown, 69,290.74; Gaspé: cath., 404,396.25, prot., 134,993.51; Gaspé-Baie-Nord, prot., 14,327; Grande-Grève: prot., 3,510, diss., 11,240; Grande-Rivière, 287,900; Newport, 297,385; Pabos, 127,450; Percé: cath., 117,743.09, prot., 100; Rang-St-Paul, 33,958; Rivière-au-Renard, 308,267; Ste-Bernadette-de-Pellegrin, 31,797; St-Gabriel-de-Gaspé, 26,854; St-Georges-de-Malbaie, 57,030.47; St-Majorique, 42,361.50; Ste-Thérèse-de-Gaspé, 118,770; Val-d'Espoir, 103,510; Commission scolaire régionale Péninsule, 1,767,476.44. *Gatineau*: Aumond, c, 56,120.50; Aylmer: t, cath., 376,778, prot., 250,216.25; Aylmer-Rapide-des-Chênes, 503,005; Aylwin, prot., 30,255; Blue Sea Lake, 73,576.50; Bois-Franc, 24,282; Bouchette, 63,830.86; Cantley, 50,138; Centre Northfield, prot., 4,162; Eardley, 38,342; Farrellton, 15,927; Gracefield, 198,093.50; Grand-Remous, 70,614; Hincks, 34,784; Kensington, 45,444; La Pêche, 182,768.50; La Pesche, prot., 18,170.25; Limbour, 410,026; Low-Sud, cath., 43,717; Maniwaki: cath., 697,673.91, prot., 21,019; Messine, 103,150.92; Montcerf, 59,158; Rapide-des-Chênes, 155,955; St-Étienne-de-Chelsea: 88,933.88, diss., 62,484.25; St-Pierre-de-Wakefield, 28,713; Ste-Thérèse, 60,060.

Hull: Greater Hull, prot., 126,921.75; Hull, 2,611,249.53; Pointe-à-Gatineau, 1,012,684.13; Commission scolaire régionale: Ottawa Valley, 3,202,066.70; Outaouais, 2,292,367. *Huntingdon*: Dundee, prot., 5,685; Franklin, prot., 71,020; Hemmingford, prot., 119,381; Huntingdon: cath., 580,276.87, prot., 120,995.50; Ste-Agnès-de-Dundee, 26,205; St-Anicet, 70,735; St-Antoine-Abbé, 20,500; Ste-Barbe, 42,200; St-Romain-de-Hemmingford, 129,611.

Iberville: Henryville, 121,075; Iberville, 855,804; St-Alexandre, 140,848; Ste-Anne-de-Sabrevois, 67,965; Ste-Brigide, cath., 100,911.50; St-Grégoire, 158,533.30; St-Sébastien, 61,695. *Îles-de-la-Madeleine*: Bassin, 242,207; Cap-aux-Meules, 158,849.50; Entry Island, prot., 18,426; Fatima, 294,006.50; Grande-Entrée, 130,617.75; Grosse-Île, prot., 28,155.50; Havre-Aubert, 157,317.50; Havre-aux-Maisons, 232,147.50; Old Harry, prot., 6,076; St-Pierre-de-l'Étang, 251,950.50; Commission scolaire régionale Des Îles, 944,435.25.

Jacques-Cartier: Dorval, cité, 562,092.50; Lachine, cité, cath., 1,096,932.38; Très-St-Sacrement, 365,614.25; Commission scolaire régionale Lakeshore, prot., 3,696,091.05. *Jonquière-Kénogami*: Arvida, 2,047,934; Jonquière, cité, 2,087,995.74; Kénogami, cité, 793,948.75; Lamarche, 72,271.81; Larouche, p, 11,362; Saguenay Valley, prot., 85,855; Commission scolaire régionale Lapointe, 967,252.28. *Joliette*: Joliette: 1,625,452.24, diss., 22,843; N.-D.-de-Lourdes, 44,705; Sacré-Coeur-de-Jésus, 89,951; St-Alphonse-de-Rodriguez, 53,314.50; St-Ambroise-de-Kildare, 173,734; Ste-Béatrix, 72,344; St-Côme, 88,449; Ste-Élisabeth, 84,155; Ste-Émilie-de-l'Énergie, 64,335; St-Félix-de-Valois, 211,923.75; St-Jean-de-Matha, 122,604.50; Ste-Marcelline-de-Kildare, 42,795; Ste-Mélanie, 63,895; St-Paul-de-Joliette, 129,558; St-Thomas, 125,990; Commission scolaire régionale Lanaudière, 6,065,957.29.

Kamouraska: N.-D.-du-Mont-Carmel, 112,002; Rivière-Ouelle, 72,419; St-Alexandre, 155,746; St-André, 73,186; Ste-Anne-de-la-Pocatière, 337,203.50; St-Athanase, 44,475; St-Bruno-de-Woodbridge, 86,761; St-Denis, 114,043; St-Éleuthère, 187,611.25; St-Gabriel-Lallemant, 44,704; St-Germain-de-Kamouraska, 23,188; Ste-Hélène, 112,945; St-Joseph-de-Kamouraska, 45,870; St-Louis-de-Kamouraska, 82,920; St-Onésime, 28,198; St-Pacôme, 36,435.99; St-Pascal-de-Kamouraska, 426,764.75; St-Philippe-de-Néri, 118,850.

Labelle: Chute-St-Philippe, 30,435; Ferme-Neuve, 244,089.50; Kiamika, 63,681; Labelle, 145,391; La Conception, 28,990; Lac-Castor, 1,990; Lac-des-Écorces, 95,661.09; Lac-des-Îles, 27,799; Lac-du-Cerf, 34,135; Lac-St-Paul, 38,950; La Macaza, 49,960; La Minerve, diss., 42,816; L'Annonciation, 232,206; L'Ascension, 54,680; Mont-Laurier, 650,322.25; Nominique, 150,292; N.-D.-de-Pontmain, 52,484; Saguy, 33,487; Ste-Anne-du-Lac, 67,702; St-Jean-sur-le-Lac, 44,362; St-Michel-des-Cèdres, 41,550; Val-Barrette, 59,852; Val-Limoges, 36,536; Commission scolaire régionale: Henri-Bourassa, 4,135,573.81, Ste-Véronique-de-Turgeon, 77,825. *Lac-St-Jean*: Alma: 3,028,941.69, diss., 12,471.50; Delisle, 280,073.09; Desbiens, t, 81,925.01; Garnier, 166,567; Hébertville, 96,042; Hébertville-Station, 215,904; Labrecque, 98,322.12; Lac-à-la-Croix, 86,927; St-Bruno, 247,729; St-Gédéon-de-Grandmont, 128,287.75; St-Henri-de-Tailon, 42,454; St-Jérôme, 284,781; Ste-Monique-de-Honfleur, 230,186.50; Taché, 108,561; Commission scolaire régionale Lac-St-Jean, 993,515. *Lafontaine*: Anjou, t, 751,103.51; Montréal-Est, t, 406,966; Pointe-aux-Trembles, 1,287,564.53; Commission scolaire régionale Le Royer, 3,684,152.50. *L'Assomption*: Charlemagne, 279,766.75; Lachenaie, 267,453; L'Assomption, 451,243.38; Laurentides, t, 273,508.88; L'Épiphanie,

v, 383,524; Repentigny: cath., 659,379, prot., 12,150; Repentigny-les-Bains, 629,867; St-Gérard-Majella, 47,363; St-Henri-de-Mascouche, 219,346; St-Joachim, 58,528; St-Paul-l'Ermitte, 214,007; St-Roch-de-l'Achigan, 138,981.50; St-Sulpice, 116,956; Commission scolaire régionale Le Gardeur, 1,113,564.50. *Laval*: Cap-St-Martin, 178; Chomedey, 3,036,789.25; Fabreville, 1,021,979.50; Greater St. Martin, prot., 929,096.12; Laval-des-Rapides, 1,608,606.42; Ste-Dorothée: no 1, 126,428, v, 674,321.39; St-Théophile, 500,292.50; Vimont, 890,972.50; Commission scolaire régionale: Duvernay, 3,004,147.46, Maisonneuve, 6,660,432.61, Mille-Isles, 1,233,732.50, North Island, prot., 3,593,246.94. *Laviolette*: Carignan, 17,360; Grand'Mère: 1,143,231, diss., 4,815; La Bostonnais, 12,110; La Tuque: t, 1,480,999.59, diss., 16,470; Mékinac, 13,705; Parent, 27,604; St-Georges-de-Champlain, 1,247.50; St-Jacques-des-Piles, 4,000; St-Jean-des-Piles, 15,987; St-Roch-de-Mékinac, 26,010; Ste-Thècle, 149,992.50; St-Théophile, 11,920; St-Timothée, 41,917; St-Tite, 142,949.88; Sanmaur, 3,175. *Lévis*: Bienville, 340,643.57; Charny, 216,495.50; Chaudière, prot., 750; Lauzon, 668,659.71; Lévis: 760,880, diss., 500; Pintendre, 140,319.50; Ste-Bernadette-de-Soubirous (annexée à Lauzon), 4,865; St-David-de-l'Auberivière, 262,564; St-Étienne, 53,156.50; Ste-Hélène-de-Breakeyville, 34,627; St-Henri-de-Lauzon, 160,585.87; St-Jean-Chrysostome, 22,282; St-Lambert, 54,493.50; St-Nicolas, 220,736.50; St-Romuald-d'Etchemin, 344,076.46; Très St-Rédempteur, 84,985.84; Commission scolaire régionale Louis-Fréchette, 2,030,227.89. *L'Islet*: L'Islet, 209,087; St-Adalbert, 69,625; St-Aubert, 143,894.50; St-Clément-de-Tourville, 68,667.50; St-Cyrille, 84,055.12; St-Damase-de-L'Islet, 44,002.50; St-Eugène, 88,696; Ste-Félicité, 88,369; St-Jean-Port-Joli, 306,661.25; Ste-Louise, 41,032; St-Marcel, 53,724.25; St-Omer, 42,514; St-Pamphile, 348,165.43; Ste-Perpétue, 203,063.50; St-Roch-des-Aulnaies, 92,830. *Lotbinière*: Deschaillons-sur-St-Laurent, 98,246; Fortierville, 75,036; Issoudun, 44,834; Leclercville, 40,532; Lotbinière, v, 67,827; St-Agapitville, 122,661.02; Ste-Agathe, 62,193; St-Antoine-de-Tilly, 48,416; St-Apollinaire, 104,035; Ste-Croix, 86,426; St-Édouard, 63,267; St-Flavien: p, 35,921.25, v, 101,475; Ste-Françoise-Romaine, 61,580; St-Gilles, 63,383; St-Jacques-de-Parisville, 30,144; St-Janvier-de-Joly, 76,665; St-Narcisse-de-Beaurivage, 56,657; St-Octave-de-Dosquet, 50,434; St-Patrice-de-Beaurivage, 76,383; St-Sylvestre, 62,154; Val-Alain, 39,126; Villeroy, 56,448.08. *Louis-Hébert*: Cap-Rouge, 76,860; Sillery, 813,377.75; Ste-Foy, 2,486,726.74; Commission scolaire régionale De Tilly, 6,843,546.28.

Marguerite-Bourgeois: LaSalle, 1,660,833.50, St-Pierre-aux-Liens, 183,961.69. *Maskinongé*: Dumontier, 12,841.25; Grand-Pré, 409,616.01; Louiseville, 163,010.29; Maskinongé, 72,075; St-Alexis, 109,317.95; St-Angèle-de-Prémont, 13,700; St-Didace, 53,650.83; St-Édouard, 21,900; St-Ignace-du-Lac, 11,215; St-Justin, 39,948.70; St-Paulin, 63,648; Ste-Ursule, 35,560. *Matane*: Baie-des-Sables, 103,927; Grosses-Roches, 42,484; Les Boules, 44,055; Les Méchins, 95,974; Matane, t, 1,376,055.09; Métis-sur-Mer, prot., 3,473; Mont-Joli, 466,603.70; St-Adelme, 88,111; Ste-Angèle-de-Mérici, 91,927.50; Ste-Félicité, 114,072; Ste-Flavie-de-Lepage, 30,285; St-Jean-de-Cherbourg, 38,943; St-Joseph-de-Lepage, 20,684; St-Léandre, 65,705; St-Luc, 83,917; St-Nil, 86,770.98; St-Octave, 85,995; St-Paul-des-Capucins, 41,134; St-Paulin-Dalbairre, 47,864; St-Rémi-de-la-Rivière-Métis, 129,070; St-René-de-Matane, 81,835; St-Thomas-de-Cherbourg, 29,895; St-Ulric, 199,888.71; Commission scolaire régionale des Monts, 3,573,606.99. *Matapédia*: Amqui, 520,883; Causapscal: 194,064.35, secteur, 288,393.50; Kempt, 72,525; Lac-au-Saumon, 132,488; La Rédemption, 80,784; Routhierville, 7,839; St-Alexandre, 45,541; St-Cléophas, 51,311; St-Damase, 56,635; Ste-Florence-de-Beaurivage, 15,397; Ste-Irène-de-Matapédia, 60,755; Ste-Jeanne-d'Arc, 54,234; St-Léon-le-Grand, 185,853.50; Ste-Marguerite-Marie, 20,115; St-Moise, 63,533.13; St-Noël, 64,172; Ste-Paule, 46,031; St-Raphaël-d'Alberville, 56,560; St-Tharsicius, 133,176; St-Vianney, 109,201; St-Zénon-du-Lac-Humqui, 74,901; Sayabec, 208,892; Val-Brillant, 104,796; Commission scolaire régionale Matapédia, 2,640,653.03. *Mégantic*: Black Lake, t, 260,358.38; Coleraine et Thetford, prot., 41,543; Inverness: cath., 57,912, prot., 2,070; Ireland-Nord: 44,848, diss., 950; Laurierville, 128,546; Leeds-Sud: prot., 6,840, diss., 4,654; Lyster-Station, 42,550; Maple Grove, prot., 300; N.-D.-de-Lourdes, 43,742; Plessisville: p, 146,829.07, t, 364,754.19; Robertsonville, 52,232; Sacré-Coeur-de-Marie, 58,639; Ste-Anastasie-de-Nelson, 70,830; St-Antoine-de-Pontbriand, 100,097; St-Ferdinand, 109,395; St-Jacques-de-Leeds, 43,470; St-Jean-Baptiste-de-Vianney, 21,016; St-Jean-de-Brébeuf, 33,294; St-Joseph-de-Coleraine, 178,986; St-Pierre-Baptiste, 54,824.75; Ste-Sophie, 53,700.50; Thetford Mines, cité, 1,161,666.71; Commission scolaire régionale Amiante, 1,989,411.23. *Missisquoi*: Bedford: cath., 593,607.87, prot., 390,963.73; Clarenceville, prot., 31,725.63; Cowansville, prot., 169,128.65; Farnham: t, 381,350, diss., 21,677; N.-D.-de-Stanbridge, 50,321.50; St-Armand-Ouest, cath., 34,648.60; Ste-Croix-de-Dunham, 58,712; St-François-de-Frelighsburg, 70,529; St-Ignace-de-Missisquoi, 52,913; St-Jacques-de-Clarenceville, 67,938; Ste-Marie-Médiatrice, 37,829; St-Philippe-de-Philipsburg, 10,144.75; St-Pierre-de-Vérone, 20,190; Ste-Sabine, 33,903; Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, 622,310.13; Stanbridge-Est: c, 18,570, prot., 33,123; Venise-en-Québec, 9,546; Commission scolaire régionale Bedford, prot., 1,033,265.01; Missisquoi, 802,025.18. *Montcalm*: Chertsey, 92,338; N.-D.-de-la-Merci, 50,069; Rawdon: 238,772.38, prot., 19,561.75; St-Alexis, 67,922.62; St-Calixte, 226,750; St-Donat, 172,231; St-Esprit, 116,995.87; St-Jacques, 183,787; Ste-Julienne, 201,455.75; St-Liguori, 79,938; Ste-Marie-Salomé, 41,643; Wexford, c, 46,102. *Montmagny*: Berthier-en-Bas, 59,950; Cap-St-Ignace, 219,650; Isle-aux-Grues, 7,474; Lac-Frontière, 15,590; Montmagny, 822,154.24; N.-D.-du-Rosaire, 30,772; Panet, 81,147; Ste-Apolline, 105,154; Ste-Euphémie, 36,934; St-François-de-la-Rivière-du-Sud, 129,836; St-Juste-de-la-Bretenières, 65,287; Ste-Lucie-de-Beaugard, 57,278.50; St-Paul-de-Montminy, 135,154; St-Pierre, 90,830; Commission scolaire régionale Pascal-Taché, 1,974,901.13. *Montmorency*: Beauport, cité, 944,756.50, prot., 740; Beauré, 171,951; Boischatel, 100,083; Château-Richer, 160,957; L'Ange-Gardien, 83,165.50; Laval,

93,575; Montmorency, t, 335,993.56; St-Achillée, 1,402; Ste-Anne-de-Beaupré, 236,958.75; Ste-Famille, 56,424; St-Féréol, 46,383.37; St-François, 39,090; St-Jean, 22,266; St-Joachim, 58,197.75; St-Laurent, 113,161; St-Louis-de-Courville, 349,166.37; St-Michel-de-Beauport, 87,414; Ste-Pétronille, 18,815; St-Pierre, 69,423.78; St-Tite-des-Caps, 122,415.28; Ste-Thérèse-de-Beauport, 128,270; Villeneuve, 337,562.25; Commission scolaire régionale Orléans, 1,320,380. *Montréal*, cité: cath., 27,847,334.37; Greater Montréal, prot., 7,978,425.

Napierville-Laprairie: Brossard, 1,058,326; Candiac, t: cath., 311,318.60, prot., 63,174; Delson, v, 118,033.50; Greater Laprairie, prot., 65,512; Laprairie, t, 500,616; N.-D.-du-Sacré-Coeur, 137,698.22; Ste-Catherine-d'Alexandrie, 326,898.87; St-Constant, 332,448.75; St-Cyprien, 171,435; St-Edouard, 85,149; St-Isidore, 116,512.28; St-Jacques-le-Mineur, 67,510; St-Mathieu, 21,587; St-Michel, 61,788.50; St-Patrice-de-Sherrington, 85,654; St-Philippe, 142,004; St-Rémi, 330,444; Commission scolaire régionale Lignery, 4,362,250.90. *Nicolet*: Bécancour, 50,620; Gentilly, 198,694; Grand-St-Esprit, 22,096; Lemieux, 22,449; Manseau, 87,296; Nicolet, 428,509; Ste-Angèle-de-Laval, 88,535; Ste-Brigitte-des-Saults, 79,073; Ste-Cécile-de-Lévrard, 38,484; St-Célestin, 74,077.80; Ste-Eulalie, 77,112; Ste-Gertrude, 115,235; St-Grégoire-le-Grand, 131,269.76; St-Léonard, 169,701; Ste-Marie-de-Blandford, 42,673.80; Ste-Monique, 66,561; Ste-Perpétue, 105,892; St-Pierre-les-Becquets, 105,993; St-Raphaël-d'Aston, 42,203; St-Samuel-de-Horton, 26,456; Ste-Sophie-de-Lévrard, 73,867; St-Sylvère, 83,819; St-Wenceslas, 103,623; Très-Précieux-Sang-de-Notre-Seigneur, 38,221.18; Commission scolaire régionale Provencher, 1,860,603.91.

Olier: St-Léonard-de-Port-Maurice, 1,560,047. *Outremont*: Mont-Royal, 562,710.25; Outremont, cité, 898,542.

Papineau: Buckingham: cath., 469,998, prot., 61,307.50; Chénéville, 45,771; Duhamel, 20,511; Gatineau, 1,231,908; Lac-des-Plages, 3,078; Lac-Eschréar, 2,244; Lac-Windigo, 9,870; L'Ange-Gardien, 98,054; Montebello: cath., 54,827.13, diss., 260; Montpellier, 48,708; Namur, prot., 32,358; N.-D.-de-Bonsecours, 960; N.-D.-de-la-Garde, 99,232; N.-D.-de-la-Paix, 34,395; N.-D.-de-la-Salette, 88,240; N.-D.-des-Neiges-de-Masson, 167,881.25; N.-D.-du-Laus, 47,258; Papineauville, 46,062.12; Perkins, 70,518; Plaisance, 20,805; Poltimore: cath., 7,509.77, prot., 24,274.50; Ripon, 68,028; St-André-Avellin, 175,240; St-Fidèle-de-Fasset, 11,300; St-Rémi-d'Amherst, 22,170; Ste-Valérie, 18,157; Seigneurie Papineau, 138,012; Suffolk, 18,890; Templeton, 371,763.44; Thurso: cath., 265,076, prot., 14,138; Commission scolaire régionale: Papineau, 2,647,421.91, prot., 84. *Pontiac*: Aberdeen, 13,296; Aldfield-Est, 9,500; Aldfield-Sud, 22,430; Bryson, 17,150; Calumet, 116,841; Campbell's Bay, 61,360; Chapeau, 131,160.50; Chichester, 33,836; Clapham, 72,901; Clarendon, prot., 8,500; Davidson, 43,069; Dorion, 31,995; Fort-Coulonge, 243,826; Île-des-Allumettes-Est, 43,567; Onslow, prot., 29,044; Pontiac Central, prot., 209,658; Pontiac County West, prot., 23,217; Portage-du-Fort: prot., 400, diss., 3,894; Ste-Marie-de-Quyon, 79,964.50; Sheen, 11,710; Thorne, prot., 1,100; Vinton, 25,830; Waltham, 23,743.75. *Portneuf*: Bélair, 399,566; Cap-Santé, 98,312.25; Deschambault, 131,304; Donnacona: 363,522, diss., 4,789; Grondines, 46,128; Les Écureuils, 77,023.75; Montauban-les-Mines, 15,282; Neuville, 93,535; N.-D.-des-Anges-de-Montauban, 32,836; Pont-Rouge, 191,130.75; Portneuf: 68,488.50, diss., 4,730; Portneuf-Station, 105,219; St-Alban: p, 14,345, v, 67,657; St-Augustin, 132,122; St-Basile, p, 201,137; St-Bernardin, 26,726; St-Casimir, 102,929.50; Ste-Catherine, 215,040.50; Ste-Christine, 16,762; St-Gilbert, 16,390; St-Léonard, 96,348; St-Marc, 219,378; St-Raymond: 360,183, diss., 1,600; St-Rémi-du-Lac-au-Sable, 64,018; St-Thuribe, 28,272; St-Ubalde, 153,763; Shannon, 7,495; Val St-Michel, t, 103,809.50; Commission scolaire régionale Tardivel, 1,993,481.60.

Québec: ville, 4,194,680.28, Greater Québec, prot., 165,708.75.

Richelieu: Contrecoeur, 252,311.25; St-Aimé, 62,602; Ste-Anne-de-Sorel, 121,936.62; St-Antoine, 63,280; St-Joseph-de-Sorel et Tracy, 1,489,786.37; St-Laurent-du-Fleuve, 8,425; St-Louis-de-Richelieu, 46,201; St-Michel, 77,896.51; St-Ours, 107,086; St-Robert, 60,899; St-Roch, 36,255; Ste-Victoire, 81,156; Sorel, cité: cath., 1,054,861.96, prot., 136,158; Commission scolaire régionale Carignan, 3,492,537.49. *Richmond*: Asbestos, 787,153.63; Asbestos-Danville-Shipton, prot., 23,458; Bromptonville, 290,437.50; Danville, 222,657; Richmond, t, 372,962.75; St-Claude, 43,520; St-Denis-de-Brompton, 53,923; St-Francis, prot., 157,856.87; St-François-Xavier-de-Brompton, 77,861.50; St-Georges-de-Windsor, 62,892; Stoke, 20,625; Windsor, t, 593,837. *Rimouski*: Bic, 156,055.50; Biencourt, 61,727.05; Esprit-Saint, 39,342; Lac-des-Aigles, 70,541; Les Hauteurs, 84,061.50; Luceville, 64,926; N.-D.-du-Sacré-Coeur, 79,904.50; Rimouski, t, 1,695,917.76; St-Anaclet, 98,385; Ste-Anne-de-la-Pointe-au-Père, 48,734; Ste-Blandine, 138,565; St-Charles-Garnier, 69,483.50; St-Donat, 77,669; St-Fabien, 185,840; St-Gabriel, 80,550; St-Guy, 20,580; Ste-Luce, 76,358; St-Marcellin, 41,855; St-Mathieu-de-Rioux, 64,548; St-Médard, 64,355; St-Narcisse, 48,762; St-Simon, 61,378; St-Valérien, 68,825; Trinité-des-Monts, 96,130; Commission scolaire régionale Bas-St-Laurent, 6,893,731.51. *Rivière-du-Loup*: Isle-Verte, 184,567; N.-D.-des-Sept-Douleurs, 14,026; N.-D.-du-Portage, 57,364; Rivière-du-Loup, cité, 1,107,335.13; St-Antoine, 167,982.37; St-Arsène, 63,855; St-Clément, 78,863.75; St-Cyprien, 111,039; St-Éloi, 105,700; St-Épiphanie, 102,032; St-François-Xavier-de-Viger, 37,564; Ste-Françoise, 59,055.50; St-Georges-de-Cacouna, c, 106,190; St-Hubert, 121,881; St-Jean-de-Dieu, 157,922; St-Modeste, 35,762; St-Paul-de-Lacroix, 126,589; Ste-Rita, 67,437; Trois-Pistoles, 540,166.50; Commission scolaire régionale Grand-Portage, 5,722,624.24. *Robert Baldwin*: Baie-d'Urfé-Senneville, prot.,

475,975; Île-Bizard, 87,447.50; Pointe-Claire et Beaconsfield, 4,577,965.15; Ste-Anne-de-Bellevue, 79,600; West Island, prot., 1,203,934.47. *Roberval*: Chambord, 178,203; Dolbeau, t: 814,212.50, diss., 14,964; Girardville, 154,511, diss., 8,560; Lac-Bouchette, 158,880.75; Mistassini, 555,113.50; Normandin, 516,884.94; N.-D.-de-Lorette, 107,108.50; Péribonka, 95,770; Rivière-au-Doré, 233,833; Roberval, 1,194,222.25; St-André, 97,024; St-Augustin, 67,810; St-Edmond-les-Plaines, 96,122.50; Ste-Élizabeth-de-Proulx, 47,370; St-Eugène, 120,273.50; St-Félicien, t, 904,183.75; St-François-de-Sales, 158,446.25; Ste-Hedwige, 146,706.75; Ste-Jeanne-d'Arc, 93,765; Ste-Lucie-d'Albanel, 243,542.50; St-Ludger-de-Milot, 70,644; St-Méthode, 188,449.50; St-Prime, 284,165.25; St-Stanislas, 95,179; St-Thomas-Didyme, 148,422; Commission scolaire régionale Louis-Hémon, 2,268,882.51. *Rouville*: L'Ange-Gardien, 119,318.38; Marieville, 298,647; Richelieu, 164,305; Ste-Angèle-de-Monnoir, 54,075; St-Césaire, 224,250.50; St-Hilaire: 341,336.50, v, diss., 199,508.57; St-Jean-Baptiste, 89,990; St-Mathias, 174,861; St-Michel-de-Rougemont: 199,815, diss., 4,000; St-Paul-d'Abbotsford, 159,296. *Rouyn-Noranda*: Arntfield: 39,629, diss., 1,350; Beauchastel, 152,878; Beaudry, 59,112; Bellecombe, 103,298; Cléricy, 102,271.50; Cloutier, 49,780; Dalember, 41,994.25; Farmborough, prot., 18,695; Granada, 98,394; Montbrun, 64,587; Noranda, cité: cath., 1,093,809.25, prot., 77,981; Rémigny, 41,522; Rollet: 42,047, diss., 13,590; Rouyn: 878,195, diss., 20,665.50; St-Augustin-de-Montbeillard, 42,590; St-Jean-l'Évangéliste, 74,686.50; Commission scolaire régionale Du Cuivre, 2,968,522.22.

Saguenay: Baie-Comeau, t, 621,458.67, diss., 27,698; Baie-Trinité, 88,771; Bergeronnes, 136,984.75; Chute-aux-Outardes, 122,897; Clarke City, 67,494; Des Buissons, 55,432; Escoumins, 184,984; Forestville, t, 363,224.25; Franquelin, 146,580.75; Gagnon, t: 346,162, diss., 18,592; Godbout, 26,704; Hauterive, 1,024,286.96; La Rivière-Pentecôte, 38,789; Pointe-aux-Outardes, 50,123; Pointe-Lebel, 82,277.25; Port-Cartier: 342,296, diss., 67,416; Ragueneau, 148,983; Rivière-Portneuf, 57,333; Sacré-Coeur, 177,995.75; Ste-Marguerite-Gallix, 40,795; St-Hyacinthe, 90,645; Ste-Thérèse-du-Colombier, 122,993; Sault-au-Mouton, 87,217.50; Tadoussac, 140,656.25; Commission scolaire régionale Côte-Nord, 1,136,869. *St-Hyacinthe*: Greater St-Hyacinthe, prot., 2,800; Greater St-Martin, prot., 8,400; La Présentation, 70,993; La Providence, 108,766.75; St-Barnabé, 44,566; St-Bernard, 27,149; St-Charles-sur-Richelieu, 34,700; St-Damase, 172,983; St-Denis, 44,517.50; St-Hyacinthe, cité, 1,139,532.25; St-Joseph, v, 248,143.62; St-Jude, 38,042; Ste-Marie-Madeleine, 71,168; St-Thomas-d'Aquin, 64,569.63; Commission scolaire régionale Yamaska, 4,325,969.35. *St-Jean*: L'Acadie, 136,418; Lacolle: cath., 105,901.12, prot., 3,650; St-Bernard-de-Lacolle, 81,131; St-Blaise, 59,027.75; St-Jean, cité: 1,314,572.88, diss., 44,879; St-Luc, 367,499; St-Paul-de-l'Île-aux-Noix, 49,806; St-Valentin, 26,055.38; Commission scolaire régionale Honoré-Mercier, 3,085,218.25. *St-Laurent*: St-Laurent, 1,579,202.21. *St-Maurice*: Baie-Shawinigan, 31,150; Charette, 29,940; Chavigny, 5,600; Pointe-du-Lac, 81,725; St-Barnabé, 40,647; St-Boniface-de-Shawinigan, 138,491.50; St-Élie, 34,834; St-Étienne-des-Grès, 61,426; Ste-Flore, 17,667.87; St-Gérard-des-Laurentides, 40,968; St-Mathieu, 21,500; St-Sévère, 4,185; Shawinigan, 1,724,666.50, diss., 96,815.38; Shawinigan-Sud, 504,999.97; Yamachiche, 76,905; Commission scolaire régionale de la Mauricie, 3,744,102.49. *St-Sauveur*: Duberger, 912,800.50; Les Saules, 633,319; St-Sauveur, prot., 2,100; Vanier, 908,868.25. *Shefford*: Béthanie, 31,484; Bonsecours, 54,514; Granby: cité, 1,773,142.50, prot., 154,254; Lawrenceville, 10,902; Maricourt, 9,230; Racine, 44,606; Roxton Falls, 115,898; St-Alphonse-de-Granby, 35,996; Ste-Anne-de-la-Rochelle, 40,178; Ste-Cécile-de-Milton, 101,800; St-François-Xavier-de-Shefford, 119,704; St-Joachim, 63,590; Ste-Pudentienne, 107,499; St-Valérien, 73,921; Valcourt, 148,670; Waterloo: t, 351,625.35, prot., 114,074; Commission scolaire régionale Meilleur, 2,744,624.29. *Sherbrooke*: Ascot Corner, 48,100; Deauville, v, 15,400; Lennoxville, prot., 122,178; Rock Forest, 385; St-Antoine-de-Lennoxville, 125,432; St-Élie-d'Orford, 109,423; Sherbrooke: cath., 6,763,900.76, prot., 211,648; Commission scolaire régionale: Eastern Townships, prot., 2,981,614.54, l'Estrie, 4,346,759.80. *Stanstead*: Ayer's Cliff: 36,640, v, prot., 31,600; Barnston, 27,025; Beebe Plain, 6,700; Beebe-Rock Island-Stanstead, prot., 103,440; Belval, 22,350; Coaticook: cath., 692,654.49, prot., 22,900; Dixville, 12,500; Hatley, v, prot., 4,700; Magog, cité: cath., 904,758.23, prot., 18,399; North Hatley, v, prot., 950; Ste-Catherine-de-Hatley, 12,184.37; Ste-Élizabeth, 33,330; St-Éphrem-de-Fitch Bay, 39,527; St-Joseph, 190,047; Stanhope, 8,327; St-Wilfrid-de-Barnston, 14,405; Stanstead, c, prot., 357,669; Stanstead Central, prot., 27,331.

Taillon: Lafleche, 878,638.69; St-Hubert: cath., 1,081,902.75, prot., 266,970.62. *Témiscamingue*: Béarn, 109,296; Belletre, 49,690; Fabre, 71,694; Guérin, 48,884; Laforce, 23,310; Latulipe, 16,306; Laverlochère, 54,475; Mont-Carmel, 35,327; Nédélec, 142,053; N.-D.-de-Lourdes-de-Lorainville, 176,043; N.-D.-du-Nord, 91,265; St-Bruno-de-Guigues, 96,695; St-Eugène-de-Guigues, 85,068; St-Romuald-de-Moffet, 79,859; St-Viateur-d'Angliers, 54,558; Témiscaming, prot., 26,233; Témiscamingue, 143,499; Ville-Marie, 193,737. *Témiscouata*: Cabano, 229,319; Les Étroits, 50,189; N.-D.-du-Lac, 182,211.50; Rivière-Bleue: 196,493, diss., 7,269; St-Benoît, 122,410; St-David-d'Estcourt, 98,118.21; St-Elzéar, 28,884.72; St-Émile-d'Auclair, 56,494; St-Eusèbe, 128,811.52; St-Godard-de-Lejeune, 65,200; St-Honoré, 79,830; St-Jean-de-la-Lande, 52,820; St-Juste-du-Lac, 83,378; St-Louis-du-Ha! Ha!, 108,685.63; St-Pierre-de-Lamy, 35,346; St-Pierre-d'Estcourt, 67,377; Ste-Rose-du-Dégel, 228,419.01; Squateck, 149,766. *Terrebonne*: Bois-des-Filion, 597,253.07; Brébeuf, 8,750; Lac-Carré, 41,610.12; Lafontaine, 131,101.30; Lantier, 30,510.41; Laurentia, prot., 176,296.12; Laurenville, 5,846.88, prot., 282,088.62; Lesage, 126,532.25; Mont-Rolland, 73,399.38; Mont-Tremblant, 49,454; Rosemère, 585,389.63; Ste-Adèle: 193,857.50, p, diss., 18,867; Ste-Agathe-des-

Monts: 329,333.26, diss., 50,496; St-Agricole, 23,232; Ste-Anne-des-Lacs, 27,028; Ste-Anne-des-Plaines: no 1, 180,871, no 2, 27,196; St-Antoine-des-Laurentides, 381,319.17; St-Faustin, 39,687.25; St-Hippolyte, 133,608.88; St-Janvier, 310,672.50; St-Jérôme, cité, 1,168,966.55; St-Jovite: 282,771.25, diss., 1,020; Ste-Lucie-de-Doncaster, 8,612; Ste-Marguerite-du-Lac-Masson, 52,082.25; St-Sauveur, 157,753.75; Ste-Sophie-de-New Glasgow, 257,420; Ste-Thérèse, t, 1,846,240.18; Ste-Thérèse-Ouest, 179,220; Shawbridge, prot., 9,938; Terrebonne, t, 708,352.31; Val-David, 48,026; Val-Morin, 65,715; Commission scolaire régionale: Dollard-des-Ormeaux, 4,961,251.43; Laurentides, 2,211,151.05. *Trois-Rivières*: Chavigny, 594,267.75, cité, 1,773,982.64, diss., 41,042; Commission scolaire régionale Vieilles-Forges, 5,456,190.94.

Vaudreuil-Soulanges: Coteau-du-Lac, 63,284.38; Coteau-Landing, v, 24,000; Dorion, v, 330,304.16; Hudson: cath., 157,628, prot., 162,229.38; L'Île-Perrot: cath., 528,683.72, prot., 502,747.88; L'Île-Perrot-Nord, 38,717; Noé, 5,130; Pincourt, v, 179,822; Pointe-Fortune, v, 22,094; Rigaud, 184,247; Rivière-Beaudette, 324; St-Clet, 28,967; St-Joseph-de-Soulanges, 189,590.25; St-Lazare, 65,170; Ste-Marthe, 36,175; St-Polycarpe, 152,645; St-Télesphore-de-Montjoy: 19,524, diss., 117,975; St-Zotique, 31,510; Soulanges, 44,388.12; Station-du-Coteau, 6,902; Terrasse-Vaudreuil, 11,500; Très-St-Rédempteur, 22,209; Vaudreuil, 391,762.75; Commission scolaire régionale Vaudreuil-Soulanges, 1,166,755. *Verchères*: Beloeil, t, 563,851.62; Chambly, 916,188.76; Chambly-Richelieu, prot., 272,373; Fort-Chambly, t, 141,549.75; McMasterville, v, 10,523.63; Richelieu Valley, prot., 31,560; St-Amable, 172,904.30; St-Antoine, 37,484; St-Bruno, 839,040; Ste-Julie, 179,837; St-Marc, 82,220; Ste-Théodosie, 30,921; Varennes, 351,088.61; Verchères, 144,631. *Verdun*: 1,203,568.52.

Westmount: St-Léon-de-Westmount, 53,050. *Wolfe*: Beaulac, 38,212; Bonin, 17,550; Disraëli, 146,597.88; Dudswell, prot., 10,300; Fontainebleau, 8,462; Ham-Nord, 108,504.50; Massabielle, 12,680; St-Adolphe-de-Marbleton, 42,880; St-Adrien, 54,446; St-Camille, 32,263.50; St-Clément-de-Dudswell, 22,782; St-Fortunat, 35,654; St-Gabriel-de-Stratford, 53,285; St-Gérard, 28,100; St-Joseph-de-Ham-Sud, 17,584; St-Julien, 22,082; Sts-Martyrs-Canadiens, 7,898; Ste-Praxède, 32,013; Weedon, 113,964; Wotton, 112,727.

Yamaska: La Visitation-de-la-Bienheureuse-Vierge-Marie, 45,633; N.-D.-de-Pierreville, 46,936; Pierreville, 224,346; St-Antoine-de-la-Baie-du-Febvre, 113,292; St-Bonaventure, 59,254; St-David, 124,028; St-Elphège, 40,054; St-François-du-Lac, 215,751; St-Gérard-d'Yamaska, 16,400; St-Guillaume, 127,220; St-Joachim-de-Courval, 37,230; St-Marcel, v, 83,651; St-Pie-de-Guire, 40,078; St-Zéphirin-de-Courval, 79,352.50.

Subventions aux écoles secondaires indépendantes

Grants to Secondary Independent Schools

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 18.....	\$ 5,075,000.00
------------------------	-----------------

Dépenses / Expenditures.....	\$ 4,852,000.00
------------------------------	-----------------

Arthabaska: Collège commercial Desmarais Inc., Victoriaville, 13,825; Collège de Victoriaville, 11,025. *Bagot*: Couvent de la Présentation-de-Marie, Upton, 19,075. *Beauce*: Juvénat Sacré-Coeur des Frères Maristes, Beauceville-Ouest, 9,450; Pensionnat du Sacré-Coeur de St-Gédéon, 6,475. *Beauharnois*: Couvent des Soeurs des Sts-Noms-de-Jésus-et-de-Marie, St-Louis-de-Gonzague, 10,150. *Bellechasse*: Couvent Jésus-Marie, St-Gervais, 29,050; Colline Notre-Dame, St-Damien, 49,175; Couvent St-Michel, 21,350; École des arts familiaux, St-Damien, 16,625; École du Sacré-Coeur, St-Damien, 36,400. *Berthier*: Notre-Dame-de-la-Providence, Lanoraie, 38,150. *Bonaventure*: Académie Notre-Dame, New Carlisle, 28,000. *Chambly*: Cordeau Business School Inc., Longueuil, 35,350; Institut Louis-Braille, Jacques-Cartier, 17,150; Institut N.-D.-de-Lourdes, Jacques-Cartier, 54,075. *Champlain*: École commerciale Martel, Cap-de-la-Madeleine, 108,850; Juvénat N.-D.-du-Rosaire, Champlain, 35,000; Pensionnat N.-D.-du-Cap, Cap-de-la-Madeleine, 76,475. *Charlevoix*: Juvénat des Petites-Franciscaines-de-Marie, Baie-St-Paul, 6,825. *Chicoutimi*: Chicoutimi Business College Inc., 45,150. *Compton*: Collège Val-Estrie, Waterville, 13,825; King's Hall, 44,450; Pensionnat des Soeurs Servantes du St-Coeur-de-Marie, Waterville, 49,000. *Deux-Montagnes*: École secondaire d'Youville, St-Benoît, 12,250; Postulat Mont La Mennais, Oka, 9,100. *Dorchester*: Institut La Mennais, Ste-Germaine-du-Lac-Étchemin, 27,300. *Drummond*: Collège commercial A. Dionne Inc., Drummondville, 31,150; Collège St-Bernard, Drummondville, 47,775; Ellis Business College Inc., Drummondville, 44,100; Pensionnat de Drummondville, 43,225. *Fabre*: Collège Laval, 46,200. *Frontenac*: Pensionnat du Sacré-Coeur, St-Gédéon, 9,275. *Hull*: École normale St-Joseph, 29,750. *Huntingdon*: Collège Mont-Sacré-Coeur, Granby, 12,425. *Iberville*: École moyenne familiale de la Présentation-de-Marie, 13,650; Juvénat St-Joseph, section N.-D., 43,925. *Laval*: Collège de Laval, St-Vincent-de-Paul, 56,350; École N.-D.-de-Laval, Laval-des-Rapides, 24,150. *Matane*: Institut Croff Inc., Price, 5,600. *Malapédia*: École d'arts familiaux, Lac-au-Saumon, 15,050. *Mégantic*: Maison Nazareth, Lac-Noir, 9,975; Orphelinat Mont Villeneuve, St-Ferdinand, 21,000. *Missisquoi*: Couvent de la Présentation-de-Marie, Philipsburg, 28,875; St. Helen's, Dunham,

21,350. *Montcalm*: Académie Ste-Anne, Rawdon, 49,700; Pensionnat Ste-Anne, St-Jacques, 18,025. *Montmorency*: École secondaire indépendante de Beauport, 21,525. *Montréal*: Adath Israël High School, Outremont, 35,875; Beth Jacob School of Canada, 32,550; Boscoville, 31,850; Collège Beaudois, 50,750; Collège Charleroi Inc., 22,925; Collège Mont-Louis, 53,725; Collège N.-D.-du-Sacré-Coeur, 117,950; Collège Roussin, Pointe-aux-Trembles, 13,825; Collège Ste-Marcelline, 28,350; Collège Ville-Marie, 98,875; Eastern Business College Inc., 38,675; École Ste-Agnès, 19,075; École secondaire Providence-de-l'Enfant-Jésus, 15,050; Herzliah High School, 58,975; Institut Alie Inc., 148,925; Institut Belletête, 40,250; Institut catholique des sourds-muets, 14,525; Institut Nazareth, 11,725; Institut de la Providence, 12,425; Institut des sourdes-muettes, 24,850; L'École Progressive Inc., 192,500; Lower Canada College, 127,600; Miss Edgar's & Miss Cramp's School Inc., 49,000; Orphelinat St-Arsène, 56,000; Pensionnat Marie-Rose, 133,000; Pensionnat N.-D.-des-Anges, 39,025; Pensionnat N.-D.-de-Ste-Croix, 50,050; Pensionnat du Sacré-Coeur, 36,925; Pensionnat St-Nom-de-Marie, 29,925; Rabbinical College of Canada, 30,975; Rabbinical Seminary "Merkaz Hatorah", 18,550; Ross High School Inc., 31,325; St. George's School of Montréal Inc., 34,475; Selwyn House School, 56,525; Study Corporation, 34,125; Trafalgar School for Girls, 52,850; Villa Ste-Marcelline, 39,725; Weston School Inc., 21,350. *Napierville-Laprairie*: Postulat F.I.C. de Laprairie, 15,575. *Portneuf*: École secondaire de Rivière-à-Pierre, 6,300; Institut St-Jean-Baptiste, 16,275. *Québec*: Académie St-Louis, 99,575; École Cardinal-Villeneuve, 5,775; École St-Jean-Bosco, 36,575; École secondaire de Beauport, 21,175; École secondaire de Limoilou, 32,375; Institut Denys Inc., 63,525; Institut familial Ste-Marie-des-Anges, 14,350; Institut St-Joseph-de-St-Vallier, 58,625; Institut des sourds, Charlesbourg-Est, 5,250; Maison Marie-Fitzbach, 23,450; Maison N.-D.-de-la-Garde, 10,675; Marymount College, 42,000; O'Sullivan Bilingual College of Québec Inc., 52,325. *Richelieu*: École commerciale Ménard Inc., 41,650. *Roberval*: Juvénat St-Jean, 8,225. *Rouville*: Collège commercial de St-Césaire, 28,525; Collège St-Hilaire, 27,825; Pensionnat Présentation-de-Marie, 14,000. *Rouyn-Noranda*: Institut Stafford Inc., Rouyn, 32,550. *St-Hyacinthe*: École commerciale Lussier Inc., 57,400; École secondaire St-Joseph, 93,100. *St-Maurice*: École commerciale Mont-Ste-Angèle, 57,925; Juvénat secondaire Montfort, Shawinigan-Sud, 25,025. *Shefford*: Collège Mont-Sacré-Coeur, Granby, 30,450. *Sherbrooke*: Bishop's College School, Lennoxville, 79,600; Collège commercial Desmarais Inc., 36,925; Collège commercial Jésus-Marie, 23,100; École Beauregard Inc., 42,700; Juvénat St-Joseph, section Champagnat, 23,625. *Stanstead*: Stanstead College, 68,025. *Tailon*: Pensionnat du Sacré-Coeur, St-Hubert, 18,550. *Témiscouata*: Maison N.-D.-des-Champs, Sully, 48,475. *Terrebonne*: Postulat des Frères du Sacré-Coeur, 54,250. *Vaudreuil-Soulanges*: École secondaire Ste-Marie-des-Roses, Rigaud, 35,875. *Verchères*: Collège St-Paul-de-Varennnes, 47,950; Pensionnat des Soeurs des Sts-Noms-de-Jésus et de Marie, 42,350. *Yamaska*: Juvénat St-Louis-Marie, 21,525; Pensionnat St-Guillaume, 19,600.

Subventions aux instituts familiaux Grants to Family Institutes

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 19	\$ 950,000.00
Dépenses / Expenditures	\$ 776,725.00

Amos, 5,225; Drummondville, 52,125; Gaspé-Nord, 31,175; Hull, 15,125; *Montréal*: 1215 Est boul. St-Joseph, 41,250, 3725 rue St-Denis, 17,300, 9300 boul. St-Michel, 98,000; *Québec*: 580 8ème Avenue, 28,050, 1140 rue Berthelot, 20,125, 2700 des Quatre-Bourgeois, 51,150, 5350 boul. Henri-Bourassa, 10,725; St-Césaire, 24,625; St-Damien-de-Buckland, 24,925; St-Georges-Ouest, 33,225; St-Hyacinthe, 22,350; St-Jacques-de-l'Achigan, 87,025; Ste-Marie, Beauce, 30,175; Ste-Martine, 30,775; St-Pascal, 40,825; Ste-Ursule, 11,175; Sherbrooke, 13,800; Trois-Rivières (N.-D.-de-Keranna), 87,575.

Direction générale de l'enseignement supérieur Higher Education Branch

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 20	268,800.00
Virement de l'article 18 du ministère des Finances / Transfer from Item 18 of the Dept. of Finance: C.T. 40103 '68.	8,000.00
	\$ 276,800.00

Dépenses / Expenditures.....		256,356.60
Moins / Less:		
Imputation à l'Office de la radio de Québec / Charge to Québec Radio Bureau.....	720.00	
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for.....	350.00	1,070.00
		<u>\$ 255,286.60</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
20-1.....	173,309.44				173,309.44
20-2.....		10,917.74			10,917.74
20-3.....				447.47	447.47
20-4.....				8,276.87	8,276.87
20-5.....			62,644.07		62,644.07
20-6.....				761.01	761.01
	<u>173,309.44</u>	<u>10,917.74</u>	<u>62,644.07</u>	<u>9,485.35</u>	<u>256,356.60</u>

Traitements / Salaries:

Robert-A. Boisvert, 16,965.66; Adrien Boivin, 15,468.84; Pierre-Grégoire Dumont, 10,052.18; Roger Farrell, 17,105.13; Jean-L. Garneau, 12,916.40; Germain Gauthier, 17,963.38; Louis Rousseau, 15,967.74.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Germain Gauthier, 3,412.74.

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements:

Jean-Claude La Haye & Associés, 29,207.81; Taylor, Lieberfeld & Heldman (Canada) Ltd., 19,416.65; Université Laval, 5,093.69; Université de Montréal, 6,850.92.

Autres dépenses / Other Expenses:

Xerox of Canada Ltd., 6,469.81.

Enseignement des beaux-arts / Teaching of Fine Arts**Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:**

Article / Item 21.....	1,524,600.00
Virement de l'article 18 du ministère des Finances / Transfer from Item 18 of the Dept. of Finance: C.T. 36613 '68, 37631 '68, 40103 '68.....	149,400.00
	<u>\$ 1,674,000.00</u>
Dépenses / Expenditures.....	1,615,336.42
Moins / Less:	
Rétributions scolaires; ventes de matériel et autres / Tuition fees; sales of material and miscellaneous.....	61,203.19
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for.....	1,000.00
	<u>\$ 1,553,133.23</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements et salaires Salaries and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Subventions Grants	Dépenses de cours Course Expenses	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
21-1.....	1,146,906.28					1,146,906.28
21-2.....	144,185.57					144,185.57
21-3.....		1,246.08				1,246.08
21-4.....					15,858.05	15,858.05
21-5.....					7,985.93	7,985.93
21-6.....					5,820.44	5,820.44
21-7.....					23,089.10	23,089.10
21-8.....					14,284.00	14,284.00
21-9.....					15,950.48	15,950.48
21-10.....					100,274.78	100,274.78
21-11.....					53,477.86	53,477.86
21-12.....					18,229.68	18,229.68
21-13.....					24,658.06	24,658.06
21-14.....			710.80			710.80
21-15.....				10,800.00		10,800.00
21-16.....					31,859.31	31,859.31
	1,291,091.85	1,246.08	710.80	10,800.00	311,487.69	1,615,336.42

Traitements et salaires / Salaries and Wages:

Louis Archambault, 14,753.08; Marie Auger, 13,780.56; Mario Bartolini, 12,856.33; Ronald Blauer, 11,718.30; Jean-Pierre Boivin, 16,198.98; Umberto Bruni, 12,682.24; Madeleine Calamai, 13,780.56; Monique Charbonneau, 13,625.02; René Chicoine, 14,753.08; Jeanne-d'Arc Corriveau, 13,756.77; Claude Courchesne, 15,055.19; Jacques-G. Detonnancour, 14,753.08; Bernard Drouin, 10,458.22; Antoine Dumas, 11,449.23; Albert Dumouchel, 15,252.17; Suzanne Duquette, 13,780.56; Maurice-G. Dyens, 13,457.67; Benoît East, 15,174.14; Lucien Émond, 14,493.45; Henry Eveleigh, 14,753.08; Olivier Ferland, 12,904.05; Giuseppe Fiore, 12,681.97; Hugh Frankel, 13,780.82; Marcel Gagnon, 13,780.82; Raymond Gagnon, 10,887.30; Arthur Gladu, 14,753.08; Lucien Hudon, 11,723.32; Raoul Hunter, 12,659.57; André Jasmin, 15,174.14; Marie Langlois, 12,856.58; Gabriel Marcotte, 14,752.82; Lucile Ouimet, 11,072.19; Guy Paradis, 12,480.96; Clément Paré, 16,251.25; Michel Parent, 10,381.36; Omer Parent, 15,205.17; Clément Picard, 13,780.56; Pierre Pichet, 13,780.82; Marius Plamondon, 17,249.49; Maurice Raymond, 14,753.08; Suzanne Rivard, 12,480.96; Louis Salette, 14,883.40; Eug.-Clément Schneeberger, 11,449.23; Irène Sénécal, 16,212.17; Jean Simard, 14,753.08; Jacques Spénard, 13,780.56; René Thibault, 13,780.56; Yves Trudeau, 13,268.46; Claude Vidal, 13,516.66; Robert Wolfe, 12,590.18.

Dépenses de cours / Course Expenses:

Collège Ste-Marie, Montréal, 10,800.00.

Autres dépenses / Other Expenses:

Ahuntsic Air & Construction Inc., 5,637.94; Maurice Bourbonnais Ltée, 6,079.90; Carrières Martineau & Deschambault Inc., 5,493; Collège d'enseignement général et professionnel de Ste-Foy, 12,000; École des beaux-arts, Montréal, 11,990.75; Sam Flax, 5,882.91; Foyer Artistique Inc., 9,212.58; Hughes-Owens Co. Ltd., 10,652.40; Hydro-Québec, 8,746.74; Pinkerton du Canada Ltée, 11,726; Staple Craft Co. Inc., 13,428.03.

**Subventions aux collèges classiques
Grants to Classical Colleges**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 22.....	9,650,000.00
S.R., c. 239.....	2,580,000.00
	<u>\$12,230,000.00</u>
Dépenses / Expenditures.....	<u>\$12,065,066.84</u>

Académie Michèle-Provost, Montréal, 87,871.74; Centre des études universitaires, Trois-Rivières, 19,500; *Collège*: André-Grasset, Montréal, 70,273.47, Basile-Moreau, St-Laurent, 191,541.59, Bourget, Rigaud, 107,826.49, des Eudistes, Montréal, 86,962.21, Français, Montréal, 299,287.40, Hauterive, 57,479.60, Jean-de-Brébeuf, Montréal, 575,462.47, des Jésuites, Québec, 274,811.22, Jésus-Marie: Outremont, 96,974.53, Sillery, 233,109.69, L'Assomption, 143,215.61, Laval, St-Vincent-de-Paul, 123,660.48, de Lévis, 415,682.53, Loyola, Montréal, 1,806,353.72, Marguerite-Bourgeois, Montréal, 300,464.31, Marguerite-d'Youville, Hull, 12,514.16, Marianopolis, Montréal, 213,188.89, Marie-Anne, Montréal, 25,251.86, Marie-de-France, Montréal, 203,644.79, Marie-de-l'Incarnation, Trois-Rivières, 39,109.70, Marie-de-la-Présentation, Drummondville, 63,320.18, de Montréal, 175,958.58, Mont-St-Louis, Montréal, 278,500.76, N.-D.-de-Bellevue, Québec, 314,934.19, N.-D.-de-l'Assomption, Nicolet, 22,066.32, N.-D.-de-Sacré-Coeur, Montréal, 220,821.58, N.-D.-des-Servites, Ayer's Cliff, 43,050, N.-D.-de-Toute-Grâce, Lévis, 106,198.14, de Rouyn, 23,577.30, Sacré-Coeur, Sherbrooke, 14,932.06, Ste-Anne, Lachine, 55,300, Ste-Anne-de-la-Pocatière, 194,144.68, St-Jean-Vianney, Montréal, 66,606.97, St-Laurent, Jacques-Cartier, 66,631.50, Ste-Marie, Montréal, 817,544.14, St-Maurice, St-Hyacinthe, 49,593.09, St-Paul, Montréal, 102,764.05, St-Viateur, Montréal, 122,480.70, Sophie-Barat, Montréal, 31,406.83, Stanislas, Outremont, 305,198.67, de Thetford Mines, 46,759.31, de Victoriaville, 157,558.81; *École apostolique*: Notre-Dame, Lévis, 19,775, École Délia-Tétreault, Montréal, 24,850; *École de musique* Vincent-d'Indy, Montréal, 75,940.22; *École normale de musique*, Montréal, 40,988.08; *École normale N.-D.-de-Foy*, Cap-Rouge, 141,385; *École secondaire classique*: Lafontaine, Chicoutimi, 13,326.30, Marguerite-d'Youville, Hull, 53,467.92, Villa-Maria, Montréal, 113,225; *Externat classique*: Alma, 96,484.97, St-Raphaël-de-Drummondville, 119,169.64; *Institut*: Marie-Clarac, Montréal, 32,200, St-Joseph-de-St-Vallier, Québec, 46,644.92; *Juvénat*: St-Jean, Dolbeau, 9,450, St-Joseph, Iberville, 26,950, St-Joseph, Sherbrooke, 8,575, Société de St-Paul, Sherbrooke, 5,950; *Pensionnat*: Hoche-laga, Montréal, 60,900, Mont-Royal, Montréal, 56,700, N.-D.-de-Ste-Croix, Montréal, 37,100, Sacré-Coeur, Montréal, 34,650, St-Nom-de-Jésus, Longueuil, 78,050, St-Nom-de-Marie, Montréal, 57,050; *Postulat*: Frères de l'Instruction chrétienne, Laprairie, 27,650, Frères du Sacré-Coeur, Rosemère, 7,525; *Présentation Brothers Juniorate*, Montebello, 16,450, *Présentation de Marie*, Granby, 114,625; *Queen of Angels Academy*, Dorval, 46,900; *St. Lawrence College*, Ste-Foy, 90,588.58; *Séminaire*: Gaspé, 31,479.85, Joliette, 110,774, Marie-Reine-du-Clergé, Métabetchouan, 17,002.81, Montfort, Papineauville, 18,463.20, Nicolet, 59,689.55, Pères Maristes, Sillery, 47,062.71, Philosophie, Montréal, 143,822.21, de Québec, 210,529.42, Sacré-Coeur, Argenteuil, 22,750, St-Alphonse, Ste-Anne-de-Beaupré, 57,575, St-Antoine-des-Trois-Rivières, 33,467.42, Sts-Apôtres, Laprairie, 37,095, St-Augustin, Cap-Rouge, 277,486.06, Ste-Croix, Jacques-Cartier, 15,925, St-Georges-de-Beauce, 136,442.06, St-Hyacinthe, 198,798.39, St-Jean, 67,450.56, St-Joseph, Trois-Rivières, 119,568.90, Ste-Marie, Shawinigan, 102,012.21, Sherbrooke, 148,926.33, de la Très-Ste-Trinité, St-Bruno, 31,850, Verbe-Divin, Granby, 23,800; *Villa Ste-Marcelline*, Montréal, 10,500.

Université Laval et institutions affiliées Université Laval and Affiliated Institutions

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 23.....	21,794,000.00
Lois de 1930 / Statutes, c. 8.....	50,000.00
“ 1938 “ c. 15.....	100,000.00
Article / Item 24.....	387,000.00
“ “ 25.....	584,000.00
S.R., c. 239.....	1,801,000.00
	<hr/> \$24,716,000.00

Dépenses / Expenditures.....	\$24,672,192.25
------------------------------	-----------------

Chicoutimi: École de commerce, 392,808.90; Ste-Foy: Université Laval, 23,440,133.45; Trois-Rivières: Centre des études universitaires, 769,884.80; *Autres institutions affiliées / Other Affiliated Institutions*: Chicoutimi: École secondaire Dominique-Racine, 26,310.90, Grand Séminaire, 4,271.25; Rimouski: Grand Séminaire, 7,688.25; Shawinigan: Collège universitaire scientifique, 25,798.35; Trois-Rivières: Grand Séminaire, 5,296.35.

Université de Montréal et institutions affiliées Université de Montréal and Affiliated Institutions

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 26.....	22,427,000.00
“ “ 27.....	1,336,000.00

Article / Item 28.....	3,742,000.00
“ “ 29.....	150,000.00
S.R., c. 239.....	2,096,000.00
	<u>\$29,751,000.00</u>
Dépenses / Expenditures.....	<u>\$29,775,419.35</u>

Montréal: École des hautes études commerciales, 1,579,461.25, École d'optométrie, 159,909.30, École polytechnique, 4,051,409.35, Université de Montréal, 23,915,786.90. *Autres institutions affiliées / Other Affiliated Institutions:* Montréal: École normale de musique, 15,205.65, École de musique Vincent-d'Indy, 29,215.35, Institut de pédagogie familiale, 13,497.15; Nicolet: École supérieure de musique, 5,296.35.

McGill University et institutions affiliées McGill University and Affiliated Institutions

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 30.....	17,140,000.00
Lois de 1929 / Statutes, c. 4.....	25,000.00
“ 1942 “ c. 21.....	20,000.00
S.R., c. 239.....	2,456,000.00
	<u>\$19,641,000.00</u>

Dépenses / Expenditures.....	<u>\$19,581,854.65</u>
------------------------------	------------------------

Montréal: McGill University, 19,578,437.65.

Université de Sherbrooke et institutions affiliées Université de Sherbrooke and Affiliated Institutions

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 31.....	6,982,000.00
S.R., c. 239.....	441,000.00
	<u>\$ 7,423,000.00</u>

Dépenses / Expenditures.....	<u>\$ 7,457,475.55</u>
------------------------------	------------------------

Sherbrooke: Université de Sherbrooke, 7,438,682.05. *Institutions affiliées / Affiliated Institutions:* Nicolet: Grand Séminaire, 5,296.35; Sherbrooke: Grand Séminaire, 8,713.35.

Les Facultés de la Compagnie de Jésus, Montréal

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

S.R., c. 239.....	<u>\$ 14,000.00</u>
-------------------	---------------------

Dépenses / Expenditures.....	<u>\$ 12,984.60</u>
------------------------------	---------------------

Scolasticat de l'Immaculée-Conception: Faculté de théologie, 8,200.80.

Direction générale de l'éducation permanente Continuing Education Branch

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 34.....	6,210,900.00
Virement de l'article 18 du ministère des Finances / Transfer from Item 18 of the Dept. of Finance: C.T. 36613 '68.....	3,700.00

\$ 6,214,600.00

Dépenses / Expenditures.....	26,470,981.63	
Moins / Less:		
Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada:		
Encaissée / Received.....	16,306,427.65	
À recevoir / Receivable.....	4,468,587.23	
Rétributions scolaires et ventes de matériel / Tuition fees and sales of material.....	257,454.07	
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for...	7,273.13	21,039,742.08
		<u>\$ 5,431,239.55</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements et salaires Salaries and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Cours spéciaux Special Courses	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Subventions et allocations Grants and Allowances	Dépenses de cours, d'examens et autres dépenses Course, Examination and other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
34-1.....	900,982.85						900,982.85
34-2.....		43,497.82					43,497.82
34-3.....						18,749.60	18,749.60
34-4.....						190,078.57	190,078.57
34-5.....						36.00	36.00
34-6.....						8,402.23	8,402.23
34-7.....						19,636.79	19,636.79
34-8.....			1,229,077.80				1,229,077.80
34-9.....						21,627,038.36**	21,627,038.36
34-10.....	279,110.58			219,834.95		448,877.86	947,823.39
34-11.....					45,000.00*		45,000.00
34-12.....					1,140,259.33		1,140,259.33
34-13.....	46,316.83			171,030.51		21,891.14	239,238.48
34-14.....						49,622.20***	49,622.20
34-15.....				4,775.95		6,762.26	11,538.21
	1,226,410.26	43,497.82	1,229,077.80	395,641.41	1,185,259.33	22,391,095.01	26,470,981.63

* Subventions / Grants.

** Dépenses de cours / Course expenses.

*** Dépenses d'examens / Examination expenses.

Traitements et salaires / Salaries and Wages:

André Aubry, 12,170.55; Lucien Bazinet, 10,713.15; Émilien Bédard, 11,240.36; Raymond Blanchet, 10,388.50; Mario Buzzanga, 12,918.22; Martial Carrier, 10,102.07; Robert Cloutier, 11,668.51; Roland Dompierre, 13,726.08; Benoît Dupuis, 13,721.27; Georges-A. Éthier, 18,591.36; Clermont Gagnon, 12,931.49; Marthe Gaudette, 11,768.81; Réginald Grégoire, 10,041.48; Fernand Jolicoeur, 17,464.49; Pierre Leclerc, 13,681.05; Claude Lortie, 10,500.50; Gérard-U. Maurice, 11,866.72; Guy Messier, 17,056.81; Lucien Parent, 17,079.45; Jean Parrot, 17,059.13; Louis-R. Pelletier, 12,931.75; Sonio-J. Robitaille, 12,917.96; Vianney Trudeau, 13,866.37; Alfred Veilleux, 10,388.50.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Mario Buzzanga, 6,558.28.

Cours spéciaux / Special Courses:

Formation professionnelle / Professional courses: plein temps / Full-time, 813,694.54, temps partiel / Part-time, 371,638.89; Service des cours par correspondance / Correspondence Courses Service, 42,321.37; Solfège / Solfeggio, 1,423.

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements:

BIRO Inc., 15,000; Collège d'enseignement général et professionnel de Jonquière, 18,000; Collège Jean-de-Brébeuf, Montréal, 6,612.90; *Commission scolaire régionale*: Lac St-Jean, 9,901.75, Lapointe, 8,620.04, Louis-Hémon, 14,738.30, Saguenay, 9,654.65; C.R.O.P. Inc., 51,900; Geneviève Deronzier, 7,228.18; Jules Desrosiers, 13,380; Films Pierre Péladeau Enr., 20,000; Léonce Girard, 5,099.49; Institut de Formation par le Groupe, 45,500; Nicole St-Jean, 7,571.50; Jocelyne Savoie, 11,644.62; Alyce Snow, 12,041.41; Société de Mathématiques Appliquées Inc., 59,250.

Subventions / Grants:

Collège canadien des travailleurs, 10,000; Institut canadien d'éducation des adultes, 35,000.

Allocations aux élèves / Allowances to Students:

Caisse centrale Desjardins de Lévis, 235,477.87; *Union régionale des caisses populaires Desjardins*: Chicoutimi, 81,470.07, Gaspé, 302,066.73, Joliette, 7,508, Montréal, 8,829, Rimouski, 423,982.35, Sherbrooke, 6,499.40, Trois-Rivières, 22,014.90.

Dépenses de cours / Course Expenses:

Association des camps du Québec, 5,081; Association féminine d'éducation et d'action sociale, 16,474; Ateliers Frazer Ltée, 7,616; Camp Marie-Victorin Inc., 8,657.08; Canadian Ingersoll-Rand Co. Ltd., 13,820; Causapscal Machine Shop Enr., 6,836.50; Centre des dirigeants d'entreprise, 88,156; Centre d'organisation scientifique de l'entreprise, 150,635.50; Cercle des jeunes naturalistes, Sherbrooke, 5,304; Club des jeunes biologistes, 3,500; Clubs 4-H Inc., 6,173; *Collège d'enseignement général et professionnel*: Ahuntsic, 83,568.69, Édouard-Montpetit, 14,488.50, Limoilou, 55,015, Rimouski, 7,680, Sherbrooke, 14,701.34, Trois-Rivières, 18,900; Comité consultatif régional TEVEC, 12,283.61; *Commission des écoles catholiques*: Montréal, 2,481,076.50, Québec, 1,033,447.84, St-Laurent, 428,864; *Commission scolaire*: Baldwin-Cartier, 8,820, Bedford, prot., 8,318.83, Causapscal, 9,488.01, Greater Montréal, prot., 66,913.50, Lachine, 316,180.12, LaSalle, 38,800, Pointe-Claire et Beaconsfield, 8,350, Ste-Thérèse, 5,440, Shefferville, prot., 9,445, Verdun, 22,420; *Commission scolaire régionale*: Amiante, 239,457.12, Baie-des-Chaleurs, 257,527.29, Bas St-Laurent, 546,427.84, Bois-Francs, 314,570.09, Carignan, 122,401, Chambly, 381,090.49, Charlevoix, 225,475.52, Châteauguay Valley, prot., 11,000, Chaudière, 294,680.66, Chauveau, 123,278, Côte Nord, 251,898.95, Cuivre, 369,053.21, De Tilly, 299,339.10, Des Îles, 193,862, Des Monts, 527,460.41, Deux-Montagnes, 83,189, Dollard-des-Ormeaux, 243,874.04, Du Golfe, 297,708; Duvernay, 273,707.96, Eastern Townships, prot., 30,391, Gaspesia, prot., 12,650.90, Grand-Portage, 904,098.38, Harricana, 199,475.09, Henri-Bourassa, 160,208.62, Honoré-Mercier, 205,375.71, Jean-Talon, 102,440, Lac-St-Jean, 435,434.67, Lakeshore, 60,377, Lalonde, 167,084.54, Lanaudière, 269,756.90, Lapointe, 373,724.18, Laurentian, 41,055.75, Laurentides, 83,948.50, La Vérendrye, 171,914, Le Gardeur, 106,301, Le Royer, 194,180, L'Estrie, 716,964.86, Lignery, 112,834.80, Louis-Frèchette, 290,420.56, Louis-Hémon, 454,309.29, Maisonneuve, 142,775, Matapédia, 363,417, Mauricie, 257,242.84, Meilleur, 251,406.46, Mille-Isles, 100,550, Missisquoi, 65,320.05, North Island, 55,882.50, Orléans, 189,760, Ottawa Valley, prot., 7,565, Outaouais, 441,259, Papineau, 135,479.68, Pascal-Taché, 421,463.59, Péninsule, 492,664.86, Provencher, 70,150, Saguenay, 550,088.65, St-François, 251,382.11, Salaberry, 133,384, South Shore, prot., 36,330, Tardivel, 198,881.30, Vaudreuil-Soulanges, 311,099.58, Vieilles-Forges, 513,749.55, Yamaska, 175,870.38, Youville, 207,857.80; Confédération des syndicats nationaux, 18,410.50; Conseil des oeuvres de Montréal, 11,749; Conseil des loisirs de l'Est du Québec, 11,509; Conseil des loisirs Saguenay, 10,887; Consolidated-Bathurst Ltd., 8,275; Corporation des électroniciens du Québec, 9,600; Dufresne, McLagan, Daigneault Inc., 7,671.99; École Armand le Coiffeur Enr., 7,348.32; École internationale d'hôtellerie Inc., 25,842; École normale N.-D.-de-Foy, Cap-Rouge, 99,395.70; Fédération des consommatrices du Québec, 6,706; Fédération des loisirs-danse du Québec, 8,210; Fédération des loisirs de Québec, 12,960; Fédération des SSJB du Québec, 12,381; Fédération des unions régionales des caisses populaires Desjardins, 7,618; Fillion & Frères Inc., 9,450; Hôpital Laval, 7,522.55; Hôtel-Dieu de Roberval, 7,975.58; Hôtel Georges VI, Rimouski, 6,013.75; Hydro-Québec, 5,142; Institut coopératif Desjardins, 6,536; Institut d'études sur l'alcoolisme, 6,037; Institut de formation sociale du Québec Inc., 23,470; Institut de technologie agricole, St-Hyacinthe, 34,522.70; Institut Denys Inc., 7,460; Institut national des vidanges Inc., 93,135.50; Jeunesses ouvrières catholiques, 8,153.50; L'Accord, Montréal, 38,000.80; Albert Lambert Ltée, 8,580; Marine Industries Ltd., 18,623.25; Ministère de l'Agriculture et colonisation / Dept. of Agriculture and Colonization, 7,130; Ministère des Terres et forêts / Dept. of Lands and Forests, 122,172; Montréal Dress & Sportswear Manufacturers' Guild, 63,690; Mussens Service Ltd., 6,950; Pavillon Sacré-Coeur, 40,250; Payette & Payette Inc., 5,970.75; Price Ltée, 5,660; Service de la police de Montréal, 37,783; Service des loisirs de la Rive Sud, 5,058; Service d'orientation des foyers, 19,016; Shamrock Brand Ltd., 5,980; Société de service social aux familles, 13,584; Station forestière Duchesnay, 16,470; Superior Electronics Inc., 9,325.60; Thomas More Institute, Montréal, 25,000; Union catholique des cultivateurs, 27,662; *Union régionale des caisses populaires Desjardins*: Gaspé, 7,745.46, Rimouski, 9,583.09.

Dépenses d'examens / Examination Expenses:

Comités / Committees, 1,973.70, Préparation de questionnaire / Setting, 26,570, Correction / Marking, 18,728.50, Compilation, 2,350.

Autres dépenses / Other Expenses:

Centre d'Art Commercial Inc., 279,521.75; Joseph Clermont Inc., 9,022.25; Diverses personnes: dépenses de comités / Various persons: committee expenses, 5,871.35; Enveloppe Internationale Ltée, 22,244.15; Formules Mécanographiques Paragon Ltée, 8,813; Imprimerie Laflamme Ltée, 30,745; International Business Machines Co. Ltd., 18,601.04; Le Quotidien Ltée, 70,801.20; Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 8,491.67; Ministère des Travaux publics / Dept. of Public Works, 27,850; Office Overload Co. Ltd., 20,679.06; Petite caisse / Petty cash: Gilbert Lajeunesse, 5,969.77; Service général des achats (entrepôt) General Purchasing Service (Warehouse), 16,540.56; Xerox of Canada Ltd., 25,640.41.

Bureaux régionaux / Regional Bureaus

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 36.....	2,187,500.00
Virement de l'article 18 du ministère des Finances / Transfer from Item 18 of the Dept. of Finance: C.T. 40108 '68.....	80,000.00
	<u>\$ 2,267,500.00</u>
Dépenses / Expenditures.....	2,221,147.85
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....	600.00
	<u>\$ 2,220,547.85</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
36-1.....	1,906,092.01				1,906,092.01
36-2.....		206,520.24			206,520.24
36-3.....				68,094.80	68,094.80
36-4.....				33,981.78	33,981.78
36-5.....			769.00	5,690.02	6,459.02
	<u>1,906,092.01</u>	<u>206,520.24</u>	<u>769.00</u>	<u>107,766.60</u>	<u>2,221,147.85</u>

Traitements / Salaries:

Rodolphe Allard, 13,866.53; George King Amos, 12,918.22; Marc Anctil, 11,041.94; Clovis Aubé, 12,637.38; Antonio Audet, 12,170.82; Bernard Audet, 12,918.22; J.-Adrien Audet, 12,170.82; Murray Wilcox Baldwin, 12,917.96; Gérard Baril, 15,187.36; Daniel Beauregard, 11,866.72; Guy Bégin, 10,454.85; Paul-Émile Bégin, 12,918.22; Gaston Béland, 14,365.43; Armand Bélanger, 12,170.82; Maurice Bélisle, 12,918.22; Fernand Bellerive, 12,918.22; Jean-Jacques Bergeron, 17,464.49; Léopold Bergeron, 13,866.53; Cyrice Blanchet, 12,637.38; Chs-Édouard Boily, 11,985.90; Marcel Boisvenue, 19,238.97; Patrice Boudreau, 15,265.43; Philippe Bourgoin, 11,240.62; Omer Brazeau, 14,969.75; Aimé Brochu, 15,468.84; Gilbert Cadieux, 12,918.22; J.-Benoît Clavet, 12,826.41; Gérard Côté, 14,365.43; Ghislain Coulombe, 13,300.82; Eddy Dessureault, 12,918.22; Jos-Elzéar Dion, 12,170.82; Jean-Louis Dolbec, 14,365.43; Alfred Domey, 10,454.85; Jacques Dufour, 12,605.60; Jos.-Eugène Dufour, 14,365.43; Lucien Dumas, 19,382.80; Philippe Faubert, 12,170.82; Roderick Finn, 12,637.38; Georges Gagnon, 12,170.82; Jean-Baptiste Gagnon, 12,637.38; Robert Gagnon, 12,918.22; Joseph-Marie Gauthier, 16,986.59; Anselme Gélinas, 14,365.43; Claude Gélinas, 12,918.22; Henri Gendreau, 12,918.21; Pierre Gosselin, 13,064.68; Élisée Goulet, 12,918.22; Maurice Goulet, 19,824.17; Lucien Grandmont, 12,918.22; George K. Gregg, 12,918.22; Raymond-Marie Guay, 14,365.43; Lionel Guilmette, 15,070.91; Philippe Harvey, 12,918.22; Franklin D. Heath, 15,070.91; René Huet, 10,454.85; Roland Joly, 12,918.22; Pierre-Eugène Labrecque, 12,170.82; Cyprien Lacasse, 10,341.95; Ls-

Philippe Lacroix, 12,918.22; Roland Lafrance, 12,637.38; Réal Lanthier, 13,064.68; Donat Lapointe, 10,918.35; Roland Lebleu, 14,365.43; Bernard Lemay, 12,918.22; Gérard Létourneau, 14,365.43; Arthur Léveillé, 12,637.38; Fidèle Levesque, 11,412.24; Michel Marengo, 16,965.66; Lionel Marquis, 12,170.82; Paul-Émile Martel, 14,365.43; William C. McCulloch, 15,967.74; Denis McGrath, 11,705.60; Chs-Auguste Montreuil, 10,454.85; Réal Moreau, 14,365.43; Jacques Paradis, 10,931.59; Émile Parayre, 17,651.38; Julien Paré, 12,918.22; Jean-Marc Pearson, 12,918.22; Gérard Perreault, 15,070.91; Rémi Raiche, 10,454.85; Roland Richard, 20,138.97; Charles-A. Roberge, 14,365.43; John Newton Rosevear, 15,126.15; Colin H. Ross, 14,365.43; Robert St-Laurent, 15,070.91; Didier Savard, 12,170.82; Bernard Stewart, 10,454.85; Ernest-R. Tétreault, 14,365.43; Jean-Claude Thérberge, 14,365.43; Jean Thériault, 12,637.38; Cyrille Tousignant, 13,866.46; Georges Tousignant, 16,965.66; Henri Tremblay, 19,238.86; Léon Tremblay, 14,314.15; Olivier Tremblay, 14,202.70; François Trépanier, 12,639.68; Léo Turgeon, 19,238.86; Jacques Veillet, 12,918.22; Lauréat-H. Veilleux, 12,918.22; Lionel-A. Veilleux, 12,170.82.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Jean-Rémi Asselin, 3,303.04; Guy Bégin, 4,375.15; Paul-Émile Bégin, 3,165.64; Jean-Paul Bournival, 3,110.69; Omer Brazeau, 5,472.76; Ghislain Coulombe, 2,560.74; Alfred Domey, 4,032.53; Lucien Dumas, 3,529.10; Anselme Gélinas, 3,347.59; Ministère des Transports et communications / Dept. of Transportation and Communications, 7,257.87; Chs-Auguste Montreuil, 2,579.92; Réal Moreau, 3,491.87; Rémi Raiche, 2,700.08; Roland Richard, 4,165.97; Gilles Roy, 2,519.22; Georges Tousignant, 6,079; Henri Tremblay, 3,240.06.

Autres dépenses / Other Expenses:

Bell Canada, 30,871.25; Enveloppe Montréal Inc., 5,046.98; Office Overload Co. Ltd., 7,247.01; Québec-Téléphone, 13,290.87; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 13,109.47.

Service de l'information / Information Service

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 37.....	\$ 1,192,900.00
Dépenses / Expenditures.....	\$ 968,452.79

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
37-1.....	138,738.49				138,738.49
37-2.....		2,514.98			2,514.98
37-3.....				2,622.86	2,622.86
37-4.....				171,180.12	171,180.12
37-5.....			16,905.46	489,503.44	506,408.90
37-6.....				134,735.99	134,735.99
37-8.....			29.00	12,222.45	12,251.45
	138,738.49	2,514.98	16,934.46	810,264.86	968,452.79

Traitements / Salaries:

Raymond Laplante, 13,593.51.

Autres dépenses / Other Expenses:

Addressograph-Multigraph of Canada Ltd., 10,156.16; Bélisle Éditeur Inc., 10,357.46; Cossette & Associés, 61,594.47; General Binding Corp. (Canada) Ltd., 8,375.12; Imprimerie Laflamme Ltée, 57,803.19; Imprimerie Provinciale Inc., 22,468.51; Itek Business Products Ltd., 22,368.30; Kruger Pulp & Paper Ltd., 7,803.40; L'Action Sociale Ltée, 158,142.63; Librairie Beauchemin Ltée, 5,845.95; Lithographie Granger Ltée, 7,155.60; Lithographie du St-Laurent Ltée, 8,596.46; McLean Brothers Ltd., 20,907.45; Photo-

Lithographie Inc., 21,512.29; Publications Stellar Inc., 8,710.84; Québec Chronicle Telegraph, 7,205.44; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 43,772.84; Jean Simard, 26,915; SOPEC Ltée, 136,955.99; Studio Lorraine, 13,757; Thérien Frères Ltée, 11,700; Tremblay & Dion Inc., 29,570.40; L.-P. Turgeon & Fils, 14,145.34; Xerox of Canada Ltd., 32,486.84.

Radio et télévision scolaires et enseignement audio-visuel School Radio and Television and Audio-visual Education

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 38.....	984,300.00
Virement de l'article 18 du ministère des Finances / Transfer from Item 18 of the Dept. of Finance: C.T. 37631 '68.....	5,500.00
	<u>\$ 989,800.00</u>

Dépenses / Expenditures.....	800,780.30
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....	900.00
	<u>\$ 799,880.30</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
38-1.....	320,195.04				320,195.04
38-2.....		28,571.66			28,571.66
38-3.....				935.74	935.74
38-4.....				15,365.13	15,365.13
38-5.....			27,901.14	399,941.40	427,842.54
38-6.....				6,075.53	6,075.53
38-7.....			39.00	114.19	153.19
38-8.....			1,431.00	210.47	1,641.47
	<u>320,195.04</u>	<u>28,571.66</u>	<u>29,371.14</u>	<u>422,642.46</u>	<u>800,780.30</u>

Traitements / Salaries:

Adelin Bouchard, 12,223.84; Gaudry Delisle, 12,918.22; Pierre Forest, 10,920.80; John C. Gaw, 13,430.32; Kenneth Edward Perkins, 14,365.21; Paul-Émile Pineault, 13,866.29.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Adelin Bouchard, 2,859.26.

Autres dépenses / Other Expenses:

Copp Clark Publishing Co., 14,300; Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 18,200; Radio-Québec, 208,099.12; Société Radio-Canada, 150,147.63; Xerox of Canada Ltd., 5,668.52.

Coopération avec l'extérieur Cooperation with other Governments

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 39.....	\$ 2,002,500.00
------------------------	-----------------

Dépenses / Expenditures.....	1,282,494.73
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....	7,703.44
	<u>\$ 1,274,791.29</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements et indemnités Salaries and Indemnities	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Accord avec la France Agreement with France	Accords d'éducation Education Agreements	Subventions Grants	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
39-1-1.....	171,068.61							171,068.61
39-1-2.....		15,555.32						15,555.32
39-1-3.....			10,496.00				1,516.13	12,012.13
39-1-4.....							3,862.59	3,862.59
39-2.....	78,020.36			870,637.51				948,657.87
39-3.....	4,891.39				90,286.82			95,178.21
39-4.....						36,160.00		36,160.00
	253,980.36	15,555.32	10,496.00	870,637.51	90,286.82	36,160.00	5,378.72	1,282,494.73

Traitements et indemnités / Salaries and Indemnities:

Julien Aubert, 15,303.23; Jean-Guy Bériault, 11,643.83; Charles Bilodeau, 11,866.72; Jean-Marie Lepage, 15,029.81; Marc Morin, 11,240.36; Florian Rompré, 14,084.79; Jean Tardif, 10,253.51; Denis Vaugeois, 16,066.19.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Julien Aubert, 4,281.16; Jean Tardif, 4,786.83.

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements:

Marcel Blais, 10,496.00.

Accord avec la France / Agreement with France:

Air-Canada, 83,928; Mutuelle SSQ, 18,518.19; Presses de l'université Laval, 5,609.60; Presses de l'université de Montréal, 8,996.08; Université de Montréal, 9,267.75.

Accords d'éducation / Education Agreements:

Air France, 31,884.10; Centre africain et malgache de l'enseignement supérieur, 6,000.

Subventions / Grants:

Université Laval, 30,000.00.

Subventions spéciales / Special Grants**Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:**

Article / Item 40.....	\$ 1,115,000.00
Dépenses / Expenditures.....	\$ 1,053,191.45

Institutions indépendantes / Independent Institutions:

Association de la ville de Québec pour les enfants arriérés, 10,000; Centre psycho-pédagogique, Québec, 15,000; *Collège*: de musique de Ste-Croix, Montréal, 20,828; Marie-Anne, Montréal, 54,000; St-Jean-Vianney, Montréal, 20,000; *École*: Cardinal-Villeneuve, Québec, 32,500; St-Germain, Outremont, 15,583; d'orthophonie, Ste-Justine, 18,699.97; *Institut*: sourdes-muettes, Montréal, 100,000; sourds-muets, Montréal 75,000; Mackay Centre for Deaf and Crippled Children, Montréal, 260,000; Montréal Association for the Blind, 9,000; St. Lawrence College, Ste-Foy, 80,000; *Séminaire*: des Sts-Apôtres, Laprairie, 20,000; St-Antoine, Trois-Rivières, 9,670.

Association d'éducation et autres / Educational Associations and Other:

Association canadienne: des éducateurs de langue française, 39,200; d'éducation, 57,000; française pour l'avancement de la science, 30,000; Association d'éducation du Québec, 10,000; Centre d'enseignement vivant Inc., Montréal, 25,600; Centre de formation d'éducateurs spécialisés, Montréal, 19,000; Commission

sur l'étude des troubles de l'affectivité et de l'apprentissage chez l'enfant, Ontario, 17,266; Comité des ministres sur les systèmes d'information, 5,312; Conseil canadien pour la recherche en éducation, 14,161; Conseil des ministres de l'éducation, 21,675; Fédération des commissions scolaires catholiques du Québec, 43,506.48; L'Entraide universitaire mondiale, 7,000; Service d'admission au collège et à l'université, 9,000.

**Institut de recherche pédagogique
Educational Research Institute**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 41.....	\$ 494,300.00
Dépenses / Expenditures.....	389,017.02
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....	271.00
	<u>\$ 388,746.02</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Subventions Grants	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
41-1.....	115,800.11					115,800.11
41-2.....		8,299.18				8,299.18
41-3.....			3,997.73			3,997.73
41-4.....					224.60	224.60
41-5.....					3,194.39	3,194.39
41-6.....					110.81	110.81
41-7.....					11,725.50	11,725.50
41-8.....			12,346.40		595.65	12,942.05
41-9.....				177,583.36		177,583.36
41-10.....					2,304.74	2,304.74
41-11.....			3,161.00		49,673.55	52,834.55
	<u>115,800.11</u>	<u>8,299.18</u>	<u>19,505.13</u>	<u>177,583.36</u>	<u>67,829.24</u>	<u>389,017.02</u>

Traitements / Salaries:

Henri-C. Barik, 12,767.91; Jean-Marie Joly, 17,963.38; Albert Roberge, 16,045.86; Denis Tanguay, 11,866.20.

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements:

Commission des écoles catholiques de Québec, 5,427.50; Université Laval, 5,500.

Subventions / Grants:

Assoc. des professeurs de philosophie de l'enseignement collégial, 5,000; Centre d'animation de développement et de recherche en éducation, 6,625; *Université / University*: Bishop, 8,850, Laval, 53,749.36, McGill, 35,637, Montréal, 41,400, Sherbrooke, 17,822.

Autres dépenses / Other Expenses:

Service d'admission au collège et à l'université, 46,529; T A C Enr., 6,790.

**Conseil supérieur de l'éducation
Superior Council of Education**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 42.....	\$ 472,100.00
Dépenses / Expenditures.....	<u>\$ 417,177.08</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Allocations de présence et divers frais Attendance Allowances and Various Expenses	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
42-1.....	214,330.61					214,330.61
42-2.....			109,470.30			109,470.30
42-3.....		29,274.37				29,274.37
42-4.....					5,559.00	5,559.00
42-5.....					30,298.10	30,298.10
42-6.....				16,506.00	11,738.70	28,244.70
	214,330.61	29,274.37	109,470.30	16,506.00	47,595.80	417,177.08

Traitements / Salaries:

Président: Jean-Marie Martin, 5,737.71; Léopold Garant, 9,232.04; Vice-président: David C. Munroe, 11,975.67.

Gilbert Desrosiers, 14,678.97; Paul-Émile Drolet, 15,468.84; Armand Martel, 16,965.66; Andrew R. Roy, 15,468.84; Cecil T. Teakle, 16,965.66.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Président: Jean-Marie Martin, 1,011.24; Léopold Garant, 1,399.56; Vice-président: David C. Munroe, 4,560.58.

Jean-Raymond Marcoux, 2,990.79; Armand Martel, 4,887.91; Andrew R. Roy, 2,897.41.

Allocations de présence et divers frais / Attendance Allowances and Various Expenses:

Abbé Armand Maranda, 5,171.20.

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements:

C.R.O.P. Inc., 12,000.00.

Autres dépenses / Other Expenses:

Imprimerie Des Forges Inc., 24,310.30; Xerox of Canada Ltd., 5,166.13.

**Commission d'enquête sur l'enseignement des arts
Commission of Inquiry on the Teaching of Arts**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 43..... \$ 57,000.00

Dépenses / Expenditures:

Traitements / Salaries..... 7,729.54
Honoraires et déboursés / Fees and disbursements..... 29,038.90
Autres dépenses / Other expenses..... 20,174.98

\$ 56,943.42

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements:

Jean Ouellet, 5,363.60; Marcel Rioux, 5,070.92.

Autres dépenses / Other Expenses:

Thérien Frères Ltée, 9,469.80.

Intérêts sur solde du prix d'achat de propriétés
Interest on Balance of Purchase Price of Properties

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 44.....	\$ 459,100.00
Dépenses / Expenditures.....	\$ 459,067.71

Corporation de l'Académie de Québec, 239,116.65; Corporation du collège de St-Laurent, 171,073.04; Province canadienne des Pères Ste-Croix, 48,878.02.

Dépenses diverses ou imprévues
Miscellaneous or Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 45.....	\$ 100,000.00
Dépenses / Expenditures:	
Honoraires et déboursés / Fees and disbursements.....	60,011.76
Autres dépenses / Other expenses.....	38,164.85
	\$ 98,176.61

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements:

Jean-Paul Deschênes, 9,370.51; Jacques Dupont, 6,706.51; Jean-Charles Simard, 14,500; Louis-Marie Tremblay, 5,414.34.

Autres dépenses / Other Expenses:

Commission des accidents du travail / Workmen Compensation Commission, 33,132.40.

Loi de l'université du Québec / University of Québec Act

Lois de 1968 / Statutes, c. 66

Subvention pour dépenses d'organisation / Grant for organization expenses.....	35,000.00
Autres dépenses / Other expenses.....	32.00
	\$ 35,032.00

Université du Québec, 35,000.00.

DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS / CAPITAL EXPENDITURES

**Achat, construction et transformation d'immeubles,
y compris ameublement et équipement**
**Purchase, Construction and Alteration of Immoveables,
including Furnishings and Equipment**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 46.....	10,700,000.00
Moins virement au ministère du Tourisme, chasse et pêche / Less transfer to Dept. of Tourism, Fish and Game: A.C. / O.C. 2183 '68.....	2,500.00
	\$10,697,500.00
Dépenses / Expenditures.....	7,705,421.68
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Govern- ment of Canada.....	339,364.11
	\$ 7,366,057.57

Écoles de métiers / Trades Schools			
Alma:	<u>1968/69</u>	<u>À (to) Date</u>	
Transformations / Alterations:			
Roméo Fortin Inc.	6,605.60		
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:			
Upton Bradeen & James Ltd.	28,535.00		
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.	5,137.00		
	<hr/>		
	40,277.60		
Remboursement de contribution au Gouvernement du Canada			
Refund of contribution to the Government of Canada.	115.30		
	<hr/>		
	40,392.90		
	<hr/>		
Asbestos:			
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:			
Bertrand & Charron.		21,072.96	
Côté, Leclair, Langlois, Boisvert & Associés.		21,609.78	
Philippe Demers.		50,576.10	
Construction:			
Cie de Construction Oméga Ltée.		1,339,144.54	
Richard Lemay.	325.00	18,760.57	
Ministère des Travaux publics / Dept. of Public Works.		6,540.29	
Thérien Frères Ltée.		10,294.85	
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.		4,878.31	
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:			
Denver Equipment Co. Ltd.		14,338.41	
Ferro Technique Ltd.		8,531.05	
John Millen & Son Ltd.		5,251.85	
Robert Morse Corp. Ltd.		10,206.68	
Upton Bradeen & James Ltd.		8,054.60	
A. C. Wickman Ltd.	13,902.60	13,902.60	
A. R. Williams Machinery Co. Ltd.		9,316.17	
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.	3,352.20	30,724.11	
	<hr/>		
	17,579.80	1,573,202.87	
Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the			
Government of Canada.	409.16	1,172,189.63	
	<hr/>		
	17,988.96	401,013.24	
	<hr/>		
Bonaventure:			
Emplacement / Land:			
Alfred Harbour.		10,674.98	
Les Curé et Marguilliers de l'Oeuvre et Fabrique de la paroisse			
de St-Bonaventure.		10,971.32	
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.	1,071.67	8,237.34	
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:			
Jean-Paul Arseneault.		11,301.42	
Brisson & Latendresse.		14,793.04	
Gauthier & Guité.		35,362.74	
Maurice Gravel.		10,000.00	
William Gravel.		7,200.00	
W. J. MacKay.		8,967.00	
Construction:			
Pelletier & Martin Ltée.		941,948.28	
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.		5,304.63	
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:			
Barer Cie de Machines-Outils Ltée.		29,353.50	
Barker Industrial Equipment Ltd.		18,225.45	
Ex-Cell-O Corp. of Canada Ltd.		6,563.84	

	<u>1968/69</u>	<u>À (to) Date</u>
J.-A. Faguy & Fils Ltée.	6,760.00	6,760.00
Ferro Technique Ltd.	5,569.00	5,569.00
Gen-Tec Inc.		7,510.00
Ludger Gravel & Fils Ltée.		7,740.00
Hewitt Equipment Ltd.		7,500.00
Moore Bros. Machinery Co. Ltd.		10,913.55
Robert Morse Corp. Ltd.		5,822.60
Wilfrid Ouellet & Fils Ltée.		6,111.00
J. H. Ryder Machinery Co. Ltd.		22,950.00
Upton Bradeen & James Ltd.	10,439.00	63,338.00
Norman Wade Co. Ltd.		6,892.91
A. C. Wickman Ltd.		24,649.45
Williams & Wilson Ltd.		6,095.50
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.	11,798.98	76,063.07
	35,638.65	1,376,818.62
Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada.	414.71	976,881.40
	36,053.36	399,937.22
Cap-de-la-Madeleine:		
Ingénieurs / Engineers:		
Provencher & Desjardins.	2,560.00	
Transformations / Alterations:		
Lavérendrye Construction Ltée.	5,662.89	
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Robert Morse Corp. Ltd.	820.00	
	9,042.89	
Remboursement de contribution au Gouvernement du Canada Refund of contribution to the Government of Canada.	39.41	
	9,082.30	
Causapscal:		
Emplacement / Land:		
Mme Georges Blais.		11,768.44
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.	291.20	6,183.80
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Maurice Gravel.	661.85	40,712.25
William Gravel.		15,416.58
W. J. MacKay.		20,744.70
Construction:		
Lionel Turbide et René Fiset.		1,061,834.98
Lewis Pagé.	13,237.00	13,237.00
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.	264.74	3,210.91
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Gen-Tec Inc.	150.20	10,013.00
Industries Vilas Ltée.		12,878.00
Williams & Wilson Ltd.		12,270.52
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.	1,415.25	39,683.22
	16,020.24	1,247,953.40
Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada.	130.86	907,561.92
	16,151.10	340,391.48

Donnacona:	<u>1968/69</u>	<u>À (to) Date</u>
Emplacement / Land:		
Commission scolaire régionale Tardivel		36,300.58
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000		3,571.50
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Wilfrid Lacroix et R. Tremblay		34,468.21
Picard, Rochette & Associés		6,316.53
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000		9,857.98
Construction:		
Norman Slater	9,690.00	11,690.00
Thériault & Béland Inc.		879,422.82
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000		6,868.75
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Barer Cie de Machines-Outils Ltée		5,950.00
Barker Industrial Equipment Ltd.	9,093.18	50,604.66
Gen-Tec Inc.		10,490.00
Ludger Gravel & Fils Ltée		7,585.00
Industries Vilas Ltée		6,275.31
Moore Bros. Machinery Co. Ltd.		8,224.39
Robert Morse Corp. Ltd.	1,654.00	18,915.77
J. H. Ryder Machinery Co. Ltd.		38,510.40
United Auto Parts Inc.		5,806.25
Upton Bradeen & James Ltd.		16,652.50
A. R. Williams Machinery Co. Ltd.		14,229.86
Williams & Wilson Ltd.		16,833.40
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000	211.65	71,314.51
	20,648.83	1,259,888.42
Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada	659.24	857,725.28
	21,308.07	402,163.14
Drummondville:		
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Côté, Lemieux, Carignan & Royer		30,718.02
Hamel, Malouin & Associés		5,747.28
Paul Labranche		69,089.63
M. Pageau et G. Moreau		32,156.84
Construction:		
Atelier Claude Thérberge Ltée		14,450.00
Cie Rivemont Ltée		1,900,375.13
Yvon Deshaies		11,480.00
J.-A. Michaud	7,110.46	64,583.24
Ministère des Travaux publics / Dept. of Public Works		6,574.83
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000		4,919.60
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Air Liquide Canada Ltée		5,018.76
Atlas Instrument Corp.		9,449.00
Barer Cie de Machines-Outils Ltée		19,223.00
Drummond Oxygen Reg'd		11,702.55
John Millen Drummond Ltd.		6,873.63
Robert Morse Corp. Ltd.		16,442.79
J. H. Ryder Machinery Co. Ltd.		7,377.00
Upton Bradeen & James Ltd.		12,107.70
A. C. Wickman Ltd.		12,678.95
A. R. Williams Machinery Co. Ltd.		8,786.10
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000	4,456.55	42,005.14
	11,567.01	2,291,759.19
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribu- tion by the Government of Canada	7,386.94	1,618,085.51
	4,180.07	673,673.68

Hauterive:	<u>1968/69</u>	<u>À (to) Date</u>
Emplacement / Land:		
Commissaires d'écoles pour la municipalité de Hauterive.....		5,000.00
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....		1,396.30
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Roland Chassé.....		16,544.40
Parent & Moranville.....		36,956.32
Picard, Rochette & Associés.....		362.88
C.-E. Rochette.....		11,000.00
Construction:		
Gilbert Julien Inc.		979,734.51
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....		3,762.52
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Barer Cie de Machines-Outils Ltée.....		15,785.00
Barker Industrial Equipment Ltd.....	375.00	57,176.35
Berbeck Engineering Ltd.....	484.00	10,268.00
Canadian General Electric Co. Ltd.....	5,300.00	5,300.00
Ludger Gravel & Fils Ltée.....		8,944.86
Leeds & Northrup Canada Ltd.....	8,616.54	8,616.54
J. H. Ryder Machinery Co. Ltd.....		27,623.00
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	1,954.78	47,435.35
	16,730.32	1,235,906.03
Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada.....	694.95	904,744.42
	17,425.27	331,161.61

Jacques-Cartier:

Emplacement / Land.....	1,117.64	196,894.44
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Bourgeois & Martineau.....		43.82
Claude Bourgeois et Régis Trudeau.....		21,417.41
Guérette & Layton.....		18,803.09
Larocque, Samson & Guérette.....		14,071.74
J. Ouellet et G. Larose.....		61,306.09
Construction:		
Duroc Construction Inc.....	5,265.87	1,868,088.00
Hydro-Québec.....		14,350.00
Jean-Noël Poliquin.....		10,000.00
Société La Haye & Robert.....	656.94	8,824.92
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....		5,739.48
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Air Liquide Canada Ltée.....		9,456.56
Barer Cie de Machines-Outils Ltée.....	8,963.00	23,348.00
Barker Industrial Equipment Ltd.....	4,186.20	68,303.05
Canadian General Electric Co. Ltd.....	14,604.96	16,780.93
Drummond Oxygen Reg'd.....		8,936.20
Ex-Cell-O Corp. of Canada Ltd.....	3,505.32	10,449.14
Ferro Technique Ltd.....	255.00	16,988.00
Gen-Tec Inc.....		7,510.00
Industries Vilas Ltée.....		10,440.97
Moore Bros. Machinery Co. Ltd.....	2,562.00	19,247.90
Robert Morse Corp. Ltd.....	2,602.60	14,030.10
Philco Corp. of Canada Ltd.....		15,931.10
Refrigeration Components Co. Ltd.....		5,963.96
Rousseau Métal Inc.....		6,508.80
J. H. Ryder Machinery Co. Ltd.....	8,806.00	90,655.90
Transocean Machine Co. Inc.....		7,370.00
Upton Bradeen & James Ltd.....		7,634.00
Norman Wade Co. Ltd.....		8,320.50
A. C. Wickman Ltd.....		26,960.10

	1968/69	À (to) Date
A. R. Williams Machinery Co. Ltd.		6,118.00
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.	4,335.50	68,599.44
	56,861.03	2,669,091.64
Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada.	1,034.77	1,761,412.72
	57,895.80	907,678.92
La Malbaie:		
Emplacement / Land.		27,096.70
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Roger Bernier.		641.83
Wilfrid Lacroix.		31,073.10
André Risi.		10,600.00
C.-E. Rochette.		11,944.02
Construction:		
Pelletier & Martin Ltée.		851,697.58
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.	4,000.00	12,769.67
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Barer Cie de Machines-Outils Ltée.		5,338.00
Barker Industrial Equipment Ltd.	11,320.00	16,450.00
Ex-Cell-O Corp. of Canada Ltd.		7,275.00
Ferro Technique Ltd.	5,790.00	5,790.00
Robert Morse Corp. Ltd.		5,022.65
J. H. Ryder Machinery Co. Ltd.		17,673.00
Upton Bradeen & James Ltd.	2,537.00	5,022.00
A. R. Williams Machinery Co. Ltd.		17,269.88
Williams & Wilson Ltd.		6,810.40
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.	2,987.50	28,178.19
	26,634.50	1,060,652.02
Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada.	250.13	748,213.07
	26,884.63	312,438.95
La Tuque:		
Achat d'immeuble / Purchase of immoveable.		167,917.00
Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers.		26,020.67
Construction:		
Paul-Armand Bisson.		28,636.92
Sylvio Gendron Inc.		291,845.00
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.	1,800.00	4,362.32
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Upton Bradeen & James Ltd.	10,148.00	10,148.00
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.	4,962.70	29,639.05
	16,910.70	558,568.96
Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada.	79.95	385,542.11
	16,990.65	173,026.85
Mont-Joli:		
Transformations / Alterations:		
Entreprises Lechasseur Ltée.	1,056.00	
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.	614.50	
	1,670.50	

	<u>1968/69</u>	<u>À (to) Date</u>
Remboursement de contribution au Gouvernement du Canada Refund of contribution to the Government of Canada.....	22.55	
	<u>1,693.05</u>	
Montmagny:		
Transformations / Alterations:		
Armand Gagnon.....	3,684.99	
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Barer Cie de Machines-Outils Ltée.....	7,120.00	
Upton Bradeen & James Ltd.....	20,526.00	
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	10,335.85	
	<u>41,666.84</u>	
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribu- tion by the Government of Canada.....	7,157.99	
	<u>34,508.85</u>	
Montréal, Mont St-Antoine:		
Achat / Purchase:		
Claude Desrosiers, notaire / Notary.....		8,447.50
École Mont St-Antoine Inc.....		2,572,712.00
Jean-Jacques Rondeau, arpenteur / Land Surveyor.....		1,422.35
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Pierre De Guise & Associés.....		25,774.28
Richard Lessard.....		27,457.89
Robillard, Jetté & Beaudoin.....	1,285.00	92,866.08
Régis Trudeau & Associés.....		10,625.17
Transformations / Alterations:		
Atelier Claude Thérberge Ltée.....	1,000.00	16,000.00
Bolduc Construction Ltée.....		1,786,324.29
Mariette Rousseau-Vermette.....	5,000.00	5,000.00
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	260.00	3,332.34
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Air Liquide Canada Ltée.....	1,658.62	6,514.90
Amatek Canada Ltd.....	12,772.00	45,749.00
Barer Cie de Machines-Outils Ltée.....		8,140.00
Barker Industrial Equipment Ltd.....	12,112.00	33,850.00
H. De Lanauze Inc.....		6,248.49
Gen-Tec Inc.....		7,725.34
Hughes-Owens Co. Ltd.....		7,121.64
Industries Vilas Ltée.....		6,006.15
Montréal Shoe Machinery Co. Ltd.....		14,779.00
Moore Bros. Machinery Co. Ltd.....		7,966.70
J. H. Ryder Machinery Co. Ltd.....	9,865.00	24,552.75
Upton Bradeen & James Ltd.....	10,253.00	15,351.00
A. R. Williams Machinery Co. Ltd.....		11,747.50
Williams & Wilson Ltd.....		6,569.89
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	671.00	57,262.26
	<u>54,876.62</u>	<u>4,809,546.52</u>
Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada.....	166.14	2,869,493.42
	<u>55,042.76</u>	<u>1,940,053.10</u>
Montréal, section Est:		
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Angers & Perron.....	4,182.24	

EDUCATION — C-7

349

	1968/69	À (to) Date
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Transocean Machine Co. Inc.	7,714.00	
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.	3,834.06	
	15,730.30	
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribu- tion by the Government of Canada.	89,567.18	
	73,836.88	

Plessisville:

Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers:		
Jean-Berchmans Gagnon.		47,570.85
Letendre & Monti.		23,961.06
Construction:		
Bélisle & Goulet Inc.		7,150.00
Lafleur & Laflamme Ltée.		1,191,027.68
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.		842.26
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Barer Cie de Machines-Outils Ltée.		14,542.00
Barker Industrial Equipment Ltd.	21,612.35	29,852.10
Canadian General Electric Co. Ltd.		5,857.71
J. H. Ryder Machinery Co. Ltd.		9,579.00
Upton Bradeen & James Ltd.	7,429.00	8,395.00
A. R. Williams Machinery Co. Ltd.		19,847.89
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.	552.30	25,140.06
	29,593.65	1,383,765.61
Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada.	177.81	143,194.12
	29,771.46	1,240,571.49

Port-Alfred:

Emplacement / Land:		
Immeuble Romaine Ltée.		17,100.00
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.		5,821.05
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Maurice Gravel.	540.75	30,016.41
William Gravel.		14,419.83
W. J. MacKay.		14,503.99
Construction:		
Bolduc Construction Ltée.		819,302.61
Galerie Jacques Lacroix.	7,000.00	7,000.00
Grimard Électrique Inc.	5,400.00	5,400.00
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.	216.00	1,292.00
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Barker Industrial Equipment Ltd.	10,126.70	14,799.45
Canadian Marconi Co. Ltd.		15,203.31
Équipement Industriel Cartier.		5,007.44
Gen-Tec Inc.		14,626.50
Hewlett Packard Canada Ltd.		15,749.25
Moore Bros. Machinery Co. Ltd.		5,205.58
Robert Morse Corp. Ltd.		16,885.65
RCA Victor Ltd.		7,412.89
Saguenay Oxygène Ltée.		8,739.08
Tektronix Canada Ltd.		13,320.00
United Auto Parts Inc.		5,261.43
Upton Bradeen & James Ltd.	9,427.00	9,927.70

	1968/69	À (to) Date
Weldco Inc.		8,342.03
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000	3,323.11	40,581.79
	36,033.56	1,095,917.99
Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada	681.96	778,012.47
	36,715.52	317,905.52
Québec, section Ouest:		
Emplacement / Land:		
Monastère des Augustines de l'hôpital général de Québec		254,418.75
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000		1,602.60
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Germain Chabot		873.00
Adrien Dufresne		54,437.57
Paquet & Dutil		22,926.56
Gilles Vandry		18,074.40
Construction:		
Cie Rivemont Ltée.		1,493,708.56
Décor Construction Inc.	16,880.00	16,880.00
Roger Dussault		5,287.50
Raoul Hunter		6,000.00
Légaré Construction Inc.		35,234.00
Sondage & Laboratoire du Québec Enr.		5,532.62
Albert Tremblay		17,392.41
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000		1,545.83
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Barker Industrial Equipment Ltd.	1,011.00	18,003.63
Berbeck Engineering Ltd.		9,832.00
Canadian General Electric Co. Ltd.	2,352.15	8,416.71
Cincinnati-Churchill Ltd.		19,826.00
Ex-Cell-O Corp. of Canada Ltd.		6,515.11
General Mfg. Co. Ltd.		5,837.00
Gen-Tec Inc.		17,752.90
Martineau Électrique Ltée.		21,325.00
Master Refrigeration Supplies Ltd.		16,774.36
Robert Morse Corp. Ltd.		20,742.73
J. H. Ryder Machinery Co. Ltd.		58,986.70
Upton Bradeen & James Ltd.		34,950.00
Norman Wade Co. Ltd.		6,452.78
A. R. Williams Machinery Co. Ltd.		35,002.43
Williams & Wilson Ltd.		29,847.94
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000	2,084.50	76,463.55
	22,327.65	2,320,642.64
Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada	1,275.18	1,509,780.36
	23,602.83	810,862.28

Rivière-du-Loup:

Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
C. Bourgeois		680.00
Albert Leclerc	7,752.18	114,205.39
Paquet & Dutil		19,455.90
Paquet, Dutil & Potvin		24,300.23
R. Pelletier et Gilles Vandry		19,378.33
Régent Pelletier		9,997.64
Léonard Savoie		7,537.93

	<u>1968/69</u>	<u>À (to) Date</u>
Construction:		
Roméo Bossinotte.....		9,398.00
Construction JRL Ltée.....	44,222.74	1,122,120.65
Construction St-Hilaire et Foyer-patro Rivière-du-Loup.....		70,000.00
Wilfrid Légaré.....		1,489,544.51
Sondage & Laboratoire du Québec Enr.....		10,226.51
Sondage & Laboratoire Ste-Foy Inc.....	4,455.64	10,400.49
Yves Trudeau.....	18,000.00	18,000.00
Claude Vermette.....	6,500.00	6,500.00
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	550.00	6,220.70
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Air Liquide Canada Ltée.....	1,693.50	5,008.16
Barker Industrial Equipment Ltd.....		8,910.00
Ferro Technique Ltd.....		8,525.00
General Diesel Inc.....		5,485.00
General Motors Products of Canada Ltd.....		5,301.46
Ludger Gravel & Fils Ltée.....		7,585.00
Laurendeau Oxgène Enr.....		8,164.40
Robert Morse Corp. Ltd.....	425.00	17,466.20
Wilfrid Ouellet & Fils Ltée.....		6,431.45
Marcel Rochette Ltée.....		8,326.59
United Auto Parts (Rivière-du-Loup) Inc.....		5,047.53
Upton Bradeen & James Ltd.....		7,973.00
Victor Butcher's Supply Inc.....		5,362.10
Norman Wade Co. Ltd.....		9,067.92
A. C. Wickman Ltd.....		10,663.75
A. R. Williams Machinery Co. Ltd.....		7,541.44
Williams & Wilson Ltd.....		6,487.40
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	9,895.24	89,645.69
	<u>93,494.30</u>	<u>3,160,958.37</u>
Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada.....	<u>1,181.98</u>	<u>2,236,868.59</u>
	<u>94,676.28</u>	<u>924,089.78</u>
Ste-Anne-des-Monts:		
Emplacement / Land.....		22,277.75
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers.....		44,315.91
Construction:		
Danielle Roux-Lavoie.....	4,001.80	10,000.00
Pelletier & Martin Ltée.....	2,290.51	892,742.04
Sondage & Laboratoire du Québec Enr.....		5,115.12
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	115.00	2,988.49
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Air Liquide Canada Ltée.....		11,465.20
Gen-Tec Inc.....		7,510.00
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	3,459.00	29,297.46
	<u>9,866.31</u>	<u>1,025,711.97</u>
Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada.....	<u>171.43</u>	<u>736,061.47</u>
	<u>10,037.74</u>	<u>289,650.50</u>
St-Émile, Mont St-Aubert:		
Achat d'immeuble / Purchase of immovable:		
Alain Inc.....		250,000.00
M. Taschereau, notaire / Notary.....		910.70
Architecte et ingénieur / Architect and Engineer:		
Raymond Bédard.....		11,000.00
Paul Samson.....		26,277.11

	1968/69	À (to) Date
Construction:		
Bolduc Construction Ltée.	643.76	499,192.13
André Fournel.		7,350.00
Service d'Embellissement du Québec.		8,478.00
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.		1,831.44
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.		13,538.95
	643.76	818,578.33
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribu- tion by the Government of Canada.	4,388.62	596,313.59
	3,744.86	222,264.74
Ste-Foy:		
Emplacement / Land:		
Petites Soeurs Franciscaines de Marie.		970,368.20
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.		6,060.14
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Beaulieu, Poulin & Robitaille.		19,388.17
Raymond Bédard.		22,082.89
Tessier, Bissonnette & Corriveau.	3,529.31	57,347.61
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.	2,420.80	4,030.60
Construction:		
J.-A. Asselin & Fils Ltée.	21,618.75	27,648.75
J.-O. Lambert Inc.		1,411,744.34
Légaré Construction Inc.	17,669.80	41,185.00
René Taillefer.	4,000.00	12,000.00
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.		3,401.22
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Barer Cie de Machines-Outils Ltée.	8,682.00	21,543.00
Barker Industrial Equipment Ltd.	4,672.75	37,947.45
Bruning.		5,617.64
Burroughs Business Machines Ltd.		6,643.95
Business Equipment Québec Ltd.		8,590.00
Canadian Westinghouse Co. Ltd.		10,800.00
Ex-Cell-O Corp. of Canada Ltd.		7,228.99
Ferro Technique Ltd.	5,790.00	12,252.00
Industries Vilas Ltée.		5,278.45
Robert Morse Corp. Ltd.		6,667.20
National Cash Register Co. of Canada Ltd.		10,674.40
J. H. Ryder Machinery Co. Ltd.	16,281.00	66,433.50
Transocean Machine Co. Inc.	7,714.00	7,714.00
Upton Bradeen & James Ltd.	18,390.00	20,044.50
A. C. Wickman Ltd.		12,837.45
A. R. Williams Machinery Co. Ltd.		19,231.20
Williams & Wilson Ltd.		5,409.40
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.	4,824.31	72,012.84
	115,592.72	2,912,182.89
Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada.	659.44	1,379,729.05
	116,252.16	1,532,453.84
Thetford Mines:		
Transformations / Alterations:		
Lafleur & Laflamme Ltée.	19,947.83	
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Barker Industrial Equipment Ltd.	9,575.00	
Unelco Ltd.	5,863.05	
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.	2,385.32	
	37,771.20	

	1968/69	À (to) Date
Remboursement de contribution au Gouvernement du Canada Refond of contribution to the Government of Canada.....	177.62	
	37,948.82	
Verdun:		
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Bouthillette & Parizeau.....	3,902.69	60,963.35
Lemay, Leclerc & Trahan.....		141,130.47
Régis Trudeau & Associés.....		42,518.70
Construction:		
Ateliers Claude Thérberge Ltée.....	12,000.00	12,000.00
Cie de Forage International Ltée.....		5,115.00
G.-J. Papineau, arpenteur / Land Surveyor.....		7,429.84
Secant Cie de Construction.....	219,391.24	4,021,658.75
Warnock Hersey Co. Ltd.....		11,424.01
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....		12,829.95
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Ammco Industrial Equipment Ltd.....		29,984.00
Atlas Instrument Corp.....		7,335.00
Barer Cie de Machines-Outils Ltée.....		41,190.00
Barker Industrial Equipment Ltd.....		35,553.20
Canadian General Electric Co. Ltd.....		11,000.00
Cesco Electronics Ltd.....	945.00	6,710.00
Cie Herman Young Ltée.....		7,251.00
Ex-Cell-O Corp. of Canada Ltd.....		10,335.45
Ferro Technique Ltd.....		5,690.00
Keuffel & Esser of Canada Ltd.....		9,008.52
Lab-Volt Ltd.....		7,820.00
Machine Products Corp.....	9,481.65	9,481.65
Manufacture Canadienne de Bureaux Ltée.....		6,707.75
John Millen & Son Ltd.....	973.19	6,421.47
Mobilier Lucerne Inc.....		5,233.50
Moore Bros. Machinery Co. Ltd.....	2,708.00	5,412.65
Robert Morse Corp. Ltd.....	777.00	21,674.90
J. H. Ryder Machinery Co. Ltd.....		38,632.00
Upton Bradeen & James Ltd.....	23,398.00	67,310.00
A. R. Williams Machinery Co. Ltd.....	1,225.00	11,417.50
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	14,975.91	76,412.54
	289,777.68	4,735,651.20
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribu- tion by the Government of Canada.....		2,721,036.24
	289,777.68	2,014,614.96
Victoriaville, meuble et bois ouvré / Furniture and Woodwork:		
Emplacement / Land.....		244,427.11
Architectes, conseillers et ingénieurs / Architects, Consultants and Engineers:		
Jean-F. Gagnon & Associés.....	25,059.89	49,559.89
Goulet, St-Pierre, Bertrand, Charron & Savoie.....	5,937.50	16,613.90
Pauer, Bourassa & Gareau.....	20,851.28	60,254.70
Construction:		
Dufresne, McLagan, Daignault Inc.....		13,290.22
Mon-Ter-Val Inc.....	5,092.00	5,092.00
J.-Robert Noël Inc.....	1,524,260.28	1,524,260.28
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....		3,059.00

	1968/69	À (to) Date
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Cooper & Horton Ltd.	10,535.00	10,535.00
G. Desjardins, Machinery Equipment.	6,585.00	6,585.00
Galt Canada Woodworking Machinery Co.	13,810.00	13,810.00
Machinerie Lacasse Inc.	108,914.00	119,485.00
Singer Co. of Canada Ltd.	9,705.64	9,705.64
Upton Bradeen & James Ltd.	16,380.00	16,380.00
Williams & Wilson Ltd.	80,242.60	85,342.60
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.	25,265.93	25,265.93
	<u>1,852,639.12</u>	<u>2,203,666.27</u>

Autres écoles / Other Schools:

Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:

	Dépenses Expenditures	Contribution du Gouvernement du Canada Contribution by the Government of Canada	
Amos.	1,785.00	206.51	1,991.51
Cap-aux-Meules.	446.00		446.00
Gaspé.	30,632.30	162.49	30,794.79
Granby.	3,940.62	163.29	4,103.91
Grandes-Bergeronnes.	3,059.50	98.69	3,158.19
Grand'Mère.	14,368.90	20.73	14,389.63
Joliette.	18,527.08	179.29	18,706.37
Lachine.		836.08	836.08
Magog.		73.50	73.50
Matane.	1,458.17	45.97	1,504.14
Mont-Laurier.		8.17	8.17
Montréal, Automobile.	1,803.71	203.88	2,007.59
Montréal, École des métiers commerciaux.	5,181.84	2,035.22	7,217.06
Montréal, section Ouest.	1,116.37	81,364.70	80,248.33
Québec, Automobile.	15,695.20	58.72	15,753.92
St-Gabriel-de-Brandon.	863.50		863.50
St-Georges-Ouest.	72.00	4,064.49	3,992.49
St-Jean.	8,071.00	125.82	8,196.82
St-Jérôme.		44.87	44.87
Shawbridge.	3,877.00		3,877.00
Sorel.	9,646.50		9,646.50
Trois-Rivières.	5,205.46	110.04	5,315.50
Valleyfield.	3,877.00	21.12	3,898.12
Victoriaville.	4,700.95	235.81	4,936.76
Waterloo.	2,536.00		2,536.00
	<u>136,864.10</u>	<u>80,798.99</u>	<u>56,065.11</u>

Instituts techniques / Technical Institutes**Arvida:**

Emplacement / Land.		98,450.15
Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers:		
Jean-Guy Carrier.		22,480.13
Bertrand Dallaire.	1,000.00	53,231.90
Émile Lamarre.		285.00
W. J. Mackay.		16,883.65

	<u>1968/69</u>	<u>À (to) Date</u>
Construction:		
Amico Inc.		9,050.00
Cie Rivemont Ltée.		1,402,842.22
Foundation Testing Inc.		7,985.62
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.	4,925.00	10,952.00
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Barker Industrial Equipment Ltd.		12,978.00
Bausch & Lomb Canada Ltd.		9,353.35
Bonnex Inc.		6,574.12
Canadian Laboratory Supplies Ltd.	513.00	30,398.17
Central Scientific Co. Ltd.	69.70	9,463.65
Fisher Scientific Co. Ltd.		17,013.37
Glendon Instrument Co. Ltd.		14,880.00
Librairie Générale Ltée.		6,489.74
Listech Inc.		7,567.22
Master Refrigeration Supplies Ltd.		22,820.08
Mobilier Lucerne Inc.		5,334.85
Robert Morse Corp. Ltd.		21,012.80
Payette Radio Ltée.		9,126.60
Philips Electronic Equipment.	24,723.00	24,723.00
Rousseau Métal Inc.		12,446.02
J. H. Ryder Machinery Co. Ltd.		17,035.00
Saillant Inc.	4,882.00	32,145.25
Unelco Ltd.	1,872.50	12,633.00
Norman Wade Co. Ltd.		10,146.96
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.	453.00	96,032.01
	38,438.20	2,000,333.86
Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada.	1,567.78	1,275,681.87
	40,005.98	724,651.99
Hull:		
Emplacement / Land:		
Cité étudiante de Hull Inc.		335,810.14
François Groulx, notaire / Notary.	1,713.80	1,713.80
André Lesage, notaire / Notary.		1,422.75
Omer Massé, registraire / Registrar.		56.10
Marcel Ste-Marie, arpenteur / Land Surveyor.		6,794.72
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Beauchemin, Tanguay & Renaud.		36,825.88
Pageau, Morel & Lefebvre.	1,619.00	68,255.19
Papineau, Gérin-Lajoie & Leblanc.	13,267.87	80,705.37
Léo-P. Sanscartier.		56,843.10
Sarra, Bournet & Audet.		88,235.72
Construction:		
Brisson Construction Ltée.	17,989.00	17,989.00
Ed. Brunet & Fils Ltée.	21,016.00	2,395,583.06
Central Paving & Excavation Ltd.		154,146.78
Cie Nationale de Forage & Sondage Inc.		16,884.60
Gatineau Construction Ltée.		143,122.07
Henri Girard (Québec) Inc.	52,232.38	294,176.38
Laboratoire d'Essais Hull-Ottawa.		5,200.00
Gérard Lafortune Construction Inc.	7,712.94	27,516.00
Vipond Construction Cie Ltée.		49,526.73
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Barber Colman of Canada Ltd.		5,418.55
Barer Cie de Machines-Outils Ltée.		9,851.10
Barker Industrial Equipment Ltd.		5,871.00
Beckman Instruments Inc.		7,019.10
B.R.H. Associates Ltd.		5,520.00

	<u>1968/69</u>	<u>À (to) Date</u>
Canadian Laboratory Supplies Ltd.		36,705.55
Canadian Westinghouse Co. Ltd.		11,933.17
Glendon Instruments Co. Ltd.		6,109.50
Hewlett Packard of Canada Ltd.		7,903.50
Lab-Volt Ltd.		8,695.00
Machine Products Corp.	17,121.30	17,121.30
Moore Bros. Machinery Ltd.		12,082.95
Philco Corp. of Canada Ltd.		17,743.64
Singer Co. of Canada Ltd.	5,241.38	6,345.13
Technique Inc.		10,785.00
Unelco Ltd.	6,582.15	17,442.65
Upton Bradeen & James Ltd.		26,576.00
Vicometal Ltée.		6,226.00
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.	1,809.00	59,886.03
	146,304.82	4,060,042.56
Coût de la première école technique de Hull (avant 1950) / Cost of the first technical school in Hull (before 1950)		546,599.30
		4,606,641.86
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribu- tion by the Government of Canada.	94,118.76	2,496,917.02
	52,186.06	2,109,724.84
Montréal, Laval:		
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Angers & Perron.	4,839.49	
Barré, Pellerin & Poirier.	1,734.61	
Transformations / Alterations:		
Bolduc Construction Inc.	61,920.53	
	68,494.63	
Remboursement de contribution au Gouvernement du Canada Refund of contribution to the Government of Canada.	350.77	
	68,845.40	
Montréal, complexe scolaire (Sherbrooke et St-Urbain):		
Emplacement / Land:		
A. Aird & Associés Inc.		10,702.00
Armand Archambault.	10,745.40	38,495.40
Nicolas Atsalinos.	2,791.42	26,041.42
Sophie Atsalinos.	3,694.53	33,694.53
Gérard-Ferdinand Bélanger.		34,500.00
Blouin, Bodet & Associés Ltée.		11,401.00
Blouin, Paquette & Associés.		12,250.00
Succession Donat Boileau.		63,000.00
Julius Brodsky.		31,308.00
Succession Évariste Champagne.		131,321.14
Zophia Chonjnacka et Joseph Schaffors.		32,078.00
Estelle Langlois Clermont.		24,800.00
Collège St-Paul de Montréal.		225,000.00
Columbia Realities Ltd.		95,775.00
Antonio Dagenais.		70,227.94
Roméo Deblois.		34,000.00
Declan Securities Ltd.		65,526.32
Thérèse Dulude.		58,837.00
André Dumont.	8,623.00	36,466.75
M.-A. Lord Dumont.		60,150.00
Yvonne Roman Dumont.		31,000.00

	1968/69	À (to) Date
Aimé-Michel Felton.....		45,625.00
Alice Nadeau Gauvreau.....		52,050.00
Mme K. Hukalo Geleshko.....		22,500.00
Mme Michael Geleshko.....		27,300.00
Succession Lucien-Onil Gouin.....		69,250.00
Claude Goulet.....	4,881.37	32,631.37
Frank Heidt.....		33,424.00
John Heidt.....		33,271.00
J.-Émile Houde.....		32,270.00
J.-Baptiste Hudon.....		28,500.00
Daniel Joyal.....		31,897.00
James Kennedy.....		31,000.00
Mr. and Mrs. Charles Konz.....		30,356.00
Helen Kouri-Koomas.....		20,250.00
Jean Labranche.....		60,653.00
Gertrude Ladner et Ben Gold.....		25,085.00
Germaine et Yvette Lamontagne.....		32,154.00
Constantin Leshkevich.....		28,284.00
Israel Letchewski et Nathan Kapprovsky.....		45,000.00
Israel Letchewski.....		5,630.00
Anna Van Daele Makinowski.....		23,250.00
Joseph-A. Marginson.....		25,200.00
Édouard Masson.....		66,000.00
Succession Bosko Mitrovitch.....		33,000.00
George-Gershon Morris.....		27,533.33
Albert Normandin.....	4,939.74	31,189.74
Succession Raoul Prairie.....	67,871.29	67,871.29
Léon-Paul Préfontaine.....		53,250.00
Hubert Reid.....		35,367.00
Léopold Sarrazin.....		73,100.00
Marie-Marcelle-Estelle Vaillancourt.....		44,682.00
Mikalojus Vakselis et Mrs. Z. Vakselis.....		31,345.00
Jocelyne Masson Violette.....		314,965.00
William Yee <i>et al.</i>		31,093.00
Joseph Yaskiw.....		30,750.00
Yue Sim "James-A." Wong.....		28,014.44
Steve Ximany et Serena Laszlo Zimany.....		36,467.00
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	13,297.86	44,997.86
Indemnité aux locataires / Compensation to tenants:		
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....		20,281.75
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Côté, Leclair, Langlais, Boisvert & Associés.....		27,252.37
Dagenais, Dupras, Gauthier, Gendron & Moreau.....	3,825.00	9,509.58
Claude Lanthier & Associés.....		19,140.00
Jean Michaud.....		55,000.00
Migué, Morin, Dupuis & Associés.....	1,997.10	6,789.84
Régis Trudeau & Associés.....		3,439.74
Construction:		
A.B.C. Démolition Enr.....		23,395.00
A. N. Bail Cie Ltée.....		18,999.00
Béarn Construction Inc.....	2,369.23	47,384.50
Harvey & Fils Ltée.....		8,900.00
National Boring & Sounding Inc.....		26,011.75
Société de Construction Gelco Ltée.....	21,990.00	21,990.00
Société La Haye & Robert.....		85,524.54
F. Vinet & Cie Ltée.....	19,105.00	19,105.00
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Atlas Instrument Corp.....		5,855.00
Barer Cie de Machines-Outils Ltée.....		8,856.00
Barker Industrial Equipment Ltd.....		9,241.05
Bonnex Inc.....		11,392.71
Cincinnati-Churchill Ltd.....		5,015.00
Ferro Technique Ltd.....	339.00	6,087.80

	1968/69	À (to) Date
Gen-Tec Inc.	47,739.72	83,242.72
Glendon Instrument Co. Ltd.		5,340.00
Hewlett Packard Canada Ltd.		25,541.64
Industries Vilas Ltée.		11,385.46
Lab-Volt Ltd.		14,808.20
Robert Morse Corp. Ltd.		8,435.03
Philco Corp. of Canada Ltd.		59,646.56
Tektronix Canada Ltd.		8,898.20
Norman Wade Co. Ltd.		10,817.88
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.	697.20	83,871.15
	214,906.86	3,562,938.00
Coût de l'ancien immeuble, Section Ouest / Cost of original building (1958)		1,664,471.59
		5,227,409.59
Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada.	268.59	505,545.25
	215,175.45	4,721,864.34
Québec:		
Ingénieurs / Engineers:		
Gilbert, Bourassa, Gagné & Morin.	2,955.42	
Transformations / Alterations:		
Paul-H. Lafond & Fils Ltée.	5,932.97	
Montel Inc.	70,929.79	
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.	8,468.95	
	88,287.13	
Remboursement de contribution au Gouvernement du Canada / Refund of contribution to the Government of Canada.	277.09	
	88,564.22	
Québec, section coiffure / Hairdressing:		
Achat d'immeuble / Purchase of immovable:		
Louis Baillargeon, notaire / Notary.		2,204.90
Vaillancourt Inc.		275,000.00
Ingénieur / Engineer:		
François L'Anglais.	2,667.67	28,147.67
Transformations / Alterations:		
H. Chalut Cie Ltée.		82,379.77
Paul-H. Lafond & Fils Ltée.		284,294.41
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
H. Chalut Cie Ltée.	7,198.70	27,483.50
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.	8,050.65	8,050.65
	17,917.02	707,560.90
Shawinigan:		
Emplacement / Land:		
Coût au 31 mars 1967 / Cost as at March 31, 1967.		227,847.55
Hélène Goyouska.	35,795.88	35,795.88
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Claude Bolduc.	994.38	65,303.04
J.-V. Moreau & Associés.		14,903.82
Léo Scharry & Associés.		8,074.30
Tremblay & Héroux.		17,363.54
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.	812.32	11,263.03

EDUCATION — C-7

359

	1968/69	À (to) Date
Construction:		
Entreprises Cascades Inc.....	17,219.82	88,263.51
Sylvio Gendron Inc.....	6,528.00	1,556,891.35
Richard Normandin.....		8,300.00
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....		4,422.02
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Algon Équipement Inc.....	490.00	10,990.00
Atlas Instrument Corp.....	7,185.00	12,365.45
Barker Industrial Equipment Ltd.....	21,898.70	21,898.70
Beckman Instruments Inc.....	10.95	14,442.26
Canadian Laboratory Supplies Ltd.....		19,507.55
Central Scientific Co. of Canada Ltd.....	1,437.25	9,036.75
Centre Électro-Technique.....	6,531.75	15,192.00
Cie Mussens Ltée.....		7,899.00
Équipement de Bureau Laurentide Inc.....		6,596.30
Listech Inc.....		25,685.71
John Millen & Son Ltd.....		21,052.23
Mobilier Lucerne Inc.....		6,418.90
Radionics Ltd.....		7,495.00
J. H. Ryder Machinery Co. Ltd.....		21,019.00
Stanley Motor Equipment Ltd.....		14,760.90
Unelco Ltd.....	9,833.30	17,442.65
Vickers-Sperry.....		15,915.00
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	4,732.13	58,916.93
	113,469.48	2,345,062.37
Coût de l'ancien immeuble / Cost of original building (1961).....		762,090.47
		3,107,152.84
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribu- tion by the Government of Canada.....	5,459.67	1,399,267.26
	108,009.81	1,707,885.58

Sherbrooke:

Emplacement / Land:		
Eddy Blouin.....		47,000.00
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....		7,385.64
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Bélanger & Tardif.....		77,126.12
Brisson & Latendresse.....	27,081.00	27,081.00
Côté, Leclair, Langlais, Boisvert & Associés.....		38,809.55
Côté, Lemieux, Carignan & Royer.....		36,630.88
Construction:		
Couillard Construction Ltée.....		153,800.39
J.-C. Masson Ltée.....	425,368.78	425,368.78
National Boring & Sounding Inc.....		6,177.00
J.-W. Roy Ltée.....		2,149,277.08
Société La Haye & Robert.....	854.31	9,433.92
François Soucy.....	10,000.00	10,000.00
Vaudreuil Paving & Landscaping Ltd.....		122,374.61
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	1,080.00	7,681.12
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Barker Industrial Equipment Ltd.....		6,570.60
Bellavance Inc.....		12,025.00
Canadian Laboratory Supplies Ltd.....		9,582.50
Cesco Electronics Ltd.....		5,466.84
Fisher Scientific Co. Ltd.....		18,967.01
Gen-Tec Inc.....		7,510.00
Ludger Gravel & Fils Ltée.....		11,771.00
Hewlett Packard Canada Ltd.....		5,136.00
Hodge Auto Parts Ltd.....		7,029.00
Hudon Oxygène Ltée.....		7,651.07

	1968/69	À (to) Date
Industries Vilas Ltée.		13,895.50
P.-E. Lapierre Inc.		5,906.00
Martineau Électrique Ltée.		10,120.00
John Millen & Son Ltd.		19,531.47
Philco Corp. of Canada Ltd.		6,890.00
J. H. Ryder Machinery Co. Ltd.	6,105.00	16,730.00
Unelco Ltd.	10,223.30	17,832.65
United Auto Parts Inc.		5,912.40
Upton Bradeen & James Ltd.		38,352.90
Norman Wade Co. Ltd.		17,622.85
A. R. Williams Machinery Co. Ltd.		5,420.48
Williams & Wilson Co. Ltd.		5,046.23
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.	4,975.39	129,287.14
	485,687.78	3,502,402.73
Coût de l'ancien immeuble / Cost of original building (1951).		345,020.82
		3,847,423.55
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribu- tion by the Government of Canada.	19,174.26	2,242,999.07
	466,513.52	1,604,424.48
Tracy:		
Emplacement / Land.		42,492.50
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Barré, Pellerin & Poirier.		25,886.74
Roland Champagne.	768.00	52,221.45
Félix Racicot.		12,688.40
Construction:		
Jordi Bonet.	15,360.00	15,360.00
J.-W. Roy Ltée.		1,363,007.65
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.	462.00	6,443.70
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Barer Cie de Machines-Outils Ltée.		17,450.00
Barker Industrial Equipment Ltd.		69,674.48
Berbeck Engineering Ltd.		10,558.70
Central Scientific Co. of Canada Ltd.		14,871.60
Cummins Eastern Canada Ltd.		6,150.00
Ferro Technique Ltd.	572.00	28,653.00
Fisher Scientific Co. Ltd.	713.40	6,090.60
Gen-Tec Inc.		6,480.00
Ludger Gravel & Fils Ltée.		16,832.59
Hewitt Equipment Ltd.		5,050.00
Instruments Electrophysiques Ltée.		37,028.50
Liquid Carbonic Canadian Corp. Ltd.		11,260.05
John Millen & Son Ltd.	10,234.35	18,170.60
Robert Morse Corp. Ltd.	194.70	21,708.73
Philips Electronics Equipment Ltd.	31,677.50	43,251.75
Ruston & Hornsby Ltd.		5,884.00
J. H. Ryder Machinery Co. Ltd.		47,847.00
Unelco Ltd.	7,072.15	21,307.65
Upton Bradeen & James Ltd.	68.00	8,178.00
Norman Wade Co. Ltd.		6,966.00
Welch Scientific Co. of Canada Ltd.	15,775.00	15,775.00
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.	12,088.15	105,249.43
	94,595.85	2,042,538.12
Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada.	310.93	1,412,945.73
	94,906.78	629,592.39

Trois-Rivières:	<u>1968/69</u>	<u>À (to) Date</u>
Ingénieurs / Engineers:		
Dagenais, Dupras & Moreau	5,773.36	
Transformations / Alterations:		
Delmont Construction Ltée.	19,734.81	
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Central Scientific Co. of Canada Ltd.	294.00	
Monroe International du Canada Ltée.	7,125.00	
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.	5,890.98	
	38,818.15	
Remboursement de contribution au Gouvernement du Canada Refund of contribution to the Government of Canada.	311.34	
	39,129.49	

Vaudreuil, Institut de technologie et de machinerie lourde:

Emplacement / Land:		
Coût au 31 mars 1967 / Cost as at March 31, 1967.		288,384.42
F.-Ed. Béliveau, notaire / Notary.		1,132.85
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Alary, Tanguay & Associés.		224,865.25
Bland, Lemoyne, Edwards & Sim.		4,000.00
Bourgeois & Martineau.		33,069.91
Bouthillette & Parizeau.	1,022.33	1,022.33
Delorme, Carrier & Bourbonnais.		22,672.05
Albert Deschamps.		27,600.00
R. E. J. Leyton (T. Pringle & Sons Ltd).		39,241.15
Jean Michaud.		6,000.00
Jean Ouellet.	4,630.26	168,337.72
Papineau, Gérin-Lajoie & Leblanc.	15,611.04	106,223.36
N.-J. Pappas & Associés.		29,400.75
Léo Scharry & Associés.		21,885.83
Construction:		
Alta Construction Ltée.		1,564,571.72
Beaver Asphalt.		54,923.77
Hydro-Québec.	47,400.00	47,400.00
Denis Juneau.		11,000.00
L.M.S. Construction.		4,158,372.07
Laboratoire d'Essais Universel Inc.		7,153.11
Roméo Noël & Cie Ltée.		29,590.46
Semetey's Construction Inc.		484,197.37
Société La Haye & Robert.		39,342.74
Soulanges Paving Ltd.		35,239.10
Technico Inc.		35,368.47
Terratech Ltée.	855.29	8,405.04
Trudeau & Fils Ltée.		242,647.10
Vaudreuil Paving & Landscaping Ltd.		109,516.30
François Vinet & Cie Ltée.		131,982.00
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.	2,079.55	23,076.94
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Madeleine Arbour Inc.	7,411.16	10,411.16
Atlas Instrument Corp.		8,850.00
L.-C. Barbeau Inc.		7,344.80
Barer Cie de Machines-Outils Ltée.		5,415.00
Blackwood-Hodge Québec Sales Ltd.		16,500.00
Canadian Laboratory Supplies Ltd.	607.50	5,219.94
Canadian Westinghouse Co. Ltd.	1,096.20	5,876.20
Cincinnati-Churchill Ltd.		6,113.00
Cosa Corp. of Canada Ltd.		15,764.50
Ferro Technique Ltd.	1,282.00	13,121.65
Fisher Scientific Co. Ltd.	437.00	5,140.01
Gardner Mondiale Ltd.		12,720.00

	1968/69	À (to) Date
Glendon Instruments Co. Ltd.		9,418.30
Ludger Gravel & Fils Ltée.	169.08	13,763.90
Hewitt Engineering Ltd.		13,500.00
Hewitt Equipment Ltd.		23,645.00
Hughes-Owens Co. Ltd.		5,381.73
W. Edward Jones Enr.		31,420.00
Robert Morse Corp. Ltd.		58,644.89
Mussens Service Ltd.		35,147.00
Payette Radio Ltée.	6,260.18	17,683.51
Philips Electronics Equipment Ltd.		7,640.00
Russell Hipwell Engines Ltd.		5,990.00
J. H. Ryder Machinery Co. Ltd.	7,725.00	39,405.80
Transocean Machine Co. Inc.		7,862.00
Unelco Ltd.	2,889.00	7,299.00
Upton Bradeen & James Ltd.	7,326.00	26,272.00
Norman Wade Co. Ltd.		15,306.27
A. C. Wickman Ltd.		22,933.47
Williams & Wilson Ltd.		39,462.00
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.	11,122.07	134,160.26
	117,923.66	8,584,033.20
Centre d'apprentissage des métiers de la construction de Montréal: contribution.		29,387.02
		8,554,646.18
Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada.	253.81	4,925,413.30
	118,177.47	3,629,232.88

Autres écoles / Other Schools:

Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:

	Dépenses Expenditures	Contribution du Gouvernement du Canada Contribution by the Government of Canada	
Chicoutimi.	20,433.28	2,580.74	17,852.54
Lauzon.	14,499.67	37,180.63	22,680.96
Rimouski.	15,935.86	157.46	16,093.32
Rouyn.	48,030.88	107.40	48,138.28
Sept-Îles.	1,796.57	1,521.66	3,318.23
	100,696.26	37,974.85	62,721.41

Autres écoles et instituts / Other Schools and Institutes**Caplan, École d'agriculture:**

Emplacement / Land.		1,800.00
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Gauthier & Guité.		29,494.93
Leblanc, Montpetit & Lagacé.		14,717.54
Jean-R. Ménard.		9,813.20
Construction:		
Jean Delorme.	3,648.55	26,700.00
Laboratoire d'Inspection & d'Essais.		13,811.20
Pelletier & Martin.		784,924.85
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.		8,089.51

	1968/69	À (to) Date
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Ameublement Laflamme Inc.		5,949.50
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.	16.35	44,573.34
	3,664.90	939,874.07
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada.		618,233.85
	3,664.90	321,640.22
Grande-Rivière, École de pêcheries:		
Architecte / Architect:		
Paul-André Caouette.	5,889.27	
Construction:		
Ferrate Inc.	30,351.57	
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Cadel Ltée.	9,276.14	
Mechanical Contractors Ltd.	5,297.00	
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.	12,242.53	
	63,056.51	
Montréal, École des beaux-arts:		
Transformations / Alterations:		
Percival Hébert Construction Inc.	4,144.95	
Remboursement de contribution au Gouvernement du Canada		
Refund of contribution to the Government of Canada.	160.29	
	4,305.24	
Montréal, École des hautes études commerciales:		
Transformations / Alterations:		
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.	7,100.22	
Montréal, Institut des arts graphiques:		
Transformations / Alterations:		
Rod. Lécuyer.	3,725.71	
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
B. K. Johl Inc.	9,810.00	
Sears Sales Ltd.	13,325.00	
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.	6,609.90	
	33,470.61	
Remboursement de contribution au Gouvernement du Canada		
Refund of contribution to the Government of Canada.	93.16	
	33,563.77	
Montréal, Séminaire Ste-Croix et Séminaire Basile-Moreau:		
Achat / Purchase:		
Province canadienne des Pères de Ste-Croix.	30,794.46	45,630.70
Rimouski, Monastère des Ursulines:		
Achat de propriété / Purchase of immovable:		
Monastère des Ursulines de Rimouski.	661,000.00	725,000.00

Ste-Foy, CEGEP:

	<u>1968/69</u>	<u>À (to) Date</u>
Achat d'immeuble / Purchase of immovable:		
Corporation de l'Académie de Québec.....	114,188.10	2,284,603.18
Raymond Cossette, notaire / Notary.....		20,433.10
Georges-H. Couillard Inc.....		6,292.70
Gérard Guay, arpenteur / Land Surveyor.....		353.20
Société centrale d'hypothèques et de logement / Central Mortgage and Housing Corporation.....	3,273.79	3,273.79
Subventions capitalisées / Capitalized grants.....		2,943,789.71
Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers:		
Louis-P. Couture.....	23,238.76	23,238.76
Oscar Dorval.....	8,907.52	8,907.52
Maurice Mainguy.....	31,363.21	31,363.21
Construction additionnelle / New construction:		
Coordinateurs de Construction Enr.....	12,574.73	12,574.73
Corporation de l'Académie de Québec et Grenier & Grenier.....	41,063.81	41,063.81
Entreprises Bon Conseil Ltée.....	729,607.50	729,607.50
Laboratoire de Matériaux.....	580.00	580.00
Savard & Dion Inc.....	94,953.25	94,953.25
	<u>1,059,750.67</u>	<u>6,201,034.46</u>

Ste-Foy, École des beaux-arts:

Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Bélanger & Tremblay.....	7,132.98	32,036.37
Boulay, Leclerc, Picard, Rémillard & Associés.....	1,450.07	12,431.80
Marc Picard.....		13,140.23
Construction:		
J.-O. Lambert Inc.....	68,006.88	844,002.39
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	3,480.00	4,180.00
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Handschy Chemical (Canada) Ltd.....	4,460.00	10,597.56
Bertrand Vanasse.....	5,150.00	5,150.00
Norman Wade Co. Ltd.....	6,118.75	6,118.75
Williams & Wilson Ltd.....	3,110.56	5,267.93
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	32,600.59	66,407.82
	<u>131,509.83</u>	<u>999,332.85</u>
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribu- tion by the Government of Canada.....		570,616.93
	<u>131,509.83</u>	<u>428,715.92</u>

St-Laurent, Collège de St-Laurent:

Achat d'immeuble / Purchase of immovable:		
Corporation du Collège de St-Laurent.....	107,780.60	2,159,707.42
Marcel Laurin, notaire / Notary.....		38,256.30
Guy Migué, arpenteur / Land Surveyor.....		8,537.48
Ingénieurs / Engineers:		
Bélanger, Feltrin & Associés.....	732.08	12,890.54
Transformations / Alterations:		
Alta Construction Ltée.....	84,213.45	515,621.65
	<u>192,726.13</u>	<u>2,735,013.39</u>

Trois-Rivières: Séminaire St-Antoine:

Pagé Construction Inc.....	<u>150,000.00</u>	<u>150,000.00</u>
----------------------------	-------------------	-------------------

Navire-école de pêcheries:	1968/69	À (to) Date
Architectes / Architects:		
Burness, Corlett & Partners Ltd.	5,560.00	12,517.14
John Stubbs.		10,000.00
Contrat / Contract:		
Marine Industries Ltd.	170,388.13	750,103.33
	175,948.13	772,620.47
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribu- tion by the Government of Canada.		344,378.43
	175,948.13	428,242.04

Autres écoles et instituts / Other Schools and Institutes:**Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:**

	Dépenses Expenditures	Contribution du Gouvernement du Canada Contribution by the Government of Canada	
Dorval, Institut aérotechnique du Québec.	26,752.61	19.26	26,771.87
Montréal, École normale tech- nique.	688.55		688.55
Montréal, Institut des arts appliqués.	998.85	3,229.23	4,228.08
Québec, Institut de technologie marine et école d'architecture navale.	3,831.98		3,831.98
Rimouski, Institut de marine..		1,140.20	1,140.20
St-Hyacinthe, Institut des tex- tiles.	19,511.63	7,536.82	11,974.81
Trois-Rivières, Institut de pape- terie.	2,272.50	155.33	2,427.83
	54,056.12	5,273.20	48,782.92

Écoles normales / Normal Schools**Montréal, Jacques-Cartier:**

Architectes / Architects:	
Blais & Bélanger.	28,695.08
Nouvelle construction / New construction:	
Collet Frères Ltée.	453,301.03
Albert Deschamps Ltée.	605.00
	482,601.11

Montréal, St-Joseph Teacher's College:

Achat / Purchase:	
Commission des écoles catholiques de Montréal.	750,000.00
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.	4,224.85
Architectes / Architects:	
Blais & Bélanger.	3,514.69
Transformations / Alterations:	
Le Cavalier Construction Ltée.	6,183.50
	6,183.50
	786,724.54

Québec, Laval:	1968/69	À (to) Date
Ingénieurs / Engineers:		
Verreault & Associés	18,340.00	
Transformations / Alterations:		
Maurice Vézina Inc.	59,746.67	
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Recordak of Canada Ltd.	991.36	
	<u>79,078.03</u>	
Sherbrooke:		
Emplacement / Land		54,537.30
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Audet, Tremblay & Audet		60,000.00
Côté, Leclair & Langlois		58,373.24
Côté, Lemieux, Carignan & Royer	278.41	34,689.81
Denis Tremblay		72,017.25
Construction:		
E.B.S. Enr.	342.92	161,987.47
J.-W. Roy Ltée.		1,758,882.86
Société La Haye & Robert	968.51	11,705.99
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.		4,056.46
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Ed. Archambault Inc.		5,561.42
Casgrain & Charbonneau Ltée.	111.55	9,139.00
Central Scientific Co. of Canada Ltd.	2,824.88	22,995.21
René-M. Denis		8,268.28
O. Ducharme & Fils Ltée.		10,556.00
Galerie du Meuble Lanctôt Inc.		5,037.80
P.-E. Genest Enr.		5,003.12
Ideal Upholstering Co. Ltd.		5,522.00
Industries Vilas Ltée.		17,686.45
A. Robert & Fils Ltée.		5,478.00
Rousseau Métal Inc.		5,430.00
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.	3,010.64	111,912.23
	<u>7,536.91</u>	<u>2,428,839.89</u>
Autres écoles / Other Schools:		
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Amos	14,371.45	
Hull	3,178.55	
Montréal, Ville-Marie	11,384.08	
Rimouski	1,865.80	
	<u>30,799.88</u>	
	<u>\$ 7,366,057.57</u>	

COMITÉ PROTESTANT DU CONSEIL DE L'ÉDUCATION
PROTESTANT COMMITTEE OF THE COUNCIL OF EDUCATION

Solde en fidéicommis au 31 mars 1969 / Balance in trust funds as at March 31, 1969. . . . \$ 62,961.00

FONDS DES LICENCES DE MARIAGE / MARRIAGE LICENSE FUND

Solde en fidéicommis au 31 mars 1968 / Balance in trust funds as at March 31, 1968. . . . 125,230.00
 Recettes nettes de 1967/68 provenant d'honoraires sur licences émises / Net receipts of 1967/68 from fees on licenses issued. . . . 54,180.00
 Solde en fidéicommis au 31 mars 1969 / Balance in trust funds as at March 31, 1969. . . . \$ 179,410.00

SERVICE D'HYGIÈNE PUBLIQUE DANS LES ÉCOLES PROTESTANTES
PUBLIC HEALTH SERVICE IN PROTESTANT SCHOOLS

Dépenses / Expenditures.....	61,184.85
Moins recettes provenant du ministère de la Santé, Service d'hygiène publique / Less receipts from Dept. of Health, Public Health Service.....	93,425.00
Excédent des recettes / Excess of receipts.....	32,240.15
Solde en fidéicommis au 31 mars 1968 / Balance in trust funds as at March 31, 1968....	31,194.97
Solde en fidéicommis au 31 mars 1969 / Balance in trust funds as at March 31, 1969...	\$ 63,435.12

Subventions / Grants:

COMMISSIONS SCOLAIRES PROTESTANTES / PROTESTANT SCHOOL BOARDS: *Argenteuil*: Lachute, 1,842.85, Morin Heights, 2,311.80; *Bonaventure*: Gaspésia Regional, 2,411.41; *Brome*: Knowlton, 2,207.48; *Chambly*: South Shore Regional, 5,228.38; *Châteauguay*: Châteauguay, 2,306; *Gatineau*: Aylmer, 2,312.07; *Jacques-Cartier*: Lakeshore Regional, 11,697.35; *Laval*: Greater St. Martin, 3,697.73, North Island Regional, 3,856.93; *Papineau*: Buckingham, 2,670.83; *Québec*: Greater Québec, 2,016.62; *Shefford*: Waterloo, 2,327.10; *Sherbrooke*: Eastern Townships Regional, 2,012.40. **PROTESTANT CENTRAL SCHOOL BOARDS**: Compton County, 2,635.40; Macdonald, 7,080.05; Pontiac County, 2,056.38; Stanstead County, 2,514.07.

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

Dépenses ordinaires / Ordinary Expenditures:

378 1—Administration:

1—Administration:

- 1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities.
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses.
- 3—Honoraires / Fees.
- 4—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses.
- 5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.
- 6—Traitement électronique des données / Data-processing.
- 7—Publicité et information / Publicity and information.
- 8—Automobiles: achat / purchase.
- 9—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation.
- 10—Formation en cours d'emploi / Training of employees.

2—Services auxiliaires / Auxiliary services:

- 1—Traitements / Salaries.
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses.

3—Services financiers / Finance services:

- 1—Traitements / Salaries.
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses.

4—Autres services / Other services:

- 1—Traitements / Salaries.
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses.

Moins remboursements / Less reimbursements.

379 2—Service de l'informatique / Data-processing Service:

- 1—Traitements / Salaries.
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses.
- 3—Frais de bureau / Office expenses.
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements; achat et loyer d'équipement
Equipment, office supplies, printing and subscriptions; purchase and rental of equipment
- 5—Études et recherches / Studies and research.
- 6—Exécution de travaux / Work to be carried out.

Moins imputations / Less charges.

380 3—Assistance sociale / Social Assistance: administration:

- 1—Traitements / Salaries.
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses.

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
647,900	632,900	628,331.25		4,568.75
38,800	38,800	38,780.62		19.38
283,200	332,200	314,284.26		17,915.74
15,600	25,600	25,597.12		2.88
236,000	236,000	233,730.59		2,269.41
385,000	201,500	137,445.77		64,054.23
28,000	18,000	6,319.89		11,680.11
5,500	8,500	4,000.00		4,500.00
7,000	12,500	12,134.23		365.77
29,000	29,000	5,200.00		23,800.00
1,431,960	1,541,960	1,538,744.02		3,215.98
5,000	16,000	12,811.00		3,189.00
707,710	752,710	750,014.23		2,695.77
27,000	57,000	53,154.62		3,845.38
733,973	678,973	677,307.59		1,665.41
35,000	35,000	34,960.79		39.21
4,616,643	4,616,643	4,472,815.98		143,827.02
		4,933.55	180.55	4,753.00
4,616,643	4,616,643	4,467,882.43	180.55	148,580.02
685,300	550,300	337,296.75		213,003.25
5,000	5,000	146.15		4,853.85
30,000	30,000	3,195.00		26,805.00
725,400	475,400	287,663.93		187,736.07
125,000	225,000	105,750.00		119,250.00
466,800	751,800	568,697.88		183,102.12
2,037,500	2,037,500	1,302,749.71		734,750.29
2,036,500	2,036,500	1,302,749.71	358,333.32	1,092,083.61
1,000	1,000	—	358,333.32	357,333.32
1,488,545	1,503,545	1,503,208.15		336.85
40,000	105,000	96,764.37		8,235.63

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

	3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses.....
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....
	5—Traitement électronique des données / Data-processing.....
	6—Examens médicaux et frais chirurgicaux / Medical examinations and surgical expenses....
381	4—Bureaux locaux et régionaux, et financement des agences sociales / Local and regional offices, and financing of social agencies:
	1—Bureaux locaux et régionaux / Local and regional offices:
	1—Traitements / Salaries.....
	2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
	3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses.....
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....
	2—Financement des agences sociales / Financing of social agencies.....
	Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....
382	5—Allocations diverses / Various allowances:
	1—Allocations aux personnes âgées de 65 à 67 ans / Allowances to persons aged 65 to 67 years
	2—Allocations aux personnes invalides / Disabled persons allowances.....
	3—Allocations aux personnes aveugles / Blind persons allowances.....
	4—Allocations aux mères nécessiteuses, y compris suppléments / Needy mothers allowances, including supplements.....
	5—Allocations aux élèves âgés de 16 à 18 ans / Allowances to pupils aged 16 to 18 years.....
	6—Allocations d'assistance sociale à domicile / Home assistance allowances:
	1—Allocations d'assistance-chômage et d'assistance publique / Allowances for unem- ployment assistance and public charities.....
	2—Allocations aux veuves et femmes célibataires de 60 à 65 ans / Allowances to widows and spinsters aged 60 to 65 years.....
	3—Suppléments aux allocations gouvernementales / Supplements to governmental allow- ances.....
	4—Auxiliaires familiales / Family auxiliaries.....
	5—Frais de rapatriement / Repatriation expenses.....
	6—Assistance funéraire / Funeral assistance.....
	Moins remboursements / Less reimbursements.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
330,000	310,000	309,953.96		46.04
180,000	167,000	125,114.62		41,885.38
826,500	826,500	707,315.42		119,184.58
60,000	13,000	12,984.95		15.05
2,925,045	2,925,045	2,755,341.47		169,703.53
3,185,300	2,982,668	2,861,210.94		121,457.06
650,000	430,620	430,543.19		76.81
95,000	135,000	134,969.05		30.95
27,000	27,000	26,907.19		92.81
16,592,800	16,974,812	16,921,433.92		53,378.08
20,550,100	20,550,100	20,375,064.29		175,035.71
		11,875.00	11,875.00	
20,550,100	20,550,100	20,363,189.29	11,875.00	175,035.71
11,000,000	8,100,000	7,482,248.55		617,751.45
17,000,000	17,000,000	16,045,240.81		954,759.19
2,200,000	2,200,000	2,065,820.43		134,179.57
30,500,000	30,500,000	28,422,692.02		2,077,307.98
20,000,000	20,900,000	20,781,951.99		118,048.01
154,700,000	156,700,000	153,463,452.77		3,236,547.23
7,900,000	7,900,000	7,088,749.14		811,250.86
5,500,000	5,500,000	5,154,555.51		345,444.49
200,000	200,000	67,181.77		132,818.23
225,000	225,000	221,851.38		3,148.62
150,000	150,000	135,520.16		14,479.84
249,375,000	249,375,000	240,929,264.53		8,445,735.47
75,000	75,000	63,732.96		11,267.04
249,300,000	249,300,000	240,865,531.57		8,434,468.43

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

S 1—Allocations familiales du Québec / Québec family allowances, Lois de 1966/67 / Statutes, c. 58

383 6—Bien-être de l'enfance et de la jeunesse / Child and youth welfare: administration:

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses
- 3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
- 5—Traitement électronique des données / Data-processing
- 6—Publicité et information / Publicity and information
- 7—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation

383 7—Orientation des placements d'enfants / Child placement guidance:

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses

384 8—Institutions de l'enfance / Child institutions:

- 1—Administration:
 - 1—Traitements / Salaries
 - 2—Frais de voyage / Travelling expenses
- 2—Cliniques d'aide à l'enfance / Child aid clinics:
 - 1—Traitements / Salaries
 - 2—Frais de voyage / Travelling expenses
 - 3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
- 3—Centres d'observation / Observation centres:
 - 1—Traitements / Salaries
 - 2—Salaires / Wages
 - 3—Frais de voyage / Travelling expenses
 - 4—Frais de bureau / Office expenses
 - 5—Pension et nourriture / Board and food
 - 6—Vêtements, lingerie et buanderie / Clothing and laundry
 - 7—Frais médicaux / Medical expenses
 - 8—Matériel de cours, jeux et loisirs / Teaching supplies, games and recreation
 - 9—Autres dépenses / Other expenses
- 4—Centre Berthelet, Rivière-des-Prairies:
 - 1—Traitements / Salaries
 - 2—Salaires / Wages
 - 3—Frais de voyage / Travelling expenses
 - 4—Frais de bureau / Office expenses
 - 5—Pension et nourriture / Board and food
 - 6—Vêtements, lingerie et buanderie / Clothing and laundry

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
82,000,000	82,000,000	80,197,925.62		1,802,074.38
101,577	101,577	97,823.52		3,753.48
6,000	6,000	5,947.80		52.20
2,000	2,000	1,534.92		465.08
25,000	23,500	19,397.00		4,103.00
75,000	75,000	60,046.25		14,953.75
4,000	4,000	2,257.30		1,742.70
2,000	3,500	3,484.87		15.13
215,577	215,577	190,491.66		25,085.34
311,618	311,618	311,030.82		587.18
5,000	5,000	4,981.80		18.20
316,618	316,618	316,012.62		605.38
92,200	97,400	96,574.58		825.42
15,000	18,000	17,968.78		31.22
178,000	147,000	146,577.49		422.51
1,000	1,000	204.79		795.21
1,000	1,000	64.38		935.62
1,252,900	1,342,900	1,342,485.03		414.97
329,700	315,700	314,967.06		732.94
3,000	4,000	3,995.84		4.16
2,000	2,000	1,662.29		337.71
300,000	300,000	275,475.71		24,524.29
67,000	30,000	29,412.02		587.98
35,000	21,000	18,933.13		2,066.87
20,000	12,000	11,543.88		456.12
50,000	102,000	101,988.18		11.82
350,900	280,900	277,143.94		3,756.06
129,500	61,500	59,556.75		1,943.25
2,000	2,000	1,675.05		324.95
2,000	100	4.50		95.50
38,000				
5,000				

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

	7—Frais médicaux / Medical expenses	
	8—Matériel de cours, jeux et loisirs / Teaching supplies, games and recreation	
	9—Autres dépenses / Other expenses	
	5—Pension / Board	
	6—Subventions / Grants	
	7—Aménagement, réparations, entretien d'immeubles et autres frais / Equipment, repairs, maintenance of buildings and other expenses	
	Moins remboursements / Less reimbursements	
386	9—Services sociaux de l'enfance / Child social services:	
	1—Administration:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	2—Service de réadaptation sociale / Social rehabilitation service:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses	
	3—Pension / Board	
	Moins remboursements / Less reimbursements	
387	10—Bien-être des personnes âgées et autres adultes / Welfare of aged persons and other adults:	
	1—Administration:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses	
	2—Pension / Board	
	3—Subventions / Grants	
	4—Aménagement, réparations, entretien d'immeubles et autres frais / Equipment, repairs, maintenance of buildings and other expenses	
	Moins remboursements / Less reimbursements	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
7,000	1,000	951.09		48.91
10,000				
25,000				
38,030,900	38,567,600	38,567,463.19		136.81
552,600	254,600	254,390.00		210.00
65,000	3,000	2,449.21		550.79
41,564,700	41,564,700	41,525,486.89		39,213.11
902,600	902,600	992,027.93		89,427.93
40,662,100	40,662,100	40,533,458.96		128,641.04
69,100	69,100	65,950.81		3,149.19
12,000	12,000	3,947.65		8,052.35
1,146,900	1,146,900	1,140,666.10		6,233.90
215,000	215,000	214,689.49		310.51
18,000	18,000	17,385.86		614.14
23,350,000	23,350,000	23,349,532.98		467.02
24,811,000	24,811,000	24,792,172.89		18,827.11
625,000	625,000	1,138,737.88	150.00	513,587.88
24,186,000	24,186,000	23,653,435.01	150.00	532,414.99
197,400	201,700	201,601.03		98.97
12,000	12,000	8,252.31		3,747.69
2,000	2,000			2,000.00
14,084,800	14,084,800	14,084,758.39		41.61
510,700	506,400	407,862.25		98,537.75
25,000	25,000			25,000.00
14,831,900	14,831,900	14,702,473.98		129,426.02
210,700	210,700	264,763.60		54,063.60
14,621,200	14,621,200	14,437,710.38		183,489.62

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

389	11—Subventions / Grants.
389	12—Commission des allocations sociales du Québec / Québec Social Allowances Commission:
	1—Traitements / Salaries.
	2—Frais de voyage / Travelling expenses.
	3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses.
390	13—Conseil supérieur de la famille / Family Superior Council:
	1—Traitements / Salaries.
	2—Allocations de présence et frais de déplacement / Attendance allowances and travelling expenses.
	3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses.
390	14—Dépenses diverses ou imprévues / Miscellaneous or unforeseen expenses.
	Dépenses en immobilisations / Capital Expenditures:
390	15—Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement Purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings and equipment
	Moins ventes / Less sales.

Total.

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
312,950	312,950	311,907.00		1,043.00
146,252	146,252	145,659.10		592.90
1,000	1,000	523.65		476.35
300	300			300.00
147,552	147,552	146,182.75		1,369.25
12,000	1,000			12,000.00
9,000	9,000	6,066.88		2,933.12
1,000	1,000			1,000.00
22,000	22,000	6,066.88		15,933.12
30,000	30,000	29,967.57		32.43
439,906,785	439,906,785	428,275,103.21	370,538.87	11,261,142.92
1,600,000	1,600,000	547,596.18		1,052,403.82
		46,610.00		46,610.00
1,600,000	1,600,000	500,986.18		1,099,013.82
441,506,785	441,506,785	428,776,089.39	370,538.87	12,360,156.74

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Administration

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 1.....	4,253,100.00
Virements du ministère des Finances / Transfers from Dept. of Finance:	
Article / Item 4: C.T. 37138 '68, 41899 '69.....	31,000.00
“ “ 18: C.T. 37631 '68, 38649 '68, 40103 '68.....	332,543.00
	<u>\$ 4,616,643.00</u>

Dépenses / Expenditures..... 4,472,815.98

Moins / Less:

Imputation au ministère des Travaux publics / Charge to Dept. of Public Works.....	4,753.00	
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for.....	180.55	4,933.55
		<u>\$ 4,467,882.43</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements et indemnités Salaries and Indemnities	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
1-1-1.....	615,931.25	12,400.00			628,331.25
1-1-2.....		38,780.62			38,780.62
1-1-3.....			314,284.26		314,284.26
1-1-4.....				25,597.12	25,597.12
1-1-5.....				233,730.59	233,730.59
1-1-6.....				137,445.77	137,445.77
1-1-7.....				6,319.89	6,319.89
1-1-8.....				4,000.00	4,000.00
1-1-9.....				12,134.23	12,134.23
1-1-10.....				5,200.00	5,200.00
1-2-1.....	1,538,744.02				1,538,744.02
1-2-2.....		12,811.00			12,811.00
1-3-1.....	750,014.23				750,014.23
1-3-2.....		53,154.62			53,154.62
1-4-1.....	677,307.59				677,307.59
1-4-2.....		34,960.79			34,960.79
	<u>3,581,997.09</u>	<u>152,107.03</u>	<u>314,284.26</u>	<u>424,427.60</u>	<u>4,472,815.98</u>

Traitements et indemnités / Salaries and Indemnities:

Sous-ministre / Deputy Minister: Roger Marier, 28,644.52. Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy Ministers: Gilles-D. Bergeron, 21,457.72, Camille Blier, 21,310.16, R.-Edgar Guay, 21,457.72, Benoît Levasseur, 21,457.72.

Guy Allard, 11,493.51; Dr Fernand Beaubien, 14,949.19; Gilles Beausoleil, 16,466.57; Raymond Bégin, 15,493.43; Jean-Marie Blais, 15,059.59; Dr Maurice Boulet, 14,734.71; André Brochu, 12,637.12; Paul-Henri Cazeau, 14,929.71; Claude Chapdelaine, 11,063.74; Rolland Cloutier, 13,839.33; Camille Côté, 13,347.36; Jean-Guy Desjardins, 11,824.36; Robert Dionne, 10,677.94; Claude Drolet, 11,604.72; Hélène Dutil, 10,136.38; André Escojido, 15,468.84; Jean-Paul Fay, 13,929.74; Maurice Forest, 12,220.23; Dr Jean-Paul Fortin, 14,734.71; Randolph Fournier, 12,466.77; Jacques Gagné, 17,046.83; Léo Gagné, 12,575.21; Gilbert Gagnon, 10,183.87; Lionel Gamache, 10,945.01; Réginald Grenier, 12,183.71; Mike Griffin, 11,768.04; Conrad Hébert, 16,271.16; Pierre Hogue, 17,464.75; Benoît Huot, 15,117.30; Jean-Paul Labelle, 12,307.75; Dr Benoît Labrecque, 16,588.39; Guy Lacombe, 11,916.31; Guy Lafamme, 10,860.55; Lucien-G. Lafleur, 11,573.32; Gérald Lafond, 10,704.43; Georges-H. Lajoie, 12,495.83; Hector Laliberté, 12,915.29; Dr Joseph Lamontagne, 14,734.71; Maurice Laroche, 12,285.82; J.-Gérard Lavertue, 13,646.01; Dr Roland Leblanc, 16,466.57; Abbé Marc Lecavalier, 11,866.72;

Dr Georges-Aimé Letendre, 14,734.71; J.-Émile Lévesque, 12,919.68; Jean-Guy Lockquell, 12,899.57; Fernand Lord, 12,750.61; L.-Jacques Marchand, 10,824.12; Yvette Masson, 11,272.30; René Morin, 14,428.57; Claude Morisset, 17,606.96; Jocelyn Nadeau, 13,929.74; Guy Picard, 11,362.13; Roger Plamondon, 10,220.16; Gérard Plante, 10,241.90; Roger Poulin, 11,866.46; Roger Privé, 16,423.65; Marc Richard, 11,030.05; Louison Ross, 12,682.80; André Roy, 18,183.52; René Roy, 16,033.29; Jacques Simard, 10,671.19; Dr J.-d'Arc Thibeault, 20,737.34; Jean-Paul Thiboutot, 15,983.22; Pierre Tremblay, 10,026.52; Louis Trudel, 10,694.79; Paul-Auguste Turcotte, 10,191.53; Claude Turgeon, 11,073.83; Paul-E. Vaillancourt, 11,358.48.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Ministres / Ministers: L'hon. Jean-Paul Cloutier, 2,400; L'hon. François-Eugène Mathieu, 4,800. Sous-ministre / Deputy Minister: Roger Marier, 3,637.28. Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy Ministers: Gilles-D. Bergeron, 2,453.59; Camille Blier, 3,511.65; R.-Edgar Guay, 2,215.05; Benoît Levasseur, 2,850.60.

Richard Allard, 3,698.84; Yves Bédard, 2,754.54; René Caron, 3,509.72; Réginald Grenier, 2,718.67; Pierre Hogue, 3,699.86; Léandre Mercier, 4,570.95; Ministère des Transports et communications / Dept. of Transportation and Communications, 7,864.85; André Patry, 5,621.86; Jean Théberge, 2,520.10.

Honoraires / Fees:

Georges Dahmen, 9,100; Ditto Québec Ltd., 38,175.92; Michel Mailloux, 13,070; Robillard, Jetté, Beaudoin, 7,640; Simpson, Riddell, Stead & Associés, 135,533.56; S.M.A. Inc., 80,716; Société nationale d'évaluation, 9,340.

Autres dépenses / Other Expenses:

Ateliers des Sourds (Montréal) Inc., 5,509.39; Ditto Québec Ltd., 22,776.67; Dominion Blank Book Co. Ltd., 5,091.58; Enveloppe Internationale Ltée, 6,810.12; Raymond Gingras, 5,000; International Business Machines Co. Ltd., 5,303.68; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 33,797.82; Visirecord, 46,193.61; Xerox of Canada Ltd., 43,992. De l'article 2: Service de l'informatique / From Item 2: Data-processing Service, 137,445.77.

Service de l'informatique / Data-processing Service

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 2.....	\$	1,000.00
Dépenses / Expenditures.....		1,302,749.71
Moins imputations / Less charges to:		
Ministère de la Santé / Dept. of Health:		
Encaissées / Reveived.....	39,608.95	
À recevoir / Receivable.....	358,333.32	
Article / Item 1: Administration.....	137,445.77	
Article / Item 3: Assistance sociale / Social assistance.....	707,315.42	
Article / Item 6: Bien-être de l'enfance et de la jeunesse / Child and youth welfare.....	60,046.25	1,332,749.71

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements et indemnités Salaries and Indemnities	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
2-1.....	337,296.75				337,296.75
2-2.....		146.15			146.15
2-3.....				3,195.00	3,195.00
2-4.....				287,663.93	287,663.93
2-5.....			105,750.00		105,750.00
2-6.....				568,697.88	568,697.88
	337,296.75	146.15	105,750.00	859,556.81	1,302,749.71

Honoraires / Fees:

S.M.A. Inc., 105,750.00.

Autres dépenses / Other Expenses:

Centre de traitement électronique des données / Data-processing Centre, 477,366.09; Delstar Data Processing Ltd., 8,843.48; International Business Machines Co. Ltd., 282,358.65; S.M.A. Inc., 14,946.90; Société nationale d'informatique Inc., 65,841.41.

Assistance sociale / Social Assistance**Administration**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 3.....	2,779,800.00
Virement de l'article 18 du ministère des Finances / Transfer from Item 18 of the Dept. of Finance: C.T. 37631 '68, 38649 '68, 40103 '68.....	145,245.00

\$ 2,925,045.00

Dépenses / Expenditures..... **\$ 2,755,341.47**

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Frais médicaux et honoraires Medical Expenses and Fees	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
3-1.....	1,503,208.15				1,503,208.15
3-2.....		96,764.37			96,764.37
3-3.....				309,953.96	309,953.96
3-4.....				125,114.62	125,114.62
3-5.....				707,315.42	707,315.42
3-6.....			12,984.95		12,984.95
	1,503,208.15	96,764.37	12,984.95	1,142,384.00	2,755,341.47

Traitements / Salaries:

René Demers, 10,202.92; J.-Raymond Fortin, 10,731.81; Adrien Gaumond, 10,220.16; Jacques Magnan, 14,969.75; Paul Périard, 13,234.12; Jean-Guy Veillet, 10,704.43.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Claude Aubry, 4,625.97; J.-S. Bertrand, 4,222.65; Racul Boucher, 2,921.69; Jean-Paul Couture, 2,808.42; Victor Doré, 4,268; Pierre-Paul Giroux, 2,735.26; Claude Labbé, 3,999.08; Léonce L'Heureux, 4,412.37; Louis-M. Ouellet, 2,990.05; Louis-René Roy, 4,936.66; Gilles Valcourt, 6,267.56; René Voyer, 4,656.44.

Autres dépenses / Other Expenses:

Banque Provinciale du Canada, 5,173.43; Joseph Clermont Inc., 5,903; W. V. Dawson Ltd., 15,186.49; Ditto Québec Ltd., 12,131.96; Dominien Blank Book Co. Ltd., 8,310.22; W. J. Gage Ltd., 27,117.79; Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 293,500; Tremblay & Dion Inc., 5,737.34. De l'article 2: Service de l'informatique / From Item 2: Data-processing Service, 707,315.42.

Bureaux locaux et régionaux, et financement des agences sociales
Local and Regional Offices, and Financing of Social Agencies

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 4.....	20,430,100.00
Virement de l'article 18 du ministère des Finances / Transfer from Item 18 of the Dept. of Finance: C.T. 37631 '68.....	120,000.00
	<u>\$20,550,100.00</u>

Dépenses / Expenditures.....	20,375,064.29
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....	11,875.00
	<u>\$20,363,189.29</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Subventions Grants	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
4-1-1.....	2,861,210.94				2,861,210.94
4-1-2.....		430,543.19			430,543.19
4-1-3.....				134,969.05	134,969.05
4-1-4.....				26,907.19	26,907.19
4-2.....			16,921,433.92		16,921,433.92
	<u>2,861,210.94</u>	<u>430,543.19</u>	<u>16,921,433.92</u>	<u>161,876.24</u>	<u>20,375,064.29</u>

Traitements / Salaries:

Marie Krizova, 11,332.73.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Jean-Guy Anctil, 4,551.45; Jean-Paul Bonneau, 6,221.35; Viateur Cadieux, 3,977.96; Guimond Doyon, 3,122.92; Roland Dugré, 2,825.38; Louis-René Duguay, 5,300.18; Paul Fillion, 4,289.45; Michael James Keon, 2,995.44; Roger Leblanc, 2,785.73; Léonard Lecavalier, 3,285.07; Marcel Lesyk, 2,538.74; Pierre-R. Painchaud, 3,274.02; Rosario Phaneuf, 2,995.32; Alfred Prescott, 2,647.45; André Racette, 2,687.17; J.-Léon Racine, 2,502.92; Raynald St-Pierre, 2,935.44; François Savoie, 2,917.38.

Subventions / Grants:

Montréal métropolitain: Baron de Hirsch Institute, 30,000; Catholic Welfare Bureau, 199,061; Centre de consultation matrimoniale, 97,024; Children's Service Centre, 391,988; Family Welfare Association, 154,508; Lakeshore Welfare Services, 21,470; Service d'accueil aux voyageurs et aux immigrants, 159,169; Service du bien-être de la ville de Montréal, 3,000,000; Service social du Bon-Conseil, 66,405; Service social Lafontaine, 68,671; Service social Richelieu, 78,090; Service social Ville-Marie, 140,983; Services familiaux St-Henri, 82,294; Société d'adoption et de protection de l'enfance, 802,786; Société d'orientation et de réhabilitation sociale, 219,455; Société de service social aux familles, 716,340; Society for Protection of Women and Children, 38,981; South Shore Community Services, 121,042.

Québec métropolitain: Sauvegarde de l'enfance, 539,158; Service familial de Québec, 707,572.

Autres municipalités / Other Municipalities: *Abitibi-Est:* Service social du diocèse d'Amos, 316,420. *Beauce:* Service social de Beauce, St-Joseph, 128,100. *Beauharnois:* Service social du diocèse de Valleyfield, 416,893. *Brome:* Brome County Family Services Inc., Knowlton, 18,000. *Châteauguay:* Service social régional de Châteauguay, 69,441. *Chicoutimi:* Service social du diocèse de Chicoutimi, 740,690. *Dorchester:* Service social de Ste-Germaine, 52,101. *Gaspé-Sud:* Service social du diocèse de Gaspé, 363,917. *Hull:* Service social de Hull Inc., 519,319. *Joliette:* Service social de Joliette, 453,157. *Kamouraska:* Service social de l'enfance et de la famille, La Pocatière, 391,694. *Labelle:* Service social du diocèse de Mont-Laurier, 213,988. *Lévis:* Service familial de la Rive Sud, 201,865. *Mégantic:* Service

social du comté de Mégantic, Thetford Mines, 92,036. *Nicolet*: Service social de Nicolet, 400,501. *Portneuf*: Service social de Portneuf, Donnacona, 104,108. *Rimouski*: Service social du diocèse de Rimouski, 1,066,907. *Saguenay*: Service social du Saguenay, Hauterive, 421,654. *St-Hyacinthe*: Service social du diocèse de St-Hyacinthe, 665,209. *St-Jean*: Service social du diocèse de St-Jean, 772,543. *Sherbrooke*: Centre de service social du diocèse de Sherbrooke, 677,320.92. *Terrebonne*: Service social du diocèse de St-Jérôme, 433,950. *Trois-Rivières*: Service social du diocèse de Trois-Rivières, 766,623.

Autres dépenses / Other Expenses:

Bell Canada, 22,853.43; Cie de Téléphone Bonaventure & Gaspé Ltée, 5,737.12; Corps de Sécurité du Québec Inc., 39,613.40; Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 5,750; Québec-Téléphone, 8,696.12; Téléphone du Nord de Québec Inc., 7,122.37; Xerox of Canada Ltd., 15,175.57.

Allocations diverses / Various Allowances

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 5.....	217,600,000.00
Supplémentaire / Supplementary 2.....	31,700,000.00

\$249,300,000.00

Dépenses / Expenditures.....	240,929,264.53
Moins remboursement des autres provinces / Less reimbursement by other provinces..	63,732.96

\$240,865,531.57

Allocations / Allowances:

Personnes âgées de 65 à 67 ans / Persons aged 65 to 67 years.....	7,482,248.55
Personnes invalides / Disabled persons.....	16,045,240.81
Personnes aveugles / Blind persons.....	2,065,820.43
Mères nécessiteuses, y compris suppléments / Needy mothers, including supplements..	28,422,692.02
Élèves âgés de 16 à 18 ans / Pupils aged 16 to 18 years.....	20,781,951.99
Assistance-chômage et assistance publique / Unemployment assistance and public charities.....	153,463,452.77
Veuves et femmes célibataires de 60 à 65 ans / Widows and spinsters aged 60 to 65 years.	7,088,749.14
Suppléments aux allocations gouvernementales / Supplements to governmental allowances.....	5,154,555.51
Auxiliaires familiaux / Family auxiliaries.....	67,181.77
Frais de rapatriement / Repatriation expenses.....	221,851.38
Assistance funéraire / Funeral assistance.....	135,520.16

240,929,264.53

Moins remboursement des autres provinces / Less reimbursement by other provinces:

Personnes âgées de 65 à 67 ans / Persons aged 65 to 67 years.....	17,686.49
Personnes invalides / Disabled persons.....	39,222.42
Personnes aveugles / Blind persons.....	6,824.05

63,732.96

\$240,865,531.57

Allocations familiales du Québec / Québec Family Allowances

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Lois de 1966/67 / Statutes, c. 58.....	\$ 82,000,000.00
--	------------------

Dépenses / Expenditures.....	\$ 80,197,925.62
------------------------------	------------------

**Bien-être de l'enfance et de la jeunesse
Child and Youth Welfare**

Administration

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 6.....	205,600.00
Virement de l'article 18 du ministère des Finances / Transfer from Item 18 of the Dept. of Finance: C.T. 37631 '68, 38649 '68.....	9,977.00
	<u>\$ 215,577.00</u>

Dépenses / Expenditures.....	<u>\$ 190,491.66</u>
------------------------------	----------------------

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$
6-1.....	97,823.52			97,823.52
6-2.....		5,947.80		5,947.80
6-3.....			1,534.92	1,534.92
6-4.....			19,397.00	19,397.00
6-5.....			60,046.25	60,046.25
6-6.....			2,257.30	2,257.30
6-7.....			3,484.87	3,484.87
	<u>97,823.52</u>	<u>5,947.80</u>	<u>86,720.34</u>	<u>190,491.66</u>

Traitements / Salaries:

Gérard Cloutier, 12,637.12; Claude Mailhiot, 17,963.64; Agathe Malo, 10,540.50; Michel Savard, 13,681.05.

Autres dépenses / Other Expenses:

Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 5,695.36; Xerox of Canada Ltd., 9,335.19. De l'article 2: Service de l'informatique / From Item 2: Data-processing Service, 60,046.25.

**Orientation des placements d'enfants
Child Placement Guidance**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 7.....	176,300.00
Virements du ministère des Finances / Transfers from Dept. of Finance:	
Article / Item 4: C.T. 34974 '68.....	25,000.00
“ “ 18: C.T. 37631 '68, 38649 '68, 40103 '68.....	115,318.00
	<u>\$ 316,618.00</u>

Dépenses / Expenditures:

Traitements / Salaries.....	311,030.82
Frais de voyage / Travelling expenses.....	4,981.80
	<u>\$ 316,012.62</u>

Traitements / Salaries:

Paul-André Beaudoin, 10,467.44; Roland Blais, 14,995.89; Albini Girouard, 15,967.74; Georges Huot, 10,008.88; Bernard Letarte, 10,370.64; Alfred Letendre, 11,604.99.

Institutions de l'enfance / Child Institutions

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 8.....	40,300,900.00
Supplémentaire / Supplementary 3.....	300,000.00
Virement de l'article 18 du ministère des Finances / Transfer from Item 18 of the Dept. of Finance: C.T. 37631 '68.....	61,200.00
	<u>\$40,662,100.00</u>

Dépenses / Expenditures..... 41,525,486.89

Moins / Less:

École Mont St-Antoine Inc.....	86,600.00	
Marian Hall.....	65,690.00	
Montants payés par les parents / Amounts paid by parents.....	839,737.93	992,027.93
		<u>\$40,533,458.96</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements et salaires Salaries and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Frais médicaux et honoraires Medical Expenses and Fees	Pension et subventions Board and Grants	Contrats Contracts	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
8-1-1.....	96,574.58						96,574.58
8-1-2.....		17,968.78					17,968.78
8-2-1.....	146,577.49						146,577.49
8-2-2.....		204.79					204.79
8-2-3.....						64.38	64.38
8-3-1.....	1,342,485.03						1,342,485.03
8-3-2.....	314,967.06						314,967.06
8-3-3.....		3,995.84					3,995.84
8-3-4.....						1,662.29	1,662.29
8-3-5.....				150,907.64		124,568.07	275,475.71
8-3-6.....						29,412.02	29,412.02
8-3-7.....			18,933.13				18,933.13
8-3-8.....						11,543.88	11,543.88
8-3-9.....						101,988.18	101,988.18
8-4-1.....	277,143.94						277,143.94
8-4-2.....	59,556.75						59,556.75
8-4-3.....		1,675.05					1,675.05
8-4-4.....						4.50	4.50
8-4-7.....			951.09				951.09
8-5.....				38,567,463.19			38,567,463.19
8-6.....				254,390.00			254,390.00
8-7.....					1,112.88	1,336.33	2,449.21
	<u>2,237,304.85</u>	<u>23,844.46</u>	<u>19,884.22</u>	<u>38,972,760.83</u>	<u>1,112.88</u>	<u>270,579.65</u>	<u>41,525,486.89</u>

Traitements et salaires / Salaries and Wages:

Jacques Belleau, 17,236.14; Jeannette Bertrand, 14,969.75; Gabriel Blanchard, 15,967.74; Patrick Byrne, 10,281.55; Guy Dulude, 11,332.73; Dr Georges Gagnon, 13,918.02; Christine Germain, 12,918.22; Édouard Gladu, 11,866.72; Paul Lavallée, 14,969.75; Valérien Leduc, 12,931.49; Anna-Maria Pigeon, 11,911.56; Lionel Roberge, 11,675.89; Jeannine Slater, 12,170.55; Claude Sylvestre, 11,604.46; Madeleine Tremblay, 11,332.73.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Lucien Lafortune, 4,355.96.

Frais médicaux et honoraires / Medical Expenses and Fees:

Dr Paul Hamel, 6,622.72; Leduc & Leduc Ltée, 7,673.73.

Pension et subventions / Board and Grants:

Montréal métropolitain: Accueil Boyer Inc., 153,354; Accueil des Jeunes Inc., 118,295; Allancroft Observation Centre, 79,964; Boscoville, 745,849.72; Boys' Farm & Training School, 367,290.57; Bureau régional de Laval, 354,109.39; Bureau régional de Montréal, 728,952.23; Carrefour Sylvie, 78,678; Centre d'accueil féminin, 124,068.64; Centre Berthelet, 852,313; Centre Marie-Vincent, 147,244; Centre Mgr-Forget, 155,849.04; Centre N.-D.-du-Perpétuel-Secours, 200,478.34; Centre d'observation, 88,459; Centre St-Vallier, 180,000; Children's Service Centre, 50,415.94; Clairséjour Marie-Joseph, 231,896.62; Crèche de la Miséricorde, 1,846,118; Crèche d'Youville, 1,333,085.12; Crèche St-François-d'Assise, 610,361.77; Crescent House, 38,606.68; École Mont St-Antoine Inc., 2,024,830.52; École N.-D.-de-Liesse, 385,326.10; École Ste-Agnès, 365,000; École Ste-Hélène, 416,000; École Victor-Doré, 80,112.50; Federation of Catholic Charities Inc., 28,192.30; Institut Dominique-Savio, 482,608.13; Institut Mgr-Chaumont, 217,340.44; Institut Nazareth, 333,166; Institut des sourds-muets, 763,359.70; Institution des sourdes-muettes, 483,411; Jewish Child Welfare Bureau, 37,386.22; Lakeshore Community Services, 13,513.59; Le Relais, 65,404; Mackay Centre for Deaf and Crippled Children, 294,541.90; Maison N.-D.-de-Laval, 241,000; Maison Ste-Domitille, 249,773.34; Marian Hall, 311,380; Miriam Home for the Exceptional, 9,800; Montréal Assoc. School for the Blind, 139,704; Montréal Ladies Benevolent and Protestant Orphans Society, 49,432.60; Orphelinat catholique de Montréal, 268,274; Orphelinat italien St-Joseph, 19,648.80; St. Patrick's Orphanage, 195,368.57; *Service du bien-être:* LaSalle, 21,982.92, Montréal, 1,549,915.91, Montréal-Est, 1,317, Montréal-Nord, 77,189.54, Outremont, 8,162.62, St-Laurent, 43,933.21, St-Michel, 53,628.81, Verdun, 57,981.80; Service de probation de la cour du bien-être social de Montréal, 78,819.02; Société d'adoption et de protection de l'enfance, 38,871.93; Société de secours aux enfants infirmes, 18,109.50; Société de service social aux familles, 323,706.33; South Shore Community Services, 215.60; Teen Haven, 66,732; Weredale House, 160,664.

Québec métropolitain: Bureau régional de Québec, 43,420; Church of England Male Orphan Asylum, 925.80; Clinique de réadaptation de Québec, 3,136.50; Crèche St-Vincent-de-Paul, 1,659,190.55; École Cardinal-Villeneuve, 23,879.50; École St-Jean-Bosco, 482,867.84; Institut des sourds, Charlesbourg-Est, 607,975; Ladies' Protestant Home, 1,841.20; Maison Marie-Fitzbach, 203,281; Maison N.-D.-de-la-Garde, 208,450.50; Manoir Charles-de-Foucauld, Giffard, 501,087.37; Mont d'Youville, Giffard, 699,369; Mont St-Aubert, Orsainville, 567,314.46; Orphelinat St-Sauveur, 20,590.08; Patronage Ste-Geneviève, 912.50; St. Brigid's Home, 17,420.80; Sauvegarde de l'enfance, 287,433.66; Service familial de Québec, 41,800.84.

Autres municipalités / Other Municipalities: *Abitibi-Est:* Bureau régional d'Amos, 17,500; Bureau régional de Val d'Or, 41,321.28; Service social du diocèse d'Amos, 179,543.85. *Argenteuil:* Bureau régional de Lachute, 211,442.72; Orphelinat N.-D.-de-la-Merci, Huberdeau, 521,747.62. *Beauce:* Le Soleil de l'Enfance Inc., St-Georges, 8,700; Orphelinat St-Joseph, 77,115.20; Service social de Beauce, St-Joseph, 44,570.69. *Beauharnois:* Foyer St-Joseph, 305,761.89; Service social du diocèse de Valleyfield, 97,502.21. *Bellechasse:* Pavillon des Jeunes, St-Damien, 347,055. *Champlain:* Les Deux Rives, Cap-de-la-Madeleine, 28,285. *Charlevoix:* École Bellerive, La Malbaie, 19,299.60. *Châteauguay:* Service social régional de Châteauguay, 8,069.85. *Chicoutimi:* Corporation de l'Ange-Gardien, 60,000; Institut St-Georges Inc., 307,586.30; Orphelinat de l'Immaculée, 292,635.18; Service social du diocèse de Chicoutimi, 242,283.98. *Compton:* Collège Val-d'Estrie, Waterville, 234,269.90. *Deux-Montagnes:* Hospice d'Youville, St-Benoît, 1,435. *Dorchester:* Institut La Mennais, Ste-Germaine, 198,398; Service social de Ste-Germaine, 19,653.89. *Drummond:* Bureau régional de Drummondville, 106,761; Pensionnat N.-D.-du-Bon-Conseil, Drummondville, 100,792. *Gaspé-Sud:* Service social du diocèse de Gaspé, 87,608.31. *Gatineau:* Brookdale Farm Inc., Wakefield, 38,597. *Hull:* Bureau régional de Hull, 146,379.20; Service social de Hull, 239,897.69; Ville-Joie Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, 221,038.87. *Huntingdon:* Institut Doréa Inc., Franklin, 587,335. *Joliette:* Bureau régional de Joliette, 86,717.40; Providence St-Joseph, 200,797.08; Service social du diocèse de Joliette, 134,769.75. *Jonquière:* Bureau régional de Jonquière, 29,120. *Kamouraska:* Bureau régional de La Pocatière, 63,779.60; Service social de l'enfance et de la famille, La Pocatière, 100,101.44. *Labelle:* Foyer Ste-Anne, Mont-Laurier, 18,892; Service social du diocèse de Mont-Laurier, 146,532.42. *Lac St-Jean:* Bureau régional d'Alma, 20,901.30. *Lévis:* Institut St-Joseph-de-la-Délivrance, 170,659; Institution Mgr-Guay, Lauzon, 355,742; Service familial de la Rive Sud, 50,230.58. *Mégantic:* Bureau régional de Thetford Mines, 243,293.88; Institut Mont Villeneuve, St-Ferdinand-d'Halifax, 333,076.58; Maison Nazareth, Black Lake, 60,000; Service social du comté de Mégantic, Thetford Mines, 161,299.45. *Nicolet:* Service social de Nicolet, 233,377.89. *Pontiac:* Bureau régional de Dorion, 53,861.40. *Portneuf:* École maternelle de Neuville, 72,160.50; Institut St-Jean-Baptiste, Lac-Sergent, 161,168.16; Service social de Portneuf, Donnacona, 33,527.40. *Rimouski:* Institut Mgr-Courchesne, 351,687; Service social du diocèse de Rimouski, 121,242.82. *Rivière-du-Loup:* Orphelinat du Sacré-Cœur, 194,419.78. *Roberval:* Institut La Chesnaie Inc., 431,928.05. *Rouyn-Noranda:* Bureau régional de Rouyn-Noranda, 12,553.21. *Saguenay:* Service social du Saguenay, Hauterive, 83,710.68. *St-Hyacinthe:* Bureau régional de St-Hyacinthe, 15,665; Service social du diocèse de St-Hyacinthe,

231,051.48. *St-Jean*: Bureau régional de St-Jean, 87,064.20; Orphelinat Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, 335,314.93; Service social du diocèse de St-Jean, 206,045.92. *Sherbrooke*: Centre d'accueil N.-D.-de-l'Espoir, 26,839; Centre N.-D.-de-l'Enfant, 448,101; Institut Val-du-Lac Inc., 659,639.44; Pavillon Perreault, 157,893; Pouponnière N.-D.-de-l'Enfant, 160,648; Service social du diocèse de Sherbrooke, 56,777.42; Villa Dufresne Inc., 15,900. *Stanstead*: Bishop Mountain Hall, Coaticook, 686.70. *Taillon*: Institut Louis-Braille Inc., Jacques-Cartier, 311,581. *Témiscouata*: Foyer St-Joseph, Estcourt, 2,157.50; Maison N.-D.-des-Champs, Sully, 446,974.87. *Terrebonne*: Bureau régional de St-Jérôme, 912,399.64; Carrefour St-Jérôme, 340,149.36; Service social du diocèse de St-Jérôme, 724,980.41. *Trois-Rivières*: Hôpital Ste-Marie, 301,136.90; Patronage St-Charles Inc., 337,137.43; Service social du diocèse de Trois-Rivières, 194,671.47; Ville-Joie St-Dominique, 327,721. *Verchères*: Girls' Cottage School, St-Bruno, 122,000.

Autres dépenses / Other Expenses:

Borden Co. Ltd., 5,649.96; Canada Packers Ltd., 8,808.30; Corps de Sécurité du Québec Inc., 75,720.50; Fédération des Magasins Co-Op, 7,731.11; Imperial Tobacco Sales Ltd., 5,764.70; Pesner Bros. Ltd., 30,281.93; Jean Ruffo Enr., 8,058.11.

Services sociaux de l'enfance / Child Social Services

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 9.....	23,364,000.00
Supplémentaire / Supplementary 3.....	750,000.00
Virement de l'article 18 du ministère des Finances / Transfer from Item 18 of the Dept. of Finance: C.T. 37631 '68.....	72,000.00
	<u>\$24,186,000.00</u>

Dépenses / Expenditures.....	24,792,172.89
Moins / Less:	
Recouvrements des agences sociales du Fonds commun de l'enfance Refunds of Children General Funds by Social Agencies.....	1,138,587.88
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for...	150.00
	<u>1,138,737.88</u>
	<u>\$23,653,435.01</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Pension Board	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
9-1-1.....	65,950.81				65,950.81
9-1-2.....		3,947.65			3,947.65
9-2-1.....	1,140,666.10				1,140,666.10
9-2-2.....		214,689.49			214,689.49
9-2-3.....				17,385.86	17,385.86
9-3.....			23,349,532.98		23,349,532.98
	<u>1,206,616.91</u>	<u>218,637.14</u>	<u>23,349,532.98</u>	<u>17,385.86</u>	<u>24,792,172.89</u>

Traitements / Salaries:

Napoléon Boisvert, 15,588.98; Micheline Casault, 12,432.40; René DeBlois, 11,866.46; Guy Marcotte, 13,681.05; Monique Perron, 12,931.49; Roland Plamondon, 14,969.75; Madeleine Smith, 12,682.80.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Jean-Marc Bergeron, 3,235.96; Jacques Blais, 3,782.32; Paul-Émile Bourdon, 2,775.67; Marcel Choinière, 3,444.98; Aurèle Côté, 3,135.56; Raymond Gauthier, 3,565.15; A. Genest, 3,253.37; Marcel Godin, 3,982.66; Thérèse Guay, 2,569.48; Jean-Paul Lalumière, 3,677.70; Yvon Langlois, 2,626.73; Raymond Lapointe, 3,459.77; Guy Leblanc, 3,597.45; Jean-Claude Lebreux, 4,790.86; Paul Marineau, 2,653.45; Jean-Pierre Ménard, 3,105.85; André Pelletier, 3,752.58; Suzanne Perrault, 2,590.25; Claude Pinsonneault, 2,508.98; Noël Simard, 2,915.25.

Pension / Board:

Montréal métropolitain: Children's Service Centre, 853,982.20; Federation of Catholic Charities Inc., 494,713.31; Jewish Child Welfare Bureau, 61,857.40; Lakeshore Community Services, 4,132.84; *Service du bien-être:* LaSalle, 43,043.63, Montréal, 3,474,858.75, Montréal-Est, 4,218.65, Montréal-Nord, 101,122.21, Outremont, 13,650.41, Pointe-aux-Trembles, 10,943.55, St-Laurent, 63,069.45, St-Michel, 81,753.14, Verdun, 118,252.80; Service de probation de la Cour du bien-être social de Montréal, 907,318.06; Société d'adoption et de protection de l'enfance, 681,259.04; Société de service social aux familles, 644,721.07; South Shore Community Services, 57,546.03.

Québec métropolitain: Sauvegarde de l'enfance, 1,285,294.60; Service familial de Québec, 840,755.09.

Autres municipalités / Other Municipalities: *Abitibi-Est:* Service social du diocèse d'Amos, 831,365.70. *Beauce:* Service social de Beauce, St-Joseph, 225,114.42. *Beauharnois:* Service social du diocèse de Valleyfield, 592,223.35. *Châteauguay:* Service social régional de Châteauguay, 60,812.81. *Chicoutimi:* Service social du diocèse de Chicoutimi, 1,425,958.28. *Dorchester:* Service social de Ste-Germaine, 87,690.81. *Gaspé-Sud:* Service social du diocèse de Gaspé, 581,232.80. *Hull:* Service social de Hull, 765,674.54. *Joliette:* Service social du diocèse de Joliette, 843,278.74. *Kamouraska:* Service social de l'enfance et de la famille, La Pocatière, 486,681.58. *Lévis:* Service familial de la Rive Sud, 311,254.80. *Mégantic:* Service social du comté de Mégantic, Thetford Mines, 147,523.41. *Mont-Laurier:* Service social du diocèse de Mont-Laurier, 405,756.82. *Nicolet:* Service social de Nicolet, 625,485.91. *Portneuf:* Service social de Portneuf, Donnacona, 161,475.20. *Rimouski:* Service social du diocèse de Rimouski, 1,185,997.56. *Rouyn-Noranda:* Bureau régional de Rouyn-Noranda, 35,581.16. *Saguenay:* Service social du Saguenay, Hauterive, 387,239.26. *St-Hyacinthe:* Service social du diocèse de St-Hyacinthe, 704,490.12. *St-Jean:* Service social du diocèse de St-Jean, 875,761.67. *Sherbrooke:* Service social du diocèse de Sherbrooke, 958,443.73. *Terrebonne:* Service social du diocèse de St-Jérôme, 751,560.51. *Trois-Rivières:* Centre du service social du diocèse de Trois-Rivières, 1,156,437.57.

Autres dépenses / Other Expenses:

Bell Canada, 7,516.83.

**Bien-être des personnes âgées et autres adultes
Welfare of Aged Persons and other Adults**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 10.....	14,102,700.00
Supplémentaire / Supplementary 3.....	500,000.00
Virement de l'article 18 du ministère des Finances / Transfer from Item 18 of the Dept. of Finance: C.T. 37631 '68, 40103 '68.....	18,500.00
	<u>\$14,621,200.00</u>

Dépenses / Expenditures..... 14,702,473.98**Moins remboursements / Less reimbursements:**

Foyer Mgr-O.-Roy, St-Joseph-de-Beauce.....	7,373.60	
Foyer St-Antoine, Québec.....	199,890.00	
Pavillon Notre-Dame Inc., La Guadeloupe.....	57,500.00	264,763.60
		<u>\$14,437,710.38</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Pension et subventions Board and Grants	TOTAL
	\$	\$	\$	\$
10-1-1.....	201,601.03			201,601.03
10-1-2.....		8,252.31		8,252.31
10-2.....			14,084,758.39	14,084,758.39
10-3.....			407,862.25	407,862.25
	<u>201,601.03</u>	<u>8,252.31</u>	<u>14,492,620.64</u>	<u>14,702,473.98</u>

Traitements / Salaries:

Pierre-P. Archambault, 14,969.49; Gilbert Dubé, 11,417.21; Gérard Nepveu, 20,455.36; Jean-Paul Ramsay, 17,255.14.

Pension et subventions / Board and Grants:

Montréal métropolitain: Aide aux vieux couples, 8,600.23; Baron de Hirsch Institute, 7,558.97; Bureau régional de Laval, 16,529.64; Bureau régional de Montréal, 200,216.03; Centre Rosalie-Jetté, 317,720; Children's Service Centre, 5,354.20; Father Dowd Memorial Home, 72,401.95; Federation of Catholic Charities Inc., 115,910.98; Foyer de la Providence, 267,799.16; Foyer N.-D.-du-Rosaire, 129,420.77; Foyer St-Henri Inc., 195,134.22; Griffith McConnell Homes for Elderly People, 12,103.35; Hôpital de la Miséricorde, 91,029; Hôpital Général des Soeurs Grises, 95,270.60; Hospice Morin, 709.70; Hospice St-François-Solano, 6,190.67; Institut canadien-polonais de bien-être, 106,378.39; Institution des sourdes-muettes, 123,953.52; Lakeshore Community Services, 5,959.22; Providence Auclair, 95,357.92; Providence Émilie-Gamelin, 327,906.06; Résidence Angélica, 205,729; St. Margaret's Home, 5,503.79; *Service du bien-être*: Lachine, 22,713.16, LaSalle, 30,585.40, Montréal, 3,459,310.78, Montréal-Est, 19,024.08, Montréal-Nord, 85,485.71, Outremont, 18,479.55, Pointe-aux-Trembles, 10,261.52, St-Laurent, 39,813.71, St-Michel, 26,175.83, Verdun, 85,287.49; Société d'adoption et de protection de l'enfance, 128,166; Société de service social aux familles, 54,882.48.

Québec métropolitain: Bureau régional de Québec, 10,000; Crèche St-Vincent-de-Paul, 130,223; Foyer St-Antoine, 384,814.16; Ladies' Protestant Home, 3,576.12; Maison Marie-Fitzbach, 25,820.56; Maison Mère-Mallet, 198,323.01; Maison Painchaud Inc., 30,381.20; Maison St-Joseph, 83,035; Orphelinat St-Sauveur, 75,661.96; Pavillon St-Charles, Limoilou, 15,000; St. Brigid's Home, 38,175.08; Service familial de Québec, 181,361.64.

Autres municipalités / Other Municipalities: *Abitibi-Est*: Service social du diocèse d'Amos, 2,414.58; Villa St-Martin Inc., Malartic, 12,825.02. *Abitibi-Ouest*: Foyer de l'Âge d'Or, La Sarre, 38,462.21. *Arthabaska*: Ermitage St-Joseph Inc., Victoriaville, 476,858.32; Foyer Étoiles d'Or, Warwick, 13,888.62; Foyer St-Eusèbe, Princeville, 16,669. *Beauce*: Bureau régional de Beauce, 51,144.77; Foyer Mgr-O.-Roy, St-Joseph, 55,367.77; Foyer du Sacré-Coeur, East Broughton, 12,935.44; Hôpital N.-D.-de-la-Protection, Ste-Marie, 25,159.59; Service social de Beauce, St-Joseph, 91,931.96. *Beauharnois*: Foyer St-Joseph, 37,809; Providence St-Vincent-de-Paul, Valleyfield, 104,999; Service social du diocèse de Valleyfield, 29,135.99. *Bellechasse*: Foyer St-Gervais Inc., 19,167.77; Foyer St-Raphaël Inc., 50,555.68; Hospice St-Bernard, St-Damien, 126,915.14. *Berthier*: Centre d'accueil Désy Inc., St-Gabriel, 40,557.36; Foyer du Sacré-Coeur, Berthierville, 4,378.50. *Bonaventure*: Résidence St-Joseph, Maria, 114,627.60. *Chambly*: Foyer St-Antoine, Longueuil, 11,713. *Champlain*: Foyer Père-Frédéric Inc., Cap-de-la-Madeleine, 25,000. *Charlevoix*: Bureau régional de La Malbaie, 3,095.44. *Châteauguay*: Service social régional de Châteauguay, 15,562.93. *Chicoutimi*: Foyer St-Joseph-de-la-Baie, Port-Alfred, 73,875.47; Service social du diocèse de Chicoutimi, 124,495.32. *Compton*: Domaine de la Sapinière Inc., East Angus, 29,866.49. *Deux-Montagnes*: Hospice d'Youville, St-Benoît, 6,815.33. *Dorchester*: Foyer de Frampton Inc., 30,122.04; Foyer Ste-Justine Inc., 44,366.96; Pavillon de l'Hospitalité Inc., St-Prosper, 8,626.45; Service social de Ste-Germaine, 39,293.06. *Drummond*: Foyer Kingsey Falls Inc., 65,908.64. *Frontenac*: Foyer Jeanne-Mance Inc., Lac Mégantic, 5,331; Foyer Valin Inc., Ste-Méthode, 41,758; Pavillon N.-D. Inc., La Guadeloupe, 65,124.12. *Gaspé-Nord*: Centre d'accueil de Cap-Chat Inc., 23,000. *Gaspé-Sud*: Service social du diocèse de Gaspé, 16,533.16. *Gatineau*: Foyer d'accueil de Gracefield Inc., 32,541.21. *Hull*: Bureau régional de Hull, 11,489.73; Service social de Hull Inc., 272,027.02. *Joliette*: Maison de la Providence, Ste-Élisabeth, 37,231.36; Maison de la Providence, St-Thomas, 12,002; Service social du diocèse de Joliette, 243,548.69. *Jonquière-Kénogami*: Maison St-Joseph, Jonquière, 14,375.12. *Kamouraska*: Foyer Desjardins Inc., St-André, 40,651.38; Foyer Ste-Anne, La Pocatière, 45,394.12; Foyer Thérèse-Martin, Rivière-Ouelle, 117,073.74; Service social de l'enfance et de la famille, La Pocatière, 66,216.61; Villa St-Pascal Inc., 14,428.45. *Labelle*: Foyer Ste-Anne, Mont-Laurier, 74,432.36; Service social du diocèse de Mont-Laurier, 59,971.70. *Lac St-Jean*: Foyer de la Rivière-au-Doré Inc., 3,370.72; Foyer Ste-Marie, Alma, 20,557.53. *L'Assomption*: Providence St-Antoine-de-Padoue, St-Lin, 63,894.68. *Lavolette*: Centre d'accueil de La Tuque Inc., 11,859; Foyer de Grand'Mère Inc., 66,198.54; Foyer Mgr-Paquin Inc., St-Tite, 18,821.49. *Lévis*: Service familial de la Rive Sud, 86,633.57. *L'Islet*: Foyer Bon-Secours Inc., 9,839; Foyer St-Pamphile, 25,600.96. *Lotbinière*: Foyer Deschaillons, 9,595.83. *Maskinongé*: Centre d'accueil de Louiseville, 147,649.20. *Matane*: Maison de la Providence, 86,173. *Matapédia*: Hôpital-hospice Marie-Reine-du-Clergé, Lac-au-Saumon, 52,045.38. *Mégantic*: Centre d'accueil, Thetford Mines, 76,875.32; Foyer des Bois-Francis Inc., Plessisville, 33,334.28; Foyer du Lac-Noir Inc., 19,596.50; Foyer de Lyster Inc., 8,849.25; Hospice Ste-Croix, Thetford Mines, 7,983.88; Service social du comté de Mégantic, Thetford Mines, 37,220.97. *Missisquoi*: Foyer Ste-Élisabeth, Farnham, 127,116.92. *Montmagny*: Foyer d'Youville, 98,647.60. *Montmorency*: Foyer N.-D.-du-Perpétuel-Secours, St-Tite-des-Caps, 86,719.32; Maison du Fargy, Beaufort, 1,532. *Napierville*: Providence N.-D.-des-Sept-Douleurs, Laprairie, 59,098. *Nicolet*: Foyer de St-Célestin, 69,376; Hôtel-Dieu de Nicolet, 148,494.19; Service social de Nicolet, 60,593.55. *Papineau*: Providence du Sacré-Coeur, St-André-

Avellin, 18,646.28. *Pontiac*: Maison St-Joseph, Campbell's Bay, 38,595.89; Manoir du Sacré-Coeur, Fort-Coulonge, 32,907.95. *Portneuf*: Domaine du Souvenir Inc., Donnacona, 46,535.08; Foyer St-Jean-de-St-Raymond Inc., 45,727.83; Hospice St-Jean, 3,392.45; Maison de la Providence, St-Casimir, 16,650.24; Service social de Portneuf, Donnacona, 15,029.18. *Richelieu*: Foyer Richelieu Inc., Sorel, 20,458.74. *Richmond*: Wales Home, 25,049.71. *Rimouski*: Maison de la Charité, 162,216; Service social du diocèse de Rimouski, 152,645.71. *Roberval*: Foyer L'Oasis de Mistassini, 9,289.88; Foyer St-Cyrille de Normandin, 26,521.29. *Rouville*: Hospice Ste-Croix, Marieville, 193,381.52. *Rouyn-Noranda*: Bureau régional de Rouyn-Noranda, 824.98; Le Foyer, Rouyn, 23,143.36. *Saguenay*: Foyer Mgr-Gendron, Grandes-Bergeronnes, 43,757.51; Service social du Saguenay, Hauterive, 10,889.92. *St-Hyacinthe*: Service social du diocèse de St-Hyacinthe, 108,490.86; Villa des Frères Inc., 35,708.34. *St-Jean*: Service social du diocèse de St-Jean, 247,648.65. *St-Maurice*: Foyer de Hauffe Inc., Shawinigan, 20,611.80. *Sherbrooke*: Foyer St-Joseph de Sherbrooke, 76,348; Service social du diocèse de Sherbrooke, 325,039.18; Villa Marie-Claire Inc., 33,839. *Terrebonne*: Foyer d'Youville, St-Jérôme, 22; Hospice Drapeau, Ste-Thérèse-de-Blainville, 63,842.16; Service social du diocèse de St-Jérôme, 332,085.80. *Trois-Rivières*: Foyer Joseph-Denys Inc., 3,014.25; Service social du diocèse de Trois-Rivières, 155,606.70; Villa Joly, 46,788. *Vaudreuil-Soulanges*: Maison de la Providence, Côteau-du-Lac, 97,016.04. *Verchères*: Foyer LaJemmerais, Varennes, 7,773.19; Providence St-Victor, Beloeil, 48,477.44.

Subventions / Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 11.....	284,500.00
Virement de l'article 4 du ministère des Finances / Transfer from Item 4 of the Dept. of Finance: C.T. 41965 '69.....	28,450.00
	<hr/> \$ 312,950.00

Dépenses / Expenditures..... \$ 311,907.00

Montréal métropolitain: Association canadienne-française pour les aveugles, 5,000; Conseil de bien-être du Québec, 18,000; Conseil des oeuvres de Montréal, 46,250; Fédération des unions de familles Inc., 10,500; Institut national canadien pour les aveugles, 60,000; John Howard Society Inc., 8,000; Travellers' Aid Society of Montréal Inc., 10,000; Université de Montréal, 7,130; Université McGill, 17,300.

Québec métropolitain: Association de la Croix de Lorraine Inc., 5,000; Centre de consultation conjugale, 5,000; Conseil supérieur du Canada de la Société de St-Vincent-de-Paul, 6,000; Patro N.-D.-de-Charlesbourg, 24,000; Université Laval, 9,500.

Autres municipalités / Other Municipalities: *Montmagny*: Centre de loisirs de St-Paul, 24,000. *Saguenay*: Conseil de bien-être de la Côte Nord, Hauterive, 18,000.

Autres / Other: Conseil canadien du bien-être, Ottawa, 23,427.

Commission des allocations sociales du Québec Québec Social Allowances Commission

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 12.....	102,000.00
Virements du ministère des Finances / Transfers from Dept. of Finance:	
Article / Item 4: C.T. 34974 '68.....	7,130.00
“ “ 18: C.T. 37631 '68, 38649 '68, 40103 '68.....	38,422.00
	<hr/> \$ 147,552.00

Dépenses / Expenditures:

Traitements / Salaries.....	145,659.10
Frais de voyage / Travelling expenses.....	523.65
	<hr/> \$ 146,182.75

Traitements / Salaries:

Président: Jean-Marie Bouchard, 19,959.54. Vice-président: De St-Denys MacDonald, 15,967.48. Vice-président associé / Associate Vice President: J. T. O'Malley, 15,967.48. Commissaires / Commissioners: C.-A. Bernier, 14,969.75, Dr Gérard Lemieux, 14,969.75, Paul-Émile Samson, 10,220.42.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Vice-président associé / Associate Vice President: J. T. O'Malley, 44.90.

Conseil supérieur de la famille / Family Superior Council**Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:**

Article / Item 13..... \$ 22,000.00

Dépenses / Expenditures:

Allocations de présence et frais de déplacement / Attendance allowances and travelling expenses..... \$ 6,066.88

**Dépenses diverses ou imprévues
Miscellaneous or Unforeseen Expenses**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 14..... \$ 30,000.00

Dépenses / Expenditures:

Honoraires / Fees..... 1,415.72
Autres dépenses / Other expenses..... 28,551.85
\$ 29,967.57

Ministère des Finances / Dept. of Finance: 7,665.84.

DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS / CAPITAL EXPENDITURES

**Achat, construction et transformation d'immeubles,
y compris ameublement et équipement
Purchase, Construction and Alteration of Immoveables,
including Furnishings and Equipment**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 15..... \$ 1,600,000.00

Dépenses / Expenditures..... 547,596.18

Moins / Less:

Vente de maison / Sale of house..... 1,610.00
Vente de terrain / Sale of land..... 45,000.00
\$ 500,986.18

1968/69

à (to) Date

Giffard, Manoir Charles-de-Foucauld:

Emplacement / Land:**Vente de maison / Sale of house:**

Lionel Bélanger et Fils Ltée. 1,610.00

Vente de terrain / Sale of land:

Cité de Giffard. 45,000.00

\$ 46,610.00

	<u>1968/69</u>	<u>À (to) Date</u>
L'Islet, Foyer N.-D.-du-Bon-Secours:		
Honoraires / Fees:		
Yves Paré, architecte / Architect.....	1,046.58	
Construction:		
Raymond Caron Inc.	37,344.42	
	<u>\$ 38,391.00</u>	
Rivière-des-Prairies, Boscoville:		
Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers:		
Gendron, Lefebvre & Associés.....	13,577.31	
Maurice Leblanc & Associés.....	5,577.55	
Gaétan Leborgne.....	5,683.40	
Construction:		
B.G.L. Ingénieurs & Constructeurs Ltée.....	454,107.68	
Laboratoire de Béton Inc.....	1,781.10	
	<u>\$ 480,727.04</u>	
Sherbrooke, Institut Val-du-Lac:		
Subventions de construction capitalisées après l'achat / Construction grants capitalized after purchase.....		2,477,934.51
Honoraires / Fees:		
René Lagassé, notaire / Notary.....		3,457.80
Simoneau, Jacques, Charpentier & Cie, comptables agréés / Chartered Accountants.....		250.00
Ingénieurs / Engineers:		
Brisson & Latendresse.....		3,697.20
Côté, Lemieux, Carignan & Royer.....	4,739.00	29,789.54
Construction:		
Dumoulin & Frères Cie Ltée.....	23,739.14	44,019.90
Fabi & Fils Ltée.....		260,069.04
Yvan Lemire Électrique Ltée.....		61,914.00
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....		5,752.99
	<u>28,478.14</u>	<u>2,886,884.98</u>
Moins vente de terrain / Less sale of land.....		500.00
	<u>\$ 28,478.14</u>	<u>\$ 2,886,384.98</u>
	<u>\$ 500,986.18</u>	

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

400	1—Administration:	
	1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities.....	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses.....	
	3—Frais de bureau / Office expenses.....	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....	
	5—Traitement électronique des données / Data-processing.....	
	6—Automobiles: achat / purchase.....	
	7—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation.....	
	8—Honoraires pour la garde des valeurs et autres dépenses / Safe custody fees and other expenses.....	
	9—Change sur devises étrangères / Exchange on foreign funds.....	
	10—Location d'auto / Rental of car.....	
	11—Frais de services bancaires / Bank service charges.....	
	Moins remboursements / Less reimbursements.....	
	S ¹ —Assurance collective pour cautionnement des fonctionnaires et des officiers publics / Collective fidelity policy for public officers and employees, S.R., c. 12: McCann, Lévesque & Marquis Inc.....	
401	S ² —Assurance collective sur la vie des fonctionnaires ou employés publics / Group insurance upon the lives of public officers and employees, S.R., c. 12.....	
	Moins prime sur polices additionnelles payées par divers employés / Less premium on additional policies paid by various employees.....	
	2—Contribution au Régime de rentes du Québec par le gouvernement en sa qualité d'employeur Contribution to the Québec Pension Plan by the Government as an employer: Régie des rentes du Québec / Québec Pension Board.....	
	3—Provision pour payer aux fonctionnaires régis par la Commission de la fonction publique, ainsi qu'aux membres de la Sûreté provinciale, émergeant au budget des dépenses de la Province, des indemnités pour vacances et des gratifications en espèces pour congés de maladie, à leur départ, à leur mise à la retraite, ou à leur décès / Provision for payment, out of the provincial estimates, to functionaries governed by the Civil Service Commission, and to members of the Provincial Police Force, of indemnities for holidays and sick-leave benefits upon their depart- ure, retirement, or death: Diverses personnes / Various persons.....	
401	4—Provision pour augmenter tout crédit, sous réserve de l'approbation du Conseil de la trésorerie, à condition que le montant ainsi ajouté ne dépasse pas le montant le plus élevé de \$25,000 ou de 10% du crédit ainsi augmenté; avec le droit d'utiliser à nouveau pour les mêmes fins tous les montants remboursés au présent crédit / Provision to increase any appropriation, with the approval of the Treasury Board, provided that the amount so added shall not exceed the greater of \$25,000 or 10% of the appropriation so increased; with the right to re-use for the same purposes any sums reimbursed to the present appropriation.....	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
961,800.00	950,000.00	944,783.83		5,216.17
12,000.00	20,000.00	14,805.86		5,169.14
19,000.00	19,000.00	14,738.68		4,286.32
170,000.00	152,800.00	151,530.91		1,269.09
125,000.00	125,000.00	108,979.56		16,020.44
6,000.00	6,000.00	5,975.50		24.50
1,500.00	1,500.00	1,493.00		7.00
118,000.00	118,000.00	103,010.31		14,989.69
64,000.00	82,000.00	80,930.52		1,069.48
	3,000.00	2,945.00		55.00
300,000.00	300,000.00	299,193.00		807.00
1,777,300.00	1,777,300.00	1,728,386.17		48,913.83
193,900.00	193,900.00	202,166.15	450.00	7,816.15
1,583,400.00	1,583,400.00	1,526,220.02	450.00	56,729.98
32,500.00	32,500.00	30,602.01		1,897.99
525,000.00	525,000.00	521,719.82		3,280.18
		47,544.14		47,544.14
525,000.00	525,000.00	474,175.68		50,824.32
4,000,000.00	4,000,000.00	3,630,833.23		369,166.77
1,500,000.00	1,500,000.00	1,347,213.40		152,786.60
466,000.00	466,000.00			466,000.00

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

-
- 5—Contribution à la taxe scolaire sur les fermes / Contribution towards the school tax applicable to farms:
Diverses personnes / Various persons.....
- 6—Subventions en guise d'impôt foncier municipal / Grants in lieu of municipal property tax:
Diverses municipalités / Various municipalities.....
- 402 7—Honoraires; dépenses diverses ou imprévues / Fees; miscellaneous or unforeseen expenses....
Régimes de retraite / Superannuation plans:
- 402 8—Administration:
1—Traitements / Salaries.....
2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
3—Frais de bureau / Office expenses.....
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....
5—Traitement électronique des données / Data-processing.....
6—Autres dépenses / Other expenses.....
- S³—Régime de retraite des fonctionnaires / Civil Service Superannuation Plan, S.R., c. 14, et modifications / and amendments (Déboursés appliqués contre le revenu — annexe B-10 Disbursements applied against revenue — Schedule B-10).....
- S⁴—Régime de retraite des enseignants / Teachers Pension Plan, Lois de 1965 / Statutes, c. 68, Sess. 1 (Déboursés appliqués contre le revenu — annexe B-10 / Disbursements applied against revenue — Schedule B-10).....
- 403 9—Pensions versées par la Commission des accidents du travail / Pensions paid by the Workmen's Compensation Commission.....
- 403 10—Curatelle publique / Public Curatorship:
1—Traitements / Salaries.....
2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
3—Frais de bureau / Office expenses.....
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....
5—Honoraires et autres dépenses / Fees and other expenses.....
- 15—Régie de l'assurance-dépôts du Québec / Québec Deposit Insurance Board.
- 16—Provision nécessaire à la constitution de réserves adéquates pour couvrir les risques assumés par la Régie de l'assurance-dépôts du Québec / Provision required to constitute adequate reserves to cover the risks assumed by the Québec Deposit Insurance Board.

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
5,600,000.00	5,600,000.00	5,587,379.38		12,620.62
1,705,000.00	1,705,000.00	1,702,894.90		2,105.10
29,000.00	29,000.00	24,411.57		4,588.43
247,300.00	244,000.00	233,483.06		10,516.94
5,000.00	5,000.00	2,489.32		2,510.68
10,000.00	10,000.00	9,275.75		724.25
18,000.00	18,000.00	14,664.49		3,335.51
74,000.00	74,000.00	58,932.69		15,067.31
35,200.00	38,500.00	7,807.30		30,692.70
389,500.00	389,500.00	326,652.61		62,847.39
6,950,000.00	6,950,000.00			6,950,000.00
1,800,000.00	1,800,000.00			1,800,000.00
7,400.00	7,400.00	7,301.95		98.05
405,500.00	405,500.00	395,784.64		9,715.36
10,000.00	10,000.00	9,935.81		64.19
13,000.00	13,000.00	11,055.43		1,944.57
15,000.00	15,000.00	10,892.90		4,107.10
46,000.00	46,000.00	31,099.37		14,900.63
489,500.00	489,500.00	458,768.15		30,731.85

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

403	S ⁶ —Régie de la Place des Arts, Lois de 1964 / Statutes c. 19 et modifications / and amendments..
404	17—Assurance maladie collective des fonctionnaires et employés / Group sickness insurance for civil servants and employees.....
404	18—Provision pour augmenter, avec l'approbation du Conseil de la trésorerie, tout crédit applicable exclusivement aux traitements et salaires / Provision to increase, with the approval of the Treasury Board, any appropriation relating exclusively to salaries and wages.....
404	11—Conseil et Contrôleur de la trésorerie / Treasury Board and Comptroller of the Treasury:
	1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities.....
	2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
	3—Frais de bureau / Office expenses.....
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....
	5—Traitement électronique des données / Data-processing.....
	6—Honoraires et autres dépenses / Fees and other expenses.....
	Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....
406	12—Service de l'informatique / Data-processing Service:
	1—Traitements / Salaries.....
	2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
	3—Frais de bureau / Office expenses.....
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements; achat et loyer d'équipement Equipment, office supplies, printing and subscriptions; purchase and rental of equipment
	5—Autres dépenses / Other expenses.....
	Moins remboursements / Less reimbursements.....
406	13—Service des assurances / Insurance Branch:
	1—Traitements / Salaries.....
	2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
	3—Frais de bureau / Office expenses.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
1,000,000.00	1,000,000.00	1,486,796.54		486,796.54
650,000.00	650,000.00	91,202.95		558,797.05
847,095.00	847,095.00			847,095.00
27,574,395.00	27,574,395.00	16,694,452.39	450.00	10,879,492.61
4,367,800.00	4,310,300.00	4,277,615.38		32,684.62
22,000.00	29,000.00	28,925.85		74.15
16,000.00	13,000.00	9,657.86		3,342.14
79,700.00	83,200.00	80,015.09		3,184.91
480,000.00	480,000.00	428,495.80		51,504.20
85,500.00	135,500.00	135,499.20		.80
5,051,000.00	5,051,000.00	4,960,209.18		90,790.82
		20.00	20.00	
5,051,000.00	5,051,000.00	4,960,189.18	20.00	90,790.82
2,040,400.00	1,980,400.00	1,691,373.52		289,026.48
4,000.00	5,000.00	4,984.02		15.98
29,400.00	45,400.00	44,768.60		631.40
1,705,700.00	1,705,700.00	1,521,583.99		184,116.01
42,000.00	85,000.00	68,701.86		16,298.14
3,821,500.00	3,821,500.00	3,331,411.99		490,088.01
2,443,800.00	2,443,800.00	2,008,884.22	381.25	435,297.03
1,377,700.00	1,377,700.00	1,322,527.77	381.25	54,790.98
70,377.04	70,377.04	70,377.04		
1,258.35	1,258.35	1,258.35		
2,396.10	2,396.10	2,396.10		

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies,
printing and subscriptions.....
- 5—Loyers / Rentals.....
- 6—Bourses d'études en mathématiques actuarielles / Scholarships in actuarial mathematics
- 7—Autres dépenses / Other expenses.....

407 14—Bureau de l'audition / Audit Branch:

- 1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities.....
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
- 3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses.....
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies,
printing and subscriptions.....

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....

Total.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
1,034.74	1,034.74	1,034.74		
125.00	125.00	125.00		
1,341.74	1,341.74	1,341.74		
76,532.97	76,532.97	76,532.97		
1,160,000.00	1,160,000.00	1,158,863.24		1,136.76
95,000.00	89,000.00	66,845.63		22,154.37
3,000.00	3,000.00	2,288.98		711.02
6,000.00	12,000.00	11,706.04		293.96
1,264,000.00	1,264,000.00	1,239,703.89		24,296.11
		33.74	33.74	
1,264,000.00	1,264,000.00	1,239,670.15	33.74	24,296.11
35,343,627.97	35,343,627.97	24,293,372.46	884.99	11,049,370.52

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Administration

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 1.....	1,217,700.00
Supplémentaire / Supplementary 3.....	300,000.00
Virement de l'article 4 / Transfer from Item 4: C.T. 37799 '68, 41035 '69, 41769 '69, 42082 '69.....	25,000.00
Virement de l'article 18 / Transfer from Item 18: C.T. 37631 '68.....	40,700.00
	<u>\$ 1,583,400.00</u>

Dépenses / Expenditures..... 1,728,386.17

Moins / Less:

Remboursement de la Régie des rentes du Québec / Reimbursement by Québec Pension Board.....	199,332.00	
Imputation au ministère des Affaires municipales / Charge to Dept. of Municipal Affairs.....	2,384.15	
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for.....	450.00	202,166.15
		<u>\$ 1,526,220.02</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements et indemnités Salaries and Indemnities	Frais de voyage Travelling Expenses	Commissions, honoraires et déboursés Commissions, Fees and Disbursements	Devises étrangères Foreign Funds	Frais pour services bancaires Bank Service Charges	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
1-1.....	935,983.83	8,800.00					944,783.83
1-2.....		14,761.86	44.00				14,805.86
1-3.....						14,738.68	14,738.68
1-4.....						151,530.91	151,530.91
1-5.....						108,979.56	108,979.56
1-6.....						5,975.50	5,975.50
1-7.....						1,493.00	1,493.00
1-8.....		658.53	101,787.97			563.81	103,010.31
1-9.....				80,930.52			80,930.52
1-10.....						2,945.00	2,945.00
1-11.....					299,193.00		299,193.00
	<u>935,983.83</u>	<u>24,220.39</u>	<u>101,831.97</u>	<u>80,930.52</u>	<u>299,193.00</u>	<u>286,226.46</u>	<u>1,728,386.17</u>

Traitements et indemnités / Salaries and Indemnities:

Sous-ministre / Deputy Minister: Marcel Cazavan, 29,844.52. Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy Ministers: Pierre Goyette, 20,459.28, Gérard Grondin, 18,737.74, Guy Langlois, 21,457.46, David Robillard, 18,962.72.

Pierre Blais, 13,834.66; Louis Cloutier, 12,317.35; Pierre-A. Couture, 11,866.20; Pierre Daviau, 13,922.23; Ferdinand Drouin, 16,965.66; Charles-A. Faure, 16,965.66; Jean-Paul Forest, 15,493.43; Jean-Paul-E. Gagnon, 15,177.53; Fernand Gauthier, 14,387.42; Germaine Hébert, 13,806.11; Édouard Laurent, 11,844.22; Clément Létourneau, 10,259.39; Jean Masson, 18,427.86; Roland Perron, 11,027.11; Paul Picard, 14,630.37; Harold Robins Rowe, 14,678.70.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Ministre / Minister: L'hon. Paul Dozois, 5,150. Sous-ministre / Deputy Minister: Marcel Cazavan, 3,922.80. Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy Ministers: Pierre Goyette, 2,314.09, Gérard Grondin, 2,018.88, Guy Langlois, 1,615.35, David Robillard, 1,130.11.

Jean-Paul Forest, 2,870.

Commissions, honoraires et déboursés / Commissions, Fees and Disbursements:

Cie de Fiducie Nord-Amérique, 7,921.78; Montréal Trust Co., 10,085.54; Royal Trust Co., 5,476.42; Société d'Administration & de Fiducie, 32,023.14; Lucien Thinel, 7,700; Trust Général du Canada, 15,066.10.

Devises étrangères / Foreign Funds:

Banque Royale du Canada, New York, 83,860.67; Ministère du Tourisme, chasse et pêche / Dept. of Tourism, Fish and Game, 18,398.32. Moins prime gagnée sur vente / Less earned premium on sales: 22,122.17.

Frais pour services bancaires / Bank Service Charges:

Banque Canadienne Nationale, 190,293.10; Banque de Nouvelle-Écosse, 30,370.80; Banque Provinciale du Canada, 20,246.20; Banque Royale du Canada, 57,167.60.

Autres dépenses / Other Expenses:

Canadian Bank Note Co. Ltd., 15,009.99; Centre de traitement électronique des données / Data-processing Centre, 108,979.56; Drummond Business Forms Ltd., 24,635.57; Formules Commerciales Savoy Ltée, 12,177.28; International Business Machines Co. Ltd., 5,325.19; National Cash Register Co. of Canada Ltd., 25,692.85; Presses Mont-Royal Ltée, 33,844.52; Touchette Automobile, 5,975.50; Xerox of Canada Ltd., 6,318.59.

**Assurance collective sur la vie des fonctionnaires ou employés publics
Group Insurance upon the Lives of Public Officers and Employees**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

S.R., c. 12.....	\$ 525,000.00
Dépenses / Expenditures.....	521,719.82
Moins prime sur polices additionnelles payées par divers employés / Less premium on additional policies paid by various employees.....	47,544.14
	<u>\$ 474,175.68</u>

La Mutuelle-vie des fonctionnaires du Québec, 65,214.98; La Solidarité Cie d'assurance sur la vie, 195,644.93; Les Prévoyants du Canada, 195,644.93; L'Industrielle Cie d'assurance-vie, 65,214.98.

**Provision pour augmenter tout crédit
Provision to increase any Appropriation**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 4.....	1,500,000.00
Moins virements aux ministères suivants / Less transfers to the following departments:	
Affaires culturelles / Cultural Affairs.....	50,000.00
Affaires municipales / Municipal Affairs.....	10,000.00
Agriculture et colonisation / Agriculture and Colonization.....	84,200.00
Assemblée nationale / National Assembly.....	41,000.00
Conseil exécutif / Executive Council.....	42,250.00
Famille et bien-être social / Family and Social Welfare.....	91,580.00
Finances / Finance.....	194,400.00
Justice.....	35,000.00
Revenu / Revenue.....	130,000.00
Richesses naturelles / Natural Resources.....	5,200.00
Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game.....	39,170.00
Transports et communications / Transportation and Communications.....	125,000.00
Travaux publics / Public Works.....	76,200.00
Voirie / Roads.....	110,000.00
	<u>1,034,000.00</u>
Solde non utilisé / Unused balance.....	<u>\$ 466,000.00</u>

**Honoraires; dépenses diverses ou imprévues
Fees; Miscellaneous or Unforeseen Expenses**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 7.....	15,000.00
Virement de l'article 4 / Transfer from Item 4: C.T. 42208 '69.....	14,000.00
	<u>\$ 29,000.00</u>

Dépenses / Expenditures:

Frais de voyage / Travelling expenses.....	129.10
Honoraires et déboursés / Fees and disbursements.....	10,677.71
Commissions pour perception de taxes / Commissions for tax collection.....	12,465.36
Autres dépenses / Other expenses.....	1,139.40
	<u>\$ 24,411.57</u>

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements:

Marcel Bélanger, 6,600.00.

Régimes de retraite / Superannuation Plans: Administration

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 8.....	346,900.00
Virement de l'article 4 / Transfer from Item 4: C.T. 41035 '69.....	30,000.00
“ 18 “ 18: C.T. 40408/69.....	12,600.00
	<u>\$ 389,500.00</u>

Dépenses / Expenditures.....	<u>\$ 326,652.61</u>
------------------------------	----------------------

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
8-1.....	233,483.06				233,483.06
8-2.....		2,489.32			2,489.32
8-3.....				9,275.75	9,275.75
8-4.....				14,664.49	14,664.49
8-5.....			20,000.00	38,932.69	58,932.69
8-6.....			460.00	7,347.30	7,807.30
	<u>233,483.06</u>	<u>2,489.32</u>	<u>20,460.00</u>	<u>70,220.23</u>	<u>326,652.61</u>

Traitements / Salaries:

J.-Charles Côté, 11,866.20; Jacques Drolet, 10,502.36; Guy Monfette, 15,154.44; François-Paul Noël, 11,866.46; Jean-Marie Renaud, 10,307.42.

Honoraires / Fees:

Urwick Currie & Associés Ltée, 20,000.00.

Autres dépenses / Other Expenses:

Centre de traitement électronique des données / Data-processing Centre, 38,932.69; Léo Guindon, 5,883.30; Maitrede poste / Postmaster, Ottawa, 7,158.94; Xerox of Canada Ltd., 5,353.76.

Pensions versées par la Commission des accidents du travail
Pensions paid by the Workmen's Compensation Commission

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 9.....	6,000.00
Virement de l'article 4 / Transfer from Item 4: C.T. 41805 '69.....	1,400.00
	<u>\$ 7,400.00</u>

Dépenses / Expenditures:

Pensions payées à diverses personnes / Pensions paid to various persons.....	<u>\$ 7,301.95</u>
--	--------------------

Curatelle publique / Public Curatorship

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 10.....	444,000.00
Virement de l'article 4 / Transfer from Item 4: C.T. 40865 '69.....	19,000.00
“ 18 “ 18: C.T. 40408 '69.....	26,500.00
	<u>\$ 489,500.00</u>

Dépenses / Expenditures.....	<u>\$ 458,768.15</u>
------------------------------	----------------------

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Intérêts Interest	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
10-1.....	395,784.64					395,784.64
10-2.....		9,935.81				9,935.81
10-3.....					11,055.43	11,055.43
10-4.....					10,892.90	10,892.90
10-5.....			3,563.21	26,780.53	755.63	31,099.37
	<u>395,784.64</u>	<u>9,935.81</u>	<u>3,563.21</u>	<u>26,780.53</u>	<u>22,703.96</u>	<u>458,768.15</u>

Traitements / Salaries:

Curateur public / Public Curator: Jean-H. Deslauriers, 14,969.75, Rémi Lussier, 6,610.80.
 André Giroux, 14,179.61; Roger Jodoin, 13,572.41.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Curateur public / Public Curator: Jean-H. Deslauriers, 130.41, Rémi Lussier, 614.07.

Intérêts / Interest:

Diverses personnes: Intérêts sur dépôts / Various persons: interest on deposits, 26,780.53.

Autres dépenses / Other Expenses:

Ministère des Travaux publics / Dept. of Public Works, 5,991.07.

Régie de la Place des Arts

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Lois de 1964 / Statutes, c. 19 et modifications / and amendments.....	<u>\$ 1,000,000.00</u>
---	------------------------

Dépenses / Expenditures:

Obligations échues / Matured bonds (50% de / of \$245,000).....	122,500.00
Intérêts sur emprunts / Interest on loans (50% de / of \$1,925,327.50).....	962,663.75
Excédent des dépenses sur les recettes pour la période du 1er mars 1968 au 28 février 1969 / Excess of expenditures over receipts for the period from March 1st, 1968 to February 28th, 1969 (50% de / of \$803,265.57).....	401,632.79
	<u>\$ 1,486,796.54</u>

Assurance-maladie collective des fonctionnaires et employés
Group Sickness Insurance for Civil Servants and Employees

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 17 (Supplémentaire / Supplementary 1).....	\$ 650,000.00
---	---------------

Dépenses / Expenditures.....	<u>\$ 91,202.95</u>
------------------------------	---------------------

La Mutuelle SSQ, 90,728.95.

Provision pour augmenter tout crédit applicable aux traitements et salaires
Provision to increase any Appropriation relating to Salaries and Wages

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 18 (Supplémentaire / Supplementary 1).....	19,000,000.00
Moins virements aux ministères suivants / Less transfers to the following departments:	
Affaires culturelles / Cultural Affairs.....	491,700.00
Affaires municipales / Municipal Affairs.....	127,100.00
Agriculture et colonisation / Agriculture and Colonization.....	1,067,800.00
Assemblée nationale / National Assembly.....	218,000.00
Éducation.....	4,246,100.00
Famille et bien-être social / Family and Social Welfare.....	913,205.00
Finances / Finance.....	256,800.00
Industrie et commerce / Industry and Commerce.....	144,400.00
Institutions financières, compagnies et coopératives / Financial Institutions, Companies and Cooperatives.....	41,400.00
Justice.....	1,412,300.00
Revenu / Revenue.....	1,214,400.00
Richesses naturelles / Natural Resources.....	405,700.00
Santé / Health.....	68,900.00
Secrétariat de la province / Provincial Secretary.....	90,900.00
Terres et forêts / Lands and Forests.....	786,500.00
Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game.....	715,700.00
Transports et communications / Transportation and Communications.....	628,300.00
Travail / Labour.....	201,000.00
Travaux publics / Public Works.....	742,400.00
Voirie / Roads.....	4,380,300.00
	<u>18,152,905.00</u>
Solde non utilisé / Unused balance.....	<u>\$ 847,095.00</u>

Conseil et contrôleur de la trésorerie
Treasury Board and Comptroller of the Treasury

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 11.....	4,946,000.00
Virement de l'article 18 / Transfer from Item 18: C.T. 40103 '68, 40408 '69.....	105,000.00
	<u>\$ 5,051,000.00</u>

Dépenses / Expenditures.....	4,960,209.18
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....	20.00
	<u>\$ 4,960,189.18</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements et indemnités Salaries and Indemnities	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
11-1.....	4,276,915.38	700.00			4,277,615.38
11-2.....		28,925.85			28,925.85
11-3.....				9,657.86	9,657.86
11-4.....				80,015.09	80,015.09
11-5.....				428,495.80	428,495.80
11-6.....			131,763.57	3,735.63	135,499.20
	<u>4,276,915.38</u>	<u>29,625.85</u>	<u>131,763.57</u>	<u>521,904.38</u>	<u>4,960,209.18</u>

Traitements et indemnités / Salaries and Indemnities:

Contrôleur de la trésorerie / Comptroller of the Treasury: Gilles Guérin, 21,457.72. Assistant contrôleur de la trésorerie / Assistant Comptroller of the Treasury: Rhéal Châtelain, 18,462.47. Secrétaire du Conseil de la trésorerie / Secretary of the Treasury Board: Jacques Pouliot, 13,971.84.

Jacques Asselin, 12,365.97; Pierre Beauchamp, 14,878.19; Claude Bernier, 10,192.50; René Blanchet, 10,557.14; Gaston Blouin, 12,674.67; Noël-Y. Boily, 13,681.05; Basile Bonneau, 11,866.72; Fernand Breton, 15,967.22; André Brochu, 11,198.37; Marcel Brochu, 11,198.37; Jean-Paul Cantin, 10,930.45; Maurice Caron, 11,894.64; L.-Benoît Carrier, 12,731.79; Gaston Carrier, 10,822.38; Marc Carrier, 14,179.88; Roland Chouinard, 17,091.20; René Couture, 12,735.70; Jean Crête, 11,824.10; Roger Croteau, 14,969.75; Jules Dallaire, 11,824.36; Marcel DeBlois, 10,070.52; Alexandre Delisle, 12,682.80; Henri De Lottinville, 15,468.58; Gérard Dessureault, 15,726.18; Philippe Dore, 11,342.13; Roger Doré, 10,395.53; Jean-Claude Dubois, 13,680.79; Gaston Dumas, 11,664.72; Paul-Émile Fecteau, 13,668.66; Paul Filion, 13,195.44; Sarto Fiset, 14,179.61; Clément Fortin, 11,866.72; Gaston Fournier, 14,351.94; Gérard Gagnon, 14,678.70; Benoît Gariépy, 10,457.03; Raynald Gilbert, 13,727.88; J.-Simon Gosselin, 17,401.90; Marcel Gosselin, 13,457.81; Marcel Goulet, 11,866.72; Jean-Marie Grandbois, 15,967.48; Alphonse Grenier, 12,286.93; André Guimont, 13,929.48; Lucien Jalbert, 10,453.45; Gérald L'Heureux, 10,546.49; Roland Labrie, 16,825.84; Gilles Laforte, 11,848.58; C.-J.-Roméo Langlois, 14,874.41; Marcel Lefavre, 15,967.22; Lucien Létourneau, 14,705.90; Jean De Gaspé Lizotte, 12,918.22; Léopold Lortie, 10,930.45; Claude Marceau, 11,604.46; Marcel Marchand, 11,866.72; Jean-Yves Marquis, 10,354.18; Paul Matte, 13,143.74; Jean-Charles McGee, 16,965.66; L.-P. Métivier, 17,311.31; Rémi Morneau, 14,969.75; Émile Paquet, 14,927.39; Lucien Paquet, 12,746.84; Roger Paradis, 11,417.21; Yvon Paré, 11,866.72; Roland Perreault, 13,192.26; Michel Poitras, 14,969.75; Gilles Régimbal, 15,426.48; Paul Rioux, 13,681.05; André Rochette, 11,479.95; Roger Rondeau, 11,946.99; Jean-Marc Ruel, 17,347.12; Jean-Jacques Samson, 11,866.72; Jean-Marc Thériault, 11,049.54; André Thibault, 11,866.20; Henri-Paul Veilleux, 14,927.39; Claude Vézina, 14,179.88; Laurent Vézina, 10,872.41; Amélie Wells, 10,299.28; Jacques-A. Wiseman, 11,896.73; Edmond Yaccarini, 17,323.01.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Contrôleur de la trésorerie / Comptroller of the Treasury: Gilles Guérin, 1,882. Assistant contrôleur de la trésorerie / Assistant Comptroller of the Treasury: Rhéal Châtelain, 1,489.98.
J.-Simon Gosselin, 4,594.40.

Honoraires / Fees:

Claude Allard, 6,816.80; Caron Creighton Ltée, 15,000; Richard Mineau, 28,348.66; Société générale d'informatique, 62,575.22; Urwick Currie & Associés Ltée, 9,872.82.

Autres dépenses / Other Expenses:

Burroughs Business Machines Ltd., 5,203.20; Centre de traitement électronique des données / Data-processing Centre, 428,495.80; National Cash Register Co. of Canada Ltd., 22,219.91; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 8,012.52; Xerox of Canada Ltd., 23,981.53.

Service de l'informatique / Data-processing Service

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 12..... \$ 1,377,700.00

Dépenses / Expenditures..... 3,331,411.99

Moins / Less:

Remboursements / Reimbursements:

Association des cliniques et des unités de réadaptation pour
alcooliques..... 6,375.56

Caisse de dépôt et placement du Québec / Québec Deposit and
Investment Fund..... 7,807.88

Régie des rentes du Québec / Québec Pension Board..... 161,946.94

Imputations à divers ministères / Charges to various departments 1,832,372.59

Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for... 381.25 2,008,884.22

\$ 1,322,527.77

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
12-1.....	1,691,373.52				1,691,373.52
12-2.....		4,984.02			4,984.02
12-3.....				44,768.60	44,768.60
12-4.....				1,521,583.99	1,521,583.99
12-5.....			53,280.19	15,421.67	68,701.86
	1,691,373.52	4,984.02	53,280.19	1,581,774.26	3,331,411.99

Traitements / Salaries:

Claude Angers, 11,333.47; Romuald Bourgoin, 11,261.05; J.-Jacques Bresse, 11,240.36; André Cauchon, 14,627.34; Louis-Naz. Daigle, 10,135.65; Bertrand De Grâce, 11,988.62; Jean-Marc Fitzback, 11,198.89; Jules Fortier, 13,896.54; André Gariépy, 16,374.47; Normand Gilbert, 10,814.38; Jean Kirouac, 11,762.35; Jean-Marc Lacouline, 11,210.66; Richard-G. Maille, 11,959.79; Jacques Miville-Deschênes, 15,598.49; Paul-André Moisan, 11,236.87; Marcel Pidgeon, 10,176.72; Jacques Rémillard, 10,000.60; Edmond St-Laurent, 16,856.10; Jean Thériault, 12,758.46; Jacques Tremblay, 11,115.69; J.-D.-Raymond Vachon, 12,699.56; Pierre Vézina, 14,101.05.

Honoraires / Fees:

Centi Canada Ltée, 5,250; Urwick Currie & Associés Ltée, 47,772.61.

Autres dépenses / Other Expenses:

Applied Data Research Inc., 6,700; Autobus Fournier Ltée, 12,408; Avery Label Co., 8,345.03; Cantabco Ltd., 27,493.60; Computon of Canada Ltd., 17,125; Drummond Business Forms Ltd., 46,238.43; Formules Mécanographiques Paragon Ltée, 27,497.92; Imperial Business Forms & Systems Co. Ltd., 18,158.35; International Business Machines Co. Ltd., 1,153,739.01; Moore Business Forms Ltd., 19,880.62; Precision Data Cards Co. Ltd., 11,965.50; Presses Mont-Royal Ltée, 92,188.92; RCA Victor Co. Ltd., 26,620; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 9,875.10; Taxis Jaunes Ltée, 24,210.55; Xerox of Canada Ltd., 8,633.20.

Service des assurances / Insurance Branch

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 13..... 176,400.00

Moins Service transporté au ministère des Institutions financières, compagnies et
coopératives / Less Service transferred to Dept. of Financial Institutions, Companies
and Cooperatives: A.C. / O.C. 1500 '68, C.T. 35310 '68..... 99,867.03

\$ 76,532.97

Dépenses / Expenditures. \$ 76,532.97

Pour détail, voir ministère des Institutions financières, compagnies et coopératives / For details, see Dept. of Financial Institutions, Companies and Cooperatives, page 440.

Bureau de l'audition / Audit Branch

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 14.	1,192,000.00
Virement de l'article 18 / Transfer from Item 18: C.T. 37631 '68, 38516 '68, 40103 '68, 40864 '69.	72,000.00
	<u>\$ 1,264,000.00</u>

Dépenses / Expenditures.	1,239,703.89
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.	33.74
	<u>\$ 1,239,670.15</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements et indemnités Salaries and Indemnities	Frais de voyage Travelling Expenses	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$
14-1.	1,156,963.24	1,900.00		1,158,863.24
14-2.		66,845.63		66,845.63
14-3.			2,288.98	2,288.98
14-4.			11,706.04	11,706.04
	<u>1,156,963.24</u>	<u>68,745.63</u>	<u>13,995.02</u>	<u>1,239,703.89</u>

Traitements et indemnités / Salaries and Indemnities:

Auditeur de la province / Provincial Auditor: Gustave-E. Tremblay, 29,844.52. Assistant auditeur de la province / Assistant Provincial Auditor: Raymond Gariépy, 21,457.72.

Georges-A. Arcand, 13,413.56; Maurice Arteau, 11,811.05; Gilles Béland, 11,573.20; Paul-Émile Boucher, 11,030.32; Jean Caron, 10,704.43; Gilles Chabot, 11,417.47; Guy Chouinard, 14,953.72; P.-Aimé Coulombe, 12,645.09; Roger Couture, 14,970.02; L.-B. de LaBruère, 15,468.58; Hubert Desjardins, 15,594.27; Jean-Claude Fournier, 11,030.32; Maurice Fradet, 11,030.32; Jean-Luc Frenette, 12,914.95; Charles-H. Galibois, 14,970.02; Marcel Gignac, 11,600.07; Conrad Guimont, 10,362.18; Claude Jutras, 14,969.75; Jean-Marie Lampron, 11,030.32; Claude Laurence, 14,969.49; Émile Lavallée, 17,963.38; Denis Léveillé, 14,621.08; Marcel Moffet, 14,179.88; Roger Tessier, 16,621.27; Jean-M. Verreault, 13,413.56; Jacques-A. Vien, 14,970.02.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Auditeur de la province / Provincial Auditor: Gustave-E. Tremblay, 1,278.72. Assistant auditeur de la province / Assistant Provincial Auditor: Raymond Gariépy, 700.

Autres dépenses / Other Expenses:

National Cash Register Co. of Canada Ltd., 6,393.74.

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

410	S—Loi du ministère de l'immigration / Immigration Department Act, Lois de 1968 / Statutes c. 68.
	Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for
	Total

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépendé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
		87,813.48		87,813.48
		1,175.00	1,175.00	
		86,638.48	1,175.00	87,813.48

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

**Loi du ministère de l'immigration
Immigration Department Act**

Lois de 1968 / Statutes, c. 68

Dépenses / Expenditures:

Traitements et indemnités / Salaries and indemnities.....	70,905.27
Frais de voyage / Travelling expenses.....	6,448.94
Honoraires / Fees.....	20.00
Subventions / Grants.....	5,250.00
Autres dépenses / Other expenses.....	5,189.27
	<hr/>
	87,813.48
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....	1,175.00
	<hr/>
	\$ 86,638.48
	<hr/>

Traitements et indemnités / Salaries and Indemnities:

Sous-ministre / Deputy Minister: André Patry, 7,510.68.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Ministre / Minister: L'hon. Yves Gabias, 800. Sous-ministre / Deputy Minister: André Patry, 547.50.

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

Dépenses ordinaires / Ordinary Expenditures:

422 1—Administration:

- 1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities
- 2—Salaires / Wages
- 3—Frais de voyage / Travelling expenses
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
- 6—Publicité et information / Publicity and information
- 7—Automobiles: achat / purchase
- 8—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation
- 9—Autres dépenses / Other expenses

Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada

422 2—Bureau de recherches économiques et scientifiques / Economic and Scientific Research Bureau:

- 1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses
- 3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
- 5—Traitement électronique des données / Data-processing
- 6—Publicité et information / Publicity and information

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for

423 3—Pavillon du Québec à l'Exposition universelle d'Osaka, Japon / Québec Pavilion at World Exhibition of Osaka, Japan:

1—Administration:

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses
- 3—Frais de bureau / Office expenses
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
- 5—Publicité et information / Publicity and information
- 6—Film
- 7—Loyer et autres dépenses / Rental and other expenses

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépendé en plus ou en moins <i>Overexpended or Unexpended</i>
\$	\$	\$	\$	\$
664,600	670,600	663,440.07		7,159.93
17,800	18,900	18,807.87		92.13
24,500	27,500	27,429.54		70.46
7,000	8,906	8,902.99		3.01
50,000	50,000	49,951.16		48.84
67,500	56,600	52,319.86		4,280.14
3,000	2,094	2,093.36		.64
2,000	4,300	4,256.62		43.38
4,000	1,500	690.54		809.46
840,400	840,400	827,892.01		12,507.99
		129.00		129.00
840,400	840,400	827,763.01		12,636.99
316,700	316,700	281,375.56		35,324.44
12,000	12,000	7,726.44		4,273.56
2,000	2,000	1,301.13		698.87
5,000	6,000	4,011.60		1,988.40
13,000	13,000	2,881.83		10,118.17
8,000	7,000	797.75		6,202.25
356,700	356,700	298,094.31		58,605.69
		800.00	800.00	
356,700	356,700	297,294.31	800.00	58,605.69
43,000	43,700	41,761.38		1,938.62
19,000	19,000	15,387.91		3,612.09
3,200	3,200	1,084.91		2,115.09
3,500	3,500	1,595.81		1,904.19
20,400	19,700	2,478.04		17,221.96
60,000	60,000	60,000.00		
3,900	3,900	1,699.56		2,200.44

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

2—Construction

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for

424 4—Direction de l'industrie / Industry Branch:

- 1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses
- 3—Frais de bureau / Office expenses
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies,
printing and subscriptions
- 5—Publicité et information / Publicity and information
- 6—Services d'experts / Consultants' services
- 7—Expositions; missions commerciales et industrielles / Exhibitions; commercial and industrial
missions
- 8—Autres dépenses / Other expenses

Moins remboursements / Less reimbursements

425 5—Direction du commerce / Commerce Branch:

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses
- 3—Frais de bureau / Office expenses
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies,
printing and subscriptions
- 5—Autres dépenses / Other expenses

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for

425 6—Bureau de la statistique du Québec / Québec Bureau of Statistics:

- 1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses
- 3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies,
printing and subscriptions

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépendé en plus ou en moins <i>Overexpended or Unexpended</i>
\$	\$	\$	\$	\$
650,000	650,000	348,962.53		301,037.47
803,000	803,000	472,970.14		330,029.86
		2,800.00	2,800.00	
803,000	803,000	470,170.14	2,800.00	330,029.86
1,298,200	1,308,200	1,276,892.81		31,307.19
117,500	112,500	109,931.80		2,568.20
22,000	22,000	17,370.44		4,629.56
19,000	23,000	21,567.32		1,432.68
26,000	26,000	14,973.96		11,026.04
15,000	15,000	11,970.52		3,029.48
90,000	86,000	41,552.99		44,447.01
14,000	9,000	3,276.12		5,723.88
1,601,700	1,601,700	1,497,535.96		104,164.04
		6,750.00	3,650.00	3,100.00
1,601,700	1,601,700	1,490,785.96	3,650.00	107,264.04
97,500	99,500	98,260.53		1,239.47
10,000	6,200	6,182.82		17.18
3,500	4,300	3,962.09		337.91
6,000	7,000	5,462.69		1,537.31
1,000	1,000	641.02		358.98
118,000	118,000	114,509.15		3,490.85
		200.00	200.00	
118,000	118,000	114,309.15	200.00	3,490.85
1,021,100	1,021,100	1,012,284.08		8,815.92
35,000	32,000	29,370.42		2,629.58
4,000	3,000	2,694.72		305.28
29,000	29,000	28,793.13		206.87

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

- 5—Traitement électronique des données / Data-processing
6—Publicité et information / Publicity and information

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for

426 7—Office du crédit industriel du Québec / Québec Industrial Credit Bureau:

- 1—Traitements / Salaries
2—Honoraires et jetons de présence / Fees and attendance tokens
3—Frais de voyage / Travelling expenses
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies,
printing and subscriptions
6—Publicité et information / Publicity and information
7—Autres dépenses / Other expenses

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for

427 8—Direction générale des pêcheries / Fisheries Branch:

- 1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses

427 9—Direction de la recherche / Research Branch:

- 1—Traitements / Salaries
2—Salaires / Wages
3—Frais de voyage / Travelling expenses
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies,
printing and subscriptions
6—Matériaux, fournitures et approvisionnements / Materials, supplies and provisions
7—Véhicules moteurs: achat / Motor vehicles: purchase
8—Véhicules moteurs: entretien et opération / Motor vehicles: maintenance and operation
9—Autres dépenses / Other expenses

Moins remboursements / Less reimbursements

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
226,700	260,700	260,593.46		106.54
100,000	70,000	67,761.74		2,238.26
1,415,800	1,415,800	1,401,497.55		14,302.45
		50.00	50.00	
1,415,800	1,415,800	1,401,447.55	50.00	14,302.45
166,200	176,200	157,385.12		18,814.88
36,000	26,000	14,355.65		11,644.35
25,000	21,000	13,423.91		7,576.09
2,500	2,500	2,371.95		128.05
14,000	18,000	14,931.51		3,068.49
5,000	5,000	3,561.70		1,438.30
10,000	10,000	4,781.47		5,218.53
258,700	258,700	210,811.31		47,888.69
		150.00	150.00	
258,700	258,700	210,661.31	150.00	47,888.69
27,900	27,900	23,947.60		3,952.40
3,000	3,000	2,447.48		552.52
2,000	2,000	455.06		1,544.94
32,900	32,900	26,850.14		6,049.86
386,100	391,100	367,101.99		23,998.01
108,000	103,000	89,706.55		13,293.45
24,000	24,000	23,962.46		37.54
6,500	6,500	5,292.74		1,207.26
18,000	18,000	11,210.88		6,789.12
270,200	268,700	210,492.78		58,207.22
3,000	3,000	2,295.22		704.78
7,000	8,500	8,497.99		2.01
3,000	3,000	1,643.01		1,356.99
825,800	825,800	720,203.62		105,596.38
125,000	125,000	111,073.07	100.00	14,026.93
700,800	700,800	609,130.55	100.00	91,569.45

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

428 10—Direction de l'économique / Economics Branch:

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Salaires / Wages
- 3—Frais de voyage / Travelling expenses
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
- 6—Matériaux, fournitures et approvisionnements; entretien et réparation des bateaux / Materials, supplies and provisions; maintenance and repair of boats
- 7—Surveillance, classification et honoraires / Supervision, classification and fees
- 8—Autres dépenses / Other expenses

Moins remboursements / Less reimbursements

429 11—Direction des services techniques / Technical Services Branch:

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Salaires / Wages
- 3—Frais de voyage / Travelling expenses
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
- 6—Matériaux, fournitures et approvisionnements des frigorifiques; entretien des cales sèches / Materials, supplies and provisions of cold storages; maintenance of dry docks
- 7—Véhicules moteurs et bateaux: achat / Motor vehicles and boats: purchase
- 8—Véhicules moteurs et bateaux: entretien et opération / Motor vehicles and boats; maintenance and operation
- 9—Service de la boîte / Bait service
- 10—Autres dépenses / Other expenses

Moins remboursements / Less reimbursements

430 12—Honoraires / Fees

430 13—Subventions / Grants

Moins contributions de certains propriétaires de navires de pêche aux primes d'assurance / Less contributions from fishery vessel owners to insurance premiums

431 14—Indemnités aux accidentés ou leurs dépendants et soins médicaux / Indemnities to injured persons or their dependents and medical care

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
180,700	188,100	183,236.48		4,863.52
6,500	6,500	1,590.43		4,909.57
20,000	20,000	18,064.73		1,935.27
2,500	3,500	2,907.35		592.65
4,000	4,000	1,577.27		2,422.73
120,000	99,600	73,168.98		26,431.02
6,000	2,000	840.00		1,160.00
2,000	18,000	17,112.44		887.56
341,700	341,700	298,497.68		43,202.32
		870.00		870.00
341,700	341,700	297,627.68		44,072.32
436,800	464,800	459,646.09		5,153.91
309,100	309,100	307,558.79		1,541.21
96,820	66,406	55,891.20		10,514.80
6,860	6,860	6,849.19		10.81
5,720	5,720	2,495.97		3,224.03
65,300	65,300	61,633.30		3,666.70
4,500	5,914	5,914.00		
75,140	75,140	71,522.66		3,617.34
1,650	1,650	1,637.50		12.50
2,080	3,080	3,077.99		2.01
1,003,970	1,003,970	976,226.69		27,743.31
6,430	6,430	6,443.49		13.49
997,540	997,540	969,783.20		27,756.80
206,000	206,000	186,591.80		19,408.20
3,032,000	3,032,000	2,269,767.34		762,232.66
15,000	15,000	39,205.47		24,205.47
3,017,000	3,017,000	2,230,561.87		786,438.13
10,000	10,000	7,692.43		2,307.57

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

431 13—Dépenses diverses ou imprévues / Miscellaneous or unforeseen expenses
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for

431 S—Loi pour aider au développement des pêcheries / Act to assist in the development of the fisheries,
S.R., c. 210 et modifications / and amendments
Moins remboursements / Less reimbursements

431 S—Loi de la Société du parc industriel du centre du Québec / Central Québec Industrial Park
Corporation Act, Lois de 1968 / Statutes, c. 60
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for

Dépenses en immobilisations / Capital Expenditures:

432 16—Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement
Purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings and equipment.
Moins imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation / Less charge to Dept. of
Agriculture and Colonization

Total

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
10,000	10,000	8,440.43		1,559.57
		100.00	100.00	
10,000	10,000	8,340.43	100.00	1,559.57
		1,122,628.58		1,122,628.58
		1,122,628.58	743,715.78	378,912.80
		—	743,715.78	743,715.78
		10,371.60		10,371.60
		510.00	510.00	
		9,861.60	510.00	10,371.60
10,710,240	10,710,240	9,158,871.13	752,075.78	799,293.09
351,900	351,900	151,809.61		200,090.39
151,800	151,800	151,808.59		8.59
200,100	200,100	1.02		200,098.98
10,910,340	10,910,340	9,158,872.15	752,075.78	999,392.07

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Administration

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 1.....	813,200.00
Virement de l'article 18 du ministère des Finances / Transfer from Item 18 of the Dept. of Finance: C.T. 37631 '68.....	27,200.00
	<u>\$ 840,400.00</u>

Dépenses / Expenditures.....	827,892.01
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Govern- ment of Canada.....	129.00
	<u>\$ 827,763.01</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements, salaires et indemnités Salaries, Wages and Indemnities	Frais de voyage Travelling Expenses	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$
1-1.....	650,660.23	12,779.84		663,440.07
1-2.....	18,807.87			18,807.87
1-3.....		27,429.54		27,429.54
1-4.....			8,902.99	8,902.99
1-5.....			49,951.16	49,951.16
1-6.....			52,319.86	52,319.86
1-7.....			2,093.36	2,093.36
1-8.....			4,256.62	4,256.62
1-9.....			690.54	690.54
	<u>669,468.10</u>	<u>40,209.38</u>	<u>118,214.53</u>	<u>827,892.01</u>

Traitements, salaires et indemnités / Salaries, Wages and Indemnities:

Sous-ministre / Deputy Minister: Michel-F. Bélanger, 27,549.53. Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy Ministers: Maurice Lessard, 22,954.53, Robert Plante, 21,457.19.

Viateur Bernard, 13,901.29; Jacques Bernier, 14,866.18; Augustin Brassard, 13,392.66; Claude Descoteaux, 11,911.93; Jacques Fafard, 10,853.60; René Hudon, 11,199.20; Jean-Louis Lefebvre, 10,378.47; Roland Mainguy, 10,920.44; Fernand Matte, 12,282.52; Élie Poulin, 11,518.37; Ena Robinson, 10,109.14; Alice Rosenberg, 12,403.33; Pierre Trudel, 10,736.67; Gérard Vaillancourt, 10,189.20.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Ministres / Ministers: L'hon. Jean-Paul Beaudry, 5,664.16, L'hon. Edgar Charbonneau, 4,800. Sous-ministre / Deputy Minister: Michel-F. Bélanger, 5,283.37. Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy Ministers: Maurice Lessard, 4,236.49, Robert Plante, 896.41.

Jacques Bernier, 6,666.71.

Autres dépenses / Other Expenses:

André Bénard & Associés (67) Inc., 27,500; Paradis & Vincent Ltée, 5,318.60; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 6,925.14; Xerox of Canada Ltd., 20,377.51.

Bureau de recherches économiques et scientifiques
Economic and Scientific Research Bureau

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 2.....	<u>\$ 356,700.00</u>
-----------------------	----------------------

Dépenses / Expenditures.....	298,094.31
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....	800.00
	<u>\$ 297,294.31</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements et indemnités Salaries and Indemnities	Frais de voyage Travelling Expenses	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$
2-1.....	281,375.56			281,375.56
2-2.....		7,726.44		7,726.44
2-3.....			1,301.13	1,301.13
2-4.....			4,011.60	4,011.60
2-5.....			2,881.83	2,881.83
2-6.....			797.75	797.75
	<u>281,375.56</u>	<u>7,726.44</u>	<u>8,992.31</u>	<u>298,094.31</u>

Traitements et indemnités / Salaries and Indemnities:

Jean-Guy Blouin, 10,243.60; Roger-A. Drouin, 13,680.79; Jacques Girard, 13,680.79; Pierre Hamel, 11,505.85; Gilles Lebel, 13,929.74; Gilles Martin, 15,967.48; Roland Rondeau, 11,704.82; Richard Roy, 11,842.28; Rémi Tremblay, 12,735.65; Jean-P. Vézina, 12,592.60; Mathias Wasajja, 10,640.02.

Pavillon du Québec à l'Exposition universelle d'Osaka, Japon
Québec Pavilion at World Exhibition of Osaka, Japan

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 3.....	\$ 803,000.00
Dépenses / Expenditures.....	472,970.14
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....	2,800.00
	<u>\$ 470,170.14</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Contrats Contracts	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
3-1-1.....	41,761.38					41,761.38
3-1-2.....		15,387.91				15,387.91
3-1-3.....					1,084.91	1,084.91
3-1-4.....					1,595.81	1,595.81
3-1-5.....			322.00		2,156.04	2,478.04
3-1-6.....					60,000.00	60,000.00
3-1-7.....					1,699.56	1,699.56
3-2.....			220,625.94	123,580.04	4,756.55	348,962.53
	<u>41,761.38</u>	<u>15,387.91</u>	<u>220,947.94</u>	<u>123,580.04</u>	<u>71,292.87</u>	<u>472,970.14</u>

Traitements / Salaries:

Normand Bernier, 13,243; Simon-Pierre Rainville, 11,272.82.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Normand Bernier, 3,430.66; Louis-Hébert Desjardins, 6,902.36.

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements:

Jacques DeBlois, 64,644.73; Julien Hébert & Associés Inc., 64,340; Royer, Royer, Thivierge, 13,597.26; Sanza, 59,461.94; Sores Inc., 16,711.89.

Contrat / Contract:

Takenaka Komuten Co. Ltd., 123,580.04.

Autres dépenses / Other Expenses:

Office du film / Film Bureau, 60,000.00.

Direction de l'industrie / Industry Branch**Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:**

Article / Item 4.....	1,580,200.00
Virement de l'article 18 du ministère des Finances / Transfer from Item 18 of the Dept. of Finance: C.T. 37631 '68, 40103 '68.....	21,500.00
	<u>\$ 1,601,700.00</u>

Dépenses / Expenditures.....	1,497,535.96
Moins / Less:	
Contributions des exposants / Exhibitors contributions.....	3,100.00
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for.....	3,650.00
	<u>6,750.00</u>
	<u>\$ 1,490,785.96</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements et indemnités Salaries and Indemnities	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
4-1.....	1,276,892.81				1,276,892.81
4-2.....		109,931.80			109,931.80
4-3.....				17,370.44	17,370.44
4-4.....				21,567.32	21,567.32
4-5.....				14,973.96	14,973.96
4-6.....			11,970.52		11,970.52
4-7.....				41,552.99	41,552.99
4-8.....				3,276.12	3,276.12
	<u>1,276,892.81</u>	<u>109,931.80</u>	<u>11,970.52</u>	<u>98,740.83</u>	<u>1,497,535.96</u>

Traitements et indemnités / Salaries and Indemnities:

Raymond Beaugrand, 15,362.36; Raymond Beauvais, 12,768.45; Marcel Bergeron, 19,130.12; Jean-Guy Bernier, 12,637.12; Paul-Émile Blouin, 10,388.50; Daniel Bourret, 12,918.22; Guy Brassard, 16,761.21; Paul-H. Brunelle, 12,918.22; Jean-Guy Caron, 14,969.75; Martin Caron, 14,866.21; Paul-Émile Charbonneau, 11,705.60; Gilles Chatel, 13,991.32; Alphonse Daigle, 12,251.43; Gatién-Fierre Dandois, 14,970.02; Alfred-F. Dansereau, 12,183.97; Albert-Yves Dehem, 10,111.89; Pierre-A. Demontigny, 12,918.22; Herbert Derick, 16,911.52; Raoul Désilets, 15,141.88; Jacques-N. Desmarais, 12,078.38; Marius Dionne, 12,275.88; Ls-de-Gonzague Dubois, 14,969.75; Raymond Dufour, 15,768.84; Jean-Pierre Dupriez, 10,814.38; Étienne Elek, 10,814.38; Pierre-J. Fontaine, 12,918.22; J.-Roger Fortin, 13,418.22; Arthur-A. Gareau, 15,141.88; Ghislain Girard, 13,590.90; Jacques Girard, 12,398.56; Elzéar Gougeon, 13,363.85; Neville Haggart, 12,637.12; Paul-Émile Harvey, 12,918.22; Louis-H. Houdet, 14,481.66; Patrick N. Hyndman, 15,468.84; Louis Jobidon, 15,141.88; J.-Robert Kaine, 14,366.02; Normand Labossière, 11,240.62; Richard Lacasse, 11,943.54; Raymond Lantagne, 11,967.11; Jacques Lapalme, 15,141.88; J.-M.-Guy Larose, 12,919.01; Claude Latour,

12,637.12; Aldé Lavoie, 11,924.75; Pierre-A. Lebeault, 11,705.60; Roland Leclerc, 15,456.34; Édouard-Robert Legasse, 14,572.33; Conrad Lortie, 11,220.76; Auguste Maltais, 12,918.22; Louis Marchand, 10,129.84; J.-E.-Benoit Marquis, 12,817.02; John W. Martinelli, 11,705.60; J.-Yves Papineau, 14,678.97; Paul-Émile Paradis, 12,408.86; Michel Pater, 11,943.54; Marcel Robidas, 12,918.22; Marcel St-Hilaire, 10,594.36; Roger Thérien, 12,512.06; Jean-Maurice Tremblay, 11,093.38; Francis Turner, 13,681.05.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Raymond Beaugrand, 3,136.23; Marcel Bergeron, 2,926.36; Guy Brassard, 2,805.38; Martin Caron, 3,584.11; Gatien-Pierre Dandois, 2,607.76; Herbert Derick, 2,525.47; Jacques-N. Desmarais, 5,271.17; J.-Robert Kaine, 2,937.05; Benoît Lacaille, 3,878.38; Guy Leclerc, 2,938.29; Roger Thérien, 3,782.71; Jean-Maurice Tremblay, 4,455.43.

Honoraires / Fees:

Hydro-Québec, 11,970.52.

Autres dépenses / Other Expenses:

André Bénard & Associés (67) Inc., 7,021.35; Petite caisse / Petty cash, 11,473.02.

Direction du commerce / Commerce Branch

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 5.....	114,900.00
Virement de l'article 18 du ministère des Finances / Transfer from Item 18 of the Dept. of Finance: C.T. 37631 '68, 40103 '68.....	3,100.00
	<u>\$ 118,000.00</u>

Dépenses / Expenditures.....	114,509.15
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....	200.00
	<u>\$ 114,309.15</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$
5-1.....	98,260.53			98,260.53
5-2.....		6,182.82		6,182.82
5-3.....			3,962.09	3,962.09
5-4.....			5,462.69	5,462.69
5-5.....			641.02	641.02
	<u>98,260.53</u>	<u>6,182.82</u>	<u>10,065.80</u>	<u>114,509.15</u>

Traitements / Salaries:

Pierre Dupont, 12,170.82; Grégoire Lincourt, 13,681.05; Jean-Louis Rameau, 14,969.75.

Bureau de la statistique du Québec / Québec Bureau of Statistics

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 6.....	1,345,300.00
Virement de l'article 18 du ministère des Finances / Transfer from Item 18 of the Dept. of Finance: C.T. 37631 '68, 40103 '68, 41493 '69.....	70,500.00
	<u>\$ 1,415,800.00</u>

Dépenses / Expenditures.....	1,401,497.55
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....	50.00
	<u>\$ 1,401,447.55</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements et indemnités Salaries and Indemnities	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
6-1.....	1,012,284.08				1,012,284.08
6-2.....		29,370.42			29,370.42
6-3.....				2,694.72	2,694.72
6-4.....				28,793.13	28,793.13
6-5.....			28,036.40	232,557.06	260,593.46
6-6.....				67,761.74	67,761.74
	<u>1,012,284.08</u>	<u>29,370.42</u>	<u>28,036.40</u>	<u>331,806.65</u>	<u>1,401,497.55</u>

Traitements et indemnités / Salaries and Indemnities:

Georges Adam, 10,690.94; Gérald Alain, 13,430.32; Jean-Paul Baillargeon, 13,430.58; Gaston-L. Barrette, 13,181.63; Roland Beaulieu, 14,862.68; Zéphirin Bérubé, 16,315.13; Wooley Bisreth, 11,240.62; Roland Blouin, 12,875.86; J.-Albert Bois, 12,875.86; Marc Boucher, 16,011.99; Albert Dumas, 11,032.18; Ezra Gabby, 13,333.19; Raymond Gagné, 15,967.48; J.-André Godbout, 13,181.89; Jacquelin Harvey, 11,827.73; Lionel Laberge, 16,297.86; Jean-Paul Ladouceur, 11,811.32; Paul-André Lainé, 11,478.61; Donald Lampron, 11,478.61; Christian Latortue, 13,066.54; Jacques Lebeau, 10,388.50; Réal Marshall, 10,640.02; Alexandre Pouliot, 10,388.50; J.-Marc Rousseau, 11,478.09; Guy St-Cyr, 11,705.60; Lucien Savard, 11,866.72; Louis-Georges Thisdel, 11,943.54; Guy Thuret, 14,192.63; Maurice Turgeon, 12,185.61; René Yergeau, 12,408.86.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Guy Beauséjour, 2,673.77; Gaston Langlais, 3,659.93; Jacques Lebeau, 3,552.52; Lionel Nolin, 2,702.40.

Honoraires / Fees:

Bureau fédéral de la statistique / Dominion Bureau of Statistics, Ottawa, 13,150.73; Université Laval, 14,885.67.

Autres dépenses / Other Expenses:

Centre de traitement électronique des données / Data-processing Centre, 232,557.06; Cie d'imprimerie et comptabilité de St-Hyacinthe Ltée, 5,487.90; Éditions Marquis Ltée, 9,552.79; Imprimerie Laflamme Ltée, 12,598.70; Publications Stellar Inc., 36,274.60.

Office du crédit industriel du Québec
Québec Industrial Credit Bureau

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 7.....	\$ 258,700.00
Dépenses / Expenditures.....	210,811.31
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....	150.00
	<u>\$ 210,661.31</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements et indemnités Salaries and Indemnities	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et jetons de présence Fees and Attendance Tokens	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
7-1.....	156,685.12	700.00			157,385.12
7-2.....			14,355.65		14,355.65
7-3.....		13,423.91			13,423.91
7-4.....				2,371.95	2,371.95
7-5.....				14,931.51	14,931.51
7-6.....				3,561.70	3,561.70
7-7.....				4,781.47	4,781.47
	156,685.12	14,123.91	14,355.65	25,646.63	210,811.31

Traitements et indemnités / Salaries and Indemnities:

Président: Jacques Paquin, 20,459.54.

René Boutet, 14,775.10; Jacques Clermont, 14,969.75; Richard Fiset, 13,181.89; Robert-M. Gagnon, 12,183.97; Terrence Griffin, 11,444.74; Yvon Marcil, 12,183.97.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Président: Jacques Paquin, 1,982.69.

Direction générale des pêcheries / Fisheries Branch

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 8.....	\$ 32,900.00
Dépenses / Expenditures.....	\$ 26,850.14

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$
8-1.....	23,947.60			23,947.60
8-2.....		2,447.48		2,447.48
8-3.....			455.06	455.06
	23,947.60	2,447.48	455.06	26,850.14

Traitements / Salaries:

Yves Jean, 18,462.72.

Direction de la recherche / Research Branch

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 9.....	755,200.00
Virement de l'article 18 du ministère des Finances / Transfer from Item 18 of the Dept. of Finance: C.T. 37631 '68.....	13,400.00
	768,600.00

Moins virement au ministère des Travaux publics / Less transfer to Dept. of Public Works: A.C. / O.C. 1798 '68.....		67,800.00
	\$	700,800.00
Dépenses / Expenditures.....		720,203.62
Moins / Less:		
Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada.....	110,973.07	
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for.....	100.00	111,073.07
	\$	609,130.55

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements et salaires Salaries and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$
9-1.....	367,101.99			367,101.99
9-2.....	89,706.55			89,706.55
9-3.....		23,962.46		23,962.46
9-4.....			5,292.74	5,292.74
9-5.....			11,210.88	11,210.88
9-6.....			210,492.78	210,492.78
9-7.....			2,295.22	2,295.22
9-8.....			8,497.99	8,497.99
9-9.....			1,643.01	1,643.01
	456,808.54	23,962.46	239,432.62	720,203.62

Traitements et salaires / Salaries and Wages:

Gérard Beaulieu, 11,866.46; Julien Bergeron, 16,067.09; Yves Boudreault, 10,595.80; Jacques Bouliane, 11,055.82; Alphonse Gagnon, 11,494.74; Armand Lachance, 12,408.86; Alexandre Marcotte, 15,468.58; Gaston Morin, 11,866.72; Aristide Nadeau, 15,468.58; Jean-Marie Roy, 10,690.67.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Ernest Després, 2,591.29.

Autres dépenses / Other Expenses:

Edgar Alain, 5,466; Canapro Ltd., 9,534.44; Computing Devices of Canada Ltd., 13,358.99; Coopérative centrale des pêcheurs, Cap-aux-Meules, 35,887.91; Électro-Pêche Inc., 9,753.51; Jeffrey Gaudet, 8,890; S. Huot Inc., 27,618.86; Nuclear-Chicago Corp., 7,932.10; Pêcheurs Unis de Québec, 5,125.10.

Direction de l'économique / Economics Branch

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 10.....	333,000.00
Virement de l'article 18 du ministère des Finances / Transfer from Item 18 of the Dept. of Finance: C.T. 37631 '68.....	8,700.00
	\$ 341,700.00
Dépenses / Expenditures.....	298,497.68
Moins / Less:	
Halage et lancement de bateaux / Hauling and launching of boats.....	370.00
Location de bateaux / Boat rentals.....	500.00
	\$ 297,627.68

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements et salaires Salaries and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
10-1.....	183,236.48				183,236.48
10-2.....	1,590.43				1,590.43
10-3.....		18,064.73			18,064.73
10-4.....				2,907.35	2,907.35
10-5.....				1,577.27	1,577.27
10-6.....				73,168.98	73,168.98
10-7.....			810.00	30.00	840.00
10-8.....			2,764.50	14,347.94	17,112.44
	184,826.91	18,064.73	3,574.50	92,031.54	298,497.68

Traitements et salaires / Salaries and Wages:

Jean-Marie Boulanger, 17,097.93; Germain Giroux, 13,181.63; Pierre Guay, 12,408.86; Pierre Marceau, 14,084.58.

Autres dépenses / Other Expenses:

Entreprises Maritimes 1966 Inc., 74,966.33.

Direction des services techniques / Technical Services Branch

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 11.....	2,249,600.00
Moins virement au ministère des Travaux publics / Less transfer to Dept. of Public Works: A.C. / O.C. 1798 '68.....	1,252,060.00
	<u>\$ 997,540.00</u>

Dépenses / Expenditures.....	976,226.69
Moins / Less:	
Transport de matériel / Transportation of material.....	21.75
Vente de boîte / Sale of bait.....	6,421.74
	<u>\$ 969,783.20</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements et salaires Salaries and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Service de la boîte Bait Service	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
11-1.....	459,646.09				459,646.09
11-2.....	307,558.79				307,558.79
11-3.....		55,891.20			55,891.20
11-4.....				6,849.19	6,849.19
11-5.....				2,495.97	2,495.97
11-6.....				61,633.30	61,633.30
11-7.....				5,914.00	5,914.00
11-8.....				71,522.66	71,522.66
11-9.....			1,637.50		1,637.50
11-10.....				3,077.99	3,077.99
	767,204.88	55,891.20	1,637.50	151,493.11	976,226.69
Moins virement au ministère des Travaux publics / Less transfer to Dept. of Public Works....	342,362.62	6,815.70	1,637.50	33,497.26	384,313.08
	<u>424,842.26</u>	<u>49,075.50</u>	<u>---</u>	<u>117,995.85</u>	<u>591,913.61</u>

Traitements et salaires / Salaries and Wages:

Gérald Bourque, 13,181.89; Adolphe Michaud, 11,866.72.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Émilien Bussières, 3,120.13.

Autres dépenses / Other Expenses:

Davie Brothers Ltd., 12,234.11; Entreprises Maritimes 1966 Inc., 6,567.67; Kelvin-Hughes Co., 9,801.80.

Honoraires / Fees**Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:**

Article / Item 12.....	\$ 206,000.00
Dépenses / Expenditures.....	\$ 186,591.80

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements:

Bélanger, Chabot, Nobert, Angers & Associés Inc., 35,865.11; Berthiaume, St-Pierre, Th riaux & Associés, 13,810; Rosario Bonin, 7,779.14; Centre des dirigeants d'entreprise, 10,500; Jacques De Lamirande, 7,758.46; De Leuw, Carter & Associés, 7,000; Dufresne, McLagan, Daigneault Inc., 6,000;  cole des hautes études commerciales, 6,990; Raymond Élie, 7,316.36; Antonio Geoffroy, 7,270.59; François-J. Leduc, 7,172.96; T. J. Matuszewski, 7,500; Alphonse-L. Patenaude, 6,073.61; C.-E. Pelletier, 6,210.79; P. S. Ross & Associés, 7,000; Surveyer, Nenniger & Chenevert Inc., 7,000; Université Laval, 12,500; Nicolas Voieikoff, 6,213.31.

Subventions / Grants**Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:**

Article / Item 13.....	\$ 3,017,000.00
Dépenses / Expenditures.....	2,269,767.34
Moins contributions de certains propriétaires de navires de pêche aux primes d'assurance Less contributions from fishery vessel owners to insurance premiums.....	39,205.47
	\$ 2,230,561.87

Assistance aux propriétaires de navires de pêche pour le paiement des primes d'assurance / Marine Insurance Premium Assistance to Fishery Vessel Owners:

P.-A. Boutin Inc., 667,969.51; Bowring Bros. Ltd., 57,487.21; Lanctot, Beaudin & Cie Ltée, 5,143.78; Pratte & Cie Ltée, 22,534.03.

Intérêts sur prêts aux pêcheurs / Interest on Loans to Fishermen:

Diverses banques et caisses populaires / Various banks and caisses populaires, 26,169.86.

Autres / Other:

Chambre de commerce de la province de Québec, 10,000; Coast Produce Inc., 11,000; Coopérative centrale des pêcheurs, Cap-aux-Meules, 30,296.73; Fédération des jeunes Chambres de commerce du Canada français, 6,500; Fédération des Magasins Co-Op, 7,701.64; Fédération du Détail et des Services du Québec, 45,000; Gorton (Canada) Ltd., 92,164.07; McDonald, Currie & Cie, 7,490; Ministère des Pêcheries / Dept. of Fisheries, Ottawa, 32,093.59; Pêcheurs Unis de Québec, 812,975.85; Produits de la Pêche de la Péninsule Ltée, 38,834.08; St. Lawrence Sea Products Co., 31,083.46; *Diverses personnes / Various persons:* Assistance à la pêche côtière / Grants to inshore fishermen, 29,976.47; Augmentation de la productivité / Grants for increase of production of fishing boats, 140,078.92; Filets maillants / Subsidy on cod gill-nets, 67,677.93; Prime à la diversification (pêche côtière) / Premium for diversification of inshore fishing, 83,587.47; Transport de gazoline et diesel / Transportation of gasoline and fuel oil, 37,691.40.

Indemnités aux accidentés ou leurs dépendants et soins médicaux
Indemnities to injured Persons or their Dependents and Medical Care

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 14.....	\$ 10,000.00
Dépenses / Expenditures.....	\$ 7,692.43

Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission, 7,692.43.

Dépenses diverses ou imprévues
Miscellaneous or Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 15.....	\$ 10,000.00
Dépenses diverses / Various expenditures.....	8,440.43
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....	100.00
	\$ 8,340.43

Loi pour aider au développement des pêcheries
Act to assist in the Development of the Fisheries

S.R., c. 210 et modifications / and amendments

Dépenses / Expenditures.....		1,122,628.58
Moins / Less:		
Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada.....	378,912.80	
Prêts à recevoir / Loans receivable.....	743,715.78	1,122,628.58

Prêts aux pêcheurs ou sociétés de pêcheurs pour construction et réparation de bateaux / Loans to fishermen or societies of fishermen for construction and repair of boats: 1,122,628.58.

Loi de la Société du parc industriel du centre du Québec
Central Québec Industrial Park Corporation Act

Lois de 1968 / Statutes, c.60

Dépenses / Expenditures:

Traitements / Salaries.....	6,134.89
Frais de voyage / Travelling expenses.....	1,817.01
Honoraires / Fees.....	1,819.05
Autres dépenses / Other expenses.....	600.65
	10,371.60
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....	510.00
	\$ 9,861.60

DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS / CAPITAL EXPENDITURES

**Achat, construction et transformation d'immeubles,
y compris ameublement et équipement**
**Purchase, Construction and Alteration of Immoveables,
including Furnishings and Equipment**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 16.....	2,515,000.00
Moins virement au ministère des Travaux publics / Less transfer to Dept. of Public Works.....	2,314,900.00
	\$ 200,100.00

Dépenses / Expenditures.....	151,809.61
Moins imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation / Less charge to Dept. of Agriculture and Colonization.....	151,808.59
	\$ 1.02

Entrepôts frigorifiques, usines à glace, usines à poissons
Cold Storage, Ice and Fish Processing Plants

Havre-Aubert:

Adrien Arsenault.....	31,429.39
Moins imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation / Less charge to Dept. of Agriculture and Colonization.....	31,429.39
	—

Complexes des pêcheries / Central Fisheries Establishments

Paspébiac:

Ferratte Inc.....	116,693.22	
Hydro-Québec.....	316.63	
Sarault, Painchaud & Cimon, ingénieurs / Engineers.....	1,171.80	118,181.65

Rivière-au-Renard:

Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	2,198.57	
		120,380.22
Moins imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation / Less charge to Dept. of Agriculture and Colonization.....	120,379.20	
	\$ 1.02	

434 INSTITUTIONS FINANCIÈRES, COMPAGNIES ET COOPÉRATIVES

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

- 440 1—Provision pour l'organisation du ministère des Institutions financières, compagnies et coopératives / Provision for the organization of the Department of Financial Institutions, Companies and Cooperatives.

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.

- 440 2—Service des assurances / Insurance Branch:

- 1—Traitements / Salaries.
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses.
- 3—Frais de bureau / Office expenses.
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.
- 5—Loyers / Rentals.
- 6—Bourses d'études en mathématiques actuarielles / Actuarial mathematics scholarships
- 7—Autres dépenses / Other expenses.

Moins remboursements / Less reimbursements.

- 442 3—Loi des compagnies et Loi des renseignements sur les compagnies / Companies Act and Companies Information Act:

- 1—Traitements / Salaries.
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses.
- 3—Frais de bureau / Office expenses.
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.

- 442 4—Service des coopératives / Cooperatives Service:

- 1—Traitements / Salaries.
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses.
- 3—Honoraires et frais d'enquêtes / Fees and investigation costs.
- 4—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses.
- 5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.
- 6—Contributions.

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.

FINANCIAL INSTITUTIONS, COMPANIES AND COOPERATIVES 435

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
588,660.38	588,660.38	437,089.52		151,570.86
		3,150.00	3,150.00	
588,660.38	588,660.38	433,939.52	3,150.00	151,570.86
347,122.96	347,122.96	325,619.27		21,503.69
33,741.65	33,741.65	17,103.03		16,638.62
10,603.90	10,603.90	7,380.10		3,223.80
16,965.26	16,965.26	16,831.44		133.82
43,800.00	43,800.00	39,060.65		4,739.35
14,875.00	14,875.00	4,025.00		10,850.00
60,658.26	60,658.26	53,984.26		6,674.00
527,767.03	527,767.03	464,003.75		63,763.28
419,000.00	419,000.00	416,688.00	2,850.00	5,162.00
108,767.03	108,767.03	47,315.75	2,850.00	58,601.28
134,552.15	134,552.15	119,486.13		15,066.02
200.00	400.00	271.13		128.87
6,885.00	6,885.00	6,290.91		594.09
23,990.98	23,790.98	17,406.56		6,384.42
165,628.13	165,628.13	143,454.73		22,173.40
86,903.43	86,903.43	80,207.92		6,695.51
4,538.03	4,538.03	4,520.68		17.35
24,825.00	24,825.00	21,284.35		3,540.65
497.75	497.75	199.23		298.52
5,000.00	5,000.00	4,929.63		70.37
215,000.00	215,000.00	215,000.00		
336,764.21	336,764.21	326,141.81		10,622.40
		50.00	50.00	
336,764.21	336,764.21	326,091.81	50.00	10,622.40

436 INSTITUTIONS FINANCIÈRES, COMPAGNIES ET COOPÉRATIVES

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

443	5—Service du courtage immobilier du Québec / Québec Real Estate Brokerage Branch:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
444	6—Commission des valeurs mobilières du Québec / Québec Securities Commission:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Honoraires / Fees	
	4—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses	
	5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
	Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for	
445	7—Régie de l'assurance-dépôts du Québec / Québec Deposit Insurance Board:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau / Office expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
	5—Autres dépenses / Other expenses	
446	8—Provision nécessaire à la constitution de réserves adéquates pour couvrir les risques assumés par la Régie de l'assurance-dépôts du Québec / Provision required to constitute adequate reserves to cover the risks assumed by the Québec Deposit Insurance Board	
446	9—Comité d'enquête sur les fonds mutuels / Committee of Inquiry on Mutual Funds	
446	10—Direction générale de l'immigration / Immigration Branch:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau / Office expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
	5—Publicité et information / Publicity and information	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
120,949.95	124,249.95	124,215.71		34.24
18,720.73	18,720.73	15,150.99		3,569.74
9,884.75	6,584.75	3,721.19		2,863.56
8,475.28	8,475.28	8,445.14		30.14
158,030.71	158,030.71	151,533.03		6,497.68
214,315.24	214,315.24	194,205.32		20,109.92
4,561.80	4,561.80	2,001.46		2,560.34
126,990.48	123,990.48	120,347.98		3,642.50
4,207.14	7,207.14	7,169.69		37.45
10,000.00	10,000.00	7,807.58		2,192.42
360,074.66	360,074.66	331,532.03		28,542.63
		250.00	250.00	
360,074.66	360,074.66	331,282.03	250.00	28,542.63
40,000.00	36,500.00	15,366.02		21,133.98
1,200.00	1,200.00	660.10		539.90
3,000.00	3,000.00			3,000.00
1,500.00	1,500.00	208.00		1,292.00
2,000.00	5,500.00	5,439.92		60.08
47,700.00	47,700.00	21,674.04		26,025.96
2,500,000.00	2,500,000.00	1,000,000.00		1,500,000.00
45,000.00	45,000.00	23,537.39		21,462.61
54,588.04	54,588.04			54,588.04
1,247.18	1,247.18			1,247.18
3,564.05	3,564.05			3,564.05
5,247.41	5,247.41			5,247.41
3,500.00	3,500.00			3,500.00

438 INSTITUTIONS FINANCIÈRES, COMPAGNIES ET COOPÉRATIVES

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

- 6—Subventions / Grants.
- 7—Autres dépenses / Other expenses.

446 S¹—Pensions, S.R., c. 274.

447 S²—Protection civile / Civil Protection, S.R., c. 53:

- 1—Administration:
 - 1—Traitements / Salaries.
 - 2—Frais de voyage / Travelling expenses.
 - 3—Équipement et fournitures / Equipment and supplies.
 - 4—Matériaux, entretien et opération de l'équipement / Materials, maintenance and operation of equipment.
 - 5—Véhicules moteurs: entretien et opération / Motor vehicles: maintenance and operation
 - 6—Loyers et services publics / Rentals and public services.
 - 7—Autres dépenses et indemnités aux accidentés / Other expenses and indemnities to injured persons.
- 2—Contributions aux projets municipaux / Contributions to municipal projects.
- 3—Soins d'urgence aux blessés sur certaines routes / Emergency first aid to the injured on certain highways.

Moins contributions / Less contributions.

Total

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
750.00	750.00			750.00
5,000.00	5,000.00			5,000.00
73,896.68	73,896.68			73,896.68
28,750.00	28,750.00	28,750.00		
226,567.05	226,567.05	240,069.52		13,502.47
16,955.43	16,955.43	17,116.26		160.83
		36,233.64		36,233.64
3,389.95	3,389.95	21,179.03		17,789.08
2,630.87	2,630.87	10,493.55		7,862.68
69,721.77	69,721.77	69,635.88		85.89
11,580.86	11,580.86	47,316.38		35,735.52
611,624.92	611,624.92	454,003.57		157,621.35
14,167.29	14,167.29	27,131.27		12,963.98
956,638.14	956,638.14	923,179.10		33,459.04
1,068,684.26	1,068,684.26	1,020,381.68	89,291.43	137,594.01
112,046.12	112,046.12	97,202.58	89,291.43	104,134.97
4,301,225.68	4,301,225.68	2,410,375.72	95,591.43	1,795,258.53

440 INSTITUTIONS FINANCIÈRES, COMPAGNIES ET COOPÉRATIVES

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Provision pour l'organisation du ministère Provision for the Organization of the Department

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 1 (Montant transporté du ministère du Conseil exécutif / Amount transferred from Dept. of Executive Council: A.C. / O.C. 1500 '68)..... \$ 588,660.38

Dépenses / Expenditures..... 437,089.52

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for..... 3,150.00

\$ 433,939.52

	Institutions financières, compagnies et coopératives	Conseil exécutif	TOTAL
	Financial Institutions, Companies and Cooperatives	Executive Council	
	\$	\$	\$
Traitements et indemnités / Salaries and indemnities	288,453.56	5,194.59	293,648.15
Frais de voyage / Travelling expenses.....	13,803.56		13,803.56
Honoraires et déboursés / Fees and disbursements...	29,288.89	5,686.48	34,975.37
Autres dépenses / Other expenses.....	105,543.51	458.55	106,002.06
	437,089.52	11,339.62	448,429.14

Traitements et indemnités / Salaries and Indemnities:

Sous-ministre / Deputy Minister: Louis-Philippe Bouchard, 23,959.54. Sous-ministre associé / Associate Deputy Minister: Jean De Grandpré, 18,244.48. Sous-ministre adjoint / Assistant Deputy Minister: Albert Jessop, 20,539.72.

Yvon-B. Allard, 10,388.43; André Charbonneau, 12,346.73; Roland Côté, 13,610.34; Arthur Gignac, 10,694.62; Charles-Henri Giguère, 14,931.28; François Jobin, 14,656.26; Ronald Marcotte, 13,159.24; Pierre-Paul Turgeon, 12,057.39.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Ministre / Minister: L'hon. Yves Gabias, 1,470. Sous-ministre / Deputy Minister: Louis-Philippe Bouchard, 2,480.07. Sous-ministre associé / Associate Deputy Minister: Jean De Grandpré, 2,341.13. Sous-ministre adjoint / Assistant Deputy Minister: Albert Jessop, 877.14.

Honoraires / Fees:

Berthiaume, St-Pierre, Thériault & Associés Inc., 8,500; McDonald Currie & Cie, 24,224.37.

Autres dépenses / Other Expenses:

Imprimerie du Bien Public, 7,675.97; International Business Machines Co. Ltd., 21,683.05; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 9,614.11; Trois-Rivières Chrysler Ltée, 7,135.02.

Service des assurances / Insurance Branch

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 2 (Service transporté du ministère des Finances / Service transferred from Dept. of Finance: A.C. / O.C. 1500 '68, C.T. 35310 '68)..... 99,867.03

Virement de l'article 18 du ministère des Finances / Transfer from Item 18 of the Dept. of Finance: C.T. 37631 '68..... 8,900.00

\$ 108,767.03

FINANCIAL INSTITUTIONS, COMPANIES AND COOPERATIVES 441

Dépenses / Expenditures.....		464,003.75
Moins / Less:		
Contributions:		
Sociétés de secours mutuels / Mutual Benefit Associations.....	20,499.00	
Compagnies d'assurance / Insurance Companies.....	322,610.00	
Compagnies de fidéicommis / Trust Companies.....	70,729.00	
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for.....	2,850.00	416,688.00
		\$ 47,315.75

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Bourses d'études Scholarships	Contributions	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
Institutions financières, compagnies et coopératives Financial Institutions, Companies and Cooperatives:							
2-1.....	325,619.27						325,619.27
2-2.....		17,103.03					17,103.03
2-3.....						7,380.10	7,380.10
2-4.....						16,831.44	16,831.44
2-5.....						39,060.65	39,060.65
2-6.....				4,025.00			4,025.00
2-7.....			20,169.15		10,128.07	23,687.04	53,984.26
	325,619.27	17,103.03	20,169.15	4,025.00	10,128.07	86,959.23	464,003.75
Finances / Finance:							
13-1.....	70,377.04						70,377.04
13-2.....		1,258.35					1,258.35
13-3.....						2,396.10	2,396.10
13-4.....						1,034.74	1,034.74
13-6.....				125.00			125.00
13-7.....			876.80			464.94	1,341.74
	70,377.04	1,258.35	876.80	125.00		3,895.78	76,532.97
	395,996.31	18,361.38	21,045.95	4,150.00	10,128.07	90,855.01	540,536.72

Traitements / Salaries:

Surintendant des assurances / Superintendent of Insurance: Roger-A. Camaraire, 19,959.54. Assistant surintendant des assurances / Assistant Superintendent of Insurance: Jacques Casgrain, 13,229.24.

Laurent Ampleman, 11,030.05; Gérard Audet, 11,866.72; Denys Baudoin, 17,091.20; Georges Beaudry, 11,866.72; G.-A. Bélanger, 20,701.76; Fernand Choquette, 17,960.30; Réginald Crête, 12,845.30; Jean Cusson, 12,587.70; Yvon Desjardins, 11,030.58; Pierre Fournel, 16,062.48; Julien Hawey, 10,051.92; Paul-André Mailloux, 17,960.30; Pierre Paquet, 10,554.03; Jacques Simard, 11,762.77; Marcel Tremblay, 12,166.54.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Surintendant des assurances / Superintendent of Insurance: Roger-A. Camaraire, 3,468.68.

Honoraires / Fees:

Castonguay, Lemay, Graveline, Pouliot, Guérard & Associés Inc., 12,736.50.

Contributions:

Association des surintendants d'assurances des provinces du Canada, 6,628.07; Institut d'assurances de la province de Québec, 3,500.

Autres dépenses / Other Expenses:

L'Action Sociale Ltée, 26,547.23; Ministère des Travaux publics / Dept. of Public Works, 44,437.12; Xerox of Canada Ltd., 5,768.85.

442 INSTITUTIONS FINANCIÈRES, COMPAGNIES ET COOPÉRATIVES

Loi des compagnies et Loi des renseignements sur les compagnies Companies Act and Companies Information Act

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 3 (Service transporté du Secrétariat de la province / Service transferred from Provincial Secretary: A.C. / O.C. 1500 '68, C.T. 35321 '68).....	154,228.13
Virement de l'article 18 du ministère des Finances / Transfer from Item 18 of the Dept. of Finance: C.T. 37631 '68.....	11,400.00
	<hr/>
	\$ 165,628.13

Dépenses / Expenditures.....	<hr/> <hr/> \$ 143,454.73
------------------------------	---------------------------

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$
Institutions financières, compagnies et coopératives Financial Institutions, Companies and Cooperatives:				
3-1.....	119,486.13			119,486.13
3-2.....		271.13		271.13
3-3.....			6,290.91	6,290.91
3-4.....			17,406.56	17,406.56
	<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>
	119,486.13	271.13	23,697.47	143,454.73
Secrétariat de la province / Provincial Secretary:				
1.....	25,447.85		1,018.02	26,465.87
	<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>
	144,933.98	271.13	24,715.49	169,920.60

Autres dépenses / Other Expenses:

Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 6,020.00.

Service des coopératives / Cooperatives Service

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 4 (Service transporté du Secrétariat de la province / Service transferred from Provincial Secretary: A.C. / O.C. 1500 '68, C.T. 35321 '68).....	332,564.21
Virement de l'article 18 du ministère des Finances / Transfer from Item 18 of the Dept. of Finance: C.T. 37631 '68, 40103 '68.....	4,200.00
	<hr/>
	\$ 336,764.21

Dépenses / Expenditures.....	326,141.81
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....	50.00
	<hr/> <hr/> \$ 326,091.81

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Contributions	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
Institutions financières, compagnies et coopératives Financial Institutions, Companies and Cooperatives:						
4-1.....	80,207.92					80,207.92
4-2.....		4,520.68				4,520.68
4-3.....			21,284.35			21,284.35
4-4.....					199.23	199.23
4-5.....					4,929.63	4,929.63
4-6.....				215,000.00		215,000.00
	80,207.92	4,520.68	21,284.35	215,000.00	5,128.86	326,141.81
Secrétariat de la province Provincial Secretary:						
7-1.....	17,096.57					17,096.57
7-2.....		461.97				461.97
7-3.....			175.00			175.00
7-4.....					2.25	2.25
	17,096.57	461.97	175.00		2.25	17,735.79
	97,304.49	4,982.65	21,459.35	215,000.00	5,131.11	343,877.60

Traitements / Salaries:

Léo Bérubé, 15,967.74; Sylvio Dumas, 11,478.61; Jacques Fortier, 10,595.80; Jean-Pierre Michel, 14,728.18; Marcel Têtu, 11,866.72.

Honoraires / Fees:

Fédération des coopératives d'habitation du Québec, 6,750; Ligue des Caisses d'Économie du Québec, 10,000.

Contributions:

Association coopérative des camionneurs de la Côte Nord, 2,000; Conseil de la coopération du Québec, 27,000; Coopérative fédérale de Québec, 11,500; Fédération Co-Op Habitat du Québec, 10,000; Fédération de Québec des Unions régionales des Caisses Populaires Desjardins, 90,000; Fédération des Caisses d'Économie du Québec, 15,000; Fédération des Coopératives Étudiantes du Québec, 15,000; Fédération des Magasins Co-Op, 12,000; Fédération de l'U.C.C. de Québec-Nord, 15,000; Ligue des Caisses d'Économie du Québec, 10,000; Pêcheurs Unis de Québec, 7,500.

**Service du courtage immobilier du Québec
Québec Real Estate Brokerage Branch**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 5 (Service transporté du Secrétariat de la province / Service transferred from Provincial Secretary: A.C. / O.C. 1500 '68, C.T. 35321 '68).....	146,230.71
Virement de l'article 18 du ministère des Finances / Transfer from Item 18 of the Dept. of Finance: C.T. 37631 '68, 40103 '68.....	11,800.00
	<hr/> \$ 158,030.71 <hr/>
Dépenses / Expenditures.....	<hr/> \$ 151,533.03 <hr/>

444 INSTITUTIONS FINANCIÈRES, COMPAGNIES ET COOPÉRATIVES

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$
Institutions financières, compagnies et coopératives Financial Institutions, Companies and Cooperatives:				
5-1.....	124,215.71			124,215.71
5-2.....		15,150.99		15,150.99
5-3.....			3,721.19	3,721.19
5-4.....			8,445.14	8,445.14
	124,215.71	15,150.99	12,166.33	151,533.03
Secrétariat de la province / Provincial Secretary:				
11-1.....	24,050.05			24,050.05
11-2.....		1,179.27		1,179.27
11-3.....			115.25	115.25
11-4.....			1,524.72	1,524.72
	24,050.05	1,179.27	1,639.97	26,869.29
	148,265.76	16,330.26	13,806.30	178,402.32

Traitements / Salaries:

Claude Bourbonnais, 12,323.26; Maurice Charest, 15,967.74; Guy Chartier, 11,604.72; Jean-Paul Marcoux, 12,449.34.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

J.-Robert Bilodeau, 2,631.02; Jean-Paul Marcoux, 2,765.98.

Commission des valeurs mobilières / Securities Commission

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 6 (Service transporté du Secrétariat de la province / Service transferred from Provincial Secretary: A.C. / O.C. 1500 '68, C.T. 35321 '68).....	354,974.66
Virement de l'article 18 du ministère des Finances / Transfer from Item 18 of the Dept. of Finance: C.T. 37631 '68.....	5,100.00
	<u>\$ 360,074.66</u>

Dépenses / Expenditures.....	331,532.03
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....	250.00
	<u>\$ 331,282.03</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
Institutions financières, compagnies et coopératives Financial Institutions, Companies and Cooperatives:					
6-1.....	194,205.32				194,205.32
6-2.....		2,001.46			2,001.46
6-3.....			120,347.98		120,347.98
6-4.....				7,169.69	7,169.69
6-5.....				7,807.58	7,807.58
	194,205.32	2,001.46	120,347.98	14,977.27	331,532.03

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
Secrétariat de la province Provincial Secretary:					
6-1.....	42,784.76				42,784.76
6-2.....		288.20			288.20
6-3.....			23,009.52		23,009.52
6-4.....				792.86	792.86
	42,784.76	288.20	23,009.52	792.86	66,875.34
	236,990.08	2,289.66	143,357.50	15,770.13	398,407.37

Traitements / Salaries:

Président: Nantel David, 19,959.54. Commissaire / Commissioner: John Doran, 17,963.38, J.-A.-Léo Girard, 14,969.75.

Édouard Angers, 14,678.70; Maurice Cusson, 14,266.99; Roger Drapeau, 12,088.80; Paul-Émile Lavoie, 11,866.72; John C. Lyons, 17,007.19; Françoise Ollivier, 11,148.42; Roland Prézeau, 12,799.80.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Président: Nantel David, 149.08. Commissaires / Commissioners: John Doran, 610.25.

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements:

Guide de Crédit Ltée, 5,990.97; McDonald Currie & Cie, 49,696.74; Maheu, Noël, Anderson, Valiquette & Associés, 22,106; Price, Waterhouse & Co., 7,755; Jean-Paul Ste-Marie, 11,791.90; Samson, Bélair, Côté, Lacroix & Associés, 10,883.49; Touche, Ross, Bailey & Smart, 6,558.52; Trust Général du Canada, 13,293.64.

Autres dépenses / Other Expenses:

Office Overload Co. Ltd., 5,230.54.

Régie de l'assurance-dépôts / Deposit Insurance Board

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 7 (Service transporté du ministère des Finances / Service transferred from Dept. of Finance: A.C. / O.C. 1500 '68, C.T. 35310 '68)..... \$ 47,700.00

Dépenses / Expenditures..... \$ 21,674.04

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
7-1.....	15,366.02				15,366.02
7-2.....		660.10			660.10
7-4.....				208.00	208.00
7-5.....			5,439.92		5,439.92
	15,366.02	660.10	5,439.92	208.00	21,674.04

Traitements / Salaries:

Secrétaire / Secretary: Claude Belleau, 12,288.76.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Secrétaire / Secretary: Claude Belleau, 485.75.

**Provision nécessaire à la constitution de réserves adéquates
pour couvrir les risques assumés par la
Régie de l'assurance-dépôts du Québec**
**Provision required to Constitute Adequate Reserves
to Cover the Risks assumed by the Québec Deposit Insurance Board**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 8 (Service transporté du ministère des Finances / Service transferred
from Dept. of Finance: A.C. / O.C. 1500 '68, C.T. 35310 '68)..... \$ 2,500,000.00

Dépenses / Expenditures..... \$ 1,000,000.00

Régie de l'assurance-dépôts du Québec / Québec Deposit Insurance Board, 1,000,000.00.

Comité d'enquête sur les fonds mutuels
Committee of Inquiry on Mutual Funds

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 9 (Service transporté du Secrétariat de la province / Service transferred
from Provincial Secretary: A.C. / O.C. 1500 '68, C.T. 35321 '68)..... \$ 45,000.00

Dépenses / Expenditures..... \$ 23,537.39

Department of Financial and Commercial Affairs, Ontario, 23,537.39.

Direction générale de l'immigration / Immigration Branch

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 10 (Service transporté du Secrétariat de la province / Service transferred
from Provincial Secretary: A.C. / O.C. 3327 '68)..... \$ 73,896.68

Pour détail, voir ministère de l'Immigration et Secrétariat de la province / For details, see Dept. of
Immigration and Provincial Secretary, pages 410, 614.

Pensions

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

S.R., c. 274 (Service transporté du Secrétariat de la province / Service transferred
from Provincial Secretary: A.C. / O.C. 1500 '68, C.T. 35321 '68)..... \$ 28,750.00

Dépenses / Expenditures..... \$ 28,750.00

Ministère des Institutions financières, compagnies et coopératives / Dept. of Financial Institutions, Companies and Cooperatives.....	28,750.00
Secrétariat de la province / Provincial Secretary.....	5,750.00
	\$ 34,500.00

Diverses personnes / Various persons, 34,500.00.

Protection civile / Civil Protection

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

S.R., c. 53 (Service transporté du Secrétariat de la province / Service transferred from Provincial Secretary: A.C. / O.C. 3468 '68)..... \$ 112,046.12

Dépenses / Expenditures..... 923,179.10

Moins contributions / Less contributions:

Gouvernement du Canada / Government of Canada:

Encaissées / Received..... 931,090.25
À recevoir / Receivable..... 13,622.96

Municipalités / Municipalities:

À recevoir / Receivable..... 75,668.47 1,020,381.68

\$ 97,202.58

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Contributions	Contrats Contracts	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
Institutions financières, compagnies et coopératives							
Financial Institutions, Companies and Cooperatives:							
S2-1-1.....	240,069.52						240,069.52
S2-1-2.....		17,116.26					17,116.26
S2-1-3.....						36,233.64	36,233.64
S2-1-4.....						21,179.03	21,179.03
S2-1-5.....						10,493.55	10,493.55
S2-1-6.....						69,635.88	69,635.88
S2-1-7.....			13,469.72			33,846.66	47,316.38
S2-2.....				454,003.57			454,003.57
S2-3.....					8,393.82	18,737.45	27,131.27
	240,069.52	17,116.26	13,469.72	454,003.57	8,393.82	190,126.21	923,179.10
Secrétariat de la province							
Provincial Secretary:							
S2-1-1.....	362,032.95						362,032.95
S2-1-2.....		18,044.57					18,044.57
S2-1-3.....						24,920.34	24,920.34
S2-1-4.....						11,610.05	11,610.05
S2-1-5.....						7,369.13	7,369.13
S2-1-6.....						3,278.23	3,278.23
S2-1-7.....						8,419.14	8,419.14
S2-2.....				288,375.08			288,375.08
S2-3.....					16,130.36	3,702.35	19,832.71
	362,032.95	18,044.57		288,375.08	16,130.36	59,299.24	743,882.20
	602,102.47	35,160.83	13,469.72	742,378.65	24,524.18	249,425.45	1,667,061.30

Traitements / Salaries:

Alexandre Angers, 12,260.61; Jean Grenier, 12,774.27; Paul Guertin, 10,619.09; Jean Lacoste, 17,963.64; Honoré Massé, 11,525.69; Louis Viau, 10,878.03.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Martin Pronovost, 3,152.91.

Honoraires / Fees:

Homa Baby-Demers, 13,469.72.

448 INSTITUTIONS FINANCIÈRES, COMPAGNIES ET COOPÉRATIVES

Contributions:

(Les chiffres entre parenthèses indiquent le nombre de municipalités dans le groupe
Numbers in parentheses indicate the number of municipalities included in the group)

	Groupe Group No.	Montant Amount
<i>Zone 1 — Abitibi:</i>		
Rouyn (48).....	121	21,931.35
Val-d'Or (26).....	141	11,634.24
<i>Zone 2 — Saguenay-Lac-St-Jean:</i>		
Roberval (57).....	211	10,682.72
Alma (16).....	221	7,789.40
Arvida-Jonquière (13).....	222	9,164.05
Chicoutimi (6).....	231	5,788.16
Chicoutimi-Nord (8).....	232	4,252.08
Bagotville-Port-Alfred (9).....	233	4,579.20
Côte Nord (22).....	241	14,362.75
<i>Zone 3 — Bas-du-Fleuve-Gaspésie:</i>		
L'Islet-Kamouraska (34).....	311	11,858.01
Rivière-du-Loup-Témiscouata (46).....	321	9,250.12
Rimouski (42).....	331	9,924.68
Matane (42).....	341	10,274.69
Bonaventure (28).....	351	9,899.89
Gaspé (28).....	361	11,191.63
Ste-Anne-des-Monts (21).....	371	4,903.34
<i>Zone 4 — Région de Québec:</i>		
Portneuf (38).....	411	15,122.55
Québec (28).....	412	42,996.79
Montmorency-Charlevoix (40).....	421	14,992.95
Lévis-Lotbinière (51).....	441	11,567.22
Montmagny-Bellechasse (35).....	451	13,463.06
Beauce-Dorchester (75).....	461	15,553.14
<i>Zone 5 — Estrie-Bois-Francs:</i>		
Drummondville (20).....	511	10,317.78
Thetford Mines (83).....	531	14,330.88
Sherbrooke (37).....	551	15,660.82
Granby (37).....	561	11,246.82
<i>Zone 6 — Mauricie:</i>		
Joliette (48).....	611	13,854.90
Trois-Rivières (24).....	621	11,828.38
Shawinigan (18).....	631	17,399.11
Cap-de-la-Madeleine (18).....	641	15,751.44
<i>Zone 7 — Outaouais:</i>		
Hull (18).....	741	11,634.93
Lac-des-Écorces (24).....	781	2,764.10
<i>Zone 8 — Montréal:</i>		
Laval (1).....	811	24,032.72
Métro-Est (6).....	813	17,037.92
Métro-Ouest (28).....	814	28,146.84
Rive Sud (40).....	821	31,978.63
Richelieu-Centre (29).....	822	9,791.85
Richelieu-Nord (30).....	831	12,367.53
Maskoutain (32).....	832	16,269.01
Richelieu-Sud (40).....	841	18,932.06
Laurentides (60).....	891	30,028.78

	Groupe	Montant
	Group	Amount
	No.	
<i>Municipalités indépendantes / Independent Municipalities:</i>		
Montréal.....	902	145,947.49
Verdun.....	903	11,774.64

Contrat / Contract:

Ambulance St-Jean, 24,524.18.

Autres dépenses / Other Expenses:

Bell Canada, 5,011.17; Brigade Ambulancière St-Jean, 6,420.75; Canadian General Electric Co. Ltd., 17,424.34; Canadian Marconi Co., 16,183.79; Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission, 19,076.45; Croydon Mfg. Co. Ltd., 13,750; Ministère des Travaux publics Dept. of Public Works, 67,009.21; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 8,062.70.

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

458 1—Administration:

1—Administration:

- 1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses
- 3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies,
printing and subscriptions
- 5—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation

2—Service du contentieux criminel / Criminal Law Section:

- 1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses
- 3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies,
printing and subscriptions

3—Service du contentieux civil / Civil Litigation Section:

- 1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses
- 3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies,
printing and subscriptions

Moins remboursements / Less reimbursements

459 2—Officiers de justice / Officers of Justice:

1—Bureaux à la charge du ministère au 1er avril 1968 / Offices administered by the Department on April 1st, 1968:

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses
- 3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies,
printing and subscriptions

2—Autres bureaux / Other offices:

- 1—Traitements et autres dépenses / Salaries and other expenses

Moins remboursements / Less reimbursements

461 3—Bureaux d'enregistrement / Registry Offices:

1—Bureaux à la charge du ministère au 1er avril 1968 / Offices administered by the Department on April 1st, 1968:

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Salaires / Wages
- 3—Frais de voyage / Travelling expenses

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
1,280,300	1,265,300	1,254,596.63		10,703.37
78,000	67,600	56,671.07		10,928.93
41,300	85,300	73,110.47		12,189.53
193,700	146,700	143,267.31		3,432.69
800	800	433.17		366.83
334,500	318,500	313,030.95		5,469.05
2,600	13,000	12,279.42		720.58
500	500	52.33		447.67
17,000	17,000	16,604.23		395.77
1,370,600	1,404,600	1,393,208.07		11,391.93
45,900	45,900	44,534.40		1,365.60
2,200	2,200	701.83		1,498.17
3,300	3,300	3,137.87		162.13
3,370,700	3,370,700	3,311,627.75		59,072.25
		25,648.70	250.00	25,398.70
3,370,700	3,370,700	3,285,979.05	250.00	84,470.95
7,686,900	7,524,900	7,410,715.27		114,184.73
40,000	58,000	56,127.09		1,872.91
181,000	263,000	262,759.77		240.23
442,000	504,000	414,754.55		89,245.45
70,000	70,000	5,993.05		64,006.95
8,419,900	8,419,900	8,150,349.73		269,550.27
69,000	69,000	544.60		68,455.40
8,350,900	8,350,900	8,149,805.13		201,094.87
1,749,800	1,739,800	1,702,720.30		37,079.70
21,500	21,500	18,263.11		3,236.89
10,000	10,000	8,799.10		1,200.90

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

	4—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses.....
	5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....
	6—Automobiles: achat / purchase.....
	7—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation.....
	2—Autres bureaux / Other offices:
	1—Traitements et autres dépenses / Salaries and other expenses.....
	Moins remboursements / Less reimbursements.....
462	4—Sûreté du Québec / Québec Police Force:
	1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities.....
	2—Salaires / Wages.....
	3—Frais de voyage / Travelling expenses.....
	4—Frais de bureau / Office expenses.....
	5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....
	6—Véhicules moteurs: achat / Motor vehicles: purchase.....
	7—Véhicules moteurs: entretien et opération / Motor vehicles: maintenance and operation.....
	8—Télécommunications et aides techniques / Telecommunications and technical aids.....
	9—Indemnités aux accidentés ou leurs dépendants et soins médicaux / Indemnities to injured persons or their dependents and medical care.....
	10—Uniformes et équipement / Uniforms and equipment.....
	11—Frais de déménagement / Moving expenses.....
	12—Traitement électronique des données / Data-processing.....
	13—Autres dépenses / Other expenses.....
	Moins remboursements / Less reimbursements.....
464	5—Poursuites au criminel / Criminal prosecutions:
	1—Traitements / Salaries.....
	2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
	3—Honoraires / Fees.....
	4—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses.....
	5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....
	6—Frais de taxation et déboursés / Cost of taxation and disbursements.....
	Moins remboursements / Less reimbursements.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
30,000	40,000	37,291.89		2,708.11
75,000	75,000	74,224.26		775.74
2,800	2,800	2,625.00		175.00
1,000	1,000	727.66		272.34
140,000	140,000	75,335.38		64,664.62
2,030,100	2,030,100	1,919,986.70		110,113.30
139,000	139,000	75,865.96	2,275.00	65,409.04
1,891,100	1,891,100	1,844,120.74	2,275.00	44,704.26
22,796,200	22,796,200	22,693,646.78		102,553.22
286,000	225,000	139,494.39		85,505.61
1,199,100	1,199,100	954,608.80		244,491.20
345,300	345,300	276,551.95		68,748.05
198,200	198,200	166,222.88		31,977.12
1,054,100	1,054,100	979,348.96		74,751.04
2,186,200	2,314,200	2,287,582.40		26,617.60
1,250,300	1,041,300	965,533.12		75,766.88
102,500	122,500	119,628.93		2,871.07
564,500	564,500	370,318.07		194,181.93
112,000	112,000	94,144.07		17,855.93
50,000	131,000	62,624.63		68,375.37
300,000	341,000	340,555.16		444.84
30,444,400	30,444,400	29,450,260.14		994,139.86
150,000	150,000	173,640.92		23,640.92
30,294,400	30,294,400	29,276,619.22		1,017,780.78
1,264,000	1,260,000	1,232,267.04		27,732.96
20,000	24,000	23,988.41		11.59
775,000	883,000	882,509.34		490.66
32,000	32,000	31,829.58		170.42
24,000	24,000	20,756.98		3,243.02
1,035,000	927,000	790,461.26		136,538.74
3,150,000	3,150,000	2,981,812.61		168,187.39
45,000	45,000	79,492.72	34,438.75	53.97
3,105,000	3,105,000	2,902,319.89	34,438.75	168,241.36

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

465 6—Administration des palais de justice et prisons / Administration of Court Houses and Gaols:

- 1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities
- 2—Salaires / Wages
- 3—Frais de voyage / Travelling expenses
- 4—Honoraires / Fees
- 5—Frais de bureau / Office expenses
- 6—Articles de bureau, impressions et abonnements / Office supplies, printing and subscriptions
- 7—Matériel et équipement / Supplies and equipment
- 8—Uniformes / Uniforms
- 9—Provisions / Food supplies
- 10—Automobiles: achat / purchase
- 11—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation
- 12—Produits pharmaceutiques et soins médicaux / Drugs and medical care
- 13—Autres dépenses / Other expenses

Moins remboursements / Less reimbursements

467 7—Cours de bien-être social / Social Welfare Courts:

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses
- 3—Frais de bureau / Office expenses
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies,
printing and subscriptions
- 5—Honoraires et autres dépenses / Fees and other expenses

Moins remboursements / Less reimbursements

468 8—Coroners et laboratoire médico-légal / Coroners and medico-legal laboratory:

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Salaires / Wages
- 3—Frais de voyage / Travelling expenses
- 4—Honoraires et frais d'enquêtes / Fees and investigation costs
- 5—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
- 6—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies,
printing and subscriptions
- 7—Automobiles: achat / purchase
- 8—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation

468 9—Office de revision du code civil / Board for revision of the Civil Code

469 10—Commission d'enquête sur l'administration de la justice en matière criminelle et pénale
Commission of inquiry on the administration of justice in criminal and penal matters

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
9,954,600	9,894,600	9,803,988.30		90,611.70
1,065,900	1,065,900	1,043,561.14		22,338.86
52,000	33,000	29,173.18		3,826.82
215,000	215,000	214,504.64		495.36
60,000	57,200	49,565.83		7,634.17
47,500	56,500	56,490.63		9.37
200,000	198,800	196,929.76		1,870.24
323,400	308,400	279,044.79		29,355.21
1,200,000	1,200,000	1,162,577.83		37,422.17
22,000	26,000	25,711.97		288.03
23,000	33,000	31,498.45		1,501.55
125,000	140,000	139,834.22		165.78
55,000	115,000	104,401.93		10,598.07
13,343,400	13,343,400	13,137,282.67		206,117.33
30,000	30,000	4,366.03	875.00	26,508.97
13,313,400	13,313,400	13,132,916.64	875.00	179,608.36
1,231,800	1,257,300	1,230,607.74		26,692.26
155,000	155,000	147,707.18		7,292.82
19,000	19,000	17,435.49		1,564.51
32,000	32,000	25,054.84		6,945.16
80,000	54,500	47,243.92		7,256.08
1,517,800	1,517,800	1,468,049.17		49,750.83
		4,446.80	325.00	4,121.80
1,517,800	1,517,800	1,463,602.37	325.00	53,872.63
441,700	427,700	422,082.07		5,617.93
55,000	51,100	50,078.85		1,021.15
20,000	20,000	18,825.86		1,174.14
350,000	385,000	375,174.56		9,825.44
5,000	6,500	6,455.40		44.60
95,000	80,000	72,780.13		7,219.87
3,100				
500				
970,300	970,300	945,396.87		24,903.13
200,000	200,000	177,228.15		22,771.85
420,000	420,000	420,000.00		

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

469	11—Honoraires, subventions et autres dépenses / Fees, grants and other expenses
470	12—Institut de police du Québec / Québec Police Institute:
	1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities
	2—Salaires / Wages
	3—Frais de voyage / Travelling expenses
	4—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
	5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
	6—Honoraires / Fees
	7—Provisions / Food supplies
	8—Uniformes, équipement et matériel de cours / Uniforms, equipment and teaching supplies
	9—Automobiles: achat / purchase
	10—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation
	Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for
470	S ¹ —Juges de la cour des sessions de la paix / Judges of the Court of Sessions of the Peace, S.R., c. 20 et modifications / and amendments
	S ² —Pensions spéciales aux juges / Special pensions to judges, S.R., c. 20 et modifications / and amendments: Diverses personnes / Various persons
471	S ³ —Juges des cours provinciales / Judges of the Provincial Courts, S.R., c. 20 et modifications and amendments
471	S ⁴ —Juges des cours de bien-être social / Judges of Social Welfare Courts, S.R., c. 20 et modifications and amendments
472	S—Commission de police du Québec / Québec Police Commission, Lois de 1968 / Statutes, c. 17 Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for
472	S—Commissaires-enquêteurs sur les incendies / Fire investigation commissioners, Lois de 1968 Statutes, c. 16
	Total

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
423,500	423,500	415,129.30		8,370.70
200,000	196,000	14,761.09		181,238.91
50,000	50,000			50,000.00
18,000	18,000	2,347.30		15,652.70
12,000	12,000	842.08		11,157.92
15,000	15,000	6,755.01		8,244.99
35,000	35,000	4,046.47		30,953.53
25,000	25,000			25,000.00
115,000	115,000	18,193.08		96,806.92
	3,500	3,485.02		14.98
	500	85.80		414.20
470,000	470,000	50,515.85		419,484.15
45,000	45,000	100.00	100.00	45,000.00
425,000	425,000	50,415.85	100.00	374,484.15
847,000	847,000	931,657.09		84,657.09
605,600	605,600	673,101.61		67,501.61
1,547,000	1,547,000	1,685,521.22		138,521.22
737,000	737,000	797,531.24		60,531.24
		93,548.79		93,548.79
		200.00	200.00	
		93,348.79	200.00	93,548.79
		7,836.09		7,836.09
68,018,700	68,018,700	66,252,529.25	38,463.75	1,727,707.00

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Administration

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 1	3,237,700.00
Virement de l'article 18 du ministère des Finances / Transfer from Item 18 of the Dept. of Finance: C.T. 36275 '68, 41346 '69	133,000.00
	<u>\$ 3,370,700.00</u>

Dépenses / Expenditures

Moins / Less:

Remboursement du Gouvernement du Canada / Reimbursement by the Government of Canada	25,398.70	
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for.	250.00	25,648.70
		<u>\$ 3,285,979.05</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements et indemnités Salaries and Indemnities	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
1-1-1	1,244,413.30	10,183.33			1,254,596.63
1-1-2		56,671.07			56,671.07
1-1-3			41,280.63	31,829.84	73,110.47
1-1-4				143,267.31	143,267.31
1-1-5				433.17	433.17
1-2-1	312,330.95	700.00			313,030.95
1-2-2		12,279.42			12,279.42
1-2-3				52.33	52.33
1-2-4				16,604.23	16,604.23
1-3-1	1,392,508.07	700.00			1,393,208.07
1-3-2		44,534.40			44,534.40
1-3-3				701.83	701.83
1-3-4				3,137.87	3,137.87
	<u>2,949,252.32</u>	<u>125,068.22</u>	<u>41,280.63</u>	<u>196,026.58</u>	<u>3,311,627.75</u>

Traitements et indemnités / Salaries and Indemnities:

Sous-ministre / Deputy Minister: Julien Chouinard, 10,557.12, Antonio Dubé, 15,420.63. Sous-ministres associés / Associate Deputy Ministers: Denys Dionne, 21,457.72, Jacques Lapointe, 21,457.72, Gérard Larose, 21,457.72, Claude Rioux, 23,809.21, André Desjardins, 3,463.63.

Jean Alarie, 12,736.54; John D'Arcy Asselin, 13,216.86; Roger Asselin, 14,227.50; Omer Auclair, 13,586.01; Yvan Beaudoin, 15,748.60; Jacques Bernier, 13,259.22; Rénald Blanchet, 13,259.22; Jacques Boissinot, 11,605.25; Gérald Boisvert, 15,192.48; Pierre Bolduc, 17,088.13; Jean-Louis Boutet, 15,422.37; John Cannon, 11,318.26; Louis Carrier, 14,614.49; Henri Chassé, 13,259.32; J.-Pierre Chaurette, 13,259.22; Fernand Côté, 15,748.60; Louis Côté, 10,547.21; René Côté, 12,748.59; Ronald Côté, 10,574.54; Donatien Delage, 13,259.22; Paul-Arthur Demers, 15,468.84; Stanislas Déry, 15,422.28; Alphonse Desjardins, 15,748.60; Daniel Doran, 17,391.34; Gérard Doyon, 15,094.04; Louis-O. Drouin, 13,259.22; Pierre Dubois, 13,054.26; Jean-Paul Dubuc, 15,422.37; Jean-Claude Duchesneau, 14,186.12; Benoît Dufour, 15,422.37; Louis Dufour, 13,659.84; Ghislain Dugal, 11,352.06; Paul Dumont, 11,199.41; Alphonse Dupont, 15,809.22; Jean-Marie Dussault, 15,094.10; Pierre Fortin, 14,428.55; Paul Fradette, 10,072.56; Paul-André Gagné, 16,359.31; Réal Gagné, 13,259.22; Lévis Gagnon, 13,259.22; Patrick Gagnon, 11,352.16; Charles-A. Gamache, 17,338.56; Vincent Garneau, 14,541.34; Jacques Gingras, 10,459.28; Serge Gobeil, 10,922.25; Louis-de-B. Gravel, 18,214.35; François Gross, 14,428.57; Walter Guillery, 16,715.51; Jean Hamel, 15,386.28; Harold Hutchison, 14,369.91; Vincent-W. Kooiman, 17,464.75; René Labonté, 14,577.65; Jean-Paul Lacasse, 10,856.30; Louis Lachaine, 13,259.22; Maurice Lacroix, 13,259.12; Joseph Lacouline, 10,547.31; Jean-Paul Laferrière, 11,518.34; Charlotte Laliberté, 11,476.19; Donald-R. Langlois, 11,199.41; André

Laverdière, 10,218.20; Marc-André Lavoie, 12,748.70; Édith Lemay, 12,041.33; Paul Lemelin, 14,678.97; Lyse Lemieux, 11,286.87; Gilbert L'Heureux, 10,019.83; Maurice-C. Marquis, 13,259.22; Paul-Émile Marquis, 16,716.57; François Mathieu, 15,342.72; Paul-Émile Mathieu, 12,200.01; Gabriel Mercier, 13,259.22; Laurent Mercure, 12,977.77; Paulin Michaud, 13,157.60; Jean Miko, 13,909.99; Philippe-Auguste Miller, 15,422.22; Jacques Morency, 15,422.37; Jean-Paul Morin, 13,259.22; Robert Noël, 15,339.97; Marcel Ouimet, 11,865.47; Antonin Paradis, 17,391.34; Hector Pelletier, 16,715.51; J.-Antonio Pelletier, 17,715.52; Laurence Demers Pelletier, 12,237.98; Jean Péloquin, 15,593.12; Denis Pérusse, 13,259.22; Joseph Poulin, 15,748.60; Denys Pouliot, 12,606.73; André Primeau, 12,706.26; J.-Raoul Provencher, 15,422.37; Bernard Reid, 13,259.22; Évariste Richard, 17,124.98; Agathe Riopelle, 13,216.96; Jacques Riou, 10,062.59; Luce Ringuet Riou, 12,112.63; Roch Rioux, 12,280.42; Clayton Rolfe, 13,259.22; Rodolphe Roy, 15,422.37; Céline Turcotte, 12,736.53; Alfred Vaillancourt, 10,865.60; Aurèle Vézina, 11,014.19; Dominique Vézina, 15,422.37; André Villeneuve, 12,748.70.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Ministre / Minister: L'hon. J.-Jacques Bertrand, 3,600. Solliciteur général / General Solicitor: L'hon. Armand Maltais, 4,800. Sous-ministre / Deputy Minister: Julien Chouinard, 165. Antonio Dubé, 1,263.72. Sous-ministres associés / Associate Deputy Ministers: Denys Dionne, 6,537.83. Jacques Lapointe, 700. Gérard Larose, 1,311.25. Claude Rioux, 1,686.40. André Desjardins, 321.55.

Pierre Bolduc, 2,694.10; Réal Campeau, 3,510.96; Marc Demers, 3,637.62; Raoul Denis, 2,759.83; Wilfrid Drapeau, 2,525.99; Paul Lafrance, 2,854.68; Gilles Paiement, 2,535.71; Jean-Paul Verville, 2,879.50.

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements:

Raymond Ducharme & Associés, 8,889.85; International Business Machines Co. Ltd., 31,300.

Autres dépenses / Other Expenses:

Joseph Clermont Inc., 15,669.19; Garage St-Louis, 8,383; International Business Machines Co. Ltd., 32,242.90; Office Overload Co. Ltd., 8,510.11; Office Specialty Ltd., 5,405.55; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 24,130.03; Xerox of Canada Ltd., 28,250.44.

Officiers de justice / Officers of Justice

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 2.....	7,776,100.00
Virement de l'article 18 du ministère des Finances / Transfer from Item 18 of the Dept. of Finance: C.T. 36275 '68, 37631 '68, 40408 '69, 41346 '69.....	574,800.00
	<u>\$ 8,350,900.00</u>

Dépenses / Expenditures:

Bureaux à la charge du ministère au 1er avril 1968 / Offices administered by the Department on April 1st, 1968.....	8,144,356.68
Autres bureaux / Other offices*.....	5,993.05
Moins ventes de timbres / Less sales of stamps.....	544.60
	<u>\$ 8,149,805.13</u>

Autres bureaux / Other Offices *

	Revenus Revenue	Dépenses Expenditure
	\$	\$
Asbestos.....		385.00
Bedford.....		1,921.50
Lachute.....		121.35
Louiseville.....		346.55
Ste-Agathe-des-Monts.....		344.08
Val-d'Or.....	544.60	2,874.57
	<u>544.60</u>	<u>5,993.05</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
2-1-1.....	7,410,715.27				7,410,715.27
2-1-2.....		56,127.09			56,127.09
2-1-3.....			55,677.59	207,082.18	262,759.77
2-1-4.....				414,754.55	414,754.55
2-2-1.....	1,025.18			4,967.87	5,993.05
	7,411,740.45	56,127.09	55,677.59	626,804.60	8,150,349.73

Traitements / Salaries:

Germain Baillargeon, 10,783.94; Roland Barbeau, 10,381.38; Jean-Claude Basque, 10,789.24; Maurice Bazin, 12,257.04; Diane Bédard, 11,242.85; Jean-Édouard Boudrias, 10,664.98; Wilfrid Brodeur, 10,381.38; Jacques Buisson, 10,830.96; Roland Bussièrès, 11,925.12; Gérard Chamberland, 10,859.98; André-G. Champagne, 11,069.35; Renaud Chapdelaine, 10,003.46; Robert Côté, 10,870.90; Gérard Coursol, 10,509.63; Marius D'Amours, 15,941.26; Denis Demers, 10,896.12; Maurice Demers, 11,999.62; Jean-Paul Desgagné, 10,747.85; Guy Desjardins, 10,617.78; Jean-Baptiste Desjardins, 12,107.76; Madeleine-C. Desjardins, 12,638.26; Yvon Desloges, 15,748.60; J.-J.-Roland Desmeules, 11,617.75; Paul-P. Devos, 13,585.97; Jean-Paul Dionne, 13,929.74; René Dubé, 13,705.97; Jacques Fortin, 11,441.92; Huguette Garneau, 10,724.05; Pierre Gaudreault, 11,625.61; Marcel Gaumond, 11,582.94; François Gélinas, 10,769.84; Georges Gendron, 12,421.88; Joseph Godbout, 10,378.06; Gaétane Guay, 10,581.80; René Hardy, 11,119.23; Léopold Henrichon, 10,381.38; Daniel Journault, 10,821.33; Maurice Kieffer, 11,797.31; Raymond Labrecque, 10,378.06; Simon Laliberté, 11,660.10; Jean-Louis Lallier, 11,353.30; Marcel Latour, 10,016.38; Lucien Lavallée, 10,433.35; Lionel Leblanc, 12,176.09; Joseph-Jean Leduc, 12,999.21; Jean-Jacques Lefebvre, 10,979.94; Wilfrid Lefebvre, 12,593.28; Charles Lemieux, 14,340.14; Jean-Pierre Levasseur, 11,756.79; Rachel L'Heureux, 12,159.25; Paul-Émile Marchand, 12,515.81; Germaine Martel, 10,188.08; Victor Martineau, 10,979.93; Michel Mathieu, 11,628.78; Marcel Michaud, 10,536.68; Gaston Montplaisir, 12,249.62; Paul-Émile Montreuil, 11,797.31; Paul Monty, 15,422.37; Jean-Claude Morin, 11,468.51; Gérard Nadeau, 12,079.17; Claude Paquette, 11,212.28; Maurice Parent, 10,381.38; Maximilien Perreault, 12,931.49; Jacques Perron, 10,230.56; Louise Pillière, 11,308.03; Roméo Poulin, 10,202.93; Henri Prévost, 14,661.73; Roland Provencher, 12,249.62; Christian Roy, 11,126.79; Normand Séguin, 10,617.86; Daphné Tanguay, 10,523.50; Fernand Thomassin, 12,111.60; Raymond Tremblay, 10,938.51; Lorraine Vézina, 11,136.08; J.-A.-Gérard Viau, 11,096.53; L.-Armand Vignault, 10,946.10; Isidore-J. Wainer, 10,381.38; André Walsh, 11,992.23.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Jean-Pierre Auger, 3,137.46; Denis Bergeron, 2,631.65; Joseph Godbout, 2,932.53; René Lanthier, 3,153.77; Maurice Racette, 4,324.03; André Walsh, 2,635.92.

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements:

Raymond Ducharme & Associés, 26,572.59.

Autres dépenses / Other Expenses:

Barreau de la province de Québec, 8,270; Bell Canada, 30,583.18; Joseph Clermont Inc., 10,275.22; Enveloppe Internationale Ltée, 6,209.70; Imprimerie Electra Ltée, 5,987.70; International Business Machines Co. Ltd., 15,382.41; Laplante & Langevin Inc., 9,662.27; Edmond Lecomte, 8,171.47; Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 78,700.90; Office Equipment (Systems) Ltd., 5,906.08; Office Overload Co. Ltd., 51,197.12; Office Specialty Ltd., 13,661.53; Pitney-Bowes of Canada Ltd., 14,167.31; Roland Poulin Enr., 5,477.68; Québec-Téléphone, 8,656.41; Émile Robitaille, 11,845.10; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 44,987.73; Villemare & Frères Ltée, 7,611.82; Wilson & Lafleur Ltée, 20,511.05; Xerox of Canada Ltd., 101,981.05.

Bureaux d'enregistrement / Registry Offices

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 3.....	1,719,600.00
Virement de l'article 18 du ministère des Finances / Transfer from Item 18 of the Dept. of Finance: C.T. 36275 '68, 37631 '68, 41346 '69	171,500.00
	<u>\$ 1,891,100.00</u>

Dépenses / Expenditures:

Bureaux à la charge du ministère au 1er avril 1968 / Offices administered by the Department on April 1st, 1968.....	1,844,651.32	
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....	2,275.00	1,842,376.32
Autres bureaux / Other offices*.....	75,335.38	
Moins ventes de timbres / Less sales of stamps.....	73,590.96	1,744.42
		<u>\$ 1,844,120.74</u>

Autres bureaux / Other Offices *

	Revenus Revenue	Dépenses Expenditure
	\$	\$
Beauceville.....	2,309.83	2,309.83
Beauharnois.....		256.58
Drummondville.....	6,027.91	6,027.91
Joliette.....	1,064.83	1,064.83
Lachute.....	4,170.75	5,658.59
L'Assomption.....	6,476.18	6,476.18
Lévis.....	4,031.52	4,031.52
Papineauville.....	867.59	867.59
Rimouski.....	21,300.88	21,300.88
Ste-Julienne.....	13,781.83	13,781.83
Ste-Scholastique.....	11,417.00	11,417.00
Vaudreuil.....	2,142.64	2,142.64
	<u>73,590.96</u>	<u>75,335.38</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements et salaires Salaries and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
3-1-1.....	1,702,720.30				1,702,720.30
3-1-2.....	18,263.11				18,263.11
3-1-3.....		8,799.10			8,799.10
3-1-4.....			76.55	37,215.34	37,291.89
3-1-5.....				74,224.26	74,224.26
3-1-6.....				2,625.00	2,625.00
3-1-7.....				727.66	727.66
3-2-1.....	57,386.20			17,949.18	75,335.38
	<u>1,778,369.61</u>	<u>8,799.10</u>	<u>76.55</u>	<u>132,741.44</u>	<u>1,919,986.70</u>

Traitements et salaires / Salaries and Wages:

Alfred Beaudry, 10,303.38; Émile Bélanger, 10,221.52; Gérard Brunelle, 11,245.98; Jacques Collard, 10,005.23; Roland Daigneault, 12,933.67; Henri Duval, 10,013.16; Raymond Gagné, 10,704.18; Marcel Garneau, 10,238.20; Adrien Lambert, 10,238.46; René Langevin, 16,061.74; Charles-Henri Larose, 12,584.20; François Larose, 11,545.56; Omer Masse, 10,238.20; Georges Patenaude, 18,778.89; Jean-Charles Picher, 13,732.33; Lionel Roy, 13,207.40; Raymond Roy, 13,929.74.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Raymond Gagné, 2,971.87.

Autres dépenses / Other Expenses:

Bell Canada, 6,476.56; Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 22,767.29; Pitney-Bowes of Canada Ltd., 8,898.93; Émile Robitaille, 21,349.86; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 12,231.71; Xerox of Canada Ltd., 10,611.45.

Sûreté du Québec / Québec Police Force**Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:**

Article / Item 4. \$30,294,400.00

Dépenses / Expenditures. 29,450,260.14

Moins / Less:**Remboursements / Reimbursements:**

Traitements / Salaries: Association des policiers provinciaux du Québec.	19,883.12
Compagnie canadienne de l'exposition universelle de 1967.	688.51
Frais de pension des recrues / Board expenses of recruits.	39,834.33
Frais de cour / Court expenses.	67,758.91
Remisage de véhicules / Vehicles housing.	887.98
Transport de prisonniers / Transportation of prisoners.	115.88
Cantine / Canteen.	49.00
Marchandises fournies / Merchandise furnished.	1,100.66

Imputations / Charges to:

Divers ministères / Various departments.	35,600.94	
Article / Item 12: Institut de police du Québec / Québec Police Institute.	7,721.59	173,640.92

\$29,276,619.22

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements, salaires et allocations Salaries, Wages and Allowances	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Indemnités aux accidentés Indemnities to Injured Persons	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
4-1.	22,693,646.78					22,693,646.78
4-2.	139,494.39					139,494.39
4-3.		954,608.80				954,608.80
4-4.					276,551.95	276,551.95
4-5.					166,222.88	166,222.88
4-6.					979,348.96	979,348.96
4-7.					2,287,582.40	2,287,582.40
4-8.			13,862.30		951,670.82	965,533.12
4-9.				119,628.93		119,628.93
4-10.					370,318.07	370,318.07
4-11.					94,144.07	94,144.07
4-12.			62,624.63			62,624.63
4-13.			113,930.66		226,624.50	340,555.16
	22,833,141.17	954,608.80	190,417.59	119,628.93	5,352,463.65	29,450,260.14

Traitements, salaires et allocations / Salaries, Wages and Allowances:

Directeur général / General Director: J.-Adrien Robert, 18,785.22; Maurice St-Pierre, 11,561.59. Directeur général adjoint / Assistant General Director: Roméo Courtemanche, 5,999.82 (Voir Commission de police du Québec / See Québec Police Commission, page 472).

Jules Arsenaault, 10,478.86; Yvan-Rock Aubin, 11,808.81; Maurice Baril, 12,222.89 (voir Institut de police du Québec / See Québec Police Institute, page 470); Fernand Bastien, 10,444.98; Paul-Armand Benoit, 11,808.81; Lucien Bergeron, 10,444.98; Paul-Émile Blouin, 11,775.12; Édouard-J. Boisjoly, 10,478.86; J.-Adrien Boisvert, 11,375.96; Arthur Bussière, 10,478.86; Paul Champagne, 11,808.81; Marius Corriveau, 11,808.81; René Dagenais, 11,808.81; F. DeMiffonis, 14,375.74; Lucien Descent, 16,446.37; J.-Hermel Desmeules, 11,808.81; Jean-Paul Dessureau, 16,453.33; Georges Fafard, 10,478.86; Gérard Forget, 11,808.81; Eugène Fournier, 14,735.02; Jules Fradette, 12,748.81; Paul Gagnon, 11,808.81; Jean-J. Gauthier, 11,808.81; Jules-Léonard Gendron, 11,808.81; Maurice Hébert, 11,808.81; Paul-Alfred Hottotte, 11,775.19; Roger Jobin, 14,375.74; Paul-Émile Lapierre, 10,478.86; Joseph-Sylvain Leblanc, 14,375.74; Gérard Lecavalier, 11,808.81; Aimé-Richard Masson, 11,808.81; Jos-Léonard Mélançon, 11,808.81; Roger Morin, 11,808.81; Jean Pagé, 11,808.81; Hervé Patenaude, 14,375.48; Ernest Pelletier, 11,808.81; Émile Perrin, 11,808.81; Philippe Picotte, 10,444.98; Rolland Racine, 14,375.74; J.-P. Romain, 11,808.81; Jean-Louis Ross, 10,478.86; André Ste-Marie, 11,775.19; Jean Tellier, 11,808.81; Gérard Timlin, 11,808.81; Jean-Chs Vanhoutte, 11,808.81.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Agents / Officers, 923,536.74; Ailes du Nord Ltée, 4,865.85; Collège classique de Hauterive, 2,880; Ministère des Transports et communications / Dept. of Transportation and Communications, 5,572.54; Québécoir Inc., 7,558.70.

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements:

Demers, Homa, Baby, 13,862.30; Richard Drouin, 10,206.75; Raymond Ducharme & Associés, 151,956.35; Indicateurs / Informers, 6,488.44.

Indemnités aux accidentés / Indemnities to Injured Persons:

Jacques Breton, 5,478.72; Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission, 11,560.30.

Autres dépenses / Other Expenses:

Abitibi Motor Sales Ltd., 21,751.29; Acme Auto Service Ltée, 18,273.16; Alliance Sécurité & Investigation Ltée, 23,396.68; Baie-Comeau Garage Inc., 8,726.42; Barnabé Motors Ltd., 12,682.51; Roger Barré Automobiles Ltée, 53,103.34; Beaulieu Auto (Joliette) Inc., 7,034.48; Gilles Bédard Autos Ltée, 5,169.48; Bell Canada, 1,101,292.06; Bentley's Cycles & Sports Ltd., 7,784.27; J.-D. Berthel Inc., 10,788.17; A.-A. Blais Automobiles Inc., 9,070.01; W. E. Booth Co. Ltd., 10,855.59; Jos. Bouchard Automobiles Ltée, 8,442.82; P.-E. Bouffard Ltée, 5,264.05; Bourbonnais Tire Service, 8,076.91; Maurice Bourgault Automobiles Enr., 6,706.12; S.-R. Bourgeois & Frères Ltée, 14,640.07; Brissette Automobiles Ltée, 28,599.24; British American Oil Co. Ltd., 85,463.40; British Petroleum Co. of Canada Ltd., 82,310.05; Brouillard Chevrolet Oldsmobile Inc., 10,294.14; Canadian General Electric Co. Ltd., 6,035.74; Canadian Industries Ltd., 36,324.45; Canadian Petrofina Ltd., 83,290.86; Canadian Tire Associé, 5,267.33; Canadien Pacifique: télécommunications, 5,178.30; Candiac Automobiles Ltée, 16,051.72; Champlain Oil Products Ltd., 43,111.05; Charland Oldsmobile Ltée, 11,671.20; Chartrand Automobiles Inc., 21,007.60; Chibougamau Automobiles Inc., 8,733.75; Cie de Téléphone Bonaventure & Gaspé Ltée, 5,859.33; Clarke, Villeneuve & Hubbard Ltée, 175,000; Clermont Motor Ltd., 22,947.71; Côté Boivin Auto Service Inc., 15,917.87; Nap. Côté Sports Inc., 5,348.77; E.-T. Coulombe & Cie Ltée, 26,845.25; Georges Courey & Fils Ltée, 7,385.89; Cousineau, Gaboury Ltée, 9,310.64; Ed. Couture Auto Inc., 9,614.16; Croydon Mfg. Co. Ltd., 6,416.75; Deschailons Automobiles Enr., 9,765.07; R. Desjardins Auto Ltée, 18,046.83; Desrosiers Automobiles Inc., 12,323.86; Gabriel Dumais, 8,146.41; Dupont Automobiles Ltée, 5,029.74; B. Dupont Autos Inc., 5,500.57; Empire Shirt Mfg. Co. Ltd., 18,428; Enveloppe Internationale Ltée, 5,559.47; Fedor Inc., 7,025; Alp. Ferland Autos Inc., 6,283.61; Formules Mécanographiques Paragon Ltée, 10,173.44; Fortin Automobiles Inc., 7,857.57; Fernand Fouquette Automobile Enr., 7,394.28; Nelson Fournier, 5,420.65; Furlong Motor Sales Ltd., 14,911.67; Garage Guy Beaudoin Inc., 5,411.74; Garage Florent Bégin Inc., 6,276.33; Garage Central Enr., 10,141.40; Garage Lucien Côté Ltée, 6,449.93; Garage Robert Gagnon & Fils Ltée, 5,922.15; Garage E. Landry Ltée, 6,684.94; Garage E. Latreille, 78,942.51; Garage National Inc., 7,727.69; Garage Tardif Ltée, 12,043.20; Garage Vaillancourt Enr., 10,154.61; Garage Vézina & Frères Ltée, 5,553.65; J.-R. Gaunt & Son Co. Ltd., 11,116.40; Gélinas Automobile Inc., 8,455.67; Gohier Automobiles Ltée, 11,152.51; Golden Eagle Refining Co. of Canada Ltd., 58,108.63; John Gravel Automobiles Ltée, 6,868.82; Guest Motors Ltd., 19,239.82; Gulf Oil Canada Ltd., 14,370.41; Harland Automobiles Ltée, 8,215; Haute-Baie Automobiles Inc., 14,231.41; Helisolair Ltd., 5,195.76; Héroux-

Thibaudeau Automobiles Ltée, 5,204.58; J. L. Hodgins Co. Ltd., 11,199.04; Gérard Hubert Autos Ltée, 6,023.29; Imperial Oil Ltd., 160,183.11; Irving Oil Inc., 48,767.47; J-D Chevrolet Oldsmobile Ltée, 17,017.97; Lafrance Électrique Enr., 10,017.10; J.-Léo Langlois, 19,499; Lanrol Motors Ltd., 6,821.19; Gilles Lapointe Automobiles Ltée, 6,856.78; Laprairie Petroleum Inc., 7,766.58; Laurentide Automobiles Inc., 10,475.93; Lavoie Tire Shop, 5,272.35; G. Lebeau Ltée, 5,263.81; Leblanc Auto Ltée, 10,856.94; Lefebvre Automobiles Ltée, 17,755.51; L'Entraide Policière, 6,315; Levasseur Automobiles Enr., 5,049.90; Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 41,205.27; Maranda Inc., 17,240.19; Martin Motor Sales Ltd., 6,381.15; Martinière Auto Enr., 6,232.85; Mathieu Auto Repairs Enr., 5,852.52; W. P. McConnery & Sons Ltd., 5,353.82; McEwen Uniform Ltd., 42,271.03; Michaud Automobiles Inc., 9,432.06; Ministère des Transports et communications / Dept. of Transportation and Communications, 5,187.92; Montréal Cottons Ltd., 25,182.47; Murphy Oil Québec Ltd., 60,105.96; Northern Telephone Ltd., 9,576.21; Alphonse Ouellet Ltée, 5,613.73; Guy Paquet Automobiles Inc., 6,266.25; Park Photo Supplies Inc., 5,096.25; Paton Mfg. Co. Ltd., 32,001.75; Abias Pépin Automobiles Ltée, 8,291.34; Denis Pépin Autos Ltée, 24,828; Pépin & Ratté, 12,848.87; Z. Perron Automobiles Ltée, 9,911.79; Petite caisse / Petty cash, 195,858.01; Photographie L. Charpentier Ltée, 6,484.45; André Piché, 6,128.30; Plamondon Automobiles Inc., 5,255.46; Plamondon Chevrolet Oldsmobile Ltée, 37,191.71; Roger Poirier Automobiles Ltée, 5,429.62; Principal Cap & Sportswear Inc., 5,705.60; Adéodat Provost Ltée, 5,890.30; Québec-Téléphone, 42,418.46; Restaurant Ray-Lau, 5,928; Rimouski Transport Ltée, 5,222.31; Robert Auto Service Enr., 10,266.59; Samson & Filion Ltée, 7,205; Sarrasin Motor Inc., 5,716.68; Savard Automobiles Enr., 11,028.88; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 49,257.11; Shell Canada Ltd., 198,258.04; N. Smith Ltée, 10,043.72; Soma Auto Inc., 13,963.30; Soucy Automobiles Inc., 7,123.82; Station St-Roch Enr., 12,633.10; Ste-Agathe Automobiles Ltée, 9,557.36; St-Germain Chevrolet Oldsmobile Ltée, 8,175.29; Ste-Marie Auto Ltée, 47,684.71; Sun Oil Co. Ltd., 15,198.34; Supertest Petroleum Corp. Ltd., 27,251.29; Texaco Canada Ltd., 201,711.65; Tricot Gentilly Inc., 9,404.18; Trois-Rivières Chrysler Ltée, 22,297.68; Val-d'Or Chrysler Inc., 7,817.34; Valestrie Automobiles Ltée, 9,262.79; Weedon Automobile Ltée, 5,326.03; Whitewear Mfg. Co. Ltd., 15,835.59; Xerox of Canada Ltd., 31,852.27.

Poursuites au criminel / Criminal Prosecutions

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 5.....	3,058,000.00
Virement de l'article 18 du ministère des Finances / Transfer from Item 18 of the Dept. of Finance: C.T. 36275 '68, 37631 '68, 41346 '69.....	47,000.00
	<u>\$ 3,105,000.00</u>

Dépenses / Expenditures.....	2,981,812.61
Moins / Less:	
Remboursements pour jurés, témoins et autres dépenses / Reim- bursements for jurors, witnesses and other expenses.....	45,053.97
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for.....	34,438.75
	<u>79,492.72</u>
	<u>\$ 2,902,319.89</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
5-1.....	1,232,267.04				1,232,267.04
5-2.....		23,988.41			23,988.41
5-3.....			882,509.34		882,509.34
5-4.....			14,029.75	17,799.83	31,829.58
5-5.....			187.89	20,569.09	20,756.98
5-6.....			754,000.01	36,461.25	790,461.26
	<u>1,232,267.04</u>	<u>23,988.41</u>	<u>1,650,726.99</u>	<u>74,830.17</u>	<u>2,981,812.61</u>

Traitements / Salaries:

Edgar Allard, 15,344.15; Marcel Beauchemin, 15,927.60; Raymond Beaudet, 10,977.95; Paul-André Bélanger, 15,669.93; Maurice Bourassa, 16,033.70; Rhéal Brunet, 13,417.91; André Chaloux, 17,465; J.-E. Charette, 16,033.96; Anatole Corriveau, 17,465; Fernand Côté, 13,214.38; Stephen R. Cuddihy, 14,652.61; Lucien Dallaire, 12,558.12; René Déry, 10,635.52; Fernand Dionne, 12,781.40; Jean Drouin, 15,581.59; René Drouin, 16,033.70; Mark Dubé, 15,291.21; Marc Dufour, 13,732.75; Louis-Patrick Falardeau, 16,033.96; J.-P.-Léopold Flynn, 16,033.96; Bernard Fournier, 14,667.43; Jacques Fournier, 14,889.55; Claude Gagnon, 16,033.96; Henri Gamache, 13,420; Gérard Girouard, 11,802.71; Gabriel Grenier, 16,033.70; Roch Héroux, 11,665.13; Bertrand Laforest, 10,821.20; Maurice Lagacé, 16,033.96; André Langlais, 13,054.92; Maurice Laniel, 17,569.77; Louis-Philippe Lauzon, 12,301.30; André Ledoux, 12,669.79; Roch Lefrançois, 16,716.02; Paul-Émile Lejour, 16,034.48; Rodrigue Lemoyne, 11,560.13; J.-Arthur Lépine, 15,905.32; Charles Letellier, 14,648.65; Cyrille Morand, 14,667.43; Gilbert Morier, 10,562.21; Claude Noiseux, 16,033.44; Roland Paquin, 11,372.10; Louis Paradis, 17,485.26; Jean-R. Piette, 11,975.67; Louis-A.-Guy Robichaud, 16,033.96; Paul Rousseau, 16,033.44; Maurice Roy, 17,208.86; Pierre Sauvé, 11,677.87; Stanley Steinman, 11,038.32; Roger Vincent, 13,947.99.

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements:

André Asselin, 5,590; Gérald Aubin, 10,954.75; Claude-R. Baillargeon, 6,400; Fernand Beauregard, 9,975; Raymond Bernier, 16,723.70; Marcel Besner, 6,500; Raymond Boily, 6,276.87; Jacques Bouchard, 9,513.50; J.-M. Bouchard, 10,602.29; Gérard Charron, 6,700; Jacques Clément, 13,804.65; Charles-H. Cliche, 29,042.60; Charles Coderre, 5,000; Jacques Coderre, 25,307.85; Constables spéciaux / Special constables, 6,890; Louis Deblois, 15,712.20; Jean-Paul Drolet, 29,364.70; Ross Drouin, 32,134.10; Jean-Yves Filfe, 13,210; Rosario Fontaine, 7,781.75; Roger Gagné, 11,130.50; Roger Garneau, 5,420.22; Paul Gingras, 20,997.55; Roger Gosselin, 9,537.50; Raoul Grégoire, 13,000.30; Réal Grondin, 9,250; Claude Guérin, 16,874.44; Guy Guérin, 22,148.97; Jean Guilbeault, 5,685; Claude-Édouard Héту, 6,655; Interprètes Interpreters, 11,002.50; Paul Jolin, 12,022.59; Rodolphe Laflamme, 11,170; C.-Farah Lajoie, 10,408.52; Claude Lamoureux, 8,455; André Langlais, 6,400; Louis Langlais, 5,147.91; Gabriel Lapointe, 6,870.56; Pratte, Côté & Tremblay, 5,224.03; Michel Proulx, 27,729.04; Gontrand Rouleau, 7,760; Roy & Lépine, 5,388.70; Richard Sigouin et Ronald Biron, 8,656; Marcel St-Denis, 12,578.13; Georges Sylvestre, 7,478.10; J.-Edwin Tanguay, 14,563.94; Taxation des jurés / Taxation of jurors, 241,655.29; Témoins de la Couronne Crown witnesses, 476,372.14; Jean-J. Thibeault, 9,694.41; Pierre Trahan, 14,720.50.

Autres dépenses / Other Expenses:

Bell Canada, 8,725.79; Old Homestead Hotel & Restaurant, 9,504.56.

Administration des palais de justice et prisons Administration of Court Houses and Gaols

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 6.....	12,901,400.00
Virement de l'article 18 du ministère des Finances / Transfer from Item 18 of the Dept. of Finance: C.T. 40103 '68, 40573 '69, 41026 '69.....	412,000.00
	\$13,313,400.00

Dépenses / Expenditures.....	13,137,282.67
Moins / Less:	
Remboursements: pension des prisonniers / Reimbursements: board of prisoners.....	3,491.03
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for.....	875.00
	4,366.03
	\$13,132,916.64

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements et salaires Salaries and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Contrats Contracts	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
6-1.....	9,803,988.30					9,803,988.30
6-2.....	1,043,561.14					1,043,561.14
6-3.....		29,173.18				29,173.18
6-4.....			17,270.22		197,234.42	214,504.64
6-5.....					49,565.83	49,565.83
6-6.....					56,490.63	56,490.63
6-7.....				5,620.00	191,309.76	196,929.76
6-8.....					279,044.79	279,044.79
6-9.....					1,162,577.83	1,162,577.83
6-10.....					25,711.97	25,711.97
6-11.....					31,498.45	31,498.45
6-12.....			64,770.78		75,063.44	139,834.22
6-13.....			40,585.36	335.00	63,481.57	104,401.93
	10,847,549.44	29,173.18	122,626.36	5,955.00	2,131,978.69	13,137,282.67

Traitements et salaires / Salaries and Wages:

Louis-Charles Daoust, 20,241.08; Jacques Deschambault, 16,872.62; Pierre Gariépy, 11,253.98; Maurice Gauthier, 17,465; Roger Giguère, 11,198.63; Roland Houle, 10,300.45; Marc-P. O'Neil, 10,378.78; Réal Ouellet, 11,696.24; Antonio Pilon, 10,378.78; Hélène Richard, 13,620.99; Paul-André Rivard, 14,085.95; Albert Tanguay, 12,836.48; Guy Vaugeois, 11,604.56; Roland Yelle, 11,824.40.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Dianis Lafrenière, 2,624.63; J.-Albert Roy, 2,556.04.

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements:

Dr Paul Cormier, 5,855; Raymond Ducharme & Associés, 40,585.36; Institut Yvan Coutu, 10,890.

Autres dépenses / Other Expenses:

Agence de Sécurité Phillips, 9,829.40; Ed. Beauchamp & Fils Ltée, 5,097.87; Bell Canada, 11,964.41; Belzile Super Marché, 5,162.53; Blondeau's Shoe Mfg. Co. Ltd., 5,104; Borden Co. Ltd., 5,620.89; G.-A. Boulet Ltée, 9,841.65; W. Brunet & Cie Ltée, 7,608.58; Louis Bureau Inc., 5,319.93; William J. Burns Detective Agency Inc., 45,843.35; Ca-Mo-Food Inc., 7,185; Canada Packers Ltd., 90,068.69; Casgrain & Charbonneau Ltée, 10,004.76; Cassidy's Ltd., 5,344.76; Centre de l'Uniforme Enr., 39,188.10; Louis-Philippe Chenard, 5,112; Clermont Motor Ltd., 22,551.66; Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission, 8,236.15; Coopérative Fédérée de Québec, 5,177.78; Corps de Protection Laurentien Inc., 20,659.80; E.-T. Coulombe & Cie Ltée, 8,153.50; Georges Courcy & Fils Ltée, 10,529.45; Roland Couture Enr., 5,724.15; Crown Waterproof & Clothing Co., 9,280.24; J.-A. Daigneault, 5,769.26; Dental Co. of Canada Ltd., 7,031.64; Dépôt Dentaire Ltée, 6,527.10; W. Dubé, 10,622.37; Yvon Dumoulin, 10,541.03; Épicerie J.-A. Boulet Enr., 7,896.47; Fédération des Magasins Co-Op, 25,426.91; Ferme St-Laurent Ltée, 16,922.18; O. Fortier Ltée, 58,269.17; Adrien Gagnon, 5,100.94; J. R. Gaunt & Son Co. Ltd., 6,616.45; Gentilly Knitting Mills Inc., 6,926.04; Golden Eagle Refining Co. of Canada Ltd., 6,938.15; Grass Instrument Co., 6,341.13; Groupe de Sécurité, 57,745.73; Guaranteed Pure Milk Co. Ltd., 14,437.11; Guide de Sécurité Inc., 22,378.80; J.-T. Guimond & Fils, 6,248.10; J.-V. Hallée Inc., 5,043.91; Imperial Tobacco Sales Ltd., 17,060.92; Industries Mont-Royal Inc., 6,132.63; Viger Jobin, 12,328.69; J.-J. Joubert Ltée, 7,475.87; Laiterie Citadelle Inc., 10,259.72; Laiterie Mont St-Bruneau Inc., 10,437.72; Laiterie Perfection Ltée, 24,048.03; J.-E. Landry Inc., 28,312.95; Laval Fruits & Légumes, 17,123.25; A. Lavoie & Fils, 5,729.75; Leduc & Leduc Ltée, 6,888.55; Maurice Lévesque, 5,719.50; L'Hoir Inc., 5,100; J.-E. Livernois Ltée, 5,973.44; Paul Loignon, 5,078.46; London House Products Ltd., 9,388; Magasin des Aviculteurs Inc., 6,511.20; Magasin Co-Op Beauceville-Est, 5,079.47; Edgar Mailhot Ltée, 12,850.15; Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 18,128.77; Marché Roland Cyr, 5,836.80; Marché IGA Bourgeois, 7,195.41; Marché Rigaud Métro, 17,929.07; McEwen Uniform Ltd., 8,466.90; Montréal Cottons Ltd., 16,468.10; Ogilvie Five Roses Sales Ltd., 5,282.75; Pain Léo Ltée, 5,132.20; W. Paquet & Fils, 5,897.55; Pesner Bros. Ltd., 152,949.82; J.-W. Picard Ltée, 5,740.38; A. Poupart & Cie, 6,469.05; Roger Primeau, 11,118.69; Provisions Adanac Inc., 6,142.44; Provost & Provost (1961) Ltée, 84,858.47; Raffinerie de

sucré / Sugar Refinery, 8,398.50; A.-L. Raymond Ltée, 5,215.34; Restaurant Au Vieux Quartier Enr., 6,584.60; Restaurant Bon Accueil, 9,472; Restaurant Croissant d'Or Enr., 6,647.25; Robin Hood Flour Mills Ltd., 5,769; Robin, Jones & Whitman Ltd., 11,426.30; J. Ruffo Enr., 10,879.66; Salaison Maison-neuve Ltée, 6,500.05; William Scully Ltd., 7,929.23; Scythes & Co. Ltd., 6,680.60; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 13,865.46; Shea's Restaurant, 10,408.66; Soeurs du Bon-Pasteur, 36,617.06; Swift Canadian Co. Ltd., 20,546.56; Edmond Sylvain Ltée, 15,828.78; Textiles Ste-Anne Ltée, 37,307.52; Uniformes Joly, 23,515.80; Whitewear Mfg. Co. Ltd., 20,126.20; Xerox of Canada Ltd., 22,779.04.

Cours de bien-être social / Social Welfare Courts

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 7.....	1,457,800.00
Virement de l'article 18 du ministère des Finances / Transfer from Item 18 of the Dept. of Finance: C.T. 37631 '68.....	60,000.00
	<u>\$ 1,517,800.00</u>

Dépenses / Expenditures.....	1,468,049.17
Moins / Less:	
Frais de cour / Court expenses.....	4,121.80
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for.....	325.00
	<u>4,446.80</u>
	<u>\$ 1,463,602.37</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
7-1.....	1,230,607.74				1,230,607.74
7-2.....		147,707.18			147,707.18
7-3.....				17,435.49	17,435.49
7-4.....				25,054.84	25,054.84
7-5.....			38,940.79	8,303.13	47,243.92
	<u>1,230,607.74</u>	<u>147,707.18</u>	<u>38,940.79</u>	<u>50,793.46</u>	<u>1,468,049.17</u>

Traitements / Salaries:

Roland Beauchemin, 12,998.26; Claude Crête, 13,053.99; Monique Dubreuil, 11,691.37; Maurice Dussault, 17,384.19; Louis-J. Houde, 13,257.76; Simon Paradis, 11,797.31; Henri Turcot, 11,351.17.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Fernand Beaulieu, 3,798.36; Robert Béliveau, 4,598.83; Gaspard Bertrand, 3,078.02; Alphonse Bérubé, 6,321.04; Paul Breton, 3,388.48; Lucien Desbiens, 8,661.88; Jean-Louis Dion, 3,420.85; Henri Dufault, 3,770.04; Jean-Marcel Dussault, 3,313.55; Jean-Paul Faubert, 3,690.28; André Gendron, 3,096.32; Roger Guillemette, 4,125.72; Charles-Édouard Hamel, 3,677.31; Jean-Paul Lafontaine, 3,539.91; Egbert Lefebvre, 3,977.35; Jean-Paul Legault, 7,357.68; Jacques Marchand, 3,555.63; Hervé Montpetit, 6,458.03; Camille Naud, 4,874.48; Clément Poirier, 4,657.86; Roger Poirier, 3,325.51; François Rhéaume, 5,974.95; François Thomassin, 6,551.46; Claude Venditti, 4,048.13.

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements:

Témoins de la Couronne / Crown witnesses, 12,035.36.

Autres dépenses / Other Expenses:

Bell Canada, 9,131.47; Groupe de Sécurité, 5,174.75; Xerox of Canada Ltd., 7,534.31.

**Coroners et laboratoire médico-légal
Coroners and Medico-Legal Laboratory**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 8.....	956,300.00
Virement de l'article 18 du ministère des Finances / Transfer from Item 18 of the Dept. of Finance: C.T. 37631 '68.	14,000.00
	<u>\$ 970,300.00</u>

Dépenses / Expenditures. \$ 945,396.87

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements et salaires Salaries and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et frais d'enquêtes Fees and Investigation Costs	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
8-1.....	422,082.07				422,082.07
8-2.....	50,078.85				50,078.85
8-3.....		18,825.86			18,825.86
8-4.....			375,174.56		375,174.56
8-5.....				6,455.40	6,455.40
8-6.....				72,780.13	72,780.13
	<u>472,160.92</u>	<u>18,825.86</u>	<u>375,174.56</u>	<u>79,235.53</u>	<u>945,396.87</u>

Traitements et salaires / Salaries and Wages:

Richard Authier, 17,796.18; Pierre Boulanger, 10,946.79; Jacques Dansereau, 17,364.54; J.-Armand Drouin, 17,461.46; André Galarneau, 10,547.81; André Gauthier, 11,844.09; Jean Hould, 14,734.56; Vaclav Kroma, 11,456.55; Laurin Lapointe, 19,781.40; Bernard Péclet, 17,963.90; J.-M. Roussel, 20,957.72; Jean-Paul Valcourt, 20,710.87.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Richard Authier, 3,919.97; Ministère des Transports et communications / Dept. of Transportation and Communications, 3,908.31.

Honoraires et frais d'enquêtes / Fees and Investigation Costs:

Honoraires / Fees: Dr René Lepage, 6,170.12; Dr Jean-Louis Taillon, 16,083.30. *Frais d'enquêtes / Cost of Investigations:* Abitibi, 9,205.28; Arthabaska, 2,581.30; Beauce, 6,347.98; Beauharnois, 2,004.60; Bedford, 2,936.75; Bonaventure, 2,120.51; Champlain, 1,549.15; Chicoutimi, 4,290.43; Drummondville, 3,255.11; Gaspé, 3,356.13; Hauterive, 7,547.70; Hull, 3,572.50; Iberville, 3,948.75; Joliette, 8,501.10; Kamouraska, 3,323; Labelle, 4,575.76; Mégantic, 2,900.79; Montmagny, 3,518.65; Montréal, 59,624.18; Nicolet, 1,944.80; Pontiac, 1,417.53; Portneuf, 2,626.05; Québec, 20,314.23; Richelieu, 4,308.60; Rimouski, 6,020.77; Roberval, 4,521.90; Rouyn, 2,435.97; Saguenay, 2,243.23; St-François, 7,439.84; St-Hyacinthe, 4,848.08; St-Maurice, 3,065.95; Témiscamingue, 1,101.39; Terrebonne, 13,411.13; Trois-Rivières, 2,127.55.

Autres dépenses / Other Expenses:

Canadian Laboratory Supplies Ltd., 7,985.55; Walter A. Carveth Ltd., 11,051; Fisher Scientific Co. Ltd., 6,417.42; Park Photo Supplies Inc., 7,545.66; Otto C. Watzka Cie Ltée, 5,192.45.

**Office de revision du code civil
Board for Revision of the Civil Code**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 9.....	<u>\$ 200,000.00</u>
-----------------------	----------------------

Dépenses / Expenditures:

Traitements / Salaries.....	113,672.12
Frais de voyage / Travelling expenses.....	130.28
Honoraires et déboursés / Fees and disbursements.....	49,615.07
Autres dépenses / Other expenses.....	13,810.68
	<u>\$ 177,228.15</u>

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements:

Yves Caron, 9,428.88.

**Commission d'enquête sur l'administration de la justice
en matière criminelle et pénale**
**Commission of Inquiry on the Administration of Justice
in Criminal and Penal Matters**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 10.....	350,000.00
Supplémentaire / Supplementary 3.....	35,000.00
Virement de l'article 4 du ministère des Finances / Transfer from Item 4 of the Dept. of Finance: C.T. 40626 '69.....	35,000.00
	<u>\$ 420,000.00</u>

Dépenses / Expenditures:

Traitements / Salaries.....	94,129.02
Frais de voyage / Travelling expenses.....	2,507.65
Honoraires et déboursés / Fees and disbursements.....	284,684.20
Autres dépenses / Other expenses.....	38,679.13
	<u>\$ 420,000.00</u>

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements:

Président: Yves Prévost, 30,865.69. Commissaires / Commissioners: Harry Gould, 28,467.34, Laurent Laplante, 34,560.

G. Aubin, 16,123.43; Gisèle Barry, 5,584.95; Jean-Paul Bergeron, 14,350; G.-Oscar Boisjoly, 16,831.28; Jacques Coderre, 5,753.60; F.-Michel Gagnon, 15,971.19; Jean Martineau, 7,509.45; Paul Martineau, 18,790; Alice Parizeau, 11,319.50; Jean Sirois, 37,624.98; Denis Szabo, 10,400.

Autres dépenses / Other Expenses:

Petite caisse / Petty cash, 5,171.92; Xerox of Canada Ltd., 11,878.02.

Honoraires, subventions et autres dépenses
Fees, Grants and other Expenses

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 11.....	348,500.00
Supplémentaire / Supplementary 1.....	75,000.00
	<u>\$ 423,500.00</u>

Dépenses / Expenditures:

Honoraires et déboursés / Fees and disbursements.....	88,999.76
Subventions / Grants.....	311,100.00
Autres dépenses / Other expenses.....	15,029.54
	<u>\$ 415,129.30</u>

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements:

Jacques Bisson, 9,261.94; C.R.O.P. Inc., 28,650; Marc DeGoumois, 5,364.41; Claude Guérin, 8,738.08; Marc Jessop, 5,050.

Subventions / Grants:

Assistance judiciaire: Montréal, 165,000, Québec, 40,000; Barreau de la province de Québec, 80,000; Université de Montréal, 12,200; Université McGill, 8,000.

Institut de police du Québec / Québec Police Institute

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 12 (Supplémentaire / Supplementary 1) \$ 425,000.00

Dépenses / Expenditures 50,515.85
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for 100.00

\$ 50,415.85

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
12-1.....	14,761.09				14,761.09
12-3.....		2,076.09	271.21		2,347.30
12-4.....			424.53	417.55	842.08
12-5.....				6,755.01	6,755.01
12-6.....			4,046.47		4,046.47
12-8.....				18,193.08	18,193.08
12-9.....				3,485.02	3,485.02
12-10.....				85.80	85.80
	14,761.09	2,076.09	4,742.21	28,936.46	50,515.85

Traitements / Salaries:

Président: Maurice Baril (voir Sûreté du Québec / See Québec Police Force, page 463). De l'article 4: Sûreté du Québec / From Item 4: Québec Police Force, 7,721.59.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Président: Maurice Baril, 2,053.95.

Autres dépenses / Other Expenses:

Maranda Inc., 9,275.45.

**Juges de la cour des sessions de la paix
Judges of the Court of Sessions of the Peace**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

S.R., c. 20 et modifications / and amendments \$ 847,000.00

Dépenses / Expenditures:

Traitements / Salaries 912,633.45
Frais de voyage / Travelling expenses 19,023.64

\$ 931,657.09

Traitements / Salaries:

Maurice Allard, 24,524.92; Jacques Anctil, 22,953.88; Édouard Archambault, 24,530.97; Paul-Eugène Baillargeon, 22,953.88; Jean-Paul Bérubé, 22,953.88; Marc-André Blain, 22,953.88; Gilles Carle, 10,552.07; Armand Chevette, 22,953.88; Jacques Coderre, 13,653.06; Omer Côté, 22,953.88; Albert Dumontier, 24,949.53; Jacques Duquette, 13,385.39; André Fabien, 23,370.18; Maurice Fauteux, 22,953.88; Louis Fortin, 22,953.88; Marcel Gaboury, 22,953.88; Alphonse Garon, 22,953.88; Léon Girard, 22,953.88; Jean Grenier, 22,953.88; Guy Guibault, 16,904.55; Paul Hurteau, 22,953.88; Gérard-P. Laganière, 22,954.15; Irénée Lagarde, 22,953.88; Robert Langevin, 22,953.88; Maurice Langlois, 22,953.88; Henri Loranger-Masson, 22,953.88; Albert-H. Malouf, 13,653.08; John A. O'Meara, 22,953.88; Paul-A. Péloquin, 22,953.88; Maurice Perron, 14,013.79; Robert Perron, 22,953.88; Cyrille Potvin, 22,953.88; Redmond Roche, 23,123.26; Maurice Rousseau, 22,953.88; Paul Roy, 22,953.88; Yvon Sirois, 22,953.88; Armand Sylvestre, 22,953.88; Jean Tellier, 22,953.88; Jacques Trahan, 22,953.88; Émile Trottier, 22,953.88; Benoît Turmel, 22,953.88.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Jean-Paul Bérubé, 3,087.71.

Juges des cours provinciales Judges of the Provincial Courts

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

S.R., c. 20 et modifications / and amendments.....	\$ 1,547,000.00
--	-----------------

Dépenses / Expenditures:

Traitements / Salaries.....	1,650,105.47
Frais de voyage / Travelling expenses.....	35,415.75
	\$ 1,685,521.22

Traitements / Salaries:

Richard R. Alleyn, 22,953.88; Jean-Ls Baillargeon, 22,953.88; Alexandre Bastien, 13,339.01; Camille Beaulieu, 22,953.88; Jean Bérubé, 22,953.88; Claude Bigué, 23,000.19; Joseph Bilodeau, 24,949.53; G.-E. Blanchard, 22,953.88; Jacques Bousquet, 22,953.88; Maurice Breton, 22,953.88; Victor Chabot, 22,953.88; Léonce Côté, 24,147.86; Michael Paul Cuddihy, 22,953.88; Jean D'Amour, 22,953.86; Camille-L. DeMartigny, 22,953.88; Roger Deshaies, 22,953.88; Roland Dugré, 22,953.88; Jos-L. Duguay, 22,953.88; Louis Dusseault, 22,953.88; Philippe Ferland (Montréal), 22,953.88; Philippe Ferland (Québec), 22,953.88; André-P. Forget, 22,953.88; Marc Fortin, 22,953.88; Maurice-P.-A. Fortin, 22,953.88; Blaise Fournier, 22,953.88; Orville Frenette, 22,953.88; Gilles Gagnon, 22,953.88; Louis-Philippe Gagnon, 22,953.88; André Gauthier, 22,953.88; Guy Genest, 22,953.88; Denis Gobeil, 22,953.88; Alan B. Gold, 24,949.26; Joachim Grenier, 22,953.88; Ronald Halpin, 22,953.88; Redmond W. Hayes, 22,953.88; Robert Hodge, 22,953.88; Jean-Marie Houle, 22,953.88; Arthur Labbé, 22,953.88; Avila Labelle, 22,953.88; Germain Lacourcière, 22,953.88; Louis-René Lagacé, 22,953.88; Albert Lagevin, 22,953.88; Harold Lande, 24,147.86; Antonio Laplante, 22,953.88; Gérard Larochelle, 15,692.67; Yves Laurier, 12,710.44; André Leclerc, 22,953.88; Rolland Legendre, 18,366.39; Gérard Lemay, 22,953.88; Théodore Lespérance, 22,953.88; René Lippé, 22,953.88; Maurice Majeau, 22,953.88; Honorius Michaud, 22,953.88; Jean-Paul Noël, 22,953.88; Gérard Normandin, 22,953.88; Jean-Louis Péloquin, 22,953.88; Maurice Perron, 13,087.65; Charles Quimper, 22,953.88; Gaston Rondeau, 22,953.88; Jules St-Pierre, 22,953.88; Edmond Savard, 22,953.88; Jean-Charles Simard, 22,953.88; André Surprenant, 22,953.88; Lucien Thinel, 22,953.88; Réginald Tormey, 22,953.88; Roland Tremblay, 21,508.48; Victor Trépanier, 22,953.88; Gérard Trudel, 22,953.88; Pierre Trudel, 11,709; Robert Turgeon, 22,953.88; Jean-Paul Verschelden, 22,953.88; Robert Vézina, 22,953.88.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Charles Quimper, 2,813.83.

Juges des cours de bien-être social Judges of Social Welfare Courts

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

S.R., c. 20 et modifications / and amendments.....	\$ 737,000.00
--	---------------

Dépenses / Expenditures:

Traitements / Salaries	775,967.21
Frais de voyage / Travelling expenses.....	21,564.03
	<u>\$ 797,531.24</u>

Traitements / Salaries:

Roland Angers, 22,953.88; Henri Beaulieu, 22,953.88; Jules-H. Biron, 22,953.88; Adelstan Bouchard, 22,953.88; René Boudreault, 25,844.59; Jean-Paul Boutet, 22,953.88; Marguerite Choquette, 22,953.88; René Cousineau, 23,000.19; Louis Dugal, 22,953.88; Maurice Dussault, 22,953.88; André Fauteux, 23,000.19; Louis-Alfred Ferland, 23,591.97; Robert Gordon MacLelli Gammell, 22,953.88; Max-Julius Garmaise, 22,953.88; C.-Édouard Hétu, 13,653.06; Gabriel Houde, 22,953.88; Gaston Lacroix, 22,953.88; Jean-Paul Lavallée, 24,949.53; Simon Laverdière, 22,954.41; Pierre Lavery, 22,953.88; Bernard Légaré, 25,027.65; Albert Lemieux, 22,953.88; John W. Long, 22,953.88; Yvette-D. Mailloux, 22,953.88; Jacques Miquelon, 24,147.86; J.-St-Georges Morisset, 22,953.88; Lionel Mougeot, 23,483.94; Léandre Prévost, 22,953.88; Raymond Raymond, 22,953.88; Jean Rémillard, 22,953.88; Melvin Salmon, 13,653.06; J. R. Godfrey Schreiber, 22,953.88; Marcel Trahan, 22,953.88; J.-Armand Trudelle, 22,953.88.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Jean-Paul Boutet, 2,777.53; Louis Dugal, 3,382.97.

**Commission de police du Québec
Québec Police Commission**

Lois de 1968 / Statutes, c. 17

Dépenses / Expenditures:

Traitements et indemnités / Salaries and indemnities	69,093.93
Frais de voyage / Travelling expenses.....	11,614.15
Honoraires et déboursés / Fees and disbursements.....	7,072.12
Autres dépenses / Other expenses.....	5,768.59
	<u>93,548.79</u>
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....	200.00
	<u>\$ 93,348.79</u>

Traitements et indemnités / Salaries and Indemnities:

Président: Roger Gosselin, 20,610.05. Membres / Members: Roméo Courtemanche, 13,293.91 (Voir Sûreté du Québec / See Québec Police Force, page 463), Gérard Tobin, 13,293.91.
Normand St-Georges, 13,293.91.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Président: Roger Gosselin, 2,479.30. Membres / Members: Roméo Courtemanche, 3,772.45, Gérard Tobin, 3,044.20.

**Commissaires-enquêteurs sur les incendies
Fire Investigation Commissioners**

Lois de 1968 / Statutes, c. 16

Autres dépenses / Other expenses.....	\$ 7,836.09
---------------------------------------	-------------

Autres dépenses / Other Expenses:

Modern Business Forms Ltd., 5,880.85.

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

478 1—Administration:

- 1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities.....
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
- 3—Frais de bureau / Office expenses.....
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies,
printing and subscriptions.....
- 5—Traitement électronique des données / Data-processing.....
- 6—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation.....
- 7—Frais juridiques / Legal costs.....
- 8—Autres dépenses / Other expenses.....

Moins remboursements / Less reimbursements.....

478 2—Service de l'informatique / Data-processing Service:

- 1—Traitements / Salaries.....
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
- 3—Frais de bureau / Office expenses.....
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies,
printing and subscriptions.....
- 5—Autres dépenses / Other expenses.....

Moins imputations / Less charges.....

479 3—Direction des impôts / Income Tax Branch:

- 1—Traitements / Salaries.....
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
- 3—Frais de bureau / Office expenses.....
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies,
printing and subscriptions.....
- 5—Traitement électronique des données / Data-processing.....
- 6—Frais juridiques / Legal costs.....
- 7—Autres dépenses / Other expenses.....

Moins remboursements / Less reimbursements.....

481 4—Direction de la taxe de vente / Sales Tax Branch:

- 1—Traitements / Salaries.....
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
- 3—Commissions aux percepteurs / Commissions to collectors.....
- 4—Frais de bureau / Office expenses.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé en plus ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
525,900	533,900	533,832.22		67.78
14,900	17,600	17,597.83		2.17
25,900	18,900	17,861.27		1,038.73
42,100	38,400	34,359.72		4,040.28
1,000	4,000	3,714.80		285.20
4,000	3,000	2,328.52		671.48
500	500			500.00
5,900	3,900	2,856.20		1,043.80
620,200	620,200	612,550.56		7,649.44
104,600	104,600	105,570.80		970.80
515,600	515,600	506,979.76		8,620.24
915,500	915,500	900,497.34		15,002.66
15,600	15,600	3,752.70		11,847.30
10,400	20,400	10,994.09		9,405.91
571,500	561,000	368,295.29		192,704.71
1,000	1,500	1,497.19		2.81
1,514,000	1,514,000	1,285,036.61		228,963.39
1,449,700	1,449,700	1,220,736.61		228,963.39
64,300	64,300	64,300.00		—
11,114,500	10,914,500	10,836,938.81		77,561.19
604,500	419,500	418,608.57		891.43
589,300	579,300	553,890.60		25,409.40
849,600	1,074,600	1,015,064.08		59,535.92
1,208,800	1,208,800	1,108,274.67		100,525.33
30,000	70,000	66,968.01		3,031.99
5,000	135,000	134,957.97		42.03
14,401,700	14,401,700	14,134,702.71		266,997.29
4,866,400	4,866,400	4,871,593.31	9,075.00	3,881.69
9,535,300	9,535,300	9,263,109.40	9,075.00	263,115.60
6,395,200	6,395,200	6,304,679.20		90,520.80
683,000	683,000	682,332.10		667.90
30,000	30,000	23,337.04		6,662.96
345,300	330,300	216,200.11		114,099.89

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

- 5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.
- 6—Traitement électronique des données / Data-processing.
- 7—Frais juridiques / Legal costs.
- 8—Marque sur timbres de revenu / Marking on revenue stamps.
- 9—Autres dépenses / Other expenses.

Moins remboursements / Less reimbursements.

483 5—Direction des services auxiliaires et techniques / Auxiliary and Technical Services Branch:

- 1—Traitements / Salaries.
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses.
- 3—Frais de bureau / Office expenses.
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.
- 5—Traitement électronique des données / Data-processing.
- 6—Automobiles: achat / purchase.
- 7—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation.
- 8—Frais juridiques / Legal costs.
- 9—Autres dépenses / Other expenses.

Moins remboursements / Less reimbursements.

484 S¹—Compensation payable aux municipalités pour tenir lieu du droit d'imposer une taxe sur la vente en détail / Compensation payable to municipalities in lieu of the right to impose a retail sales tax, S.R., c. 71 et modifications / and amendments.

S²—Remboursements à certains travailleurs autonomes d'une partie de leurs contributions en vertu du Régime de rentes du Québec / Refunds to certain self-employed workers of part of their contributions under the Québec Pension Plan, S.R., c. 66 et modifications / and amendments.

- S—Intérêts payés en vertu de diverses lois de revenus fiscaux / Interest paid under various fiscal revenue Acts:
 - Revenu des particuliers / Personal income.
 - Corporations:
 - Capital.
 - Profits.
 - Opérations forestières / Logging operations.

Total.

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
374,300	374,300	255,424.78		118,875.22
346,900	346,900	346,900.00		
30,000	45,000	36,101.61		8,898.39
70,000	70,000	69,000.00		1,000.00
5,000	5,000	2,144.70		2,855.30
8,279,700	8,279,700	7,936,119.54		343,580.46
4,000	4,000	6,046.29	4,800.00	2,753.71
8,275,700	8,275,700	7,930,073.25	4,800.00	340,826.75
1,104,700	1,094,700	1,083,140.35		11,559.65
53,900	53,900	41,473.30		12,426.70
72,900	67,900	59,101.08		8,798.92
258,100	278,600	244,126.17		34,473.83
5,000	5,000	3,820.15		1,179.85
6,000	6,000			6,000.00
10,800	6,800	6,784.24		15.76
2,500	1,000	606.50		393.50
39,600	39,600	28,277.23		11,322.77
1,553,500	1,553,500	1,467,329.02		86,170.98
272,200	272,200	282,258.81	500.00	9,558.81
1,281,300	1,281,300	1,185,070.21	500.00	95,729.79
125,000,000	125,000,000	115,747,291.28		9,252,708.72
2,250,000	2,250,000	1,913,309.47		336,690.53
		92,595.19		92,595.19
		10,850.05		10,850.05
		90,291.60		90,291.60
		919.38		919.38
		194,656.22		194,656.22
146,922,200	146,922,200	136,804,789.59	14,375.00	10,103,035.41

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Administration

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 1.....	489,800.00
Virement de l'article 18 du ministère des Finances / Transfer from Item 18 of the Dept. of Finance: C.T. 37631 '68.....	25,800.00
	<u>\$ 515,600.00</u>

Dépenses / Expenditures..... 612,550.56

Moins remboursements / Less reimbursements:

Régie des rentes du Québec / Québec Pension Board.....	104,600.00	
Frais de bureau / Office expenses.....	7.50	
Divers employés / Various employees.....	963.30	105,570.80
		<u>\$ 506,979.76</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements et indemnités Salaries and Indemnities	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
1-1.....	527,132.22	6,700.00			533,832.22
1-2.....		17,597.83			17,597.83
1-3.....			3,282.51	14,578.76	17,861.27
1-4.....			1,107.04	33,252.68	34,359.72
1-5.....				3,714.80	3,714.80
1-6.....				2,328.52	2,328.52
1-8.....			302.10	2,554.10	2,856.20
	<u>527,132.22</u>	<u>24,297.83</u>	<u>4,691.65</u>	<u>56,428.86</u>	<u>612,550.56</u>

Traitements et indemnités / Salaries and Indemnities:

Sous-ministre / Deputy Minister: Robert Després, 29,844.52. Sous-ministre adjoint / Assistant Deputy Minister: Pierre LeBoeuf, 21,457.72.

Clifford-F. Amyotte, 15,156.64; Georges Korwin-Piotrowski, 17,090.96; Jean-Guy Montpetit, 20,303.80; Jean-Paul Poulin, 15,468.84; Pierre Poulin, 13,935.54; Robert St-Onge, 14,901.70.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Ministre / Minister: L'hon. Raymond Johnston, 4,978.80. Sous-ministre / Deputy Minister: Robert Després, 5,068.94. Sous-ministre adjoint / Assistant Deputy Minister: Pierre LeBoeuf, 700. Gracia Ducharme, 3,996.78.

Autres dépenses / Other Expenses:

CCH Canadian Ltd., 5,245; Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 13,292.10; Xerox of Canada Ltd., 5,444.46.

Service de l'informatique / Data-processing Service

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 2.....	1,000.00
Virement de l'article 18 du ministère des Finances / Transfer from Item 18 of the Dept. of Finance: C.T. 37631 '68.....	63,300.00
	<u>\$ 64,300.00</u>

Dépenses / Expenditures.....		1,285,036.61
Moins imputations / Less charges:		
Article / Item 3: Direction des impôts / Income Tax Branch.....	992,313.14	
“ “ 4: Direction de la taxe de vente / Sales Tax Branch.....	228,423.47	1,220,736.61
		<u>\$ 64,300.00</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$
2-1.....	900,497.34			900,497.34
2-2.....		3,752.70		3,752.70
2-3.....			10,994.09	10,994.09
2-4.....			368,295.29	368,295.29
2-5.....			1,497.19	1,497.19
	<u>900,497.34</u>	<u>3,752.70</u>	<u>380,786.57</u>	<u>1,285,036.61</u>

Traitements / Salaries:

Joseph-André Benoit, 12,892.68; Gérard Jacques, 11,690.85; Hugues Laberge, 12,688.03; Pierre Mercier, 10,175.56; Raymond Pilon, 14,919.69; Denis Rheault, 14,335.07.

Autres dépenses / Other Expenses:

Formules Commerciales Savoy Ltée, 6,176.85; International Business Machines Co. Ltd., 282,370.04; Precision Data Cards Ltd. & Co., 14,629.29; Presses Mont Royal Ltée, 44,594.06; RCA Ltd., 5,438.40.

Direction des impôts / Income Tax Branch

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 3.....	8,766,300.00
Virements du ministère des Finances / Transfers from Dept. of Finance:	
Article / Item 4: C.T. 38544 '68, 41913 '69.....	130,000.00
“ “ 18: C.T. 37631 '68, 40103 '68.....	639,000.00
	<u>\$ 9,535,300.00</u>

Dépenses / Expenditures..... 14,134,702.71

Moins / Less:

Remboursements / Reimbursements:

Régie des rentes du Québec / Québec Pension Board..... 4,862,376.00

Frais juridiques / Legal costs..... 142.31

Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for... 9,075.00 4,871,593.31

\$ 9,263,109.40

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
3-1.....	10,836,938.81				10,836,938.81
3-2.....		418,608.57			418,608.57
3-3.....			12,795.50	541,095.10	553,890.60
3-4.....			11,952.50	1,003,111.58	1,015,064.08
3-5.....				1,108,274.67	1,108,274.67
3-6.....			66,968.01		66,968.01
3-7.....			133,567.38	1,390.59	134,957.97
	<u>10,836,938.81</u>	<u>418,608.57</u>	<u>225,283.39</u>	<u>2,653,871.94</u>	<u>14,134,702.71</u>

Traitements / Salaries:

Marcel Adam, 16,323.62; André Alpar, 11,118.85; Georges Arcand, 10,177.69; Jean-Yves Aubert, 11,866.72; Louis-Philippe Bargoné, 14,792.20; Jan Barszczewicz, 11,866.46; Jean-Guy Beaudoin, 13,031.83; Jean-Paul Beaupré, 11,866.72; Jean-Jacques Bédard, 10,705.81; Vincent Bédard, 13,808.91; Gaston Bélanger, 10,001.27; Jean-Paul Bélanger, 12,601.84; Pierre Bérubé, 14,919.54; René Bissonnette, 11,866.72; Jean-Pierre Blondeau, 10,969; Henri Boivin, 11,760.38; Jean-Roch Bouchard, 11,861.39; Jean-Marc Boudreau, 17,251.86; Jules Bourgoing, 16,081.23; Noëlla Bourque, 12,057.15; Jean-Guy Bricault, 15,794.24; Roland Brodeur, 18,462.72; Gaston Brulotte, 11,717.78; Yves Bussièrès, 16,011.42; Gabriel Caron, 11,866.72; Gilles-A. Caron, 11,760.38; Henri-Paul Caron, 15,049.04; Guy Carrier, 11,552.78; Gabriel Cayer, 10,895.78; Jean Chalifour, 11,397.41; Charles-Henri Charbonneau, 14,618.36; Pierre Charbonneau, 10,492.50; Joseph Chauve, 10,338.47; Henri Cholette, 17,091.14; J.-Claude Cloutier, 17,815.86; Georges Cordeau, 16,965.66; Gaston Courchesne, 11,869.88; Antoine Delisle, 10,187.90; Paul-Émile Demers, 10,384.10; Jacques Déry, 14,191.50; Gaston Deschamps, 18,462.72; Wilrose Desrosiers, 10,088.72; Jacques Dorval, 10,377.80; Maurice Dorval, 12,472.27; Clermont Doyon, 13,672.56; Jean-Paul Drouin, 17,624.11; Conrad Dumais, 10,038.91; Albert Dupont, 15,426.22; Jean-Paul Dupuis, 15,035.42; René Dutil, 17,091.11; Rosaire Émond, 14,985.44; Lucien Éthier, 17,177.53; Maurice Fleury, 10,580.79; Hugues Fontaine, 16,965.66; Maurice Fortier, 17,090.70; Mintauts-A. Frismanis, 10,472.64; Albert Gagné, 15,656.08; Claude Gagné, 14,714.56; Henri-Louis Gagnon, 14,117.76; Lionel Gagnon, 17,091.14; Michel Gagnon, 11,866.72; Raymond-R. Galarneau, 11,760.38; Pierre Gastonguay, 14,760.13; Jean-Marie Gaudreau, 10,546.49; André Gauvin, 20,458.63; Yves Giguère, 13,414.21; Marc Gilbert, 15,794.24; Charles-Henri Giroux, 10,220.16; Michel Giroux, 11,866.72; Luc Gobeil, 13,097.51; François-H. Godin, 15,794.48; Roland Godin, 17,294.56; Henri Gosselin, 10,581.06; Maurice Goyette, 10,375.46; Fernand-H. Grenier, 14,678.70; Paul-Eugène Guay, 19,817.02; Napoléon Guernon, 23,158.50; Armand Guimont, 18,462.72; Jean-Marc Guimont, 17,091.11; Claude Kirouac, 13,180.16; Roland Kirouac, 11,030.05; Raymond Labrecque, 12,315.02; Marcel Lague, 13,696.51; Hèbert Lamoureux, 16,333.87; Émilien Lapointe, 11,866.72; Guy Leclerc, 11,857.76; Jean-Albert Leduc, 11,866.72; Gérard Legault, 10,378.06; Bernard Legris, 12,504.94; Marie-Claire Lemieux, 10,846.28; Gabriel Lirette, 11,866.46; Gilles Loïselle, 13,654.77; Roland Lortie, 10,982.92; J.-Donat Lussier, 11,604.46; André Maheu, 16,226.10; Marcel Maheux, 15,940.61; René Marcoux, 14,927.13; Jean-Paul Massicotte, 11,866.72; J.-Arthur Mathieu, 15,749.19; Roger Mathieu, 11,760.38; Claude Matte, 11,866.72; Laurier Méthot, 15,794.24; Roland Moisan, 17,091.14; André Mongrain, 12,896.15; Guy Moreau, 12,644.92; Roger Morin, 15,516.42; Robert Motard, 16,727.76; Raymond Munger, 11,510.40; J.-Conrad Nadeau, 10,580.79; Jean-Guy Nadeau, 10,719.84; Claude Otis, 11,866.46; Pierre Ouimet, 10,546.49; Marie Pageau, 10,250.68; Bernard Paquette, 11,866.72; Fernand Paré, 15,479.27; Gaston Pineau, 13,501.71; Roland Plamondon, 11,866.72; Dorylas Poirier, 17,091.11; Maurice Poirier, 13,096.26; Claude Poulin, 21,365.29; Jacques Pouliot, 10,377.80; Léo-L. Proulx, 11,198.37; Paul-Émile Quesnel, 11,431.33; Jacques Richer, 15,794.24; Guy Rivard, 11,487.42; Charles Robinson, 10,077.34; Ivan Rondeau, 11,866.72; Paul-E. Ross, 17,090.72; Yvon Rousseau, 14,179.35; Jean-Jules Rufiange, 16,264.17; Raymond St-Arnaud, 11,866.46; André St-Charles, 16,466.83; Robert St-Cyr, 11,866.46; André St-Jacques, 12,130.31; Réjean Simoneau, 22,794.90; Henri Tanguay, 11,866.72; Maurice Tellier, 15,794.24; Robert Trudel, 15,550.92; Wilfrid Turcot, 16,466.83; Lionel Venditti, 11,866.72; Bernard-H. Verroelst, 12,391.40; Oscar Viens, 15,794.24; Lucien Villeneuve, 11,866.72; Georges Zeitouni, 10,948.53.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Roger Beauchamp, 4,137.77; Armand Beaulieu, 4,268.41; Isidore Bédard, 2,959.35; Maurice Bergeron, 3,254.90; Roger Bilodeau, 4,088.42; Michel Boivin, 3,964.46; Réal Boudreau, 3,217.66; André Cantin, 4,150.32; Paul-Henri Chassé, 3,881.71; Lucien Chouinard, 3,453.09; Marc-Édouard Doiron, 3,551.57; Clovis Dorval, 3,488.41; Earl Dundan, 3,239.22; Arthur Dupéré, 3,045.99; Marc Dupuis, 2,802.50; Henri Gingras, 3,819.92; Lucien Gingras, 2,765.39; H. E. Hall, 4,783.18; André Hébert, 4,482.61; Jean-Blaise Lambert, 3,548.11; Raymond Lamontagne, 4,013.03; René Lapointe, 4,501.64; Raynald Leclerc, 2,658.38; Roger Lepage, 3,680.23; Rosaire Méthot, 2,989.10; Jacques Michaud, 4,071.64; Joseph McKenzie, 3,382.49; J.-Alonzo Pintal, 3,193.84; Roger Plamondon, 4,329.19; Gaston Renaud, 3,654.30; Claude Ricard, 3,252.89; René Richard, 3,902.92; Benoît Robert, 3,118.02; Robert Rochefort, 4,057.82; J.-A. Ross, 3,628.92; Robert Routhier, 3,766.88; Rénaud Roy, 3,149.46; Lucien Simard, 4,616.90; Pierre Trottier, 3,936.93; Paul Trudel, 4,131.09; Paul-Henri Veilleux, 3,073.28; Pierre Verret, 3,243.76; Marcel Vézina, 2,929.79; Joseph Voyer, 2,572.29; Alan F. Wynn, 2,636.54.

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements:

BIRO, 133,012.50; Bureau de crédit de Québec Ltée, 9,057.65; Lemay, Paquin & Corbeil, 22,028.25; Service Graphique PG, 10,650.

Autres dépenses / Other Expenses:

Avery Label Co. of Canada, 6,490; Brink's Express Co. of Canada Ltd., 6,611.50; Burroughs Business Machines Ltd., 49,776.12; Canadian Office Services Ltd., 56,514.86; Centre de traitement électronique des

données / Data-processing Centre, 115,961.53; Cie d'Imprimerie et de Lithographie Canadienne Ltée, 26,798.30; Charrier & Dugal Ltée, 6,044; R. L. Crain Ltd., 101,398.38; Drummond Business Forms Ltd., 147,590.37; Enveloppe Globe Ltée, 17,323.75; Enveloppe Internationale Ltée, 13,902.12; Enveloppe Montréal Inc., 30,301.82; Enveloppe Québec Ltée, 30,710.33; Formules Commerciales Savoy Ltée, 12,183.42; Formules Mécanographiques Paragon Ltée, 12,468.90; W. J. Gage Ltd., 18,265.73; Imprimerie Gibraltar Inc., 6,503.91; Imprimerie Laflamme Ltée, 5,499.70; Imprimerie Moderne Enr., 5,431; International Business Machines Co. Ltd., 20,481.56; L'Action Sociale Ltée, 16,992.40; Librairie Garneau Ltée, 6,862.34; Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 408,220.57; McLean Brothers Ltd., 7,152.10; National Cash Register Co. of Canada Ltd., 9,422.14; Office Overload Co. Ltd., 33,932.16; Office Specialty Ltd., 11,614.08; Precision Data Cards Ltd. & Co., 9,258.60; Presses Mont Royal Ltée, 127,574.43; Southam Printing Co. Ltd., 76,071.56; Tremblay & Dion Inc., 5,092.37; Typoform Inc., 74,872.01; Xerox of Canada Ltd., 39,748.64; De l'article 2: Service de l'informatique / From Item 2: Data-processing Service, 992,313.14.

Direction de la taxe de vente / Sales Tax Branch

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 4.....	7,854,700.00
Virement de l'article 18 du ministère des Finances / Transfer from Item 18 of the Dept. of Finance: C.T. 37631 '68, 40103 '68.....	421,000.00
	<u>\$ 8,275,700.00</u>

Dépenses / Expenditures..... 7,936,119.54

Moins / Less:

Remboursements / Reimbursements:

Commissions scolaires, taxe de vente / School boards, sales tax ...	1,179.29	
Frais juridiques / Legal costs.....	67.00	
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for.....	4,800.00	6,046.29
		<u>\$ 7,930,073.25</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
4-1.....	6,304,679.20				6,304,679.20
4-2.....		682,332.10			682,332.10
4-3.....			23,337.04		23,337.04
4-4.....			4,331.60	211,868.51	216,200.11
4-5.....			14,460.45	240,964.33	255,424.78
4-6.....				346,900.00	346,900.00
4-7.....			36,101.61		36,101.61
4-8.....			69,000.00		69,000.00
4-9.....			570.00	1,574.70	2,144.70
	<u>6,304,679.20</u>	<u>682,332.10</u>	<u>147,800.70</u>	<u>801,307.54</u>	<u>7,936,119.54</u>

Traitements / Salaries:

Antoine Abado, 10,406.31; J.-Alphonse Auger, 11,866.72; Guy Beaumier, 15,091.10; Léopold Bédard, 10,381.28; Joseph Bernard, 15,846; Jean Berthiaume, 17,853.83; Gloribert Bibeau, 18,462.72; Guy Billette, 11,866.72; Jacques Boisseau, 11,866.72; Raymond Boulanger, 11,866.46; Roger-E. Bourgeois, 10,220.16;

Sylvain Boyer, 12,014.95; Lucien Caille, 11,198.63; André Carmel, 11,866.72; Léopold Carrière, 14,505.15; Florent Castonguay, 15,270.92; Jean-Bernard Castonguay, 14,797.79; Thomas Chapais, 12,361.87; Jules Côté, 17,252.07; Yvan Côté, 10,327.94; Gilles Coulombe, 18,655.87; Roland Courtois, 12,600.15; J.-Louis Cousineau, 15,794.69; Maurice Couture, 11,866.72; Guy Dalton, 12,114.90; Gérard Delisle, 11,060.66; Wilfrid Deraps, 12,837.14; Gilles Desmarais, 10,462.05; Conrad Desrosiers, 17,664.12; Gaston Dion, 16,825.23; Maurice Dubord, 11,866.72; Jean Gagnon, 11,417.47; Georges Gelly, 15,468.84; Camille Gilbert, 10,263.17; Philippe Gimaiel, 18,462.72; Noël Giroux, 17,252.07; Philippe-A. Godbout, 11,866.46; Fernand Grenier, 11,866.72; Gilles Guay, 11,866.72; Victor-Pietro Guerci, 20,458.63; André Harvey, 11,252.45; André Hotte, 15,957.46; Camille Huberdeau, 12,578.64; Robert Labadie, 14,610.14; Lucien Lacouline, 11,866.72; Pierre Lacroix, 10,051.92; Henri-Raymond Laflamme, 11,198.37; Claude Lafond, 11,821.46; Yvon-R. Lamarre, 11,643.61; Yvon Lambert, 11,866.72; Maurice Lamy, 11,866.72; Gaston L'Anglais, 13,164.95; Marcel Lapierre, 11,866.72; Émilien Larivière, 11,223.24; Roland Latour, 20,202.09; Gérard Le Blanc, 11,760.38; Trefflé Le Blanc, 11,486.31; Jean-Paul Leclair, 10,872.41; Roger Leclerc, 10,069.93; Aurèle Leduc, 11,821.58; Jean-Louis Lefrançois, 13,190.97; Paul Legendre, 16,264.56; Côme Lemay, 11,866.72; Jean-Marie Leroy, 10,073.91; Robert Majeau, 10,581.06; Robert Marceau, 17,091.11; Claude Marier, 11,866.72; Léonce Marois, 17,664.12; Jean-Paul McCann, 10,030.64; Claude McMillan, 15,589.87; Robert Miller, 14,969.75; Alfred Moretti, 18,462.72; Richard O'Connor, 11,198.63; Jean-Paul O'Reilly, 14,256.08; André Pacaud, 10,406.31; Antoine Pampalon, 11,326.26; Claude Paré, 15,065.09; Robert Pedneault, 16,965.66; Jean-Paul Pelletier, 11,215.80; Yvon Pelletier, 18,209.42; C.-Gaston Pépin, 17,091.11; Amédée Potvin, 10,051.92; Guy Poupert, 11,304.02; Émilien Proulx, 11,604.46; Jean Racine, 17,251.86; Jean Rompré, 12,232.91; Henri Royal, 17,091.11; J.-Hector Royal, 18,544.82; André Salvais, 13,058.40; Armand-A. Sexton, 10,177.06; Lucien Tanguay, 17,091.11; Patrick Verreault, 10,608.14.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Claude Archambault, 4,822.72; Hervé Armstrong, 2,739.64; Henri Auger, 2,897.98; Guy Beaupré, 3,697.40; Alfred Bélanger, 4,627.19; Robert Bélanger, 3,156.45; Léo-Paul Blais, 2,818.19; J.-Robert Blouin, 3,207.04; J.-Honoré Boisvert, 2,695.31; Gilles Bouffard, 2,691.30; Conrad Boulanger, 3,847.24; Fernand Bourbeau, 3,518.58; Romuald Brunelle, 3,454.11; Alain Bureau, 2,773.33; Émile Carrier, 3,654.01; Roger Clavet, 2,524.77; Claude Cloutier, 2,507.82; Yvon Cloutier, 2,884.98; Maurice Corriveau, 5,550.21; Marcel Côté, 2,938.12; J.-E. Coulombe, 3,668.33; Jacques Crépin, 4,173.53; Marc-André Descombes, 3,694.38; Gérard Desrochers, 3,613.93; Marcel Drouin, 2,712.13; Marcel Dufour, 3,617.14; Adrien Dumais, 4,304.77; Chs-O. Dumais, 3,010.93; René Faucher, 4,746.02; Gérard Fraser, 2,594.91; J.-Léon Gagnon, 3,166.42; Charles Gariépy, 3,268.33; Raymond Gaulin, 2,849.42; Robert Gauthier, 4,917.80; Maurice Gauvin, 2,516.36; André Gendron, 3,445.53; Jacques Gendron, 5,935.65; Donat Gignac, 3,057.98; André Gingras, 2,764.74; Yves Gingras, 4,288.50; Chs-Eug. Gravel, 4,873.62; Marcel Grenier, 3,904.53; Pierre Guillemette, 4,010.77; Bertrand Harvey, 2,629.83; Jean-B. Houde, 4,127.12; Paul-Émile Houle, 2,943.01; Georges Kassar, 4,320.50; Conrad Kirouac, 4,191.20; Fernand Lachapelle, 3,727.43; Henri Lambion, 3,632.28; André Landry, 3,763.38; C.-E. Lapointe, 2,944.18; Dieudonné Larochelle, 4,945.80; Laurent Larouche, 2,569.24; Régis Larouche, 3,020.61; J.-Armand Lavoie, 3,760.48; Jacques Lebel, 4,656.50; J.-E. Leclerc, 2,727.57; Gilles Lelièvre, 3,553.50; Côme Lemay, 2,792.96; Lorenzo Lemay, 3,038.58; Raymond Marcotte, 3,717.10; Jean Marcouiller, 2,708.80; Rodolphe Marier, 4,507.96; Rolland Marier, 3,355.85; Gaspard Mathieu, 3,089.10; Jean-Marc McKinnon, 2,829.75; Claude Mercier, 4,070.52; Luc Mercier, 3,225.35; Roger Morin, 3,941.44; Gordon F. Murphy, 4,096.28; J.-Errol Néron, 4,039.49; André-Marie Parent, 2,689.13; Jean-Paul Parent, 4,875.08; Roger Pellerin, 2,941.43; Yvon Plamondon, 4,073.34; Paul-Émile Pontbriand, 3,292.86; Charles-H. Poulin, 2,961.47; Louis Poulin, 3,489.75; Paul Pratte, 3,364.19; Michel Rancourt, 2,572.84; J.-G.-R. Roy, 3,605.40; Antoine Safar, 3,758.80; Henri Slater, 4,248.01; Roger Soulard, 2,914.29; Jean-Yves Tousignant, 4,155.68; Fernand Turgeon, 3,725.87; J.-Viateur Turgeon, 4,568.10; Marcel Turgeon, 3,638.90; Pierre Turgeon, 3,345.46; Valère Verreault, 4,073.68; Edmond Vézina, 3,050.84; Charles Walsh, 5,169.69; Jacques Zrihen, 2,692.04.

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements:

Imperial Tobacco of Canada Ltd., 42,000; MacDonald Tobacco Inc., 12,000; Rothmans of Pall Mall Canada Ltd., 15,000; Service Graphique PG, 14,052.

Autres dépenses / Other Expenses:

Centre de traitement électronique des données / Data-processing Centre, 118,476.53; Corps de Protection Laurentien Inc., 5,529.90; Drummond Business Forms Ltd., 8,486.91; Enveloppe Internationale Ltée, 11,696.96; Imprimerie Gaboury Ltée, 14,119.70; Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 185,142.46; Moore Business Forms Ltd., 99,060.87; Presses Mont Royal Ltée, 5,453.01; Typoform Inc., 26,599.11; Xerox of Canada Ltd., 19,812.89; De l'article 2: Service de l'informatique / From Item 2: Data-processing Service, 228,423.47.

**Direction des services auxiliaires et techniques
Auxiliary and Technical Services Branch**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 5.....	1,216,000.00
Virement de l'article 18 du ministère des Finances / Transfer from Item 18 of the Dept. of Finance: C.T. 37631 '68, 40103 '68.....	65,300.00
	<u>\$ 1,281,300.00</u>

Dépenses / Expenditures..... 1,467,329.02
Moins / Less:

Remboursements / Reimbursements:			
Régie des rentes du Québec / Québec Pension Board.....	272,200.00		
Divers employés / Various employees.....	9,558.81		
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for.....	500.00	282,258.81	
		<u>\$ 1,185,070.21</u>	

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
5-1.....	1,083,140.35				1,083,140.35
5-2.....		41,473.30			41,473.30
5-3.....			882.93	58,218.15	59,101.08
5-4.....			15,936.82	228,189.35	244,126.17
5-5.....				3,820.15	3,820.15
5-7.....				6,784.24	6,784.24
5-8.....			606.50		606.50
5-9.....			26,001.80	2,275.43	28,277.23
	<u>1,083,140.35</u>	<u>41,473.30</u>	<u>43,428.05</u>	<u>299,287.32</u>	<u>1,467,329.02</u>

Traitements / Salaries:

René Bergeron, 18,961.56; Marc Bérubé, 10,366.52; Lucien Blouin, 11,604.46; J.-Guy Bureau, 16,382.61; Albert Charlier, 11,198.37; Jacques Charlton, 14,678.44; Pierre Contant, 13,430.34; Reynold Côté, 11,820.28; Roger Couillard, 14,969.75; André Douville, 12,004.86; Jacques Dupont, 14,678.44; André Émond, 10,924.96; Alexis-C. Farant, 11,068.22; Hilaire Fortin, 10,378.62; Fernand Fréchet, 10,365.26; Jos-Étienne Garneau, 12,870.58; Clermont Giguère, 21,235.47; Jacques Gosselin, 10,621.62; Claude Goyette, 10,598.81; Gérard Goyette, 11,342.52; Jacques Guay, 11,187.69; Roger Juneau, 11,866.72; Jean-Marc Laberge, 11,802.61; Lucien Lachance, 11,866.72; Claude Lagarde, 10,872.41; Maurice Larouche, 12,531.96; André Lemieux, 10,613.94; Lucien Mercier, 17,464.75; André Miller, 12,127.16; Roland Mondello, 11,417.47; Paul-Émile Moreau, 17,464.75; Yves-B. Morissette, 14,969.75; Ernest Sanschagrin, 15,857.50; Ralph Tozzi, 11,866.72.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Jacques Gosselin, 4,907.61; Claude Marcoux, 3,548.43.

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements:

BIRO, 25,456; Cossette & Associés, 9,337.75; Pierre Tremblay & Associés, 6,521.07.

Autres dépenses / Other Expenses:

Brink's Express of Canada Ltd., 8,609; Enveloppe Internationale Ltée, 5,172.48; E. Z. Park Inc., 5,762.50; Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 7,410.59; Pitney Bowes of Canada Ltd., 9,035.52; Presses Mont Royal Ltée, 11,921.66; Recordak of Canada Ltd., 19,893.96; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 77,657.14; Stellar Publications Inc., 9,928.61; Trust Général du Canada, 9,078; Typoform Inc., 5,175.50; Armand Vendette, 7,970; Xerox of Canada Ltd., 37,014.29.

**Compensation payable aux municipalités pour tenir lieu du droit
d'imposer une taxe sur la vente en détail**

**Compensation payable to Municipalities in Lieu of the Right
to impose a Retail Sales Tax**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

S.R., c. 71 et modifications / and amendments..... \$125,000,000.00

Dépenses / Expenditures..... \$115,747,291.28

	Dépenses 1968/69 Expenditures 1968/69	Comptes à payer au 31 mars 1968 Accounts payable as at March 31, 1968	TOTAL
--	--	--	-------

(Abréviations / Abbreviations: c, canton / township; p, paroisse / parish;
v, village; t, ville / town; x, sans désignation / without designation)

	\$	\$	\$
Montréal métropolitain:			
Anjou, t.....	467,392.65	54,073.98	521,466.63
Baie-d'Urfé, t.....	26,617.50	14,541.69	41,159.19
Beaconsfield, cité.....	236,048.20	46,685.86	282,734.06
Côte St-Luc, cité.....	348,144.99	61,344.82	409,489.81
Dollard-des-Ormeaux, t.....	223,420.80	19,275.56	242,696.36
Dorval, cité.....	882,256.55	75,691.06	957,947.61
Hampstead, t.....	106,809.54	19,901.01	126,710.55
Île-Dorval, t.....	275.03	15.64	290.67
Kirkland, t.....	22,643.76	2,349.34	24,993.10
Lachine, cité.....	1,141,572.26	156,901.71	1,298,473.97
LaSalle, cité.....	1,055,322.04	143,501.47	1,198,823.51
Laval, t.....	4,223,314.20	580,584.80	4,803,899.00
Montréal, ville / City.....	34,161,295.42	4,723,930.65	38,885,226.07
" -Est, t.....	376,302.30	22,864.07	399,166.37
" -Nord, cité.....	2,078,973.16	214,572.02	2,293,545.18
" -Ouest, t.....	168,514.25	25,412.78	193,927.03
Mont-Royal, t.....	1,048,223.14	83,665.54	1,131,888.68
Outremont, cité.....	631,102.80	120,383.31	751,486.11
Pierrefonds, cité.....	444,857.72	68,103.58	512,961.30
Pointe Claire, cité.....	1,054,626.01	94,079.26	1,148,705.27
Pointe-aux-Trembles, cité.....	561,418.91	96,084.61	657,503.52
Roxboro, t.....	156,533.85	26,745.76	183,279.61
Ste-Anne-de-Bellevue, t.....	100,325.97	21,832.08	122,158.05
Ste-Geneviève, t.....	56,028.14	9,628.01	65,656.15
St-Laurent, cité.....	2,083,870.70	210,330.70	2,294,201.40
St-Léonard, cité.....	824,464.58	45,755.51	870,220.09
St-Michel, cité.....		238,976.26	238,976.26
St-Pierre, t.....	162,389.64	26,913.85	189,303.49
St-Raphaël-de-l'Île-Bizard, p.....	39,413.19	8,517.83	47,931.02
Senneville, v.....	9,465.00	5,128.68	14,593.68
Verdun, cité.....	1,818,233.86	304,210.60	2,122,444.46
Westmount, cité.....	783,022.51	96,592.79	879,615.30
Régie de la Place des Arts, Lois de 1964 / Statutes, c. 19.....	1,448,797.76		1,448,797.76
Québec métropolitain:			
Charlesbourg, cité.....	430,742.88	69,463.93	500,206.81
" -Est, x.....	20,042.03	4,124.05	24,166.08
" -Ouest, x.....	24,474.56	4,370.33	28,844.89

	Dépenses 1968/69 Expenditures 1968/69	Comptes à payer au 31 mars 1968 Accounts payable as at March 31, 1968	TOTAL
	\$	\$	\$
Duberger, t.	225,827.57	23,329.25	249,156.82
Giffard, cité.	269,843.90	42,796.35	312,640.25
L'Ancienne-Lorette, p.	94,123.42	17,008.31	111,131.73
“ t.	93,931.42	17,739.30	111,670.72
Lac-Delage, t.	30.00	27.36	57.36
Lac-Édouard, x.	3,892.50	1,946.71	5,839.21
Lac St-Charles, x.	10,732.50	5,922.22	16,654.72
Les Saules, t.	92,305.64	12,018.35	104,323.99
Loretteville, cité.	179,729.61	32,085.54	211,815.15
Neufchatel, t.	100,813.10	16,793.31	117,606.41
Notre-Dame-des-Laurentides, t.	29,160.00	15,925.50	45,085.50
Orsainville, t.	100,451.32	20,248.91	120,700.23
Québec, ville / City.	4,989,976.88	666,068.05	5,656,044.93
St-Dunstan-du-Lac-Beauport, p.	14,370.39	2,701.16	17,071.55
St-Émile, v.	13,545.00	7,446.75	20,991.75
St-Félix-du-Cap-Rouge, p.	40,957.26	7,094.94	48,052.20
Ste-Foy, cité.	1,456,181.51	141,343.67	1,597,525.18
St-Gabriel-de-Valcartier, x.	14,430.00	6,629.76	21,059.76
“ -Ouest, x.	1,515.00	766.18	2,281.18
Sillery, cité.	334,585.48	55,969.87	390,555.35
Stoneham et Tewkesbury, c.	9,060.00	4,870.68	13,930.68
Vanier, t.	214,083.42	34,958.69	249,042.11
Municipalité de comté.	18,387.99		18,387.99
Autres municipalités / Other Municipalities:			
<i>Abitibi-Est:</i>			
Amos, t.	189,624.76	24,756.06	214,380.82
“ -Est, x.	15,160.27	3,713.60	18,873.87
“ -Ouest, x.	19,498.21	4,370.33	23,868.54
Barraute, v.	21,359.70	4,843.32	26,203.02
Barville, t.	1,381.35	969.45	2,350.80
Belcourt, x.	3,120.00	1,669.17	4,789.17
Bourlamaque, t.		14,084.33	14,084.33
Cadillac, t.	17,982.71	4,593.14	22,575.85
Champneuf, x.	1,080.00	224.17	1,304.17
Chapais, t.	35,848.08	9,362.19	45,210.27
Chibougamau, t.	171,836.44	24,017.24	195,853.68
Fiedmont et Barraute, x.	9,134.07	4,612.69	13,746.76
La Motte, x.	4,980.00	2,595.61	7,575.61
Lac-Lemoine, x.		5,746.31	5,746.31
Landrienne, c.	9,746.70	3,080.34	12,827.04
Lebel-sur-Quévillon, t.	19,444.89	512.09	19,956.98
Malartic, t.	128,920.42	26,843.49	155,763.91
Matagami, t.	30,871.17	2,923.97	33,795.14
Pascal, v.	1,190.32		1,190.32
St-Félix-de-Dalquier, x.	6,021.00	3,181.97	9,202.97
St-Marc-de-Figuery, p.	4,560.00	2,407.98	6,967.98
St-Mathieu, p.	3,585.00	1,821.62	5,406.62
Senneterre, p.	10,342.50	5,105.23	15,447.73
“ t.	62,929.96	13,107.07	76,037.03
Trécesson, c.	8,481.00	4,167.05	12,648.05
Val-d'Or, t.	366,774.37	44,449.88	411,224.25
<i>Abitibi-Ouest:</i>			
Authier, x.	5,047.50	2,482.25	7,529.75
Clermont, c.	5,403.91	2,966.97	8,370.88

C-14 — REVENU

	Dépenses 1968/69 Expenditures 1968/69	Comptes à payer au 31 mars 1968 Accounts payable as at March 31, 1968	TOTAL
	\$	\$	\$
Clerval, x.	5,812.50	2,888.79	8,701.29
Colombourg, x.	5,490.00	2,892.70	8,382.70
Duparquet, t.	12,338.14	3,737.06	16,075.20
La Reine, x.	4,290.00	2,118.71	6,408.71
“ v.	5,220.58	1,817.71	7,038.29
La Sarre, c.	21,463.86	6,066.86	27,530.72
“ t.	137,746.07	16,531.40	154,277.47
Launay, c.	3,525.00	1,833.35	5,358.35
Macamic, p.	8,895.00	4,421.14	13,316.14
“ t.	25,099.67	6,512.49	31,612.16
Normétal, x.	31,064.86	9,577.19	40,642.05
Palmarolle, x.	13,832.19	5,472.68	19,304.87
Pouliaries, x.	8,970.00	4,542.32	13,512.32
Privat, c.	11,082.74	2,853.61	13,936.35
Roquemaure, x.	8,617.50	4,284.33	12,901.83
Ste-Germaine-Boulé, x.	10,275.00	5,234.23	15,509.23
Ste-Hélène-de-Mancebourg, p.	4,402.50	2,263.34	6,665.84
St-Jacques-de-Dupuy, x.	9,525.00	4,980.14	14,505.14
St-Janvier, p.	4,282.50	2,181.25	6,463.75
St-Lambert, p.	5,287.50	2,712.89	8,000.39
St-Laurent, x.	5,040.00	2,552.61	7,592.61
Taschereau, x.	4,845.00	2,638.61	7,483.61
Val-St-Gilles, x.	3,667.50	1,903.71	5,571.21
Municipalité de comté.	128,527.61		128,527.61
<i>Argenteuil:</i>			
Arundel, c.	3,420.00	1,727.80	5,147.80
Barkmere, t.	420.00	211.09	631.09
Brownsburg, v.	42,365.20	14,111.69	56,476.89
Calumet, v.	6,667.50	3,350.06	10,017.56
Carillon, v.	2,214.55	1,418.99	3,633.54
Chatham, c.	21,165.00	11,027.45	32,192.45
Gore, c.	1,125.00	621.54	1,746.54
Grenville, v.	16,823.46	5,421.87	22,245.33
“ c.	13,852.50	7,208.30	21,060.80
Harrington, c.	5,160.00	2,638.61	7,798.61
Huberdeau, x.	10,318.66	3,920.78	14,239.44
Lac-des-Seize-Îles, x.	1,890.00	988.99	2,878.99
Lachute, cité.	211,696.16	40,716.73	252,412.89
Mille-Isles, x.	3,574.59	930.36	4,504.95
Montcalm, c.	1,882.50	957.72	2,840.22
Morin Heights, x.	15,525.70	4,776.87	20,302.57
St-Adolphe-d'Howard, x.	14,895.93	5,030.96	19,926.89
St-André-d'Argenteuil, p.	6,225.00	3,193.70	9,418.70
“ -Est, v.	8,872.50	4,647.87	13,520.37
St-Jérusalem-d'Argenteuil, p.	44,006.50	9,057.28	53,063.78
Wentworth, c.	712.05	320.54	1,032.59
“ -Nord, x.	2,520.00	1,325.17	3,845.17
<i>Arthabaska:</i>			
Arthabaska, t.	60,276.34	12,849.07	73,125.41
Chenier, x.	13,492.70	5,132.59	18,625.29
Chester-Est, c.	4,215.00	2,161.71	6,376.71
“ -Nord, x.	3,097.50	1,567.53	4,665.03
“ -Ouest, x.	5,512.50	2,818.43	8,330.93
Chesterville, v.	3,616.29	1,188.35	4,804.64

REVENUE — C-14

487

	Dépenses 1968/69 Expenditures 1968/69	Comptes à payer au 31 mars 1968 Accounts payable as at March 31, 1968	TOTAL
	\$	\$	\$
Daveluyville, v.	10,333.89	2,998.25	13,332.14
Maddington, c.	2,617.50	1,375.99	3,993.49
Norbertville, v.	2,182.50	1,086.72	3,269.22
Princeville, t.	58,654.52	12,946.80	71,601.32
St-Albert-de-Warwick, p.	6,787.50	3,557.24	10,344.74
Ste-Anne-du-Sault, p.	9,506.46	2,920.07	12,426.53
St-Christophe-d'Arthabaska, p.	5,760.00	3,017.79	8,777.79
Ste-Clothilde-de-Horton, p.	4,605.00	2,349.34	6,954.34
“ v.	4,045.59	1,454.17	5,499.76
Ste-Élizabeth-de-Warwick, p.	4,312.50	2,083.53	6,396.03
St-Eusèbe-de-Stanfold, p.	10,387.50	5,355.41	15,742.91
St-Jacques-de-Horton, x.	2,197.50	1,149.26	3,346.76
St-Louis-de-Blandford, p.	3,930.00	2,024.89	5,954.89
St-Norbert-d'Arthabaska, p.	2,025.00	1,086.72	3,111.72
St-Rémi-de-Tingwick, p.	6,232.50	3,170.24	9,402.74
St-Rosaire, p.	5,077.50	2,603.43	7,680.93
Ste-Séraphine, p.	2,490.00	1,332.99	3,822.99
St-Valère, x.	8,475.00	4,268.69	12,743.69
Ste-Victoire-d'Arthabaska, p.	50,266.42	7,599.21	57,865.63
Tingwick, x.	2,955.00	1,536.26	4,491.26
Victoriaville, t.	448,514.33	76,566.69	525,081.02
Warwick, c.	11,460.00	6,156.76	17,616.76
“ t.	53,308.89	9,839.10	63,147.99
<i>Bagot:</i>			
Acton Vale, t.	104,364.16	16,160.04	120,524.20
St-André-d'Acton, p.	10,809.06	4,729.96	15,539.02
Ste-Christine, p.	4,695.00	2,364.98	7,059.98
St-Dominique, p.	29,228.08	4,272.60	33,500.68
“ v.	7,605.97	2,208.62	9,814.59
St-Éphrem-d'Upton, p.	5,782.50	3,076.43	8,858.93
Ste-Hélène, p.	6,652.50	3,404.79	10,057.29
“ -de-Bagot, v.	7,740.82	1,395.53	9,136.35
St-Hugues, p.	6,067.50	3,252.34	9,319.84
“ v.	6,212.90	1,735.62	7,948.52
St-Liboire, p.	7,777.50	4,034.15	11,811.65
“ v.	9,286.41	2,345.43	11,631.84
St-Nazaire-d'Acton, p.	7,822.50	4,018.51	11,841.01
St-Pie, p.	11,625.00	6,148.95	17,773.95
“ v.	24,284.78	5,890.95	30,175.73
Ste-Rosalie, p.	5,505.00	2,943.52	8,448.52
“ v.	36,157.20	5,378.86	41,536.06
St-Simon, p.	7,972.50	4,229.60	12,202.10
St-Théodore-d'Acton, p.	9,037.50	4,862.87	13,900.37
Upton, v.	21,097.31	3,217.15	24,314.46
<i>Beauce:</i>			
Aubert-Gallion, x.	5,505.00	2,888.79	8,393.79
Beauceville, t.	26,370.97	6,770.49	33,141.46
“ -Est, t.	56,401.51	7,966.66	64,368.17
East Broughton, x.	16,964.97	4,491.51	21,456.48
“ -Station, v.	13,107.81	4,385.96	17,493.77
L'Enfant-Jésus, p.	6,196.86	1,833.35	8,030.21
Lac Poulin, v.	15.00	7.82	22.82
Linière, v.	13,156.64	4,530.60	17,687.24
Notre-Dame-de-la-Providence, p.	9,538.80	2,235.98	11,774.78

C-14 — REVENU

	Dépenses 1968/69 Expenditures 1968/69	Comptes à payer au 31 mars 1968 Accounts payable as at March 31, 1968	TOTAL
	\$	\$	\$
Sacré-Coeur-de-Jésus, p.	7,542.84	4,202.24	11,745.08
St-Alfred, x.	4,228.79	2,388.43	6,617.22
Sts-Anges, p.	6,577.50	3,291.43	9,868.93
St-Benoît-Labre, p.	14,520.14	5,726.77	20,246.91
Ste-Clothilde, p.	4,843.48	2,591.70	7,435.18
St-Côme-de-Kennebec, p.	12,112.50	6,590.67	18,703.17
St-Elzéar-de-Beauce, x.	5,188.37	3,025.61	8,213.98
“ v.	7,459.68	1,673.08	9,132.76
St-Éphrem-de-Beauce, p.	8,720.82	4,421.14	13,141.96
“ Tring, v.	13,771.26	3,619.79	17,391.05
St-François-de-Beauce, x.	8,526.36	4,659.60	13,185.96
“ -Ouest, x.	5,532.83	2,622.98	8,155.81
St-Frédéric, p.	7,920.00	3,975.51	11,895.51
St-Georges, t.	217,069.09	20,323.18	237,392.27
“ -Est, p.	36,978.25	6,504.67	43,482.92
“ -Ouest, t.	72,981.41	19,607.83	92,589.24
St-Honoré, p.	9,644.48	5,113.05	14,757.53
St-Jean-de-la-Lande, p.	6,441.51	3,334.43	9,775.94
St-Joseph-de-Beauce, t.	47,772.41	10,144.00	57,916.41
“ p.	8,480.25	3,924.69	12,404.94
“ -des-Érables, x.	3,925.52	1,954.53	5,880.05
St-Jules, p.	6,082.50	3,170.24	9,252.74
Ste-Marie, p.	33,308.44	8,013.57	41,322.01
“ t.	82,409.67	15,006.87	97,416.54
St-Martin, p.	24,025.77	9,690.55	33,716.32
St-Philibert, x.	3,585.47	1,856.80	5,442.27
St-Pierre-de-Broughton, x.	4,305.00	2,138.25	6,443.25
St-René, p.	4,290.00	2,200.80	6,490.80
St-Séverin, p.	3,309.54	1,860.71	5,170.25
St-Simon-les-Mines, x.	3,480.00	1,790.35	5,270.35
St-Théophile, v.	3,825.00	1,985.80	5,810.80
“ -de-la-Beauce, p.	6,718.09	3,471.24	10,189.33
St-Victor, v.	11,623.04	3,670.60	15,293.64
“ -de-Tring, x.	10,642.50	5,288.95	15,931.45
Shenley, c.	13,773.91	3,811.33	17,585.24
Tring-Jonction, v.	16,888.00	4,855.05	21,743.05
Vallée-Jonction, v.	30,763.96	5,468.77	36,232.73
Municipalité de comté	439.87		439.87
<i>Beauharnois:</i>			
Beauharnois, cité	139,379.31	34,161.25	173,540.56
Grande-Île, x.	24,712.02	5,116.96	29,828.98
Maple Grove, t.	24,363.20	5,765.86	30,129.06
Melocheville, v.	22,446.48	6,512.49	28,958.97
St-Étienne-de-Beauharnois, x.	6,037.50	3,189.79	9,227.29
St-Louis-de-Gonzague, p.	10,950.00	5,589.95	16,539.95
St-Stanislas-de-Kostka, p.	14,163.87	3,854.33	18,018.20
St-Timothée, p.	25,455.00	13,939.70	39,394.70
“ v.	18,141.71	4,245.24	22,386.95
Salaberry-de-Valleyfield, cité	587,177.00	114,734.72	701,911.72
<i>Bellechasse:</i>			
Armagh, v.	11,578.39	3,643.24	15,221.63
Honfleur, x.	6,645.00	3,482.97	10,127.97
La Durantaye, p.	6,030.00	3,095.97	9,125.97
N.-D.-Auxiliatrice-de-Buckland, p.	9,304.64	4,550.14	13,854.78

REVENUE — C-14

489

	Dépenses 1968/69 Expenditures 1968/69	Comptes à payer au 31 mars 1968 Accounts payable as at March 31, 1968	TOTAL
	\$	\$	\$
St-Cajétan-d'Armagh, p.	8,527.20	4,671.32	13,198.52
St-Camille-de-Lellis, p.	11,580.00	5,828.40	17,408.40
St-Charles, v.	12,096.22	3,850.42	15,946.64
" -Boromé, p.	8,632.50	4,511.05	13,143.55
St-Damien-de-Buckland, p.	20,784.60	8,865.74	29,650.34
St-Étienne-de-Beaumont, p.	15,846.93	4,937.14	20,784.07
Sts-Gervais et Protais, p.	21,087.43	6,950.30	28,037.73
St-Lazare, p.	10,597.50	5,414.04	16,011.54
St-Magloire-de-Bellechasse, x.	12,979.04	6,442.13	19,421.17
St-Michel, p.	11,940.00	6,313.13	18,253.13
St-Nérée, p.	8,317.50	4,135.78	12,453.28
St-Philémon, p.	15,344.10	4,628.32	19,972.42
St-Raphaël, p.	8,610.00	4,362.51	12,972.51
" v.	8,505.00	4,409.42	12,914.42
Ste-Sabine, p.	6,508.15	3,467.33	9,975.48
St-Vallier, p.	7,660.65	3,490.79	11,151.44
" v.	9,527.27	2,177.34	11,704.61
<i>Berthier:</i>			
Berthierville, t.	116,868.82	14,799.69	131,668.51
Lanoraie-d'Autray, x.	10,186.21	4,084.96	14,271.17
Lavaltrie, v.	11,563.68	4,245.24	15,808.92
La Visitation-de-Ste-Vierge-de-l'Isle-du-Pads, p.	3,262.50	1,708.26	4,970.76
St-Antoine-de-Lavaltrie, p.	6,765.00	3,842.60	10,607.60
St-Barthélemy, p.	19,012.56	8,005.75	27,018.31
St-Charles-de-Mandeville, x.	9,270.00	4,819.87	14,089.87
St-Cuthbert, p.	12,405.00	6,559.40	18,964.40
St-Damien, p.	10,009.03	5,281.14	15,290.17
St-Gabriel, t.	70,215.59	13,439.34	83,654.93
" -de-Brandon, p.	8,880.00	4,683.05	13,563.05
Ste-Geneviève-de-Berthier, p.	29,083.87	6,954.21	36,038.08
St-Ignace-de-Loyola, p.	11,812.50	6,297.49	18,109.99
St-Joseph-de-Lanoraie, p.	7,950.00	4,268.69	12,218.69
St-Michel-des-Saints, p.	27,614.16	8,611.65	36,225.81
St-Norbert, p.	7,672.50	3,998.96	11,671.46
St-Viateur, p.	2,512.50	1,227.44	3,739.94
St-Zénon, p.	4,980.00	158.95	5,138.95
Municipalité de comté.	442.01		442.01
<i>Bonaventure:</i>			
Bonaventure, x.	40,203.81	8,158.20	48,362.01
Caplan, x.	19,594.73	7,802.48	27,397.21
Carleton, c.	7,657.50	4,061.51	11,719.01
" -sur-Mer, x.	25,272.05	4,772.96	30,045.01
Escuminac, x.	5,455.88	3,291.43	8,747.31
Grande-Cascapédia, x.	2,940.00	1,602.71	4,542.71
Hope, c.	7,720.86	4,847.23	12,568.09
" Town, x.	5,147.24	1,848.98	6,996.22
L'Ascension-de-Patapédia, x.	510.00	66.45	576.45
Mann, c.	9,900.00	5,308.50	15,208.50
Maria, c.	20,805.46	6,962.03	27,767.49
New Carlisle, x.	15,548.51	4,737.78	20,286.29
New Richmond, c.	78,087.77	11,867.90	89,955.67
Nouvelle, x.	20,332.50	10,269.09	30,601.59
Paspébiac, x.	50,209.03	10,878.90	61,087.93
" -Ouest, x.	4,700.85	2,435.34	7,136.19

C-14 — REVENU

	Dépenses 1968/69 Expenditures 1968/69	Comptes à payer au 31 mars 1968 Accounts payable as at March 31, 1968	TOTAL
	\$	\$	\$
Port-Daniel, partie Est, c.	7,418.20	4,530.60	11,948.80
“ partie Ouest, c.	12,407.82	4,323.42	16,731.24
Ristigouche, c.	4,053.34	2,810.61	6,863.95
“ partie Sud-Est, c.	1,275.00	648.90	1,923.90
St-Alexis-de-Matapédia, p.	12,171.72	4,264.78	16,436.50
St-Alphonse, x.	7,232.95	4,049.78	11,282.73
St-Elzéar, x.	24,389.80	7,184.85	31,574.65
St-Fidèle-de-Ristigouche, x.	2,653.49	2,212.53	4,866.02
St-François-d'Assise, p.	9,799.35	5,711.13	15,510.48
Ste-Germaine-de-L'Anse-aux-Gascons, p.	11,072.69	6,516.40	17,589.09
St-Godefroy, c.	6,434.05	3,506.42	9,940.47
St-Jules, x.	3,530.92	2,189.07	5,719.99
St-Laurent-de-Matapédia, p.	13,425.44	3,877.78	17,303.22
St-Omer, p.	11,370.60	6,465.58	17,836.18
St-Siméon, p.	15,100.96	6,070.76	21,171.72
Shigawake, x.	3,459.03	2,075.71	5,534.74
Municipalité de comté.	2,739.62		2,739.62
<i>Brome:</i>			
Abercorn, v.	5,272.87	1,415.08	6,687.95
Adamsville, x.	8,917.50	4,534.51	13,452.01
“ v.	9,244.28	1,645.71	10,889.99
Austin, x.	5,190.00	3,052.97	8,242.97
Bolton-Est, x.	3,540.00	1,813.80	5,353.80
“ -Ouest, x.	4,140.00	2,196.89	6,336.89
Brome, c.	11,872.50	6,410.85	18,283.35
“ v.	2,092.50	1,114.08	3,206.58
Bromont, t.	5,542.50	2,826.25	8,368.75
East Farnham, v.	3,498.63	1,286.08	4,784.71
Eastman, v.	7,077.46	2,415.80	9,493.26
Foster, v.	8,297.82	1,860.71	10,158.53
Knowlton, v.	24,375.85	5,574.31	29,950.16
Potton, c.	24,428.94	6,895.58	31,324.52
St-Benoît-du-Lac, x.	525.00	277.54	802.54
St-Étienne-de-Bolton, x.	3,124.97	1,196.17	4,321.14
Sutton, c.	8,205.00	4,253.05	12,458.05
“ t.	27,871.36	7,020.67	34,892.03
<i>Chambly:</i>			
Boucherville, t.	240,664.88	41,307.00	281,971.88
Carignan, t.	18,180.00	10,194.82	28,374.82
Chambly, cité.	180,079.47	28,985.65	209,065.12
Greenfield Park, t.	376,378.60	36,358.13	412,736.73
Lemoyne, t.	143,979.22	32,578.08	176,557.30
Longueuil, cité.	568,024.01	96,233.15	664,257.16
Préville, t.	7,507.50	4,299.96	11,807.46
St-Basile-le-Grand, p.	52,899.24	9,522.46	62,421.70
St-Bruno-de-Montarville, t.	128,271.96	31,573.45	159,845.41
St-Lambert, cité.	314,952.03	58,721.85	373,673.88
<i>Champlain:</i>			
Cap-de-la-Madeleine, cité.	433,969.93	108,519.32	542,489.25
Champlain, v.	5,625.00	2,880.97	8,505.97
La Pérade, v.	13,100.12	4,542.32	17,642.44
La Visitation-de-Champlain, p.	5,745.00	3,029.52	8,774.52
Notre-Dame-du-Mont-Carmel, p.	14,174.19	6,055.13	20,229.32

REVENUE — C-14

491

	Dépenses 1968/69 Expenditures 1968/69	Comptes à payer au 31 mars 1968 Accounts payable as at March 31, 1968	TOTAL
	\$	\$	\$
St-Adelphe, p.	13,590.00	6,707.94	20,297.94
Ste-Anne-de-la-Pérade, p.	25,370.71	7,028.48	32,399.19
St-François-Xavier-de-Batiscan, p.	8,977.50	4,640.05	13,617.55
Ste-Geneviève-de-Batiscan, p.	12,934.01	5,093.50	18,027.51
St-Louis-de-France, p.	13,665.00	7,411.57	21,076.57
St-Luc, p.	5,572.50	2,865.34	8,437.84
Ste-Marthe-du-Cap-de-la-Madeleine, x.	13,042.50	7,333.39	20,375.89
St-Maurice, p.	12,330.00	6,489.03	18,819.03
St-Narcisse, p.	26,841.34	8,451.38	35,292.72
St-Prosper, p.	9,928.02	4,245.24	14,173.26
St-Séverin, p.	14,108.43	6,008.22	20,116.65
St-Stanislas, p.	8,992.50	4,534.51	13,527.01
“ v.	6,223.62	2,364.98	8,588.60
St-Timothée, p.	8,467.50	4,464.14	12,931.64
Municipalité de comté.	11,681.43		11,681.43
<i>Charlevoix:</i>			
Baie-St-Paul, p.	21,245.61	5,050.50	26,296.11
“ t.	82,886.93	18,306.11	101,193.04
Cap-à-l'Aigle, v.	4,936.50	2,548.70	7,485.20
Clermont, t.	59,903.91	12,250.98	72,154.89
La Baleine, x.	2,250.00	1,157.08	3,407.08
La Malbaie, t.	94,265.01	15,386.05	109,651.06
Les Éboulements, x.	12,330.00	6,125.49	18,455.49
Notre-Dame-des-Monts, x.	8,894.49	3,033.43	11,927.92
Pointe-au-Pic, v.	21,977.48	5,097.41	27,074.89
Rivière-du-Gouffre, x.	7,620.04	2,536.98	10,157.02
Rivière-Malbaie, x.	30,284.52	5,758.04	36,042.56
Ste-Agnès, p.	3,127.50	1,633.99	4,761.49
St-Aimé-des-Lacs, x.	6,000.00	3,049.06	9,049.06
St-Bernard-de-l'Île-aux-Coudres, x.	5,167.50	2,705.07	7,872.57
St-Fidèle-de-Mont-Murray, p.	8,220.00	4,084.96	12,304.96
St-Firmin, x.	3,690.00	1,993.62	5,683.62
St-François-Xavier-de-la-Petite-Rivière, x.	10,170.00	5,222.50	15,392.50
St-Hilarion, p.	8,865.00	4,671.32	13,536.32
St-Irénée, p.	8,992.50	4,358.60	13,351.10
St-Joseph-de-la-Rive, v.	2,512.50	1,329.08	3,841.58
St-Louis-de-l'Isle-aux-Coudres, p.	5,265.00	2,720.70	7,985.70
St-Siméon, p.	6,931.26	2,677.70	9,608.96
“ v.	16,173.00	4,612.69	20,785.69
St-Urbain, p.	18,903.75	6,793.94	25,697.69
Municipalité de comté-Est.	45.86		45.86
“ -Ouest.	1,051.71		1,051.71
<i>Châteauguay:</i>			
Châteauguay, t.	44,273.64	4,819.87	49,093.51
“ -Centre, t.	261,418.32	38,168.03	299,586.35
Howick, v.	7,232.25	2,454.89	9,687.14
Léry, t.	14,677.50	7,876.75	22,554.25
Mercier, t.	19,935.00	11,140.81	31,075.81
Ormstown, v.	32,600.11	5,906.58	38,506.69
St-Antoine-Abbé, partie Nord-Est, p.	2,700.00	1,383.81	4,083.81
St-Chrysostome, v.	16,617.65	3,897.33	20,514.98
Ste-Clotilde, p.	8,242.50	4,382.05	12,624.55
St-Jean-Chrysostome, p.	9,630.00	5,073.96	14,703.96
St-Malachie-d'Ormstown, p.	13,792.50	7,458.48	21,250.98

	Dépenses 1968/69 Expenditures 1968/69	Comptes à payer au 31 mars 1968 Accounts payable as at March 31, 1968	TOTAL
	\$	\$	\$
Ste-Martine, p.	35,017.74	6,743.12	41,760.86
St-Paul-de-Châteauguay, x.	8,932.50	4,745.59	13,678.09
St-Urbain-Premier, p.	14,296.62	4,260.87	18,557.49
Très-St-Sacrement, p.	10,072.50	5,308.50	15,381.00
<i>Chicoutimi:</i>			
Chicoutimi, c.	41,352.43	11,015.72	52,368.15
" cité.	860,151.78	124,882.63	985,034.41
Lamarche, x.	2,272.50	1,145.35	3,417.85
Laterrière, v.	6,163.23	2,490.07	8,653.30
N.-D.-de-Laterrière, p.	12,372.12	5,148.23	17,520.35
Rivière-du-Moulin, t.	64,921.44	17,348.39	82,269.83
St-Jean-Eudes, v.	42,524.44	11,031.36	53,555.80
Municipalité de comté.	9,644.45		9,644.45
<i>Compton:</i>			
Bury, x.	10,365.00	5,199.05	15,564.05
Clifton, partie Est, c.	3,465.00	1,786.44	5,251.44
Compton, c.	5,835.00	3,033.43	8,868.43
" v.	6,107.13	2,114.80	8,221.93
" -Station, x.	6,652.50	3,498.61	10,151.11
Cookshire, t.	23,623.40	5,761.95	29,385.35
Ditton, c.	6,654.67	3,150.70	9,805.37
East Angus, t.	76,470.35	18,790.83	95,261.18
Eaton, c.	11,947.50	6,188.04	18,135.54
Emberton, c.	4,425.00	2,134.34	6,559.34
Hampden, c.	1,777.09	973.36	2,750.45
Hereford, c.	3,367.50	1,684.80	5,052.30
La Patrie, v.	5,569.62	1,985.80	7,555.42
Lingwick, c.	5,985.00	2,927.88	8,912.88
Martinville, x.	3,390.00	1,688.71	5,078.71
Newport, c.	8,505.00	4,245.24	12,750.24
Ste-Edwidge-de-Clifton, c.	6,980.88	3,076.43	10,057.31
St-Isidore-d'Auckland, x.	7,200.00	3,631.51	10,831.51
St-Malo, x.	4,417.50	2,251.62	6,669.12
St-Venant-de-Hereford, p.	1,645.09	938.17	2,583.26
Sawyerville, v.	13,468.80	3,080.34	16,549.14
Scotstown, t.	7,785.00	4,022.42	11,807.42
Waterville, t.	17,670.81	5,320.23	22,991.04
Westbury, c.	8,217.08	2,748.07	10,965.15
<i>Deux-Montagnes:</i>			
Deux-Montagnes, cité.	88,671.30	29,470.38	118,141.68
L'Annonciation, partie Nord, p.	11,704.91	3,631.51	15,336.42
Oka, x.	18,780.11	5,367.13	24,147.24
Pointe-Calumet, v.	3,855.00	2,845.79	6,700.79
St-Augustin, p.	8,527.50	4,690.87	13,218.37
" v.	4,552.56	1,778.62	6,331.18
St-Benoit, p.	7,282.50	3,830.88	11,113.38
" v.	7,653.82	2,204.71	9,858.53
St-Canut, p.	18,672.78	4,530.60	23,203.38
St-Colomban, p.	2,257.50	1,364.26	3,621.76
St-Eustache, p.	55,937.22	16,937.94	72,875.16
" t.	216,969.67	23,802.25	240,771.92
St-Hermas, p.	15,244.18	4,253.05	19,497.23
St-Joseph-du-Lac, p.	14,967.36	6,160.67	21,128.03

	Dépenses 1968/69 Expenditures 1968/69	Comptes à payer au 31 mars 1968 Accounts payable as at March 31, 1968	TOTAL
	\$	\$	\$
Ste-Marthe-sur-le-Lac, x.	10,582.50	6,281.85	16,864.35
Ste-Monique, p.	8,827.50	4,659.60	13,487.10
St-Placide, p.	4,635.00	2,474.43	7,109.43
" v.	4,429.61	1,270.44	5,700.05
Ste-Scholastique, p.	11,040.00	5,816.68	16,856.68
" v.	20,084.23	3,314.88	23,399.11
<i>Dorchester:</i>			
Lac Etchemin, t.	49,558.95	9,233.19	58,792.14
Louis-Joliette, x.	4,695.00	2,384.52	7,079.52
St-Anselme, p.	7,830.00	4,155.33	11,985.33
" v.	20,759.38	4,557.96	25,317.34
Ste-Aurélien, x.	11,908.12	5,062.23	16,970.35
St-Benjamin, x.	11,212.50	5,699.40	16,911.90
St-Bernard, p.	8,865.00	4,608.78	13,473.78
" v.	7,670.53	2,013.16	9,683.69
Ste-Claire, p.	39,726.55	7,106.66	46,833.21
St-Cyprien, p.	8,257.50	4,245.24	12,502.74
St-Édouard-de-Frampton, p.	12,930.00	6,528.12	19,458.12
Ste-Germaine-du-Lac-Etchemin, p.	15,501.78	7,657.84	23,159.62
Ste-Hénédine, p.	20,406.27	4,999.68	25,405.95
St-Isidore, p.	10,657.50	5,480.50	16,138.00
" v.	9,683.36	2,877.07	12,560.43
Ste-Justine, p.	23,012.73	7,708.66	30,721.39
St-Léon-de-Standon, p.	17,542.02	7,587.48	25,129.50
St-Louis-de-Gonzague, x.	6,725.02	3,729.24	10,454.26
St-Luc, p.	7,117.50	3,592.42	10,709.92
St-Malachie, p.	17,122.12	5,105.23	22,227.35
Ste-Marguerite, p.	10,626.24	4,147.51	14,773.75
St-Maxime, p.	8,400.28	2,591.70	10,991.98
St-Nazaire-de-Dorchester, p.	4,109.23	2,110.89	6,220.12
St-Odilon-de-Cranbourne, p.	15,248.37	6,723.58	21,971.95
St-Prosper, x.	38,381.21	12,548.07	50,929.28
Ste-Rose-de-Watford, x.	10,035.00	4,996.59	14,995.59
St-Zacharie, v.	15,599.31	5,304.59	20,903.90
" x.	11,381.65	6,328.76	17,710.41
Taschereau-Fortier, x.	3,375.00	1,852.89	5,227.89
<i>Drummond:</i>			
Drummondville, cité.	764,384.96	119,656.22	884,041.18
" -Sud, t.	151,396.02	30,404.64	181,800.66
Durham-Sud, v.	7,011.09	1,680.89	8,691.98
" x.	5,287.50	2,740.25	8,027.75
Grantham-Ouest, x.	14,512.86	4,683.05	19,195.91
Kingsey, c.	14,788.61	5,507.86	20,296.47
Kingsey Falls, v.	3,982.50	2,169.53	6,152.03
" x.	3,097.50	1,649.62	4,747.12
L'Avenir, v.	2,625.00	1,360.35	3,985.35
" x.	5,055.00	2,583.89	7,638.89
Lefebvre, x.	3,247.50	1,618.35	4,865.85
N.-D.-du-Bon-Conseil, p.	7,432.50	3,787.88	11,220.38
" v.	24,534.26	3,209.34	27,743.60
St-Cyrille, v.	14,271.49	4,499.32	18,770.81
St-Edmond-de-Grantham, p.	3,967.50	1,997.53	5,965.03
St-Eugène, x.	7,522.50	3,893.42	11,415.92
St-Germain-de-Grantham, p.	9,982.50	5,316.32	15,298.82

C-14 — REVENU

	Dépenses 1968/69 Expenditures 1968/69	Comptes à payer au 31 mars 1968 Accounts payable as at March 31, 1968	TOTAL
	\$	\$	\$
St-Germain-de-Grantham, v	17,655.59	4,127.96	21,783.55
St-Lucien, p	4,177.50	2,259.43	6,436.93
St-Majorique-de-Grantham, p	4,417.50	2,325.89	6,743.39
St-Nicéphore, x	10,957.50	6,285.76	17,243.26
Wendover et Simpson, c	30,645.00	16,406.31	47,051.31
Wickham, v	3,482.40	1,559.71	5,042.11
" x	6,172.50	3,256.24	9,428.74
<i>Dubuc:</i>			
Bagotville, p	43,620.46	11,875.71	55,496.17
" t	84,660.55	3,718.32	88,378.87
Bégin, c	9,035.88	4,057.60	13,093.48
Bourget, c	7,611.33	3,627.60	11,238.93
Chicoutimi-Nord, cité	166,207.09	45,958.78	212,165.87
Dumas, c	12,243.42	5,378.86	17,622.28
Grande-Baie, x	16,740.88	3,873.88	20,614.76
Otis, c	7,149.38	3,033.43	10,182.81
Port-Alfred, t	134,231.34	36,080.59	170,311.93
St-Ambroise, v	13,553.64	6,137.22	19,690.86
" x	10,813.36	4,765.14	15,578.50
St-David-de-Falardeau, x	9,840.00	5,234.23	15,074.23
St-Fulgence, p	6,232.98	2,935.70	9,168.68
" v	9,549.74	4,221.78	13,771.52
St-Honoré, p	8,812.50	4,440.69	13,253.19
" v	8,340.99	3,928.60	12,269.59
St-Jean, c	11,517.54	5,562.59	17,080.13
" -Vianney, v	4,800.00	2,951.34	7,751.34
Ste-Rose-du-Nord, p	5,007.82	2,259.43	7,267.25
Shipshaw, x	10,732.02	5,132.59	15,864.61
Tremblay, c	20,529.93	5,394.50	25,924.43
<i>Duplessis:</i>			
Aganish, x	4,200.00	2,290.71	6,490.71
Côte Nord du Golfe St-Laurent, x	48,639.54	5,625.13	54,264.67
Havre-St-Pierre, x	18,052.50	9,772.64	27,825.14
Longue-Pointe, x	5,358.72	629.36	5,988.08
Moisie, x	7,972.50	4,092.78	12,065.28
Natashquan, c	6,985.01	2,110.89	9,095.90
Rivière-au-Tonnerre, x	7,050.00	3,525.97	10,575.97
Rivière-St-Jean, x	7,890.75	953.81	8,844.56
Schefferville, t	23,835.00	12,301.72	36,136.72
Sept-Îles, cité	489,074.16	17,070.91	506,145.07
<i>Frontenac:</i>			
Audet, x	5,731.31	2,931.79	8,663.10
Courcelles, p	10,575.00	5,281.14	15,856.14
Frontenac, x	7,545.00	3,916.87	11,461.87
Gayhurst, partie Sud-Est, c	1,896.60	1,141.44	3,038.04
La Guadeloupe, v	44,713.03	6,950.30	51,663.33
Lac-Drolet, x	13,429.68	4,995.77	18,425.45
Lac Mégantic, t	139,673.47	27,347.76	167,021.23
Lambton, c	7,072.50	3,639.33	10,711.83
" v	11,931.96	2,822.34	14,754.30
Marston, c	2,137.50	1,102.35	3,239.85
Milan, x	2,398.60	1,411.17	3,809.77
Nantes, x	7,282.50	3,721.42	11,003.92

	Dépenses 1968/69 Expenditures 1968/69	Comptes à payer au 31 mars 1968 Accounts payable as at March 31, 1968	TOTAL
	\$	\$	\$
N.-D.-des-Bois, x.	5,942.72	3,068.61	9,011.33
Piopolis, x.	2,856.83	1,477.62	4,334.45
Risborough et partie de Marlow, c.	7,837.50	3,881.69	11,719.19
St-Augustin-de-Woburn, p.	6,352.50	3,357.88	9,710.38
Ste-Cécile-de-Whitton, x.	7,687.50	3,948.15	11,635.65
St-Évariste-de-Forsyth, x.	8,740.62	4,112.33	12,852.95
St-Gédéon, p.	7,116.35	3,557.24	10,673.59
" v.	12,839.24	3,764.42	16,603.66
St-Hilaire-de-Dorset, p.	1,837.94	977.26	2,815.20
St-Ludger, v.	4,819.17	1,258.72	6,077.89
St-Méthode-de-Frontenac, x.	15,060.00	7,571.84	22,631.84
St-Robert-Bellarmin, x.	6,345.00	3,271.88	9,616.88
St-Romain, x.	6,205.36	2,916.16	9,121.52
St-Sébastien, p.	4,912.50	2,443.16	7,355.66
" v.	6,260.39	1,966.26	8,226.65
Val-Racine, p.	1,608.78	906.90	2,515.68
Winslow-Sud, x.	6,195.00	3,123.34	9,318.34
<i>Gaspé-Nord:</i>			
Cap-Chat, t.	40,424.15	7,943.20	48,367.35
Christie, x.	3,913.75	2,435.34	6,349.09
Cloridorme, c.	11,291.61	5,406.23	16,697.84
Grande-Vallée, x.	11,175.00	5,785.40	16,960.40
Marsoui, v.	8,310.43	2,740.25	11,050.68
Mont-St-Pierre, v.	3,078.89	1,645.71	4,724.60
Murdochville, t.	69,289.40	11,637.26	80,926.66
Petite-Vallée, x.	3,119.55	1,759.08	4,878.63
Rivière-à-Claude, x.	2,445.37	1,594.90	4,040.27
Ste-Anne-des-Monts, t.	74,004.53	19,865.83	93,870.36
St-Joachim-de-Tourelle, p.	11,049.98	6,590.67	17,640.65
Ste-Madeleine-de-la-Rivière-Madeleine, x.	5,938.34	3,404.79	9,343.13
St-Maurice, p.	17,329.05	8,607.74	25,936.79
St-Maxime-du-Mont-Louis, x.	15,020.80	7,642.21	22,663.01
St-Norbert-du-Cap-Chat, p.		7,603.11	7,603.11
Municipalité de comté.	1,239.13		1,239.13
<i>Gaspé-Sud:</i>			
Baie-de-Gaspé-Nord, c.	3,972.83	2,103.07	6,075.90
" -Sud, x.	7,751.43	4,053.69	11,805.12
Barachois, x.	5,055.73	2,775.43	7,831.16
Bridgeville, x.	6,759.18	3,971.60	10,730.78
Cap-d'Espoir, x.	12,098.03	7,325.57	19,423.60
Chandler, t.	150,355.74	13,576.15	163,931.89
Douglas, c.	6,373.35	3,752.69	10,126.04
Gaspé, t.	87,871.85	10,613.09	98,484.94
Grande-Grève, x.	5,642.41	3,264.06	8,906.47
Grande-Rivière, x.	22,451.58	7,489.75	29,941.33
" -Ouest, x.	9,618.21	5,331.95	14,950.16
Haldimand, x.	4,777.50	2,579.98	7,357.48
L'Anse-aux-Griffons, x.	8,710.63	4,753.41	13,464.04
Newport, x.	18,112.50	9,487.28	27,599.78
Pabos, x.	8,760.00	4,561.87	13,321.87
" -Mills, x.	10,057.50	5,503.95	15,561.45
Percé, x.	16,893.66	6,418.67	23,312.33
Petit-Pabos, x.	6,949.20	2,638.61	9,587.81
Rivière-au-Renard, x.	24,335.97	11,207.27	35,543.24

C-14 — REVENU

	Dépenses 1968/69 Expenditures 1968/69	Comptes à payer au 31 mars 1968 Accounts payable as at March 31, 1968	TOTAL
	\$	\$	\$
St-Alban-du-Cap-des-Rosiers, x	5,888.58	3,471.24	9,359.82
St-François-de-Pabos, x	6,179.66	3,682.33	9,861.99
St-Majorique, x	7,080.00	3,772.24	10,852.24
St-Pierre-de-la-Malbaie, p	7,591.44	4,444.60	12,036.04
Ste-Thérèse-de-Gaspé, x	10,129.50	5,476.59	15,606.09
York, x	6,727.50	3,631.51	10,359.01
Municipalité de comté	3,319.87		3,319.87
<i>Gatineau:</i>			
Aumond, c	5,280.00	2,708.98	7,988.98
Aylmer, t	47,145.00	25,803.68	72,948.68
Aylwin, c	6,004.46	2,662.07	8,666.53
Blue Sea, x	4,027.50	2,060.07	6,087.57
Bois-Franc, x	2,885.07	1,485.44	4,370.51
Bouchette, c	5,542.50	2,814.52	8,357.02
Cameron, c	2,222.74	1,200.08	3,422.82
Deléage, x	8,197.50	4,448.51	12,646.01
Denholm, c	1,812.74	988.99	2,801.73
Deschênes, v	15,264.69	7,779.02	23,043.71
Eardley, c	8,002.50	4,127.96	12,130.46
Egan-Sud, x	3,007.50	1,610.53	4,618.03
Gracefield, v	17,884.61	3,119.43	21,004.04
Hincks, c	3,990.00	1,962.35	5,952.35
Hull, partie Ouest, c	24,930.27	11,035.27	35,965.54
Low, c	8,662.50	4,374.23	13,036.73
Lucerne, x	50,592.21	25,807.59	76,399.80
Lytton, c	3,366.10	1,473.71	4,839.81
Maniwaki, t	155,419.29	24,888.96	180,308.25
Masham-Nord, c	2,317.50	1,168.81	3,486.31
Messine, x	8,175.00	4,182.69	12,357.69
Montcerf, x	5,782.50	3,080.34	8,862.84
Northfield, x	4,162.50	2,153.89	6,316.39
Ste-Cécile-de-Masham, x	13,725.00	7,321.66	21,046.66
Ste-Thérèse-de-la-Gatineau, x	3,555.00	1,942.80	5,497.80
Sicotte, c	6,750.00	3,482.97	10,232.97
Touraine, x	15,592.50	12,649.71	28,242.21
Wakefield, c	7,147.50	3,686.24	10,833.74
" v	8,278.53	1,426.81	9,705.34
" partie Est, c	3,532.50	1,993.62	5,526.12
Wright, c	10,464.97	5,554.77	16,019.74
Municipalité de comté	6,950.08		6,950.08
<i>Hull:</i>			
Hull, cité	1,003,335.15	227,104.46	1,230,439.61
Pointe-Gatineau, t	86,738.25	37,476.13	124,214.38
<i>Huntingdon:</i>			
Dundee, c	3,892.50	1,985.80	5,878.30
Elgin, c	3,712.50	1,845.07	5,557.57
Franklin, c	12,042.84	4,702.60	16,745.44
Godmanchester, c	19,133.48	6,528.12	25,661.60
Havelock, c	4,567.50	2,458.80	7,026.30
Hemmingford, c	12,127.50	6,281.85	18,409.35
" v	13,934.42	3,056.88	16,991.30
Hinchinbrook, c	12,292.50	6,539.85	18,832.35
Huntingdon, t	85,431.11	12,293.98	97,725.09

REVENUE — C-14

497

	Dépenses 1968/69 Expenditures 1968/69	Comptes à payer au 31 mars 1968 Accounts payable as at March 31, 1968	TOTAL
	\$	\$	\$
St-Anicet, p.	11,362.50	6,023.86	17,386.36
Ste-Barbe, p.	4,950.00	2,603.43	7,553.43
<i>Iberville:</i>			
Henryville, v.	18,397.96	2,775.43	21,173.39
" x.	6,210.00	3,209.34	9,419.34
Iberville, t.	136,607.96	31,135.64	167,743.60
St-Alexandre, p.	7,605.00	3,936.42	11,541.42
" v.	5,788.80	1,630.08	7,418.88
Ste-Anne-de-Sabrevois, p.	6,892.50	3,623.70	10,516.20
St-Athanase, p.	37,391.82	11,023.54	48,415.36
Ste-Brigide-d'Iberville, x.	18,463.41	4,874.59	23,338.00
St-Grégoire, v.	7,915.26	2,681.61	10,596.87
" -le-Grand, p.	7,792.50	4,178.78	11,971.28
St-Sébastien, p.	6,660.00	3,506.42	10,166.42
<i>Îles-de-la-Madeleine:</i>			
Bassin, x.	13,770.62	7,341.21	21,111.83
Cap-aux-Meules, v.	24,945.11	3,248.43	28,193.54
Fatima, x.	19,492.50	10,366.82	29,859.32
Grande-Entrée, x.	7,311.14	4,038.06	11,349.20
Grosse-Île, x.	3,350.49	1,809.89	5,160.38
Havre-Aubert, x.	9,019.31	4,550.14	13,569.45
" -aux-Maisons, x.	15,187.50	7,943.20	23,130.70
Île-d'Entrée, v.	1,576.15	961.63	2,537.78
L'Étang-du-Nord, x.	17,842.50	9,475.55	27,318.05
<i>Joliette:</i>			
Crabtree, v.	21,502.17	5,386.68	26,888.85
Joliette, cité.	529,033.82	75,546.43	604,580.25
N.-D.-de-Lourdes, p.	6,232.50	3,291.43	9,523.93
N.-D.-des-Prairies, p.	25,676.73	9,022.10	34,698.83
Sacré-Coeur-de-Jésus, p.	5,160.00	2,728.52	7,888.52
St-Alphonse-de-Rodriguez, p.	11,767.78	2,923.97	14,691.75
St-Ambroise-de-Kildare, p.	12,979.26	5,793.22	18,772.48
Ste-Béatrix, p.	7,250.58	2,892.70	10,143.28
St-Charles-Borromée, p.	25,560.00	13,994.42	39,554.42
St-Cléophas, p.	2,280.00	1,180.54	3,460.54
St-Côme, p.	11,032.50	5,660.31	16,692.81
Ste-Élizabeth, p.	12,870.00	6,578.94	19,448.94
Ste-Émélie-de-l'Énergie, p.	8,400.00	4,350.78	12,750.78
St-Félix-de-Valois, p.	13,020.00	7,001.12	20,021.12
" v.	30,063.02	5,507.86	35,570.88
St-Jean-de-Matha, p.	22,640.69	6,684.49	29,325.18
Ste-Marcelline-de-Kildare, x.	6,062.40	1,798.17	7,860.57
Ste-Mélanie, p.	7,515.00	3,834.78	11,349.78
St-Paul, x.	30,830.33	6,817.39	37,647.72
St-Pierre, v.	2,730.00	1,411.17	4,141.17
St-Thomas, p.	14,985.00	7,822.02	22,807.02
Municipalité de comté.	595.81		595.81
<i>Jonquière:</i>			
Arvida, cité.	278,136.47	57,674.22	335,810.69
Jonquière, cité.	469,292.27	113,151.55	582,443.82
Kénogami, cité.	174,895.30	45,821.96	220,717.26
Larouche, p.	5,971.25	2,533.07	8,504.32
St-Dominique-de-Jonquière, p.	58,303.63	15,311.77	73,615.40

	Dépenses 1968/69 Expenditures 1968/69	Comptes à payer au 31 mars 1968 Accounts payable as at March 31, 1968	TOTAL
	\$	\$	\$
<i>Kamouraska:</i>			
Andréville, v.	4,125.00	2,095.25	6,220.25
Kamouraska, v.	3,885.00	2,020.98	5,905.98
La Pocatière, t.	78,199.03	12,563.71	90,762.74
Mont-Carmel, x.	16,320.99	7,368.57	23,689.56
Rivière-Ouelle, x.	12,069.48	5,875.31	17,944.79
St-Alexandre, p.	21,185.63	7,865.02	29,050.65
St-André, p.	4,569.62	2,153.89	6,723.51
Ste-Anne-de-la-Pocatière, p.	8,797.50	4,718.23	13,515.73
St-Athanase, x.	4,749.48	2,630.80	7,380.28
St-Denis, p.	5,332.90	2,759.79	8,092.69
St-Éleuthère, x.	16,507.86	6,919.03	23,426.89
St-Gabriel-Lallemant, x.	9,930.00	5,226.41	15,156.41
St-Germain, p.	3,975.00	2,028.80	6,003.80
Ste-Hélène, p.	17,925.64	5,636.86	23,562.50
St-Joseph-de-Kamouraska, p.	4,743.91	2,474.43	7,218.34
St-Louis-de-Kamouraska, p.	3,640.35	1,852.89	5,493.24
St-Onésime-d'Ixworth, p.	4,944.68	2,599.52	7,544.20
St-Pacôme, p.	4,267.50	2,243.80	6,511.30
“ v.	11,960.97	4,796.41	16,757.38
St-Pascal, x.	10,879.18	5,148.23	16,027.41
“ t.	54,681.68	8,474.83	63,156.51
St-Philippe-de-Néri, p.	17,111.95	4,436.78	21,548.73
Woodbridge, c.	5,585.68	3,197.61	8,783.29
Municipalité de comté.	6.91		6.91
<i>Labelle:</i>			
Bellerive-sur-le-Lac, x.	1,348.39	465.18	1,813.57
Brunet, x.	10,888.68	5,296.77	16,185.45
Chute St-Philippe, x.	2,925.00	1,497.17	4,422.17
Décarie, c.	4,779.56	2,400.16	7,179.72
Ferme-Neuve, p.	9,592.50	4,706.50	14,299.00
“ v.	24,799.75	7,669.57	32,469.32
Joly, c.	3,165.00	1,669.17	4,834.17
Kiamika, c.	5,527.50	2,732.43	8,259.93
L'Annonciation, v.	45,327.56	5,374.95	50,702.51
L'Ascension, p.	4,500.00	2,314.16	6,814.16
La Conception, x.	6,442.34	2,044.44	8,486.78
La Macaza, x.	4,800.00	3,158.52	7,958.52
La Minerve, c.	6,060.00	3,099.88	9,159.88
Labelle, v.	21,126.28	4,894.14	26,020.42
Lac-des-Écorces, v.	4,897.50	2,505.71	7,403.21
“ x.	5,242.50	2,599.52	7,842.02
Lac-du-Cerf, x.	2,947.50	1,524.53	4,472.03
Lac-St-Paul, x.	3,635.71	1,817.71	5,453.42
Lac-Tremblant-Nord, x.	8.65	7.82	16.47
Loranger, c.	3,045.00	1,489.35	4,534.35
Marchand, c.	12,426.57	4,120.15	16,546.72
Mont-Laurier, t.	145,119.76	23,270.61	168,390.37
Mont-St-Michel, x.	7,275.00	3,623.70	10,898.70
Nominingue, v.	7,747.07	2,794.98	10,542.05
N.-D.-de-Pontmain, x.	3,870.00	1,958.44	5,828.44
Robertson et Pope, c.	13,012.50	6,809.58	19,822.08
Saguay, x.	4,785.82	926.45	5,712.27
St-Aimé-du-Lac-des-Îles, x.	4,687.50	2,458.80	7,146.30
Ste-Anne-du-Lac, v.	3,172.50	1,622.26	4,794.76

	Dépenses 1968/69 Expenditures 1968/69	Comptes à payer au 31 mars 1968 Accounts payable as at March 31, 1968	TOTAL
	\$	\$	\$
Turgeon, c.	4,957.50	2,630.80	7,588.30
Val-Barrette, v.	8,372.21	2,165.62	10,537.83
Municipalité de comté.	17.24		17.24
<i>Lac-St-Jean:</i>			
Alma, cité.	443,201.37	81,363.10	524,564.47
Delisle, c.	14,304.00	6,805.67	21,109.67
Desbiens, t.	17,979.87	7,712.57	25,692.44
Hébertville, x.	13,680.00	6,168.49	19,848.49
" -Station, v.	10,440.00	4,812.05	15,252.05
Labrecque, x.	7,627.50	3,838.69	11,466.19
Lac-à-la-Croix, v.	5,651.98	2,099.16	7,751.14
L'Ascension-de-Notre-Seigneur, x.	14,496.00	6,672.76	21,168.76
N.-D.-d'Hébertville, x.	16,083.66	6,125.49	22,209.15
St-Bruno, v.	10,245.86	4,600.96	14,846.82
" x.	8,880.00	4,159.24	13,039.24
St-Coeur-de-Marie, v.	11,407.46	5,101.32	16,508.78
Ste-Croix, p.	6,888.00	3,127.25	10,015.25
St-Gédéon, p.	6,770.44	3,037.34	9,807.78
" v.	7,392.00	3,482.97	10,874.97
St-Henri-de-Taillon, x.	7,536.00	3,424.33	10,960.33
St-Jérôme, p.	9,624.00	4,491.51	14,115.51
" v.	18,551.86	7,833.75	26,385.61
St-Joseph-d'Alma, x.	30,182.25	7,908.02	38,090.27
Ste-Monique, x.	10,800.00	4,980.14	15,780.14
Taché, c.	15,562.98	7,501.48	23,064.46
Municipalité de comté-Est.	1,247.12		1,247.12
" -Ouest.	5,783.73		5,783.73
<i>L'Assomption:</i>			
Charlemagne, v.	31,968.87	12,645.80	44,614.67
L'Assomption, p.	35,012.55	6,747.03	41,759.58
" t.	124,951.93	17,665.03	142,616.96
L'Épiphanie, p.	12,192.06	5,070.05	17,262.11
" t.	39,962.63	10,409.82	50,372.45
Laurentides, t.	58,122.00	6,578.94	64,700.94
Repentigny, t.	222,404.97	43,331.89	265,736.86
St-Charles-de-Lachenaie, p.	26,905.78	7,118.39	34,024.17
St-Gérard-Magella, p.	3,517.50	1,985.80	5,503.30
St-Henri-de-Mascouche, p.	46,103.13	18,122.39	64,225.52
St-Joachim, p.	4,822.50	2,646.43	7,468.93
St-Lin, p.	12,990.00	7,008.94	19,998.94
St-Paul-l'Ermitte, p.	43,444.87	13,036.70	56,481.57
St-Roch-de-l'Achigan, p.	18,534.39	8,513.93	27,048.32
" -Ouest, x.	3,202.50	1,641.80	4,844.30
St-Sulpice, p.	9,637.50	5,195.14	14,832.64
<i>Laviolette:</i>			
Grand'Mère, cité.	301,718.04	62,584.00	364,302.04
Grandes-Piles, p.	4,350.00	2,224.25	6,574.25
La Tuque, t.	272,197.96	51,599.55	323,797.51
Langelier, c.	3,240.00	1,645.71	4,885.71
Parent, v.	6,852.16	4,280.42	11,132.58
St-Georges, v.	23,415.21	7,220.03	30,635.24
St-Jean-des-Piles, x.	4,455.00	2,282.89	6,737.89
St-Roch-de-Mékinac, p.	3,925.50	1,598.80	5,524.30

	Dépenses 1968/69 Expenditures 1968/69	Comptes à payer au 31 mars 1968 Accounts payable as at March 31, 1968	TOTAL
	\$	\$	\$
Ste-Thècle, p.	11,880.00	6,000.40	17,880.40
” v.	32,864.39	7,685.21	40,549.60
St-Théophile, p.	15,513.09	5,105.23	20,618.32
St-Tite, p.	11,662.50	5,808.86	17,471.36
” t.	52,422.51	12,540.25	64,962.76
<i>Lévis:</i>			
Bernières, x.	11,500.75	4,284.33	15,785.08
Charny, t.	99,337.90	17,121.67	116,459.57
Lauzon, cité.	273,503.02	46,834.41	320,337.43
Lévis, cité.	507,583.11	59,722.57	567,305.68
Rivière-Boyer, x.	5,595.00	2,920.07	8,515.07
St-David-de-l'Auberivière, t.	46,880.47	9,010.38	55,890.85
St-Étienne, x.	6,510.00	3,686.24	10,196.24
Ste-Hélène-de-Breakeyville, p.	13,530.65	4,831.59	18,362.24
St-Henri, v.	21,312.87	3,479.06	24,791.93
St-Henri-de-Lauzon, p.	9,502.50	4,921.50	14,424.00
St-Jean-Chrysostome, t.	11,032.50	5,961.31	16,993.81
St-Joseph-de-la-Pointe-de-Lévy, p.	1,936.56	1,074.99	3,011.55
St-Lambert-de-Lauzon, p.	10,830.00	5,836.22	16,666.22
St-Louis-de-Pintendre, p.	10,987.50	6,184.13	17,171.63
St-Nicolas, t.	30,136.19	5,503.95	35,640.14
St-Rédempteur, v.	7,762.50	4,374.23	12,136.73
St-Romuald-d'Etchemin, cité.	143,853.54	25,416.69	169,270.23
<i>L'Islet:</i>			
L'Islet, t.	34,338.37	4,694.78	39,033.15
” -sur-Mer, v.	10,223.95	3,240.61	13,464.56
N.-D.-de-Bon-Secours-de-L'Islet, p.	9,727.50	5,050.50	14,778.00
St-Adalbert, x.	9,016.90	5,077.86	14,094.76
St-Aubert, x.	10,995.00	5,617.31	16,612.31
St-Cyrille-de-Lessard, p.	9,885.00	5,050.50	14,935.50
St-Damase-de-l'Islet, x.	7,110.00	3,631.51	10,741.51
St-Eugène, p.	10,710.00	5,640.77	16,350.77
Ste-Félicité, x.	5,920.16	3,135.06	9,055.22
St-Jean-Port-Joli, x.	55,342.60	12,567.62	67,910.22
Ste-Louise, p.	7,350.00	3,811.33	11,161.33
St-Marcel, x.	7,235.10	3,709.69	10,944.79
St-Omer, x.	4,919.64	2,673.79	7,593.43
St-Pamphile, t.	48,292.04	13,740.33	62,032.37
Ste-Perpétue, x.	33,980.56	9,182.37	43,162.93
St-Roch-des-Aulnets, x.	8,400.00	4,323.42	12,723.42
Tourville, x.	15,358.19	5,249.86	20,608.05
<i>Lotbinière:</i>			
Deschaillons, v.	3,033.30	1,551.90	4,585.20
Deschaillons-sur-St-Laurent, v.	19,152.12	4,991.87	24,143.99
Fortierville, v.	6,765.44	2,212.53	8,977.97
Francoeur, v.	18,559.88	3,905.15	22,465.03
Laurier-Station, v.	15,415.42	2,654.25	18,069.67
Leclercville, v.	5,302.02	1,719.98	7,022.00
Lotbinière, v.	5,312.81	2,106.98	7,419.79
N.-D.-du-Sacré-Coeur-d'Issoudun, p.	5,385.00	2,830.16	8,215.16
St-Agapit-de-Beaurivage, p.	8,400.00	4,288.24	12,688.24
St-Agapitville, v.	45,477.62	4,667.41	50,145.03
Ste-Agathe, p.	4,035.00	2,103.07	6,138.07

	Dépenses 1968/69 Expenditures 1968/69	Comptes à payer au 31 mars 1968 Accounts payable as at March 31, 1968	TOTAL
	\$	\$	\$
Ste-Agathe, v.	4,512.00	2,419.71	6,931.71
St-Antoine-de-Tilly, p.	10,264.75	4,640.05	14,904.80
St-Apollinaire, p.	7,635.00	3,815.24	11,450.24
Ste-Croix, p.	8,422.50	4,323.42	12,745.92
“ v.	23,518.56	5,308.50	28,827.06
St-Édouard-de-Lotbinière, p.	23,555.52	7,212.21	30,767.73
Ste-Emmélie, p.	4,249.79	2,267.25	6,517.04
St-Flavien, p.	6,172.50	3,217.15	9,389.65
“ v.	7,634.73	2,376.71	10,011.44
Ste-Françoise, x.	5,640.00	2,939.61	8,579.61
St-Gilles, p.	24,550.58	5,105.23	29,655.81
St-Jacques-de-Parisville, p.	7,587.81	2,665.98	10,253.79
St-Janvier-de-Joly, x.	8,504.98	4,350.78	12,855.76
St-Louis-de-Lotbinière, p.	6,864.93	3,611.97	10,476.90
St-Narcisse-de-Beaurivage, p.	7,132.50	3,752.69	10,885.19
St-Octave-de-Dosquet, p.	7,897.50	4,127.96	12,025.46
St-Patrice-de-Beaurivage, p.	5,149.82	2,599.52	7,749.34
“ v.	6,710.24	1,989.71	8,699.95
Ste-Philomène-de-Fortierville, p.	4,656.88	2,505.71	7,162.59
St-Sylvestre, p.	6,026.81	4,604.87	10,631.68
“ v.	4,905.01	2,341.52	7,246.53
Val-Alain, x.	8,565.00	4,323.42	12,888.42
Villeroy, x.	5,415.00	2,736.34	8,151.34
<i>Maskinongé:</i>			
Hunterstown, c.	1,897.50	957.72	2,855.22
Louiseville, t.	92,909.75	16,429.76	109,339.51
Maskinongé, v.	17,111.26	3,522.06	20,633.32
St-Alexis, p.	19,837.50	10,300.36	30,137.86
Ste-Angèle, p.	5,100.00	2,517.43	7,617.43
St-Antoine-de-la-Rivière-du-Loup, p.	66,655.80	12,489.44	79,145.24
St-Didace, p.	4,462.50	2,298.53	6,761.03
St-Édouard, x.	8,013.76	3,076.43	11,090.19
St-Joseph-de-Maskinongé, p.	10,545.00	5,550.86	16,095.86
St-Justin, p.	11,970.00	6,176.31	18,146.31
St-Léon-le-Grand, p.	8,602.50	4,401.60	13,004.10
St-Paulin, p.	6,367.50	3,404.79	9,772.29
“ v.	11,734.27	3,514.24	15,248.51
Ste-Ursule, p.	11,617.50	5,957.40	17,574.90
<i>Matane:</i>			
Baie-des-Sables, x.	12,119.03	5,206.86	17,325.89
Capucins, x.	3,968.15	2,224.25	6,192.40
Grand-Métis, x.	3,036.31	1,583.17	4,619.48
Grosses-Roches, x.	5,949.35	3,002.16	8,951.51
Les Boules, x.	6,020.70	3,045.16	9,065.86
Les Méchins, x.	11,437.50	5,847.95	17,285.45
Matane, t.	248,961.81	39,716.01	288,677.82
Métis-sur-Mer, v.	1,777.82	809.17	2,586.99
Mont-Joli, t.	141,456.17	24,396.42	165,852.59
Petite-Matane, x.	8,182.50	4,210.05	12,392.55
Price, v.	28,479.82	11,891.35	40,371.17
St-Adelme, p.	8,386.65	4,698.69	13,085.34
Ste-Angèle-de-Mérici, p.	7,471.09	3,983.33	11,454.42
Ste-Félicité, p.	6,713.77	3,694.06	10,407.83
“ v.	7,594.22	3,998.96	11,593.18

	Dépenses 1968/69 Expenditures 1968/69	Comptes à payer au 31 mars 1968 Accounts payable as at March 31, 1968	TOTAL
	\$	\$	\$
Ste-Flavie, p.	6,082.50	3,111.61	9,194.11
St-Jean-de-Cherbourg, p.	4,687.75	3,189.79	7,877.54
“ -Baptiste, x.	8,182.50	4,378.14	12,560.64
St-Jérôme-de-Matane, p.	5,115.00	6,199.76	11,314.76
St-Joseph-de-Lepage, p.	3,263.45	1,739.53	5,002.98
St-Léandre, p.	5,602.53	3,244.52	8,847.05
St-Luc, p.	10,903.15	5,926.13	16,829.28
St-Nil, p.	4,789.74	832.63	5,622.37
St-Octave-de-Métis, p.	7,099.71	3,725.33	10,825.04
Ste-Paule, p.	72.62		72.62
St-Paulin-Dalibaire, p.	4,603.70	3,193.70	7,797.40
St-René-de-Matane, p.	6,636.80	1,012.45	7,649.25
St-Thomas-de-Cherbourg, p.	4,059.83	2,994.34	7,054.17
St-Ulric-de-Matane, p.	5,731.83	3,154.61	8,886.44
“ , v.	8,367.87	3,889.51	12,257.38
Municipalité de comté.	485.31		485.31
<i>Matapédia:</i>			
Amqui, t.	71,241.01	14,557.33	85,798.34
Causapscal, t.	43,331.32	13,208.70	56,540.02
La Rédemption, p.	8,357.56	4,870.68	13,228.24
Lac-au-Saumon, v.	21,084.06	5,847.95	26,932.01
St-Alexandre-des-Lacs, p.	3,899.86	2,630.80	6,530.66
St-Antoine-de-Padoue-de-Kempt, p.	5,060.33	2,970.88	8,031.21
St-Benoît-Joseph-Labre, p.	21,030.18	7,685.21	28,715.39
St-Cléophas, p.	6,109.98	3,584.60	9,694.58
St-Damase, p.	5,802.70	3,326.61	9,129.31
St-Edmond, x.	3,057.91	2,110.89	5,168.80
Ste-Florence, x.	6,912.69	3,889.51	10,802.20
Ste-Irène, p.	5,537.74	3,463.42	9,001.16
St-Jacques-le-Majeur-de-Causapscal, p.	7,467.53	4,288.24	11,755.77
St-Jean-Baptiste-Vianney, p.	6,040.15	3,572.88	9,613.03
Ste-Jeanne-d'Arc, p.	7,261.71	3,995.06	11,256.77
St-Léon-le-Grand, p.	16,042.50	8,091.75	24,134.25
Ste-Marguerite, x.	4,645.85	2,853.61	7,499.46
Ste-Marie-de-Sayabec, p.	4,875.96	3,037.34	7,913.30
St-Moïse, p.	8,080.69	5,030.96	13,111.65
St-Noël, v.	11,209.89	4,202.24	15,412.13
St-Pierre-du-Lac, p.	5,067.04	3,135.06	8,202.10
St-Raphaël-d'Alberville, p.	6,535.37	3,881.69	10,417.06
St-Tharcisius, p.	7,455.00	3,893.42	11,348.42
St-Zénon-du-Lac-Humqui, p.	7,171.92	4,155.33	11,327.25
Sayabec, v.	23,613.44	8,932.19	32,545.63
Val-Brillant, v.	6,592.50	3,490.79	10,083.29
Municipalité de comté.	12,913.64		12,913.64
<i>Mégantic:</i>			
Bernierville, v.	24,592.50	10,280.82	34,873.32
Black Lake, t.	55,276.86	16,347.67	71,624.53
Halifax-Nord, c.	4,612.50	2,450.98	7,063.48
“ -Sud, c.	5,437.50	2,697.25	8,134.75
“ -Sud, partie Sud-Ouest, c.	2,887.50	1,450.26	4,337.76
Inverness, c.	6,667.50	3,416.52	10,084.02
“ v.	2,220.00	1,192.26	3,412.26
Ireland, x.	11,145.00	5,578.22	16,723.22
“ partie Nord, c.	5,557.50	2,845.79	8,403.29

REVENUE — C-14

503

	Dépenses 1968/69 Expenditures 1968/69	Comptes à payer au 31 mars 1968 Accounts payable as at March 31, 1968	TOTAL
	\$	\$	\$
Laurierville, v.	11,854.55	3,486.88	15,341.43
Leeds, c.	3,255.00	1,626.17	4,881.17
“ partie Est, c.	6,975.00	3,518.15	10,493.15
Lyster, v.	13,586.28	3,529.88	17,116.16
Nelson, c.	2,152.50	1,082.81	3,235.31
N.-D.-de-Lourdes, p.	5,490.00	2,865.34	8,355.34
Plessisville, p.	12,262.50	6,688.40	18,950.90
“ t.	174,461.21	26,554.22	201,015.43
Rivière-Blanche, x.	9,312.78	1,172.72	10,485.50
Robertsonville, v.	8,670.00	4,608.78	13,278.78
Sacré-Coeur-de-Marie, partie Sud, p.	6,817.50	3,416.52	10,234.02
Ste-Anastasie-de-Nelson, p.	9,525.00	4,835.50	14,360.50
Ste-Anne-du-Lac, v.	105.00	58.64	163.64
St-Antoine-de-Pontbriand, p.	13,268.31	4,546.23	17,814.54
St-Jacques-de-Leeds, x.	6,952.50	3,506.42	10,458.92
St-Jean-de-Brébeuf, x.	3,757.50	1,888.07	5,645.57
St-Joseph-de-Coleraine, x.	27,080.34	7,235.66	34,316.00
Ste-Julie, x.	7,245.00	3,787.88	11,032.88
St-Pierre-Baptiste, p.	5,640.00	2,908.34	8,548.34
Ste-Sophie, x.	2,895.00	1,512.80	4,407.80
Thetford, partie Sud, c.	29,776.54	5,187.32	34,963.86
“ Mines, cité.	450,057.01	84,502.08	534,559.09
<i>Missisquoi:</i>			
Bedford, c.	6,724.43	2,024.89	8,749.32
“ t.	60,749.51	11,254.17	72,003.68
Clarenceville, v.	3,752.28	1,387.72	5,140.00
Cowansville, t.	231,782.39	34,802.33	266,584.72
Dunham, c.	15,706.77	6,801.76	22,508.53
“ v.	5,868.87	1,778.62	7,647.49
Farnham, cité.	115,096.06	25,369.78	140,465.84
Frelighsburg, p.	5,797.50	3,021.70	8,819.20
“ v.	4,434.79	1,415.08	5,849.87
N.-D.-de-Stanbridge, p.	6,397.50	3,295.33	9,692.83
Philipsburg, v.	4,528.83	1,508.90	6,037.73
Rainville, x.	8,872.50	4,851.14	13,723.64
St-Armand-Ouest, p.	7,357.50	3,768.33	11,125.83
St-Georges-de-Clarenceville, x.	3,465.00	1,798.17	5,263.17
St-Ignace-de-Stanbridge, p.	6,015.00	3,127.25	9,142.25
St-Pierre-de-Véronne à Pike River, x.	4,717.50	2,482.25	7,199.75
Ste-Sabine, p.	4,905.00	2,493.98	7,398.98
St-Thomas, p.	3,937.50	2,024.89	5,962.39
Stanbridge, c.	11,168.11	3,643.24	14,811.35
“ -Station, x.	5,639.57	1,524.53	7,164.10
Venise-en-Québec, x.	1,980.00	1,067.17	3,047.17
<i>Montcalm:</i>			
Chertsey, c.	15,134.55	3,459.52	18,594.07
Lac-Paré, p.	172.50	93.82	266.32
N.-D.-de-la-Merci, x.	2,445.00	1,317.35	3,762.35
Rawdon, c.	10,736.03	2,978.70	13,714.73
“ v.	53,095.71	9,530.28	62,625.99
St-Alexis, p.	5,497.50	2,927.88	8,425.38
“ v.	4,397.14	1,762.98	6,160.12
St-Calixte, x.	13,700.96	4,139.69	17,840.65
St-Donat, x.	44,646.31	8,947.83	53,594.14

	Dépenses 1968/69 Expenditures 1968/69	Comptes à payer au 31 mars 1968 Accounts payable as at March 31, 1968	TOTAL
	\$	\$	\$
St-Esprit, p.	27,489.72	6,571.12	34,060.84
St-Jacques, p.	10,852.50	5,718.95	16,571.45
“ v.	29,108.88	7,915.84	37,024.72
Ste-Julienne, p.	26,540.02	7,564.02	34,104.04
St-Liguori, p.	8,130.00	4,174.87	12,304.87
Ste-Marie-Salomé, p.	6,150.00	3,240.61	9,390.61
Entrelacs, x.	4,336.32	1,329.08	5,665.40
<i>Montmagny:</i>			
Berthier, p.	6,742.50	3,608.06	10,350.56
Cap-St-Ignace, x.	20,182.50	10,652.18	30,834.68
Lac Frontière, x.	3,156.46	1,747.35	4,903.81
Montmagny, cité.	250,650.32	45,696.87	296,347.19
Montminy, c.	16,173.84	6,207.58	22,381.42
N.-D.-du-Rosaire, x.	5,550.00	2,888.79	8,438.79
St-Antoine-de-L'Isle-aux-Grues, p.	2,121.83	1,286.08	3,407.91
Ste-Apolline-de-Patton, p.	8,176.42	4,260.87	12,437.29
Ste-Euphémie-sur-Rivière-du-Sud, x.	5,812.50	2,963.06	8,775.56
St-Fabien-de-Panet, p.	11,446.34	5,660.31	17,106.65
St-François-de-Sales-de-la-Rivière-du-Sud, p. .	22,000.80	7,137.94	29,138.74
St-Juste-de-Bretenières, x.	8,137.50	4,280.42	12,417.92
Ste-Lucie-de-Beauregard, x.	5,070.00	2,579.98	7,649.98
St-Pierre-de-la-Rivière-du-Sud, p.	13,601.17	4,812.05	18,413.22
<i>Montmorency:</i>			
Beaulieu, v.	3,825.00	1,977.98	5,802.98
Beauport, cité.	264,228.20	44,567.15	308,795.35
Beaupré, t.	48,038.36	10,554.45	58,592.81
Château-Richer, t.	50,252.74	12,176.71	62,429.45
Courville, t.	110,746.77	19,627.37	130,374.14
L'Ange-Gardien, p.	28,220.13	8,126.93	36,347.06
Montmorency, t.	141,932.50	22,817.16	164,749.66
Ste-Anne-de-Beaupré, p.	21,002.32	5,840.13	26,842.45
“ v.	39,821.38	6,879.94	46,701.32
Ste-Brigitte-de-Laval, p.	13,005.00	6,469.49	19,474.49
Ste-Famille, Î.-O., p.	6,757.50	3,670.60	10,428.10
St-Féréol, p.	16,702.05	7,626.57	24,328.62
St-François, Î.-O., p.	3,810.00	1,989.71	5,799.71
St-Jean-de-Boischatel, v.	22,435.78	6,254.49	28,690.27
“ , Î.-O., p.	6,630.00	3,420.42	10,050.42
St-Joachim, p.	11,452.50	5,851.86	17,304.36
St-Laurent, Î.-O., p.	16,201.88	4,643.96	20,845.84
St-Pierre, Î.-O., p.	7,567.50	4,124.05	11,691.55
Ste-Thérèse-de-Lisieux, x.	31,393.64	6,012.13	37,405.77
St-Tite-des-Caps, x.	15,427.50	7,833.75	23,261.25
Villeneuve, t.	48,256.27	8,725.01	56,981.28
Municipalité de comté.	2,497.50		2,497.50
<i>Napierville-Laprairie:</i>			
Brossard, t.	136,806.72	25,330.69	162,137.41
Candiac, t.	82,471.00	6,876.03	89,347.03
Delson, t.	55,302.28	8,795.38	64,097.66
La Prairie, t.	174,247.45	29,681.47	203,928.92
Napierville, v.	57,416.18	7,376.39	64,792.57
Notre-Dame, x.	19,402.50	10,382.45	29,784.95
Ste-Catherine-d'Alexandrie-de-Laprairie, p.	15,630.00	9,080.74	24,710.74

REVENUE — C-14

505

	Dépenses 1968/69 Expenditures 1968/69	Comptes à payer au 31 mars 1968 Accounts payable as at March 31, 1968	TOTAL
	\$	\$	\$
St-Constant, p.	39,658.86	17,184.21	56,843.07
St-Cyprien, p.	8,055.00	3,995.06	12,050.06
St-Édouard, p.	7,447.50	3,998.96	11,446.46
St-Isidore, p.	27,222.36	6,012.13	33,234.49
St-Jacques-le-Mineur, p.	7,785.00	4,073.24	11,858.24
St-Mathieu, x.	4,582.50	2,462.71	7,045.21
St-Michel, p.	11,017.50	5,758.04	16,775.54
St-Patrice-de-Sherrington, p.	11,737.50	6,449.94	18,187.44
St-Philippe, p.	11,543.43	5,507.86	17,051.29
St-Rémi, p.	23,634.42	8,232.47	31,866.89
“ t.	61,815.81	8,826.65	70,642.46
<i>Nicolet:</i>			
Annaville, v.	5,490.76	1,512.80	7,003.56
Aston-Jonction, v.	2,970.00	1,485.44	4,455.44
Bécancour, t.	113,405.02	32,296.63	145,701.65
Grand-St-Esprit, x.	4,425.00	2,259.43	6,684.43
Lemieux, x.	3,667.50	1,911.53	5,579.03
Les Becquets, v.	6,929.74	1,802.08	8,731.82
Manseau, v.	10,525.95	3,201.52	13,727.47
Nicolet, t.	99,883.96	17,708.03	117,591.99
“ -Sud, x.	3,277.50	1,700.44	4,977.94
Ste-Brigitte-des-Saults, p.	6,382.50	3,303.15	9,685.65
Ste-Cécile-de-Lévrard, p.	4,530.00	2,407.98	6,937.98
St-Célestin, x.	7,275.00	3,615.88	10,890.88
Ste-Eulalie, x.	7,155.00	3,584.60	10,739.60
St-Jean-Baptiste-de-Nicolet, p.	12,816.18	3,764.42	16,580.60
St-Joseph-de-Blandford, p.	4,702.50	2,435.34	7,137.84
St-Léonard, x.	9,622.50	4,921.50	14,544.00
“ -d'Aston, v.	22,629.36	3,514.24	26,143.60
Ste-Marie, v.	1,357.50	699.72	2,057.22
“ -de-Blandford, p.	1,897.50	1,004.63	2,902.13
Ste-Monique, p.	4,800.00	2,458.80	7,258.80
“ v.	1,717.50	906.90	2,624.40
Ste-Perpétue, p.	8,700.00	4,479.78	13,179.78
St-Pierre-les-Becquets, p.	5,002.50	2,552.61	7,555.11
St-Raphaël, partie Sud, p.	5,183.84	1,133.63	6,317.47
St-Samuel, p.	3,870.00	1,962.35	5,832.35
Ste-Sophie-de-Lévrard, p.	8,932.50	4,471.96	13,404.46
St-Sylvère, p.	7,117.50	3,611.97	10,729.47
“ v.	1,672.50	859.99	2,532.49
St-Wenceslas, v.	4,841.68	1,434.62	6,276.30
“ x.	6,720.00	3,424.33	10,144.33
<i>Papineau:</i>			
Amherst, c.	5,677.50	2,775.43	8,452.93
Angers, v.	6,847.92	2,466.61	9,314.53
Bowman, x.	2,526.65	1,340.81	3,867.46
Buckingham, c.	5,092.50	2,689.43	7,781.93
“ t.	110,957.37	28,837.11	139,794.48
“ partie Ouest, c.	2,062.50	1,067.17	3,129.67
“ “ Sud-Est, c.	1,470.00	754.45	2,224.45
Chénéville, v.	9,000.23	2,916.16	11,916.39
Duhamel, x.	2,865.00	1,442.44	4,307.44
Fassett, x.	5,295.84	2,216.44	7,512.28
Gatineau, t.	338,534.73	57,033.13	395,567.86

C-14 — REVENU

	Dépenses 1968/69 Expenditures 1968/69	Comptes à payer au 31 mars 1968 Accounts payable as at March 31, 1968	TOTAL
	\$	\$	\$
L'Ange-Gardien, p.	3,710.27	1,958.44	5,668.71
Lac-des-Plages, x.	1,963.38	934.26	2,897.64
Lac Simon, x.	2,940.00	1,403.35	4,343.35
Lochaber, c.	4,600.90	2,427.52	7,028.42
" partie Nord, c.	3,102.88	1,598.80	4,701.68
" Ouest, c.	3,180.00	1,669.17	4,849.17
Masson, t.	28,900.14	7,966.66	36,866.80
Mayo, x.	1,380.00	719.27	2,099.27
Montebello, v.	17,042.77	5,632.95	22,675.72
Montpellier, x.	4,207.50	2,181.25	6,388.75
Mulgrave et Derry, c.	1,948.81	1,020.26	2,969.07
Namur, x.	4,236.66	1,579.26	5,815.92
N.-D.-de-Bon-Secours, p.	2,212.50	1,117.99	3,330.49
N.-D.-de-la-Paix, p.	5,467.50	2,751.98	8,219.48
N.-D.-de-la-Salette, c.	5,981.24	2,728.52	8,709.76
N.-D.-du-Laus, x.	10,425.00	5,331.95	15,756.95
Papineauville, v.	36,706.09	5,226.41	41,932.50
Perkins, x.	7,102.50	4,006.78	11,109.28
Plaisance, x.	10,995.87	3,342.24	14,338.11
Ponsonby, c.	1,866.46	961.63	2,828.09
Portland-Ouest, x.	3,600.00	1,813.80	5,413.80
Ripon, c.	4,753.52	2,470.52	7,224.04
" v.	7,031.79	2,243.80	9,275.59
St-André-Avellin, p.	8,692.50	4,483.69	13,176.19
" v.	15,918.57	4,084.96	20,003.53
Ste-Angélique, p.	4,327.50	2,290.71	6,618.21
Suffolk et Addington, c.	3,169.42	1,723.89	4,893.31
Templeton-Est, x.	6,960.00	3,971.60	10,931.60
" partie Est, x.	1,612.50	828.72	2,441.22
" -Ouest, x.	7,072.50	3,252.34	10,324.84
" v.	22,237.50	11,985.17	34,222.67
Thurso, t.	50,456.70	12,966.34	63,423.04
Val-des-Bois, x.	4,432.50	2,278.98	6,711.48
Vinoy, x.	1,151.67	758.36	1,910.03
<i>Pontiac:</i>			
Aldfield, c.	4,657.50	2,361.07	7,018.57
Alleyn et Cawood, c.	1,642.50	840.45	2,482.95
Bristol, c.	16,479.93	4,256.96	20,736.89
Bryson, v.	4,027.50	2,216.44	6,243.94
Campbell's Bay, v.	15,158.73	4,081.06	19,239.79
Chapeau, v.	4,050.00	2,177.34	6,227.34
Chichester, c.	4,672.50	2,380.62	7,053.12
Clarendon, c.	12,232.50	6,250.58	18,483.08
Dorion, c.	3,315.00	1,637.89	4,952.89
Fort-Coulonge, v.	26,247.39	7,157.48	33,404.87
Grand-Calumet, c.	9,787.50	4,972.32	14,759.82
Isle-aux-Alumettes, partie Est, c.	3,105.00	1,606.62	4,711.62
Isle-des-Allumettes, c.	4,350.00	2,302.43	6,652.43
Leslie, Clapham et Huddersfield, c.	7,680.00	3,995.06	11,675.06
Litchfield, c.	5,985.00	3,029.52	9,014.52
Mansfield et Pontefract, c.	20,597.14	6,094.22	26,691.36
Onslow, c.	1,927.50	1,028.08	2,955.58
" partie Sud, c.	4,867.50	2,509.61	7,377.11
Portage-du-Fort, v.	3,180.00	1,669.17	4,849.17
Quyon, v.	9,012.84	3,224.97	12,237.81

	Dépenses 1968/69 Expenditures 1968/69	Comptes à payer au 31 mars 1968 Accounts payable as at March 31, 1968	TOTAL
	\$	\$	\$
Rapides-des-Joachims, x.	2,406.39	1,286.08	3,692.47
Shawville, v.	49,280.24	6,148.95	55,429.19
Sheen, Esher, Aberdeen & Malakoff, c.	1,611.88	926.45	2,538.33
Thorne, c.	3,097.50	1,524.53	4,622.03
Waltham & Bryson, c.	4,057.50	2,001.44	6,058.94
Municipalité de comté.	15,971.65		15,971.65
<i>Portneuf:</i>			
Bélair, t.	19,717.50	11,293.26	31,010.76
Cap-Santé, x.	48,975.29	6,895.58	55,870.87
Deschambault, v.	10,970.37	4,108.42	15,078.79
Donncona, t.	107,214.52	22,907.07	130,121.59
Fossambault-sur-le-Lac, v.	1,219.51	523.81	1,743.32
Lac St-Joseph, t.	426.92	19.55	446.47
Lac Sergent, t.	1,215.00	625.45	1,840.45
Montauban, v.	2,385.00	1,207.90	3,592.90
Neuville, v.	11,909.80	3,197.61	15,107.41
N.-D.-des-Anges, v.	4,672.50	2,411.89	7,084.39
“ -de-Montauban, p.	1,890.00	969.45	2,859.45
N.-D.-de-Portneuf, p.	28,739.08	7,841.57	36,580.65
Pointe-aux-Trembles, p.	17,385.57	3,189.79	20,575.36
Pont-Rouge, v.	54,220.45	11,992.99	66,213.44
Portneuf, t.	34,510.10	5,406.23	39,916.33
Rivière-à-Pierre, x.	9,110.85	3,307.06	12,417.91
St-Alban, p.	5,827.50	2,904.43	8,731.93
“ v.	12,143.61	3,111.61	15,255.22
St-Augustin-de-Desmaures, p.	28,683.27	9,557.64	38,240.91
St-Basile, p.	5,662.50	2,959.16	8,621.66
“ -Sud, v.	31,255.45	6,856.49	38,111.94
St-Casimir, p.	6,945.07	2,298.53	9,243.60
“ v.	28,456.29	5,406.23	33,862.52
“ -Est, v.	8,926.44	2,036.62	10,963.06
St-Catherine, p.	23,739.96	6,242.76	29,982.72
St-Charles-des-Grondines, p.	4,057.50	2,028.80	6,086.30
“ v.	7,904.76	1,915.44	9,820.20
St-Christine, p.	3,022.50	1,540.17	4,562.67
St-Gilbert, p.	2,812.50	1,458.08	4,270.58
St-Jeanne-de-Pont-Rouge, x.	11,299.73	3,623.70	14,923.43
St-Joseph-de-Deschambault, p.	3,270.00	1,676.99	4,946.99
St-Léonard-de-Portneuf, x.	8,872.50	4,569.69	13,442.19
St-Marc-des-Carières, v.	64,546.98	10,327.73	74,874.71
St-Raymond, p.	37,555.33	9,936.82	47,492.15
“ t.	95,010.43	15,870.77	110,881.20
St-Rémi, p.	12,607.50	6,508.58	19,116.08
St-Thuribe, p.	7,216.78	2,466.61	9,683.39
St-Ubal, p.	7,867.50	3,932.51	11,800.01
“ v.	12,364.73	2,998.25	15,362.98
Shannon, x.	27,772.50	14,608.14	42,380.64
Val-St-Michel, t.	30,595.28	4,929.32	35,524.60
Municipalité de comté.	62.90		62.90
<i>Richelieu:</i>			
Contrecoeur, p.	17,866.88	4,995.77	22,862.65
“ v.	39,012.48	8,228.56	47,241.04
Massueville, v.	6,340.58	2,302.43	8,643.01
St-Aimé, p.	5,460.00	2,783.25	8,243.25

	Dépenses 1968/69 Expenditures 1968/69	Comptes à payer au 31 mars 1968 Accounts payable as at March 31, 1968	TOTAL
	\$	\$	\$
Ste-Anne-de-Sorel, p.	9,660.00	5,609.50	15,269.50
St-Joseph-de-Sorel, t.	94,969.58	14,205.51	109,175.09
St-Louis, p.	5,220.00	2,642.52	7,862.52
St-Marcel, p.	5,010.00	2,599.52	7,609.52
St-Ours, p.	6,502.50	3,455.61	9,958.11
“ t.	10,183.02	2,904.43	13,087.45
St-Pierre-de-Sorel, p.	8,602.50	5,116.96	13,719.46
St-Robert, p.	9,337.50	5,050.50	14,388.00
St-Roch-de-Richelieu, p.	5,565.00	3,119.43	8,684.43
Ste-Victoire-de-Sorel, p.	7,402.50	4,143.60	11,546.10
Sorel, cité.	453,590.59	69,471.75	523,062.34
Tracy, t.	216,090.19	35,521.60	251,611.79
Yamaska, v.	5,051.20	1,770.80	6,822.00
<i>Richmond:</i>			
Asbestos, t.	206,745.19	42,608.72	249,353.91
Brompton, c.	7,762.50	3,932.51	11,695.01
“ Gore, x.	1,995.00	1,008.54	3,003.54
Bromptonville, t.	39,396.20	10,785.09	50,181.29
Cleveland, c.	9,742.50	5,156.05	14,898.55
Danville, t.	49,082.49	10,034.55	59,117.04
Kingsbury, v.	2,970.18	480.81	3,450.99
Melbourne, c.	8,355.00	4,311.69	12,666.69
“ v.	3,172.50	1,633.99	4,806.49
Richmond, t.	86,028.02	15,843.41	101,871.43
St-Claude, x.	6,255.00	3,287.52	9,542.52
St-Denis-de-Brompton, p.	4,590.00	2,587.80	7,177.80
St-François-Xavier-de-Brompton, p.	11,130.00	5,711.13	16,841.13
St-Georges-de-Windsor, c.	5,272.50	2,701.16	7,973.66
“ v.	2,587.50	1,325.17	3,912.67
St-Grégoire-de-Greenlay, v.	7,883.97	2,837.98	10,721.95
Shipton, c.	25,005.00	12,911.61	37,916.61
Stoke, c.	9,825.00	5,179.50	15,004.50
Trois-Lacs, x.	675.00	445.63	1,120.63
Ulverton, x.	2,287.50	1,192.26	3,479.76
Windsor, c.	11,347.50	5,930.04	17,277.54
“ t.	103,079.61	25,635.59	128,715.20
<i>Rimouski:</i>			
Bic, v.	23,625.29	4,628.32	28,253.61
Biencourt, x.	10,380.00	5,242.04	15,622.04
Fleuriault, x.	6,478.94	3,983.33	10,462.27
Lac-des-Aigles, x.	11,602.50	5,675.95	17,278.45
Luceville, v.	22,085.39	5,734.59	27,819.98
Mont-Lebel, x.	2,621.78	1,501.08	4,122.86
Rimouski, cité.	551,274.74	88,692.58	639,967.32
“ -Est, v.	38,786.74	6,782.21	45,568.95
St-Anaclet-de-Lessard, p.	11,587.50	5,930.04	17,517.54
Ste-Angèle-de-Mérici, v.	9,224.63	2,677.70	11,902.33
Ste-Anne-de-la-Pointe-au-Père, p.	5,572.50	3,076.43	8,648.93
Ste-Blandine, p.	10,065.00	5,105.23	15,170.23
Ste-Cécile-du-Bic, p.	8,287.50	4,327.33	12,614.83
St-Charles-Garnier, p.	6,288.51	1,110.17	7,398.68
St-Donat, p.	8,115.90	4,210.05	12,325.95
St-Eugène-de-Ladrière, p.	4,402.50	2,341.52	6,744.02
St-Fabien, p.	27,148.31	10,163.55	37,311.86

	Dépenses 1968/69 Expenditures 1968/69	Comptes à payer au 31 mars 1968 Accounts payable as at March 31, 1968	TOTAL
	\$	\$	\$
St-François-Xavier-des-Hauteurs, p.	11,400.00	5,738.50	17,138.50
St-Gabriel, p.	8,339.10	4,100.60	12,439.70
St-Guy, x.	4,093.10	2,509.61	6,602.71
Ste-Luce, p.	7,960.23	4,120.15	12,080.38
St-Marcellin, p.	5,089.90	3,479.06	8,568.96
St-Mathieu-de-Rioux, p.	9,701.72	4,331.23	14,032.95
St-Médard, x.	4,628.97	2,490.07	7,119.04
St-Narcisse-de-Rimouski, p.	8,928.86	4,772.96	13,701.82
Ste-Odile-sur-Rimouski, p.	4,447.50	5,195.14	9,642.64
St-Simon, p.	6,660.00	3,494.70	10,154.70
St-Valérien, p.	6,810.00	3,510.33	10,320.33
Trinité-des-Monts, p.	9,559.11	1,524.53	11,083.64
Municipalité de comté.	4,812.16		4,812.16
<i>Rivière-du-Loup:</i>			
L'Isle-Verte, v.	14,956.90	5,887.04	20,843.94
N.-D.-des-Neiges-des-Trois-Pistoles, p.	15,538.16	6,211.49	21,749.65
N.-D.-du-Portage, p.	4,710.00	2,411.89	7,121.89
N.-D.-des-Sept-Douleurs, p.	1,509.57	895.17	2,404.74
Rivière-du-Loup, cité.	244,435.16	43,398.35	287,833.51
St-Antonin, p.	18,627.62	7,947.11	26,574.73
St-Arsène, p.	9,832.50	5,120.86	14,953.36
St-Clément, p.	8,363.68	4,487.60	12,851.28
St-Cyprien, x.	10,237.50	5,285.04	15,522.54
St-Éloi, p.	7,610.49	3,029.52	10,640.01
St-Épiphane, p.	9,892.50	5,148.23	15,040.73
St-François-Xavier-de-Viger, x.	4,860.00	2,533.07	7,393.07
Ste-Françoise, p.	7,256.53	4,014.60	11,271.13
St-Georges-de-Cacouna, p.	4,439.16	2,321.98	6,761.14
“ v.	6,255.00	3,381.33	9,636.33
St-Hubert, p.	14,932.50	7,591.39	22,523.89
St-Jean-Baptiste-de-l'Isle-Verte, x.	6,962.61	3,893.42	10,856.03
“ -de-Dieu, x.	26,252.19	10,660.00	36,912.19
St-Modeste, p.	4,963.37	2,646.43	7,609.80
St-Patrice-de-la-Rivière-du-Loup, p.	10,275.00	5,531.32	15,806.32
St-Paul-de-la-Croix, p.	6,232.92	3,518.15	9,751.07
Ste-Rita, x.	7,339.08	3,838.69	11,177.77
Trois-Pistoles, t.	95,189.66	17,469.57	112,659.23
Municipalité de comté.	2.04		2.04
<i>Roberval:</i>			
Albanel, c.	14,812.50	7,493.66	22,306.16
“ v.	6,877.50	3,498.61	10,376.11
Chambord, v.	10,820.31	4,585.32	15,405.63
Dolbeau, t.	167,874.07	25,557.41	193,431.48
Girardville, x.	16,659.47	6,801.76	23,461.23
Lac Bouchette, v.	8,837.40	3,561.15	12,398.55
Mistassini, t.	49,393.62	14,080.42	63,474.04
Normandin, c.	20,729.31	8,986.92	29,716.23
“ v.	31,396.10	7,325.57	38,721.67
N.-D.-de-la-Doré, p.	26,092.03	8,881.38	34,973.41
N.-D.-de-Lorette, x.	5,346.34	840.45	6,186.79
Péribonka, x.	6,682.50	3,357.88	10,040.38
Roberval, x.	16,610.94	5,847.95	22,458.89
“ cité.	170,220.83	31,311.54	201,532.37
St-André, x.	1,905.37	1,078.90	2,984.27

	Dépenses 1968/69 Expenditures 1968/69	Comptes à payer au 31 mars 1968 Accounts payable as at March 31, 1968	TOTAL
	\$	\$	\$
St-André, v.	3,517.50	1,817.71	5,335.21
St-Augustin, p.	8,160.34	3,123.34	11,283.68
St-Edmond, x.	7,050.88	3,353.97	10,404.85
St-Eugène, x.	9,010.91	4,116.24	13,127.15
St-Félicien, x.	28,265.67	9,143.28	37,408.95
" t.	99,407.42	20,033.91	119,441.33
St-François-de-Sales, x.	8,583.59	4,335.14	12,918.73
Ste-Hedwidge, p.	8,962.50	4,589.23	13,551.73
Ste-Jeanne-d'Arc, v.	4,444.39	2,048.35	6,492.74
" p.	5,942.21	3,252.34	9,194.55
St-Louis-de-Chambord, p.	5,516.04	2,873.16	8,389.20
St-Ludger-de-Milot, x.	7,492.79	3,596.33	11,089.12
St-Méthode, x.	10,939.11	5,148.23	16,087.34
St-Michel-de-Mistassini, x.	13,891.04	5,984.77	19,875.81
St-Prime, v.	17,325.00	9,053.38	26,378.38
St-Stanislas, x.	6,337.70	3,221.06	9,558.76
St-Thomas-d'Aquin, x.	5,978.81	2,986.52	8,965.33
" -Didyme, x.	9,825.00	5,046.59	14,871.59
Val-Jalbert, v.	263.02	136.82	399.84
<i>Rouville:</i>			
Ange-Gardien, v.	8,500.87	1,884.17	10,385.04
Marieville, t.	88,218.28	15,640.14	103,858.42
Mont-Saint-Hilaire, t.	97,167.96	16,707.31	113,875.27
N.-D.-de-Bon-Secours, p.	3,825.00	2,212.53	6,037.53
Otterburn Park, x.	19,702.50	10,839.81	30,542.31
Richelieu, t.	29,421.29	6,367.85	35,789.14
Rougemont, v.	7,550.01	2,955.25	10,505.26
St-Ange-Gardien, p.	8,550.00	4,479.78	13,029.78
Ste-Angèle-de-Monnoir, p.	8,205.00	4,362.51	12,567.51
St-Césaire, p.	11,947.50	6,207.58	18,155.08
" t.	42,891.16	8,384.93	51,276.09
St-Jean-Baptiste, p.	32,483.66	6,219.31	38,702.97
Ste-Marie-de-Monnoir, p.	8,145.00	4,346.87	12,491.87
St-Mathias, p.	7,912.50	4,647.87	12,560.37
St-Michel-de-Rougemont, x.	5,610.00	3,095.97	8,705.97
St-Paul-d'Abbotsford, p.	25,402.97	7,364.66	32,767.63
<i>Rouyn-Noranda:</i>			
Évain, x.	17,006.30	4,073.24	21,079.54
" v.	5,707.50	2,888.79	8,596.29
Noranda, cité.	234,212.11	44,922.88	279,134.99
Rouyn, cité.	388,575.09	72,985.99	461,561.08
<i>Saguenay:</i>			
Baie-Comeau, t.	373,980.52	36,678.68	410,659.20
Baie-Johan-Beetz, x.	2,465.86	312.72	2,778.58
Baie-Trinité, v.	7,260.00	3,639.33	10,899.33
Bergeronnes, c.	3,772.50	1,825.53	5,598.03
Chute-aux-Outardes, v.	44,874.41	5,984.77	50,859.18
Colombier, x.	12,142.50	6,246.67	18,389.17
Escoumins, x.	38,337.37	9,147.19	47,484.56
Forestville, t.	37,466.27	6,031.67	43,497.94
Gagnon, t.	29,619.27	10,163.55	39,782.82
Godbout, v.	6,180.00	3,154.61	9,334.61
Grandes-Bergeronnes, v.	10,420.66	3,131.15	13,551.81

	Dépenses 1968/69 Expenditures 1968/69	Comptes à payer au 31 mars 1968 Accounts payable as at March 31, 1968	TOTAL
	\$	\$	\$
Hauterive, t.	231,794.79	30,392.91	262,187.70
Les-Sept-Cantons-Unis-du-Saguenay, c.	10,941.87	4,002.87	14,944.74
Pointe-aux-Outardes, v.	8,708.40	1,074.99	9,783.39
" -Lebel, v.	7,528.54	906.90	8,435.44
Port-Cartier, t.	82,814.06	13,619.15	96,433.21
Ragueneau, p.	13,102.50	7,180.94	20,283.44
Sacré-Coeur-de-Jésus, p.	3,827.43	2,654.25	6,481.68
" v.	8,310.00	4,589.23	12,899.23
Ste-Anne-de-Portneuf, x.	12,791.40	5,914.40	18,705.80
St-Luc-de-Laval, x.	30,728.53	8,623.38	39,351.91
St-Paul-du-Nord, x.	8,430.00	4,331.23	12,761.23
Sault-au-Mouton, v.	6,570.00	3,506.42	10,076.42
Tadoussac, v.	8,122.50	4,202.24	12,324.74
Municipalité de comté.	277,102.97		277,102.97
<i>St-Hyacinthe:</i>			
Douville, t.	62,611.26	6,887.76	69,499.02
La Présentation, p.	15,652.84	4,440.69	20,093.53
La Providence, v.	31,882.50	17,219.39	49,101.89
N.-D.-de-St-Hyacinthe, p.	3,907.50	2,110.89	6,018.39
St-Barnabé, p.	7,005.00	3,600.24	10,605.24
St-Bernard, partie Sud, p.	4,552.50	2,247.71	6,800.21
St-Charles, p.	3,645.00	1,915.44	5,560.44
" -sur-Richelieu, v.	2,512.50	1,254.81	3,767.31
St-Damase, p.	7,672.50	4,135.78	11,808.28
" v.	20,058.42	3,686.24	23,744.66
St-Denis, p.	6,720.00	3,439.97	10,159.97
" v.	12,349.61	3,983.33	16,332.94
St-Hyacinthe, cité.	577,266.14	89,243.76	666,509.90
" -le-Confesseur, p.	9,465.00	5,101.32	14,566.32
St-Joseph, t.	72,861.25	16,257.77	89,119.02
St-Jude, p.	10,246.53	4,311.69	14,558.22
Ste-Madeleine, v.	15,522.51	3,940.33	19,462.84
Ste-Marie-Madeleine, p.	4,815.00	2,509.61	7,324.61
St-Thomas-d'Aquin, p.	9,547.50	4,612.69	14,160.19
<i>St-Jean:</i>			
Lacadie, x.	8,250.00	4,550.14	12,800.14
Lacolle, v.	26,063.33	4,628.32	30,691.65
N.-D.-du-Mont-Carmel, p.	6,202.50	3,420.42	9,622.92
St-Bernard-de-Lacolle, p.	12,118.47	5,249.86	17,368.33
St-Blaise, p.	18,079.53	4,616.60	22,696.13
St-Jean, cité.	589,499.20	106,533.52	696,032.72
" -l'Évangéliste, p.	32,884.65	8,291.11	41,175.76
St-Luc, t.	71,866.50	12,071.17	83,937.67
St-Paul-de-l'Île-aux-Noix, p.	6,651.33	2,837.98	9,489.31
St-Valentin, p.	4,312.50	2,290.71	6,603.21
<i>St-Maurice:</i>			
Baie-de-Shawinigan, v.	8,137.50	4,131.87	12,269.37
Charette, x.	11,914.08	4,358.60	16,272.68
La Visitation-de-la-Pointe-du-Lac, x.	8,055.00	4,276.51	12,331.51
Pointe-du-Lac, x.	7,087.50	4,194.42	11,281.92
Ste-Anne-d'Yamachiche, p.	9,502.50	5,097.41	14,599.91
St-Barnabé, p.	9,892.50	5,171.68	15,064.18
St-Boniface-de-Shawinigan, v.	30,105.39	10,147.91	40,253.30

	Dépenses 1968/69 Expenditures 1968/69	Comptes à payer au 31 mars 1968 Accounts payable as at March 31, 1968	TOTAL
	\$	\$	\$
St-Élie, p.	7,635.00	3,928.60	11,563.60
St-Étienne-des-Grès, p.	11,850.00	6,735.30	18,585.30
Ste-Flore, p.	12,397.50	6,649.31	19,046.81
St-Gérard-des-Laurentides, p.	5,535.00	3,244.52	8,779.52
St-Mathieu, p.	4,357.50	2,282.89	6,640.39
St-Sévère, p.	5,198.82	2,044.44	7,243.26
Shawinigan, cité.	540,191.15	123,936.64	664,127.79
" -Sud, t.	166,961.50	49,015.66	215,977.16
Yamachiche, v.	49,314.92	4,628.32	53,943.24
Municipalité de comté.	1.98		1.98
<i>Shefford:</i>			
Béthanie, x.	3,517.50	1,755.17	5,272.67
Bonsecours, x.	4,387.50	2,157.80	6,545.30
Granby, c.	76,502.49	8,676.61	85,179.10
" cité.	706,505.06	128,056.78	834,561.84
Lawrenceville, v.	6,220.58	1,727.80	7,948.38
Maricourt, x.	4,350.00	2,247.71	6,597.71
Racine, x.	3,180.00	1,688.71	4,868.71
Roxton, c.	7,905.00	4,081.06	11,986.06
" Falls, v.	28,849.20	3,795.69	32,644.89
St-Alphonse, p.	4,477.50	2,290.71	6,768.21
Ste-Anne-de-la-Rochelle, x.	4,057.50	2,161.71	6,219.21
Ste-Cécile-de-Milton, c.	7,027.50	3,952.06	10,979.56
St-Joachim-de-Shefford, p.	6,825.00	3,522.06	10,347.06
Ste-Pudentienne, p.	13,306.14	4,256.96	17,563.10
" v.	5,775.00	3,033.43	8,808.43
St-Valérien-de-Milton, c.	16,191.91	4,878.50	21,070.41
Shefford, c.	11,595.00	6,262.31	17,857.31
Stukely-Sud, v.	2,985.00	1,547.98	4,532.98
" x.	3,870.00	1,915.44	5,785.44
Valcourt, c.	4,882.50	2,642.52	7,525.02
" v.	36,007.51	3,647.15	39,654.66
Warden, v.	2,662.50	1,426.81	4,089.31
Waterloo, t.	112,123.22	18,048.11	130,171.33
<i>Sherbrooke:</i>			
Ascot, c.	18,232.50	10,398.09	28,630.59
" Corner, x.	10,702.50	5,781.49	16,483.99
" -Nord, x.	11,175.00	6,981.57	18,156.57
Deauville, v.	6,576.48	2,435.34	9,011.82
Lennoxville, t.	67,064.66	14,823.14	81,887.80
Orford, c.	2,430.00	1,368.17	3,798.17
Rock Forest, x.	29,492.61	13,142.25	42,634.86
St-Élie-d'Orford, p.	9,697.50	5,351.50	15,049.00
Sherbrooke, cité.	1,607,514.34	272,066.43	1,879,580.77
<i>Stanstead:</i>			
Ayer's Cliff, v.	12,036.54	2,986.52	15,023.06
Barford, c.	3,741.19	1,618.35	5,359.54
Barnston, c.	13,308.59	5,382.77	18,691.36
" -Ouest, x.	6,020.57	2,497.89	8,518.46
Beebe Plain, v.	18,199.05	5,304.59	23,503.64
Coaticook, t.	140,098.60	27,097.58	167,196.18
Dixville, v.	6,901.01	2,114.80	9,015.81
Hatley, c.	4,162.50	2,138.25	6,300.75

	Dépenses 1968/69 Expenditures 1968/69	Comptes à payer au 31 mars 1968 Accounts payable as at March 31, 1968	TOTAL
	\$	\$	\$
Hatley, partie Ouest, c.	3,000.00	1,544.08	4,544.08
" v.	1,822.50	883.45	2,705.95
Magog, c.	33,546.51	4,976.23	38,522.74
" cité.	263,684.78	52,217.18	315,901.96
North Hatley, v.	12,126.33	2,740.25	14,866.58
Ogden, x.	6,120.00	3,154.61	9,274.61
Omerville, v.	11,517.76	4,323.42	15,841.18
Rock Island, t.	37,508.45	6,270.13	43,778.58
Ste-Catherine-de-Hatley, x.	6,772.50	3,553.33	10,325.83
St-Herménégilde, v.	1,834.56	770.08	2,604.64
" x.	5,149.29	1,863.54	7,012.83
St-Mathieu-de-Dixville, x.	3,060.27	1,262.63	4,322.90
Stanstead, c.	6,022.50	3,076.43	9,098.93
" -Est, x.	6,420.00	3,420.42	9,840.42
" Plain, v.	12,972.92	4,448.51	17,421.43
<i>Taillon:</i>			
Jacques-Cartier, cité.	806,568.14	174,789.55	981,357.69
Lafèche, cité.	215,871.46	46,126.87	261,998.33
St-Hubert, t.	221,593.07	59,906.29	281,499.36
<i>Témiscamingue:</i>			
Angliers, v.	3,660.00	1,938.89	5,598.89
Bellettre, t.	4,785.00	2,736.34	7,521.34
Duhamel-Ouest, x.	4,102.50	2,130.44	6,232.94
Fugèreville, x.	6,090.00	3,213.24	9,303.24
Guérin, c.	4,470.00	2,310.25	6,780.25
Latulipe et Gaboury, c.	6,330.00	3,209.34	9,539.34
Lorrainville, v.	26,419.20	3,619.79	30,038.99
Moffet, x.	5,557.50	2,837.98	8,395.48
Nédelec, c.	7,642.50	3,901.24	11,543.74
N.-D.-de-Lourdes-de-Lorrainville, p.	5,302.50	2,751.98	8,054.48
N.-D.-du-Nord, x.	17,319.12	4,546.23	21,865.35
St-Bruno-de-Guigues, p.	19,870.86	5,824.49	25,695.35
St-Édouard-de-Fabre, p.	7,995.00	4,030.24	12,025.24
St-Eugène-de-Guigues, x.	6,585.00	3,447.79	10,032.79
St-Isidore, p.	12,586.62	3,557.24	16,143.86
St-Placide-de-Béarn, x.	8,047.50	4,167.05	12,214.55
Témiscaming, t.	56,706.54	10,206.55	66,913.09
Ville-Marie, t.	42,250.93	7,012.85	49,263.78
Municipalité de comté.	82,547.64		82,547.64
<i>Témiscouata:</i>			
Auclair, x.	6,403.94	3,381.33	9,785.27
Cabano, t.	37,004.71	10,316.00	47,320.71
N.-D.-du-Lac, p.		3,979.42	3,979.42
" t.	33,716.89	6,430.40	40,147.29
St-Benoît-Abbé, p.	7,483.71	4,522.78	12,006.49
St-Elzéar, x.	4,232.51	3,088.15	7,320.66
St-Eusèbe, p.	8,696.22	4,616.60	13,312.82
St-Godard-de-Lejeune, x.	5,717.12	906.90	6,624.02
St-Honoré, x.	12,121.06	5,906.58	18,027.64
St-Jean-de-la-Lande, x.	5,642.66	945.99	6,588.65
St-Joseph-de-la-Rivière-Bleue, p.	7,245.00	3,682.33	10,927.33
" v.	27,752.32	5,844.04	33,596.36
St-Juste-du-Lac, x.	8,961.31	4,808.14	13,769.45

	Dépenses 1968/69 Expenditures 1968/69	Comptes à payer au 31 mars 1968 Accounts payable as at March 31, 1968	TOTAL
	\$	\$	\$
St-Louis-du-Ha!-Ha!, p.	14,287.50	7,165.30	21,452.80
St-Marc-du-Lac-Long, p.	10,017.11	3,095.97	13,113.08
St-Mathias-de-Cabano, p.	6,582.00	2,759.79	9,341.79
St-Michel-du-Squatec, p.	17,979.24	8,037.02	26,016.26
St-Pierre-d'Escourt, p.	12,283.99	5,152.14	17,436.13
Ste-Rose-du-Dégelis, p.	38,731.76	11,183.81	49,915.57
Sully, x.	14,551.91	5,554.77	20,106.68
Municipalité de comté.	543.61		543.61
<i>Terrebonne:</i>			
Bellefeuille, p.	20,864.16	5,535.22	26,399.38
Blainville, t.	33,442.50	19,775.92	53,218.42
Bois-des-Filion, v.	35,364.35	10,706.91	46,071.26
Brébeuf, p.	3,935.34	1,563.62	5,498.96
Estérel, t.	592.65	203.27	795.92
Ivry-sur-le-Lac, x.	1,830.00	942.08	2,772.08
Lac-Carré, v.	5,152.50	2,665.98	7,818.48
Lac Supérieur, x.	2,895.00	1,458.08	4,353.08
Lafontaine, v.	67,663.25	7,110.57	74,773.82
Lantier, x.	3,954.21	1,680.89	5,635.10
Lesage, x.	14,832.23	3,060.79	17,893.02
Lorraine, t.	15,185.58	2,634.70	17,820.28
Mont-Gabriel, t.	3,144.00		3,144.00
Mont-Rolland, x.	21,340.91	7,227.85	28,568.76
Mont-Tremblant, x.	12,437.21	3,064.70	15,501.91
New Glasgow, v.	1,451.82	523.81	1,975.63
Piedmont, x.	12,759.24	2,048.35	14,807.59
Prévost, v.	1,432.50	773.99	2,206.49
Rosemère, t.	111,240.62	24,650.51	135,891.13
Ste-Adèle, x.	80,785.90	13,220.43	94,006.33
Ste-Agathe, p.	5,250.00	2,701.16	7,951.16
“ -des-Monts, t.	127,418.98	22,821.07	150,240.05
“ -Sud, v.	29,519.23	1,785.46	31,304.69
Ste-Anne-des-Lacs, p.	5,258.25	1,501.08	6,759.33
“ -Plaines, p.	35,896.87	9,788.28	45,685.15
St-Antoine, t.	94,799.68	13,564.43	108,364.11
“ -des-Laurentides, p.	7,372.50	3,780.06	11,152.56
St-Faustin, x.	8,867.71	2,646.43	11,514.14
St-Hippolyte, p.	12,688.35	3,979.42	16,667.77
St-Janvier-de-Blainville, p.	21,505.98	7,947.11	29,453.09
“ -de-Lacroix, x.	9,549.84	4,296.05	13,845.89
St-Jérôme, cité.	555,682.08	98,543.41	654,225.49
St-Jovite, p.	8,708.04	2,251.62	10,959.66
“ v.	80,704.55	11,031.36	91,735.91
St-Louis-de-Terrebonne, p.	33,874.80	8,517.83	42,392.63
Ste-Lucie, x.	3,067.50	1,563.62	4,631.12
Ste-Marguerite-du-Lac-Masson, p.	15,191.92	4,808.14	20,000.06
St-Sauveur, p.	2,737.50	1,852.89	4,590.39
“ -des-Monts, v.	39,381.60	6,922.94	46,304.54
Ste-Sophie, x.	14,558.70	6,774.39	21,333.09
Ste-Thérèse, cité.	346,760.66	50,813.83	397,574.49
“ -Ouest, x.	33,932.34	11,078.27	45,010.61
Shawbridge, v.	11,092.87	4,045.87	15,138.74
Terrebonne, t.	142,835.60	25,920.95	168,756.55
Val-David, v.	28,785.52	4,581.41	33,366.93
Val-Morin, x.	11,142.78	2,873.16	14,015.94
Val des Lacs, x.	2,805.00	1,332.99	4,137.99

	Dépenses 1968/69 Expenditures 1968/69	Comptes à payer au 31 mars 1968 Accounts payable as at March 31, 1968	TOTAL
	\$	\$	\$
<i>Trois-Rivières:</i>			
Trois-Rivières, cité	1,241,210.24	221,991.41	1,463,201.65
" -Ouest, t.	160,360.59	18,935.47	179,296.06
<i>Vaudreuil-Soulanges:</i>			
Como-Est, v.	6,052.50	3,439.97	9,492.47
Coteau-du-Lac, v.	18,413.28	2,877.07	21,290.35
" -Landing, v.	10,729.93	2,325.89	13,055.82
Dorion, t.	133,572.86	20,882.18	154,455.04
Hudson, v.	33,544.99	6,492.94	40,037.93
" Heights, v.	11,550.00	6,023.86	17,573.86
Île-Cadieux, t.	135.00	74.27	209.27
Île-Perrot, t.	57,115.91	12,755.25	69,871.16
La Station-du-Coteau, v.	7,740.00	3,932.51	11,672.51
Les Cèdres, v.	5,595.39	1,704.35	7,299.74
N.-D.-de-l'Île-Perrot, p.	8,017.50	4,452.42	12,469.92
Pincourt, t.	66,819.75	14,365.78	81,185.53
Pointe-des-Cascades, v.	5,041.05	2,419.71	7,460.76
" -du-Moulin, t.	780.00	512.09	1,292.09
" -Fortune, v.	3,462.23	1,688.71	5,150.94
Rigaud, t.	50,302.61	7,739.93	58,042.54
Rivière-Beaudette, v.	2,937.08	848.27	3,785.35
Ste-Claire-d'Assise, p.	2,347.50	1,313.44	3,660.94
St-Clet, p.	4,357.50	2,384.52	6,742.02
" v.	11,294.37	1,168.81	12,463.18
St-Ignace-du-Coteau-du-Lac, p.	10,215.26	3,310.97	13,526.23
St-Joseph-de-Soulanges, p.	9,600.00	5,159.95	14,759.95
Ste-Justine-de-Newton, p.	9,457.61	3,862.15	13,319.76
St-Lazare, p.	19,679.97	6,926.85	26,606.82
Ste-Madeleine-de-Rigaud, p.	12,450.00	6,492.94	18,942.94
Ste-Marthe, p.	6,142.50	3,178.06	9,320.56
" v.	3,898.58	992.90	4,891.48
St-Polycarpe, p.	6,750.00	3,502.51	10,252.51
" v.	7,969.98	2,192.98	10,162.96
St-Télesphore, p.	7,155.00	3,658.88	10,813.88
St-Zotique, v.	8,702.16	3,467.33	12,169.49
Terrasse-Vaudreuil, x.	10,080.00	5,527.41	15,607.41
Très-St-Rédempteur, p.	2,490.00	1,301.72	3,791.72
Vaudreuil, t.	31,026.15	11,617.72	42,643.87
" -sur-le-Lac, v.	1,500.00	781.81	2,281.81
<i>Verchères:</i>			
Beloeil, t.	164,092.76	29,603.29	193,696.05
McMasterville, v.	62,239.88	8,607.74	70,847.62
St-Amable, p.	14,302.50	7,724.30	22,026.80
Ste-Anne-de-Varennes, p.	44,416.84	8,459.20	52,876.04
St-Antoine-de-Padoue, p.	3,472.50	1,759.08	5,231.58
" -sur-Richelieu, x.	5,475.00	2,853.61	8,328.61
St-François-Xavier-de-Verchères, p.	17,631.45	4,323.42	21,954.87
Ste-Julie, p.	21,957.87	5,245.95	27,203.82
St-Marc, p.	6,682.50	3,522.06	10,204.56
St-Mathieu-de-Beloeil, p.	5,085.30	4,057.60	9,142.90
Ste-Théodosie-Calixa-Lavallée, p.	3,442.50	1,778.62	5,221.12
Varennes, v.	39,709.80	8,940.01	48,649.81
Verchères, v.	33,037.81	7,106.66	40,144.47

	Dépenses 1968/69 Expenditures 1968/69	Comptes à payer au 31 mars 1968 Accounts payable as at March 31, 1968	TOTAL
	\$	\$	\$
<i>Wolfe:</i>			
Beaulac, v.	3,787.50	1,938.89	5,726.39
Bishopton, v.	2,587.50	1,344.72	3,932.22
Disraëli, p.	5,707.50	2,935.70	8,643.20
" v.	55,948.91	12,055.53	68,004.44
Dudswell, c.	6,225.00	3,049.06	9,274.06
Fontainebleau, x.	1,931.99	992.90	2,924.89
Garthby, c.	3,405.42	1,751.26	5,156.68
Ham-Nord, c.	9,951.75	4,499.32	14,451.07
Marbleton, v.	7,763.71	2,599.52	10,363.23
N.-D.-de-Lourdes-de-Ham, x.	3,112.50	1,528.44	4,640.94
St-Adrien, x.	6,412.50	3,189.79	9,602.29
St-Camille, c.	5,070.00	2,474.43	7,544.43
St-Fortunat, x.	5,124.52	2,548.70	7,673.22
St-Gérard, v.	7,487.04	2,536.98	10,024.02
St-Jacques-le-Majeur-de-Wolfestown, p.	2,114.14	1,110.17	3,224.31
St-Joseph-de-Ham-Sud, p.	2,772.32	1,418.99	4,191.31
St-Julien, p.	3,810.60	2,020.98	5,831.58
Sts-Martyrs-Canadiens, p.	1,953.05	981.17	2,934.22
Ste-Praxède, p.	3,997.50	1,966.26	5,963.76
Stratford, c.	11,013.15	4,143.60	15,156.75
Weedon, c.	5,887.50	2,939.61	8,827.11
" -Centre, v.	23,142.48	5,519.59	28,662.07
Wotton, c.	8,115.00	4,182.69	12,297.69
Wottonville, v.	5,535.78	2,763.70	8,299.48
<i>Yamaska:</i>			
Baieville, v.	7,347.10	2,177.34	9,524.44
N.-D.-de-Pierreville, p.	7,177.50	3,549.42	10,726.92
Pierreville, v.	50,819.63	6,055.13	56,874.76
St-Antoine-de-la-Baie-du-Febvre, p.	4,897.50	2,540.89	7,438.39
St-Bonaventure, p.	13,508.95	3,936.42	17,445.37
St-David, p.	8,715.00	4,554.05	13,269.05
St-Elphège, p.	3,082.50	1,598.80	4,681.30
St-François-du-Lac, p.	6,390.00	3,275.79	9,665.79
" v.	9,705.12	3,791.78	13,496.90
St-Gérard-Magella, p.	3,547.50	1,782.53	5,330.03
St-Guillaume, p.	8,100.00	4,030.24	12,130.24
" v.	10,889.12	3,189.79	14,078.91
St-Joachim-de-Courval, p.	2,970.00	1,540.17	4,510.17
St-Joseph-de-la-Baie-du-Febvre, x.	3,322.50	1,739.53	5,062.03
St-Michel-d'Yamaska, p.	11,542.70	2,955.25	14,497.95
St-Pie-de-Guire, p.	4,627.50	2,329.80	6,957.30
St-Thomas-de-Pierreville, p.	5,325.00	2,755.88	8,080.88
St-Zéphirin-de-Courval, p.	11,084.35	4,213.96	15,298.31
Visitation-de-la-Bienheureuse-Vierge-Marie, p.	22,568.18	2,185.16	24,753.34
Yamaska-Est, v.	5,148.34	1,243.08	6,391.42
	115,747,291.28	*20,721,954.90	136,469,246.18

* La différence de \$168,481.07 entre ce montant et celui de \$20,890,435.97 qui apparaissait au bilan du 31 mars 1968 s'explique comme suit / The difference of \$168,481.07 between this amount and the provision of \$20,890,435.97 shown in the balance sheet of March 31, 1968 is reconciled as follows:

Retenues pour des montants payés en trop à certaines municipalités / Holdbacks for amounts overpaid to various municipalities.	116,572.70
Solde non remboursable crédité au compte de surplus / Unrefundable balance credited to Surplus Account (État / Statement 2).	51,908.37
	<u>\$ 168,481.07</u>

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

Dépenses ordinaires / Ordinary Expenditures:

532 1—Administration:

- 1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities.....
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
- 3—Honoraires / Fees.....
- 4—Frais de bureau / Office expenses.....
- 5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....
- 6—Publicité et information / Publicity and information.....
- 7—Expositions / Exhibitions.....
- 8—Autres dépenses / Other expenses.....

532 2—Direction générale de la planification / Planning Branch:

- 1—Traitements / Salaries.....
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
- 3—Honoraires et autres dépenses / Fees and other expenses.....

533 3—Direction générale des eaux / Water Resources Branch:

- 1—Administration:
 - 1—Traitements / Salaries.....
 - 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
 - 3—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....
 - 4—Contributions et subventions / Contributions and grants.....
 - 5—Autres dépenses / Other expenses.....
 - 6—Commission d'étude des problèmes juridiques de l'eau / Study Commission of judicial problems pertaining to water.....
- 2—Services hydrauliques / Hydraulic Services:
 - 1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities.....
 - 2—Salaires / Wages.....
 - 3—Frais de voyage / Travelling expenses.....
 - 4—Honoraires / Fees.....
 - 5—Frais de bureau / Office expenses.....
 - 6—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....
 - 7—Matériaux, fournitures et approvisionnements / Materials, supplies and provisions.....
 - 8—Messageries et transport / Express and transportation.....
 - 9—Traitement électronique des données / Data-processing.....
 - 10—Publicité et information / Publicity and information.....
 - 11—Loyers / Rentals.....
 - 12—Véhicules moteurs et machines-outils: entretien et opération / Motor vehicles and machine tools: maintenance and operation.....
 - 13—Contributions et subventions / Contributions and grants.....
 - 14—Services contractuels / Contractual services.....
 - 15—Autres dépenses / Other expenses.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
462,400	468,000	465,302.57		2,697.43
14,600	14,600	14,547.14		52.86
6,900	6,900	244.50		6,655.50
7,100	7,100	7,079.84		20.16
80,000	80,000	79,958.62		41.38
34,500	28,900	5,691.92		23,208.08
5,000	5,000	916.50		4,083.50
1,100	1,100	850.47		249.53
611,600	611,600	574,591.56		37,008.44
187,600	187,600	184,624.58		2,975.42
13,000	13,000	5,013.33		7,986.67
5,000	5,000	1,500.00		3,500.00
205,600	205,600	191,137.91		14,462.09
220,500	220,500	220,250.40		249.60
8,000	8,000	6,189.66		1,810.34
15,500	15,500	15,078.15		421.85
45,000	45,000	44,200.00		800.00
1,000	1,000	308.28		691.72
	50,000	42,222.52		7,777.48
790,500	760,500	746,567.88		13,932.12
116,000	166,000	157,550.35		8,449.65
130,700	105,700	103,110.88		2,589.12
125,000	59,000	34,064.07		24,935.93
3,200	3,200	1,639.25		1,560.75
7,900	7,900	5,378.25		2,521.75
72,900	99,900	86,835.41		13,064.59
4,100	4,100	1,276.97		2,823.03
11,000	11,000	10,300.00		700.00
1,500	1,500			1,500.00
61,800	56,800	56,784.85		15.15
4,600	4,600	4,594.65		5.35
100,000	147,000	137,188.06		9,811.94
247,900	226,900	109,375.42		117,524.58
3,700	28,700	3,624.35		25,075.65

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

-
- 3—Services hydrométéorologiques / Hydrometeorological Services:
 - 1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities.....
 - 2—Salaires et indemnités / Wages and indemnities.....
 - 3—Frais de voyage / Travelling expenses.....
 - 4—Honoraires / Fees.....
 - 5—Frais de bureau / Office expenses.....
 - 6—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....
 - 7—Matériaux, fournitures et approvisionnements / Materials, supplies and provisions.....
 - 8—Messageries et transport / Express and transportation.....
 - 9—Traitement électronique des données / Data-processing.....
 - 10—Publicité et information / Publicity and information.....
 - 11—Loyers / Rentals.....
 - 12—Véhicules moteurs et machines-outils: entretien et opération / Motor vehicles and machine tools: maintenance and operation.....
 - 13—Frais d'équipes / Field party expenses.....
 - 14—Autres dépenses / Other expenses.....

Moins remboursements / Less reimbursements.....

535 4—Direction générale des mines / Mineral Resources Branch:

- 1—Administration:
 - 1—Traitements / Salaries.....
 - 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
 - 3—Honoraires / Fees.....
 - 4—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses.....
 - 5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....
 - 6—Publicité et information / Publicity and information.....
 - 7—Contributions et subventions / Contributions and grants.....
- 2—Centre de recherche minérale / Mineral Research Centre:
 - 1—Traitements / Salaries.....
 - 2—Salaires / Wages.....
 - 3—Frais de voyage / Travelling expenses.....
 - 4—Honoraires / Fees.....
 - 5—Frais de bureau / Office expenses.....
 - 6—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....
 - 7—Matériaux, fournitures et approvisionnements / Materials, supplies and provisions.....
 - 8—Messageries et transport / Express and transportation.....
 - 9—Véhicules moteurs et machines-outils: entretien et opération / Motor vehicles and machine tools: maintenance and operation.....
 - 10—Usine pilote: opération, amélioration et entretien / Pilot plant: operation, improvement and maintenance.....
 - 11—Contributions et subventions / Contributions and grants.....
 - 12—Loyers et autres dépenses / Rentals and other expenses.....
- 3—Services géologiques / Geological Services:
 - 1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities.....
 - 2—Salaires / Wages.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
840,500	810,500	803,990.02		6,509.98
196,500	196,500	186,302.71		10,197.29
116,000	140,000	139,976.21		23.79
26,000	8,500	6,870.28		1,629.72
1,500	1,500	940.17		559.83
8,000	10,000	9,314.07		685.93
345,200	322,200	320,297.01		1,902.99
27,500	27,500	23,168.74		4,331.26
43,000	43,000	38,607.74		4,392.26
22,000	22,000	10,704.37		11,295.63
11,200	10,700	8,757.86		1,942.14
5,500	5,500	5,464.25		35.75
223,000	221,000	211,694.68		9,305.32
9,000	4,000	498.22		3,501.78
3,845,700	3,845,700	3,553,125.73		292,574.27
320,800	320,800	171,236.96	61,243.03	210,806.07
3,524,900	3,524,900	3,381,888.77	61,243.03	81,768.20
234,400	232,900	229,721.03		3,178.97
10,000	8,000	6,665.28		1,334.72
18,000	27,300	26,087.29		1,212.71
600	13,300	9,938.98		3,361.02
300	300	259.16		40.84
5,000	5,000			5,000.00
13,000	1,000	500.00		500.00
691,400	689,900	683,184.90		6,715.10
40,300	47,300	40,133.37		7,166.63
5,000	5,000	2,387.90		2,612.10
7,000	7,000	2,785.52		4,214.48
500	2,000	1,120.69		879.31
4,600	15,500	13,653.68		1,846.32
219,000	194,600	122,755.58		71,844.42
1,000	1,000	994.48		5.52
2,600	2,600	1,408.35		1,191.65
50,000	50,000	49,001.73		998.27
9,500	9,500	9,500.00		
8,000	8,000	4,153.79		3,846.21
1,133,200	1,133,200	1,126,050.84		7,149.16
87,200	87,200	69,543.00		17,657.00

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

3—Frais de voyage / Travelling expenses.....	
4—Honoraires / Fees.....	
5—Frais de bureau / Office expenses.....	
6—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....	
7—Matériaux, fournitures et approvisionnements / Materials, supplies and provisions.....	
8—Messageries et transport / Express and transportation.....	
9—Véhicules moteurs et machines-outils: entretien et opération / Motor vehicles and machine tools: maintenance and operation.....	
10—Publicité et information / Publicity and information.....	
11—Traitement électronique des données / Data-processing.....	
12—Frais d'équipes / Field party expenses.....	
13—Loyers / Rentals.....	
14—Analyses.....	
15—Services contractuels / Contractual services.....	
16—Contributions et subventions / Contributions and grants.....	
17—Cours de minéralogie / Mineralogy courses.....	
18—Autres dépenses / Other expenses.....	
4—Services miniers / Mining Services:	
1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities.....	
2—Frais de voyage / Travelling expenses.....	
3—Frais de bureau / Office expenses.....	
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....	
5—Matériaux, fournitures et approvisionnements / Materials, supplies and provisions.....	
6—Véhicules moteurs et machines-outils: entretien et opération / Motor vehicles and machine tools: maintenance and operation.....	
7—Publicité et information / Publicity and information.....	
8—Entretien et amélioration de chemins de mines / Maintenance and improvement of mining roads.....	
9—Traitement électronique des données / Data-processing.....	
10—Cours de sécurité / Safety courses.....	
11—Autres dépenses / Other expenses.....	

Moins remboursements / Less reimbursements.....

537 5—Direction générale du Nouveau-Québec / New Québec Branch:

1—Administration:	
1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities.....	
2—Salaires / Wages.....	
3—Frais de voyage / Travelling expenses.....	
4—Frais de bureau / Office expenses.....	
5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....	
6—Matériaux, fournitures et approvisionnements / Materials, supplies and provisions.....	
7—Messageries et transport / Express and transportation.....	
8—Loyers / Rentals.....	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
42,600	49,500	35,270.89		14,229.11
53,500	50,000	29,686.41		20,313.59
2,100	2,100	952.58		1,147.42
22,500	28,500	21,534.78		6,965.22
62,000	68,500	60,787.38		7,712.62
9,500	9,500	3,834.98		5,665.02
19,600	21,600	21,514.67		85.33
144,500	135,500	75,176.73		60,323.27
2,000	2,000	1,368.22		631.78
198,100	198,100	185,603.20		12,496.80
24,600	24,600	18,935.86		5,664.14
4,500	7,500	7,460.00		40.00
451,000	451,000	419,860.79		31,139.21
145,000	145,000	29,698.40		115,301.60
8,000	8,000	7,996.41		3.59
10,600	10,600	7,897.25		2,702.75
727,300	741,100	729,992.76		11,107.24
54,000	54,000	51,882.39		2,117.61
4,300	4,300	3,909.00		391.00
2,900	2,900	2,515.20		384.80
10,000	10,000	924.02		9,075.98
1,000	1,000			1,000.00
23,000	4,200	146.00		4,054.00
82,500	75,600	52,614.96		22,985.04
3,000	3,000	746.94		2,253.06
5,000	5,000	144.02		4,855.98
11,000	11,000	4,013.98		6,986.02
4,664,700	4,664,700	4,174,313.39		490,386.61
296,500	296,500	196,858.09	3,173.73	102,815.64
4,368,200	4,368,200	3,977,455.30	3,173.73	387,570.97
305,400	305,400	289,586.25		15,813.75
157,000	157,000	119,477.93		37,522.07
55,000	55,000	25,866.98		29,133.02
4,000	4,000	3,997.84		2.16
2,000	2,000	1,614.73		385.27
420,300	414,300	240,399.61		173,900.39
197,800	197,800	145,909.16		51,890.84
19,700	19,700	19,568.02		131.98

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

9—Véhicules moteurs et machines-outils: achat / Motor vehicles and machine tools: purchase.....	
10—Véhicules moteurs et machines-outils: entretien et opération / Motor vehicles and machine tools: maintenance and operation.....	
11—Contributions et subventions / Contributions and grants.....	
12—Radios.....	
13—Autres dépenses / Other expenses.....	
2—Service de l'éducation / Education Service:	
1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities.....	
2—Salaires / Wages.....	
3—Frais de voyage / Travelling expenses.....	
4—Honoraires / Fees.....	
5—Frais de bureau / Office expenses.....	
6—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....	
7—Matériel de cours; ameublement d'ateliers; livres et fournitures scolaires / Teaching supplies; furnishings of workshops, books and school supplies.....	
8—Bibliothèques: ameublement, livres et reliure / Libraries: furnishings, books and binding.....	
9—Matériaux, fournitures et approvisionnements / Materials, supplies and provisions.....	
10—Messageries et transport / Express and transportation.....	
11—Loyers / Rentals.....	
12—Véhicules moteurs: entretien et opération / Motor vehicles: maintenance and operation.....	
13—Allocations aux élèves / Allowances to students.....	
14—Autres dépenses / Other expenses.....	
3—École Fort-Rupert / Fort Rupert School:	
1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities.....	
2—Salaires / Wages.....	
3—Frais de voyage / Travelling expenses.....	
4—Honoraires et autres dépenses / Fees and other expenses.....	
4—Service du génie / Engineering Service:	
1—Traitements / Salaries.....	
2—Salaires / Wages.....	
3—Frais de voyage / Travelling expenses.....	
4—Honoraires / Fees.....	
5—Frais de bureau / Office expenses.....	
6—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....	
7—Matériaux, fournitures et approvisionnements / Materials, supplies and provisions.....	
8—Messageries et transport / Express and transportation.....	
9—Véhicules moteurs et machines-outils: achat / Motor vehicles and machine tools: purchase.....	
10—Véhicules moteurs et machines-outils: entretien et opération / Motor vehicles and machine tools: maintenance and operation.....	
11—Autres dépenses / Other expenses.....	
5—Service de recherche / Research Service:	
1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities.....	
2—Salaires / Wages.....	
3—Frais de voyage / Travelling expenses.....	
4—Honoraires / Fees.....	
5—Frais de bureau / Office expenses.....	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Ooerexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
39,500	39,500	4,948.35		34,551.65
25,200	25,200	8,337.09		16,862.91
91,500	81,500	77,400.00		4,100.00
25,200	25,200	23,447.82		1,752.18
35,000	45,000	44,453.80		546.20
427,000	458,000	453,946.47		4,053.53
20,000	20,000	5,590.02		14,409.98
40,000	40,000	39,926.96		73.04
7,200	7,200	5,144.51		2,055.49
1,000	1,000	936.06		63.94
5,500	5,500	1,412.89		4,087.11
64,800	79,800	61,015.31		18,784.69
5,000	5,000	2,543.29		2,456.71
65,000	42,000	41,650.75		349.25
40,000	30,000	29,990.67		9.33
10,000	22,000	20,805.00		1,195.00
1,000	1,000	64.96		935.04
43,000	13,000	11,660.25		1,339.75
1,000	12,000	11,926.05		73.95
30,900	24,900	24,847.62		52.38
3,300	3,300	2,870.75		429.25
1,800	1,800	276.86		1,523.14
10,000	16,000	10,456.19		5,543.81
38,800	41,500	41,401.30		98.70
25,000	25,000	17,219.73		7,780.27
8,000	8,000	5,621.33		2,378.67
10,000	7,300			7,300.00
1,000	1,000	100.76		899.24
800	800	448.35		351.65
90,000	78,000	39,889.74		38,110.26
47,500	47,500	43,764.12		3,735.88
5,000	5,000	1,605.65		3,394.35
2,500	14,500	4,908.83		9,591.17
5,000	5,000	37.50		4,962.50
95,200	95,200	93,256.71		1,943.29
10,900	12,400	11,481.54		918.46
19,000	19,000	10,233.72		8,766.28
18,000	18,000	14,088.07		3,911.93
300	300	13.91		286.09

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

6—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....	
7—Matériaux, fournitures et approvisionnements / Materials, supplies and provisions.....	
8—Messageries et transport / Express and transportation.....	
9—Publicité et information / Publicity and information.....	
10—Loyers / Rentals.....	
11—Véhicules moteurs et machines-outils: entretien et opération / Motor vehicles and machine tools: maintenance and operation.....	
12—Contributions et subventions / Contributions and grants.....	
13—Autres dépenses / Other expenses.....	
6—Service du bien-être social / Social Welfare Service:	
1—Traitements / Salaries.....	
2—Frais de voyage / Travelling expenses.....	
3—Honoraires / Fees.....	
4—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses.....	
5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....	
6—Matériaux, fournitures et approvisionnements / Materials, supplies and provisions.....	
7—Messageries et transport / Express and transportation.....	
7—Poste-de-la-Baleine / Great Whale:	
1—Salaires / Wages.....	
2—Frais de voyage / Travelling expenses.....	
3—Frais de bureau / Office expenses.....	
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....	
5—Matériaux, fournitures et approvisionnements / Materials, supplies and provisions.....	
6—Messageries et transport / Express and transportation.....	
7—Véhicules moteurs et machines-outils: entretien et opération / Motor vehicles and machine tools: maintenance and operation.....	
8—Autres dépenses / Other expenses.....	
8—Service de santé / Health Service:	
1—Traitements / Salaries.....	
2—Salaires / Wages.....	
3—Frais de voyage / Travelling expenses.....	
4—Honoraires / Fees.....	
5—Frais de bureau / Office expenses.....	
6—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....	
7—Équipement et fournitures médicales / Equipment and medical supplies.....	
8—Messageries et transport / Express and transportation.....	
9—Loyers / Rentals.....	
10—Véhicules moteurs: achat / Motor vehicles: purchase.....	
11—Véhicules moteurs: entretien et opération / Motor vehicles: maintenance and operation.....	
12—Autres dépenses / Other expenses.....	
13—Service de santé du Nouveau-Québec / New Québec Health Service.....	
Moins remboursements / Less reimbursements.....	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
1,000	1,000	167.81		832.19
16,200	16,200	10,161.45		6,038.55
8,500	8,500	8,483.17		16.83
3,000	1,500			1,500.00
4,700	4,700	3,837.80		862.20
2,300	2,300	853.69		1,446.31
70,000	70,000	70,000.00		
5,000	5,000	442.99		4,557.01
14,600	14,600	13,284.30		1,315.70
4,600	4,600	52.00		4,548.00
6,500				
2,100	2,100			2,100.00
800	800	4.00		796.00
6,000	6,000	775.82		5,224.18
18,400	18,400	9,598.02		8,801.98
316,000	316,000	280,715.53		35,284.47
18,000	18,000	9,601.93		8,398.07
1,600	1,600	1,431.73		168.27
1,200	1,200	108.00		1,092.00
312,000	312,000	186,839.79		125,160.21
150,000	150,000	64,057.09		85,942.91
34,000	34,000	22,214.51		11,785.49
73,000	73,000	1,024.10		71,975.90
22,195	104,695	69,631.14		35,063.86
	5,200	2,309.25		2,890.75
3,500	15,800	14,232.95		1,567.05
	57,400	39,330.81		18,069.19
500	500	272.87		227.13
2,000	2,000	142.02		1,857.98
8,000	24,000	18,937.09		5,062.91
	30,000	24,314.86		5,685.14
	7,100	890.00		6,210.00
	6,000	4,600.08		1,399.92
	1,000	234.77		765.23
1,000	15,000	9,424.57		5,575.43
225,000				
3,862,795	3,862,795	2,882,117.59		980,677.41
1,042,200	1,042,200	795,610.99	548,905.78	795,494.79
2,820,595	2,820,595	2,086,506.60	548,905.78	185,182.62

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

540	6—Entrepôt et équipement / Warehouse and equipment:
	1—Traitements / Salaries.....
	2—Salaires / Wages.....
	3—Frais de voyage / Travelling expenses.....
	4—Frais de bureau / Office expenses.....
	5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....
	6—Matériaux, fournitures et approvisionnements / Materials, supplies and provisions.....
	7—Véhicules moteurs et machines-outils: achat / Motor vehicles and machine tools: purchase.....
	8—Véhicules moteurs et machines-outils: entretien et opération / Motor vehicles and machine tools: maintenance and operation.....
	9—Entrepôts: entretien et réparations / Warehouses: maintenance and repairs.....
	10—Autres dépenses / Other expenses.....
	Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....
541	7—Bourses d'études / Scholarships.....
541	8—Travaux dans les villages miniers / Works in mining villages.....
	Moins remboursement à recevoir de la Ville de Joutel / Less reimbursement receivable from the Town of Joutel.....
541	9—Postes mobiles de sauvetage / Mobile rescue stations:
	1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities.....
	2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
	3—Autres dépenses / Other expenses.....
	Moins remboursements / Less reimbursements.....
542	10—Indemnités aux accidentés ou leurs dépendants et soins médicaux / Indemnities to injured persons or their dependents and medical care.....
	11—Contribution: Conseil canadien des ministres des ressources / Canadian Council of Resources Ministers.....
542	12—Dépenses diverses ou imprévues / Miscellaneous or unforeseen expenses.....

NATURAL RESOURCES — C-15

529

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
126,200	126,200	123,580.98		2,619.02
82,400	82,400	81,802.06		597.94
7,500	7,500	3,983.45		3,516.55
500	500	413.81		86.19
1,800	1,800	36.65		1,763.35
100,000	100,000	91,649.23		8,350.77
83,000	83,000	75,435.40		7,564.60
28,300	28,300	28,292.23		7.77
5,500	5,500	2,602.93		2,897.07
1,000	1,000	415.48		584.52
436,200	436,200	408,212.22		27,987.78
		25.00	25.00	
436,200	436,200	408,187.22	25.00	27,987.78
120,000	120,000	120,000.00		
235,000	235,000	136,314.15		98,685.85
210,000	210,000	113,949.31	113,949.31	210,000.00
25,000	25,000	22,364.84	113,949.31	111,314.15
49,900	49,900	45,520.93		4,379.07
15,000	15,000	10,886.96		4,113.04
25,000	25,000	24,898.43		101.57
89,900	89,900	81,306.32		8,593.68
88,900	88,900	81,306.32	13,596.09	21,189.77
1,000	1,000		13,596.09	12,596.09
20,200	20,200	20,027.46		172.54
35,000	35,000	34,776.00		224.00
11,000	11,000	10,471.14		528.86

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

542 13—Régie de l'électricité et du gaz / Electricity and Gas Board:

- 1—Traitements / Salaries.....
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
- 3—Frais de bureau / Office expenses.....
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies,
printing and subscriptions.....
- 5—Publicité et information / Publicity and information.....
- 6—Autres dépenses / Other expenses.....

543 14—Office de l'électrification rurale / Rural Electrification Bureau:

- 1—Traitements / Salaries.....
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
- 3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses.....

Dépenses en immobilisations / Capital Expenditures:

- 544 15—Achat, construction et transformation d'immeubles; construction et réfection de chemins,
de ponts et de barrages / Purchase, construction and alteration of immoveables; construction
and reconstruction of roads, bridges and dams.....
- Moins remboursements / Less reimbursements.....

Total.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
499,200	499,200	497,764.73		1,435.27
70,000	89,500	89,393.18		106.82
9,000	5,500	4,789.02		710.98
11,000	6,000	5,859.55		140.45
12,000	2,000	1,968.20		31.80
4,000	3,000	2,266.29		733.71
605,200	605,200	602,040.97		3,159.03
21,300	21,300	9,087.16		12,212.84
300	300	56.30		243.70
1,200	1,200	145.34		1,054.66
22,800	22,800	9,288.80		13,511.20
12,807,295	12,807,295	11,438,736.57	740,892.94	627,665.49
3,823,900	3,823,900	2,144,085.82		1,679,814.12
714,900	714,900	892,300.87	142,469.35	34,931.52
3,109,000	3,109,000	1,251,784.95	142,469.35	1,714,745.70
15,916,295	15,916,295	12,690,521.52	883,362.29	2,342,411.19

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Administration

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 1.....	608,000.00
Virement de l'article 18 du ministère des Finances / Transfer from Item 18 of the Dept. of Finance: C.T. 40103 '68.....	3,600.00
	<hr/> \$ 611,600.00

Dépenses / Expenditures.....	<hr/> \$ 574,591.56
------------------------------	---------------------

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements et indemnités Salaries and Indemnities	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
1-1.....	459,302.57	6,000.00			465,302.57
1-2.....		14,547.14			14,547.14
1-3.....			244.50		244.50
1-4.....				7,079.84	7,079.84
1-5.....				79,958.62	79,958.62
1-6.....				5,691.92	5,691.92
1-7.....				916.50	916.50
1-8.....				850.47	850.47
	<hr/> 459,302.57	<hr/> 20,547.14	<hr/> 244.50	<hr/> 94,497.35	<hr/> 574,591.56

Traitements et indemnités / Salaries and Indemnities:

Sous-ministre / Deputy Minister: Dr Paul-E. Auger, 27,349.53.

Lionel Baillargeon, 12,037.60; Raymond Cormier, 16,918.95; Marc Couture, 11,644.90; Martine-P. Gagné, 11,782.64; Fernand Girard, 15,542.35; Éric Gourdeau, 18,805.81; Antonius Jobin, 10,365.26; Gisèle Landreville, 10,896.81; Denys Munger, 11,171.14; Gaston Pelletier, 15,611.90.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Ministre / Minister: L'hon. Paul-E. Allard, 5,395.83. Sous-ministre / Deputy Minister: Dr Paul-E. Auger, 6,972.33.

Autres dépenses / Other Expenses:

Publications Stellar Inc., 7,511; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 23,811.14; Xerox of Canada Ltd., 8,203.34.

Direction générale de la planification / Planning Branch

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 2.....	193,700.00
Virement de l'article 18 du ministère des Finances / Transfer from Item 18 of the Dept. of Finance: C.T. 37137 '68.....	11,900.00
	<hr/> \$ 205,600.00

Dépenses / Expenditures.....	<hr/> \$ 191,137.91
------------------------------	---------------------

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	TOTAL
	\$	\$	\$	\$
2-1.....	184,624.58			184,624.58
2-2.....		5,013.33		5,013.33
2-3.....			1,500.00	1,500.00
	184,624.58	5,013.33	1,500.00	191,137.91

Traitements / Salaries:

Jean-Maurice Bellemare, 14,874.67; Michel Bussière, 11,289.80; Pierre Lamoureux, 15,381.93; J.-Bernard Landry, 12,846.09; Jérôme Lépine, 17,587.25; André Marier, 18,961.56; Michel Paquin, 10,136.12; Jean-Nil Pintal, 10,743.79; Jean-Claude Vinsonnaud, 13,331.14.

Direction générale des eaux / Water Resources Branch

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 3.....	3,238,900.00
Supplémentaire / Supplementary 1.....	116,000.00
Virement de l'article 18 du ministère des Finances / Transfer from Item 18 of the Dept. of Finance: C.T. 37137 '68, 40103 '68.....	170,000.00
	<u>\$ 3,524,900.00</u>

Dépenses / Expenditures..... 3,553,125.73

Moins / Less:

Remboursements de compagnies / Reimbursements by companies:

Encaissés / Received.....	9,249.80
À recevoir / Receivable.....	3,572.31

Imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation / Charge to
Dept. of Agriculture and Colonization (ARDA):

Encaissée / Received.....	100,744.13
À recevoir / Receivable.....	54,180.81

Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for..... 3,489.91 171,236.96

\$ 3,381,888.77

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements, indemnités et salaires Salaries, Indemnities and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Contributions et subventions Contributions and Grants	Contrats Contracts	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
3-1-1.....	220,250.40						220,250.40
3-1-2.....		6,189.66					6,189.66
3-1-3.....						15,078.15	15,078.15
3-1-4.....				44,200.00			44,200.00
3-1-5.....						308.28	308.28
3-1-6.....	24,758.59	5,524.54	9,600.00			2,339.39	42,222.52
3-2-1.....	746,567.88						746,567.88
3-2-2.....	157,550.35						157,550.35
3-2-3.....		103,110.88					103,110.88
3-2-4.....			34,058.57			5.50	34,064.07
3-2-5.....						1,639.25	1,639.25

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements, indemnités et salaires Salaries, Indemnities and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Contributions et subventions Contributions and Grants	Contrats Contracts	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
3-2-6.....						5,378.25	5,378.25
3-2-7.....						86,835.41	86,835.41
3-2-8.....						1,276.97	1,276.97
3-2-9.....						10,300.00	10,300.00
3-2-11.....						56,784.85	56,784.85
3-2-12.....						4,594.65	4,594.65
3-2-13.....				137,188.06			137,188.06
3-2-14.....					109,300.72	74.70	109,375.42
3-2-15.....						3,624.35	3,624.35
3-3-1.....	803,990.02						803,990.02
3-3-2.....	186,302.71						186,302.71
3-3-3.....		139,976.21					139,976.21
3-3-4.....			6,870.28				6,870.28
3-3-5.....						940.17	940.17
3-3-6.....						9,314.07	9,314.07
3-3-7.....						320,297.01	320,297.01
3-3-8.....						23,168.74	23,168.74
3-3-9.....						38,607.74	38,607.74
3-3-10.....						10,704.37	10,704.37
3-3-11.....						8,757.86	8,757.86
3-3-12.....						5,464.25	5,464.25
3-3-13.....		211,694.68					211,694.68
3-3-14.....		108.59				389.63	498.22
	2,139,419.95	466,604.56	50,528.85	181,388.06	109,300.72	695,883.59	3,553,125.73

Traitements, indemnités et salaires / Salaries, Indemnities and Wages:

Gilles Audet, 17,107.05; Jean Aumont, 14,927.39; Yvan-A. Bastien, 10,595.80; Charles-E. Beaudoin, 11,021.94; Jacques Bilodeau, 10,170; Armand Bolduc, 10,690.67; Justin Brouillette, 10,170; René Champoux, 10,525.08; Raymond Charbonneau, 10,170.26; André Chevarie, 10,170; Gilles Coulombe, 11,221.11; Jacques Desjardins, 10,461.77; Charles-E. Deslauriers, 20,335.55; Marc Desruisseaux, 11,677.65; Jacques Déziel, 11,478.09; Michel-G. Ferland, 10,596.06; Jean-Pierre Fortin, 10,595.80; Jean-Guy Fréchette, 11,478.61; Raymond-M. Gagnon, 11,021.41; Donald Guay, 10,582.47; Bernard Harvey, 10,595.80; Mortimer Hendler, 19,212.34; Demetre Kougioumoutzakis, 12,917.96; René Laganière, 15,637.35; Pierre Larouche, 10,170.26; Robert Lavallée, 13,092.18; José Llamas, 12,170.55; Louis Louchard, 10,478.50; André Marcoux, 13,040.08; Maurice Masse, 11,750.81; Bernard Mathieu, 17,635.39; Robert-L. Ménard, 19,212.34; Bertrand Milette, 11,198.63; Maurice Miron, 13,092.18; Guy Morin, 10,596.06; Germain Pelletier, 11,240.62; Raymond Perrier, 14,895.43; René-Claude Pesant, 15,138.26; Lionel Rainville, 10,170; Henri St-Martin, 10,170.26; Ludger St-Pierre, 12,917.96; Michel Slivitzky, 21,208.23; Lucien Thibault, 15,138.26; Albert-Réal Tremblay, 10,499.21; Georges-A. Tremblay, 10,987.80; Claude Triquet, 11,021.94; Yvon Turcotte, 14,665.96; Arthur Valcourt, 11,221.11; Oscar Villeneuve, 15,138.26.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Lucien Béland, 2,763.96; Luc Bertrand, 24,511.20; Réal Bonenfant, 4,207.94; Denis Carrier, 3,713.87; Jean-Claude Cauchon, 3,261.30; André Châteauneuf, 4,747.31; Normand Coulombe, 3,877.74; Rénald Desjardins, 3,605.36; Ludger Deslauriers, 3,472; Maurice Dubé, 2,859.10; Fernand Dubreuil, 2,961.90; Alain Forgues, 2,563.06; Gilles Glode, 2,703.60; André Godin, 2,520.50; Paul Gravel, 4,813.67; René Grenier, 4,841.75; Denys Grondin, 3,246.46; Paul-Émile Guillemette, 4,095.78; Jean Houde, 4,224.87; Jacques Laroche, 3,043.03; Joseph Lavallée, 4,243.50; Denis Lavoie, 3,164.16; Gérard Lefebvre, 2,502.76; Jean Lefebvre, 2,688.05; Guy Lemelin, 2,662.91; Bernard Levesque, 3,216.61; Nelson Madigan, 4,918.19; Gilles

Marineau, 3,726.15; Jacques St-Pierre, 3,839.49. **ÉQUIPES / FIELD PARTIES:** Bertrand Airways Ltd., 3,911.17; A. Fecteau Transport Aérien Ltée, 47,932.59; Le Granby Inc., 4,416.89; Laurentian Air Services Ltd., 26,861.70; Ministère des Transports et communications / Dept. of Transportation and Communications, 30,643.36; Motel St-Hyacinthe, 2,886.69; Northern Wings Helicopters Ltd., 11,318.74; Québecair, 2,984.34; Restaurant Fortier Inc., 6,650.17; St-Félicien Air Services Ltd., 4,016.80; Wheeler Northland Airways Ltd., 46,892.48. À l'article 5: Direction générale du Nouveau-Québec / To Item 5: New Québec Branch, 4,447.12.

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements:

Pelletier & Associés, 34,495.89.

Contributions et subventions / Contributions and Grants:

Association québécoise des techniques de l'eau, 20,000; Beauceville, ville, 25,397.18; École polytechnique, 5,000; Granby, cité, 100,000; Laboratoire d'Hydraulique LaSalle Ltée, 5,690.88; *Université*: Laval, 6,100, McGill, 10,000, Sherbrooke, 9,200.

Contrats / Contracts:

Carrières & Pavages de Beauce Ltée, 68,980.91; Léo Gagné, 26,150; Hémio Inc., 7,496.13.

Autres dépenses / Other Expenses:

Aluminum Co. of Canada Ltd., 9,288.85; Armco Drainage & Metal Products of Canada Ltd., 9,660.55; C A E Industries Ltd., 22,079.36; Canadian Laboratory Supplies Ltd., 7,047.32; Centre de traitement électronique des données / Data-processing Centre, 46,653.91; Cipel & Le Carbone Ltée, 7,879.03; F.-X. Drolet Inc., 11,388.77; Jacques Dufour, 17,896.74; Fairchild Camera & Instrument Corp., 19,720; A. Fecteau Transport Aérien Ltée, 14,272.91; Fisher & Porter Canada Ltd., 28,038; Fisher Scientific Co. Ltd., 15,618.30; Frost Steel & Wire Co. Ltd., 8,923.66; Hydro-Québec, 19,782.46; Imprimerie E. Boissinot & Fils Ltée, 6,302; Instronics Ltd., 17,417; Lamontagne Inc., 11,873.37; Lionel Lévesque, 9,168.19; Lis'e Instrument Systems Ltd., 8,772.60; Photo-Lithographie Inc., 5,038.71; Québec Precision Products Ltd., 5,234; St. Lawrence Cement Co., 12,589.69; F.-X. Simard, 5,450.25; J.-L. Simard Inc., 10,475; Tellurometer Canada Ltd., 28,132; Vermac Inc., 5,349.74; Weather Measure Corp., 7,847.20; Xerox of Canada Ltd., 9,189.33. À l'article 5: Direction générale du Nouveau-Québec / To Item 5: New Québec Branch, 862.62.

Direction générale des mines / Mineral Resources Branch

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 4.....	4,211,100.00
Virement de l'article 18 du ministère des Finances / Transfer from Item 18 of the Dept. of Finance: C.T. 40103 '68.....	157,100.00

\$ 4,368,200.00

Dépenses / Expenditures..... 4,174,313.39

Moins / Less:

Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada.....	180,798.39	
Remboursements / Reimbursements:		
Compagnies / Companies.....	11,581.55	
Autres / Other.....	131.05	
Imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation / Charge to Dept. of Agriculture and Colonization (ARDA).....	1,173.37	
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for.....	3,173.73	196,858.09
		<u>\$ 3,977,455.30</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements, indemnités et salaires Salaries, Indemnities and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Contributions et subventions Contributions and Grants	Contrats Contracts	Cours Courses	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
4-1-1.....	229,721.03							229,721.03
4-1-2.....		6,665.28						6,665.28
4-1-3.....	328.89	1,206.65	23,854.75				697.00	26,087.29
4-1-4.....							9,938.98	9,938.98
4-1-5.....							259.16	259.16
4-1-7.....				500.00				500.00
4-2-1.....	683,184.90							683,184.90
4-2-2.....	40,133.37							40,133.37
4-2-3.....		2,387.90						2,387.90
4-2-4.....			2,785.52					2,785.52
4-2-5.....							1,120.69	1,120.69
4-2-6.....							13,653.63	13,653.63
4-2-7.....							122,755.58	122,755.58
4-2-8.....							994.48	994.48
4-2-9.....							1,403.35	1,403.35
4-2-10.....							49,001.73	49,001.73
4-2-11.....				9,500.00				9,500.00
4-2-12.....							4,153.79	4,153.79
4-3-1.....	1,126,050.84							1,126,050.84
4-3-2.....	69,543.00							69,543.00
4-3-3.....		35,270.89						35,270.89
4-3-4.....			29,686.41					29,686.41
4-3-5.....							952.58	952.58
4-3-6.....							21,534.78	21,534.78
4-3-7.....							60,787.38	60,787.38
4-3-8.....							3,834.98	3,834.98
4-3-9.....							21,514.67	21,514.67
4-3-10.....							75,176.73	75,176.73
4-3-11.....							1,368.22	1,368.22
4-3-12.....		185,603.20						185,603.20
4-3-13.....		32.55					18,903.31	18,935.86
4-3-14.....							7,460.00	7,460.00
4-3-15.....					419,860.79			419,860.79
4-3-16.....				29,698.40				29,698.40
4-3-17.....						7,996.41		7,996.41
4-3-18.....		295.25					7,602.00	7,897.25
4-4-1.....	729,992.76							729,992.76
4-4-2.....		51,882.39						51,882.39
4-4-3.....		35.62					3,873.38	3,909.00
4-4-4.....							2,515.20	2,515.20
4-4-5.....							924.02	924.02
4-4-7.....							146.00	146.00
4-4-8.....	4,125.00						48,489.96	52,614.96
4-4-9.....							746.94	746.94
4-4-10.....						144.02		144.02
4-4-11.....							4,013.98	4,013.98
	2,883,079.79	283,379.73	56,326.68	39,698.40	419,860.79	8,149.43	483,827.57	4,174,313.39

Traitements, indemnités et salaires / Salaries, Indemnities and Wages:

Frédéric Abesque, 17,107.05; Albert Allard, 13,627.52; Jean-Pierre Bassaget, 11,175.69; Charles-O. Beudet, 11,478.35; Patrice Bélanger, 13,122.30; Pierre Bergeron, 17,089.66; Robert Bergeron, 16,592.38; Louis-M. Bérubé, 10,333.46; Henri Boileau, 19,362.23; Robert Boily, 10,170; Jean-Paul Bolduc, 15,967.48; René Bourgeot, 12,918.22; Raymond Brindamour, 11,478.09; Jean-Louis Caouette, 11,021.94; Gérard Castonguay, 14,646.26; Jean-Yves Chagnon, 14,645.92; Fernand Cloutier, 17,107.22; Georges-Henri Cloutier, 11,057.43; Robert Cloutier, 12,918.22; Gérard Côté, 10,996.88; Georges Courtemanche, 17,107.39; J.-René Dallaire, 11,866.46; Marcel Defoy, 12,106.94; Gennard Delisle, 10,388.50; Raynald Dessureault, 11,513.34; Erich Dimroth, 16,658.92; Jean-Guy Dionne, 10,595.80; Guy Dubé, 14,397.40; Jean-Claude Dubé, 14,250.48; Guy Duchesne, 16,075.59; Jean Dugas, 17,297.05; Gilles Duquette, 15,441.48; Donald

A. Farnsworth, 16,444.53; Gontran Foy, 15,258.79; Joseph Gagnon, 17,107.22; Roger Gagnon, 11,403.41; Josaphat-E. Gilbert, 19,959.54; Yvon Globensky, 15,499.49; Claude Grenier, 13,627.52; Paul-E. Grenier, 19,059.48; Richard Grenier, 12,657.81; Laszlo Imreh, 13,560.16; Zoltan Katzendorfer, 17,107.05; Rémi Kelly, 16,075.42; Bernard J. Kieller, 11,705.33; Leslie Kish, 16,047.91; Maurice Lafontaine, 12,918.22; Dominique Lamontagne, 12,917.96; Pierre Lasalle, 14,735.71; Maurice Latulippe, 17,111.05; André-F. Laurin, 19,056.79; James A. MacIntosh, 15,649.33; Roger Masse, 16,573.62; Arthur Mathieu, 13,559.91; Ovide-D. Maurice, 17,508.69; Harold W. McGerrigle, 16,444.53; Constantin Moscu, 17,107.22; Charles-A. Olivier, 15,967.48; Selcuk Ozenc, 12,170.29; Jean-Jules Panneton, 15,648.35; Raymond Paquet, 17,107.22; Guy Paradis, 16,465.77; Marc Pichette, 10,388.50; Jean Plamondon, 17,107.22; Jean-Louis Pouliot, 16,261.73; Jérôme-H. Remick, 16,715.38; Naldo Richard, 10,622.87; Malcolm M. Ritchie, 12,917.96; Maurice Rive, 10,004.80; Jehan-Albert Rondot, 17,952.76; J.-Raymond Roy, 15,426.48; Pierre St-Julien, 15,962.42; Claude Samson, 13,627.52; Dagobert Schnubel, 11,971.20; Antoine Simard, 17,107.22; Paul-P. Simard, 16,573.45; Roger Sirois, 11,021.41; W. Brian Skidmore, 17,107.22; Louis-G. Tanguay, 17,216.43; Jean Têtu, 16,885.70; Camille Thibault, 13,092.18; Arpad Emil Torma, 11,478.35; Claude Tremblay, 10,170; Clément Tremblay, 11,240.10; Lucien Trudel, 17,107.39; Marc Van De Walle, 12,452.37; Bertrand Warren, 11,021.41; Nicolas Zaprianoff, 12,918.22.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Fernand Cloutier, 2,674.15; J.-René Dallaire, 2,619.64; Claude-G. Dufour, 5,098.24; Francis Gylbert, 2,864.14; Gérard Michaud, 3,913.62; Georges Simard, 4,898.67; Claude Tremblay, 4,034.80. ÉQUIPES FIELD PARTIES: Ailes du Nord, 4,163.75; Gilles-O. Allard, 2,584.81; Henry S. DeRomer, 4,804.35; Peter R. Eakins, 3,355.14; A. Fecteau Transport Aérien Ltée, 2,694.55; Gagnon Air Service Ltée, 43,073.21; Yvon Globensky, 2,898.03; Claude Hubert, 6,341.57; Laszlo Imreh, 3,337.41; Robert-Y. Lamarche, 7,011.92; Pierre Lasalle, 5,351.02; Laurentian Air Services Ltd., 9,465.56; André-F. Laurin, 6,773.91; Marc-André Léonard, 5,588.79; G. David Mason, 3,111.34; Michel Noiseux, 3,823.47; Pierre St-Julien, 5,694.24; Ghislain St-Pierre, 8,935.46; Georges Simard, 4,800.95; Germain Tremblay, 5,492.53; Marc Van De Walle, 3,391.09.

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements:

T. H. Clark, 6,376.17; Paul Jolin, 7,497.67; F.-F. Osborne, 6,088.10.

Contributions et subventions / Contributions and Grants:

Université Laval, 13,500.00.

Contrats / Contracts:

Aéro Photo Inc., 59,215.23; Barringer Research Ltd., 18,492.50; Questor Surveys Ltd., 64,416.60; Roctest Ltée, 5,296.25; Spartan Air Services Ltd., 269,472.

Autres dépenses / Other Expenses:

Aéro Photo Inc., 5,741.50; Boucherie Moderne Inc., 10,568.88; Bronze D'Art Enr., 25,450; Canadian Laboratory Supplies Ltd., 16,340.34; Canadian Marconi Co., 14,052.68; Central Scientific Co. of Canada Ltd., 6,939.89; Centre de Documentation Minéralurgique, 10,856.56; Cie d'Imprimerie Mercure, 18,171.21; Coulter Electronics Sales Co., 7,433; Dorr-Oliver-Long Ltd., 7,095; Engelhard Industries of Canada Ltd., 6,702.24; Fisher Scientific Co. Ltd., 12,658.15; Raymond Girard, 5,035.95; Hydro-Québec, 8,753.55; Imprimerie Manning Hobbs Ltée, 10,304.89; International Harvester Co. of Canada Ltd., 5,262.36; Yvon Laflamme, 7,460; Edmond Leclerc & Fils Ltée, 7,338.64; Philips Electronics Industries Ltd., 13,951.30; Photo-Lithographie Inc., 8,098.75; Publications Stellar Inc., 21,686.01; St-Malo Heating Ltd., 9,834.16; Seismic Service Supply Ltd., 6,937.88; A. Simard Inc., 8,738.40; Tillsonburg Pipe & Supply Co. Ltd., 7,191.42; Tremblay & Dion Inc., 10,976.59; Norman Wade Co. Ltd., 6,394.60.

Direction générale du Nouveau-Québec / New Québec Branch

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 5.....	2,525,500.00
Supplémentaire / Supplementary 1.....	20,000.00
Virement de l'article 18 du ministère des Finances / Transfer from Item 18 of the Dept. of Finance: C.T. 37137 '68.....	12,900.00
Virement du ministère de la Santé / Transfer from Dept. of Health: A.C. / O.C. 1255 '68, C.T. 35784 '68.....	262,195.00
	<hr/>
	\$ 2,820,595.00

Dépenses / Expenditures.....		2,882,117.59
Moins / Less:		
Remboursements / Reimbursements:		
Gouvernement du Canada / Government of Canada:		
Encaissés / Received.....	29,581.96	
À recevoir / Receivable.....	430,241.78	
Compagnies / Companies.....	129,098.03	
Autres / Other:		
Encaissés / Received.....	82,715.48	
À recevoir / Receivable.....	105,284.75	
Imputation à l'article 3: Direction générale des eaux / Charge to Item 3: Water Resources Branch.....	5,309.74	
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for.....	13,379.25	795,610.99
		<u>\$ 2,086,506.60</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements, indemnités et salaires Salaries, and Wages Indemnities	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Contributions et subventions Contributions and Grants	Allocations aux élèves Allowances to Students	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
5-1-1.....	289,586.25						289,586.25
5-1-2.....	119,477.93						119,477.93
5-1-3.....		25,866.98					25,866.98
5-1-4.....						3,997.84	3,997.84
5-1-5.....						1,614.73	1,614.73
5-1-6.....						240,399.61	240,399.61
5-1-7.....						145,909.16	145,909.15
5-1-8.....						19,568.02	19,568.02
5-1-9.....						4,948.35	4,948.36
5-1-10.....						8,337.09	8,337.09
5-1-11.....				77,400.00			77,400.00
5-1-12.....						23,447.82	23,447.82
5-1-13.....			34.00			44,419.80	44,453.80
5-2-1.....	453,946.47						453,946.47
5-2-2.....	5,590.02						5,590.02
5-2-3.....		39,926.96					39,926.96
5-2-4.....			5,130.61			13.90	5,144.51
5-2-5.....						936.06	936.06
5-2-6.....						1,412.89	1,412.89
5-2-7.....						61,015.31	61,015.31
5-2-8.....						2,543.29	2,543.29
5-2-9.....						41,650.75	41,650.75
5-2-10.....						29,990.67	29,990.67
5-2-11.....						20,805.00	20,805.00
5-2-12.....						61.96	61.96
5-2-13.....					11,660.25		11,660.25
5-2-14.....			99.00			11,827.05	11,926.05
5-3-1.....	24,847.62						24,847.62
5-3-2.....	2,870.75						2,870.75
5-3-3.....		276.86					276.86
5-3-4.....						10,456.19	10,456.19
5-4-1.....	41,401.30						41,401.30
5-4-2.....	17,219.73						17,219.73
5-4-3.....		5,621.33					5,621.33
5-4-5.....						100.76	100.76
5-4-6.....						448.35	448.35
5-4-7.....						39,889.74	39,889.74
5-4-8.....						43,764.12	43,764.12
5-4-9.....						1,605.65	1,605.65
5-4-10.....						4,908.83	4,908.83
5-4-11.....						37.50	37.50
5-5-1.....	93,256.71						93,256.71

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements, indemnités et salaires Salaries Indemnities and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Contributions et subventions Contributions and Grants	Allocations aux élèves Allowances to Students	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
5-5-2.....	11,481.54						11,481.54
5-5-3.....		10,233.72					10,233.72
5-5-4.....			14,088.07				14,088.07
5-5-5.....						13.91	13.91
5-5-6.....						167.81	167.81
5-5-7.....						10,161.45	10,161.45
5-5-8.....						8,483.17	8,483.17
5-5-10.....						3,837.80	3,837.80
5-5-11.....						853.69	853.69
5-5-12.....				70,000.00			70,000.00
5-5-13.....						442.99	442.99
5-6-1.....	13,284.30						13,284.30
5-6-2.....		52.00					52.00
5-6-5.....						4.00	4.00
5-6-6.....						775.82	775.82
5-6-7.....						9,598.02	9,598.02
5-7-1.....	280,715.53						280,715.53
5-7-2.....		9,601.93					9,601.93
5-7-3.....						1,431.73	1,431.73
5-7-4.....						108.00	108.00
5-7-5.....						186,839.79	186,839.79
5-7-6.....						64,057.09	64,057.09
5-7-7.....						22,214.51	22,214.51
5-7-8.....						1,024.10	1,024.10
5-8-1.....	69,631.14						69,631.14
5-8-2.....	2,309.25						2,309.25
5-8-3.....		14,232.95					14,232.95
5-8-4.....			39,330.81				39,330.81
5-8-5.....						272.87	272.87
5-8-6.....						142.02	142.02
5-8-7.....						18,937.09	18,937.09
5-8-8.....						24,314.86	24,314.86
5-8-9.....						890.00	890.00
5-8-10.....						4,600.08	4,600.08
5-8-11.....						234.77	234.77
5-8-12.....						9,424.57	9,424.57
	1,425,618.54	105,812.73	58,682.49	147,400.00	11,660.25	1,132,943.58	2,882,117.59

Traitements, indemnités et salaires / Salaries, Indemnities and Wages:

Lionel Beaudoin, 15,592.69; Raymond-J. Bédard, 15,618.23; Edmond Bernier, 15,426.48; Louis Lavallée, 11,786.52; Roger Lejeune, 15,388.42; Roderick MacGregor, 10,170; Évariste Normand, 10,108.89; Christiane Pageau, 10,390; Guy Poitras, 21,287.70; Benoit Robitaille, 15,468.84; Camille Roy, 10,170; Georges Vien, 14,760.52.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Benoit Robitaille, 3,373.89; St-Félicien Air Services Ltd., 2,921.64; Georges Vien, 2,754.65.

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements:

Pierre L'Espérance, 20,491.49.

Contributions et subventions / Contributions and Grants:

Centre d'études nordiques, 70,000; Fédération des coopératives du Nouveau-Québec, 70,000.

Autres dépenses / Other Expenses:

Austin Airways Ltd., 27,340.48; Bell Canada, 29,026.50; British American Oil Co. Ltd., 6,323.67; Caisse Populaire de Povungnituk, 39,645.85; Canada Packers Ltd., 12,936.70; Canadian Westinghouse Co. Ltd., 5,819.38; Casgrain & Charbonneau Ltée, 6,074.59; Clément & Frères Ltée, 5,355.18; Coopérative D'Ivujivik, 6,609.17; John F. Guggy & Co. Ltd., 8,488.50; Omer DeSerres Ltée, 5,974.54; Eastern Canada Shipping Ltd., 125,360.84; Emco Ltée, 6,513.83; Équipements St-Paul Ltée, 8,186.71; J.-A. Faguy & Fils Ltée, 5,008.14; Fédération des coopératives du Nouveau-Québec, 28,963.02; O. Fortier Ltée, 10,599.44; Hudson's Bay Co., 15,093.37; Hydro-Québec, 21,350.12; Imperial Oil Ltd., 69,018.47; J.-H. Lamarche Ltée, 9,979.90; J.-E. Landry Inc., 10,897.50; Leduc & Leduc Ltée, 5,982.81; Louis Lefebvre Ltée, 17,449.97; Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien / Dept. of Indian Affairs and Northern Development, Ottawa, 42,376.94; Ministère des Transports / Dept. of Transport, Ottawa, 17,230.40; Ministère des Transports et communications / Dept. of Transportation and Communications, 10,579.33; Ministère du Nord canadien et des Ressources nationales / Dept. of Northern Affairs and National Resources, Ottawa, 7,571.86; Mission Catholique Fort-George, 5,281.43; Mission St-Joseph, 6,349.14; Nordair Ltée, 85,369.47; Georges Painchaud Inc., 7,119.63; Pavillon Rambler Inc., 5,087.86; Pesner Bros. Ltd., 48,218.14; Provost & Provost 1961 Ltée, 30,729.45; Québec Propane Inc., 21,350.45; St-Félicien Air Services Ltd., 36,776.93; Shell Canada Ltd., 23,515.06.

Entrepôt et équipement / Warehouse and Equipment**Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:**

Article / Item 6.....	420,860.00
Virement de l'article 18 du ministère des Finances / Transfer from Item 18 of the Dept. of Finance: C.T. 40103 '68.....	15,400.00
	<hr/> \$ 436,200.00 <hr/>

Dépenses / Expenditures.....	408,212.22
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....	25.00
	<hr/> \$ 408,187.22 <hr/>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements et salaires Salaries and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$
6-1.....	123,580.98			123,580.98
6-2.....	81,802.06			81,802.06
6-3.....		3,983.45		3,983.45
6-4.....			413.81	413.81
6-5.....			36.65	36.65
6-6.....			91,649.23	91,649.23
6-7.....			75,435.40	75,435.40
6-8.....			28,292.23	28,292.23
6-9.....			2,602.93	2,602.93
6-10.....			415.48	415.48
	<hr/> 205,383.04	<hr/> 3,983.45	<hr/> 198,845.73	<hr/> 408,212.22 <hr/>

Autres dépenses / Other Expenses:

Victorien Deschamps, 7,137.51; Electric & Gas Welding Co. Ltd., 6,026.79; International Harvester Co. of Canada Ltd., 29,415.42; JD Chevrolet Oldsmobile Ltée, 12,923.02; Keuffel & Esser of Canada Ltd., 6,750.84; Ant. Labbé Inc., 6,975.87; Laurentide Automobiles Inc., 17,006.69; Wilfrid Lecours Enr., 13,443; Norman Wade Co. Ltd., 6,883.03; S.-E. Woods, 7,927.31.

Bourses d'études / Scholarships

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 7. \$ 120,000.00

Dépenses / Expenditures. \$ 120,000.00

Jean Rousselle, 5,000.00.

**Travaux dans les villages miniers
Works in Mining Villages**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 8. \$ 25,000.00

Dépenses / Expenditures:

Salaires / Wages. 16,852.00

Pension et frais de voyage / Board and travelling expenses. 2,390.80

Honoraires et déboursés / Fees and disbursements. 22,263.88

Contrats / Contracts. 79,544.76

Autres dépenses / Other expenses. 15,262.71

136,314.15

Moins remboursement à recevoir de la Ville de Joutel / Less reimbursement receivable
from the Town of Joutel.

113,949.31

\$ 22,364.84

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements:

P.-A. Lapointe Exploration, 17,779.71.

Contrats / Contracts:

A. Simard Inc., 54,903.97; Terrassement & Ornementation du Nord-Ouest Québécois, 24,194.79.

Autres dépenses / Other Expenses:

Hydro-Québec, 10,836.46.

Postes mobiles de sauvetage / Mobile Rescue Stations

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 9. \$ 1,000.00

Dépenses / Expenditures:

Traitements / Salaries. 45,520.93

Frais de voyage / Travelling expenses. 10,886.96

Autres dépenses / Other expenses. 24,898.43

81,306.32

Moins remboursements / Less reimbursements:

Compagnies / Companies. 184.10

Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation

Commission:

Encaissés / Received. 67,526.13

À recevoir / Receivable. 13,596.09

81,306.32

Traitements / Salaries:

Marc Foy, 10,378.06.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Marc Foy, 3,099.26.

Autres dépenses / Other Expenses:

Safety Supply Co. Ltd., 9,249.92.

Indemnités aux accidentés ou leurs dépendants et soins médicaux
Indemnities to Injured Persons or their Dependents and Medical Care

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 10.....	15,000.00
Virement de l'article 4 du ministère des Finances / Transfer from Item 4 of the Dept. of Finance: C.T. 41524 '69.....	5,200.00

\$ 20,200.00

Dépenses / Expenditures..... \$ 20,027.46

Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission, 18,961.02.

Dépenses diverses ou imprévues
Miscellaneous or Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 12.....	\$ 11,000.00
------------------------	--------------

Dépenses / Expenditures:

Honoraires et déboursés / Fees and disbursements.....	351.40
Autres dépenses / Other expenses.....	10,119.74

\$ 10,471.14
Autres dépenses / Other Expenses:

Clarke, Villeneuve & Hubbard Ltée, 5,782.00.

Régie de l'électricité et du gaz
Electricity and Gas Board

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 13.....	570,400.00
Virement de l'article 18 du ministère des Finances / Transfer from Item 18 of the Dept. of Finance: C.T. 40103 '68.....	34,800.00

\$ 605,200.00

Dépenses / Expenditures..... \$ 602,040.97

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements et indemnités Salaries and Indemnities	Frais de voyage Travelling Expenses	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$
13-1.....	497,764.73			497,764.73
13-2.....		89,393.18		89,393.18
13-3.....			4,789.02	4,789.02
13-4.....			5,859.55	5,859.55
13-5.....			1,968.20	1,968.20
13-6.....	1,000.00		1,266.29	2,266.29
	498,764.73	89,393.18	13,883.06	602,040.97

Traitements et indemnités / Salaries and Indemnities:

Président: Jacques Vadboncoeur, 23,678.46. Vice-président: Alphonse Cossette-Trudel, 16,965.66. Membre
Member: Maurice Messier, 14,969.75.

Yvon Ainsley, 11,943.27; James S. Bryant, 17,107.22; Antoni Carbonneau, 15,797.99; Lucien-J. Charton,
16,257.53; Aimé Gervais, 17,107.22; J.-Arsène Morin, 11,866.72; Denis Savignac, 11,975.93; Charles
Tremblay, 14,927.39.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Président: Jacques Vadboncoeur, 147.15. Vice-président: Alphonse Cossette-Trudel, 399.20. Membre
Member: Maurice Messier, 267.52.

Philippe Adams, 2,541.54; Yvon Ainsley, 2,515.88; Gérard Barrette, 2,961.26; André Boisvert, 3,721.92;
Raymond Carignan, 3,013.38; Jean-Claude Caron, 2,982.62; Roger Cayer, 2,824.67; Fernand Croteau,
3,399.66; Yvan Fournier, 2,867.06; Georges Fraser, 2,545.81; Denis Gagnon, 2,659.70; Gilles Goudreau,
2,695.55; Robert Reader, 2,783.37; Jean-Guy Sénécal, 3,123.18.

Office de l'électrification rurale Rural Electrification Bureau

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 14..... \$ 22,800.00

Dépenses / Expenditures..... \$ 9,288.80

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$
14-1.....	9,087.16			9,087.16
14-2.....		56.30		56.30
14-3.....			145.34	145.34
	9,087.16	56.30	145.34	9,288.80

Traitements / Salaries:

Président: Jean Mercier, 2,500.01; Vice-président: Jérôme Lépine, 997.91.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Président: Jean Mercier, 56.30.

DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS / CAPITAL EXPENDITURES

**Achat, construction et transformation d'immeubles;
construction et réfection de chemins, de ponts et de barrages
Purchase, Construction and Alteration of Immoveables;
Construction and Reconstruction of Roads, Bridges and Dams**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 15.....	2,359,000.00
Supplémentaire / Supplementary 1.....	750,000.00
	<u>\$ 3,109,000.00</u>

Dépenses / Expenditures..... 2,144,085.82

Moins / Less:

Remboursements / Reimbursements:

Gouvernement du Canada / Government of Canada:

Encaissés / Received.....	216,225.00
À recevoir / Receivable.....	76,002.46

Compagnies / Companies:

Encaissés / Received.....	151,062.18
À recevoir / Receivable.....	4,026.92

Autres / Other:

Encaissés / Received.....	615.20
À recevoir / Receivable.....	19,075.05

Imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation / Charge to Dept. of Agriculture and Colonization (ARDA):

Encaissée / Received.....	379,034.14
À recevoir / Receivable.....	34,864.92

Recouvrement des dépenses des années antérieures / Refund of previous years' expenditures..... 2,895.00

Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for:

Hôpital de Fort-George..... 10,000.00

Moins avances remboursées — autres constructions / Less refunded advances — other constructions..... 1,500.00

8,500.00 892,300.87

\$ 1,251,784.95**Barrages / Dams**

1968/69 À (to) Date

Rivière St-François:**Barrage Allard / Dam:**

Coût au 31 mars 1964 / Cost as at March 31, 1964.....	1,431,034.83
Frost Steel & Wire Co. Ltd.....	768.56
St-Romuald Construction Ltée:	
1965/66..... 106,678.08	
1966/67..... 50,241.28	
1967/68..... 29,807.49	186,726.85

Socket & Fortin Construction Ltée..... 77,271.73 82,429.03

Barrage Kruger / Dam:

Laboratoire de Matériaux de Québec Inc.....	7,108.24	7,108.24
	<u>84,379.97</u>	<u>1,708,067.51</u>

	1968/69	À (to) Date
Rivière Montmorency:		
Barrage du Lac des Neiges / Dam:		
Lionel Bélanger & Fils Inc.	44,511.26	90,464.67
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.	722.94	2,590.25
	45,234.20	93,054.92
Moins imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation Less charge to Dept. of Agriculture and Colonization.	45,234.20	93,054.92
	—	—
Rivière Chaudière:		
Barrage Sartigan / Dam:		
Bégin, Charland & Valiquette.	882.86	8,127.17
Constructions du St-Laurent Ltée.	303,877.95	1,255,686.43
Foyer St-Louis Inc.		5,488.00
Gages / Wages.		15,929.79
Aimé Giguère.		16,100.00
Laboratoire de Matériaux de Québec Inc.	30.00	30,375.13
Laboratoire de Construction Inc.	19,941.04	19,941.04
Denis Lessard.	14,395.19	24,045.19
Bertrand Poulin.		5,000.00
St-Georges Metal Works Inc.	18,658.50	191,301.00
St-Georges Woollen Mills Ltd.		21,600.00
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.	11,020.32	54,717.53
	368,805.86	1,648,311.28
Moins / Less:		
Imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation / Charge to Dept. of Agriculture and Colonization.	368,664.86	1,648,170.28
Vente de chalets / Sale of cabins.	452.50	452.50
Recouvrement des dépenses des années antérieures / Refund of previous years' expenditures.	2,895.00	2,895.00
	3,206.50	3,206.50

Immeubles / Immoveables

Hôpital de Fort-George:		
Accessoires de Cuisine Ltée.	11,488.80	11,488.80
Amico Inc.	9,150.90	9,150.90
Paul Bilodeau & Fils Inc.	17,134.25	17,134.25
Bock & Tétreau Ltée.	11,467.50	11,467.50
Alex. Bremner Ltd.	6,369.96	6,369.96
Canadian Westinghouse Co. Ltd.	5,072.50	5,072.50
Pierre Cantin, architecte / Architect.	27,942.55	38,502.55
André Cloutier Ltée.	7,141.87	7,141.87
Cie Mussens Ltée.	3.12	32,776.34
Corporation épiscopale catholique romaine de la Baie James.	20,308.35	50,005.82
Debro Steel Division of Drew Brown Ltd.	960.19	25,940.38
J.-L. Demers Ltée.	11,947.49	11,947.49
Omer DeSerres Ltée.	8,378.63	8,534.87
Eastern Canada Shipping Ltd.	2,647.25	106,276.84
Emco Ltée.	13,526.56	14,998.30
C.-P. Fabien Ltée.	26,755.41	26,755.41
Forano Ltd.		21,434.59
Gages / Wages.	98,037.15	167,163.10
Guilbault, Leduc & Daigle.	57,764.14	57,764.14
International Harvester Co. of Canada Ltd.		8,410.97
Just Equipment Ltd.		25,990.00
A. Lefebvre.	10,000.00	10,000.00

	1968/69	À (to) Date
Louis Lefebvre Ltée.....	1,176.48	16,158.63
Northern Electric Co. Ltd.....	15,264.62	15,264.62
Pelletier & Associés, ingénieurs / Engineers.....	29,981.75	46,337.99
Saillant Inc.....	6,714.67	6,714.67
St. Lawrence Cement Co.....		23,225.50
Savard Inc.....	7,094.70	7,094.70
Sondage Universel (1964) Inc.....		10,181.87
Talbot Équipement Ltée.....	289.72	43,260.00
L.-P. Truchon Inc.....	10,157.20	10,157.20
Volcano Ltée.....	6,980.00	6,980.00
Webb's Lodge.....	17,387.50	29,991.50
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	93,286.86	127,374.33
	534,430.12	1,017,067.59
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for.....	10,000.00	10,000.00
	524,430.12	1,007,067.59

Diverses constructions dans le Nouveau-Québec / Various Buildings in New Québec:

Atlas Asbestos Co.....	8,295.52	8,295.52
Atlas Webster Industries Ltd.....	880.37	11,958.97
Austin Airways Ltd.....	2,044.15	12,163.08
Philippe Beaubien & Cie Ltée.....		9,590.79
Bock & Tréteau Ltée.....	730.77	10,751.64
Boiteau Inc.....		8,043.11
Alex. Bremner Ltd.....	2,350.37	12,398.86
British American Oil Ltd.....		23,179.63
Canadian Johns Manville Co. Ltd.....	16,744.64	16,744.64
Caverhill Learmont & Co. Ltd.....	1,356.00	19,693.43
Cie de Ciment Canada Ltée.....	84.45	7,506.98
Cie de Fiducie, Prêt & Revenu.....		11,450.00
Corporation épiscopale catholique romaine de la Baie James.....	772.50	11,363.18
Crane Supply Ltd.....		8,763.99
Daigle & Paul Ltée.....	2,402.27	8,876.79
J.-L. Demers Ltée.....	1,426.98	26,245.11
Deschênes & Fils Ltée.....	3,388.49	6,437.18
Omer DeSerres Ltée.....	1,358.07	10,892.00
F.-X. Drolet Inc.....	12,260.32	12,260.32
Dupuy & Frère Inc.....		5,132.57
Eastern Canada Shipping Ltd.....	91,172.31	328,786.64
Emco Ltée.....	3,231.22	23,378.32
C.-P. Fabien Ltée.....		46,878.88
J.-A. Faguy & Fils Ltée.....		15,770.86
Gages / Wages.....	112,194.91	550,065.07
Treffié Goulet & Fils Ltée.....	984.24	61,204.62
Hebert Lumber Ltd.....	3,712.20	7,774.40
Hewitt Équipement Ltée.....		17,228.00
Hudson's Bay Co.....	111.30	25,232.43
Industries Vilas Ltée.....		7,887.63
La Salle Builders Supply Ltd.....	89.30	11,480.73
Louis Lefebvre Ltée.....	11,450.58	107,483.25
P.-A. Martineau Ltée.....		6,928.35
Matério Inc.....		18,551.45
Ministère des Transports et communications / Dept. of Transportation and Communications.....	1,661.11	12,789.22
Nordair Ltd.....	9,016.01	47,926.32
Québec Propane Inc.....		6,159.72
St-Félicien Air Services Ltd.....	1,469.26	5,308.74
St. Lawrence Cement Co.....	2,971.05	6,866.55
Terreau & Racine Ltée.....		6,183.16

	1968/69	À (to) Date
Union Electric Supply Co. Ltd.	2,321.92	5,379.94
Val Royal Ltd.	3,083.45	5,932.89
Wajax Equipment Ltd.		9,995.00
Webb's Lodge.	4,867.00	17,263.50
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.	29,228.86	196,837.45
	331,659.62	1,791,040.91
Moins remboursements / Less reimbursements.	19,138.75	17,638.75
	312,520.87	1,773,402.16

Chemins et ponts / Roads and Bridges

Divers chemins et ponts / Various Roads and Bridges:

Atco Québec Ltée.	9,888.99		
DesRoberts Inc.	20,625.00		
Domtar Chemicals Ltd.	13,423.25		
Gages / Wages.	53,909.10		
Gaspé Construction Inc.	5,965.00		
Pelletier & Associés.	7,490.09		
Yvon Pelletier.	5,435.14		
Périno Construction Inc.	490,683.54		
A. Simard Inc.	119,310.04		
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000	54,345.90		
	781,076.05		
Moins remboursements / Less reimbursements:			
Gouvernement du Canada / Gov-			
ernment of Canada.	292,227.46		
Compagnies / Companies.	155,089.10		
Autres / Other.	99.00	447,415.56	333,660.49
			\$ 1,251,784.95

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

Dépenses ordinaires / Ordinary Expenditures:

560 1—Administration:

- 1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses
- 3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
- 5—Traitement électronique des données / Data-processing
- 6—Publicité et information / Publicity and information
- 7—Automobiles: achat / purchase
- 8—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for

561 2—Assurance-hospitalisation / Hospital Insurance:

- 1—Administration:
 - 1—Traitements / Salaries
 - 2—Frais de voyage / Travelling expenses
 - 3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
 - 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
 - 5—Traitement électronique des données / Data-processing
 - 6—Études, recherches et enquêtes / Surveys, research and investigations
 - 7—Bourses au personnel technique / Scholarships to technical personnel
- 2—Hospitalisation et services externes / Hospitalization and out-patient services

Moins remboursements / Less reimbursements

563 3—Unités sanitaires / Health Units:

- 1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses
- 3—Frais de bureau / Office expenses
- 4—Achat de matériel, services, médicaments, instruments et produits biologiques; impressions et abonnements / Purchase of supplies, services, drugs, instruments and biological products; printing and subscriptions
- 5—Ameublement, fournitures et entretien des dispensaires / Furnishings, supplying and maintenance of dispensaries
- 6—Transport et messageries / Transportation and express
- 7—Transport des malades nécessiteux / Conveyance of needy patients
- 8—Traitement électronique des données / Data-processing
- 9—Publicité et information / Publicity and information

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
717,300	729,300	709,049.20		20,250.80
55,000	58,000	55,400.16		2,599.84
12,000	12,000	11,998.63		1.37
64,700	64,700	64,699.29		.71
150,000	135,000	135,000.00		
15,000	15,000	13,216.16		1,783.84
4,800	4,800	3,784.45		1,015.55
13,000	13,000	8,926.02		4,073.98
1,031,800	1,031,800	1,002,073.91		29,726.09
		200.00	200.00	
1,031,800	1,031,800	1,001,873.91	200.00	29,726.09
1,550,600	1,672,600	1,659,271.38		13,328.62
85,000	75,000	67,779.69		7,220.31
28,000	18,000	14,016.56		3,983.44
130,000	130,000	122,378.03		7,621.97
415,000	265,000	265,000.00		
110,000	180,000	179,658.90		341.10
2,000	2,000	200.00		1,800.00
477,820,000	477,798,000	477,798,000.00		
480,140,600	480,140,600	480,106,304.56		34,295.44
2,700,000	2,700,000	3,002,633.98	875.00	301,758.98
477,440,600	477,440,600	477,103,670.58	875.00	336,054.42
8,120,505	8,120,505	7,820,279.64		300,225.36
873,500	873,500	872,332.27		1,167.73
139,500	139,500	139,456.06		43.94
465,000	465,000	383,267.44		81,732.56
45,000	45,000	42,207.58		2,792.42
25,000	25,000	17,415.28		7,584.72
250,000	250,000	238,969.04		11,030.96
5,000	5,000	5,000.00		
40,000	40,000	12,180.66		27,819.34

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

- 10—Allocations pour médicaments distribués aux nécessiteux et pour le maintien des dispensaires / Allowances for drugs distributed to the needy and for maintenance of dispensaries
- 11—Bourses au personnel technique / Scholarships to technical personnel
- 12—Service de santé du Nouveau-Québec / New Québec Health Service
- 13—Autres dépenses / Other expenses

Moins remboursements / Less reimbursements

565 4—Génie sanitaire et hygiène industrielle / Sanitary engineering and industrial hygiene:

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses
- 3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
- 4—Équipement et fournitures de laboratoire / Laboratory equipment and supplies
- 5—Traitement électronique des données / Data-processing
- 6—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation
- 7—Bourses au personnel technique / Scholarships to technical personnel

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for

566 5—Laboratoires / Laboratories:

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses
- 3—Frais de bureau / Office expenses
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
- 5—Équipement, fournitures de laboratoire et autres dépenses / Equipment, laboratory supplies and other expenses
- 6—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation
- 7—Bourses au personnel technique / Scholarships to technical personnel

566 6—Programme conjoint de santé publique / Joint public health programme:

- 1—Administration:
 - 1—Traitements / Salaries
 - 2—Frais de voyage / Travelling expenses
 - 3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
 - 4—Matériel / Supplies
- 2—Subventions pour fins d'hygiène publique / Grants for public hygiene purposes
- 3—Subventions pour construction et rénovation d'hôpitaux / Grants for hospital construction and renovation

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé en plus ou en moins <i>Overexpended or Unexpended</i>
\$	\$	\$	\$	\$
25,000	25,000	19,505.00		5,495.00
68,000	68,000	23,966.50		44,033.50
7,000	7,000	6,998.30		1.70
10,063,505	10,063,505	9,581,577.77		481,927.23
1,300,000	1,300,000	2,022,546.51	120,033.18	602,513.33
8,763,505	8,763,505	7,559,031.26	120,033.18	1,084,440.56
474,800	483,800	476,938.89		6,861.11
75,000	75,000	61,717.73		13,282.27
2,500	2,500	1,735.94		764.06
69,000	60,000	52,683.82		7,316.18
5,000	5,000	5,000.00		
2,000	2,000	752.87		1,247.13
12,000	12,000	11,219.08		780.92
640,300	640,300	610,048.33		30,251.67
		351.12	351.12	
640,300	640,300	609,697.21	351.12	30,251.67
583,400	583,400	565,151.09		18,248.91
12,000	3,000	2,636.79		363.21
40,000	42,000	41,975.11		24.89
35,000	30,000	23,504.19		6,495.81
256,000	271,000	240,310.83		30,689.17
2,000	1,500	836.98		663.02
2,500				
930,900	930,900	874,414.99		56,485.01
71,000	106,000	97,464.29		8,535.71
18,000	18,000	10,833.80		7,166.20
200	200	51.47		148.53
2,300	2,300	515.92		1,784.08
11,600,000	11,565,000	11,553,987.79		11,012.21
5,000,000	5,000,000	4,549,903.86		450,096.14

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

4—Subventions pour recherche et démonstration / Grants for research and demonstration....

Moins remboursements / Less reimbursements.....

567 7—Rassemblement des statistiques démographiques / Collection of demographic statistics:

1—Administration:

- 1—Traitements / Salaries.....
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
- 3—Matériel et autres dépenses / Supplies and other expenses.....

2—Honoraires pour certificats de mariage, naissance et décès / Fees for marriage, birth and death certificates.....

568 8—Hôpitaux du ministère et services techniques de plans d'hôpitaux / Departmental hospitals and technical study of hospital plans:

1—Administration:

- 1—Traitements / Salaries.....
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
- 3—Frais de bureau et matériel / Office expenses and supplies.....
- 4—Bourses au personnel technique / Scholarships to technical personnel.....
- 5—Études, recherches et expertises / Surveys, research and inquiries.....

2—Entretien, réparations et autres dépenses / Maintenance, repairs and other expenses.....

3—Intérêts sur dette d'achat, honoraires et frais divers / Interest on purchase debts, fees and miscellaneous costs.....

4—Avances pour constituer un fonds de roulement à certains hôpitaux du ministère / Advances to certain departmental hospitals for setting up working capital.....

Moins remboursements / Less reimbursements.....

568 9—Prévention et traitement des maladies mentales / Prevention and treatment of mental diseases:

1—Administration:

- 1—Traitements / Salaries.....
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
- 3—Frais de bureau / Office expenses.....
- 4—Matériel / Supplies.....
- 5—Traitement électronique des données / Data-processing.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
1,400,000	1,400,000	837,867.15		562,132.85
18,091,500	18,091,500	17,050,624.28		1,040,875.72
6,400,000	6,400,000	5,389,895.93	161,794.18	1,171,898.25
11,691,500	11,691,500	11,660,728.35	161,794.18	131,022.53
232,900	241,900	241,736.27		163.73
2,500	2,500	1,453.16		1,046.84
22,500	22,500	19,590.71		2,909.29
90,000	81,000	56,233.25		24,766.75
347,900	347,900	319,013.39		28,886.61
176,500	199,450	198,608.79		841.21
18,000	26,000	24,491.65		1,508.35
2,000	2,000	917.97		1,082.03
5,000	5,000	3,053.69		1,946.31
100,000	84,800	56.96		84,743.04
440,000	424,250	134,365.84		289,884.16
300,000	300,000	290,831.45		9,168.55
625,000	625,000	183,000.00		442,000.00
1,666,500	1,666,500	835,326.35		831,173.65
819,000	819,000	267,043.02	183,000.00	734,956.98
847,500	847,500	568,283.33	183,000.00	96,216.67
619,300	619,300	516,039.54		103,260.46
20,000	20,000	13,195.16		6,804.84
1,800	1,800	151.84		1,648.16
8,000	8,000	2,131.12		5,868.88
10,000	10,000	10,000.00		

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

- 2—Transport des patients / Transportation of patients.....
- 3—Comité consultatif, expertises, enquêtes et autres dépenses / Advisory committee, surveys, inquiries and other expenses.....
- 4—Bourses / Scholarships.....
- 5—Subventions / Grants.....
- 6—Hospitalisation / Hospitalization.....

Moins remboursements / Less reimbursements.....

569 10—Prévention et traitement de la tuberculose / Prevention and treatment of tuberculosis:

- 1—Administration:
 - 1—Traitements / Salaries.....
 - 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
 - 3—Honoraires / Fees.....
 - 4—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses.....
 - 5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....
 - 6—Traitement électronique des données / Data-processing.....
- 2—Matériel, accessoires, instruments, médicaments et produits biologiques / Supplies, accessories, instruments, drugs and biological products.....
- 3—Subventions / Grants.....
- 4—Hospitalisation / Hospitalization.....

570 11—Traitement des maladies vénériennes / Treatment of venereal diseases:

- 1—Traitements / Salaries.....
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
- 3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses.....
- 4—Matériel et équipement du laboratoire de sérologie / Supplies and equipment for serological laboratory.....
- 5—Traitement des nécessiteux / Treatment of needy persons.....
- 6—Études, recherches, comités et enquêtes / Surveys, research, committees and investigations.....
- 7—Subventions aux hôpitaux pour le maintien des cliniques et honoraires des médecins / Grants to hospitals for maintenance of clinics and fees to physicians.....

571 12—Assistance publique / Public charities:

- 1—Hospitalisation / Hospitalization.....
- 2—Soins médicaux, médicaments et contributions à l'achat d'appareils orthopédiques / Medical care, drugs and contributions for the purchase of orthopaedic appliances.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépendé en plus ou en moins <i>Overexpended or Unexpended</i>
\$	\$	\$	\$	\$
40,000	40,000	25,976.52		14,023.48
15,000	15,000	13,558.26		1,441.74
300,000	300,000	295,212.22		4,787.78
259,700	259,700	256,086.01		3,613.99
87,687,400	87,687,400	87,687,351.81		48.19
88,961,200	88,961,200	88,819,702.48		141,497.52
2,300,000	2,300,000	2,827,920.28	127,482.42	400,437.86
86,661,200	86,661,200	85,991,782.20	127,482.42	541,935.38
312,600	334,600	294,437.64		40,162.36
30,000	30,000	28,831.58		1,168.42
6,000	6,000	5,050.00		950.00
3,000	3,000	1,763.67		1,236.33
5,000	5,000	4,419.88		580.12
15,000	15,000	15,000.00		
650,000	650,000	649,999.18		.82
250,000	250,000	248,000.00		2,000.00
7,000,000	6,978,000	6,977,376.46		623.54
8,271,600	8,271,600	8,224,878.41		46,721.59
180,000	183,025	181,176.14		1,848.86
6,000	6,000	4,866.57		1,133.43
8,000	8,000	6,248.85		1,751.15
47,700	47,275	31,807.91		15,467.09
2,000	2,000	1,100.00		900.00
10,000	7,400	644.40		6,755.60
18,000	18,000	18,000.00		
271,700	271,700	243,843.87		27,856.13
6,000,000	6,000,000	4,786,628.63		1,213,371.37
425,000	425,000	366,344.24		58,655.76

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

- 3—Subventions / Grants.....
4—Autres dépenses / Other expenses.....

571 13—Subventions pour construction d'hôpitaux et pour autres fins / Grants for hospital construction and other purposes:

- 1—Subventions aux institutions non reconnues d'assistance publique / Grants to institutions not recognized as public charitable institutions.....
2—Subventions spéciales / Special grants.....
3—Subventions à long terme / Long-term grants.....

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....

571 14—Recherche médicale / Medical research:

- 1—Conseil de la recherche médicale / Council of medical research:
1—Traitements / Salaries.....
2—Frais de voyage et allocations de séjour / Travelling expenses and living allowances
3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses.....
4—Bourses et subventions / Scholarships and grants.....
2—Autres subventions / Other grants:
1—Institut de cardiologie de Montréal.....
2—Institut de microbiologie.....
3—Institut de diagnostic et de recherche clinique de Montréal.....
4—Institut de médecine et de recherche expérimentale.....
5—Recherche en psychiatrie / Psychiatric research.....
6—Programmes conjoints de recherche / Joint research programmes.....

Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada.....

572 15—Assistance médicale aux assistés sociaux / Medical assistance to welfare beneficiaries: administration:

- 1—Traitements / Salaries.....
2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
2—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses.....
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....
5—Traitement électronique des données / Data-processing.....
6—Publicité et information / Publicity and information.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
400,000	400,000	399,645.60		354.40
2,000	2,000	310.41		1,689.59
6,827,000	6,827,000	5,552,928.88		1,274,071.12
20,000	20,000	15,951.30		4,048.70
14,582,000	14,242,900	8,579,237.97		5,663,662.03
15,000,000	15,339,100	15,299,059.89		40,040.11
29,602,000	29,602,000	23,894,249.16		5,707,750.84
		26,272.40	26,272.40	
29,602,000	29,602,000	23,867,976.76	26,272.40	5,707,750.84
10,000	10,400	10,374.94		25.06
2,000	2,000	1,955.21		44.79
500	200	160.65		39.35
300,000	299,900	299,387.73		512.27
40,000	40,000	40,000.00		
500,000	500,000	500,000.00		
400,000	400,000	400,000.00		
168,000	168,000	168,000.00		
45,000	45,000	35,000.00		10,000.00
1,100,000	1,100,000	872,990.15		227,009.85
2,565,500	2,565,500	2,327,868.68		237,631.32
1,100,000	1,100,000	871,455.14	18,400.74	246,945.60
1,465,500	1,465,500	1,456,413.54	18,400.74	9,314.28
220,700	255,700	255,444.67		255.33
2,000	2,000	1,791.87		208.13
10,000	7,000	6,895.25		104.75
9,500	7,500	1,555.37		5,944.63
150,000	127,000	127,000.00		
7,000				
399,200	399,200	392,687.16		6,512.84

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

S¹ — Soins médicaux et chirurgicaux / Medical and surgical care, Lois de 1966 / Statutes, c. 11 . . .

573 16—Commission d'enquête sur la santé et le bien-être social / Commission of inquiry on health and social welfare:

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses
- 3—Frais de bureau / Office expenses
- 4—Matériel de bureau, impressions et abonnements / Office supplies, printing and subscriptions
- 5—Honoraires et autres dépenses / Fees and other expenses

573 17—Comités d'étude et de négociation concernant l'assistance médicale, para-médicale et l'assistance médicaments aux assistés sociaux / Study and negotiation committees respecting medical, para-medical, and medication assistance to welfare beneficiaries

574 18—Dépenses diverses ou imprévues / Miscellaneous or unforeseen expenses

S² — Subvention / Grant, Lois de 1962 / Statutes, c. 9:

Hôpital Saint-Luc, Montréal

S³ Subvention / Grant, Lois de 1959/60 / Statutes, c. 91 et modifications / and amendments:

Institut de microbiologie et d'hygiène de l'université de Montréal

Dépenses en immobilisations / Capital Expenditures:

574 19—Achat, construction et transformation d'hôpitaux et de dispensaires, y compris ameublement et équipement / Purchase, construction and alteration of hospitals and dispensaries, including furnishings and equipment

Moins remboursements / Less reimbursements

Total

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
16,640,800	16,640,800	19,791,491.80		3,150,691.80
17,040,000	17,040,000	20,184,178.96		3,144,178.96
115,600	145,600	142,827.69		2,772.31
15,000	15,000	14,979.29		20.71
10,000	10,000	1,540.89		8,459.11
40,000	40,000	32,980.20		7,019.80
564,800	534,800	503,059.72		31,740.28
745,400	745,400	695,387.79		50,012.21
75,000	75,000	48,533.01		26,466.99
35,000	35,000	34,976.02		23.98
697,500	697,500	697,440.00		60.00
472,600	472,600			472,600.00
653,858,505	653,858,505	646,695,052.46	638,409.04	6,525,043.50
8,000,000	8,000,000	7,356,372.97		643,627.03
5,000,000	5,000,000	8,806,497.61	1,151,786.93	2,654,710.68
3,000,000	3,000,000	1,450,124.64	1,151,786.93	3,298,337.71
656,858,505	656,858,505	645,244,927.82	1,790,195.97	9,823,381.21

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Administration

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 1.....	1,014,200.00
Virement de l'article 18 du ministère des Finances / Transfer from Item 18 of the Dept. of Finance: C.T. 37631 '68.....	17,600.00
	<u>\$ 1,031,800.00</u>

Dépenses / Expenditures.....	1,002,073.91
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....	200.00
	<u>\$ 1,001,873.91</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements et indemnités Salaries and Indemnities	Frais de voyage Travelling Expenses	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$
1-1.....	699,949.20	9,100.00		709,049.20
1-2.....		55,400.16		55,400.16
1-3.....			11,998.63	11,998.63
1-4.....			64,699.29	64,699.29
1-5.....			135,000.00	135,000.00
1-6.....			13,216.16	13,216.16
1-7.....			3,784.45	3,784.45
1-8.....			8,926.02	8,926.02
	<u>699,949.20</u>	<u>64,500.16</u>	<u>237,624.55</u>	<u>1,002,073.91</u>

Traitements et indemnités / Salaries and Indemnities:

Sous-ministre / Deputy Minister: Dr Jacques Gélinas, 29,844.52. Sous-ministre adjoint / Assistant Deputy Minister: Dr Laurent Lizotte, 21,457.46.

Claude Allard, 15,117.03; Charles-M. Boissonnault, 11,332.73; Georges Bussières, 18,462.47; Guy Cloutier, 11,864.89; Paul Corbeil, 15,493.43; Marcel Gagnon, 10,664.64; André Garneau, 11,500.99; J.-E.-Raymond Gendron, 15,669.50; Dr Jules Gilbert, 18,105.66; Pierre Grandguillot, 13,971.82; J.-E.-Edgar Ouellette, 11,453.19; André Parent, 10,759.68.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Ministres / Ministers: L'hon. Jean-Paul Cloutier, 2,600. L'hon. Roch Boivin, 4,800. Sous-ministre / Deputy Minister: Dr Jacques Gélinas, 4,340. Sous-ministre adjoint / Assistant Deputy Minister: Dr Laurent Lizotte, 2,594.05.

Carol Allaire, 3,116.54; Françoise Gosselin, 4,002.18; Pierre Grandguillot, 4,163.75; Ministère des Transports et communications / Dept. of Transportation and Communications, 3,401.69; Jacques Morency, 4,396.55; René Morin, 6,330.11; André Parent, 4,640.21.

Autres dépenses / Other Expenses:

Atelier Optima, 5,040; J.-B. Deschamps Inc., 5,969.64; Imprimerie Le Peuple Ltée, 13,216.16; Ministère de la Famille et du bien-être social (Service de l'informatique) / Dept. of Family and Social Welfare (Data-processing Service), 135,000; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 11,968.93; Xerox of Canada Ltd., 16,437.22.

Assurance-hospitalisation / Hospital Insurance

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 2.....	463,510,600.00
Supplémentaire / Supplementary 3.....	13,930,000.00
	<u>\$477,440,600.00</u>

Dépenses / Expenditures..... 480,106,304.56
 Moins / Less:

Responsabilité de tiers / Third party liability.....	3,001,758.98	
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for..	875.00	3,002,633.98
		<u>\$477,103,670.58</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Bourses Scholarships	Subventions Grants	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
2-1-1.....	1,659,271.38						1,659,271.38
2-1-2.....		67,779.69					67,779.69
2-1-3.....			20.00			13,996.56	14,016.56
2-1-4.....						122,378.03	122,378.03
2-1-5.....						265,000.00	265,000.00
2-1-6.....		573.18	162,901.76			16,183.96	179,658.90
2-1-7.....				200.00			200.00
2-2.....					477,798,000.00		477,798,000.00
	<u>1,659,271.38</u>	<u>68,352.87</u>	<u>162,921.76</u>	<u>200.00</u>	<u>477,798,000.00</u>	<u>417,558.55</u>	<u>480,106,304.56</u>

Traitements / Salaries:

Majella Aubin, 11,866.72; Guy Bédard, 10,328.08; André-V. Bergeron, 11,198.63; Jean-Charles Bergeron, 13,663.37; Émile Bibeau, 11,866.72; Claude Boileau, 12,811.15; Gérard Brisson, 11,866.72; Gilles Caron, 12,220.76; Dr Clément Carter, 17,589.78; Biron Champoux, 13,681.05; René Charbonneau, 11,760.38; Jean-Paul Chartier, 13,372.90; Paul Dallaire, 11,866.72; Robert Dallaire, 11,590.77; Jean-Paul Désilets, 11,957.46; Pierrette Drolet, 11,838.40; Raymond Émond, 10,810.95; Léandre Faguy, 11,866.72; Benoît Fortin, 11,529.80; Dr Jacques Gauthier, 16,871.23; Charles-Eugène Germain, 11,129.45; Rémi-Nelson Gilbert, 10,510.54; Roland Gingras, 13,681.05; René Grenon, 12,007; Dr Marcel Hivon, 10,817.70; Magella Huard, 12,087.16; Jean Julien, 11,866.72; Roger Ladouceur, 11,582.29; Dr Paul-H. Lavergne, 15,233.30; Jules Lavoie, 16,965.66; Jean-Jacques Lebrun, 11,650.68; Paul Lessard, 18,258.40; Jean-Paul Marcoux, 19,959.28; Jacques-C. Marquis, 13,681.05; Rita Milord, 11,604.72; Marcel Morasse, 14,969.75; Roger Morency, 12,083.10; Gérard Pomerleau, 11,198.63; Dr Sarto Sirois, 19,836.47; Gaston Tremblay, 13,681.05; Dr J.-Napoléon Tremblay, 20,460.51; Dr Charles-A. Turgeon, 14,734.58; Hervé Turmel, 11,866.72; J.-Alphonse Vallerand, 17,221.55; Edgar Vanasse, 14,734.58; Jacques Vézina, 11,787.70.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Albert Marmen, 3,559.79; Charles-Édouard Noël, 2,853.98.

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements:

Dr Paul Bourgeois, 19,292.15; Castonguay, Lemay, Graveline, Pouliot, Guérard & Associés Inc., 6,865.75; Consultex, 70,508.02; Réal Dubord, 5,389.20; Édouard-E. Gagnon, 11,465.50; Yves Leboeuf, 11,373.75; Jean Mackay, 8,342.10; Dr Gaston Rodrigue, 8,521.92.

Subventions / Grants:

HÔPITAUX PUBLICS / PUBLIC HOSPITALS: page 584

HÔPITAUX PRIVÉS / PRIVATE HOSPITALS:

Montréal métropolitain:

Bay View Private Hospital, Pointe-Claire, 194,907.70; Bussey Convalescent Home, Lachine, 141,135; Clinique-hôpital Tarnier, 261,578.10; Clinique médicale Bélanger, 422,549.30; Clinique médicale de l'Est Inc., 365,437.90; Dr. Dance Memorial Nursing Home, Ste-Geneviève, 34,879; Doctor's Hospital Inc., 742,017.99; Foyer St-Enfant-Jésus Enr., Pointe-aux-Trembles, 109,232.95; Hôpital Archambault Inc., Verdun, 86,191.30; Hôpital Beaulac, 136,192.75; Hôpital Bellechasse, 2,888,027.55; Hôpital Bois-Menu, 59,556.20; Hôpital Bourget Inc., Pointe-aux-Trembles, 326,491.20; Hôpital de l'Est Inc., 120,034.73; Hôpital du Nord, 12,000; Hôpital Général, Pointe-aux-Trembles, 132,016.36; Hôpital Jeanne-Mance, 385,122.71; Hôpital Marida, 95,635.80; Hôpital Marie-Claret, 321,884.75; Hôpital Notre-Dame-du-Rosaire de Montréal Inc., 154,386.70; Hôpital St-Albert-le-Grand, 70,504.80; Hôpital St-Denis Enr., 74,439.30; Hôpital Ste-Germaine-Cousin, Pointe-aux-Trembles, 202,962.10; Hôpital St-Jude-de-Laval Ltée, Laval, 166,034.70; Hôpital Ste-Rita, 232,832; Hôpital Ste-Thérèse Enr., 177,249; Hôpital Ste-Thérèse-des-Convalescents, Montréal-Nord, 172,954.33; Hôpital du Très-St-Rédempteur, 65,724.40; Hôpital Villa-Maria Inc., 84,443.25; Hôpital Villa-Médica, 1,571,119.30; Hôpital Voghel Inc., 411,409.38; Hôpital West End Inc., 457,534.53; Mayfair Hospital Ltd., 202,119.20; Mount Royal Hospital, 21,187.05; Notre-Dame-de-Grâce Private Hospital, 68,448.80; Résidence St-Georges Inc., 1,262,634.51; West End Convalescent Clinic, 104,435.16.

Québec métropolitain:

Centre hospitalier Notre-Dame-du-Chemin, 260,782.23; Centre hospitalier St-François, 154,059.20; Clinique médicale de Beauport, 110,168; Foyer St-Sacrement Enr., 275,970.22; Hôpital Fleur-de-Lys Enr., 139,683.21; Hôpital Ste-Monique, Les Saules, 234,181.19; Hôpital St-Paul Inc., Ste-Foy, 109,233.78.

Autres municipalités / Other Municipalities:

Abitibi-Est: Hôpital Providence Inc., Val-d'Or, 11,283.85; Opemiska General Hospital, Chapais, 45,334.27. *Arthabaska:* Hôpital Ste-Anne Inc., Victoriaville, 310,327.70. *Beauce:* Hôpital de L'Assomption, St-Georges-de-Beauce, 641,593.02. *Bellechasse:* Hôpital Notre-Dame-de-Lourdes, St-Michel-de-Bellechasse, 242,144.20. *Berthier:* Hôpital Le-Château-de-Berthier, Berthierville, 119,360. *Chambly:* Greenfield Park Chronic Hospital, Greenfield Park, 110,394.30; Hôpital Longueuil Ltée, Longueuil, 87,107.40; Hôpital Régina, Laflèche, 229,801.55; Hôpital St-Félix Inc., Longueuil, 320,850.32. *Deux-Montagnes:* Hôpital des Deux-Montagnes, St-Eustache-sur-le-Lac, 92,601.40. *Frontenac:* Foyer Valin Inc., St-Méthode, 83,402.60. *Gaspé-Sud:* Clinique St-Martin, Rivière-au-Renard, 4,727. *Hull:* Hôpital Notre-Dame, Gatineau, 169,308.30; Mont St-Jude Inc., Hull-Sud, 245,242.77. *Iberville:* Pavillon Iberville Enr., Iberville, 54,322.10. *Matane:* Hôpital Notre-Dame-du-Rosaire, Mont-Joli, 202,505.32. *Missisquoi:* Hôpital St-Louis-de-Sweetsburg Inc., Sweetsburg, 129,743.75. *Montcalm:* Hôpital Ste-Julienne, Ste-Julienne, 32,832. *Napierville-Laprairie:* Kateri Memorial Hospital, Caughnawaga, 96,252.80. *Richmond:* Canadian Johns-Manville Co. Ltd., Asbestos, 110,738. *Saguenay:* Boisvert Memorial Hospital, Baie-Comeau, 35,108.25; Hôpital de Gagnon, Gagnonville, 138,939.20; Hôpital Manicouagan, Manicouagan, 27,678.05; Hôpital Micoua, Micoua, 48,096.75; Port-Cartier Hospital, Port-Cartier, 141,574.35; Hôpital Waterloo Enr., Waterloo, 185,810.45. *Témiscamingue:* Témiscamingue Hospital, Témiscaming, 90,062. *Terrebonne:* Hôpital St-Louis-de-Terrebonne, Terrebonne, 118,110.06; Hôpital St-Paul Inc., St-Jovite, 65,233.75. *Vaudreuil-Soulanges:* Hôpital Notre-Dame, Coteau-Landing, 163,390.04. *Verchères:* Hôpital St-Mathieu-de-Beloeil, Beloeil, 241,020.40.

HÔPITAUX DU GOUVERNEMENT DU CANADA / GOVERNMENT OF CANADA HOSPITALS:

Montréal métropolitain:

Hôpital Ste-Anne, Ste-Anne-de-Bellevue, 977,249; Queen Mary's Veterans Hospital, 2,281,401.34.

Québec métropolitain:

Hôpital Ste-Foy, Ste-Foy, 268,045.52.

HÔPITAUX À L'EXTÉRIEUR DU QUÉBEC / HOSPITAL OUTSIDE QUÉBEC:

Autres provinces / Other Provinces:

Ontario: Hôpital Notre-Dame, Hawkesbury, 45,679.40; Hôpital St-Coeur-de-Marie, Hawkesbury, 77,883.10; Hôtel-Dieu, Cornwall, 179,604.10; Kirkland and District Hospital, Kirkland Lake, 17,720.85; Misericordia Haileybury Hospital, Haileybury, 48,673.10; Moose Factory Indian Hospital, Moose Factory, 91,046.40; National Defence Medical Centre, Ottawa, 197,577.45; Ottawa Civic Hospital, Ottawa, 1,018,861.40; Ottawa General Hospital, Ottawa, 2,069,457.95; Pembroke General Hospital, Pembroke, 142,549.05; Riverside Hospital, Ottawa, 243,830.95; St-Louis-Marie-de-Montfort Hospital, Ottawa, 231,349.95;

Salvation Army Grace Hospital, Ottawa, 83,413.10; Smith Clinic, Hawkesbury, 216,875.93; Diverses personnes / Various persons, 960,536.61.

Nouveau-Brunswick / New Brunswick: Hôtel-Dieu St-Joseph, Campbellton, 633,842.60; Hôtel-Dieu St-Joseph, Edmunston, 109,012.20; Restigouche and Bay Chaleur Hospital, Campbellton, 128,143.75; Diverses personnes / Various persons, 90,757.60. *Nouvelle-Écosse / Nova Scotia,* 50,259.25. *Île-du-Prince-Édouard / Prince Edward Island,* 13,670.50. *Terre-Neuve / Newfoundland,* 30,213.10. *Manitoba,* 49,374.65. *Saskatchewan,* 8,315.63. *Alberta,* 16,385. *Colombie-Britannique / British Columbia,* 61,330.35.

Pays étrangers / Foreign Countries: États-Unis / United States, 301,365.93; Allemagne / Germany, 7,954.90; Angleterre / England, 5,455.58; France, 16,724.25; Italie / Italy, 7,220.91.

SOCIÉTÉ CANADIENNE DE LA CROIX-ROUGE, 1,661,264.29.

CAISSE SUPPLÉMENTAIRE DE L'ASSURANCE-HOSPITALISATION / HOSPITAL INSURANCE SUPPLEMENTARY FUND: Résidents non assurés / Uninsured residents, 5,976.00.

Autres dépenses / Other Expenses:

Centre de mécanographie professionnel et industriel, 40,000; Centre de traitement électronique des données Data-processing Centre, 82,570.95; Drummond Business Forms Ltd., 97,410.40; Formules mécanographiques Paragon Ltée, 5,290.64; Ministère de la Famille et du bien-être social (Service de l'informatique) Dept. of Family and Social Welfare (Data-processing Service), 142,429.05; Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 7,007.50.

Unités sanitaires / Health Units

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 3.....	9,025,700.00
Moins Service transporté au ministère des Richesses naturelles / Less Service transferred to Dept. of Natural Resources: A.C. / O.C. 1255 '68.....	262,195.00
	<u>\$ 8,763,505.00</u>

Dépenses / Expenditures..... 9,581,577.77

Moins / Less:

Contributions des municipalités / Contributions by municipalities:	
Encaissées / Received.....	1,877,735.93
À recevoir / Receivable.....	114,833.18
Imputation au ministère de la Famille et bien-être social / Charge to Dept. of Family and Social Welfare.....	24,777.40
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for...	5,200.00
	<u>2,022,546.51</u>
	<u>\$ 7,559,031.26</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Bourses Scholarships	Allocations et subventions Allowances and Grants	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
3-1.....	7,417,390.14	402,889.50					7,820,279.64
3-2.....		872,332.27					872,332.27
3-3.....						139,456.06	139,456.06
3-4.....						383,267.44	383,267.44
3-5.....						42,207.58	42,207.58
3-6.....						17,415.28	17,415.28
3-7.....					238,969.04		238,969.04
3-8.....						5,000.00	5,000.00
3-9.....						12,180.66	12,180.66
3-10.....					19,505.00		19,505.00
3-11.....				23,966.50			23,966.50
3-13.....			1,695.85		2,604.80	2,697.65	6,998.30
	<u>7,417,390.14</u>	<u>1,275,221.77</u>	<u>1,695.85</u>	<u>23,966.50</u>	<u>261,078.84</u>	<u>602,224.67</u>	<u>9,581,577.77</u>

Traitements / Salaries:

Dr Bruno Allary, 18,769.89; Dr Nelson Asselin, 14,734.58; Dr Désiré-L. Auger, 16,870.97; Dr Roméo Banville, 14,734.58; Dr Alexandre Beaudet, 16,870.97; Dr Paul-Émile Beaudet, 16,820.41; Dr Roger Beauvilliers, 18,105.92; Dr Roland Bégin, 13,819.18; Dr Marc Bergeron, 19,337.31; Dr Jean-Marie Bernatchez, 13,819.18; Dr J.-Rosaire-F. Bérubé, 16,870.97; Dr Edwin Binet, 16,871.23; Dr Guy Boisclair, 13,819.18; Dr Louis-Joseph Bonneau, 12,188.93; Dr Hilaire Bouchard, 12,723.43; Dr Jean Boudrias, 16,870.97; Dr Hyacinthe Breton, 16,664.76; Dr Jean-Paul Breton, 18,006.17; Dr Marcel Cantin, 19,337.31; Dr Arthur Caux, 16,870.97; Dr Oscar Chabot, 16,870.97; Dr Paul Claveau, 18,961.56; Dr P.-Émile Cloutier, 16,188.01; Pierre-Henri Côté, 11,417.47; Dr Albert Derome, 12,194.73; Dr Paul Desmeules, 13,195.42; Dr Déliphat Desrosiers, 16,871.23; Dr Lévi Doyon, 13,819.18; Dr Richard Dubreuil, 16,870.97; Dr Albert Dumas, 16,871.23; Dr Jean-A. Dusseault, 10,177.24; Dr Laurent Duval, 16,871.23; Dr J.-M.-Aristide Ferland, 13,819.18; Dr Roger Foley, 19,212.34; Dr Benoît Fortin, 19,337.31; Dr Georges-E. Fournier, 16,871.23; Dr Edmour Frenette, 16,616.97; Olivette Gareau, 11,030.32; Dr Charles-Auguste Gauthier, 18,560.63; Dr Gaétan Gauthier, 18,006.43; Dr Benoît Genest, 16,870.97; Dr Gustave-L. Gérin, 16,613.03; Dr André-B. Gignac, 16,870.97; Dr Fernand Gignac, 12,194.73; Dr François-D. Gosselin, 19,337.31; Dr René Gravel, 13,819.18; Dr Roméo Grégoire, 14,734.58; Dr François Guimont, 16,870.97; Dr Cosette-S. Hamelin, 14,734.58; Dr Amherst Hébert, 13,819.18; Dr Réal Houde, 12,194.73; René Huot, 13,819.18; Dr Claude Jean, 16,870.97; Dr Robert Joly, 14,734.58; Dr Noël Labrosse, 13,819.18; Dr Ulysse Laferrière, 19,007.38; Dr Gaston Laflamme, 13,819.18; Dr Yves Lafleur, 13,819.18; Dr Jean Lambert, 16,357.86; Dr André Lamoureux, 16,871.23; Dr Jean-Charles Lamoureux, 10,782.74; Dr Julien Lamoureux, 18,105.39; Dr Antonio Langis, 16,870.97; Dr Jean-Chs Langlais, 16,870.97; Dr Aubert Laperrière, 18,006.43; Dr Antoine Lapointe, 16,871.23; Dr Pierre Lapointe, 10,389.68; Dr R.-Roger Larocque, 13,819.18; Dr Robert Larue, 16,870.97; Dr Rodrigue Latourelle, 19,337.31; Dr Louise Lauriault, 12,194.73; Dr J.-Paul Lavallée, 16,870.97; Dr J.-Anatole Leblanc, 19,337.31; Dr Lomer Lemieux, 16,357.86; Dr Roland Lemieux, 11,532.23; Dr Monique Lesage, 13,195.42; Dr Françoise Lessard, 16,728.64; Dr Robert Lessard, 15,189.83; Dr Lionel Letendre, 13,819.18; Jean-B. L'Heureux, 13,819.18; Dr Réal Lizotte, 16,870.97; Dr J.-Odilon Maheue, 16,870.97; Dr Muriel Malo, 16,230.37; Dr Michel Marchand, 12,530.22; Dr Jean-Jacques Marineau, 17,339.55; Dr Pierre Marsolais, 13,819.18; Dr Gérard Martineau, 18,111.16; Dr Roger Martineau, 15,634.58; Dr André McNeil, 16,357.86; Dr Gérard Mercier, 13,819.18; Dr Léonard Milot, 18,105.39; Dr Lucille Koenig-Morisset, 14,734.58; Dr Antonio Normanfin, 16,870.97; Dr Jean-N. Paquet, 13,819.18; Dr Alcée Patenaude, 13,819.18; Dr Madeleine Patry, 18,394.50; Jean-Claude Payette, 12,778.91; Dr Lorenzo Payette, 16,871.48; Dr Gilles Pelletier, 16,357.86; Dr Lionel Pelletier, 13,819.18; Dr Lucien Picotte, 13,819.18; Dr Gabriel Plamondon, 16,871.23; Dr Émeril Poirier, 10,052.84; Dr Émile Poisson, 16,870.97; Dr Cyrille Pomerleau, 18,105.39; Dr Lucien Pouliot, 13,819.18; Dr Alfred Quimper, 18,105.39; Dr Haddon Roderick Rabb, 16,870.97; Dr Viateur Ratté, 19,337.31; Dr Jean-Julien Rinfret, 13,819.18; Dr Léopold Riverin, 17,088.01; Jeanne Legendre Roberge, 16,633.43; Dr Pierre Robillard, 11,611.45; Dr Bruno Roy, 16,870.97; Dr Robert St-Martin, 14,775.40; Claire St-Pierre, 14,733.04; Dr Bernardin Sweeney, 16,870.97; Dr Albert Sylvain, 14,734.58; Dr Georges Tarjan, 16,188.01; Dr Henri Tourigny, 16,357.86; Dr Jean-Marie Tremblay, 18,006.17; Dr Yvon Tremblay, 11,282.09; Dr Lorenzo Turcotte, 16,870.97; Dr Hanna Veces, 16,870.97; Dr Armand Vienneau, 13,819.18.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

L.-Philippe Allard, 3,573.82; Jean-Noël Ally, 3,034.10; P.-Auguste Angers, 3,774.65; Vincent Aubé, 3,961.20; Camille Audet, 2,584.34; Dr Roméo Banville, 2,620.80; Gérard Bégin, 2,780.99; Robert Bergeron, 2,822.52; Dr Edwin Binet, 2,612.14; Dr Louis-Joseph Bonneau, 2,593.83; Gilles Côté, 2,803.01; Padoue Côté, 3,219.52; Harold P. Cullen, 3,021.70; Bruno Denis, 3,583.16; Roger Deschamps, 3,480.29; Germaine Doiron, 3,256.70; Béatrice Fortin, 2,719.74; Léonard Fortin, 4,632.97; Georges Fradette, 3,099.33; Denis Fugère, 4,161.41; Olivette Gareau, 2,860.40; Noëlla Guillemette, 3,279.20; Jean-Paul Hudon, 2,620.15; Jean-Julien Labastille, 2,906.89; Léopold Labrecque, 3,574.26; Robert Lacasse, 3,113.38; Paul-Émile Lapalme, 4,108.88; Jean Laplante, 2,663.38; Laure Laplante, 2,536.23; Dominique Lemieux, 2,929.38; Gérard Lemieux, 2,831.75; Germain Maltais, 3,340.46; Pierre Mancini, 2,586.05; Dr Jean-Jacques Marineau, 4,016.38; André McNeil, 5,194.05; Frédéric Mercier, 3,654.64; Dr Gérard Mercier, 2,678.31; Bernard Morin, 2,971.62; Yvon Nielly, 3,351.57; Isidore Parent, 2,517.17; Dr Gilles Pelletier, 2,912.83; Rolande Pelletier, 3,101; Colombe-B. Poiré, 2,802.54; Dr Émile Poisson, 2,769.21; Fernand Poliquin, 2,876.88; Dr Viateur Ratté, 3,761.76; Robert Rivard, 3,152.29; Dr Léopold Riverin, 3,514.58; Rosaire St-Laurent, 2,512.05; Gabrielle Savard, 2,600.40; Jean-Louis Scott, 2,974.43; Raymond Sleighter, 2,923.26; Dr Henri Tourigny, 2,855.56; Lionel Tremblay, 2,698.38; Mario Tremblay, 3,546.50; Michel Tremblay, 2,951.90; Roger Vézina, 2,894.99.

Bourses / Scholarships:

Université de Montréal, 9,262.50.

Allocations et subventions / Allowances and Grants:

Abitibi Provincial Inc., 18,141.60; Ailes du Nord Ltée, 37,259; Canadian National: messageries / Express, 10,642.95; Hôpital Notre-Dame-de-Lourdes, 6,848.18; Ministère de la Famille et bien-être social / Dept.

of Family and Social Welfare, 6,414.42; Ministère des Transports et communications / Dept. of Transportation and Communications, 12,782.12; Northern Wings Helicopters Ltd., 27,478.37; Québécois Inc., 34,524; Salon Funéraire Brien Inc., 5,711.80; Service social du diocèse de Gaspé, 36,320.91.

Autres dépenses / Other Expenses:

American Hospital Supply, 8,369.80; Ateliers des Sourds (Montréal) Inc., 5,377; Canadien National: messageries / Express, 8,934.71; Cie R. Hudon Ltée, 27,096; Connaught Medical Research Laboratories, 6,674.67; Dépôt Dentaire Ltée, 5,818.49; Dickson-Malin Ltd., 9,749.55; Fisher Scientific Co. Ltd., 9,350.40; Herdt & Charton Inc., 29,345; Imprimerie Vitray Inc., 5,022; Institut de microbiologie et d'hygiène de l'université de Montréal, 133,806; Ministère de la Famille et bien-être social / Dept. of Family and Social Welfare, 12,000; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 15,973.25; Roger Têtu Inc., 19,000; Soixante-treize (73) bureaux / Seventy-three (73) offices, 139,456.06.

Génie sanitaire et hygiène industrielle Sanitary Engineering and Industrial Hygiene

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 4.	616,300.00
Virement de l'article 18 du ministère des Finances / Transfer from Item 18 of the Dept. of Finance: C.T. 40103 '68.	24,000.00
	<u>\$ 640,300.00</u>
Dépenses / Expenditures.	610,048.33
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.	351.12
	<u>\$ 609,697.21</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Bourses Scholarships	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
4-1.	476,938.89					476,938.89
4-2.		61,717.73				61,717.73
4-3.			33.00		1,702.94	1,735.94
4-4.					52,683.82	52,683.82
4-5.					5,000.00	5,000.00
4-6.					752.87	752.87
4-7.				11,219.08		11,219.08
	<u>476,938.89</u>	<u>61,717.73</u>	<u>33.00</u>	<u>11,219.08</u>	<u>60,139.63</u>	<u>610,048.33</u>

Traitements / Salaries:

Antoine Aumont, 12,918.22; Dr Roland Bourassa, 16,870.97; Gaston Cimon, 17,107.40; Donald Colgan, 10,293.15; Jean-Claude Dionne, 10,056.49; Jean-Marc Légaré, 13,853.11; Anthony Le Sauter, 18,119.02; Raymond Moisan, 11,263.64; Jean-Paul Paré, 14,179.88; Jean-A. Roy, 16,965.66; Robert Tétreault, 11,084.36; Gérard-P. Wood, 11,093.95.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Jean-Guy Bérard, 3,136.61; Léo Dubé, 3,189.71; Georges Dubois, 3,724.52; Charles-H. Mercier, 3,971.65.

Autres dépenses / Other Expenses:

Hoskin Scientific Ltd., 13,253.05; Perkin-Elmer (Canada) Ltd., 19,110.36.

Laboratoires / Laboratories

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 5.....	915,900.00
Virement de l'article 18 du ministère des Finances / Transfer from Item 18 of the Dept. of Finance: C.T. 37631 '68.....	15,000.00
	<u>\$ 930,900.00</u>

Dépenses / Expenditures.....	<u>\$ 874,414.99</u>
------------------------------	----------------------

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
5-1.....	565,151.09				565,151.09
5-2.....		2,636.79			2,636.79
5-3.....			72.00	41,903.11	41,975.11
5-4.....				23,504.19	23,504.19
5-5.....				240,310.83	240,310.83
5-6.....				836.98	836.98
	<u>565,151.09</u>	<u>2,636.79</u>	<u>72.00</u>	<u>306,555.11</u>	<u>874,414.99</u>

Traitements / Salaries:

Edgard E. Delvin, 10,170.26; T.-Marie Di Salvo Caprioli, 12,309.27; Dr Albert-C. Domingue, 14,734.58; Didier Dufour, 19,684.95; Dr Shantis Kasatiya, 14,927.39; Gérard Larose, 10,013.28; Réal Tremblay, 11,911.56.

Autres dépenses / Other Expenses:

Allied Scientific Co. Ltd., 11,611.50; Anachemia Chemicals Ltd., 6,556.32; Bausch & Lomb, 11,433.95; Canadian Laboratory Supplies Ltd., 40,351.62; Canadien National: messageries / Express, 10,999.78; Canadien Pacific: messageries Express, 9,352.01; Central Scientific Co. of Canada Ltd., 28,117.47; Domtar Packaging Ltd., 5,485.45; F.-X. Drolet Inc., 5,284.62; Fisher Scientific Co. Ltd., 18,677.45; Institut de microbiologie et d'hygiène de l'université de Montréal, 26,502.43; Paramed Ltée, 6,612; Technicon International of Canada Ltd., 21,114.11; Otto C. Watzka & Cie Ltée, 5,271.15; Carl Weiss Canada Ltd., 5,907; Xerox of Canada Ltd., 6,233.72.

**Programme conjoint de santé publique
Joint Public Health Programme**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 6.....	<u>\$11,691,500.00</u>
-----------------------	------------------------

Dépenses / Expenditures.....	17,050,624.28
------------------------------	---------------

Moins / Less:

Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by
the Government of Canada:

Encaissée / Received..... 5,228,101.75

À recevoir / Receivable..... 146,358.15

À recevoir des institutions / Receivable from institutions..... 15,436.03 5,389,895.93

\$11,660,728.35

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Subventions Grants	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
6-1-1.....	97,464.29				97,464.29
6-1-2.....		10,833.80			10,833.80
6-1-3.....				51.47	51.47
6-1-4.....				515.92	515.92
6-2.....			11,553,987.79		11,553,987.79
6-3.....			4,549,903.86		4,549,903.86
6-4.....			837,867.15		837,867.15
	97,464.29	10,833.80	16,941,758.80	567.39	17,050,624.28

Traitements / Salaries:

R.-Robert Bernier, 19,004.52; Réjean Cantin, 10,574.71; Fernand Pagé, 11,960.24; Paul-Denis Trudel, 11,319.65.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

R.-Robert Bernier, 2,548.40.

Subventions / Grants: page 584.

**Rassemblement des statistiques démographiques
Collection of Demographic Statistics**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 7.....	\$ 347,900.00
Dépenses / Expenditures.....	\$ 319,013.39

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
7-1-1.....	241,736.27				241,736.27
7-1-2.....		1,453.16			1,453.16
7-1-3.....			16.00	19,574.71	19,590.71
7-2.....			56,233.25		56,233.25
	241,736.27	1,453.16	56,249.25	19,574.71	319,013.39

Traitements / Salaries:

J.-Paul Brown, 11,390.13; Dr Jean-Marc Fredette, 17,336.18; Dr Paul Parrot, 19,212.34.

Autres dépenses / Other Expenses:

International Business Machines Co. Ltd., 5,398.35,

Hôpitaux du ministère et services techniques de plans d'hôpitaux Departmental Hospitals and Technical Study of Hospital Plans

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 8..... \$ 847,500.00

Dépenses / Expenditures..... 835,326.35

Moins / Less:

Remboursements d'assurance-feu par diverses compagnies / Reimbursements by various Fire Insurance companies.....

84,043.02

Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for... ..

183,000.00

267,043.02

\$ 568,283.33

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Bourses Scholarships	Intérêts et frais divers Interest and Miscellaneous Charges	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
8-1-1.....	198,698.79						198,698.79
8-1-2.....		24,491.65					24,491.65
8-1-3.....						917.97	917.97
8-1-4.....				3,053.69			3,053.69
8-1-5.....						56.96	56.96
8-2.....			18,971.22			115,394.62	134,365.84
8-3.....			1,097.50		289,733.95		290,831.45
8-4.....						183,000.00	183,000.00
	198,698.79	24,491.65	20,068.72	3,053.69	289,733.95	299,369.55	835,326.35

Traitements / Salaries:

Guy Boucher, 12,028.52; Dr François Gagnon, 11,529.69; Roger Lamontagne, 11,466.78; Ls-Philippe Langlois, 15,967.48; Louis Lepage, 12,191.86; Dr William-W. Martin, 14,734.58; Wilfrid Taillefer, 11,866.46.

Honoraires / Fees:

Maurice Légaré, 18,671.22.

Intérêts et frais divers / Interest and Miscellaneous Charges:

Cité de Montréal, 79,972.39; Société nationale de fiducie, 209,250.

Autres dépenses / Other Expenses:

Combustion & Power Equipment, 8,757.73; Corporation de l'hôpital Pierre-Janet, 8,006.78; Corps de Sécurité du Québec Inc., 9,178.06; Lionel Éthier, 8,745.44; Lucien Vadeboncoeur & Cie Ltée, 34,209.20; York Division of Borg-Warner (Canada) Ltd., 19,232.80.

Prévention et traitement des maladies mentales Prevention and Treatment of Mental Diseases

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 9..... \$86,661,200.00

Dépenses / Expenditures..... 88,819,702.48

Moins / Less:

Contributions des patients payants / Contributions of paying patients:

Encaissées / Received..... 2,700,437.86

À recevoir / Receivable..... 127,482.42

2,827,920.28

\$85,991,782.20

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Bourses Scholarships	Subventions Grants	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
9-1-1.....	516,039.54						516,039.54
9-1-2.....		13,195.16					13,195.16
9-1-3.....						151.84	151.84
9-1-4.....						2,131.12	2,131.12
9-1-5.....						10,000.00	10,000.00
9-2.....						25,976.52	25,976.52
9-3.....			11,898.32	610.00		1,049.94	13,558.26
9-4.....				295,212.22			295,212.22
9-5.....					256,086.01		256,086.01
9-6.....					87,687,351.81		87,687,351.81
	516,039.54	13,195.16	11,898.32	295,822.22	87,943,437.82	39,309.42	88,819,702.48

Traitements / Salaries:

Dr Dominique Bédard, 22,454.53; Odilon De Ladurantaye, 11,760.38; J.-Pierre Fournier, 16,466.57; J.-Bruno Hudon, 13,164.32; Gilles Martineau, 13,560.18; Gaston Nadeau, 12,484.90; Jean Paquet, 13,248.94; Raymond Plamondon, 11,729.78; Paul Robitaille, 11,198.63.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Dr Dominique Bédard, 3,117.79.

Honoraires / Fees:

Jean Turgeon, 8,828.65.

Bourses / Scholarships:

Claude Marquette, 5,308.31; Guy Pomerleau, 6,824.97; John Wolwertz, 5,308.31.

Subventions / Grants: page 584.**Autres dépenses / Other Expenses:**

Ministère de la Famille et bien-être social (Service de l'informatique) / Dept. of Family and Social Welfare (Data-processing Service), 10,000; Sûreté du Québec / Québec Police Force, 22,367.28.

**Prévention et traitement de la tuberculose
Prevention and Treatment of Tuberculosis**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 10..... \$ 8,271,600.00

Dépenses / Expenditures..... \$ 8,224,878.41

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Subventions Grants	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
10-1-1.....	294,437.64					294,437.64
10-1-2.....		28,831.58				28,831.58
10-1-3.....			5,050.00			5,050.00
10-1-4.....					1,763.67	1,763.67

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Subventions Grants	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
10-1-5.....					4,419.88	4,419.88
10-1-6.....					15,000.00	15,000.00
10-2.....					649,999.18	649,999.18
10-3.....				248,000.00		248,000.00
10-4.....				6,977,376.46		6,977,376.46
	294,437.64	28,831.58	5,050.00	7,225,376.46	671,182.73	8,224,878.41

Traitements / Salaries:

Dr André Beauchesne, 18,902.04; Dr Raymond Boisvert, 20,610.72; Dr Guy Cardinal, 21,458.69; Dr Olier D'Amours, 18,902.04; Dr Lorenzo Fortin, 18,902.04; Dr P.-Émilien Grenier, 16,862.95; Dr Fernand Hébert, 20,239.36; Dr Léo Lynch, 18,902.04; Dr Jean-Paul Paris, 14,734.58; Dr Louis Rousseau, 14,734.58; Dr Horace Tessier, 18,902.30; Dr Marcel Verschelden, 20,239.36.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Dr André Beauchesne, 3,831.87; Dr Louis Rousseau, 2,530.39; Dr Horace Tessier, 2,783.98.

Honoraires / Fees:

Dr Roland Desmeules, 5,050.00.

Subventions / Grants: page 584.**Autres dépenses / Other Expenses:**

Centre de traitement électronique des données / Data-processing Centre, 10,309.50; Ideal Body Ltd., 7,268.66; Institut de microbiologie et d'hygiène de l'université de Montréal, 405,142.80; Laboratoire Franca Inc., 8,071.10; J.-E. Livernois Ltée, 22,517; Philips Electronics Industries Ltd., 18,932.68; Picker X-Ray Engineering Ltd., 69,068.19; Universal X-Ray of Canada Ltd., 63,522.75; Winley-Morris Co. Ltd., 29,459.

Traitement des maladies vénériennes Treatment of Venereal Diseases

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 11..... \$ 271,700.00

Dépenses / Expenditures..... \$ 243,843.87

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Subventions Grants	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
11-1.....	181,176.14					181,176.14
11-2.....		4,866.57				4,866.57
11-3.....					6,248.85	6,248.85
11-4.....					31,897.91	31,897.91
11-5.....			1,100.00			1,100.00
11-6.....			488.40		156.00	644.40
11-7.....				18,000.00		18,000.00
	181,176.14	4,866.57	1,588.40	18,000.00	38,212.76	243,843.87

Traitements / Salaries:

Dr Louis-P. Desrochers, 16,871.48; Benoît Rousseau, 13,929.74.

Subventions / Grants: page 584.**Autres dépenses / Other Expenses:**

Ingram & Bell Ltd., 9,130.70; Médilab Inc., 6,743.75.

Assistance publique / Public Charities

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 12..... \$ 6,827,000.00

Dépenses / Expenditures..... \$ 5,552,928.88

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Honoraires Fees	Contributions	Subventions Grants	TOTAL
	\$	\$	\$	\$
12-1.....			4,786,628.63	4,786,628.63
12-2.....		366,344.24		366,344.24
12-3.....			399,645.60	399,645.60
12-4.....	310.41			310.41
	310.41	366,344.24	5,186,274.23	5,552,928.88

Contributions:

Atelier de prothèses du Centre de réhabilitation de l'Hôtel-Dieu St-Vallier, 13,014.60; Clinique de réadaptation de Québec Inc., 15,500.29; J.-E. Hanger Ltd., 11,981.98; Hôpital Christ-Roi, 49,661.31; Hôpital de l'Enfant-Jésus, 46,584.58; Hôpital St-François-d'Assise, 57,255.18; Hôpital du St-Sacrement, 23,032.10; Hôtel-Dieu du Précieux-Sang, 43,503.13; Institut de réhabilitation de Montréal, 31,917.16; Jeffery Hale's Hospital, 6,279.42; J. Slawner's Orthopaedic Appliances Ltd., 17,297.62.

Subventions / Grants: page 584.**Subventions pour construction d'hôpitaux et pour autres fins
Grants for Hospital Construction and other Purposes**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 13..... \$29,602,000.00

Dépenses / Expenditures..... 23,894,249.16

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for..... 26,272.40

\$23,867,976.76

Subventions / Grants: page 584.**Recherche médicale / Medical Research**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 14..... \$ 1,465,500.00

Dépenses / Expenditures..... 2,327,868.68

Moins / Less:

Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the
Government of Canada:

Encaissée / Received..... 853,054.40

À recevoir / Receivable.....	15,368.74	
À recevoir des institutions / Receivable from institutions.....	3,032.00	871,455.14
		<u>\$ 1,456,413.54</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Subventions Grants	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
14-1-1.....	10,374.94				10,374.94
14-1-2.....		1,955.21			1,955.21
14-1-3.....				160.65	160.65
14-1-4.....			299,387.73		299,387.73
14-2-1.....			40,000.00		40,000.00
14-2-2.....			500,000.00		500,000.00
14-2-3.....			400,000.00		400,000.00
14-2-4.....			168,000.00		168,000.00
14-2-5.....			35,000.00		35,000.00
14-2-6.....			872,990.15		872,990.15
	<u>10,374.94</u>	<u>1,955.21</u>	<u>2,315,377.88</u>	<u>160.65</u>	<u>2,327,868.68</u>

Subventions / Grants: page 584.

Assistance médicale aux assistés sociaux
Medical Assistance to Welfare Beneficiaries

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 15.....	386,900.00
Virement de l'article 18 du ministère des Finances / Transfer from Item 18 of the Dept. of Finance: C.T. 36278 '68, 40103 '68.....	12,300.00
	<u>399,200.00</u>
Lois de 1966 / Statutes, c. 11.....	16,640,800.00
	<u>\$17,040,000.00</u>

Dépenses / Expenditures:

Article / Item 15.....	392,687.16
Lois de 1966 / Statutes, c. 11.....	19,791,491.80
	<u>\$20,184,178.96</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
15-1.....	255,444.67				255,444.67
15-2.....		1,791.87			1,791.87
15-3.....				6,895.25	6,895.25
15-4.....				1,555.37	1,555.37
15-5.....				127,000.00	127,000.00
S-1.....		1,365.60	19,789,393.91	732.26	19,791,491.80
	<u>255,444.67</u>	<u>3,157.47</u>	<u>19,789,393.94</u>	<u>136,182.88</u>	<u>20,184,178.96</u>

Traitements / Salaries:

Maurice Crépin, 14,678.70; Donat Fréchette, 10,344.83; Dr Rodolphe Gervais, 21,210.30.

Autres dépenses / Other Expenses:

Centre de traitement électronique des données / Data-processing Centre, 39,447.33; Ministère de la Famille et bien-être social (Service de l'informatique) / Dept. of Family and Social Welfare (Data-processing Service), 87,552.67.

**Commission d'enquête sur la santé et le bien-être social
Commission of Inquiry on Health and Social Welfare**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 16..... \$ 745,400.00

Dépenses / Expenditures..... \$ 695,387.79

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Bourses Scholarships	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
16-1.....	142,827.69					142,827.69
16-2.....		14,979.29				14,979.29
16-3.....					1,540.89	1,540.89
16-4.....					32,980.20	32,980.20
16-5.....		8,031.96	477,088.88	1,955.89	15,982.99	503,059.72
	142,827.69	23,011.25	477,088.88	1,955.89	50,504.08	695,387.79

Traitements / Salaries:

André Hurtubise, 14,135.75.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Édouard Laurent, 3,475.22; Ministère des Transports et communications / Dept. of Transportation and Communications, 4,875; Gérard Neveu, 3,388.14.

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements:

Jacques Alary, 6,835.21; Richard Béland, 10,179.46; Dr Jacques Brunet, 7,350; Castonguay, Lemay, Graveline, Pouliot, Guérard & Associés Inc., 48,496.22; Jacques De La Chevrotière, 11,728.64; Dr Jacques Dinelle, 21,101.42; René Dussault, 10,104.45; William A. Dyson, 19,774.34; Claude-E. Forget, 6,556.16; Jacques Gagné, 11,861.25; André Guillemette, 14,254.49; Dr Georges-A. Lachaine, 20,938.46; Réjean Lachapelle, 6,578.75; McGill University, 5,000; Montréal Council of Social Agencies, 15,197.86; Jean-Yves Rivard, 10,705.70; Jean Rochon, 5,812.68; Société de Mathématiques Appliquées Inc., 20,499; Claude-Armand Sheppard, 32,792.57; Jeanne-d'Arc Lemay Warren, 19,171.69; Gordon Wood & Co., 18,760.73; Nicolas Zay, 6,415.10.

Autres dépenses / Other Expenses:

Université de Montréal, 5,691.55; Université de Sherbrooke, 7,000; Xerox of Canada Ltd., 19,866.

**Comités d'étude et de négociation concernant l'assistance médicale,
para-médicale et l'assistance médicaments aux assistés sociaux
Study and Negotiation Committees respecting Medical,
Para-medical and Medication Assistance to Welfare Beneficiaries**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 17..... \$ 75,000.00

Dépenses / Expenditures:

Honoraires et déboursés / Fees and disbursements.....	48,300.98
Autres dépenses / Other expenses.....	232.03
	<u>\$ 48,533.01</u>

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements:

Gilles Corbeil, 10,213.83; Yvon Normandin, 17,179.

Dépenses diverses ou imprévues
Miscellaneous or Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 18.....	<u>\$ 35,000.00</u>
------------------------	---------------------

Dépenses / Expenditures:

Honoraires et déboursés / Fees and disbursements.....	27,960.13
Autres dépenses / Other expenses.....	7,015.89
	<u>\$ 34,976.02</u>

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements:

Robert-B. Lafrenière, 5,962.63; Letarte, St-Hilaire, Deblois, De Bané, Bicotte & Parent, 5,363.50; Jean Riopel, 6,048.14.

DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS / CAPITAL EXPENDITURES

Achat, construction et transformation d'hôpitaux et de dispensaires,
y compris ameublement et équipement
Purchase, Construction and Alteration of Hospitals and Dispensaries,
including Furnishings and Equipment

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 19.....	<u>\$ 3,000,000.00</u>
------------------------	------------------------

Dépenses / Expenditures..... 7,356,372.97

Moins / Less:

Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada:

Encaissée / Received..... 4,843,360.98

À recevoir / Receivable..... 381,338.20

À recevoir des institutions / Receivable from institutions..... 770,448.73

Remboursements pour ameublement et équipement par l'Assurance-hospitalisation / Reimbursements for furnishings and equipment by Hospital Insurance..... 2,800,869.49

Recouvrements des dépenses des années antérieures / Refunds of previous years' expenditures..... 5,167.39

Vente de matériel / Sale of material..... 5,312.82 8,806,497.61

\$ 1,450,124.64**Amqui, hôpital / Hospital:**

1968/69

À (to) Date

Construction J.R.L. Ltée..... 6,836.56

Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000..... 4,119.21

10,955.77

Moins remboursements pour ameublement et équipement / Less reimbursements for furnishings and equipment.....

21,628.14

10,672.37

	1968/69	À (to) Date
Armagh, hôpital / Hospital:		
Coût au 31 mars 1968 / Cost as at March 31, 1968		809,585.60
Léonard Boutin	4,095.00	4,095.00
Chez Cora Ltée.	226.84	226.84
	4,321.84	813,907.44
Moins / Less:		
Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada		71,186.66
Remboursements pour ameublement et équipement / Reimburse- ments for furnishings and equipment	15,168.63	53,671.26
	10,846.79	689,049.52
Chandler, hôpital / Hospital:		
Achat d'emplacement / Purchase of land:		
Edmond Blanchard		14,650.00
Alexandre Cyr		16,650.00
Bruno Langlais		7,400.00
Edmond Lefebvre		11,300.00
Sondage et Laboratoire Ste-Foy Inc.		5,636.59
Laurent Bélanger, notaire / Notary		720.70
Jean-Damien Roy, arpenteur / Surveyor		934.20
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
J.-M. Marquis et André Gilbert		5,250.00
Réjean Pelletier		6,000.00
Léonard Savoie		1,176.00
Henri Simard	9,264.18	21,320.85
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Librairie Canadienne Ltée.	46.95	46.95
	9,311.13	91,085.29
Drummondville, Pavillon Georges-Frédéric:		
Coût au 31 mars 1968 / Cost as at March 31, 1968		2,912,679.58
Lucien Leclair & Associés	2,019.32	2,019.32
Mobilab Inc.	24,538.00	24,538.00
Spécialité de Cuisine Inc.	963.44	963.44
	27,520.76	2,940,200.34
Moins / Less:		
Remboursements pour ameublement et équipement / Reimburse- ments for furnishings and equipment	29,496.58	81,859.69
Recouvrement des dépenses des années antérieures / Refund of previous years' expenditures (Hydro-Québec)		155.22
	1,975.82	2,858,185.43
Escoumins, Hôpital St-Alexandre:		
Achat / Purchase:		
Foyer St-Gérard		250,000.00
Subventions de construction capitalisées après l'achat / Construc- tion grants capitalized after purchase		650,000.00
Tremblay & Landry, notaires / Notaries		743.71
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Germain Chabot		8,547.82
Roland Chassé	514.60	7,120.73
Transformations / Alterations:		
Rosaire Blackburn		1,615.30
Corporation de l'Hôpital St-Alexandre	3,415.71	3,415.71
Jean-Claude Tremblay	3,000.00	151,172.27

	1968/69	À (to) Date
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Casgrain & Charbonneau Ltée.....		14,429.42
General Electric X-Ray Corporation.....		26,907.20
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	433.32	29,391.24
	7,363.63	1,143,343.40
Moins remboursements pour ameublement et équipement / Less reimbursements for furnishings and equipment.....	12,267.25	26,464.05
	4,903.62	1,116,879.35

Greenfield Park, Hôpital Charles-LeMoyne :

Achat d'emplacement / Purchase of land:		
Corporation de l'hôpital général St-Lambert.....		260,000.00
David et Mme Ada Inniss.....		20,000.00
Corporation municipale de la ville de Greenfield Park.....		25,935.00
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	750.00	5,544.95
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Deguisse & Dupras.....	4,904.51	214,884.93
J.-F. Gagnon & Associés.....		78,743.40
Jolicoeur & Leclerc.....	40,711.63	559,941.24
Construction:		
Ahuntsic Air & Construction Inc.....	17,391.84	17,391.84
Air-Flo System Services Inc.....	11,822.50	11,822.50
Atelier Claude Théberge Ltée.....		12,200.00
Maurice Bourbonnais Ltée.....	5,343.86	5,343.86
Corporation de l'hôpital Charles-LeMoyne.....		45,845.63
Corporation municipale de la ville de Greenfield Park.....		5,372.40
Desourdy Construction Ltée.....	62,261.55	7,907,797.43
Dominion Insurance Agencies Ltd.....		5,540.51
Meunier Réfrigération Inc.....	6,687.00	6,687.00
Ministère des Travaux publics / Dept. of Public Works.....		22,045.91
Poulin & Mercier Inc.....	34,740.00	34,740.00
Vitra Glass Ltée.....	6,121.80	6,121.80
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	4,027.00	14,940.78
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Accessoires de Cuisine Ltée.....		44,150.00
Air Shields (Canada) Ltd.....		38,259.05
American Hospital Supply (Canada) Ltd.....	18.52	60,540.13
American Sterilizer Co. of Canada Ltd.....		92,197.12
Atlas Arbometal Inc.....		10,123.74
Canadian Laboratory Supplies Ltd.....		28,598.38
Casgrain & Charbonneau Ltée.....		129,998.35
Cassidy's Ltd.....		21,331.83
Cie d'Équipement Sanitaire Ltée.....		13,394.65
Cie R. Hudon Ltée.....		160,173.03
Cie Proulx Fourniture.....		6,417.70
Cie Médicale & Scientifique Ltée.....		14,818.48
Dumont Dactylographe Inc.....		14,531.12
Electrolux Canada Ltd.....		7,735.50
Fenex Ltée.....		55,707.68
Fisher Scientific Co. Ltd.....		17,174.26
J. F. Hartz Co. of Canada Ltd.....		13,314.70
Ideal Upholstering Co. Ltd.....		138,695.32
Ingram & Bell Ltd.....		39,555.10
B. K. Johl Inc.....		57,770.28
Paul-E. Leroux Enr.....		8,285.11
Medco Instruments Inc.....		19,529.20
Medilab Inc.....		16,269.64
Pierre Mercier X-Canada Ltée.....		53,044.19
Millet, Roux & Cie Ltée.....		49,171.89
Robert Mitchell Co. Ltd. (Prowse Division).....		145,132.00
National Cash Register Co. of Canada Ltd.....		24,788.20

	1968/69	À (to) Date
National Laundry & Cleaners Equipment Ltd.		118,778.84
National Typewriter.		7,767.80
Ohio Chemical Canada Ltd.		79,134.64
Philips Electronics Industries Ltd.		282,662.75
Picker X-Ray Engineering Ltd.		110,655.00
Rapid Data Québec Inc.		12,349.47
Willie Roy Ltée.		66,592.84
Techlem Corporation.		28,620.00
Technicon International of Canada Ltd.		23,861.60
Tepro Industrial Ltd.		7,775.00
Otto C. Watzka & Cie Ltée.		20,162.59
Whitewear Mfg. Ltd.		76,111.66
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.	4,475.05	103,037.58
Mise en opération / Organization expenses:		
Jean-Paul Dansereau, avocat / Lawyer.		6,883.97
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.		1,356.82
	199,218.22	11,487,356.39
Moins / Less:		
Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada.		1,526,143.33
Remboursements pour ameublement et équipement / Reimburse- ments for furnishings and equipment.	188,541.56	327,476.04
Vente de matériel / Sale of material.		1,500.00
	10,676.66	9,632,237.02
Hull, Hôpital de la Pieta:		
Achat / Purchase.		1,004,024.15
Transformations / Alterations.		193,381.78
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Corporation de l'hôpital de la Pieta.		91,196.78
National Cash Register Co. of Canada Ltd.	336.90	10,643.16
Simmons Ltd.		5,789.08
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.	5,281.00	7,861.92
	5,617.90	1,312,896.87
Moins / Less:		
Remboursements pour ameublement et équipement / Reimburse- ments for furnishings and equipment.	6,404.46	6,404.46
	786.56	1,306,492.41
Hull, Hôpital Pierre-Janet:		
Achat / Purchase:		
Corporation des Soeurs Grises de la Croix.		818,913.83
André Lesage, notaire / Notary.		3,395.65
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Bouthillette & Parizeau.	7,818.90	7,818.90
Jean Issalys.	20,461.83	20,461.83
Transformations / Alterations:		
J. G. Construction Enr.	203,353.94	203,353.94
Corporation de l'hôpital Pierre-Janet.	7,525.65	7,525.65
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.	3,563.45	3,563.45
	242,723.77	1,065,033.25
Moins / Less:		
Vente de matériel / Sale of material.	100.00	1,611.25
	242,623.77	1,063,422.00

	1968/69	À (to) Date
Joliette, Hôpital St-Charles:		
Achat de propriété / Purchase of immovable:		
Me Luc Forest et Me Georges Sylvestre	4,394.62	
Transformations / Alterations:		
Les Entreprises Bourget Inc.	18,688.74	
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Fisher Scientific Co. Ltd.	7,417.49	
Perkins Elmer Canada Ltd.	20,840.25	
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000	29,362.91	
	<hr/> 80,704.01	
Lac-Édouard, Centre de réadaptation:		
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000	23,174.20	
Lachute, Hôpital d'Argenteuil:		
Remboursements pour ameublement et équipement / Reimburse- ments for furnishings and equipment	1,772.42	
Lac-Mégantic, Hôpital St-Joseph:		
Remboursements pour ameublement et équipement / Reimburse- ments for furnishings and equipment	75,010.75	
L'Annonciation, Hôpital des Laurentides:		
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000	10,478.91	
Malartic, hôpital / Hospital:		
Coût au 31 mars 1968 / Cost as at March 31, 1968		930,929.13
Dobori Enr.	16,238.30	16,238.30
Bernard Thériault	47.52	47.52
	<hr/> 16,285.82	<hr/> 947,214.95
Moins / Less:		
Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada		96,160.00
Remboursements pour ameublement et équipement / Reimburse- ments for furnishings and equipment	10,666.14	18,435.96
	<hr/> 5,619.68	<hr/> 832,618.99
Maniwaki, Hôpital St-Joseph:		
Remboursements pour ameublement et équipement / Reimburse- ments for furnishings and equipment	3,926.69	
Montréal, Hôpital Pasteur:		
Achat / Purchase:		
L.-A. Marchessault, notaire / Notary		4,499.00
Pratte, Côté, Tremblay, avocats / Lawyers		75.00
Ville de Montréal.	191,084.18	853,211.05
Transformations / Alterations:		
Maurice Bourbonnais		63,695.60
Construction Gelco Ltée.		3,855.00
Meunier Réfrigération Inc.		17,060.00
Roméo Noël & Cie Ltée.		16,298.77
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Ameublement Laflamme Inc.		6,933.60
Casgrain & Charbonneau Ltée	5,907.00	16,680.63

	<u>1968/69</u>	<u>À (to) Date</u>
Cie R. Hudon Ltée.		51,698.55
National Cash Register Co. of Canada Ltd.		5,669.52
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.	1,958.00	54,675.59
	198,949.18	1,094,352.31
Moins remboursements pour ameublement et équipement / Less reimbursements for furnishings and equipment.	17,916.51	77,813.01
	181,032.67	1,016,539.30
Rivière-du-Loup, Hôtel-Dieu :		
Achat d'emplacement / Purchase of land.	308.30	50,403.30
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Beaulieu, Poulin et Réjean Pelletier.		50,979.42
Victor Kramer Co. Inc.		5,000.00
Albert Leclerc.	5,649.55	301,239.94
W. J. MacKay & Associés.		124,518.66
Léonard Savoie.		10,408.23
Construction:		
Louis Blanchet, assurances / Insurance.	499.50	6,105.38
Chabot Inc.	8,475.00	8,475.00
Cie de Construction Oméga Ltée.	126,926.26	7,371,586.24
Corporation de la cité de Rivière-du-Loup.		100,000.00
J.-O. Gendron, assurances / Insurance.		6,774.16
Laboratoire d'Inspection & d'Essais.		32,059.85
L.-N. Lavoie, assurances / Insurance.	641.58	6,686.00
Maurice Lemieux Ltée.		15,397.91
Morin Inc.	48.20	93,798.20
Sondage & Laboratoire du Québec Enr.		5,349.85
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.		5,648.52
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
American Hospital Supply Corporation.		6,566.89
Autovox Inc.	15,675.00	15,675.00
Cassidy's Ltd.	6,132.10	15,172.41
Cie d'Équipement Sanitaire Ltée.		7,450.29
Cie R. Hudon Ltée.		32,877.96
Cie Médicale & Scientifique Ltée.	5,274.62	6,830.06
Georges Courey & Fils.	7,121.91	7,121.91
Alphonse Couturier.	6,000.00	6,000.00
Cyanamid of Canada Ltd.	6,509.15	7,025.45
Nap. Dumont Ltée.		5,173.38
Ernest & Paul Ltée.		48,422.56
Henderson Furniture Ltd.		5,444.85
Ingram & Bell Ltd.		5,091.61
B. K. Johl Inc.	3,088.00	8,322.36
LeMoyne & Grant Inc.		18,744.90
National Cash Register Co. of Canada Ltd.		12,054.72
Willie Roy Ltée.		48,475.00
Sanfax Corporation.		7,586.25
Simmons Ltd.		84,311.20
H. Singer Furniture & Sleep Products Corporation.		15,848.66
Jos. Tabak & Sons Ltd.	5,518.22	5,518.22
Whitewear Mfg. Ltd.	1,296.00	17,889.88
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.	13,535.07	93,467.20
Mise en opération / Organization expenses:		
Canadian Import Ltd.		7,881.52
Cie d'entretien Sécurité Ltée.		25,078.61
Corporation de la cité de Rivière-du-Loup.	4,960.00	22,290.00
Hôpital St-Joseph-du-Précieux-Sang.	59,480.60	59,480.60
Léo Potvin.		6,750.00
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.	10,779.71	109,013.56
	285,636.61	8,905,995.71

	1968/69	À (to) Date
Moins / Less:		
Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada.....	224,699.18	898,796.66
Remboursements pour ameublement et équipement / Reimbursements for furnishings and equipment.....	519,275.64	519,275.64
Vente de matériel / Sale of material.....		150.00
	<u>458,338.21</u>	<u>7,487,773.41</u>

St-Eustache, Hôpital Général:

O.-P. Bois, architecte / Architect.....	4,479.14	
Moins remboursements pour ameublement et équipement / Less reimbursements for furnishings and equipment.....	15,262.79	
	<u>10,783.65</u>	

St-Hyacinthe, Hôpital Général:

Achat / Purchase.....		637,401.02
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Desnoyers, Brodeur & Mercure.....	671.53	18,388.74
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	274.97	6,606.83
Transformations / Alterations:		
Corporation de l'hôpital général de St-Hyacinthe.....	165.00	165.00
Osias Lemieux Ltée.....	1,722.77	254,060.15
Lucien Vadeboncoeur & Cie Ltée.....		4,533.89
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Gérard Blais & Associés, Syndics / Trustees.....		30,898.50
Corbin-Farnsworth Inc.....		6,809.02
A. Létourneau Ltée.....		7,456.18
Pierre Mercier X-Canada Ltée.....		6,171.95
National Cash Register Co. of Canada Ltd.....		11,390.13
Picker X-Ray Engineering Ltd.....		7,966.10
Philips Electronics Industries Ltd.....		81,603.20
Rapid Data Systems & Equipment Ltd.....	50.00	5,250.00
Technicon International of Canada Ltd.....	8,104.25	8,104.25
Schwarzer Instruments.....		7,136.00
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	393.00	49,293.18
	<u>11,381.52</u>	<u>1,143,234.14</u>
Moins remboursements pour ameublement et équipement / Less reimbursements for furnishings and equipment.....	139,190.15	158,411.83
	<u>127,808.63</u>	<u>984,822.31</u>

St-Hyacinthe, Hôtel-Dieu:

Achat / Purchase:		
J.-G. Brissette, notaire / Notary.....		7,190.10
Société nationale de fiducie.....	300,000.00	600,000.00
	<u>300,000.00</u>	<u>607,190.10</u>

St-Lambert, Hôpital Général:

Achat / Purchase:		
Trust Général du Canada.....		800,000.00
Dr J.-C. Arbour (1962/63).....		10,100.00
Dr G.-D. Pilon.....		14,139.90

	1968/69	À (to) Date
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
1962/63.....	3,033.87	
1963/64.....	12,144.36	
1964/65.....	12,475.52	
1965/66.....	4,656.93	
1966/67.....	133.06	
1967/68.....	22,121.80	
	54,565.54	54,710.55
Autres comptes inférieurs à \$5,000 / Other accounts under \$5,000..	1,455.74	1,455.74
	1,600.75	880,406.19
Moins / Less:		
Remboursements pour ameublement et équipement / Reimburse- ments for furnishings and equipment.....	18,830.12	37,836.82
Vente de matériel / Sale of material.....	2,895.32	2,895.32
Autres crédits / Other credits (1964/65).....		690.60
	20,124.69	838,983.45

Sept-Îles, hôpital / Hospital:

Remboursements pour ameublement et équipement / Reimburse- ments for furnishings and equipment.....	14,530.10
--	-----------

Sherbrooke, Centre médical:

Achat d'emplacement / Purchase of land:		
P.-E. Côté, arpenteur / Land Surveyor.....		6,714.65
J.-M. Jeanson.....		5,500.00
Lagassé & Lagassé, notaires / Notaries.....		19,748.00
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....		4,007.63
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Jean-Paul Audet et Albert Poulin.....		154,290.93
Béique & Associés Inc.....	150.60	150.60
Bélanger & Audet.....		867,389.97
Bélanger, Ouellet & Associés.....	740.00	6,970.00
Brett, Ouellette & Berthiaume.....	52,010.27	725,816.28
Côté, Leclair, Langlois, Boisvert & Associés.....		666,749.07
Côté, Lemieux, Carignan & Royer.....		21,145.11
Larose, Larose, Laliberté & Petrucci.....	3,000.00	153,331.37
Louis Perron.....		34,808.60
Léonard Savoie.....		14,399.41
Construction:		
A. N. Bail Co. Ltd.....	3,904,614.62	9,021,413.73
Banque Provinciale du Canada.....		9,651.22
Bell Canada.....	678.71	27,083.80
Cie de Construction St-Georges de Sherbrooke Inc.....	1,032,422.76	15,983,069.73
Cité de Sherbrooke.....		21,713.42
Déziel & Bourque.....		6,402.00
Réal-R. Dubreuil.....	3,372.30	60,025.62
C. W. Dunn Insurance Inc.....		79,725.45
International Water Supply.....		19,267.18
Jeanson & Newton Inc.....		474,209.12
Laboratoire d'Essais de Matériaux.....		9,624.24
Laboratoires Shermont Inc.....		40,754.45
J.-P. Lauzon Ltée.....		6,253.24
Larochelle & Savard.....		6,000.00
Roger MacDonald Inc.....		7,215.00
Albert Morin.....		15,578.76
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	15.00	45,432.33

	1968/69	À (to) Date
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Ahearn & Soper Ltd.		7,754.25
Air Shields (Canada) Ltd.		114,864.86
Allan Crawford Associates Ltd.		12,084.00
Atelier du Bois Laurentien Inc.		28,870.92
Atlas Instrument Corporation		10,157.70
Beckman Instruments		33,190.10
Bureau & Bureau Inc.		11,382.50
Bu-Ro Inc.	267.00	18,820.43
Canadian Laboratory Supplies Ltd.		142,773.55
Central Scientific Co. Ltd.		9,779.72
Cie R. Hudon Ltée.		5,676.30
Codère Ltée.		8,449.54
Corporation de l'université de Sherbrooke		473,539.64
Eastman Photographic Materials		10,982.85
Elite Business Equipment Inc.		21,699.96
Ebena Lasalle Inc.		5,861.86
Entreprise Maisonneuve Inc.		7,740.50
Fisher Scientific Co. Ltd.		140,873.39
Grass Instrument Co.		13,009.00
Hewlett Packard (Canada) Ltd.		36,373.10
International Business Machines Co. Ltd.		17,863.18
B. K. Johl Inc.		8,520.52
Nuclear Chicago Corporation		17,679.50
Packard Instrument Sales Corporation		34,271.06
Paradis Messier & Cie Ltée.		19,067.10
Park Photo Supplies (Montréal) Inc.		39,438.28
Phoenix Precision Instrument Co. Inc.		5,391.80
Picker Nuclear-Canada		8,184.00
J. A. Preston Corporation		5,057.60
J. H. Ryder Machinery Co.		8,120.00
Siemens Medical of Canada Ltd.		7,350.00
Tektronix Canada Ltd.		31,992.05
Union Instruments Co.		6,558.10
L. R. Viala Inc.		12,341.80
Norman Wade Co. Ltd.		8,082.30
Warran & Collins Inc.		6,778.00
Otto C. Watzka & Cie Ltée.		9,420.64
X-Ray & Radium Ltd.		14,255.64
Carl Zeiss Canada Ltd.		32,987.25
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000	2,728.74	160,382.87
	5,000,000.00	30,082,066.77
Moins / Less:		
Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada	5,000,000.00	12,167,596.00
Remboursements pour ameublement et équipement / Reimbursements for furnishings and equipment	1,705,175.54	1,721,893.74
Recouvrements des dépenses des années antérieures / Refunds of previous years' expenditures	1,138.68	17,657.61
Intérêts sur dépôts de garantie / Interest on guarantee deposits		3,859.85
Vente de matériel / Sale of material	2,317.50	12,408.01
	1,708,631.72	16,158,651.56
Squatteck, Hôpital St-Michel:		
Jos. Boulay	111,615.42	111,615.42
Roger Côté, arpenteur / Land Surveyor		750.00
Johnny Gauthier, surveillant / Supervisor	113.35	113.35
Les Laboratoires de Ville-Marie	2,142.43	2,142.43
Albert Leclerc, architecte / Architect	9,478.23	9,478.23
Sondage & Laboratoire Ste-Foy Inc.		2,786.10
	123,349.43	126,885.53

	<u>1968/69</u>	<u>À (to) Date</u>
Ste-Foy, Centre hospitalier de l'université Laval:		
André Cossette, notaire / Notary.....	15,513.45	
Trois-Pistoles, Hôpital Notre-Dame-des-Anges:		
Achat d'emplacement / Purchase of land.....		13,014.18
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers.....		155,299.48
Construction.....		1,682,591.36
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
American Sterilizer Co. of Canada Ltd.....		13,399.00
Casgrain & Charbonneau Ltée.....		6,240.75
Cie R. Hudon Ltée.....		8,581.95
J.-Hervé D'Amours.....		7,633.83
General Electric X-Ray Corporation.....		9,857.25
Ideal Upholstering Co. Ltd.....		6,567.20
Metalborite Ltd.....		21,077.00
Nadeau Clavigraphe Ltée.....		6,328.98
H. Singer Furniture & Sleep Products Corporation.....		7,208.45
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	3,309.49	52,603.74
	3,309.49	1,990,403.17
Moins / Less:		
Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada.....		56,000.00
Remboursements pour ameublement et équipement / Reimburse- ments for furnishings and equipment.....	5,806.02	23,684.50
	2,496.53	1,910,718.67
	<u>\$ 1,450,124.64</u>	
Avances à des corporations vendues par la Province / Advances to Corporations sold by the Province:		
St-Jean, Hôpital du Haut-Richelieu.....	593,660.86	
Thetford Mines, Hôpital.....	176,787.87	
	770,448.73	
Montant à recevoir des institutions / Amount receivable from insti- tutions.....	770,448.73	

Subventions pour hospitalisation et autres fins

	HOSPITALISATION / HOSPITALIZATION			
	Assurance- hospitalisation Article 2 Hospital Insurance Item 2	Maladies mentales Article 9 Mental Diseases Item 9	Tuberculose Article 10 Tuberculosis Item 10	Assistance publique Article 12 Public Charities Item 12
	\$	\$	\$	\$
MONTRÉAL MÉTROPOLITAIN:				
Aide à la Femme				572,438.00
Alexandra Hospital	922,723.00		12,389.05	
Ambulance St-Jean				
Association canadienne des paraplégiques				
Association canadienne d'hygiène publique				
Association de paralysie cérébrale de Québec Inc.				
Association des services de soins à domicile de la province de Québec				
Catherine Booth Mother's Hospital	1,233,871.91			
Centre d'orientation				
Child Health Association of Montréal				
Children's Mountain Convalescent Home	154,872.00			
Clairséjour				
Domrémy Montréal		604,600.00		
École de prothèse et orthèse du Québec Inc.				
École de réhabilitation de l'université de Montréal				
École d'hygiène de l'université de Montréal				
École polytechnique, division génie sanitaire				
Fédération mondiale d'hémophilie				
Forward House Inc.		15,000.00		
Foyer de transitions Inc.		61,470.00		
Foyer Rousselot				310,092.86
Foyer St-Marc				125,781.50
Grace Dart Hospital	1,226,958.75			
Herzl Health Centre				
Home Care Services (Reddy Memorial Hospital)				
Hôpital Champlain, Verdun	13,500.00			
Hôpital Crescent Inc.	117,858.00			
Hôpital de la Miséricorde	3,349,710.20			
Hôpital de la Visitation	344,508.05			
Hôpital Douglas, Verdun		7,063,511.75		
Hôpital du Sacré-Coeur, Cartierville	10,016,447.12		104,500.29	
Hôpital Général du Bord-du-Lac, Pointe-Claire				
Hôpital Général du Christ-Roi, Verdun	6,582,625.21			
Hôpital Général Fleury	3,799,627.78			
Hôpital Général LaSalle	1,946,105.50			
Hôpital Jean-Talon	5,304,422.11			
Hôpital Maisonneuve	11,179,050.07			
Hôpital Marie-Clarac				
Hôpital Marie-Enfant	1,766,869.84			
Hôpital Mont-Providence		8,736,937.00		
Hôpital Notre-Dame	20,104,923.95			
Hôpital Notre-Dame-de-la-Merci	3,511,064.14			
Hôpital Notre-Dame-de-l'Espérance, St-Laurent	1,964,668.96			
Hôpital Notre-Dame-de-Lourdes	1,324,264.85			
Hôpital Pasteur	2,117,891.47		102,469.00	
Hôpital Rosemont	538,083.41			
Hôpital Ste-Anne		2,009.75		
Hôpital St-Charles-Borromée	1,280,812.66			826,289.39
Hôpital St-Jean-de-Dieu		16,937,549.00		
Hôpital Ste-Jeanne-d'Arc	6,437,641.85			
Hôpital St-Joseph-Artisan				89,372.00
Hôpital St-Joseph, Lachine	2,565,764.15			
Hôpital St-Joseph-de-la-Providence, Bordeaux	1,240,200.46			
Hôpital St-Joseph-de-Rosemont	2,421,589.73		1,482,743.51	
Hôpital Ste-Justine	13,453,213.43			
Hôpital St-Luc	9,195,018.25			
Hôpital St-Michel, Laval	3,233,403.60			
Hôpital Ste-Rose, Laval	415,960.78			

Grants for Hospitalization and other Purposes

AUTRES FINS / OTHER PURPOSES							TOTAL
Programme conjoint Article 6	Maladies mentales Article 9	Tuberculose Article 10	Maladies vénériennes Article 11	Assistance publique Article 12	Construction d'hôpitaux et autres fins Article 13	Conseil de la recherche médicale Article 14	
Joint Programme Item 6	Mental Diseases Item 9	Tuberculosis Item 10	Venereal Diseases Item 11	Public Charities Item 12	Construction of Hospitals and other Purposes Item 13	Council of Medical Research Item 14	
\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
							572,438.00
				25,000.00			935,112.05
					8,226.30		25,000.00
2,871.67					2,400.00		8,226.30
4,765.80							5,271.67
							4,765.80
3,500.00							3,500.00
						5,438.00	1,233,871.91
97,331.00							102,769.00
53,929.82							53,929.82
							154,872.00
59,767.00							59,767.00
					98,625.00		703,225.00
19,612.50							19,612.50
186,442.00							186,442.00
138,387.50						58,350.00	196,737.50
						5,230.00	5,230.00
					3,000.00		3,000.00
							15,000.00
				172,100.00			61,470.00
					21,400.00		503,592.86
							125,781.50
72,011.12							1,226,958.75
20,425.00							72,011.12
							20,425.00
					3,883.83		13,500.00
					68,400.00		121,741.83
					310,000.00		3,418,110.20
							654,508.05
36,088.00					56,842.83		7,063,511.75
68,673.00							10,213,878.24
13,619.00					46,250.00		68,673.00
36,915.00							6,642,494.21
					73,750.00		3,836,542.78
					174,375.00		2,019,855.50
93,425.00					430,170.00	8,075.00	5,478,797.11
65,313.48					152,000.00		11,710,720.07
							152,000.00
							1,832,183.32
243,171.29			5,700.00		1,482,275.00	16,068.80	8,736,937.00
					271,852.50		21,852,139.04
							3,782,916.64
							1,964,668.96
							1,324,264.85
							2,220,360.47
							538,083.41
							2,009.75
				150,000.00	67,250.00		2,324,352.05
115,412.75					115,412.75		17,168,374.50
45,569.00			500.00		45,810.77		6,529,521.62
							89,372.00
							2,565,764.15
					200,000.00		1,440,200.46
					64,260.00		3,968,593.24
671,763.98					1,563,617.50	60,977.06	15,749,571.97
109,514.00			2,400.00		559,500.00	1,900.00	9,868,332.25
					300,383.75		3,533,787.35
							415,960.78

Subventions pour hospitalisation et autres fins

	HOSPITALISATION / HOSPITALIZATION			
	Assurance- hospitalisation Article 2	Maladies mentales Article 9	Tuberculose Article 10	Assistance publique Article 12
	Hospital Insurance Item 2	Mental Diseases Item 9	Tuberculosis Item 10	Public Charities Item 12
	\$	\$	\$	\$
Hôpital St-Vital de Chroniques, Montréal-Nord	199,298.59			
Hôtel-Dieu				
Hôtel-Dieu St-Joseph	12,286,117.89			
Institut Albert-Prévost, Cartierville		2,876,891.88		
Institut de Bruchésie de Montréal Inc.				
Institut de cardiologie	3,280,607.77			
Institut de diagnostics et de recherches cliniques	86,770.00			
Institut de diagnostic et de nutrition				
Institut de médecine et de chirurgie expérimentale				
Institut de microbiologie et d'hygiène de l'université de Montréal				
Institut de réhabilitation	1,940,160.95			
Institut du cancer				
Institut du radium	5.00			
Institut Marie-Clarac, Montréal-Nord	1,442,144.38			
Institut Philippe-Pinel		1,160,287.00		
Jewish Convalescent Hospital, L'Abord-à-Plouffe	1,221,809.12			
Jewish General Hospital	10,463,587.89			
Jewish Hospital of Hope	1,016,142.35			
Jewish Vocational Service and Rehabilitation Centre. Joyce Memorial Hospital				
Julius Richardson Convalescent Hospital Inc.	505,744.70			
Lachine General Hospital	1,879,124.83			
Lakeshore General Hospital, Pointe-Claire	4,722,215.67			
Ligue d'hygiène dentaire de la province de Québec				
MacDonald College				
Maimonides Hospital and Home for the Aged	1,562,363.28			64,779.16
Mental Hygiene Institute				
Montréal Children's Hospital	7,961,504.59			
Montréal Chinese Hospital	346,078.48			33,821.16
Montréal Convalescent Hospital	1,763,230.16			
Montréal General Hospital	16,226,277.35			
Montréal Neurological Hospital	2,159,896.28			
Montréal Oral School for the Deaf Inc.				
Montréal Protestant Hospital	784,708.24			127,535.00
Occupational Therapy and Rehabilitation Centre	74,814.93			
Parade des Dix-Sous pour les handicapés du Québec				
Prison de Montréal				
Queen Elizabeth Hospital	4,420,083.14			
Reddy Memorial Hospital	2,911,834.35			
Retraite St-Benoit		343,092.29		435,985.00
Royal Edward Chest Hospital	2,059,076.68		324,352.39	
Royal Victoria Hospital	19,686,031.29			
St. Mary's Memorial Hospital	5,997,460.78			
Santa Cabrini Hospital	3,740,537.70			
Service de santé				
Service de soins à domicile				
Société canadienne contre l'arthrite et le rhumatisme				
Société canadienne de la Croix-Rouge				
Société canadienne du cancer				
Société de secours aux enfants infirmes de la province de Québec				
Société des infirmières visiteuses				
Société d'hygiène et de médecine préventive de la province de Québec				
Université de Montréal				
Université McGill				
	226,501,277.62	37,801,348.67	2,026,454.24	2,586,094.07

Grants for Hospitalization and other Purposes

AUTRES FINS / OTHER PURPOSES							TOTAL
Programme conjoint Article 6 Joint Programme Item 6	Maladies mentales Article 9 Mental Diseases Item 9	Tuberculose Article 10 Tuberculosis Item 10	Maladies vénériennes Article 11 Venereal Diseases Item 11	Assistance publique Article 12 Public Charities Item 12	Construction d'hôpitaux et autres fins Article 13 Construction of Hospitals and other Purposes Item 13	Conseil de la recherche médicale Article 14 Council of Medical Research Item 14	
\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
254,868.15			2,200.00		100,202.15	20,000.00	199,298.59
							375,070.30
							12,288,317.89
316,383.00							2,876,891.88
10,060.00					250,000.00	44,000.00	316,383.00
127,671.31					335,874.50	428,292.50	3,584,667.77
5,000.00							978,608.31
						168,000.00	5,000.00
							168,000.00
41,706.00					198,500.00	630,632.65	870,888.65
97,864.00						64,980.00	2,103,004.95
129,959.17						32,505.00	162,464.17
							5.00
					403,830.40		1,442,144.38
3,633.00							1,564,117.40
1,495,219.25					473,387.50	11,875.00	1,225,442.12
							12,354,069.64
14,891.00							1,016,142.35
1,055.00							14,891.00
							1,055.00
							505,744.70
							1,879,124.83
36,100.00					416,125.00		5,138,340.67
							36,100.00
8,701.00						23,000.00	23,000.00
114,107.00							1,635,843.44
471,025.17					203,658.32	6,855.15	114,107.00
							8,643,043.23
							379,899.64
							1,763,230.16
1,765,039.88						7,842.75	17,999,159.98
139,973.02					194,987.02		2,494,856.32
19,824.00							19,824.00
							912,243.24
361,461.68					75,000.00		511,276.61
55,238.00							55,238.00
			300.00				300.00
123,082.19					5,450.00		4,548,615.33
63,740.00					306,445.00		3,282,019.35
					3,613.32		782,690.61
					260,955.00	17,100.00	2,661,484.07
294,378.40						2,000.00	19,982,409.69
942,613.80					135,625.00		7,075,699.58
							3,740,537.70
94,331.91							94,331.91
731,969.17							731,969.17
29,710.20				325.00			30,035.20
				16,595.60			16,595.60
				5,000.00			5,000.00
77,040.00							77,040.00
209,246.26							209,246.26
					2,000.00		2,000.00
386,288.92						181,238.46	567,527.38
198,323.78						340,104.56	538,428.34
10,689,012.17			11,100.00	369,020.60	9,485,338.44	2,134,514.93	291,604,160.74

Subventions pour hospitalisation et autres fins

	HOSPITALISATION / HOSPITALIZATION			
	Assurance- hospitalisation Article 2 Hospital Insurance Item 2	Maladies mentales Article 9 Mental Diseases Item 9	Tuberculose Article 10 Tuberculosis Item 10	Assistance publique Article 12 Public Charities Item 12
QUÉBEC MÉTROPOLITAIN:	\$	\$	\$	\$
Association canadienne pour la santé mentale				
Association des psychiatres du Québec				
Association du diabète de la province de Québec				
Association québécoise de la goutte de lait				
Centre de réadaptation du Lac-Édouard		412,500.00		
Centre hospitalier de l'université Laval	1,191,248.92			
Centre médico-social pour enfants Inc.		236,579.50		
Clinique de réadaptation de Québec	197,794.30			
Clinique Roy-Rousseau, Mastai	1,184,897.59			
Comité des écoles protestantes				
Comité d'étude de la mortalité maternelle du Québec				
Comité de prévention de la mortalité prénatale du Québec				
Domrémy Québec Inc.		740,601.05		
École Cardinal-Villeneuve				
Foyer Charlesbourg				
Hôpital civique de Québec	469,014.00			
Hôpital de l'Enfant-Jésus	8,505,871.05			
Hôpital de la Miséricorde	678,426.06			
Hôpital du Christ-Roi, Vanier	3,295,909.38			
Hôpital du St-Sacrement	7,224,897.08			
Hôpital Général	1,227,080.69			496,789.48
Hôpital Laval, Ste-Foy	4,843,915.01		1,487,398.54	
Hôpital Notre-Dame-de-l'Espérance	1,086,429.76			
Hôpital St-Ambroise, Loretteville	1,546,585.31			
Hôpital St-François-d'Assise	5,195,761.24			
Hôpital St-Joseph-de-Bellevue	242,645.53			
Hôpital St-Michel-Archange, Mastai		15,560,035.00		
Hôtel-Dieu de Québec	8,066,701.94			
Hôtel-Dieu-du-Sacré-Coeur-de-Jésus		1,934,797.00		141,473.13
Hygiène dentaire				
Hygiène scolaire				
Jeffery Hale's Hospital	2,814,494.82			
Ligue antituberculeuse				
L'Oeuvre d'assistance aux malades à domicile				
Office de la prévention et du traitement de l'alcoolisme et des autres toxicomanies		257,451.00		
Sanatorium Mastai		3,640.00		
Service de réadaptation sociale Inc.				
Service de santé				
Service de soins à domicile Montmorency Inc.				
Service de soins à domicile de Ste-Foy Inc.				
Société canadienne de sclérose en plaques du Canada				
Université Laval				
Voyage d'étude (Jean-Paul Marcoux)				
	47,771,672.68	19,145,633.55	1,487,398.54	638,262.61

Grants for Hospitalization and other Purposes

AUTRES FINS / OTHER PURPOSES							TOTAL
Programme conjoint Article 6 Joint Programme Item 6	Maladies mentales Article 9 Mental Diseases Item 9	Tuberculose Article 10 Tuberculosis Item 10	Maladies vénériennes Article 11 Venereal Diseases Item 11	Assistance publique Article 12 Public Charities Item 12	Construction d'hôpitaux et autres fins Article 13 Construction of Hospitals and other Purposes Item 13	Conseil de la recherche médicale Article 14 Council of Medical Research Item 14	
\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
	55,000.00						55,000.00
	600.00						600.00
				5,000.00			5,000.00
				10,000.00			10,000.00
					101,633.18		412,500.00
							1,292,882.10
40,000.00							236,579.50
93,425.00							237,794.30
7,196.10							1,184,897.59
							93,425.00
							7,196.10
13,896.03							13,896.03
74,117.60							740,601.05
	9,100.00						74,117.60
							9,100.00
23,483.20			900.00		610,937.50		469,014.00
							9,141,191.75
3,510.00					446,718.00		678,426.06
78,056.00							3,746,137.38
					32,500.00		7,302,953.08
147,653.53		78,000.00			781,980.00		1,756,370.17
					13,400.00		7,338,947.08
15,866.40					63,500.00		1,099,829.76
					348,772.82		1,615,085.31
							5,560,400.46
							242,645.53
106,575.00			3,300.00		635,822.50	20,566.65	16,216,424.15
					505,214.30		8,681,791.24
35,000.00							2,076,270.13
39,676.70							35,000.00
24,695.00					35,000.00		39,676.70
268,174.50							2,874,189.82
212,013.86							268,174.50
							212,013.86
							257,451.00
							3,640.00
103,445.00							103,445.00
187,811.03							187,811.03
140,431.57							140,431.57
67,960.56							67,960.56
					325.00		325.00
1,021,741.76						62,373.00	1,084,114.76
1,704.17							1,704.17
2,706,433.01	64,700.00	78,000.00	4,200.00	15,000.00	3,580,803.30	82,939.65	75,575,013.34

Subventions pour hospitalisation et autres fins

	HOSPITALISATION / HOSPITALIZATION			
	Assurance- hospitalisation Article 2 Hospital Insurance Item 2	Maladies mentales Article 9 Mental Diseases Item 9	Tuberculose Article 10 Tuberculosis Item 10	Assistance publique Article 12 Public Charities Item 12
AUTRES MUNICIPALITÉS / OTHER MUNICIPALITIES:	\$	\$	\$	\$
<i>Abitibi-Est:</i>				
Centre de réadaptation pour alcooliques d'Amos				
Clinique-hôpital de Senneterre	195,703.67			
Corporation de l'hôpital de Malartic Inc.	399,358.65	35,000.00		
Hôpital Chibougamau Ltée	950,492.32			
Hôpital Lebel, Lebel-sur-Quévillon	90,585.15			
Hôpital St-Sauveur, Val-d'Or	1,711,726.00			
Hôtel-Dieu d'Amos	1,936,777.75			
<i>Abitibi-Ouest:</i>				
Hôpital St-François, La Sarre	1,051,783.72			
Sanatorium St-Jean, Macamic	1,106,114.28		135,225.05	
<i>Argenteuil:</i>				
Hôpital d'Argenteuil, Ayersville	961,117.69			
<i>Arthabaska:</i>				
Hôtel-Dieu d'Arthabaska	4,018,739.14			
<i>Beauce:</i>				
Hôpital St-Joseph, Beauceville	1,483,872.27			80,292.99
Hôtel-Dieu Notre-Dame-de-Beauce, St-Georges-Ouest	1,859,426.33			
<i>Beauharnois:</i>				
Centre psycho-social, Valleyfield		614,715.00		
Hôtel-Dieu de Valleyfield	2,098,246.34			
<i>Bellechasse:</i>				
Hôpital d'Armagh	243,448.41			
<i>Bonaventure:</i>				
Hôpital Notre-Dame-de-Chartres Inc.	1,416,026.34			
<i>Brome:</i>				
Cecil Butter's Memorial Hospital		745,356.42		
<i>Chambly:</i>				
Hôpital Charles-Le Moyne, Greenfield Park	5,965,803.79			
Hôpital Général de St-Lambert	619,247.32			
<i>Champlain:</i>				
Hôpital Cloutier, Cap-de-la-Madeleine	1,818,833.93			
Société des infirmières visiteuses, La Tuque				
<i>Charlevoix:</i>				
Fondation Fafard Inc., Baie-St-Paul				
Hôpital Ste-Anne, Baie-St-Paul	33,884.15	4,653,317.00		
Hôpital St-Joseph, La Malbaie	528,705.37			
<i>Châteauguay:</i>				
Barrie Memorial Hospital, Ormstown	625,304.08			
<i>Chicoutimi:</i>				
Comité de planification hospitalier				
Hôtel-Dieu St-Vallier	9,679,677.24			
Service de soins à domicile Inc.				

Grants for Hospitalization and other Purposes

AUTRES FINS / OTHER PURPOSES							TOTAL
Programme conjoint Article 6 Joint Programme Item 6	Maladies mentales Article 9 Mental Diseases Item 9	Tuberculose Article 10 Tuberculosis Item 10	Maladies vénériennes Article 11 Venereal Diseases Item 11	Assistance publique Article 12 Public Charities Item 12	Construction d'hôpitaux et autres fins Article 13 Construction of Hospitals and other Purposes Item 13	Conseil de la recherche médicale Article 14 Council of Medical Research Item 14	
\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
					70,000.00		70,000.00
							195,703.67
							434,358.65
					65,075.00		1,015,567.32
					30,300.00		120,885.15
							1,711,726.00
					315,725.00		2,252,502.75
					74,010.26		1,125,793.98
							1,241,339.33
							961,117.69
71,410.84					763,438.75		4,853,588.73
					250,000.00		1,814,165.26
2,115.00					76,960.00		1,938,501.33
							614,715.00
							2,098,246.34
							243,448.41
							1,416,026.34
							745,356.42
83,773.00							6,049,576.79
							619,247.32
					118,092.50		1,936,926.43
17,000.49							17,000.49
					49,991.18		49,991.18
					834,801.28		5,522,002.43
							528,705.37
							625,304.08
266.98							266.98
100,768.00			600.00		599,300.00		10,290,345.24
82,417.73							82,417.73

Subventions pour hospitalisation et autres fins

	HOSPITALISATION / HOSPITALIZATION			
	Assurance- hospitalisation Article 2 Hospital Insurance Item 2	Maladies mentales Article 9 Mental Diseases Item 9	Tuberculose Article 10 Tuberculosis Item 10	Assistance publique Article 12 Public Charities Item 12
	\$	\$	\$	\$
<i>Deux-Montagnes:</i>				
Hôpital Général des Deux-Montagnes	1,635,902.59			
<i>Dorchester:</i>				
Sanatorium Bégin, Lac-Échemin	822,044.94	911,965.00		
<i>Drummond:</i>				
Hôpital Michaud, Drummondville	39,000.00			
Hôpital Ste-Croix, Drummondville	2,985,935.97			
Pavillon Georges-Frédéric, Drummondville	581,446.42			233,241.50
Service de soins à domicile de Drummondville Inc.				
<i>Duplessis:</i>				
Clarke City Hospital	59,407.57			
Clinique de réadaptation pour alcooliques Domrémy Inc., Côte Nord				
Corporation de l'hôpital de Sept-Îles	2,174,197.63			
Hôpital Général de l'Ungava, Fort Chimo	30,000.00			
Hôpital Lourdes-de-Blanc-Sablon	335,063.20			
Hôpital St-Jean-Eudes, Havre-St-Pierre	617,533.78			40,178.81
Schefferville Hospital	368,459.22			
<i>Frontenac:</i>				
Corporation de l'hôpital St-Joseph, Lac-Mégantic	1,120,737.18			
Hôpital Frère-André, Lac-Mégantic	322,687.14			
<i>Gaspé-Nord:</i>				
Centre médico-social des Monts Inc., Ste-Anne-des- Monts				
Hôpital de Murdochville Inc.	185,389.15			
Hôpital Ste-Anne-des-Monts	1,201,400.67			
<i>Gaspé-Sud:</i>				
Hôpital de la Providence, Chandler	1,241,030.14			
Hôtel-Dieu de Gaspé	2,010,660.89			
Sanatorium Ross, Gaspé	534,507.50	1,225,283.00	350.55	84,855.51
<i>Gatineau:</i>				
Corporation de l'hôpital St-Joseph, Maniwaki	1,304,041.65			
Gatineau Memorial Hospital, Wakefield	232,066.27			
<i>Hull:</i>				
Hôpital du Sacré-Coeur	4,551,692.66			
Hôpital La Pieta	863,161.22			
Hôpital Pierre-Janet		1,051,549.51		
Sanatorium St-Laurent	751,487.48		886.18	
Service de soins à domicile				
<i>Huntingdon:</i>				
Huntingdon County General Hospital	176,655.80			
<i>Îles-de-la-Madeleine:</i>				
Hôpital Notre-Dame-de-la-Garde, Cap-aux-Meules	878,554.57			52,510.08
<i>Joliette:</i>				
Hôpital St-Charles		7,713,558.70		
Hôpital St-Eusèbe	2,657,856.21			1,982.00

[illegible]

Subventions pour hospitalisation et autres fins

	HOSPITALISATION / HOSPITALIZATION			
	Assurance- hospitalisation Article 2 Hospital Insurance Item 2	Maladies mentales Article 9 Mental Diseases Item 9	Tuberculose Article 10 Tuberculosis Item 10	Assistance publique Article 12 Public Charities Item 12
	\$	\$	\$	\$
<i>Jonquière-Kénogami:</i>				
Domrémy Kénogami Inc.		387,250.00		
Hôpital Général du Saguenay, Arvida	830,947.06			
Hôtel-Dieu Notre-Dame-de-l'Assomption, Jonquière..	2,662,251.80			
Service de soins à domicile.				
<i>Kamouraska:</i>				
Hôpital du foyer Villa-Maria, St-Alexandre.	124,272.87			
Hôpital Notre-Dame-de-Fatima, La Pocatière.	1,139,591.65			
Hôpital St-Joseph-du-Lac, St-Éleuthère.	416,154.87			
<i>Labelle:</i>				
Hôpital des Laurentides, L'Annonciation.	11,709.70	4,763,920.00		
Hôpital Notre-Dame-de-Ste-Croix, Mont-Laurier.	1,276,690.50			
<i>Lac-St-Jean-Est:</i>				
Hôpital Foyer St-Jérôme, Métabetchouan.	1,055,984.14			
Hôpital Notre-Dame-de-la-Présentation, Métabet- chouan.				
Hôtel-Dieu du Christ-Roi, Alma.	2,795,545.51			
Service de soins à domicile.				
<i>L'Assomption:</i>				
Hôpital Le Gardeur Inc., Repentigny.	1,072,606.72			
<i>Laviolette:</i>				
Grand'Mère General Hospital.	336,028.55			
Hôpital Lafèche, Grand'Mère.	1,805,074.33			
Hôpital St-Joseph, La Tuque.	1,947,274.49			
<i>Lévis:</i>				
Hôpital Notre-Dame, Charny.	521,870.29			
Hôtel-Dieu de Lévis.	5,646,588.44			
Service de soins à domicile.				
<i>L'Islet:</i>				
Hôpital St-Jean-Port-Joli.	353,739.28			
<i>Lotbinière:</i>				
Manoir du Repos Inc.		32,000.00		
<i>Maskinongé:</i>				
Hôpital Comtois, Louiseville.	1,011,854.69			
<i>Matane:</i>				
Hôpital du Très-St-Rédempteur.	1,600,854.08			
Sanatorium St-Georges, Mont-Joli.	1,101,275.82	1,445,286.00	461,020.04	
<i>Matapédia:</i>				
Corporation de l'hôpital d'Amqui.	1,333,089.61			
<i>Mégantic:</i>				
Hôpital du Sacré-Coeur, Plessiville.	652,239.92			
Hôpital St-Joseph, Thetford Mines.	1,553,473.16			
Hôpital St-Julien, Bernierville.	1,446.60	3,005,778.00		
<i>Missisquoi:</i>				
Brome-Missisquoi Perkins Hospital, Sweetsburg.	1,034,484.48			
Clinique médicale Brome-Missisquoi.				
Corporation de l'hôpital Lagacé, Bedford.	232,042.00			

Grants for Hospitalization and other Purposes

AUTRES FINS / OTHER PURPOSES							TOTAL
Programme conjoint Article 6 Joint Programme Item 6	Maladies mentales Article 9 Mental Diseases Item 9	Tuberculose Article 10 Tuberculosis Item 10	Maladies vénériennes Article 11 Venereal Diseases Item 11	Assistance publique Article 12 Public Charities Item 12	Construction d'hôpitaux et autres fins Article 13 Construction of Hospitals and other Purposes Item 13	Conseil de la recherche médicale Article 14 Council of Medical Research Item 14	
\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
							387,250.00
							830,947.06
2,140.00					338,697.50		3,003,089.30
79,294.62							79,294.62
							124,272.87
					35,500.00		1,175,091.65
					75,000.00		491,154.87
							4,775,629.70
							1,276,690.50
							1,055,984.14
					200,000.00		200,000.00
94,331.00					332,387.50		3,127,933.01
							94,331.00
					95,825.00		1,168,431.72
					30,000.00		366,028.55
					172,053.75		1,805,074.33
							2,119,328.24
19,419.00					1,084,667.50		521,870.29
69,877.16							6,750,674.94
							69,877.16
							353,739.28
							32,000.00
					110,147.50		1,122,002.19
							1,600,854.08
							3,007,581.86
							1,333,089.61
							652,239.92
							1,553,473.16
							3,007,224.60
1,065.00							1,034,484.48
					79,064.00		1,065.00
							311,106.00

Subventions pour hospitalisation et autres fins

	HOSPITALISATION / HOSPITALIZATION			
	Assurance- hospitalisation Article 2 Hospital Insurance Item 2	Maladies mentales Article 9 Mental Diseases Item 9	Tuberculose Article 10 Tuberculosis Item 10	Assistance publique Article 12 Public Charities Item 12
	\$	\$	\$	\$
<i>Montmagny:</i>				
Hôtel-Dieu de Montmagny	1,670,623.08			
Service de soins à domicile				
<i>Montmorency:</i>				
Hôpital Notre-Dame-du-Sacré-Coeur, Ste-Anne-de- Beaupré	270,463.01			
Hôpital St-Augustin, St-Louis-de-Courville	1,092,174.86			
Hôpital Ste-Anne-de-Beaupré	271,903.85			
<i>Nicolet:</i>				
Foyer Nicolet				91,848.00
Hôpital du Christ-Roi	1,353,747.59			
Service de soins à domicile de la région des Bois-Francis				
<i>Papineau:</i>				
Hôpital St-Michel, Buckingham	1,352,304.62			
<i>Pontiac:</i>				
Chapeau Community Hospital	34,215.53			
Pontiac Community Hospital, Shawville	675,268.60			
<i>Portneuf:</i>				
Hôpital St-Raymond	212,896.22			
<i>Richelieu:</i>				
Hôpital Général, Sorel	991,646.91			61,347.14
Hôpital Richelieu Inc., Sorel	390,755.24			
Hôtel-Dieu de Sorel	2,592,327.79			
<i>Richmond:</i>				
Hôpital St-Louis-de-Windsor Inc., Windsor	485,222.07			
Hôpital St-Luc, Asbestos	166,618.92			
<i>Rimouski:</i>				
Centre psycho-social				
Hôpital St-Joseph	4,045,753.65			
<i>Rivière-du-Loup:</i>				
Corporation de l'Hôtel-Dieu	2,242,252.09			161,702.00
Hôpital Notre-Dame de Trois-Pistoles Inc.	265,937.93			90,011.43
Hôpital St-Joseph-du-Précieux-Sang	735,989.99			
<i>Roberval:</i>				
Hôpital du Sacré-Coeur-de-Jésus, Dolbeau		2,251,261.96		
Hôpital Ste-Elizabeth				
Hôpital St-Michel				
Hôtel-Dieu				
Hôtel-Dieu du Sacré-Coeur-de-Jésus	1,319,990.55			
Hôtel-Dieu St-Michel	3,618,516.51		517,626.75	
<i>Rouville:</i>				
Foyer Dieppe, St-Hilaire		225,858.00		
Foyer Savoy, St-Hilaire		35,000.00		
<i>Rouyn-Noranda:</i>				
Hôpital d'Youville, Noranda	3,018,163.93			

Grants for Hospitalization and other Purposes

AUTRES FINS / OTHER PURPOSES							TOTAL
Programme conjoint Article 6 Joint Programme Item 6	Maladies mentales Article 9 Mental Diseases Item 9	Tuberculose Article 10 Tuberculosis Item 10	Maladies vénériennes Article 11 Venereal Diseases Item 11	Assistance publique Article 12 Public Charities Item 12	Construction d'hôpitaux et autres fins Article 13 Construction of Hospitals and other Purposes Item 13	Conseil de la recherche médicale Article 14 Council of Medical Research Item 14	
\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
18,750.00					238,478.55		1,927,851.63
56,624.00							56,624.00
							270,463.01
							1,092,174.86
							271,903.85
							91,848.00
					46,870.13		1,400,617.72
37,245.94							37,245.94
							1,352,304.62
							34,215.53
					26,250.00		701,518.60
							212,896.22
					109,960.00		1,162,954.05
					5,000.00		395,755.24
					3,949.12		2,596,276.91
							899,837.07
					414,615.00		166,618.92
101,281.00							101,281.00
25,667.00							4,071,420.65
							2,242,252.09
							427,639.93
					23,939.79		849,941.21
							73,297.50
					73,297.50		2,317,261.96
					66,000.00		384,291.25
					384,291.25		461,091.25
					461,091.25		1,319,990.55
							4,136,143.26
							225,858.00
							35,000.00
2,000.00					329,021.66		3,349,185.59

Subventions pour hospitalisation et autres fins

	HOSPITALISATION / HOSPITALIZATION			
	Assurance- hospitalisation Article 2 Hospital Insurance Item 2	Maladies mentales Article 9 Mental Diseases Item 9	Tuberculose Article 10 Tuberculosis Item 10	Assistance publique Article 12 Public Charities Item 12
	\$	\$	\$	\$
Saguenay:				
Domrémy Hauterive		233,926.00		
Harrington Hospital	119,046.79			
Hôpital Général de Baie-Comeau	1,219,924.68			
Hôpital St-Alexandre, Escoumins	410,656.99			
Hôpital Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, Fort-George ..	284,657.14			
Hôtel-Dieu de Hauterive	1,837,178.88			
St-Hyacinthe:				
Hôpital Général de St-Hyacinthe				
Hôpital St-Charles	2,996,752.62			
Hôtel-Dieu de St-Hyacinthe	1,846,619.04			254,420.80
Service de soins à domicile				
St-Jean:				
Hôpital St-Jean	2,332,185.00			67,428.56
Société des infirmières visiteuses				
St-Maurice:				
Domrémy Trois-Rivières Inc.		439,293.00		
Hôpital Ste-Thérèse, Shawinigan	2,125,943.21			
Joyce Memorial Hospital, Shawinigan	415,840.62			
Shefford:				
Hôpital Notre-Dame, Granby	139,453.13			
Hôpital St-Joseph, Granby	1,684,039.49			
Service de soins à domicile				
Sherbrooke:				
Clinique de l'université de Sherbrooke	1,177,146.18			
Clinique médico-psychologique				
Comité de planification des services de santé des Cantons de l'Est				
Hôpital d'Youville	2,567,533.08			
Hôpital Général St-Vincent-de-Paul	4,845,246.39			
Hospice du Sacré-Coeur				1,768.00
Hôtel-Dieu de Sherbrooke	5,833,911.16			
Maison Domrémy Sherbrooke Inc.		334,057.00		
Sanatorium St-François			341,218.01	
Service de soins à domicile				
Sherbrooke Hospital	2,257,584.03			
Université de Sherbrooke				
Stantead:				
Hôpital de la Providence, Magog	1,437,180.56			135,189.00
Hôpital Ste-Catherine-Labouré, Coaticook	364,034.08			45,716.66
Témiscamingue:				
Hôpital Ste-Famille, Ville-Marie	1,011,467.24			
Témiscouata:				
Hôpital Notre-Dame-du-Détour, Notre-Dame-du-Lac ..	705,916.48			

Grants for Hospitalization and other Purposes

AUTRES FINS / OTHER PURPOSES							TOTAL
Programme conjoint Article 6 Joint Programme Item 6	Maladies mentales Article 9 Mental Diseases Item 9	Tuberculose Article 10 Tuberculosis Item 10	Maladies vénériennes Article 11 Venereal Diseases Item 11	Assistance publique Article 12 Public Charities Item 12	Construction d'hôpitaux et autres fins Article 13 Construction of Hospitals and other Purposes Item 13	Conseil de la recherche médicale Article 14 Council of Medical Research Item 14	
\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
							233,926.00
							119,046.79
48,266.68					82,000.00		1,350,191.36
							410,656.99
							284,657.14
					11,000.00		1,848,178.88
11,140.00							11,140.00
							2,996,752.62
72,567.00							2,101,039.84
							72,567.00
90,426.69							2,399,613.56
							90,426.69
							439,293.00
							2,125,943.21
							415,840.62
					87,505.46		226,958.59
72,926.64							1,684,039.49
							72,926.64
48,568.00							1,613,214.18
119,392.00					387,500.00		119,392.00
31,805.00							31,805.00
					325,000.00		2,892,533.08
87,486.00			1,200.00		284,686.13		5,218,618.52
							1,768.00
28,350.00		170,000.00			300,234.50		6,332,495.66
							334,057.00
							341,218.01
101,017.57							101,017.57
							2,257,584.03
114,952.00						69,233.30	184,185.30
							1,572,369.56
							409,750.74
							1,011,467.24
							705,916.48

Subventions pour hospitalisation et autres fins

	HOSPITALISATION / HOSPITALIZATION			
	Assurance- hospitalisation Article 2 Hospital Insurance Item 2	Maladies mentales Article 9 Mental Diseases Item 9	Tuberculose Article 10 Tuberculosis Item 10	Assistance publique Article 12 Public Charities Item 12
	\$	\$	\$	\$
<i>Terrebonne:</i>				
Centre psycho-social, St-Jérôme				
Domrémy St-Jérôme Inc.		333,595.00		
Foyer d'Youville, St-Jérôme	493,700.00			
Hôpital Ste-Agathe, Ste-Agathe-des-Monts	473,284.72			
Hôtel-Dieu St-Jérôme	3,331,905.50			
Laurentian Chest Hospital, Ste-Agathe-des-Monts			810,483.88	
Mount Sinai Sanatorium, Ste-Agathe-des-Monts	461,792.63		367,420.94	
Société des infirmières visiteuses				
<i>Trois-Rivières:</i>				
Centre des études universitaires de Trois-Rivières Inc.			647,223.08	
Clinique de réadaptation pour enfants	137,870.37			
Clinique de réhabilitation pour enfants handicapés Inc.				
Corporation de l'hôpital Cooke	1,510,342.70			
Hôpital St-Joseph, Foyer Bourget	3,717,251.66			159,779.47
Hôpital Ste-Marie	3,385,205.19			
Institut psycho-social		279,430.00		
Sanatorium Cooke				
Société Charles-M. Deblois Inc.		23,000.00		
Société des infirmières visiteuses				
	172,926,326.85	30,740,399.59	3,281,454.48	1,562,271.95
AUTRES PROVINCES / OTHER PROVINCES:				
Colombie Britannique			88.00	
University of British Columbia				
Manitoba			364.50	
Ontario			8,290.00	
AUTRES PAYS / OTHER COUNTRIES:				
University of California, San Francisco				
National Institute of Health, Maryland				
Albert Einstein Medica College, New York				
London University Hospital				
Institut du cancer de Ville Juif, France				
Université de Lyon, France				
Karolinska Institute, Suède				
DIVERS / MISCELLANEOUS:				
Bourses: 978 bénéficiaires / Scholarships: 978 recipients				
Médecins / Physicians			173,326.70	
Avances / Advances: Hôpital Général Fleury				
			182,069.20	
	447,199,277.15	87,687,351.81	6,977,376.46	4,786,628.63

Grants for Hospitalization and other Purposes

AUTRES FINS / OTHER PURPOSES							TOTAL
Programme conjoint Article 6 Joint Programme Item 6	Maladies mentales Article 9 Mental Diseases Item 9	Tuberculose Article 10 Tuberculosis Item 10	Maladies vénériennes Article 11 Venereal Diseases Item 11	Assistance publique Article 12 Public Charities Item 12	Construction d'hôpitaux et autres fins Article 13 Construction of Hospitals and other Purposes Item 13	Conseil de la recherche médicale Article 14 Council of Medical Research Item 14	
\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
52,685.00							52,685.00
							333,595.00
							493,700.00
							473,284.72
					84,380.00		3,416,285.50
					138,057.50		948,541.38
91,708.75							829,213.57
							91,708.75
312,934.01					86,157.21		1,046,314.30
51,000.00							137,870.37
29,405.00			600.00				51,000.00
42,779.00					224,371.62		1,510,342.70
	156,386.01				87,500.00		3,907,036.13
	35,000.00				21,000.00		3,652,355.81
13,847.00							523,316.01
							21,000.00
							58,000.00
							13,847.00
2,612,026.90	191,386.01	170,000.00	2,700.00	15,625.00	10,801,835.02	69,233.30	222,373,259.10
						8,040.00	88.00
							8,040.00
							364.50
							8,290.00
						1,875.00	1,875.00
						2,500.00	2,500.00
						1,800.00	1,800.00
						500.00	500.00
						2,500.00	2,500.00
						5,025.00	5,025.00
						6,450.00	6,450.00
934,286.72					26,272.40		934,286.72
							173,326.70
							26,272.40
934,286.72					26,272.40	28,690.00	1,171,318.32
16,941,758.80	256,086.01	248,000.00	18,000.00	399,645.60	23,894,249.16	2,315,377.88	590,723,751.50

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

610 1—Administration:

- 1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities.....
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
- 3—Frais de bureau / Office expenses.....
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies,
printing and subscriptions.....
- 5—Réceptions, frais de représentation et autres dépenses / Receptions, entertainment and
other expenses.....

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....

611 2—Éditeur officiel du Québec / Québec Official Publisher:

1—Administration:

- 1—Traitements / Salaries.....
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
- 3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses.....
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies,
printing and subscriptions.....
- 5—Automobiles: achat / purchase.....
- 2—Impression et distribution de la Gazette officielle du Québec / Printing and distribution of
the Québec Official Gazette.....
- 3—Impression, reliure et distribution des Statuts du Québec / Printing, binding and distribu-
tion of the Statutes of Québec.....
- 4—Statuts refondus 1964 / Revised Statutes 1964, Lois de 1965 / Statutes, c. 9, Session 2.

Moins remboursements / Less reimbursements.....

611 3—Service de la polycopie / Duplicating Service:

- 1—Traitements / Salaries.....
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
- 3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses.....
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies,
printing and subscriptions.....

612 4—Service de la traduction / Translation Service:

- 1—Traitements / Salaries.....
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
- 3—Frais de bureau / Office expenses.....
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies,
printing and subscriptions.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
635,147.85	633,147.85	630,546.33		2,601.52
4,400.00	9,400.00	9,224.62		175.38
4,115.00	4,115.00	3,146.88		968.12
46,009.02	41,009.02	29,461.45		11,547.57
19,600.00	21,600.00	20,628.13		971.87
709,271.87	709,271.87	693,007.41		16,264.46
		25.00	25.00	
709,271.87	709,271.87	692,982.41	25.00	16,264.46
175,800.00	156,800.00	155,051.18		1,748.82
3,000.00	2,500.00	2,273.23		226.77
8,000.00	6,800.00	6,212.94		587.06
40,000.00	40,000.00	38,979.30		1,020.70
4,000.00	2,700.00	2,693.00		7.00
275,000.00	297,000.00	295,909.13		1,090.87
50,000.00	50,000.00	49,742.42		257.58
20,000.00	20,000.00	45,153.72		25,153.72
575,800.00	575,800.00	596,014.92		20,214.92
225,000.00	225,000.00	294,015.83	200.00	68,815.83
350,800.00	350,800.00	301,999.09	200.00	48,600.91
471,300.00	471,300.00	458,232.43		13,067.57
1,000.00	1,000.00	614.15		385.85
2,500.00	2,500.00	2,454.46		45.54
325,000.00	325,000.00	305,649.49		19,350.51
799,800.00	799,800.00	766,950.53		32,849.47
94,000.00	92,500.00	91,537.41		962.59
1,000.00	1,000.00	491.07		508.93
300.00	300.00	213.54		86.46
3,000.00	2,000.00	1,468.98		531.02

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

	5—Autres dépenses / Other expenses.....
612	5—Conciliation entre locataires et propriétaires / Conciliation between lessees and property-owners:
	1—Traitements / Salaries.....
	2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
	3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses.....
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....
613	6—Commission des valeurs mobilières du Québec / Québec Securities Commission:
	1—Traitements / Salaries.....
	2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
	3—Honoraires / Fees.....
	4—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses.....
	5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....
613	7—Service des coopératives / Cooperatives Service:
	1—Traitements / Salaries.....
	2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
	3—Honoraires et frais d'enquêtes / Fees and investigation costs.....
	4—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses.....
	5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....
	6—Contributions.....
614	8—Contributions aux projets commémoratifs en vertu de la Loi pour collaborer à la célébration du centenaire de la Confédération au Canada / Contributions towards commemorative projects under the Act to collaborate in the observance of the Centennial of Confederation in Canada, Lois de 1963 / Statutes, c. 9:
	1—Projets régionaux / Regional projects.....
	2—Parcs / Parks: Dollard des Ormeaux et Montmorency.....
	Moins remboursements / Less reimbursements.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé en plus ou en moins <i>Overexpended or Unexpended</i>
\$	\$	\$	\$	\$
600.00	3,100.00	3,084.59		15.41
98,900.00	98,900.00	96,795.59		2,104.41
723,400.00	723,400.00	622,828.67		100,571.33
5,000.00	10,000.00	9,440.08		559.92
25,000.00	20,000.00	19,738.72		261.28
5,500.00	5,500.00	5,447.46		52.54
758,900.00	758,900.00	657,454.93		101,445.07
42,784.76	42,784.76	42,784.76		150.00
438.20	438.20	288.20		
23,009.52	23,009.52	23,009.52		
792.86	792.86	792.86		
67,025.34	67,025.34	66,875.34		150.00
17,096.57	17,096.57	17,096.57		
461.97	461.97	461.97		
175.00	175.00	175.00		
2.25	2.25	2.25		
17,735.79	17,735.79	17,735.79		
1,300,000.00	1,300,000.00	1,295,174.42		4,825.58
10,000.00	10,000.00	10,000.00		
1,310,000.00	1,310,000.00	1,305,174.42		4,825.58
568,000.00	568,000.00	570,745.64	321,377.20	318,631.56
742,000.00	742,000.00	734,428.78	321,377.20	313,805.98

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

614	9—Service de l'artisanat et des métiers d'art / Handicraft and Art Craft Service:
	1—Traitements / Salaries.....
614	10—Direction générale de l'immigration / Immigration Branch:
	1—Traitements / Salaries.....
	2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
	3—Frais de bureau / Office expenses.....
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....
	5—Publicité et information / Publicity and information.....
	6—Subventions / Grants.....
	7—Autres dépenses / Other expenses.....
615	11—Service du courtage immobilier du Québec / Québec Real Estate Brokerage Branch:
	1—Traitements / Salaries.....
	2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
	3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses.....
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....
615	12—Comité d'enquête sur les fonds mutuels / Committee of inquiry on mutual funds.....
615	13—Échange d'étudiants, Québec et autres provinces / Students exchange, Québec and other provinces.....
	Moins remboursements / Less reimbursements.....
616	14—Dépenses diverses ou imprévues / Miscellaneous or unforeseen expenses.....
616	S ¹ —Pensions, S.R., c. 274.....
616	S ² —Protection civile / Civil Protection, S.R., c. 53:
	1—Administration:
	1—Traitements / Salaries.....
	2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
	3—Équipement et fournitures / Equipment and supplies.....
	4—Matériaux, entretien et opération de l'équipement / Materials, maintenance and opera- tion of equipment.....
	5—Véhicules moteurs: entretien et opération / Motor vehicles: maintenance and operation..

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépendé en plus ou en moins <i>Overexpended or Unexpended</i>
\$	\$	\$	\$	\$
69,300.00	69,300.00	62,590.61		6,709.39
132,011.96 3,752.82 435.95 4,752.59 10,000.00 14,250.00	142,011.96 3,752.82 435.95 4,752.59 14,250.00	142,011.96 3,752.82 435.95 4,752.59 14,250.00		
165,203.32	165,203.32	165,203.32		
24,050.05 1,279.27 115.25 1,524.72	24,050.05 1,279.27 115.25 1,524.72	24,050.05 1,179.27 115.25 1,524.72		100.00
26,969.29	26,969.29	26,869.29		100.00
400,000.00	400,000.00	191,980.35 39,960.00	15,000.00	208,019.65 24,960.00
400,000.00	400,000.00	152,020.35	15,000.00	232,979.65
5,000.00	5,000.00	4,634.30		365.70
5,750.00	5,750.00	5,750.00		
362,032.95 18,044.57 5,000.00 11,610.05 7,369.13	362,032.95 18,044.57 5,000.00 11,610.05 7,369.13	362,032.95 18,044.57 24,920.34 11,610.05 7,369.13		19,920.34

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

- 6—Loyers et services publics / Rentals and public services.
7—Autres dépenses et indemnités aux accidentés / Other expenses and indemnities to
injured persons.
2—Contributions aux projets municipaux / Contributions to municipal projects.
3—Soins d'urgence aux blessés sur certaines routes / Emergency first aid to the injured on
certain highways.

Moins remboursements / Less reimbursements.

- 617 S—Loi prolongeant et modifiant la Loi pour favoriser la conciliation entre locataires et propriétaires;
Loi de la régie des prix des logements offerts aux visiteurs de l'Expo 67 / Act to prolong the
Act to promote conciliation between lessees and property-owners; Expo 67 Visitors Lodgings
Price Control Act, Lois de 1967/68 / Statutes, cc. 79, 80; 1966/67, c. 13.

Total.

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
3,278.23	3,278.23	3,278.23		
8,419.14	8,419.14	8,419.14		
288,375.08	288,375.08	288,375.08		
19,832.71	19,832.71	19,832.71		
723,961.86	723,961.86	743,882.20		19,920.34
221,315.74	221,315.74	221,515.74	200.00	
502,646.12	502,646.12	522,366.46	200.00	19,920.34
		336,201.35		336,201.35
4,719,301.73	4,719,301.73	4,610,858.14	336,802.20	228,358.61

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Administration

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 1.....	831,300.00
Virement de l'article 18 du ministère des Finances / Transfer from Item 18 of the Dept. of Finance: C.T. 37631 '68.....	32,200.00
	863,500.00

Moins virement au ministère des Institutions financières, compagnies et coopératives

Less transfer to Dept. of Financial Institutions, Companies and Cooperatives: A.C. / O.C. 1500 '68, C.T. 35321 '68.....	154,228.13
--	------------

\$ 709,271.87

Dépenses / Expenditures.....	693,007.41
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....	25.00

\$ 692,982.41

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements et indemnités Salaries and Indemnities	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
1-1.....	623,846.33	6,700.00			630,546.33
1-2.....		9,224.62			9,224.62
1-3.....				3,146.88	3,146.88
1-4.....				29,461.45	29,461.45
1-5.....			9,566.45	11,061.68	20,628.13
	623,846.33	15,924.62	9,566.45	43,670.01	693,007.41
Moins virement au ministère des Institutions financières, compagnies et coopératives Less transfer to Dept. of Financial Institutions, Com- panies and Cooperatives....	25,447.85			1,018.02	26,465.87
	598,398.48	15,924.62	9,566.45	42,651.99	666,541.54

Traitements et indemnités / Salaries and Indemnities:

Sous-secrétaire / Assistant Secretary: Raymond Douville, 23,654.53. Sous-secrétaire adjoint / Associate Assistant Secretary: Lucien Darveau, 20,757.72.

Jean-Marie Bellec, 12,203.16; Henry Parent, 14,470.66; Laurent Plamondon, 11,787.38; Antoine Roy, 11,866.46.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Secrétaire de la province / Provincial Secretary: L'hon. Yves Gabias, 2,905, L'hon. Rémi Paul, 2,270. Sous-secrétaire / Assistant Secretary: Raymond Douville, 2,691.84. Sous secrétaire-adjoint / Associate Assistant Secretary: Lucien Darveau, 2,213.91.

Simon-Pierre Rainville, 3,754.30.

Honoraires / Fees:

Gauthier & Guité, 9,566.45.

Autres dépenses / Other Expenses:

Xerox of Canada Ltd., 11,867.57.

Éditeur officiel du Québec / Québec Official Publisher**Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:**

Article / Item 2; Lois de 1965 / Statutes, c. 9, Session 2.....	340,900.00
Virement de l'article 18 du ministère des Finances / Transfer from Item 18 of the Dept. of Finance: C.T. 37631 '68.....	9,900.00
	<u>\$ 350,800.00</u>

Dépenses / Expenditures..... 596,014.92

Moins / Less:**Gazette officielle du Québec / Québec Official Gazette:**

Annonces / Advertising.....	241,900.99	
Abonnements / Subscriptions.....	26,420.08	
Statuts: ventes / Statutes: sales.....	25,494.76	
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for.....	200.00	294,015.83
		<u>\$ 301,999.09</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$
2-1-1.....	155,051.18			155,051.18
2-1-2.....		2,273.23		2,273.23
2-1-3.....			6,212.94	6,212.94
2-1-4.....			38,979.30	38,979.30
2-1-5.....			2,693.00	2,693.00
2-2.....			295,909.13	295,909.13
2-3.....			49,742.42	49,742.42
2-4.....			45,153.72	45,153.72
	155,051.18	2,273.23	438,690.51	596,014.92

Traitements / Salaries:

Éditeur officiel du Québec / Québec Official Publisher: Roch Lefebvre, 15,967.74.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Éditeur officiel du Québec / Québec Official Publisher: Roch Lefebvre, 1,383.74.

Autres dépenses / Other Expenses:

Imprimerie du Bien Public, 43,004.96; L'Action Sociale Ltée, 348,853.58; Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 13,376.12.

Service de la photocopie / Duplicating Service**Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:**

Article / Item 3.....	766,100.00
Virement de l'article 18 du ministère des Finances / Transfer from Item 18 of the Dept. of Finance: C.T. 37631 '68.....	33,700.00
	<u>\$ 799,800.00</u>

Dépenses / Expenditures..... \$ 766,950.53

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$
3-1.....	458,232.43			458,232.43
3-2.....		614.15		614.15
3-3.....			2,454.46	2,454.46
3-4.....			305,649.49	305,649.49
	458,232.43	614.15	308,103.95	766,950.53

Traitements / Salaries:

Claude Ménard, 10,703.91.

Autres dépenses / Other Expenses:

Addressograph-Multigraph of Canada Ltd., 48,193.06; T. Havill Paper Co., 24,486.19; Kruger Pulp & Paper Ltd., 28,831.16; T.B. Little Corbeil, 8,331.62; McFarlane Son & Hodgson Ltd., 24,638.56; Papeterie Lauzier Ltée, 11,288.22; Émile Robitaille, 67,794.71; J.-B. Rolland & Fils, 40,322.99; Victoria Paper Co. Ltd., 13,121.30; Xerox of Canada Ltd., 9,779.25.

Service de la traduction / Translation Service

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 4.....	83,800.00
Virement de l'article 18 du ministère des Finances / Transfer from Item 18 of the Dept. of Finance: C.T. 39794 '68, 40103 '68.....	15,100.00
	\$ 98,900.00

Dépenses / Expenditures.....	\$ 96,795.59
------------------------------	--------------

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$
4-1.....	91,537.41			91,537.41
4-2.....		491.07		491.07
4-3.....			213.54	213.54
4-4.....			1,468.98	1,468.98
4-5.....			3,084.59	3,084.59
	91,537.41	491.07	4,767.11	96,795.59

Traitements / Salaries:

Harry Lorin Binsse, 15,744.37; Georges Cliche, 15,595.35; Bernard Joyal, 14,127.41; Marion Robins, 13,889.25; Toivo Roth, 10,083.83.

**Conciliation entre locataires et propriétaires
Conciliation between Lessees and Property-Owners**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 5.....	\$ 758,900.00
-----------------------	---------------

Dépenses / Expenditures.....	\$ 657,454.93
------------------------------	---------------

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$
5-1.....	622,828.67			622,828.67
5-2.....		9,440.08		9,440.08
5-3.....			19,738.72	19,738.72
5-4.....			5,447.46	5,447.46
	622,828.67	9,440.08	25,186.18	657,454.93

Traitements / Salaries:

Président: Lionel-A. Ross, 22,693.82. Commissaires / Commissioners: François Coron, 11,877.56, Pierre Gouin, 8,981.79, Gaston Massie, 14,930.41, Joseph Vallières, 8,981.79, Jacques Warren, 5,465.41. Jean-Paul Galipeault, 10,179.36; Marcel Lamoureux, 17,963.38.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Président: Lionel-A. Ross, 43.70. Commissaires / Commissioners: François Coron, 279.59, Gaston Massie, 225.97, Joseph Vallières, 86.75, Jacques Warren, 32.68.

Autres dépenses / Other Expenses:

Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 14,100.00.

Commission des valeurs mobilières / Securities Commission**Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:**

Article / Item 6.....	422,000.00
Moins Service transporté au ministère des Institutions financières, compagnies et coopératives / Less Service transferred to Dept. of Financial Institutions, Companies and Cooperatives: A.C. / O.C. 1500 '68, C.T. 35321 '68.....	354,974.66
	\$ 67,025.34
Dépenses / Expenditures.....	\$ 66,875.34

Pour détail, voir ministère des Institutions financières, compagnies et coopératives / For details, see Dept. of Financial Institutions, Companies and Cooperatives, page 444.

Service des coopératives / Cooperatives Service**Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:**

Article / Item 7.....	350,300.00
Moins Service transporté au ministère des Institutions financières, compagnies et coopératives / Less Service transferred to Dept. of Financial Institutions, Companies and Cooperatives: A.C. / O.C. 1500 '68, C.T. 35321 '68.....	332,564.21
	\$ 17,735.79
Dépenses / Expenditures.....	\$ 17,735.79

Pour détail, voir ministère des Institutions financières, compagnies et coopératives / For details, see Dept. of Financial Institutions, Companies and Cooperatives, page 442.

**Contributions aux projets commémoratifs en vertu de la Loi pour collaborer
à la célébration du centenaire de la Confédération au Canada**
**Contributions towards Commemorative Projects under the Act to Collaborate
in the Observance of the Centennial of Confederation in Canada**

Lois de 1963 / Statutes, c. 9

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 8..... \$ 742,000.00

Dépenses / Expenditures..... 1,305,174.42

Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Govern-
ment of Canada:

Encaissée / Received..... 249,368.44

À recevoir / Receivable..... 321,377.20 570,745.64

\$ 734,428.78

Contributions:

Cité des Arts & Sports Inc., Valleyfield, 80,792.36; *Cité / City*: Cap-de-la-Madeleine, 141,121.18, Mont-
magny, 160,000, Rouyn, 34,244.20, Trois-Rivières, 36,000, Vaudreuil, 32,000; Hydro-Québec, 10,000;
Municipalité / Municipality: Fort-Coulonge, 180,000, St-Maxime, 500; *Ville / Town*: Acton Vale,
226,177.84, Beauceville-Est, 3,407.68, Berthierville, 80,000, Gaspé, 218,673.23, La Malbaie, 20,000, La
Sarre, 18,953.16, La Tuque, 14,191.25, Mont-Laurier, 49,113.52.

Service de l'artisanat et des métiers d'art
Handicraft and Art Craft Service

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 9..... \$ 69,300.00

Dépenses / Expenditures:

Traitements / Salaries..... \$ 62,590.61

Direction générale de l'immigration / Immigration Branch

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 10..... 239,100.00

Moins virement au ministère des Institutions financières, compagnies et coopératives
Less transfer to Dept. of Financial Institutions, Companies and Cooperatives:

A.C. / O.C. 3327 '68..... 73,896.68

\$ 165,203.32

Dépenses / Expenditures..... \$ 165,203.32

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Subventions Grants	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
10-1.....	142,011.96				142,011.96
10-2.....		3,752.82			3,752.82
10-3.....				435.95	435.95
10-4.....				4,752.59	4,752.59
10-6.....			14,250.00		14,250.00
	142,011.96	3,752.82	14,250.00	5,188.54	165,203.32

Traitements / Salaries:

Clovis-Émile Couture, 11,032.09; René Gauthier, 11,759.35.

Subventions / Grants:

L'Accord, 7,500.00.

**Service du courtage immobilier du Québec
Québec Real Estate Brokerage Branch**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 11.....	173,200.00
Moins Service transporté au ministère des Institutions financières, compagnies et coopératives / Less Service transferred to Dept. of Financial Institutions, Companies, and Cooperatives: A.C. / O.C. 1500 '68, C.T. 35321 '68.....	146,230.71
	<u>\$ 26,969.29</u>

Dépenses / Expenditures.....	<u>\$ 26,869.29</u>
------------------------------	---------------------

Pour détail, voir ministère des Institutions financières, compagnies et coopératives / For details, see Dept. of Financial Institutions, Companies and Cooperatives, page 443.

**Comité d'enquête sur les fonds mutuels
Committee of Inquiry on Mutual Funds**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 12.....	45,000.00
Moins Service transporté au ministère des Institutions financières, compagnies et coopératives / Less Service transferred to Dept. of Financial Institutions, Companies and Cooperatives: A.C. / O.C. 1500 '68, C.T. 35321 '68.....	45,000.00

**Échange d'étudiants, Québec et autres provinces
Students Exchange, Québec and other Provinces**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 13.....	<u>\$ 400,000.00</u>
------------------------	----------------------

Dépenses / Expenditures:

Traitements / Salaries.....	22,312.10
Frais de voyage / Travelling expenses.....	2,710.66
Salaires / Salaries:	
Guides et moniteurs / Guides and monitors.....	22,232.50
Chauffeurs d'autobus / Bus drivers.....	8,944.51
Secrétaires / Secretaries.....	6,954.00
Frais d'accueil / Reception expenses.....	21,492.18
Pension / Board.....	36,533.65
Transport: guides et étudiants / Transportation: guides and students.....	28,356.67
Subventions / Grants.....	3,500.00
Autres dépenses / Other expenses.....	38,944.08

191,980.35

Moins / Less:

Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada.....	24,960.00	
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for.....	15,000.00	39,960.00
		<u>\$ 152,020.35</u>

Traitements / Salaries:

Jean-Marie Massé, 11,546.72.

Dépenses diverses ou imprévues Miscellaneous or Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 14.....	\$ 5,000.00
------------------------	-------------

Dépenses / Expenditures:

Subventions / Grants.....	1,316.66
Autres dépenses / Other expenses.....	3,317.64
	<u>\$ 4,634.30</u>

Pensions

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

S.R., c. 274.....	34,500.00
Moins Service transporté au ministère des Institutions financières, compagnies et coopératives / Less Service transferred to Dept. of Financial Institutions, Companies and Cooperatives: A.C. / O.C. 1500 '68, C.T. 35321 '68.....	28,750.00
	<u>\$ 5,750.00</u>

Dépenses / Expenditures.....	<u>\$ 5,750.00</u>
------------------------------	--------------------

Pour détail, voir ministère des Institutions financières, compagnies et coopératives / For details, see Dept. of Financial Institutions, Companies and Cooperatives, page 446.

Protection civile / Civil Protection

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

S.R., c. 53.....	390,600.00
Moins Service transporté au ministère des Institutions financières, compagnies et coopératives / Less Service transferred to Dept. of Financial Institutions, Companies and Cooperatives: A.C. / O.C. 3468 '67.....	112,046.12
	<u>\$ 502,646.12</u>

Dépenses / Expenditures.....	743,882.20
------------------------------	------------

Moins / Less:

Contributions:

Gouvernement du Canada / Government of Canada.....	221,300.74	
Municipalités / Municipalities.....	15.00	
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for.....	200.00	221,515.74
		<u>\$ 522,366.46</u>

Pour détail, voir ministère des Institutions financières, compagnies et coopératives / For details, see Dept. of Financial Institutions, Companies and Cooperatives, page 447.

**Loi prolongeant et modifiant la Loi pour favoriser la conciliation
entre locataires et propriétaires;
Loi de la régie des prix des logements offerts aux visiteurs de l'Expo 67**

**Act to prolong the Act to promote Conciliation
between Lessees and Property-Owners;
Expo 67 Visitors Lodgings Price Control Act**

Lois de 1967/68 / Statutes, cc. 79, 80; 1966/67, c. 13

Dépenses / Expenditures:

Traitements / Salaries.....	296,662.67
Frais de voyage / Travelling expenses.....	4,015.09
Honoraires / Fees.....	17,799.40
Autres dépenses / Other expenses.....	17,724.19
	<hr/>
	\$ 336,201.35
	<hr/>

Honoraires / Fees:

Jean-Paul Drolet, 7,568.00.

Autres dépenses / Other Expenses:

Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 9,000.00.

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

Dépenses ordinaires / Ordinary Expenditures:

630 1—Administration:

- 1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities.....
- 2—Salaires / Wages.....
- 3—Frais de voyage / Travelling expenses.....
- 4—Frais de bureau / Office expenses.....
- 5—Matériel, articles de bureau, instruments, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, instruments, printing and subscriptions.....
- 6—Traitement électronique des données / Data-processing.....
- 7—Publicité et information / Publicity and information.....
- 8—Films et matériel photographique / Films and photographic supplies.....
- 9—Automobiles: achat / purchase.....
- 10—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation.....
- 11—Services contractuels / Contractual services.....
- 12—Autres dépenses / Other expenses.....

631 2—Direction générale de la planification / Planning Branch:

1—Service de l'aménagement régional / Regional Development Service:

- 1—Traitements / Salaries.....
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
- 3—Services contractuels / Contractual services.....
- 4—Honoraires et autres dépenses / Fees and other expenses.....

2—Service des études économiques / Economic Studies Service:

- 1—Traitements / Salaries.....
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
- 3—Services contractuels / Contractual services.....
- 4—Transport et autres dépenses / Transportation and other expenses.....

3—Service de la recherche / Research Service:

- 1—Traitements / Salaries.....
- 2—Salaires / Wages.....
- 3—Frais de voyage / Travelling expenses.....
- 4—Matériel, instruments et équipement de laboratoire / Equipment, instruments and laboratory supplies.....
- 5—Équipement, outillage et véhicules moteurs: achat / Equipment, tools and motor vehicles: purchase.....
- 6—Équipement, outillage et véhicules moteurs: entretien et opération / Equipment, tools and motor vehicles: maintenance and operation.....
- 7—Services contractuels / Contractual services.....
- 8—Contributions et subventions / Contributions and grants.....
- 9—Loyers / Rentals.....
- 10—Autres dépenses / Other expenses.....

4—Service de la formation technique / Technical Training Service:

- 1—Traitements / Salaries.....
- 2—Salaires / Wages.....
- 3—Frais de voyage / Travelling expenses.....
- 4—Frais de bureau / Office expenses.....
- 5—Équipement, outillage et véhicules moteurs: achat / Equipment, tools and motor vehicles: purchase.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
710,700	742,600	741,971.41		628.59
18,800	27,300	26,991.05		308.95
36,800	32,800	22,451.98		10,348.02
26,000	26,000	25,885.57		114.43
269,500	279,500	257,030.94		22,469.06
273,000	222,600	109,648.39		112,951.61
34,400	34,400	20,075.67		14,324.33
18,000	18,000	17,999.67		0.33
7,100	7,100	6,106.00		994.00
9,000	9,000	7,904.96		1,095.04
15,000	15,000	3,129.00		11,871.00
8,000	12,000	8,872.01		3,127.99
1,426,300	1,426,300	1,248,066.65		178,233.35
131,200	133,300	131,145.76		2,154.24
15,000	12,900	7,607.39		5,292.61
80,000	57,500	9,975.00		47,525.00
2,000	2,000	297.07		1,702.93
106,800	106,800	106,310.69		489.31
7,000	7,000	2,326.92		4,673.08
80,000	80,000	63,034.79		16,965.21
2,500	2,500	1,920.10		579.90
115,500	127,700	124,332.71		3,367.29
22,700	10,500	10,022.52		477.48
23,000	23,000	14,254.64		8,745.36
30,700	30,700	23,563.37		7,136.63
12,000	12,000	9,184.08		2,815.92
2,400	2,400	1,897.05		502.95
30,000	30,000	29,971.53		28.47
30,000	30,000	29,400.00		600.00
3,100	3,100	2,721.00		379.00
1,000	1,000	881.45		118.55
209,600	232,100	230,750.27		1,349.73
336,300	336,300	330,943.79		5,356.21
4,000	4,000	3,906.55		93.45
15,000	13,500	12,903.80		596.20
51,000	51,000	50,999.86		.14

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

- 6—Équipement, outillage et véhicules moteurs: entretien et opération / Equipment, tools and motor vehicles: maintenance and operation.
- 7—Fournitures et approvisionnements / Supplies and provisions.
- 8—Entretien: achat de matériaux et services contractuels / Maintenance: purchase of materials and contractual services.
- 9—Loyer d'outillage / Rental of machinery.
- 10—Transport et autres dépenses / Transportation and other expenses.

Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada.

632 3—Direction générale du domaine territorial / Territorial Branch:

- 1—Service des terres / Lands Service:
 - 1—Traitements / Salaries.
 - 2—Frais de voyage / Travelling expenses.
 - 3—Honoraires et autres dépenses / Fees and other expenses.
- 2—Service du cadastre / Cadastral Service:
 - 1—Traitements / Salaries.
 - 2—Frais de voyage / Travelling expenses.
 - 3—Équipement et matériel / Equipment and supplies.
 - 4—Services contractuels et frais d'équipes / Contractual services and field party expenses.
 - 5—Subventions / Grants.
 - 6—Honoraires et autres dépenses / Fees and other expenses.
- 3—Service de l'arpentage et de géodésie / Surveying and Geodesy Service:
 - 1—Traitements / Salaries.
 - 2—Salaires / Wages.
 - 3—Frais de voyage / Travelling expenses.
 - 4—Équipement et matériel / Equipment and supplies.
 - 5—Fournitures, approvisionnements et frais d'équipes / Supplies, provisions and field party expenses.
 - 6—Services contractuels / Contractual services.
 - 7—Honoraires et autres dépenses / Fees and other expenses.

633 4—Service de la photogrammétrie et de la cartographie / Photogrammetry and Mapping Service:

- 1—Traitements / Salaries.
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses.
- 3—Équipement et matériel / Equipment and supplies.
- 4—Impressions et lithographie / Printing and lithography.
- 5—Services contractuels et frais d'équipes / Contractual services and field party expenses.
- 6—Véhicules moteurs: achat / Motor vehicles: purchase.
- 7—Véhicules moteurs: entretien et opération / Motor vehicles: maintenance and operation.
- 8—Honoraires et autres dépenses / Fees and other expenses.

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
35,000	35,000	32,079.68		2,920.32
26,000	29,500	26,492.61		3,007.39
25,000	25,000	24,996.22		3.78
2,000	1,000	927.54		72.46
3,000	2,000	1,886.15		113.85
1,401,800	1,401,800	1,284,732.54		117,067.46
255,500	255,500	193,530.11		61,969.89
1,146,300	1,146,300	1,091,202.43		55,097.57
267,400	265,400	257,541.39		7,858.61
4,000	4,000	3,567.28		432.72
2,000	4,000	1,707.49		2,292.51
220,800	220,800	215,533.61		5,266.39
3,500	13,500	10,658.54		2,841.46
6,000	6,000	4,780.00		1,220.00
120,000	110,000	68,311.39		41,688.61
115,000	115,000	98,959.75		16,040.25
3,000	3,000	555.44		2,444.56
305,500	305,500	288,392.22		17,107.78
7,000	7,000	2,911.86		4,088.14
12,500	12,500	10,030.62		2,469.38
78,300	78,300	75,682.69		2,617.31
2,000	2,000	98.13		1,901.87
1,405,000	1,405,000	1,295,474.62		109,525.38
15,000	15,000	6,146.09		8,853.91
2,567,000	2,567,000	2,340,351.12		226,648.88
224,700	236,700	231,167.11		5,532.89
5,000	5,000	1,049.77		3,950.23
30,000	30,000	18,581.88		11,418.12
237,000	237,000	213,257.76		23,742.24
1,925,000	1,913,000	1,750,764.87		162,235.13
5,000	5,000			5,000.00
1,500	1,500			1,500.00
1,000	1,000	47.55		952.45
2,429,200	2,429,200	2,214,868.94		214,331.06

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

634 5—Direction générale des bois et forêts / Woods and Forests Branch:

1—Service de l'aménagement forestier / Forest Management Service:

- 1—Traitements / Salaries.....
- 2—Salaires / Wages.....
- 3—Frais de voyage et d'équipes / Travelling and field party expenses.....
- 4—Véhicules moteurs: achat / Motor vehicles: purchase.....
- 5—Véhicules moteurs: entretien et opération / Motor vehicles: maintenance and operation.....
- 6—Services contractuels / Contractual services.....
- 7—Autres dépenses / Other expenses.....

2—Service des exploitations forestières / Forest Operations Service:

- 1—Traitements / Salaries.....
- 2—Salaires / Wages.....
- 3—Services contractuels / Contractual services.....
- 4—Frais de voyage et autres dépenses / Travelling and other expenses.....

3—Service de la restauration / Restoration Service:

- 1—Traitements / Salaries.....
- 2—Salaires / Wages.....
- 3—Frais de voyage et d'équipes / Travelling and field party expenses.....
- 4—Frais de bureau; chauffage et force motrice / Office expenses; heat and power.....
- 5—Équipement, outillage et véhicules moteurs: achat / Equipment, tools and motor vehicles: purchase.....
- 6—Équipement, outillage et véhicules moteurs: entretien et opération / Equipment, tools and motor vehicles: maintenance and operation.....
- 7—Fournitures et approvisionnements / Supplies and provisions.....
- 8—Entretien et constructions temporaires: achat de matériaux et services contractuels / Maintenance and temporary constructions: purchase of materials and contractual services.....
- 9—Loyer de machinerie et transport / Rental of machinery and transportation.....
- 10—Achat de plants, semences et arbres / Purchase of plants, seeds and trees.....
- 11—Primes de reboisement / Reforestation rewards.....
- 12—Autres dépenses / Other expenses.....

4—Service de la forêt rurale / Rural Forest Service:

- 1—Traitements / Salaries.....
- 2—Salaires / Wages.....
- 3—Frais de voyage et d'équipes / Travelling and field party expenses.....
- 4—Équipement, outillage et véhicules moteurs: achat / Equipment, tools and motor vehicles: purchase.....
- 5—Équipement, outillage et véhicules moteurs: entretien et opération / Equipment, tools and motor vehicles: maintenance and operation.....
- 6—Transport / Transportation.....
- 7—Honoraires et autres dépenses / Fees and other expenses.....

5—Service de l'inventaire forestier / Forest Inventory Service:

- 1—Traitements / Salaries.....
- 2—Frais de voyage et d'équipes / Travelling and field party expenses.....
- 3—Véhicules moteurs: achat / Motor vehicles: purchase.....
- 4—Véhicules moteurs: entretien et opération / Motor vehicles: maintenance and operation.....
- 5—Matériel, instruments et outillage / Equipment, instruments and tools.....
- 6—Services contractuels pour inventaires forestiers et travaux connexes / Contractual services for forest surveys and related projects.....
- 7—Autres dépenses / Other expenses.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
209,700	224,100	221,510.07		2,589.93
13,000				
25,000	24,500	21,811.62		2,688.38
4,700	3,600	3,563.15		36.85
1,300	3,300	2,935.01		364.99
210,000	210,000	198,209.33		11,790.67
5,000	4,600	2,654.43		1,945.57
213,200	213,200	210,251.51		2,948.49
1,000	1,000			1,000.00
20,000	20,000	18,965.00		1,035.00
10,500	10,500	7,731.70		2,768.30
230,100	245,100	221,561.79		23,538.21
1,944,600	1,828,200	1,673,498.11		154,701.89
83,000	88,000	70,083.30		17,916.70
26,000	26,000	9,149.37		16,850.63
106,000	126,000	118,224.73		7,775.27
46,000	56,000	55,992.94		7.06
135,000	170,000	152,275.52		17,724.48
74,000	59,000	39,490.02		19,509.98
275,000	275,000	260,202.62		14,797.38
85,000	60,000	54,881.45		5,118.55
42,000	12,000	3,410.00		8,590.00
18,000	18,000	17,963.42		36.58
244,700	242,950	241,013.24		1,886.76
5,700	8,700	7,051.47		1,648.53
45,000	43,750	30,599.71		13,200.29
6,000	6,000	2,452.70		3,547.30
3,500	3,500	2,490.74		1,009.26
1,000	1,000	4.50		995.50
7,000	7,000	228.78		6,771.22
328,900	328,900	317,520.99		11,379.01
25,000	21,000	19,729.51		1,270.49
3,000	3,000	2,825.00		175.00
4,000	6,000	5,979.00		21.00
5,000	4,000	3,460.95		539.05
1,000,000	1,090,000	1,080,477.61		9,522.39
18,500	31,500	27,708.95		3,791.05
5,475,400	5,475,400	5,105,908.24		369,491.76

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

635 6—Service de la protection forestière / Forest Protection Service:

- 1—Traitements / Salaries.....
- 2—Salaires / Wages.....
- 3—Frais de voyage et d'équipes / Travelling and field party expenses.....
- 4—Matériel d'exposition et de laboratoire / Exhibition and laboratory supplies.....
- 5—Associations de protection / Protective associations.....
- 6—Équipement, outillage et véhicules moteurs: achat / Equipment, tools and motor vehicles: purchase.....
- 7—Équipement, outillage et véhicules moteurs: entretien et opération / Equipment, tools and motor vehicles: maintenance and operation.....
- 8—Système de communications / Communications system.....
- 9—Avions: transformation et entretien / Airplanes: alteration and maintenance.....
- 10—Combat des incendies, des maladies et des insectes forestiers / Fire fighting and control of diseases and insects.....
- 11—Autres dépenses / Other expenses.....

636 7—Service des forêts domaniales / Domanial Forests Service:

- 1—Aménagement de la forêt domaniale de Matane / Development of the Matane Domanial Forest:
 - 1—Traitements / Salaries.....
 - 2—Salaires / Wages.....
 - 3—Frais de voyage / Travelling expenses.....
 - 4—Frais de bureau / Office expenses.....
 - 5—Équipement, outillage et véhicules moteurs: achat / Equipment, tools and motor vehicles: purchase.....
 - 6—Équipement, outillage et véhicules moteurs: entretien et opération / Equipment, tools and motor vehicles: maintenance and operation.....
 - 7—Fournitures et approvisionnements / Supplies and provisions.....
 - 8—Entretien et constructions temporaires: matériaux et services contractuels / Maintenance and temporary constructions: materials and contractual services.....
 - 9—Loyers / Rentals.....
 - 10—Transport et autres dépenses / Transportation and other expenses.....
- 2—Autres forêts domaniales / Other domanial forests:
 - 1—Traitements / Salaries.....
 - 2—Salaires / Wages.....
 - 3—Frais de voyage / Travelling expenses.....
 - 4—Frais de bureau / Office expenses.....
 - 5—Équipement, outillage et véhicules moteurs: achat / Equipment, tools and motor vehicles: purchase.....
 - 6—Équipement, outillage et véhicules moteurs: entretien et opération / Equipment, tools and motor vehicles: maintenance and operation.....
 - 7—Fournitures et approvisionnements / Supplies and provisions.....
 - 8—Entretien et constructions temporaires: matériaux et services contractuels / Maintenance and temporary constructions: materials and contractual services.....
 - 9—Loyers / Rentals.....
 - 10—Transport et autres dépenses / Transportation and other expenses.....

Moins remboursements / Less reimbursements.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
246,000	246,000	241,571.90		4,428.10
30,300	37,300	35,751.60		1,548.40
39,000	32,000	29,989.09		2,010.91
5,000	5,000	4,228.28		771.72
989,000	989,000	989,000.00		
12,000	12,000	9,839.78		2,160.22
7,000	7,000	6,961.44		38.56
45,000	45,000	43,869.93		1,130.07
200,000	200,000	200,000.00		
815,000	815,000	800,265.13		14,734.87
10,000	10,000	9,374.84		625.16
2,398,300	2,398,300	2,370,851.99		27,448.01
63,700	63,700	63,233.50		466.50
450,000	450,000	112,346.52		337,653.48
12,000	12,000	11,576.26		423.74
4,000	4,000	2,232.35		1,767.65
10,000	10,000	3,045.00		6,955.00
10,000	10,000	9,665.68		334.32
80,000	80,000	8,935.50		71,064.50
3,000	3,000	1,676.86		1,323.14
100,000	100,000	41,681.45		58,318.55
15,000	15,000	1,282.90		13,717.10
324,400	324,400	306,226.12		18,173.88
207,400	207,400	128,455.50		78,944.50
85,000	85,000	71,870.15		13,129.85
5,000	5,000	3,619.43		1,380.57
11,500	11,500	4,683.58		6,816.42
10,500	10,500	6,801.37		3,698.63
10,000	10,000	4,278.55		5,721.45
18,000	18,000	14,691.40		3,308.60
4,000	4,000	577.73		3,422.27
8,500	8,500	1,639.37		6,860.63
1,432,000	1,432,000	798,519.22		633,480.78
375,000	375,000	156,636.97		218,363.03
1,057,000	1,057,000	641,882.25		415,117.75

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

637	8—Inventaire canadien des terres / Canada Land Inventory:
	1—Traitements / Salaries.....
	2—Frais de voyage et d'équipes / Travelling and field party expenses.....
	3—Matériel, instruments et outillage / Equipment, instruments and tools.....
	4—Services contractuels pour inventaire canadien des terres et travaux connexes / Contractual services for Canada land inventory and related projects.....
	5—Autres dépenses / Other expenses.....
	Moins imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation / Less charge to Dept. of Agriculture and Colonization.....
638	9—Divisions territoriales / Territorial Divisions:
	1—Traitements / Salaries.....
	2—Salaires et indemnités / Wages and indemnities.....
	3—Frais de voyage / Travelling expenses.....
	4—Frais de bureau / Office expenses.....
	5—Équipement, outillage et véhicules moteurs: achat / Equipment, tools and motor vehicles: purchase.....
	6—Équipement, outillage et véhicules moteurs: entretien et opération / Equipment, tools and motor vehicles: maintenance and operation.....
	7—Fournitures et approvisionnements / Supplies and provisions.....
	8—Entretien et constructions temporaires: matériaux et services contractuels / Maintenance and temporary constructions: materials and contractual services.....
	9—Loyers et transport / Rentals and transportation.....
	10—Autres dépenses / Other expenses.....
	Moins remboursements / Less reimbursements.....
639	10—Commission de géographie de Québec / Québec Geographical Commission.....
639	11—Commission d'étude sur l'intégrité du territoire du Québec / Board of Investigation on the Integrity of Québec's Territory.....
640	12—Bourses d'études, subventions et dépenses diverses ou imprévues / Scholarships, grants and miscellaneous or unforeseen expenses.....
640	13—Indemnités aux accidentés ou leurs dépendants et soins médicaux / Indemnities to injured persons or their dependents and medical care.....
	14—Intérêts sur solde du prix d'achat de la propriété de la Seigneurie du Lac Matapédia / Interest on balance of purchase price of the property of La Seigneurie du Lac Matapédia.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
228,500	209,500	151,604.90		57,895.10
30,000	40,000	37,952.38		2,047.62
5,000	12,800	10,027.73		2,772.27
115,000	116,200	116,065.99		134.01
5,200	5,200	3,968.78		1,231.22
383,700	383,700	319,619.78		64,080.22
365,600	365,600	319,619.78		45,980.22
18,100	18,100			18,100.00
3,303,700	3,501,700	3,380,231.92		121,468.08
2,968,800	2,810,800	2,633,700.11		177,099.89
1,050,000	1,030,000	1,021,591.56		8,408.44
80,000	92,000	91,995.41		4.59
265,000	245,000	210,058.13		34,941.87
175,000	185,000	184,938.63		61.37
158,000	146,000	107,355.52		38,644.48
100,000	100,000	91,613.84		8,386.16
198,000	188,000	144,022.18		43,977.82
30,000	30,000	26,336.00		3,664.00
8,328,500	8,328,500	7,891,843.30		436,656.70
320,000	320,000	471,365.73	24,935.50	126,430.23
8,008,500	8,008,500	7,420,477.57	24,935.50	563,086.93
61,100	61,100	60,269.20		830.80
170,000	170,000	137,440.41		32,559.59
454,100	454,100	411,469.27		42,630.73
150,000	150,000	149,914.88		85.12
8,400	8,400	8,400.00		

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

S¹ — Intérêts sur solde du prix d'achat de propriétés de Hammermill Paper Company / Interest on balance of purchase price of properties of Hammermill Paper Company, Lois de 1962 / Statutes, c. 26.

640 S — Loi pour la récupération du bois dans les terrains requis pour l'aménagement hydroélectrique des rivières Manicouagan et aux Outardes / Act for the salvage of wood on lands required for the hydro-electric development of the Manicouagan and Aux Outardes Rivers, Lois de 1960/61 / Statutes, c. 46.

Dépenses en immobilisations / Capital Expenditures:

641 15—Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement; chemins d'accès aux ressources forestières / Purchase, construction and alteration of immovables, including furnishings and equipment; access roads to forest resources.

Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada.

16—Versement à effectuer pour l'achat de la propriété de la Seigneurie du Lac Matapédia
Instalment to be paid on purchase of the property of La Seigneurie du Lac Matapédia.

S² — Versement à effectuer pour l'achat de propriétés de Hammermill Paper Company / Instalment to be paid on purchase of properties from Hammermill Paper Company, Lois de 1962 / Statutes, c. 26.

Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada.

Total.

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépendé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$ 43,200	\$ 43,200	\$ 43,187.95	\$	\$ 12.05
			506,018.20	506,018.20
25,412,900	25,412,900	23,244,290.90	530,953.70	1,637,655.40
3,644,000	3,644,000	3,411,933.65		232,066.35
		685,580.00	200,830.00	484,750.00
3,644,000	3,644,000	2,726,353.65	200,830.00	716,816.35
70,000	70,000	70,000.00		
274,000	274,000	273,991.76		8.24
137,000	137,000	136,995.88		4.12
137,000	137,000	136,995.88		4.12
3,851,000	3,851,000	2,933,349.53	200,830.00	716,820.47
29,263,900	29,263,900	26,177,640.43	731,783.70	2,354,475.87

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Administration

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 1.....	1,411,500.00
Virement de l'article 18 du ministère des Finances / Transfer from Item 18 of the Dept. of Finance: C.T. 37631 '68, 40103 '68.....	14,800.00
	<u>\$ 1,426,300.00</u>

Dépenses / Expenditures.....	<u>\$ 1,248,066.65</u>
------------------------------	------------------------

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements, indemnités et salaires Salaries, Indemnities and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
1-1.....	734,571.41	7,400.00			741,971.41
1-2.....	26,991.05				26,991.05
1-3.....		22,451.98			22,451.98
1-4.....				25,885.57	25,885.57
1-5.....				257,030.94	257,030.94
1-6.....			5,602.00	104,046.39	109,648.39
1-7.....				20,075.67	20,075.67
1-8.....				17,999.67	17,999.67
1-9.....				6,106.00	6,106.00
1-10.....				7,904.96	7,904.96
1-11.....				3,129.00	3,129.00
1-12.....				8,872.01	8,872.01
	<u>761,562.46</u>	<u>29,851.98</u>	<u>5,602.00</u>	<u>451,050.21</u>	<u>1,248,066.65</u>

Traitements, indemnités et salaires / Salaries, Indemnities and Wages:

Sous-ministre / Deputy Minister: Fernand Boutin, 27,349.53. Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy Ministers: J.-M. Bourbeau, 21,457.46, Roland Deschamps, 21,457.46.

Oscar Blais, 14,428.30; Georges Blanchet, 10,471; Jean-Louis Caron, 11,179.47; Raymond Casgrain, 14,678.70; Albert Côté, 15,468.58; Yvon Dubé, 17,963.64; Michel Duchesneau, 17,963.38; Antonio Gagnon, 16,965.66; Michel Giguère, 14,219.76; Paul Lachance, 15,137.78; P.-P. Légaré, 14,428.30; Lawrence J. Morgan, 14,070.19; J.-Noël Poulin, 17,963.64; Yvon Poulin, 14,069.93.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Ministre / Minister: L'hon. Claude-G. Gosselin, 4,800. Sous-ministre / Deputy Minister: Fernand Boutin, 1,623.44. Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy Ministers: J.-M. Bourbeau, 730.90, Roland Deschamps, 1,826.73.

Jean-Louis Caron, 3,567.80; Yvon Dubé, 3,523.64.

Honoraires / Fees:

Fonds de recherches forestières de l'université Laval, 5,602.00.

Autres dépenses / Other Expenses:

Centre de traitement électronique des données / Data-processing Centre, 107,175.39; Cie F.-X. Drolet Inc., 7,071.30; Craftsmanship Regd., 7,648.10; Enseigne Côté, 5,223.86; Formules Mécanographiques Paragon Ltée, 6,450.23; Imprimerie Lebonfon Ltée, 10,215.35; International Business Machines Co. Ltd., 8,768.63; Ministère des Transports et communications / Dept. of Transportation and Communications, 5,609.95; Office du film / Film Bureau, 5,000; Office Machine & Supply Co., 5,532.02; Recordak of Canada Ltd., 6,463.05; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 40,639.91; Norman Wade Co. Ltd., 10,501.32; Xerox of Canada Ltd., 49,348.25.

Direction générale de la planification / Planning Branch

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 2.....	1,063,000.00
Virement de l'article 18 du ministère des Finances / Transfer from Item 18 of the Dept. of Finance: C.T. 36613 '68, 37631 '68, 40103 '68.....	83,300.00
	<u>\$ 1,146,300.00</u>
Dépenses / Expenditures.....	1,284,732.54
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Govern- ment of Canada.....	193,530.11
	<u>\$ 1,091,202.43</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements et salaires Salaries and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Contrats Contracts	Subventions Grants	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
2-1-1.....	131,145.76					131,145.76
2-1-2.....		7,607.39				7,607.39
2-1-3.....			9,975.00			9,975.00
2-1-4.....					297.07	297.07
2-2-1.....	106,310.69					106,310.69
2-2-2.....		2,326.92				2,326.92
2-2-3.....			63,034.79			63,034.79
2-2-4.....					1,920.10	1,920.10
2-3-1.....	124,332.71					124,332.71
2-3-2.....	10,022.52					10,022.52
2-3-3.....		14,254.64				14,254.64
2-3-4.....					23,563.37	23,563.37
2-3-5.....					9,184.08	9,184.08
2-3-6.....					1,897.05	1,897.05
2-3-7.....			29,971.53			29,971.53
2-3-8.....				29,400.00		29,400.00
2-3-9.....					2,721.00	2,721.00
2-3-10.....					881.45	881.45
2-4-1.....	230,750.27					230,750.27
2-4-2.....	330,943.79					330,943.79
2-4-3.....		3,906.55				3,906.55
2-4-4.....					12,903.80	12,903.80
2-4-5.....					50,999.86	50,999.86
2-4-6.....					32,079.68	32,079.68
2-4-7.....					26,492.61	26,492.61
2-4-8.....					24,996.22	24,996.22
2-4-9.....					927.54	927.54
2-4-10.....					1,886.15	1,886.15
	933,505.74	28,095.50	102,981.32	29,400.00	190,749.98	1,284,732.54

Traitements et salaires / Salaries and Wages:

Guy Bédard, 17,105.02; Guy Bernard, 12,917.96; Valère Bertrand, 12,387.19; Paul-F. Boisvert, 12,917.96; Hassanali Bolghari, 10,170; Marcel Cantin, 13,628.20; Nicolas Dolbec, 12,670.63; Pierre Dorion, 13,430.58; J.-Georges Gagnon, 12,917.96; Roger Laberge, 17,105.02; André Lachance, 11,842.96; Bertrand Lacroix, 17,105.02; Luc Lacroix, 12,834.56; Joseph Leclerc, 12,917.96; Raymond Lord, 14,969.75; Laurent Marois, 12,864.46; Lorenzo Matte, 11,879.26; Jean-Paul Nadeau, 10,170.26; Émile Ouellet, 12,366.98; Gilles Plamondon, 11,705.60; Jean-Marie Pleau, 16,466.57; Jean-Edgar Porter, 11,021.68; Jean-Marie Pouliot, 10,960.66; Yvon Richard, 13,629.91; Gilles Vallée, 10,814.38; Ferdinand Veilleux, 17,242.56.

Contrats / Contracts:

Fonds de recherches forestières de l'université Laval, 20,000; André Lafond et Gilles Ladouceur, 9,371.53; Omer Lussier & Associés, 25,125; Marcel Sirois, 33,963.84.

Subvention / Grant:

Faculté de foresterie et de géodésie de l'université Laval, 29,400.00.

Autres dépenses / Other Expenses:

Canadian Laboratory Supplies Ltd., 9,072.77; Federal Equipment Ltd., 30,393.50; Hydro-Québec, 16,842.15; Lemay Auto Ltée, 9,600; Machinerie Lacasse Inc., 5,487; Pavillon Rambler Inc., 5,412.57; Pétroles Irving Inc., 7,414.18; Albert Robitaille, 5,754.07.

Direction générale du domaine territorial / Territorial Branch**Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:**

Article / Item 3	2,546,100.00
Virement de l'article 18 du ministère des Finances / Transfer from Item 18 of the Dept. of Finance: C.T. 37631 '68, 40103 '68, 40408 '69.....	20,900.00
	<u>\$ 2,567,000.00</u>
Dépenses / Expenditures	<u>\$ 2,340,351.12</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements et salaires Salaries and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Contrats Contracts	Subventions Grants	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
3-1-1.....	257,541.39					257,541.39
3-1-2.....		3,567.28				3,567.28
3-1-3.....					1,707.49	1,707.49
3-2-1.....	215,533.61					215,533.61
3-2-2.....		10,658.54				10,658.54
3-2-3.....					4,780.00	4,780.00
3-2-4.....			68,311.39			68,311.39
3-2-5.....				98,959.75		98,959.75
3-2-6.....					555.44	555.44
3-3-1.....	288,392.22					288,392.22
3-3-2.....	2,911.86					2,911.86
3-3-3.....		10,030.62				10,030.62
3-3-4.....					75,682.69	75,682.69
3-3-5.....					98.13	98.13
3-3-6.....			1,295,474.62			1,295,474.62
3-3-7.....					6,146.09	6,146.09
	<u>764,379.08</u>	<u>24,256.44</u>	<u>1,363,786.01</u>	<u>98,959.75</u>	<u>88,969.84</u>	<u>2,340,351.12</u>

Traitements et salaires / Salaries and Wages:

Gérald Barrette, 13,969.32; Rodrigue Bilodeau, 10,645.87; Robert Bussièrès, 11,088.24; Roland Chamberland, 12,917.96; Georges Côté, 13,973.13; Paul Darisse, 12,894.44; Maurice Descoteaux, 15,967.48; Maurice Duval, 15,244.25; Clovis Labrecque, 14,517.31; J.-Thomas Létourneau, 11,987.52; Noël Lizotte, 13,929.48; Fernand Martel, 11,900.89; Gaston Poitras, 11,356.96; Paul Pouliot, 12,918.22; Herman G. Ryland, 12,917.96; Roland St-Cyr, 12,918.22; Gérard St-Pierre, 12,952.42; Roger Sensal, 12,265.49; Gérard Tanguay, 12,399.14; Louis-Philippe Vézina, 12,917.96.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Jean Bédard, 6,104.99; Normand Jobidon, 2,809.70.

Contrats / Contracts:

Raymond Alain, 10,642.30; J.-P. Alary et Gaston Bolduc, 19,000; Jude Audet, 34,434.60; Roger Baron, 18,047.84; Guy Béliveau et Jules Couture, 10,000; J.-T. Bellemare, 16,674.50; Jos. Blanchet, 20,188.17; Réjean Blanchet, 19,500; Jean Blondin, 11,250; Étienne Blouin, 16,000; Florent Boisvert, Michel Dutil et Robert Yergeau, 68,910.01; Adrien Chalifour, 15,087.50; Roger Chartrand et Robert Michaud, 16,857.42; Éphrem Chiasson, Michel Corriveau et Paul Nadeau, 63,417.55; Gabriel Cloutier, 26,456.69; Roger Côté, 20,000; Jules Deblois, 25,000; L.-P. Deblois, 15,337; Gérard Desjardins, 22,000; Jean-Paul Deslauriers, 5,241.50; Maurice Desroches, 7,883.68; Robert Dorval, 16,396.62; Louis-Léo Doyon, 12,212.88; Maurice Drouyn, 20,838.10; Robert Drouyn, 10,950; Augustin Dufresne, 19,549.20; Ernest Duplessis, 20,647.90; Camille Gagné, 31,500; Georges Gariépy, 9,000; Roger Gélinas, 15,000; Félix Gendron, 8,500; Marc Gendron et Claude Lefebvre, 30,000; Grégoire Girard, 12,382.74; Jacques et Lucien Gravel, 50,000; Robert Greffard, 27,524.44; L.-J. Grégoire, 36,324.20; Maurice Grenier, 25,000; Gérard Guay, 28,793.85; Jean Guérard, 15,443.15; André Lacasse, 19,879.13; Édouard Lair, 21,085.35; Paul Laliberté, 9,723.65; P.-A. Lapointe, 19,500; Jean-Paul Lavoie, 14,660.03; Guy Leblanc, 10,000; Marcel Leblanc, 6,779.50; Alban Lemay, 18,924.22; Henri-Julien Lemieux, 7,039.45; Pierre Lessard, 8,000; Philippe McKale, 6,000; Guy Migué, 20,000; D. I. O'Gallagher, 14,617.40; Neil O'Gallagher, 9,949.94; Hector Paquin, 8,634.60; J.-R. Pelletier, 27,264.83; Séverin Pelletier, 6,750; Raymond Perreault, 15,028.96; Dominique Rompré, 15,100; J.-Damien Roy, 34,579.27; Marcel Ste-Marie, 30,000; J.-R. Samson, 20,021.42; Paul Savard, 19,896.15; Gilbert Simard, 28,933.10; Victorien Sylvestre, 23,993.35; Paul-André Tremblay, 7,737.75; Rodrigue Tremblay, 7,500.70; Laurent Véronneau, 16,963.

Subventions / Grants:

Corporation municipale: Beauceville, 8,000; Beauceville-Est, 10,000; Bécancour, 15,000; Bélair, 8,807.25; Cap-de-la-Madeleine, 6,612.50; Montmagny, 22,500; Ste-Claire, 6,795.

Autres dépenses / Other Expenses:

Agatronics Ltd., 31,336.84; Canadian General Electric Co. Ltd., 11,552.12; Cie F.-X. Drolet Inc., 7,400; Dynamic Industries Inc., 10,760; Fonderie St-Romuald Inc., 5,160; Norman Wade Co. Ltd., 6,225.80.

Service de la photogrammétrie et de la cartographie Photogrammetry and Mapping Service

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 4.....	2,421,400.00
Virement de l'article 18 du ministère des Finances / Transfer from Item 18 of the Dept. of Finance: C.T. 37631 '68, 40103 '68, 40408 '69.....	7,800.00
	<u>\$ 2,429,200.00</u>
Dépenses / Expenditures.....	<u>\$ 2,214,868.94</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Contrats Contracts	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
4-1.....	231,167.11				231,167.11
4-2.....		1,049.77			1,049.77
4-3.....				18,581.88	18,581.88
4-4.....				213,257.76	213,257.76
4-5.....			1,750,764.87		1,750,764.87
4-8.....				47.55	47.55
	<u>231,167.11</u>	<u>1,049.77</u>	<u>1,750,764.87</u>	<u>231,887.19</u>	<u>2,214,868.94</u>

Traitements / Salaries:

Jean Audet, 11,198.63; Jean-Claude Lefebvre, 10,337.21; Roger Simard, 11,444.50; Léon Valois, 15,967.48.

Contrats / Contracts:

Aéro Photo Inc., 568,068.21; Béliveau-Couture, 60,698.94; André Casista, 38,310; Cie Photo Air Laurentides, 491,283.15; Hauts-Monts Inc., 134,992.50; Roger Morais, 171,537.94; Photographic Surveys Inc., 81,835;

Michel Samson, 11,325.83; Ste-Marie, Rondeau, Dutil & Associés, 140,568.30; Norman Wade Co. Ltd., 51,245.

Autres dépenses / Other Expenses:

Aéro Photo Inc., 48,335.73; Cie Photo Air Laurentides, 99,937.81; Keuffel & Esser of Canada Ltd., 15,528.96; Ministère de l'Énergie, des mines et des ressources / Dept. of Energy, Mines and Resources, Ottawa, 12,270.22; Norman Wade Co. Ltd., 35,282.74.

**Direction générale des bois et forêts
Woods and Forests Branch**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 5	5,329,200.00
Virement de l'article 18 du ministère des Finances / Transfer from Item 18 of the Dept. of Finance: C.T. 37631 '68, 40103 '68, 40408 '69	146,200.00
	<u>\$ 5,475,400.00</u>

Dépenses / Expenditures

\$ 5,105,908.24

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements et salaires Salaries and Wages	Frais de voyage et d'équipes Travelling and Field Party Expenses	Contrats Contracts	Honoraires Fees	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
5-1-1	221,510.07					221,510.07
5-1-3		21,811.62				21,811.62
5-1-4					3,563.15	3,563.15
5-1-5					2,935.01	2,935.01
5-1-6			198,209.33			198,209.33
5-1-7					2,654.43	2,654.43
5-2-1	210,251.51					210,251.51
5-2-3			18,965.00			18,965.00
5-2-4		7,731.70				7,731.70
5-3-1	221,561.79					221,561.79
5-3-2	1,673,498.11					1,673,498.11
5-3-3		70,083.30				70,083.30
5-3-4					9,149.37	9,149.37
5-3-5					118,224.73	118,224.73
5-3-6					55,992.94	55,992.94
5-3-7					152,275.52	152,275.52
5-3-8					39,490.02	39,490.02
5-3-9					260,202.62	260,202.62
5-3-10					54,881.45	54,881.45
5-3-11					3,410.00	3,410.00
5-3-12				10,471.85	7,491.57	17,963.42
5-4-1	241,013.24					241,013.24
5-4-2	7,051.47					7,051.47
5-4-3		30,599.71				30,599.71
5-4-4					2,452.70	2,452.70
5-4-5					2,490.74	2,490.74
5-4-6					4.50	4.50
5-4-7					228.78	228.78
5-5-1	317,520.99					317,520.99
5-5-2		19,729.51				19,729.51
5-5-3					2,825.00	2,825.00
5-5-4					5,979.00	5,979.00
5-5-5					3,460.95	3,460.95
5-5-6			1,080,477.61			1,080,477.61
5-5-7					27,708.95	27,708.95
	<u>2,892,407.18</u>	<u>149,955.84</u>	<u>1,297,651.94</u>	<u>10,471.85</u>	<u>755,421.43</u>	<u>5,105,908.24</u>

Traitements et salaires / Salaries and Wages:

Nérée Arseneault, 12,917.96; Georges-Henri Bernier, 12,917.96; Claude Blais, 11,445.33; Guy Boissinot, 11,943.27; Jean-Louis Boivin, 12,875.86; Pierre Bonin, 10,337.21; Laurent Boucher, 10,170; Jean-Paul Campagna, 11,943.02; Maurice Chartré, 12,917.96; Claude Chouinard, 10,137.05; Fernand Côté, 10,170; Roland Cusson, 10,244.51; Roch Delisle, 15,967.74; Onil Demers, 12,917.96; Jean-Paul Dubé, 12,917.96; Roger Dugas, 11,354.79; Georges Duval, 11,445.22; Gaston East, 12,917.96; Fernand Forgues, 12,917.96; Albert Gagnon, 12,917.96; Jacques Gosselin, 12,918.22; Renald Hawey, 10,137.15; G.-Roger Langlois, 15,967.73; Paul Lemay, 15,967.48; Hervé Lizotte, 15,967.74; Richard Marcoux, 10,138.91; Lauréat Martineau, 12,917.96; Clovis Mélançon, 12,917.96; Claude Mercier, 12,875.86; Lucien Mercier, 17,105.02; Léo Michon, 17,105.02; Michel Pleau, 11,478.09; J.-Henri Potvin, 12,917.96; Jean-Baptiste Pouliot, 17,105.28; Renald Provencher, 13,612.45; René Rinfret, 15,967.74; Jean-Marie Rodrigue, 11,445.22; Guy Samson, 17,105.02; Jean Smith, 12,917.96; Roland Therrien, 11,444.62; Paul-Henri Tremblay, 13,929.74; Rémy Tremblay, 10,452.41.

Frais de voyage et d'équipes / Travelling and Field Party Expenses:

Pierre Bonin, 2,730.76; Jean-Guy Cantin, 3,801.49; Jean-Pierre Carpentier, 2,621.54; Maurice Chartré, 2,960.18; Rosaire Francoeur, 2,929.38; Roméo Guimont, 2,836.57; Hervé Lizotte, 2,963.31; Clovis Mélançon, 3,541.28; Yves Mercier, 3,577.27; Gélas Paradis, 3,908.35; Gilles Rhéaume, 3,104.06; Jean-Marie Rodrigue, 3,052.13; Michel Tanguay, 3,375.33; Dennis Walsh, 4,259.53.

Contrats / Contracts:

André Boulianne, 5,680; Chartrand & Michaud, 43,600; Couillard, Lessard, Rivest & Associés, 126,235; Louis-Philippe Deblois, 20,000; Desbiens, Vaillancourt & Associés, 62,274.33; Gérard et Raymond Dion, 16,500; Robert-L. Dumont, 87,685; Gauthier, Poulin, Thériault & Associés, 262,490; Grenier, Lafrance, Sirois, Walsh & Fortin, 213,500; Normand Groleau, 23,650; Alphonse Guimont, 22,695; Jules-A. Lafleur, 6,000; André Lafond et Gilles Ladouceur, 7,432.73; Marcel Leblanc, 15,000; Omer Lussier & Associés, 203,650; Chs-Eugène Maheux, 29,999.88; Alfred Milot, 6,000; Roger Morais, 7,000; Gabriel Rioux, 19,800; J.-Roland Samson, 15,000; Jules-E. Savoie, 10,000; Victorien Sylvestre, 19,800; Gualbert Tremblay, 14,950; P.-A. Tremblay, 18,250; Guy Veer, 37,940.

Honoraires / Fees:

Fonds de recherches forestières de l'université Laval, 10,471.85.

Autres dépenses / Other Expenses:

Association de la Vallée de la Rouge, 6,800; Cyprien Bélanger, 6,416.10; Beloit Wamsley (Canada) Ltd., 78,144; Cie d'Équipement et de Construction de Rimouski, 5,987; Cie Internationale de Papier du Canada, 10,333.45; François Caouette Inc., 6,130.51; Coop. Fédérée de Québec, 6,726.45; Léo Crête, 18,000; Desjardins Ltée, 6,653.01; Raoul Fournier, 8,044.66; Gagnon Air Service Ltée, 9,711.95; Réal Henry, 5,148; Horto Van Enr., 10,035; Hydro-Québec, 5,269.55; Imperial Oil Ltd., 16,184.38; International Harvester Co. of Canada Ltd., 5,758.60; Roger Langlois, 6,460; Loisirs Duchesnay Inc., 12,306; Marché Pelletier, 5,360.02; Mercier Inc., 5,597.40; Super Marché Fortin, 5,230.15; Jean-Charles Tremblay, 15,713.80.

Service de la protection forestière Forest Protection Service

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 6.....	2,070,600.00
Supplémentaire / Supplementary 2.....	315,000.00
Virement de l'article 18 du ministère des Finances / Transfer from Item 18 of the Dept. of Finance: C.T. 37631 '68, 40103 '68.....	12,700.00

\$ 2,398,300.00

Dépenses / Expenditures..... \$ 2,370,851.99

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements et salaires Salaries and Wages	Frais de voyage et d'équipes Travelling and Field Party Expenses	Contrats Contracts	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
6-1.....	241,571.90				241,571.90
6-2.....	35,751.60				35,751.60
6-3.....		29,989.09			29,989.09
6-4.....				4,228.28	4,228.28
6-5.....			989,000.00		989,000.00
6-6.....				9,839.78	9,839.78
6-7.....				6,961.44	6,961.44
6-8.....				43,869.93	43,869.93
6-9.....				200,000.00	200,000.00
6-10.....				800,265.13	800,265.13
6-11.....				9,374.84	9,374.84
	277,323.50	29,989.09	989,000.00	1,074,539.40	2,370,851.99

Traitements et salaires / Salaries and Wages:

Georges-Henri Bernier, 13,048.10; Réal Desaulniers, 11,478.35; Jules Dionne, 10,170; Léandre Leblanc, 13,137.38; Gérard Paquet, 14,428.30; Claude Racine, 11,478.35.

Frais de voyage et d'équipes / Travelling and Field Party Expenses:

Michel Barras, 2,928.16; Léandre Leblanc, 2,606.88.

Contrats / Contracts:

Association de protection forestière de Gatineau, 58,012.21; Association de protection des forêts de l'Outaouais, 26,923.73; Association de protection des forêts du St-Maurice, 34,115.61; Association de protection des forêts laurentiennes Ltée, 638,744.71; Association gaspésienne de protection des forêts Ltée, 226,144.23.

Autres dépenses / Other Expenses:

Association de protection des forêts de l'Outaouais, 8,429.26; Association de protection des forêts du St-Maurice, 25,784.78; Association de protection des forêts laurentiennes Ltée, 155,203.99; Association de protection forestière Price Ltée, 38,395.25; Association gaspésienne de protection des forêts Ltée, 197,059.17; Can. Marconi Co., 37,363.62; Domtar Woodlands Ltd., 9,050.58; JD Chevrolet Oldsmobile Ltée, 7,611.01; Ministère des Transports et communications / Dept. of Transportation and Communications, 361,678.11.

Service des forêts domaniales / Domanial Forests Service**Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:**

Article / Item 7.....	1,053,200.00
Virement de l'article 18 du ministère des Finances / Transfer from Item 18 of the Dept. of Finance: C.T. 37631 '68.....	3,800.00
	<u>\$ 1,057,000.00</u>

Dépenses / Expenditures.....	798,519.22
Moins remboursements / Less reimbursements:	
Vente de bois / Sale of lumber.....	146,818.48
Gazoline et lubrifiants / Gasoline and lubricants.....	3,314.46
Recouvrement de bons de pension / Refund of meal coupons.....	6,504.03
	<u>\$ 641,882.25</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements et salaires Salaries and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$
7-1-1.....	63,233.50			63,233.50
7-1-2.....	112,346.52			112,346.52
7-1-3.....		11,576.26		11,576.26
7-1-4.....			2,232.35	2,232.35
7-1-5.....			3,045.00	3,045.00
7-1-6.....			9,665.68	9,665.68
7-1-7.....			8,935.50	8,935.50
7-1-8.....			1,676.86	1,676.86
7-1-9.....			41,681.45	41,681.45
7-1-10.....			1,282.90	1,282.90
7-2-1.....	306,226.12			306,226.12
7-2-2.....	128,455.50			128,455.50
7-2-3.....		71,870.15		71,870.15
7-2-4.....			3,619.43	3,619.43
7-2-5.....			4,683.58	4,683.58
7-2-6.....			6,801.37	6,801.37
7-2-7.....			4,278.55	4,278.55
7-2-8.....			14,691.40	14,691.40
7-2-9.....			577.73	577.73
7-2-10.....			1,639.37	1,639.37
	610,261.64	83,446.41	104,811.17	798,519.22

Traitements et salaires / Salaries and Wages:

Paul-Marcel Archambault, 15,967.74; Jacques Côté, 17,105.02; Robert Desmeules, 13,929.74; John H. Doyle, 12,918.22; René Henley, 11,021.41; André Leclerc, 11,021.41; Marc Martel, 11,478.35.

Autres dépenses / Other Expenses:

Raymond Forbes, 12,480; Jean Gagnon, 17,069.50; Rodolphe Marquis, 6,015; Pétroles Irving Inc., 5,459.12; Treco Ltée, 12,615.88.

Inventaire canadien des terres / Canada Land Inventory

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 8..... \$ 18,100.00

Dépenses / Expenditures..... 319,619.78

Moins imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation / Less charge to Dept.
of Agriculture and Colonization (ARDA)..... 319,619.78

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage et d'équipes Travelling and Field Party Expenses	Contrats Contracts	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
8-1.....	151,604.90				151,604.90
8-2.....		37,952.38			37,952.38
8-3.....				10,027.73	10,027.73
8-4.....			116,065.99		116,065.99
8-5.....				3,968.78	3,968.78
	151,604.90	37,952.38	116,065.99	13,996.51	319,619.78

Traitements / Salaries:

Jean-Louis Blouin, 11,021.68; Jean-Léon Carrier, 11,943.02; Jean-Paul Dubé, 12,864.46.

Frais de voyage et d'équipes / Travelling and Field Party Expenses:

Gilles Gagnon, 2,922.92; Gilles Marcotte, 2,576.

Contrats / Contracts:

Couillard, Lessard, Rivest & Associés, 29,364.30; Robert-L. Dumont, 10,503.64; Gauthier, Poulin, Thériault & Associés, 48,531.79; A. Lafond et G. Ladouceur, 11,151.06; Omer Lussier & Associés, 16,515.20.

Autres dépenses / Other Expenses:

Cie Photo Air Laurentides, 5,166.00.

Divisions territoriales / Territorial Divisions**Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:**

Article / Item 9.....	7,512,400.00
Virement de l'article 18 du ministère des Finances / Transfer from Item 18 of the Dept. of Finance: C.T. 37631 '68, 40103 '68.....	496,100.00
	<u>\$ 8,008,500.00</u>

Dépenses / Expenditures..... 7,891,843.30

Moins / Less:

Remboursements des associations de protection et marchands de bois / Reimbursements from protective associations and lumber merchants.....	446,430.23	
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for.....	24,935.50	471,365.73
		<u>\$ 7,420,477.57</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements et salaires Salaries and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$
9-1.....	3,380,231.92			3,380,231.92
9-2.....	2,633,700.11			2,633,700.11
9-3.....		1,021,591.56		1,021,591.56
9-4.....			91,995.41	91,995.41
9-5.....			210,058.13	210,058.13
9-6.....			184,938.63	184,938.63
9-7.....			107,355.52	107,355.52
9-8.....			91,613.84	91,613.84
9-9.....			144,022.18	144,022.18
9-10.....			26,336.00	26,336.00
	<u>6,013,932.03</u>	<u>1,021,591.56</u>	<u>856,319.71</u>	<u>7,891,843.30</u>

Traitements et salaires / Salaries and Wages:

Raymond Bergeron, 11,478.35; Roland Bernaquez, 10,170; Pierre Bernatchez, 10,337.21; Arthur Bérubé, 11,901.81; Jacques Caron, 10,337.21; Lucien Cauchon, 12,408.59; Gaétan Côté, 12,367.08; Gaston Côté, 10,988.63; Paul-Henri Côté, 17,105.02; Simon Couture, 12,367.08; Jean Dumoulin, 12,917.96; Armand Fafard, 17,105.02; Paul-Émile Fortin, 12,875.86; Yvon Fortin, 10,337.21; Romuald Fournier, 17,105.02; Charles-Henri Gilbert, 10,595.55; Jean-Guy Houde, 11,478.35; Serge Julien, 10,337.21; Maurice Kirouac, 12,917.96; Jean-Pierre Labrecque, 10,562.84; Martial Lafrenière, 11,478.35; R.-Alban Lapointe, 12,367.08; Adrien Larrivée, 12,917.96; Jean Lebleu, 17,105.02; Marcel Léveillé, 17,105.02; Jacques Marsan, 10,337.21;

Yvon Martin, 10,988.63; Yvon Mercier, 12,408.59; Jean-Yves Morin, 11,021.68; Paul-Henri Ouellet, 10,170; Jean-Claude Racine, 10,988.63; Roger Roy, 17,105.02; Louis-Philippe Samson, 13,929.74; Moïse Verret, 17,105.02; Jean-Louis Vézina, 12,834.35.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Ludger Beaudoin, 2,946.49; Gérard-L. Bélanger, 3,487.10; Lucien Cauchon, 2,659.43; Jean Dumoulin, 2,656.99; Lucien Dumoulin, 3,040.17; Louis-Philippe Duval, 2,688.22; Victorin Fortier, 2,608.29; Laurent Gagnon, 3,736.84; Jacques Labrecque, 2,631.64; Jean-Eudes Lasalle, 2,528.76; Alyre Leblanc, 2,686.19; Omer Marcotte, 2,621.32; Marcel Mireault, 2,680.77; Stanislas Morin, 4,117.69; Noël Piché, 3,047.43; Maurice Piette, 3,038.52; Gérald Quévillon, 2,667.44; Patrick St-Laurent, 2,703.95; Ernest Simard, 3,665.19.

Autres dépenses / Other Expenses:

Alma Air Service Ltée, 11,584.50; Beaulieu Auto de Joliette Inc., 6,511.42; Bell Canada, 16,808.52; Bert Air Ltée, 10,472.60; British American Oil Co. Ltd., 6,022.32; Canadien National: télécommunications, 10,071.78; Cie A. Breton Ltée, 9,700; Cie de Protection-Incendie Vogel Ltée, 21,842.50; Clarke, Villeneuve & Hubbard Ltée, 12,190.83; Dionne Automobiles Inc., 8,166.45; A. Fecteau Transport Aérien Ltée, 37,205.89; Gagnon Air Service Ltée, 22,227.72; Garage Amos Ltée, 12,614.33; Garage Tardif Ltée, 5,537.07; Groceteria Ben Enr., 5,606.02; Hydro-Québec, 13,485.22; Imperial Oil Ltd., 47,130.56; Labrèche & Frères Inc., 6,964.09; Lavolette Air Service Inc., 10,344.16; Denis Pépin Autos Ltée, 7,272.70; Mme Roch Perreault, 6,190; Pétroles Irving Inc., 5,907.58; Québec-Téléphone, 12,690.19; St-Louis Automobiles Ltée, 5,250; Shell Canada Ltd., 5,385.89; Téléphone du Nord de Québec Inc., 10,415.74; Treco Ltée, 22,489; Wajax Equipment Ltd., 56,791.11; Wheeler Northland Airways Ltd., 22,494.01.

**Commission de géographie de Québec
Québec Geographical Commission**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 10.	60,200.00
Virement de l'article 18 du ministère des Finances / Transfer from Item 18 of the Dept. of Finance: C.T. 40103 '68.	900.00
	\$ 61,100.00

Dépenses / Expenditures:

Traitements / Salaries.	39,181.51
Frais de voyage / Travelling expenses.	344.84
Honoraires et déboursés / Fees and disbursements.	9,547.85
Autres dépenses / Other expenses.	11,195.00
	\$ 60,269.20

Traitements / Salaries:

Jean Poirier, 13,868.19.

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements:

Saladin d'Anglure, 5,147.85.

Autres dépenses / Other Expenses:

L'Action Sociale Ltée, 5,500.00.

**Commission d'étude sur l'intégrité du territoire du Québec
Board of Investigation on the Integrity of Québec's Territory**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 11.	75,000.00
Supplémentaire / Supplementary 2.	95,000.00
	\$ 170,000.00

Dépenses / Expenditures:

Salaires / Wages	81,269.64
Frais de voyage / Travelling expenses	377.40
Honoraires et déboursés / Fees and disbursements	48,371.16
Autres dépenses / Other expenses	7,422.21
	<u>\$ 137,440.41</u>

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements:

Henri Dorion, 10,024.80; Luce Patenaude, 5,350.

**Bourses d'études, subventions, dépenses diverses ou imprévues
Scholarships, Grants, Miscellaneous or Unforeseen Expenses**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 12	<u>\$ 454,100.00</u>
-------------------------	----------------------

Dépenses / Expenditures:

Bourses d'études / Scholarships	24,750.00
Subventions / Grants	348,238.93
Honoraires et déboursés / Fees and disbursements	4,785.03
Autres dépenses / Other expenses	33,695.31
	<u>\$ 411,469.27</u>

Subventions / Grants:

Association forestière québécoise Inc., 24,000; Association des manufacturiers de bois de sciage du Québec, 10,000; Club 4-H, 16,400; Faculté de foresterie et de géodésie de l'université Laval, 294,838.93.

Autres dépenses / Other Expenses:

Association forestière québécoise Inc., 7,545.13; Club 4-H, 7,113.11.

**Indemnités aux accidentés ou leurs dépendants et soins médicaux
Indemnities to Injured Persons or their Dependents and Medical Care**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 13	<u>\$ 150,000.00</u>
-------------------------	----------------------

Dépenses / Expenditures	<u>\$ 149,914.88</u>
-------------------------------	----------------------

Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission, 149,568.63.

**Loi pour la récupération du bois dans les terrains requis pour
l'aménagement hydroélectrique des rivières Manicouagan et aux Outardes
Act for the Salvage of Wood on Lands required for the Hydro-electric
Development of the Manicouagan and Aux Outardes Rivers**

Lois de 1960/61 / Statutes, c. 46

Avances / Advances:

Traitements et salaires / Salaries and wages	481,959.47
Frais de voyage / Travelling expenses	2,508.02
Honoraires / Fees	6,772.40
Contrats / Contracts	1,879,781.78
Autres dépenses / Other expenses	366,974.82
	<u>2,737,996.49</u>

Remboursement: acompte sur vente de bois et divers / Reimbursement: instalment on sale of wood and miscellaneous.....	2,231,978.29
---	--------------

Comptes à recevoir / Accounts receivable.....	\$ 506,018.20
---	---------------

Traitements et salaires / Salaries and Wages:

Secrétaire / Secretary: Guy Martin, 12,290.82.

Contrats / Contracts:

Opération Rivière Rochue, 563,850.28; Poirier & Morin Enr., 894,205.65; Tessier & Fils Ltée, 421,725.85.

Autres dépenses / Other Expenses:

Agence de Navires, 5,000; Roméo Banville, 7,222; Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission, 25,383.37; E. Couture Auto Enr., 17,875; Roch Dionne, 9,365.45; Drapeau Automobiles Ltée, 8,533.29; Forano Ltée, 7,990.50; Jos. Girard & Fils, 5,021.88; Hamilton & Bourassa, 5,266.18; Hewitt Équipement Ltée, 9,815.34; Hydro-Québec, 21,258.15; Imperial Oil Ltd., 22,067.18; Viger Jobin, 5,379.01; Opération Rivière Rochue, 85,802.26; Poirier & Morin Enr., 11,759.23; J.-E. Poitras Inc., 5,760.73; Société Delta Inc., 5,632.

DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS / CAPITAL EXPENDITURES

**Achat, construction et transformation d'immeubles,
y compris ameublement et équipement;
chemins d'accès aux ressources forestières
Purchase, Construction and Alteration of Immoveables,
including Furnishings and Equipment;
Access Roads to Forest Resources**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 15.....	3,400,000.00
Supplémentaire / Supplementary 1.....	244,000.00
	<u>\$ 3,644,000.00</u>

Dépenses / Expenditures:

Achat, construction et transformation d'immeubles y compris ameublement et équipement / Purchase, construction and alteration of immoveables including furnishings and equipment.....	101,118.22
Achat de territoires forestiers / Purchase of forest lands.....	1,829,165.00
Chemins d'accès aux ressources forestières / Access roads to forest resources.....	1,481,650.43
	<u>3,411,933.65</u>
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada.....	685,580.00
	<u>\$ 2,726,353.65</u>

Immeubles / Immoveables**Amos, bureau / Office:**

Armand Gagnon, Syndic.....	599.75
----------------------------	--------

Berthierville, entrepôt / Warehouse:

J.-A. Robidoux & Fils.....	81.51
----------------------------	-------

Cantons Boisclerc, Campeau et Gendreau:

Canadien Pacifique.....	1.00
-------------------------	------

Chibougamau, maison / House:

Jean-Claude Tardif, architecte / Architect.....	1,500.00
---	----------

Duchesnay, école forestière / Forestry School:

Ministère de la Main-d'oeuvre et immigration / Dept. of Manpower and Immigration, Ottawa.....	8,651.93	
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	4,105.36	12,757.29

East Angus, terrain / Land:

Raymond Barratt.....	6,000.00
----------------------	----------

Grandes-Piles, pépinière / Nursery:

Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	69.30
--	-------

Parc des Laurentides, Poste de La Galette:

Fernand Boivin.....	6,405.00	
Construction St-Paul Inc.....	5,065.44	
Robert Morse Corp. Ltd.....	9,348.00	
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	16,382.72	37,201.16

Parc de la Vérendrye:

Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	273.00
--	--------

Roberval, maison / House:

Jean-Claude Tardif, architecte / Architect.....	1,500.00
---	----------

Rouyn, garage:

Guertin & Fils Ltée.....	7,587.84	
Pilkington Glass Ltd.....	5,685.00	
R. St-Pierre.....	10,867.00	
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	13,099.53	37,239.37

Ste-Luce, maison / House:

Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	3,895.84
--	----------

\$	101,118.22
----	------------

Achat de territoires forestiers / Purchase of Forest Lands**Cap-Chat:**

James Richardson Co. Ltd.....	489,220.00
-------------------------------	------------

Estcourt:

Raoul Guérette Inc.....	375,000.00
-------------------------	------------

Rivière-au-Saumon:

Ludger Leblanc Ltée.....	200,000.00
--------------------------	------------

Rivière-du-Loup:

Mohawk Corp. Ltée.....	220,945.00
------------------------	------------

Rouyn-Noranda, terrain / Land:

Paradis & Fils Ltée.....	244,000.00
--------------------------	------------

Seigneurie de Lotbinière:

Edmond Joly.....	300,000.00
------------------	------------

1,829,165.00

Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada.....	685,580.00
	<u>\$ 599,585.00</u>

Chemins d'accès aux ressources forestières / Access Roads to Forest Resources

Salaires / Wages 257,913.06.

Frais de voyage / Travelling Expenses (15,459.55):

Léo Thibault, 4,071.67. Comptes inférieurs à \$2,500 / Accounts under \$2,500: 11,387.88.

Autres dépenses / Other Expenses (1,208,277.82):

Auclair & Frères, 5,216; Audet & Frères, 5,491.34; B. B. Bailey Bridge & Equipment Ltd., 31,967; Bert Air Ltée, 6,852.74; Roméo Bérubé, 5,445; Lucien Blanchette, 6,015.90; Noël Blanchette Ltée, 11,387.40; Adrien Boudreault, 14,789.50; Raymond Boulianne, 11,925; Ludger Brisson, 10,367.75; Louis Canac-Marquis Ltée, 6,500.18; Marius Cellard, 14,492; Chantier coopératif de l'U.C.C., 10,023; Chantiers Chibougamau Ltée, 7,350.76; Gaston Cloutier, 5,136.50; Jos. Cloutier, 5,380.80; Cie d'équipement de Rimouski, 18,222.50; A. Couturier & Fils Ltée, 5,457.21; Dumas & Morin Inc., 5,124.35; Eusèbe Fillion, 6,989.90; Fernand Gilbert, 20,190.10; Albert Girard, 5,828.95; Joseph Girard, 8,920; Gonthier & Frères Inc., 5,197.45; Robert Guay, 6,913.05; Raoul Guertin & Fils Ltée, 26,557.45; André Hardy, 8,478.50; Florent Hardy, 7,833.85; Hydro-Québec, 95,000; Jos. Lamarche Inc., 6,352.90; Roger Langlois, 13,259.20; Émile Lanthier, 6,318; Roméo Laroche, 7,435.25; Gilbert Lavoie, 5,055.20; Edmond Leclerc & Fils, 5,269; Georges Leclerc, 7,343; Roland Morissette, 9,695.50; O'Sullivan Lumber, 7,250; Raymond Paulin, 23,489.53; A. Plamondon & Fils Inc., 5,823; Jean Plamondon, 5,160; Poirier & Morin, 7,886; Gaston Potvin, 39,521.55; Raymond Équipement, 7,739.79; James Richardson Co. Ltd., 11,692.42; Wilfrid St-Arnault, 11,830.40; Omer St-Pierre, 9,509.22; Jos. Ste-Croix & Fils, 7,959.15; Elzéar Simard, 6,092.70; Syndicat coopératif Sacré-Coeur, 5,516.40; Bruno Tremblay, 6,047.54; Henri-Paul Tremblay, 8,800; Jean-Charles Tremblay, 44,444.80; Université Laval, 8,315.11; Val Viger Construction, 5,186.50. Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000: 546,231.48.

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

Dépenses ordinaires / Ordinary Expenditures:
654 1—Administration:

- 1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities.....
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
- 3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses.....
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....
- 5—Publicité et information / Publicity and information.....
- 6—Véhicules moteurs: achat / Motor vehicles: purchase.....
- 7—Véhicules moteurs: entretien et opération / Motor vehicles: maintenance and operation...

654 2—Service de l'aménagement de la faune / Wild-life Management Service:

- 1—Traitements / Salaries.....
- 2—Salaires / Wages.....
- 3—Frais de voyage / Travelling expenses.....
- 4—Frais de bureau / Office expenses.....
- 5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....
- 6—Traitement électronique des données / Data-processing.....
- 7—Véhicules moteurs: achat / Motor vehicles: purchase.....
- 8—Véhicules moteurs: entretien et opération / Motor vehicles: maintenance and operation...
- 9—Achat de poissons et nourriture / Purchase of fish and food.....
- 10—Entretien, réparations, location et achat de matériel / Maintenance, repairs, rental and purchase of supplies.....
- 11—Publicité et information / Publicity and information.....
- 12—Autres dépenses / Other expenses.....

655 3—Service de la protection de la faune / Wild-life Protection Service:

- 1—Traitements / Salaries.....
- 2—Salaires / Wages.....
- 3—Frais de voyage / Travelling expenses.....
- 4—Frais de bureau / Office expenses.....
- 5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....
- 6—Véhicules moteurs et bateaux patrouilleurs: achat / Motor vehicles and patrol boats: purchase.....
- 7—Véhicules moteurs et bateaux patrouilleurs: entretien et opération / Motor vehicles and patrol boats: maintenance and operation.....
- 8—Cours d'entraînement des gardes-chasse et gardes-pêche / Training courses for fish and game wardens.....
- 9—Matériel / Supplies.....
- 10—Loyer d'avions pour patrouilles / Rental of airplanes for patrols.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépendé en plus ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
582,300.00	576,800.00	569,390.75		7,409.25
45,600.00	45,600.00	35,930.43		9,669.57
14,200.00	19,700.00	19,006.74		693.26
47,500.00	47,500.00	47,490.11		9.89
4,700.00	4,700.00	4,700.00		
10,200.00	6,800.00	6,768.25		31.75
9,000.00	12,400.00	11,977.38		422.62
713,500.00	713,500.00	695,263.66		18,236.34
848,600.00	848,600.00	844,768.47		3,831.53
278,620.00	278,620.00	272,002.95		6,617.05
82,000.00	90,000.00	89,999.21		.79
10,000.00	15,100.00	15,040.10		59.90
38,000.00	45,800.00	45,797.13		2.87
5,500.00	5,500.00	3,120.80		2,379.20
54,900.00	56,050.00	55,926.33		123.67
53,000.00	63,000.00	62,969.05		30.95
54,500.00	61,500.00	51,730.09		9,769.91
199,300.00	174,000.00	160,960.00		13,040.00
15,000.00	5,700.00	5,685.12		14.88
20,000.00	15,550.00	15,527.18		22.82
1,659,420.00	1,659,420.00	1,623,526.43		35,893.57
2,660,200.00	2,568,200.00	2,566,248.30		1,951.70
430,200.00	424,175.00	415,968.37		8,206.63
678,000.00	799,700.00	787,292.71		12,407.29
152,000.00	106,150.00	102,859.69		3,290.31
70,000.00	102,000.00	99,198.73		2,801.27
100,000.00	100,000.00	98,044.45		1,955.55
150,000.00	143,275.00	143,255.93		19.07
7,000.00	7,000.00	4,935.38		2,064.62
60,000.00	60,000.00	57,787.68		2,212.32
75,000.00	75,000.00	74,989.32		10.68

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

- 11—Uniformes / Uniforms.....
12—Autres dépenses / Other expenses.....

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....

657 4—Service des parcs et réserves / Parks and Reserves Service:

- 1—Traitements / Salaries.....
2—Salaires / Wages.....
3—Frais de voyage / Travelling expenses.....
4—Frais de bureau / Office expenses.....
5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies,
printing and subscriptions.....
6—Véhicules moteurs: achat / Motor vehicles: purchase.....
7—Véhicules moteurs: entretien et opération / Motor vehicles: maintenance and operation.....
8—Combustible, électricité et force motrice / Fuel, electricity and power.....
9—Entretien, réparations et achat de matériel / Maintenance, repairs and purchase of supplies.....
10—Pension, provisions et transport / Lodging, provisions and transportation.....
11—Achat de marchandises pour la revente / Purchase of goods for resale.....
12—Traitement électronique des données / Data-processing.....
13—Autres dépenses / Other expenses.....
14—Intérêt découlant de la dette de / Interest on the debt of Commission du Parc du Mont
Ste-Anne.....

Moins remboursements / Less reimbursements.....

658 5—Jardin zoologique de Québec / Québec Zoological Garden:

- 1—Traitements / Salaries.....
2—Salaires / Wages.....
3—Frais de voyage / Travelling expenses.....
4—Frais de bureau / Office expenses.....
5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies,
printing and subscriptions.....
6—Véhicules moteurs: achat / Motor vehicles: purchase.....
7—Véhicules moteurs: entretien et opération / Motor vehicles: maintenance and opération...
8—Achat de nourriture et d'animaux / Purchase of food and animals.....
9—Entretien, réparations, loyer et achat de matériel / Maintenance, repairs, rental and
purchase of supplies.....
10—Autres dépenses / Other expenses.....

TOURISM, FISH AND GAME — C-19

647

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé en plus ou en moins <i>Overexpended or Unexpended</i>
\$	\$	\$	\$	\$
114,500.00 10,200.00	93,500.00 28,100.00	65,491.40 28,072.18		28,008.60 27.82
4,507,100.00	4,507,100.00	4,444,144.14		62,955.86
		50.00	50.00	
4,507,100.00	4,507,100.00	4,444,094.14	50.00	62,955.86
1,205,800.00 2,455,500.00 98,700.00 52,200.00	1,236,400.00 2,221,500.00 100,200.00 52,400.00	1,210,740.51 2,216,212.33 100,026.96 47,797.58		25,659.49 5,287.67 173.04 4,602.42
82,700.00 45,000.00 100,000.00 252,000.00 1,176,800.00	72,800.00 45,000.00 125,000.00 274,000.00 1,413,800.00	71,991.34 44,801.61 124,997.47 273,896.28 1,340,831.24		808.66 198.39 2.53 103.72
545,300.00 425,100.00 20,000.00 96,200.00	495,300.00 325,100.00 20,000.00 135,500.00	466,103.48 309,553.65 12,186.88 135,265.60		72,968.76 29,196.52 15,546.35 7,813.12 234.40
	38,300.00	33,263.69		36.31
6,555,300.00	6,555,300.00	6,392,668.62		162,631.38
1,000,000.00	1,000,000.00	907,245.58	242.52	92,996.94
5,555,300.00	5,555,300.00	5,485,423.04	242.52	69,634.44
41,110.00 214,700.00 500.00 900.00	41,110.00 214,700.00 500.00 200.00	40,806.43 213,437.95 500.00 136.77		303.57 1,262.05 63.23
2,500.00 4,000.00 3,000.00 48,500.00	2,000.00 3,200.00 3,700.00 48,500.00	1,924.53 3,170.00 3,699.23 46,871.86		75.47 30.00 77 1,628.14
38,500.00 9,000.00	38,500.00 10,300.00	38,440.81 10,234.84		59.19 65.16
362,710.00	362,710.00	359,222.42		3,487.58

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

659 6—Tourisme / Tourism:

1—Administration:

- 1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities.....
- 2—Frais de représentation et de réception / Entertainment and reception expenses.....
- 3—Frais de voyage / Travelling expenses.....
- 4—Frais de bureau / Office expenses.....
- 5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....

- 2—Subventions pour favoriser le tourisme / Grants to promote tourism.....
- 3—Annonces / Advertisements.....
- 4—Brochures, dépliants et divers / Booklets, folders and others.....
- 5—Expositions / Exhibitions.....
- 6—Autres dépenses / Other expenses.....

Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada.....

660 7—Service de l'hôtellerie / Hotel Service:

- 1—Traitements / Salaries.....
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
- 3—Frais de bureau / Office expenses.....
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....
- 5—Traitement électronique des données / Data-processing.....
- 6—Cours d'éducation hôtelière et salon culinaire / Hotel management courses and cooking demonstrations.....
- 7—Autres dépenses / Other expenses.....

Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada.....

661 8—Inventaire canadien des terres / Canada Land Inventory:

- 1—Traitements / Salaries.....
- 2—Honoraires / Fees.....
- 3—Frais de voyage / Travelling expenses.....
- 4—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses.....
- 5—Transport aérien / Aerial transportation.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
445,500.00	414,000.00	402,329.66		11,670.34
19,000.00	19,000.00	15,088.52		3,911.48
23,300.00	23,300.00	20,907.99		2,392.01
15,000.00	24,000.00	13,159.00		10,841.00
15,000.00	15,000.00	10,181.90		4,818.10
275,000.00	322,000.00	322,000.00		
900,000.00	884,500.00	884,500.00		
475,000.00	457,000.00	456,980.70		19.30
36,000.00	45,000.00	43,656.52		1,343.48
33,200.00	33,200.00	24,487.02		8,712.98
2,237,000.00	2,237,000.00	2,193,291.31		43,708.69
33,000.00	33,000.00	34,000.00		1,000.00
2,204,000.00	2,204,000.00	2,159,291.31		44,708.69
463,140.00	470,140.00	468,293.37		1,846.63
99,800.00	111,900.00	111,894.80		5.20
4,400.00	1,400.00	939.92		460.08
8,000.00	6,500.00	6,205.24		294.76
25,000.00	25,000.00	25,000.00		
50,000.00	36,400.00	35,873.21		526.79
56,000.00	55,000.00	55,000.00		
706,340.00	706,340.00	703,206.54		3,133.46
23,000.00	23,000.00			23,000.00
683,340.00	683,340.00	703,206.54		19,866.54
62,500.00	62,500.00	48,768.76		13,731.24
17,200.00	9,200.00	2,255.00		6,945.00
16,900.00	20,900.00	18,057.98		2,842.02
8,700.00	7,200.00	5,843.35		1,356.65
27,100.00	27,100.00	23,794.88		3,305.12

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

6—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....

7—Matériaux, fournitures et approvisionnements / Materials, supplies and provisions.....

Moins imputations / Less charges.....

661 9—Conseil du tourisme / Tourism Council:

1—Traitements / Salaries.....

2—Honoraires / Fees.....

3—Allocations de présence, frais de déplacement et de séjour / Attendance allowances, travelling expenses and living allowances.....

4—Frais de voyage / Travelling expenses.....

5—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses.....

6—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....

662 10—Dépenses diverses ou imprévues / Miscellaneous or unforeseen expenses.....

662 12—Institut du tourisme et d'hôtellerie du Québec / Québec Tourism and Hotels Institute:

1—Traitements / Salaries.....

2—Salaires / Wages.....

3—Frais de voyage / Travelling expenses.....

4—Frais de bureau / Office expenses.....

5—Articles de bureau, impressions et abonnements / Office supplies, printing and subscriptions

6—Transport des élèves / Conveyance of pupils.....

7—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation.....

8—Assurances, loyers et taxes / Insurance, rentals and taxes.....

9—Machinerie, équipement, outillage et ameublement / Machinery, equipment, tools and furnishings.....

10—Éclairage, chauffage et force motrice / Light, heat and power.....

11—Entretien / Maintenance.....

12—Matériel de cours / Teaching supplies.....

13—Magasin scolaire: livres et fournitures scolaires / School store: books and school supplies

14—Bibliothèque: abonnements; livres et reliure / Library: subscriptions; books and binding

15—Améliorations et réparations / Improvements and repairs.....

16—Autres dépenses / Other expenses.....

Moins remboursements / Less reimbursements.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
1,000.00	5,000.00	3,432.73		1,567.27
4,400.00	5,900.00	5,002.24		897.76
137,800.00	137,800.00	107,154.94		30,645.06
136,800.00	136,800.00	105,802.89	32,934.64	63,931.75
1,000.00	1,000.00	1,352.05	32,934.64	33,286.69
19,000.00	7,700.00	6,934.16		765.84
	4,000.00			4,000.00
	5,000.00	1,532.73		3,467.27
	1,000.00	1,000.00		
	300.00	8.73		291.27
	1,000.00	102.57		897.43
19,000.00	19,000.00	9,578.19		9,421.81
9,500.00	9,500.00	8,681.41		818.59
103,300.00	106,300.00	103,648.94		2,651.06
42,600.00	24,600.00	23,187.71		1,412.29
2,250.00	3,250.00	3,244.58		5.42
2,850.00	1,850.00	777.25		1,072.75
1,900.00	1,900.00	1,352.49		547.51
1,000.00				
350.00	350.00	350.00		
600.00	600.00	400.00		200.00
7,000.00	7,000.00	6,070.64		929.36
9,200.00	9,200.00	7,486.40		1,713.60
34,500.00	45,500.00	44,500.00		1,000.00
116,000.00	134,000.00	112,259.60		21,740.40
10,000.00	1,000.00	571.75		428.25
1,500.00	500.00	484.90		15.10
19,000.00	14,000.00	11,631.69		2,368.31
3,350.00	5,350.00	5,345.62		4.38
355,400.00	355,400.00	321,311.57		34,088.43
		46,166.90	250.00	45,916.90
355,400.00	355,400.00	275,144.67	250.00	80,005.33

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

663 13—Haut-Commissariat de la jeunesse, des loisirs et des sports / High Commissionership of Youth,
Recreation and Sports

1—Administration
2—Subventions / Grants

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for

Dépenses en immobilisations / Capital Expenditures:

664 11—Aménagement de terrains de camping et de parcs; construction de chemins; achat, construction
et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement / Establishment of
camping grounds and parks; construction of roads; purchase, construction and alteration
of immoveables, including furnishings and equipment.

Moins remboursements / Less reimbursements

Total

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépendé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
143,869.70	143,869.70	136,375.41		7,494.29
796,934.00	796,934.00	796,833.45		100.55
940,803.70	940,803.70	933,208.86		7,594.84
		614.74	614.74	
940,803.70	940,803.70	932,594.12	614.74	7,594.84
17,011,073.70	17,011,073.70	16,697,377.98	34,091.90	279,603.82
4,646,400.00	4,646,400.00	2,966,295.51		1,680,104.49
2,143,900.00	2,143,900.00	606,476.56	201,485.20	1,738,908.64
2,502,500.00	2,502,500.00	2,359,818.95	201,485.20	58,804.15
19,513,573.70	19,513,573.70	19,057,196.93	235,577.10	220,799.67

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Administration

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 1.....	688,100.00
Virement de l'article 18 du ministère des Finances / Transfer from Item 18 of the Dept. of Finance: C.T. 37631 '68, 40103 '68.....	25,400.00
	<u>\$ 713,500.00</u>
Dépenses / Expenditures.....	<u>\$ 695,263.66</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements et indemnités Salaries and Indemnities	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
1-1.....	562,049.75	7,341.00			569,390.75
1-2.....		35,930.43			35,930.43
1-3.....			6,793.27	12,213.47	19,006.74
1-4.....				47,490.11	47,490.11
1-5.....				4,700.00	4,700.00
1-6.....				6,768.25	6,768.25
1-7.....				11,977.38	11,977.38
	<u>562,049.75</u>	<u>43,271.43</u>	<u>6,793.27</u>	<u>83,149.21</u>	<u>695,263.66</u>

Traitements et indemnités / Salaries and Indemnities:

Sous-ministre / Deputy Minister: Gilles Charron, 24,854.53. Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy Ministers: Paul-A. Brown, 18,463.38, Robert Prévost, 10,036.69, Jean Lenoir, 8,518.11.

Jacques Auger, 10,275.12; Jean Duguay, 14,927.39; Jacques Labrecque, 11,445.98; Claude Laferrière, 15,136.97; Georges Langlois, 11,332.73; Abel Lavallée, 11,198.63; Paul-Henri Mitchell, 12,282.50; Gilles Parrot, 10,262.14.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Ministre / Minister: L'hon. Gabriel Loubier, 6,711. Sous-ministre / Deputy Minister: Gilles Charron, 3,848.88. Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy Ministers: Paul-A. Brown, 3,148.40, Robert Prévost, 1,393.85, Jean Lenoir, 1,259.45.

Bruno Picard, 3,064.84.

Honoraires / Fees:

Clifford Healey, 5,457.14.

Autres dépenses / Other Expenses:

Imprimerie Le Peuple Ltée, 5,570; Xerox of Canada Ltd., 20,961.77.

**Service de l'aménagement de la faune
Wild-life Management Service**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 2.....	1,577,300.00
Virements du ministère des Finances / Transfers from Dept. of Finance:	
Article / Item 4: C.T. 35114 '68, 41646 '69.....	10,720.00
" " 18: C.T. 37631 '68, 40103 '68, 410025 '69.....	71,400.00
	<u>\$ 1,659,420.00</u>

Dépenses / Expenditures \$ 1,623,526.43

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements et salaires Salaries and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Contrats Contracts	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
2-1.....	844,768.47					844,768.47
2-2.....	272,002.95					272,002.95
2-3.....		89,999.21				89,999.21
2-4.....					15,040.10	15,040.10
2-5.....					45,797.13	45,797.13
2-6.....					3,120.80	3,120.80
2-7.....					55,926.33	55,926.33
2-8.....					62,969.05	62,969.05
2-9.....					51,730.09	51,730.09
2-10.....				6,697.78	154,262.22	160,960.00
2-11.....					5,685.12	5,685.12
2-12.....			1,385.51	3,753.75	10,387.92	15,527.18
	1,116,771.42	89,999.21	1,385.51	10,451.53	404,918.76	1,623,526.43

Traitements et salaires / Salaries and Wages:

Louis Auger, 11,198.63; Claude Bernard, 13,229.89; Paul Bouchard, 14,179.61; Jean-Marie Brassard, 10,985.22; Jacques Brousseau, 11,866.72; Wilfrid Carter, 15,066.69; H.-Étienne Corbeil, 15,967.74; Albert Courtemanche, 17,628.50; Michel Dalpé, 10,453.05; J. Norman Dwyer, 11,866.72; Yvon Gravel, 11,561.95; Florian Grenier, 14,180.41; Douglas Heyland, 10,889.79; Vianney Legendre, 12,130.09; Gaston Lemay, 11,179.42; Frère Lucien Levesque, 11,866.46; J.-René Mongeau, 15,653.23; Renald Nadeau, 11,220.84; Gérard Pageau, 13,620.71; Pierre-J. Paulhus, 14,119.76; Austin Reed, 11,013.37; Richard-L. Séguin, 15,808.01; Benjamin Simard, 10,704.18; Léon Tremblay, 15,090.65; Clément Veilleux, 11,866.93; Bernard Vincent, 12,115.41.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Paul Beauchemin, 3,033.99; Claude Bernard, 2,886.45; Josaphat Guindon, 3,156.18; Renald Nadeau, 3,455.07; Benjamin Simard, 3,418.74.

Autres dépenses / Other Expenses:

Bell Canada, 8,278.68; Bellehumeur Automobiles Enr., 5,395; A. B. Ewos, 6,168.90; Gilbert Trout Hatchery, 5,891; Paul Godbout Inc., 6,463.76; Hamelin & Frère Ltée, 5,026; Hydro-Québec, 12,893.73; Imperial Oil Ltd., 15,576.85; Lévis Automobiles Inc., 6,371; Ministère des Transports et communications / Dept. of Transportation and Communications, 11,085.92; Rambler Jeep Centre Inc., 9,223.66; Shell Canada Ltd., 12,419.58; Texaco Canada Ltd., 5,067.39; Wheeler Northland Airways Ltd., 5,189.40; Xerox of Canada Ltd., 10,861.94.

Service de la protection de la faune Wild-life Protection Service

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 3.....	4,173,300.00
Virement de l'article 18 du ministère des Finances / Transfer from Item 18 of the Dept. of Finance: C.T. 37631 '68, 40103 '68, 41025 '69, 41348 '69.....	333,800.00
	<u>\$ 4,507,100.00</u>
Dépenses / Expenditures.....	4,444,144.14
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....	50.00
	<u>\$ 4,444,094.14</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements et salaires Salaries and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Contrats Contracts	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
3-1.....	2,566,248.30					2,566,248.30
3-2.....	415,968.37					415,968.37
3-3.....		787,292.71				787,292.71
3-4.....					102,859.69	102,859.69
3-5.....					99,198.73	99,198.73
3-6.....					98,044.45	98,044.45
3-7.....					143,255.93	143,255.93
3-8.....		3,429.83	594.00		911.55	4,935.38
3-9.....				1,176.25	56,611.43	57,787.68
3-10.....					74,989.32	74,989.32
3-11.....					65,491.40	65,491.40
3-12.....			780.97	1,461.30	25,826.91	28,072.18
	2,982,216.67	790,722.54	1,374.97	2,640.55	667,189.41	4,444,144.14

Traitements et salaires / Salaries and Wages:

Maurice Lavigueur, 10,197.12; Étienne Poirier, 11,417.47; J.-A.-Georges Sévigny, 13,181.63.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Jean-Paul Alarie, 2,778.33; J.-Gérard Alie, 2,756.84; Hector Arbour, 2,600.52; Lionel Arsenaault, 2,848.19; Léopold Auclair, 2,501.32; Georges Audet, 3,037.07; Gérard Barbe, 3,528.13; Godfroy Beaulieu, 2,800.46; Marcel Beaupré, 2,506.36; Georges-Édouard Bédard, 2,916.75; Gérard Bédard, 3,001.51; Philippe Bégin, 2,711.35; Antonin Belisle, 2,533.48; Camille Bellemare, 2,676.55; Denis Benoit, 2,572.72; Oscar Bergeron, 2,552.14; Roger Bergeron, 2,745; Lucien Bilodeau, 3,872.04; Armand Bolduc, 2,928.02; René Bondu, 2,528.18; Clément Bouchard, 3,863.69; Michel Bouchard, 2,510.26; Paul Bouchard, 3,156.30; Réal Brazeau, 3,106.25; Robert Breton, 2,850.88; Claude Brunelle, 2,704.55; Majella Bujold, 3,668.58; Éloi Cabot, 3,292.92; Rosaire Campeau, 2,599.67; Claude Carle, 3,053.73; Jean Caron, 3,391.53; André Carrier, 2,537.50; Marcel Catellier, 2,615.91; Jacques Champeau, 2,523.97; Henri Charbonneau, 2,780.52; Philippe Charette, 2,900.12; Camille Chicoine, 4,008.14; Alban Côté, 2,860.02; Hector Curadeau, 3,040.65; Henri Darveau, 2,654.96; J.-Ernest Droy, 3,010.34; J.-Arthur Drolet, 2,819.58; Marcel Duranceau, 3,459.43; Germain Durocher, 2,931.49; Roger Dussault, 2,644.40; Léon Duval, 3,034.96; Charles G. Edwards, 2,741.50; Denis Émond, 3,424.64; Léo Filion, 3,442.72; Charles Fortin, 3,150.57; Clément Fortin, 2,669.10; Jean Gaboury, 2,556.68; Vincent Gagné, 2,601.60; Léonard Gagnon, 5,215.73; G.-M. Galarneau, 3,641.27; Ludovic Gallienne, 3,241.49; Gérard Gareau, 2,759.02; Claude Gaudreau, 3,022.99; Rolland-J. Gaudreau, 2,788.39; Laurent Gaudreault, 2,607.16; Yvon Gauthier, 3,011.82; Denis-B. Germain, 2,676.05; Benoît Girard, 2,862; Bertrand Girard, 2,680.84; Lucien Girard, 2,646.93; Benoît Gosselin, 2,974.17; Guy Gosselin, 2,613.88; Marcel Gosselin, 2,817.53; Loyola Goulet, 3,920; Roméo Gravel, 3,030.83; Claude Harbour, 3,902.41; Hermel Huard, 3,782.51; Robert Isabelle, 2,849.20; Robert Jodoin, 3,106.27; Romuald Jolicœur, 3,012.52; André Julien, 2,996.78; Maurice Labelle, 2,737.22; Lucien Labilloy, 3,764.81; Romuald Lachance, 2,572.24; Camille Laflamme, 2,830.12; Raoul Landry, 3,540.06; Victor Landry, 3,203.97; Adrien Lapointe, 3,998.71; Antonio Larche, 2,565.86; Arthur Larouche, 2,711.46; Claude Larouche, 2,618.87; Réjean Latourelle, 2,690.73; Alphonse Lavoie, 4,675.38; Réjean Lavoie, 2,603.59; Florent Leclerc, 2,819.51; Roland Leclerc, 2,525.62; Marcel L'Écuyer, 2,724.03; Gérard Lemay, 2,516.06; Maurice Lépine, 2,743.49; Paul-Émile Lépine, 2,737.71; André Lessard, 3,125.96; Ernest Levesque, 4,323.44; Gabriel Lévesque, 2,591.30; Jean-Louis Lévesque, 3,227.50; Simon Lévesque, 2,983.80; Philippe Longchamps, 2,705.81; André Lusignat, 2,583.71; Marcel Mainville, 3,280.67; Gilles Mantha, 2,631.47; Nemrod Marenger, 2,967.06; Roger Martel, 2,766.70; J. D. McFaul, 2,619.01; Adrien Ménard, 3,286.27; Conrad Minville, 3,219.72; Wally Monette, 2,536.19; W. A. Moores, 3,128.80; Lévis Morin, 2,681.87; Jacquelin Patry, 3,330.96; Marcel Patry, 2,661.39; Rosaire Patry, 2,775.19; Ovil Paulin, 3,226.30; Jean Payen, 2,568.80; Gérard Pélissier, 2,796.66; Étienne Poirier, 3,374.27; Norbert Poirier, 2,618.44; Claude Pomerleau, 3,130.17; René Proulx, 3,245.09; Jean Quesnel, 2,534.68; Daniel Rancourt, 3,286.20; Bernard Richer, 2,832.29; Gérald Robichaud, 2,664.64; Ronald Rodrigue, 2,926.55; Jacques Saulnier, 2,526.51; Clément Savard, 2,579.63; Ludger Savard, 3,576.81; Roland Savard, 2,855.97; Lucien Simard, 2,724.06; Fernand Sorensen, 2,966.48; Jean St-Jean, 2,533.68; Ernest St-Pierre, 2,783.16; J.-Edgar St-Pierre, 2,587.15; Alfred Talbot, 3,045.06; Jean-Claude Therrien, 5,885.10; Léonce Tremblay, 2,605.74; Maurice Véber, 3,657.26; Réal Veilleux, 2,562.97; Norman Wells, 3,525.22; Edwin Wheelhouse, 3,586.50; James Young, 2,957.69; Jos. Zakarauskas, 2,840.20.

Autres dépenses / Other Expenses:

Air Gaspé Inc., 6,286.36; André Bénard & Associés (67) Inc., 5,969; Bombardier Ltée, 16,139.76; British American Oil Co. Ltd., 8,602.54; Canadian International Paper Co., 7,000; Canadian Marconi Co., 6,671.75; Canadian Petrofina Ltd., 6,156.45; Clément & Frère Ltée, 7,356.97; E.-T. Coulombe & Cie Ltée, 19,540; E. & R. Inc., 26,905; Garage Gratin Bélanger Ltée, 12,155.86; Gazette Printing Co. Ltd., 16,187; Hamelin & Frère Ltée, 5,165.82; Imperial Oil Ltd., 15,272.31; Irving Oil Inc., 7,839.14; Maison d'Armes à Feu de Québec, 12,319.03; Metropole Lithographing Inc., 6,576.88; Ministère des Transports et communications Dept. of Transportation and Communications, 14,054.03; Northern Wings Helicopters Ltd., 5,680.79; Office de Publicité Générale Ltée, 6,049; Ouellet Automobiles Ltée, 10,924.02; Québec-Téléphone, 7,041.50; Ratté & Frère Enr., 24,572.10; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 8,746.06; Service Saucier Enr., 8,651.66; Setlakwe Ltée, 5,735; Shell Canada Ltd., 14,395.81; Sopec Ltée, 17,500; Texaco Canada Ltée, 9,028.09.

Service des parcs et réserves / Parks and Reserves Service

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 4.....	5,337,600.00
Virement de l'article 18 du ministère des Finances / Transfer from Item 18 of the Dept. of Finance: C.T. 36731 '68, 40103 '68.....	217,700.00
	<u>\$ 5,555,300.00</u>

Dépenses / Expenditures..... 6,392,668.62

Moins / Less:

Remboursements / Reimbursements:

Repas aux visiteurs / Meals to guests.....	491,827.15
Vente d'essence et de lubrifiants / Sales of gasoline and lubricants.....	223,019.58
Vente d'appâts / Sales of baits.....	3,156.75
Garage: réparations / repairs.....	16,746.04
Salaires des guides payés par les visiteurs / Wages of guides paid by guests.....	9,909.93
Débts de tabac / Tobacco stands.....	108,940.62
Téléphone, télégrammes et électricité / Telephone, telegrams and electricity.....	20,801.64
Location de moteurs et de chaloupes / Rental of motors and boats.....	12,825.60
Vente de marchandises / Sales of goods.....	17,280.95
Transport / Transportation.....	2,494.80
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for.....	242.52
	<u>907,245.58</u>

\$ 5,485,423.04**SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS**

Sous-article Sub-item	Traitements et salaires Salaries and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Contrats Contracts	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
4-1.....	1,210,740.51					1,210,740.51
4-2.....	2,216,212.33					2,216,212.33
4-3.....		100,026.96				100,026.96
4-4.....					47,797.58	47,797.58
4-5.....					71,991.34	71,991.34
4-6.....					44,801.61	44,801.61
4-7.....					124,997.47	124,997.47
4-8.....					273,896.28	273,896.28
4-9.....				460,564.91	880,266.33	1,340,831.24
4-10.....					466,103.48	466,103.48
4-11.....					309,553.65	309,553.65
4-12.....					12,186.88	12,186.88
4-13.....			29,137.76		106,127.84	135,265.60
4-14.....					38,263.69	38,263.69
	<u>3,426,952.84</u>	<u>100,026.96</u>	<u>29,137.76</u>	<u>460,564.91</u>	<u>2,375,986.15</u>	<u>6,392,668.62</u>

Traitements et salaires / Salaries and Wages:

Benjamin Balatti, 12,552.02; Cyrille Bédard, 10,872.68; Yvan Bernier, 11,030.05; Richard Côté, 11,943.54; André Couillard, 14,145.46; Maurice Coutu, 10,021.74; Jean-Paul Dubé, 10,378.06; Charles-Auguste Fredette, 10,657.94; Yves Gagnon, 10,170.26; Georges Gauvin, 12,408.59; Gaston Goulet, 13,681.05; François Gourdeau, 14,583.62; André Laforte, 10,670.56; Jean-Guy Langlois, 11,866.46; Bernard Lavergne, 11,478.61; Michel Lefebvre, 15,100.94; Guy Lemieux, 15,967.48; René Lépine, 11,030.05; Henri Picard, 11,030.32; Jean-Louis Ricard, 10,475.60; Roger Roy, 10,534.18; Jean Saindon, 10,170; Laurent Talbot, 10,872.68; Percy Whissell, 11,406.59.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Jean-Guy Boisvert, 3,270.83; François Gourdeau, 2,617.04; André Laforte, 4,326.75; Claude Lajoie, 2,673.83; Réginald Poirier, 3,489.44.

Honoraires / Fees:

Beaudry, Dupuis, Morin & Routhier, 13,566.78; Gendron & Lefebvre, 5,100.13; Jean Pagé, 7,150.

Contrats / Contracts:

Maurice Arbic, 8,259.80; Canadian Shade Tree Service, 6,135.35; Osée Dallaire, 5,264; Rosaire Delisle, 11,903.29; Entreprises du Cap-Diamant Ltée, 65,602.41; Entreprises Trans-Nord Ltée, 37,525.85; Fernand Girard Ltée, 40,298.13; Henri Girard (Québec) Inc., 55,096.38; Onésime Grenier & Fils Inc., 6,029; Laurent Lavoie, 22,582.61; Gilles Létourneau, 5,411.56; Joseph Lévesque, 5,928; Robert Moisan, 8,818.12; Mont-Tremblant Excavation Enr., 12,762; Paysa-Net Enr., 39,004.47; Plomberie E.-R. Éthier Ltée, 7,253.90; Jean-Baptiste Raymond, 11,352.20; Simard-Denis Inc., 91,544.34.

Autres dépenses / Other Expenses:

Gérard Audet, 10,933.50; Bell Canada, 15,368.61; André Bénard & Associés (67) Inc., 10,727.40; Bilodeau & Doré Ltée, 13,042.50; L. Bonhomme & Fils Ltée, 6,607.61; Z. Coursol Boulangerie Enr., 8,762.79; Maurice Brien, 9,664.80; British American Oil Co. Ltd., 8,069.78; Brochet & Tremblay Ltée, 5,336.84; Buanderie Impériale, 8,100.08; Canadian Marconi Co., 23,901.97; Canadian Petrofina Ltd., 57,807.15; Canadian Tire & Repair Co. Ltd., 5,577.25; Caron & Caron Inc., 5,667.61; Centre Spécialisé de l'Uniforme Enr., 5,520.85; Centre de traitement électronique des données / Data-processing Centre, 12,186.88; A. Chalifoux Ltée, 5,701.57; Chinic Inc., 11,522.68; Citadelle Propane Ltée, 8,973.80; Rosaire Claveau, 6,828.15; Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission, 6,037.20; Commission du Mont Ste-Anne, 38,263.69; Corporation municipale du village de Pointe-des-Cascades, 5,700; Nap. Côté Sports Inc., 9,174.20; Pierre Côté, 5,300; J.-L. Demers Ltée, 14,003.87; E. Desmarais, 21,640.70; Dorval Diesel Ltée, 13,164.39; Émond & Côté Enr., 6,085.61; Équipement d'Entrepôts Québec Inc., 7,023; A. Fecteau Transport Aérien Ltée, 9,808.18; Fédération des Magasins Co-Op, 30,104.79; Ferox Coatings Inc., 5,195.39; H. Forget & Fils Inc., 66,923.43; Fruits de mer Gaspésiens Inc., 5,149.30; Gazette Printing Co. Ltd., 7,606.75; General Diesel Inc., 15,431.65; Gervais Petroleum Inc., 86,871.86; Guard-X Inc., 5,105; Guide de Sécurité Inc., 49,057.62; Hydro-Québec, 68,376.53; Imperial Oil Ltd., 78,406.17; Industries TPL Ltée, 24,643.13; International Harvester Co., 14,053.15; Irving Oil Inc., 26,553.71; Maurice Lacasse, 5,360; Réal Ladouceur, 8,120; Lagueux & Frères Inc., 15,456.54; Laiterie Mont-Laurier Enr., 21,639.04; J.-H. Lamarche Ltée, 9,514.09; Henri Lamer, 10,788.51; Lamontagne Inc., 5,641.21; Lamontagne Ltée, 26,861.37; J.-E. Landry Inc., 9,161.15; Gérard Lapointe, 5,052; Yvan Laurin, 24,435.93; Allan Leblanc Inc., 5,748.57; Roger Leblanc, 12,592; Edmond Leclerc & Fils Ltée, 5,035.95; Aubin Lepage, 9,123; Magasin Co-Op, Chibougamau, 12,927.87; Marché Spence Inc., 11,496.74; Marier & Fils Ltée, 5,046.86; Marinier & Frères Ltée, 6,284.20; Matério Inc., 6,215.26; Ministère de la Voirie / Dept. of Roads, 9,308.84; Georges Painchaud Inc., 34,602.03; Pétroles Brassard Ltée, 8,718.50; Pyrene Manufacturing Co. of Canada Ltd., 5,033.79; Québec Ready Mix Inc., 7,307.04; Québec-Téléphone, 9,540.48; Quincaillerie Gagnon & Frères Ltée, 8,082.70; Quincaillerie Laberge Inc., 13,731.31; Raymond Ltée, 6,318.50; Régie des alcools / Liquor Board, 9,161.62; Roy & Frère, 5,542.83; Saillant Inc., 6,970.30; Salaison Rivard Ltée, 10,028.83; Sanitation Provinciale, 6,585; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 11,542.70; Shell Canada Ltd., 7,382.55; Sico Inc., 5,183.45; St-Maurice Hardwood Drying Co. Ltd., 45,746.68; Ste-Anne River Salmon, 6,000; St-Pierre & Poitras Enr'g., 10,120.05; Swift Canadian Co. Ltd., 40,689.35; Edmond Sylvain Ltée, 42,895.63; Téléphone du Nord de Québec Inc., 14,676.67; Texaco Canada Ltd., 60,239.27; Arsène Thibodeau Inc., 14,858.48; United Auto Parts Inc., 5,603.01; Van Propane Gas, 5,316.38.

Jardin zoologique de Québec / Québec Zoological Garden

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 5..... 317,100.00

Virements du ministère des Finances / Transfers from Dept. of Finance:

Article / Item 4: C.T. 35114 '63, 41064 '69.....	21,210.00
“ “ 18: C.T. 37631 '68, 40103 '68.....	24,400.00

\$ 362,710.00

Dépenses / Expenditures.....	\$ 359,222.42
------------------------------	---------------

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements et salaires Salaries and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$
5-1.....	40,806.43			40,806.43
5-2.....	213,437.95			213,437.95
5-3.....		500.00		500.00
5-4.....			136.77	136.77
5-5.....			1,924.53	1,924.53
5-6.....			3,170.00	3,170.00
5-7.....			3,699.23	3,699.23
5-8.....			46,871.86	46,871.86
5-9.....			38,440.81	38,440.81
5-10.....			10,234.84	10,234.84
	254,244.38	500.00	104,478.04	359,222.42

Traitements et salaires / Salaries and Wages:

Claude Minguy, 14,946.18.

Autres dépenses / Other Expenses:

Omer Carrier, 17,920; Paul Godbout Inc., 9,332.65; Guide de Sécurité Inc., 7,424.97; Hydro-Québec, 5,235.75; Imperial Oil Ltd., 5,847.30.

Tourisme / Tourism

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 6.....	\$ 2,204,000.00
-----------------------	-----------------

Dépenses / Expenditures.....	2,193,291.31
------------------------------	--------------

Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Govern- ment of Canada.....	34,000.00
--	-----------

\$ 2,159,291.31

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements et indemnités Salaries and Indemnities	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Subventions Grants	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
6-1-1.....	402,329.66					402,329.66
6-1-2.....					15,088.52	15,088.52
6-1-3.....		20,907.99				20,907.99
6-1-4.....					13,159.00	13,159.00
6-1-5.....					10,181.90	10,181.90
6-2.....				322,000.00		322,000.00
6-3.....					884,500.00	884,500.00
6-4.....					456,980.70	456,980.70
6-5.....					43,656.52	43,656.52
6-6.....			15,669.78		8,817.24	24,487.02
	402,329.66	20,907.99	15,669.78	322,000.00	1,432,383.88	2,193,291.31

Traitements et indemnités / Salaries and Indemnities:

Gérald Bossé, 15,967.74; Claude Collette, 11,332.48; René Duchesne, 10,915.24; Marc Hardy, 11,866.46; Louis Paré, 11,332.21.

Honoraires / Fees:

Consultas Inc., 8,696.97; Paul-Aimé Michaud, 5,102.66.

Subventions / Grants:

Assoc. canadienne du tourisme, 5,700; Assoc. des hôteliers des Laurentides, 8,000; Assoc. des hôteliers de la province de Québec, 5,000; Assoc. des Outfitters de Québec Inc., 37,000; Assoc. provinciale des restaurateurs de Québec, 9,000; Carnaval de Québec, 25,500; Chambre de commerce de Trois-Pistoles, 7,000; Club aquatique du Lac St-Jean, 5,500; Club de yacht de Québec, 8,000; Comité de promotion collective de ski, 20,000; Conseil de l'hôtellerie et de la restauration, 25,250; Corp. du carnaval souvenir de Chicoutimi Inc., 15,000; Festival des neiges laurentien, 6,000; Société zoologique de Granby Inc., 30,000; Société zoologique de St-Félicien Inc., 20,000; Yacht Club St-Maurice Inc., 10,000.

Autres dépenses / Other Expenses:

Acme Litho Inc., 7,560.70; Agence Canadienne de Publicité Ltée, 150,151.83; Belisle Éditeur Inc., 10,525.85; André Bénard & Associés (67) Inc., 21,378; Centre d'Art Commercial Inc., 21,875; Charrier & Dugal Ltée, 15,598.68; Enveloppe Québec Ltée, 6,595.73; Exposition Marketing Inc., 10,900; Helio Gravure Inc., 15,445; Imprimerie Laflamme Ltée, 19,291.53; L'Action Sociale Ltée, 29,005.70; Métropole Lithographing Inc., 82,797.32; Ministère de l'Agriculture et colonisation / Dept. of Agriculture and Colonization, 12,617.93; Ministère des Travaux publics / Dept. of Public Works, 6,289; Montréal Lithographing Ltd., 156,320.39; Office de Publicité Générale, 17,599.41; Publici Inc., 14,300; Québec Chronicle Telegraph, 8,236.77; Ronalds-Federated Ltd., 19,324.69; Société de Publicité du Québec Ltée, 715,059.17.

Service de l'hôtellerie / Hotel Service**Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:**

Article / Item 7.....	636,300.00
Virements du ministère des Finances / Transfers from Dept. of Finance:	
Article / Item 4: C.T. 35114 '68.....	7,240.00
“ “ 18: C.T. 37631 '68, 40103 '68.....	39,800.00
	<u>\$ 683,340.00</u>
Dépenses / Expenditures.....	<u>\$ 703,206.54</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Cours d'éducation hôtelière Hotel Management Courses	Honoraires Fees	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
7-1.....	468,293.37					468,293.37
7-2.....		111,894.80				111,894.80
7-3.....					939.92	939.92
7-4.....					6,205.24	6,205.24
7-5.....					25,000.00	25,000.00
7-6.....			35,873.21			35,873.21
7-7.....				55,000.00		55,000.00
	<u>468,293.37</u>	<u>111,894.80</u>	<u>35,873.21</u>	<u>55,000.00</u>	<u>32,145.16</u>	<u>703,206.54</u>

Traitements / Salaries:

Jean-Louis Dussault, 12,918.22; Bertrand Garon, 13,834.39.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Aubin Arsenault, 3,517.21; Roland Bélanger, 2,682.89; Laurent Carette, 4,313.20; Yvette Caron, 2,637.52; Omer Desforges, 4,201.55; Paul Gargioni, 3,969.77; Patrick Gaudreau, 2,983.61; Paul-A. Girard, 5,018.79; Jean-Louis Hamel, 2,721.83; J.-Robert Lebreux, 4,015.68; Rousseau Lepage, 5,585.59; Jean-L. Martin, 3,095.70; Lucien Mercier, 4,739.31; Paul-Aimé Michaud, 2,568.76; René Noël, 6,050.28; Paul-E. Paradis, 3,525.93.

Cours d'éducation hôtelière / Hotel Management Courses:

Hôtel La Sapinière, 14,672.92; Manoir St-Castin, 5,180.40.

Honoraires / Fees:

A. Baumann & Associés, 55,000.00.

Autres dépenses / Other Expenses:

Centre de traitement électronique des données / Data-processing Centre, 25,000.00.

Inventaire canadien des terres / Canada Land Inventory**Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:**

Article / Item 8.....	\$	1,000.00
Dépenses / Expenditures.....		107,154.94
Moins / Less:		
Imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation / Charge to Dept. of Agriculture and Colonization (ARDA):		
Encaissée / Received.....	72,868.25	
À recevoir / Receivable.....	32,934.64	105,802.89
		\$ 1,352.05

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Contrats Contracts	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
8-1.....	48,768.76					48,768.76
8-2.....			2,255.00			2,255.00
8-3.....		18,057.98				18,057.98
8-4.....					5,843.35	5,843.35
8-5.....				16,849.06	6,945.82	23,794.88
8-6.....					3,432.73	3,432.73
8-7.....					5,002.24	5,002.24
	48,768.76	18,057.98	2,255.00	16,849.06	21,224.14	107,154.94

Contrats / Contracts:

Aéro Photo Inc., 16,849.06.

Autres dépenses / Other Expenses:

Ministère des Terres et forêts / Dept. of Lands and Forests, 6,097.70.

Conseil du tourisme / Tourism Council**Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:**

Article / Item 9.....	\$	19,000.00
Dépenses / Expenditures.....	\$	9,578.19

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Allocations de présence et frais divers Attendance Allowances and Various Expenses	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
9-1.....	6,934.16				6,934.16
9-3.....			1,532.73		1,532.73
9-4.....		1,000.00			1,000.00
9-5.....				8.73	8.73
9-6.....				102.57	102.57
	6,934.16	1,000.00	1,532.73	111.30	9,578.19

Dépenses diverses ou imprévues
Miscellaneous or Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 10..... \$ 9,500.00

Dépenses / Expenditures:

Honoraires / Fees..... 7,670.60

Autres dépenses / Other expenses..... 1,010.81

\$ 8,681.41

Institut du tourisme et d'hôtellerie du Québec
Québec Tourism and Hotels Institute

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 12: (Service transporté du ministère de l'Éducation / Service transferred from Dept. of Education: A.C. / O.C. 2188 '68)..... 352,200.00

Virement de l'article 18 du ministère des Finances / Transfer from Item 18 of the Dept. of Finance: C.T. 40103 '68..... 3,200.00

\$ 355,400.00

Dépenses / Expenditures..... 321,311.57

Moins / Less:

Repas et vente de matériel / Meals and sales of material..... 45,916.90

Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for..... 250.00 46,166.90

\$ 275,144.67

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements et salaires Salaries and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Contrats Contracts	Dépenses de cours et autres dépenses Course and Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
12-1.....	103,648.94				103,648.94
12-2.....	23,187.71				23,187.71
12-3.....		3,244.58			3,244.58
12-4.....				777.25	777.25

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements et salaires Salaries and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Contrats Contracts	Dépenses de cours et autres dépenses Course and Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
12-5.....				1,352.49	1,352.49
12-7.....				350.00	350.00
12-8.....				400.00	400.00
12-9.....				6,070.64	6,070.64
12-10.....				7,486.40	7,486.40
12-11.....			42,667.03	1,832.97	44,500.00
12-12.....				112,259.60	112,259.60
12-13.....				571.75	571.75
12-14.....				484.90	484.90
12-15.....			7,952.00	3,679.69	11,631.69
12-16.....				5,345.62	5,345.62
	126,836.65	3,244.58	50,619.03	140,611.31	321,311.57

Contrats / Contracts:

Entreprises de Nettoyage d'Édifice Ltée, 17,099.24; Lavage de Vitres Inc., 23,134.93; Koby Industries Ltd., 6,687.

Autres dépenses / Other Expenses:

Borden Co. Ltd., 5,159.27; Canada Packers Ltd., 7,258.21; Edgar Mailhot Ltée, 8,736.32; Pesner Bros. Ltd., 39,431.44; Régie des alcools / Liquor Board, 21,628.17; Jean Ruffe Enr., 7,577.86.

Haut-Commissariat de la jeunesse, des loisirs et des sports High Commissioner of Youth, Recreation and Sports

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 13: (Service transporté du ministère du Conseil exécutif / Service transferred from Dept. of Executive Council: A.C. / O.C. 3545 '68)..... \$ 940,803.70

Dépenses / Expenditures..... 933,208.86

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for..... 614.74

\$ 932,594.12

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements et indemnités Salaries and Indemnities	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Frais de représentation et de réception Entertainment and Reception Expenses	Subventions Grants	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
Tourisme, chasse et pêche Tourism, Fish and Game:							
13-1.....	52,709.83	13,791.20	22,900.00	535.07		46,439.31	136,375.41
13-2.....					796,833.45		796,833.45
	52,709.83	13,791.20	22,900.00	535.07	796,833.45	46,439.31	933,208.86
Conseil exécutif Executive Council:							
10.....	50,384.71	9,193.44	48,283.44		874,266.00	12,068.71	994,196.30
	103,094.54	22,984.64	71,183.44	535.07	1,671,099.45	58,508.02	1,927,405.16

Traitements et indemnités / Salaries and Indemnities:

Yves Bélanger, 20,777.27; Louis Chantigny, 17,745.04; Pierre Duceppe, 17,496.12.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Ministre / Minister: L'hon. Jean-Marie Morin, 3,915.

Yves Bélanger, 2,803.47; Louis Chantigny, 5,162.65; Pierre Duceppe, 4,784.79; Claude Lacasse, 3,103.92.

Honoraires / Fees:

Bélanger, Ouellette & Associés Inc., 44,183.44; Société technique d'aménagement régional, 15,000.

Subventions / Grants:

Abitibi-Est, 8,700; Abitibi-Ouest, 3,000; Ahuntsic, 500; Argenteuil, 400; Arthabaska, 17,150; Bagot, 7,050; Beauce, 12,650; Beauharnois, 2,700; Bellechasse, 25,800; Berthier, 7,200; Bonaventure, 5,600; Bourassa, 450; Bourget, 900; Brome, 2,000; Chambly, 21,700; Champlain, 11,300; Charlevoix, 7,750; Châteauguay, 5,100; Chauveau, 26,300; Chicoutimi, 18,500; Compton, 5,100; D'Arcy McGee, 3,000; Deux-Montagnes, 475; Dorchester, 9,900; Dorion, 2,100; Drummond, 4,550; Dubuc, 23,650; Duplessis, 11,500; Fabre, 850; Frontenac, 27,050; Gaspé-Nord, 17,100; Gaspé-Sud, 5,150; Gatineau, 4,350; Gouin, 2,400; Hull, 5,000; Huntingdon, 300; Iberville, 7,800; Îles-de-la-Madeleine, 2,100; Jean Talon, 19,500; Joliette, 15,700; Jonquière, 16,600; Kamouraska, 7,150; Labelle, 4,450; Lac-St-Jean, 7,750; Lafontaine, 2,300; L'Assomption, 17,050; Laurier, 3,500; Laval, 400; Laviolette, 17,200; Lévis, 20,150; Limoilou, 4,300; L'Islet, 5,450; Lotbinière, 4,300; Louis-Hébert, 13,750; Maisonneuve, 2,900; Maskinongé, 11,950; Matane, 7,425; Matapédia, 4,050; Mégantic, 25,500; Mercier, 22,950; Missisquoi, 17,900; Montcalm, 9,550; Montmagny, 13,050; Montmorency, 5,550; Napierville-Laprairie, 1,000; Nicolet, 14,000; N.-D.-de-Grâce, 3,500; Olier, 400; Papineau, 6,100; Pontiac, 2,950; Portneuf, 15,300; Richelieu, 11,100; Richmond, 13,150; Rimouski, 9,850; Rivière-du-Loup, 22,350; Robert Baldwin, 5,000; Roberval, 12,600; Rouville, 17,750; Rouyn-Noranda, 7,350; Saguenay, 16,200; Ste-Anne, 7,600; St-Henri, 1,800; St-Hyacinthe, 10,210; St-Jacques, 2,000; St-Jean, 12,300; St-Louis, 9,850; Ste-Marie, 11,800; St-Maurice, 21,150; St-Sauveur, 6,000; Shefford, 12,500; Sherbrooke, 14,950; Stanstead, 1,800; Taillon, 18,000; Témiscamingue, 1,900; Témiscouata, 7,600; Terrebonne, 12,600; Trois-Rivières, 14,300; Vaudreuil-Soulanges, 8,600; Verchères, 12,700; Wolfe, 9,550; Yamaska, 5,750. Autres / Other: 712,039.45.

Autres dépenses / Other Expenses:

Association d'athlétisme amateur de la province de Québec, 7,000; International Business Machines Co. Ltd., 6,239.95; R. Tanguay Automobiles Ltée, 6,197.59.

DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS / CAPITAL EXPENDITURES

**Aménagement de terrains de camping et de parcs; construction de chemins;
achat, construction et transformation d'immeubles,
y compris ameublement et équipement
Establishment of Camping Grounds and Parks; Construction of Roads;
Purchase, Construction and Alteration of Immoveables,
including Furnishings and Equipment**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 11.....	2,500,000.00
Virement du ministère de l'Éducation / Transfer from Dept. of Education: A.C. / O.C. 2188 '68.....	2,500.00
	<u>\$ 2,502,500.00</u>

Dépenses / Expenditures..... 2,966,295.51

Moins / Less:

Remboursement des dépenses des années antérieures / Refund of previous years' expenditures	6,918.77	
Vente / Sale.....	1.00	6,919.77

Imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation / Charge to Dept. of Agriculture and Colonization:		
Encaissée / Received	398,071.59	
À recevoir / Receivable	201,485.20	606,476.56
		<u>\$ 2,359,818.95</u>

Établissements de pisciculture / Hatcheries**Baldwin's Mills:**

Couillard Construction	68,516.66	
J.-Aimé Perron	12,263.98	
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000	5,284.86	
	<u>86,065.50</u>	
Moins imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation Less charge to Dept. of Agriculture and Colonization:		
Encaissée / Received	66,886.36	
À recevoir / Receivable	3,807.15	70,693.51
		<u>15,371.99</u>

St-Faustin:

Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000	6,832.95	
Moins remboursement des dépenses des années antérieures / Less refund of previous years' expenditures	6,918.77	85.82

Tadoussac:

Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000		4,020.97
		<u>19,307.14</u>

Parcs provinciaux / Provincial Parks**Gaspésie:**

Couga Construction Ltée, terrain / Land	30,000.00	
Langlais, Desbiens, Thivierge & Associés, ingénieurs / Engineers ..	6,605.92	
Meubles Richard Inc.	50,191.80	
Treco (1964) Ltée.	11,138.78	
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000	8,262.90	106,199.40

Laurentides:

Georges-L. Demers	24,749.00	
Entreprises du Cap Diamant Ltée.	57,934.76	
Gérard Guay	5,000.00	
Hydro-Québec	8,000.00	
Mainguy, Trépanier & Associés, ingénieurs / Engineers	34,663.65	
Murray River Fishing Club	15,458.00	
Salaires / Wages	19,434.96	
Treco (1964) Ltée.	19,598.44	
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000	27,453.35	
	<u>212,292.16</u>	
Moins / Less:		
Vente / Sale	1.00	
Imputation au ministère de l'Agriculture et colo- nisation / Charge to Dept. of Agriculture and Colonization:		
Encaissée / Received	112,892.01	
À recevoir / Receivable	8,150.41	121,043.42
		<u>91,248.74</u>

La Vérendrye:

Berthold, Groleau & Associés, ingénieurs / Engineers.....	42,777.22		
Salaires / Wages.....	16,208.52		
Treco (1964) Ltée.....	53,841.66		
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	16,732.53		
		129,559.93	
Moins imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation			
Less charge to Dept. of Agriculture and Colonisation:			
Encaissée / Received.....	36,402.96		
À recevoir / Receivable.....	32,352.26	68,755.22	60,804.71

Mont-Orford:

Côté, Lemieux, Carignan & Royer, ingénieurs / Engineers.....	11,686.39		
Rigid Structure Inc.....	24,937.00		
Roland Roy.....	11,696.00		
Seroc Inc.....	6,503.54		
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	3,265.32		
		58,088.25	
Moins imputation à recevoir du ministère de l'Agriculture et colo-			
nisation / Less charge receivable from Dept. of Agriculture and			
Colonization.....		46,392.25	11,696.00

Mont-Tremblant:

Armco, Drainage & Metal Products of Canada Ltd.....	16,548.80		
Club de pêche Balsam.....	16,171.00		
Club de pêche Northwood.....	14,266.00		
Club de Mme Jean Valenti.....	12,000.00		
Entreprises Trans-Nord Ltée.....	34,004.39		
Yvon Forget.....	22,928.00		
Gendron & Lefebvre, ingénieurs / Engineers.....	53,038.04		
Salaires / Wages.....	12,877.93		
Treco (1964) Ltée.....	43,892.06		
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	30,540.34		
		256,266.56	
Moins imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation			
Less charge to Dept. of Agriculture and Colonization:			
Encaissée / Received.....	69,749.88		
À recevoir / Receivable.....	69,295.79	139,045.67	117,220.89

Port-Cartier:

Club Quatre-Lieux.....	15,849.00		
Domtar Chemicals Ltd.....	13,568.88		
OscO (Québec) Ltée.....	31,685.33		
René Proulx.....	25,600.00		
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	7,733.70	94,436.91	
			481,606.65

Réserves de pêche / Fishing Reserves**Chibougamau:**

Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	18,352.29
--	-----------

Matane:

Club Bonafeul.....	8,518.00	
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	8,425.08	16,943.08

Mistassini:

Cie Gagnon Chibougamau Ltée.....	6,201.00	
Gagné Entreprises Inc.....	5,414.40	
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	22,103.21	33,718.61

Petit-Saguenay:

Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	3,133.58	
Moins imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation Less charge to Dept. of Agriculture and Colonization:		
Encaissée / Received.....	1,773.11	
À recevoir / Receivable.....	11.52	1,784.63
		1,348.95

Rimouski:

Napoléon Langis.....	6,321.00	
Gérard Lajoie.....	9,602.00	
Ronaldo Rabourin.....	9,493.00	
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	24,105.97	49,521.97

St-Maurice:

J.-J. Crete.....	5,967.00	
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	24,400.00	30,367.00
		150,251.90

Terrains de camping / Camping Grounds**Beaumont:**

Entreprises X. A. F. Ltée.....	55,407.10	
Gauthier, Poulin, Thériault & Associé, ingénieurs forestiers / Forest Engineers.....	3,519.00	58,926.10

Brossard-Laprairie:

Fonderie L'Islet Ltée.....	40.15	
Gendron & Lefebvre, ingénieurs / Engineers.....	11,518.47	11,558.62

Côte Ste-Catherine:

Beaudry, Dupuis, Morin & Routhier, ingénieurs / Engineers.....	42,764.44	
R. Monette Excavation.....	4,200.00	
Simard-Denis Inc.....	311,497.13	358,461.57

Dollard-des-Ormeaux:

Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....		2.00
--	--	------

Esterel:

Simco Ltée.....	10,000.00	
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	4,966.80	14,966.80

Île Lacroix:

Robert Gaudet, notaire / Notary.....		500.00
--------------------------------------	--	--------

Montmagny:

Paul Breton.....	13,781.62	
Robert Després, ingénieur / Engineer.....	8,325.22	
Jean-Paul Morin Inc.....	6,384.76	
Jos. Morin.....	6,502.63	

Salaires / Wages.....	11,607.99	
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	19,597.78	
	<hr/>	
	66,200.00	
Moins imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation Less charge to Dept. of Agriculture and Colonization:		
Encaissée / Received.....	52,278.66	
À recevoir / Receivable.....	13,921.34	66,200.00
	<hr/>	<hr/>
Montmorency:		
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....		664.70
Oka, Parc Paul-Sauvé:		
Beaudry, Dupuis, Morin & Routhier, ingénieurs / Engineers.....	52,570.42	
Simard-Denis Inc.....	731,779.82	
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	1,141.00	785,491.24
	<hr/>	
Rawdon:		
Claude Beauséjour Construction.....	18,470.45	
Corporation du village de Rawdon.....	10,586.73	
Entreprises Bourget Inc.....	8,377.70	
Gendron & Lefebvre, ingénieurs / Engineers.....	17,582.87	
Paul Gendron Construction Ltée.....	14,000.00	
A. Lauzon.....	5,608.00	
Salaires / Wages.....	8,700.84	
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	29,705.84	113,032.43
	<hr/>	
St-Alexandre (Kamouraska):		
Salaires / Wages.....	5,878.75	
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	9,718.73	15,597.48
	<hr/>	
St-Camille:		
Salaires / Wages.....	6,198.17	
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	7,740.03	13,938.20
	<hr/>	
Ste-Cécile-de-Milton:		
Denis Roy.....	40,000.00	
Grégoire Girard, arpenteur / Land Surveyor.....	1,483.48	41,483.48
	<hr/>	
St-Jean:		
Constructions du St-Laurent Ltée.....	30,313.38	
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	4,223.32	34,536.70
	<hr/>	
St-Joseph (Beauce):		
Berthold, Groleau & Associés, ingénieurs / Engineers.....	37,257.65	
Salaires / Wages.....	5,924.09	
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	17,440.70	60,622.44
	<hr/>	
Ste-Ursule:		
Jean-Guy Carpentier, ingénieur / Engineer.....	14,062.00	
Moins imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation Less charge to Dept. of Agriculture and Colonization:		
Encaissée / Received.....	6,800.00	
À recevoir / Receivable.....	7,262.00	14,062.00
	<hr/>	<hr/>

Thetford Mines:

Rochette, Rochefort & Pineau, ingénieurs / Engineers.....	8,296.89	
Moins imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation Less charge to Dept. of Agriculture and Colonization:		
Encaissée / Received.....	3,434.77	
À recevoir / Receivable.....	4,862.12	8,296.89 —

Trois-Pistoles:

Dupuis & Côté, ingénieurs / Engineers.....	9,370.36	
Moins imputation à recevoir du ministère de l'Agriculture et colonisation / Less charge receivable from Dept. of Agriculture and Colonization.....	9,370.36	—

Waterloo:

Allard & Allard Construction Inc.....	12,474.67	
Beaudry & Fournier.....	22,873.24	
Wilfrid Choinière.....	33,250.00	
G. & G. Construction & Location.....	9,538.00	
Salaires / Wages.....	7,258.18	
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	14,869.55	100,263.64
		<u>1,610,045.40</u>

Autres / Other**Fort Prével:**

Matane Plywood Inc.....	5,355.28	
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	9,487.19	14,842.47

Grand-Métis, Jardin Reford:

Ernest Bufton.....		4,800.00
--------------------	--	----------

Marina de Québec:

J.-A. Asselin & Fils Ltée.....	8,004.12	
Laetare & Eddy Bargone.....	7,995.60	
J.-L. Demers Ltée.....	2,158.03	18,157.75

Montréal, Institut du tourisme et d'hôtellerie:

Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....		3,291.00
--	--	----------

Orsainville, édifice à bureaux / Office Building:

Maurice Laverdière Inc.....		27,300.00
-----------------------------	--	-----------

Orsainville, Jardin zoologique / Zoological Garden:

Alexandre Chabot, terrain / Land.....	14,000.00	
Paul Néron, terrain / Land.....	10,000.00	
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	6,216.64	30,216.64

Rivière-Madeleine:

Beaver Underground Structures Ltd.....	40,370.00	
Moins imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation Less charge to Dept. of Agriculture and Colonization.....	40,370.00	—

Rivière Malbaie:

Bisson Construction.....	6,045.00		
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	1,019.85		
Moins imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation Less charge to Dept. of Agriculture and Colonization:			
Encaissée / Received.....	1,019.85		
À recevoir / Receivable.....	6,045.00	7,064.85	—

Rivière Mitis:

Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	6,478.99		
Moins imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation Less charge to Dept. of Agriculture and Colonization:			
Encaissée / Received.....	6,463.99		
À recevoir / Receivable.....	15.00	6,478.99	—
			98,607.86
			<u>\$ 2,359,818.95</u>

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

Dépenses ordinaires / Ordinary Expenditures:

678 1—Administration:

- 1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses
- 3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
- 5—Traitement électronique des données / Data-processing
- 6—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation

678 2—Service d'inspection / Inspection Service:

- 1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses
- 3—Frais de bureau / Office expenses
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
- 5—Automobiles: achat / purchase
- 6—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation
- 7—Autres dépenses / Other expenses

679 3—Service central de transport aérien / Central Aerial Transportation Service:

- 1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities
- 2—Salaires / Wages
- 3—Frais de voyage / Travelling expenses
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
- 6—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation
- 7—Essence et lubrifiants / Gasoline and lubricants
- 8—Entretien des pistes d'atterrissage / Maintenance of landing strips
- 9—Entretien des avions, équipement et pièces de rechange; inspections / Maintenance of aircraft, equipment and spare parts; inspections
- 10—Assurances / Insurance
- 11—Autres dépenses / Other expenses

Moins remboursements / Less reimbursements

680 4—Bureau des véhicules automobiles / Motor Vehicle Bureau:

- 1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
431,900	430,400	412,860.37		17,539.63
13,500	13,500	9,922.96		3,577.04
18,000	18,000	17,099.62		900.38
12,200	12,200	12,198.00		2.00
8,000	8,000	8,000.00		
3,200	4,700	4,351.09		348.91
486,800	486,800	464,432.04		22,367.96
352,300	350,300	336,357.41		13,942.59
48,000	53,000	52,968.94		31.06
3,000	3,000	1,291.47		1,708.53
10,000	7,000	6,108.59		891.41
8,300	8,300	8,300.00		
15,500	15,500	12,671.10		2,828.90
14,000	14,000	8,689.10		5,310.90
451,100	451,100	426,386.61		24,713.39
716,700	729,700	713,496.42		16,203.58
20,400	20,400	18,513.55		1,886.45
42,500	42,500	41,257.35		1,242.65
7,000	6,200	6,181.43		18.57
6,000	4,000	3,999.93		.07
1,500	1,500	1,248.44		251.56
309,000	309,000	209,000.00		100,000.00
14,000	14,000	10,191.23		3,808.77
257,000	240,500	204,163.52		36,336.48
80,000	80,000	70,120.02		9,879.98
23,500	29,800	29,796.08		3.92
1,477,600	1,477,600	1,307,967.97		169,632.03
716,800	716,800	700,937.40	11,549.58	27,412.18
760,800	760,800	607,030.57	11,549.58	142,219.85
3,938,200	3,878,200	3,874,023.09		4,176.91
103,000	95,000	92,935.73		2,064.27

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

- 3—Commissions aux émetteurs de licences de véhicules automobiles / Commissions to issuers of motor vehicle licenses.
- 4—Frais de bureau / Office expenses.
- 5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.
- 6—Traitement électronique des données / Data-processing.
- 7—Automobiles: achat / purchase.
- 8—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation.
- 9—Plaques d'immatriculation / Registration plates.
- 10—Comité médical pour étudier les demandes des handicapés / Medical committee to study the request of handicapped persons.
- 11—Autres dépenses / Other expenses.

Moins remboursements / Less reimbursements.

682 5—Service de l'informatique / Data-processing Service:

- 1—Traitements / Salaries.
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses.
- 3—Frais de bureau / Office expenses.
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements; achat et loyer d'équipement
Equipment, office supplies, printing and subscriptions; purchase and rental of equipment.
- 5—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation.
- 6—Autres dépenses / Other expenses.

Moins remboursements / Less reimbursements.

682 6—Sécurité routière / Highway Safety:

- 1—Traitements / Salaries.
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses.
- 3—Frais de bureau / Office expenses.
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.
- 5—Traitement électronique des données / Data-processing.
- 6—Publicité éducative / Educational publicity.
- 7—Véhicules moteurs: achat / Motor vehicles: purchase.
- 8—Véhicules moteurs: entretien et opération / Motor vehicles: maintenance and operation.
- 9—Postes mobiles pour vérification des véhicules moteurs / Mobile stations for motor vehicle inspection.
- 10—Allocations aux élèves / Allowances to students.
- 11—Subventions / Grants.
- 12—Autres dépenses / Other expenses.

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
755,000	885,000	884,986.29		13.71
469,000	464,000	463,999.14		.86
280,000	275,500	275,493.52		6.48
1,339,500	1,339,500	1,339,500.00		
4,800	4,800	4,800.00		
9,700	6,200	6,116.18		83.82
660,000	624,000	623,948.14		51.86
19,000	10,000	9,667.60		332.40
37,000	33,000	32,999.51		.49
7,615,200	7,615,200	7,608,469.20		6,730.80
		14,006.25	225.00	13,781.25
7,615,200	7,615,200	7,594,462.95	225.00	20,512.05
855,100	837,600	834,382.03		3,217.97
2,000	1,500	1,371.11		128.89
7,000	5,000	4,976.31		23.69
621,000	643,000	642,993.89		6.11
1,500	500	223.75		276.25
2,500	1,500	1,145.96		354.04
1,489,100	1,489,100	1,485,093.05		4,006.95
1,374,500	1,374,500	1,374,920.00		420.00
114,600	114,600	110,173.05		4,426.95
275,100	275,100	268,851.19		6,248.81
71,000	71,000	70,997.87		2.13
2,000	2,000	746.09		1,253.91
20,500	20,500	15,568.85		4,931.15
27,000	27,000	27,000.00		
44,200	44,200	30,675.57		13,524.43
8,700	11,500	11,017.00		483.00
9,500	9,500	8,257.52		1,242.48
6,000	6,000	1,907.17		4,092.83
10,000	7,200	4,072.00		3,128.00
25,000	25,000	24,500.00		500.00
7,500	7,500	3,594.57		3,905.43
506,500	506,500	467,187.83		39,312.17

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

683 7—Régie des transports / Transportation Board:

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses
- 3—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies,
printing and subscriptions
- 4—Honoraires et autres dépenses / Fees and other expenses

684 8—Régie des services publics / Public Service Board:

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses
- 3—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies,
printing and subscriptions
- 4—Autres dépenses / Other expenses

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for

685 9—Bureau des expropriations de Montréal / Montréal Expropriation Bureau:

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses
- 3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies,
printing and subscriptions

685 10—Subventions pour fins de transport maritime et aérien / Grants for maritime and aerial
transportation

11—Conseil supérieur de la sécurité routière / Highway Security Superior Council

686 12—Dépenses diverses ou imprévues / Miscellaneous or unforeseen expenses

Dépenses en immobilisations / Capital Expenditures:

686 13—Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement
Purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings and equipment

Total

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
534,000	534,000	515,452.52		18,547.48
15,000	15,000	14,986.03		13.97
19,000	19,000	17,826.51		1,173.49
14,000	14,000	13,993.76		6.24
582,000	582,000	562,258.82		19,741.18
228,800	228,800	220,749.27		8,050.73
11,500	11,500	8,171.10		3,328.90
3,800	3,800	2,515.44		1,284.56
3,700	3,700	1,413.95		2,286.05
247,800	247,800	232,849.76		14,950.24
		50.00	50.00	
247,800	247,800	232,799.76	50.00	14,950.24
104,900	104,900	104,692.47		207.53
1,000	1,000	563.19		436.81
2,300	2,300	2,080.48		219.52
1,900	1,900	1,209.02		690.98
110,100	110,100	108,545.16		1,554.84
852,500	852,500	850,050.00		2,450.00
15,000	15,000			15,000.00
19,000	19,000	17,814.44		1,185.56
11,761,400	11,761,400	11,441,141.23	11,824.58	308,434.19
2,208,000	2,208,000	2,208,000.00		
13,969,400	13,969,400	13,649,141.23	11,824.58	308,434.19

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Administration

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 1.....	464,700.00
Virement de l'article 18 du ministère des Finances / Transfer from Item 18 of the Dept. of Finance: C.T. 37631 '68, 40103 '68.....	22,100.00
	<u>\$ 486,800.00</u>

Dépenses / Expenditures.....	<u>\$ 464,432.04</u>
------------------------------	----------------------

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements et indemnités Salaries and Indemnities	Frais de voyage Travelling Expenses	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$
1-1.....	408,060.37	4,800.00		412,860.37
1-2.....		9,922.96		9,922.96
1-3.....			17,099.62	17,099.62
1-4.....			12,198.00	12,198.00
1-5.....			8,000.00	8,000.00
1-6.....			4,351.09	4,351.09
	<u>408,060.37</u>	<u>14,722.96</u>	<u>41,648.71</u>	<u>464,432.04</u>

Traitements et indemnités / Salaries and Indemnities:

Sous-ministre / Deputy Minister: Jacques Verreault, 24,854.53.

Guy Beaulieu, 13,628.35; Claude Bergeron, 11,866.72; Laurent Cantin, 16,838.60; Gérard Côté, 11,417.47; Jean-Louis Dyotte, 11,417.47; Jean-P. Laporte, 11,417.47; Robert-E. Martin, 13,158.01; Charles-E. Pouliot, 15,640.98; Joseph-R. Slythe, 11,801.73.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Ministre / Minister: L'hon. Fernand Lizotte, 4,853.25. Sous-ministre / Deputy Minister: Jacques Verreault, 774.60.

Autres dépenses / Other Expenses:

Bois-Fontaine Inc., 11,299.85; Xerox of Canada Ltd., 6,747.79. En plus: coût de l'utilisation du Service de l'informatique suivant répartition à l'article 5 / Add: cost of utilization of the Data-processing Service, as per distribution, Item 5: 8,000.

Service d'inspection / Inspection Service

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 2.....	445,500.00
Virement de l'article 18 du ministère des Finances / Transfer from Item 18 of the Dept. of Finance: C.T. 40103 '68.....	5,600.00
	<u>\$ 451,100.00</u>

Dépenses / Expenditures.....	<u>\$ 426,386.61</u>
------------------------------	----------------------

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements et indemnités Salaries and Indemnities	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
2-1.....	336,357.41				336,357.41
2-2.....		52,968.94			52,968.94
2-3.....				1,291.47	1,291.47
2-4.....				6,108.59	6,108.59
2-5.....				8,300.00	8,300.00
2-6.....				12,671.10	12,671.10
2-7.....			5.00	8,684.10	8,689.10
	336,357.41	52,968.94	5.00	37,055.26	426,386.61

Traitements et indemnités / Salaries and Indemnities:

Maurice-R. Ferland, 10,872.68.

Autres dépenses / Other Expenses:

Roger Barré Automobiles Ltée, 5,946.52.

Service central de transport aérien
Central Aerial Transportation Service

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 3.....	717,600.00
Virement de l'article 18 du ministère des Finances / Transfer from Item 18 of the Dept. of Finance: C.T. 37631 '68, 40103 '68.....	43,200.00
	<u>\$ 760,800.00</u>

Dépenses / Expenditures..... 1,307,967.97

Moins / Less:

Remboursements / Reimbursements:

Canadair Ltd.....	24,248.41	
Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission.....	75.00	
Hydro-Québec.....	16,134.68	
Tennessee Department of Conservation.....	12,686.28	
Indemnités pour dommages / Indemnities for damages.....	140.00	
Imputations à divers ministères / Charges to various departments:		
Encaissées / Received.....	636,103.45	
À recevoir / Receivable.....	11,549.58	700,937.40
		<u>\$ 607,030.57</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements, indemnités et salaires Salaries, Indemnities and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Contrats Contracts	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
3-1.....	713,496.42					713,496.42
3-2.....	18,513.55					18,513.55
3-3.....		41,257.35				41,257.35

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements, indemnités et salaires Salaries, Indemnities and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Contrats Contracts	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
3-4.....					6,181.43	6,181.43
3-5.....					3,999.93	3,999.93
3-6.....					1,248.44	1,248.44
3-7.....					209,000.00	209,000.00
3-8.....				7,533.25	2,657.98	10,191.23
3-9.....					204,163.52	204,163.52
3-10.....					70,120.02	70,120.02
3-11.....			951.50		28,844.58	29,796.08
	732,009.97	41,257.35	951.50	7,533.25	526,215.90	1,307,967.97

Traitements, indemnités et salaires / Salaries, Indemnities and Wages:

Ghislain Boivin, 13,210.36; André Charron, 10,803.36; Jean-P. Demers, 12,961.94; Roger-A. Demers, 14,826.67; Thomas-J. Fecteau, 15,468.84; Louis Freund, 12,711.54; Paul-E. Gagnon, 22,453.35; Robert-C. House, 15,354.43; Léo Lejeune, 13,460.50; Yves Lemieux, 11,090.43; Ralph Frank Lord, 15,468.84; Jean-Yves Mahaut, 13,959.66; Adrien Neveu, 14,607; Paul-L. Octeau, 10,958.83; Martin Renaud, 14,813.51; Jules-J. Ringuette, 15,967.74; Jacques Robert, 13,460.50; Gilles Simard, 13,815.33; Yvon Vaillancourt, 12,711.54; Camillien Verret, 12,711.54.

Contrats / Contracts:

Firme Arthur Desrosiers, 5,675.00.

Autres dépenses / Other Expenses:

Aircraft Industries of Canada Ltd., 14,447.50; Aircraft Parts & Supplies Ltd., 7,203.50; Allen Aircraft Radio Inc., 12,288.50; Atlantic Aviation of Canada Ltd., 18,996.93; Aviation Electric Ltd., 7,276.14; Bell Helicopter Co., 6,503.36; J.-M. Clément Inc., 6,663.40; Dominion Insurance Agencies Ltd., 11,879; Field Aviation (Québec) Ltd., 46,666.66; Imperial Oil Ltd., 40,104.01; Ministère des Richesses naturelles Dept. of Natural Resources, 9,587.87; Pratte & Cie (Assurances) Ltée, 53,678.92; Shell Canada Ltd., 135,715.69; Texaco Canada Ltd., 7,853.09; United Aircraft of Canada Ltd., 48,652.91.

Bureau des véhicules automobiles / Motor Vehicle Bureau**Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:**

Article / Item 4.....	7,095,000.00
Virements du ministère des Finances / Transfers from Dept. of Finance:	
Article / Item 4: C.T. 39956 '68, 41645 '69.....	125,000.00
" " 18: C.T. 36276 '68, 37631 '68, 40103 '68.....	395,200.00
	<u>\$ 7,615,200.00</u>

Dépenses / Expenditures.....	7,608,469.20
------------------------------	--------------

Moins / Less:

Prime remboursée par les émetteurs de licences de véhicules automobiles / Less premium reimbursed by issuers of motor vehicle licenses.....	13,781.25	
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for....	225.00	14,006.25
		<u>\$ 7,594,462.95</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements et indemnités Salaries and Indemnities	Frais de voyage Travelling Expenses	Commissions	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
4-1.....	3,874,023.09					3,874,023.09
4-2.....		92,935.73				92,935.73
4-3.....			884,986.29			884,986.29
4-4.....					463,999.14	463,999.14
4-5.....					275,493.52	275,493.52
4-6.....					1,339,500.00	1,339,500.00
4-7.....					4,800.00	4,800.00
4-8.....					6,116.18	6,116.18
4-9.....					623,948.14	623,948.14
4-10.....				9,667.60		9,667.60
4-11.....				2,659.58	30,339.93	32,999.51
	3,874,023.09	92,935.73	884,986.29	12,327.18	2,744,196.91	7,608,469.20

Traitements et indemnités / Salaries and Indemnities:

Roland Baribeau, 16,466.83; Marcel-Guy Baril, 15,402.67; Claire Bergeron, 11,336.74; André Cantin, 11,512.24; Ghislain-L. Laflamme, 10,531.62; André Lussier, 11,198.63; Roger Paquet, 10,197.63.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Germain Bégin, 3,692.40; Denis Bussièrès, 5,306.15; Raymond Cazeau, 3,809.66; Gilles Drolet, 4,538.22; René Gosselin, 4,838.08; Marcel Laprise, 4,823.32; Robert Lemay, 5,299.09; Félix Michaud, 3,351.51; Armand Nadeau, 3,964.72; André Paquet, 4,013.40; Yvan Savoie, 5,639.25; Jacques Turcotte, 5,212.88; Maurice Turgeon, 5,349.88.

Commissions:

Léo Allard, 14,039.72; Marcelle Barr, 7,131.73; Martin Beattie, 7,027.14; Yvette Beaudry, 8,510.82; Mme René Bisson, 5,481.67; Gérard Blain, 9,162.79; Françoise M. Blouin, 6,250.67; Jean Boissonneault, 16,275.83; Mme Wellie Bureau, 7,430.01; Albani Casavant, 6,209.92; Daniel Chartrand, 8,075.62; Gérard Cliche, 6,790.77; Paul Corbeil, 8,349.40; Édouard Daudelin jr., 8,643.20; Rolland Desrochers, 41,880.26; J.-Marcel Drainville, 7,672.49; Mme Yvon Drolet, 5,091.63; Joseph Dubé, 14,194.64; M. et Mme Claude Dubeau, 7,083.55; M. et Mme Paul-Eugène Dubreuil, 12,874.75; Mme Edmond Fortier, 5,462.37; Marie-Rose Fournier, 6,920.60; Gagnon & Fillion, 14,815.28; Raymond Gauron, 5,173.24; Jean-Louis Gauthier, 9,254.34; Jules Gervais, 14,281.64; Charles Godbout, 10,988.94; Jean-Marie Gollain, 6,977.57; Mme Roland Groulx, 14,129.40; Mme Joseph Guérette, 5,351.36; Renée Guyon, 6,188.40; Charles Imison, 6,504.29; Mme Jean Langlois, 9,122.87; Marc Lapointe, 5,115.40; Fernand Lauzon, 7,615.08; Bruno Lavoie, 5,984.02; Victor Lemay, 5,400.33; M. et Mme Raymond Levac, 11,099.41; Omer Levasseur, 6,928.08; Henri-Paul Lord, 5,333.86; Georges Lortie, 6,777.46; M. et Mme Jacques Lussier, 12,443.60; Mme Oscar Meloche, 15,321.03; Meloche & Ranger, 11,527.72; Raynald Messier, 5,624.39; Raymond Millette, 9,240.03; Joseph Montminy, 7,965.32; Bernard Ouimet, 8,230.90; Rosaire Paquet, 5,218.51; M. et Mme Julien Parent, 8,965.02; Lionel Portelance, 11,449.73; Marcia Prud'Homme, 10,793.01; René Reid, 10,733.68; Fernand Rivest, 5,855.42; Gilles Roux, 7,889.74; Mme Arthur Roy, 8,989.49; Lionel Ste-Marie, 7,851.27; Maurice St-Pierre, 7,042.15; Valmore Tardif, 11,235.65; Jean-Guy Tétreault, 5,674.71; Roméo Thibeault, 6,892.32; Jean-Jacques Tousignant, 43,067.20; Tremblay & Guérin, 20,612.40; Rose-Anne L. Tremblay, 7,680.18.

Autres dépenses / Other Expenses:

Antonin-F. Belleau Inc., 19,563.25; Brink's Express Co. of Canada Ltd., 15,345; Canadien National: messageries / Express, 10,183.63; Canadien Pacifique: messageries / Express, 10,894.85; Cie Morin & Fils Ltée, 634,763.38; Pierre Des Marais Inc., 6,409.10; Drummond Business Forms Ltd., 10,658.84; Enveloppe Internationale Ltée, 13,249.22; Enveloppe Montréal Inc., 14,378.60; W. J. Gage Ltd., 33,183.45; International Business Machines Co. Ltd., 66,684.10; L'Action Sociale Ltée, 7,268.79; Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 387,757.04; Ratté & Frère Enr., 6,653.85; Recordak of Canada Ltd., 36,151.41; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse) 10,117.04; Xerox of Canada Ltd.,

19,467.93; En plus: coût de l'utilisation du Service de l'informatique suivant répartition à l'article 5
Add: cost of utilization of the Data-processing Service, as per distribution, Item 5: 1,339,500.

Service de l'informatique / Data-processing Service

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 5.....	1,000.00
Virement de l'article 18 du ministère des Finances / Transfer from Item 18 of the Dept. of Finance: C.T. 36276 '68, 37631 '68, 40103 '68.....	113,600.00
	<u>\$ 114,600.00</u>

Dépenses / Expenditures..... 1,485,093.05

Moins / Less:

Remboursement de traitement / Reimbursement of salary.....	420.00	
Imputations / Charges:		
Administration.....	8,000.00	
Bureau des véhicules automobiles / Motor Vehicle Bureau.....	1,339,500.00	
Sécurité routière / Highway Safety.....	27,000.00	1,374,920.00
		<u>\$ 110,173.05</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
5-1.....	834,382.03				834,382.03
5-2.....		1,371.11			1,371.11
5-3.....				4,976.31	4,976.31
5-4.....				642,993.89	642,993.89
5-5.....				223.75	223.75
5-6.....			28.00	1,117.96	1,145.96
	<u>834,382.03</u>	<u>1,371.11</u>	<u>28.00</u>	<u>649,311.91</u>	<u>1,485,093.05</u>

Traitements / Salaries:

Jean-Louis Bourget, 10,448.23; Raymond Caron, 15,389.86; Daniel Deschênes, 10,347.20; Pierre-Yves Dionne, 12,918.22; Raymond Lemay, 16,466.57; Pierre Normand, 10,672.08; Paul-Henri Rousseau, 10,045.11; André Vallière, 14,096.17.

Autres dépenses / Other Expenses:

International Business Machines Co. Ltd., 612,984.96; Recordak of Canada Ltd., 6,824.64.

Sécurité routière / Highway Safety

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 6.....	485,000.00
Virement de l'article 18 du ministère des Finances / Transfer from Item 18 of the Dept. of Finance: C.T. 37631 '68, 40103 '68.....	21,500.00
	<u>\$ 506,500.00</u>

Dépenses / Expenditures..... \$ 467,187.83

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage et de représentation Travelling and Entertainment Expenses	Honoraires Fees	Allocations et subventions Allowances and Grants	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
6-1.....	268,851.19					268,851.19
6-2.....		70,997.87				70,997.87
6-3.....					746.09	746.09
6-4.....					15,568.85	15,568.85
6-5.....					27,000.00	27,000.00
6-6.....					30,675.57	30,675.57
6-7.....					11,017.00	11,017.00
6-8.....					8,257.52	8,257.52
6-9.....					1,907.17	1,907.17
6-10.....				4,072.00		4,072.00
6-11.....				24,500.00		24,500.00
6-12.....		48.22	295.50		3,250.85	3,594.57
	268,851.19	71,046.09	295.50	28,572.00	98,423.05	467,187.83

Traitements / Salaries:

Pierre Mercier, 10,925.24.

Frais de voyage et de représentation / Travelling and Entertainment Expenses:

Gilbert Basiouk, 4,145.81; Marius Lachaine, 3,429.91; Paul Laforest, 2,759.28; Alonzo Leblanc, 3,358.38; Lionel Plamondon, 3,357.36; Maurice Poulin, 2,614.89; Paul-Émile Roussel, 3,152.76; Marcel Roy, 2,876.55; Richard Tremblay, 3,387.52.

Allocations et subventions / Allowances and Grants:

Conseil canadien de la sécurité routière, 6,000; Ligue de sécurité de la province de Québec, 10,000.

Autres dépenses / Other Expenses:

Roger Barré Automobiles Ltée, 5,920.72; Chronicle Telegraph (Québec) 14,197.75; Imprimerie Laflamme Ltée, 14,038; Denis Pépin Autos Ltée, 5,982.31; Xerox of Canada Ltd., 5,645.01; En plus: coût de l'utilisation du Service de l'informatique suivant répartition à l'article 5 / Add: cost of utilization of the Data-processing Service, as per distribution, Item 5: 27,000.

Régie des transports / Transportation Board**Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:**

Article / Item 7.....	567,000.00
Virement de l'article 18 du ministère des Finances / Transfer from Item 18 of the Dept. of Finance: C.T. 37631 '68, 40408 '69.....	15,000.00
	\$ 582,000.00

Dépenses / Expenditures.....	\$ 562,258.82
------------------------------	----------------------

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
7-1.....	515,452.52				515,452.52
7-2.....		14,986.03			14,986.03

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
7-3.....				17,826.51	17,826.51
7-4.....			714.50	13,279.26	13,993.76
	515,452.52	14,986.03	714.50	31,105.77	562,258.82

Traitements / Salaries:

Président: Pierre Roger, 21,068.36. Régisseurs / Comptrollers: Paul Brien, 14,969.75, Léo Bureau, 14,969.75, Guy Dallaire, 14,969.75, André-G. Houde, 14,969.75, Gustave-F. St-Jacques, 16,965.66. Georges-Henri Bélanger, 10,872.68; Emmanuel Boutin, 11,866.72; Jean Morency, 12,918.22.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Président: Pierre Roger, 1,566.49. Régisseurs / Comptrollers: Paul Brien, 962.22, Léo Bureau, 783.16, Guy Dallaire, 391.93, André-G. Houde, 2,195.99, Gustave-F. St-Jacques, 1,932.22.

Autres dépenses / Other Expenses:

Maitre de poste / Postmaster, Ottawa, 7,674.98; Xerox of Canada Ltd., 7,481.17.

Régie des services publics / Public Service Board**Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:**

Article / Item 8.....	\$ 247,800.00
Dépenses / Expenditures.....	232,849.76
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....	50.00
	\$ 232,799.76

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$
8-1.....	220,749.27			220,749.27
8-2.....		8,171.10		8,171.10
8-3.....			2,515.44	2,515.44
8-4.....			1,413.95	1,413.95
	220,749.27	8,171.10	3,929.39	232,849.76

Traitements / Salaries:

Président: Louis-F. Cantin, 22,678.46. Régisseurs / Comptrollers: Charles Bernier, 14,969.75, Charles-H. Boisvert, 11,250, Lomer Brisson, 16,965.66, Clovis Gagnon, 13,416.36, Marc Laforce, 14,969.75, Benoît Poupart, 16,965.66. Adrien Richard, 10,704.18.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Président: Louis-F. Cantin, 907.24. Régisseurs / Comptrollers: Charles Bernier, 910.60, Charles-H. Boisvert, 121.50, Lomer Brisson, 602.75, Clovis Gagnon, 1,728.38, Marc Laforce, 681.80, Benoît Poupart, 1,649.80.

**Bureau des expropriations de Montréal
Montréal Expropriation Bureau**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 9.....	98,000.00
Virement de l'article 18 du ministère des Finances / Transfer from Item 18 of the Dept. of Finance: C.T. 36276 '68, 37631 '68, 40103 '68.....	12,100.00
	<u>\$ 110,100.00</u>
Dépenses / Expenditures.....	<u>\$ 108,545.16</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
9-1.....	104,692.47				104,692.47
9-2.....		563.19			563.19
9-3.....			6.00	2,074.48	2,080.48
9-4.....				1,209.02	1,209.02
	<u>104,692.47</u>	<u>563.19</u>	<u>6.00</u>	<u>3,283.50</u>	<u>108,545.16</u>

Traitements / Salaries:

Président: Fernand Dostie, 21,955.70. Membres / Members: René Reeves, 16,965.66, François-X. Vézina, 14,969.75.

René Cardin, 10,485.36; Fernand Hébert, 11,198.63.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Membres / Members: René Reeves, 34.45, François-X. Vézina, 33.49.

**Subventions pour fins de transport maritime et aérien
Grants for Maritime and Aerial Transportation**

Crédits ou prévisions / Appropriation or Estimates:

Article / Item 10.....	\$ 852,500.00
Dépenses / Expenditures.....	<u>\$ 850,050.00</u>

Agence Maritime Inc., 25,000; Cie de Navigation Cartier Ltée, 42,000; Cie de Navigation Trois-Pistoles Ltée, 7,000; Cie de Transport du Bas-St-Laurent Ltée, 450,000; Coopérative de Transport Maritime et Aérien, 55,000; Ernest Cormier, 6,000; Lac-Etchemin, Ville, 25,000; Paul-Eugène Lavoie, 6,000; Montmagny Air Service, 6,000; Traverse Lotbinière-Deschambault, 5,000; Traverse Matane-Godbout, 50,000; Traverse Nord-Sud Ltée, 150,000; Traverse Rivière-du-Loup-St-Siméon Ltée, 20,000.

Dépenses diverses ou imprévues
Miscellaneous or Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 12..... \$ 19,000.00

Dépenses / Expenditures:

Frais de représentation / Entertainment expenses..... 95.19

Honoraires / Fees..... 75.00

Subventions / Grants..... 8,000.00

Autres dépenses / Other expenses..... 9,644.25

\$ 17,814.44

Subventions / Grants:

Coopérative de Transport Maritime et Aérien, 6,000.00.

DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS / CAPITAL EXPENDITURES

Achat, construction et transformation d'immeubles,
y compris ameublement et équipement
Purchase, Construction and Alteration of Immoveables,
including Furnishings and Equipment

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 13..... \$ 2,208,000.00

Dépenses / Expenditures..... \$ 2,208,000.00

Achat d'avions / Purchase of Airplanes:

1968/69

À (to) Date

Canadair Ltd..... \$ 2,208,000.00 \$ 6,416,000.00

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

696	1—Administration:	
	1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
	5—Automobiles: achat / purchase	
	6—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation	
696	2—Service de recherche / Research Service:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Honoraires / Fees	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions, abonnements et autres dépenses / Equipment, office supplies, printing, subscriptions and other expenses	
	5—Traitement électronique des données / Data-processing	
697	3—Direction générale des normes / Standards Branch:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Matériel, articles de bureau, impressions, abonnements et autres dépenses / Equipment, office supplies, printing, subscriptions and other expenses	
697	4—Direction générale des services techniques / Technical Services Branch:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
698	5—Bureau des examinateurs des électriciens et Service d'inspection des installations électriques Board of Examiners of Electricians and Electrical Installations Inspection Service:	
	1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau / Office expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé en plus ou en moins <i>Overexpended or Unexpended</i>
\$	\$	\$	\$	\$
538,600	538,600	501,315.56		37,284.44
19,700	24,700	24,700.00		
1,700	1,700	1,691.46		8.54
149,000	139,900	106,839.62		33,060.38
6,000	10,100	9,597.00		503.00
3,000	3,000	2,994.77		5.23
718,000	718,000	647,138.41		70,861.59
209,100	204,100	179,716.60		24,383.40
10,000	15,000	14,285.00		715.00
10,000	10,000	690.64		9,309.36
12,200	12,200	6,289.11		5,910.89
9,700	9,700	5,227.99		4,472.01
251,000	251,000	206,209.34		44,790.66
144,800	144,800	141,460.49		3,339.51
12,500	12,500	5,997.78		6,502.22
1,600	1,600	670.65		929.35
158,900	158,900	148,128.92		10,771.08
94,200	94,200	78,716.59		15,483.41
16,000	16,000	6,732.73		9,267.27
1,100	1,100	12.02		1,087.98
1,500	1,500	993.10		506.90
112,800	112,800	86,454.44		26,345.56
2,507,800	2,507,800	2,478,735.72		29,064.28
501,000	501,000	436,131.94		64,868.06
34,000	34,000	32,971.05		1,028.95
78,500	78,500	62,043.62		16,456.38

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

- 5—Instruments.....
6—Autres dépenses / Other expenses.....

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....

699 6—Service d'inspection des établissements industriels et commerciaux et des édifices publics
Industrial and Commercial Establishments and Public Buildings Inspection Service:

- 1—Traitements / Salaries.....
2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses.....
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies,
printing and subscriptions.....

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....

700 7—Bureau des examinateurs des mécaniciens de machines fixes et Service d'inspection des appareils
sous pression / Board of Examiners of Stationary Enginemen and Pressure Vessels Inspection
Service:

- 1—Traitements / Salaries.....
2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
3—Frais de bureau / Office expenses.....
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies,
printing and subscriptions.....

Moins remboursements / Less reimbursements.....

700 8—Bureau des examinateurs des mécaniciens en tuyauterie et Service d'inspection de la plomberie
Board of Examiners of Pipe Mechanics and Plumbing Inspection Service:

- 1—Traitements / Salaries.....
2—Frais de voyage / Travelling expenses.....
3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses.....
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies,
printing and subscriptions.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
2,000	2,000	27.50		1,972.50
3,000	3,000			3,000.00
3,126,300	3,126,300	3,009,909.83		116,390.17
		200.00	200.00	
3,126,300	3,126,300	3,009,709.83	200.00	116,390.17
1,016,400	1,016,400	991,140.10		25,259.90
226,000	226,000	222,678.67		3,321.33
4,000	4,000	3,967.67		32.33
10,900	10,900	7,433.25		3,466.75
1,257,300	1,257,300	1,225,219.69		32,080.31
		15.00	15.00	
1,257,300	1,257,300	1,225,204.69	15.00	32,080.31
369,600	369,600	343,723.39		25,876.61
73,000	73,000	52,396.52		20,603.48
3,300	3,300	3,293.45		6.55
13,000	13,000	10,191.21		2,808.79
458,900	458,900	409,604.57		49,295.43
17,000	17,000	13,197.43		3,802.57
441,900	441,900	396,407.14		45,492.86
513,000	513,000	509,509.70		3,490.30
85,000	85,000	85,000.00		
5,800	5,800	5,767.34		32.66
10,000	10,000	7,452.04		2,547.96
613,800	613,800	607,729.08		6,070.92

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

701 9—Direction générale de la main-d'oeuvre / Manpower Branch:

1—Administration:

- 1—Traitements / Salaries.
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses.
- 3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses.
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.

2—Services professionnels et techniques / Professional and Technical Services:

- 1—Traitements / Salaries.
- 2—Honoraires / Fees.
- 3—Frais de voyage / Travelling expenses.
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.

702 10—Centres de main-d'oeuvre du Québec / Québec Manpower Centres:

- 1—Traitements / Salaries.
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses.
- 3—Frais de bureau / Office expenses.
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions.
- 5—Autres dépenses / Other expenses.

702 11—Subventions d'aide à l'apprentissage / Apprenticeship promotion grants.

Moins remboursements / Less reimbursements.

703 12—Autres subventions / Other grants.

703 13—Service de conciliation et d'arbitrage / Conciliation and Arbitration Service:

- 1—Traitements / Salaries.
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses.
- 3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses.

703 14—Conseil supérieur du travail / Superior Labour Council.

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépendé en plus ou en moins <i>Overexpended or Unexpended</i>
\$	\$	\$	\$	\$
250,000	250,000	230,785.49		19,214.51
25,500	25,500	25,500.00		
6,000	6,000	1,438.74		4,561.26
37,400	37,400	14,373.05		23,026.95
258,800	258,800	179,725.71		79,074.29
43,400	43,400	34,622.31		8,777.69
54,500	54,500	22,632.09		31,867.91
2,000	2,000	132.18		1,867.82
677,600	677,600	509,209.57		168,390.43
		25.00	25.00	
677,600	677,600	509,184.57	25.00	168,390.43
1,951,100	1,946,100	1,540,588.53		405,511.47
145,900	145,900	98,116.40		47,783.60
60,000	60,000	43,811.57		16,188.43
55,600	55,600	33,433.35		22,166.65
3,000	8,000	4,075.27		3,924.73
2,215,600	2,215,600	1,720,025.12		495,574.88
9,121,400	9,121,400	6,676,404.85		2,444,995.15
7,102,900	7,102,900	6,611,047.44	346,628.82	838,481.38
2,018,500	2,018,500	65,357.41	346,628.82	1,606,513.77
175,000	175,000	42,340.05		132,659.95
60,200	60,200	48,707.43		11,492.57
6,000	6,000	1,177.78		4,822.22
1,000	1,000	693.53		306.47
67,200	67,200	50,578.74		16,621.26
25,000	25,000	1,993.50		23,006.50

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

701	15—Relations patronales-ouvrières / Labour-management Relations:	
	1—Honoraires / Fees	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Autres dépenses / Other expenses	
704	16—Enquêtes / Inquiries.....	
704	17—Dépenses diverses ou imprévues / Miscellaneous or unforeseen expenses	
	Total	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
55,000	55,000	26,266.00		28,734.00
16,500	16,500	6,986.16		9,513.84
3,500	3,500	305.75		3,194.25
75,000	75,000	33,557.91		41,442.09
75,000	75,000	24,559.25		50,440.75
20,000	20,000	20,000.00		
12,028,900	12,028,900	8,794,578.40	346,868.82	2,887,452.78

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Administration

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 1..... \$ 718,000.00

Dépenses / Expenditures..... \$ 647,138.41

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements et indemnités Salaries and Indemnities	Frais de voyage Travelling Expenses	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$
1-1.....	489,940.56	11,375.00		501,315.56
1-2.....		24,700.00		24,700.00
1-3.....			1,691.46	1,691.46
1-4.....			106,839.62	106,839.62
1-5.....			9,597.00	9,597.00
1-6.....			2,994.77	2,994.77
	489,940.56	36,075.00	121,122.85	647,138.41

Traitements et indemnités / Salaries and Indemnities:

Sous-ministre / Deputy Minister: Donat Quimper, 24,949.53. Sous-ministre associé / Associate Deputy Minister: Raymond Gérin, 16,239.95. Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy Ministers: Réal Mireault, 20,957.67, Robert Sauvé, 10,056.05, Jean-Paul Savard, 20,957.67.

Robert Auclair, 15,468.84; Lucien Delisle, 11,646.04; Rémi Lair, 15,967.74; J.-C.-Lucien Pilon, 11,866.72; Adélarde Pruneau, 13,921.14; Paul Rocheleau, 15,426.48; Gérard Tremblay, 19,959.54.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Ministre / Minister: L'hon. Maurice Bellemare, 4,800. Sous-ministre / Deputy Minister: Donat Quimper, 6,910.51. Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy Ministers: Réal Mireault, 2,197.69, Robert Sauvé, 2,334, Jean-Paul Savard, 3,142.14.

Jean-Paul Guay, 3,777.01.

Autres dépenses / Other Expenses:

Bélisle Éditeur Inc., 17,791.80; Eastern Commercial Forms Ltd., 5,125; Imprimerie Vallières Inc., 14,309.57; L'Action Sociale Ltée, 10,824.43; Sanguinet Automobile Ltée, 5,300; Typographie Paul, 5,441; Xerox of Canada Ltd., 16,284.88.

Service de recherche / Research Service

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 2..... \$ 251,000.00

Dépenses / Expenditures..... \$ 206,209.34

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
2-1.....	179,716.60				179,716.60
2-2.....		14,285.00			14,285.00

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
2-3.....			690.64		690.64
2-4.....				6,289.11	6,289.11
2-5.....				5,227.99	5,227.99
	179,716.60	14,285.00	690.64	11,517.10	206,209.34

Traitements / Salaries:

Jean Baril, 10,612.84; Pierre Desjardins, 10,814.64; Émilien Landry, 14,969.75; Jean Lévesque, 11,153.19.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Joe-E. Kadri, 2,861.87.

Autres dépenses / Other Expenses:

Centre de traitement électronique des données / Data-processing Centre, 5,227.99.

Direction générale des normes / Standards Branch

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 3.....	\$ 158,900.00
Dépenses / Expenditures.....	\$ 148,128.92

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$
3-1.....	141,460.49			141,460.49
3-2.....		5,997.78		5,997.78
3-3.....			670.65	670.65
	141,460.49	5,997.78	670.65	148,128.92

Traitements / Salaries:

Évariste Bernier, 13,117.85; Marcel Bourassa, 11,894.64; Conrad Rochette, 11,866.72; Gaétan Roussel, 10,110.29; Gérard Roy, 13,585.97; Jacques Villeneuve, 11,116.66.

**Direction générale des services techniques
Technical Services Branch**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 4.....	\$ 112,800.00
Dépenses / Expenditures.....	\$ 86,454.44

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$
4-1.....	78,716.59			78,716.59
4-2.....		6,732.73		6,732.73
4-3.....			12.02	12.02
4-4.....			993.10	993.10
	78,716.59	6,732.73	1,005.12	86,454.44

Traitements / Salaries:

Paul-Émile Bergeron, 15,239.87; Guy-Joseph Lapointe, 14,096.82.

**Bureau des examinateurs des électriciens
et Service d'inspection des installations électriques
Board of Examiners of Electricians
and Electrical Installations Inspection Service**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 5.....	3,007,300.00
Virement de l'article 18 du ministère des Finances / Transfer from Item 18 of the Dept. of Finance: C.T. 37631 '68, 40408 '69.....	119,000.00
	<u>\$ 3,126,300.00</u>

Dépenses / Expenditures.....	3,009,909.83
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....	200.00
	<u>\$ 3,009,709.83</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements et indemnités Salaries and Indemnities	Frais de voyage Travelling Expenses	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$
5-1.....	2,478,735.72			2,478,735.72
5-2.....		436,131.94		436,131.94
5-3.....			32,971.05	32,971.05
5-4.....			62,043.62	62,043.62
5-5.....			27.50	27.50
	2,478,735.72	436,131.94	95,042.17	3,009,909.83

Traitements et indemnités / Salaries and Indemnities:

Alban Boissonneault, 10,143.11; Gérald Montambeault, 10,725.45; René Paré, 11,198.63; Joseph Renaud, 10,220.42.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Arthur Bergevin, 3,215.06; Jean-Marc Bérubé, 2,618.92; Yves Boudreau, 3,324.65; Wellie Brière, 3,281.54; Toussaint Careau, 4,222.58; Robert Caron, 2,863.16; Robert Cherrier, 3,027.29; Gérard Couture, 2,546.11; Rolland Dagenais, 3,664.22; Roland Dallaire, 2,548.02; Jacques Demers, 2,843.27; Gérard Desmarais,

3,329.98; Jean-Yves Dion, 3,780.45; Donat Dufour, 3,810.93; Louis Fiset, 3,527.27; Hervey Fournier, 2,625.37; Rodrigue Fournier, 2,798.79; Yvon Hamel, 2,774.35; René Hardy, 3,568.17; Jean-d'Arc Lachapelle, 3,014.84; Richard Lachapelle, 5,141.95; Florian Lafrenière, 5,079.33; Liliane Lajoie, 2,698.48; Charles Lambert, 3,026.60; Yvan Lambert, 4,186.37; Réal Lamothe, 3,972.83; Philippe Langevin, 2,671.12; Raymond Langford, 2,527.61; Arthur Leblanc, 2,869.92; Alfred Leclerc, 3,645.24; Sylvio Malenfant, 3,691.06; Clément Maltais, 2,829.66; Maurice Ménard, 3,625.98; Alphonse Métivier, 3,315.72; Léo Mongrain, 5,705.38; Marcel Montreuil, 3,640.07; Benoît Morissette, 3,050.50; Eddy Normandin, 3,125.27; Armand Piché, 4,417.49; René-L. Plourde, 3,479.63; Georges Poulin, 2,970.44; Rolland René, 4,210.62; Jacques Robitaille, 3,370.96; Jean Rousseau, 2,902.66; Napoléon Roussel, 3,650.32; Eugène St-Pierre, 4,354.83; J.-C.-Gaston Séguin, 2,754.46; Roland Tessier, 2,937.31; Gaston Tousignant, 3,772.81; Roland Tremblay, 2,743.92; Vincent Vachon, 3,438.97.

Autres dépenses / Other Expenses:

Bell Canada, 6,874.04; Cie Impériale de Formules et Systèmes Commerciaux Ltée, 6,937.50; Imprimerie Vallières Inc., 24,666.94; Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 7,742.48; Petite caisse / Petty cash, 10,302.89; Québec-Téléphone, 5,020.85.

Service d'inspection des établissements industriels et commerciaux et des édifices publics Industrial and Commercial Establishments and Public Buildings Inspection Service

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 6.....	1,201,300.00
Virement de l'article 18 du ministère des Finances / Transfer from Item 18 of the Dept. of Finance: C.T. 37631 '68, 40408 '69.....	56,000.00
	<u>\$ 1,257,300.00</u>

Dépenses / Expenditures.....	1,225,219.69
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....	15.00
	<u>\$ 1,225,204.69</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$
6-1.....	991,140.10			991,140.10
6-2.....		222,678.67		222,678.67
6-3.....			3,967.67	3,967.67
6-4.....			7,433.25	7,433.25
	991,140.10	222,678.67	11,400.92	1,225,219.69

Traitements / Salaries:

Wilfrid Beaulac, 11,947.69; Armand-D. Vanasse, 10,704.18.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Maurice Ampleman, 2,633.42; J.-Louis Anderson, 3,683.31; James C. Atchison, 2,507.77; Raymond Beaulieu, 3,508.37; Jean-Jacques Bouchard, 3,866.47; Bernard Brousseau, 4,472.84; Albert Bureau, 3,617.15; Émilien Côté, 2,643.76; Victor Coulombe, 2,719.26; Ernest Defoy, 2,608.04; Roger Drolet, 3,233.13; André Drouin, 4,079.78; Frank Floreault, 5,876.21; Rolland Labelle, 3,284.92; Lauréat Labrecque, 3,018.26; René Lachance, 3,049.16; J.-Albert Lafortune, 2,680.64; Willie Lavoie, 2,809.51; Raymond Martel, 3,508.46; René Paquette, 2,543.65; Lucien Perreault, 2,575.28; Georges Petitclerc, 3,884.98; Pascal Plante, 2,687.09; Viateur Robitaille, 2,946.74; Ludger Roy, 2,834.09; Georges-E. Samson, 3,535.39; Jean-Raymond Sansfaçon, 2,853.69; Lucien Théberge, 2,993.86; Charles-Henri Thérout, 3,461.82; Majella Vézina, 3,106.12.

**Bureau des examinateurs des mécaniciens de machines fixes et
Service d'inspection des appareils sous pression
Board of Examiners of Stationary Enginemen and
Inspection Service of Pressure Vessels Inspection Service**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 7.....	\$ 441,900.00
Dépenses / Expenditures.....	409,604.57
Moins remboursements de frais de voyage par diverses compagnies / Less reimbursements of travelling expenses by various companies.....	13,197.43
	\$ 396,407.14

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$
7-1.....	343,723.39			343,723.39
7-2.....		52,396.52		52,396.52
7-3.....			3,293.45	3,293.45
7-4.....			10,191.21	10,191.21
	343,723.39	52,396.52	13,484.66	409,604.57

Traitements / Salaries:

William A. Berriman, 12,587.72; Fernando Bourque, 11,607.93.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Charles-Émile Blais, 4,238.57; Claude Blanchette, 2,787.04; Fernando Bourque, 2,509.06; Paul-Émile Dugal, 3,380.63; Roland Duquet, 4,016.02; Alphonse Morin, 3,525.62; Philippe Rémillard, 2,949.28; Laurent Tremblay, 3,774.39; Raymond Tremblay, 3,436.06; J.-Alphonse Turcotte, 3,086.47.

**Bureau des examinateurs des mécaniciens en tuyauterie et
Service d'inspection de la plomberie
Board of Examiners of Pipe Mechanics and
Plumbing Inspection Service**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 8.....	587,800.00
Virement de l'article 18 du ministère des Finances / Transfer from Item 18 of the Dept. of Finance: C.T. 37631 '68, 40408 '69.....	26,000.00
	\$ 613,800.00
Dépenses / Expenditures.....	\$ 607,729.08

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$
8-1.....	509,509.70			509,509.70
8-2.....		85,000.00		85,000.00

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$
8-3.....			5,767.34	5,767.34
8-4.....			7,452.04	7,452.04
	509,509.70	85,000.00	13,219.38	607,729.08

Traitements / Salaries:

J. Gordon Heitshu, 13,585.97; Émilien Séguin, 10,546.49.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Lucien Bellemare, 3,648.66; Wilfrid Berger, 2,599.35; Gérard Desbiens, 2,532.77; Marcel Dion, 3,639.82; Roland-B. Godin, 2,838.54; Roland Goudreault, 3,069.64; Rolland Larouche, 2,832.64; Réal Limoges, 2,500.59; Joseph Lucas, 3,276.99; Alexandre Majeau, 3,436.

Direction générale de la main-d'oeuvre / Manpower Branch

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 9..... \$ 677,600.00

Dépenses / Expenditures..... 509,209.57

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for..... 25.00

\$ 509,184.57

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
9-1-1.....	230,785.49				230,785.49
9-1-2.....		25,500.00			25,500.00
9-1-3.....				1,438.74	1,438.74
9-1-4.....				14,373.05	14,373.05
9-2-1.....	179,725.71				179,725.71
9-2-2.....			34,622.31		34,622.31
9-2-3.....		22,632.09			22,632.09
9-2-4.....				132.18	132.18
	410,511.20	48,132.09	34,622.31	15,943.97	509,209.57

Traitements / Salaries:

Ernest Anderson, 11,975.67; Roger Bergeron, 13,681.05; Robert Bienvenue, 11,604.72; Adrien Boudreau, 10,220.42; Jean Champagne, 18,206.81; Gérard Chaput, 10,220.42; Louis-Joseph Côté, 14,162.03; Gérard-R. Demers, 11,005.02; J.-Claude Doré, 10,051.92; Léo Fournier, 10,678.79; Léonce Girard, 12,746.11; Arsène Leblanc, 10,190.90; Gilles Neron, 15,111.90; Denys Paré, 13,971.57; Jean-Paul Racine, 10,220.42; Abbé Léo Tassé, 12,170.55.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Jean Champagne, 2,727.94; Gérard Chaput, 4,258.14; Louis-Joseph Côté, 3,216.02; Germain Massicotte, 3,753.55; Jacques Roberge, 3,115.72; Roger Veillette, 2,561.93.

Honoraires et déboursés / Fees and Disbursements:

Claude Desmarais, 12,918.01; Paul-G. Goyer, 5,710.98; Pierre Thomas, 8,292.86.

Autres dépenses / Other Expenses:

Personnel Évaluation Inc., 5,613.60.

Centres de main-d'oeuvre du Québec / Québec Manpower Centres**Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:**

Article / Item 10.....	\$ 2,215,600.00
Dépenses / Expenditures.....	\$ 1,720,025.12

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
10-1.....	1,540,588.53				1,540,588.53
10-2.....		98,116.40			98,116.40
10-3.....				43,811.57	43,811.57
10-4.....				33,433.35	33,433.35
10-5.....			400.00	3,675.27	4,075.27
	1,540,588.53	98,116.40	400.00	80,920.19	1,720,025.12

Traitements / Salaries:

Gaston-R. Béliveau, 11,198.63; J.-Richard Berthelot, 10,404.61; Gérard Desautels, 12,195.27; Gilles Desrochers, 15,100.90; Pierre Desrochers, 11,417.47; Lionel Fleury, 12,746.84; Pierre Gadbois, 15,044.90; Jean Gignac, 11,005.16; Gilbert Grimard, 10,200.44; Rolland Lachapelle, 11,417.47; J.-R.-Gérard Lalonde, 11,641.04; Guy Milot, 12,637.12; Raymond Noreau, 13,822.20; C.-Alain Rheault, 11,866.72; Jacques Simard, 15,103.63.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Yvon Bergeron, 3,079.13; Gilles Bisaillon, 2,712.48; Pierre Desrochers, 4,687.12; Raymond Noreau, 2,941.59.

Autres dépenses / Other Expenses:

Bell Canada, 12,928.08; Petite caisse / Petty cash, 8,141.95; Québec-Téléphone, 11,313.42; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 12,681.87.

**Subventions d'aide à l'apprentissage
Apprenticeship Promotion Grants****Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:**

Article / Item 11.....	\$ 2,018,500.00
Dépenses / Expenditures.....	6,676,404.85
Moins contributions / Less contributions:	
Gouvernement du Canada / Government of Canada:	
Encaissées / Received.....	6,164,418.62
À recevoir / Receivable.....	346,628.82
Hydro-Québec.....	100,000.00
	6,611,047.44
	\$ 65,357.41

Commission d'apprentissage de l'industrie de l'automobile: Cantons de l'Est, 64,998.33, Joliette, 45,150; *Commission d'apprentissage de l'industrie de la chaussure de la province de Québec,* 231,620.28; *Commission d'apprentissage de l'industrie de l'imprimerie de Montréal,* 29,695; *Commission d'apprentissage de l'industrie du camionnage de Montréal,* 145,675; *Commission d'apprentissage de l'industrie du verre plat, région de Montréal,* 16,000; *Commission d'apprentissage des métiers des arts graphiques de Québec et du district,* 10,170; *Commission d'apprentissage des métiers de la construction:* Cantons de l'Est, 308,749.64, Chicoutimi, 386,546.45, Granby, 183,135.07, Hauterive, 311,528.96, Hull, 461,436.19, Joliette, 287,517.23, Montréal, 1,205,184.29, Québec, 375,373.75, Richelieu-Verchères, 271,285.65, Rimouski, 1,394,426.48, Rouyn-Noranda, 121,345.34, St-Hyacinthe, 210,643.82, St-Jérôme, 184,608.95, Sept-Îles, 10,725, Trois-Rivières, 420,589.42.

Autres subventions / Other Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 12..... \$ 175,000.00

Dépenses / Expenditures..... \$ 42,340.05

Commission de recherche sur l'industrie de la chaussure du Québec, 8,161.55; Comité de recherche sur la main-d'oeuvre forestière du Québec, 11,668.92; Service social du diocèse de Nicolet, 15,000.

Service de conciliation et d'arbitrage Conciliation and Arbitration Service

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 13..... \$ 67,200.00

Dépenses / Expenditures..... \$ 50,578.74

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$
13-1.....	48,707.43			48,707.43
13-2.....		1,177.78		1,177.78
13-3.....			693.53	693.53
	48,707.43	1,177.78	693.53	50,578.74

Conseil supérieur du travail / Superior Labour Council

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 14..... \$ 25,000.00

Dépenses / Expenditures:

Honoraires et déboursés / Fees and disbursements..... 1,950.65

Autres dépenses / Other expenses..... 42.85

\$ 1,993.50

Relations patronales-ouvrières / Labour-management Relations

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 15..... \$ 75,000.00

Dépenses / Expenditures..... \$ 33,557.91

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Honoraires et déboursés Fees and Disbursements	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$
15-1.....	26,266.00		26,266.00
15-2.....	6,986.16		6,986.16
15-3.....		305.75	305.75
	33,252.16	305.75	33,557.91

Enquêtes / Inquiries

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 16..... \$ 75,000.00

Dépenses / Expenditures:

Honoraires et déboursés / Fees and disbursements..... \$ 24,559.25

**Dépenses diverses ou imprévues
Miscellaneous or Unforeseen Expenses**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 17..... \$ 20,000.00

Dépenses / Expenditures:

Frais de voyage / Travelling expenses..... 1,924.63

Honoraires et déboursés / Fees and disbursements..... 2,829.67

Autres dépenses / Other expenses..... 15,245.70

\$ 20,000.00

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

Dépenses ordinaires / Ordinary Expenditures:

712 1—Administration:

1—Administration:

- 1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses
- 3—Honoraires / Fees
- 4—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
- 5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies,
printing and subscriptions
- 6—Traitement électronique des données / Data-processing

2—Bureau de poste / Post Office:

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Salaires / Wages
- 3—Frais de voyage / Travelling expenses
- 4—Frais postaux / Postal expenses

3—Service téléphonique / Telephone Service:

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses
- 3—Standard et appels interurbains / Switchboard and long distance calls

4—Service des machines de bureau / Office Equipment Service:

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Salaires / Wages
- 3—Pièces, outillage et autres dépenses / Parts, tools and other expenses

Moins remboursements / Less reimbursements

713 2—Édifices publics et autres locaux: entretien, réparations et autres frais / Public buildings and other premises: maintenance, repairs and other expenses:

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Salaires / Wages
- 3—Honoraires / Fees
- 4—Frais de voyage / Travelling expenses
- 5—Achat de matériaux, entretien et réparations / Purchase of materials, maintenance and
repairs
- 6—Éclairage, chauffage, force motrice et taxes / Light, heat, power and taxes
- 7—Loyers / Rentals
- 8—Ameublement et frais de déménagement / Furnishings and moving expenses
- 9—Véhicules moteurs: achat / Motor vehicles: purchase
- 10—Véhicules moteurs: entretien et opération / Motor vehicles: maintenance and operation
- 11—Autres dépenses / Other expenses

Moins remboursements / Less reimbursements

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
1,270,600	1,246,500	1,210,103.75		36,396.25
27,600	42,600	38,895.85		3,704.15
405,000	405,000	404,697.23		302.77
21,600	21,600	16,710.69		4,889.31
125,000	140,000	139,401.48		598.52
116,300	81,300	56,045.04		25,254.96
161,000	150,800	149,909.68		890.32
7,100	7,100	3,809.30		3,290.70
500	500			500.00
681,200	730,000	730,000.00		
272,000	259,700	255,976.57		3,723.43
1,000	1,000	977.80		22.20
4,180,000	4,180,000	4,178,482.40		1,517.60
33,400	33,400	30,129.35		3,270.65
98,900	96,700	95,971.59		728.41
37,000	42,000	41,710.81		289.19
7,438,200	7,438,200	7,352,821.54		85,378.46
426,600	426,600	254,324.07	44,736.95	217,012.88
7,011,600	7,011,600	7,098,497.47	44,736.95	131,634.42
1,282,300	1,282,300	1,280,891.61		1,408.39
4,854,800	4,854,800	4,849,629.80		5,170.20
25,000	25,000	19,558.76		5,441.24
100,000	133,000	131,804.52		1,195.48
5,394,400	5,544,400	5,544,154.48		245.52
1,900,000	2,000,000	1,991,279.32		8,720.68
10,000,000	10,000,000	9,948,145.39		51,854.61
1,200,000	910,000	802,520.91		107,479.09
8,500	8,500	2,785.00		5,715.00
60,000	60,000	52,018.75		7,981.25
87,800	94,800	90,624.70		4,175.30
24,912,800	24,912,800	24,713,413.24		199,386.76
731,000	731,000	849,762.53		118,762.53
24,181,800	24,181,800	23,863,650.71		318,149.29

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

717	3—Indemnités aux accidentés ou leurs dépendants et soins médicaux / Indemnities for injured persons or their dependents and medical care
717	4—Subventions aux corporations municipales de comté pour chambres fortes et bureaux d'enregistrement / Grants to county municipal corporations for safety vaults and registry offices
717	5—Café du Parlement:
	1—Traitements / Salaries
	2—Salaires / Wages
	3—Approvisionnements / Provisions
	4—Fournitures et équipement / Supplies and equipment
	5—Autres dépenses / Other expenses
	Moins remboursements / Less reimbursements
718	6—Dépenses diverses ou imprévues / Miscellaneous or unforeseen expenses
	Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for
718	8—Entrepôts frigorifiques / Cold storages:
	1—Traitements / Salaries
	2—Salaires / Wages
	3—Frais de voyage / Travelling expenses
	4—Frais de bureau / Office expenses
	5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
	6—Matériaux, fournitures et approvisionnements / Materials, supplies and provisions
	7—Véhicules moteurs et bateaux: achat / Motor vehicles and boats: purchase
	8—Véhicules moteurs et bateaux: entretien et opération / Motor vehicles and boats: maintenance and operation
	9—Service de la boîte / Bait service
	10—Autres dépenses / Other expenses
	Moins remboursements / Less reimbursements

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépendé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
165,000	165,000	156,392.16		8,607.84
25,000	25,000	16,935.27		8,064.73
15,700	15,700	10,116.98		5,583.02
90,000	90,000	89,978.35		21.65
110,000	110,000	87,617.08		22,382.92
12,000	12,000	3,452.12		8,547.88
11,000	11,000	4,396.31		6,603.69
238,700	238,700	195,560.84		43,139.16
237,700	237,700	149,194.43		88,505.57
1,000	1,000	46,366.41		45,366.41
75,000	75,000	73,307.72		1,692.28
		2,000.00	2,000.00	
75,000	75,000	71,307.72	2,000.00	1,692.28
112,500	112,500	105,879.54		6,620.46
850,900	850,900	846,993.38		3,906.62
29,390	24,390	23,632.49		757.51
7,140	1,640	1,241.31		398.69
2,580	580	320.32		259.68
328,900	336,400	331,903.04		4,496.96
2,500	2,500	2,100.00		400.00
5,860	9,860	9,080.96		779.04
28,350	33,350	33,221.66		128.34
5,400	1,400	987.32		412.68
1,373,520	1,373,520	1,355,360.02		18,159.98
13,570	13,570	14,358.95	9.08	779.87
1,359,950	1,359,950	1,341,001.07	9.08	18,939.85

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

719 9—Cales sèches / Dry docks:

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Salaires / Wages
- 3—Frais de voyage / Travelling expenses
- 4—Frais de bureau / Office expenses
- 5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies,
printing and subscriptions
- 6—Entretien et réparations / Maintenance and repairs
- 7—Autres dépenses / Other expenses

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for

Dépenses en immobilisations / Capital Expenditures:

- 720 7—Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement:
édifices publics / Purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings
and equipment: public buildings

Moins recouvrements de dépenses des années antérieures / Less refunds of previous years'
expenditures

- 740 10—Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement:
entrepôts frigorifiques / Purchase, construction and alteration of immoveables, including
furnishings and equipment: cold storages

Moins remboursements / Less reimbursements

Total

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
33,000	33,000			33,000.00
3,790	3,790	2,254.35		1,535.65
1,000	1,000	14.36		985.64
800	800	14.10		785.90
107,700	107,700	42,990.74		64,709.26
520	520			520.00
146,810	146,810	45,273.55		101,536.45
		150.00	150.00	
146,810	146,810	45,123.55	150.00	101,536.45
32,966,160	32,966,160	32,639,274.36	46,896.03	279,989.61
36,000,000	36,000,000	23,535,956.82		12,464,043.18
		43,108.85		43,108.85
36,000,000	36,000,000	23,492,847.97		12,507,152.03
3,103,100	3,103,100	245,185.40		2,857,914.60
788,200	788,200	147,870.50		640,329.50
2,314,900	2,314,900	97,314.90		2,217,585.10
38,314,900	38,314,900	23,590,162.87		14,724,737.13
71,281,060	71,281,060	56,229,437.23	46,896.03	15,004,726.74

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Administration

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 1.....	5,521,400.00
Supplémentaire / Supplementary 1.....	305,000.00
“ “ 2.....	1,000,000.00
Virements du ministère des Finances / Transfers from Dept. of Finance:	
Article / Item 4: C.T. 40270 '68, 41523 '69.....	76,200.00
“ “ 18: C.T. 37631 '68, 40103 '68, 41493 '69.....	109,000.00
	<u>\$ 7,011,600.00</u>

Dépenses / Expenditures..... 7,352,821.54

Moins / Less:

Remboursements / Reimbursements:

Association des employés civils de Québec.....	764.04	
Caisse de dépôt et placement du Québec / Québec Deposit and Investment Fund.....	11,217.04	
Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission.....	59,222.42	
Commission du salaire minimum / Minimum Wage Commission.....	47,472.64	
Mutuelle-vie des fonctionnaires du Québec.....	4,734.70	
Régie des alcools / Liquor Board.....	29,848.46	
Régie des rentes du Québec / Québec Pension Board.....	23,147.59	
Imputations à divers ministères pour / Charges to various departments for:		
Bureau de poste / Post Office.....	1,360.20	
Service téléphonique / Telephone Service:		
Encaissées / Received.....	31,820.03	
À recevoir / Receivable.....	44,736.95	254,324.07

\$ 7,098,497.47

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements, indemnités et salaires Salaries, Indemnities and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
1-1-1.....	1,202,108.40	7,995.35			1,210,103.75
1-1-2.....		38,895.85			38,895.85
1-1-3.....			404,697.23		404,697.23
1-1-4.....				16,710.69	16,710.69
1-1-5.....				139,401.48	139,401.48
1-1-6.....				56,045.04	56,045.04
1-2-1.....	149,909.68				149,909.68
1-2-2.....	3,809.30				3,809.30
1-2-4.....				730,000.00	730,000.00
1-3-1.....	255,976.57				255,976.57
1-3-2.....		977.80			977.80
1-3-3.....				4,178,482.40	4,178,482.40
1-4-1.....	30,129.35				30,129.35
1-4-2.....	95,971.59				95,971.59
1-4-3.....				41,710.81	41,710.81
	<u>1,737,904.89</u>	<u>47,869.00</u>	<u>404,697.23</u>	<u>5,162,350.42</u>	<u>7,352,821.54</u>

Traitements, indemnités et salaires / Salaries, Indemnities and Wages:

Sous-ministre / Deputy Minister: J.-Alphonse Dugas, 23,875.93. Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy Ministers: Anatole Gagnon, 21,455.89; J.-Alfred Laurendeau, 8,121.09; Yves-R. Maheu, 4,027.40, (voir aussi ministère de l'Éducation / see also Dept. of Education, page 302).

Jacques Audet, 11,564; Roger Belliot, 18,961.56; Guy Bisson, 14,723.78; Paul Boileau, 12,275.18; Adrien-J. Collin, 14,132.77; Étienne David, 18,961.81; Louis-Philippe Désy, 16,466.57; Réal Dionne, 14,179.88; Guy Dubé, 11,021.94; René Dupuis, 11,198.63; Hervé-A. Gauvin, 27,349.53; Maurice Girard, 15,468.84; André-Marie Guez, 13,469.51; François-A. Guilbault, 10,641.26; Georges Koulomzine, 12,275.18; Denis Lahaie, 13,408.04; Claude Lapointe, 19,959.80; Jacques Le Barbenchon, 13,182.96; Pierre Morency, 14,678.97; Claude-G. Morin, 14,969.49; Pierre Navarre, 12,820.63; Marc Pettigrew, 10,860.27; Marius Poirier, 10,146.68; Ernest Ringuet, 11,744.56; Fernand-F. Roméo, 12,683.30; Antonio-B. Taillon, 12,275.18; Paul-Émile Thériault, 10,093.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Ministre / Minister: L'hon. Armand Russell, 5,100. Sous-ministre / Deputy Minister: J.-Alphonse Dugas, 3,152.79. Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy Ministers: Anatole Gagnon, 5,616.22; J.-Alfred Laurendeau, 472.95; Yves-R. Maheu, 747.90.

Roger Belliot, 3,219.75; Guy Bisson, 2,640.50; James Tremblay, 4,812.71.

Honoraires / Fees:

Arsenault & Garneau, 6,719.60; Beaulne, Charles, Fournier, Évaluateurs Enr., 248,781.50; Berthiaume, St-Pierre, Thériault & Associés, 14,125; H.-C. Bolduc Inc., 24,000; Demers, Homa, Baby, 5,755.91; Jean Dubocage, 5,568; Imbeau, Imbeau & Associés, 52,515; L.R.B. Programming & Systems Services, 9,000; Lloyd J. MacIntyre, 10,382.50.

Autres dépenses / Other Expenses:

Bell Canada, 4,123,034.58; Centre de traitement électronique des données / Data-processing Centre, 56,045.04; Cie Carbone du Québec Ltée, 7,651.60; Cie de Téléphone Bonaventure & Gaspé Ltée, 7,919.17; Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 709,975.33; Mid-City Ribbon & Carbon Mfg. Ltd., 7,662.50; Ministère des Transports et communications / Department of Transportation and Communications, 12,000.01; Gérard Poulin Inc., 7,576.36; Québec-Téléphone, 17,587.31; Recordak of Canada Ltd., 14,784.77; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 33,056.78; Téléphone du Nord de Québec Inc., 24,287.73; Xerox of Canada Ltd., 25,242.99.

**Édifices publics et autres locaux: entretien,
réparations et autres frais
Public Buildings and other Premises: Maintenance,
Repairs and other Expenses**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 2..	23,185,300.00
Supplémentaire / Supplementary 3.....	550,000.00
Virement de l'article 18 du ministère des Finances / Transfer from Item 18 of the Dept. of Finance: C.T. 37631 '68, 40103 '68, 41493 '69.....	446,500.00
	<hr/> \$24,181,800.00

Dépenses / Expenditures..... 24,713,413.24

Moins / Less:**Remboursements / Reimbursements:**

Commission du salaire minimum / Minimum Wage Commission.	247,724.08	
Régie des rentes du Québec / Québec Pension Board.....	515,724.00	
Imputations à divers ministères / Charges to various departments.	86,314.45	849,762.53
		<hr/> \$23,863,650.71

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements et salaires Salaries and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Allocation, honoraires et déboursés Allowance, Fees and Disbursements	Loyers Rentals	Contrats Contracts	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
2-1.....	1,280,891.61						1,280,891.61
2-2.....	4,849,629.80						4,849,629.80
2-3.....			19,558.76				19,558.76
2-4.....		131,804.52					131,804.52
2-5.....			143,735.05		4,106,136.59	1,294,282.84	5,544,154.48
2-6.....						1,991,279.32	1,991,279.32
2-7.....				9,948,145.39			9,948,145.39
2-8.....					168,213.14	634,307.77	802,520.91
2-9.....						2,785.00	2,785.00
2-10.....						52,018.75	52,018.75
2-11.....			27,800.94 *			62,823.76	90,624.70
	6,130,521.41	131,804.52	191,094.75	9,948,145.39	4,274,349.73	4,037,497.44	24,713,413.24

* Allocation / Allowance \$16,000.00.

Traitements et salaires / Salaries and Wages:

Conrad Bayeur, 12,275.18; Roland Blouin, 11,943.54; Jean-Paul Brassard, 12,408.59; Roger Cantin, 12,690.14; Mme Hanna Daniel, 16,573.64; René Dessureault, 10,595.80; Richard Dumas, 15,468.84; Lomer Dumont, 17,826.42; Raymond Gourdeau, 16,965.66; Louis-A. Imbeau, 18,961.81; Paul Jalbert, 10,011.15; Jacques Leroux, 12,320.85; Jules Maltais, 10,930.35; Blaise Marchand, 12,973.85; Vilmon Martel, 10,218.42; Marcel Messmer, 14,927.66; René Robitaille, 17,085.69; Pierre-Émile Rodrigue, 11,604.72; Jean-Paul St-Denis, 10,871.38; François St-Louis, 16,965.66; Maurice Vogin, 14,969.75.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Armand Bilodeau, 3,069.04; Rosaire Breton, 5,035.66; Roger Cantin, 2,857.15; Robert Chabot, 4,031.23; Henri Dubé, 5,914.34; Lomer Dumont, 3,138.87; Paul Laforce, 3,879.05; Jules Pagé, 5,248.27; J.-D. Pigeon, 3,644.30.

Allocation, honoraires et déboursés / Allowance, Fees and Disbursements:

ALLOCATION / ALLOWANCE: Lieutenant-gouverneur / Lieutenant-Governor: 16,000.

HONORAIRES ET DÉBOURSÉS / FEES AND DISBURSEMENTS: Louis Faucher, 8,154.07; Richard Gilbert, 5,350; Moreau, Desrochers, Dumont, 124,407.44; Marius Poirier, 5,175.88; Fernand-F. Roméo, 5,171.

Loyers / Rentals:

Dépense par ministère / Expenditure by Departments

Affaires culturelles / Cultural Affairs.....	174,644.93
Affaires intergouvernementales / Intergovernmental Affairs.....	34,683.24
Affaires municipales / Municipal Affairs.....	431,555.05
Agriculture et colonisation / Agriculture and Colonization.....	554,251.62
Conseil exécutif / Executive Council.....	374,245.22
Éducation.....	1,100,898.36
Famille et bien-être social / Family and Social Welfare.....	596,973.05
Finances / Finance.....	131,238.18
Immigration.....	15,969.86
Industrie et commerce / Industry and Commerce.....	573,073.50
Institutions financières, compagnies et coopératives / Financial Institutions, Companies and Cooperatives.....	141,631.01
Justice.....	832,224.72
Revenu / Revenue.....	508,284.93
Richesses naturelles / Natural Resources.....	112,696.27
Santé / Health.....	600,313.77
Secrétariat de la province / Provincial Secretary.....	216,061.38
Terres et forêts / Lands and Forests.....	499,521.69
Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game.....	449,173.37
Transports et communications / Transportation and Communications.....	775,394.96
Travail / Labour.....	999,973.55
Travaux publics / Public Works.....	338,061.07
Voirie / Roads.....	487,275.66
	\$ 9,948,145.39

Marcel Adams, 85,098.93; Albronn Ltd., 24,304; Alexander Building Corporation, 9,450; Alma, cité, 18,959.88; Arthre Corporation, 14,322.77; Gérard Amiot, 6,793.83; Paul-Émile Anctil, 6,999.96; Appartements Longpré Ltée, 20,507.52; Lucien Arcand, 15,670; Lucien Bachand, 9,000; *Banque*: Canadienne Nationale, 8,500, Commerce Canadienne Impériale, 16,800.96, Provinciale du Canada, 36,491.40, Royale du Canada, 19,425.73; Mme Antoine Beaulieu, 6,000; Augustin Bédard, 56,175.48; Joseph Bergman, 6,049.92; Robert Bernatchez, 16,759.11; Antoine Bernier Inc., 30,130.80; Pierre Bisson, G. Boudreau et L. Dufour, 18,190.62; Roger Blanchet, 8,932.08; Lucien Blouin, 25,695; Raymond Boily, 5,252.16; Bois-Fontaine Inc., 619,539.96; Bon-Air Investment Corp. Ltd., 230,239.56; Marie-C. Bouchard, 7,350; Marino Bragoli, 21,676.44; Mme Y. Tourigny-Brodeur, 5,604.72; *Caisse Populaire*: Charlesbourg, 10,500, Québec, 18,449.76, Roberval, 6,809.76, St-Jérôme, 10,615.44, St-Joseph-de-Hull, 13,468.85, St-Rodrigue, 57,092.64, St-Romuald, 8,001; David Campbell, 77,985.85; Canadian Interurban Properties, 20,163.48; Canfo Properties Ltd., 148,888; François Caouette Inc., 5,032.50; Centre d'Affaires Lac St-Jean, 7,300.92; Centre Commercial Lévis Inc., 18,759.96; Chaput & Gamache, 7,524; Chevaliers de Colomb, Conseil 2722, 6,000; Maurice Chevalier Inc., 9,652.56; Mme Wilfrid Chevrier, 6,150; Chibougamau, ville, 5,706; Michel Chouinard, 9,600; Christin Ltée, 18,231.24; Cie Mutuelle d'Assurance-Vie Survivance, 6,891.96; Cie Photo-Air Laurentide, 68,749.92; Cie Place Boulanger Ltée, 12,782.93; Marcel Claveau, 16,421.04; Albert Cloutier, 11,632.40; Maurice Cloutier, 21,274.48; Club Sportif Voirie, 7,200; Commission des écoles catholiques de la cité de Jacques-Cartier, 9,030.90; Conseil de Comté, Matapédia, 7,559.40; Corporation Branly, 340,190.28; Corporation d'Immeubles Renaud, 11,430; Corporation J. S. M., 43,106.76; Corporation Prêt et Revenu, 13,884; Georges-Henri Côté, 6,097.50; Gérard Côté, 8,117.01; Ls-Albert Couillard, 8,538.72; Albert Coutu, 6,288.72; Crémazie Management, 7,104.03; Gaspard Crépin, 7,459.92; Omer DeSerres Ltée, 12,851.16; Domaines Concordia, 76,833.96; Donnacona, cité, 5,350; Denis Dorais, 8,003.19; Dorchester University Holdings Ltd., 35,040.24; Joseph-F. Doyle, 6,000; Joseph Drolet, 10,482.72; Henri Dubord Construction Inc., 8,778.24; Léo Dugas, 5,575.23; Georges Dumas, 14,048.19; Édéol et Marcel Duquette, 5,337.48; *Édiforce*: Bonaventure Inc., 16,419.38, Brodeur Ltée, 11,495.64, Langlais Ltée, 32,421.60, Laure Inc., 24,475.63, Le Pionnier Inc., 35,063.28, Read Enr., 267,638.62, St-Georges Inc., 54,859.20; Elite Investment Québec Ltd., 47,205; Gordon Elliott, 6,453.72; Enchères Cherrier Ltée, 13,612.68; Entreprises Laurier (Mont-Laurier) Enr., 15,669.50; Évêque catholique romain de St-Jean de Québec, 5,052; Fabrique St-Joseph-d'Alma, 7,050; Yvon Forget et Émile Granger, 5,210.26; Sarto Fournier, 6,407.40; Louis Fréchette, 7,515; Robert et Maurice Gagnon, 17,062.11; Galeries St-Jean Inc., 68,521.65; Gameroff Estate Corporation, 8,117.40; Jonathan Garmaise, 28,125; Raoul Garneau, 78,026.21; Paul-Émile Gaudreau, 11,150.76; Marcel Gaudreault, 9,222; Gelber Realty Corporation, 38,535.72; Lionel Gendron, 6,444.90; George Hôtel Rouyn Ltd., 10,595.40; Georgi Inc., 7,958.40; J.-L. Gewurz, 400,647.67; Georges-E. Girard, 7,249.92; Marcel Girard, 6,100.42; Samuel Grover, 21,600;

Jeanne Hardy Inc., 18,199.44; Laurent Hébert, 14,335.44; Hydro-Québec, 123,644.26; *Immeuble*: Bas St-Laurent Inc., 18,650.77, Calaco Inc., 12,005.55, Champlain Ltée, 46,650, D'Artigny Inc., 57,082.08, Delrano Inc., 433,103.58, Desrosiers Inc., 5,949.96, Dramis Inc., 12,569.96, Grenier Ltée, 53,825.76, Laberge Enr., 14,349, Laurentian Realities Co. Ltd., 14,967.60, Laurier Inc., 70,376.76, Limoilou Inc., 20,411.31, Ling-Lévesque Inc., 5,181.75, Médical de Chicoutimi, 14,758.32, Montminy Inc., 98,796.12, R. Roy Inc., 15,000, St-Albert Inc., 17,408.91, Ste-Victoire Inc., 8,262, Sirois Inc., 8,470, Tessier Ltée, 55,680; François Jobin, 19,342.44; Kimball Auto Ltée, 15,000; Lac-Mégantic, ville, 24,849.96; L'Action Sociale Catholique, 48,850.68; Laiterie Artic Ltée, 58,474.86; Dr Eugène Lalande, 22,130.86; Jules Lalonde Inc., 16,938; Reina-M. Lambert, 5,362.50; Robert Lamothe, 6,765; Larivière & Frères Ltée, 9,066; La Sarre, ville, 10,087.42; La Tuque, ville, 7,557; David Lebel, 15,569.88; Albert Leblanc et *AL*, 6,120; Laurent Leblanc, 10,581.84; Ludger Leblanc, 5,250; B. H. Lechter, 30,875.16; P.-H. Lecours, 7,699.08; Anne-Marie C. Lefrançois, 9,168.72; Maurice Lefrançois, 8,936.20; Leguy Inc., 29,268.36; J.-A. Leroux Inc., 13,079.16; Louiseville, ville, 5,028.08; Magog, cité, 6,494.04; E. Mailloux Fils Ltée, 7,747.92; Gérard Maltais, 8,148.28; Sylvio Marceau Inc., 10,080; Marcel Marcotte, 5,024.25; Yvan Marcotte, 6,000; Ministère des Travaux publics / Dept. of Public Works, Ottawa, 11,516.16; Allen Mitchell, 26,579.76; Mont-Joli, ville, 10,722; Montréal Board of Trade, 9,148.03; Montréal Construction Supply & Equipment, 385,297.44; Montval Inc., 178,436.80; Morgan Trust Co., 8,622.48; Antoine Morissette et Rosaire Morin, 14,895.76; Jeanne-d'Arc Mousseau, 6,366; Mozart Ltée, 72,526.20; Mutuelle-vie des fonctionnaires du Québec, 221,884.69; Natofin Ltd., 17,506.92; P. et L. Bouchard Nérin, 14,683.08; David et Arnold Nussbaum, 16,100; Office des autoroutes / Autoroutes Authority, 40,994.95; Orpheum Building Investments Ltd., 155,376.15; Rodolphe Otis, 7,999.92; Adélard Ouellet, 8,850; B. et R. Brault Paradis, 21,449.88; Pécourt Inc., 9,570; Gérard et Armande Pelchat, 5,890.80; Fernand-E. Pelletier, 5,166.24; Joffre Pilon, 19,145.40; *Place*: Cartier Ltée, 8,041.21, d'Armes Realty, 10,840, Versailles Inc., 14,700.84, Ville-Marie Corporation, 86,437.80; Placements Deslauriers Ltée, 6,733.44; Placements Duhamel, 23,638.92; Placements Robert Fabi Inc., 57,202.88; Placements T.-R. Inc., 145,230.55; Plagestin Montréal Inc., 9,157.50; Maurice Plante, 14,208.26; Portesville Ltée, 297,776; Wilbrod Prémont, 8,867.16; Productions J. B. Inc., 33,898.60; Québec Masonic Benevolent Association, 9,610; D. et M. Lafrenière Raymond, 31,781.18; Regent Knitting Mills, 17,061; C.-E. Rochon, 15,153.52; Rockefeller Center Inc., 72,415.32; Wilfrid Rourke, 140,056.19; G. et C. Boucher Roy, 7,560; Édouard Schouela, 5,775; Secfin Leasehold Ltd., 54,462.60; Séminaire Chicoutimi, 32,999.94;

Shawinigan, cité, 8,649.96; Sherbrooke Tower Building Ltd., 6,145.65; David Siégal et Mariam Siégal-Rabinovitch, 216,562.49; Mme Hubert Simard, 12,918; J.-A. Simard Auto Ltée, 29,502; Paul-H. Simard, 143,902.32; Société Delta Inc., 404,234.40; Société par Actions Dum, 6,453.27; Société Immobilière Place d'Armes Ltée, 29,771.63; Société Verdier Inc., 31,990.19; Sodelco Inc., 80,875; Succ. Dorila Gravel, 6,250; Succ. Christo-D. Tsiouras, 9,000; Technocon Inc., 5,287.73; J.-E. Therrien, 8,809.92; Thetford Mines, cité, 26,997.72; Mme B.-M. Thibodeau, 6,600; Francis Toffoli, 20,400; G. T. Toffoli, 32,806.20; Mme Imelda Tougas, 8,400; Treitel Enterprises et Frankel Enterprises Ltd., 108,325.42; Turcotte & Létourneau Ltée, 22,589.52; Université: Laval, 13,800; Sherbrooke, 15,874.92; N.-G. Valiquette Ltée, 18,876; Benoît Vallée, 36,534.48; Verdun, cité, 22,789.80; Versailles Investment Inc., 17,454.84; Vingt-cinq rue St-Louis Inc., 23,578.03.

Contrats / Contracts:

Agences de Nettoyage du Nord Inc., 8,462.88; Alliance Sécurité & Investigation Ltée, 22,246.65; Ascenseurs Alpin-Otis Cie Ltée, 54,762.84; Érin Aubert, 8,311.26; Roméo Banville, 7,500; Philibert Bédard Ltée, 10,744; Lucien Bellavance, 6,185.25; Louis-Joseph Bilodeau, 5,980.08; Bois-Fontaine Inc., 109,173.98; Bouchard & Gravel Inc., 20,834.25; Oscar Brault, 14,989.16; Adéard Bujold, 16,327.92; Centre Champlain, 13,445.06; Chabot Construction Enr., 15,080.36; Chalifour & Langevin Inc., 32,866.13; Cie d'Entretien de l'Est Ltée, 35,620.72; Cie d'Entretien de Sécurité Ltée, 90,034.11; Cie Laval Lavage de Vitres Inc., 117,610.47; Cité Construction Cie Ltée, 11,928; Corporation Branly, 37,600.43; Corporation Sanibec Inc., 26,853.48; Corps de Sécurité du Québec Inc., 164,349.73; Courchesne & Lafleur Inc., 17,602.54; André Dallaire, 7,130; Paul DeRepentigny, 5,872.08; Derko Ltée, 74,948.90; Desourdy Construction Ltée, 11,330; Dover Corporation (Canada) Ltd., 18,227.17; André Drolet Décor, 50,254.60; F.-X. Drolet Inc., 12,885.68; Drolet & Ringuette Ltée, 9,858; Maurice Dufresne Enr., 5,426.18; Duquette & Fils Enr., 12,701; Eastern Canada Steel & Iron Works Ltd., 10,042.08; Carl Ebert, 5,200; Empire Maintenance Ltd., 11,268; Entreprise d'Entretien Métro Inc., 52,000; Entreprises Maskoutaines Enr., 7,548.08; Entreprises Plumeau Ltée, 171,641.33; Entreprises Savard Inc., 5,506.50; Louis Fecteau Inc., 9,665.55; R. & G. Gagné Inc., 348,384.37; Galerie du Meuble Inc., 15,675; Laurent et Amédée Garon, 10,966.13; A. Gauthier Construction Ltée, 7,640; Julien Gilbert Inc., 14,114.32; Henri Girard (Québec) Inc., 14,088; Léo Gravel, 25,680; Home Service Inc., 25,089.84; Immeubles Delrano Inc., 131,163.53; Industries Auno Inc., 34,556.83; B. K. Johl Inc., 78,861.14; Johl's Contract Corp., 35,143.61; Adéard Laberge Ltée, 64,601.58; J.-B.-A. Lachance Inc., 13,513.42; Maurice Lachance, 9,250; Paul-H. Lafond & Fils Ltée, 6,204; J.-P. Lajeunesse Inc., 20,337.14; Lamy Prélarts Ltée, 18,364.83; Gérard Laporte Inc., 11,385; Robert Lévesque, 16,200; Pierre L'Heureux & Cie (1963) Ltée, 55,835.35; Maheu & Maheu Inc., 5,446.50; Noël Martel Inc., 6,200; J.-C. Masson Ltée, 15,558.57; Michaud & Simard Inc., 25,250; Mid-Town Maintenance Co., 8,910; Montgomery Elevator Co. Ltd., 5,466.40; Jacques Montplaisir Inc., 5,462.49; Antoine Morissette, 10,729.73; Xavier Neron & Fils Ltée, 9,704.07; New Carlisle, Corporation municipale, 5,680; Otis Elevator Co. Ltd., 17,720.98; Peintures & Décorations Enr., 20,284.50; Pelletier & Fils Enr., 8,360.16; Charles Pilote, 6,665; Plomberie Scicotte Ltée, 12,725; Portesville Ltée, 52,033.24; Proment Corporation Ltd., 117,757; Jean-Guy Provost, 13,319.15; Arthur Racine, 26,897.50; Clément Ricard, 8,700; Rockefeller Center Inc., 42,143.16; W. Rourke Ltd., 34,189.99; Raymond Samson, 21,580.22; Sani-Service Enr., 26,427.12; Sanitation Économique Enr., 19,101.50; Service de Concierges Enr., 19,723.07; Service d'Entretien de Joliette, 7,920; Service d'Entretien Métropolitain, 101,709.90; Service d'Entretien Trans-Québec Ltée, 299,580.88; Service de Lavage Général Inc., 6,322.61; Service Ome Enr., 281,400; Service de Rénovation Immobilière Ltée (Québec), 52,782.58; Service Sanitaire Orléans Inc., 26,137.48; Société de Construction Gelco Ltée, 8,995; Société d'Entretien Epco Ltée, 97,195; Société d'Entretien Laurentien, 5,340; Société Verdier Inc., 34,503.12; Sodelco Inc., 18,337.42; Technocon Inc., 43,827.30; Tétreault & Girard Ltée, 8,700; Albert Tremblay, 22,844.38; Edgar Tremblay, 12,475; Eugène Valiquette, 5,804.76; Maurice Vézina Inc., 46,508.04; Viel Construction Ltée, 33,796.48; Villeneuve Construction Ltée, 10,951.07; West Chemical Products Ltd., 6,346.57; Wyant & Cie Ltée, 11,116.41.

Autres dépenses / Other Expenses:

Agence: Londres, 18,085.17; Paris, 42,767.88; Alson Inc., 7,598.25; American Air Filter of Canada Ltd., 5,016.89; J.-A. Asselin & Fils Ltée, 23,180.38; Ateliers des Sourds (Montréal) Inc., 5,363.37; Baie-Comeau, ville, 6,494; J.-B. Baillargeon Express Ltée, 10,062.80; Gérard Bilodeau, 5,454.78; Biltrite Furniture Mfg. Inc., 16,032.01; Bird-Archer Co. Ltd., 6,024.08; Bois-Fontaine Inc., 61,812.01; J.-A.-Y. Bouchard Inc., 8,789.32; Maurice Bourbonnais Ltée, 48,507.89; Joseph Brazeau Ltée, 86,159.24; British American Oil Ltd., 9,348.86; Bronze d'Art Enr., 6,280.50; Bruning, 14,622.62; Bu-Ro Inc., 69,561.92; Louis Canac-Marquis Ltée, 7,619.73; Canadian Import Ltd., 103,633.13; Canadian Westinghouse Co. Ltd., 15,836.70; Caverhill Learmont & Co. Ltd., 6,976.37; Chabot Inc., 6,916.77; Charbonnerie St-Laurent Inc., 7,029.60; Chincin Inc., 11,948.72; Cie d'Équipement Sanitaire Ltée, 7,187.50; Cie R. Hudon Ltée, 33,980.69; Cie Martineau Électrique Ltée, 12,133.01; Cie Mussens Ltée, 5,647.41; Cie Paquet Inc., 6,688.68; Cie Herman Young Ltée, 7,453.30; Cloutier & Frère Inc., 5,430.10; R.-J. Collin, 5,039.50; Corporation de Gaz Naturel du Québec, 102,565.70; Alex. Coulombe Ltée, 5,053.90; Raymond D'Aoust & Cie Ltée, 10,922.12; J.-L. Demers Ltée, 47,336.95; Omer DeSerres Ltée, 9,426.58; Desks Inc., 13,362.24; Maurice Dussault Enr.,

6,870.93; Éclair Plomberie & Chauffage, 5,018.92; Emco Ltd., 19,150.93; Entreprises Sanico Inc., 6,023.07; Fédération des Magasins Co-Op., 5,193.41; Jean-Luc Godin, 5,115; Nap. Gosselin & Fils Enr., 27,917.10; Guard-X Inc., 7,587.43; Henderson Furniture Ltd., 16,674.60; Honeywell Controls Ltd., 11,264.87; Hydro-Québec, 789,412.89; Iberville Lumber Inc., 7,583.37; Imperial Oil Ltd., 177,172.94; Johnson Controls Ltd., 8,171.73; Joliette, cité, 6,255.70; Lajoie & Frères Enr., 8,166.88; Lamy Prélarts Ltée, 14,360.36; Lapointe Transport Ltée, 9,589.52; Michel Latulipe Inc., 6,277.49; Louis Lefebvre Ltée, 7,287.67; Machine Products Corp., 22,408.54; Magnus Chemicals Ltd., 6,722.95; Manufacture Canadienne de Bureaux Ltée, 15,010; Marchand Petroleum Cie Ltée, 8,115.10; Metal Excel Inc., 14,916.55; Meubles Opus Inc., 9,628.14; Meunier Réfrigération Inc., 9,555.58; Montréal, ville, 94,271.52; Mozart Ltée, 5,824.28; Northern Electric Co. Ltd., 15,435.57; Office Specialty Ltd., 8,853.16; Paradis Messier Cie Ltée, 13,021.53; Peinture Nationale Ltée, 5,250.15; Petrofina Canada Ltd., 19,228.02; Pétroles Irving Inc., 26,702.85; Pétroles Lion Inc., 5,427.57; Place Ville-Marie Corp., 16,811.88; Portesville Ltée, 7,572.67; Pyrene Mfg. Co. of Canada Ltd., 6,958.59; Québec, ville, 247,726.43; Quincaillerie Laberge Inc., 5,552.87; Racine & Verret Inc., 6,580.50; Ramca Construction Ltée, 8,925; Rivière-du-Loup, cité, 7,051.55; Rockefeller Center Inc., 5,529.72; Rousseau Métal Inc., 13,734.85; Royal Metal Corporation Ltd. et Croydon Furniture Corporation, 11,454.20; Saillant Inc., 24,464.30; St-Hyacinthe, cité, 9,556.83; Saro Métal Inc., 8,635.35; Service Paysagiste Belvédère Enr., 7,008; Shell Canada Ltd., 11,194.77; Sherbrooke, cité, 10,572.07; Sico Inc., 19,325.63; Philippe-F. Simard, 37,800; Standard Desk Ltd., 27,176.99; Sunshine Office Equipment Ltd., 6,970.78; Roger Têtu Inc., 11,946.10; Texaco Canada Ltd., 33,412.19; Thomson-Gingras Lumber Co. (1965) Ltd., 7,431.81; Transport Jules Paradis Ltée, 8,963.60; L.-P. Truchon Inc., 6,692.75; Turgeon & Jobin Ltée, 17,243.66; Union Electric Supply Co. Ltd., 17,374.07; Universa Enr., 7,859.50; Vandry Inc., 14,730.94; Vénitiennes Normand Enr., 8,191.29; Victoria Paper Co. Ltd., 5,818.35; Ville-Marie Ltée, 6,979.35; Vitrierie Citadelle-Québec Inc., 15,259.59; Weaver Oil Ltd., 22,341.53.

Indemnités aux accidentés ou leurs dépendants et soins médicaux Indemnities for injured Persons or their Dependents and Medical Care

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 3.....	105,000.00
Supplémentaire / Supplementary 3.....	60,000.00
	\$ 165,000.00

Dépenses / Expenditures:

Honoraires / Fees.....	12,786.61
Autres dépenses / Other expenses.....	143,605.55
	\$ 156,392.16

Honoraires / Fees:

Dr Jacques Laflamme, 9,456.61.

Autres dépenses / Other Expenses:

Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission, 142,151.25.

Subventions aux corporations municipales de comté pour chambres fortes et bureaux d'enregistrement Grants to County Municipal Corporations for Safety Vaults and Registry Offices

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 4.....	\$ 25,000.00
Dépenses / Expenditures.....	\$ 16,935.27

Laprairie, 10,000.00.

Café du Parlement

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 5.....	\$ 1,000.00
-----------------------	-------------

Dépenses / Expenditures		195,560.84
Moins / Less:		
Revenu d'exploitation / Operating revenue	128,338.66	
Imputations à divers ministères / Charges to various departments..	20,855.77	149,194.43
		<u>\$ 46,366.41</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements et salaires Salaries and Wages	Contrats Contracts	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$
5-1.....	10,116.98			10,116.98
5-2.....	89,978.35			89,978.35
5-3.....			87,617.08	87,617.08
5-4.....			3,452.12	3,452.12
5-5.....		3,810.08	586.23	4,396.31
	<u>100,095.33</u>	<u>3,810.08</u>	<u>91,655.43</u>	<u>195,560.84</u>

Autres dépenses / Other Expenses:

Carrier & Goulet Inc., 13,167.99; Émond & Côté Enr., 26,260.75; Fédération des Magasins Co-Op, 6,379.41; J. Morency Inc., 9,516.39; Pêcheurs Unis de Québec, 5,121.97; Régie des alcools / Liquor Board, 7,681.03.

Dépenses diverses ou imprévues Miscellaneous or Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 6	25,000.00
Supplémentaire / Supplementary 3.....	50,000.00
	<u>\$ 75,000.00</u>

Dépenses / Expenditures:

Honoraires / Fees	3,819.79
Autres dépenses / Other expenses	69,487.93
	<u>73,307.72</u>
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for	2,000.00
	<u>\$ 71,307.72</u>

Autres dépenses / Other Expenses:

Mme Paul Comtois, 15,000; Georges Stearns, 12,500; Succession Paul Comtois, 18,500.

Entrepôts frigorifiques / Cold Storages

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 8 (Service transporté du ministère de l'Industrie et commerce / Service transferred from Dept. of Industry and Commerce: A.C. / O.C. 1798 '68).....	1,173,050.00
Virement de l'article 18 du ministère des Finances / Transfer from Item 18 of the Dept. of Finance: C.T. 37631 '68, 40103 '68.....	186,900.00
	<u>1,359,950.00</u>

Dépenses / Expenditures.....		1,355,360.02
Moins remboursements / Less reimbursements:		
Vente de la boîte / Sale of bait.....	14,349.87	
Avance dont compte à rendre / Advance to be accounted for.....	9.08	14,358.95
		<u>\$ 1,341,001.07</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements et salaires Salaries and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$
Travaux publics / Public Works:				
8-1.....	105,879.54			105,879.54
8-2.....	846,993.38			846,993.38
8-3.....		23,632.49		23,632.49
8-4.....			1,241.31	1,241.31
8-5.....			320.32	320.32
8-6.....			331,903.04	331,903.04
8-7.....			2,100.00	2,100.00
8-8.....			9,080.96	9,080.96
8-9.....			33,221.66	33,221.66
8-10.....			987.32	987.32
	<u>952,872.92</u>	<u>23,632.49</u>	<u>378,854.61</u>	<u>1,355,360.02</u>
Industrie et commerce / Industry and Commerce:				
11-1.....	34,803.83			34,803.83
11-2.....	307,558.79			307,558.79
11-3.....		6,815.70		6,815.70
11-4.....			2,851.61	2,851.61
11-5.....			711.24	711.24
11-6.....			27,226.44	27,226.44
11-8.....			2,134.71	2,134.71
11-9.....			1,637.50	1,637.50
11-10.....			573.26	573.26
	<u>342,362.62</u>	<u>6,815.70</u>	<u>35,134.76</u>	<u>384,313.08</u>
	<u>1,295,235.54</u>	<u>30,448.19</u>	<u>413,989.37</u>	<u>1,739,673.10</u>

Traitements et salaires / Salaries and Wages:

Lionel Bellavance, 11,866.72; René Goulet, 12,683; Bernard Roy, 14,180.04.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Donat Bujold, 2,856.96; Magella Parisé, 2,659.89; Francis Roussy, 3,293.59.

Autres dépenses / Other Expenses:

Allied Chemical Canada Ltd., 6,242.05; Canadian Ice Machine Co. Ltd., 5,366.52; Coopérative centrale des pêcheurs, 11,543.93; Docal Ltd., 5,196.05; Foster Jackstone Ltd., 23,339.58; Roland Germain, 5,427.49; Hydro-Québec, 110,246.26; Imperial Oil Ltd., 22,534.06; Pêcheurs Unis de Québec, 11,153.26; Produits de la Pêche de la Péninsule Ltée, 9,053; Richard Frères & Cie Ltée, 5,096.86; St. Lawrence Sea Products Co., 23,774.21; Wassau Nova Scotia Corporation, 18,524.

Cales sèches / Dry Docks

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 9 (Service transporté du ministère de l'Industrie et commerce / Service transferred from Dept. of Industry and Commerce: A.C. / O.C. 1798 '68)..... \$ 146,810.00

Dépenses / Expenditures:.....	45,273.55
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....	150.00
	<u>\$ 45,123.55</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Frais de voyage Travelling Expenses	Contrats Contracts	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$
9-3.....	2,254.35			2,254.35
9-4.....			14.36	14.36
9-5.....			14.10	14.10
9-6.....		27,603.03	15,387.71	42,990.74
	<u>2,254.35</u>	<u>27,603.03</u>	<u>15,416.17</u>	<u>45,273.55</u>

Contrats / Contracts:

Crandall Dry Dock Engineers Inc., 15,454.25; Entreprises Maritimes 1966 Inc., 12,148.78.

DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS / CAPITAL EXPENDITURES

**Achat, construction et transformation d'immeubles,
y compris ameublement et équipement: édifices publics
Purchase, Construction and Alteration of Immoveables,
including Furnishings and Equipment: Public Buildings**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 7.....	\$36,000,000.00
Dépenses / Expenditures.....	23,535,956.82
Moins recouvrements des dépenses des années antérieures / Less refunds of previous years' expenditures.....	43,108.85
	<u>\$23,492,847.97</u>

	<u>1968/69</u>	<u>A (to) Date</u>
Amos, palais de justice / Court House:		
Transformations / Alterations:		
Alson Inc.....	16,982.00	
J.-E. Gosselin Inc.....	3,512.42	
Léo Tremblay Inc.....	5,535.00	
	<u>26,029.42</u>	
Arthabaska, futur palais de justice / Future Court House:		
Ingénieurs / Engineers:		
Brisson & Latendresse.....	1,672.00	
Goulet, St-Pierre, Charron & Savoie.....	610.00	
	<u>2,282.00</u>	

	1968/69	À (to) Date
Baie-St-Paul, poste de la Sûreté provinciale et pesée publique		
Provincial Police Station and Public Scale:		
Architecte / Architect:		
Louis Carrier.....	459.31	6,280.40
Construction:		
Lapointe & Mailloux Enr.....	10,267.88	140,002.88
J.-L. Simard Inc.....		17,917.44
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	4,635.43	10,443.61
	15,362.62	174,644.33

Beaupré, Parc du Mont Ste-Anne:

Achat de terrains / Purchase of land:	
Ville de Beaupré.....	27,619.45
Benoît Bilodeau.....	6,350.00
Émile Bilodeau.....	18,620.00
Romulus Bilodeau.....	6,891.50
Wilfrid Bolduc.....	6,520.00
André Brière.....	5,800.00
Noël Cazes.....	9,000.00
Conrad Delisle.....	16,100.00
Maurice Drolet.....	7,115.00
Marc-André et A. Drouin.....	21,560.00
Wellie Dupont.....	5,000.00
Les Entreprises Beaupré Ltée.....	19,810.00
Faubourg Mont Ste-Anne Inc.....	29,260.00
Émile Fontaine.....	9,850.00
Maurice Fortin.....	21,500.00
Jean-Marc Giguère.....	5,500.00
Armand Gravel.....	6,130.00
Jacques Gravel.....	14,500.00
Antonio Huot.....	11,980.00
Charles-Henri Huot.....	8,625.00
Gérard Huot.....	9,060.00
Alphonse Lachance.....	9,295.00
Claudia Lachance.....	17,450.00
Cyrias Lachance.....	35,725.00
Emma-F. Lachance.....	14,000.00
Eugène Lachance.....	22,428.00
Paul-Émile Lachance.....	25,585.00
Philippe Lachance.....	64,730.00
Robert Lachance.....	40,000.00
Rosaire Lachance.....	6,810.00
Wellie Lachance.....	23,000.00
Anne-Marie S. Lagacé.....	110,000.00
Antoine Lagacé.....	75,000.00
Georges Lemieux.....	5,495.00
Émile Michel.....	8,806.00
Michel et Yvon Morneau.....	19,000.00
Cécile C. Paré.....	5,010.00
Françoise G. Paré.....	11,400.00
Anatole Poulin.....	17,710.00
Emmanuel Poulin.....	10,000.00
Mme Paul Prémont.....	7,000.00
Philippe Racine.....	45,000.00
Alma F. St-Gelais.....	7,250.00
Auguste et Armand St-Hilaire.....	5,350.00
Adélard Simard.....	13,000.00
Alice P. Simard.....	12,240.00
Armand Simard.....	41,750.00
Gabriel Simard.....	57,000.00
J.-P. Simard.....	15,120.00

	1968/69	À (to) Date
Omer Simard.....	28,900.00	
Raymond Simard.....	12,945.00	
Rose P. Simard.....	5,590.00	
Rémy Tremblay.....	6,800.00	
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	148,789.00	
	1,194,968.95	1,194,968.95
Indemnité aux locataires / Compensation to tenants:		
Omer Bilodeau.....	460.00	460.00
Honoraires / Fees:		
Beaulne, Charles, Fournier, Évaluateurs Enr.....	25,461.00	25,461.00
Cassista, Dussault, Demers & Archambault.....	2,213.57	12,213.57
Corporation d'Immeubles Renaud.....	34,961.75	34,961.75
Gendron & Lefebvre.....	5,268.61	34,806.52
Bernard Larochelle, notaire / Notary.....	6,790.90	6,790.90
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	5,600.65	5,600.65
Équipement / Equipment:		
Industries Samson Inc.....	24,485.00	24,485.00
	1,300,210.43	1,339,748.34
Charlesbourg-Ouest, prison des hommes / Men's Gaol:		
Achat d'emplacement / Purchase of land.....		309,333.70
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Carrier & Trottier.....	92,959.42	130,178.98
Frost, Lindsay & Associés.....	5,014.50	5,014.50
Hanscomb Roy & Associés.....	29,244.84	29,244.84
Langlais, Lavoie, Huot & Associés.....	13,203.56	33,008.88
Paquet & Dutil.....	12,644.19	132,599.43
Léonard Savoie.....		9,474.59
André-A. Tessier.....		318,862.63
Tessier & Corriveau.....	223,298.93	223,298.93
Vandry, Bergeron & Associés.....	18,063.46	117,061.68
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....		9,003.45
Construction:		
International Water Supply Ltd.....		4,643.50
A. Janin & Cie Ltée et Komo Construction Inc.....	4,636,224.64	6,630,279.64
Laboratoire de Matériaux de Québec Inc.....	33,544.50	43,429.50
Laboratoires Ville-Marie Inc.....	7,084.00	10,120.00
Racine & Verret Inc.....	65,120.12	65,120.12
Sondage & Laboratoire Ste-Foy Inc.....	2,656.56	15,461.71
	5,139,058.72	8,086,136.08
Cowansville, prison / Gaol:		
Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers:		
Adrien Berthiaume.....	1,730.89	22,627.56
Clément Bessette & Associés.....	850.29	8,432.25
Dupont, Larose & Perreault.....	937.98	10,922.95
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....		1,607.88
Construction:		
Multiplex Inc.....	12,448.46	496,916.59
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....		3,730.71
	15,967.62	544,237.94
Moins recouvrement des dépenses des années antérieures / Less refund of previous years' expenditures.....	16.40	16.40
	15,951.22	544,221.54

	1968/69	À (to) Date
Duburger, Centre de traitement électronique des données / Data-processing Centre:		
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Marcel Dupuis.....		6,071.78
André Gilbert.....		14,300.86
Gilbert, Bourassa, Gagné & Morin.....	4,239.96	11,925.77
André-A. Tessier.....		24,944.15
Tessier & Corriveau.....	811.11	3,811.11
Construction:		
Entreprises Kent Enr.....		6,980.00
Grondines & Frères.....		688,695.20
Paul-H. Lafond & Fils Ltée.....	64,872.70	64,872.70
Jean-Louis Lecours Inc.....		14,475.68
Tri-Bec Inc.....		83,729.00
Maurice Vézina Inc.....	850.00	850.00
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....		11,531.88
	70,773.77	932,188.13
Duburger, entrepôts / Warehouses:		
Transformations / Alterations:		
J.-A. Asselin & Fils Ltée.....	14,189.00	
Nap. Gosselin & Fils Inc.....	1,725.82	
J.-B. Hamel Inc.....	2,748.00	
Louis-Philippe Racine Inc.....	1,218.19	
Turcotte Inc.....	4,464.00	
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	21,293.36	
	45,638.37	
Havre-Aubert, palais de justice et prison / Court House and Gaol:		
Achat de propriété / Purchase of immovable:		
Louis-Philippe Cormier.....		18,000.00
Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers:		
Marc Angers.....	2,980.37	25,935.54
Pierre Deguise & Associés.....		8,021.09
Villeneuve & Gauvin.....	250.00	9,761.00
Construction:		
Société de Construction des Îles-de-la-Madeleine.....	9,500.00	308,207.54
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....		3,895.30
	12,730.37	373,820.47
Joliette, édifice à bureaux / Office Building:		
Notaire / Notary:		
Jean-François Héту.....		198.60
Architectes / Architects:		
Lucien Leclerc & Associés.....	3,650.19	3,650.19
Auguste Martineau.....	8,350.00	8,350.00
Transformations / Alterations:		
Guy Perreault & Cie Ltée.....	141,377.01	151,372.64
	153,377.20	163,571.43
Laurier-Station, poste de la Sûreté provinciale / Provincial Police Station:		
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Louis Carrier.....		6,659.94
Gilbert, Bourassa, Gagné & Morin.....	400.00	6,113.28
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....		2,365.56

	<u>1968/69</u>	<u>À (to) Date</u>
Construction:		
Maurice Carrier.....		158,079.71
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....		5,567.02
	400.00	178,785.51
L'Étape, poste de la Sûreté provinciale / Provincial Police Station:		
Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers:		
Royer, Royer, Thivierge.....	24,859.83	36,948.00
Raymond Tremblay.....		8,850.07
Construction:		
Cie Georges Cauchon Ltée.....		200,784.13
Entreprises Lairt Ltée.....		29,675.00
Robert Morse Corp. Ltd.....	25,097.20	25,097.20
Neilson Excavation Inc.....	58,704.92	58,704.92
Arthur Roussel.....		15,004.07
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....		8,104.86
	108,661.95	383,168.25
Longueuil, Édifice Montval / Building:		
Architecte / Architect:		
Gilles Lavigueur.....	49,394.43	49,394.43
Transformations / Alterations:		
Montval Inc.....	79,105.50	79,105.50
	128,499.93	128,499.93
Matane, palais de justice et prison / Court House and Gaol:		
Transformations / Alterations:		
Élie Gauthier Inc.....	5,200.00	
Montréal, 6055 St-Denis, cour du bien-être social / Social Welfare Court:		
Achat d'emplacement / Purchase of land:		
Divers propriétaires / Various property-owners.....		187,304.00
Ernest Bisson.....	13,330.92	22,840.42
Indemnité aux locataires / Compensation to tenants.....		13,890.00
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	86.75	3,464.00
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Beauchemin, Beaton & Lapointe.....		31,104.04
Brais, Frigon & Hanley.....	4,119.95	52,666.91
Robillard, Jetté & Beaudoin.....	11,240.09	123,963.27
Construction:		
L'Atelier Claude-Théberge Ltée.....		8,850.00
J.-L. Guay Ltée.....	66,152.42	3,511,981.20
Laboratoire d'Essais Universel (1964) Inc.....		11,036.41
Panzini Ltée.....		6,515.00
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....		6,772.94
	94,930.13	3,980,388.19
Montréal, rue Fullum, édifice de la Sûreté provinciale / Provincial Police Building:		
Achat d'emplacement / Purchase of land:		
Divers propriétaires / Various property-owners.....		1,723,494.00
Indemnité aux locataires / Compensation to tenants.....		7,117.00
Léopold Gaston, notaire / Notary.....	1,902.20	7,490.90

	1968/69	À (to) Date
W. Guérin, notaire / Notary.....		6,339.60
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	1,290.15	5,177.25
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Bouthillette & Parizeau.....	3,666.92	523,327.61
Dagenais, Dupras, Gauthier, Gendron & Moreau.....	15,916.25	18,664.59
Desjardins & Sauriol.....		355,319.85
Jean-A. Gélinas.....	9,315.63	46,315.63
Gélinas, Robillard, Jetté & Beaudoin.....		1,013,925.61
Racey, McCallum & Bluteau Ltée.....		11,203.27
Construction:		
Hector-A. Caron, assurances / Insurance.....	13,900.78	20,803.54
Cie Nationale de Forage & Sondage Inc.....		14,358.00
Continental Insurance Co.....		32,010.10
Danthe Fac-Similé Ltée.....		11,074.20
Désourdy Construction Ltée.....	13,973.84	59,086.43
A. Janin & Cie Ltée et Construction Mont-Royal Ltée.....	146,761.44	25,732,886.00
B.K. Johl Inc.....	12,267.87	47,993.34
Laboratoires Industriels & Commerciaux Ltée.....		22,501.72
Luje Entreprises Ltée.....		28,856.97
Poly Blue Print Co. Ltd.....		24,121.26
Stewart Smith (Canada) Ltd.....		66,266.57
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	4,876.02	16,414.17
Ameublement / Furniture:		
Art Woodwork Ltd.....	23,379.33	23,379.33
Atelier des Sourds (Montréal) Inc.....	53,731.20	53,731.20
Bilrite Furniture Mfg. Inc.....	6,430.09	6,430.09
Curtis Products Ltd.....	2,189.73	2,189.73
Ebena Lasalle Inc.....	21,269.70	21,269.70
Machine Products Corporation.....	52,722.77	52,722.77
Ameublement de bureau Ville-Marie Ltée.....	25,783.61	25,783.61
	409,377.53	29,980,254.04

Montréal, rue Notre-Dame, vieux palais de justice / Old Court House:

Gaudette Réfrigération Inc.....	5,985.00
---------------------------------	----------

Montréal, Place de la Justice:

Achat d'emplacement / Purchase of land:		
Divers propriétaires / Various property-owners.....		5,028,675.90
Indemnité aux locataires / Compensation to tenants.....		282,691.42
Commissions et honoraires / Commissions and fees:		
Hector-H. Caron Realty Co.....		25,000.00
Édouard Martel et François Auclair.....		32,049.90
G.-J. Papineau, arpenteur / Land surveyor.....	9,907.74	28,672.96
Wilder-Birmingham Realty Co.....		25,000.00
Woods, Gordon & Co.....		13,612.80
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Raymond-L. Arsenault.....		13,375.00
Beaulieu, Trudeau & Associés.....	83,733.33	262,533.33
Paul Brissette.....		6,688.25
Brouillet & Carmel.....	70,984.29	351,118.89
Dagenais, Dupras, Gauthier, Gendron & Moreau.....	196,771.16	214,837.65
David, Barrott, Boulva, Archibald, Illsley & Templeton.....	237,874.39	1,008,745.39
G.-E. DeVarennnes.....		5,565.10
Marcel Pageau & Guy Morel.....	50,423.43	506,737.25
Jean-Julien Perreault.....		25,200.00
Fred A. Walker.....	18,000.00	34,409.06
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	4,791.90	4,791.90

	1968/69	À (to) Date
Construction:		
American Express Co.		5,728.05
Cie Nationale de Forage & Sondage Inc.		82,816.29
Danthe Fac-Similé Ltée.	5,717.36	6,258.28
Franki Canada Ltée.	91,204.62	518,277.12
J.B. Inc.	34,480.00	34,480.00
Laboratoires Ville-Marie Inc.	32,744.15	41,043.77
O. Leblanc & Fils Ltée.		18,488.74
Pierre L'Heureux & Cie (1963) Ltée.		56,199.84
Morris & Mackenzie Ltd., assurance / Insurance.	8,000.00	8,000.00
Panzini Ltée.		41,725.00
Perini Québec Inc.	69,125.00	2,993,545.00
Secant Cie de Construction.	2,693,805.19	2,931,369.82
Templeman & Sons (Québec) Ltd.		21,950.00
Ville de Montréal.		105,775.19
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.	2,232.44	11,430.19
	3,609,795.00	14,746,792.09
Moins recouvrements des dépenses des années antérieures / Less refunds of previous years' expenditures.	42,056.12	42,056.12
	3,567,738.88	14,704,735.97
Montréal, prison de Bordeaux / Gaol:		
Coût au 31 mars 1967 / Cost as at March 31, 1967.		5,061,921.27
Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers:		
Jean-Charles Fortin.	22,325.72	35,147.10
Labrecque, Vézina & Associés.	11,007.55	11,007.55
Claude Lanthier.	4,207.05	4,207.05
Fernand-J. Léger.	1,650.20	16,280.20
Pageau & Morel.	512.57	5,818.46
Transformations / Alterations:		
Cie Nationale de Forage & Sondage Inc.	1,918.50	1,918.50
Hegeman-Harris of Canada Ltd.	114,959.00	114,959.00
Pierre L'Heureux & Cie (1963) Ltée.	38,937.39	301,459.57
	195,517.98	5,552,718.70
Montréal, 1700 St-Denis: Bibliothèque St-Sulpice / Library:		
Transformations / Alterations:		
Aeterna Construction Ltée.	34,051.50	
Montréal, Centre de réhabilitation des femmes:		
Transformations / Alterations:		
Octo Construction Ltée.	2,275.00	
Montréal, 360-365 rue McGill, édifices à bureaux / Office Buildings:		
Transformations / Alterations:		
Ramca Construction.	13,134.00	
Terral Construction Ltée.	13,845.20	
Viel Construction Ltée.	27,352.88	
	54,332.08	
Nicolet, Institut de police / Police Institute:		
Achat de propriété / Purchase of immovable:		
Séminaire de Nicolet.	915,419.18	1,015,419.18
Société centrale d'hypothèques et de logement.	519,855.57	519,855.57
Trust Général du Canada.	877,689.37	877,689.37

	1968/69	À (to) Date
Honoraires / Fees:		
Beaulne, Charles, Fournier, Évaluateurs Enr.	3,469.00	3,469.00
Transformations / Alterations:		
Julien Duval.	31,874.53	31,874.53
Jacques Montplaisir Inc.	852.00	852.00
	<u>2,349,159.65</u>	<u>2,449,159.65</u>
 Percé, palais de justice et prison / Court House and Gaol:		
Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers:		
Raymond Bédard.	1,582.57	27,422.22
Bernier & Bois.	388.95	29,212.42
Jean Michaud.	2,666.63	87,940.39
André Paquet.		7,000.00
Construction:		
C.D. Construction Enr.	113,612.23	1,619,484.06
Construction St-Hilaire Ltée.	103,640.13	103,640.13
Sondage & Laboratoire Ste-Foy Inc.	2,123.35	25,599.78
Mariette V. Rousseau.	10,000.00	10,000.00
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.	7,040.03	10,870.38
	<u>241,053.89</u>	<u>1,921,169.38</u>
Moins recouvrements des dépenses des années antérieures / Less refunds of previous years' expenditures.	<u>275.24</u>	<u>275.24</u>
	<u>240,778.65</u>	<u>1,920,894.14</u>
 Québec, édifice / Building "A":		
Architecte et ingénieur / Architect and Engineer:		
Oscar Dorval.	993.15	
Lucien Mainguy.	47,893.24	
Transformations / Alterations:		
Adélard Laberge Ltée.	11,545.00	
Paquet Inc.	280.50	
	<u>60,711.89</u>	
 Québec, édifice / Building "B":		
Transformations / Alterations:		
Louis Fecteau Inc.	84,918.14	
N.-J. Pappas & Associés, ingénieurs / Engineers.	6,493.74	
	<u>91,411.88</u>	
 Québec, édifice / Building "C":		
Transformations / Alterations:		
Lucien Mainguy, architecte / Architect.	3,126.88	
 Québec, édifice / Building "E":		
Transformations / Alterations:		
André Drolet Décor.	2,794.05	
Johl's Contract Corp.	2,492.00	
Jean-Paul Laberge.	6,668.00	
Vénitiennes Normand Enr.	665.00	
	<u>12,619.05</u>	

	1968/69	À (to) Date
Québec, édifice / Building "G":		
Achat d'emplacement / Purchase of land:		
Coût au 31 mars 1968 / Cost as at March 31, 1968.....		2,576,751.43
Succession Madame Philippe Lacouline.....	48,668.75	48,668.75
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	7,948.60	7,948.60
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Beaulieu, Dufresne, Trudeau & Associés.....	188,132.72	305,794.66
Étienne David.....		5,008.00
Édouard Fiset.....		360,463.00
Fiset & Deschamps, Gauthier Guité & Jean-Marie Roy.....	490,124.82	723,124.82
Maurice Gauthier.....		15,825.00
Gendron & Lefebvre.....	77,195.13	108,433.72
Gilbert, Bourassa, Gagné & Morin.....	288,393.44	432,269.44
Pierre Girardin.....	4,650.00	11,590.00
Hallé & Hallé.....		27,630.34
Jean-Louis Lauzon.....		9,490.00
Jacques-P. Leroux.....	5,025.00	9,741.00
Sommerville & Verreault.....	92,205.70	92,205.70
Gerold Weiner.....	3,850.00	13,860.00
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	3,554.35	5,029.35
Construction:		
Aménagement Planifié Inc.....	42,119.11	42,119.11
H.-C. Bolduc Inc.....	88,720.16	94,023.74
L.-P. Grenier & Fils Inc.....	9,864.00	9,864.00
Hanscomb Roy & Associés.....	87,318.71	87,318.71
Janin-Komo Construction Ltée.....	3,172,073.04	3,172,073.04
Laboratoire de Construction Inc.....	23,834.90	23,834.90
Laboratoire d'Inspection & d'Essais.....	1,263.75	10,230.63
Savard & Dion.....	215,057.37	640,991.37
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	4,464.38	4,591.38
	4,854,463.93	8,838,880.69

Québec, édifice / Building "H":

Coût de l'emplacement / Cost of land:

Propriétés acquises / Acquired properties:

817 Est, Grande-Allée (C.P. 1967/68, p. 57).....		74,938.11
825 " " " ".....		27,726.40
829 " " " ".....		29,130.50
835 " " " ".....		16,499.82
841 " " " ".....		19,898.86
845-849 Est, " " p. 58).....		36,013.01
855 Est, " " " ".....		15,175.00
859 " " " ".....		23,000.00
865 " " " ".....		39,170.40
875 " " " ".....		53,112.02
881 " " (Victoria Curling Club).....	66,800.00	148,000.00
850 " avenue Laurier (C.P. 1967/68, p. 58).....		75,000.00
890 " " (Juliette B. Samson).....	25,000.00	60,000.00
Terrain vacant " (C.P. 1967/68, p. 58).....		19,202.79
1201 Place George V " ".....		21,000.00
1205 " " " ".....		13,085.60
1209 " " " ".....		11,279.35
1215 " " " ".....		80,699.40
1221 " " " ".....		50,050.00
" " Désilets, Grondin & LeBel, avocats.....	17,000.00	17,000.00
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	12,475.38	17,068.10
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Lionel Barnabé.....	14,640.00	14,640.00
Jacques-F. Brunelle.....	8,835.00	11,240.00
J.-Adrien Collin.....	5,531.00	11,515.00
Jean Coursol.....	6,474.00	6,474.00

	1968/69	À (to) Date
Dagenais, Dupras, Gauthier, Gendron & Moreau.....	8,405.23	18,709.96
René Dumont.....	11,100.00	30,048.48
Pierre Girardin.....	4,275.00	4,275.00
François-A. Guilbault.....	5,557.50	11,836.50
Imbeau, Imbeau & Associés.....	40,284.00	58,684.00
Gaston Lambert.....	13,800.00	14,250.00
Langlais, Desbiens, Théberge, Boulay, Leclerc, Picard & Rémi- lard.....	107,800.00	107,800.00
J.-A. Laurendeau.....	17,414.67	18,913.43
Robert Lefebvre.....	17,862.00	20,727.00
Jean-Marie Lepage.....	1,679.00	2,529.00
Origène Maillette.....	15,200.00	18,750.00
Noël Mainguy.....	6,000.00	6,000.00
Marius Poirier.....	146.00	146.00
Royer, Royer & Thivierge.....	30,482.59	34,982.59
Sarault, Painchaud & Cimon.....	1,350.80	2,653.42
Vojislav Stanojevich.....	2,560.00	5,920.00
Tessier, Corriveau, St-Gelais, Tremblay & Tremblay.....	102,131.31	122,131.31
Marc-R. Trudeau.....	176.00	176.00
Construction:		
Aménagement Planifié Inc.....	20,282.35	20,282.35
Coordonnateurs de Construction Enr.....	25,420.00	25,420.00
Flibotte & Fils Ltée, démolition du Curling Club.....	8,850.00	8,850.00
Hanscomb Roy & Associés.....	19,885.76	19,885.76
	617,417.59	1,443,889.16

Québec, Musée de la Province:

Architecte et ingénieur / Architect and Engineer:	
Lucien Mainguy.....	1,885.00
Maurice Roy.....	1,050.00
Transformations / Alterations:	
Décor Construction Inc.....	16,170.00
F.-X. Drolet Inc.....	21,744.00
W. Rourke Ltée.....	10,781.30
	51,630.30

Québec, quadrilatère / Quadrilateral: boulevard St-Cyrille, Scott, St-Amable, Claire-Fontaine:

Achat d'emplacement / Purchase of land:	
Coût au 31 mars 1967 / Cost as at March 31, 1967.....	1,033,141.00
J.-L. Blouin & Fils.....	25,000.00
Mme Henri Charlottin.....	9,654.72
Henri Lallier.....	5,511.40
Émile Marchand.....	6,500.00
Néron & Lacroix, notaires / Notaries.....	632.95
Alexandre Poliquin.....	7,702.00
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	10,309.53
Démolition:	
Flibotte & Fils Ltée.....	19,539.00
Arthur Racine Inc.....	23,885.00
Louis-Philippe Racine.....	26,501.60
	28,299.20
	1,192,754.99

Québec, avenue Chauveau, édifice à bureaux / Office Building:

Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:	
Beaulieu, Poulin & Robitaille.....	25,140.59
Leblanc, Montpetit & Lagacé.....	18,271.54
	33,869.80

	1968/69	À (to) Date
Maurice Mainguy.....	548.85	49,999.85
Moreau, Des Rochers & Dumont.....	8,944.84	20,029.34
Construction:		
Komo Construction Inc.....	53,013.60	1,650,321.90
Technisol Inc.....		2,846.70
Transformations / Alterations:		
Gaudiose Brousseau & Fils Ltée.....	6,808.43	6,808.43
Kalcifix Inc.....	35,673.35	35,673.35
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	4,188.47	4,188.47
Ameublement:		
B. K. Johl Inc.....	30,486.06	108,764.64
Johl's Contract Corp.....	36,218.00	36,218.00
Standard Desk Ltd.....	40,926.71	89,073.23
	235,079.85	2,062,934.30
Québec, rue Dorchester:		
Achat de propriété / Purchase of immovable:		
Philippe Simard.....		1,575,000.00
Roger Néron, notaire / Notary.....	1,232.80	1,232.80
Renaud Realities Corp., agents immobiliers / Real Estate Brokers.....		1,500.00
Stuart Wright, notaire / Notary.....		8,112.40
Ingénieurs / Engineers:		
Gilbert, Bourassa, Gagné & Morin.....		22,354.19
Desmond Hallissey.....		7,480.72
Transformations / Alterations:		
Magloire Cauchon.....		969,384.91
Hydro-Québec.....		1,046.00
Albert Tremblay.....	425.00	425.00
Maurice Vézina Inc.....	9,248.00	21,848.00
	10,905.80	2,608,384.02
Québec, quadrilatère / Quadrilateral: La Chevrotière, St-Cyrille, Bon-Pasteur, Berthelot:		
Achat d'emplacement / Purchase of land:		
Coût au 31 mars 1968 / Cost as at March 31, 1968.....		276,740.21
Honoraires / Fees:		
Roger Néron, notaire / Notary.....	855.85	4,810.55
Commissions:		
Ernest-J. Poulin.....		5,485.00
Corporation d'Immeubles et d'Hypothèques de Québec Inc.....		42.50
Démolition:		
Flibotte & Fils Ltée.....	6,473.50	12,947.00
Louis-Philippe Racine.....	3,570.54	12,752.70
	10,899.89	312,777.96
Québec, 1075 Chemin Ste-Foy, édifice Joffre / Building:		
Achat de propriété / Purchase of immovable:		
Centre Professionnel Pasteur Inc.....		3,894,500.00
Lacroix & Néron, notaires / Notaries.....		18,557.00
Leroux, Guertin, Beaudry & Associés Inc., évaluateurs / Appraisers.....		2,299.00
Honoraires / Fees:		
Claude-H. Bolduc, conseiller en administration / Administration Consultant.....	4,249.66	30,365.15
J.-Gérard Hamel, ingénieur / Engineer.....	5,851.50	5,851.50
Tessier & Corriveau, architectes / Architects.....		43,732.50

	1968/69	À (to) Date
Transformations / Alterations:		
Centre Professionnel Pasteur Inc.....	25,631.58	187,869.20
Dover Corporation (Canada) Ltée.....	44.40	11,577.68
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	5,474.00	7,303.45
Ameublement et équipement / Furnishings and Equipment:		
Ameublement de Bureau Ville-Marie Ltée.....		27,103.25
Burnaby Venetian Blinds Ltd.....		17,557.91
Distributeurs Valiquette Ltée.....		15,579.99
B.K. Johl Inc.....	9,505.08	446,375.85
Johl's Contract Corp.....	1,890.00	200,254.35
Adélar Laberge Ltée.....	6,485.23	21,727.23
Lamy Ltée.....		52,131.24
Émilien Rochette & Fils Ltée.....		43,450.00
Standard Desk Ltd.....	1,000.00	86,911.85
Stenocord Co. Ltd.....		42,357.25
Universa Enr.....		5,213.68
Usines de Tapis St-Georges Ltée.....		29,765.88
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	530.60	530.60
	60,662.05	5,191,014.56
Québec, 955 Chemin St-Louis:		
Achat de propriété / Purchase of immovable:		
Les Prévoyants du Canada.....		1,302,370.50
Roger Néron, notaire / Notary.....	11,272.40	11,272.40
Transformations / Alterations:		
Oscar Dorval, ingénieur / Engineer.....	5,465.50	5,465.50
Paul-H. Lafond & Fils Ltée.....	8,606.30	8,606.30
J.-E. Verreault & Fils Ltée.....	1,217.00	59,567.91
	26,561.20	1,387,282.61
Moins recouvrements des dépenses des années antérieures / Less refunds of previous years' expenditures.....	159.12	159.12
	26,402.08	1,387,123.49
Québec, 354-355 DeVarennas: entrepôts / Warehouses:		
Démolition (354 DeVarennas):		
Louis-Philippe Racine.....	8,110.00	
Transformations / Alterations (355 DeVarennas):		
Albert Tremblay.....	355.00	
Villeneuve Construction Ltée.....	20,501.00	
	28,966.00	
Québec, rue St-Louis: palais de justice / Court House:		
Coût au 31 mars 1964 / Cost as at March 31, 1964.....		4,940,491.64
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Arsenault & Garneau.....	19,039.40	19,039.40
Chabot & Deblois.....	22,830.93	22,830.93
Oscar Dorval et Origène Maillette.....	8,893.44	8,893.44
Langlais, Lavoie, Huot & Associés.....	7,471.20	7,471.20
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	17,847.84	17,847.84
Transformations / Alterations:		
Jean-Paul Laberge.....	12,381.80	12,381.80
Maurice Laverdière Inc.....		50,313.26
St-Georges Draperies Enr.....	14,181.00	14,181.00
Roméo Vachon Inc.....	20,984.00	20,984.00
Salaires / Wages.....	21,049.15	21,049.15
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	32,394.71	32,394.71
	177,073.47	5,167,878.37

	1968/69	À (to) Date
Québec, future annexe du palais de justice / Future Annex to Court House:		
Achat de propriété / Purchase of property:		
Cie du St-Louis Ltée.....		1,941,096.35
Taschereau & Taschereau, notaires / Notaries.....		7,547.60
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	2,393.12	7,663.02
	2,393.12	1,956,306.97
Québec, 12 Ste-Anne et 10 du Fort:		
Coût au 31 mars 1965 / Cost as at March 31, 1965.....		816,234.76
Transformations / Alterations:		
Philippe Trottier Inc.....	40,693.82	212,335.25
Oscar Dorval, ingénieur / Engineer.....	915.28	3,225.88
B. K. Johl Inc.....	5,100.65	5,100.65
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	4,360.54	4,360.54
	51,070.29	1,041,257.08
Québec, boulevard de l'Entente:		
Édifice à bureaux / Office Building:		
J.A. Asselin & Fils Ltée.....	2,059.00	
Ste-Anne-des-Monts, palais de justice / Court House:		
Achat d'emplacement / Purchase of land:		
Sœurs de St-Paul-de-Chartres.....	24,010.84	
Gabriel Maloney, huissier / Bailiff.....	7.35	
	24,018.19	
Ste-Foy et Cap-Rouge, Complexe scientifique / Scientific Complex:		
Achat d'emplacement / Purchase of land:		
Frères Maristes de Québec.....		582,101.40
Demers, Fortier & Demers, notaires / Notaries.....		3,535.85
E. M. M. Enr.....		150.00
Beaulne, Charles, Fournier, Évaluateurs Enr.....	1,025.00	1,025.00
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Affleck, Dimakopoulos, Lebensold.....	19,277.45	19,277.45
Louis Barralon.....	4,380.40	4,380.40
Beaulieu, Trudeau & Associés.....	15,558.32	15,558.32
Jacques-F. Brunelle.....	6,675.00	6,675.00
Carrier & Trottier.....	6,465.69	6,465.69
Deblois, Tessier & Corriveau.....	27,000.00	27,000.00
Gauthier Guité & Jean-Marie Roy.....	19,665.79	19,665.79
Gaston Lambert.....	3,225.00	3,225.00
François Lamy & Associés.....	11,977.86	11,977.86
Langlois, Crossey, Côté & Leclair.....	44,377.04	44,377.04
Leblanc, Montpetit & Lagacé.....	6,545.94	6,545.94
Longpré, Marchand, Gourdeau, Dobush, Stewart & Beurke.....	51,276.60	51,276.60
Moreau, Desrochers & Dumont.....	41,613.80	41,613.80
Marcel Pageau et Guy Morel.....	35,234.89	35,234.89
Hervé Pouts.....	8,800.00	11,000.00
Royer, Royer & Thivierge.....	14,878.56	14,878.56
Sarault, Painchaud & Cimon.....	1,326.00	1,326.00
Tessier & Corriveau.....		52,000.00
Husa Thibault.....	55,966.58	55,966.58
	375,269.92	1,015,257.17

	<u>1968/69</u>	<u>À (to) Date</u>
St-Foy, complexe touristique / Tourist Complex:		
Achat d'emplacement / Purchase of land:		
Historama Inc.....	85,000.00	85,000.00
Bernard Larochelle, notaire / Notary.....	410.90	410.90
	<hr/> 85,410.90	<hr/> 85,410.90
St-Hyacinthe, palais de justice / Court House:		
Coût au 31 mars 1968 / Cost as at March 31, 1968.....		2,068,077.08
Construction:		
Jean-Pierre Boivin.....	2,122.00	2,122.00
	<hr/> 2,122.00	<hr/> 2,070,199.08
St-Hyacinthe, prison / Gaol:		
Achat d'emplacement / Purchase of land.....		60,616.65
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Barré, Pellerin & Poirier.....		24,926.79
Desnoyers, Brodeur & Mercure.....	514.80	24,593.48
Léonard Savoie.....		1,389.59
Construction:		
Jean-Guy Barbeau.....		5,000.00
Marcelle Ferron, artiste / Artist.....		5,441.00
Mutiplex Inc.....	9,980.45	798,197.48
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....		5,018.71
	<hr/> 10,495.25	<hr/> 925,183.70
St-Jean, annexe au palais de justice / Annex to Court House:		
Transformations / Alterations:		
Albert Desrochers.....	4,674.13	
Jean-Paul Trahan.....	500.00	
	<hr/> 5,174.13	
St-Jérôme, palais de justice / Court House:		
Achat d'emplacement / Purchase of land:		
Frères des Écoles Chrésiennes.....		120,000.00
Gérard Vermette, notaire / Notary.....		541.55
Hubert Murray, arpenteur / Land Surveyor.....		1,815.00
Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers:		
Arsenault & Garneau.....	13,386.44	13,386.44
Jean-Guy Clément.....	35,426.19	44,426.19
Deguisse & Rouleau.....	11,767.52	11,767.52
Labrecque, Vézina & Associés.....	17,534.91	17,534.91
Construction:		
Cie Nationale de Forage & Sondage Inc.....	3,085.20	6,025.90
Rack Construction Ltée.....	419,479.15	419,479.15
	<hr/> 500,679.41	<hr/> 634,976.66
Sept-Îles, palais de justice / Court House:		
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Albert Leclerc et Gaston Martin.....	2,496.22	36,634.88
Leroux & Marquis.....		14,328.91
Paquet & Dutil.....		14,993.97

	1968/69	À (to) Date
Construction:		
L. Desrosiers & Frères Inc.....	17,280.10	909,772.23
J.-J. Dury & Associés.....		11,228.12
Marie-Jeanne Essertaize-Clichy.....		12,900.00
Laboratoire d'Inspection & d'Essais Inc.....		7,793.50
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	535.00	2,840.96
	20,311.32	1,010,492.57
Sillery, 1010 Chemin St-Louis, résidence du lieutenant-gouverneur Lieutenant-Governor's Résidence:		
Achat de propriété / Purchase of property:		
Osla Jane Holt-Dunn.....		200,000.00
Jerry St-Arnault.....		6,000.00
Roger Néron, notaire / Notary.....		1,674.50
Remboursement de taxes / Refund of taxes.....		980.74
Transformations et ameublement / Alterations and furnishings:		
Marchalifour Inc.....		170,941.40
Maurice Vézina Inc.....	1,925.00	1,925.00
	1,925.00	381,521.64
Sorel, prison / Gaol:		
Achat d'emplacement / Purchase of land:		
Jean-Paul Ferland.....		39,024.00
Alban Lemay, arpenteur / Land Surveyor.....		535.00
Robert Véronneau, notaire / Notary.....		211.70
Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers:		
Barré, Pellerin & Poirier.....		32,367.21
Félix Racicot.....	10,350.88	50,850.88
Construction:		
Aimé Beaudet.....		1,143,516.47
Cité de Sorel.....		17,000.00
W. Deschesnaux et R. Bibeau.....		15,350.00
Laboratoires Shermont Inc.....		6,260.40
Québec Verdoyant Enr.....		11,361.00
Tracy Metal Inc.....	661.50	8,941.50
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....		5,639.11
	11,012.38	1,331,057.27
Sorel, palais de justice / Court House:		
Emplacement / Land:		
Beaulne, Charles, Fournier, Évaluateurs Enr.....	4,055.00	4,055.00
Alban Lemay, arpenteur / Land Surveyor.....	2,747.56	3,222.56
Cie Nationale de Forage & Sondage Inc.....		1,345.00
Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers:		
Barré, Pellerin, Poirier.....	6,700.00	6,700.00
Gendron & Lefebvre.....	2,500.00	2,500.00
Félix Racicot.....	14,816.00	14,816.00
	30,818.56	32,638.56
Thetford Mines, palais de justice / Court House:		
Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers:		
Boulay, Leclerc & Rémillard.....	4,000.00	4,000.00
Paul-André Caouette.....	15,000.00	15,000.00
Goulet, St-Pierre, Charron & Savoie.....	750.00	750.00

	1968/69	À (to) Date
Construction:		
Mon-Ter-Val Inc.....	1,472.00	1,472.00
	21,222.00	21,222.00
Trois-Rivières, 818 de Tonnancourt, édifice à bureaux / Office Building:		
Transformations / Alterations:		
H. Blanchette Ltée.....	1,479.83	
Trois-Rivières, 858 boul. Turcotte, unité sanitaire / Health Unit:		
Transformations / Alterations:		
Maurice Dufresne Enr.....	725.00	
Val-d'Or, édifice à bureaux / Office Building:		
Achat d'emplacement / Purchase of land:		
J.-E. Bédard.....		5,197.65
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....		5,472.90
Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers:		
Jean-R. Côté & Associés.....		13,646.95
Marcel Monette.....	4,656.26	28,179.75
Construction:		
Delmont Construction Ltée.....	4,618.73	652,428.77
Laboratoires Industriels & Commerciaux Ltée.....		6,349.21
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....		3,608.60
	9,274.99	714,883.83
Victoriaville, rues St-Jean-Baptiste et St-Dominique, édifice / Building:		
Achat de propriété / Purchase of immovable:		
Camille Langlais et Raymond Arsenault.....		125,000.00
Jean-Marie Feeney, notaire / Notary.....		929.20
Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers:		
Paul Labranche.....		11,836.50
Sarault, Langlais, Painchaud & Associés.....	5,333.10	8,949.42
Transformations / Alterations:		
Construction Conrad Beaudet Enr.....	405,392.21	440,500.89
	410,725.31	587,216.01
Ville-Marie, palais de justice / Court House:		
Transformations / Alterations:		
Drolet & Ringuette Ltée.....	9,625.50	
Waterloo, centre de réhabilitation / Rehabilitation Centre:		
Achat d'emplacement / Purchase of land:		
Louis Bourbonnais.....		30,415.00
Albert Fortin.....		30,079.00
Jean-Paul Fortin.....		38,611.00
Oscar Fortin.....		22,098.30
W.A. Fowle.....		6,083.60
Albert Gagné.....		16,200.00
Léopold Girard.....		32,472.00
R.A. Hammond.....		19,016.54
R.D. Hammond.....		67,416.07
W.D. Hammond.....		6,660.00
Jean Piton.....		29,362.90

	1968/69	À (to) Date
R.L. Ramsay.....		5,782.50
W.H. Ramsay.....		21,144.00
Jean-Claude Raymond.....		10,215.00
R.-H. Sarrasin.....		26,400.00
D.F. Spencer.....		43,700.00
Gaston Trudeau et Georges Lebrun.....		5,732.00
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	7.60	19,550.50
Commissions et honoraires / Commissions and fees:		
Beaulne, Charles, Fournier, Évaluateurs Enr.....	250.00	9,850.00
Roland Choquette.....		3,939.36
Gendron & Lefebvre, arpenteurs / Land Surveyors.....	4,052.45	33,131.06
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Beaudry & Fournier.....	18,421.87	24,511.17
Deguisse & Rouleau.....	4,054.70	17,404.70
Migué, Morin, Dupuis & Associés.....	14,124.28	14,124.28
Pelletier & Associés.....	24,788.37	24,788.37
Paul-O. Trépanier.....	16,439.86	58,538.86
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	2,890.38	3,335.92
Construction:		
Cie Nationale de Forage & Sondage Inc.....	7,305.50	7,305.50
Contracteur Idéal.....	3,912.00	10,275.50
G. G. Construction & Location Inc.....	142,895.00	157,223.50
J.-C. Masson Ltée.....	737,612.10	737,612.10
Mon-Ter-Val Inc.....	7,690.00	7,690.00
O. Paquin Excavation Enr.....	7,854.00	9,174.29
Salaires / Wages.....	20,383.13	35,218.33
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000.....	8,485.95	18,052.25
	1,021,167.19	1,603,113.60
France, Paris, 66 Pergolèse:		
Achat de propriété / Purchase of immovable.....		661,700.00
Frais d'acquisition / Purchasing expenses.....		41,680.16
Transformations / Alterations:		
Guy Bordes.....	4,485.36	6,701.36
Fernand Dufau, architecte / Architect.....	6,503.00	35,224.50
Ascenseurs Thevenon-Schindler.....	361.28	9,427.80
R. Despierre & Cie.....	2,499.61	32,916.05
Entreprise Auclair.....	1,663.55	20,853.80
Entreprise Chodez & Fils.....	898.89	10,384.69
Entreprise Decloux-Carouge & Cie.....	984.59	48,340.09
Établissement Bergéon et Société Heurty-Bergéon.....	4,726.67	30,575.53
Lemaire & Cie.....	4,836.46	57,230.86
Le Téléautomate.....	3,603.84	10,998.94
Maison E.-A. Rontaix.....	4,936.09	112,534.49
G. Noret & Cie.....	938.69	12,841.19
Société d'entreprises de Canalisation et de Couverture.....	2,347.77	28,164.27
Société Charles Lavillaugouet.....	575.22	10,819.12
Verger & Delporte.....	4,248.76	31,818.26
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$15,000.....	964.42	20,309.78
Ameublement / Furnishings:		
Beauregard & Cie.....		5,525.11
Bouy Luminaires.....		29,476.95
Jean Chapdelaine.....		2,568.23
Fernandez.....		14,112.21
Lenoir-Talvard & Cie.....		18,836.74
Maison Gauffé.....		106,960.55
Michon-Pigé & Cie.....	1,105.00	93,326.71
Saint-Laurent.....	395.45	8,890.50
Stores Bel.....	1,521.64	1,521.64
	47,596.29	1,463,739.53

	1968/69	À (to) Date
France, Paris, rue Barbet de Jouy:		
Coût de la propriété au 31 mars 1963 / Cost of property as at March 31, 1963		391,592.41
Transformations / Alterations:		
Guy Bordes	15,929.68	29,933.04
Cie Parisienne de Chauffage Urbain	9,626.34	9,626.34
Entreprise Dessaint & Tinant	2,696.15	7,110.15
Entreprises Lablette Frères & Cie	78,419.83	136,905.33
Lenoir-Talvard & Cie	3,888.90	8,965.00
Maison Gauffé	5,620.89	12,683.29
Michon-Pigé & Cie	42,720.72	93,261.02
Société Centrale d'Études et d'Entreprises Électriques	7,581.47	15,747.37
Société Heurty-Bergéon	19,735.02	39,598.02
La Société de Télétransmission	2,557.04	5,867.54
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000	3,029.90	6,781.80
	191,805.94	758,071.31
Constructions pour le ministère de la Voirie Constructions for the Department of Roads		
Alma:		
Achat d'emplacement / Purchase of land:		
Partalma & Cie Ltée		30,000.00
Construction:		
Roméo Fortin Inc.	110,930.68	110,930.68
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000	8,933.61	13,536.61
	119,864.29	154,467.29
Beauceville:		
Hervé Pomerleau Inc.	3,818.79	45,683.30
Comptes inférieurs à \$5,000 / Accounts under \$5,000	856.88	3,880.78
	4,675.67	49,564.08
Bordeaux:		
J.-A. Levasseur Inc.	10,667.89	10,667.89
Boucherville:		
Achat d'emplacement / Purchase of land:		
Lot Fifty-One Boucherville Inc.	21,053.38	78,638.38
Charlesbourg, boul. Pierre-Bertrand:		
Gaudiose Brousseau & Fils Ltée		515.00
Dallaire & Dallaire Ltée	481.00	4,810.00
Albert Tremblay	850.00	850.00
	1,331.00	6,175.00
Charlesbourg, Service de la circulation / Traffic Service:		
Beaudet & Fils Ltée	1,242.20	1,242.20

	1968/69	À (to) Date
Dorval:		
St-Paul Rénovation	23,623.88	23,623.88
Société de Construction Gelco Ltée.....	2,650.00	17,625.00
	<u>26,273.88</u>	<u>41,248.88</u>
Havre-St-Pierre:		
Tréco Ltée.....	22,496.40	22,496.40
Montréal, rue Roberval, entrepôt / Warehouse:		
Architecte et ingénieur / Architect and Engineer:		
Jean-Marie Dubé.....	4,745.55	13,530.10
Husa Thibault.....	3,976.47	11,046.46
Construction:		
H. Lanteigne Ltée.....	108,994.33	373,994.33
	<u>117,716.35</u>	<u>398,570.89</u>
Moins recouvrements des dépenses des années antérieures / Less refunds of previous years' expenditures.....	601.97	601.97
	<u>117,114.38</u>	<u>397,968.92</u>
Nicolet:		
Roland Duval Inc.....	7,665.01	24,906.02
Noranda:		
Achat d'emplacement / Purchase of land:		
Noranda Mines Ltd.....		15,000.00
F. Hébert, notaire / Notary.....	85.60	85.60
	<u>85.60</u>	<u>15,085.60</u>
Parc de la Vérendrye:		
Tréco Ltée.....	14,397.00	14,397.00
Rouyn, 421 rue Gamble:		
Guertin & Fils Ltée.....	10,608.30	10,608.30
Ste-Anne-des-Monts:		
Achat d'emplacement / Purchase of land:		
Beaulne, Charles, Fournier, Évaluateurs Enr.....	110.00	110.00
J.-Robert Lévesque.....	5,830.00	5,830.00
Construction:		
Atelier de Soudure Ltée.....	10,972.63	35,465.48
	<u>16,912.63</u>	<u>41,405.48</u>
St-Athanase:		
Al-Ho Enr.....	6,824.67	29,551.35

	<u>1968/69</u>	<u>À (to) Date</u>
St-Charles (Bellechasse):		
Almanzor Beaudoin	1,297.45	1,297.45
St-Jovite:		
Fortin & Frères Inc.	880.00	880.00
Ste-Thérèse:		
Labelle Électrique Enr.	6,580.90	6,580.90
Victoriaville:		
J.-P. Binette Inc.	5,007.55	22,590.24
Ville d'Anjou:		
Beaudet & Fils Ltée.	957.59	957.59
Twentieth Century Holdings et Succession Irving Brown.		100,000.00
	957.59	100,957.59
Route Amos-Matagami, millage 42 / Amos-Matagami Road, mileage 42:		
Léo Tremblay Inc.	1,607.04	1,607.04
Route Senneterre-Chibougamau / Road (Rapide des Cèdres):		
Alson Inc.	2,847.00	42,780.50
François Caouette Inc.		352.27
Garage Félix Moreau.		60.00
Léo Tremblay Inc.	1,367.50	9,422.50
	4,214.50	52,615.27

Installation de mâts et drapeaux / Installation of Masts and Flags

Endroits / Places	Noms / Names	
Québec:		
54, rue Dorchester.	Albert Tremblay.	850.00
300, boul. St-Cyrille: Sûreté provinciale / Provincial Police.	"	750.00
2026 boul. St-Cyrille: Prison des femmes / Women Gaol.	Maurice Vézina Inc.	850.00
Pont de Québec: poste de la Sûreté provinciale Provincial Police Station.	Chabot Construction Enr.	850.00
L'Ancienne-Lorette: propriété du ministère de la Voirie / Department of Roads property.	Maurice Vézina Inc.	850.00
Rivière-du-Loup: palais de justice / Court House.	Condé Lepage.	630.00
Roberval: palais de justice / Court House.	Marcel Simard.	655.00
Ste-Anne-de-Baupré: poste de la Sûreté provinciale Provincial Police Station.	Maurice Vézina Inc.	460.00
Valleyfield: palais de justice / Court House.	Fernand Jutras Construction Inc.	821.86
		6,716.86
		\$23,492,847.97

**Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris
ameublement et équipement: entrepôts frigorifiques
Purchase, Construction and Alteration of Immoveables, including
Furnishings and Equipment: Cold Storages**

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 10 (Service transporté du ministère de l'Industrie et commerce / Service transferred from Dept. of Industry and Commerce A.C. / O.C. 1798 '68). \$ 2,314,900.00

Dépenses / Expenditures. 245,185.40

Moins imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation / Less charge to Dept. of Agriculture and Colonization. 147,870.50

\$ 97,314.90

**Entrepôts frigorifiques, usines à glace, usines à poissons
Gold Storages, Ice and Fish Processing Plants**

Cap-aux-Meules:

J.W. Delaney Ltd. 400.00

Havre-Aubert:

Adrien Arsenault. 11,900.00
Ministère de la Voirie / Dept. of Roads. 295.00 12,195.00

Paspébiac:

S. Huot Inc. 2,454.00

Rivière-au-Renard:

Wilfrid Légaré Inc. 10,238.62

25,287.62

Moins imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation / Less charge to Dept. of Agriculture and Colonization. 25,287.62

—

Parcs d'hivernage / Wintering Parks

Havre-Aubert:

Central Québec Steel Ltd. 3,250.00

Rivière-au-Renard:

Norbec Construction Inc. 28,133.49

31,383.49

Moins imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation / Less charge to Dept. of Agriculture and Colonization. 6,963.00

24,420.49

Plans de halage / Slipways

Paspébiac:

Crandall Dry Dock Engineers Inc. 8,400.00
Norbec Construction Inc. 22,410.00 30,810.00

Rivière-au-Renard:

W.C. Belschner, ingénieur / Engineer.....	50.00	
Crandall Dry Dock Engineers Inc.....	504.37	554.37
		<hr/>
		31,364.37
Moins imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation / Less charge to Dept. of Agriculture and Colonization.....		8,954.37
		<hr/>
		22,410.00
		<hr/>

Complexe des pêcheries / Central Fisheries Establishment**Paspébiac:**

B. & B. Construction Reg'd.....	4,140.00	
Benoît Caux Inc.....	34,538.19	
Ferrate Inc.....	99,591.81	
Desmond Hallissey.....	830.49	
Hydro-Québec.....	500.00	
Sani Métal Inc.....	12,924.00	
Sarault, Painchaud & Cimon.....	1,698.55	
		<hr/>
		154,223.04
Moins imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation / Less charge to Dept. of Agriculture and Colonization.....		106,665.51
		<hr/>
		47,557.53
		<hr/>

Autres / Other**Ste-Foy; aquarium:**

Provencher & Desjardins, ingénieurs / Engineers.....	2,926.88	
		<hr/>
	\$	97,314.90
		<hr/>

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

Dépenses ordinaires / Ordinary Expenditures:

748 1—Administration:

1—Administration:

- 1—Traitements et indemnités / Salaries and indemnities
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses
- 3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies,
printing and subscriptions
- 5—Automobiles: entretien et opération / maintenance and operation
- 6—Publicité et information / Publicity and information

2—Service d'entretien et de construction de routes / Maintenance and construction of roads
Service:

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses
- 3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies,
printing and subscriptions

3—Service d'entretien et de construction de ponts / Maintenance and construction of bridges
Service:

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
- 3—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies,
printing and subscriptions

4—Service de la route transcanadienne / Trans-Canada Highway Service:

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
- 3—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies,
printing and subscriptions

5—Service des expropriations / Expropriation Service:

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
- 3—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies,
printing and subscriptions

6—Service des contrats / Contractual Service:

- 1—Traitements / Salaries
- 2—Frais de voyage / Travelling expenses
- 3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
- 4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies,
printing and subscriptions

Moins imputations / Less charges

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
1,275,400	1,282,900	1,282,576.94		323.06
73,000	117,000	115,559.06		1,440.94
75,000	75,000	74,376.05		623.95
130,000	168,000	167,883.26		116.74
12,500	1,500	52.03		1,447.97
27,000	27,000	13,708.39		13,291.61
13,417,800	13,431,800	13,407,089.19		24,710.81
462,000	275,000	251,009.06		23,990.94
390,000	445,000	436,175.41		8,824.59
400,000	393,000	392,797.49		202.51
1,308,800	1,308,800	1,279,820.82		28,979.18
10,000	2,000	265.43		1,734.57
10,000	12,000	11,792.19		207.81
603,400	603,400	600,680.83		2,719.17
4,000	1,000	4.50		995.50
3,000	8,000	7,913.97		86.03
1,362,600	1,341,100	1,339,476.96		1,623.04
10,000	35,000	34,922.87		77.13
6,000	45,000	44,419.04		580.96
86,300	86,300	84,286.19		2,013.81
3,000	1,000			1,000.00
1,000	1,000	43.50		956.50
1,000	11,000	5,071.90		5,928.10
19,671,800	19,671,800	19,549,925.08		121,874.92
11,598,300	11,598,300	12,201,875.32		603,575.32
8,073,500	8,073,500	7,348,049.76		725,450.24

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

751	2—Entretien des routes / Maintenance of roads:
	1—Traitements / Salaries.....
	2—Salaires / Wages.....
	3—Frais de voyage / Travelling expenses.....
	4—Équipement, outillage et véhicules moteurs: achat / Equipment, tools and motor vehicles: purchase.....
	5—Équipement, outillage et véhicules moteurs: entretien et opération / Equipment, tools and motor vehicles: maintenance and operation.....
	6—Équipement et outillage: loyers / Equipment and tools: rentals.....
	7—Matériaux / Supplies.....
	8—Services contractuels / Contractual services.....
	9—Subventions / Grants.....
	Moins remboursements / Less reimbursements.....
757	3—Entretien des ponts et construction de ponts semi-permanents / Maintenance of bridges and construction of semi-permanent bridges:
	1—Traitements / Salaries.....
	2—Salaires / Wages.....
	3—Frais de voyage / Travelling expenses.....
	4—Services contractuels; achat de matériaux; achat, loyer et transport d'outillage / Contractual services; purchase of materials; purchase, rental and transportation of machinery.....
	5—Subventions et autres dépenses / Grants and other expenses.....
	Moins imputations / Less charges.....
759	4—Indemnités aux accidentés ou leurs dépendants et soins médicaux / Indemnities to injured persons or their dependents and medical care.....
759	5—Subventions / Grants.....
	Moins imputations / Less charges.....
760	6—Dépenses diverses ou imprévues / Miscellaneous or unforeseen expenses.....
	S —Subvention à la Corporation de Montréal Métropolitain / Grant to the Montréal Metropolitan Corporation, Lois de 1962 / Statutes, c. 34.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
847,000	617,000	587,390.72		29,609.28
29,613,700	30,388,700	29,866,783.66		521,916.34
510,000	440,000	406,540.80		33,459.20
1,500,000	500,000	406,163.84		93,836.16
6,400,000	6,100,000	6,063,525.86		36,474.14
7,500,000	8,525,000	8,406,140.21		118,859.79
23,393,000	23,393,000	23,346,604.72		46,395.28
11,300,000	11,300,000	10,897,660.43		402,339.57
8,000,000	7,800,000	7,785,481.25		14,518.75
89,063,700	89,063,700	87,766,291.49		1,297,408.51
3,000,000	3,000,000	1,729,297.79	20,993.31	1,291,695.52
86,063,700	86,063,700	86,036,993.70	20,993.31	5,712.99
500,000	370,000	359,046.20		10,953.80
1,450,000	1,865,000	1,585,141.43		279,858.57
375,000	250,000	216,148.85		33,851.15
2,390,000	2,100,000	1,646,694.00		453,306.00
40,000	170,000	165,157.50		4,842.50
4,755,000	4,755,000	3,972,187.98		782,812.02
		43,276.55		43,276.55
4,755,000	4,755,000	3,928,911.43		826,088.57
685,000	685,000	684,132.00		868.00
4,400,000	4,400,000	3,973,013.62		426,986.38
		7,338.59		7,338.59
4,400,000	4,400,000	3,965,675.03		434,324.97
68,000	68,000	64,345.80		3,654.20
		92,021.00		92,021.00
104,045,200	104,045,200	102,120,128.72	20,993.31	1,904,077.97

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails
page

Dépenses en immobilisations / Capital Expenditures:

760	7—Construction et réfection de routes et de ponts permanents / Construction and reconstruction of roads and permanent bridges:
	1—Construction et réfection de routes / Construction and reconstruction of roads.....
	2—Construction de la route Les Boules — Rivière-au-Renard, comtés de Matane et Gaspé-Nord / Construction of Les Boules — Rivière-au-Renard highway, counties of Matane and Gaspé-Nord.....
	3—Construction des voies latérales du Boulevard métropolitain / Construction of side roads on Metropolitan Boulevard.....
	4—Protection du public aux passages à niveau / Public protection at level crossings.....
	5—Construction et réfection de ponts permanents / Construction and reconstruction of permanent bridges.....
	6—Terrains de camping / Camping grounds.....
	Moins remboursements / Less reimbursements.....
773	8—Construction de la route transcanadienne, ponts compris / Construction of the Trans-Canada Highway, bridges included.....
	Moins remboursements / Less reimbursements.....
	Total.....

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépendé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
120,192,400	120,132,400	110,682,166.29		9,450,233.71
6,112,000	6,112,000	4,426,719.74		1,685,280.26
1,000,000	1,000,000	105,942.24		894,057.76
5,065,000	5,065,000	4,027,342.23		1,037,657.77
33,058,700	32,658,700	27,242,971.73		5,415,728.27
1,485,000	1,945,000	1,606,182.39		338,817.61
166,913,100	166,913,100	148,091,324.62		18,821,775.38
8,528,100	8,528,100	4,318,254.15	820,919.39	5,030,765.24
158,385,000	158,385,000	143,773,070.47	820,919.39	13,791,010.14
44,615,000	44,615,000	39,027,973.94		5,587,026.06
9,000,000	9,000,000	9,408,926.80	2,002,885.45	1,593,958.65
35,615,000	35,615,000	29,619,047.14	2,002,885.45	3,993,067.41
194,000,000	194,000,000	173,392,117.61	2,823,804.84	17,784,077.55
298,045,200	298,045,200	275,512,246.33	2,844,798.15	19,688,155.52

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Administration

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 1	6,266,900.00
Virements du ministère des Finances / Transfers from Dept. of Finance:	
Article / Item 4: C.T. 41218 '69	90,000.00
Article / Item 18: C.T. 37631 '68, 39320 '68, 40103 '68, 40864 '69	1,716,600.00
	<u>\$ 8,073,500.00</u>

Dépenses / Expenditures

Moins imputations / Less charges to:

Article / Item 2: Entretien des routes / Maintenance of roads	587,390.72	
Article / Item 3: Entretien des ponts et construction de ponts semi-permanents / Maintenance of bridges and construction of semi-permanent bridges	359,046.20	
Article / Item 7: Construction et réfection de routes et de ponts permanents / Construction and reconstruction of roads and permanent bridges	10,653,937.24	
Article / Item 8: Construction de la route transcanadienne, ponts compris / Construction of the Trans-Canada Highway, bridges included	601,501.16	12,201,875.32
		<u>\$ 7,348,049.76</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements et indemnités Salaries and Indemnities	Frais de voyage Travelling Expenses	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$
1-1-1	1,274,976.94	7,600.00		1,282,576.94
1-1-2		115,559.06		115,559.06
1-1-3			74,376.05	74,376.05
1-1-4			167,883.26	167,883.26
1-1-5			52.03	52.03
1-1-6			13,708.39	13,708.39
1-2-1	13,407,089.19			13,407,089.19
1-2-2		251,009.06		251,009.06
1-2-3			436,175.41	436,175.41
1-2-4			392,797.49	392,797.49
1-3-1	1,279,820.82			1,279,820.82
1-3-2			265.43	265.43
1-3-3			11,792.19	11,792.19
1-4-1	600,680.83			600,680.83
1-4-2			4.50	4.50
1-4-3			7,913.97	7,913.97
1-5-1	1,339,476.96			1,339,476.96
1-5-2			34,922.87	34,922.87
1-5-3			44,419.04	44,419.04
1-6-1	84,286.19			84,286.19
1-6-3			43.50	43.50
1-6-4			5,071.90	5,071.90
	<u>17,986,330.93</u>	<u>374,168.12</u>	<u>1,189,426.03</u>	<u>19,549,925.08</u>

Traitements et indemnités / Salaries and Indemnities:

Sous-ministre / Deputy Minister: Eddy Monette, 27,349.53. Sous-ministre associé / Associate Deputy Minister: Philippe Bureau, 22,954.53. Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy Ministers: Jean Langevin, 20,459.28, Maurice Ostiguy, 20,459.54, Hervé St-Arnaud, 20,459.54.

Jean-Paul Adam, 20,594.17; Jacques Alepin, 10,595.80; Raymond Archambault, 15,468.58; Réal Armstrong, 11,219.16; Yves Armstrong, 10,202.98; André Arsenault, 12,108.70; Raymond-Marie Aubin, 16,924.10; Gérard Aubry, 18,134.22; Michel Aubry, 11,021.68; Antonio Audet, 11,943.54; Médéric Audet, 15,468.58; Bernard Baribeau, 10,595.55; Jacques Bastien, 11,810.88; Jean Bastien, 18,462.47; Clément Beaumier, 12,408.59; Claude Beaupré, 11,386.67; Bruno Beauregard, 13,792.43; Fernand-L. Bédard, 10,361.46; Philippe Bégin, 12,875.60; Paul Béland, 11,478.35; Albert Bélanger, 11,198.63; Marcel Bélanger, 10,189.19; Michel Bérard, 14,551.84; J.-Roch Bergeron, 15,468.58; Marcel Bergeron, 12,918.22; Firmin Bernard, 17,589.70; Jacques Bernier, 11,866.20; Claude Bertin, 15,715.78; Benoît Bérubé, 12,923.22; Robert Bigaouette, 14,927.39; René Blais, 16,331.75; Maurice Blanchard, 10,325.26; Léopold Blouin, 11,021.41; Jacques Boileau, 16,591.17; Ernest Boily, 10,219.93; Eugène Boivin, 14,291.32; Gérard Bolduc, 17,089.34; Sylva-E. Bolduc, 11,900.91; Bernard Bonneau, 14,147.41; Jean-Paul Bonneau, 14,874.15; Benoît Bouchard, 11,842.96; Armand-E. Bourbeau, 17,107.47; Guy Bourelle, 11,809.64; Guy Bourgault, 13,293.34; Guy Bourgouin, 12,408.59; Normand Boutin, 10,713.75; Simon Boyer, 16,075.88; Arthur Branchaud, 22,954.53; André Brochu, 10,170; Paul-A. Brochu, 14,147.41; J.-Antonio Bussièrès, 10,246.66; Gérald Camiré, 14,646.35; Paul Cantin, 12,408.33; P.-Adrien Careau, 10,051.92; Clément Caron, 17,107.47; Gérard Caron, 12,128.88; J.-Georges Champagne, 11,198.63; Jacques Charland, 18,961.56; J.-Émile Chevalier, 15,468.84; Georges Christman, 12,288.75; Jean-Noël Comtois, 10,338.42; John Connolly, 16,965.66; Julien Cordeau, 11,021.41; Claude Côté, 11,943.27; Claude-J. Côté, 18,960.76; Marcel Côté, 11,478.35; Gilbert Coupienne, 17,107.40; Jean-Charles Courcy, 10,302.50; Guy Dallaire, 10,595.55; Alvaro R. De Albuquerque, 12,875.86; Yvan Demers, 10,170; Marcel Denicourt, 12,366.23; René Desautels, 10,411.83; Fernand Desbiens, 14,874.93; André Déselliers, 11,866.20; Benoît Deshayes, 15,967.48; Roland Desjardins, 15,468.58; Raymond Deslauriers, 13,791.37; Bernard Desmarais, 11,417.47; Gaston Desmeules, 10,595.55; Roland Desroches, 10,378.06; Gilles Desrosiers, 11,021.41; Robert Desrosiers, 14,352.23; Raymond Désy, 19,567.07; Antoine Dion, 10,595.55; André Dionne, 14,927.66; Raymond Dionne, 11,021.41; Sarto Dionne, 10,595.55; Guy Doiron, 11,943.27; Paul-H. Dolbec, 10,658.39; François Doré, 15,468.58; Joseph Dorval, 11,198.37; Robert Doucet, 14,147.39; Jean-Marie Drouin, 10,344.31; Gérald Dubé, 10,418.16; Georges-Henri Dubois, 11,417.47; Jean-Marie Dubois, 11,177.27; C.-E. Duchêne, 11,417.21; Lionel Dufour, 10,730.58; Marc Dugal, 15,426.48; Gaston Dumas, 11,021.41; J.-Hector Dunberry, 11,866.20; Gérald Dupaul, 11,198.63; Paul-Henri Durand, 15,712.91; Félix Edge, 11,198.63; Roland Émond, 10,244.76; François Favreau, 14,875.45; Benjamin-G. Fortin, 12,917.96; Christian Fournier, 10,378.06; Lucien Fournier, 10,538.33; Raynald Fournier, 11,444.48; René Fournier, 12,918.22; T.-Émilien Fournier, 15,468.84; Raymond Francoeur, 16,964.20; Jules-Émile Frappier, 10,051.66; Guy Fréchette, 11,478.35; Charles Frenette, 12,499.15; J.-Bernard Frenette, 11,309.48; Adrien Gagnon, 16,573.39; Claude-Yvon Gagnon, 12,265.49; Denis Gagnon, 10,389.18; Gaétan Gagnon, 14,147.41; Paul-Émile Galerneau, 10,170; Léopold Garon, 17,107.15; Bernard-Louis Gaudichon, 11,652.09; André Gauvin, 10,170.26; Lucien Gauvin, 17,107.40; Liliane Gélinas, 10,228.53; J.-Camille Gendreau, 11,867.24; Marcel Gendron, 10,377.80; Emmanuel Genois, 11,866.99; Jean-Paul Genois, 10,827.28; Edgar Gilbert, 17,962; Raoul Girard, 12,918.22; Jean-Paul Giroux, 13,001.48; Georges Godard, 11,805.86; Paul Goyette, 12,365.97; Martin Gratton, 17,106.89; Robert Grégoire, 15,468.58; Alain Grenier, 10,338.42; Pierre Grenon, 13,627.86; Benoît Grimard, 10,338.42; Gaston-Guy Grondin, 12,408.59; Marcel Grondin, 15,468.58; Léo-Nicol Guay, 10,595.55; Roland Guillemette, 15,426.48; Hughes Haman, 11,021.41; René-Léonard Hamel, 15,468.84; Raymond Hamelin, 14,646.09; Euclide Harel, 12,864.43; Jacques Hébert, 15,468.84; Albert Hémond, 15,468.58; Léopold Houle, 11,866.20; Vianney Houle, 17,106.89; Marcel Huard, 13,627.60; Georges-Louis Huot, 16,466.57; Pierre Ivanow, 17,107.40; Robert Jacques, 10,134.22; Jacques Jeanneau, 10,404.90; Gérard Jeannotte, 15,468.58; Théodore Jiona, 11,478.35; Normand Jodoin, 16,965.92; Roger Julien, 15,469.11; Jean-Marc L'Écuyer, 10,174.22; Fernand Laberge, 10,987.54; Louis Labonté, 10,170; Pierre-Paul Labrie, 14,646.33; Claude Lachance, 10,486.74; Pierre Lacoursière, 14,257.08; Jean Lacroix, 15,967.48; René Lacroix, 10,170; Henri-Paul Lafontaine, 13,627.60; Marcel Lafortune, 15,426.48; Jacques Lagacé, 10,860.28; Jean-Réal Lahaye, 15,994; Marc Lallier, 10,338.42; Louis-Philippe Lambert, 11,811.25; Numa Lamonde, 10,996.83; Jacques Lamontagne, 11,669.02; Richard Lamontagne, 11,263.76; Léo Langlois, 11,198.63; Denis Laplante, 10,537.97; Rémi Lapointe, 11,444.21; Denis Laporte, 10,170.26; Jacques Laporte, 12,188.38; Bernard Larocque, 10,403.22; Louis-Théo. Larose, 10,378.06; J.-Raymond Larouche, 13,791.37; Jean-Claude Larrivée, 10,926.85; Claude Latulippe, 10,338.42; Émile Laurence, 16,965.92; Armand Laurier, 11,017.14; Raymond Lavallée, 12,366.50; Gilles Lavigne, 11,021.41; Jean Lavigne, 17,106.89; Yvan Lavoie, 10,987.54; Gaétan Lebrun, 17,089.34; Gabriel Lecavalier, 15,967.48; Claude Leclerc, 14,147.41; Édouard Leclerc, 17,107.40; Réal Leclerc, 12,917.71; Noël Lefebvre, 10,220.16; Denis Légal, 17,106.89; Gédéon Legault, 20,275.43; Armand Lelièvre, 11,198.63; Gilbert Lemieux, 14,874.93; Marcel Lemire, 10,335.96; Roland Lessard, 14,874.67; Yvan Létourneau, 12,587.72; J.-Denis Levasseur, 10,170; Reynald Levasseur, 11,478.61; Maurice Levesque, 12,917.96; J.-M.-Ernest Loignon, 12,917.96; Paul Lorrain, 11,920.99; Claude Lortie, 13,791.37; Gilles Lussier, 11,943.27; Gaston Major, 15,468.32; Gérard Malo, 15,468.58; Julien Malouin, 14,147.39; Marius Marceau, 10,566.83; Joachim Marier, 12,918.22; Gérard Martel, 11,198.73; Émile Martin, 11,030.05; Lucien Martin, 19,959.54; René Martin, 13,791.37; Elphège Masse, 11,021.68; Georges-Albert Masse, 12,262.47; Paul-Fernand Massicotte, 10,170; Claude Mathers, 11,044.73; Olier Mathieu, 18,089.13; J.-Roger Matte, 10,319.94; Jean-Paul Matte, 18,462.72; Raymond Meloche, 10,730.58; Jean-Paul Ménard, 16,965.66; Marcel Mercier, 10,595.55; Jean Mercure, 11,386.54; Gaston Meunier, 15,886.69;

Pierre Michaud, 10,595.80; André Michon, 15,117.30; Jean-Marie Migneault, 17,089.59; Raymond Milks, 11,021.41; Maurice Milo, 10,338.42; Patrick Noran, 12,918.22; Claude Morency, 10,534.93; Alphonse Morin, 15,468.58; J.-Claude Morisset, 14,863.05; Antonio Morissette, 19,959.28; Armand Morissette, 17,896.06; Nicolas Nadai, 11,021.41; Maurice Nadeau, 10,170.26; Gaëtan Néron, 11,021.41; Raymond Néron, 14,646.42; Jean Normand, 12,782.82; Rosaire Olivier, 10,263.60; Léon Ostiguy, 11,198.63; Claude Ouellet, 10,926.85; J.-Léo Ouellet, 11,417.47; Jean-Yves Ouellet, 10,561.92; Noël-E. Ouellet, 10,595.55; Raymond Pagé, 15,390.16; Gérard Paiement, 12,917.71; Paul-Henri Paquet, 15,917.43; Zéphirin Paquet, 12,875.86; Guy Paquette, 12,836.41; Louis-J. Paquette, 15,468.58; Roger Paquette, 11,315.14; J.-Guy Paquin, 11,943.54; André Paré, 13,627.76; Marcel Parent, 15,100.78; Philippe Pelletier, 11,198.37; Rosaire Pelletier, 11,866.46; Rosaire Pépin, 17,107.47; Adrien Perras, 17,107.15; Gilbert Perras, 15,469.11; Gaston Perreault, 10,170.26; Henri Perron, 19,959.54; Laurent Perron, 12,918.22; Guy Petit, 17,107.47; Marcel Petitpas, 17,107.22; Anastase Pigeon, 17,590.03; Michel Pigeon, 11,478.35; Paul-André Pilon, 11,198.63; Jacques Plamondon, 13,792.43; Gilles Plouffe, 10,534.93; Paul-Aimé Plourde, 12,408.59; Cuthbert Poirier, 12,917.96; Jules Poisson, 12,478.61; Valérien Pomerleau, 11,521.22; Louis-Philippe Poudrier, 16,965.92; Jean-Robert Poulin, 10,051.92; Léo Poulin, 10,595.80; Serge Poulin, 10,338.42; Jules Pouliot, 12,875.86; Roland Pouliot, 10,358.76; Marcel Prévost, 12,280.34; Jean-Louis Provencher, 10,615.32; Jean-Pierre Renaud, 10,220.16; René Rioux, 16,965.66; Antoni Roberge, 10,349.35; René Robitaille, 14,147.41; Rodolphe Rolland, 10,220.16; Bernard Rousseau, 12,917.71; Cyrille Roussel, 10,170; Albert Roy, 10,996.61; André Roy, 14,147.39; Jacques Roy, 10,595.55; Raymond Roy, 15,426.48; Roland Roy, 13,791.10; Gaston St-Arnaud, 11,478.61; Louis St-Germain, 12,809.23; Réjean St-Laurent, 10,537.97; Gilles Sanche, 19,376.28; Robert Shiettekatte, 11,428.26; Armand Simard, 15,468.58; J.-Léonce Simard, 10,976.99; Jean-Luc Simard, 13,627.86; Jean-Yves Simard, 10,220.46; Jules Simard, 12,170.44; Albert Simoneau, 10,172.01; André Sovdeyns, 10,170.26; Charles Sylvain, 11,198.63; Luc Tanguay, 10,561.92; Gérard Tessier, 12,042.91; Gérard-Robert Tessier, 16,466.57; Louis-André Théberge, 10,170.26; Guy Thivierge, 10,595.55; Clément Tremblay, 10,562.18; Égide Tremblay, 12,399.14; Jean-Claude Tremblay, 16,573.78; Jean-Guy Tremblay, 11,478.09; Pierre-Émile Tremblay, 10,189.19; Yvon Tremblay, 10,704.43; Lucien Tremblay, 10,338.42; Albert Turgeon, 10,136.12; Léonce Vaillancourt, 10,108.08; François Valiquette, 15,426.75; Pierre Veillette, 12,875.81; Yvon Verrette, 13,573.05; François Vézina, 10,987.54; Jean Vézina, 10,960.73; André Wisniewski, 17,107.40; Pierre Zaikoff, 10,338.42.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Ministre / Minister: L'hon. Fernand Lafontaine, 6,477. Sous-ministre / Deputy Minister: Eddy Monette, 2,138.95. Sous-ministre associé / Associate Deputy Minister: Philippe Bureau, 3,030.90. Sous-ministres adjoints / Assistant Deputy Ministers: Jean Langevin, 3,792.89, Maurice Ostiguy, 4,392.65, Hervé St-Arnaud, 2,066.22.

Médéric Audet, 2,855.45; Camille Béland, 3,255.34; Albert Bélanger, 2,623.74; René-J. Belec, 3,064.62; Firmin Bernard, 4,058.66; Benoît Bernier, 4,328.91; Benoît Bérubé, 2,824.48; Gaston Blanc, 3,807.91; J.-Arthur Bolduc, 2,578.81; Arthur Branchaud, 4,680.56; Charles Bureau, 2,686.29; Marcel Carrier, 2,827.82; Guy Cartier, 3,361.97; Émile Charest, 4,819.96; Joseph Dorval, 3,177.08; Bertrand Drouin, 3,152.25; Richard Dugas, 3,138.23; Armand Fiset, 3,576.57; Christian Fournier, 3,359.51; Gaëtan Fournier, 2,791.05; Régis Fournier, 2,667.51; Jules-Émile Frappier, 2,655.34; Jacques Gauthier, 3,141.01; Léo Grégoire, 3,033.47; Marcel Grondin, 3,210.14; Euclide Harel, 2,575.09; Pierre-Paul Labrie, 3,522.83; Clément Lalonde, 2,760.06; Rémi Lapointe, 2,955.85; Roland Larochelle, 2,981.48; Jean Lavigne, 2,526.71; Armand Lelièvre, 2,907.73; Robert Lessard, 4,149.57; Gérard Martel, 2,518.94; Émile Martin, 2,792.87; Jean-Paul Ménard, 2,923.62; Armand Michel, 3,053.11; André Michon, 3,099.71; J.-Léo Ouellet, 2,874.15; Marcel Parent, 2,709.84; Philippe Pelletier, 2,843.60; Philippe Potvin, 4,097.14; Jean-Robert Poulin, 2,764.71; Jean-Pierre Renaud, 2,621.86; Lucien Rousseau, 4,605.50; Émile Roy, 2,675.18; L.-P. Roy, 3,331.16; Gaston St-Pierre, 3,497.70; Jacques Thériault, 3,890.04; A.-P. Tremblay, 3,068.47; Yvon Tremblay, 2,995.42; Romain Turgeon, 3,559.42.

Autres dépenses / Other Expenses:

Barber-Ellis of Canada Ltd., 6,572.90; Fernand Beaupré Enr., 7,512.98; Bell Canada, 90,755.39; Canadian National, 10,620.46; Canadian Pacific, 8,169.41; Canadian Simplex Sales Co., 6,176.28; Cie de l'Éclairage Ltée, 9,007.74; Cie de Téléphone Bonaventure & Gaspé Ltée, 10,997.93; Clarke Traffic Services Ltd., 5,401.29; Corporation de Gaz Naturel du Québec, 7,468.62; Danthe Fac-Similé Ltée, 35,150.18; Hughes-Owens Co. Ltd., 26,172.11; Hydro-Québec, 40,456.05; Imprimerie Excelsior Enr., 29,646.65; Industries Poly Inc., 7,242.20; Keuffel & Esser of Canada Ltd., 21,985.51; Librairie Bisson Enr., 21,239.41; Lièvre Valley Telephone Co., 6,240.55; Gérald Martineau Inc., 7,124.02; Ministère des Transports et communications / Dept. of Transportation and Communications, 5,442.48; Minnesota Mining & Mfg. of Canada Ltd., 12,216.02; Office Overload Co. Ltd., 49,033.12; Petite caisse / Petty cash, 7,234.11; Rolland Poulin Enr., 7,383.10; Québec-Téléphone, 31,393.83; Ronéo, 12,354; Paul Rouillard Inc., 13,097.94; Savoy Business Forms Ltd., 6,125; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 94,050.27; Téléphone du Nord de Québec Inc., 10,092.11; J.-G. Trottier Inc., 8,082.24; Norman Wade Co.

Ltd., 53,917.97; Xerox of Canada Ltd., 122,135.64. De l'article 2: Entretien des routes / From Item 2: Maintenance of roads, 1,382.45.

Entretien des routes / Maintenance of Roads

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 2.....	81,400,000.00
Supplémentaire / Supplementary 1.....	2,000,000.00
Virement de l'article 18 du ministère des Finances / Transfer from Item 18 of the Dept. of Finance: C.T. 37631 '68, 41063 '69.....	2,663,700.00
	<u>\$86,063,700.00</u>

Dépenses / Expenditures..... 87,766,291.49

Moins / Less:

Indemnités pour dommages / Indemnities for damages.....	6,787.33	
Hydro-Québec:		
À recevoir / Receivable.....	20,993.31	
Imputations / Charges to:		
Article / Item 1: Administration.....	1,382.45	
Article / Item 3: Entretien des ponts et construction de ponts semi-permanents / Maintenance of bridges and construction of semi-permanent bridges.....	131,576.98	
Article / Item 5: Subventions / Grants.....	105,829.97	
Article / Item 6: Dépenses diverses ou imprévues / Miscel- laneous or unforeseen expenses.....	300.26	
Article / Item 7-1: Construction et réfection de routes / Con- struction and reconstruction of roads.....	1,361,120.44	
Article / Item 7-2: Construction de la route Les Boules — Ri- vière-au-Renard, comtés de Matane et Gaspé-Nord / Con- struction of Les Boules — Rivière-au-Renard highway, counties of Matane and Gaspé-Nord.....	1,511.76	
Article / Item 7-4: Protection du public aux passages à niveau Public protection at level crossings.....	43,887.15	
Article / Item 7-5: Construction et réfection de ponts perma- nents / Construction and reconstruction of permanent bridges.....	4,994.80	
Article / Item 7-6: Terrains de camping / Camping grounds... Article / Item 8: Construction de la route transcanadienne, ponts compris / Construction of the Trans-Canada highway, bridges included.....	13,905.64	37,007.70
		<u>1,729,297.79</u>
		<u>\$86,036,993.70</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements et salaires Salaries and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Indemnités et honoraires Indemnities and Fees	Subventions Grants	Contrats Contracts	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
2-1.....	587,390.72						587,390.72
2-2.....	29,866,783.66						29,866,783.66
2-3.....		406,540.80					406,540.80
2-4.....						406,163.84	406,163.84
2-5.....			* 17,003.22			6,046,522.64	6,063,525.86
2-6.....						2,797,144.03	
						**5,608,996.18	8,406,140.21
2-7.....			277,019.87			22,627,686.56	
			*441,898.29				23,346,604.72
2-8.....					10,897,660.43		10,897,660.43
2-9.....				7,785,481.25			7,785,481.25
	<u>30,454,174.38</u>	<u>406,540.80</u>	<u>735,921.38</u>	<u>7,785,481.25</u>	<u>10,897,660.43</u>	<u>37,486,513.25</u>	<u>87,766,291.49</u>

* Honoraires / Fees.

** Camionnage / Trucking.

Traitements et salaires / Salaries and Wages:

Alexandre Fradet, 11,060.97; Hervey Ruel, 11,166.70; Henri Sanfaçon, 11,008.33; Maurice Tessier, 12,555.68. Journaliers, chauffeurs, opérateurs de tracteurs et de pelles mécaniques / Labourers, drivers, tractor and shovel operators, 29,735,299.09. De l'article 1 / From Item 1: Administration, 587,390.72. De l'article 3: Entretien des ponts et construction de ponts semi-permanents / From Item 3: Maintenance of bridges and construction of semi-permanent bridges, 3,390.07. De l'article 7: Construction et réfection de routes et de ponts permanents / From Item 7: Construction and reconstruction of roads and permanent bridges, 9,288.39. De l'article 8: Construction de la route transcanadienne, ponts compris / From Item 8: Construction of the Trans-Canada highway, bridges included, 852.30.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

René Allard, 2,702.83; Oscar Archambault, 3,565.19; Claude Campeau, 2,962.44; Édouard Caron, 2,589.61; Léopold-A. Carrière, 3,364.80; Alcide-J. Caza, 2,555.84; René Clermont, 3,389.85; L.-N. Dallain, 3,349.72; Pierre Day, 2,842.81; Roland Delorme, 2,841.54; Albert Desjardins, 2,857.28; Adolphe-S. Dombrowski, 2,671.76; Roger Gagné, 3,219.03; Roland Godin, 3,191.89; Laurent Goyer, 2,719.30; Rodolphe Grenier, 2,512.83; Jules Hamel, 2,560.97; Yvon Hébert, 3,216.35; Wilfrid Lagacé, 3,885.52; Raoul Landry, 2,553.88; Léonce Maheux, 3,342.22; Edgar Morissette, 3,687.69; Maurice Rousseau, 3,250.30; Louis-Marie Tremblay, 2,546.42; André Verville, 2,744.97. *Équipes / Field parties*: Oscar Archambault, 6,269.15; Jean-Guy Blondeau, 4,222.49; Patrice Chouinard, 4,205.80; J.-R. Gaudreau, 2,644.72; Anatole Lafontaine, 3,902.52; Fernando Légaré, 3,801.15; Émile Lemieux, 2,523.86.

Honoraires / Fees:

Beaulieu, Trudeau & Associés, 12,058.16; Duquette & Godard, 5,400.35; Léon Gauthier, 16,950; Lajoie, Lajoie, Héroux & Vigeant, 8,005; Lalonde, Girouard & Letendre, 37,957.51; Martineau, Walker, Allison, Beaulieu, 14,560.60; Léo Morel, 11,255.55; Gaston Pouliot, 6,150; Société d'ingénieurs conseils de Boucherville, 280,431.42; Wilfrid Vigneault, 5,000.

Indemnités / Indemnities:

Rolland Auclair, 5,980.50; Bell Canada, 6,443.03; Gilles Billard, 6,738; Comeau Ready-Mix Concrete Inc., 7,747.66; Jean-Marc Danis, 6,575; Mme Irénée Frageol, 7,195.28; Guardian Insurance Co. Ltd., 5,738.22; Immeubles Champlain Ltée, 13,750; Gérard Jargaille, 27,537.40; Rudolph Metzger, 62,532.19; Gaston Pouliot, 5,780.

Subventions / Grants:

Montréal métropolitain: Laval, 12,815.25. *Québec métropolitain*: Chauveau, 49,350; Louis-Hébert, 2,322; Montmorency, 24,333; St-Sauveur, 1,179. *Autres comtés / Other counties*: Abitibi-Est, 399,321.75; Abitibi-Ouest, 273,503.75; Argenteuil, 115,641.75; Arthabaska, 158,877; Bagot, 64,965.25; Beauce, 212,570.10; Beauharnois, 24,119.75; Bellechasse, 88,317; Berthier, 62,912.50; Bonaventure, 185,144; Brome, 119,487.50; Chambly, 5,254.25; Champlain, 89,070; Charlevoix, 60,355.75; Châteauguay, 47,713.25; Chicoutimi, 21,975; Compton, 148,032.50; Deux-Montagnes, 41,708.50; Dorchester, 202,362; Drummond, 97,745; Dubuc, 109,974; Duplessis, 14,022; Frontenac, 140,921.40; Gaspé-Nord, 58,544; Gaspé-Sud, 36,236; Gatineau, 254,341.50; Hull, 300; Huntingdon, 74,118.75; Iberville, 29,882.50; Îles-de-la-Madeleine, 17,264; Joliette, 91,415.50; Jonquière, 18,126; Kamouraska, 112,086; Labelle, 178,325; Lac-St-Jean, 85,089; L'Assomption, 44,266.75; Laviolette, 62,500; Lévis, 45,687; L'Islet, 90,510; Lotbinière, 125,511; Maskinongé, 51,865; Matane, 141,992; Matapédia, 212,716; Mégantic, 185,630; Missisquoi, 102,789.25; Montcalm, 99,906.75; Montmagny, 76,986; Napierville-Laprairie, 44,818.50; Nicolet, 161,814; Papineau, 215,059.50; Pontiac, 234,855.25; Portneuf, 162,267; Richelieu, 31,848; Richmond, 109,617.50; Rimouski, 173,203.50; Rivière-du-Loup, 127,212.25; Roberval, 155,847; Rouville, 41,797.50; Rouyn-Noranda, 99,875.75; Saguenay, 39,403; St-Hyacinthe, 44,378.75; St-Jean, 28,763.25; St-Maurice, 54,417.50; Shefford, 144,532.50; Sherbrooke, 49,937.50; Stanstead, 119,155; Taillon, 5,458; Témiscamingue, 138,352.50; Témiscouata, 152,493.25; Terrebonne, 165,701.50; Trois-Rivières, 1,195; Vaudreuil-Soulanges, 82,915.50; Verchères, 48,327.25; Wolfe, 108,414; Yamaska, 73,739.75.

Contrats / Contracts:

Raymond Adam, 10,063.50; Émile Alarie, 8,912; Louis Alexandre, 8,462; James Allard, 11,776; Allmo Paving Ltd., 155,895.53; Georges Arel, 10,882; Lucien Arel, 8,751.40; Armco Drainage & Metal Products of Canada Ltd., 31,882.50; Atkins & Harper Enr., 7,109.38; André Aubert, 9,465.75; Auclair, x, 9,496.50; Auclair & Auclair Enr., 38,647.22; François Audet, 14,735.20; Gérard Audet, 9,988.80; Henri-Claude Aumond, 19,872; B & B Construction Inc., 38,870; B & F Ready-Mix Ltée, 12,945; Bagot Excavation Enr., 8,689.50; Baillargeon & Fournier Inc., 16,544.15; P. Baillargeon Ltée, 277,787.32; Bau-Val Construction Inc., 169,830.30; J. Bazusky & J. Shram Regd., 12,628; Earl Bean, 5,940; Raymond Beaudry, 15,805.80; Adrien Beaulieu, 7,561; Eugène Beaulieu, 14,264; Beauregard & Frère, 7,136; Béchard &

Frères, 16,021.20; Albert Bélanger, 18,649.90; Gatien Bélanger, 10,320; Gérard Bélanger, 59,446; Thomas Bellemarre & Fils Ltée, 17,872.50; Beloeil, t, 6,514.40; J.-P. Benoit Ltée, 15,966.68; Pierre Bergeron, 8,417.25; Laurent Bernard, 8,874.91; C.-A. Bernier, 25,238.20; Bernières, t, 10,680; Bérubé Automobiles Inc., 6,841.90; Georges-Henri Bibeau, 10,153; Robert Bissonnette, 9,312; Bitusable Ltée, 34,992.59; Aimé Blais, 6,126.40; Fernand Bois, 12,180; Léopold Boisclair, 6,792.50; Jean-Louis Boisvert, 8,237.25; Fernand Bouchard, 31,322.50; Noël Boucher, 5,432; Boulais & Couture Inc., 9,219.20; Rosario Boulianne, 11,549.50; Gratien Bourret, 9,064; Albert Boutin, 8,762.50; André Boyce, 7,620.75; Boyle & Guay Inc., 12,947.72; Paul Breton Ready-Mix Enr., 33,827; Fernand Brizard, 7,004; Napoléon Brochu, 14,147.20; Brodeur & Plante, 6,364; Bronze d'Art Enr., 10,273.16; Broughton Construction Co. Ltd., 27,107.20; Aristide Brousseau, 13,281; Charles-Henri Busque, 10,616.75; Maurice et J.-Jacques Campeau, 10,508; Can. Marconi Co., 63,624.76; Can. Motorola Electronics Co., 76,014.40; Can. Shade Tree Service Ltd., 7,382; Claude Carrier, 12,555; Carrières & Pavages J.-L. Boucher, 234,941.91; Casaubon & Frères, 10,916; Napoléon Casaubon Ltée, 24,499.20; Aimé Castonguay, 17,264; Joseph Castonguay, 11,356.80; Michel Castonguay, 9,795.50; Causapscal, t, 5,647.20; Champoux & Bellavance Ltée, 6,894.30; Chantiers Bonneau Ltée, 14,117.40; Rosaire Charette, 5,867.20; Paul-Émile Charron, 23,163.68; Julien Chicoine Ltée, 68,082; Arsène Choinière, 7,536; Wilfrid Choinière, 16,722; Georges Chouinard & Fils Enr., 5,576.50; Cie d'Asphalte du Nord, 140,698.19; Cie d'Asphalte & Pavage Laurentienne Ltée, 209,152.91; Cie d'Asphalte Ltée, 31,710.20; Cie de Construction & Pavage Dubuc Ltée, 51,337.11; Cie de Construction Provinciale, 156,786.92; Charles Cimon, 9,156; Gérard Claveau, 6,263.40; Gérard Claveau & Fils Enr., 8,762; Jean-Louis Cloutier, 6,817.60; Comet Construction Inc., 43,546.69; Comité d'entretien des chemins d'hiver St-Pierre-Lamy, 11,575.20; Construction Agena Inc., 11,240; Construction Bonaventure Ltée, 31,177.60; Construction St-Paul Ltée, 156,979.92; Constructions du St-Laurent Ltée, 87,694; Constructions Frontière Ltée, 20,239.18; Constructions Georges Inc., 65,886; Continental Asphalte Inc., 184,137.34; Paul Corbeil, 13,946.88; Rosario Corbeil, 15,724.80; Cormier Ltée, 25,764.75; Corporation des chemins d'hiver d'Abitibi-Ouest, 6,771; Corporation du comté Dorchester, 13,220.75; Rosaire Côté, 21,296; Couillard Construction Ltée, 78,566.75; Aurèle Courcelle, 5,389.95; Cowansville, t, 7,084; Crête & Champoux Équipements Ltée, 89,499; Yvon D'Astous, 12,053.60; Danis Construction Inc., 13,118.75; Philippe Desbiens, 17,392.60; Deschênes Construction Ltée, 95,808.09; Paul Deschênes, 8,115.40; Désourdy Construction Ltée, 40,618.67; Irénée Desrosiers, 6,536.40; Robert H. Dixon, 5,804; Doyon & Dumas Enr., 18,795.75; Jean-Baptiste Dubé, 28,548.80; Philias Dufour, 11,982.60; Camille Dumas, 10,502.63; Dundee, c, 5,325.25; Desalle Dupras, 16,210.70; Entreprises Beauceronnes Ltée, 13,039; Entreprises Bourget Inc., 131,036.83; Entreprises Checo Inc., 12,217; Entreprises de Témiscouata Inc., 68,801.07; Entreprises de la Montagne Inc., 5,350.40; Entreprises du Nord-Ouest Québécois Ltée, 17,933.77; Entreprises Genico Ltée, 59,240.75; Entreprises La Motte Inc., 6,738.75; Entreprises Lechasseur Ltée, 40,527; Entreprises Pierreville Ltée, 8,409.50; Entreprises Trans-Nord Ltée, 30,935.28; Paul-Yvon Ferland, 11,527.75; Fiat Construction Inc., 7,278.68; Eusèbe Fillion, 9,528.20; Raymond Forbes, 25,012.50; Jean-Guy Fortin, 5,597.90; Thomas Fortin Inc., 16,235; Rodrigue Fournelle, 9,407; Louis Fournier, 9,695; Jos. Fradette & Fils Ltée, 28,963; Franklin, c, 5,992.35; Bernard Fréreau, 9,266.13; G G Construction & Location Inc., 30,824.25; A. Gagné Construction Ltée, 22,602.50; Gagné Excavation Ltée, 19,558.75; Wilfrid Gagné, 7,497.60; Charles-Émile Gagnon, 9,977; Hertel Gagnon, 7,251.50; Léonard Gallant, 24,304; Marcel Gamache, 19,501.38; Benoit Garneau Inc., 27,794.31; Jean-Paul Garneau, 9,282; Gaspé Copper Mines Ltd., 59,840; Gaspé Equipment & Transport Co. Ltd., 13,182.40; Gatineau Asphalte Enr., 60,524.83; Gatineau Excavation Co. Ltd., 11,444; Bertrand Gendron, 16,705; Roméo Généreux, 10,924; J.-W. Giguère, 6,547.50; Marcel Girard Construction Ltée, 10,424; Preston Girard, 33,960; Bob Gordon, 11,716; L. Gosselin & Fils Ltée, 15,262.83; Denis Grenier, 9,210; Lambert Grenier, 12,773.97; Armand Guay, 8,387.20; Guelumar Inc., 12,916.75; Lucien Guévremont, 14,406; Guinois & Frères, 7,390.40; Gérald Henry, 5,429.60; Édouard Héroux & Fils Enr., 7,297.50; Inter-Cité Construction Ltée, 196,876.23; J M L Construction Inc., 42,135.60; Jean-Marie Jalbert, 5,102.50; Jobert Construction Inc., 53,739.75; Fernand Joly, 6,008.10; Jack Kealey, 30,048; Grégoire Labrecque, 5,181.75; Yvon Labrie, 7,190.40; Lac-Drolet, x, 5,095.20; Maurice Lacasse, 5,409.60; Clément Lachance, 5,006; Bernard Laflamme, 7,097.05; Elzéar Lafleur Inc., 22,724; Maurice Lafleur, 14,100; Réginald et Rolland Laframboise, 21,056; Clément Lafrance, 5,328; Armand Lagacé, 6,487.50; Lagacé Construction Ltée, 20,453.31; Gérard Lagacé, 6,416.80; D. Lamothe Ltée, 440,755.80; Jean et Benoit Landry, 6,916.72; Lang Construction Ltd., 105,018; Napoléon Langelier, 30,954.60; A. Langlois & Fils Ltée, 13,484.80; Roger Lanoie, 6,048; André Laplante, 7,430.25; Eugène Laplante, 5,634; J.-Donat Laplante, 42,097; A. Laurin, 5,726; Florin Lavoie, 22,733.60; Léonard Leblanc, 9,680.50; Pamphile Leblanc, 9,665.50; Roger Leblanc, 10,867; Edmond Leclerc & Fils Ltée, 40,424; Georges Leclerc, 18,967.50; Charles Légraré, 10,323.50; Lemay Construction Ltée, 13,361; Lemay & Leclerc Enr., 9,476.93; Lucien Lemieux, 5,226; Charles Lemire, 9,058.50; Charles-E. Lepage, 15,848.50; Antoinette-S. Lessard, 37,631.25; Lomert Inc., 43,256; Alcide Longpré, 13,748; Gérald Lorrain, 8,811.20; Roger Lowry, 5,833.90; V. Lussier, 5,441.25; M C Équipement Enr., 5,520.15; Léonard Madore, 7,669; Maheu & Frères, 6,772; Gaston Malenfant, 12,760; Eddy Marceau, 8,170.50; Jacques Marcil, 15,680.40; Marier & Fils Ltée, 15,287.75; Gilbert Massé, 8,297.25; Massicotte & Fils Ltée, 65,381.91; Matane, t, 7,235.50; Matapédia Construction Inc., 32,581.20; Mec Paco Inc., 19,396.41; Mégantic Paving Co., 18,643.63; Meloche Cie Ltée, 60,317.57; Roger Messier, 35,437.25; Michaud & Côté Inc., 39,234.80; Michaud & Simard Inc., 54,584.07; Claude Migneault, 8,918; Roger Miron, 7,239.75; Modern Paving & Construction Ltd., 248,976.51; Lucien Montminy, 8,397;

Fernand Morin, 16,265.60; Morin Inc., 110,194.60; Julien Morin, 7,214.55; Grant Murray, 8,480; Charles-H. Nadeau & Fils Ltée, 37,041; Gaston Nadeau, 5,456; New Carlisle, x, 5,005; Normand & Fils Inc., 58,656.60; Lucien Normandin, 5,562; Nouvelle, x, 12,603.50; H. J. O'Connell Ltd., 24,840.77; Pagé Construction Inc., 6,000; Pan Québec Inc., 32,417; Pavage Frontenac Ltée, 5,182.74; Pavage Moto Ltée, 144,283.38; Pavage Vaudreuil Ltée, 30,070.15; Pavages de l'Est Inc., 53,687.79; Pavages Maska Inc., 148,553.63; Pavages St-Laurent Ltée, 66,540.36; Pax Construction Inc., 135,044.96; Honoré Pelletier, 31,622.40; Richard Pelletier, 38,622.70; Clément Perreault, 6,394.75; Marcellin Perron, 13,405.50; Gérard Picard, 5,956.12; Lionel Poirier, 13,423.50; Louis Poirier, 10,584; Gaston Potvin Ltée, 17,093.80; Arthur Pratt, 6,850.80; Prou Construction Inc., 134,364.03; René Proulx, 34,524; Rawdon, c, 12,373.20; Ray-Car Entreprises Ltée, 57,978.56; Jules Raymond, 5,232.50; R.-C. Raymond Construction Inc., 11,260.21; Regional Asphalt Ltd., 256,957.57; Regional Construction Co., 7,854; George V. Riddell & Sons Ltd., 16,392; Gérard Riendeau, 16,521.22; Rimouski, cité, 6,460; Daniel Rioux, 5,313; Aimé Roberge & Fils, 22,891; Georges Robert, 14,448; Rocdor Équipement Inc., 21,043; Philippe Rocheleau, 7,198; Ross Construction Inc., 16,248.75; Rouville Construction Inc., 13,844; Succession Donat Roy Enr., 11,752; Jean-Luc Roy, 11,034; Jean et Lucien Rozon, 5,040; S A F Construction Inc., 44,634.50; St-Adalbert, x, 17,217; Ste-Anne-de-la-Pérade, p, 6,904; Ste-Catherine, p, 6,489; Ste-Cécile-de-Whitton, x, 5,395.50; St-Charles-Garnier, p, 6,032; St-Cyprien, x, 11,648; St-Cyrille-de-Lessard, p, 9,738; St-Damase, x, 8,346; Yvon St-Denis, 8,451.86; St-Elzéar, x, 7,748; St-Épiphane, p, 5,189.60; St-Eugène-de-Ladrière, p, 6,000.80; St-Eusèbe, p, 16,827.20; St-Félicité, x, 5,187; St-François-Xavier-de-Viger, x, 5,709.60; Ste-Geneviève-de-Batiscan, p, 7,130; St-Godard-de-Lejeune, x, 10,988.90; St-Honoré, p, 8,709.25; Ste-Irène, p, 6,853.60; Urgel St-Jacques, 6,724; St-Jean-Chrysostome, t, 5,370; St-Jean-de-Dieu, x, 16,931.20; St-Lazare, p, 5,211; St-Léon-le-Grand, p, 10,670.40; St-Léonard-de-Portneuf, x, 5,036.25; St-Louis-de-Gonzague, p, 5,173.70; St-Louis-du-Ha ! Ha !, p, 6,584.50; St-Marcel, x, 8,127; Ste-Marguerite, x, 8,320; St-Narcisse, p, 7,266; St-Nicolas, t, 5,890.25; St-Nil, p, 6,300; St-Pamphile, t, 13,488; Ste-Paule, x, 5,250; St-Paulin-Dalbair, p, 14,918.40; Ste-Perpétue, x, 7,374; St-Pierre & Frères Enr., 10,809.75; Eugène St-Pierre, 7,968; St-Prosper, p, 5,680; St-Raphaël-d'Alberville, p, 7,384; Ste-Rita, x, 10,452; St-Romuald Construction Ltée, 17,893.43; Ste-Rose-du-Dégelis, p, 6,240; Georges St-Sauveur, 6,363; St-Stanislas, p, 8,323.70; St-Tite, p, 8,016; St-Vallier, p, 5,016; Viateur St-Yves, 11,576; Samson & Marchand Inc., 48,202.50; Sera Inc., 7,912.70; Seroc Inc., 133,031.48; Service d'arbres Guimond Inc., 6,014.50; Service des arbres Idéal, 10,300.50; Alcide Seyer, 9,592.55; Shawinigan-Sud, t, 5,693.80; A. Simard Inc., 20,364.80; Athanase Simard, 6,191.60; J.-L. Simard Inc., 8,868.80; J. Lawson Smith, 11,444; Société d'Entreprises Générales Ltée, 29,151.08; Sorel Asphalte Ltée, 45,337.69; J.-Oscar Soucy Inc., 9,536.80; Syndicat coopératif d'utilités rurales, 13,717.50; Wilfrid Tanguay, 15,521.60; Yvon Tanguay, 5,312.50; Albert Tawell, 7,931.25; Roger Tétreault, 11,648.26; Léo et Jean-Paul Thibault, 9,490; Ronald Thibault, 6,228; Simon Thivierge & Fils Enr., 18,769.40; Touraine, x, 5,360; Étienne Tremblay, 48,640.50; Gaëtan Tremblay, 6,275.40; Charles Trudel Inc., 89,147.58; Jean-Marc Trudel Inc., 19,836; Turcotte & Perreault Enr., 6,644; Turnbull Construction Inc., 16,687; Union des Carrières & Pavages Ltée, 50,883.78; Vel Construction Ltée, 81,346.36; Vipond Construction Co. Ltd., 9,972; W B Construction Ltd., 11,936; Warwick Construction Inc., 8,415; J. L. Welch Co. Ltd., 40,468.50; Denis Yelle, 14,537.60.

Autres dépenses / Other Expenses:

Abex Industries of Canada Ltd., 7,840.78; Accessoires Outillage Ltée, 56,480.75; Accessoires d'autos Laurentien Ltée, 11,487.04; Bernard Alix, 6,881; Allard & Allard Construction Inc., 18,061.33; B. Allen et R.-H. Roberge Enr., 8,197; Wilfrid Allen Cie Ltée, 44,864.05; Allied Bearing Co. Ltd., 8,069.31; Allied Chemical Canada Ltd., 1,405,217.84; Allmo Paving Ltd., 47,597.66; Alma Automobile Ltée, 5,780.52; Aluminum Co. of Canada Ltd., 9,710.67; Amos Machinerie Inc., 12,969.47; Annett Chemicals Ltd., 44,632.44; Arcand & Arcand Inc., 26,806; Arco Construction Inc., 27,759.62; Lucien Arel, 7,025.50; Armco Drainage & Metal Products of Canada Ltd., 191,548.38; Arnold Construction Inc., 85,099.89; Asphalte Salaberry Inc., 40,082.69; Maurice Asselin, 8,233.19; Atlas Copco Canada Ltd., 6,331.67; Atlas Hoist & Body Inc., 188,513.18; Atlas Osmose Poll, 6,454; Gabriel Aubé, 9,782.26; Auto Wheels & Supplies Ltd., 6,031.19; Automobiles Inc., 8,113.05; Automotive Products Co. Ltd., 39,337.61; Automotive Service & Sales Inc., 10,980.06; B & F Ready-Mix Ltée, 6,349.33; B P Canada Ltd., 58,665.61; Back River Quarries Ltd., 17,176.68; Baillargeon & Fournier Inc., 13,937.50; P. Baillargeon Ltée, 193,307.70; Barnabé Motors Ltd., 6,374.95; Roger Barré Automobiles Ltée, 9,427.31; Bau-Val Construction Inc., 32,883.77; J. Bazusky & J. Shram Regd., 25,802; Ubaldo Beauchemin, 6,123.75; Beaunord Construction Inc., 26,744.86; Beaver Asphalt Paving Co. Ltd., 26,590.52; J.-A. Bélanger, 12,591.30; Raymond Bélanger, 7,004.25; Bell Canada, 22,169.34; Bellehumeur Garage Ltée, 8,736.49; Mme Lucienne Bergeron, 6,696.65; Ant. Bernier Inc., 6,059.43; Gérard Bilodeau, 9,731.61; Bisson Construction Inc., 28,650.90; Marcel Bissonnette, 5,865; Bitumuls Québec Ltée, 91,847.94; Blackwood Hodge Québec Sales Ltd., 121,642.45; Noël Blanchette Ltée, 6,441; Blocs de ciment Audet Enr., 5,502.20; Roger Blouin, 5,808; Bock & Tétreau Ltée, 24,897.43; Léopold Boisclair, 6,404; Henri Boisvert, 6,198; L. Boisvert, 6,816.80; C.-F.-X. Boivin Enr., 8,182.22; Bonaventure & Gaspé Oil Ltd., 12,156.56; Ludger Bouchard, 9,168; Gratien Bouffard, 8,660; Boulevard Auto Ltée, 5,504.88; Bruno Bourgon, 6,823.20; Brantford Trailer & Body Ltd., 15,011.53; Brazeau Transport Ltée, 8,421.13; Paul Breton Ready-Mix Enr., 6,989.78; Mme Georgette Briand, 8,566.25; Jean-Marie Brisebois,

15,903; Maurice Brisebois, 7,866; Napoléon Brochu, 10,392.95; Marcel Brulotte Ltée, 9,575.18; R. Brunet Concrete Ltd., 5,903.74; C A E Industries Ltd., 5,928.95; Fernand Cadieux, 7,115.23; Calcaires Salaberry Inc., 18,352.53; Calcites du Québec Ltée, 30,907.50; Benoît Campagna, 5,035.50; Louis Canac-Marquis Ltée, 7,066.17; Canada Ballotini Inc., 116,640; Can. General Electric Co. Ltd., 57,091.23; Can. Industries Ltd., 5,334.82; Can. Laboratory Supplies Ltd., 9,236.98; Can. Marconi Co., 144,062.21; Can. Motorola Electronics Co., 124,992.22; Can. Salt Co. Ltd., 3,449,460.33; Can. Snow Fence Ltd., 20,144.07; Can. Tire & Repair (Alma) Co. Ltd., 13,089.42; Can. Tire & Repair (Chandler) Co. Ltd., 12,613.99; Can. Tire & Repair (La Tuque) Co. Ltd., 12,641.42; Can. Tire & Repair (Québec) Co. Ltd., 5,537.40; Can. Tire & Repair (St-Félicien) Co. Ltd., 16,765.21; Can. Westinghouse Co. Ltd., 62,873.81; Canadian Petrofina Ltd., 852,765.35; Canadien National, 222,637.93; Canadien Pacifique, 91,892.24; Gabriel Caouette, 5,688.95; Viateur Caron Enr., 7,668.93; Carrière Coteau-du-Lac Inc., 39,954.45; Carrière d'Acton Vale Ltée, 7,751.84; Carrière Dulude Ltée, 48,753.44; Carrière Hébert Inc., 28,326.98; Carrière Pointe-Claire Inc., 24,391.37; Carrière St-Barthélémy Ltée, 18,559.65; Carrière St-Flavien Inc., 25,224.88; Carrière St-François Ltée, 51,656.69; Carrière St-Louis Inc., 7,425.30; Carrières d'Argenteuil & Deux-Montagnes Inc., 19,535.53; Carrières de St-Dominique Ltée, 30,284.90; Carrières & Pavages J.-L. Boucher, 345,880.53; Carrières Inter-Comtés Inc., 32,900.22; Carrières Laurentiennes Inc., 41,800.87; Carrières Montmartre Inc., 37,664.37; P.-L. Casaubon Inc., 6,328.75; Caverhill Learmont & Co. Ltd., 16,072.36; Robert Cayouette, 5,811.35; Centre du pneu Garthby Enr., 9,823.68; Centre du pneu Victoriaville, 8,740.55; Chagnon Ltée, 5,675.53; A. Chalifoux Ltée, 7,017.13; Champoux & Bellavance Ltée, 8,158.75; Chantiers Bonneau Ltée, 28,911.68; Rosaire Charette, 12,119.57; Chargeuse St-Cyr Enr., 7,357.30; Charron Automotive Ltée, 5,114.87; Chartrand Automobile Inc., 11,679; Chartrand & Frères Excavation Inc., 37,284; Chincic Inc., 22,841.38; Chipman Chemicals Ltd., 6,854.40; Chouinard & Audet, 26,814.19; Cie d'Asphalte du Nord Ltée, 33,723.61; Cie d'Asphalte & de Pavage Laurentienne Ltée, 382,852.13; Cie d'Asphalte Ltée, 33,417.33; Cie d'Équipement & de Construction de Rimouski Ltée, 39,936.82; Cie d'Excavation du Nord Enr., 23,441.45; Cie de Construction Provinciale, 59,106.41; Cie de la Traversée du St-Laurent Ltée, 6,525; Cie de Ponceaux du Québec Ltée, 34,476.93; Cie de Téléphone Bonaventure & Gaspé, 6,133.41; Cie de Télévision en Circuit Fermé, 8,050.90; Cie Gaspésienne de Construction Ltée, 8,777.30; Ciment Barraute Ltée, 23,534.45; Ciment Michaud & Bédard Ltée, 10,438; Civil Equipment Co. Ltd., 11,330.35; Clarke Traffic Services Ltd., 8,563.13; Jacques Clermont, 5,750; Clôture Laval Inc., 57,869.88; Aimé Cloutier, 6,820; André Cloutier Inc., 6,511.30; Jean-Louis Cloutier, 7,359; Maurice Cloutier Inc., 5,430.68; Comet Construction Inc., 99,286.64; Commission des utilités publiques de la ville d'Amos, 5,378.85; Construction Equipment Co., 15,050.31; Construction St-Paul Ltée, 154,846.74; Constructions Frontière Ltée, 26,853.37; Continental Asphalt Inc., 60,505.20; Contrôles Davis Ltée, 7,214.40; Coopérative de Transport Maritime & Aérien, 6,388.53; Coopérative Fédérée de Québec, 7,028.34; Jacques Corbeil, 8,019; Cormier Ltée, 40,715.96; Côté & Fortin, 5,292; Couillard Construction Ltée, 136,521.79; P.-E. Coulombe Ltée, 14,956.41; Cousineau-Gaboury Ltée, 14,957.83; Cummins Eastern Canada Ltd., 6,920.89; Charles Cusson Ltée, 9,506.04; Cusson & Frères Ltée, 8,496.69; Antonio Danis, 5,328; Jean Dansereau Inc., 160,745.59; Delisle Ltée, 28,602.27; J.-L. Demers Ltée, 25,827.82; De Mix Ltée, 30,717.58; Deschênes Construction Ltée, 138,038.26; Désourdy Construction Ltée, 88,556.32; Édouard Desrochers, 5,741.72; Bert Dimock Ltd., 6,256.28; Dion Asphalte Inc., 5,060.75; Yvon Dion Équipement, 7,991.65; Distributions Ronald Co., 27,487.94; Dominion Lime Ltd., 6,009.99; Dominion Steel & Coal Corp. Ltd., 210,358.67; Domtar Chemicals Ltd., 538,777.38; Dorval Diesel Ltée, 7,305.94; Doyon & Fils Enr., 6,735.40; Dresser Industries Canada Ltd., 7,285.95; F.-X. Drolet Inc., 6,097.08; Du-Mon Verdure Inc., 8,785.60; André Dubé, 8,054; Dubuc Tank Lines Ltd., 108,883.81; Jacques Dufour, 26,179.34; Philippe Dufour, 5,256; Duke Equipment Co. Ltd., 66,072.86; Armand Dumaresq, 6,055.59; J.-Lucien Dumas, 5,272.50; Dussault & Lamoureux Cie, 8,304; Eastern Auto Parts Ltd., 16,565.07; Éclairage Technique Canada Ltée, 55,777.65; Empire Electric Supply Co., 8,480.09; Entreprises Bourget Inc., 128,868.56; Entreprises du Nord-Ouest Inc., 5,717; Entreprises du Nord-Ouest Québécois Ltée, 10,558.38; Entreprises Genico Ltée, 93,416.73; Entreprises Go-Mar Inc., 5,623.20; Entreprises Lechasseur Ltée, 5,232.69; Entreprises Les Cèdres Ltée, 9,063.66; Entreprises Lévisiennes Inc., 40,328.39; Entreprises J.-L. Livernoche Inc., 13,446.84; Entreprises Pierre-ville Ltée, 23,547.50; Entreprises Rodan Ltée, 58,357.91; Entreprises Timex Enr., 8,285; Entreprises Wolfe Inc., 65,161.66; Équipement R. Lague Ltée, 18,935.03; Équipement de Transmission Industriel Inc., 10,812.01; Équipements St-Paul Ltée, 52,654.68; Equipment Import Co. Ltd., 28,894.95; Roméo Éthier, 62,746.73; Eutectic Canada Ltd., 14,862.42; Fabi & Fils Ltée, 133,455.15; J.-A. Faguy & Fils Ltée, 7,295.77; Fairbanks-Morse Canada Ltd., 6,866.67; Federal Equipment Québec Ltd., 134,110.26; Ferronnerie Côté & Boivin Ltée, 6,657.71; Ferronnerie de Drummondville Ltée, 6,768.20; Ferronnerie A. Huot, 5,760.55; Fisher Scientific Co. Ltd., 6,126.06; Flexolite of Canada Ltd., 113,292; Flintkote Co. of Canada Ltd., 173,774.47; Fonderie de Sorel Ltée, 10,486.20; Fonderie & Machinerie Monsarrat Ltée, 7,403.90; Roland Fontaine Ltée, 5,665.12; Forano Ltée, 35,521.82; Léo Forget, 12,221.50; Fortier Auto Montréal Ltée, 5,125.77; René Fortin, 6,305.30; Thomas Fortin Inc., 21,237.98; Francon Ltée, 39,368.08; Frink of Canada, 13,786.88; Frost Steel & Wire Co. Québec Ltd., 11,494.30; G G Construction & Location Inc., 47,780.50; Gagné Entreprises Enr., 7,026.50; Gagnon Asphalte Ltée, 10,130.50; Lucien Gagnon, 7,925.36; Garant Inc., 6,594.14; Gaspé Equipment & Transport Co. Ltd., 38,709.93; Gatineau Asphalte Enr., 15,483.95; Gaz LaSarre Enr., 41,786.07; General Automotive Engine Rebuilders Inc., 5,616.08; General Bearing Service Ltd., 7,874.48; General Diesel Inc., 19,087.72; General Mfg. Co. Ltd., 19,945.50;

General Supply Co. of Canada Ltd., 18,032.48; A. Geoffrion Enr., 6,938.95; Fernand Gilbert, 19,761.19; Jean-Marie Gilbert, 7,604; Gobeil Garage, 6,326; Gohier Automobiles Ltée, 10,184.84; Golden Eagle Refining Co. of Canada Ltd., 33,444.60; Goodyear Service Store, 8,450.85; L. Gosselin & Fils Ltée, 6,279.12; Gravier Concassé Ltée, 28,352.07; Gravières du Saguenay Inc., 5,620.65; Grenon & Frères Ltée, 20,039.26; Guertin & Fils Ltée, 10,762.43; Guest Motors Ltd., 6,471.37; Guilmain Asphalt Paving, 5,062; Gulf Oil Canada Ltd., 973,874.64; Florent Hardy, 5,282; Harricana Métal Inc., 7,377.41; Harricana Petroleum Inc., 98,347.66; Harvey & Frère Ltée, 8,339.82; Gérard Hébert, 10,098.87; Hébert Lumber Ltée, 24,684.01; Hemo Inc., 16,043.50; Hewitt Equipment Ltd., 17,868.79; Hodge Auto Parts Ltd., 5,659.43; Hydro-Québec, 1,038,784.39; Ideal Body Ltd., 11,120.25; Imperial Oil Ltd., 769,526.49; Industrial Tractors & Supply Inc., 11,647.70; Industries de Ciment Enr., 10,811.20; Industries Fortier Ltée, 20,958.60; Industries Neuville Inc., 5,704.02; Industries Samson Inc., 14,862.89; Industries Savard Inc., 6,933.12; Industries T P L Ltée, 77,732.82; Inter-Cité Construction Ltée, 61,909.84; Intercomtés Construction Ltée, 108,688.28; International Electric Co. Ltd., 22,585.43; International Harvester Co. of Canada Ltd., 34,533.87; J M G Construction Inc., 9,850.01; James United Steel Ltd., 5,003.52; A.-T. Jiona Inc., 19,641.45; Jobert Construction Inc., 44,546.91; Joliette Asphalte Ltée, 62,134.63; Joliette Construction Ltée, 11,245.91; Fernand Joly, 5,221.90; Just Equipment & Supply Co. Ltd., 51,711.30; Conrad Jutras Inc., 20,854.57; Jutras & Frère Ltée, 16,361.76; Kelly-Leduc Ltée, 5,518.28;

L F Automotive Inc., 6,927.35; La Malbaie Auto Parts Enr., 6,367.61; La Sarre Auto Enr., 6,369.98; Léonel Labelle, 5,746; Laberge & Frère (St-Prime) Inc., 6,985; Laberge & Frères (Ste-Martine) Ltée, 7,761.24; André Lafleur, 6,970.50; Elzéar Lafleur Inc., 5,082.96; Léandre Lafond, 5,907.25; Lafontaine Lumber Inc., 5,384.13; A. Lagacé Cie Ltée, 21,868.45; Lagacé Quarries Ltd., 12,076.59; D. Lamothe Ltée, 159,136.57; Philippe Lamothe Inc., 95,651.39; Cécile Landry, 5,725; François Landry, 5,687.57; Rosaire Landry, 12,558.92; Lang Construction Ltd., 13,477.80; Émile Lapointe, 5,521.50; J.-Émile Laquerre, 6,803.72; Lar Machinerie Inc., 8,001.65; Larivière & Frères Ltée, 41,161.35; Philippe Larochelle Équipement Inc., 42,217.96; Larocque Tire Service Enr., 10,042.45; Marcel Larouche, 6,681.64; Laurentide Automobiles Inc., 13,823.49; A. Laurin, 9,553.10; Laurion Equipment Ltd., 163,569.21; Lavérendrye Construction Ltée, 9,145; Léonard Leblanc, 6,298.73; Roger Leblanc, 14,885; Lécuyer & Fils Ltée, 6,399.04; Legault Vulcanisation Enr., 9,954.75; Arthur Lemieux, 7,818.16; Jean-Guy Lemieux, 5,696; François Léonard, 7,703.33; Lépine & Fils Enr., 9,300.90; Jos. Lessard, 22,453.48; A.-G. Létourneau Ltée, 6,321.13; Lionel Levesque & Fils, 11,905.72; Libersan Tracteur Inc., 52,558.85; Léo Lortie, 11,385.74; P.-L. Lortie Ltée, 6,211.85; Lynn, Macleod Automotive Ltd., 8,425.97; Lynn, Macleod Engineering Supplies Ltd., 5,232.91; M & L Testing Equipment Co. Ltd., 16,791.64; M & M Auto Parts Inc., 41,348.47; M & M Propane Gas Co. Ltd., 5,629.69; Maase Equipment Co. Ltd., 6,656.46; Magneto Auto Electric Ltd., 8,923.68; Mar-Gi Excavation Inc., 5,809.50; Marbres Waterloo Ltée, 8,080.45; Marier & Fils Ltée, 5,598.50; Marquis Tire Shop Regd., 8,526.75; Marsolais Automobiles Inc., 9,267.14; Laurent Martel Inc., 14,801.21; Maska Auto Electric Regd., 5,129.70; Maurice Massé, 5,632; Massicotte & Arcand Inc., 6,382.95; Massicotte & Fils Ltée, 6,740.42; Matério Inc., 5,855.70; Maurice & Claude Cie Ltée, 123,956.56; Maurice Service Station Enr., 5,424.25; McArthur Chemical Co. Ltd., 5,352.75; Mégantic Paving Co., 76,516.79; Meilleur & Frères Enr., 11,449; Raymond Meilleur, 6,096; Claude Melançon, 32,057.25; Melançon & Fils Inc., 6,234.82; Meloche Cie Ltée, 5,244.30; J.-P.-G. Mercier, 15,812; Roméo Métivier Ltée, 6,241.79; Michaud & Simard Inc., 124,712.30; Arnold Michaudville, 6,276; Michel Transport Inc., 16,546.19; Midos Enterprise Inc., 17,352.91; John Millen (Québec) Ltd., 14,714.99; John Millen (Val-d'Or) Ltd., 8,246.95; Ministère du Commerce / Dept. of Commerce, Ottawa, 5,107.06; *Ministères provinciaux / Provincial Departments*: Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game, 9,133.88; Voirie: bureaux locaux Roads: local offices: Division: no 1-7 (Cap-Santé), 5,250.52; no 2-1 (St-Jean-Port-Joli), 5,956.72; no 2-4 (Matane), 8,674.40; no 7-4 (Hauterive), 5,204.17; no 7-5 (Roberval), 6,207.47; Minnesota Mining & Mfg. of Canada Ltd., 621,190.74; Modern Paving & Construction Ltd., 340,840.26; Modern Quarries Inc., 28,803.70; C. O. Monat & Co. Ltd., 6,906.78; Roger Monette, 8,963; Montréal Casting Repairs Ltd., 6,852.09; Morin Équipement Inc., 51,378.76; Gérard Morin, 5,427.14; Morin Inc., 72,773.63; Jean-Paul Morin Inc., 5,220.50; Robert Morse Corp. Ltd., 44,449.74; Motor Parts Sales & Services Ltd., 15,227.94; Mulco Inc., 105,232.47; Murphy Oil Québec Ltd., 10,693.45; Mussens Co. Ltd., 103,442.22; Nadeau & Frères Ltée, 24,982.51; Hervé Nadeau & Fils Ltée, 5,060; National Chemsearch of Canada Ltd., 7,657.91; Nettoyeur d'égout du Québec, 5,307.50; Édouard-V. Noël, 7,659.14; Normand & Fils Inc., 5,092.68; Northern Electric Co. Ltd., 112,098.82; Northern Mill Supplies Ltd., 6,851.84; Notre-Dame Quarries Co. Ltd., 27,216.14; H. J. O'Connell Ltd., 7,395.84; Ontario Northland, 6,529.35; Osmose Wood Preserving Co. of Canada Ltd., 36,635.33; Ostiguy Équipement Ltée, 12,776.34; Wilfrid Ouellet & Fils Ltée, 14,377.29; Owl-Lite Equipment Ltd., 20,434.77; P & L Auto Parts Ltd., 5,890.32; P & B Entreprises Ltée, 5,911.16; Palmar Automotive Ltd., 16,431.32; Pan-Québec Inc., 18,548; Félix Paquette Auto, 7,634.79; R. Paulin Enr., 5,541; Pavage Frontenac Ltée, 11,166.20; Pavage Vaudreuil Ltée, 16,285.45; Pavages de Beauce Ltée, 39,832.84; Pavages de l'Est Inc., 92,782.48; Pavages Laurentiens Inc., 144,706.43; Pavages Maska Inc., 129,025.52; Pavages St-Laurent Ltée, 15,821.95; Pax Construction Inc., 93,479.89; Pedlar People Ltd., 12,901.40; Peinture Nationale Ltée, 24,065.32; Peintures Bertrand Inc., 168,049.02; Adéland Pelletier Inc., 13,820; Peluso & Fils Construction, 12,869.76; Mme Roch Perreault, 6,618.75; Gérard Perron, 23,296.26; Pétroles Irving Inc., 373,933.83; Pétroles Pépin Inc., 39,049.38; Joseph Picard & Fils Inc.,

20,679.88; Raymond-J. Pigeon, 5,288; Plamondon Chevrolet Oldsmobile Ltée, 6,026.18; Maurice Plante, 9,373.50; Plate Works Ltd., 6,634.33; Gonzague Plourde & Frère, 6,888.48; Pole-Lite Ltd., 8,145; Poliquin Tire Service Enr., 16,952.10; Poly Excavation Inc., 5,611; R. Porlier Express Inc., 5,363.70; Gaston Potvin Ltée, 53,191.70; Antonio Pouliot, 6,551.64; Powerlite Devices Ltd., 23,173.51; Produits de Ciment Couillard Ltée, 10,581.30; Produits de Ciment Lac-St-Jean Ltée, 8,001.77; Produits de Ciment Leclerc Ltée, 10,844.40; Produits de Ciment Sherbrooke Ltée, 14,842.43; Produits de Ciment Tremblay Inc., 21,346.20; Produits Pétroliers Champlain Ltée, 55,928.57; A. Prud'Homme & Fils Ltée, 5,652.96; Québec Central Railway Co., 6,455.16; Québec Gas & Diesel Engines Ltd., 9,509.54; Québec Moteur Spécialité Enr., 12,694.32; Québec Ready-Mix Inc., 7,773.96; Québec-Téléphone, 9,688.31; Québec Tools & Machine Works Ltd., 47,286.94; Quincaillerie Gagnon & Frères Ltée, 9,950.42; Quincaillerie Laberge Inc., 5,393.57; Orient Ratel, 8,001; Ray-Car Entreprises Ltée, 66,203.20; Jean Raynault, 11,637; Regional Asphalt Ltd., 77,570.23; Regional Construction Co., 22,532.14; Reynolds Aluminum Co. of Canada Ltd., 56,204.68; Rheault & Frères Ltée, 5,479; Richler Truck Centre Inc., 6,287.44; George V. Riddell & Sons Ltd., 8,966.44; Rimouski Transport Ltée, 8,197.60; Charles-Eugène Rioux, 5,188.83; Marcel Rochette Ltée, 31,461.06; Damien Rochon, 8,855.75; Ross Construction Inc., 32,631.72; Maurice Rousseau & Cie Ltée, 6,526.22; Antonio Roux, 5,584; J.-A. Roy Auto Parts Ltée, 10,301.08; Wellie Roy, 9,056.25; Russelsteel Ltd., 5,515.28; Sablière Ste-Marie, 10,337.30; Safety Supply Co. Ltd., 6,549.37; Saguenay Construction Inc., 11,992.43; Wilfrid St-Arnault, 6,708; Jos. Ste-Croix & Fils Ltée, 15,218.93; Dumas St-Gelais, 5,118.24; St-Luc-de-Laval, x, 6,789; St-Malo Moteur Inc., 7,350.42; Ste-Thérèse Autos Inc., 6,811.25; Florent St-Yves, 5,560; Samson & Marchand Inc., 101,633.02; Rosaire Savard, 5,234.60; Sel Iroquois Ltée, 705,167.61; Sept-Îles Express Inc., 5,603.03; Sera Inc., 25,186.59; Seroc Inc., 61,133.11; Service de pneus Gaudreau Enr., 5,200.84; Service Roma Ltée, 16,784; Shawinigan Chemicals Ltd., 14,247.90; Shell Oil Co. of Canada Ltd., 829,631.74; Sicard Inc., 22,929.66; Sico Inc., 486,375.94; A. Simard Inc., 15,360.48; J.-L. Simard Inc., 22,284.96; Simplex Motor Parts Ltd., 5,564.20; Arthur Sirois Ltée, 7,213.96; Lawson Smith, 32,956.23; N. Smith Ltée, 16,685.26; Société Chimique Laurentide Inc., 15,268.54; Société coopérative agricole d'Amqui, 6,882.10; Société d'Entreprises Générales Ltée, 122,420.06; Fernand Socquet Enr., 16,300.36; Sonny Tire & Supply Co. Ltd., 8,100.24; Sorel Asphalte Ltée, 108,660.31; Soucy Automobiles Inc., 9,768.20; Soudure Blocs & Têtes de Moteurs Enr., 5,504; Spécialités de Tuyaux Montmagny, 5,833.40; Spectralite Inc., 32,298.64; Steel Co. of Canada Ltd., 95,215.13; Stinson Equipment Québec Ltd., 5,935.03; Supertest Petroleum Corp. Ltd., 12,944.07; Talbot Équipement Ltée, 8,180.01; Taschereau Ready-Mix Inc., 6,770.95; Taylor Hardware Québec Ltd., 10,250.56; Téléphone du Nord de Québec Inc., 7,705.35; Terrebonne Quarries Ltd., 58,081.87; Texaco Canada Ltd., 382,575.25; J.-E. Therrien Inc., 14,455.21; Thetford Excavation Inc., 32,552; Thibault & Desjardins Ltée, 14,273.66; Thibault Garage Ltée, 5,333.32; Maurice Thibault Ltée, 17,866.90; Henri-Louis Thibodeau, 24,531.69; Simon Thivierge & Fils Enr., 7,642; Thom Sable & Gravier Ltée, 5,348.71; Tom Construction Ltée, 52,903.90; Tractor Service Ltd., 56,558.92; Trailbec Ltée, 6,180; Trans-Québec Équipement Ltée, 7,681.16; Transport d'Anjou Inc., 5,716.96; Jean-Paul et Denis Tremblay Ltée, 10,045; Pitre Tremblay, 8,211; Tri-Roc Service Inc., 7,700; Trois-Rivières Auto Electric Ltd., 8,792.07; Trois-Rivières Chevrolet Ltée, 6,506.85; Jude Trottier, 10,933.70; Charles Trudel Inc., 23,834.56; Jean-Marc Trudel Inc., 5,971.45; J.-M. Turcotte Ltée, 5,665.30; Turgeon & Jobin Ltée, 14,399.86; Turnbull Construction Inc., 48,126.28; Tuyaux de Ciment de L'Islet Enr., 7,770.85; Union Auto Parts Inc., 11,972.90; Union des Carrières & Pavages Ltée, 78,969.88; Union Electric Supply Co. Ltd., 59,346.59; Uniroyal Ltd., 7,400.18; United Auto Parts (Mont-Laurier) Inc., 7,526.09; United Auto Parts (Rouyn) Inc., 5,830.81; V S Entreprise, 12,045; Val Viger Construction Ltée, 16,013; Valiquette & Frères, 23,133.66; Valleyfield Tire Service Inc., 7,226.26; Vanasse Tire Ltd., 15,477.95; Vel Construction Ltée, 170,189.12; Ver-Mac Inc., 5,532.13; Verocchio Ltd., 303,455.12; Maurice Vézina Inc., 5,128.45; Vibrapipe Concrete Products Ltd., 14,744.59; Vilemont Construction Inc., 26,613.18; L.-P. Villeneuve Auto Ltée, 5,271.31; Vipond Construction Co. Ltd., 8,084; Vulcanisation Coulombe Ltée, 9,750.02; Vulcanisation Dubé-Ouellet Ltée, 8,716.24; Vulcanisation Matane Inc., 6,363.37; Vulcanisation St-Pascal Inc., 6,630.61; Wajax Equipment Ltd., 11,860.48; Westeel Products Ltd., 93,792.85; Whissell Inc., 12,641; White Motor Co. of Canada Ltd., 5,158.51. De l'article 3: Entretien des ponts et construction de ponts semi-permanents / From Item 3: Maintenance of bridges and construction of semi-permanent bridges, 5,683.08. De l'article 5: Subventions / From Item 5: Grants, 603.86. De l'article 7: Construction et réfection de routes et de ponts permanents / From Item 7: Construction and reconstruction of roads and permanent bridges, 36,377.32. CAMIONNAGE / TRUCKING: Diverses personnes / Various persons, 5,608,996.18.

Entretien des ponts et construction de ponts semi-permanents Maintenance of Bridges and Construction of Semi-permanent Bridges

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 3 \$ 4,755,000.00

Dépenses / Expenditures 3,972,187.98

Moins imputations / Less charges to:

Article / Item 2: Entretien des routes / Maintenance of roads.....	9,073.15	
Article / Item 7-1: Construction et réfection de routes / Construction and reconstruction of roads.....	22,249.71	
Article / Item 7-5: Construction et réfection de ponts permanents Construction and reconstruction of permanent bridges.....	11,189.23	
Article / Item 7-6: Terrains de camping / Camping grounds.....	764.46	43,276.55
		<u>\$ 3,928,911.43</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements et salaires Salaries and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Contrats Contracts	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$
3-1.....	359,046.20				359,046.20
3-2.....	1,585,141.43				1,585,141.43
3-3.....		216,148.85			216,148.85
3-4.....			203,574.26	1,312,196.50	
				* 130,923.24	1,646,694.00
3-5.....				165,157.50	165,157.50
	<u>1,944,187.63</u>	<u>216,148.85</u>	<u>203,574.26</u>	<u>1,608,277.24</u>	<u>3,972,187.98</u>

* Camionnage / Trucking.

Traitements et salaires / Salaries and Wages:

Traitements / Salaries: 16,263.53; Salaires des ouvriers / Wages of workmen: 1,559,298.11. De l'article 1 From Item 1: Administration, 359,046.20. De l'article 2 / From Item 2: Entretien des routes / Maintenance of roads, 9,579.79.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Ernest Babin, 3,964.33; Simon Bernier, 2,525.83; Paul-Émile Blais, 3,073.98; Charles-Alfred Bock, 2,714.88; Ernest Boyce, 2,633.63; Roland Caron, 3,333.66; Louis Drolet, 2,773.27; Roland Dupuis, 2,964.42; Jean-Guy Gauthier, 3,490.95; Maurice Grand-Maison, 3,400.57; Normand Jodoin, 2,650.07; Marcellin-A. Lessard, 5,225.61; Claude Nadeau, 4,685.40; J.-Albert Nadeau, 2,735.70; Maurice Nadeau, 2,846.89; Wilbrod Nadeau, 2,671.69; André Parenteau, 3,971.46; Gaston Perreault, 4,852.47; Léo Poulin, 3,138.13; Réjean St-Laurent, 3,452.13; Abondeus St-Louis, 2,662.20; Albert St-Onge, 2,735.75; Louis-André Théberge, 2,694.72; Lucien Thériault, 3,256.58; Roland Toulouse, 2,970.30; J.-Marie Trudel, 2,604.57; Pierre Veillette, 2,566.15. *Équipes / Field parties*: Roland Toulouse, 3,495.52.

Contrats / Contracts:

Yvon Blondin, 11,979.25; Julien Duval, 10,531.70; Entreprises Neptune Ltée, 50,630; Franki Canada Ltée, 18,832; Mulco Inc., 15,452.15; Pierrefonds Construction Enr., 39,188.66; Rolland et Ernest Veilleux, 22,155.46.

Autres dépenses / Other Expenses:

Armco Drainage & Metal Products of Canada Ltd., 16,000.54; B B Bailey Bridge & Equipment Ltd., 11,208.89; Cyprien Bélanger Ltée, 12,465.02; Bethlehem Steel Export Co. of Canada Ltd., 8,991.31; Bock & Tétreau Ltée, 9,620.26; Bois de Construction Sept-Îles Ltée, 18,176.83; Hormidas Bondu, 17,095.20; Léger Bouchard, 14,337.91; Brazeau Transport Ltée, 6,044.05; Napoléon Brochu, 8,880.60; Buckingham Lumber Ltd., 50,822.83; J.-P.-Gérard Cardin, 7,243.65; Cie de Navigation Cartier Ltée, 34,087.82; Cie Industrielle Hauterive Ltée, 11,210.22; Gaston Côté Inc., 6,392.54; Davie Shipbuilding Ltd., 36,311; Fred Devito Inc., 6,324.34; Dufour Ready-Mix Inc., 5,215; Eastern Canada Steel & Iron Works Ltd., 39,715.33; Fercler Inc., 8,340.40; Ubald Forest & Fils Ltée, 17,239.64; Léo Garant, 8,976.95; Goodfellow Lumber Ltd., 6,413.14; G. Grier & Sons Ltd., 6,786.80; Guertin & Fils Ltée, 9,032.75; Harricana Métal Inc., 8,606.02; Hydro-Québec, 5,953.02; Iberville Lumber Inc., 19,435.31; Lagueux & Frères Inc., 21,219.66;

Jos. Lessard Inc., 22,221; Dave Mackay Inc., 5,142.25; Marine Industries Ltd., 14,296.08; Materio Inc., 5,093.91; Ministère des Transports / Dept. of Transport, Ottawa, 25,192; Osmose Wood Preserving Co. of Canada Ltd., 22,676.16; Peluso & Fils Construction, 5,577.05; Québec Ready-Mix Inc., 5,997.25; Rousseau Lumber Inc., 9,585.90; Russelsteel Ltd., 5,403.99; Sico Inc., 7,546.67; Steel Co. of Canada Ltd., 7,881.91; Structal Inc., 10,530.53; J.-E. Therrien Inc., 9,062.85; Thetford Ready-Mix Inc., 6,733.87; Thibault & Desjardins Ltée, 5,960.08; Trois-Rivières, cité, 47,473.83; Paul Vallée Inc., 6,635.62. De l'article 2: Entretien des routes / From Item 2: Maintenance of roads, 121,997.19. De l'article 7: Construction et réfection de routes et de ponts permanents / From Item 7: Construction and reconstruction of roads and permanent bridges, 1,597. CAMIONNAGE / TRUCKING: Diverses personnes / Various persons, 130,923.24.

Indemnités aux accidentés ou leurs dépendants et soins médicaux Indemnities to Injured Persons or their Dependents and Medical Care

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 4.....	500,000.00
Supplémentaire / Supplementary 3.....	185,000.00
	<hr/>
	\$ 685,000.00
	<hr/>

Dépenses / Expenditures.....	\$ 684,132.00
	<hr/>

Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission, 684,132.00.

Subventions / Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 5.....	\$ 4,400,000.00
	<hr/>

Dépenses / Expenditures.....	3,973,013.62
------------------------------	--------------

Moins imputations / Less charges to:

Article / Item 2: Entretien des routes / Maintenance of roads.....	603.86	
Article / Item 7-1: Construction et réfection de routes / Construction and reconstruction of roads.....	5,439.97	
Article / Item 7-4: Protection du public aux passages à niveau		
Public protection at level crossings.....	1,294.76	7,338.59
	<hr/>	<hr/>
		\$ 3,965,675.03
		<hr/>

Montréal métropolitain: Robert Baldwin, 13,344.54; Vaudreuil, 22,848. *Québec métropolitain*: Chauveau, 45,000; Limoilou, 1,530; Montmorency, 58,135.32. *Autres comtés / Other counties*: Abitibi-Est, 31,295.16; Abitibi-Ouest, 20,000; Argenteuil, 24,916.17; Arthabaska, 63,867.08; Bagot, 100,824.63; Beauce, 109,504.03; Beauharnois, 30,692.93; Bellechasse, 70,370.65; Berthier, 81,519.46; Bonaventure, 4,985.23; Brome, 15,000; Chambly, 35,000; Champlain, 28,401.07; Charlevoix, 26,833.87; Châteauguay, 24,496.22; Chicoutimi, 124,499.82; Compton, 43,058.15; Deux-Montagnes, 14,891.50; Dorchester, 49,456.93; Drummond, 33,339.34; Dubuc, 59,983.56; Duplessis, 1,644.80; Frontenac, 104,250.24; Gaspé-Nord, 33,936.88; Gaspé-Sud, 35,504; Gatineau, 44,839.11; Huntingdon, 15,233.47; Iberville, 98,641.36; Îles-de-la-Madeleine, 4,968.40; Joliette, 52,518.30; Jonquière, 15,000; Kamouraska, 95,728.30; Labelle, 130,975.05; Lac-St-Jean, 68,892.71; Laprairie, 50,129.20; L'Assomption, 101,915.53; Laviolette, 155,077.42; Lévis, 50,134.45; L'Islet, 68,984.56; Lotbinière, 57,920.20; Maskinongé, 97,036.85; Matane, 14,396.26; Matapédia, 18,261.28; Mégantic, 72,296.71; Missisquoi, 92,941.12; Montcalm, 47,627.59; Montmagny, 50,019.96; Napierville, 5,074.08; Nicolet, 59,998.61; Papineau, 94,744.43; Pontiac, 56,649.25; Portneuf, 44,994; Richelieu, 50,531.91; Richmond, 17,067.53; Rimouski, 10,823.35; Rivière-du-Loup, 13,914.37; Roberval, 63,763.74; Rouville, 75,999.88; Rouyn-Noranda, 45,044.49; St-Hyacinthe, 53,034.03; St-Jean, 50,317.71; St-Maurice, 92,642.66; Saguenay, 27,477.64; Shefford, 69,985; Sherbrooke, 22,333.84; Stanstead, 33,592.69; Témiscamingue, 21,957.68; Témiscouata, 79,174.09; Terrebonne, 87,022.53; Verchères, 4,539.75; Wolfe, 26,342.83; Yamaska, 47,490.15. De l'article 2: Entretien des routes / From Item 2: Maintenance of roads, 105,829.97.

Dépenses diverses ou imprévues
Miscellaneous or Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 6.....	48,000.00
Virement de l'article 4 du ministère des Finances / Transfer from Item 4 of the Dept. of Finance: C.T. 36279 '68.....	20,000.00
	\$ 68,000.00

Dépenses / Expenditures:

Honoraires / Fees.....	28,195.73
Subventions / Grants.....	23,577.00
Autres dépenses / Other expenses.....	12,573.07
	\$ 64,345.80

Honoraires / Fees:

René-C. Alary, 5,470; Guay & Associés Enr., 5,182.39; Jacques Guay & Associés, 6,839.16.

Subventions / Grants:

Association canadienne des bonnes routes, 20,077.00.

Autres dépenses / Other Expenses:

Ministère des Transports et communications / Dept. of Transportation and Communications, 6,005.84.
 De l'article 2: Entretien des routes / From Item 2: Maintenance of roads, 300.26.

DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS / CAPITAL EXPENDITURES

Construction et réfection de routes et de ponts permanents
Construction and Reconstruction of Roads and Permanent Bridges

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 7.....	150,385,000.00
Supplémentaire / Supplementary 1.....	8,000,000.00
	\$158,385,000.00

Dépenses / Expenditures..... 148,091,324.62

Moins / Less:

Contributions:

Gouvernement du Canada / Government of Canada:

Encaissées / Received.....	2,599,676.84
À recevoir / Receivable.....	228,611.39
Province d'Ontario / Province of Ontario.....	72,758.91

Diverses municipalités / Various municipalities:

Encaissées / Received.....	136,449.04
À recevoir / Receivable.....	303,904.63

Associations et particuliers / Associations and individuals:

Encaissées / Received.....	4,742.50
À recevoir / Receivable.....	39,029.43

Ventes / Sales:

Immeubles et terrains / Buildings and lands.....	158,369.05
Matériaux / Materials.....	27,770.60
Indemnités annulées / Cancelled indemnities.....	147,564.21
Indemnités pour dommages / Indemnities for damages.....	71,195.06
Imputations / Charges to:	

Divers ministères / Various departments:		
Encaissées / Received	231,545.84	
À recevoir / Receivable	199,373.94	
Article / Item 2: Entretien des routes / Maintenance of roads.	45,665.71	
Article / Item 3: Entretien des ponts et construction de ponts semi-permanents / Maintenance of bridges and construction of semi-permanent bridges	1,597.00	
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for	50,000.00	4,318,254.15
		<u>\$143,773,070.47</u>

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements et salaires Salaries and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et subventions Fees and Grants	Expropriations	Contrats Contracts	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
7-1.....	19,636,766.94	2,765,074.80	5,351,933.39 *1,233,263.89	20,082,804.58	31,280,638.90	21,831,384.88 **8,500,298.91	110,682,166.29
7-2.....	167,483.23	105,115.45	78,631.89	1,462,749.99	2,386,958.63	208,878.10 ** 16,902.45	4,426,719.74 105,942.24
7-3.....			4,450.25		101,491.99		
7-4.....	99,774.33		4,266.10		1,823,444.08	1,746,112.25	
7-5.....	520,739.94	54,723.89	* 151,108.25 1,855,449.59	215,150.80	23,411,959.96	** 202,637.22 1,160,201.93	4,027,342.23
7-6.....	108,306.60		107,526.44 * 123,148.34	246,039.60	458,616.13	** 24,745.62 400,392.48 162,152.80	27,242,971.73 1,606,182.39
	20,533,071.04	2,924,914.14	8,909,778.14	22,006,744.97	59,463,109.69	34,253,706.64	148,091,324.62

* Subventions / Grants.

** Camionnage / Trucking.

Traitements et salaires / Salaries and Wages:

Traitements / Salaries, 768,068.22. Journaliers, chauffeurs, opérateurs de tracteurs et de pelles mécaniques / Labourers, drivers, tractor and shovel operators, 9,040,071.85. De l'article 1 / From Item 1: Administration, 10,653,937.24. De l'article 2: Entretien des routes / From Item 2: Maintenance of roads, 61,418.31. De l'article 3: Entretien des ponts et construction de ponts semi-permanents / From Item 3: Maintenance of bridges and construction of semi-permanent bridges, 9,575.42.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Jean-Paul Adam, 2,989.40; Claude André, 3,095.83; Robert Ardouin, 2,918.20; André Arial, 2,876.52; Eugène Asselin, 2,949.52; Marcel Asselin, 3,650.12; Gilles Auclair, 2,540.81; Willie Auclair, 2,943.56; Bernard Audet, 2,570.81; Lorenzo Audet, 3,097.74; Lucien Auger, 3,364.14; Normand Baillargeon, 2,953.12; J.-Lucien Barrette, 3,104.31; Fernand Barry, 2,923.93; Claude Beaudoin, 2,758.45; Jean-Guy Beaudoin, 2,925.41; Benoît Beaulieu, 2,645.90; Roland Beaulieu, 2,745.50; Clément Beaumier, 2,945.43; Martin Beaupré, 2,830.46; Jean-Luc Béchard, 4,649.61; Georges-Étienne Bécotte, 2,606.46; Gilles Bédard, 3,106.75; Jean-Louis Bédard, 2,868.41; Lucien Bédard, 2,599.88; Jean-Marc Bélanger, 3,561.55; Henri Belleau, 2,578.52; Doris Bellisle, 2,661.50; Gilles Benoit, 2,558.27; Jean Bergeron, 3,304.57; Yvon Bergevin, 3,285.47; Lucien Bérichon, 3,290.03; Jacques Bernatchez, 2,500.36; Joseph Bernier, 3,094.55; Yvon Bézeau, 2,660.99; Gilles Bibeau, 2,950.79; Claude Bilodeau, 3,335.65; Jean-Pierre Bilodeau, 3,847.85; Normand Bilodeau, 2,729.95; Jacques Bisaillon, 3,529.26; Paul Bissonnette, 5,399.29; Gérard Blais, 3,900.30; Maurice Blais, 3,715.60; Évariste Blanchard, 2,632.32; Albert Blanchette, 2,600.63; Jean-Guy Blondeau, 4,912.67; Pierre-Paul Blondin, 2,851.34; Léopold Blouin, 3,041.52; Paul-Henri Blouin, 3,053.77; Yvon Bohémier, 3,584.56; Ernest Boily, 2,548.32; Nova Boisvert, 4,413.85; Sylva Bolduc, 6,913.31; Marcellin Bonin, 3,676; Jean-Louis Bossé, 2,916.57; Pierre Bossé, 4,130.76; Louis-Victor Bossut, 3,227.51; Jacques Bouchard, 2,932.15; Ovide Bouchard, 2,601.07; Jean-Paul Boucher, 4,795.38; Jos.-Henri Boucher, 2,528.10; Maurice Boucher, 4,240.30; Marc Boudreau, 4,565.84; Paul-E. Boulanger, 2,693.09; Jean-Louis Bouliane, 3,224.69; Guy Bourgouin, 2,622.12; Normand Boutin, 2,525.19; Guy Braun, 2,589.51; Paul Brodeur, 3,286.43; Raoul Brousseau, 3,076.04; Noël Bruneau, 2,590.87; Réal Bruneau, 2,551.75; Gérard Carbonneau, 4,248.53; Hervé Carle, 3,181.08; Valère Caron, 2,539.02; John Carrier, 2,837.56; Lionel Carrier, 2,509.94;

André Castonguay, 3,528.14; Fernand Chalifoux, 4,133.57; Gérard Chalifoux, 2,947.49; Claude Charbonneau, 2,836.56; Laurier Charette, 2,642.31; Jules Chartré, 2,796.36; Marcel Chouinard, 2,535.90; Henri Chrétien, 2,542.62; Bertrand Claveau, 2,691.28; Gaétan Cloutier, 2,894.94; Gaston Cloutier, 2,615.71; Gilles Cloutier, 3,969.96; Robert Cloutier, 3,552.20; Henri Coderre, 2,810.13; Clément Contant, 4,051.14; Pierre Corbeil, 2,686.96; Julien Cordeau, 3,271.36; J.-Gérard Côté, 5,097.85; Marc-André Côté, 4,058.52; Alex Coulombe, 3,970.79; Jean-Charles Courcy, 3,133.02; Marc-André Cournoyer, 2,736.26; E.-Rémi Cousineau, 2,589.76; Guy Coutu, 3,133.65; Pierre Couture, 4,120.29; William D. S. Crone, 3,956.50; Clément Daigle, 2,821.03; Laurent Daigle, 3,331.62; J.-Gérard Daoust, 4,021.06; Richard Daunais, 2,821.37; Jean David, 2,617.41; Gérard Déry, 3,135.01; Jean-Marc Déry, 3,188.80; Lucien Déry, 3,548.56; Guy Deschênes, 5,482.35; Claude Desjardins, 2,563.32; Réjean Desjardins, 3,316.80; Léo-Paul Desrochers, 3,893.03; Richard Desrochers, 4,140.03; Roland Desroches, 4,054.82; Gilles Desrosiers, 3,919.95; Sarto Dionne, 2,719.57; Gérald Dubé, 5,047.44; Guy Dubreuil, 3,339.77; Henri Ducharme, 2,510.70; André Duchesneau, 5,288.68; Jean Duchesneau, 4,164.03; Rémi Dumais, 3,682.87; Roger Dumoulin, 3,037.65; Gilles Dupuis (Gatineau), 2,800.42; Gilles Dupuis (Beauharnois), 2,823.23; Gaston Durocher, 2,780.77; Fernand Émond, 3,721.84; Richard Émond, 2,566.17; Cassidy Falardeau, 3,424.14; Jocelyn Ferland, 4,916.65; Gaston Fiset, 2,744.55; Guy Fiset, 2,566.81; Julien Fiset, 4,949.47; Léonard Fitzgerald, 3,330.45; Maurice Fontaine, 2,713.36; Eugène Forget, 2,714.99; Camille Forgues, 2,985.37; J.-Roger Fortin, 3,258.61; Jacques Fortin, 4,033.13; Léandre Fortin, 2,672.98; Roger Fortin, 3,199.16; Émile Fournel, 3,377.53; Lois Fournier, 3,397.13; Raymond Fradette, 2,740.02; Léon Francoeur, 3,303.92; Sylvio Gadoury, 3,187.51; Guy Gagné, 2,542.54; Armand Gagnon, 3,142.56; Claude Gagnon, 3,327.77; Daniel Gagnon, 2,931.48; Denis Gagnon, 2,895.87; Réal Gagnon, 3,434.14; Régis Gagnon, 2,594.34; Yvon Gagnon, 2,848.99; Eddy Gallagher, 3,842.95; Marc Gariépy, 3,539.16; Armand Garneau, 3,014.31; Raymond Gasseau, 3,170.10; Hector Gaudreault, 3,008.34; Richard Gaudreault, 2,927.45; André Gauthier, 3,330.91; Gérald Gauthier, 3,084.76; Philippe Gauthier, 2,661.97; Rolland Gauthier, 2,614.72; Hervé Gélinas, 2,665.86; Réal Gervais, 4,317.83; Paul Gignac, 4,141.64; Raymond Giguère, 3,010.69; Léo Gilardeau, 2,546.24; Louis Gilbert, 3,135; Bertrand Gosselin, 2,892.76; Jacques Gosselin, 4,629.84; J.-Paul Gosselin, 2,999.70; Renaud Gosselin, 2,568.82; Robert Goulet, 2,583.54; Maurice Goyette, 2,637.28; André Grenier, 3,148.13; G.-Guy Grondin, 2,961.09; André Gros-Louis, 2,565.83; Raoul Guillemette, 2,904.61; Georges-E. Guillot, 3,172.42; Pierre Guillot, 2,949.93; P.-H. Guimont, 3,793.79; Marcel Hamel, 2,777.43; Jules Hardy, 3,654.47; Jules Harvey, 3,118.72; Benoît Hébert, 3,792.37; Yvan Hickey, 5,484.02; Jean-Paul Higgins, 2,704.34; Lucien Houde, 3,172.33; Gérald Imbeau, 2,743.98; Jacques Jeanneau, 3,932.20; Robert Jobin, 3,493.53; Pierre-André Labelle, 2,929.06; Noël Labrecque, 2,622.44; René Labrecque, 4,289.78; Yves Labrecque, 2,968.02; Benoît Lacasse, 3,145.04; Charles-E. Lachance, 3,858.35; Maurice Lacombe, 3,535.13; Égide Lacroix, 3,028.04; Lucien Ladouceur, 3,623.98; Claude Laflamme, 2,794.94; Cyrille Laflamme, 3,258.52; Richard Lafleur, 5,111.43; Paul Lafond, 2,712.81; Donald Lafontaine, 2,998.90; Benoît Lafrance, 2,718.30; Jacques Lagacé, 2,628.94; Marcel Laliberté, 2,549.40; Paul Lamarre, 4,228.91; Victorien Lamarre, 4,158.17; Yvan Lamarre, 3,484.75; Gérard Lambert, 2,950.21; Jacques Lamontagne, 2,950.03; Jacques-R. Lamoureux, 3,217.85; Pierre Langlais, 3,204.78; Charles-A. Langlois, 3,615.11; L.-Guy Lapointe, 3,616.11; Normand Lapointe, 3,341.23; Paul Laroche, 2,331.97; Eugène Larochelle, 3,533.17; Jacques Larose, 3,194.32; Robert Laurin, 3,424.70; Guy Lauzon, 3,552.64; Jacques Lauzon, 3,485.44; Jacques Lavallée, 2,637.74; Édouard Lavigne, 3,682.47; Gilles Lavigne, 3,132.72; Robert-M. Lavigne, 5,010.33; Emmanuel Lavoie, 2,679.32; Gaston Lavoie, 6,409.80; Yvan Lavoie, 3,901.09; André Leblanc, 2,934.72; Claude Leclerc, 2,830.98; Raymond Leclerc, 2,996.46; Réal Leclerc, 2,987.99; Raymond Lefebvre (Québec), 2,606.44; Raymond Lefebvre (Labelle), 2,510.44; Gilles Lemaire, 2,818.83; Alcide Lemieux, 2,546.14; André Lemieux, 2,935.87; Émile Lemieux, 3,379.38; Benoît Lesage, 3,315.32; Jean Levesque, 2,570.97; Marcel Levesque, 2,997.84; Maurice Levesque, 2,721.82; André Limoges, 2,729.97; Lévis Loisel, 2,926.32; Danny MacPherson, 2,958.59; Guy Malo, 2,502.32; Jacques Many, 2,695.04; Marius Marceau, 2,565.69; André Marier, 3,007.02; Jacques Marquis, 3,670.77; Grégoire Martel, 3,212.17; Lucien Martel, 4,972.61; Elphège Masse, 2,584.99; Gilbert Massicotte, 2,757.33; Joseph Mayrand, 3,187.85; Donald McMannis, 2,540.19; José Michaud, 2,766.59; Raymond Milks, 3,222.60; Pierre Milot, 4,526.73; Marcel Miron, 3,225.58; Jacques Monchamp, 2,797.52; Bruno Montminy, 2,821.40; Benoît Montpellier, 2,842.27; Jean-Noël Morin, 2,529.79; Jean Morissette, 2,619.56; Nicolas Nadai, 2,581.65; Emmet J. Nellis, 3,511.15; Fernand Noël, 2,582.66; Louis Ouellet, 2,802.14; Robert Ouellet, 3,316.99; Roland Ouellette, 3,181.40; Jocelyn Painchaud, 3,646.31; Jacques Paquet, 2,856.05; Jean-Guy Paquet, 2,748.52; Gabriel Paquette, 2,852.93; Pernel Paquette, 3,073.83; Guy Paquin, 2,516.09; J.-Alfred Paquin, 2,909.28; Charles Paradis, 2,502.57; Marcel Paré, 2,521.20; Jean-Noël Parent, 3,900.74; Patrice Parise, 3,380.47; Gérard Patry, 2,699.75; Gilles Patry, 3,119.24; Guy Paul, 3,786.81; Robert Paul, 3,496.44; Georges Pellerin, 2,550.69; André Pelletier, 2,689.32; Denis-A. Pelletier, 2,570.80; Gérald Pelletier, 3,355.44; Gilles Pelletier, 2,602.58; Lucien Pépin, 2,563.79; André Perreault, 3,165.18; Germain Perreault, 2,693.35; Adrien Philibert, 2,860.42; Gaétan Pinard, 3,432.20; Maurice Pineault, 2,645.19; Cuthbert Poirier, 3,147.20; Yvon Poirier, 2,780.24; Réal Prigent, 2,914.65; Roland Pronovost, 2,528.51; Gérard Proteau, 3,236.68; Frédéric Proulx, 4,322.75; Paul-Émile Proulx, 2,738.33; Jean-Claude Puchol, 3,885.90; François Quévillon, 2,701.59; Antonin Quinn, 3,140.08; William Quirion, 3,492.37; Gilles Racette, 4,331.36; J.-A.-Omer Racette, 2,933.03; Robert Racine, 2,746.15; Gilles Ramsay, 2,587.42; Fernand Rioux, 4,603.13; Ghislain Rioux, 2,673.08; Lucien Rioux, 4,147.97; Jules Riverin, 3,265.75; André Rivest, 2,536.67; Marcel Rivest, 3,675.22; Yvon Robichaud, 4,067.98; Raymond Robillard, 3,704.05; Aimé

Robitaille, 2,594.15; Jacques Rochette, 3,676.93; P.-Alcide Rochette, 2,743.18; Roch Rochette, 2,990.29; Cyrille Roussel, 4,593.27; Armand Roy, 2,541.53; Clément-M. Roy, 3,873.62; Eucharie Roy, 3,035.29; Guy Roy, 3,446.22; Jacques Roy, 2,758.25; Philippe Roy, 2,622.07; Pierre-Paul Roy, 2,503.30; Léo-Paul Sabourin, 2,692.40; Raymond St-Cyr, 3,135.66; Antonio St-Gelais, 2,819.67; Laurent St-Germain, 3,156.80; Roger St-Hilaire, 3,609.73; Michel Sanfaçon, 2,662.52; Yvon Sauvageau, 3,283.39; Gilles Savard, 4,621.16; Roger Savoie, 2,898.71; Gilles Simard, 2,589.64; Jacques Simard, 2,580.15; Jean-Yves Simard, 2,906.29; Léopold Simard, 3,149.99; Lorenzo Simard, 5,224.81; Marcel Simoneau, 2,873.36; Pierre Surprenant, 2,962.33; Paul Tanguay, 2,872.18; Paul Tessier, 3,477.47; Raymond-G. Théberge, 3,701.38; Nelson Théoret, 3,557.19; Lucien Thériault, 2,739.92; Gilbert Thibault, 4,704.72; Gérard-P. Thomas, 3,187.45; Lucien Tremblay, 2,738.85; Yvon Trotter, 2,750.75; Jacques Trudeau, 5,769.84; Roger Trudeau, 2,882.02; François Trudel, 2,857.70; Yves Trudel, 2,777.08; Raynald Turgeon, 3,484.66; Jimmy Vachon, 2,501.82; Jean-Noël Vaillancourt, 2,808.44; Léonce Vaillancourt, 3,612.50; René Vallée, 2,505.30; Pierre Verville, 2,558.32; Paul-André Villeneuve, 4,977.67; Serge Voyer, 4,508.26; Pierre Zaikoff, 2,722.51. *Équipes Field parties*: Eugène Asselin, 7,765.22; Willie Auclair, 2,736.29; Félicien Beaulieu, 2,937.08; Jean-Pierre Bilodeau, 4,031.15; Gérard Blais, 4,904.53; Maurice Boucher, 3,341.54; Marc Boudreau, 8,005.22; Fernand Chalifoux, 6,286.79; Gérard Chalifoux, 7,312.75; Marc-André Cournoyer, 3,528.48; Jean David, 2,534.79; Léo-Paul Desrochers, 6,533.03; Gilles Desrosiers, 3,808.88; Yvon Fiset, 2,530; Jacques Fortin, 2,640.14; Réal Gagnon, 4,396.08; Eddy Gallagher, 5,328.17; Gérald Gauthier, 3,701.89; Fernand Gendreau, 2,568.68; Jacques Gosselin, 4,966.86; Alfred Gratton, 5,251.56; Jacques Hébert, 6,881.12; Charles-E. Lachance, 5,435.86; Gérard Lambert, 2,732.04; Guy Lauzon, 4,210.87; Jacques Lauzon, 4,398.25; Gilles Lavigne, 3,855.50; Roland Ouellette, 7,570.69; Richard Paradis, 9,739.96; Denis-A. Pelletier, 2,816.07; Jean-Claude Puchol, 2,937.13; Yvon Robichaud, 8,470.08; Aimé Robitaille, 3,145.72; Marc Rouleau, 2,556.66; Yves Trudel, 4,297.46; Jean-Claude Villeneuve, 7,556.66.

Honoraires / Fees:

Raymond Alain, 8,955.62; Alary & Bolduc, 23,856.93; René-C. Alary, 17,008.93; Amyot, Bahl, Derôme & Associés, 56,485.31; Associés en planification d'espaces verts, 53,432.23; Bastien & Gervais, 17,437.07; Beauchemin, Beaton, Lapointe, 264,850.18; Adrien Beaudette, 6,731; Roland Beaudin, 5,642.35; Maurice Beaudry, 139,675.26; Beaulieu, Trudeau & Associés, 125,591.28; Bégin, Charland & Valiquette, 38,080.25; Gonzague Bélanger, 5,894.38; Laurent Bélanger, 11,146.20; Belasky, Renaud & Associés, 52,874.94; Édouard-F. Belliveau, 7,679.40; Gabriel Bernard, 14,815.80; Roland Bigras, 11,360.62; Gaston Boily, 7,286.80; Boivin & Sarrazin, 5,851.10; Yves Boivin, 11,436.31; Magella Bolduc, 12,131.75; Michel Brière, 5,717; Edgar Brisette, 13,471; Brouillet, Carmel, Fyen & Jacques, 20,000; Jean-Paul Cadrin, 6,789.55; Jean-Paul Cardinal, 23,796; André Cassista, 14,975.92; Maurice Cloutier, 13,680.20; Contrôle Technique Appliqué Ltée, 89,400.29; Lionel Cordeau, 6,027.90; Raymond Cossette, 5,218.30; Fernand Côté, 8,820.25; Rodrigue Côté, 12,659.25; De Goumois, L'Heureux & Bouchard, 5,928.53; De Palma & Lamothe, 5,358.80; Georges Demers, 250,000; Demers, Vandry & Gronquist, 234,909.02; Desaulniers & Guilbert, 6,451.50; Deschênes, Degrandpré, Colas & Associés, 13,643.93; Desjardins & Sauriol, 54,917.93; Dessin Général Inc., 12,557.58; Léo-Louis Doyon, 22,670.79; Laurent Drapeau, 6,146.90; Dumonthier, Lanthier, & Associés Inc., 95,788.25; Raphaël Esposito, 5,326.85; Philippe Ewart, 100,000; Faguy & Gosselin, 8,586.79; Forest & Lacoste, 7,042.10; Louis-J. Fortin, 6,093.05; Yves Fortin, 7,179; J.-Jacques Gagné, 8,363.15; Allyre Gagnon, 10,338.40; Claude Gagnon, 5,956.25; Gagnon & Deschênes, 10,994.60; Louis-Jacques Gagnon, 16,074.40; Luc Gagnon, 45,719.63; Roger Gagnon, 48,151.24; Roland Gagnon, 6,583.10; Gaudet & Gaudet, 13,393; Gendron & Lefebvre, 480,160.40; André Geoffroy, 17,838.60; Raynald Goulet, 9,254.05; A. Grandpré, 5,374.15; Alphonse Gratton, 10,453.83; L.-J. Grégoire, 8,543.37; Berthold Groleau & Associés, 29,506.97; Georges Hébert, 8,664.80; Jean-François Hétu, 6,651.40; Luc Jarry, 49,556.82; Joyal & Joyal, 20,274; J.-A. L'Heureux, 10,534.90; F.-R. Laberge, 348,343.22; Laboratoire Bétonsol Inc., 13,762.54; Laboratoire d'Asphalte Ltée, 50,608.18; Laboratoire de Béton Inc., 51,305.51; Laboratoire de Construction Inc., 42,825.05; Laboratoire d'Essais Universel Inc., 11,080; Laboratoire d'Inspection & d'Essais Inc., 120,409.92; Laboratoire International Ltée, 96,512.34; Laboratoires Choisy Ltée, 125,874.63; Laboratoires Industriels et Commerciaux Ltée, 60,240.94; Laboratoires Shermont Inc., 27,748.17; Laboratoires Ville-Marie Inc., 302,478.22; Labrecque, Gagnon & Neugebauer, 106,267.53; Raymond Lacroix, 9,221.19; Lacroix, Viau, Pagé & Associés, 25,430.03; André Ladouceur, 12,420; Laflamme & Desjardins, 5,138.77; Lalonde, Girouard & Letendre, 163,656.93; Lalonde, Valois, Lamarre, Valois & Associés, 157,752.31; Jean-Guy Lamarre, 7,159; Claude Lanthier & Associés, 30,608.40; Victor-U. Larouche, 5,360.25; Marc Latour, 8,266; Lavoie & Turenne, 7,073; Jean-Paul Lavoie, 8,474.13; Lucien Leclerc, 25,042.57; François-J. Leduc, 7,000; Guy Lefebvre, 12,007.52; Fernand Lemay, 8,478.40; Lemieux & Tétreault, 5,806.67; Julien-H. Lemieux, 87,013.34; Raymond Lemieux, 7,678.85; Lucien Lemonde, 23,667; Jean-Luc Lesage, 7,798; Gilles Lessard, 10,982.65; Lorrain, Tourigny, Dubuc & Gérin-Lajoie, 16,463.94; Rémi Lussier, 18,166.80; Luc Marchessault, 6,699.18; Marquis, Marceau & Jessop, 12,767.81; Jean-Paul Martin, 39,416.80; Philippe McKale, 10,435; Guy Migue, 42,712.12; Migue, Morin, Dupuis & Associés, 50,000; Mon-Ter-Val Inc., 10,380.06; Monarque, Morelli, Gaudette, Laporte & Associés, 35,832.98; Morin, Tessier & Associés, 11,267.08; André Nadeau, 7,903.20; Roger Néron, 10,174.40; R.-R. Nicolet & Associés, 8,977.28; L.-J. Pariseau, 6,792.75; Pelletier & Associés, 147,348.21; Paul Pelletier, 88,412.33; Yvon Perrier, 8,501.05;

Philie & Houle, 10,178.20; Marc Picard, 10,829.09; Gérald Pichette, 11,124.39; Piette, Audy, Lépinay, Bertrand & Lemieux, 85,467.42; Poirier, Poirier & Léger, 5,425.65; Irénée Poissant, 12,162.09; J.-Ernest Poulin, 16,922.77; Jacques Poulin, 85,403.62; Gaston Pouliot, 11,303.33; Prévost, Trudeau & Associés, 13,875.10; Norman Provencher, 5,379.80; Racey, MacCallum & Bluteau Ltée, 21,310.31; Étienne Ribeton, 17,461.64; Jean-Marc Richer, 7,555.30; John Rohar, 22,484.27; Jean-Damien Roy, 14,400.45; Jean-Eudes Roy, 6,911.80; Roy, Bergeron, Gariépy & Associés, 61,781.62; Réal St-Onge, 5,698.75; Roland Savignac, 6,373; Pierre Senez, 7,814.21; Service des Estimations Enr., 9,753.10; Jacques Sirois, 14,587.45; Société d'Évaluation Générale Enr., 30,577.93; Soeurs du Bon Pasteur de Québec, 5,250; Sondage & Laboratoire Ste-Foy Inc., 6,382.16; Sullivan & Sullivan, 62,954.50; Nenniger, Surveyer & Chenevert Inc., 61,973.85; Sylvestre & Sylvestre, 6,639.60; Gustave Taschereau, 7,092.44; Technisol Inc., 6,400.05; Tests de Fondation Inc., 164,187.25; Tétreault & Tétreault, 5,867.25; Jean Tétreault, 65,337.62; Tremblay, Héroux & Associés, 15,539.98; Tremblay, Rinfret, Beaulieu, Trudeau & Associés, 239,520.60; Régis Trudeau & Associés, 229,871.81; J.-J. Turcotte, 9,683.10; Turgeon, Amyot, Choquette & Lesage, 6,221.74; Jacques Vaillancourt, 14,718.44; J.-André Vézina, 8,755.85; Warnock Hersey International Ltd., 149,969.11.

Subventions / Grants:

Montréal métropolitain: Robert Baldwin, 9,371.20; Laval, 9,000. *Québec métropolitain:* Chauveau, 35,046.50; Louis-Hébert, 16,549.83; St-Sauveur, 120,000. *Autres comtés / Other counties:* Bagot, 18,600; Beauce, 125,974.02; Brome, 10,000; Chambly, 85,000; Charlevoix, 15,000; Drummond, 51,289.40; Dubuc, 42,800; Frontenac, 10,789; Gaspé-Sud, 17,387.53; Gatineau, 48,615.44; Jonquière, 9,155.40; Labelle, 123,148.34; Lévis, 38,346.60; L'Islet, 33,967.57; Lotbinière, 988.10; Mégantic, 50,000; Missisquoi, 1,006; Montmagny, 52,500; Montmorency, 134,700; Napierville-Laprairie, 63,249.50; Nicolet, 9,575; Rouville, 9,500; St-Jean, 132,874.56; Shefford, 25,000; Sherbrooke, 31,108.25; Stanstead, 3,000; Terrebonne, 100,730.46; Verchères, 50,000; Wolfe, 1,147.78; Yamaska, 22,100.

Expropriations:

Albert et Ovila Adam, 5,200; Aluminum Co. of Canada Ltd., 11,165; I. Antecol, 29,000; Arsène-M. Archambault, 6,000; Marcel Archambault, 22,358; Arco Construction Ltée, 9,581.63; Adélard Asselin, 7,200; Association coop. d'aqueduc du rang St-Ambroise, 6,743.85; Joseph Aubé, 7,860; Lucien Aubé, 11,624; Alphonse et Marie-Anne Aubin, 6,300; Aimé Auger, 6,845; Aimé alias Charles-Émile Auger, 16,265; Camille Auger, 10,635; Georges Auger, 6,274; Germain Ayotte, 12,500; B P Canada Ltd., 96,358.32; B S & G Co., 10,371; A. Bandi, 18,000; Banque Canadienne Nationale, 174,489.11; Mathieu Banville, 8,800; Lucien Baril, 7,665; Nestor Baron, 7,610; Hector Barriault, 11,195.50; Henri-R. Bastien, 15,060; Marcel Bastien, 16,330; Donat Beauchamp, 5,720; Gaston Beauchemin, 6,900; René Beauchemin, 15,500; Rolland Beauchemin, 10,050; Clément Beaudet, 6,400; Alexandre Beaudoin, 10,000; Arcade Beaudoin, 18,000; Paul-Émile Beaudoin, 5,366; Onésime Beaufort, 6,350; Charles Beaulieu, 9,500; Doris Beaulieu, 13,951; Gilbert Beaulieu, 6,301; Maurice Beaulieu, 8,033; Omer Beaulieu, 7,200; Roger Beaulieu, 11,500; Gérald Beaulne, 12,800; Gabriel Beausoleil, 11,283.75; Beauval Inc., 5,332; Michel Béchard, 9,000; Lionel Bédard, 8,300; Lorenzo Bédard, 8,560; Eugène Bélanger (St-Lambert), 9,569.05; Eugène Bélanger (Lambton), 6,335; Maurice Belisle, 8,400; Paul-André Béliveau, 5,000; André Bellefroid, 6,000; Germain Bender, 24,900; Isidore Benoît, 25,195; Benoît Bergeron, 5,480; Gaétan Bergeron, 13,580; Léopold Bergeron, 12,663; Lucien Bergeron, 5,650; Benoît Bernard, 6,337; J.-B. Bernard Fourrures Ltée, 6,000; Omer Bernard, 7,613.99; Raymonde-V. Bernier, 12,500; Frédéric Bertrand, 6,000; Georges Bertrand, 10,000; Robert Bertrand, 25,750; Alcide Bérubé, 8,300; Alfred Bérubé, 5,729.40; François Bérubé, 5,197.90; Léonard Bibeau, 8,150; J. Bierbribe, 6,660; Ferdinand Bilodeau, 10,000; Maria-T. Bilodeau, 17,250; Monique-T. Binet, 9,500; Marcel Biron, 5,000; Roméo Biron, 9,974; J.-G. Bisson Const. & Engineering Ltd., 80,007; Henri Black-McAdams, 13,100; Paul Blais, 13,450; Lionel Blanchette, 9,965; Succ. Gertrude-M. Bleau, 6,800; Bockler Investment Corp., 10,004; Aurea et Yvonne Boileau, 7,725; J.-Ernest Boileau, 15,500; Pauline-L. Boisclair, 11,519; Florent Boisvert, 13,932; Cécile-M. Boivin, 7,424; Georges Boivin, 19,087; Léonidas Boivin, 6,820; Andréa Bolduc, 6,313.67; Léon Bolduc, 12,240; Omer Bolduc, 12,430; Joseph Bombardier, 15,000; Hormidas Bondu, 10,000; Rosario Bonin, 9,600; Rosa-S. Bordeleau, 12,459; Antoinette et Eugénie Bossé, 6,035; André Bouchard (Les Méchins), 9,674; André Bouchard (Jonquière), 17,659; Antoine-Daniel Bouchard, 21,500; Antonio Bouchard, 5,500; François Bouchard, 5,388; Joseph Bouchard, 6,075; Joseph-Paul Bouchard, 40,000; Napoléon Bouchard, 8,633; Ovide Bouchard, 18,466; Paul-Émile Bouchard, 5,000; Roger Bouchard, 8,325; Alcide Boucher, 7,470; Émilien Boucher, 7,875; Léopold Boucher, 5,800; Marcel Boucher, 17,200; Paul Boucher, 13,373; Florida Boucher-Beaudet, 10,249.99; Boucherville, t, 18,900.33; Boucherville Development Ltd., 21,022; Roger Boudreau, 36,908.05; Alfred Boudreault, 10,000; Eddy Boulet, 13,686; Gérard Boulet, 5,483; Joseph Boulet, 6,154.50; Mme Émile Boulianne, 5,700; Raymond-M. Boulianne, 5,940; Bourgeois & Frère Ltée, 12,055.87; Jean-Baptiste Bourgeois, 8,851.45; Jean-Paul Bourgeois, 15,150; Patrick-O. Bourgeois, 8,370; René Bourgeois, 8,281; Delphis Bourget, 11,304; Succ. Augustin Bourque, 27,100; Jean Bousquet, 8,480; Mme Léopold Boutet, 9,573; Armand Boutin, 6,078; Ovila Brabant, 6,000; Marino Bragoli, 293,000; Rolland Branchaud, 6,235; Éloi Brassard, 5,071.91; Georges Brassard, 5,217; Napoléon Brault, 5,000; Juliette Brazeau, 5,025; Gaétan

Breton, 8,500; Hector Breton, 12,000; Ulric Breton, 7,500; Jules-A. Brilliant, 7,155; Lucine Brisebois, 5,600; Raymond Brisebois, 11,800; British American Oil Co. Ltd., 8,600.25; Wilfrid Brochu, 12,000; Mme Rémi Broekaert, 5,500; Bromont Inc., 14,300; Robert Brooks, 7,731; Ernest Brophy, 49,266; Ernest-W. Brophy, 20,170; John et Germaine P. Brothers, 6,746; Bernard Brouillette, 5,700; Anna-B. Brousseau, 32,370; Roland Brousseau, 15,450; Marie-Anna Brown, 10,500; Adélarde Bruneau, 21,854; Benoît Bruneau, 5,000; Brunet & Brunet Inc., 11,555; Jacqueline et Pauline Brunet, 22,150; Yvon Brunet Inc., 14,700; Mme Charles Burke, 10,000; Wilfrid Buteau, 17,000; Hector Cabana, 12,693; Caisse populaire St-Vincent-de-Paul, 80,500; Jean-Baptiste Cameron, 6,689; Arnaldo Camplone, 20,000; Can. Celandese Co., 17,000; Can. Overseas Telecommunication Corp., 6,127; Can. Petrofina Ltd., 38,475; Caravane M & M Ltée, 6,800; Elphège Cardin, 10,000; Cardinal Distributors Ltd., 6,000; Geneviève-L. et Succ. Ovila Cardinal, 24,230; Juliette Careau, 8,325; Léo Careau, 14,885; Robert et Roger Carmichael, 5,500; Adélarde Caron, 5,050; Bertrand Caron, 8,160; Réginald Caron, 5,675; Fernand Carpentier, 6,031.85; Évariste Carrey, 5,000; J.-Lorenzo Carrier, 12,000; C.-A. Carrière, 5,572; H. Carrière, 14,855; Jack Cassapchuck, 35,000; André Cassista, 5,671; Simon Caya, 7,000; Centre Médico Social, 54,000; Alexandre Chabot, 14,000; Auguste Chagnon, 18,459; Roland Chagnon, 5,431.04; Alcide Chalifour, 10,973; Gérard Chalifour, 6,055; Aline-S. Chalifoux, 14,050; Romuald Champagne, 8,420; Gérard Chandonnet, 7,282; Léandre Charbonneau, 6,085.23; Mme Albert Charest, 9,000; Paul-Émile Charest, 6,323.34; Laurent Charlebois, 23,800; J.-Émile Chevalier, 30,738.48; Félix Chevette, 10,739; Thomas Chouinard, 5,492; Cie de Placements d'Iberville Ltée, 117,400; Cie de Tabac de Terrebonne Ltée, 24,900; Cie d'Immeubles des Bois Francs Ltée, 18,400; Succ. H.-P. Cimon, 68,000; Vilda Circe, 14,378; *Cité*: Giffard, 29,488.64, Montréal-Nord, 27,864.99, Ste-Foy, 17,056; Russel Clark, 15,000; Léon Clément, 9,780; Henri Clermont, 18,524; Louis-E. Clermont, 11,000; Philippe Cliche, 6,249; Jeffrey Clouston, 21,074; Adrien Cloutier, 7,200; Alfred Cloutier, 8,500; Fernand Cloutier, 5,000; Fleurette Cloutier, 13,450; Roland Coderre, 17,423; Antonin Collette, 8,200; *Commission scolaire*: Lanaudière, 32,434, Les Méchins, 5,968, Ste-Anne-des-Monts, 6,715.20; Construction Boucherville Ltée, 38,322; S. Cooper Garage Ltd., 53,111.23; Coopérative de Travail Enr., 14,200; Maurice Corbeil, 7,747; Ulric Corbeil, 8,000; Jean-Claude Cormier, 11,310; Géralda-L. Corriveau, 8,230; Jean Corriveau, 7,200; Albert Cossette, 13,780; Clovis Cossette, 6,729; Germain Cossette, 11,655; Maurice-D. Cossette, 6,525; Charles-Arthur Côté, 40,930; Gérard Côté, 6,220; Joseph Côté, 9,500; Lucien Côté, 5,935; Succ. Philippe Côté, 5,700; Raoul Côté, 13,500; Robert Côté, 23,000; Jacques Couillard, 7,829.55; Louis-Marie Courchesne, 16,388; Almanzor Cournoyer, 9,000; Charles-E. Cournoyer, 8,800; Succ. Hervé Cournoyer, 94,604; Joël Cournoyer, 11,942; Albert Courtois, 5,614; Camille Coutu, 6,950; Ovide Coutu, 16,500; Réal Couturier, 7,420; Cyrille Crevier, 6,360; Léo-Paul Crevier, 7,000; Gustave Croteau, 6,500; Robertine Croteau, 18,284; Albert Crousset, 5,220; Alphonse Croussette, 8,000; Yvon Cyr, 8,089; Dagenais Petroleum Inc., 26,500; Gilles Daigle, 7,122.67; Lucien Daigle, 7,000; Robert Daigneault, 10,321; André Dalpe, 15,560; Charles-Émile Dalpe, 7,641; Dalton Cordage Ltd., 32,875; Benoît Damphousse, 6,600; Georges Daoust, 11,525; Henri Daoust, 8,348; Wilfrid Daoust, 39,916; Georges Darveau, 10,636; Omer Daunais, 12,000; Gilberte-G. David, 5,829.40; Joseph David, 6,670.60; Marcel Davignon, 14,841; Succ. Gervais Décary jr, 9,983; Benoît De Grandpré, 16,700; Renaud De Grandpré, 13,283; Léo Deguise, 17,765; Marc-Henri Deguise, 13,798; R. D. Dekorbord, 7,045; Claude Delage, 10,390; Geneviève Delisle, 20,300; Raymond Delisle, 15,244; Delray Holding Ltd. *et al.*, 39,580; Émile Demers, 9,648; Fernand Demers, 7,251; Marcel Demers, 17,303; Paul Demeule, 6,500; Gérard Depelteau, 5,461; Octave Déry, 38,225; Fernand Desbiens, 5,000; Urbain Desbiens, 14,004; Marcel Deschamps, 33,818; Théode Descheneaux, 14,780; P.-E. Deschênes, 9,120; Josaphat Deshaies, 6,665; Guy Désilets, 5,300; Joseph Désilets, 12,735; Succ. Athanasios Deskas, 75,800; Julien Deslandes, 12,197; Lionel Desmarais, 10,000; Amérilda-G. Desmeules, 6,350.54; Jean Desrochers, 6,600; Donat Desroches, 14,418; Laurier Desrosiers, 9,875; Luc Désy, 5,780; Justin Deutsch, 14,842; John De Veth, 18,000; Frank Di Tomasso, 10,700; Rémi Diamond, 15,550; Angéline Dinelle, 25,650; Châteauaugay Dion, 20,900; Sylvio Dion, 20,278.63; Wilfrid Dion, 10,563; Nicolas Dionne, 8,130; Dominion Stores Ltd., 8,300; Lucien Donohue, 9,300; Jean-Guy Do-Ray, 24,000; Dorion Briques Inc., 32,872; Charles Dorion, 10,200; Gabrielle Dorion, 5,146; Elphège Doucet, 5,400; Ernest Doucet, 12,339; Émilien Doyon, 7,632.65; Léo Doyon *et al.*, 30,937; Ovila Drapeau, 6,000; J.-Robert Drolet, 8,000; Alphonse Drouin, 7,500; Clément Drouin, 18,900; Cléophas Drouin, 15,000; Isidore Drouin, 83,000; Joseph Drouin, 5,200; Léonidas Drouin, 9,559; Lucien Drouin, 13,651; Adélarde Dubé, 10,301; Antoine Dubé, 11,491.60; Roméo Dubeau, 16,500; Fernand Dubois, 11,650; Paul-Émile Dubois, 7,575; Lucien Dubreuil, 23,500; Mme Oliva Duchesne, 13,200; Armand Dufour, 9,143; Osias Dufour, 8,300; René Dufour, 8,022; Adjudor Dugas, 6,591; Eugène Dugas, 9,550; Anna-L. Duguay, 6,572; René Dumas, 17,721; Henri Dumont, 8,875; Marcel Dumont, 16,550; Ovide Dumont, 9,046.32; Jack Dunn, 46,730.77; Succ. Benoît Dupont, 35,000; Grégoire Dupont, 8,575; Ulric Dupré, 6,595; Jean-Benoît Dupuis, 50,964; Léonard Dupuis, 6,629; Magloire Dupuis, 8,700; Romuald Dupuis, 5,393; Fernand Durand, 14,577; Marcel Durocher, 16,535; Yvon Durocher, 9,500; Françoise-H. Dussault *et al.*, 49,446; Onil Ébacher, 5,704; Édifice Champlain Inc., 23,000; Elmont Homes Inc., 11,971.09; Roger Émond, 6,800; Entreprises du Parc Ltée, 35,905; Entreprises Notre-Dame Ltée, 9,800; Entreprises St-Raymond, 11,753; Succ. Paul Erdos, 7,625; Omer Éthier, 5,000;

Fabrique: Ste-Anne-des-Monts, p, 12,000, St-Frédéric, 5,400; Joseph Farèse, 6,000; Vincent-P. Farley, 13,750; J.-Arthur Faucher, 25,000; Liliane Ferland, 6,317.50; Gustave Fiset, 6,000; Hervé Fiset, 9,194; Laetare Fiset, 7,250; Philémon Fiset, 18,343; Joseph Fitzback, 5,460; K. J. Fitzgerald *et al.*, 7,300; Léopold

Fleury, 23,098; J. Ford & Co. Ltd., 5,800; Gilles Forest, 60,000; Irène-B. Forest, 6,500; Michel Forest, 16,278; Dollard Forget, 5,500; Jean-Marie Forget, 7,675; Donald Fortier, 16,400; Robert Fortier, 6,572; Georges Fortin, 17,765; Irène-V. Fortin, 21,000; Rosario Fortin, 6,000; André Fournier, 24,530; Éméric Fournier, 10,600; Marien Fournier, 12,200; Mme Pierre-Eugène Fournier, 12,800; Paul Fréchette, 7,540; Albert Frenette, 5,450; Jean-Paul, Béatrice et Marie-Ange Frenette, 52,200; Oscar Frenette, 5,160; Charles-W. Fyon jr., 10,805; Paul-A. Gadbois, 13,500; Arthur Gagné, 6,000; Lucien Gagné, 6,400; Marcelle-G. Gagné, 8,300; Régina P. Gagné, 9,000; Sylvio Gagné, 10,841; Adrien Gagnon, 16,267; André Gagnon, 7,900; Clément Gagnon, 5,635; Émery Gagnon, 8,750; Jean Gagnon, 25,031.69; Louis-Marie Gagnon, 10,000; Adiana Nicol Gagnon, 8,250; Pierre Gagnon, 7,607; Roma Gagnon, 7,000; Sylvio Gagnon, 7,366.36; Succ. Mme Wilfrid Gagnon, 14,750; Paul Galipeau, 8,600; Albert Gallant, 14,000; Marcel Gamelin, 6,150; Raoul Gareau, 5,000; Odias Garneau, 6,455; Elzéar Gaudette, 17,800; Arthur Gaudreault, 11,498.80; Jos.-Philias Gaudreault, 6,300; Raoul Gaudreault, 11,699; Maurice Gauron, 31,312; Antanas Gaurys, 9,213.50; B. Gauthier, 7,473; Benoît Gauthier, 15,302; David Gauthier, 14,070; Fernand Gauthier, 10,449.05; Gérard Gauthier (Nicolet), 35,225; Gérard Gauthier (Labelle), 9,453; Jean-Marie Gauthier, 6,750; Onès Gauthier, 8,242; Richard Gauthier, 13,667; Sylvio Gauthier, 8,137; Mme Alfred Gélinas, 7,000; Camille Gélinas, 8,760; Henri-Paul Gélinas, 8,775; Jean-Eudes Gélinas, 5,150; Honoré Gendron, 6,500; Raoul Gendron, 8,054; Robert Gendron, 13,500; Mandoza Genois, 8,043.07; Tony Gentelletti, 7,412; Aurore-G. Germain, 6,695; André Gervais, 6,000; Jean-Baptiste Gervais, 9,814.23; René Gervais, 5,675; Gestion Landes Inc., 5,360; Cécile-B. Gibbs, 9,291; Paul Giguère, 5,870; Philippe Gilbert, 12,000; Jean-Marie Gill, 7,473.99; Jean-Claude Gingras, 6,900; Laurent Gingras, 7,800; Maria-P. Gingras, 34,800; Arnold-D. Girard, 5,962; Jean-Marie Girard, 7,642; Lucien Girard, 27,062.52; Philippe Girard, 15,600; Marie-Paule-M. Giroux, 9,100; Lucien Godbout, 23,882; Alice Godin, 15,500; Edgar Godon, 10,000; Maurice Gonthier, 6,450; Amédée Gosselin, 7,240; J.-S. Gosselin, 72,000; Raymond Gosselin, 6,230; Julienne-G. Goudreault, 6,507; Louis Goulet, 19,500; Maurice Goulet *et al.*, 12,500; Joan A. Goulimis, 10,596; Arthur Goyette, 6,100; Hector Gravel, 19,802; Thérèse-R. Gravel, 7,185; Great-West Cie d'assurance vie, 11,000; Green Belt Construct Corp., 21,663; J.-R. Grégoire Ltée, 8,000; Blanche et Antoinette Grenier, 23,700; François Grenier, 13,100; Mme Frédéric Grenier, 5,104.50; Liguori Grenier, 7,090; Réal Grenier, 6,008; Succ. Jean-F. Grenon, 12,825; Irenée Grondin, 5,407.50; Jos.-H. Grondin, 35,600; Guaranty Trust Co. of Canada, 48,026; Gustave Guay, 11,165; Robert Guay, 12,325; Roger Guay, 9,418; Lionel Guénette, 5,050; Antoine Guertin, 5,000; Dominique Guiristante, 10,221; Ernest Guite, 13,000; Gulf Oil Canada Ltd., 10,342.16; Dollard Hamel, 5,908; Évelyne Hamel, 7,150; Jacques Hamel, 12,500; J.-B. Hamel Inc., 10,675; Julia-P. Hamel, 33,131; Michel Hamel, 13,297; Rosaire Hamel, 15,011; Rolland-A. et Claude-H. Harnois, 11,125; Herman Hébert, 7,600; Étienne Henri, 9,088; Henri Héroux, 6,528; William Hicks, 14,150; Hôpital St-Michel-Archange, 50,475.74; Hôtel L'Escale *et al.*, 29,339.48; Hôtel Montcalm Inc., 18,150; Germaine-D. Houle, 8,256; Hervé Houle, 7,945; P.-E. Houle, 11,000; Reault Huard, 12,002; Hudon & Frère Enr., 23,500; Marc Hudon, 16,500; Marie-Anna-D. Hudon, 6,165.55; Roger Hudon, 6,759; Théodore Hudon, 5,637.93; Hummel Corporation of Québec Ltd., 53,000; Hummel Estate of Canada Ltd., 45,000; Hydro-Québec, 19,034.83; Raymond Iby, 5,000; Joseph Imbeault, 5,391.55; Immeubles Bourgeois Ltée, 8,124; Immeubles Delrano Inc., 28,338; Immeubles Loret Ltée, 66,924; Immeubles Ste-Anne Enr., 5,415; Imperial Life Insurance Co. of Canada, 81,000; Imperial Oil Ltd., 41,489; Inca Investment Co. Ltd., 65,000; Industrial Acceptance Corp. Ltd., 5,299; Médard Isabelle, 5,150; Rose-Alma-F. Isabelle, 11,200; Ivanhoe Corporation, 9,870; Ronald Jack, 18,000; Jean-C. Jacques, 17,230; Oliva Jacques, 5,760; Jewish General Hospital, 29,000; Albéric Jobin, 5,482; Alphonse Jobin, 5,230; Irène-D. Jobin, 9,271; Joël Investment Corp., 85,404; Léopold Jolicoeur, 26,988; Rémi Joyal, 6,025; Théobald Joyal, 11,000; Joseph Julien, 12,000; Thomas Julien, 7,800; David Kastner, 49,000; Cécile-C. Keable, 11,753; Roger Kiopini, 12,331; Otto Klinger, 5,250; J. Kramer et C. Crekin, 8,059; Donald Kujan, 5,050; L. C. Realities Ltd., 5,000; Jean-C. L'Espérance, 6,014; Alfred L'Heureux, 15,318; Louis L'Italien, 9,000; Alice Labelle, 6,350; Joseph Laberge, 17,160; Roland Labonté, 13,337; Augustin Labrecque, 8,200; Roger Labrecque, 5,300; Judith-L. Lacerte, 7,500; Aquila Lachaine, 12,525; Henri et Réal Lachance, 6,300; Florent Lachapelle, 7,445; Émile Lacombe, 9,000; Jeanne Lacombe, 8,000; Liboire Lacombe, 7,565; Succ. Gabriel-E. Lacombe, 6,000; Marcel et Pierre Lacoste, 18,154; Armand Lacroix, 8,700; F.-X.-A. Lafaille, 12,970; Jean-Paul Laflamme, 39,211; Succ. Léonard Laflaur, 46,700; Armand Lafond, 21,429; William Lafond, 14,760; Jules Lafontaine, 5,750; Alphonse Laforest, 19,123; Gaétan Lafortune, 16,000; Bernard Lafrenière, 7,800; Mme Éphrem Lafrenière, 7,335; Alfred Lague, 12,000; Paul-Émile Lague, 12,000; Alcide Lajeunesse, 14,687; Urbain Lajeunesse, 11,500; George Laker, 11,987; Lakeside Holdings Ltd., 8,600; Joseph Lalancette, 11,197; Georges Laliberté, 7,725; Succ. J.-L.-O. Laliberté, 7,000; Raymond Laliberté, 23,915.33; Jean-Paul Lalonde, 7,209; Alphonse Lamontagne, 10,074; Lamontagne & Frères, 12,750; Henri Lamontagne, 9,300; Ariste Lamothe, 5,488; Réal Lamothe, 7,400; Roger Lamothe, 24,975; Adélard Lamoureux, 7,001.90; Albert Lamoureux, 5,057; Joseph-Aimé Lampron, 12,050; Albert Lamy, 5,700; René Lanciaux, 5,381; Georges Landry, 14,788; Rachel-H. Landry, 7,900; Évariste Langlais, 12,805.52; Albert Langlois, 13,500; Hector Langlois, 8,013.19; Bertha-L. Lapierre, 5,300; Normand Lapierre, 7,350; Jacques Lapointe, 15,370; William Laporte, 13,667; Conrad Laprade, 7,827; Laprairie, t, 17,599.11; Georges Laroche, 10,451.50; Émile Larocque, 6,626; Jacques Larocque, 9,606; Richard Larose, 6,460; F. Latour, 19,288; Ovide Latour, 15,464; Georges Latulippe, 6,000; Laurier-Station, v, 10,200; Charlemagne et Raymond Laurin, 6,105; Alfred Lauzon, 7,200.20; Eugène Lauzon, 30,540; David Lavallée, 9,400; Paul-Émile Lavallée, 6,800;

Stuart Lavallée, 5,746; Sylvio Lavallée, 21,000; Marie-Luce-G. Lavertu, 12,306; Régina-G. Lavigne, 6,890.37; Yvon Lavigne, 5,075; Noël Laviolette, 9,700; Eugène Lavoie, 23,113; Henri Lavoie, 16,985; Lauréat Lavoie, 6,274.60; Léon Lavoie, 13,000; Louis-P. Lavoie, 22,600; Raymond Lavoie, 11,126; Hélène-B. Lebert, 6,700; Arthur Leblanc, 15,025; Elphège Leblanc, 5,270; Jules Leblanc, 16,800; Yvette-L. Leblanc, 12,592; Rosaire Leblanc, 5,990; Succ. Thérèse-L. Leblanc, 6,848; Jean-Paul Lebleu, 7,377; Jean Lebreux, 9,749; Ordélie-B. Lecavalier, 5,000; Bertrand Leclerc, 8,500; Camille Leclerc, 7,442; Cécile-B. Leclerc, 9,123; Émile Leclerc, 21,350; Raymond Leclerc, 60,000; Valmond Leclerc, 5,700; Philippe Lecompte, 10,250; Richard Lecomte, 10,300; Mme Ovide Lecours, 9,347.50; André et Paul Lefebvre, 5,776; Antonio Lefebvre, 6,035.23; Jean et Gérard Légaré, 16,398; Succ. Fortunat Léger, 21,144.01; Paul Le Guerrier, 7,600; Émilien Lehoux, 5,550; Hervé Lehoux, 16,000; Armand Lemay, 13,500; Joseph Lemay, 5,255; Paul Lemay *et al.*, 28,500; Georges Lemieux, 12,000; Paul Lemieux, 14,519; Jean-Paul Lemire, 20,000; Edmond Léonard, 116,500; Alphonse Lepage, 10,187; Égide Lepage, 5,750; Ronald Lesieur, 9,500; Joseph Lessard, 11,250; Laurent Lessard, 8,300; Louis Lessard, 18,000; Rita-B. Lessard, 17,050; Gaston Letendre, 18,382; Hervé Létourneau, 5,320; Gaston Levasseur, 12,756.45; Jean-Marie Levasseur, 20,128.50; René Levasseur, 6,000; Robert Levasseur, 16,323; Bernard Levesque, 15,000; Berthe-D. Levesque, 42,000; Gabriel Levesque, 11,700; Marcel Levesque, 8,500; Paul-Émile Levesque, 18,240; Philippe Levesque, 6,218.22; René Levesque, 31,300; Robert Levesque, 7,500; Roger Levesque, 7,250; Rosa-P. Levesque, 11,500; Rosaire Levesque, 7,250; Simone-P. Levesque, 7,119; Valmont Levesque, 15,203.05; Ethel A. Lewis, 8,700; Ernest Livernoche, 8,571; W. Locat, 11,500; Gérald Lord, 11,304; Succ. Jean-Laurent Lortie, 7,200; Gilles Lussier, 11,584; Julien Lyonnais, 8,000; MacMillan & Bloedel Sales Québec Ltd., 40,000; Magasin Co-Op de Beauceville, 8,000; Raymond Maguire, 5,400; Pierre Mailhot, 6,409; Henriette-B. Mailloux, 5,475; Louis Maiorano, 5,400; D. et G. Smith Maitland, 10,000; Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 7,579; David Majeau, 8,700; Réal-J. Malo, 12,000; Ludger Maltais, 5,700; Ronaldo Maltais, 10,505; Arthur Mandeville, 15,000; Elphège Manseau, 6,560; François Manseau, 7,895; Albani Manzerolle, 5,650; Alcide Marceau, 9,399.56; Mme Chrysostome Marceau, 6,233.10; Fernand et Alcide Marceau, 8,267.12; Gédéon Marceau, 8,095; Octave Marceau, 5,331.48; Robert Marceau, 11,384; Roland Marceau, 9,882.05; Rodrigue Marchand, 53,000; Éva M. Marchessault, 35,000; J.-Alphonse Marchessault, 7,355; Raymond Marchessault, 10,523; Gérard Marcil, 28,500; Bruno Marcotte, 5,100; Rodolphe Marcotte, 5,750; Josaphat Marcouiller, 11,000; Gaston Marcoux, 38,263; Ernest Marier, 8,952.50; Adélaré Marin, 21,700; Jules Marleau, 13,800; Jules Marois, 5,601; Conrad Martel, 19,000; Georgine et Irène Martel, 5,940; Joseph-Henri Martel, 6,900; Ludger Martel, 13,271; Noël Martel Inc., 15,659; Paul Martel, 9,600; Albertine-G. Martin, 5,746; Charles Martin, 11,100; E.-René Martin, 8,500; Jack Martin, 5,000; Lionel Martin, 6,000; Claudine-N. Martineau, 5,673; C. Martzoucos, 5,400; Massé Équipement Ltée, 25,000; Jeffrey Massé, 5,700; Clovis Masson, 7,795; Fernand Masson, 6,327; Réal Masson, 5,106.60; Irenée Mathieu, 7,000; J.-C. Mathieu, 13,300; Adjutor Matte, 12,526; Réjean Matte, 7,064.52; René Matte, 6,130; Robert Matton, 9,640; Ernest May, 5,000; Sand Mayer *et al.*, 8,600; Béatrice McMartin-McCune, 5,811; Constance McCough *et al.*, 6,300; E.-E. Meir, 15,000; Martial Melançon, 7,361.65; Succ. Edmond Meloche, 8,000; Ernest Ménard, 19,475; Géraldine-L. Ménard, 9,000; Léo Ménard, 15,736; Maurice Ménard, 11,750; Méridé Mercier, 5,850; Orance Mercier, 6,553; Roger Mercier, 6,000; Wilfrid et Yvonne D. Mercier, 6,304; Camille Messier, 7,780; Roger Messier, 15,557; Meubles Richard Inc., 7,182.48; Guy Michaud, 5,480; Léonard Mimeault, 5,100; Gérard Miron, 6,821.50; John Mitchell, 5,620; L. Miville Inc., 17,000; René Moisan, 9,930; Lionel Mongeon, 12,397; Louis-Joseph Mongrain, 9,624; Mont-Joli, t, 7,072.68; Montée de Liesse Inv. Corporation, 5,898; Roland Montreuil, 29,505; Joseph Moraldo, 16,969.76; Edgar Morasse, 7,942; Louis Moreau, 5,510.57; Omer Moreau, 16,500; Roger Moreau, 7,000; Alice-L. Morin, 97,000; André Morin, 5,632.50; Ernest Morin, 10,600; Hermas Morin, 6,082; Marie-Louise-S. Morin, 38,500; Roland Morin, 27,243; Henri Morissette, 5,225; Paul-Eugène Morissette, 6,600; René Morissette, 14,000; Motel des Laurentides, 156,696; Mount Royal Chemicals Ltd., 9,200; Florina-P. Mourant, 13,209; Percy Mulholland, 11,559; Murden Realty Corp., 103,778.72; Georges Murtagh, 20,732; Georges S. Murtagh *et al.*, 7,805; Émile Myrand, 11,000;

Florence-L. Nadeau, 11,500; Lorenzo Nadeau, 14,398; Wilfrid Nadeau Inc., 8,800; Thérèse Nantel, 8,700; Paul-Henri Nepveu, 6,500; Zéphirin Nepveu, 11,000; David Neville, 5,000; Georges Nicole, 5,426; Laurent Nicole, 5,600; Mme Philip I. Nolan, 9,700; Succ. Philip I. Nolan, 37,000; Alice Normand, 13,800; Joseph Normandin, 6,165; Northern Electric Co. Ltd., 100,000; Nouveau Domaine Robert Enr., 72,691; Joseph Nudo, 13,696; O'Connell Ent. Ltd., 8,273; H. J. O'Connell Ltd., 9,500; Roméo O'Keefe, 5,576; Oliver Investment Corp. *et al.*, 9,033; Roland Otis, 7,249; Georges Ouellet, 11,129.33; Jacqueline-S. Ouellet, 6,340; Jean-Paul Ouellet, 5,416; Pauline-B. Ouellet, 15,500; Robert Ouellet, 12,776.48; Horace Papin, 10,576; Henri Paquet, 11,629; Romuald Paquet, 5,000; Lionel Paquin, 5,350; Par-A-Gaz Paradis Inc., 19,281.11; Horace, Paul et Sara Paradis, 8,768; Paul Paradis, 6,293; Germaine-C. Paré, 15,000; Mme Albert Parent, 10,568.61; Gilles Parent, 25,300; Paul-O. Parent, 15,140; Gérard Parenteau, 10,483; Parmel Investment Inc., 10,365; Patronage St-Vincent-de-Paul de Québec, 163,000; Georges-Aimé Paul, 9,393; Benoît Pelletier, 14,856; Claire-T. Pelletier, 7,338; Daniel Pelletier, 15,375; Grégoire Pelletier, 7,380; Jean-Baptiste Pelletier, 19,041; Julien Pelletier, 48,419.64; Louis-Seize Pelletier, 7,300; Sylvain Pelletier, 11,092; Théodore Pelletier, 14,629.38; Viateur Pelletier, 16,320; Pierre Péloquin, 13,800; Simon-Pierre Péloquin, 15,748; Stanislas Péloquin, 30,000; Robert Penny, Jr. 24,575; Pépinière Cramer Inc., 33,700; Pépinière Gaudarville

Ltée, 14,762; Pères Capucins de Québec, 9,581; Ernest Périard, 7,053.20; Perimo Construction Inc., 15,283.53; Bernard Perreault, 7,597; Constant Perreault, 5,000; Jean-Guy Perreault, 5,850; Jean-Roch Perree, 11,307; Rolland Perron, 5,447.10; Alfred Petitclerc, 10,801; Henri Phaneuf, 6,758.61; Lomer Philibert, 6,000; Roger Picard, 13,800; Marie-Rose-C. Piché, 6,285; Wellie Piché, 6,209; Pierrefonds, cité, 7,730; Ovila Pinsonneault, 9,400; Place de la Colline Inc., 85,113; Placements Duvernay Ltée, 7,267; A. Plamondon & Fils Inc., 18,832.79; Alcide Plante, 10,888; Marthe Plante, 27,900; André et R. Plourde, 25,000; Antoine Plourde, 8,586.99; Jean-Marie Plourde, 6,013.77; Pointe-Claire Housing Corp., 109,380; Alphonse Poirier, 6,250; Léo Poirier, 5,000; Oswald Poirier, 11,265; René Poirier, 9,158.59; Nicholas Pomkoski, 19,000; Ambroise Potvin, 13,809; J. Potvin, 9,300; Simonne-L. Potvin, 6,355.60; René Poudrier, 9,943.60; Féréol Poulin, 8,639; Lucien Poulin, 15,194; Marguerite-C. Poulin, 5,800; Gérard Pouliot, 6,317.11; John Lawrence Power, 13,300; André Prévost, 9,700; Procter & Gamble Co. of Canada Ltd., 15,600; Clermont Proteau, 8,000; Georges Proulx, 15,512; Wilfrid Proulx, 5,000; Rosalind Provençal, 14,500; Georges-Étienne Provencher, 6,350; Benoit Prud'Homme, 30,000; Michel Prud'Homme, 14,135; Quad Development Ltd., 5,918; Patrick Quenneville, 11,500; Florent Quirion, 5,160; Gualbert Quirion, 10,000; R L Realty Ltd., 8,000; Aimé Racicot, 12,209; Racicot & Fils Inc., 5,180.41; Émile Racine, 5,150; Paul Racine, 231,500; Mme Aimé Rancourt, 21,800; Gergette C. et Robert Rancourt, 6,650; Charles-Eugène Raymond, 12,260; Gérard Raymond, 7,000; Thérèse et M. Raymond, 11,500; Redbrooke Estates Ltd., 17,000; Urbain Rehel, 5,119.90; A. Reznick *et al.*, 15,116; Jules Ricard, 11,400; Régent Richard, 11,240.20; Richelieu Bridges Ltd., 215,000; Rolland Riendeau, 6,561.50; Giacomo Righini, 15,265; Sylvère Rivard, 7,525; Antonio Robert, 28,700; Jules Robert, 10,995; Serge-A. Robert, 8,000; Rosario Robichaud, 14,600; J.-C. Robinson, 10,500; A. Robitaille Marine Enr., 17,000; Charles-E. Robitaille, 55,400; Charles-Henri Robitaille, 21,185; Henri Robitaille, 13,893; Lucille-C. Robitaille, 11,285; Roch Construction Ltée, 5,615; Philippe Roch, 16,910; Maurice Rochette, 30,000; Didace Rochon, 5,850; Eugène Rodrigue, 9,000; Gérard, Raymond et Doris C. Rodrigue, 6,000; Rolls-Royce of Canada Ltd., 11,760; Gustave Rondeau, 5,520; Mme Lionel Rondeau, 5,600; Arsène Roy, 13,191; Caius Roy, 184,000; Ernest Roy (St-Philémon), 6,700; Ernest Roy (St-Raphaël), 5,096.50; Florian Roy, 6,887.97; Laurent Roy Cie Ltée, 5,265.44; Léo Roy, 6,300; Wellie Roy, 6,933; Zedina-C. Roy, 13,000; Mme Alfred Royer, 7,780; Adrien Ruel, 7,297; Gabrielle-A. Ruffo, 13,570; Ruscito Démolition Enr., 13,113; Maurice Saillant, 38,100; Alma-M. St-Amant, 17,000; Gilles St-Amant, 15,304; Ste-Anne-des-Monts, x, 27,850.29; Angéline-M. St-Arnaud, 6,205.92; St-Césaire, t, 23,450; Conrad St-Cyr, 10,005; St-François-de-Sales-de-la-Rivière-du-Sud, p, 15,997.95; Léonard St-Georges, 5,997.50; Henri St-Germain, 5,599; Victor St-Hilaire, 6,060; Léo St-Jean, 10,200; Philippe et G.-L. St-Laurent, 37,653; Yvon St-Louis, 7,181; Jean Ste-Marie *et al.*, 24,883; Edgar St-Onge, 10,000; Lévis St-Onge, 9,440; Noé St-Onge, 10,850; Ulric St-Onge, 7,410; Germain St-Pierre, 8,518; Gustave St-Pierre, 12,291; Lucien St-Pierre, 18,551; Pierre-Paul St-Pierre, 6,089; Robert St-Pierre, 7,227.63; Camille Sarrazin, 7,700; Maurice Sarrazin, 6,450; Roland Sauriol, 5,237.40; Gaëtan Sauvé, 12,450; A. Valmont Savard, 7,832; Élie Savard, 6,165; Joseph-Pierre Savard, 9,500; Thomas Savard, 11,880; Gérald Walter Schmidt, 13,068; William Schultz, 5,600; Jack Schwartz *et al.*, 9,108; Séminaire de Québec, 35,000; Séminaire St-Augustin, 17,790; Séminaire St-François-Capucin, 6,063; Succ. Albert Sergerie, 7,813.40; Flavius Servant, 11,450; Ezra Shahmoon *et al.*, 37,546; Succ. Margaret A. Sharples, 17,175; Shellacque Services Ltd., 45,000; Shell Oil Co. of Canada Ltd., 52,728.15; Sico Inc., 17,846; Denis Simard, 7,227.50; Mme Josaphat Simard, 6,116; Marcel Simard, 9,683; Wilfrid Simard, 9,590.06; Douglas G. Simon, 14,000; Marcel Simoneau, 13,345; Albert Sirois, 7,490.10; Henri Smith, 15,238; Roland Smith, 6,325; Helena G. Snilner, 5,285; *Société d'aqueduc*: Rang des Dix Terres, 8,000; St-Bruno, 5,283.57; Société Immobilière Irving Ltée, 40,000; Société Jean Talon Inc., 9,116; Soeurs de la Charité, 30,000; Soeurs de St-Joseph-de-St-Hyacinthe, 16,872; Spécialités Fernande Inc., 33,669; Karlis Sprogis, 11,300; Succ. Sheldon Stephens *et al.*, 5,000; Lily C. Sternlieb, 29,790; Succ. J.-L. Stocker, 8,799; Sun Oil Co. Ltd., 49,071; Frank Susnak, Jr., 8,981; Freed Sydney, 43,360; Vincent Sylvestre, 5,373.78; Charles-Édouard Taillon, 5,000; Gérard Taillon, 15,646; Gertrude-L. Talon, 15,575; Bernadette-F. Tardif, 10,500; Henri Tardif, 17,071; Gérard Tassé, 5,650; Gérard et Émile Tassé, 14,077; Hélène Tavaras, 7,000; Terrains Vaudreuil Inc., 5,541; Maurice Tessier, 15,275; Octave Tessier, 9,000; Succ. Edmour-A. Têtu, 276,800; Texaco Canada Ltd., 24,077; The Protestant School of Pointe-Claire & Beaconsfield, 24,000; Jean-Luc Thériault, 6,550; Maurice Thériault, 6,527.83; Anna-P. Therrien, 5,195; Eugène Therrien, 8,825; Julien Therrien, 33,677.32; Madeleine-L. Therrien, 22,325; Marie-Anne-N. Therrien, 10,101; Paul Therrien, 7,900; Pierre Therrien, 10,400; Ulysse Therrien, 14,000; Louis Thibault, 6,500; Rosario Thibault, 20,500; Mme Arsène Thibodeau, 5,530; Arthur Thibodeau, 9,939; Raoul Thibodeau, 6,289; Romuald Thibodeau, 7,443; Wellie Thiffault, 7,765; Elmer Tinkler, 13,500; J.-U. Touchette, 8,880; Gérard Tousignant, 17,500; Médéric Tousignant, 6,870; Émile Toutant, 6,410; Gérald Tracy, 10,298; Roger Traversy, 14,000; Gilbert Tremblay, 8,500; Henri Tremblay, 9,350; Hervé Tremblay, 12,136; Laurent Tremblay, 6,260; Maurice Tremblay, 11,433; Michel Tremblay, 45,325; Patrice Tremblay, 5,960; Théodule Tremblay, 11,505; Gérard Trottier *et al.*, 22,010; Jacques Trottier, 17,799; Paul-Émile Trottier, 14,125; Armand Trudeau, 12,728; Mme Adrien Trudel, 5,340; André Trudel, 14,330; Henri Trudel, 19,749; Joseph Trudel, 6,546; Tulip Investment Corp. *et al.*, 15,650; Turcot Plant Holdings Ltd., 108,100; Charles-Eugène Turcotte, 5,500; Jean-Marie Turcotte, 10,535; J.-A. Turmel, 19,936; United Petroleum Ltd., 31,000; Henri Vachon, 10,125; Bernard Vaillancourt, 7,540; Ovila Vaillancourt, 7,250; Roger Vaillancourt, 20,350; Damase Vallée, 10,481; Gaston Vanasse, 12,184; Roméo Vanasse, 14,850; Delphis Vandal, 10,500; Varennes, v, 5,400;

Vareennes Land Corporation, 9,100; Charles Veillette, 16,720; Alexandrine-P. Veilleux, 14,137; Napoléon Veilleux, 6,464; Roméo Veilleux, 14,689; R. Vekeman, 6,000; Edgar Vermette, 13,360; Arthur Verreault, 10,000; Georges Verreault, 11,000; Paul-Eugène Vézina, 10,000; Victor Radio Service Enr., 11,734; Alfred Villemaire, 7,925; Villeneuve, t, 257,240.39; Gilles Vincent, 5,748; Vinco Development Corp., 56,279; Jean-Noël Vouligny, 6,500; William et Alice L. Waddell, 8,907; Frank Waring, 8,574; Robert Watt, 12,000; Léon Winer, 5,812; Joseph Bela Woolner *et al.*, 6,092; Harvey Young, 15,749; John Yuneros, 7,500; Carl J. Zidle, 10,523.

Contrats / Contracts:

A G B Electric Inc., 11,155.04; Aéro Photo Inc., 32,928.80; Gérard Alain, 35,139.90; P.-E. Alain Ltée, 13,174.51; Alconex Ltée, 46,292.58; Alleghanys Construction Inc., 192,353.92; Allmo Paving Ltd., 451,175.12; Alta Construction Ltée, 139,641.18; Arco Construction Immeubles Ltée, 166,248.43; Arco Construction Inc., 458,817.74; Asphalte Salaberry Inc., 38,709.16; P. Baillargeon Ltée, 229,089.11; Bau-Val Inc., 655,537.07; Beaudet & Fils Inc., 59,114.04; Beaudet & Marquis Enr., 782,853.93; Beaurond Construction Inc., 72,425.32; Beaver Foundations Ltd., 110,774.15; Benoît Construction Inc., 417,935.63; Benro Inc., 46,712.68; Laurent Bergeron, 65,929.97; Bernier & Day Construction, 45,367.03; Benoît Bérubé, 5,490.49; Bisson Construction Inc., 435,009.98; Jean-Marie Boucher, 174,525.62; Léo-Paul Boucher, 8,874.68; Bourgeois & Frère Ltée, 162,433.26; Boyle & Guay Inc., 34,305.76; Brault & Thérberge Ltée, 18,664.24; Pierre Brossard Ltée, 229,135.81; Brunet & Brunet Inc., 8,132.67; C R Construction Asphalte Enr., 107,245.44; Réal Caissy, 12,667.19; Laurin Caron, 63,700.25; Carrières & Pavages J.-L. Boucher, 106,410.26; Cère & Frères Enr., 357,858.39; Chabot Construction Enr., 36,173.82; Chabot & Chabot Ltée, 419,765.05; Chagnon Ltée, 42,951.06; Champlain Construction Co. Ltd., 12,574.19; Champoux Construction Inc., 124,103.66; Champoux & Bellavance Ltée, 50,456.23; Marcel Champoux, 438,169.31; Chantilly Construction Cie Ltée, 82,730.57; Rosaire Charette, 10,793.39; Cie d'Asphalte du Nord 1965 Ltée, 257,040.64; Cie d'Asphalte & de Pavage Laurentienne Ltée, 304,883.66; Cie d'Asphalte Ltée, 92,646.60; Cie d'Excavation du Nord, 8,453.63; Cie de Construction Berthier Ltée, 145,639.99; Cie de Construction Dollard Ltée, 47,353.65; Cie de Construction & de Pavage Dubuc Ltée, 116,243.49; Cie de Construction Provinciale, 187,720.25; Cie de Pavage Lasalle Ltée, 192,051.52; Cie Gaspésienne de Construction Ltée, 60,523.21; Claveau & Fils Inc., 9,850.06; Comet Construction Inc., 108,043.68; Construction Hériot Inc., 66,266.56; Construction D L Inc., 137,617.67; Construction Lozard Inc., 25,310.23; Construction St-Paul Ltée, 118,672.36; Construction I & S Ltd., 214,291.74; Constructions du St-Laurent Ltée, 9,114.94; Continental Asphalte Inc., 133,487.41; Cormier Ltée, 341,451.64; Fernand Côté, 7,476.71; Couillard Construction Ltée, 648,847.31; Jean Courchesne Ltée, 200,957.41; Danis Construction Inc., 501,875.19; Den-Ma Construction Enr., 9,146.01; Deschênes Construction Ltée, 606,460.31; Desjardins Construction Enr., 50,891.67; Désourdy Construction Ltée, 804,200.25; Dessin Général Inc., 12,964.50; Développement Lac-Mégantic Inc., 149,458.05; Développements Frontenac Ltée, 89,658.81; Développements du Nord-Est Ltée, 37,655.04; Dominion Bridge Co. Ltd., 3,197,875.04; Jacques Dufour, 329,408.33; Dufresne Engineering Co. Ltd., 1,391,098.41; Dufresne-McNamara, 2,551,847.72; Dulac & Fils Cie Ltée, 46,948.92; Charles Duranceau Ltée, 249,765.40; E B S Enr., 60,937.04; Embellissement Duberger Enr., 15,771.06; Entreprise Bon Conseil Ltée, 302,588.57; Entreprises Bourget Inc., 79,085.28; Entreprises de Construction de Québec Ltée, 58,689.92; Entreprises du Nord-Ouest Québécois Ltée, 13,718.29; Entreprises Larocque Inc., 34,477.51; Entreprises Lechasseur Ltée, 308,258.14; Entreprises Lévisiennes Inc., 8,885.09; Entreprises Ménard Ltée, 202,914.53; Entreprises Papineau Ltée, 53,780.47; Entreprises P E B Ltée, 30,331.21; Entreprises Pierre-ville Ltée, 18,637.67; Entreprises Trans-Nord Ltée, 180,023.86; Entreprises Wolfe Inc., 194,125.85; Entreprises X A F Ltée, 133,359.07; Fabi & Fils Ltée, 40,026.03; Ferland Construction Inc., 336,521.73; Fiat Construction Inc., 239,108.84; J.-G. Fitzpatrick Ltd., 1,724,698.67; Roméo Fortin Inc., 23,237.56; Francon 1966 Ltée, 967,147.65; G M Gest Contractors Ltd., 13,798.61; G N I Construction Ltée, 106,519.97; A. Gagné Construction Ltée, 63,749.05; Patrick Gagné, 6,767.74; Charles-Émile Gagnon, 13,673.89; Denis Gagnon, 13,579.35; L.-P. Gagnon 1966 Ltée, 116,576.95; Benoît Garneau Inc., 138,199.02; Garnier Inc., 280,824.33; Gaspé Construction Inc., 77,856.88; Gaspé Equipment & Transport Co. Ltd., 31,733.41; Gatineau Asphalte Enr., 179,484.94; A. Gauthier Construction Ltée, 29,632.73; Lauréat Giguère Inc., 71,797.40; Giroux & Lessard Ltée, 136,319.23; Grandmont & Fils Ltée, 543,712.44; Léo Gravel, 111,562.34; Grenier Électrique Enr., 32,541.64; Guertin & Fils Ltée, 133,048.38; Hémond Ltée, 21,634.23; Michel Hubert Inc., 191,207.18; Hydro-Semence Inc., 15,006.95; Inter-Cité Construction Ltée, 437,324.03; Inter-State Paving Inc., 134,842.78; J M L Construction Inc., 38,352.47; Jade Inc., 15,423.02; Janin Construction Ltée, 3,509,479.02; Joliette Construction Ltée, 34,349.18; Joliette Asphalte Ltée, 341,898.44; Joyal & Lahaie Construction Inc., 108,252.43; Komo Construction Ltée, 130,821.42; W.-B. Laflamme Ltée, 195,854.61; Elzéar Lafleur Inc., 75,040.95; Lagacé Construction Ltée, 247,339.10; D. Lamothe Ltée, 332,205.48; Philippe Lamothe Inc., 1,163,139.83; Laval Embellissement Ltée, 48,071.90; Lavérendrye Construction Ltée, 23,250.27; Lebas Inc., 13,059.90; Edmond Leclerc & Fils Ltée, 155,089.19; Lemay Construction Ltée, 17,812.30; Les Mir Construction Inc., 623,547.20; J.-A. Levasseur Construction Inc., 1,637,298.58; Albéric Levesque, 193,317.40; Lionel Levesque & Fils, 5,447.98; Roland Levesque, 6,617.73; Louisbourg Construction Ltd., 5,489.92; M M Construction 40,368.69; MacKinnon Structural Steel Ltd., 9,317.68; Maheux Construction Enr., 17,730.13; Mar-Gi Excavation Inc., 8,218.94; Marier & Fils Ltée,

6,012.40; Marine Industries Ltd., 273,976.94; Massicotte & Fils Ltée, 381,179.64; Maurice & Claude Cie Ltée, 307,438.49; McMullen & Gagnon Inc., 137,157.40; McNamara Québec Ltd., 132,163.41; Mégantic Construction Inc., 299,475.30; Mégantic Paving Co., 138,657.11; Meilleur & Frères Enr., 31,985.36; Mélançon & Fils Inc., 5,163.38; Meloche Cie Ltée, 246,512.07; Martin Mercier Inc., 67,065.82; Yvan Mercier Ltée, 6,029.14; Michaud & Simard Inc., 397,197.87; Midas Construction Ltd., 142,615.57; Modern Paving & Construction Ltd., 468,380.21; Raymond Moisan Construction Enr., 27,561.10; Morin Inc., 334,488.58; Jean-Paul Morin Inc., 85,827.23; Arthur Murphy Construction Ltd., 10,660.05; Charles-H. Nadeau & Fils Ltée, 19,274.69; Nadeau & Frères Ltée, 48,846.08; Wilfrid Nadeau Inc., 214,144.47; Neilson Excavation Inc., 349,999.38; Roméo Noël Cie Ltée, 52,020.68; Nord Construction 1962 Ltée, 408,835.11; H. J. O'Connell Ltd., 475,496.94; Outardes Terrassement Enr., 13,673.53; P C A Construction Ltée, 461,956.98; Pagé Construction Inc., 108,933.38; J.-E. Papillon & Fils Cie Inc., 148,802.87; Gilles Paquette, 39,633.30; H.-R. Paquin Ltée, 25,338.74; Pavage Frontenac Ltée, 51,732.20; Pavages de l'Est Inc., 81,252.38; Pavages Laurentiens Inc., 6,144.26; Pavages Maska Inc., 363,763.23; Pavages St-Laurent Ltée, 88,879.36; Pax Construction Inc., 312,976.37; Payette Construction Ltée, 11,353.10; Payette Excavation Ltée, 5,531.10; Pelletier Excavation Inc., 8,781.14; Périmo Construction Inc., 830,596.49; Photo-Air Laurentides Cie, 7,276.50; Photographic Surveys Inc., 23,765; Pierçon Ltée, 292,267.56; A. Plamondon & Fils Inc., 350,866.58; Plessis Construction Ltée, 194,775.02; Roland Poirier, 5,704.03; Gaston Potvin Ltée, 46,563.49; Prévost & Frères Enr., 49,522.26; R S Construction Inc., 71,115.76; J.-Alphonse Ratté & Fils Ltée, 68,814.16; Ray-Car Entreprises Ltée, 322,452.58; R.-C. Raymond Construction Inc., 203,519.65; Régional Asphalte Ltée, 549,677.03; George V. Riddell & Sons Ltd., 110,848.43; Rimouski Embellissement Inc., 9,150.62; Robar Construction Inc., 9,821.82; Arthur Roussel Inc., 69,595.14; Laurent Roy Cie Ltée, 183,665.64; Samson & Marchand Inc., 356,489.82; Savard & Dion Inc., 1,309,620.52; Savard & Dion Transport Inc., 117,619.67; Philias Savard, 346,208.48; Sera Inc., 68,995.89; Seroc Inc., 543,308.07; Service d'Amélioration des Fermes Inc., 18,703.21; Armand Sicotte & Fils Ltée, 1,540,610.37; A. Simard Inc., 94,351.07; Denis Simard Inc., 25,597.01; Simard & Beaudry Inc., 429,807.45; J.-L. Simard Inc., 251,771.38; Société d'Entreprises Générales Ltée, 158,097.70; Société Générale d'Éclairage du Québec Ltée, 24,845.68; Sorel Asphalte Ltée, 136,430.91; Soulanges Paving Ltd., 7,594.78; Spino Construction Co. Ltd., 580,566.11; Standard Structural Steel Ltd., 827,101.26; Structal Inc., 18,386.31; Sud Ltée, 739,533.29; J.-P. Taillefer Cie Ltée, 5,771.90; J.-R. Thérberge Ltée, 826,881.05; Thériault & Béland Inc., 851,585.24; Thom Construction Ltée, 97,687.69; Tractor Service Ltd., 88,021.57; Jean-Paul Trahan, 5,672.81; Transit Construction Ltée, 125,062.47; Tremblay Équipement Ltée, 315,122.48; Tremblay & Loken Inc., 14,569.65; Étienne Tremblay, 87,406.79; Trottoirs & Chaines Pilote Inc., 16,478.06; Charles Trudel Inc., 77,151.30; Trudel & Tremblay Inc., 47,084.85; Turnbull Construction Inc., 67,157.73; Union Construction Ltée, 18,518.66; Union des Carrières & Pavages Ltée, 763,968.96; Vadeboncoeur Construction Inc., 63,415.59; Valdreuil Paving & Landscaping Ltd., 5,655; Vel Construction 1967 Ltée, 82,889.81; Ver-Embel Inc., 39,024.90; Verocchio Ltd., 52,534.56; Camille Vézina, 68,532.76; Gilles Villeneuve, 51,818.62; Walsh Québec Construction Co. Ltd., 343,471.20.

Autres dépenses / Other Expenses:

Accessoires Outillage Ltée, 12,946.82; Gérard Alain, 16,915.27; Émile Alarie, 6,328; Joseph Albert, 7,313.85; Bernard Alix, 6,918; Cyprien Allard, 6,276.97; Eusèbe Allard Inc., 9,094.38; Alleghanys Construction Inc., 19,716.34; Wilfrid Allen Cie Ltée, 10,004.22; Allied Chemical Canada Ltd., 17,892; Amendements Calcaires de Rivière-Bleue Enr., 5,200; Arcand & Arcand Inc., 10,717; Arco Construction Ltée, 39,864.88; Lucien Arel, 7,099.50; Armco Drainage & Metal Products, 335,879.14; Arnold Construction Inc., 220,712.47; Fabien Arseneau, 16,035.52; Arvida Mix Cie Ltée, 16,842.39; Philippe Asselin, 15,336.62; Association Coopérative de Pêcheurs de Carleton, 10,240.32; Assurances Bernard Inc., 21,650; Gabriel Aubé, 5,934; J.-A. Auclair Cie Ltée, 10,304; B O G Construction 1966 Ltée, 8,641.60; Baie-Comeau Transport Inc., 15,872.50; P. Baillargeon Ltée, 337,403.52; Banc St-Hilaire Enr., 9,219.44; Roméo Banville Enr., 7,253; Normand Barrière, 19,232; Bau-Val Inc., 157,973.75; Bazusky & Shram Regd., 8,675; Beauchamp Explosives Inc., 5,115.18; P.-E. Beaudoin Ltée, 8,914.50; Adrien Beaulieu, 5,516; Alban Beaulieu, 9,615.60; L.-P. Beaulieu Inc., 6,132.76; Beaunord Construction Inc., 10,101.27; Beaver Asphalt Paving Co. Ltd., 8,078.39; Achille Bélanger, 5,816.47; Alfred Bélanger, 6,378.50; Bélanger & Fils Inc., 15,442.50; J.-A. Bélanger, 19,448.55; André Bélisle, 33,797.80; Bell Canada, 486,640.73; Rolland Bellavance, 5,316.66; Éméric Bergeron & Fils Ltée, 8,176; Bernier & Boudreau Construction Enr., 5,645.70; Bérubé & Lachance Ltée, 8,996.40; Marcel Bérubé, 17,608; Béton Provincial (Matane) Ltée, 24,566.10; Robert Bilodeau, 10,870.41; Bisson Construction Inc., 14,912.01; Bitumuls Québec Ltée, 74,062.61; Ben Blackburn Inc., 20,606.46; Blais Inc., 5,461.02; Blanchette & Blanchette, 8,904; Arthur Blouin, 5,011.20; Arthur Boisvert Construction Inc., 14,656; Roland Boivin, 11,120.87; Réjean Bondu, 6,930; Ludger Bouchard, 9,040; Paul-Étienne Bouchard, 6,461; Jean-Marie Boucher, 49,640.50; Boucherville, t, 25,063.12; Boudreault Tracteurs & Équipement, 12,616; Boulevards du Québec Ltée, 13,941.56; Bruno Bourgon, 6,397.80; Léonard Boutin, 28,385; P.-A. Boutin Inc., 36,750; Brault & Thérberge Ltée, 29,016.60; Paul Breton, 70,229.29; Napoléon Brochu, 76,653.39; Valmore Brodeur Inc., 15,040.50; Broughton Construction Co. Ltd., 19,806.30; L.-A. Brouillette Ltée, 13,373.29; Jean Brun, 9,185.31; Brunet & Brunet Inc., 88,770.68; R. Brunet Concrete Ltd., 7,356.19; Calcaires Salaberry Inc., 8,823.31; Calcites du Québec Ltée, 5,062.50;

Canadian General Electric Co. Ltd., 7,636.78; Canadian National, 1,152,674.06; Canadian Pacific, 159,207.65; Canadian Petrofina Ltd., 379,322.87; Gabriel Caouette, 7,495.11; Allyre Carbonneau, 6,253.67; Laurin Caron, 9,036.40; Gérard Carrière, 11,437.50; Carrière Acton Vale Ltée, 10,239.49; Carrière Coteau-du-Lac Inc., 16,530.98; Carrière Dulude div. Spancrete Ltd., 24,493.32; Carrière Pointe-Claire Inc., 19,423; Carrière St-Barthélémy Ltée, 88,587.26; Carrière St-François Ltée, 65,184.59; Carrière St-Louis, Roy & Trotter Inc., 33,446.53; Carrières de St-Dominique Ltée, 23,214.11; Carrières du Sud Inc., 20,417.25; Carrières & Pavages de Beauce Ltée, 35,656.44; Carrières & Pavages J.-L. Boucher, 36,831.82; Carrières Inter-Comtés Inc., 196,980.12; Carrières Laurentiennes Inc., 125,020.12; Carrières L'Épiphanie Enr., 7,508.20; Carrières Montmartre Inc., 14,241.49; Casaubon & Frère Enr., 5,497.15; P.-L. Casaubon Inc., 11,000.35; Casavant & Frère Enr., 12,061; Cascade Construction Inc., 55,566.76; Lucien Cauchon, 22,385.25; Centre d'Achat Enr., 29,184.19; Centre de traitement électronique des données / Data-processing Centre, 114,403.92; Cère & Frères Enr., 29,846.31; Bernard Chabot, 9,356.60; Léandre Chabot, 25,814.16; Champoux & Bellavance Ltée, 86,805.38; Chantiers Bonneau Ltée, 44,522.38; Georges Charette, 9,461.88; Hyacinthe Charette, 6,586.57; Rosaire Charette, 361,655.56; Guy Charlebois, 7,969.50; Chartrand & Frères Excavation Inc., 86,915.49; Wilfrid Choinière, 9,656; G. Chouinard & Fils Enr., 7,019.75; Cie d'Asphalte du Nord 1965 Ltée, 12,326.14; Cie d'Asphalte & de Pavage Laurentienne Ltée, 16,866.84; Cie d'Asphalte Ltée, 11,620.59; Cie d'Équipement & de Construction de Rimouski Ltée, 21,481.84; Cie d'Excavation du Nord, 82,019.25; Cie de Béton St-Charles Ltée, 22,464.80; Cie de Construction Dollard Ltée, 30,242; Cie de Construction Arseneau, 7,326; Cie de Ponceaux du Québec Ltée, 28,339.22; Cie de Téléphone de Warwick, 10,598.32; Cie Nationale de Forage & Sondage Inc., 6,703.40; Ciment Indépendant Inc., 8,113.19; Ciment Ro-No Ltée, 5,626.40; Ciment Vaillancourt Inc., 8,696.73; Ciment Vibré Maniwaki Ltée, 7,743.64; Clarke Traffic Services Ltd., 7,897.60; Claveau & Fils Inc., 10,687.83; Clôture Laval Inc., 11,932.80; Fernand Cloutier, 7,260; Z. Cloutier & Fils Ltée, 7,301; Comet Construction Inc., 9,844.30; Construction Agena Inc., 11,730.86; Construction Bouchard Inc., 10,078; Construction Donald Ltd., 5,992; Construction Georges Inc., 13,031.75; Construction Idéal, 29,432; Construction St-Paul Ltée, 195,933.28; Constructions Frontière Ltée, 51,794.46; Continental Asphalte Inc., 5,135.20; Coopérative Régionale d'Électricité, 6,729.50; Cormier Ltée, 23,585.81; Cornellier & Heine, 10,587.90; Julien Côté, 15,634.83; Coudée Construction Ltée, 30,821.20; Couillard Construction Ltée, 41,162.93; Henri Couture, 9,234.30; Yves Croisetière, 5,218; Maurice Cyr, 41,086.96; D L Construction Inc., 48,089; Maurice Dallaire, 7,483.50; Delaney Builders Supply Ltd., 20,100.20; Rosaire Délisle, 7,578; Démix Ltée, 43,639.02; Donat Demontigny, 5,144; Philippe Desbiens, 14,090; Deschênes Construction Ltée, 48,253.18; Georges Deschênes, 23,105.06; Désourdy Construction Ltée, 9,163.74; Téléphore Dicaire, 6,520; Diotte & Meilleur, 10,842; Dominion Lime div. Spancrete Ltd., 17,084.23; Domtar Chemicals Ltd., 8,048.83; Robert Dorais, 13,026.50; Doyon & Fils Enr., 19,653.95; J.-P. Doyon Ltée, 8,661.50; Du-Mon Verdure Inc., 19,674.80; André Dubé, 9,581.60; Dubuc Tank Lines Ltd., 13,435.74; Philippe Duchaine, 6,520.80; Hermas Ducharme, 7,682; Richard Duchesneau, 6,888.50; Jacques Dufour, 14,598.50; Lucien Dufour, 7,488; Philias Dufour, 5,316.50; Dumas & Voyer Ltée, 13,277.21; J.-Lucien Dumas, 5,871.50; Alphée Dutil, 15,856; Eastern Canada Steel & Iron Works Ltd., 16,140.16; Entreprises Bourget Inc., 32,837.58; Entreprises Cazaville Inc., 8,773.60; Entreprises Chabot & Associés Ltée, 5,003; Entreprises Côte-Sud Inc., 14,658.15; Entreprises Drouin Enr., 6,191.96; Entreprises du Nord-Ouest Inc., 30,964; Entreprises Générales de Construction du Témiscamingue Ltée, 25,804.50; Entreprises Genico Ltée, 160,673.06; Entreprises Go-Mar Inc., 13,624.63; Entreprises Goulet Ltée, 17,679.34; Entreprises Hemmings Inc., 8,985.20; Entreprises Lévisiennes Inc., 9,422.62; Entreprises Pierreville Ltée, 178,318.80; Entreprises Rodan Ltée, 72,720.84; Entreprises Timex Enr., 7,974; Entreprises Trans-Nord Ltée, 38,584.24; Entreprises Wolfe Inc., 66,582.99; Kenneth Farrell, 16,291.99; Ferland Construction Inc., 15,127.47; J.-E. Ferland Ltée, 5,691.46; Ferme Henri Cayer, 10,200; Ferronnerie Poulin & Grondin, 13,106.66; Filion & Frères Inc., 37,221.01; Firms McCarthy, 5,292; Flintkote Co. of Canada Ltd., 16,559.56; Fluidtech Ltée, 5,913.60; Fonderie Després, 8,393.40; Germain Forest, 7,893.60; Maurice Forest, 5,044.20; J.-Antonio Forget, 16,585.58; Jean-Guy Fortin, 19,114; Jos.-H. Fortin, 19,077.59; Alcide Fournier, 7,184; Yvan Fournier, 12,203.73; Jos. Fradette & Fils Ltée, 21,402.21; Frontenac Ready-Mix Inc., 9,863.65; Frontier Enterprises Ltd., 14,271.31; Frost Steel & Wire Co. Québec Ltd., 29,327.97; G G Construction & Location Inc., 81,074.90; Gagné Entreprises Inc., 22,763; Gagné Excavation Ltée, 38,861.38; Patrick Gagné, 11,419; R. & G. Gagné Inc., 8,839.50; Georges Gagnon, 5,692.50; Gérard Gagnon, 16,967.50; Jacques et Jean-Marc Gagnon, 8,068.15; Jean-Charles Gagnon, 5,050.47; Lucien Gagnon, 6,203; Gérard Gamache, 6,524.70; Garage Bachand Enr., 11,781.50; Jean Gareau, 7,812; Narcisse Gargantini, 7,456.50; Gatineau Asphalte Enr., 32,849.46; Gatineau Excavation Co. Ltd., 93,432.49; Gaudreau & Boulanger Enr., 5,751; G.-N. Gaudreau Enr., 9,057.85; Ovila Gauthier Ltée, 46,365.11; Roland Gauthier Enr., 6,596; Gauvin & Hamel Inc., 16,735.50; P.-A. Gendron Inc., 65,188.97; Raoul Gendron, 6,534.27; Réal Gendron, 6,383; Yvon Gendron, 5,088.60; General Mfg. Co. Ltd., 9,093.35; General Supply Co. of Canada Ltd., 11,749.97; Roméo Généreux, 6,502.50; Émile Genest, 8,252.56; A. Geoffrion Enr., 12,970.85; Giffard, cité, 17,239.67; Fernand Gilbert, 6,018.50; Fernand Girard Ltée, 63,164; Raymond Girard Inc., 5,293.75; Rosaire Girard, 8,487.60; Giroux & Lessard Ltée, 23,013.58; Maurice Giroux, 5,136; Gobeil Garage, 5,940; Jacques Godin, 11,214.50; L. Gosselin & Fils Ltée, 19,499.16; Aubert Goudreault, 36,213.80; Roméo Gougeon, 8,226.50; René Goulet, 14,981; Hugh M. Grant Ltd., 8,223.60; Gravier Concassé Ltée, 7,817.29; Gravières du Saguenay Inc., 14,261.74; Gravières Rigaud Inc., 15,065.11; Élie Grenier Enr., 5,955.20; Grenier & Laroche, 8,391.50; Lambert Grenier, 8,170; Grenon

& Frères Ltée, 35,972.46; Guertin & Fils Ltée, 48,505.29; Guilmain Asphalt Paving, 15,374; Eugène Guilmain, 8,505; Gulf Oil Canada Ltd., 257,581.22; Oliva Guy, 9,000; Bernardin Haman, 6,488.48; Florent Hardy, 5,406; Elmer Hayes, 5,406; Amédée Hébert, 51,749.66; Hémé Inc., 10,588; Roger Hénaière Ltée, 5,085; Louis Henri, 8,372; M.-L. Hobbs, 9,832.75; Houle Construction Inc., 19,064.34; Hydro-Québec, 1,156,669.19; Iberville Construction Inc., 5,667; Imperial Oil Ltd., 384,944.97; Industries de Ciment Enr., 35,552.34; Industries Després, 5,563.50; Industries Fortier Ltée, 50,129.77; Industries T P L Ltée, 54,936.37; Inter-Cité Construction Ltée, 7,421.16; Intercomtés Construction Ltée, 25,212.17;

J M G Construction Inc., 6,368.82; J M L Construction Inc., 10,152; Jacques & Dulac Enr., 7,164.50; Jobert Construction Inc., 60,519.22; Émile Jolette Ltée, 7,739.16; Joliette Asphalte Ltée, 55,692.61; Joliette Construction Ltée, 44,213.73; Fernand Joly, 20,882.95; Paul Jorg, 10,949.01; Conrad Jutras Inc., 62,979.76; Milton Kidd, 8,040; Kingsey, c, 13,500; Komo Construction Ltée, 56,518.05; Laberge & Frères Ltée, 40,020.70; Labrecque Enr., 10,098; Réal Labrie Enr., 9,434.17; Gérard Lacasse, 6,610; Raoul Lacroix & Fils, 13,687.95; Robert-J. Lacroix, 6,513; Elzéar Lafleur Inc., 71,688.66; Lucien Lafleur, 8,179.50; Maurice Lafleur, 16,445.50; Robert Lafontaine, 11,098.25; A. Lagacé Cie Ltée, 9,329.90; Lagacé Construction Ltée, 6,155; Éloi Lambert, 5,706.69; Lambert & Grenier Inc., 5,155.20; D. Lamothe Ltée, 105,749.19; Edgar Lamothe, 13,672; Philippe Lamothe Inc., 113,955.57; Landry Construction Inc., 10,335.60; Landry & Landry Ltée, 6,322.80; Fernand Landry, 5,575.20; Lang Construction Cie Ltée, 12,587.15; Napoléon Langelier, 14,666.02; J.-M. Langlois Inc., 18,178.80; Gérard Lapointe, 5,016; Claude Laporte, 16,931.50; Euclide Lapratte, 6,156; Laprise Construction Ltée, 10,582.75; J.-Émile Laquerre, 15,853.95; Richard Larocque, 17,276; A. Laurin, 5,283; Lavérendrye Construction Ltée, 62,235.17; Olivier Laviolette, 10,256.50; Jean-Marc Lavoie, 5,385; Pierre-Eugène Lavoie, 8,235; Marcel Lebel, 10,864.75; Edmond Leclerc & Fils Ltée, 5,261.50; Leclerc & Blanchet Enr., 11,145; Pierre Leclerc, 7,855; Lécuyer & Fils Ltée, 33,300.38; Émilien Legault, 9,324; Legault Excavation Enr., 9,007.50; Lemay Construction Ltée, 16,665.27; Robert Lemay, 18,025.95; Elphège Lemieux, 7,314; Jean-Luc Lemieux, 55,842.03; Marcel Lemieux, 18,607.59; Condé Lepage, 7,720.69; Lauréat Lessard, 5,388; Marcel Lessard, 5,682.50; Julien Levesque, 24,655.20; Lionel Levesque & Fils, 19,739.13; Lièvre Valley Telephone Co., 11,745.10; Arthur Loiselle Inc., 5,714; Lomert Inc., 8,145; Alcide Longpré, 26,586.20; Loubier & Frère Enr., 11,295; Machinerie du Sud Enr., 7,616.70; Magasin Co-Op Beauceville-Est, 10,994.21; Maheux Construction Enr., 8,426.53; Victor Mailloux, 53,261; W.-E. Mallette, 6,872.50; Mar-Gi Excavation Inc., 27,625; Marcel Marchand, 8,605.66; Fernand Marcouiller, 9,985.80; Marier & Fils Ltée, 18,724; Jean Marier, 22,402.25; Ernest Marseille Enr., 16,649; Marsolais Excavation Enr., 8,243; Massicotte & Fils Ltée, 32,690.98; André Massy, 5,949; Matapédia Construction Inc., 5,798; Bertrand Mathieu, 34,481.20; Maurice & Claude Cie Ltée, 338,457.60; Meilleur & Frères Enr., 156,611.97; Raymond Meilleur, 65,305.50; Mélançon & Fils Inc., 42,871.94; Meloche Cie Ltée, 21,189.26; Alphonse Mercier, 49,273.40; J.-B.-G. Mercier, 10,263; Michaud & Simard Inc., 15,504.61; Fernand Michaud, 5,025.86; Arnold Michaudville, 8,618.50; Midos Entreprise Inc., 9,990.25; Edgar Millette, 5,188.50; Minnesota Mining & Mfg. of Canada Ltd., 27,449.27; Modern Paving & Construction Ltd., 102,587.19; Modern Quarries Inc., 13,310.09; Napoléon Moffette, 38,965; Robert Moffette, 13,216.50; Samuel Molineux, 10,221; Roger Monette, 17,575; Montmagny Radiator Shop, 13,950.45; Montmagny Ready-Mix Inc., 9,611; Achille Morin, 5,616; Albert Morin, 5,658; Émile Morin, 5,369; Fernand Morin, 5,395.94; Morin Inc., 186,537.43; Jean-Paul Morin Inc., 29,516.56; Yvan Morin, 5,883; E.-F. Morrison Ltd., 11,663.25; Mulco Inc., 103,214.67; Claude Nadon, 5,337; Nash Equipment Corp., 5,205; Joseph Nicole, 5,820.17; Édouard-V. Noël, 7,483.65; Notre-Dame Quarries Co. Ltd., 14,316.42; H. J. O'Connell Ltd., 9,802.34; Office Overload Co. Ltd., 15,032.19; Gérard Ouellet, 7,523.40; Owl-Lite Equipment Ltd., 5,417.63; P. & B. Entreprises Ltée, 5,687.15; Pabos Motor Sales Ltd., 16,763; Pagé & Cie Inc., 18,418.26; Paille & Fils Ltée, 46,337.50; Pan Québec Inc., 21,903; J.-E. Papillon & Fils Cie Inc., 15,535.13; Maurice Paquette, 6,579; Paquin Excavation Enr., 13,842.50; Maurice Paré, 8,512; Patio Bloc Lemaire Enr., 11,658.94; Pavage Frontenac Ltée, 28,868.27; Pavages de Beauce Ltée, 28,648.12; Pavages Laurentiens Inc., 53,295.30; Pavages Maska Inc., 33,407.94; Pavages St-Laurent Ltée, 23,907.11; Pax Construction Inc., 56,794.49; F.-X. Pelchat & Fils Inc., 5,642.56; Adélar Pelletier, 19,522.41; Pelletier & Fils, 12,403.20; Honoré Pelletier, 15,434.40; Jean-Paul Pelletier, 8,558.35; Richard Pelletier, 15,573; Simon Pelletier & Fils Ltée, 55,778; Yves Pelletier, 5,964; Peluso & Fils, 54,735.89; Permaçon Inc., 30,686.42; Gérard Perron, 7,151.63; Joseph Picard & Fils Inc., 9,073.48; Paul Pigeon & Fils Inc., 7,357.40; A. Pilon Explosives Regd., 40,051.72; Denis Pilon, 7,533; Omer Pilon, 6,019; Rhéaume Plante, 22,822.10; Gaston Potvin Ltée, 69,605.57; Richard Poudrette, 19,836.31; Poulin Excavation Enr., 8,472.12; Joseph Pouliot, 12,352.92; Raymond Presley, 5,552; Princeville Excavation Inc., 9,496.85; Produits de Béton Suprême Inc., 5,722.75; Produits de Ciment Tremblay, 12,727.92; Produits de Ciment de L'Annonciation Enr., 99,556.89; Produits de Ciment Lac-St-Jean Ltée, 14,891.43; Produits de Ciment Leclerc Ltée, 31,677.40; Produits de Ciment Sherbrooke Ltée, 10,281.67; Bernard Proulx Inc., 40,691.35; Québec Explosifs Inc., 6,085.25; Québec Ready-Mix Inc., 7,368.51; Québec-Téléphone, 113,641.49; Arthur Radermaker, 6,251.09; Ray-Car Entreprises Ltée, 7,667.40; R.-C. Raymond, 23,569.58; Jean Raynault, 10,601.74; Rays Service Station Ltée, 6,218.63; Régional Asphalte Ltée, 21,227.45; Regional Construction Co., 76,054.75; Renaud & Chevrier Enr., 6,559.50; Rhéault & Frères Ltée, 42,763; Richelieu Explosives Inc., 22,223.19; Dorima Richer, 15,618; George V. Riddell & Sons Ltd., 37,301.79; Maurice Rioux, 7,276.50; Cylien Robitaille, 8,828.50; Rocard Équipement Inc., 14,881.50; Roch Construction Ltée, 8,550.50;

Nap. Rochon, 10,054.88; Ross Construction Enr., 8,072.50; Jean-Paul Rousseau, 12,207; Succ. D. Roy, 8,450.50; Roy & Fils Excavation Ltée, 16,688; Roy Excavation & Transport Enr., 12,203.68; Georges Roy, 9,180; Hermyle Roy, 7,034.50; Jean-Claude Roy, 10,163.80; Jeannette Roy, 6,662.25; Laurent Roy Cie Ltée, 79,449.60; Wellie Roy, 34,855.75; Magella Royer, 9,492; Saguenay Construction Inc., 19,874.65; St-Adelphe, p. 5,640; Chs-Antoine St-Amant, 11,169; St-Louis & Fils Ltée, 18,045; F. St-Pierre, 25,331.93; St-Pierre Inc., 16,360; Omer St-Pierre Ltée, 5,767.50; Jos. Ste-Croix & Fils Ltée, 39,526.83; Ste-Foy, cité, 106,428.23; A. Ste-Marie Inc., 33,768.25; Armand Ste-Marie, 30,869.13; Jean-Paul Ste-Marie, 7,736.50; Lucien Ste-Marie, 6,660; Samson & Marchand Inc., 607,394.29; Paul-Émile Sarrazin, 29,243; Rosaire Savard, 37,263.24; Émilio Séguin Ltée, 8,436; Sera Inc., 11,402.92; Félix Sergerie, 8,070.15; Service d'Amélioration des Fermes Inc., 10,094.25; Service de l'Amélioration des Terres de l'Est Inc., 11,657.80; Service Roma Ltée, 26,816; Shawinigan Chemicals Ltd., 25,852.40; Shell Oil Co. of Canada Ltd., 372,395.80; Sherbrooke, cité, 36,513.06; Armand Sicotte & Fils Ltée, 39,763.06; A. Simard Inc., 58,024; Lawson Smith, 41,343.79; Société coopérative agricole de la Vallée de la Lièvre, 8,490.88; Société d'Amélioration des Terres, 18,933.10; Société d'Entreprises Générales Ltée, 20,754.25; Société Gazifère de Hull Inc., 22,834.66; Socquet & Fortin Construction Ltée, 36,408.70; Fernand Socquet Enr., 39,871.52; Sorel Asphalte Ltée, 22,340.82; Gérald Sorel, 17,937.50; Spécialités de Tuyaux Montmagny, 20,675.40; Spectralite Inc., 25,687.75; Steel Co. of Canada Ltd., 13,667.84; Syndicat coopératif d'utilités rurales, 17,787; Wilfrid Tanguay, 7,298.50; Taschereau Ready-Mix Inc., 6,331.02; Téléphone du Nord de Québec Inc., 18,115.32; Terrebonne Quarries Ltd., 51,236.08; Tessier & Michaudville, 50,322.50; Tessier & Tessier Enr., 60,000; Lionel Tessier, 7,803; J.-R. Thérberge Ltée, 10,065.57; Théoret & Fils Inc., 8,336.50; Thibault & Desjardins Ltée, 7,681.05; Gilles Thibault, 5,280; Maurice Thibault, 23,830; Simon Thivierge & Fils Enr., 20,601.80; Thom Construction Ltée, 18,381; Tom Construction Ltée, 37,925.73; Tractor Service Ltd., 224,739.37; Travaux Mécanisés de Matane Inc., 6,245; Albert Tremblay, 10,183.88; Edgar-J. Tremblay & Fils, 7,573.58; Gérald Tremblay, 12,252.61; Trois-Rivières, cité, 818,692.85; Jude Trotter, 5,931.40; Jean-Marc Trudel Inc., 11,602; Turcotte & Fils Enr., 9,634.85; J.-M. Turcotte Ltée, 57,286.15; Lucien Turgeon, 6,612.43; Turnbull Construction Inc., 10,571.19; Tuyaux Bellechasse Enr., 31,899.30; Tuyaux de Ciment de L'Islet Enr., 12,640; Tuyaux Vibrés de Portneuf Enr., 6,747.38; Tuyaux Vibrés Inc., 30,915.53; Union des Carrières & Pavages Ltée, 17,735.53; Réal Vaillancourt, 9,770; Val Viger Construction Ltée, 136,665; Valiquette & Frères, 25,012.07; Sylvio Valiquette Inc., 24,903.76; Valleyfield Ready-Mix Inc., 5,141.90; Émile Varennes, 6,740; Réjean Varennes, 18,939; Vel Construction 1967 Ltée, 8,072.09; Verochio Ltd., 596,383.50; Elzéar Verreault Ltée, 10,120.53; J.-A. Verret, 7,832; Camille Vézina, 14,626.50; Vibrapipe Concrete Products Ltd., 35,452.45; Vilemont Construction Inc., 103,479.74; Normand Villeneuve, 54,761.75; Vipond Construction Co. Ltd., 6,913.50; D. Vipond Transport Co. Ltd., 31,219.17; Walsh Québec Construction Co. Ltd., 232,075.14; Westeel Products Ltd., 135,031.96; Wheeler Northland Airways Ltd., 6,286.10; E. Whissell & Fils, 13,755.32; Whissell Inc., 8,710.80. De l'article 2: Entretien des routes / From Item 2: Maintenance of roads, 1,364,001.48. De l'article 3: Entretien des ponts et construction de ponts semi-permanents / From Item 3: Maintenance of bridges and construction of semi-permanent bridges, 24,627.98. De l'article 5: Subventions / From Item 5: Grants, 6,734.73. CAMIONNAGE / TRUCKING: Diverses personnes / Various persons, 8,906,737.

Construction de la route transcanadienne, ponts compris Construction of the Trans-Canada Highway, Bridges Included

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 8.....	\$35,615,000.00
-----------------------	-----------------

Dépenses / Expenditures.....	39,027,973.94
------------------------------	---------------

Moins / Less:

Contributions:

Gouvernement du Canada / Government of Canada:

Encaissées / Received.....	6,739,972.39
----------------------------	--------------

À recevoir / Receivable.....	2,002,885.45
------------------------------	--------------

Ville de / City of Montréal.....	532,401.56
----------------------------------	------------

Ventes / Sales:

Immeubles et terrains / Buildings and lands.....	52,815.44
--	-----------

Indemnités annulées / Cancelled indemnities.....	32,777.90
--	-----------

Indemnités pour dommages / Indemnities for damages.....	47,221.76
---	-----------

Imputations / Charges to:

Article / Item 2: Entretien des routes / Maintenance of roads..	852.30	9,408,926.80
---	--------	--------------

\$29,619,047.14

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-item	Traitements et salaires Salaries and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et subventions Fees and Grants	Expropriations	Contrats Contracts	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
8-1.....	989,300.94						989,300.94
8-2.....		196,447.94					196,447.94
8-3.....			3,983,505.72 * 3,835.50	11,092,803.06	20,473,637.40	2,245,986.08 ** 42,457.30	37,842,225.06
	989,300.94	196,447.94	3,987,341.22	11,092,803.06	20,473,637.40	2,288,443.38	39,027,973.94

* Subvention / Grant.

** Camionnage / Trucking.

Traitements et salaires / Salaries and Wages:

Traitements / Salaries, 2,370.45. Journaliers, chauffeurs, opérateurs de machinerie / Labourers, drivers and machinery operators, 381,165.92. De l'article 1 / From Item 1: Administration, 601,501.16. De l'article 2: Entretien des routes / From Item 2: Maintenance of roads, 4,263.41.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Cyr April, 3,742.24; Bernard Baribeau, 2,652.50; Gérard Barrette, 2,620.44; René Beaupré, 2,861.90; Maurice Bédard, 2,910.28; Jean-Marc Carrier, 3,139.56; Benoît Cooper, 3,620.27; Jean-C. Cormier, 2,990.26; André Côté, 2,993.40; Claude Côté, 5,305.49; David Desbiens, 3,152.24; Adrien Dubois, 2,827.35; Raymond Fortin, 3,728.91; Robert Gagné, 2,926.57; Henri Gélinas, 2,936.87; Michel Hamel, 3,166.07; André Laforest, 2,683.98; Gaston Larose, 2,988.46; Roger Lessard, 2,995.85; Jacques Messier, 2,852.55; Claude Millaire, 3,185.93; Raymond Miller, 3,410.23; Raynald Morissette, 2,741.11; Noël-E. Ouellet, 3,143.24; Yves Panneton, 2,535.86.

Honoraires / Fees:

Amyot, Bahl, Derôme & Associés, 5,634.72; Associés en planification d'espaces verts, 41,322.13; Audy & Bertrand, 109,214.85; Bastien & Gervais, 5,830.75; Beaulieu, Poulin & Robitaille, 9,013.60; Bégin, Charland & Valiquette, 25,863.55; Béique & Sherry Inc., 39,537; Gonzague Bélanger, 7,892.05; Byers, McDougall, Casgrain & Stewart, 25,614.55; Carrier & Trottier, 18,692.23; Cie Nationale de Forage & Sondage Inc., 86,303.72; Clarkson, Gordon & Cie, 12,600; Deschênes, DeGrandpré, Colas & Associés, 5,145.50; Desjardins & Sauriol, 646,743.47; Dumontier, Lanthier & Associés Inc., 24,426.93; Raphaël Esposito, 10,091.30; Philippe Ewart, 5,114.56; Gendron & Lefebvre, 75,000; Hallé & Hallé, 8,963.75; Laboratoire de Béton Inc., 19,218.05; Laboratoire d'Hydraulique Lasalle Ltée, 5,026.99; Laboratoires Industriels & Commerciaux Ltée, 27,301.68; Lacroix, Viau, Bélanger, Pagé & Associés, 10,322.45; Lalonde, Girouard & Letendre, 350,229.62; Lalonde, Valois, Lamarre, Valois & Associés, 1,281,785.02; Fernand Lemay, 13,756; Julien-H. Lemieux, 38,291.10; Yves Levesque, 8,354.90; Llyod, Courey, Whalen & Bruneau, 9,654.60; Martineau, Walker, Allison, Beaulieu & Associés, 17,268.85; McLean, Marler, Common & Tees, 12,912; Monti, Lefebvre, Lavoie, Nadon & Associés, 17,019.97; Picard, Rochette & Associés, 7,175.61; Piette, Audy, Lépinay, Bertrand & Lemieux, 19,348.99; J.-D. Raymond & Associés, 7,105.85; André Risi, 11,091.46; Société d'Administration et de Fiducie, 7,723; Société d'Ingénieurs Conseils de Boucherville, 481,661.57; Jerry St-Arnault, 6,473.23; Technisol Inc., 172,323.67; Tests de Fondation Inc., 8,519.77; Jacques Vaillancourt, 5,805.69; Warnock Hersey International Ltd., 46,976.52; Warnock Hersey Co. Ltd., 37,958.27.

Expropriations:

Addressograph-Multigraph of Canada Ltd., 7,204; Algate Mayflower Investment Co. Inc. *et al.* 12,500; Albina-B. Allard, 23,200; Alliance Advertising & Applied Arts Inc., 10,246; Allied Properties Investment Ltd., 60,346.26; Atlas Démolition Enr., 15,510; Roland Aubuchon et Paul-René Lavoie, 41,500; Maurice Audet, 15,739; Automobiles Renault Canada Ltée et Trust General du Canada, 5,336; Automotive Associate Ltd., 101,891; Mike Barzel & Associés, 17,300; Normand Percy Baylis, 34,100; Beardmore & Co. Ltd., 11,098; Gérard Beauchemin, 8,256; Beaver Demolition Co., 93,200; Eugénie-H. Bélanger, 10,923; Lucienne-B. Belzil, 29,300; Adénon Bergeron, 9,815; Georges Bergeron, 47,873; Lise-L. Bériault, 11,575; Ls-Philippe Bernier, 12,500; Joe et Vincenzo Bertucci, 14,900; Guildo Bérubé, 8,318; Léa Bigras-Cairns, 40,545; Blanche-B. Bisailon, 17,538; Guy Bisailon, 18,680; Arthur Blackman et Adelaide C. Harrison, 17,900; Edmond Blais, 8,023; Louisa Blais, 6,250; Maurice Boisvert, 16,200; Roland Bouffard, 7,483; Jean-Guy Boulet, 33,659; Succ. Mariette-C. Brabant, 14,505; Antoinette-V. Brault, 24,538; Bertha-M. Brigger,

22,475; British United Press Ltd., 9,000; Broadland Investment Ltd., 31,097; Albert Brosseau, 7,300; S. Brown Shoe Shops Co., 61,000; Annie-L.-W. Budge, 26,800; Alphonse Cabana, 11,692; Gérard Cadrin, 5,725; Calvin Westminster Presbyterian Church Trustees, 158,575; Canadian Pacific, 91,420; Canadian Petrofina Ltd., 16,300; Paul Caouette, 7,000; Alphonse Caron, 8,653; Bertha-C. Carrier, 18,404.91; Maurice Carrier, 12,000; Marcel Castonguay, 5,442; Cathy Realities Ltd., 10,280; Nicola Centonzo, 10,123; Félicia-P. Cesari, 10,429; W.-L. Chamberlain, 14,520; Succ. Lydia Chase, 6,700; Denis Chayer, 7,410; Abé Chodos, 5,000; Citadelle Démolition, 11,395; Albert Coalier, 24,000; Succ. Ben-B. Cohen, 30,282; Communauté des Religieuses du Précieux-Sang de Notre-Dame-de-Grâce, 74,137; Abraham Cooper, 16,271; Corporation de Placement Gibraltar Ltée, 6,666; Corporation de Disposition des Biens de la Couronne, 202,000; Corporation du séminaire de St-Hyacinthe-d'Yamaska, 15,000; Arthur Corriveau, 10,000; T. C. Corry, 7,416; Mario Costantini, 9,820; Édouard Dagenais, 5,000; Maurice Daignault, 8,000; Antonio d'Amico, 12,200; Marguerite-D. Daoust, 11,250; Gilbert Delagrave, 7,250; Maurice Delagrave, 6,500; Dennel Holdings Inc., 52,438; Succ. Gustave Deslauriers, 31,125; Desmarais & Fils Ltée, 9,410; Luc Desormiers, 95,340; Succ. S. d'Iorio, 17,500; Arthur Dominique, 28,017; Armand Dorion, 11,150; Dragon Development Corp., 17,389; Charles-Eugène Dubé, 5,690; Lucien Dubé et Texaco Canada Ltd., 18,635; Édouard Dubois, 12,733; Succ. Adolphe Dupont, 13,700; Maria-S. Dupont, 9,300; Easy Parking Inc., 100,793; Economy Jewellery Mfg. Ltd., 15,000; Entreprises Boucherville Inc., 10,600; Établissement Hansen, 14,568; Établissement Vireton, 34,280; James Everett, 10,400; Hyman Fleisher, 19,830; A. Fleming, 48,179; Léopold Fleury, 10,334; Joseph Fournier, 12,260; Antonio Froio, 7,500; P. J. Frost, 11,800; G.-C. Payette, 14,109; Succ. H. B. Gaffen, 6,000; André Gagné, 5,900; Joseph-Lauréat Gagné, 7,437; Gérard Gamache, 10,118; Joseph Gaudreau, 10,755; Marcel Gauthier, 6,344; Yves Gauthier, 9,850; Arthur-Aimé Gemme, 8,967; Gérard Gendron, 43,920.50; Mme R.-M. Ghent, 10,489; Giroux & Filion Ltée, 7,924; André Godin, 20,000; Ruth. R. S. Goodman, 14,917; L.-N. Goulondris, 32,967; Yves Goulet, 40,000; Patricia M. Gravenor, 10,600; William Greenless Co. Ltd., 28,100; Wladimir Grizenko, 14,925; Annette F. Gruber, 65,500; Henri Guimont, 8,782; Jos.-N. Guimont, 6,000; Lauréat Guimont, 7,200; H. B. Realities Inc., 9,400; H & H Warehousing Co., 107,500; Wilfrid Hallé, 15,000; Hétu & Graton, 114,660; Hinla Corporation, 9,250; Roland Hudon, 7,320; R. H. Jeffers, 11,150; P. Jokubauskas, 9,299; Pierre Joyal, 9,223; Walter M. Keizer, 7,800; Kensington Lunch, 9,111; H. et G. Kirshner, 28,200; L'Économie Mutuelle d'Assurance, 26,200; Gérard Labrèche, 5,600; Robert Labrecque, 21,672; Laurette-R. Labrosse, 27,000; Benoît Lacasse, 11,350; Lucien et Yvonne Lachapelle, 15,950; Mary-Irène-B. Lafontaine, 23,388; Lucienne-A. Lafortune, 74,787; Sylvio Lafrance, 6,500; Wilfrid Lagacé, 18,382; Aurélien Laliberté, 20,439; Oliva-L. Lambert, 7,300; Léopold Lamontagne, 11,425; Maurice-J. Landriault, 32,000; Gérard Lavigne, 15,650.11; Céline-T. Lavoie, 38,312; R. Leblanc, 7,512; Wilfrid Leclair, 39,600; Monique-B. Leclerc, 32,559; René Lépine, 10,087; Isidore Lerner, 8,058; Nathan A. Levitsky, 7,339; Célia Livinson, 64,800; Loisirs de L'Isletville Inc., 6,300; Joseph Lupien, 11,617; Succ. Duncan A. MacCormick, 6,666; MacDonald Drums Mfg. Corp., 8,000; Maison Moderne Ltée, 57,200; Cécile Major, 19,826; Albert Malenfant, 7,552; Succ. Éva Maranda, 42,000; A. Maris, 44,688; Marks Men's Wear Ltd., 37,753; Marks Realities Ltd., 37,495; S. J. Butters Marmor, 6,000; Claude Marois, 5,326; Noël Martel Inc., 11,495; Robert Martel, 13,291; Gérard Martineau, 9,500; Fédar Mazur, 11,545; McCall Frontenac Oil Co. Ltd., 6,900; Succ. McFarlane, 11,131; Succ. Morris Mendelson, 19,000; Gaston Mercier, 5,616; Mercury Realities Inc., 15,835; M. Merlin, 15,185; Antonio Merulla, 67,000; Succ. Nicholas Métayer, 36,800; Succ. Émile Méthot, 5,050; Ministère des Travaux publics / Dept. of Public Works, Ottawa, 656,810; William I. Miller in Trust, 33,000; Allan A. Mitchell, 42,480; Mofax Electric Ltd., 65,000; Montréal Auto Spring Service, 8,000; Montréal Blue Print Inc., 86,800; Montréal, cité, 457,773.31; Montréal Leaseholds Corp., 32,098; Montréal Métropolitain, 415,690.44; Moore Bros. Machinery Co. Ltd., 119,607; Diogène Moreau, 28,280; Ernest Moreau, 51,300; Georges-Étienne Moreau, 30,115; Succ. H. Morin, 14,569; Reba P. Morton, 9,822; Hélène-B. Moselman, 9,875; Maurice Nadeau, 15,500; Yiehliel Naharie, 56,500; Rolland Nicole, 10,500; Jean Noël, 19,400; Fortunat Noiseux, 58,975; Northill Construction Co. Ltd., 17,500; H. J. O'Connell Ltd., 114,274; Winnie J. Oliver, 13,500; One Hundred Thirty-one Boucherville Ltd., 12,000; Orphelinat catholique de Montréal, 159,079; Yolande-O. Ouellet, 6,358; Succ. O.-J. Ouellette, et Royal Trust Co., 74,630; Gaston Pagé, 45,000; Roger Panneton, 8,650; Panzini Ltd., 103,474; William D. Parsons, 33,050; J.-H. Payette, 24,000; Succ. Alcide Pelland, 16,800; Georges Pellerin, 10,365; Antoine Pelletier, 6,560; Hubert Pelletier, 10,100; Nazaire Pelletier, 16,587; Pesner Realty & Investment Co. Ltd., 30,000; Pizza Pan Inc., 35,982; Placements de Lévis Inc., 14,618; Plumes de Paris Ltée, 12,500; Léopold Poisson, 22,000; Jean Primeau, 105,384; Produits Pétroliers Champlain Ltée, 69,800; Property Investment Corp., 28,850; Alexandre Proulx, 6,017; J.-L.-Armand Proulx, 9,000; Marie-Rose-M. Proulx, 8,723; Josef Rabiasz, 15,700; Rebora Holdings Ltd., 6,969; Reliable Hat Block & Die Co. Ltd., 6,980; Charles Richard, 9,000; Ovila Richard, 8,399; Carmelle-G. Rioux, 16,492; Gérard Roberge, 6,577; Succ. Graziella-P. Robert, 6,054; Rolland Robillard, 9,850; Philippe Robin, 21,674; André Rochefort, 9,445; Harold Rosenstrauss et R. K. Finkelstein, 9,200; Michael Rosenthal, 7,180; Carmine Rotondo, 12,000; Allan Rudman, 12,900; Raphaël Ruffo Démolitions, 41,980; Ruscivan Démolition Enr., 127,057.28; St-François-de-Sales-de-la-Rivière-du-Sud, 90,000; St. Lawrence Sugar Refineries Ltd., 7,200; Succ. Cléophas St-Aubin, 41,900; St-Pierre-de-la-Rivière-du-Sud, 75,000; Earl et Isaac Schwartz, 80,877; Seabro Bldg. Ltd., 7,700; Bernadette-V. Séguin, 6,634; Tony Seracino Ltée, 32,500; Arthur Sévigny, 10,320; Phillip Shaffer, 20,000; Éva-S. Shama, 130,350; Sheedo Construction Co. Ltd., 130,250; Shell Canada Ltd., 14,723; S. Shiller Fabrics Inc., 19,000; Marguerite-M. Sirois, 8,650; Star

Demolition Regd., 19,148; M. et Al. Steinberg, 8,700; Stephens Estate Realities Ltd., 730,700; Phillip Sulla, 7,000; Supertest Petroleum Corp. Ltd., 15,153.88; Joseph Sylvain, 6,745; Taverne Bonaventure, 40,000; Teperman & Sons Québec Ltd., 71,811.75; Texaco Canada Ltd., 30,500; Yvan Thérberge, 6,800; Armand et Maurice Thibault, 5,270; Augustin Thibault, 5,179; Thomson Electrical Works Ltd., 145,181; Town Service Station Ltd., 237,118; Rosaire Tremblay, 8,000; Succ. J.-C.-E. Trudeau, 157,625; Augustine-G. Truesdell, 17,050; Universal Upholstering Co. Ltd., 7,075; Succ. Tony Vaccaro, 22,768; Marguerite-H. Valois, 9,071; Robert Vocisano, 39,300; Vosko Irving, 7,200; Wait Realities Ltd., 44,700.08; Westhill Investment Ltd., 176,306; William White, 8,200; Wilco Investments Ltd., 24,516; William Greenless Co. Ltd., 25,500; Issie Wise & Associés, 108,382; 960 Victoria Square Inc., 42,426.

Contrats / Contracts:

Alleghanys Construction Inc., 81,820.38; Arno Électrique Ltée, 11,279.60; Atlas Construction Ltée, 171,704.84; Atlas Winston Ltd. & Janin Construction Ltée, 6,478.52; Bau-Val Inc., 205,868.24; Benro Inc., 1,383,921.29; Pierre Brossard Ltée, 127,172.93; H. Cardinal Construction Inc., 378,625.87; Chagnon Ltée, 30,094.11; Champlain Construction Co. Ltd., 237,123.73; Champoux Construction Inc., 48,723.86; Marcel Champoux, 81,181.99; Cie Canadienne Hydro-Ensemencement Ltée, 86,438.42; Cie de Construction Oméga Ltée, 415,287.47; Cie de Construction Provinciale, 15,483.33; Z. Cloutier & Fils Ltée, 264,760.44; Construction Rive-Sud Inc. et Beaudry Ltée, 669,386.17; Constructions du St-Laurent Ltée, 50,181.51; Cormier Ltée, 361,014.83; Couillard Construction Ltée, 88,142.90; Jean Courchesne Ltée, 7,405.53; Désourdy Construction Ltée, 502,504.11; Développement du Nord-Est Ltée, 56,092.93; Développement Lac-Mégantic Inc., 6,692; Charles Duranceau Ltée, 598,698.95; E B S Enr., 65,764.60; Entreprises Lévisiennes Inc., 11,331.32; Fiat Construction Inc., 83,887.09; Fontaine Paysagiste Ltée, 9,514.50; Francon 1966 Ltée, 2,092,756.27; Gagné & Fils Ltée, 111,212.91; L.-P. Gagnon 1966 Ltée, 6,291.87; Henri Girard Québec Inc., 33,687.72; J.-B. Grenier, 6,718.55; Roger Hénaire Ltée, 5,097.69; Hydro-Semence Inc., 299,885.62; Inspiration Ltd., 27,013.32; Janin Construction Ltée, 19,519.42; Legendyk & Co. Ltd., 73,075.45; Lambert & Grenier Inc., 134,472.98; Marcel Laplante, 8,048.30; Laval Embellissement Ltée, 175,671.80; J.-A. Levasseur Construction Inc., 139,329.08; Lord & Fils Cie Ltée, 37,911.95; Georges Lorrain, 5,010.96; Marc Construction Ltée, 126,958.62; McNamara Québec Ltd., 45,829.57; Mégantic Construction Inc., 1,826,683.86; Meloche Cie Ltée, 23,342.23; Michaud & Simard Inc., 643,130.81; Miron Cie Ltée, 480,134.07; Modern Paving & Construction Ltd., 513,383.19; Morin Inc., 127,843.48; Roméo Noël Cie Ltée, 43,333.21; Nord Construction 1962 Ltée, 1,080,508.02; North Shore Builders Ltd., 3,374,515.51; H. J. O'Connell Ltd., 46,859.98; Pavage Frontenac Ltée, 6,720.40; Pavages Maska Inc., 32,210.66; Pax Construction Inc., 14,951.20; Pierçon Ltée, 36,131.71; Plessis Construction Ltée, 158,925.98; Roland Poirier, 84,801.13; Service d'Amélioration des Fermes Inc., 129,828.29; Armand Sicotte & Fils Ltée, 80,651.83; Simard & Beaudry Inc., 1,695,758.72; J.-L. Simard Inc., 21,139.42; Spino Construction Co. Ltd., 12,493.45; Sud Ltée, 282,734.01; Transport Drummond Inc., 298,010.48; Transport Drummond Hénaire, 18,729.67; Ver-Embel Inc., 15,482.20; Walsh Québec Construction Co. Ltd., 6,994.48.

Autres dépenses / Other Expenses:

Ronald Beaudet, 6,750.90; Bell Canada, 282,693.70; Beloeil, t, 12,117.57; Philias Blais, 7,694.60; Canadian National, 318,169.90; Canadian Pacific, 100,899.19; Canadian Petrofina Ltd., 97,240.50; Carrières T. R. P. Ltée, 211,416.93; Conseil des Ports Nationaux / National Harbours Board, 54,268.50; Cormier Ltée, 6,912.50; Corporation de Gaz Naturel du Québec, 36,088.32; Emjem Holdings Ltd., 31,758; Willie Goulet, 5,180.98; Gulf Oil Canada Ltd., 43,505.07; George Haggerty Equipment Co. Ltd., 5,985; Michel Hubert Inc., 5,390.59; Hydro-Québec, 482,403.21; Paul-A. Labrecque, 17,721.13; Lemay Construction Ltée, 5,865; Prudent Martineau, 6,591.97; Minnesota Mining & Mfg. of Canada Ltd., 37,903.33; Modern Paving & Construction Ltd., 19,465.61; Montmagny, cité, 67,574.11; Maurice Montmigny, 5,049.65; Morin & Fils Cie Ltée, 15,985.21; Mulco Inc., 12,654.36; Robert Nadeau, 13,705.93; Office du film / Film Bureau, 20,000; Québec-Téléphone, 11,495.85; F. St-Pierre, 9,974.14; Service d'Amélioration des Fermes Inc., 9,012.05; Normand Simard, 16,746.40; Société Delta Inc., 6,490; Sol-Umus Inc., 29,228.62; Steel Co. of Canada Ltd., 6,703.67; Léonard et Léopold Thérberge, 8,095.80; Thetford Excavation Inc., 8,376; Tractor Service Ltd., 32,832; Walsh Québec Construction Co. Ltd., 14,208.09. De l'article 2: Entretien des routes From Item 2: Maintenance of roads, 32,744.29. CAMIONNAGE / TRUCKING: Diverses personnes / Various persons: 42,457.30.

DÉPENSES

S¹ — Intérêts et autres dépenses / Interest and other expenses:

INTÉRÊTS / INTEREST

- 1— Dette obligataire / Bonded debt, S.R., c. 64:
 - 1— Emprunts obligataires / Debenture loans.....
 - 1— Payables en dollars canadiens / Payable in Canadian dollars.....
 - 2— Payables en dollars des États-Unis / Payable in U.S. dollars.....
 - 2— Obligations d'épargne / Savings bonds.....
 - 3— Régime de pensions du Canada / Canada Pension Plan.....
 - 4— Emprunts en euro-dollars / Euro-dollar loans.....
 - 5— Emprunts de banques allemandes / Loans from German banks.....
 - 6— Receveur général du Canada / Receiver General of Canada (Expo 67).....
 - 7— British Columbia Hydro & Power Authority.....
 - 2— Bons du trésor et divers comptes / Treasury bills and various accounts.....
 - 1— Bons du trésor / Treasury bills.....
 - 2— Comptes à découvert / Overdrafts.....
 - 3— Gouvernement du Canada / Government of Canada.....
 - 4— Dépôts en fidéicommis et autres / Trust and other deposits.....
 - 3— Dettes assumées / Assumed debts:
 - 1— Village de / of Parent, Lois de 1965 / Statutes, c. 113, Sess. 1.....
 - 2— Emprunts de certaines institutions universitaires / Loans contracted by certain universities and institutions, Lois de 1960/61 / Statutes, c. 34 et modifications / and amendments:
 - 1— Article / Section 8: Collège Saint-Paul, Montréal.....
 - Collège Loyola, Montréal.....
 - 2— “ “ 9: Société centrale d'hypothèques et de logement / Central Mortgage and Housing Corporation.....
 - 3— Institut de microbiologie et d'hygiène de l'université de Montréal, Lois de 1960/61 / Statutes, c. 91.....
 - 4— Emprunt de la Commission municipale de Québec pour le règlement des dettes scolaires / Loan by the Québec Municipal Commission for the settlement of school debts, Lois de 1946 / Statutes, c. 21 et modifications / and amendments.....
 - 5— Emprunts pour la construction du boulevard Métropolitain / Loans for the construction of the Metropolitan Boulevard, Lois de 1960/61 / Statutes, c. 61 et modifications / and amendments:
 - 1— Ville de Montréal et Corporation de Montréal Métropolitain: emprunts antérieurs au 1er avril 1961 / City of Montréal and Montréal Metropolitan Corporation: loans prior to April 1, 1961.....
 - 2— Corporation de Montréal Métropolitain: emprunt du 1er novembre 1962 / Montréal Metropolitan Corporation: loan of November 1, 1962.....
- Moins remboursements / Less reimbursements:
- Fonds d'amortissement / Sinking funds.....
 - Office des autoroutes / Autoroutes Authority.....
 - Office du crédit agricole / Farm Credit Bureau.....
 - Régie de l'assurance-récolte / Crop Insurance Board.....

EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
91,443,100	91,443,100	81,423,139.32		571,016.38
		9,448,944.30		3,372,944.42
10,060,200	10,060,200	13,433,144.42		30,266.23
183,600	183,600	213,866.23		3,885,407.40
		3,885,407.40		3,128,526.12
		3,128,526.12		2,746,415.43
		2,746,415.43		63.24
543,100	543,100	543,163.24		
9,069,300	9,069,300	7,227,094.22		1,661,397.55
		90,467.63		
		58,944.38		
		31,396.22		
13,100	13,100	13,110.83		10.83
105,900	105,900	105,875.00		25.00
		37,333.33		37,333.33
2,393,200	2,393,200	2,388,487.81		4,712.19
		472,635.00		472,635.00
245,400	245,400	245,362.59		37.41
1,613,600	1,613,600	1,613,493.44		106.56
1,266,100	1,266,100	1,266,154.15		54.15
116,936,600	116,936,600	128,372,961.06		11,436,361.06
26,100,000	26,100,000	8,345,103.96		26,100,000.00
		14,536,824.28	3,637,598.91	8,345,103.96
		10,135,671.12		10,899,225.37
		5,698.63	5,698.63	10,135,671.12
26,100,000	26,100,000	33,023,297.99	3,643,297.54	3,280,000.45
90,836,600	90,836,600	95,349,663.07	3,643,297.54	8,156,360.61

DÉPENSES

AUTRES DÉPENSES / OTHER EXPENSES**4—Amortissement de l'escompte et des frais d'émission / Amortization of discount and cost of issues:**

- 1—Emprunts obligataires / Debenture loans.....
 - 1—Payables en dollars canadiens / Payable in Canadian dollars.....
 - 2—Payables en dollars des États-Unis / Payable in U.S. dollars.....
- 2—Obligations d'épargne / Savings bonds.....
- 3—Emprunts en euro-dollars / Euro-dollar loans.....
- 4—Emprunts de banques allemandes / Loans from German banks.....
- 5—Receveur général du Canada / Receiver General of Canada.....
- 6—British Columbia Hydro & Power Authority.....

5—Commission pour le paiement des coupons et obligations / Commission for the payment of coupons and bonds.....**6—Change sur devises étrangères / Exchange on foreign funds.....****7—Campagne d'information, obligations d'épargne / Information campaign, savings bonds.....****Total.....**

EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépendé <i>en plus</i> ou en moins <i>Overexpended</i> or Unexpended
:	\$	\$	\$	\$
2,001,600	2,001,600	1,757,949.99		
		317,708.18		74,058.17
724,600	724,600	575,080.74		149,519.26
		51,602.07		51,602.07
		61,673.09		61,673.09
		150.00		150.00
700	700	750.00		50.00
2,726,900	2,726,900	2,764,914.07		38,014.07
340,000	340,000	230,742.80		109,257.20
870,500	870,500	1,033,117.80		162,617.80
		56,515.22		56,515.22
94,774,000	94,774,000	99,434,952.96	3,643,297.54	8,304,250.50

DÉPENSES

1—Immobilisations / Capital expenditures	
2—Investissements universitaires / University investments	
3—Dépenses différées / Deferred expenditures:	
1—Règlement des dettes scolaires en 1947 / Settlement of school debts in 1947	
2—Village de / of Parent	
3—Institut de microbiologie et d'hygiène de l'université de Montréal	
4—Exposition universelle canadienne de 1967 / Canadian World Exhibition of 1967	
Total	

EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé <i>en plus</i> ou <i>en moins</i> <i>Overexpended</i> or Unexpended
\$	\$	\$	\$	\$
26,615,000	26,615,000	26,760,980.98		145,980.98
5,200,000	5,200,000	5,184,708.59		15,291.41
815,500	815,500	815,500.00		
81,500	81,500	81,500.00		
		156,000.00		156,000.00
		26,737,500.00		26,737,500.00
32,712,000	32,712,000	59,736,189.57		27,024,189.57

Statistiques / Statistics

	<u>Page</u>
D-1 — Sommaire des revenus et des dépenses / Summary of Revenue and Expenditure	786
D-2 — Revenus classifiés d'après la source / Revenue classified by Source	788
D-3 — Dépenses classifiées d'après la fonction / Expenditure classified by Function	792
D-4 — Dépenses classifiées d'après la nature / Expenditure classified by Object	798

D-1 — Sommaire des revenus et des dépenses

pour l'exercice clos le 31 mars 1969 indiquant le montant net et brut pour chaque ministère

Ministère / Department	Revenus nets Net Revenue	Revenus appliqués contre la dépense Revenue applied against Expenditure	Revenus
			Comptes à recevoir Accounts Receivable
	\$	\$	\$
Revenus et dépenses ordinaires / Revenue and Ordinary Expenditure:			
Affaires culturelles / Cultural Affairs.....	266,377	2,212	105,000
Affaires intergouvernementales / Intergovernmental Affairs.....	5,520		
Affaires municipales / Municipal Affairs.....	167,391	14,456,142	123,016
Agriculture et colonisation / Agriculture and Colonization.....	641,706	2,141,207	2,887,391
Assemblée nationale / National Assembly.....	54,572	24,929	
Conseil exécutif / Executive Council.....	4,929	37,233	726,664
Éducation.....	1,645,199	61,059,000	18,811,526
Famille et bien-être social / Family and Social Welfare.....	773,263	2,459,112	358,333
Finances / Finance:			
Ministère des Finances / Department of Finance.....	621,123,840	25,343,326	
Conseil et contrôleur de la trésorerie / Treasury Board and Comptroller of the Treasury.....	93,548		
Service de l'informatique / Data-processing Centre.....	473	176,130	
Service des assurances / Insurance Branch.....	51,210		
Bureau de l'audition / Audit Branch.....			
Immigration.....			
Industrie et commerce / Industry and Commerce.....	173,886	539,634	
Institutions financières, compagnies et coopératives / Financial Institutions, Companies and Cooperatives.....	1,706,843	1,344,928	89,291
Justice.....	4,497,374	282,519	
Revenu / Revenue.....	1,867,645,741	5,251,094	
Richesses naturelles / Natural Resources.....	46,218,071	510,867	606,876
Santé / Health.....	2,481,266	13,745,132	422,510
Secrétariat de la province / Provincial Secretary.....	438,734	789,460	321,377
Terres et forêts / Lands and Forests.....	18,880,086	3,028,576	
Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game.....	5,238,656	990,119	32,935
Transports et communications / Transportation and Com- munications.....	85,368,533	67,486	11,550
Travail et main-d'œuvre / Labour and Manpower.....	3,573,980	6,277,616	346,629
Travaux publics / Public Works.....	605,743	1,082,544	44,737
Voirie / Roads.....	663,253	6,787	20,993
Service de la dette / Debt Service.....		29,380,000	3,643,298
Amortissement / Amortization.....			
Provision pour créances douteuses et pertes éventuelles / Al- lowance for doubtful accounts and contingent losses.....			
	2,662,320,194	168,996,053	28,552,126
Revenus et dépenses en immobilisations / Revenue and Capital Expenditure:			
Affaires culturelles / Cultural Affairs.....		1,181,488	55,281
Affaires municipales / Municipal Affairs.....			
Agriculture et colonisation / Agriculture and Colonization.....		318,154	1,180,917
Éducation.....		339,364	
Famille et bien-être social / Family and Social Welfare.....		46,610	
Industrie et commerce / Industry and Commerce.....			
Richesses naturelles / Natural Resources.....		370,797	133,969
Santé / Health.....		4,853,841	1,151,787
Terres et forêts / Lands and Forests.....		621,746	200,830
Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game.....		6,920	201,485
Transports et communications / Transportation and Com- munications.....			
Travaux publics / Public Works.....		43,109	
Voirie / Roads.....		10,623,715	2,773,805
		18,405,744	5,698,074
Total.....	2,662,320,194	187,401,797	34,250,200
		\$221,651,997	

D-1 — Summary of Revenue and Expenditure

for Fiscal Year ending March 31, 1969 showing the Net and Gross Figures for each Department

Revenue	Dépenses / Expenditure				
	Dépenses nettes	Revenus appliqués contre la dépense	Comptes à recevoir	Prêts et avances	Dépenses brutes
Gross Revenue	Net Expenditure	Revenue applied against Expenditure	Accounts Receivable	Loans and Advances	Gross Expenditure
\$	\$	\$	\$	\$	\$
373,589	12,306,600	2,212	105,000	21,165	12,434,977
5,520	2,469,465			50,991	2,520,456
14,746,549	37,976,394	14,456,142	123,016	56,885	52,612,437
5,670,304	77,618,294	2,141,207	2,887,391	1,062,924	83,709,816
79,501	5,170,709	24,929		527	5,196,165
768,826	16,979,171	37,233	726,664	38,338	17,781,406
81,515,725	693,705,981	61,059,000	18,811,526	128,152	773,704,659
3,590,708	428,275,103	2,459,112	358,333	12,206	431,104,754
646,467,166	16,694,452	25,343,326		450	42,038,228
93,548	4,960,189			20	4,960,209
176,603	1,322,528	176,130		381	1,499,039
51,210	76,533				76,533
	1,239,670			34	1,239,704
	86,639			1,175	87,814
713,520	9,158,871	539,634		752,076	10,450,581
3,141,062	2,410,376	1,344,928	89,291	6,300	3,850,895
4,779,893	66,252,529	282,519		38,464	66,573,512
1,872,896,835	136,804,790	5,251,094		14,375	142,070,259
47,335,814	11,438,737	510,867	606,876	131,017	12,690,497
16,648,908	646,695,052	13,745,132	422,510	215,898	661,078,592
1,549,571	4,610,858	789,460	321,377	15,425	5,737,120
21,908,662	23,244,291	3,028,576		530,954	26,803,821
6,261,710	16,697,378	990,119	32,935	1,157	17,721,589
85,447,569	11,441,141	67,486	11,550	275	11,520,452
10,198,225	8,794,578	6,277,616	346,629	210	15,419,063
1,733,024	32,639,274	1,082,544	44,737	2,159	33,768,714
691,033	102,120,129	6,787	20,993		102,147,909
33,023,298	99,434,953	29,380,000	3,643,298		132,458,251
	59,736,190				59,736,190
	14,210,532				14,210,532
2,859,868,373	2,544,571,407	168,996,053	28,552,126	3,084,588	2,745,201,174
1,236,769	4,009,857	1,181,488	55,281		5,246,626
	56,870				56,870
1,499,071	9,708,741	318,154	1,180,917		11,207,812
339,364	7,366,058	339,364			7,705,422
46,610	500,986	46,610			547,596
	1				1
504,766	1,251,785	370,797	133,969	8,500	1,765,051
6,005,628	1,450,125	4,853,841	1,151,787		4,555,503
822,576	2,933,349	621,746	200,830		3,755,925
208,405	2,359,819	6,920	201,485		2,568,224
	2,208,000				2,208,000
43,109	23,590,163	43,109			23,633,272
13,397,520	173,392,118	10,623,715	2,773,805	50,000	186,839,638
24,103,818	225,927,622	18,405,744	5,698,074	58,500	250,089,940
2,883,972,191	2,770,499,029	187,401,797	34,250,200	3,143,088	2,995,294,114

\$224,795,085

D-2 — Revenus classifiés d'après la source

	Bruts / Gross 1968/69		
	Ordinaires Ordinary	En immobilisations Capital	TOTAL
	\$	\$	\$
Revenus fiscaux / Fiscal Revenue:			
Corporations:			
Capital et places d'affaires / Capital and places of business:			
Compagnies d'assurance / Insurance companies.....	21,483,909		21,483,909
Compagnies de pétrole et de téléphone / Gas and tele- phone companies.....	4,541,141		4,541,141
Autres / Other.....	38,893,300		38,893,300
	64,918,350		64,918,350
Profits.....	184,512,285		184,512,285
	249,430,635		249,430,635
Profits d'exploitation minière / Profits on mining operations	15,795,091		15,795,091
Profits sur les opérations forestières / Profits on logging operations.....	1,528,171		1,528,171
Revenu des particuliers / Personal income.....	696,982,442		696,982,442
Successions.....	38,750,503		38,750,503
Vente en détail / Retail sales.....	482,393,173		482,393,173
Gazoline / Gasoline.....	262,761,398		262,761,398
Tabac / Tobacco.....	57,263,109		57,263,109
Repas et hôtellerie / Meals and hotels.....	37,235,439		37,235,439
Télécommunications.....	10,377,915		10,377,915
Courses / Races.....	13,441,968		13,441,968
Divertissements / Amusements.....	231		231
Transferts de valeurs mobilières / Security transfers.....	3,572,596		3,572,596
Mutations de propriétés / Property transfers.....	110		110
Prévention des incendies / Fire prevention.....			
	1,869,532,781		1,869,532,781
Privilèges, honoraires, licences et permis / Privileges, Fees, Licenses and Permits:			
Ressources naturelles / Natural Resources:			
Mines et ressources hydrauliques / Mines and water re- sources.....	30,228,562		30,228,562
Forêts / Forests.....	18,192,654		18,192,654
Chasse et pêche / Fish and game.....	4,619,047		4,619,047
Véhicules automobiles / Motor vehicles.....	84,912,658		84,912,658
Timbres judiciaires et d'enregistrement / Judicial and regis- tration stamps.....	6,248,471		6,248,471
Autres / Other.....	12,709,011	118,417	12,827,428
	156,910,403	118,417	157,028,820
Régie des alcools / Liquor Board:			
Revenu net d'exploitation / Net operating income.....	43,050,025		43,050,025
Permis et droits / Permits and duties.....	31,241,430		31,241,430
	74,291,455		74,291,455
Ventes et services / Sales and Services.....	23,817,741	2,510,010	26,327,751

D-2 — Revenue Classified by Source

Montants déduits de la dépense Amounts deducted from Expenditure 1968/69			Nets / Net		
Ordinaires Ordinary	En immobilisations Capital	TOTAL	1968/69	1967/68	Augmentation ou diminution Increase or Decrease
\$	\$	\$	\$	\$	\$
			21,483,909	18,111,610	3,372,299
			4,541,141	4,224,154	316,987
			38,893,300	23,480,225	15,413,075
			64,918,350	45,815,989	19,102,361
			184,512,285	153,731,592	30,780,693
			249,430,635	199,547,581	49,883,054
			15,795,091	18,838,256	3,043,165
			1,528,171	1,729,906	201,735
			696,982,442	527,574,431	169,408,011
			38,750,503	35,883,197	2,867,306
			482,393,173	456,587,852	25,805,321
			262,761,398	216,247,469	46,513,929
			57,263,109	36,821,765	20,441,344
			37,235,439	42,380,851	5,145,412
			10,377,915	9,207,527	1,170,388
			13,441,968	13,462,113	20,145
			231	15	216
			3,572,596	2,719,035	853,561
			110	9,569	9,459
				164	164
			1,869,532,781	1,561,009,731	308,523,050
			30,228,562	29,988,809	239,753
			18,192,654	21,380,854	3,188,200
12,826		12,826	4,606,221	4,721,936	115,715
140		140	84,912,518	121,449,545	36,537,027
3,361,516	118,417	3,479,933	6,248,471	5,149,452	1,099,019
			9,347,495	8,688,251	659,244
3,374,482	118,417	3,492,899	153,535,921	191,378,847	37,842,926
			43,050,025	74,790,670	31,740,645
			31,241,430	23,368,553	7,872,877
			74,291,455	98,159,223	23,867,768
21,308,459	2,510,010	23,818,469	2,509,282	2,490,060	19,222

D-2 — Revenus classifiés d'après la source

	Bruts / Gross 1968/69		
	Ordinaires Ordinary	En immobilisations Capital	TOTAL
	\$	\$	\$
Intérêts / Interest:			
Placements temporaires / Temporary investments.....	548,321		548,321
Autres intérêts perçus par les ministères / Other interest received by various departments.....	7,302,564		7,302,564
Prêts et avances / Loans and advances.....	24,728,239		24,728,239
Placements des fonds d'amortissement / Sinking fund invest- ments.....	8,345,104		8,345,104
	40,924,228		40,924,228
Régimes de retraite / Pension plans.....	26,589,260		26,589,260
Amendes et confiscations / Fines and Confiscations:			
Infractions au code de la route / Offences to the Highway Code.....	2,250,248		2,250,248
Régie des alcools / Liquor Board.....	373,602		373,602
Causes criminelles / Criminal cases.....	1,202,576		1,202,576
Autres / Other.....	599,284		599,284
	4,425,710		4,425,710
Recouvrements / Refunds:			
Taxes fédérales / Federal taxes.....	5,472,963		5,472,963
Dépenses des années antérieures / Previous years' expendi- tures.....	5,059,132	493,814	5,552,946
	10,532,095	493,814	11,025,909
Gouvernement du Canada / Government of Canada:			
Arrangements fiscaux de 1967 / 1967 fiscal arrangements:			
Péréquation générale / General equalization.....	276,555,294		276,555,294
Enseignement post-secondaire / Post-secondary education	63,084,000		63,084,000
Part de l'impôt successoral / Proportion of estate tax.....	12,997,620		12,997,620
Allocations aux jeunes / Youth allowances.....	16,791,335		16,791,335
Subventions aux universités / University grants.....	195,065		195,065
Arrangements provisoires sur les programmes établis / Inter- im arrangements on established programs:			
Assurance-hospitalisation / Hospital insurance.....	63,739,032		63,739,032
Bien-être / Welfare.....	127,307,662		127,307,662
Subventions à l'hygiène / Health grants.....	4,163,700		4,163,700
Formation technique / Vocational training.....	14,252		14,252
Subside basé sur la population / Subsidy based on population	3,895,527		3,895,527
Régime canadien de prêts aux étudiants / Canada Student Loan Plan.....	2,402,552		2,402,552
Part de l'impôt sur le revenu de certaines sociétés d'utilités publiques / Share of income tax paid by corporations oper- ating public utilities.....	2,875,297		2,875,297
Contributions afférentes aux années antérieures pour certains programmes spéciaux / Contributions pertaining to previ- ous years for certain special programs.....	121,152,068	20,981,577	142,133,645
	652,844,700	20,981,577	673,826,277
Total.....	2,859,868,373	24,103,818	2,883,972,191

D-2 — Revenue Classified by Source

Montants déduits de la dépense Amounts deducted from Expenditure 1968/69			Nets / Net		
Ordinaires Ordinary	En immobilisations Capital	TOTAL	1968/69	1967/68	Augmentation ou diminution Increase or Decrease
\$	\$	\$	\$	\$	\$
			548,321	3,815	544,506
24,678,194		24,678,194	7,302,564 50,045	3,685,839 60,298	3,616,725 10,253
8,345,104		8,345,104		7,182,461	7,182,461
33,023,298		33,023,298	7,900,930	10,932,413	3,031,483
25,143,994		25,143,994	1,445,266	2,741,609	1,296,343
			2,250,248 373,602 1,202,576 590,745	1,763,450 428,455 1,307,018 473,954	486,798 54,853 104,442 116,791
8,539		8,539			
8,539		8,539	4,417,171	3,972,877	444,294
2,179		2,179	5,470,784	2,527,919	2,942,865
606,735	493,814	1,100,549	4,452,397	5,418,894	966,497
608,914	493,814	1,102,728	9,923,181	7,946,813	1,976,368
			276,555,294 63,084,000 12,997,620 16,791,385 195,065	249,876,746 40,597,992 13,146,000 13,613,345 5,854,535	26,678,548 22,486,008 148,380 3,177,990 6,049,600
			63,739,032 127,307,662 4,163,700 14,252 3,895,527	44,801,964 84,603,408 1,834,332 14,252 3,895,527	18,937,068 42,704,254 2,329,368 14,252
			2,402,552	1,230,572	1,171,980
			2,875,297	672,568	2,202,729
114,080,493	20,981,577	135,062,070	7,071,575	6,806,784	264,791
114,080,493	20,981,577	135,062,070	538,764,207	436,038,419	102,725,788
197,548,179	24,103,818	221,651,997	2,662,320,194	2,314,669,992	347,650,202

D-3 — Dépenses classifiées d'après la fonction

	Brutes / Gross 1968/69		
	Ordinaires Ordinary	En immobilisations Capital	TOTAL
	\$	\$	\$
Dépenses générales du Gouvernement / Government General Expenditures:			
Traitements, frais de voyage et autres dépenses des services administratifs / Salaries, travelling and other expenses of administrative services	47,511,773	316,760	47,828,533
Pensions et assurances / Pension and insurance	13,290,559		13,290,559
Construction et entretien des édifices publics / Construction and maintenance of public buildings	20,674,406	6,808,433	27,482,839
Législation	6,185,624	1,925	6,187,549
	87,662,362	7,127,118	94,789,480
Protection de la personne et de la propriété / Protection of Persons and Property:			
Administration de la justice / Administration of Justice	25,398,197	4,791,443	30,189,640
Prisons et maisons de correction / Gaols and detention houses	12,313,481	6,395,494	18,708,975
Service de police / Police protection	29,846,040	2,882,962	32,729,002
Enregistrement, réglementation, inspection, curatelle etc. / Registration, regulation, inspection, curatorship etc.	24,247,760		24,247,760
	91,805,478	14,069,899	105,875,377
Transports et communications / Transportation and Communications:			
Routes / Highways	100,150,754	164,861,117	265,011,871
Service aérien / Aerial service	702,865	2,208,000	2,910,865
Ponts / Bridges	4,386,460	27,633,510	32,019,970
Service de transport / Transportation service	830,050		830,050
Administration	1,465,780		1,465,780
	107,535,909	194,702,627	302,238,536
Santé et bien-être social / Health and Social Welfare:			
Santé / Health:			
Administration	6,586,920		6,586,920
Santé publique / Public health	50,795,641	725	50,796,366
Services médicaux et dentaires / Medical and dental services	540,148		540,148
Hospitalisation / Hospital care:			
Hôpitaux pour maladies mentales / Hospitals for mental diseases	91,000,860	356,295	91,357,155
Autres hôpitaux et institutions / Other hospitals and institutions	519,057,553	4,199,209	523,256,762
	667,981,122	4,556,229	672,537,351
Bien-être social / Social Welfare:			
Assistance aux vieillards / Assistance to aged persons	25,825,481	38,391	25,863,872
Allocations aux aveugles / Blind persons allowances	2,347,182		2,347,182
Aide aux personnes invalides / Assistance to disabled persons	17,342,676		17,342,676
Assistance aux mères nécessiteuses / Needy mothers assistance	28,422,692		28,422,692
Allocations aux veuves et femmes célibataires / Allowances to widows and spinsters	7,088,749		7,088,749
Allocations aux personnes employables ou non / Allowances to persons employable or not	153,685,304		153,685,304

D-3 — Expenditure Classified by Function

Remboursements / Reimbursements 1968/69			Nettes / Net		
Ordinaires Ordinary	En immobilisations Capital	TOTAL	1968/69	1967/68	Augmentation ou diminution Increase or Decrease
\$	\$	\$	\$	\$	\$
6,713,231		6,713,231	41,115,302	38,517,531	2,597,771
8,942,115		8,942,115	4,348,444	4,071,492	276,952
1,114,930		1,114,930	26,367,909	21,156,628	5,211,281
314,878		314,878	5,872,671	5,532,560	340,111
17,085,154		17,085,154	77,704,326	69,278,211	8,426,115
110,133	42,331	152,464	30,037,176	25,296,862	4,740,314
4,366	17	4,383	18,704,592	13,800,441	4,904,151
130,618		130,618	32,598,384	34,604,025	2,005,641
523,473		523,473	23,724,287	20,087,893	3,636,394
768,590	42,348	810,938	105,064,439	93,789,221	11,275,218
27,781	13,279,734	13,307,515	251,704,356	245,878,993	5,825,363
64,834		64,834	2,846,031	3,007,144	161,113
	615,804	615,804	31,404,166	39,349,669	7,945,503
			830,050	518,598	311,452
420		420	1,465,360	1,277,628	187,732
93,035	13,895,538	13,988,573	288,249,963	290,032,032	1,782,069
1,709,874		1,709,874	4,877,046	4,803,534	73,512
1,999,894		1,999,894	48,796,472	39,553,749	9,242,723
			540,148	556,783	16,635
2,827,920	100	2,828,020	88,529,135	84,278,926	4,250,209
7,845,853	6,005,528	13,851,381	509,405,381	477,323,477	32,081,904
14,383,541	6,005,628	20,389,169	652,148,182	606,516,469	45,631,713
282,450		282,450	25,581,422	31,928,193	6,346,771
6,824		6,824	2,340,358	2,386,969	46,611
39,222		39,222	17,303,454	18,014,008	710,554
			28,422,692	29,033,554	610,862
			7,088,749	7,811,965	723,216
			153,685,304	124,665,703	29,019,601

D-3 — Dépenses classifiées d'après la fonction

	Brutes / Gross		
	1968/69		
	Ordinaires Ordinary	En immobilisations Capital	TOTAL
	\$	\$	\$
Allocations familiales du Québec / Québec family allowances.....	80,197,926		80,197,926
Bien-être de l'enfance / Child welfare.....	66,856,280	509,205	67,365,485
Relations ouvrières, conciliation, arbitrage / Labour relations, conciliations and arbitration.....	4,490,169		4,490,169
Autres bénéfices sociaux / Other social assistance.....	29,303,488	60,662	29,364,150
	415,559,947	608,258	416,168,205
Total.....	1,083,541,069	5,164,487	1,088,705,556
Services récréatifs et culturels / Recreational and Cultural Services:			
Musées, archives et bibliothèques / Museums, archives and libraries.....	3,882,028	649,282	4,531,310
Terrains de jeux et centres récréatifs / Playgrounds and recreational centres.....	933,209	2,945,672	3,878,881
Jardin zoologique / Zoological garden.....	359,222	30,217	389,439
Autres / Other.....	8,455,150	4,653,011	13,108,161
	13,629,609	8,278,182	21,907,791
Enseignement / Education:			
Écoles dirigées par l'autorité locale / Schools operated by local authority:			
Subventions aux commissions scolaires / Grants to school boards.....	388,714,855		388,714,855
Subventions pour achat, construction et réparation d'écoles / Grants for purchase, construction and repair of schools.....	131,008,645		131,008,645
Universités, collèges et autres écoles / Universities, colleges and other schools.....	210,437,684	7,954,460	218,392,144
Régime de retraite des enseignants / Teachers pension plan.....	16,122,664		16,122,664
Bourses d'études / Bursaries.....	16,877,407		16,877,407
Administration et autres dépenses / Administration and other expenses.....	64,806,680	375,270	65,181,950
	827,967,935	8,329,730	836,297,665
Ressources naturelles et industries primaires / Natural Resources and Primary Industries:			
Chasse et pêcheries / Game and fisheries.....	20,400,300	989,862	21,390,162
Forêts / Forests.....	27,227,004	3,399,176	30,626,180
Terres: agriculture et colonisation / Lands: agriculture and colonization.....	82,619,226	6,556,551	89,175,777
Minéraux et mines / Minerals and mines.....	4,390,760		4,390,760
Ressources hydrauliques / Hydraulic resources.....	3,452,382	119,386	3,571,768
Autres / Other.....	3,295,621	952,060	4,247,681
	141,385,293	12,017,035	153,402,328
Expansion du commerce et de l'industrie / Trade and Industrial Development:			
Tourisme et publicité / Tourist promotion and publicity....	6,613,861		6,613,861
Administration et autres dépenses / Administration and other expenses.....	8,483,342	343,992	8,827,334
	15,097,203	343,992	15,441,195

D-3 — Expenditure Classified by Function

Remboursements / Reimbursements 1968/69			Nettes / Net		
Ordinaires Ordinary	En immobilisations Capital	TOTAL	1968/69	1967/68	Augmentation ou diminution Increase or Decrease
\$	\$	\$	\$	\$	\$
2,130,766	46,610	2,177,376	80,197,926 65,188,109	55,232,273 66,432,112	24,965,653 1,244,003
25 370,389		25 370,389	4,490,144 28,993,761	3,124,986 11,656,295	1,365,158 17,337,466
2,829,676	46,610	2,876,286	413,291,919	350,286,058	63,005,861
17,213,217	6,052,238	23,265,455	1,065,440,101	956,802,527	108,637,574
1,100		1,100	4,530,210	4,145,090	385,120
615	35,416	36,031	3,842,850 389,439	5,737,130 368,897	1,894,280 20,542
17,556	1,207,701	1,225,257	11,882,904	8,321,819	3,561,085
19,271	1,243,117	1,262,388	20,645,403	18,572,936	2,072,467
187,943		187,943	388,526,912	347,627,021	40,899,891
57,669,539		57,669,539	73,339,106	31,296,502	42,042,604
7,705,867 15,913,607 97,455	471,403	8,177,270 15,913,607 97,455	210,214,874 209,057 16,779,952	216,963,495 176,696 20,413,906	6,748,621 32,361 3,633,954
21,049,918		21,049,918	44,132,032	39,379,641	4,752,391
102,624,329	471,403	103,095,732	733,201,933	655,857,261	77,344,672
2,238,159 3,559,529	172,989 685,580	2,411,148 4,245,109	18,979,014 26,381,071	17,461,784 24,218,914	1,517,230 2,162,157
5,995,347 390,940 70,493 790,326	1,396,258 38,212 27,639	7,391,605 390,940 108,705 817,965	81,784,172 3,999,820 3,463,063 3,429,716	75,731,809 3,760,041 3,040,268 4,905,469	6,052,363 239,779 422,795 1,475,753
13,044,794	2,320,678	15,365,472	138,036,856	129,118,285	8,918,571
107,005		107,005	6,506,856	3,326,973	3,179,883
138,337	136,996	275,333	8,552,001	9,160,635	608,634
245,342	136,996	382,338	15,058,857	12,487,608	2,571,249

D-3 — Dépenses classifiées d'après la fonction

	Brutes ¹ / Gross		
	1968 '69		
	Ordinaires Ordinary	En immobilisations Capital	TOTAL
	\$	\$	\$
Service de la dette / Debt Charges:			
Commissions et diverses dépenses d'emprunt / Commissions and miscellaneous loan expenses	287,258		287,258
Amortissement d'escompte / Amortization of discount	2,764,914		2,764,914
Intérêts / Interest	129,215,031		129,215,031
Autres / Other	1,033,118		1,033,118
	133,300,321		133,300,321
Autres dépenses / Other Expenses:			
Compensation payable aux municipalités pour tenir lieu du droit d'imposer une taxe sur la vente en détail / Compensation payable to municipalities in lieu of the right to impose a retail sales tax	115,747,291		115,747,291
Travaux d'hiver / Winter works	23,803,452		23,803,452
Développement des municipalités / Development of municipalities	11,446,662	56,870	11,503,532
Protection civile / Civil protection	1,667,061		1,667,061
Logement / Housing	8,668,158		8,668,158
Électrification rurale / Rural electrification	9,289		9,289
Amortissement des immobilisations / Amortization of fixed assets	26,760,981		26,760,981
Amortissement des dépenses différées / Amortization of deferred expenses	27,790,500		27,790,500
Amortissement des dépenses extraordinaires / Amortization of extraordinary expenses	5,184,709		5,184,709
Provision pour créances douteuses et pertes éventuelles / Allowance for doubtful accounts and contingent losses	14,210,532		14,210,532
Divers / Miscellaneous	7,990,360		7,990,360
	243,278,995	56,870	243,335,865
Total	2,745,204,174	250,089,940	2,995,294,114

D-3 — Expenditure Classified by Function

Remboursements / Reimbursements			Nettes / Net		
1968/69					
Ordinaires Ordinary	En immobilisations Capital	TOTAL	1968/69	1967/68	Augmentation ou diminution Increase or Decrease
\$	\$	\$	\$	\$	\$
			287,258	165,574	121,684
			2,764,914	2,722,716	42,198
33,023,298		33,023,298	96,191,733	83,725,251	12,466,482
			1,033,118	806,340	226,778
33,023,298		33,023,298	100,277,023	87,419,881	12,857,142
14,020,425		14,020,425	115,747,291	113,620,862	2,126,429
			9,783,027	11,486,014	1,702,987
54,335		54,335	11,449,197	7,993,886	3,455,311
1,241,897		1,241,897	425,164	709,104	283,040
561,283		561,283	8,106,875	9,198,107	1,091,232
			9,289	33,548	24,259
			26,760,981	24,171,551	2,589,430
			27,790,500	2,903,600	24,886,900
			5,184,709	4,498,059	686,650
			14,210,532	8,895,971	5,314,561
637,797		637,797	7,352,563	2,739,653	4,612,910
16,515,737		16,515,737	226,820,128	186,250,355	40,569,773
200,632,767	24,162,318	224,795,085	2,770,499,029	2,499,608,317	270,890,712

D-4 — Dépenses classifiées d'après la nature
pour l'exercice clos le 31 mars 1969

	Brutes / Gross		
	Ordinaires	En immobilisations	TOTAL
	Ordinary	Capital	
	\$	\$	\$
Traitements et salaires / Salaries and wages:			
Indemnités parlementaires / Sessional indemnities.....	2,177,885		2,177,885
Traitements des fonctionnaires / Employees' salaries.....	242,470,160	12,084,223	254,554,383
Salaires des ouvriers / Workmen's wages.....	57,076,728	10,890,439	67,967,167
	301,724,773	22,974,662	324,699,435
Frais de voyage / Travelling expenses.....	16,381,566	3,122,956	19,504,522
Honoraires, commissions et cachets / Fees and commissions...	35,790,837	17,082,837	52,873,674
Loyers / Rentals.....	26,819,310	21,082,422	47,901,732
Assurances / Insurance.....	987,536	145,146	1,132,682
Frais de bureau / Office expenses.....	11,370,116	7,056	11,377,172
Publicité et information / Advertising and information.....	5,860,735		5,860,735
Matériaux et fournitures / Materials and supplies.....	67,569,591	20,160,083	87,729,674
Terrains et propriétés / Lands and buildings.....		43,204,781	43,204,781
Équipement et outillage: achat / Machinery and equipment: purchase.....	6,937,601	2,721,952	9,659,553
Contrats / Contracts.....	40,214,986	117,446,351	157,661,337
Contributions, allocations et subventions / Contributions, allowances and grants.....	1,988,625,266	1,931,917	1,990,557,183
Pensions et rentes / Pensions.....	26,022,996		26,022,996
Indemnités et compensations / Indemnities and compensations.....	2,198,661	142,625	2,341,286
Prêts et avances / Loans and advances.....	3,084,588	58,500	3,143,088
Intérêts et amortissement d'escompte / Interest and amortization of discount.....	131,980,405		131,980,405
Amortissement / Amortization.....	59,736,190		59,736,190
Provision pour créances douteuses et pertes éventuelles / Allowance for doubtful accounts and contingent losses.....	14,210,532		14,210,532
Dépenses diverses / Miscellaneous expenses.....	5,688,485	8,652	5,697,137
Divers crédits ou remboursements / Various credits or refunds..			
	2,745,204,174	250,089,940	2,995,294,114

D-4 — Expenditure Classified by Object

for Fiscal Year ending March 31, 1969

Remboursements / Reimbursements			Nettes / Net		
Ordinaires Ordinary	En immobilisations Capital	TOTAL	Ordinaires Ordinary	En immobilisations Capital	TOTAL
\$	\$	\$	\$	\$	\$
8,102,325		8,102,325	2,177,885		2,177,885
1,094,165	218,145	1,312,310	234,367,835	12,084,223	246,452,058
			55,982,563	10,672,294	66,654,857
9,196,490	218,145	9,414,635	292,528,283	22,756,517	315,284,800
379,887		379,887	16,001,679	3,122,956	19,124,635
302,957	1,403,391	1,706,348	35,487,880	15,679,446	51,167,326
1,122,409	461,379	1,583,788	25,696,901	20,621,043	46,317,944
34,600	1,553	36,153	952,936	143,593	1,096,529
398,882		398,882	10,971,234	7,056	10,978,290
46,715		46,715	5,814,020		5,814,020
3,176,773	3,249,142	6,425,915	64,392,818	16,910,941	81,303,759
	2,382,768	2,382,768		40,822,013	40,822,013
1,272		1,272	6,936,329	2,721,952	9,658,281
1,854,676	16,189,368	18,044,044	38,360,310	101,256,983	139,617,293
116,490,172		116,490,172	1,872,135,094	1,931,917	1,874,067,011
21,677,259		21,677,259	4,345,737		4,345,737
21,949		21,949	2,176,712	142,625	2,319,337
3,084,588	58,500	3,143,088			
33,023,298		33,023,298	98,957,107		98,957,107
			59,736,190		59,736,190
3,466,851		3,466,851	14,210,532		14,210,532
6,353,989	198,072	6,552,061	2,221,634	8,652	2,230,286
			6,353,989	198,072	6,552,061
200,632,767	24,162,318	224,795,085	2,544,571,407	225,927,622	2,770,499,029

États financiers des Entreprises du Gouvernement
Financial Statements of Government Enterprises

	<u>Page</u>
E-1 — Commission hydroélectrique de Québec et ses filiales / Québec Hydro-Electric Commission and its Subsidiary Companies	802
E-2 — Office des autoroutes / Autoroutes Authority	812
E-3 — Curatelle publique / Public Curatorship	816
E-4 — Régie des alcools du Québec / Québec Liquor Board	818
E-5 — Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission	821
E-6 — Commission du salaire minimum / Minimum Wage Commission	824
E-7 — Régie des rentes du Québec / Québec Pension Board	826
E-8 — Caisse de dépôt et placement du Québec / Québec Deposit and Investment Fund	828
E- 9 — Office du crédit agricole / Farm Credit Bureau	830
E-10 — Société d'habitation du Québec / Québec Housing Corporation	832
E-11 — Régie de l'assurance-dépôts du Québec / Québec Deposit Insurance Board	835
E-12 — Régie de l'assurance-récolte du Québec / Québec Crop Insurance Board	836
E-13 — Office du crédit industriel du Québec / Québec Industrial Credit Bureau	838
E-14 — Société québécoise d'exploration minière / Québec Mining Exploration Company	840
E-15 — Raffinerie de sucre / Sugar Refinery	842
E-16 — Syndicat national du rachat des rentes seigneuriales	844
E-17 — Centrale d'artisanat / Handicraft Centre	846
E-18 — Régie de la Place des Arts	848

E-1 — Commission hydroélectrique de Québec et ses filiales

S.R., c. 86

Bilan consolidé au 31 décembre 1968

(en milliers de dollars)

Actif / Assets

Immobilisations / Fixed assets:

Propriétés et outillage au prix coûtant / Property and plant, at cost:		
En exploitation / In service.....	2,991,603	
Construction en cours / Construction work in progress.....	791,043	
	<hr/>	
	3,782,646	
Moins réserve pour renouvellements (dépréciation accumulée) / Less reserve for renewals (accumulated depreciation).....	663,420	
	<hr/>	
	3,119,226	
Équipement de construction, d'exploitation et divers, au prix coûtant, moins montant amorti / Construction, operating and sundry equipment, at cost, less amount amortized.....	28,503	3,147,729

Disponibilités / Current assets:

Espèces en caisse et bons du trésor au prix coûtant / Cash and treasury bills, at cost.....	15,894	
Comptes à recevoir / Accounts receivable.....	52,179	
Revenu non facturé / Unbilled revenue.....	27,329	
Matériaux et fournitures au prix coûtant / Materials and supplies, at cost...	23,926	
Frais imputables aux opérations futures / Expenses applicable to future operations.....	5,255	124,583

Autres actifs / Other assets:

Placements au prix coûtant / Investments, at cost (note 1).....	58,296	
Prêts hypothécaires aux employés / Employees' mortgage loans.....	4,531	
Comptes à recevoir différés / Deferred accounts receivable.....	10,749	73,576

Escompte sur obligations et frais d'émission non amortis / Unamortized debenture discount and expenses.....		41,184
		<hr/>
		\$3,387,072

APPROUVÉ POUR LA COMMISSION:
 APPROVED ON BEHALF OF THE COMMISSION:
 JEAN-CLAUDE LESSARD,
Président.

E.-A. LEMIEUX,
Directeur général / General Manager
Finance et Comptabilité / Finance and Accounting.
 ROLAND GIROUX,
Commissaire / Commissioner.

RAPPORT DES VÉRIFICATEURS: Nous avons examiné le bilan consolidé de la Commission hydroélectrique de Québec et ses filiales arrêté au 31 décembre 1968, les états consolidés des revenus et dépenses, des réserves, et de la provenance et utilisation des fonds s'y rattachant pour l'année terminée à cette date. Notre examen a comporté une revue générale des procédés comptables ainsi que les sondages des livres, pièces comptables et autres preuves à l'appui que nous avons jugé nécessaire de faire dans les circonstances.

À notre avis, les opérations de la Commission au cours de l'année ont été conformes à la loi et le bilan consolidé, les états consolidés des revenus et dépenses, des réserves, et de la provenance et utilisation des fonds s'y rattachant et formant le rapport de la Commission, présentent équitablement la situation financière de la Commission et ses filiales au 31 décembre 1968, ainsi que les résultats de leurs opérations et la provenance et l'utilisation de leurs fonds pour l'année terminée à cette date, conformément aux principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de l'année précédente.

CLARKSON, GORDON & CIE,
Comptables agréés.

DAVIGNON, L'ABBÉ, VERNER, LEMIRE & CIE,
Comptables agréés.

E-1 — Québec Hydro-Electric Commission and its Subsidiary Companies

R.S., c. 86

Consolidated Balance Sheet as at December 31, 1968*(in thousands of dollars)***Passif / Liabilities****Dette à long terme / Long-term debt:**

Obligations garanties par la province de Québec / Bonds and debentures guaranteed by the Province of Québec (note 2)	2,319,585	
Prime nette de change sur dette payable en devises des États-Unis / Net exchange premium on debt payable in United States funds (note 3)	71,668	
	<hr/>	
	2,391,253	
Moins fonds d'amortissement / Less sinking funds (notes 2, 4)	56,278	
	<hr/>	
	2,334,975	
Autre dette à long terme / Other long-term debt (note 5)	12,504	2,347,479

Billets à payer / Notes payable:

Billets à payer échéant en deçà de trois ans dont \$168,806 sont dus en deçà d'un an / Notes payable maturing within three years of which \$168,806 are due within one year		198,568
---	--	---------

Exigibilités / Current liabilities:

Découverts de banque / Bank overdrafts	9,998	
Emprunts de banque / Bank loans	9,450	
Comptes à payer et frais courus / Accounts payable and accrued liabilities	61,724	
Intérêt couru / Accrued interest	37,136	118,308

Passif différé / Deferred liabilities:

Indemnités d'accidents du travail / Workmen's compensation awards	2,633	
Dépôts et avances des abonnés / Customers' deposits and advances	8,410	11,043

Réserves (note 6):

Éventualités / Contingencies	277,215	
Stabilisation des tarifs / Stabilization of rates	131,617	
Amortissement / Amortization	302,842	711,674
	<hr/>	
		\$3,387,072

AUDITORS' REPORT: We have examined the consolidated balance sheet of the Québec Hydro-Electric Commission and its subsidiary companies as at December 31, 1968, and the related consolidated statements of revenue and expenditure, reserves, and source and application of funds for the year ended on that date. Our examination included a general review of the accounting procedures and such tests of accounting records and other supporting evidence as we considered necessary in the circumstances.

In our opinion, the operations of the Commission during the year have been carried on in conformity with the law and the accompanying consolidated balance sheet, the related consolidated statements of revenue and expenditure, reserves, and source and application of funds, forming the report of the Commission, present fairly the financial position of the Commission and its subsidiary companies as at December 31, 1968, and the results of their operations and the source and application of funds for the year ended on that date, in accordance with generally accepted accounting principles applied on a basis consistent with that of the preceding year.

CLARKSON, GORDON & CO.,
Chartered Accountants.

DAVIGNON, L'ABBÉ, VERNER, LEMIRE & CO.,
Chartered Accountants.

E-1 — Commission hydroélectrique de Québec et ses filiales

S.R., c. 86

État consolidé des revenus et dépenses pour l'année terminée le 31 décembre 1968
Consolidated Statement of Revenue and Expenditure for the Year ended December 31, 1968

(en milliers de dollars / in thousands of dollars)

Revenus / Revenue:

Ventes d'électricité / Sales of electricity.....	386,942	
Augmentation du revenu non facturé / Increase in unbilled revenue.....	3,049	
	<hr/>	
	389,991	
Autres revenus d'exploitation / Other operating income (net).....	7,837	397,828
	<hr/>	

Dépenses / Expenditure:

Frais d'exploitation, entretien, administration et autres dépenses / Operating, maintenance, administration and other expenses.....	130,050	
Provision pour renouvellements / Provision for renewals (depreciation).....	45,751	
Impôt provincial sur énergie produite / Provincial levy on energy generated.....	22,088	
Taxes scolaires et municipales / School and municipal taxes.....	17,999	
Achat d'énergie / Power purchased.....	18,750	234,638
	<hr/>	<hr/>

REVENU NET D'EXPLOITATION / NET OPERATING INCOME..... 163,190

Moins / Less:

Intérêt / Interest (net) (note 7).....	85,451	
Intérêt sur réserves / Interest on reserves (note 6).....	33,852	119,303
	<hr/>	<hr/>

Disponible pour réserves / Available for reserves..... \$ 43,887

Provision pour réserves / Reserve Provisions (note 6):

Éventualités / Contingencies.....	19,328	
Stabilisation des tarifs / Stabilization of rates.....	7,800	
Amortissement / Amortization.....	16,759	
	<hr/>	
		\$ 43,887
		<hr/>

État consolidé des réserves / Consolidated Statement of Reserves

Solde — 31 décembre 1967 / Balance — December 31, 1967..... 633,935

Plus / Add:

Intérêt sur réserves / Interest on reserves.....	33,852	
Provision provenant du revenu consolidé / Provision from consolidated revenue.....	43,887	
	<hr/>	

Solde — 31 décembre 1968 / Balance — December 31, 1968..... \$ 711,674

E-1 — Québec Hydro-Electric Commission and its Subsidiary Companies

R.S., c. 86

**État consolidé de provenance et utilisation des fonds
pour l'année terminée le 31 décembre 1968
Consolidated Statement of Source and Application of Funds
for the Year ended December 31, 1968**

(en milliers de dollars / in thousands of dollars)

Provenance des fonds / Source of Funds:

Exploitation de l'année / Operations of the year:		
Disponible pour réserves / Available for reserves	43,887	
Plus dépenses n'impliquant pas de déboursés courants / Plus expenses of the year not involving a current cash outlay:		
Provision pour renouvellements / Provision for renewals (depreciation).	45,751	
Amortissement de l'équipement d'exploitation / Amortization of oper- ating equipment	3,067	
Intérêts sur réserves / Interest on reserves	33,852	
Amortissement de l'escompte et des frais d'émission d'obligations / Amor- tization of debenture discount and expenses	2,526	129,083
Émission d'obligations (moins escompte et frais d'émission) / Issue of deben- tures (less discount and expenses)	177,347	
Plus prime de change sur obligations émises en devises des États-Unis Plus exchange premium on debentures issued in United States funds	9,783	187,130
Augmentation de la dette à court terme / Increase in short-term notes payable		12,626
Item divers / Sundry items (net)		9,384
		<u>\$ 338,223</u>

Utilisation des fonds / Application of Funds:

Investissement dans les propriétés et l'outillage (coût) / Additions to property and plant (cost)	268,922	
Moins amortissement de l'équipement de construction (n'impliquant pas de déboursés courants) / Less amortization of construction equipment (not involving a current cash outlay)	6,031	262,891
Remboursement de la dette à long terme / Repayment of long-term debt		27,135
Achat d'obligations pour le fonds d'amortissement / Purchase of sinking fund investments		30,952
Achat d'actions et d'obligations de / Purchase of shares and bonds from Churchill Falls (Labrador) Corporation Limited		40,000
Diminution du fonds de roulement / Decrease in working capital		22,755
		<u>\$ 338,223</u>

E-1 — Commission hydroélectrique de Québec et ses filiales

Notes explicatives sur les états financiers consolidés au 31 décembre 1968

Notes to Consolidated Financial Statements as at December 31, 1968

(en milliers de dollars / in thousands of dollars)

Note 1**Placements au prix coûtant / Investments at Cost**

Churchill Falls (Labrador) Corporation Limited:

Obligations, hypothèque générale, 7½%, échéant en 2008 (valeur nominale \$25 millions)

Debentures, General Mortgage, 7½%, due 2008 (par value \$25 million)..... 22,625

Actions ordinaires entièrement libérées / Common shares fully paid..... 27,208

49,833

Entreprises Gelco Ltée, billet non garanti, 4%, échéant en 1991 / Gelco Enterprises Ltd.,

4% insecure note, due 1991..... 7,315

Saint John Realty Co., billet ne portant pas intérêt / non-interest bearing note..... 386

Placements divers / Sundry investments..... 762

\$ 58,296

Note 2**Obligations / Bonds and Debentures**

Série				Placements des fonds d'amortissement	Obligations
Series				Sinking Fund Investments (Note 4)	Bonds and Debentures
Commission hydroélectrique de Québec / Québec Hydro-Electric Commission:					
C	3%	1969.....			1,540
D	3%	1969-1973.....			24,300
* K	3½%	1978.....	E.-U. / U.S.	13,908	45,943
* L	3¼%	1974.....			20,997
* M	3½%	1975.....			30,149
* N	3½%	1981.....	E.-U. / U.S.	12,838	47,242
* O	4¼%	1976.....			19,726
* P	4¼%	1981.....	E.-U. / U.S.	6,879	31,886
* Q	4¾%	1977.....	E.-U. / U.S.	6,763	44,653
* S	5%	1975-1982.....			23,332
* T	3¾%	1983.....	E.-U. / U.S.	7,349	47,384
* V	5%	1979.....		5	17,052
* W	5%	1980.....			25,633
* X	5%	1984.....	E.-U. / U.S.	2,885	44,939
* Y	6%	1969-1979.....		1,065	31,484
* Z	5½%	1969-1982.....		816	39,786
* AA	5½%	1983.....			22,602
* AB	5½%	1985.....			36,312
* AC	5½%	1985.....			33,595
* AD	5½%	1982.....			38,005
* AF	5½%-5¾%	1970-1984.....		519	56,246
* AG	5%	1988.....	E.-U. / U.S.	100	284,237
AH	4%	1973.....			20,000
AI	4½%	1973.....			7,118
AJ	5%	1973.....			12,196
AK	5½%	1973.....			5,775
AL	6%	1973.....			8,089
* AM	5¼%	1986.....			47,260
* AN	5%-5½%	1971-1984-1994.....			48,286
* AO	4½%	1994.....	E.-U. / U.S.	2,307	50,000

E-1 — Québec Hydro-Electric Commission and its Subsidiary Companies

* AP	4¾%	1989.....	E.-U. / U.S.	700	48,155
* AQ	5½%	1988.....		1	57,389
* AR	5½%-5%	1987-1995.....			72,136
* AS	4¾%	1985.....	E.-U. / U.S.		50,000
* AT	5¼%	1987.....	E.-U. / U.S.		50,000
* AU	6%	1991.....		1	48,940
* AV	5¾%	1992.....	E.-U. / U.S.		60,000
* AW	6%	1980-1990.....		12	48,826
* AX	6¼%	1991.....	E.-U. / U.S.		40,000
* AY	6¼%	1993.....	E.-U. / U.S.		60,000
* AZ	6½%	1978-1990.....		130	49,536
* BA	6¼%	1993.....	E.-U. / U.S.		50,000
* BB	6½%	1992.....	E.-U. / U.S.		50,000
* BC	6¾%-7%-6%-7%	1969-1977-1980-1994.			58,500
* BD	6¾%	1989.....	E.-U. / U.S.		60,000
* BE	7½%-7½%-7%	1969-1978-1980-1994.			50,000
* BF	7¾%	1986.....	E.-U. / U.S.		12,450
* BG	7¼%	1991.....	E.-U. / U.S.		44,410
VA	7¼%	1974.....	E.-U. / U.S.		10,000

2,086,109

Assumées / Assumed:

Montréal Light, Heat & Power Consolidated:

4%	1969.....			13,000
			\$56,278	\$2,099,109

Des contrats signés avant le 31 décembre 1968 prévoient l'émission, en date du 8 janvier 1969, d'un montant de \$12,550,000 d'obligations en devises des États-Unis de la série BF, 7¾% et en date du 15 janvier 1969, d'un montant de \$5,590,000 d'obligations en devises des États-Unis de la série BG, 7¼%. De plus, un contrat a été signé le 15 janvier 1969 pour l'émission d'obligations, 6¾%, d'un montant de 150 millions de marks allemands (environ \$40 millions) en date du 1er février 1969. Contracts were signed before December 31, 1968 for the issue, on January 8, 1969, of \$12,550,000 U.S. Series BF 7¾% debentures and the issue, on January 15, 1969, of \$5,590,000 U.S. Series BG 7¼% debentures. Furthermore, a contract has been signed on January 15, 1969 for the issue of 150 million Deutsche Mark (approximately \$40 million) 6¾% debentures, dated February 1, 1969.

* À fonds d'amortissement / Sinking fund debentures.

La Compagnie d'Électricité Shawinigan / The Shawinigan Water and Power Company:

Obligations amortissables garanties par première hypothèque / First Mortgage Sinking Fund Bonds:

H	3½%	1970.....		13,107
J	3½%	1970.....		6,766
M	3%	1971.....	E.-U. / U.S.	25,000
N	3%	1971.....		5,849
O	3¼%	1972.....		11,833
P	3½%	1973.....		19,859
Q	3%	1975.....	E.-U. / U.S.	15,000
R	4¾%	1976.....		11,422
S	5¾%	1981.....		16,123

124,959

Obligations convertibles et amortissables / Convertible Sinking Fund Debentures:

1957	5½%	1972.....		13,347
				138,306

St. Maurice Power Corporation:

Obligations amortissables garanties par première hypothèque / First Mortgage Sinking Fund Bonds:

A	3¼%	1970.....		6,667
---	-----	-----------	--	-------

E-1 — Commission hydroélectrique de Québec et ses filiales

Southern Canada Power Company, Limited:

Obligations garanties par première hypothèque / First Mortgage Bonds:

B	3½%	1976.....	5,670
C	3½%	1976.....	2,500
D	3¾%	1981.....	2,500
			<hr/> 10,670

Compagnie Québec Power / Québec Power Company:

Obligations amortissables garanties par première hypothèque / First Mortgage Sinking

Fund Bonds:

F	3%	1972.....	2,623
G	6¼%	1982.....	13,027
			<hr/> 15,650

Compagnie d'Électricité Gatineau / Gatineau Power Company:

Obligations garanties par première hypothèque / First Mortgage Bonds:

C	3%	1970.....	E.-U. / U.S.	37,272
D	3¼%	1970.....		2,221
E	3¾%	1973.....		2,350
				<hr/> 41,843

La Compagnie de Pouvoir du Bas Saint-Laurent / Lower St. Lawrence Power Company:

Obligations amortissables garanties par première hypothèque / First Mortgage Sinking

Fund Bonds:

E	4½%	1973.....	E.-U. / U.S.	820
F	5⅞%	1984.....	E.-U. / U.S.	935
				<hr/> 1,755

Northern Québec Power Company, Limited:

Obligations amortissables garanties par première hypothèque / First Mortgage Sinking

Fund Bonds:

B	5⅛%	1974.....	595
			<hr/>

La Compagnie Électrique du Saguenay / Saguenay Electric Company:

Obligations amortissables garanties par première hypothèque / First Mortgage Sinking

Fund Bonds:

C	4⅞%	1973.....	1,050
---	-----	-----------	-------

Obligations amortissables garanties par hypothèque générale / General Mortgage Sinking

Fund Bonds:

A	5½%	1982.....	3,940
			<hr/> 4,990

Total des obligations / Total bonds and debentures..... \$2,319,585

La dette à long terme consolidée comprend un montant de \$1,210,326,000 payable en devises des États-Unis. Ce montant est comptabilisé à un taux de change de \$1 E.-U. pour \$1 canadien (voir note 3). Au 31 décembre 1968, le taux de change était d'environ \$1 E.-U. pour \$1.073125 canadien. Les échéances et exigences des fonds d'amortissement des obligations pour 1969 se chiffrent à environ \$71 millions / Consolidated long-term debt includes \$1,210,326,000 payable in U.S. currency. This amount is carried in the accounts at the rate of U.S. \$1. equals Canadian \$1. (See note 3). At December 31, 1968 the rate of exchange was approximately U.S. \$1 equals Canadian \$1.073125. 1969 maturities and sinking fund requirements total approximately \$71 million.

E-1 — Québec Hydro-Electric Commission and its Subsidiary Companies**Note 3****Prime nette de change / Net Exchange Premium**

La prime nette de change sur dette payable en devises des États-Unis apparaissant au bilan consolidé représente l'ajustement pour conversion en devises canadiennes de la dette payable en devises des États-Unis, aux taux de change en vigueur lorsque les obligations furent émises ou incluses dans les états consolidés. The net exchange premium on debt payable in U.S. funds shown on the consolidated balance sheet represents the adjustment arising from the conversion of debt payable in U.S. funds into Canadian funds at the rates of exchange in effect at the time the debt was incurred or included in consolidation.

Note 4**Fonds d'amortissement / Sinking Funds**

La Commission investit la presque totalité de ses fonds d'amortissement dans ses propres obligations et dans celles de ses filiales. Les obligations d'une série achetées pour le fonds d'amortissement de la même série ont été annulées. Le solde des placements des fonds d'amortissement est comptabilisé au pair (voir aussi note 7) quant aux obligations de la Commission et au coût (\$2,266,000) quant aux autres placements. The Commission invests substantially all of its Sinking Funds in its own debentures and in those of its subsidiary companies. Debentures of an issue purchased for the sinking fund of that issue have been cancelled. The remaining sinking fund investments are carried at par (see also note 7) in the case of Commission debentures and at cost (\$2,266,000) in the case of other investments.

Note 5**Autre dette à long terme / Other Long-term Debt**

L'Office de l'électrification rurale / Rural Electrification Bureau, 1969-1993	11,227
Ville de Lac-Mégantic, 1969-1992	758
Ville de Sainte-Agathe-des-Monts, 1969-1983	142
Ville de Port-Cartier, 1969-1984	138
Commission hydroélectrique de Murdochville, 1969-1981	74
Commission hydroélectrique de Chapais, 1969-1982	77
Ville de Sainte-Anne-des-Monts et Cap-Chat, 1969-1977	68
Corporation du village de Tadoussac, 1969-1976	20
	<hr/>
	\$ 12,504

La dette à l'Office de l'électrification rurale ne porte pas intérêt autant que les conditions de remboursement sont respectées. Les échéances de 1969 se chiffrent à environ \$700,000 / The debt to the Rural Electrification Bureau does not bear interest so long as the terms of the agreement are respected. 1969 maturing requirements total approximately \$700,000.

Note 6**Réserves**

La Loi de la Commission hydroélectrique de Québec stipule que la Commission doit maintenir des réserves pour l'amortissement du capital engagé, éventualités, et stabilisation des tarifs. Tel que requis par la loi, chaque réserve, en plus du montant qui lui était attribué à la fin de l'année, a porté intérêt au taux moyen que la Commission paie sur ses emprunts, soit 5.34% en 1968 et 5.12% en 1967. Ces intérêts ont été imputés sur les comptes de revenus et dépenses / The Québec Hydro-Electric Commission Act requires the Commission to create reserves for amortization of the capital invested, contingencies, and stabilization of rates. In addition to the amounts allocated to the respective reserves and the end of each year, the Commission, as required by the Act, charged to revenue and expenditure and credited to reserves interest on the amounts of the reserves at the average cost of money to the Commission in the year as follows: 1968, 5.34%; 1967, 5.12%.

E-1 — Commission hydroélectrique de Québec et ses filiales**Note 7****Intérêt / Interest**

Intérêt sur dette à long terme / Interest on long-term debt	117,023	
Intérêt sur emprunts, découverts bancaires et sur dette à court terme / Interest on bank loans, overdrafts and short-term notes payable	12,761	
Amortissement de l'escompte et des frais d'émission des obligations / Amortization of debenture discount and expenses	2,526	
		132,310
Moins / Less:		
Intérêt imputé aux travaux de construction en cours / Interest charged to construction work in progress	38,559	
Profit net sur placements pour le fonds d'amortissement / Net profit on investments purchased for the sinking funds	3,738	
Profit sur disposition des actions ordinaires de / Profit on disposal of common shares of British Newfoundland Corporation Ltd.	1,092	
Intérêt net sur placements à court terme et autres actifs / Net interest earned on short-term investments and other assets	3,470	46,859
		<u>\$ 85,451</u>

Note 8**Pensions**

Le Régime de retraite des employés de l'Hydro-Québec est un régime contributoire à prestation définie et les prestations prévues par ce régime sont garanties par la Commission. Des calculs actuariels du régime au 31 décembre 1965 démontrent que le coût des services passés non pourvu s'élève à \$34 millions, et le niveau actuel des contributions (dont la part de la Commission s'élevait à \$7,329,000 en 1968, \$6,091,000 en 1967) est suffisant pour défrayer les coûts encourus pour services présents, l'intérêt sur le coût des services passés non pourvu et l'amortissement de ce coût sur une période de 30 ans. Il est prévu qu'il se fera en 1969 une étude actuarielle des obligations du régime au 31 décembre 1968 / The Hydro-Québec Employees' Retirement Fund is a contributory, benefit based plan, under which the benefits payable are guaranteed by the Commission. An actuarial survey of the plan at December 31, 1965 shows an unfunded past service liability of \$34 million, and the current contributions (the Commission's share of which amounted to \$7,329,000 in 1968, \$6,091,000 in 1967) are sufficient to cover the obligations in respect of current service, interest on the unfunded past service liability, and the amortization of this liability over thirty years. An actuarial study of the Retirement Plan obligations at December 31, 1968 is planned for 1969.

Note 9**Engagements / Commitments****LES CHUTES CHURCHILL / CHURCHILL FALLS:**

La Commission s'attend à acheter dès 1972 et dans les années qui suivront une très grande quantité d'énergie de la centrale que la Churchill Falls (Labrador) Corporation, Limited a commencé à construire aux chutes Churchill, au Labrador, et dont la puissance nominale sera de 5,225,000 kilowatts.

Cette Corporation a négocié des contrats de financement à moyenne et à longue échéance qui lui permettront, prévoit-elle, avec les fonds produits par l'entreprise, de défrayer le coût entier du projet évalué à \$950 millions. Au 31 décembre 1968, l'Hydro-Québec s'était portée acquéreur de plus de 27% des actions ordinaires de cette Corporation et de 25 millions de dollars de ses obligations d'hypothèque générale, le tout à un coût de \$49.8 millions. En élargissant sa participation financière dès 1969 par l'achat d'unités d'actions ordinaires et d'obligations d'hypothèque générale à un coût de \$75 millions, l'Hydro-Québec détiendra 34.2% des actions ordinaires et \$100 millions d'obligations d'hypothèque générale. Dans le cas où la Corporation se trouverait dans l'impossibilité de se procurer ailleurs les fonds nécessaires pour parachever les travaux, elle pourra exiger que l'Hydro-Québec achète des unités additionnelles d'obligations subordonnées et d'actions ordinaires.

E-1 — Québec Hydro-Electric Commission and its Subsidiary Companies

Le projet de contrat de fourniture d'énergie prévoit l'achat par la Commission d'à peu près toute l'énergie produite aux chutes Churchill pendant une période de 40 ans à compter du parachèvement des travaux prévu pour 1976. Ce contrat sera renouvelé automatiquement pour les 25 années suivantes, selon des conditions déjà convenues, y compris celle d'un prix de 2 mills le kilowatt-heure. Le prix que la Commission paiera pour cette énergie variera jusqu'à l'an 2016, et dépendra du coût définitif des travaux, jusqu'à concurrence d'un coût de \$900 millions. On prévoit que les versements annuels de la Commission pour cette énergie varieront de \$93 à \$80 millions environ jusqu'à l'an 2016 et seront d'environ \$63 millions durant les 25 dernières années. Étant donné le prix convenu pour l'achat de l'énergie, la Commission s'est engagée à payer à la Corporation une partie des frais d'intérêt sur les obligations de première hypothèque, les obligations d'hypothèque générale et autres dettes de ladite Corporation. La Commission prévoit que ces paiements ne dépasseront pas \$15 millions par année, somme qui diminuera à mesure que les obligations et les autres dettes seront acquittées. Sous réserve de certaines limites et compensations, le contrat obligera la Commission à payer l'énergie, qu'elle l'utilise ou non. La Commission pourrait en outre être tenue de fournir des fonds supplémentaires par l'achat d'unités d'obligations subordonnées et d'actions ordinaires, si d'autres fonds n'étaient pas disponibles pour le service de la dette et les dépenses de la Corporation. La Corporation et la Commission se partageront les profits et pertes de change découlant du service des obligations et autres dettes de la Corporation qui seront payables en devises américaines.

The Commission expects to purchase a very large amount of energy in 1972 and subsequent years from a generating station at Churchill Falls in Labrador with a rated capacity of 5,225,000 kilowatts, construction of which has been commenced by Churchill Falls (Labrador) Corporation Limited ("CFLCo.").

CFLCo. has negotiated long-term and interim financing which, with internally generated funds, will, in its opinion, permit it to cover the cost of the project estimated at \$950 million. As at December 31, 1968, Hydro-Québec held more than 27% of the common stock of CFLCo. and \$25 million of its General Mortgage Bonds at a total cost of \$49.8 million. By the purchase in 1969 of additional units, comprising common stock and General Mortgage Bonds at a cost of \$75 million, Hydro-Québec will increase its holdings to 34.2% of the common stock and \$100 million of General Mortgage Bonds. If CFLCo. is not able to obtain otherwise all the funds necessary to complete the project it can call upon Hydro-Québec to purchase additional units of Subordinated Debentures and shares of Common Stock.

The proposed power contract provides for the purchase by the Commission for a period of 40 years from the completion of the project, scheduled for 1976, of substantially all of the power generated at Churchill Falls. This contract is automatically renewed for a further period of 25 years, upon already agreed terms, including a rate of 2 mills per kilowatthour. The price to be paid by the Commission for the energy will vary until the year 2016 and will depend upon the final cost of construction of the plant, up to a maximum cost of \$900 million. It is estimated that the maximum total annual payments by the Commission for energy will range from \$93 million to \$80 million until the year 2016 and will be approximately \$63 million during the remaining 25 years. In consideration of the price agreed upon for the purchase of the energy, the Commission is obligated to pay to CFLCo. a part of the interest charges on the First Mortgage Bonds, General Mortgage Bonds and other indebtedness of CFLCo. The Commission estimates that these payments will not exceed \$15 million per annum, declining as the Bonds and other indebtedness are retired. Subject to certain limitations and compensations, the contract will require the Commission to make payments for energy whether or not taken; the Commission can also be required to make additional advances, against the issue of units of Subordinated Debentures and shares of Common Stock, to service the debt of CFLCo. and to cover its expenses if funds are not otherwise available, CFLCo. and the Commission will share in exchange profits or losses arising from the servicing of those of CFLCo's Bonds and other indebtedness which will be payable in U.S. currency.

AUTRES ENGAGEMENTS / OTHER COMMITMENTS:

Les engagements relatifs aux contrats de construction, aux achats de matériel et d'équipement se chiffrent approximativement par \$104 millions au 31 décembre 1968 / Commitments in respect of construction contracts and for the purchase of materials and equipment amounted to approximately \$104 million at December 31, 1968.

E-2 — Office des autoroutes

S.R., c. 134

Bilan au 31 décembre 1968

Actifs / Assets

Actif à court terme / Current assets:

Espèces en caisse, en banque et en dépôts au ministère des Finances de la Province de Québec / Cash on hand and in bank, and deposit with the Department of Finance of the Province of Québec.....	1,195,708	
Comptes et avances à recevoir / Accounts and advances receivable.....	106,817	
Matériaux et fournitures — au prix coûtant / Materials and supplies — at cost.....	325,307	
Dépôts / Deposits.....	132,000	
Frais payés d'avance / Deferred charges.....	20,091	1,779,923

Actif immobilisé — au prix coûtant / Fixed — at cost:

Voies à péage / Turnpikes:

En exploitation / In service.....	227,193,198	
Construction en cours / Construction in progress.....	5,571,712	232,764,910

Voies d'amenée (à l'entretien du ministère de la Voirie)
Access roads (maintained by the Department of Roads):

En exploitation / In service.....	17,019,098	
Construction en cours / Construction in progress.....	26,993,189	44,012,287

Matériel roulant, système de communications et autres
Rolling stock, communications system and other equipment.....

Moins amortissement accumulé / Less accumulated depreciation.....	1,762,454	
	754,918	1,007,536
		277,784,733

Escompte et frais d'émission sur obligations — à amortir / Discount and cost of issue on debentures — unamortized..... 1,802,043

Déficit..... 62,427,192

\$343,793,891

CERTIFIÉ / CERTIFIED:

GUY POLIQUIN, *Administrateur / Director.*JEAN-MARIE LORANGE, *Administrateur / Director.*PHILIPPE FARMER, *Directeur des Finances / Comptroller of Finance.*

RAPPORT DU VÉRIFICATEUR: J'ai examiné le bilan de l'Office des autoroutes du Québec au 31 décembre 1968 ainsi que les états d'exploitation, de déficit et celui de la provenance et de l'utilisation des fonds pour l'année terminée à cette date et j'ai obtenu tous les renseignements et les explications demandés. Mon examen a comporté une revue générale des procédés comptables ainsi que les sondages des livres, pièces comptables et autres preuves à l'appui que j'ai jugé nécessaire de faire dans les circonstances.

À mon avis, au meilleur des renseignements et des explications qui m'ont été fournis et tel qu'il appert aux livres, le bilan, les états d'exploitation, de déficit ainsi que de la provenance et de l'utilisation des fonds ci-annexés, présentent fidèlement la situation financière de l'Office des autoroutes du Québec au 31 décembre 1968, ainsi que les résultats de ses opérations pour l'année terminée à cette date, conformément aux principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de l'année précédente.

J. R. COUREY, C.A.

E-2 — Autoroutes AuthorityR.S., c. 134**Balance Sheet as at December 31, 1968****Passif / Liabilities**

Passif à court terme / Current liabilities:

Comptes à payer / Accounts payable.....	512,234	
Intérêts courus sur avances — ministère des Finances de la Province de Québec / Accrued interest on advances — Department of Finance of the Province of Québec.....	14,080,953	
Intérêts courus sur la dette obligataire / Accrued interest on bonded debt.....	2,062,729	
Expropriations en voie de règlement — montant estimé (intérêts inclus: 1968 — \$2,786,149; 1967 — \$3,333,408) / Unsettled expropriations — estimated amount (interest included: 1968 — \$2,786,149; 1967 — \$3,333,408).....	11,890,314	
Retenues sur contrats / Holdbacks on contracts.....	1,557,429	30,103,659

Avances du ministère des Finances / Advances from the Department of Finance.....	210,891,700
--	-------------

Dette obligataire (capital et intérêts garantis sans réserve par la Province de Québec)
Bonded debt (Unconditionally guaranteed as to principal and interest by the Province of Québec):

Obligations / Debentures:

Série / Series D 5%	15 mars (March) 1975.....	15,000,000
" " E 5¼%	2 juillet (July) 1979.....	15,000,000
" " F 6%	1 novembre (November) 1979.....	8,000,000
" " G 5%	1 décembre (December) 1984.....	15,000,000
" " H 5¾%	15 juillet (July) 1989.....	48,118,000

101,118,000

(Séries D, E, F, H payables en fonds canadiens — série G non convertie en fonds canadiens et payable en fonds américains / Series D, E, F, H are payable in Canadian currency — Series G is not converted into Canadian currency and is payable in United States currency)

Moins fonds d'amortissement / Less sinking funds.....	20,503,747	80,614,253
---	------------	------------

Réserve pour fonds d'amortissement / Sinking fund reserve.....	22,184,279
--	------------

\$343,793,891

AUDITOR'S REPORT: I have examined the balance sheet of the Québec Autoroutes Authority as at December 31, 1968 and the related statements of operations, deficit and source and application of funds for the year ended on that date and I have obtained all the information and explanations requested. My examination included a general review of the accounting procedures and such tests of accounting records and other supporting evidence as I considered necessary in the circumstances.

In my opinion and according to the best of my information and the explanations given to me and as shown by the books, the balance sheet, the statements of operations, deficit and the source and application of funds present fairly the financial position of the Québec Autoroutes Authority as at December 31, 1968 and the results of its operations for the year ended on that date, in accordance with generally accepted accounting principles applied on a basis consistent with that of the preceding year.

J. R. COUREY, C.A.

E-2 — Office des autoroutes

S.R., c. 134

État d'exploitation pour l'année terminée le 31 décembre 1968
Statement of Operations for the Year ended December 31, 1968

Revenus d'exploitation / Operating Income:

Péage / Tolls.....	13,123,224
Divers / Miscellaneous.....	7,916
	<hr/> 13,131,140

Dépenses d'exploitation / Operating Expenses:

Frais d'entretien / Maintenance.....	2,190,480
Frais de perception / Toll collection.....	1,668,704
Frais du service de la police / Police.....	878,603
Frais généraux et d'administration / General and administrative expenses.....	499,887
	<hr/> 5,237,674

Revenu net d'exploitation avant de pourvoir au paiement des intérêts et à la provision pour l'amortissement de la dette / Net operating income before providing for interest charges and provision for sinking fund requirements.....	<hr/> <hr/> \$ 7,893,466
---	--------------------------

État de déficit / Statement of Deficit

Déficit accumulé au 31 décembre 1967 / Accumulated deficit as at December 31, 1967.....	49,178,157
Revenu net d'exploitation / Net operating income.....	7,893,466

Moins / Less:

Intérêts et service de la dette / Interest and debt charges.....	18,982,124
Provision pour fonds d'amortissement / Provision for sinking funds.....	2,160,377
	<hr/> 21,142,501

Déficit net de l'année / Net deficit for the year.....	<hr/> 13,249,035
--	------------------

DÉFICIT ACCUMULÉ AU 31 DÉCEMBRE 1968 / ACCUMULATED DEFICIT AS AT DECEMBER 31, 1968.....	<hr/> <hr/> \$ 62,427,192
---	---------------------------

E-2 — Autoroutes Authority

R.S., c. 134

État de la provenance et de l'utilisation des fonds pour l'année terminée le 31 décembre 1968**Statement of Source and Application of Funds for the Year ended December 31, 1968****Provenance des fonds / Source of Funds:**

Avances — ministère des Finances de la Province de Québec / Advances — Department of Finance of the Province of Québec.....	22,816,000
Produit sur dispositions d'actifs immobilisés / Revenue from disposal of assets.....	88,445
	<hr/> 22,904,445

Utilisation des fonds / Application of Funds:

Déficit net de l'année / Net deficit for the year.....	13,249,035	
Moins dépenses n'exigeant aucun déboursé — amortissement et escompte / Less expenditures requiring no disbursement — amortization and discount.....	365,593	
	<hr/> 12,883,442	
Acquisition d'actif immobilisé / Acquisition of fixed assets:		
Construction de voies à péage et d'aménée / Construction of turnpikes and access roads.....	3,453,992	
Matériel roulant, mobilier et autres / Rolling stock, furniture and other equipment.....	171,565	16,508,999
	<hr/> \$ 6,395,446	
Augmentation du fonds de roulement / Increase of working capital.....		<hr/> <hr/> \$ 6,395,446

Variations du fonds de roulement / Variations of Working Capital:

	1968	1967	Augmentation Increase
Actif à court terme / Current assets.....	1,779,923	1,970,015	190,092
Passif à court terme / Current liabilities.....	30,103,659	36,689,197	6,585,538
	<hr/> \$ 28,323,736	<hr/> \$ 34,719,182	<hr/> \$ 6,395,446

E-3 — Curatelle publique

S.R., c. 314

Bilan au 31 mars 1969 / Balance Sheet as at March 31, 1969

Actif / Assets

Disponibilités / Current:

Argent en caisse et en banque / Cash on hand and in bank.....	398,862	
Comptes à recevoir / Accounts receivable:		
Ministère des Finances / Department of Finance.....	19,965	
Autres / Other.....	8,704	28,669
		427,531

Placements / Investments:

Certificats de dépôts garantis / Guaranteed deposit certificates.....	930,205	
Obligations enregistrées au nom du curateur / Bonds registered in the name of the Curator (valeur nominale / par value \$3,579,700).....	3,497,914	
Obligations en dépôt pour le compte des administrés / Bonds held on deposit (valeur nominale / par value).....	2,234,450	
Actions en dépôt / Stocks held on deposit (valeur au marché / market value).....	445,161	
Créances hypothécaires / Mortgages.....	92,670	7,200,400

Ministère des Finances: dépôts judiciaires / Department of Finance: judicial deposits.....	1,399,062	
Propriétés sous administration / Curatorships' properties (valeur marchande approximative estimated market value).....	1,818,731	
Automobiles (valeur marchande approximative / estimated market value).....	44,905	
Biens à l'entrepôt / Chattels in storage (valeur approximative / estimated value).....	145,376	

\$ 11,036,005

Passif / Liabilities

Exigibilités / Current:

Ministère des Finances / Department of Finance.....	37,787	
Comptes à payer / Accounts payable.....	681	38,468

Comptes de fidéicomis / Trust accounts:

Curatelles / Curatorships.....	3,159,113	
Successions vacantes et dépôts divers / Escheated estates and various deposits.....	967,493	
Pensions de vieillesse et allocations sociales / Old age pensions and social allowances.....	457,051	4,583,657

Dépôts et valeurs mobilières appartenant aux administrés
Deposits and real estates held for curatorships:

Caisse Populaire Saint-Jacques.....	65,076	
Certificats de dépôts garantis / Guaranteed deposit certificates.....	130,205	
Dépôts sur ventes d'immeubles / Deposits on sales of properties.....	3,480	
Obligations / Bonds.....	2,234,450	
Actions / Stocks.....	445,161	
Créances hypothécaires / Mortgages.....	92,670	
Réserve pour frais funéraires / Reserve for funeral costs	34,764	3,005,806

Successions réglées transportées aux dépôts judiciaires / Settled estates transferred to judicial deposits.....

Propriétés sous administration / Curatorships' properties.....	1,399,062	
Automobiles.....	1,818,731	
	44,905	
Biens à l'entrepôt / Chattels in storage.....	145,376	10,997,537

\$ 11,036,005

E-3 — Public CuratorshipR.S., c. 314**Revenus pour l'année terminée le 31 mars 1969****Revenue for the Year ended March 31, 1969**

Revenus de placements / Investment revenue:		
Intérêts sur obligations / Interest on bonds.....	144,579	
Intérêts sur comptes d'épargne / Interest on savings accounts.....	6,000	
Intérêts sur certificats de dépôt / Interest on deposit certificates.....	39,395	
Profit sur obligations échues / Profit on matured bonds.....	5,042	195,016
<hr/>		
Honoraires et revenus de gestion / Fees and management revenue:		
Honoraires / Fees.....	146,087	
Frais d'enquêtes / Investigations.....	17,639	
Papeterie / Stationery.....	132	
Téléphone.....	426	
Ventes à l'encan / Auction sales.....	14,713	178,997
		<hr/>
		\$ 374,013
		<hr/>

Solde dû au fonds consolidé du revenu / Balance due to the Consolidated Revenue Fund

Solde au 31 mars 1968 / Balance as at March 31, 1968.....		13,584
À ajouter / Add:		
Revenus de l'exercice / Revenue of the year.....	368,971	
Profit réalisé à l'échéance des obligations de la Curatelle / Profit realized on Curatorship bonds at maturity.....	5,042	374,013
		<hr/>
		387,597
À déduire / Less:		
Remises au Ministre des Finances au cours de l'année terminée le 31 mars 1969 / Remittances to the Minister of Finance during the year ended March 31, 1969.....		349,810
		<hr/>
		\$ 37,787
		<hr/>

Note:

Les frais d'administration sont imputés à l'article 10 du budget du ministère des Finances / The administrative expenses are charged to Item 10 of the Estimates of the Department of Finance.

RAPPORT DU VÉRIFICATEUR: J'ai examiné le bilan de la Curatelle publique au 31 mars 1969 et l'état des revenus de l'exercice terminé à cette date. Mon examen a comporté une revue générale des procédés comptables, ainsi que les sondages des livres, pièces documentaires et autres preuves à l'appui qui ont été considérés nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, le bilan ci-joint présente fidèlement la situation financière de la Curatelle publique au 31 mars 1969, ainsi que le résultat de ses opérations pour l'exercice terminé à cette même date, conformément aux principes comptables généralement admis, appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

AUDITOR'S REPORT: I have verified the balance sheet and the statement of revenue of the Public Curatorship as at March 31, 1969. My examination included a general review of the accounting procedures and such tests of accounting records and supporting evidence as I considered necessary.

In my opinion the accompanying balance sheet presents fairly the financial situation of the Public Curatorship as at March 31, 1969 and the results of its operations for the year ended on that date in accordance with generally accepted accounting principles applied on a basis consistent with that of the preceding year.

GEO-A. PRONOVOST, C.A.,

Directeur général / General Director
Service d'inspection / Inspection Service

Ministère des Institutions financières, compagnies et coopératives.
Department of Financial Institutions, Companies and Cooperatives.

E-4 — Régie des alcools du QuébecS.R., c. 44 et modifications**Bilan au 29 mars 1969 / Balance Sheet as at March 29, 1969****Actif / Assets**

Disponibilités / Current Assets:

Encaisse / Cash.....	3,929,320	
Comptes à recevoir / Accounts receivable.....	2,365,113	
Stocks: boissons alcooliques à la valeur de remplacement, moins réserve Inventories: alcoholic beverages at replacement value, less reserve (note 1).....	18,283,306	
Approvisionnement, au prix coûtant / Supplies and materials, at cost...	378,385	24,956,124

Immobilisations / Fixed Assets (note 2):

Terrains et bâtisses, au coût / Land and buildings, at cost.....	14,489,033	
Machinerie, équipement, mobilier et agencement, au coût / Machinery, equipment, furniture and fixtures, at cost.....	4,252,350	
	18,741,383	
Amortissement accumulé / Accumulated depreciation.....	4,924,650	13,816,733

Frais différés / Deferred charges..... 213,911

\$ 38,986,768**Passif / Liabilities**

Exigibilités / Current Liabilities:

Comptes à payer et frais courus / Accounts payable and accrued charges.....	5,826,449
Revenus différés / Deferred income.....	1,931,507
Provision pour assurances / Reserve for insurance.....	1,067,728

Dû au ministère des Finances / Due to the Department of Finance:

Solde au début de l'année / Balance at beginning of year.....	32,669,632
Revenu net / Net revenue.....	74,291,452

106,961,084

Virements en espèces au ministère des Finances / Transfers of funds to the Department of Finance.....	76,800,000
--	------------

Solde à la fin de l'année / Balance at end of year..... 30,161,084

\$ 38,986,768

CERTIFIÉ / CERTIFIED:

ROGER LAVERDURE, *Directeur général / General Manager.*J.-P. LATULIPPE, *Directeur des finances / Director of Finance.*

E-4 — Québec Liquor Board

R.S.. c. 44 and Amendments

État des revenus et dépenses pour les 52 semaines terminées le 29 mars 1969
Statement of Revenue and Expenditure for the 52 Weeks ended March 29, 1969

Ventes / Sales	128,564,130	
Prix coûtant des marchandises vendues / Cost of sales	65,075,753	63,488,377
Dépenses d'exploitation / Operating expenses:		
Dépenses de magasins / Store expenses	10,061,067	
Dépenses d'entrepôts / Warehouse expenses	3,780,681	
Dépenses d'administration et frais généraux / General and administrative expenses	6,940,711	20,782,459
Revenu provenant des ventes / Revenue from sales		42,705,918
Revenus divers / Miscellaneous revenue		344,104
Revenu net de commerce / Net trade revenue		43,050,022
Droits / Duties:		
Droits des brasseries et des détaillants / Brewers' and retailers' duties	28,146,891	
Droits des détenteurs de permis / Permit holders' duties	1,282,660	29,429,551
		72,479,573
Permis / Permits:		
Permis et saisies / Permits and seizures	2,469,284	
Dépenses / Expenses	657,405	1,811,879
REVENU NET / NET REVENUE		\$ 74,291,452

RAPPORT DES VÉRIFICATEURS: Nous avons examiné les états financiers ci-annexés de la Régie des alcools du Québec pour les cinquante-deux semaines terminées le 29 mars 1969 comprenant le bilan à cette date et les états des revenus et dépenses et de la provenance et de l'utilisation des fonds pour les cinquante-deux semaines terminées à cette date. Nous avons obtenu tous les renseignements et explications demandés. Notre examen a comporté une revue générale des procédés comptables ainsi que les sondages des livres, pièces comptables et autres preuves à l'appui que nous avons jugé nécessaire de faire dans les circonstances.

À notre avis, les états susmentionnés présentent équitablement la situation financière de la Régie au 29 mars 1969 ainsi que les résultats de ses opérations et la provenance et l'utilisation des fonds pour les cinquante-deux semaines terminées à cette date, conformément aux principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de l'année précédente.

AUDITORS' REPORT: We have examined the accompanying financial statements of the Québec Liquor Board for the fifty-two weeks ended March 29, 1969 comprising the balance sheet as at that date and the statements of revenue and expenditure and source and application of funds for the fifty-two weeks then ended and have obtained all the information and explanations we have required. Our examination included a general review of the accounting procedures and such tests of accounting records and other supporting evidence as we considered necessary in the circumstances.

In our opinion, the aforementioned statements present fairly the financial position of the Board as at March 29, 1969 and the results of its operations and the source and application of funds for the fifty-two weeks then ended, in accordance with generally accepted accounting principles applied on a basis consistent with that of the preceding year.

MESSIER, JACQUES, GAUTHIER, SAINT-DENIS & CIE,
Comptables agréés / Chartered Accountants.

E-4 — Régie des alcools du Québec

État de la provenance et de l'utilisation des fonds pour les 52 semaines terminées le 29 mars 1969
Statement of Source and Application of Funds for the 52 Weeks ended March 29, 1969

Provenance / Source:

Revenu net / Net revenue.....	74,291,452	
Imputation au revenu net ne nécessitant pas l'emploi de fonds: amortissement / Charges to net revenue not requiring the use of funds: depreciation.....	574,505	74,865,957
Diminution des frais différés / Decrease in deferred charges.....		64,466
Produit provenant de la vente d'immobilisations / Product from sale of fixed assets.....		6,226
		<u>74,936,649</u>

Utilisation / Application:

Virements au ministère des Finances / Transfers of funds to Department of Finance....	76,800,000
Achat d'immobilisations / Purchase of fixed assets:	
Machinerie, équipement, mobilier et agencement / Machinery, equipment, furniture and fixtures.....	444,482
Diminution des revenus différés / Decrease in deferred income.....	106,638
Diminution de la provision pour assurances / Decrease in reserve for insurance.....	20,062
	<u>77,371,182</u>

Diminution du fonds de roulement / Decrease in Working Capital..... \$ 2,434,533

Notes:

1. Au cours des années antérieures la Régie a créé une réserve au montant de \$1,250,000 en prévision d'une dévaluation éventuelle des stocks / In prior years a reserve of \$1,250,000 was provided for possible future decline in inventory values.
2. Ségrégation des immobilisations et de l'amortissement accumulé / Segregation of fixed assets and accumulated depreciation:

	Immobilisations Fixed Assets	Amortissement Depreciation
Terrains / Land.....	2,953,894	
Bâtisses / Buildings.....	11,118,113	2,111,121
Machinerie, équipement, mobilier et agencement Machinery, equipment, furniture and fixtures.....	4,252,350	2,813,529
Construction en cours / Construction in progress....	417,026	
	<u>\$18,741,383</u>	<u>\$ 4,924,650</u>

E-5 — Workmen's Compensation Commission

R.S., c. 159 and Amendments

Bilan au 31 décembre 1968 / Balance Sheet as at December 31, 1968**Actif / Assets**

Disponibilités / Current:

Encaisse / Cash.....	485,268	
Comptes à recevoir / Accounts receivable.....	6,944,135	
Intérêts courus / Accrued interest.....	2,455,173	
Estimation de l'ajustement des cotisations / Estimated adjustment of assessments.....	9,488,492	
Inventaire du Centre de réadaptation, prix moyen / Inventory of the Rehabilitation Centre, average cost.....	224,308	

Placements / Investments:

Valeurs à court terme / Short-term securities.....	12,350,000	
Obligations, coût amorti / Bonds, amortized cost.....	161,432,471	

Immobilisations / Fixed:

Terrains et immeubles / Lands and buildings:

Siège social à Québec / Head Office, Québec.....	4,090,895	
Centre de réadaptation à Québec / Rehabilitation Centre, Québec.....	19,590,521	
Nouveau siège social, en construction / New Head Office, under construction.....	205,177	
Terrain vacant à Montréal / Vacant lot in Montréal.....	522,815	
	24,409,408	
Moins amortissement / Less depreciation.....	3,133,594	21,275,814

Ameublement et agencement: Centre de réadaptation / Furniture and fixtures: Rehabilitation Centre.....

	945,775	
Moins amortissement / Less depreciation.....	161,180	784,595

Frais différés / Deferred charges:

Frais d'organisation du Centre de réadaptation / Preliminary expenses of the Rehabilitation Centre.....	104,157	
Évaluation d'immeubles / Appraisal of fixed assets.....	10,055	
Revalorisation des rentes, moins amortissement / Revalorization of compensations, less amortization.....	20,527,011	20,641,223
		<u>\$236,081,479</u>

Passif / Liabilities

Exigibilités / Current:

Chèques en circulation / Outstanding cheques.....	2,411,200	
Cotisations anticipées / Prepaid assessments.....	528,547	
Comptes à payer / Accounts payable.....	365,125	

Dépôts en fiducie / Trust deposits (cédule 2 de la loi / Schedule 2 of the Act):

Pour rentes / For compensations.....	3,108,013	
Pour indemnités courantes / For current indemnities.....	182,877	3,290,890

Fonds d'accident / Accident fund (cédule 1 de la loi / Schedule 1 of the Act):

Valeur capitalisée des rentes et provision pour indemnités courantes / Capitalized value of compensation payments and provision for pending claims.....	224,807,942	
---	-------------	--

Réserves:

Pour désastres / For disasters.....	1,000,000	
Sur placements / For investments.....	1,300,000	
Pour aggravation / For aggravation.....	600,000	2,900,000

Excédent provisoire du fonds d'accident / Provisional Excess of Accident Fund.....	1,777,775	
		<u>\$236,081,479</u>

E-5 — Commission des accidents du travailS.R., c. 159 et modifications**Détail de l'excédent provisoire du fonds d'accident****Details of Provisional Excess of Accident Fund**

Solde au 31 décembre 1967 / Balance as at December 31, 1967.....		2,288,184
Moins / Less:		
Frais d'organisation du Centre de réadaptation / Preliminary expenses of the Rehabilitation Centre.....	104,157	
Taxe d'eau pour les années 1965/66 et 1966/67 / Water tax for the years 1965/66 and 1966/67.....	146,348	250,505
		<hr/>
		2,037,679
Moins excédent des dépenses sur les revenus de 1968 / Less excess of expenditure over revenue for 1968.....		259,904
		<hr/>
		\$ 1,777,775
		<hr/>

Conformément à l'article 67 de la Loi des Accidents du travail, j'ai vérifié le bilan de la Commission au 31 décembre 1968 ainsi que l'état des revenus et dépenses pour l'exercice terminé à cette date. Mon examen a comporté une revue générale de la comptabilité ainsi que des sondages appropriés dans les livres, pièces comptables et autres documents pertinents.

Je suis d'opinion que les opérations de la Commission, au cours de l'exercice financier, ont été conformes à la loi et que le bilan et l'état des revenus et dépenses ci-joints reflètent bien la situation financière de la Commission au 31 décembre 1968 et le résultat de ses opérations pour l'exercice terminé à cette date, conformément aux principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

In accordance with Section 67 of Québec Workmen Compensation Act, I have examined the balance sheet of the Commission, as at December 31, 1968 and the related statement of revenue and expenditure for the year ended on that date. My examination included a general review of the accounting procedures and such tests of accounting records and other supporting evidence as I considered necessary.

In my opinion, the operations of the Commission during the fiscal year have been in accordance with the Act and the accompanying balance sheet and statement of revenue and expenditure present fairly the financial position of the Commission, as at December 31, 1968 and the results of its operations for the year ended on that date, in accordance with generally accepted accounting principles applied on a basis consistent with that of the preceding year.

GUSTAVE-E. TREMBLAY, C.A.,
L'Auditeur de la province / Provincial Auditor.

E-5 — Workmen's Compensation Commission

R.S., c. 159 and Amendments

**Revenus et dépenses pour l'exercice clos le 31 décembre 1968
Revenue and Expenditure for the Year ended December 31, 1968****Revenus / Revenue:**

Cotisations / Assessments:		
Provisoire / Provisional 1968	59,309,880	
Estimation de l'ajustement / Estimated adjustment	9,488,492	68,798,372
<hr/>		
Excédent sur l'estimation des années antérieures / Excess over previous years' estimations		832,258
Pénalités et divers / Penalties and miscellaneous		532,212
Intérêts gagnés / Earned interest		9,916,464
		<hr/>
		80,079,306

Dépenses / Expenditures:

Indemnités / Indemnities:		
Assistance médicale / Medical aid	13,896,135	
Incapacité temporaire / Temporary disability	22,033,099	
Incapacité permanente / Permanent disability	21,205,008	
Décès / Death	3,761,134	60,895,376
<hr/>		
Augmentation du fonds d'accident après évaluation actuarielle / Increase of the accident fund after actuarial appraisal		10,781,247
Administration:		
Traitements / Salaries	4,583,958	
Bénéfices accordés au personnel / Staff benefits	132,955	
Frais de voyage / Travelling expenses	246,320	
Entretien, taxes et réparations / Maintenance, taxes and repairs	253,103	
Amortissement de l'immeuble du siège social / Depreciation of head office building	99,817	
Loyers / Rentals	111,510	
Mobilier de bureau / Office furniture	44,585	
Location de machines comptables / Rental of accounting machines	208,020	
Frais de poste, téléphone, télégrammes et messageries / Postage, telephone, telegrams and express	178,019	
Papeterie et accessoires de bureau / Stationery and office supplies	227,891	
Primes d'assurance et garde des valeurs / Insurance premiums and safe-keeping of securities	24,111	
Frais de perception / Cost of collection	46,460	
Frais d'enquête, examens et frais juridiques / Investigations, examinations and law costs	15,593	
Frais de la Clinique de Montréal / Montréal Clinic expenses	519,258	
Divers / Miscellaneous	10,169	
	<hr/>	
	6,701,769	
Moins partie imputée aux employeurs de la cédule 2 / Less charges to Schedule 2 employers	849,993	5,851,776
<hr/>		
Subventions aux associations de prévention / Grants to safety associations		800,013
Centre de réadaptation / Rehabilitation Centre		428,791
Revalorisation des rentes, amortissement / Revalorization of compensations, amortization:		
Capital	731,661	
Intérêts / Interest	850,347	1,582,008
	<hr/>	
		80,339,211

EXCÉDENT DES DÉPENSES SUR LES REVENUS / EXCESS OF EXPENDITURE OVER REVENUE \$ 259,905

E-6 — Commission du salaire minimum

S.R., c. 144 et modifications

Bilan au 31 décembre 1968 / Balance Sheet as at December 31, 1968**Actif / Assets**

Encaisse / Cash.....		584,004
Comptes à recevoir / Accounts receivable:		
Prélèvements / Levies.....	102,021	
Réclamations aux employeurs / Claims to employers.....	727,693	
Avances pour frais de voyage / Advances for travelling expenses.....	28,910	
Ministère des Finances / Department of Finance.....	12,586	
Avances pour frais judiciaires / Advances for judicial expenses.....	4,174	875,384
Placements / Investments:		
Commission du salaire minimum / Minimum Wage Commission (valeur au pair / par value \$4,354,000).....	4,309,497	
Service de timbres de congé payé / Vacation with Pay Stamps Service (valeur au pair / par value \$877,000).....	874,929	5,184,426
Intérêts courus sur placements et dépôts / Accrued interest on investments and deposits..		73,760
Ministère des Finances: dépôts judiciaires / Department of Finance: judicial deposits....		150,702
		<u>\$ 6,868,276</u>

Passif / Liabilities

Comptes à payer / Accounts payable:		
Prélèvements perçus en trop / Excess levies.....	3,738	
Réclamations des employés / Claims from employees.....	94,081	
Réclamations en suspens / Unsettled claims.....	727,693	825,512
Dépôts judiciaires: ministère des Finances / Judicial deposits: Department of Finance:		
Chèques non réclamés par les employés / Cheques unclaimed by the employees.....		150,702
Réserves:		
Pour rachat de timbres de congé payé / For redemption of vacation with pay stamps.....	546,547	
Pour commission sur le rachat / For commission on redemption.....	61,013	607,560

Surplus

Solde au 31 décembre 1967 / Balance as at December 31, 1967:		
Commission du salaire minimum / Minimum Wage Commission.....	4,902,636	
Service de timbres de congé payé / Vacation with Pay Stamps Service.....	503,949	
	<u>5,406,585</u>	
À ajouter / Add:		
Remboursement de traitements applicable aux années antérieures / Refund of salaries applicable to prior years.....	7,415	
	<u>5,414,000</u>	
À déduire / Deduct:		
Déficit de 1968 / Deficit for 1968.....	129,498	
Solde au 31 décembre 1968 / Balance as at December 31, 1968.....		<u>5,284,502</u>
		<u>\$ 6,868,276</u>

J'ai vérifié le bilan de la Commission du salaire minimum au 31 décembre 1968 ainsi que l'état des revenus et dépenses pour l'exercice terminé à cette date. Mon examen a comporté une revue générale de la comptabilité ainsi que des sondages appropriés dans les livres, pièces comptables et autres documents pertinents.

À mon avis, le bilan et l'état des revenus et dépenses ci-joints reflètent bien la situation financière de la Commission au 31 décembre 1968 et le résultat de ses opérations pour l'exercice clos à cette date, conformément aux principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

GUSTAVE-E. TREMBLAY, C.A.,
L'Auditeur de la province.

E-6 — Minimum Wage Commission

R.S., c. 144 and Amendments

Revenus et dépenses pour l'exercice clos le 31 décembre 1968
Revenue and Expenditure for the Year ended December 31, 1968

	Commission du salaire minimum	Commission des relations de travail	Min. du Travail et main- d'oeuvre	TOTAL
	Minimum Wage Commission	Labour Relations Board	Dept. of Labour and Manpower	
Revenus / Revenue:				
Prélèvements / Levies.....	3,660,662			3,660,662
Intérêts sur placements et dépôts / Interest on investments and deposits.....	293,218			293,218
Divers / Miscellaneous.....	8,077			8,077
	<u>3,961,957</u>			<u>3,961,957</u>
Dépenses / Expenditure:				
Traitements / Salaries.....	1,675,659	1,143,750	357,261	3,176,670
Congés de maladie et indemnités de vacances Sick leave and compensation for vacation...	11,279	3,385	6,152	20,816
Frais de voyage / Travelling expenses.....	154,555	170,423	49,000	373,978
Frais légaux et honoraires / Law costs and fees.	17,063	16,045		33,108
Impressions et papeterie / Printing and sta- tionery.....	46,028	30,674	67	76,769
Fournitures de bureau / Office supplies.....	2,618	1,379	36	4,033
Publications et abonnements / Publications and subscriptions.....	3,073	2,180	93	5,346
Téléphone et télégrammes / Telephone and tele- grams.....	21,016	20,122	6,946	48,084
Timbres-poste / Stamps.....	6,499	11,823		18,322
Loyer de bureaux / Rental of offices.....	90,784	116,750		207,534
Entretien, réparations et réaménagement Maintenance, repairs and alterations.....	1,989	4,487		6,476
Contribution au régime des rentes du Québec Contribution to Québec Pension Plan.....	20,263	10,670	3,256	34,189
Assurance-vie / Life insurance.....	13,397	9,142	2,852	25,391
Assurance-maladie / Health insurance.....	9,648			9,648
Traitement des données / Data-processing.....	15,663			15,663
Ameublement et accessoires / Furniture and fixtures.....	20,078			20,078
Divers / Miscellaneous.....	4,022	6,018	5,310	15,350
	<u>2,113,634</u>	<u>1,546,848</u>	<u>430,973</u>	<u>4,091,455</u>
EXCÉDENT DES DÉPENSES SUR LES REVENUS / EXCESS OF EXPENDITURE OVER REVENUE.				\$ 129,498

I have examined the balance sheet of the Minimum Wage Commission as at December 31, 1968 and the related statement of revenue and expenditure for the year ended on that date. My examination included a general review of the accounting procedures and such tests of accounting records and other supporting evidence as I considered necessary.

In my opinion, the accompanying balance sheet and statement of revenue and expenditure present fairly the financial position of the Commission, as at December 31, 1968 and the results of its operations for the year ended on that date, in accordance with generally accepted accounting principles applied on a basis consistent with that of the preceding year.

GUSTAVE-E. TREMBLAY, C.A.,
Provincial Auditor.

E-7 — Régie des rentes du Québec

Lois de 1965, c. 24

Bilan au 31 décembre 1968 / Balance Sheet as at December 31, 1968

Actif / Assets

Disponibilités / Current:

Encaisse / Cash		22,780
Avances et dépôts de garantie / Advances and guarantee deposits		8,654
Comptes à recevoir / Accounts receivable:		
Contributions: ministère du Revenu / Department of Revenue	1,081,869	
Autres / Other	12,037	1,093,906
Dépôts à demande à la Caisse de dépôt et placement du Québec / Demand deposits with the Québec Deposit and Investment Fund	51,680,000	
Intérêts sur dépôts à demande / Interest on demand deposits	412,969	
Intérêts sur dépôts à préavis / Interest on notice deposits	10,010,281	62,103,250
		63,228,590

Placements à long terme / Long-term investments:

Dépôts à préavis à la Caisse de dépôt et placement du Québec / Notice deposits with the Québec Deposit and Investment Fund		618,081,184
		<u>\$681,309,774</u>

Passif / Liabilities

Exigibilités / Current:

Comptes à payer / Accounts payable		44,200
Gouvernement de la province de Québec / Government of the Province of Québec:		
Centre de traitement électronique des données / Data-processing Centre	25,309	
Excédent de contributions / Overpayment of contributions	9,240	34,549
Gouvernement du Canada / Government of Canada:		
Estimation des frais d'émission des numéros d'assurance sociale / Estimated cost of issuing social insurance numbers	90,000	
Régime de pensions du Canada / Canada Pension Plan	3,815	93,815

Surplus

Solde au 31 décembre 1967 / Balance as at December 31, 1967	421,829,213	
Excédent des revenus sur les dépenses pour l'exercice clos le 31 décembre 1968 / Excess of revenue over expenditure for the year ended December 31, 1968	259,307,997	681,137,210
		<u>\$681,309,774</u>

Conformément à l'article 28 du c. 24 des Lois de 1965, j'ai vérifié le bilan de la Régie des rentes du Québec au 31 décembre 1968 ainsi que l'état des revenus et dépenses pour l'exercice terminé à cette date. Mon examen a comporté une revue générale de la comptabilité et des sondages appropriés dans les livres, pièces comptables et autres documents pertinents.

Tout comme l'an dernier, les remises non identifiées reçues par le ministère du Revenu ont été réparties de façon provisoire entre le ministère et la Régie des rentes. Cette répartition est toujours sujette à révision tant que toutes les données n'auront pas été établies et agréées de façon définitive.

Sous réserve du paragraphe précédent, je suis d'opinion que le bilan et l'état des revenus et dépenses ci-joints reflètent bien la situation financière de la Régie au 31 décembre 1968 et le résultat de ses opérations pour l'année terminée à cette date, conformément aux principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

GUSTAVE-E. TREMBLAY, C.A.,
L'Auditeur de la province.

E-7 — Québec Pension Board

1965 Statutes, c. 24

**Revenus et dépenses pour l'exercice clos le 31 décembre 1968
Revenue and Expenditure for the Year ended December 31, 1968****Revenus / Revenue:**

Contributions reçues / Contributions received.....	241,541,459	
Moins remboursement des excédents / Less reimbursement of over-payments.....	5,368,781	236,172,678
Caisse de dépôt et placement du Québec / Québec Deposit and Investment Fund:		
Intérêts sur dépôts / Interest on deposits.....	34,594,688	
Honoraires versés par les régimes supplémentaires de rentes / Fees paid by the supplementary pension plans.....	103,866	34,698,554
		270,871,232
À déduire rentes et prestations versées / Deduct pensions and benefits paid.....		3,548,249
		267,322,983

Dépenses / Expenditures:

Traitements, salaires et contributions au Régime de rentes du Québec / Salaries, wages and employer's contribution to the Pension Plan.....	1,310,573	
Frais de représentation / Entertainment expenses.....	3,400	
Honoraires professionnels / Professional fees.....	97,311	
Frais de perception des contributions par le ministère du Revenu / Expenses of the Department of Revenue for the collection of contributions.....	5,852,862	
Traitement électronique des données / Data-processing.....	246,580	
Frais d'émission des numéros d'assurance sociale / Cost of issuing social insurance numbers.....	100,977	
Matériel, impressions, livres et abonnements / Supplies, printing, books and subscriptions.....	50,110	
Ameublement et équipement de bureau / Furnishings and office equipment.....	21,225	
Loyers / Rentals.....	119,507	
Aménagement des locaux / Leasehold improvements.....	8,869	
Frais de voyage / Travelling expenses.....	40,671	
Information et publicité / Information and publicity.....	60,908	
Frais de bureau / Office expenses.....	55,747	
Téléphone, télégrammes et messagerie / Telephone, telegrams and express	26,478	
Divers / Miscellaneous.....	19,768	8,014,986

EXCÉDENT DES REVENUS SUR LES DÉPENSES / EXCESS OF REVENUE OVER EXPENDITURE \$259,307,997

In accordance with Section 28 of C. 24 of the 1965 Statutes, I have examined the balance sheet of the Québec Pension Board as at December 31, 1968 and the related statement of revenue and expenditure for the year ended on that date. My examination included a general review of the accounting procedures and such tests of accounting records and other supporting evidence as I considered necessary.

As last year, the non-identified remittances received by the Department of Revenue have been distributed temporarily between the department and the Pension Board. This distribution is always subject to a revision as long as all the data have not been established and agreed upon definitively.

Subject to the foregoing paragraph, in my opinion the balance sheet and the statement of revenue and expenditure present fairly the financial position of the Board as at December 31, 1968 and the results of its operations for the year ended on that date, in accordance with generally accepted accounting principles applied on a basis consistent with that of the preceding year.

GUSTAVE-E. TREMBLAY, C.A.,
Provincial Auditor.

E-8 — Caisse de dépôt et placement du Québec

Lois de 1965, c. 23

Bilan au 31 décembre 1968 / Balance Sheet as at December 31, 1968

Actif / Assets			
Disponibilités / Current:			
Encaisse / Cash.....	77,096		
Dividendes à recevoir / Dividends receivable.....	40,520		
Intérêts courus à recevoir / Accrued interest.....	10,040,725	10,158,341	
Portefeuille à la valeur comptable / Investments at book value:			
Obligations / Bonds.....	549,970,455		
Actions privilégiées / Preferred shares.....	4,745,695		
Actions ordinaires / Common shares.....	94,494,599		
Hypothèques / Mortgages.....	2,695,341		
Immeubles / Buildings.....	1,141,231		
Valeurs à court terme / Short-term securities.....	20,542,389	673,589,710	
Immobilisations / Fixed:			
Aménagement des locaux / Leasehold improvements.....	118,769		
Mobilier et équipement de bureau / Office furniture and fixtures.....	99,339		
	218,108		
Moins amortissement / Less amortization.....	40,450	177,658	
Dépôts de garantie / Guarantee deposits.....		2,066	
Frais payés d'avance / Prepaid expenses.....		5,051	
			\$683,932,826
Passif / Liabilities			
Exigibilités / Current:			
Comptes à payer / Accounts payable.....	64,990		
Dépôts de garantie sur transactions / Guarantee deposits on transactions.....	81,844		
Dépôts à demande / Demand deposits.....	53,840,705		
Intérêts courus sur dépôts à demande / Accrued interest on demand deposits.....	445,113	54,285,818	
Intérêts à payer sur dépôts à préavis / Interest payable on notice deposits.....	10,010,281	64,442,933	
Dépôts à préavis / Notice deposits:			
Régie des rentes du Québec / Québec Pension Board.....	618,081,184		
Profit net de capital sur ventes de titres / Net capital profit on sales of securities.....	1,408,709	619,489,893	
			\$683,932,826

Conformément à l'article 43 de la Loi de la Caisse de dépôt et placement du Québec, j'ai vérifié le bilan de la Caisse au 31 décembre 1968 ainsi que l'état des revenus et dépenses pour l'exercice terminé à cette date. Mon examen a comporté une revue générale de la comptabilité ainsi que des sondages appropriés dans les livres, pièces comptables et autres documents pertinents.

À mon avis, le bilan et l'état des revenus et dépenses ci-joints reflètent bien la situation financière de la Caisse au 31 décembre 1968 et le résultat de ses opérations pour l'exercice clos à cette date, conformément aux principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

In accordance with Section 43 of the Québec Deposit and Investment Fund Act, I have examined the balance sheet of the Fund as at December 31, 1968 and the related statement of revenue and expenditure for the year ended on that date. My examination included a general review of the accounting procedures and such tests of accounting records and other supporting evidence as I considered necessary.

In my opinion, the accompanying balance sheet and statement of revenue and expenditure present fairly the financial position of the Québec Deposit and Investment Fund, as at December 31, 1968 and the results of its operations for the year ended on that date, in accordance with generally accepted accounting principles applied on a basis consistent with that of the preceding year.

GUSTAVE-E. TREMBLAY, C.A.
L'Auditeur de la province / Provincial Auditor.

E-8 — Québec Deposit and Investment Fund

1965 Statutes, c. 23

**Revenus et dépenses pour l'exercice clos le 31 décembre 1968
Revenue and Expenditure for the Year ended December 31, 1968****Revenus / Revenue:**

Intérêts sur obligations / Interest on bonds.....	29,318,364	
Plus amortissement de l'escompte / Add amortization of discount....	460,703	29,779,067
Dividendes sur actions privilégiées / Dividends on preferred shares.....		199,356
Dividendes sur actions ordinaires / Dividends on common shares.....		2,301,665
Intérêts sur hypothèques / Interest on mortgages.....	69,110	
Loyers / Rentals.....	53,805	122,915
Intérêts sur valeurs à court terme / Interest on short-term securities....	3,009,802	
Moins intérêts sur emprunts et découvert de banque / Less interest on bank loans and overdraft.....	106,123	2,903,679
		<u>35,306,682</u>

Dépenses / Expenditures:

Émoluments et dépenses des membres du Conseil d'administration Directors' fees and expenses.....	7,090	
Traitements / Salaries.....	383,377	
Frais de déplacement et représentation / Travelling and entertainment expenses.....	19,525	
Honoraires et frais de consultation / Consultants' fees and expenses....	5,501	
Loyer / Rental.....	72,426	
Électricité / Electricity.....	1,512	
Taxe d'eau / Water tax.....	234	
Téléphone et télégrammes / Telephone and telegrams.....	12,757	
Livres, revues, publications et cotisations / Books, publications and subscriptions.....	10,759	
Accessoires de bureau et location d'équipement / Office supplies and rental of equipment.....	22,469	
Timbres, papeterie et impressions / Stamps, stationery and printing....	16,295	
Annonces / Advertising.....	659	
Contributions au Régime de rentes du Québec / Contributions to the Québec Pension Plan.....	3,420	
Frais de banque / Bank charges.....	51,889	
Divers / Miscellaneous.....	8,817	
	<u>616,730</u>	
Amortissement / Amortization.....	22,960	639,690
REVENU NET / NET REVENUE.....		<u>\$ 34,666,992</u>

Répartition du revenu net / Allocation of net revenue:

Intérêts sur dépôts à demande / Interest on demand deposits.....	1,862,555
Intérêts sur dépôts à préavis / Interest on notice deposits.....	32,804,437
	<u>\$ 34,666,992</u>

E-9 — Office du crédit agricoleS.R., c. 108 et modifications**Bilan au 31 mars 1969 / Balance Sheet as at March 31, 1969****Actif / Assets**

Encaisse / Cash	531,467	
Dépôt au ministère des Finances / Deposit with the Department of Finance	148,648	680,115
Comptes à recevoir / Accounts receivable:		
Versements arriérés / Overdue instalments	153,959	
Intérêts arriérés / Overdue interest	115,987	
Divers / Miscellaneous	31,670	301,616
Prêts aux agriculteurs / Loans to farmers		167,762,743
Terres acquises en règlement de créances / Farms acquired in settlement of loans:		
Capital	226,205	
Frais divers / Various charges	84,896	311,101
Perte sur prêts et divers / Loss on loans and miscellaneous		100,411
		<u>\$169,155,986</u>

Passif / Liabilities

Divers dépôts / Various deposits	148,648	
Intérêts perçus d'avance / Interest received in advance	17,526	
Intérêts à percevoir payables au ministère des Finances / Interest receivable to be remitted to the Department of Finance	115,987	
Primes d'assurance-vie dues à l'U.C.C. / Life insurance premiums due to U.C.C.	24,651	
Surplus d'annuité perçu et non réparti / Surplus of annuity collected and not distributed	370	307,182

Compte de la Province / Provincial Government's Account

Avances pour prêts aux agriculteurs / Advances for loans to farmers:			
Au 31 mars 1968 / As at March 31, 1968	345,000,000		
Exercice financier / Fiscal year 1968/69	18,400,000		
		363,400,000	
Remboursements / Reimbursements:			
Au 31 mars 1968 / As at March 31, 1968	177,719,948		
Exercice financier / Fiscal year 1968/69	16,831,248	194,551,196	168,848,804
			<u>\$169,155,986</u>

E-9 — Farm Credit BureauR.S., c. 108 and Amendments**Notes:**

1. Prêts effectués depuis 1937 / Loans granted since 1937.....	362,887,178	
Remboursements par les agriculteurs / Refunds by farmers:		
À l'échéance / At maturity.....	55,271,549	
Conversion.....	53,919,195	
Par anticipation / Before maturity.....	85,360,451	
	194,551,195	
Fonds de roulement / Working capital.....	193,076	
Versements arriérés / Overdue instalments.....	153,959	
Terres acquises en règlement de créances / Farms acquired in settlement of loans.....	226,205	195,124,435
Prêts aux agriculteurs / Loans to farmers.....		<u>\$167,762,743</u>

2. Le pouvoir d'emprunt maximum de l'Office, au 31 mars 1969, s'élevait à \$380,000,000
Maximum borrowing authority of the Office, as at March 31, 1969 was \$380,000,000.

3. Les frais d'administration sont imputés à l'article 18 du budget du ministère de l'Agriculture et colonisation / Administrative expenses are charged to Item 18 of the Estimates of the Department of Agriculture and Colonization.

4. Le ministère des Finances a estimé que les avances faites à l'Office lui ont coûté en 1968/69 une somme de \$10,135,671.12 d'intérêts, au taux moyen des emprunts de la Province depuis 1960/61. Cette somme a été créditée au Service de la dette publique. Cependant, les intérêts effectivement perçus des agriculteurs et remis au ministère des Finances en 1968/69 se montent à \$4,153,615.29. L'écart entre les deux montants ci-dessus, soit \$5,982,055.83, a été imputé aux dépenses du ministère de l'Agriculture et colonisation à titre de contribution du gouvernement en faveur de la classe agricole. The Department of Finance has estimated that the interest cost of advances made to the Bureau amounted to \$10,135,671.12 in 1968/69, at the average rate of the loans made by the Province since 1960/61. This sum has been credited to the Public Debt Service. However, the interests actually received from farmers and remitted to the Department of Finance in 1968/69 amounted to \$4,153,615.29. The difference between those two amounts, i.e. \$5,982,055.83, was charged to the expenditures of the Department of Agriculture and Colonization as a government contribution for the benefit of farmers.

Conformément à l'article 43 de la Loi du crédit agricole, j'ai vérifié le bilan de l'Office du crédit agricole au 31 mars 1969. Mon examen a comporté une revue générale de la comptabilité ainsi que des sondages appropriés dans les livres, pièces comptables et autres documents pertinents.

À mon avis, les opérations de l'Office au cours de l'exercice financier ont été conformes à la loi. Le bilan ci-joint reflète bien la situation financière de l'Office au 31 mars 1969 et le résultat de ses opérations pour l'exercice terminé à cette date, conformément aux principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

In accordance with Section 43 of the Farm Credit Act, I have examined the balance sheet of the Farm Credit Bureau, as at March 31, 1969. My examination included a general review of the accounting procedures and such tests of accounting records and other supporting evidence as I considered necessary.

In my opinion, the transactions of the Farm Credit Bureau, for the fiscal year, have been carried on within the powers assigned to it by the Act. The accompanying balance sheet presents fairly the financial position of the Bureau, as at March 31, 1969 and the results of its operations for the year ended on that date, in accordance with generally accepted accounting principles applied on a basis consistent with that of the preceding year.

GUSTAVE-E. TREMBLAY, C.A.,
L'Auditeur de la province / Provincial Auditor.

E-10 — Société d'habitation du Québec

Lois de 1966/67, c. 55

Bilan au 31 mars 1969 / Balance Sheet as at March 31, 1969**Actif / Assets**

Disponibilités / Current:

Encaisse / Cash.....	4,826	
Dépôts en fidéicommiss au ministère des Finances / Trust deposits with the Department of Finance.....	200,163	
Honoraires à recevoir pour demandes de prêts / Fees receivable on applications for loans.....	6,700	
Intérêts courus sur les prêts / Accrued interest on loans.....	125,254	336,943

Prêts / Loans:

Habitation à loyer modique / Low rental housing.....	64,897,039	
Rénovation du territoire des municipalités / Renewal of municipal territory.....	2,800,309	

Total des prêts consentis / Total accepted loans..... \$ 67,697,348

Avances progressives sur les prêts à l'habitation à loyer modique / Progressive advances on low rental housing loans.....	9,270,410	
		<u>\$ 9,607,353</u>

Passif / Liabilities

Exigibilités / Current:

Droits à payer sur demandes d'emprunts pour logements d'étudiants / Fees payable on applications for student housing borrowings.....	16,222	
Intérêts courus sur emprunts / Accrued interest on borrowings.....	132,218	
Honoraires différés sur demandes de prêts / Deferred fees on applications for loans.....	47,490	195,930

Emprunts / Borrowings:

Avances progressives reçues de la Société centrale d'hypothèques et de logement / Progressive advances received from the Central Mortgage and Housing Corporation.....	9,270,410	
--	-----------	--

Compte de la Province / Provincial Government's Account

Solde au 1er avril 1968 (dépôt en fidéicommiss pour inventaire des conditions d'habitation) / Balance as at April 1, 1968 (trust deposit for a survey of housing conditions).....	5,123	
---	-------	--

À ajouter / Add:

Intérêts gagnés sur les prêts / Interest earned on loans.....	130,080	
Honoraires sur les demandes acceptées de prêts / Fees on accepted applications for loans.....	154,250	284,330
		<u>289,453</u>

À déduire / Deduct:

Intérêts sur les emprunts / Interest on borrowings.....	132,218	
Droits sur demandes d'emprunts / Fees on applications for borrowings.....	16,222	148,440
		<u>141,013</u>

Solde au 31 mars 1969 / Balance as at March 31, 1969.....	<u>\$ 9,607,353</u>	
---	---------------------	--

E-10 — Québec Housing Corporation

1966/67 Statutes, c. 55

État des frais d'administration et des subventions pour l'exercice clos le 31 mars 1969**Statement of Administrative Expenses and Grants for the year ended March 31, 1969****Frais d'administration / Administrative Expenses:**

Traitements et salaires / Salaries and wages.		462,023
Remboursement des frais du personnel de la Société centrale d'hypothèques et de logement Reimbursement to cover the Central Mortgage and Housing Corporation's employee expenses.		28,549
Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Material, office supplies, printing and subscriptions.		12,798
Honoraires et autres dépenses / Fees and miscellaneous expenses.		5,776
Contributions spéciales / Special grants:		
Pour études et recherches sur la rénovation et l'habitation dans deux municipalités / For renewal and housing studies on behalf of two municipalities.	21,000	
Moins recouvrement de la Société centrale d'hypothèques et de logement / Less contribution by the Central Mortgage and Hous- ing Corporation.	12,450	
	8,550	
Conférence canadienne sur l'habitation / Canadian Housing Conference	7,000	15,550
		<u>567,141</u>

Subventions / Grants:

Loi de l'habitation familiale (S.R., c. 110 et modifications): Contribution d'intérêt autorisée par la Société d'habitation du Québec / Family Housing Act (R.S., c. 110 and amendments): Interest contribution authorized by the Québec Housing Corporation.	\$182,796,085	
Montant versé au cours de la période / Amount paid during fiscal year (note 1).		7,262,364
Loi de la Société d'habitation du Québec: Montant consenti par la Société d'habitation du Québec et autorisé par arrêté en conseil Québec Housing Corporation Act: Amount granted by the Québec Housing Corporation and authorized by Orders in Council.	\$ 11,755,138	
Montant versé au cours de la période / Amount paid during fiscal year (note 2).	823,653	
Moins / Less:		
Recouvrement de la Société centrale d'hypothè- ques et de logement / Contribution by the Cen- tral Mortgage and Housing Corporation.	1,644,085	
À imputer à l'exercice antérieur / Amount charge- able to the preceding fiscal year.	1,097,802	546,283
		<u>277,370</u>
Total des frais d'administration et des subventions / Total administrative expenses and grants (note 3).		<u>\$ 8,106,875</u>

E-10 — Société d'habitation du Québec

Notes:

1. Montant versé à date / Amount paid to date	98,756,908
Moins imputations aux exercices antérieurs / Less charges to the preceding fiscal years	91,494,544
Montant versé au cours de la période / Amount paid during fiscal year	<u>\$ 7,262,364</u>
2. Montant versé à date / Amount paid to date	2,994,573
Moins / Less:	
Montant versé par la Société centrale d'hypothèques et de logement avant la signature des ententes / Amount paid by the Central Mortgage and Housing Corporation before signing the agreements	371,758
Imputé à l'exercice 1967/68 / Charged to fiscal year 1967/68	1,799,162
	<u>2,170,920</u>
	<u>\$ 823,653</u>
3. Conformément à l'article 7 de la Loi de l'habitation familiale et à l'article 74 de la Loi de la Société d'habitation du Québec, ces dépenses et subventions ont été acquittées à même le fonds consolidé du revenu et les deniers votés à cette fin par la Législature pour le ministère des Affaires municipales / In accordance with Section 7 of the Family Housing Act and with Section 74 of the Québec Housing Corporation Act, these expenses and grants have been paid out of the consolidated revenue fund and out of the moneys voted to that purpose by the Legislature, for the Department of Municipal Affairs.	
Déboursés au 31 mars 1969 / Funds paid out as at March 31, 1969	8,050,434
À ajouter / Add:	
Mandats impayés au 31 mars 1969 / Unpaid warrants as at March 31, 1969	177,991
	<u>8,228,425</u>
À déduire / Deduct:	
Comptes à recevoir au 31 mars 1969 / Accounts receivable as at March 31, 1969	121,550
	<u>\$ 8,106,875</u>

Conformément à l'article 25 de la Loi de la Société d'habitation du Québec, j'ai vérifié le bilan de la Société au 31 mars 1969, et l'état des frais d'administration et des subventions pour l'exercice clos à cette date. Mon examen a comporté une revue générale des procédés comptables ainsi que des sondages appropriés dans les pièces comptables et autres documents pertinents.

Je suis d'opinion que les opérations de la Société au cours de l'exercice financier ont été conformes à la loi et que le bilan et l'état des frais d'administration et des subventions reflètent bien la situation financière de la Société, au 31 mars 1969, ainsi que les résultats de ses opérations pour l'exercice terminé à cette date, conformément aux principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

In accordance with Section 25 of the Act of the Québec Housing Corporation, I have examined the balance sheet of the Corporation, as at March 31, 1969, and the statement of administrative expenses and grants for the year ended March 31, 1969. My examination included a general review of the accounting procedures and such tests of accounting records and other supporting evidence.

In my opinion, the transactions of the Corporation have been carried on within the powers assigned to it by the Act and the balance sheet and the statement of administrative expenses and grants present fairly the financial position of the Corporation, as at March 31, 1969, and the results of its operations for the fiscal year then ended, in accordance with generally accepted accounting principles applied on a basis consistent with that of the preceding year.

GUSTAVE-E. TREMBLAY, C.A.,
L'Auditeur de la province / Provincial Auditor.

**E-11 — Régie de l'assurance-dépôts du Québec
Québec Deposit Insurance Board**

Lois de 1966/67, c. 73 et modifications / 1966/67 Statutes, c. 73 and Amendments

**État des frais d'administration pour l'exercice clos le 31 décembre 1968
Statement of Administrative Expenses for the Year ended December 31, 1968**

Honoraires / Fees:			
Conseillers en administration / Administration consultants	8,135		
Avocats / Lawyers	1,537		
Publiciste / Publicist	1,070		
Administrateurs (jetons de présence) / Administrators (attendance fees)	700	11,442	
<hr/>			
Traitements / Salaries		9,650	
Dépenses diverses / Miscellaneous expenses		634	
<hr/>			
		\$	21,726
<hr/>			

Note:

Conformément à l'article 54 de la loi, ces dépenses ont été payées à même le fonds consolidé du revenu et les deniers votés à cette fin par la Législature / In accordance with Section 54 of the Act, these expenses have been paid out of the consolidated revenue fund and moneys voted by the Legislature.

Conformément à l'article 21 de la Loi de l'assurance-dépôts du Québec, j'ai vérifié les comptes de la Régie pour l'exercice clos le 31 décembre 1968. Mon examen a comporté une revue générale de la comptabilité ainsi que des sondages appropriés dans les pièces comptables et autres documents pertinents.

Selon l'article 34 de la loi, un certain nombre de polices-garantie ont été en vigueur au cours de l'exercice pour couvrir des dépôts d'argent faits à l'extérieur de la province dans des institutions financières détenant un permis de la Régie et incorporées par une loi de la province. Comme le chiffre de ces dépôts n'était pas encore connu au 31 décembre 1968, aucune cotisation n'a été établie, ni pour l'année 1967, ni pour l'année 1968, et par conséquent, le revenu éventuel de ces primes sera inclus dans les opérations des exercices subséquents. Quant aux dépôts à l'intérieur de la province, les articles de la loi qui les régissent ne sont pas encore en vigueur.

Sous réserve de ces remarques, je suis d'avis que l'état des frais d'administration reproduit ci-dessus reflète bien le résultat des opérations de la Régie pour la période du 1er janvier 1968 au 31 décembre 1968, conformément aux principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

In accordance with Section 21 of the Québec Deposit Insurance Act, I have examined the accounts of the Board for the year ended December 31, 1968. My examination included a general review of the accounting procedures and such tests of accounting records and other supporting evidence as I considered necessary.

According to Section 34 of the Act, a certain amount of guarantee policies have been in force during the period to cover deposits of money made outside the Province to institutions holding a permit of the Board and incorporated by the Provincial Act. As the total of deposits was not known, as at December 31, 1968, no assessment has been calculated either for the year 1967 or 1968 and consequently the revenue of these premiums will be included in the operations of the next periods. As to deposits inside the Province, the related sections of the Act are not yet in force.

Subject to the foregoing paragraph, in my opinion the accompanying statement of administrative expenses presents fairly the results of the Board's operations for the period from January 1st, 1968 to December 31, 1968 in accordance with generally accepted accounting principles applied on a basis consistent with that of the preceding year.

GUSTAVE-E. TREMBLAY, C.A.,
L'Auditeur de la province / Provincial Auditor.

E-12 — Régie de l'assurance-récolte du QuébecLois de 1966/67, c. 44**Bilan au 31 décembre 1968 / Balance Sheet as at December 31, 1968****Actif / Assets**

Disponibilités / Current:

Encaisse / Cash.....		101,274
----------------------	--	---------

Dépôt à la Caisse de dépôt et placement du Québec / Deposit with the Québec Deposit and Investment Fund:

Dépôts à demande / Demand deposits.....	1,941,333	
Intérêts courus / Accrued interest.....	28,904	1,970,237
		<u>\$ 2,071,511</u>

Passif / Liabilities

Exigibilités / Current:

Compensations et remboursements dus aux assurés / Compensations and refunds payable to insured persons.....		7,947
---	--	-------

Fonds d'assurance / Insurance Fund:

Cotisations perçues des assurés / Assessments collected from insured persons.....	1,060,340	
Contribution du Gouvernement du Québec / Contribution by the Government of Québec.....	1,060,000	
Intérêts gagnés sur dépôts à demande / Interest earned on demand deposits.....	60,237	
	<u>2,180,577</u>	
Moins compensations et indemnités aux assurés / Less compensations and indemnities to insured persons.....	117,013	2,063,564
		<u>\$ 2,071,511</u>

Passif contingent / Contingent Liabilities

Estimation des indemnités à payer / Estimate of indemnities to be paid.....	\$ 4,152,680
---	--------------

Conformément à l'article 18 de la Loi de l'assurance-récolte du Québec, j'ai vérifié le bilan de la Régie au 31 décembre 1968 ainsi que l'état des frais d'administration pour l'exercice terminé à cette date. Mon examen a comporté une revue générale des procédés comptables ainsi que des sondages appropriés dans les livres, pièces comptables et autres documents pertinents.

Je suis d'opinion que le bilan et les frais d'administration ci-joints reflètent bien la situation financière de la Régie au 31 décembre 1968 et le résultat de ses opérations pour l'exercice terminé à cette date, conformément aux principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

In accordance with Section 18 of the Québec Crop Insurance Act, I have examined the balance sheet of the Board as at December 31, 1968 and also the statement of administrative expenses for the year ended on that date. My examination included a general review of the accounting procedures and such tests of accounting records and other supporting evidence as I considered necessary.

In my opinion, the accompanying balance sheet and statement of administrative expenses present fairly the financial position of the Board as at December 31, 1968 and the results of its operations for the year ended on that date, in accordance with generally accepted accounting principles applied on a basis consistent with that of the preceding year.

GUSTAVE-E. TREMBLAY, C.A.,
L'Auditeur de la province / Provincial Auditor.

E-12 — Québec Crop Insurance Board

1966/67 Statutes c. 44

État des frais d'administration pour l'exercice clos le 31 décembre 1968
Statement of Administrative Expenses for the Year ended December 31, 1968

Traitements et salaires / Salaries and wages	298,596	
Commissions	227,860	
Frais d'expertises / Expert appraisal expenses	145,903	
Publicité et information / Publicity and information	107,478	
Centre de traitement électronique des données / Data-processing Centre	75,421	
Frais de voyage / Travelling expenses	45,680	
Honoraires / Fees	44,357	
Équipement, matériel et articles de bureau / Equipment, material and office supplies	22,521	
Frais de bureau / Office expenses	10,977	
Dépenses du comité consultatif / Advisory committee expenses:		
Jetons de présence / Attendance fees	5,050	
Frais de voyage / Travelling expenses	3,250	8,300
Dépenses diverses / Miscellaneous expenses		611
		<u>\$ 987,704</u>

Note:

Conformément à l'article 65 de la loi, ces dépenses ont été payées par le ministère de l'Agriculture et colonisation, à même le fonds consolidé du revenu et les deniers votés à cette fin par la Législature / In accordance with Section 65 of the Act, these expenses have been paid by the Department of Agriculture and Colonization out of the consolidated revenue fund and moneys voted by the Legislature:

Paiements de l'année 1968 / Payments of the year 1968	960,831	
À ajouter / Add:		
Paiements de l'année 1969 applicables à l'année 1968		
Payments of the year 1969 applicable to 1968	92,811	1,053,642
À déduire / Deduct:		
Paiements de l'année 1968 applicables à l'année 1967		
Payments of the year 1968 applicable to 1967	59,870	
Avances pour frais de voyage / Advances for travelling expenses	5,600	
Commissions remboursées / Commissions refunded	240	
Commissions surpayées à rembourser / Overpaid commissions to be refunded	228	65,938
		<u>\$ 987,704</u>

E-13 — Office du crédit industriel du Québec

Lois de 1966/67, c. 56

Bilan au 31 mars 1969 / Balance Sheet as at March 31, 1969**Actif / Assets**

Disponibilités / Current:		
Encaisse / Cash.....	17,207	
Dépôt en fidéicomis au ministère des Finances / Trust deposit at the Department of Finance.....	4,000,000	
Intérêts courus à recevoir / Accrued interest receivable.....	23,504	4,040,711
<hr/>		
Prêts / Loans:		
Sommes déboursées sur prêts approuvés / Amount paid on authorized loans.....	6,488,001	
Moins remboursements / Less repayments.....	152,000	
<hr/>		
	6,336,001	
Moins provision pour créances douteuses / Less allowance for doubtful accounts.....	65,000	6,271,001
<hr/>		
		<u>\$ 10,311,712</u>

Compte de la Province / Provincial Government's Account

Avances du ministère des Finances / Advances from the Department of Finance:		
Versements à même le fonds consolidé du revenu / Payments out of the consolidated revenue fund.....	10,500,000	
Moins remises effectuées / Less refunds.....	188,288	
<hr/>		
		<u>\$ 10,311,712</u>

Revenu provenant des opérations / Operating Income

Intérêts gagnés sur prêts / Interest earned on loans.....	158,269	
Autres revenus / Other income.....	8,443	
<hr/>		
	166,712	
Moins provision pour créances douteuses / Less allowance for doubtful accounts.....	65,000	
<hr/>		
Revenu net / Net income.....	\$	101,712
<hr/>		
Remises au ministère des Finances / Remittances to the Department of Finance.....	\$	101,712
<hr/>		

Conformément à l'article 15 de la Loi de l'Office du crédit industriel du Québec, j'ai examiné le bilan de l'Office au 31 mars 1969 ainsi que l'état des frais d'administration pour la période du 1er avril 1968 au 31 mars 1969. Mon examen a comporté une revue générale de la comptabilité et des sondages appropriés dans les livres, pièces comptables et autres documents pertinents.

Je suis d'opinion que le bilan et l'état des frais d'administration ci-joints reflètent bien la situation financière de l'Office, au 31 mars 1969, et le résultat de ses opérations pour la période terminée à cette date, conformément aux principes comptables généralement reconnus.

GUSTAVE-E. TREMBLAY, C.A.,
L'Auditeur de la province.

E-13 — Québec Industrial Credit Bureau

1966/67 Statutes, c. 56

État des frais d'administration pour la période du 1er avril 1968 au 31 mars 1969
Statement of Administrative Expenses for the Period from April 1, 1968 to March 31, 1969

Traitements / Salaries.....	156,935
Matériel et articles de bureau / Material and office supplies.....	14,931
Honoraires et frais de séjour versés aux membres de l'Office / Fees and living allowances paid to the members of the Bureau.....	10,233
Frais de voyage / Travelling expenses.....	13,874
Frais de bureau / Office expenses.....	2,372
Publicité et information / Advertising and information.....	3,562
Honoraires / Fees.....	4,122
Dépenses diverses / Miscellaneous expenses.....	4,782
	<hr/>
	\$ 210,811
	<hr/>

Notes:

Les dépenses d'administration de l'Office en 1968/69, ont été payées à l'article 7 du budget du ministère de l'Industrie et du commerce / The administrative expenses of the Bureau have been charged, in 1968/69, to Item 7 of the Estimates of the Department of Industry and Commerce.

Le montant non déboursé sur les prêts approuvés au 31 mars 1969 était de \$5,102,699
The unpaid amount on authorized loans as at March 31, 1969, was \$5,102,699.

In accordance with Section 15 of the Québec Industrial Credit Bureau Act, I have examined the balance sheet of the Bureau as at March 31, 1969 and also the statement of administrative expenses for the period ending on that date. My examination included a general review of the accounting procedures and such tests of accounting records and other supporting evidence as I considered necessary.

In my opinion, the accompanying balance sheet and statement of administrative expenses present fairly the financial position of the Bureau as at March 31, 1969 and the results of its operations for the period ended on that date, in accordance with generally accepted accounting principles.

GUSTAVE-E. TREMBLAY, C.A.,
Provincial Auditor.

E-14 — Société québécoise d'exploration minièreLois de 1965, c. 36**Bilan au 31 mars 1969 / Balance Sheet as at March 31, 1969**

Actif / Assets		
Disponibilités / Current:		
Encaisse / Cash.....	52,624	
Comptes à recevoir / Accounts receivable.....	129,331	
Certificat de dépôt garanti et intérêts courus / Guaranteed deposit certificate and accrued interest.....	253,355	
Dépenses payées d'avance / Prepaid expenses.....	2,107	437,417
Inventaire du matériel d'approvisionnement / Inventory of supplies.....		64,515
Placements (au prix coûtant) / Investments (at cost):		
Effet à recevoir et actions / Note receivable and shares.....		75,060
Immobilisations (au prix coûtant) / Fixed (at cost):		
Terrains et bâtiments / Lands and buildings.....	74,041	
Véhicules et équipement / Vehicles and equipment.....	227,239	
Mobilier et agencement / Furniture and fixtures.....	70,101	
Améliorations locatives / Leasehold improvements.....	35,390	
	406,771	
Moins amortissement / Less amortization.....	145,971	260,800
Frais différés / Deferred expenditure:		
Coût d'acquisition de droits miniers et autres frais d'exploration / Cost of mining rights and exploration expenses:		
Solde au 31 mars 1968 / Balance as at March 31, 1968.....	2,739,037	
Ajouter: Frais différés de l'exercice 1968/69 / Add: Deferred expenditure for the year 1968/69.....	1,761,663	4,500,700
		<u>\$ 5,338,492</u>
Passif / Liabilities		
Exibilités / Current:		
Comptes à payer / Accounts payable.....	160,050	
Salaires et contributions patronales à payer / Salaries and employer's contributions payable.....	28,400	
Autres frais courus / Other accrued expenditure.....	25,042	213,492
Capital-actions / Capital Stock:		
Autorisé / Authorized:		
1,500,000 actions d'une valeur au pair de \$10 / 1,500,000 shares of \$10 par value.....	\$ 15,000,000	
Émis et payé / Issued and paid:		
450,000 actions / Shares.....	4,500,000	
Souscrit et payé / Subscribed and paid:		
62,500 actions / Shares.....	625,000	5,125,000
		<u>\$ 5,338,492</u>

Conformément à l'article 17 du chapitre 36 des lois de 1965, j'ai vérifié le bilan de la Société québécoise d'exploration minière au 31 mars 1969, ainsi que l'état des frais différés pour la période du 1er avril 1968 au 31 mars 1969. Mon examen a comporté une revue générale de la comptabilité ainsi que des sondages appropriés dans les livres, pièces comptables et autres documents pertinents.

À mon avis, le bilan et l'état des frais différés ci-joints reflètent bien la situation financière de la Société au 31 mars 1969 et les frais encourus au cours de l'exercice clos à cette date conformément aux principes comptables généralement reconnus.

GUSTAVE-E. TREMBLAY, C.A.,
L'Auditeur de la province.

E-14 — Québec Mining Exploration Company1965 Statutes, c. 36**Frais différés au 31 mars 1969 / Deferred Expenditure as at March 31, 1969****Coût d'acquisition de droits miniers / Cost of mining rights:**

Options.....	42,345	
Piquetage / Staking.....	105,953	148,298

Frais d'exploration / Exploration expenses:

Lignes / Lines.....	73,906	
Traitement de minerais / Ore analysis.....	11,744	
Recherches / Research.....	39,556	
Géologie / Geology.....	129,897	
Géophysique / Geophysics.....	289,946	
Géochimie / Geochemistry.....	186,625	
Forage / Drilling.....	1,038,863	
Avions, hélicoptères / Planes, helicopters.....	189,515	
Campement et approvisionnements / Housing and supplies.....	259,641	
Permis de mise en valeur / Development licenses.....	64,037	
Direction et supervision / Direction and supervision.....	156,214	
Autres dépenses / Other expenses.....	102,221	2,542,165

Coût direct des projets / Direct project costs.....		2,690,463
---	--	-----------

Coût indirect des projets / Indirect project costs:

Salaires et traitements / Wages and salaries.....	653,460	
Frais de voyage, conventions et frais de perfectionnement / Travelling expenses, conventions and improvement expenses.....	35,906	
Dépenses de véhicules-moteurs / Motor vehicles expenses.....	33,816	
Loyer, taxes et entretien / Rental, taxes and maintenance.....	48,612	
Téléphone et télégrammes / Telephone and telegrams.....	20,660	
Fournitures, papeterie et autres dépenses de bureau / Supplies, stationery and other office expenses.....	35,991	
Traitement des données / Data processing.....	11,480	
Amortissement / Amortization.....	85,587	
Contributions patronales / Employer's contributions.....	60,454	
Relations extérieures / External relations.....	33,360	
Autres dépenses / Other expenses.....	15,707	
Assurances / Insurance.....	16,846	
	1,051,879	

À déduire / Deduct:

Imputation aux projets / Charges to projects.....	428,204	
Intérêts gagnés / Earned interest.....	23,507	
Autres recettes / Other receipts.....	4,912	
	456,623	595,256

		3,285,719
Moins participation des associés / Less charges to participating firms.....		1,524,056

	\$ 1,761,663
--	--------------

In accordance with Section 17 of Statutes of 1965, c. 36, I have verified the balance sheet of the Québec Mining Exploration Company as at March 31, 1969, and the statement of the deferred expenditure and I have submitted my report to the Board of Directors. My examination included a general review of the accounting procedures and such tests of accounting records and other supporting evidence as I considered necessary.

In my opinion, the accompanying balance sheet and the statement of deferred expenditure present fairly the financial position of the Company as at March 31, 1969, and the expenses incurred during the year, in accordance with generally accepted accounting principles.

GUSTAVE-E. TREMBLAY, C.A.,
Provincial Auditor.

E-15 — Raffinerie de sucre

Lois de 1943, c. 23 et modifications

Bilan au 31 mars 1969 / Balance Sheet as at March 31, 1969

Actif / Assets

Disponibilités / Current:			
Encaisse / Cash.....	3,745		
Comptes à recevoir / Accounts receivable.....	162,619		
Inventaire / Inventory.....	1,699,905	1,866,269	
Frais différés / Deferred charges.....		53,801	
Immobilisations / Fixed:			
Propriétés et outillage / Properties and plant.....	5,626,011		
Moins amortissement / Less amortization.....	4,128,378	1,497,633	
			\$ 3,417,703

Passif / Liabilities

Exigibilités / Current:			
Banque (soutiré) / Bank (overdraft).....	57,741		
Banque Royale du Canada:			
Emprunts à demande, garantis par la Province / Demand loans guaranteed by the Province.....	2,000,000		
Emprunts garantis par les stocks / Loans guaranteed by inventories.....	794,000	2,794,000	
Comptes à payer / Accounts payable.....	4,240		
Ventes de sucre perçues d'avance / Sales of sugar cashed in advance....	88,187	2,944,168	

Compte de la Province / Provincial Government's Account

Avances remboursables / Refundable advances.....	2,000,000		
Subventions d'opération / Operating grants:			
Au 31 mars 1968 / As at March 31, 1968.....	3,802,643		
Année / Year 1968/69.....	1,154,000	4,956,643	
		6,956,643	
Déficit:			
Au 31 mars 1968 / As at March 31, 1968.....	5,312,167		
Perte nette de l'année 1968/69 / Net loss for 1968/69....	1,170,941	6,483,108	473,535
			\$ 3,417,703

J'ai vérifié le bilan de la Raffinerie de sucre au 31 mars 1969 ainsi que l'état des revenus et dépenses pour l'exercice terminé à cette date. Mon examen a comporté une revue générale de la comptabilité ainsi que des sondages appropriés dans les livres, pièces comptables et autres documents pertinents.

À mon avis, le bilan et l'état des revenus et dépenses ci-joints reflètent bien la situation financière de la Raffinerie au 31 mars 1969 et le résultat de ses opérations pour l'exercice terminé à cette date, conformément aux principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

I have examined the balance sheet of the Sugar Refinery as at March 31, 1969 and the related statement of revenue and expenditure for the year ended on that date. My examination included a general review of the accounting procedures and such tests of accounting records and other supporting evidence as I considered necessary.

In my opinion, the accompanying balance sheet and statement of revenue and expenditure present fairly the financial position of the Refinery, as at March 31, 1969 and the results of its operations for the year ended on that date, in accordance with generally accepted accounting principles applied on a basis consistent with that of the preceding year.

GUSTAVE-E. TREMBLAY, C.A.,
L'Auditeur de la province / Provincial Auditor.

E-15 — Sugar Refinery

1943 Statutes, c. 23 and Amendments

**Revenus et dépenses pour l'exercice clos le 31 mars 1969
Revenue and Expenditure for the Year ended March 31, 1969**

Ventes de sucre / Sales of sugar		2,758,568
Coût du sucre vendu / Cost of sugar sold:		
Stock de sucre au 31 mars 1968 / Sugar inventory as at March 31, 1968 ...	1,003,301	
Achat de betteraves / Purchase of beets	2,646,879	
Frais de la récolte / Crop expenses	38,812	
Frais de pesage et d'empilage / Weighing and stockpiling expenses	57,353	
Frais de production du sucre / Sugar production expenses	1,114,207	
Frais durant la période inactive / Expenses during the unproductive period	403,818	
Amortissement / Amortization	203,722	
	<hr/>	
	5,468,092	
À déduire / Less:		
Stock de sucre au 31 mars 1969 / Sugar inventory as at March 31, 1969.	1,308,719	
Ventes nettes de pulpe / Net sales of beet-pulp	373,391	
Ventes nettes de mélasse / Net sales of molasses	419,514	
	<hr/>	
	2,101,624	3,366,468
	<hr/>	
PERTE BRUTE / GROSS LOSS		607,900
Frais d'administration / Administrative expenses	288,371	
Frais de vente et d'expédition / Selling and shipping expenses	259,470	547,841
	<hr/>	<hr/>
PERTE D'EXPLOITATION / OPERATING LOSS		1,155,741
À déduire / Less:		
Vente d'outillage agricole / Sale of farm implements		707
À ajouter / Add:		
Habitations et hôtellerie: excédent des dépenses sur les revenus / Dwellings and staff-house: excess of expenditure over revenue		15,907
	<hr/>	<hr/>
PERTE NETTE / NET LOSS		\$ 1,170,941
		<hr/>

E-16 — Syndicat national du rachat des rentes seigneuriales

S.R., 1941, c. 322

Bilan au 31 mars 1969 / Balance Sheet as at March 31, 1969**Actif / Assets**

Disponibilités / Current:

Encaisse / Cash.....		17,330
Comptes à recevoir des municipalités / Accounts receivable from municipalities:		
Capital.....	2,568,408	
Annuités / Annuities.....	63,211	2,631,619

Placements / Investments:

Obligations en dépôt au ministère des Finances / Bonds deposited with the Department of Finance (valeur au pair / par value \$405,600).....	394,654	
Intérêts courus sur placements / Accrued interest on investments.....	5,630	400,284
		<u>\$ 3,049,233</u>

Passif / Liabilities

Exigibilités / Current:

Comptes à payer aux seigneurs / Accounts payable to Seigniors.....	9,569	
Coupons échus et non encaissés / Unpaid matured coupons.....	220	
Intérêts courus sur la dette obligataire / Accrued interest on debenture loan.....	3,589	13,378

Dette obligataire / Debenture loan:

Obligations émises le 1er juillet 1947 / Bonds issued July 1, 1947.....	2,600,000	
Moins obligations rachetées / Less redeemed bonds.....	2,078,000	522,000

Réserve pour escompte sur le capital dû par les municipalités / Reserve for discount on capital due by municipalities (57%).....

1,463,993

Surplus

Solde au 31 mars 1968 / Balance as at March 31, 1968..... 1,014,557

Excédent des revenus sur les dépenses pour l'exercice terminé le 31 mars 1969
Excess of revenue over expenditure for the year ended March 31, 1969....

34,412

1,048,969

Régularisation se rapportant aux années antérieures

Adjustment pertaining to prior years..... 1,680

Moins comptes à recevoir des municipalités — mauvaises
créances radiées / Less accounts receivable from mu-
nicipalities — doubtful accounts written-off.....

787

893

1,049,862\$ 3,049,233**Note:**

L'émission d'obligations est garantie par le Gouvernement de la province et les municipalités syndiquées par la loi / The debenture issue is guaranteed by the Provincial Government and the municipalities combined in a syndicate under the Act.

E-16 — Syndicat national du rachat des rentes seigneuriales

R.S., 1941, c. 322

**Revenus et dépenses pour l'exercice clos le 31 mars 1969
Revenue and Expenditure for the Year ended March 31, 1969****Revenus / Revenue:**

Cotisations annuelles des municipalités / Annual assessments of municipalities.....	154,442	
Intérêt gagné sur placements / Interest earned on investments.....	20,498	
Profit sur ventes de valeurs / Profit on sales of bonds.....	775	175,715

Dépenses / Expenditure:

Administration:		
Traitements / Salaries.....	27,250	
Indemnités aux commissaires pour frais de séjour / Commissioners' indemnities for living allowances.....	10,800	
Dépenses de voyage / Travelling expenses.....	1,832	
Impressions, papeterie et divers / Printing, stationery and miscellaneous.....	363	
Contributions au régime de rentes / Contributions to the Québec Pension Plan.....	246	
	40,491	
Intérêts sur dette obligataire / Interest on debenture loan.....	16,871	
Mauvaises créances radiées (annuités) / Doubtful accounts written-off (annuities).....	211	
Commissions:		
Sur paiement d'obligations et de coupons / On payment of bonds and coupons.....	372	
Sur perception d'annuités et de capital par les secrétaires-trésoriers municipaux / On collection of annuities and capital by municipal secretary-treasurers.....	6,306	6,678
Augmentation annuelle de l'escompte autorisé par la loi (a. 38) lors du paiement du capital par les municipalités / Annual increase of discount authorized by the Act (S. 38) on payment of capital by the municipalities.....	77,052	141,303

EXCÉDENT DES REVENUS SUR LES DÉPENSES / EXCESS OF REVENUE OVER EXPENDITURE \$ 34,412

J'ai vérifié le bilan du Syndicat national du rachat des rentes seigneuriales au 31 mars 1969 ainsi que l'état des revenus et dépenses pour l'exercice terminé à cette date. Mon examen a comporté une revue générale de la comptabilité ainsi que des sondages appropriés dans les livres, pièces comptables et autres documents pertinents.

À mon avis, le bilan et l'état des revenus et dépenses ci-joints reflètent bien la situation financière du Syndicat au 31 mars 1969, conformément aux principes comptables généralement reconnus appliqués de la même manière que l'exercice précédent.

I have examined the balance sheet of the "Syndicat national du rachat des rentes seigneuriales" as at March 31, 1969 and the related statement of revenue and expenditure for the year ended on that date. My examination included a general review of the accounting procedures and such tests of accounting records and other supporting evidence as I considered necessary.

In my opinion, the accompanying balance sheet and statement of revenue and expenditure present fairly the financial position of the "Syndicat" as at March 31, 1969, in accordance with generally accepted accounting principles applied on a basis consistent with that of the preceding year.

GUSTAVE-E. TREMBLAY, C.A.,
L'Auditeur de la province / Provincial Auditor.

E-17 — Centrale d'artisanat(Incorporée en vertu de la 3^{ième} partie de la Loi des compagnies)**Bilan au 31 mars 1969 / Balance Sheet as at March 31, 1969****Actif / Assets**

Disponibilités / Current:

Encaisse / Cash.....	18,071	
Réclamation pour vol / Claim for robbery.....	14,464	
Comptes à recevoir moins provision pour créances douteuses / Accounts receivable less allowance for doubtful accounts.....	35,176	
Avances aux artisans / Advances to craftsmen.....	5,318	
Avances pour dépenses de voyage / Advances for travelling expenses...	614	
Inventaire de marchandises / Merchandise inventory.....	426,345	499,988

Placements en obligations / Bond investments.....		22,643
---	--	--------

Immobilisations / Fixed:

Ameublement et agencement / Furniture and fixtures.....	69,041	
Matériel pour expositions / Material for exhibitions.....	8,893	
Matériel roulant / Rolling stock.....	9,248	
Four à céramique / Pottery kiln.....	8,261	
	95,443	
Moins amortissement / Less amortization.....	55,542	39,901
		<u>\$ 562,532</u>

Passif / Liabilities

Exigibilités / Current:

Comptes à payer / Accounts payable:

Artisans / Craftsmen.....	54,976	
Autres / Other.....	6,680	
	61,656	
Emprunt de banque garanti par des obligations / Bank loan guaranteed by bonds.....	15,000	
Chèques en circulation / Outstanding cheques.....	20,289	
Taxe de vente à payer / Sales tax payable.....	8,767	
Dépôts sur commandes / Deposits on orders.....	1,097	
Soldes au crédit des comptes des clients / Customers' credit balances...	3,836	
Impôts déduits à la source / Income taxes deducted at source.....	1,651	
Régime de rentes du Québec / Québec Pension Plan.....	205	112,501

Avance du ministère des Finances / Advance from the Department of Finance.....		365,000
--	--	---------

Compte de la Province / Provincial Government's Account

Solde au 1er avril 1968 / Balance as at April 1, 1968.....	114,870	
Moins excédent des dépenses sur les revenus de l'année 1968/69 / Less excess of expenditure over revenue for the year 1968/69.....	29,839	85,031
		<u>\$ 562,532</u>

E-17 — Handicraft Centre*(Incorporated under the 3rd part of the Companies Act)***Revenus et dépenses pour l'exercice clos le 31 mars 1969
Revenue and Expenditure for the Year ended March 31, 1969**

Ventes / Sales.....	711,425
Coût des ventes / Cost of sales.....	426,921
PROFIT BRUT / GROSS PROFIT.....	284,504
Frais de vente et d'administration / Selling and administrative expenses.....	318,337
	<u>33,833</u>
À déduire / Deduct:	
Intérêts reçus / Interest received.....	1,365
Compensation sur taxe de vente / Compensation on retail sales tax.....	797
Mauvaises créances recouvrées / Bad debts recovered.....	846
Revenus divers / Miscellaneous revenue.....	986
	<u>3,994</u>
EXCÉDENT DES DÉPENSES SUR LES REVENUS / EXCESS OF EXPENDITURE OVER REVENUE	\$ <u>29,839</u>

J'ai vérifié le bilan de la Centrale d'artisanat au 31 mars 1969 ainsi que l'état des revenus et dépenses pour l'exercice clos à cette date. Mon examen a comporté une revue générale de la comptabilité ainsi que des sondages appropriés dans les livres, pièces comptables et autres documents pertinents.

À mon avis, le bilan et l'état des revenus et dépenses ci-joints reflètent bien la situation financière de la Centrale au 31 mars 1969 et le résultat de ses opérations pour l'exercice clos à cette date, conformément aux principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

I have examined the balance sheet of the Handicraft Centre, as at March 31, 1969 and the related statement of revenue and expenditure for the year ended on that date. My examination included a general review of the accounting procedures and such tests of accounting records and other supporting evidence as I considered necessary.

In my opinion, the accompanying balance sheet and statement of revenue and expenditure present fairly the financial position of the Centre, as at March 31, 1969 and the results of its operations for the year ended on that date, in accordance with generally accepted accounting principles applied on a basis consistent with that of the preceding year.

GUSTAVE-E. TREMBLAY, C.A.,
L'Auditeur de la province / Provincial Auditor.

E-18 — Régie de la Place des Arts

Lois de 1964, c. 19

Bilan au 30 avril 1969 / Balance Sheet as at April 30, 1969

Actif / Assets

Disponibilités / Current:			
Encaisse / Cash	139,826		
Comptes à recevoir / Accounts receivable	41,323		
Placements / Investments	100,000		
Stock au prix coûtant / Inventory, at cost	58,049	339,198	
Excédent des dépenses sur les recettes selon la convention de fiducie / Excess of expenditure over receipts according to the trust agreement			
		10,806	
		350,004	
Immobilisations / Fixed:			
Emplacement / Land	6,783,050		
Édifices, équipement, mobilier et oeuvres d'art / Buildings, equipment, furniture and art works:			
Salle Wilfrid-Pelletier et garage	21,031,062		
Théâtre Maisonneuve et Port-Royal	10,787,288	38,601,400	
Déficit: Le Centre Sir Georges-Étienne-Cartier			
		1,185,752	
Frais d'émission d'obligations / Cost of bond issue		474,148	
		\$ 40,611,304	

Passif / Liabilities

Exigibilités / Current:			
Comptes à payer / Accounts payable	333,136		
Provision pour frais additionnels / Provision for additional costs	16,868	350,004	
Dette à long terme / Long-term debt:			
Obligations / Bonds:			
En série / Serial, 5½%, 15 avril (April) 1966-1975	1,193,000		
À fonds d'amortissement / Sinking fund, 5¾%, 15 avril (April) 2005	18,200,000		
En série / Serial, 6%, 6¼%, 1 juin (June) 1967-1991	4,435,000		
À fonds d'amortissement / Sinking fund, 6¼%, 1 juin (June) 2006	8,392,000	32,220,000	

Participation

	Province de / of Québec	Ville de City of Montréal	TOTAL	
Contribution des gouvernements intéressés				
Grants from participating governments:				
Immobilisations / Fixed assets:				
Contribution originale / Initial grant	3,500,000	2,325,000	5,825,000	
Contributions additionnelles / Additional grants	76,155	76,155	152,310	
Remboursement d'obligations / Bond redemption	390,000	390,000	780,000	
	\$ 3,966,155	\$ 2,791,155	6,757,310	
Souscriptions privées / Private subscriptions			1,283,990	8,041,300
				\$ 40,611,304

E-18 — Régie de la Place des Arts

1964 Statutes, c. 19

Revenus et dépenses pour l'exercice clos le 30 avril 1969
Revenue and Expenditure for the Year ended April 30, 1969

Revenus / Revenue:

Loyers / Rentals.....		767,297
Services auxiliaires / Ancillary Services:		
Garage.....	331,842	
Bars.....	229,235	
Vestiaire / Cloakroom.....	22,127	
Autres / Other.....	43,795	626,999
		<u>1,394,296</u>

Dépenses / Expenditure:

	Traitements et gages Salaries and Wages	Autres dépenses Other Expenses	TOTAL
Administration.....	91,063	100,652	191,715
Information et relations publiques / Information and public relations.....	41,951	63,346	105,297
Exploitation / Operations.....	178,417	20,078	198,495
Guichets / Box offices.....	126,520	775	127,295
	<u>437,951</u>	<u>184,851</u>	<u>622,802</u>
Entretien des édifices / Maintenance of buildings.....	491,127	441,039	932,166
Garage.....	89,503	5,741	95,244
Bars.....	62,771	70,063	132,834
Vestiaire / Cloakroom.....	18,231		18,231
	<u>170,505</u>	<u>75,804</u>	<u>246,309</u>
	<u>\$1,099,583</u>	<u>\$701,694</u>	<u>1,801,277</u>

EXCÉDENT DES DÉPENSES SUR LES REVENUS / EXCESS OF EXPENDITURE OVER REVENUE. 406,981

Service de la dette / Debt service..... 2,174,038

DÉFICIT..... \$ 2,581,019

J'ai vérifié les états financiers de la Régie de la Place des Arts au 30 avril 1969. Mon examen a comporté une revue générale de la comptabilité ainsi que des sondages appropriés dans les livres, pièces comptables et autres documents pertinents.

À mon avis, le bilan, l'état des revenus et dépenses et l'état de l'excédent des dépenses sur les recettes d'après la convention de fiducie reflètent bien la situation financière de la Régie au 30 avril 1969 et le résultat de ses opérations pour l'exercice terminé à cette date, conformément aux principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

I have examined the financial statements of the "Régie de la Place des Arts" as at April 30, 1969. My examination included a general review of the accounting procedures and such tests of accounting records and other supporting evidence as I considered necessary.

In my opinion, the accompanying balance sheet, statement of revenue and expenditure and statement of excess of expenditure over receipts according to the Trust agreement present fairly the financial position of the "Régie" as at April 30, 1969 and the results of its operations for the year ended on that date, in accordance with generally accepted accounting principles, applied on a basis consistent with that of the preceding year.

GUSTAVE-E. TREMBLAY, C.A.,
L'Auditeur de la province / Provincial Auditor.

E-18 — Régie de la Place des ArtsLois de 1964, c. 19**Excédent des dépenses sur les recettes aux termes de la convention de fiducie****Excess of Expenditure over Receipts according to the Trust Agreement**

Solde au 30 avril 1968 / Balance as at April 30, 1968.			209,288
Subventions des gouvernements / Grants from governments:			
(aux termes de la convention de fiducie en date du 15 avril 1965 et de la convention supplémentaire en date du 1er juin 1966) / According to the Trust agreement of April 15, 1965 and the supplementary agreement of June 1, 1966)			
Ville de Montréal / City of Montréal.	1,488,652		
Province de (of) Québec.	1,488,651	2,977,303	
Souscriptions privées / Private subscriptions.		4,000	2,981,303
			2,772,015
Moins / Less:			
Déficit de l'exercice 1968/69 / Deficit for 1968/69.	2,581,019		
Païement de la dette de / Payment of debt of "La Société des Festivals de Montréal".	183,708		
Dépenses en immobilisations / Capital expenditure.	17,094		2,782,821
Solde au 30 avril 1969 / Balance as at April 30, 1969.			\$ 10,806

INDEX

A	Page	A	Page
Accidents du travail (voir Commission).		Accounts:	
Affaires culturelles, Ministère	94, 116	Payable	59
Affaires intergouvernementales, Ministère	94, 148	Receivable	40
Affaires municipales, Ministère	94, 156	Advances and loans	40
Agences (voir Délégations).		Aerial Transportation Service, Central	679
Agences sociales (financement)	370	Agencies (see Québec Houses).	
Agriculture et colonisation, Ministère	94, 196	Agricultural:	
Aide aux étudiants	320	Marketing Board	230
Allocations familiales du Québec	372	Societies	229
Allocations, famille et bien-être social	382	Agriculture and Colonization, Department	94, 196
Amortissement	782	Airplanes	54, 686
Apprentissage, Aide	702	Allowances, Family and social welfare	382
Aqueducs et égouts	164, 168	Amortization	782
Arbitrage	703	Apprenticeship, Promotion	702
Archéologie	128	Arbitration	703
Archives	126	Archeology	128
ARDA	227	Archives	126
Artisanat et métiers d'arts, Service	614	ARDA	227
Assemblée nationale	95, 242	Art treasures	128
Assistance médicale aux assistés sociaux	572	Association Athlétique Nationale de la Jeunesse	296
Assistance publique	571	ASTEF	153
Assistance sociale	382	Audio-visual Development Bureau	270
Association athlétique nationale de la jeunesse	296	Audit Branch	407
Assurance collective:		Autoroutes Authority	812
Cautionnement	392		
Maladie	404	B	
Vie des fonctionnaires	392	Balance sheet of the Province	30
Assurance-dépôts, Régie	445	Bishop's University	294
Assurance-hospitalisation	561	Board of Examiners of Electricians and Inspection Service of electrical installations	698
Assurance-récolte, Régie	231, 836	Board of Investigation on the Integrity of Territory	639
Assurances, Service	99, 406, 440	Board for Revision of the Civil Code	468
ASTEF	153	Bonds (see Debentures).	
Audition, Bureau	407	Bridges	58, 742, 757, 760
Autoroutes, Office	812	Buildings (see Immoveables).	
Avances	40	Bureau (s):	
Avions	54, 686	Electricians and Electrical installations	698
		Employment	702
B		Information and Publicity	267
Barrages	51, 544	Labour Relations	264
Beaux-arts	134, 330	Montréal Expropriations	685
Bibliothèque de la Législature	249	Motor vehicle	680
Bibliothèques	126	Rural Electrification	543
Bien-être de l'enfance et de la jeunesse	372, 386	Stationary enginemens's	700
Bien-être des personnes âgées et des adultes	387	Statistics	425
Bilan de la Province	28	Bursaries (see Scholarships).	
Bois et forêts, Direction générale	622		
Bons du trésor	65, 89	C	
Bourses	541, 640	Café du Parlement	717
Bureau (x):		Camping grounds	667
Assainissement des eaux	164, 168	Canada Land Inventory	637, 661
Audition	407	Canada Pension Plan	62, 88
Développement audio-visuel	270	Canadian Council of Resources Ministers	528
Électriciens et installations électriques	698	Capital expenditure (see also Immoveables)	46
Enregistrement	461	Cash	33, 59
Expropriations de Montréal	685	CEGEP	314
Locaux et régionaux (bien-être social)	381		
Mécaniciens	700		

	Page		Page
Poste.....	706	Centennial of Confederation in Canada.....	614
Statistiques.....	425	Central Québec Industrial Park Corporation..	431
Surveillance du cinéma.....	130	Child welfare.....	372, 386
Véhicules automobiles.....	680	Children's Aid Clinics.....	372
C			
Café du Parlement.....	717	Cinema.....	141
Caisse.....	33, 59	Civil protection.....	100, 447, 616
Caisse de dépôt et placement.....	828	Civil Service Superannuation Plan.....	97
Cales sèches.....	719	Classical colleges.....	321, 331
Campagnes d'information.....	269	Cold storages.....	718, 740
CEGEP.....	314	Collective Fidelity Policy.....	392
Centenaire de la Confédération du Canada...	614	College education.....	308
Centrale d'artisanat.....	846	Colonization roads and bridges.....	200
Centre culturel.....	122	Commission:	
Centre de traitement électronique des données:		Administration of Justice.....	469
Éducation.....	303	Civil Service.....	263
Famille et bien-être social.....	379	Geographical.....	639
Finances.....	99, 406	Inquiry on Health and Social Welfare.....	573
Revenu.....	478	Inquiry on the Teaching of Arts.....	341
Transports et communications.....	682	Minimum Wage.....	824
Centres de main-d'oeuvre.....	702	Police.....	472
Chemins (voir Routes).		Workmen's Compensation.....	821
Chemins d'accès aux ressources forestières....	643	Commitments.....	79
Chemins et ponts de colonisation.....	200	Committee of Inquiry on Mutual Funds..	446, 615
Chemins et ponts de mines.....	547	Companies Act.....	434
Cinéma.....	141	Compensation payable to municipalities in lieu	
Cliniques d'aide à l'enfance.....	372	of the right to impose a retail sales tax....	484
Code civil, Office de revision.....	468	Conciliation and Arbitration Service.....	703
Collèges classiques.....	321, 331	Conciliation between lessees and property-	
Colonisation (voir Agriculture et colonisation).		owners.....	612, 617
Comité d'enquête sur les fonds mutuels... 446, 615		Conservatories: Music and Dramatic	
Comité d'étude du règlement de l'Assemblée		Arts.....	120, 124, 146
nationale.....	244	Consolidated revenue fund.....	36
Comité d'étude sur les institutions financières.	271	Continuing Education Branch.....	333
Comité protestant du Conseil de l'éducation..	366	Cooperatives Service.....	442, 613
Comité spécial de la constitution.....	244	Coroners and medico-legal laboratory.....	468
Commissaires-enquêteurs sur les incendies....	472	Council of Medical Research.....	571
Commissions (s):		Court Houses and Gaols.....	465
Accidents du travail.....	821	Courts, Social Welfare.....	467
Aménagement de Québec.....	167, 266	Criminal prosecutions.....	464
Enquête sur l'administration de la justice... 469		Crop Insurance Board.....	231, 836
Enquête sur l'agriculture.....	229	Cultural Affairs, Department.....	94, 116
Enquête sur l'enseignement des arts.....	341	Cultural Expansion Branch.....	136
Enquête sur la santé et le bien-être social... 573		D	
Étude sur l'intégrité du territoire.....	639	Dams.....	51, 544
Fonction publique.....	263	Data-processing:	
Hydroélectrique de Québec et filiales.....	802	Education.....	303
Géographie.....	639	Family and Social Welfare.....	379
Police du Québec.....	472	Finance.....	99, 406
Salaire minimum.....	824	Revenue.....	478
Scolaires.....	81, 321	Transportation and Communications.....	682
Valeurs mobilières.....	444, 613	Debentures and bonds:	
Compagnies, Loi.....	434	Discount.....	43
Compagnies de transport maritime et aérien..	685	Loans.....	60, 62, 71, 87
Compensation payable aux municipalités pour		Debt (s):	
tenir lieu du droit d'imposer une taxe sur la		Assumed.....	66, 90
vente en détail.....	484	Bonded.....	60, 87
Comptes à payer.....	59	Discount.....	43
Comptes à recevoir.....	40	Interest.....	59, 778
		Service.....	778
		Sinking funds.....	60, 63, 90

Page	Page
Conciliation entre locataires et propriétaires..... 612, 617	Demographic statistics..... 567
Conciliation et arbitrage..... 703	Departments, Summary of expenditure 34, 110, 786
Conseil canadien des ministres des ressources. 528	Departments, Summary of revenue..... 101, 474
Conseil et contrôleur de la trésorerie..... 99, 404	Development of the fisheries, Aid to the..... 431
Conseil:	Domanial Forests Service..... 636
Exécutif..... 95	Dry docks..... 719
Législatif..... 242	Duplicating Service..... 611
Orientation économique..... 265	Dwellings, Grant to facilitate the construction. 164
Recherche médicale..... 571	
Tourisme..... 661	E
Conseil supérieur:	Eastern Québec Development..... 266
Éducation..... 340	Economic Advisory Council..... 265
Famille..... 390	Education Department..... 96, 276
Travail..... 703	Educational Research Institute..... 340
Conservatoires de musique et d'art	Elections..... 273
dramatique..... 120, 124, 146	Electricians and electrical installations..... 698
Coroners et laboratoire médico-légal..... 468	Electricity and Gas Board..... 542
Côte-Nord du golfe St-Laurent, Municipalité.. 166	Elementary and secondary education..... 304
Cours de bien-être social..... 467	Executive Council, Department..... 95
Courtage immobilier, Service..... 443, 615	Expenditure:
Crédit agricole (voir Office).	By departments..... 34, 110, 786
Curatelle publique..... 403, 816	Capital (see also Immoveables)..... 46
	Classified by function..... 792
D	Classified by object..... 798
Délégations du Québec..... 148	Deferred..... 43
Dépenses:	Extraordinary..... 44
Classifiées d'après la fonction..... 792	
Classifiées d'après la nature..... 798	F
Différées..... 43	Facultés de la Compagnie de Jésus..... 294
Extraordinaires..... 44	Family allowances..... 372
En immobilisations (voir aussi Immeubles) 46	Family and Social Welfare, Department..... 368
Par ministère..... 34, 110, 786	Family Superior Council..... 96
Dépôts en fidéicommis..... 69	Farm Credit Bureau..... 95, 232, 830
Dépôts judiciaires..... 69	Farm Development and Improvement.... 215, 239
Dette (s):	Film Bureau..... 130
Assumées..... 66, 90	Finance Department..... 96, 392
Escompte..... 43	Financial Institutions, Companies and Coop-
Fonds d'amortissement..... 60, 63, 90	eratives, Department..... 100, 440
Intérêts..... 59, 778	Financial Institutions, Study Committee... 271
Obligatoire..... 60, 87	Financing of certain municipal works..... 187
Service..... 778	Fine arts..... 134, 330
Développement des pêcheries, Aide..... 431	Fire investigation Commissioners..... 472
Diffusion de la culture, Direction générale... 136	Fire protection..... 156, 168
Divisions territoriales (forêts)..... 638	Fisheries (Industry and Commerce)..... 416, 420
Domaine territorial, Direction générale..... 632	Franco-Québec Youth Bureau..... 155, 267
	French Language Bureau..... 132
E	Forest:
Eaux, Direction générale..... 518	Protection Service..... 635
École (s):	Restoration Service..... 622
Agriculture..... 306	Funds, Source and application..... 38
Beaux-arts..... 330	
Médecine vétérinaire..... 226	G
Ménagères pratiques..... 306	Gaols (see Court Houses).
Métiers et instituts techniques..... 309, 343	General Purchasing Service..... 261
Normales..... 315, 318, 365	Geographical Commission..... 639
Secondaires indépendantes..... 328	Grand Théâtre de Québec..... 124, 146
Territoires non organisés..... 306	Group insurance:
Édifices..... 713, 720	Lives of Civil employees..... 392
Éditeur officiel du Québec..... 611	Sickness of civil employees..... 404

	Page		Page
Éducation:		H	
Ministère.....	96, 276	Hammermill Paper Company.....	628
Permanente.....	333	Handicraft and Art Craft Service.....	614
Élections.....	273	Handicraft Centre.....	846
Électriciens et installations électriques, Bureau	698	Hatcheries.....	665
Électrification rurale (voir Office).		Health:	
Emprunts:		Department.....	104, 548
Banques allemandes.....	62, 88	Laboratories.....	566
En euro-dollars.....	62, 88	Units.....	563
Garantis par la Province.....	71	High Commissionership of Youth Recreation	
Obligataires.....	60, 87	and Sports.....	267, 663
Engagements.....	79	Higher education.....	329
Enseignement des beaux-arts.....	330	Highway safety.....	682
Enseignement collégial.....	308	Highways.....	57
Enseignement élémentaire et secondaire.....	304	Historic Monuments.....	128, 144
Enseignement supérieur.....	329	Hospital Insurance.....	561
Entrepôts frigorifiques.....	432, 718, 740	Hospitals (Dept. of Health).....	568
Étudiants, Aide.....	320	Hospitalization and out-patient services.....	561
Étudiants, échange Québec et autres provinces	615	Hotel Service.....	660
		Housing Corporation.....	164, 832
F		Hydro-Québec and its subsidiary companies...	802
Faculté de la Compagnie de Jésus.....	294		
Famille et bien-être social, Ministère.....	96, 368	I	
Faune:		Immigration Branch.....	446, 614
Service de l'aménagement.....	654	Immigration Department.....	408
Service de protection.....	655	Immoveables:	
Ferme, Aménagement et amélioration.....	215, 239	Agriculture and Colonization.....	47, 233
Financement de certains travaux municipaux...	187	Cultural Affairs.....	46, 144
Finances, Ministère.....	96, 392	Education.....	48, 342
Fonds, Provenance et affectation.....	38	Family and Social Welfare.....	51, 390
Fonds d'amortissement, Placements.....	63	Health.....	51, 574
Fonds consolidé du revenu.....	36	Industry and Commerce.....	432
Forêt domaniale de Matane, Aménagement...	636	Lands and Forests.....	52
Formation des maîtres.....	314	Municipal Affairs.....	168
		Natural Resources.....	51, 546
G		Public Works.....	54, 713
Génie sanitaire.....	565	Roads.....	57, 760
Gestion de personnel et relations de travail....	264	Tourism, Fish and Game.....	53, 652
Grand Théâtre de Québec.....	124, 146	Independent schools.....	318
		Industrial hygiene.....	565
H		Industry and Commerce, Department.....	99, 412
Habitation, Société.....	164, 832	Information and Publicity Bureau.....	267
Hammermill Paper Company.....	628	Information campaigns.....	269
Haut-Commissariat de la jeunesse, des		Inspection of industrial and commercial estab-	
loisirs et des sports.....	267, 663	lishments.....	699
Hôpitaux:		Institutes:	
Hospitalisation et services externes.....	561	Agricultural technology.....	202, 278
Ministère de la Santé.....	568	Family.....	329
Hôtellerie, Service.....	660	Police.....	470
Hydro-Québec et filiales (voir Commission).		Technical.....	282
Hygiène industrielle.....	565	Tourism and hotels.....	662
Hygiène publique dans les écoles protestantes	367	Insurance Branch.....	99, 406, 440
		Intergovernmental Affairs, Department....	94, 148
I		Investments.....	41
Immeubles:			
Affaires culturelles.....	46, 144	J	
Affaires municipales.....	168	Joint public health programme.....	566
Agriculture et colonisation.....	47, 233	Journal of Debates.....	248
Éducation.....	48, 342		

	Page		Page
Famille et bien-être social.....	51, 390	Judges:	
Industrie et commerce.....	432	Court of Sessions of the Peace.....	470
Richesses naturelles.....	51, 546	Pensions.....	456
Santé.....	51, 574	Provincial Courts.....	471
Terres et forêts.....	52, 641	Social Welfare Courts.....	471
Tourisme, chasse et pêche.....	53, 652	Judicial deposits.....	69
Travaux publics.....	54, 720, 740	Justice, Department.....	100, 450
Voirie.....	57, 760		
Immigration, Direction générale.....	446, 614	L	
Immigration, Ministère.....	408	Labour and Manpower, Department.....	107, 688
Immobilisations.....	46	Labour Management Relations.....	704
Impôt foncier municipal.....	394	Labour Relations Branch.....	264
Impression et reliure pour l'Assemblée nationale	249	Lands and Forests, Department.....	105, 618
Imprimeur de la reine (voir Éditeur).		Laval, City.....	160
Industrie et commerce, Ministère.....	99, 412	Legislative Council.....	242
Inspection des établissements industriels et commerciaux.....	699	Libraries.....	126
Institut (s):		Library of the Legislature.....	249
Familiaux.....	329	Lieutenant-Governor.....	260
Police.....	470	Liquor Board.....	818
Recherche pédagogique.....	340	Loans and advances.....	40
Techniques.....	282	Loans:	
Technologie agricole.....	202, 278	Bonded debt.....	60, 87
Tourisme et hôtellerie.....	662	Euro-dollar.....	62, 88
Institutions financières, Comité d'étude.....	271	German banks.....	62, 88
Institutions financières, compagnies et coopératives, Ministère.....	100, 440	Guaranteed by the Province.....	71
Inventaire canadien des terres.....	637, 661	Local and regional offices (Social welfare).....	381
Investissements universitaires.....	44		
J		M	
Jardin zoologique.....	658	Manpower Branch.....	701
Journal des débats.....	248	Manpower Centres.....	702
Juges:		Maritime and Aerial Transportation.....	685
Cours de bien-être social.....	471	Marriage License Fund.....	366
Cours des sessions de la paix.....	470	Matane Domanial Forest Development.....	636
Cours provinciales.....	471	McGill University.....	333
Justice, Ministère.....	100, 450	Medical assistance to welfare beneficiaries.....	572
L		Medico-legal laboratory.....	468
Laboratoire médico-légal.....	468	Mental diseases.....	568
Laval, ville.....	160	Mine roads and bridges.....	547
Licences de mariage, Fonds.....	366	Mineral Resources Branch.....	520
Lieutenant-gouverneur.....	260	Minimum Wage (see Commission).	
Logements, Subventions pour faciliter la cons- truction.....	164	Mining villages.....	541
Loisirs et sports, Service (voir Haut-Commis- sariat).		Ministers, Indemnities and allowances.....	272
Loyers de bureau.....	714	Mobile rescue stations.....	541
M		Montréal:	
Main-d'oeuvre, Centres.....	702	City.....	158
Main-d'oeuvre, Direction.....	701	Expropriation Bureau.....	685
Maladies:		University.....	332
Mentales.....	568	Motor Vehicle Bureau.....	107, 680
Vénériennes.....	570	Municipal Affairs, Department.....	94, 156
Mandats à payer.....	59	Municipal property tax.....	394
Matane, Aménagement de la forêt domaniale..	636	Municipal waterworks and sewer systems.	164, 168
Mécaniciens, Bureau.....	700	Museums.....	118, 128
Mines, Direction générale.....	520		
N		N	
National Assembly.....	95, 242	Natural Resources, Department.....	103, 518
Natural Resources, Department.....	103, 518	New Québec Branch.....	522
New Québec Branch.....	522	North Shore of St. Lawrence, Municipality....	166
North Shore of St. Lawrence, Municipality....	166		

	Page		Page
Protection:		R	
Civile.....	100, 447, 616	Radio Bureau.....	269
Forêts.....	635	Radio and television, School.....	338
Provenance et affectation des fonds.....	38	Real Estate Brokerage Branch.....	443, 615
Q		Recreation and Sport Activities, Service (see High Commissionership).....	
Québec, ville.....	158, 160	Régie de la Place des Arts.....	403, 848
R		Registry Offices.....	461
Radio et télévision scolaires.....	338	Rental of offices.....	714
Raffinerie de sucre.....	842	Research and Agricultural Branch.....	202
Recherche et enseignement agricole.....	202	Restoration Service (Forest).....	622
Régie:		Revenue:	
Alcools.....	818	Classified by source.....	788
Assurance-dépôts.....	445, 835	Department.....	101, 474
Assurance-récolte.....	231, 836	Statements.....	33, 93, 786
Électricité et gaz.....	542	Roads, Department.....	108, 742, 751, 760
Marchés agricoles.....	230	Roads to forest resources.....	643
Place des Arts.....	403, 848	Royal Commission of Inquiry on Agriculture.....	229
Rentes.....	826	Rural Electrification Bureau.....	543
Services publics.....	684	S	
Transports.....	683	Sanitary engineering.....	565
Régime de pensions du Canada.....	62, 88	Savings bonds.....	62
Régime de rentes.....	392	Scholarships.....	541, 640
Régime de retraite.....	96, 97	School (s):	
Région pilote, Programme.....	642	Agricultural.....	306
Relations patronales-ouvrières.....	704	Boards.....	81, 321
Relations de travail, Direction générale.....	264	Fine Arts.....	330
Réserves et parcs.....	657, 665	Normal.....	315, 318, 365
Restauration forestière, Service.....	622	Practical Home Service.....	306
Revenu, Ministère.....	101, 474	Radio and television.....	338
Revenus.....	33, 93, 786	Secondary independent.....	328
Revenus classifiés d'après la source.....	788	Tax applicable to farms.....	394
Richesses naturelles, Ministère.....	103, 518	Trades and technical.....	309, 343
Route trans-canadienne.....	742, 773	Unorganized Centres.....	306
Routes.....	57, 742, 751, 760	Veterinary Medicine.....	226
S		Securities:	
Salaire minimum (voir Commission).		Commission.....	444, 613
Santé:		Miscellaneous.....	42
Laboratoires.....	566	Seigneurie du Lac Matapédia.....	626, 628
Ministère.....	104, 548	Sinking funds.....	60, 63, 90
Secrétariat de la province.....	105, 602	Sir George Williams University.....	294
Sécurité routière.....	682	Social allowances (see Allowances).....	
Seigneurie du Lac Matapédia.....	626, 628	Social agencies (Financing).....	370
Service (s):		Social assistance.....	382
Aménagement de la faune.....	654	Social Welfare Courts.....	467
Artisanat et des métiers d'arts.....	614	Source and application of funds.....	38
Assurances.....	99, 406, 440	Special Committee on the Constitution.....	244
Central de transport aérien.....	679	Standards Branch.....	697
Conciliation et arbitrage.....	703	Stationary Enginemen's Bureau.....	700
Coopératives.....	442, 613	Statistics:	
Courtage immobilier du Québec.....	443	Bureau.....	425
Dettes publiques.....	778	Statements.....	785
Forêts domaniales.....	636	Students Aid.....	320
Général des achats.....	261	Students exchange, Québec and other provinces.....	615
Inspection des établissements industriels et commerciaux.....	699	Study Committee on Financial institutions.....	271
Hôtellerie.....	660	Study Committee on Rules and Standing Orders of the National Assembly.....	244
Loisirs et sports (voir Haut-Commissariat).		Sugar Refinery.....	842
Municipaux d'aqueducs et d'égouts.....	164, 168	Superannuation plans.....	96, 97
		Superior Council:	
		Education.....	340

